



P R O V I N C E   D E   Q U É B E C

# Comptes publics

1 9 6 3 / 6 4

# Public Accounts

Ministère des Finances

Bibliothèque

Date:

E X E R C I C E   C L O S   L E   3 1   M A R S   1 9 6 4

F I S C A L   Y E A R   E N D E D   M A R C H   3 1 ,   1 9 6 4



**L'HONORABLE**

**PAUL COMTOIS, C.P.,**

*Lieutenant-gouverneur de  
la province de Québec.*

**The HONOURABLE**

**PAUL COMTOIS, P.C.,**

*Lieutenant-Governor of the  
Province of Quebec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les  
Comptes publics de la Province pour l'exercice  
clos le 31 mars 1964.

Respectueusement soumis,

**JEAN LESAGE,**

*Premier ministre  
et ministre des finances.*

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the  
Public Accounts of the Province for the fiscal  
year ended March 31, 1964.

Respectfully submitted,

**JEAN LESAGE,**

*Prime Minister  
and Minister of Finance.*

Québec, le 5 novembre 1964.

Quebec, November 5, 1964.



## Partie — Part I

Page

Rapport de l'auditeur de la province — Report by the Provincial Auditor.....	8-9
--	-----

## États financiers — Financial Statements:

1 — Bilan — Balance sheet.....	32-34
2 — Bilan comparatif — Comparative balance sheet.....	36
3 — Surplus approprié — Appropriated surplus.....	38
4 — Surplus consolidé — Consolidated surplus.....	39
5 — Revenus — Revenue.....	40
6 — Dépenses — Expenditure.....	42
7 — Sommaire de la caisse — Summary of cash transactions.....	44
8 — Provenance et affectation des fonds — Source and application of funds.....	48
9 — État comparatif de la dette nette — Comparative statement of net debt.....	50

## Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet:

A-1 — Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	52
A-2 — Placements temporaires — Temporary investments.....	52
A-3 — Valeurs diverses — Miscellaneous securities.....	52
A-4 — Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	54
A-5 — Prêts et avances — Loans and advances.....	55
A-6 — Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	55
A-7 — Escompte sur obligations — Discount on debentures and bonds.....	55
A-8 — Règlement des dettes scolaires en 1947 — Settlement of school debts in 1947.....	56
A-9 — Dépenses extraordinaires — Extraordinary expenditure.....	56
A-10 — Immobilisations — Capital expenditure.....	57
A-11 — Amortissement accumulé — Accumulated depreciation.....	68
A-12 — Comptes à payer — Accounts payable.....	68
A-13 — Engagements comptabilisés — Commitments recorded in the books.....	69
A-14 — Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	69
A-15 — Autres dépôts en fidéicomis — Other trust deposits.....	70
A-16 — Revenus différés — Deferred revenue.....	71
A-17 — Dettes assumées par la Province — Debts assumed by the Province.....	72
A-18 — Dette consolidée — Funded debt.....	74
A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of sinking fund investments.....	76
A-20 — Emprunts garantis par la Province — Loans guaranteed by the Province.....	78
A-21 — Autres engagements — Other commitments.....	83

## Partie — Part II

## États des revenus — Statements of Revenue:

Sommaire — Summary.....	89
Annexes — Schedules (B-1 — B-26).....	90

## Partie — Part III

## États des dépenses — Statements of Expenditure:

Sommaire — Summary.....	106
Mandats spéciaux — Special warrants.....	108-109
Annexes — Schedules (C-1 — C-23).....	110

## Partie — Part IV

Statistiques des revenus et dépenses — Statistics of revenue and expenditure (D-1 — D-4)...	695
---	-----

## Partie — Part V

## États financiers des entreprises du gouvernement — Financial statements of Government

Enterprises (E-1 — E-12).....	707
-------------------------------	-----

À l'honorable JEAN LESAGE, C.P., C.R.,  
*Premier ministre et ministre des finances.*

Conformément à la Loi du revenu et de la vérification des comptes (S.R., 1941, ch. 72), j'ai l'honneur de vous soumettre les Comptes publics pour l'exercice 1963/64, ainsi que mon rapport sur les états financiers de la Province.

Les opérations de l'année terminée le 31 mars 1964 se résument comme suit, en comparaison avec l'année précédente:

	1963/64	1962/63	Augmentation
Revenus ordinaires .....	\$941,355,127	\$851,412,731	\$ 89,942,396
Dépenses ordinaires .....	905,757,295	808,620,360	97,136,935
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires .....	<u>35,597,832</u>	<u>42,792,371</u>	<u>7,194,539</u>
Dépenses en immobilisations .....	<u>161,052,201</u>	<u>125,984,617</u>	<u>35,067,584</u>
Dépenses extraordinaires .....	<u>34,099,676</u>	<u>22,123,457</u>	<u>11,976,219</u>

Les revenus ont augmenté de 10.6% mais les dépenses ordinaires ont accusé une augmentation de 12%, de sorte que l'excédent des revenus sur les dépenses est légèrement inférieur à celui de l'année précédente. Par contre, les dépenses en immobilisations et les dépenses extraordinaires se sont accrues de façon beaucoup plus marquée, soit de 28% et de 54% respectivement.

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux, et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses		En plus des crédits ou prévisions	En moins des crédits ou prévisions
	Montant	Pour- cent	Montant	Pour- cent		
<b>Crédits annuels:</b>						
Budget principal:						
11-12 Eliz. II, c. 3 .....	\$ 189,071,100					
11-12 Eliz. II, c. 4 .....	291,667					
11-12 Eliz. II, c. 5 .....	158,483,600					
11-12 Eliz. II, c. 6 .....	603,055,233					
	<u>950,901,600</u>	87.2	<u>\$ 929,062,787</u>	82.7	<u>\$20,226,495</u>	<u>\$42,065,308</u>
Budgets supplémentaires:						
No 1, 11-12 Eliz. II, c. 7	2,046,400	0.2	889,795	0.1	149,000	1,305,605
No 2, 12-13 Eliz. II, c. 1	41,268,800	3.8	38,520,573	3.4		2,748,227
	<u>994,216,800</u>	91.2	<u>968,473,155</u>	86.2	<u>20,375,495(a)</u>	<u>46,119,140</u>
<b>Crédits permanents:</b>						
Budget principal .....	94,343,400	8.7	153,827,678	13.7	60,928,451	1,444,173
Mandats spéciaux .....	1,567,336	0.1	1,354,679	0.1		212,657
	<u>\$1,090,127,536</u>	100.0	<u>\$1,123,655,512(b)</u>	100.0	<u>\$81,303,946</u>	<u>\$47,775,970</u>

(a) Autorisé en vertu de la loi des subsides.

(b) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$22,746,330.38, tel que démontré au sommaire des crédits et des dépenses, page 107.

To the Honourable JEAN LESAGE, P.C., Q.C.,  
*Prime Minister and Minister of Finance.*

In accordance with the Provincial Audit Act (R.S. 1941, c. 72) I have the honour to submit the Public Accounts for the fiscal year 1963/64 and my report on the financial statements of the Province.

The operations of the year ended March 31, 1964 may be summarized as follows, in comparison with the previous year:

	1963/64	1962/63	Increase
Ordinary revenue . . . . .	\$941,355,127	\$851,412,731	\$ 89,942,396
Ordinary expenditure . . . . .	905,757,295	808,620,360	97,136,935
Excess of revenue over ordinary expenditure . . . . .	35,597,832	42,792,371	7,194,539
Capital expenditure . . . . .	161,052,201	125,984,617	35,067,584
Extraordinary expenditure . . . . .	34,099,676	22,123,457	11,976,219

The 10.6% increase in revenue is more than offset by a corresponding increase of 12% in ordinary expenditure, resulting in a somewhat smaller excess of revenue over expenditure, as compared with last year's figures. Capital and extraordinary expenditures show more substantial increases of 28% and 54% respectively.

The estimates, special warrants, and expenditure charged thereto may be summarized as follows:

	Appropriations or Estimates		Expenditure		More than Estimates	Less than Estimates
	Amount	Per cent	Amount	Per cent		
Annual Appropriations:						
Main Estimates:						
11-12 Eliz. II, c. 3 . . . . .	\$ 189,071,100					
11-12 Eliz. II, c. 4 . . . . .	291,667					
11-12 Eliz. II, c. 5 . . . . .	158,483,600					
11-12 Eliz. II, c. 6 . . . . .	603,055,233					
	950,901,600	87.2	\$ 929,062,787	82.7	\$20,226,495	\$42,065,308
Supplementary Estimates:						
No. 1, 11-12 Eliz. II, c. 7 . . . . .	2,046,400	0.2	889,795	0.1	149,000	1,305,605
No. 2, 12-13 Eliz. II, c. 1 . . . . .	41,268,800	3.8	38,520,573	3.4		2,748,227
	994,216,800	91.2	968,473,155	86.2	20,375,495(a)	46,119,140
Permanent Appropriations:						
Main Estimates . . . . .	94,343,400	8.7	153,827,678	13.7	60,928,451	1,444,173
Special Warrants . . . . .	1,567,336	0.1	1,354,679	0.1		212,657
	\$1,090,127,536	100.0	\$1,123,655,512(b)	100.0	\$81,303,946	\$47,775,970

(a) Authorized by the Appropriation Act.

(b) Including accounts receivable and advances totalling \$22,746,339.38, as shown in the summary of appropriations and expenditure, page 107.

## REVENUS

Comme il a été mentionné précédemment, les revenus de la Province ont augmenté de \$89,942,396 pour atteindre en 1963/64 le chiffre de \$941,355,127. L'état suivant fournit le détail comparatif par ministère et un deuxième tableau donne, pour le ministère du Revenu proprement dit, une comparaison détaillée des diverses sources de revenus.

### État comparatif des revenus par ministère

	1963/64	1962/63	Augmentation	Diminution
Affaires culturelles . . . . .	\$ 12,479.95	\$ 12,581.81	\$	\$ 101.86
Affaires municipales . . . . .	227,051.89	215,787.53	11,264.36	
Agriculture et colonisation . . .	792,856.21	336,393.77	456,462.44	
Conseil exécutif . . . . .	58,266.31	67,687.07		9,420.76
Famille et bien-être social . . .	127,438.73	1,544,044.87		1,416,606.14
Finances . . . . .	77,683,433.73	72,401,595.97	5,281,837.76	
Industrie et commerce . . . . .	355,232.74	12,854.25	342,378.49	
Instruction publique . . . . .	836,358.80	219,658.79	616,700.01	
Jeunesse . . . . .	264,821.28	99,449.74	165,371.54	
Législation . . . . .	59,737.95	40,364.34	19,373.61	
Procureur général . . . . .	6,299,683.07	5,640,678.88	659,004.19	
Revenu . . . . .	743,804,989.33	669,119,286.83	74,685,702.50	
Richesses naturelles . . . . .	26,529,400.23	21,295,210.75	5,234,189.48	
Santé . . . . .	5,623,954.95	139,252.88	5,484,702.07	
Secrétariat de la Province . . .	1,868,768.66	1,543,516.41	325,252.25	
Terres et forêts . . . . .	16,448,862.65	21,318,652.17		4,869,789.52
Tourisme, chasse et pêche . . .	4,264,576.94	4,470,038.70		205,461.76
Transports et communications	51,604,497.26	49,076,325.93	2,528,171.33	
Travail . . . . .	3,052,645.02	2,710,213.19	342,431.83	
Travaux publics . . . . .	553,369.62	450,444.12	102,925.50	
Voirie . . . . .	886,701.74	698,693.50	188,008.24	
	<u>\$941,355,127.06</u>	<u>\$851,412,731.50</u>	<u>\$ 96,443,775.60</u>	<u>\$ 6,501,380.04</u>
<b>Augmentation en 1963/64 .</b>	<u>\$ 89,942,395.56</u>		<u>\$ 89,942,395.56</u>	

## REVENUE

As already mentioned, total revenue amounted to \$941,355,127, an increase of \$89,942,396 over the previous year. The following statements give comparative details by departments, and a breakdown by source for the Department of Revenue.

### Comparative Statement of Revenue by Departments

	<u>1963/64</u>	<u>1962/63</u>	<u>Increase</u>	<u>Decrease</u>
Cultural Affairs.....	\$ 12,479.95	\$ 12,581.81	\$	\$ 101.86
Municipal Affairs.....	227,051.89	215,787.53	11,264.36	
Agriculture and Colonization	792,856.21	336,393.77	456,462.44	
Executive Council.....	58,266.31	67,687.07		9,420.76
Family and Social Welfare...	127,438.73	1,544,044.87		1,416,606.14
Finance.....	77,683,433.73	72,401,595.97	5,281,837.76	
Industry and Commerce....	355,232.74	12,854.25	342,378.49	
Education.....	836,358.80	219,658.79	616,700.01	
Youth.....	264,821.28	99,449.74	165,371.54	
Legislation.....	59,737.95	40,364.34	19,373.61	
Attorney-General.....	6,299,683.07	5,640,678.88	659,004.19	
Revenue.....	743,804,989.33	669,119,286.83	74,685,702.50	
Natural Resources.....	26,529,400.23	21,295,210.75	5,234,189.48	
Health.....	5,623,954.95	139,252.88	5,484,702.07	
Provincial Secretary.....	1,868,768.66	1,543,516.41	325,252.25	
Lands and Forests.....	16,448,862.65	21,318,652.17		4,869,789.52
Tourism, Fish and Game....	4,264,576.94	4,470,038.70		205,461.76
Transportation and Commu- nications.....	51,604,497.26	49,076,325.93	2,528,171.33	
Labour.....	3,052,645.02	2,710,213.19	342,431.83	
Public Works.....	553,369.62	450,444.12	102,925.50	
Roads.....	886,701.74	698,693.50	188,008.24	
	<u>\$941,355,127.06</u>	<u>\$851,412,731.50</u>	<u>\$ 96,443,775.60</u>	<u>\$ 6,501,380.04</u>
<b>Increase in 1963/64.....</b>	<u><u>\$ 89,942,395.56</u></u>		<u><u>\$ 89,942,395.56</u></u>	

## MINISTÈRE DU REVENU

## État comparatif des diverses sources de revenus

	1963/64	1962/63	Augmentation	Diminution
<b>Impôts et droits:</b>				
Corporations (capital) . . . .	\$ 30,195,447.51	\$ 26,317,005.70	\$ 3,878,441.81	\$
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	3,127,822.10	3,409,708.77		281,886.67
Corporations (profits) . . . .	121,444,376.94	119,710,572.99	1,733,803.95	
Opérations forestières . . . .	8,724,933.26		8,724,933.26	
Vente au détail . . . . .	164,414,000.63	150,005,559.80	14,408,440.83	
Gazoline . . . . .	149,702,633.79	119,496,423.75	30,206,210.04	
Impôt sur le revenu . . . . .	106,050,665.48	98,317,625.41	7,733,040.07	
Successions . . . . .	36,392,865.87	27,841,689.75	8,551,176.12	
Tabac . . . . .	23,740,041.34	23,321,852.96	418,188.38	
Repas . . . . .	11,693,603.32	10,587,296.99	1,106,306.33	
Courses . . . . .	6,657,274.85	6,738,373.52		81,098.67
Divertissements . . . . .	2,429,712.68	2,216,147.22	213,565.46	
Transferts de valeurs mobilières . . . . .	1,993,838.26	1,547,350.95	446,487.31	
Mutations de propriétés . . . .	79,464.39	78,247.79	1,216.60	
	<u>666,646,680.42</u>	<u>589,587,855.60</u>	<u>77,421,810.16</u>	<u>362,985.34</u>
<b>Paiements de péréquation.</b>	70,216,075.00	73,004,594.26		2,788,519.26
<b>Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur reçue du Gouvernement du Canada</b>	4,545,009.00	4,559,028.00		14,019.00
<b>Licences et permis:</b>				
Hôtels, restaurants, etc. . . .	859,727.05	810,232.29	49,494.76	
Lieux d'amusement . . . . .	135,948.22	136,332.43		384.21
Courses . . . . .	128,015.69	125,019.03	2,996.66	
Détectives particuliers. . . .		2,763.83		2,763.83
	<u>1,123,690.96</u>	<u>1,074,347.58</u>	<u>52,491.42</u>	<u>3,148.04</u>
<b>Honoraires . . . . .</b>	197,227.06	200,225.31		2,998.25
<b>Intérêts . . . . .</b>	1,073,421.82	688,995.43	384,426.39	
<b>Recouvrements . . . . .</b>	772.49	1,867.98		1,095.49
<b>Divers . . . . .</b>	2,112.58	2,372.67		260.09
	<u>\$743,804,989.33</u>	<u>\$669,119,286.83</u>	<u>\$ 77,858,727.97</u>	<u>\$ 3,173,025.47</u>
<b>Augmentation en 1963/64.</b>	<u>\$ 74,685,702.50</u>		<u>\$ 74,685,702.50</u>	

## DEPARTMENT OF REVENUE

## Comparative Statement of Revenue by Source

	1963/64	1962/63	Increase	Decrease
<b>Taxation and Duties:</b>				
Corporations (Capital) . . . .	\$ 30,195,447.51	\$ 26,317,005.70	\$ 3,878,441.81	\$
Companies operating petroleum refineries and telephone systems . . . . .	3,127,822.10	3,409,708.77		281,886.67
Corporations (Profits) . . . .	121,444,376.94	119,710,572.99	1,733,803.95	
Forestry operations . . . . .	8,724,933.26		8,724,933.26	
Retail sales . . . . .	164,414,000.63	150,005,559.80	14,408,440.83	
Gasoline . . . . .	149,702,633.79	119,496,423.75	30,206,210.04	
Income tax . . . . .	106,050,665.48	98,317,625.41	7,733,040.07	
Successions . . . . .	36,392,865.87	27,841,689.75	8,551,176.12	
Tobacco . . . . .	23,740,041.34	23,321,852.96	418,188.38	
Meals . . . . .	11,693,603.32	10,587,296.99	1,106,306.33	
Races . . . . .	6,657,274.85	6,738,373.52		81,098.67
Amusements . . . . .	2,429,712.68	2,216,147.22	213,565.46	
Security transfers . . . . .	1,993,838.26	1,547,350.95	446,487.31	
Transfers of properties . . . .	79,464.39	78,247.79	1,216.60	
	666,646,680.42	589,587,855.60	77,421,810.16	362,985.34
<b>Tax Equalization Payments</b>				
	70,216,075.00	73,004,594.26		2,788,519.26
<b>Share of Income Tax on power utilities received from the Government of Canada</b>				
	4,545,009.00	4,559,028.00		14,019.00
<b>Licenses and Permits:</b>				
Hotels, restaurants, etc. . . .	859,727.05	810,232.29	49,494.76	
Places of amusement . . . . .	135,948.22	136,332.43		384.21
Races . . . . .	128,015.69	125,019.03	2,996.66	
Private detectives . . . . .		2,763.83		2,763.83
	1,123,690.96	1,074,347.58	52,491.42	3,148.04
<b>Fees</b> . . . . .	197,227.06	200,225.31		2,998.25
<b>Interest</b> . . . . .	1,073,421.82	688,995.43	384,426.39	
<b>Refunds</b> . . . . .	772.49	1,867.98		1,095.49
<b>Miscellaneous</b> . . . . .	2,112.58	2,372.67		260.09
	\$743,804,989.33	\$669,119,286.83	\$ 77,858,727.97	\$ 3,173,025.47
<b>Increase in 1963/64</b> . . . . .	\$ 74,685,702.50		\$ 74,685,702.50	

Voici quelques notes explicatives sur les principales variations démontrées par ces deux tableaux:

Au ministère de la Famille et du bien-être social, le chiffre de \$1,544,044.87 qui apparaissait au revenu de l'année 1962/63 provenait principalement d'un recouvrement du Gouvernement du Canada s'élevant à \$1,502,613.52, et qui avait été gardé jusqu'à en fidéicommiss en attendant que la répartition puisse se faire entre les divers ministères qui distribuent l'assistance sociale. Ces recouvrements sont maintenant déduits de la dépense au fur et à mesure, ce qui explique la diminution considérable démontrée pour l'année 1963/64.

L'augmentation de \$5,281,837.76 indiquée pour le ministère des Finances provient principalement d'une augmentation de \$3,148,431.83 dans le revenu net de la Régie des alcools et de \$1,900,552.35 au titre des intérêts sur les placements temporaires.

L'augmentation marquée au ministère de l'Industrie et du commerce est due au fait que le service des pêcheries maritimes fait maintenant partie de ce ministère au lieu de Chasse et pêcheries comme auparavant.

Les revenus de l'Instruction publique comprennent cette année un montant de \$759,069.83 représentant l'excédent des revenus sur les dépenses pour le fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement. Depuis de nombreuses années, ce compte était toujours déficitaire, mais par suite de l'augmentation du nombre des instituteurs et des nouvelles échelles de traitements, les contributions des fonctionnaires sont devenues supérieures au coût des pensions et le seront vraisemblablement pour plusieurs années encore. Le moment est donc venu de modifier la comptabilité de ces pensions sur la même base que pour les pensions du service civil et celles des membres des deux Chambres de la Législature. Il faudrait, par conséquent, dès le prochain budget, prévoir comme dépenses du ministère le coût net des pensions et porter les contributions des fonctionnaires dans un compte spécial au passif du bilan. Il faudra également établir le montant des contributions accumulées pour tous ces fonctionnaires qui sont actuellement en service, tout comme nous l'avons fait en 1954 pour les fonctionnaires de la Province.

Au ministère des Richesses naturelles, l'augmentation globale de \$5,234,189.48 provient d'abord d'une augmentation de \$712,020.68 dans les droits sur les profits des compagnies minières, et ensuite de la nouvelle contribution de l'Hydro-Québec en vertu de 11-12 Eliz. II, chapitre 29, qui a rapporté pour le trimestre de janvier à mars 1964 une somme de \$4,458,057.93, en plus de l'ancienne contribution fixe de \$2,800,000 qui n'est plus exigible depuis le 1er janvier 1964.

Further comments on the main changes are given hereunder:

In the Department of Family and Social Welfare, the revenue of \$1,544,044.87 shown in 1962/63 was mainly due to a non-recurring item of \$1,502,613.52 representing several refunds received from the Government of Canada during the preceding years but withheld as trust funds until 1962/63, when proper allotment could be made between the various departments concerned with the distribution of social assistance allowances. Those refunds are now applied against expenditure as soon as received, which accounts for the smaller revenue in 1963/64.

The increase of \$5,281,837.76 shown in the Department of Finance is due mainly to an increase of \$3,148,431.83 in the net revenue of the Liquor Board, and \$1,900,552.35 in interest earned on temporary investments.

The Maritime Fisheries Division was transferred from the Department of Game and Fisheries to the Department of Industry and Commerce, resulting in a marked increase in the revenue of the latter department.

A sum of \$759,069.83 was included this year in the revenue of the Department of Education, representing the excess of contributions received from the officers of Education over the cost of pensions paid during the year. Due to a large increase in the teaching personnel and salary scales, the contributions do and will for a good many years exceed the cost of pensions. Appropriate changes are now imperative in the accounting of these pensions, along the lines used in connection with pensions for civil service and for members of both Houses of the Legislature. In the next estimates, an appropriation should be made in the Department of Education for the net cost of pensions, whereas the contributions paid by the teachers would be credited to a special liability account in the balance sheet of the Province. This account should also be credited with the accumulated contributions of teachers in service, as it was done in 1954 for public officers and employees.

In the Department of Natural Resources, the total increase of \$5,234,189.48 is due to an augmentation of \$712,020.68 in the duties on profits of mining companies and also to the new contribution made by Hydro-Quebec, in accordance with 11-12 Eliz. II, c. 29, which aggregated \$4,458,057.93 for the first three months of 1964, on top of the former fixed contribution of \$2,800,000 abolished as at December 31, 1963.

## Ministère du Revenu

Étant donné que ce ministère perçoit la plus grande partie des revenus de la Province, nous en avons dressé comme l'an dernier un état comparatif distinct. Le revenu global de ce ministère s'élève à \$743,804,989.33, ce qui représente une augmentation de \$74,685,702.50 sur l'année précédente, soit 11%.

L'augmentation la plus importante provient des droits sur la gasoline, qui ont passé de \$119,496,423.75 à \$149,702,633.79, soit un accroissement de 28%.

L'impôt sur la vente au détail a rapporté \$164,414,000.63 comparativement à \$150,005,559.80, soit 9.5% de plus.

Les droits sur les successions démontrent une augmentation de \$8,551,176.12, soit 31% de plus que l'an dernier.

La nouvelle loi de l'impôt sur les opérations forestières, qui a été sanctionnée le 22 mai 1963, a rapporté un revenu de \$8,724,933.26 au 31 mars 1964.

La taxe sur le tabac a rapporté à peu près le même montant que l'an dernier, mais la taxe sur les repas a produit \$1,106,306.33 de plus, soit un accroissement d'un peu plus de 10%.

Au titre des paiements de péréquation, la diminution de \$2,788,519.26 provient de rajustements effectués par le Gouvernement du Canada pour les années antérieures. Tel qu'expliqué dans le rapport de l'an dernier, les recettes de péréquation sont maintenant considérées comme un revenu de l'année au cours de laquelle elles sont encaissées.

## D É P E N S E S

Comme nous l'avons fait pour les revenus, nous croyons utile de publier ci-après un sommaire comparatif des dépenses ordinaires par ministère, avec nos commentaires sur les principales variations.

## **Department of Revenue**

This department being entrusted with the collection of most provincial revenue, it was deemed appropriate to present a separate comparative statement, total of which reached \$743,804,989.33, an increase of \$74,685,702.50 over the previous year or 11%.

The most considerable increase comes from the duties on gasoline, which rose from \$119,496,423.75 to \$149,702,633.79 or 28%.

Retail sales tax totalled \$164,414,000.63 as compared with \$150,005,559.80 or 9.5% more. Succession duties brought in \$8,551,176.12 over last year or 31%. The revenue derived from the new Logging Tax Act which became effective May 22, 1963, amounted to \$8,724,933.36 as at March 31, 1964.

Revenue from tobacco tax was about the same as last year, but meal tax showed an increase of \$1,106,306.33 or about 10%.

The reduction of \$2,788,519.26 concerning tax equalization payments, results from adjustments made by the Government of Canada for previous years. As explained in last year's report, such receipts are treated as revenue of the year in which they are cashed.

## **EXPENDITURE**

As in the case of revenue, a comparative statement of ordinary expenditure by departments is published hereunder, followed by our comments on the main variations:

### État comparatif des dépenses ordinaires par ministère

	<u>1963/64</u>	<u>1962/63</u>	<u>Augmentation</u>	<u>Diminution</u>
Affaires culturelles . . . . .	\$ 3,695,915.41	\$ 2,698,190.90	\$ 997,724.51	\$
Affaires fédérales-provinciales	56,797.40	13,401.15	43,396.25	
Affaires municipales . . . . .	18,571,495.68	14,550,704.51	4,020,791.17	
Agriculture et colonisation . . .	53,017,305.19	49,074,449.08	3,942,856.11	
Conseil exécutif . . . . .	4,042,650.98	6,160,211.59		2,117,560.61
Famille et bien-être social . . .	137,199,815.21	129,247,888.50	7,951,926.71	
Finances . . . . .	7,264,510.39	4,117,295.11	3,147,215.28	
Industrie et commerce . . . . .	5,831,722.43	2,738,659.26	3,093,063.17	
Instruction publique . . . . .	9,107,603.96	8,464,935.61	642,668.35	
Jeunesse . . . . .	262,545,780.16	228,746,997.13	33,798,783.03	
Législation . . . . .	3,610,142.26	2,259,843.29	1,350,298.97	
Procureur général . . . . .	29,182,157.73	26,321,102.05	2,861,055.68	
Revenu . . . . .	8,177,203.80	7,610,387.77	566,816.03	
Richesses naturelles . . . . .	8,312,048.50	8,005,489.36	306,559.14	
Santé . . . . .	171,742,687.37	147,469,308.99	24,273,378.38	
Secrétariat de la Province . . .	3,397,088.80	4,517,789.95		1,120,701.15
Terres et forêts . . . . .	12,359,535.34	13,671,073.79		1,311,538.45
Tourisme, chasse et pêche . . .	8,093,773.82	8,996,168.73		902,394.91
Transports et communications	6,446,245.64	6,072,309.25	373,936.39	
Travail . . . . .	4,974,929.54	4,229,906.31	745,023.23	
Travaux publics . . . . .	20,815,930.40	20,841,009.11		25,078.71
Voirie . . . . .	62,453,570.58	60,411,869.19	2,041,701.39	
Service de la dette . . . . .	57,126,028.72	46,136,369.63	10,989,659.09	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles.	7,732,356.03	6,265,000.00	1,467,356.03	
	<u>\$905,757,295.34</u>	<u>\$808,620,360.26</u>	<u>\$102,614,208.91</u>	<u>\$ 5,477,273.83</u>
<b>Augmentation en 1963/64.</b>	<u>\$ 97,136,935.08</u>		<u>\$ 97,136,935.08</u>	

Aux Affaires municipales, la variation de \$4,020,791.17 est due principalement à une augmentation de \$2,554,635.55 dans le coût des travaux d'hiver et de \$1,131,651.43 pour la Régie d'épuration des eaux, qui a commencé cette année à verser des subventions aux municipalités.

### Comparative Statement of Ordinary Expenditure by Departments

	<u>1963/64</u>	<u>1962/63</u>	<u>Increase</u>	<u>Decrease</u>
Cultural Affairs.....	\$ 3,695,915.41	\$ 2,698,190.90	\$ 997,724.51	\$
Federal-Provincial Affairs...	56,797.40	13,401.15	43,396.25	
Municipal Affairs.....	18,571,495.68	14,550,704.51	4,020,791.17	
Agriculture and Colonization.	53,017,305.19	49,074,449.08	3,942,856.11	
Executive Council.....	4,042,650.98	6,160,211.59		2,117,560.61
Family and Social Welfare..	137,199,815.21	129,247,888.50	7,951,926.71	
Finance.....	7,264,510.39	4,117,295.11	3,147,215.28	
Industry and Commerce....	5,831,722.43	2,738,659.26	3,093,063.17	
Education.....	9,107,603.96	8,464,935.61	642,668.35	
Youth.....	262,545,780.16	228,746,997.13	33,798,783.03	
Legislation.....	3,610,142.26	2,259,843.29	1,350,298.97	
Attorney-General.....	29,182,157.73	26,321,102.05	2,861,055.68	
Revenue.....	8,177,203.80	7,610,387.77	566,816.03	
Natural Resources.....	8,312,048.50	8,005,489.36	306,559.14	
Health.....	171,742,687.37	147,469,308.99	24,273,378.38	
Provincial Secretary.....	3,397,088.80	4,517,789.95		1,120,701.15
Lands and Forests.....	12,359,535.34	13,671,073.79		1,311,538.45
Tourism, Fish and Game....	8,093,773.82	8,996,168.73		902,394.91
Transportation and Commu- nications.....	6,446,245.64	6,072,309.25	373,936.39	
Labour.....	4,974,929.54	4,229,906.31	745,023.23	
Public Works.....	20,815,930.40	20,841,009.11		25,078.71
Roads.....	62,453,570.58	60,411,869.19	2,041,701.39	
Debt Service.....	57,126,028.72	46,136,369.63	10,989,659.09	
Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	7,732,356.03	6,265,000.00	1,467,356.03	
	<u>\$905,757,295.34</u>	<u>\$808,620,360.26</u>	<u>\$102,614,208.91</u>	<u>\$ 5,477,273.83</u>
<b>Increase in 1963/64.....</b>	<u><u>\$ 97,136,935.08</u></u>		<u><u>\$ 97,136,935.08</u></u>	

In the Department of Municipal Affairs, the excess of \$4,020,791.17 is due for the most part to an increase of \$2,554,635.55 in the cost of winter works and \$1,131,651.43 for the Water Purification Board, where grants to municipalities were initiated this year.

L'augmentation de \$3,942,856.11 démontrée au ministère de l'Agriculture et de la colonisation est formée, pour la plus grande partie, d'une augmentation de \$2,465,513.28 dans les intérêts payés pour le bénéfice des cultivateurs et pour la construction de logements, ainsi que d'une somme de \$1,436,100.15 versée pour la première fois cette année en vertu de la Loi de l'aménagement rural et du développement agricole.

Par ailleurs, au Conseil exécutif, on note une diminution de \$2,117,560.61 due au fait que l'année précédente on avait déboursé environ \$3,400,000 en vertu de la Loi électorale à la suite des élections de 1962.

Les diverses allocations sociales versées par le ministère de la Famille et du bien-être social indiquent une augmentation de \$7,425,350.62, soit la plus grande partie de l'augmentation totale de \$7,951,926.71 démontrée à l'état précédent.

Les dépenses du ministère des Finances démontrent une augmentation sensible de près de 80% attribuable surtout aux dépenses accrues au bureau du contrôleur de la trésorerie. En fait ce bureau a coûté \$1,550,000 de plus, par suite du transfert de la majorité des services comptables au 1er avril 1963. Il faut souligner également une augmentation de \$978,000 dans le coût des pensions du service civil. De même, la Curatelle publique, qui a coûté cette année \$280,000, relevait autrefois du ministère du Procureur général.

L'augmentation de \$3,093,063.17 démontrée au ministère de l'Industrie et du commerce est due au fait que le service des pêcheries maritimes fait maintenant partie de ce ministère, comme je l'ai expliqué précédemment dans mes commentaires sur les revenus. La même explication vaut pour la diminution dans les dépenses du Secrétariat de la Province, dont le service du tourisme a été intégré au nouveau ministère du Tourisme, de la chasse et de la pêche.

Le ministère de la Jeunesse démontre une augmentation de \$33,798,783.03 dont \$24,063,166.89 pour l'accroissement des subventions aux commissions scolaires.

Les dépenses pour la Législation ont passé de \$2,259,843.29 à \$3,610,142.26, soit une augmentation de \$1,350,298.97, dont la plus grande partie provient de l'augmentation des indemnités et des allocations aux membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif, autorisées par le chapitre 12 des Statuts 11-12 Eliz. II.

Le service de la dette a coûté \$10,989,659.09 de plus que l'an dernier. Cette augmentation provient surtout des intérêts sur les obligations d'épargne qui se sont élevés à \$8,282,890.14 et de la prime sur le change étranger au montant de \$1,477,140.23, y compris une somme de \$1,200,000 pour l'emprunt en faveur de la Banque Canadienne Nationale, échu le 1er mars 1964 et dont le principal était payable en fonds des États-Unis d'Amérique.

The excess of \$3,942,856.11 in the Department of Agriculture and Colonization, is chiefly due to an increase of \$2,465,513.28 in the interest paid for the farmers' benefit and for the construction of new dwellings. A sum of \$1,436,100.15 was paid this year for the first time regarding agricultural rehabilitation and development projects.

In the Executive Council however, the decrease of \$2,117,560.61 is traceable to a disbursement of some \$3,400,000 made in the preceding year, in connection with 1962 general election.

Disbursements for social assistance paid by the Department of Family and Social Welfare, show an increase of \$7,425,350.62 out of a total of \$7,951,926.71 appearing in the above statement.

Total expenditure for the Department of Finance was about 80% higher than last year owing chiefly to higher cost of the Comptroller of the Treasury's Office, where most accounting departmental staffs were transferred, effective April 1st, 1963. Cost of civil service pensions was also \$978,000 more than last year, and expenditure of \$280,000 was incurred for the Public Curatorship's Office, heretofore responsible to the Attorney-General's Department.

Excess expenditure of \$3,093,063.17 shown in the Department of Industry and Commerce, is due to the transfer of the Maritime Fisheries Division, referred to in my comments on Revenue. Conversely, the decrease in the expenditure of the Provincial Secretary, results from the transfer of the Tourist Bureau to the new Department of Tourism, Fish and Game.

The Department of Youth spent \$33,798,783.03 more than last year, including \$24,063,166.89 for additional grants to school boards.

The expenditure under the heading of Legislation reached \$3,610,142.26, an upward variation of \$1,350,298.97 mainly due to increases in indemnities and allowances to the members of both Houses of the Legislature, authorized by 11-12 Eliz. II, c. 12.

The Debt Service was \$10,989,659.09 higher than last year. Interests of \$8,282,890.14 on the Savings Bonds, were responsible for the bulk of this increase as well as the premium on foreign exchange amounting to \$1,477,140.23, including \$1,200,000 on bonds issued in favour of La Banque Canadienne Nationale, matured on March 1st, 1964 and payable in U. S. funds.

## BILAN

### Comptes à recevoir:

Les principales augmentations qu'il convient de souligner sont les suivantes: \$6,189,000 pour les bourses aux étudiants et \$4,458,057.93 représentant la contribution de l'Hydro-Québec, en vertu de 11-12 Eliz. II, chapitre 29, pour les mois de janvier, février et mars 1964, contribution qui a été encaissée après le 1er avril.

Parmi les comptes à recevoir du ministère de la Famille et du bien-être social, au total de \$10,376,564.25, on relève une somme de \$8,339,292.52 due par diverses municipalités. De même, au ministère de la Santé, sur un total de \$13,041,814.64, une somme de \$9,263,785.27 est également due par diverses corporations municipales. Les officiers de ces deux ministères s'occupent activement de la perception de ces comptes et ont notamment conclu des arrangements avec un bon nombre des municipalités pour le règlement de ces dettes.

### Prêts et avances:

Le montant de \$16,183,882.88 qui apparaît à l'annexe A-5 comme avance à l'Office de l'électrification rurale représente le solde des avances faites à cet organisme depuis le début de ses opérations. Une bonne partie de ces avances est formée des sommes que l'Office a à son tour avancées aux diverses coopératives d'électricité pour la construction des lignes de distribution et l'électrification des fermes.

Toutes ces coopératives sont graduellement absorbées par l'Hydro-Québec et tant que le règlement définitif n'aura pas été complété, il est impossible de déterminer si toutes ces avances pourront être récupérées. Lorsque la perte éventuelle aura été établie, les comptes de la Province seront modifiés en conséquence.

Il en sera de même pour les centrales et les lignes de transmission construites par l'Office et dont l'Hydro-Québec a pris possession le 1er avril 1964, conformément à l'arrêté en conseil 598 du 24 mars 1964.

### Société générale de financement:

Le montant de \$5,000,000 qui apparaît au bilan représente 500,000 actions à dividende différé de la Société, d'une valeur nominale de \$10.00 chacune, dont 100,000 ont été payées le 1er juin et 400,000 le 1er novembre, conformément aux arrêtés en conseil 727 et 1821 de 1963.

### Immobilisations:

Tous les déboursés pour l'achat et la transformation des anciens immeubles de l'Hôpital Ste-Justine, qui s'élèvent à \$5,535,000, ont été capitalisés dans les livres de la Province. La destination de ces immeubles a changé plusieurs fois et certains ont été démolis. Il faudrait faire une évaluation technique des édifices qui restent, de façon à rayer des livres la valeur des édifices qui sont maintenant disparus.

## BALANCE SHEET

### Accounts Receivable:

The most important increases in this item are the following: \$6,189,000 for students' bursaries and \$4,458,057.93 representing the Hydro-Quebec contribution in virtue of 11-12 Eliz. II, c. 29, for the months of January, February and March 1964, which was cashed after April 1st.

Included in the receivables appearing in the records of the Department of Family and Social Welfare totalling \$10,376,564.25, a sum of \$8,339,292.52 is due by various municipalities. In the Department of Health likewise, out of a total amount of receivables of \$13,041,814.64 a sum of \$9,263,785.27 is also payable by various municipal corporations. Officers of both departments are pressing the collection of these accounts and have made arrangements with an increasing number of those municipalities towards the settlement of their debts.

### Loans and Advances:

The amount of \$16,183,882.88 referred to in Schedule A-5 as advance to the Rural Electrification Bureau, represents the balance owing on all advances made to this Bureau since the beginning of its operations. The greater part of these advances is made up of loans made by the Bureau to various electricity cooperatives for network construction and farm electrification.

All these cooperatives are gradually being absorbed by Hydro-Quebec and until all the properties involved have been transferred, it is not possible to ascertain which part, if any, of these advances may not be repaid. Proper adjustments will then have to be made in the books of the Province.

The same remarks apply to the power plants and transmission lines built by the Bureau, and which were taken over by Hydro-Quebec as at April 1st, 1964, pursuant to Order in Council 598, dated March 24, 1964.

### General Investment Corporation:

The amount of \$5,000,000 appearing in the balance sheet represents 500,000 deferred dividend shares of the company, of a par value of \$10.00 each, out of which 100,000 were paid on June 1st, and 400,000 on November 1st, in accordance with Orders in Council 727 and 1821 of 1963.

### Capital Expenditure:

The purchase price and the cost of alterations to the St. Justine Hospital, aggregating \$5,535,000, were properly treated as capital expenditure in the books of the Province. Changes have been made, however, in the intended purpose of the buildings and some were even demolished. A technical appraisal of the property should be performed so as to establish clearly the amount, if any, to be deleted from the assets of the Province in connection with the said modifications.

L'Hôpital Général St-Lambert apparaissait l'an dernier dans le détail des immobilisations pour une somme de \$827,273.77 formée d'une dette obligataire de \$800,000 assumée par la Province, et de \$27,273.77 pour divers déboursés afférents à l'acquisition de l'hôpital. Or, l'article 19 de la Loi du ministère des Finances (S.R., 1941, chapitre 71) ne permet pas de charger au fonds consolidé le service d'une dette qui n'a pas été autorisée par une loi de la Législature, ni par voie de conséquence, de l'inscrire comme dette directe au bilan. Étant donné que les obligations précitées sont encore en circulation et que d'autre part l'achat de l'hôpital a été autorisé seulement par un arrêté en conseil, il nous a paru plus logique de reporter le montant de l'emprunt dans la liste des engagements (annexe A-21) et de montrer comme actif de la Province seulement la somme déboursée à date, soit \$27,273.77.

Depuis deux ou trois ans, le budget des dépenses prévoit la capitalisation de l'ameublement et de l'équipement des nouvelles écoles d'enseignement spécialisé, ainsi que des hôpitaux et de certains autres édifices publics. C'est une pratique qui peut prêter à des abus d'autant plus sérieux que la Province pourrait difficilement déprécier ces actifs selon leur durée d'usage, comme on le fait dans le commerce ou l'industrie. Je crois qu'il conviendrait de modifier la présentation des budgets à venir, de façon à ne charger au compte du capital que le coût de l'immeuble lui-même, à l'exclusion de l'ameublement et de l'équipement, comme c'était la coutume dans le passé.

#### **Dépenses extraordinaires:**

Ce poste accuse une augmentation de \$40,053,385.05, soit \$95,881,329.94, comparativement à \$55,827,944.89 l'année précédente. Au cours de l'année, la Province a versé \$1,085,625 à la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 et \$33,014,051.54 pour le financement des investissements universitaires. Elle a également assumé des emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour une somme de \$6,548,405.66. D'autre part, une somme de \$561,589.54 pour des subventions accordées en vertu de la Loi de la municipalisation de l'électricité (S.R., 1941, chapitre 213) qui avaient été capitalisées jusqu'à ce jour, conformément à l'article 19 de la Loi, a été rayée des livres à la suite d'un amendement apporté par le chapitre 43 des Statuts 11-12 Eliz. II.

#### **Dette consolidée:**

La Province a contracté un emprunt de \$75,000,000, le 15 octobre 1963. Par contre, elle a racheté un emprunt de \$23,725,000 qui devenait échu le 1er octobre 1963, ainsi que l'emprunt de \$15,000,000 émis en mars 1924 en faveur de la Banque Canadienne Nationale et qui devenait échu le 1er mars 1964. Compte tenu des variations dans les fonds d'amortissement, ainsi que des obligations d'épargne en circulation au 31 mars 1964, au montant de \$156,707,350, la dette consolidée nette s'est accrue de \$203,634,469.51.

A sum of \$827,273.77 appeared last year in Schedule A-10 concerning the purchase by the Province of St. Lambert General Hospital and represented by a bond issue of \$800,000, and sundry disbursements totalling \$27,273.77 in connection with that purchase. According to the Department of Finance Act (R.S. 1941, c. 71, s. 19), the consolidated revenue fund is duly charged with loans contracted under an Act of the Legislature. This provision would infer that no other loans may be treated as a direct debt and appear in the balance sheet. The bonds issued by the Hospital are still outstanding, but since the purchase price was authorized only by an Order in Council, it was felt imperative to transfer the amount of the said bonds into the Schedule of Commitments (A-21) and to capitalize only the amount paid so far by the Province, viz. \$27,273.77.

For the last two or three years, provision was made in the annual estimates for the capitalization of furniture and equipment purchased for specialized teaching schools, hospitals and other public buildings. This practice could readily bring out misleading results since the Province cannot, practically speaking, amortize its assets over their useful life, as is usually done in commercial and industrial accounting. A change in the presentation of the estimates is therefore recommended, whereby only the cost of the building could be capitalized, exclusive of furniture and equipment which should be classified as ordinary expenditure, as was properly done in the past.

#### **Extraordinary Expenditure:**

This item went up \$40,053,385.05 to reach \$95,881,329.94, in comparison with \$55,827,944.89 last year. The Province paid during the year \$1,085,625 to the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition and \$33,014,051.54 for the University Investments Financing Act. Loans made by the Central Mortgage and Housing Corporation amounting to \$6,548,405.66 were also assumed. On the other hand, a sum of \$561,589.54 for grants to municipalities which had been treated as capital expenditure in accordance with R.S. 1941, c. 213, s. 19, was written off as authorized by 11-12 Eliz. II, c. 43.

#### **Funded Debt:**

The Province contracted a loan of \$75,000,000 on October 15, 1963. However, a loan of \$23,725,000 was redeemed at maturity on October 1st, 1963 as well as the loan of \$15,000,000 issued on March 1924 in favour of the Banque Canadienne Nationale, which matured on March 1st, 1964. After taking into account the variations in the sinking funds as well as the Savings Bonds outstanding as of March 31, 1964, amounting to \$156,707,350, the net funded debt increased by \$203,634,469.51.

## REMARQUES

### Conseil exécutif:

La Commission d'aménagement de Québec a continué d'acquérir des immeubles en vue du prolongement du boulevard St-Cyrille. Une somme additionnelle de \$495,917.70 a été payée au cours de l'année et capitalisée dans les livres de la Province. La Cité de Québec a effectué des travaux de démolition et de nettoyage sur ces terrains, mais la Province en demeure toujours propriétaire, en vertu de la loi 9-10 Eliz. II, chapitre 17.

### Jeunesse:

La vérification des bourses commencée l'an dernier a été complétée au cours du présent exercice et les erreurs qui s'étaient produites au début ont été corrigées par la suite. Le ministère de la Jeunesse a établi, pour l'octroi de ces bourses, un barème assez élaboré, basé sur les renseignements fournis par le candidat lui-même. Il est possible cependant que, par suite de renseignements inexacts, des bourses soient accordées à des étudiants dont les parents ont les moyens de payer les études. Il serait à souhaiter que les candidats et les parents fournissent honnêtement les renseignements qu'on leur demande, de façon que les crédits disponibles soient utilisés pour payer des bourses adéquates à tous ceux qui en ont réellement besoin.

### Tourisme, chasse et pêche:

Nous publions encore cette année, comme annexe E-10, les états financiers de la Centrale d'artisanat du Québec, organisme maintenant incorporé en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies de Québec. L'an dernier, les états publiés étaient arrêtés au 30 avril 1962. Il nous faut donc cette année rapporter les opérations pour la période de 23 mois terminée le 31 mars 1964.

La corporation étant sous le contrôle absolu du ministère du Tourisme, de la chasse et de la pêche, son actif est, à toute fin pratique, la propriété de la Province et la valeur des actions de l'ancienne corporation a été ajoutée au surplus de la nouvelle. Il convient de mentionner qu'il s'agit d'un surplus apparent, puisqu'une bonne partie des dépenses de la Centrale est payée directement par le ministère précité.

### Voirie:

L'an dernier, l'auditeur recommandait que l'on discontinue la pratique de virer aux frais d'entretien et au coût des immobilisations une partie du traitement des employés réguliers payés à l'article 1 du budget de ce ministère. Il faisait la même suggestion pour le ministère des Travaux publics, où l'on procède de façon analogue.

Je dois revenir à la charge cette année, en insistant sur les inconvénients que cette méthode occasionne et, en particulier, sur le caractère arbitraire de la répartition de ces

## REMARKS

### **Executive Council:**

The Quebec Planning Commission purchased further land and buildings towards the extension of St. Cyrille Boulevard. A sum of \$495,917.70 paid during the year in that respect, was treated as capital expenditure in the books of the Province. Demolishing and clearing have been done by the City of Quebec on those properties, but the Province is still the legal owner according to 9-10 Eliz. II, c. 17.

### **Youth:**

The audit of bursaries inaugurated last year was completed, and errors traced in the records were corrected. Bursaries are granted according to standards based on the applicants' and their parents' resources. Wrong information may lead to granting of unjustified bursaries. It is therefore highly desirable that correct answers be given to all questions contained in the application form so that the available appropriations be used to help all the students who could not otherwise complete their education.

### **Tourism, Fish and Game:**

The financial statements of the Quebec Handicraft Centre now incorporated under Part III of the Quebec Companies' Act, are reproduced as Schedule E-10. The balance sheet published last year being drafted as at April 30, 1962, the operating statements published herewith cover a 23-month period ended March 31, 1964. The company is controlled entirely by the Department of Tourism, Fish and Game, its assets belong to the Province and the value of the shares of the former corporation is now included in the surplus of the new one. As a matter of fact, this book surplus is more than offset by other expenses paid directly by the department concerned.

### **Roads:**

In last year's report, the Provincial Auditor took exception to a practice used in the Roads Department, whereby salaries paid to regular employees are transferred from item "Administration" to items "Maintenance of Roads" and "Construction of Roads". Reference was also made to similar transfers in the Department of Public Works.

I also wish to emphasize the disadvantages that practice may involve. The distribution made in the department is obviously more or less arbitrary and substantial overcharges of capital expenditure are likely to occur. In the Departments of Natural

dépenses et sur le danger de surcharger le coût des immobilisations. D'ailleurs, d'autres ministères qui construisent également des routes et des ponts, comme celui des Richesses naturelles et celui de l'Agriculture et de la colonisation, prévoient tous les traitements au même article budgétaire, sans virement subséquent. Il devrait en être de même à la Voirie et aux Travaux publics.

---

Nous avons procédé de la façon usuelle pour l'apuration avant paiement des comptes des différents ministères.

De légers dépassements pour trois sous-articles du budget ont été constatés après la fermeture des livres. Au ministère du Procureur général, on relève un dépassement de \$3,621.90 au sous-article 4-5 et un autre de \$730.10 au sous-article 6-5. De même, au ministère des Travaux publics, on a dépassé de \$1,242.13 le crédit voté au sous-article 4-2-2. Dans les trois cas, il s'agit de remboursements qui ont été crédités aux mauvais comptes au cours de l'année. Lorsque l'erreur a été retracée, il était trop tard pour faire le virement requis. Toutefois, dans aucun cas, le total de l'article n'a été dépassé.

Nous avons vérifié sur place les travaux d'hiver dans 952 municipalités comportant 2,152 projets distincts et sur lesquels 620 réclamations ont fait l'objet de redressements appropriés.

Les subventions payées en vertu de la Loi des investissements universitaires (9-10 Eliz. II, ch. 34) ont été vérifiées pour trois universités et huit institutions affiliées.

D'après la Loi de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967, les comptes de cet organisme doivent être vérifiés conjointement par l'auditeur général du Canada et l'auditeur de la province. Le travail a été effectué et un rapport conjoint a été transmis au ministre de l'Industrie et du commerce.

Nous avons également vérifié plusieurs agences qui distribuent les allocations d'assistance sociale, de même que certains hôpitaux privés et d'autres qui appartiennent à la Province, relativement à l'application de la loi de l'assurance-hospitalisation. Les rapports en ont été transmis aux ministères intéressés avec nos recommandations.

Les états financiers des diverses entreprises du gouvernement, qui sont publiés à la fin du volume, ont aussi été vérifiés par notre personnel, sauf pour la Commission hydroélectrique, la Régie des alcools, l'Office des autoroutes et la Curatelle publique.

Les revenus de quelques ministères ont été vérifiés, et en particulier ceux du Tourisme, de la chasse et de la pêche, de la Voirie et des Travaux publics.

Resources, Agriculture and Colonization, which are also concerned with the construction of roads, all salaries are provided for in one single item, without further transfers. This procedure should also prevail in the departments of Roads and Public Works.

---

Pre-audit of departmental expenditure was made on the same basis as in previous years.

After the closing of the books, over-expenditures were disclosed in three sub-items of the estimates. In the Attorney-General's Department, a sum of \$3,621.90 was spent in sub-item 4-5 and \$930.10 in sub-item 6-5 over the corresponding appropriations. The same situation was found in sub-item 4-2-2 of the Public Works Department for an amount of \$1,242.13. In each case, it was due to refunds cashed during the year and credited to the wrong account. When the mistakes were found, it was too late for proper correction to be made. In no case however, the appropriation for the total item was over-expended.

Local inspections were made in 952 municipalities as regards winter works involving 2,152 projects, and 620 corrected claims had to be prepared following our audit. Grants paid for the financing of investments of universities (9-10 Eliz. II, c. 34) were audited in three universities and eight affiliated institutions.

The Act establishing the Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition stipulates that the accounts of the Corporation shall be audited jointly by the Auditor General of Canada and by the Auditor of the Province. The work was done and a joint report was transmitted to the Minister of Industry and Commerce.

Other investigations were performed in several agencies entrusted with the distribution of social assistance and also in several private and government owned hospitals, as to the enforcement of the Hospital Insurance Act. Complete reports and appropriate recommendations were sent to the departments concerned.

Financial statements of various government agencies reproduced on pages 707 and following, were audited by our own staff, except those of Hydro-Quebec, Liquor Board, Autoroutes Authority and Public Curatorship.

Complete audits were made as to revenue collected by the Departments of Tourism, Fish and Game, Roads and Public Works.

Nous fournissons le détail des dépenses, tel que préparé par les ministères, sur la même base que l'an dernier, sauf pour les frais de voyage où nous omettons seulement ceux qui sont inférieurs à \$500. De plus, à la suite de la liste alphabétique des fonctionnaires ayant gagné \$5,000 ou plus, nous indiquons le nombre des autres fonctionnaires dont le traitement est donné en bloc. Ainsi, à l'Agriculture et la colonisation, le chiffre (90) qui apparaît au milieu de la page 176, signifie que le montant de \$218,359.51 a été payé à 90 fonctionnaires.

Pour faire suite à une pratique inaugurée l'an dernier, nous avons rayé des livres le montant dépensé il y a 30 ans, soit en 1933/34, par le ministère de la Voirie pour la construction de routes et capitalisé à ce moment-là dans les livres de la Province. Il s'agit en l'occurrence d'une somme de \$2,500,000, qui a été déduite par la même occasion de l'amortissement accumulé inscrit au bilan en réduction de l'actif immobilisé.

Depuis de nombreuses années, la charge annuelle pour la dépréciation de l'actif immobilisé est basée sur le montant versé aux divers fonds d'amortissement affectés aux emprunts obligataires. Or, la Province émet maintenant des obligations d'épargne qui ne comportent pas de fonds d'amortissement mais qui servent à peu près aux mêmes fins que les autres emprunts obligataires. Il conviendrait donc d'augmenter la dépréciation annuelle d'un montant équivalant aux versements que nous serions tenus de faire s'il y avait un fonds d'amortissement pour les obligations d'épargne. C'est là, à mon avis, un point important dont il faudrait tenir compte lors de la préparation des budgets à venir.

### CERTIFICAT

Sous réserve des remarques qui précèdent, je certifie que le bilan ci-joint, ainsi que les états des revenus et dépenses qui l'accompagnent, reflètent de façon exacte la situation de la Province au 31 mars 1964 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette même date.

*L'auditeur de la province,*

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

QUÉBEC, le 30 octobre 1964.

Details of expenditure, as supplied by the departments, are published on the same basis as last year, except in the case of travelling expenses which are given from \$500 up. We also print this year, the number of employees earning less than \$5,000. In the Department of Agriculture and Colonization for instance, the digits (90) appearing at the middle of page 176 mean that the total amount of \$218,359.51 was paid to 90 employees.

Pursuant to the policy initiated last year, a sum of \$2,500,000 spent 30 years ago, i.e. in 1933/34, by the Roads Department for the construction of highways, has been written off and deducted from the reserve for depreciation in the balance sheet of the Province.

For many years, the depreciation of assets was based on the amount paid into the various sinking funds established for the redemption of debenture loans. For obvious reasons, no such funds are required for the Savings Bonds issued by the Province. However, since their proceeds are used for the same purposes as the debenture loans, it follows that the annual appropriation for depreciation of assets should also include at least the additional amount that would be required if a sinking fund was established for the said bonds. This important item should not be overlooked when preparing the yearly estimates.

### C E R T I F I C A T E

Subject to the foregoing remarks, I hereby certify that the annexed balance sheet and statements of revenue and expenditure present fairly the situation of the Province as at March 31, 1964, and the results of its operations for the fiscal year ended at that date.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,

*Provincial Auditor.*

QUEBEC, October 30, 1964.

État

## BILAN AU

(For English)

Détail  
page

## ACTIF

DISPONIBILITÉS:		
52	Espèces en caisse et en banque (A-1) .....	42,084,271.88
52	Placements temporaires (A-2) .....	9,500,000.00
52	Valeurs diverses (A-3) .....	3,787,684.96
54	Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses (A-4) .....	84,094,333.93
	Intérêts courus .....	11,731.92
		139,478,022.69
FONDS EN FIDÉICOMMIS:		
52	Espèces en caisse et en banque (A-1) .....	21,057,799.18
	Valeurs diverses .....	19,703,020.00
		40,760,819.18
55	PRÊTS ET AVANCES moins provision pour pertes éventuelles (A-5) .....	276,691,205.08
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FINANCEMENT:		
	500,000 actions à dividende différé .....	5,000,000.00
	<b>Total de l'actif disponible et réalisable .....</b>	<b>461,930,046.95</b>
55	GOUVERNEMENT DU CANADA (A-6) .....	2,300,710.78
DÉPENSES DIFFÉRÉES:		
55	Escompte sur obligations (A-7) .....	15,700,127.60
56	Règlement des dettes scolaires en 1947 (A-8) .....	16,227,800.00
		31,927,927.60
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES:		
56	Investissements universitaires (A-9) .....	94,795,704.94
	Exposition universelle canadienne de 1967 .....	1,085,625.00
		95,881,329.94
IMMOBILISATIONS:		
57	Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations (A-10) .....	1,741,900,875.76
68	Moins amortissement accumulé (A-11) .....	227,549,956.60
		1,514,350,919.16
		<b>\$2,106,390,934.43</b>

no 1

31 MARS 1964

Version, see page 34)

Détail  
page**PASSIF****EXIGIBILITÉS:**

68	Comptes à payer (A-12) . . . . .	86,679,769.73	
69	Engagements comptabilisés (A-13) . . . . .	2,207,626.44	
	Intérêts courus . . . . .	20,379,143.06	109,266,539.23

**DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS:**

69	Dépôts judiciaires (A-14) . . . . .	8,657,003.53	
70	Autres dépôts (A-15) . . . . .	32,103,815.65	40,760,819.18
71	REVENUS DIFFÉRÉS (A-16) . . . . .		77,652,087.75
72	DETTES ASSUMÉES PAR LA PROVINCE (A-17) . . . . .		93,902,136.22

**DETTE CONSOLIDÉE (A-18 et A-19):**

74	Emprunts obligataires . . . . .	818,250,000.00	
74	Moins fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette . . . . .	126,360,563.71	
		691,889,436.29	
74	Obligations d'épargne . . . . .	156,707,350.00	848,596,786.29
	<b>Dettes totales</b> . . . . .		1,170,178,368.67

**SURPLUS**

38	SURPLUS APPROPRIÉ (État no 3) . . . . .	28,786,782.96	
39	SURPLUS CONSOLIDÉ (État no 4) . . . . .	907,425,782.80	936,212,565.76
			\$2,106,390,934.43

Ce bilan ne tient pas compte des emprunts garantis par la Province (A-20) ni des engagements mentionnés à l'annexe A-21.

G.-E. TREMBLAY, C.A.,  
Auditeur de la Province.

## Statement

## BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details  
Page

## ASSETS

<b>CURRENT:</b>		
52	Cash on hand and in banks (A-1) .....	42,084,271.88
52	Temporary investments (A-2) .....	9,500,000.00
52	Miscellaneous securities (A-3) .....	3,787,684.96
54	Accounts receivable less allowance for doubtful accounts (A-4) .....	84,094,333.93
	Accrued interest .....	11,731.92
		<u>139,478,022.69</u>
<b>TRUST FUNDS:</b>		
52	Cash on hand and in banks (A-1) .....	21,057,799.18
	Miscellaneous securities .....	19,703,020.00
		<u>40,760,819.18</u>
55	LOANS AND ADVANCES less allowance for contingent losses (A-5) .....	276,691,205.08
<b>GENERAL INVESTMENT CORPORATION:</b>		
	500,000 deferred dividend shares .....	5,000,000.00
		<u>461,930,046.95</u>
	<b>Total current and realizable assets</b> .....	
55	GOVERNMENT OF CANADA (A-6) .....	2,300,710.78
<b>DEFERRED EXPENDITURE:</b>		
55	Discount on debentures and bonds (A-7) .....	15,700,127.60
56	Settlement of school debts in 1947 (A-8) .....	16,227,800.00
		<u>31,927,927.60</u>
<b>EXTRAORDINARY EXPENDITURE:</b>		
56	University investments (A-9) .....	94,795,704.94
	Canadian World Exhibition of 1967 .....	1,085,625.00
		<u>95,881,329.94</u>
<b>CAPITAL EXPENDITURE:</b>		
57	Lands, buildings, bridges, highways and other fixed assets (A-10) .....	1,741,900,875.76
68	Less accumulated depreciation (A-11) .....	227,549,956.60
		<u>1,514,350,919.16</u>
		<u><u>\$2,106,390,934.43</u></u>

No. 1

AT MARCH 31, 1964

voir page 32)

Details  
Page

## LIABILITIES

## CURRENT:

68	Accounts payable (A-12).....	86,679,769.73	
69	Commitments recorded in the books (A-13).....	2,207,626.44	
	Accrued interest.....	20,379,143.06	109,266,539.23

## TRUST DEPOSITS:

69	Judicial deposits (A-14).....	8,657,003.53	
70	Other deposits (A-15).....	32,103,815.65	40,760,819.18

71	DEFERRED REVENUE (A-16).....		77,652,087.75
72	DEBTS ASSUMED BY THE PROVINCE (A-17).....		93,902,136.22

## FUNDED DEBT (A-18 and A-19):

74	Debenture loans.....	818,250,000.00	
74	Less sinking funds and special fund for the redemption of the debt.....	126,360,563.71	
		691,889,436.29	
74	Savings bonds.....	156,707,350.00	848,596,786.29
	<b>Total debt.....</b>		<b>1,170,178,368.67</b>

## SURPLUS

38	APPROPRIATED SURPLUS (Statement No. 3).....	28,786,782.96	
39	CONSOLIDATED SURPLUS (Statement No. 4).....	907,425,782.80	936,212,565.76
			<b>\$2,106,390,934.43</b>

The above balance sheet does not include loans guaranteed by the Province (A-20) nor commitments mentioned in Schedule A-21.

G.-E. TREMBLAY, C.A.,  
Provincial Auditor.

## État no 2

## BILAN COMPARATIF

	31 mars 1964 March 31, 1964	31 mars 1963 March 31, 1963	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
<b>Actif — Assets</b>			
<b>DISPONIBILITÉS — CURRENT:</b>			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	42,084,271.88	19,502,850.27	22,581,421.61
Placements temporaires — Temporary investments.....	9,500,000.00		9,500,000.00
Valeurs diverses — Miscellaneous securities	3,787,684.96	3,820,104.64	32,419.68
Comptes à recevoir moins provision — Accounts receivable less allowance.....	84,094,333.93	69,506,168.10	14,588,165.83
Intérêts courus — Accrued interest.....	11,731.92	183,835.64	172,103.72
	139,478,022.69	93,012,958.65	46,465,064.04
<b>FONDS EN FIDÉICOMMIS — TRUST FUNDS:</b>			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....	21,057,799.18	19,611,705.29	1,446,093.89
Valeurs diverses — Miscellaneous securities	19,703,020.00	19,656,000.00	47,020.00
	40,760,819.18	39,267,705.29	1,493,113.89
<b>PRÊTS ET AVANCES moins provision — LOANS AND ADVANCES less allowance,.....</b>	276,691,205.08	228,852,250.76	47,838,954.32
<b>SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FINANCEMENT — GENERAL INVESTMENT CORPORATION....</b>	5,000,000.00		5,000,000.00
<b>OBLIGATIONS D'ÉPARGNE (1er avril 1963) — SAVINGS BONDS (April 1, 1963):</b>			
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks.....		51,184,912.28	51,184,912.28
<b>BANQUE CANADIENNE NATIONALE.....</b>		714,285.68	714,285.68
<b>Total de l'actif disponible et réalisable — Total current and realizable assets.....</b>	461,930,046.95	413,032,112.66	48,897,934.29
<b>GOVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA.....</b>	2,300,710.78	2,300,710.78	
<b>DÉPENSES DIFFÉRÉES — DEFERRED EXPENDITURE:</b>			
Escompte sur obligations — Discount on debentures and bonds.....	15,700,127.60	13,752,034.16	1,948,093.44
Règlement des dettes scolaires en 1947 — Settlement of school debts in 1947.....	16,227,800.00	17,516,400.00	1,288,600.00
	31,927,927.60	31,268,434.16	659,493.44
<b>DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURE.....</b>	95,881,329.94	55,827,944.89	40,053,385.05
<b>IMMOBILISATIONS moins amortissement accumulé — CAPITAL EXPENDITURE less accumulated depreciation.....</b>	1,514,350,919.16	1,352,129,658.38	162,221,260.78
	\$2,106,390,934.43	1,854,558,860.87	251,832,073.56

Statement No. 2

COMPARATIVE BALANCE SHEET

	31 mars 1964 March 31, 1964	31 mars 1963 March 31, 1963	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
<b>Passif — Liabilities</b>			
<b>EXIGIBILITÉS — CURRENT:</b>			
Comptes à payer — Accounts payable . . .	86,679,769.73	66,111,894.05	20,567,875.68
Engagements comptabilisés — Commit- ments recorded in the books . . . . .	2,207,626.44	3,643,293.33	1,435,666.89
Intérêts courus — Accrued interest . . . . .	20,379,143.06	10,833,034.49	9,546,108.57
	109,266,539.23	80,588,221.87	28,678,317.36
<b>DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS — TRUST DEPOSITS:</b>			
Dépôts judiciaires — Judicial deposits . . .	8,657,003.53	7,337,358.39	1,319,645.14
Autres dépôts — Other deposits . . . . .	32,103,815.65	31,930,346.90	173,468.75
	40,760,819.18	39,267,705.29	1,493,113.89
<b>REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE.</b>			
	77,652,087.75	66,061,902.71	11,590,185.04
<b>OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE QUÉBEC datées du 1er avril 1963 et vendues antérieurement à cette date, moins frais — QUEBEC SAVINGS BONDS dated April 1, 1963 and sold prior to that date, less expenses . . . . .</b>			
		51,184,912.28	51,184,912.28
<b>DETTES ASSUMÉES PAR LA PROVINCE — DEBTS ASSUMED BY THE PROVINCE . . . . .</b>			
	93,902,136.22	91,426,226.25	2,475,909.97
<b>DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:</b>			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture loans, less sink- ing funds and special fund for the redemption of the debt . . . . .	691,889,436.29	644,248,031.10	47,641,405.19
Obligations d'épargne — Savings Bonds . . .	156,707,350.00		156,707,350.00
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less sinking fund . . . . .		714,285.68	714,285.68
	848,596,786.29	644,962,316.78	203,634,469.51
<b>Dettes totale — Total debt . . . . .</b>	<b>1,170,178,368.67</b>	<b>973,491,285.18</b>	<b>196,687,083.49</b>
<b>SURPLUS APPROPRIÉ — APPROPRIATED SURPLUS . . . . .</b>			
	28,786,782.96	25,129,722.27	3,657,060.69
<b>SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS . . . . .</b>			
	907,425,782.80	855,937,853.42	51,487,929.38
	<b>\$2,106,390,934.43</b>	<b>1,854,558,860.87</b>	<b>251,832,073.56</b>

## État — Statement No. 3

## SURPLUS APPROPRIÉ — APPROPRIATED SURPLUS

Contributions selon les lois des pensions — Contributions under Pension Acts:

Membres des deux Chambres de la Législature — Members of both Houses of the Legislature, 6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements:

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963..... 270,909.60

Contributions pour l'exercice 1963/64 — Contributions for the fiscal year 1963/64..... 104,218.34

375,127.94

Moins contributions non remboursables déduites des dépenses au titre des pensions — Less non-refundable contributions deducted from expenditures for pensions (C-11, page 407)...

11,830.88

363,297.06

Fonctionnaires et employés publics — Public officers and employees, S.R., c. 13 et amendements:

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963..... 24,858,812.67

Contributions pour l'exercice 1963/64 — Contributions for the fiscal year 1963/64..... 5,399,166.06

Virement au fonds de pension des instituteurs — Transfer to teachers' pension fund (net)..... 4,067.80

30,253,910.93

Moins — Less:

Contributions remboursées — Refunds of contributions:

S.R., c. 13 et amendements..... 637,545.19

9-10 Eliz. II, c. 13:

1962/63..... 5,998.95

1963/64..... 23,239.93

666,784.07

Contributions non remboursables déduites des dépenses au titre des pensions — Non-refundable contributions deducted from expenditures for pensions (C-7, page 262).....

1,163,640.96

1,830,425.03

28,423,485.90

Solde représentant les contributions des membres des deux Chambres de la Législature, des fonctionnaires et employés publics — Balance corresponding to the contributions of members of both Houses of the Legislature, of public officers and employees.....

\$ 28,786,782.96

État — Statement No. 4

**SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS**

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963.....		855,937,853.42	
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année terminée le 31 mars 1964 — Excess of revenue over ordinary expenditure for fiscal year ended March 31, 1964:			
Revenus (état 5) — Revenue (Statement 5).....	941,355,127.06		
Dépenses ordinaires (état 6) — Ordinary expenditure (Statement 6).....	905,757,295.34	35,597,831.72	
Écritures de régularisation se rapportant aux années antérieures — Adjusting entries pertaining to prior years:			
Plus — Add:			
Hôpitaux et institutions acquis par la Province: capitalisation des sommes versées pour leur construction avant 1963/64 — Hospitals and institutions acquired by the Province: capitalization of amounts granted for their construction before 1963/64:			
Foyer St-Gérard, Escoumins.....	650,000.00		
Hôpital St-Charles, Joliette.....	15,925,997.78		
Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André, Roberval.....	500,000.00		
L'Aide à la Femme, Montréal.....	70,000.00		
	17,145,997.78		
Curatelle publique: remboursement du solde des avances reçues de la Province au cours d'années antérieures — Public Curatorship: reimbursement of balance of advances received from the Province during previous years.....		53,026.90	
Résidu non requis des engagements imputés aux dépenses de l'exercice 1962/63 — Unused balance of commitments charged to expenditures of the fiscal year 1962/63.....		4,806.85	
Autres — Other:			
Contributions de pensions virées du surplus approprié — Pensions contributions transferred from appropriated surplus.....	5,998.95		
Jardin zoologique: recettes virées des fonds en fidéicomis au revenu consolidé — Zoological Garden: receipts transferred from trust funds to consolidated revenue....	26,108.80		
Divers — Miscellaneous (net).....	2,611.76	34,719.51	17,238,551.04
			908,774,236.18
Moins — Less:			
Pertes sur propriétés détruites ou cédées par la Province — Losses on properties destroyed or alienated by the Province.....		786,863.84	
Dépenses ordinaires traitées jusqu'ici comme dépenses extraordinaires — Ordinary expenditure treated in the past as extraordinary expenditure, S.R., c. 213 et amendements.....	561,589.54		1,348,453.38
			<u>\$907,425,782.80</u>

## État — Statement No. 5

## ÉTAT DES REVENUS

pour l'exercice terminé le 31 mars 1964

## STATEMENT OF REVENUE

for Fiscal Year ended March 31, 1964

## REVENUS — REVENUE:

## Impôts et droits — Taxation and Duties:

Corporations (capital).....	33,323,269.61	
Corporations (profits).....	121,444,376.94	154,767,646.55
Opérations forestières — Logging operations.....		8,724,933.26
Ventes au détail — Retail Sales.....		164,414,000.63
Gazoline — Gasoline.....		149,702,633.79
Revenu des particuliers — Income of individuals.....		106,050,665.48
Successions.....		36,392,865.87
Tabac — Tobacco.....		23,740,041.34
Repas — Meals.....		11,693,603.32
Courses — Races.....		6,657,274.85
Divertissements — Amusements.....		2,429,712.68
Transferts de valeurs mobilières — Security transfers.....		1,993,838.26
Mutations de propriétés — Property transfers.....		79,464.39
Prévention des incendies — Fire prevention.....		227,048.61
		<u>666,873,729.03</u>

## Richesses naturelles — Natural Resources:

Industrie et commerce (Pêcheries maritimes) — Industry and Commerce (Maritime Fisheries).....		21,991.04
Richesses naturelles (Ministère, y compris Office de l'électrification rurale) — Natural Resources (Department, including Rural Electrification Bureau).....	26,336,108.47	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	15,874,377.20	
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game.....	3,553,477.54	45,785,954.25

## Licences et permis — Licenses and Permits:

Finances (Service des assurances) — Finance (Insurance Branch).....	235,999.00	
Revenu (Ministère) — Revenue (Department).....	1,123,690.96	
Transports et communications (automobiles) — Transportation and Communications (motor vehicles).....	50,032,871.09	
Travail — Labour.....	318,484.29	
Divers — Miscellaneous.....	29,368.65	51,740,413.99

## Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization....	131,931.15
Finances — Finance.....	238,596.26
Industrie et commerce (Pêcheries maritimes) — Industry and Commerce (Maritime Fisheries).....	313,777.24
Procureur général — Attorney-General.....	3,991,808.47

Revenu (Ministère) — Revenue (Department).....	197,227.06	
Santé — Health.....	189,677.05	
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....	1,857,411.99	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	516,117.74	
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game.....	632,561.54	
Transports et communications — Transportation and Commu- nications.....	1,563,338.23	
Travail — Labour.....	2,630,350.30	
Travaux publics — Public Works.....	258,381.98	
Voirie — Roads.....	633,416.41	
Divers — Miscellaneous.....	172,349.06	13,326,944.48
<b>Intérêts — Interest:</b>		
Placements des fonds d'amortissement — Sinking fund invest- ments.....	5,151,576.01	
Divers comptes — Various accounts.....	3,881,074.80	9,032,650.81
<b>Régie des alcools — Liquor Board:</b>		
Permis et droits — Permits and duties.....	19,295,573.85	
Compte de commerce — Trade account.....	45,992,709.28	65,288,283.13
<b>Recouvrements — Refunds:</b>		
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	535,245.00	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures: Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	5,594,700.98	
Autres sources — Other sources.....	1,511,773.89	7,641,719.87
<b>Autres revenus — Other Revenue:</b>		
Paiements de péréquation — Equalization payments.....	70,216,075.00	
Subside annuel du gouvernement du Canada basé sur la popula- tion — Government of Canada: annual subsidy based on population.....	3,895,526.60	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur, reçue du gouvernement du Canada — Share of income tax on power utilities received from the Government of Canada.....	4,545,009.00	
Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement — Pension fund for officers of education.....	759,069.83	
Dépôts judiciaires non réclamés — Unclaimed judicial deposits.....	33,923.09	
Amendes et confiscations — Fines and confiscations.....	2,194,286.69	
Divers — Miscellaneous.....	21,541.29	81,665,431.50
<b>Total des revenus — Total revenue.....</b>		<b>\$941,355,127.06</b>

Les revenus par ministère sont donnés à la page 89 — Revenues by department are given on page 89

## État no 6

## ÉTAT DES DÉPENSES

pour l'exercice terminé le 31 mars 1964

Ministère — Department

Affaires culturelles — Cultural Affairs .....	
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs .....	
Affaires municipales — Municipal Affairs .....	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization .....	
Conseil exécutif — Executive Council .....	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare .....	
Finances — Finance .....	
Industrie et commerce — Industry and Commerce .....	
Instruction publique — Education .....	
Jeunesse — Youth .....	
Législation .....	
Procureur général — Attorney-General .....	
Revenu — Revenue .....	
Richesses naturelles — Natural Resources .....	
Santé — Health .....	
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary .....	
Terres et forêts — Lands and Forests .....	
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game .....	
Transports et communications — Transportation and Communications .....	
Travail — Labour .....	
Travaux publics — Public Works .....	
Voirie — Roads .....	
Service de la dette — Debt Service .....	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Allowance for doubtful accounts and contingent losses .....	

Statement No. 6  
STATEMENT OF EXPENDITURE  
for Fiscal Year ended March 31, 1964

Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	Extraordinaires Extraordinary	TOTAL
C-1	3,695,915.41	46,572.73		3,742,488.14
C-2	56,797.40			56,797.40
C-3	18,571,495.68			18,571,495.68
C-4	53,017,305.19	5,218,815.56		58,236,120.75
C-5	4,042,650.98	495,917.70		4,538,568.68
C-6	137,199,815.21	3,484,052.59		140,683,867.80
C-7	7,264,510.39			7,264,510.39
C-8	5,831,722.43	244,654.12	1,085,625.00	7,162,001.55
C-9	9,107,603.96			9,107,603.96
C-10	262,545,780.16	8,208,173.46	33,014,051.54	303,768,005.16
C-11	3,610,142.26			3,610,142.26
C-12	29,182,157.73			29,182,157.73
C-13	8,177,203.80			8,177,203.80
C-14	8,312,048.50	2,050,235.11		10,362,283.61
C-15	171,742,687.37	3,085,153.36		174,827,840.73
C-16	3,397,088.80			3,397,088.80
C-17	12,359,535.34	1,811,280.95		14,170,816.29
C-18	8,093,773.82	581,091.97		8,674,865.79
C-19	6,446,245.64			6,446,245.64
C-20	4,974,929.54			4,974,929.54
C-21	20,815,930.40	21,480,856.46		42,296,786.86
C-22	62,453,570.58	114,345,396.70		176,798,967.28
C-23	57,126,028.72			57,126,028.72
	7,732,356.03			7,732,356.03
	<u>\$905,757,295.34</u>	<u>\$161,052,200.71</u>	<u>\$ 34,099,676.54</u>	<u>\$1,100,909,172.59</u>

## État — Statement No. 7

**ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE — SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS**  
**pour l'exercice terminé le 31 mars 1964 — For Fiscal Year ended March 31, 1964**

**Recettes — Receipts**

Revenus — Revenue.....		941,355,127.06
Moins — Less:		
Revenus différés au 31 mars 1963 — Deferred revenue as at March 31, 1963.....	66,061,902.71	
Revenus non encaissés — Uncollected revenue.....	11,906,675.66	
Intérêts gagnés sur fonds d'amortissement et investis dans ces fonds au cours de l'année — Interest earned on sinking funds and reinvested into these funds during the year.....	5,151,576.01	
Virement de fonds en fidéicommiss concernant les honoraires sur Bills privés — Transfer from trust funds: fees on private Bills.....	11,532.25	
Virement du surplus approprié au fonds de pension des instituteurs — Transfer from appropriated surplus to teachers' pension fund (net).....	4,067.80	83,135,754.43
		858,219,372.63
Plus — Add:		
Rétrocessions et révocations des terres de colonisation: soldes à recevoir déduits des revenus (annexe B-3) — Retrocessions and cancellations of colonization lands: uncollected sums deducted from revenue (Schedule B-3).....		17,754.01
Revenus encaissés durant l'année — Revenue collected during the year.....		858,237,126.64
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole: remboursements — Farm Credit Bureau: refunds.....	15,572,938.79	
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board.....	289,716.67	
Régie des alcools — Liquor Board.....	5,311,716.87	
Divers ministères — Various departments.....	12,715,308.46	33,889,680.79
Revenus différés à 1964/65 — Revenue deferred to 1964/65.....		77,652,087.75
Dette consolidée — Funded debt:		
Emprunts obligataires: nouvelles émissions, moins escompte — Debenture loans: new issues, less discount.....	73,842,500.00	
Obligations d'épargne datées du 1er avril 1963 vendues depuis cette date, moins escompte et frais d'émission — Savings Bonds dated April 1, 1963 sold since that date, less discount and cost of issue.....	123,677,645.66	197,520,145.66
Dépôts en fidéicommiss — Trust deposits:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	25,716,303.82	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	3,032,069.63	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	50,876,154.78	
Universités — Universities.....	7,612,996.14	
Divers — Miscellaneous.....	23,588,679.99	110,826,204.36

État — Statement No. 7 (Suite — Continued)

Recettes — Receipts

Montants crédités au surplus consolidé — Amounts credited to the consolidated surplus:

Remboursement par le Curateur public du solde des sommes avancées pour son administration — Reimbursement by the Public Curator of balance of advances for administrative expenses . . . . .	53,026.90
--	-----------

Contributions selon les lois des pensions — Contributions under Pension Acts:

Membres des deux Chambres de la Législature — Members of both Houses of the Legislature . . . . .	104,218.34	
Fonctionnaires et officiers publics — Public officers and employees . . . . .	5,286,821.63	5,391,039.97

Impôt sur la vente au détail, partie remboursable y compris engagements au 31 mars 1964, \$129,771.81 — Retail sales tax, refundable share including commitments recorded as at March 31, 1964, \$129,771.81 . . . . .	60,557,713.00
--	---------------

Valeurs diverses échues — Miscellaneous securities matured . . . . .	33,819.68
--	-----------

Placements temporaires échus — Temporary investments matured . . . . .	287,805,539.20
--	----------------

Divers actifs — Various assets:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:	
École Ste-Martine . . . . .	1.00

Industrie et commerce: entrepôts, etc. — Industry and Commerce: warehouses, etc. . . . .	3,276.30
--	----------

Richesses naturelles: chemins de mines — Natural Resources: Mine roads . . . . .	360.00
--	--------

Santé — Health:

Pavillon St-George . . . . .	7,754.40
------------------------------	----------

Hôpital général de la Rive-Sud . . . . .	1,500.00
--	----------

Divers — Miscellaneous . . . . .	2,286.59
----------------------------------	----------

Travaux publics — Public Works: Édifice Godin, Montréal . . . . .	62,750.00	77,928.29
---	-----------	-----------

1,632,044,312.24

Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks:

	31/3/63	31/3/64	
Fonds général — General fund . . . . .	19,502,850.27	42,084,271.88	
Obligations d'épargne datées du 1/4/63 vendues avant cette date — Savings Bonds dated 4/1/63 sold prior to that date . . . . .	51,184,912.28		
Fonds en fidéicommis — Trust funds . . . . .	19,611,705.29	21,057,799.18	
	90,299,467.84	63,142,071.06	27,157,396.78
			\$1,659,201,709.02

## État — Statement No. 7 (Suite — Continued)

## Déboursés — Disbursements

## Dépenses — Expenditure:

Ordinaires — Ordinary .....	905,757,295.34	
En immobilisations — Capital .....	161,052,200.71	
Extraordinaires — Extraordinary .....	34,099,676.54	1,100,909,172.59

## Moins — Less:

Amortissement de certains éléments de l'actif correspondant aux sommes versées aux fonds d'amortissement de la dette consolidée et à la réduction des dettes assumées — Depreciation of certain assets equivalent to the sums set aside for sinking funds of the funded debt and reduction of the assumed debts:

Annuités — Annuities .....	10,501,063.99	
Intérêts gagnés sur les fonds d'amortissement et investis dans ces fonds au cours de l'année — Interest earned on sinking funds and reinvested into these funds during the year .....	5,151,576.01	
	15,652,640.00	

Augmentation de la provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Increase of allowance for doubtful accounts and contingent losses .....

Engagements comptabilisés, payables après vérification — Commitments recorded in the books, payable after audit .....

Augmentation des intérêts courus sur la dette consolidée et les dettes assumées — Increase of accrued interest on funded and assumed debts .....

Amortissement de l'escompte sur obligations, frais d'émission inclus — Amortization of discount on debentures, cost of issues included .....

Immobilisations de la Régie des alcools à même ses revenus — Capital expenditure of the Liquor Board out of its revenue .....

Comptes à recevoir de l'Office de l'électrification rurale, virés à dépenses — Accounts receivable of the Rural Electrification Bureau transferred to expenditure .....

Mandats impayés au 31 mars 1964 — Unpaid warrants as at March 31, 1964 .....	86,679,769.73	123,374,734.41
		977,534,438.18

## Plus — Add:

Mandats impayés au 31 mars 1963 — Unpaid warrants as at March 31, 1963 .....

Sommes transportées du surplus approprié en réduction des dépenses concernant les lois des pensions — Sums transferred from appropriated surplus and applied against expenditures for pensions acts:

Contributions remboursées — Refunded contributions:

S.R., c. 13 et amendements .....	637,545.19
9-10 Elizabeth II, c. 13 .....	23,239.93

Contributions non remboursables — Non-refundable contributions:

Membres des deux Chambres de la Législature — Members of both Houses of the Legislature .....

Fonctionnaires et employés publics — Public officers and employees .....

Comptes à recevoir — Accounts receivable:

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer .....

Office des autoroutes, augmentation des intérêts courus sur les avances — Autoroutes Authority, increase of accrued interest on advances .....

Virement des fonds en fidéicommis: travaux d'hiver — Transfer from trust funds: winter works .....	3,855.40	68,545,364.42
--	----------	---------------

Dépenses payées au cours de l'année — Expenditure paid during the year .....		1,046,079,802.60
--	--	------------------

État — Statement No. 7 (Suite — Continued)

Déboursés — Disbursements

Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau . . . . .	27,800,000.00	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority . . . . .	41,964,500.00	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau . . . . .	425,033.03	
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board . . . . .	11,700.00	
Divers ministères — Various departments . . . . .	21,352,679.37	91,553,912.40
<hr/>		
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded debt, redeemed loans:		
Emprunts obligataires — Debenture loans . . . . .	38,725,000.00	
Moins fonds d'amortissement — Less sinking funds . . . . .	23,747,336.26	
	14,977,663.74	
Obligations d'épargne — Savings Bonds . . . . .	20,581,850.00	35,559,513.74
<hr/>		
Annuités versées aux fonds d'amortissement et réduction des dettes assumées — Annuities invested into sinking funds and reduction of the assumed debts:		
Fonds d'amortissement — Sinking funds . . . . .	7,228,568.30	
Règlement des dettes scolaires en 1947 — Settlement of school debts in 1947 . . . . .	1,288,600.00	
Emprunts de certaines institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement — Loans contracted by certain university institutions from the Central Mortgage and Housing Corporation . . . . .	33,107.61	
Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain — City of Montreal and Montreal Metropolitan Corporation . . . . .	1,950,788.08	10,501,063.99
<hr/>		
Dépôts en fidéicommis — Trust funds:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits . . . . .	24,363,658.68	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission . . . . .	3,259,215.55	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority . . . . .	50,880,652.38	
Universités — Universities . . . . .	7,637,627.84	
Divers — Miscellaneous . . . . .	23,215,821.38	109,356,975.83
<hr/>		
Engagements comptabilisés au 31 mars 1963 et payés en 1963/64 après vérification — Commitments recorded in the books as at March 31, 1963 and paid after audit in 1963/64 . . . . .		
		3,235,043.26
<hr/>		
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée, y compris engagements comptabilisés au 31 mars 1963, \$181,916.81 — Retail sales tax, refunded share, including commitments recorded as at March 31, 1963, \$181,916.81 . . . . .		
		60,609,858.00
<hr/>		
Placements — Investments:		
Société générale de financement — General Investment Corporation . . . . .	5,000,000.00	
Temporaires — Temporary . . . . .	297,305,539.20	302,305,539.20
		<hr/>
		\$1,659,201,709.02

## État no 8

## PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS

pour l'exercice terminé le 31 mars 1964

## Provenance des fonds — Source of Funds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires — Excess of revenue over ordinary expenditure.....	35,597,831.72	
Moins revenus non encaissés, y compris \$5,151,576.01 d'intérêts gagnés sur les fonds d'amortissement — Less uncollected revenue, including \$5,151,576.01 interest earned on sinking funds.....	18,846,536.97	16,751,294.75
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés — Add expenditure not requiring an outlay of funds:		
Amortissement de certains éléments de l'actif — Depreciation of certain assets.....	15,652,640.00	
Intérêts courus — Accrued interest.....	9,546,108.57	
Amortissement de l'escompte sur obligations — Amortization of discount on debentures and bonds.....	1,636,048.62	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Allowance for doubtful accounts and possible losses.....	7,732,356.03	
Divers — Miscellaneous.....	62,041.12	34,629,194.34
Augmentation du surplus — Increase in surplus:		
Approprié — Appropriated.....	4,730,254.85	
Consolidé — Consolidated.....	53,026.90	4,783,281.75
Augmentation du passif — Increase in liabilities:		
Dette consolidée, nouvelles émissions moins escompte, frais d'émission inclus — Funded debt, new issues less discount, cost of issues included:		
Emprunts obligataires — Debenture loans.....	73,842,500.00	
Obligations d'épargne — Savings Bonds.....	123,677,645.66	
	197,520,145.66	
Comptes à payer et engagements comptabilisés — Accounts payable and commitments recorded in the books.....	19,137,015.64	
Revenus différés — Deferred revenue.....	11,590,185.04	
Dépôts judiciaires — Judicial deposits.....	1,352,645.14	
Dépôts en fidéicommis — Trust deposits.....	116,583.39	229,716,574.87
Diminution de l'actif — Decrease in assets:		
Ventes d'immeubles — Sales of fixed assets.....	77,928.29	
Valeurs diverses échues — Miscellaneous securities matured.....	33,819.68	
Intérêts courus à recevoir — Accrued interest receivable.....	183,835.64	
Excédent des fonds utilisés correspondant à la diminution des espèces en caisse et en banque — Excess of funds applied over funds received, accounted for by the decrease in cash on hand and in banks.....	27,157,396.78	27,452,980.39
		<u>\$313,333,326.10</u>

Statement No. 8

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS

for Fiscal Year ended March 31, 1964

Affectation des fonds — Application of Funds:

Augmentation de l'actif — Increase in assets:

Dépenses en immobilisations — Capital expenditure.....	160,825,004.58
Dépenses extraordinaires — Extraordinary expenditure.....	34,099,676.54
Comptes à recevoir, prêts et avances — Accounts receivable, loans and advances.....	57,848,067.25

Placements — Investments:

Société générale de financement — General Investment Cor- poration.....	5,000,000.00	
Temporaires — Temporary.....	9,500,000.00	267,272,748.37

Diminution du passif — Decrease in liabilities:

Dette consolidée, émissions rachetées moins fonds d'amortisse-  
ment — Funded debt, redeemed issues less sinking funds:

Emprunts obligataires — Debenture loans.....	14,977,663.74
Obligations d'épargne — Savings Bonds.....	20,581,850.00

Fonds d'amortissement et réduction des dettes assumées —  
Sinking funds and reduction of the assumed debts.....

10,501,063.99	46,060,577.73
---------------	---------------

\$313,333,326.10

## État — Statement No. 9

**ÉTAT COMPARATIF DE LA DETTE NETTE**  
**COMPARATIVE STATEMENT OF THE NET DEBT**

	31 mars 1964 March 31, 1964	31 mars 1963 March 31, 1963	Augmentation Increase
Dette totale d'après le bilan — Total debt as shown in the balance sheet.....	1,170,178,368.67	973,491,285.18	196,687,083.49
Total de l'actif disponible et réalisable — Total current and realizable asset.....	<u>461,930,046.95</u>	<u>413,032,112.66</u>	<u>48,897,934.29</u>
<b>Dette nette — Net debt.....</b>	<b><u>\$ 708,248,321.72</u></b>	<b><u>\$ 560,459,172.52</u></b>	<b><u>\$ 147,789,149.20</u></b>
<b>REPRÉSENTÉE PAR — REPRESENTED BY:</b>			
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,300,710.78	2,300,710.78	
Escompte sur obligations — Discount on debentures and bonds.....	15,700,127.60	13,752,034.16	1,948,093.44
Règlement des dettes scolaires en 1947 — Settlement of school debts in 1947.....	16,227,800.00	17,516,400.00	1,288,600.00
Dépenses extraordinaires — Extraordinary expenditure.....	95,881,329.94	55,827,944.89	40,053,385.05
Immobilisations, moins amortissement accumulé — Capital expenditure, less accumulated depreciation.....	<u>1,514,350,919.16</u>	<u>1,352,129,658.38</u>	<u>162,221,260.78</u>
	<u>1,644,460,887.48</u>	<u>1,441,526,748.21</u>	<u>202,934,139.27</u>
<b>Moins — Less:</b>			
Surplus approprié — Appropriated surplus.	28,786,782.96	25,129,722.27	3,657,060.69
Surplus consolidé — Consolidated surplus..	<u>907,425,782.80</u>	<u>855,937,853.42</u>	<u>51,487,929.38</u>
	<u>936,212,565.76</u>	<u>881,067,575.69</u>	<u>55,144,990.07</u>
<b>Solde représentant la dette nette — Balance representing the net debt.....</b>	<b><u>\$ 708,248,321.72</u></b>	<b><u>\$ 560,459,172.52</u></b>	<b><u>\$ 147,789,149.20</u></b>



Recettes encaissées après le 31 mars 1964 se rapportant à l'exercice 1963/64 — Receipts cashed after March 31, 1964, pertaining to fiscal year 1963/64 .....	94,871,313.15
--	---------------

Solde des comptes de banque le 31 mars 1964 — Balance of bank accounts, March 31, 1964 .....	21,726,497.92
--	---------------

Déboursés faits après le 31 mars 1964 se rapportant à l'exercice 1963/64— Disbursements incurred after March 31, 1964, pertaining to fiscal year 1963/64.....	10,002,744.17	31,729,242.09
---	---------------	---------------

**\$63,142,071.06**

(Balance sheet):

Fonds général — General fund .....	42,084,271.88
------------------------------------	---------------

Dépôts en fidéicommiss — Trust deposits:

Dépôts judiciaires — Judicial deposits (A-14).....	8,580,003.53
--	--------------

Autres — Other (A-15).....	12,477,795.65	21,057,799.18
----------------------------	---------------	---------------

**\$63,142,071.06**

<u>Échéance</u>	<u>Taux de rendement</u>	<u>Montant</u>
Maturity	Yield Rate	Amount

Banque Royale du Canada .....	1/4/64	3.63%	3,000,000.00
Banque de Montréal .....	1/4/64	3.65%	6,500,000.00

**\$ 9,500,000.00**

Valeurs — Securities	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
----------------------	--------------	----------------------	-------------------

Gouvernement du Canada . . . . .	4½	1 sept.	(Sept.)	1983	505,000.00
Cité de Trois-Rivières . . . . .	5½	1 mai	(May)	1966	2,000.00
Ville de Saint-Jérôme . . . . .	5	1 mai	(May)	1964	1,500.00

508,500.00

Corp. des Syndics de la Paroisse Saint-Cœur-de-Marie.....	1	uil.	(July)	1965	1,470.00
---	---	------	--------	------	----------

Cœur de Marie.....	1 an.	(July)	1963	1,470.00
Municipalités — Municipalities:				

Bagotville (ville — Town).....	1 nov. (Nov.)	1964-77	30,200.00
--------------------------------	---------------	---------	-----------

Bagotville (ville).....	1 nov.	(Nov.)	1964-77	30,200.00
Canton Delisle.....	1 juil.	(July)	1965	8,860.00

Cap-Chat (village).....	15 sept.	(Sept.)	1964-75	10,062.48
-------------------------	----------	---------	---------	-----------

Cap Chat (village).....	15 sept. (Sept.)	1964-75	18,502.48
Chibougamau (ville — Town).....	1 janv. (Jan.)	1965-67	14,400.00

5	1 janv. (Jan.)	1963-67	14,400.00
	1 nov. (Nov.)	1964-91	252,000.00

Valeurs — Securities	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
----------------------	--------------	----------------------	-------------------

Québec (cité).....	3	31 mars (March)	1974	2,700,000.00
Saindon (village).....		1 déc. (Dec.)	1964-65	2,000.00
Sainte-Anne-des-Monts.....		15 sept. (Sept.)	1964-75	10,062.48
Saint-Cœur-de-Marie (village).....		1 juil. (July)	1965	1,880.00
Saint-Félix-d'Otis.....		1 déc. (Dec.)	1964-70	700.00
Saint-Jérôme (village).....		1 sept. (Sept.)	1979	2,800.00
Saint-Joseph-d'Alma:				
(paroisse — Parish).....		1 juil. (July)	1965	9,450.00
(ville — Town).....		1 juil. (July)	1965	33,700.00
Sainte-Lucie-de-Beauregard.....		1 oct. (Oct.)	1964-2000	3,700.00
Saint-Michel-de-Mistassini (paroisse — Parish).....		1 nov. (Nov.)	1964-70	3,500.00
				<hr/>
				3,084,784.96

Commission hydroélectrique de Québec..	2¾	15 fév.	(Feb.)	1966	10,000.00
<b>Commission scolaire — School Board:</b>					
Baie-Comeau (ville — Town).....	5½	1 sept.	(Sept.)	1965	9,000.00
Giffard (village).....	4½	1 juil.	(July)	1964-65	2,000.00
Grande-Ile.....	4	1 sept.	(Sept.)	1966	3,500.00
Sainte-Anne-de-Beaupré (village).....	3	1 juin	(June)	1964	3,000.00
Saint-Clément.....	4½	1 sept.	(Sept.)	1964-66	6,000.00
Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	3½	1 déc.	(Dec.)	1964	1,000.00
Sorel.....	3	1 déc.	(Dec.)	1964	9,000.00
Terrasse Vaudreuil.....	4	1 juil.	(July)	1964-66	10,000.00
<b>Municipalités — Municipalities:</b>					
Black Lake (ville — Town).....	3¼	1 avril	(April)	1964	1,000.00
Côte-Saint-Luc (ville — Town).....	3	1 avril	(April)	1965	12,000.00
" " .....	3½	1 avril	(April)	1964	9,000.00
Résurrection de Notre-Seigneur, Lachine (paroisse — Parish).....	3½	1 nov.	(Nov.)	1965	13,000.00
Roxboro (ville — Town).....	4	1 août	(Aug.)	1964-66	3,500.00
Victoriaville (ville — Town).....	3	1 nov.	(Nov.)	1965	5,000.00
Province de Québec.....	3	15 mars	(March)	1965	21,000.00
Soeurs de la Charité de Québec.....	2¾	1 août	(Aug.)	1964-65	20,000.00
<b>Syndics de la paroisse de:</b>					
Saint-Joseph, Granby.....	3½	1 oct.	(Oct.)	1964	20,000.00
Saint-Sacrement, Lachine.....	3½	1 oct.	(Oct.)	1965	35,000.00
					193,000.00

Coopérative d'électricité de Manicouagan:		
120 parts sociales d'une valeur nominale de \$10.00 chacune — 120 social shares of \$10.00 par value. . . . .		1,200.00
Téléphone de St-Georges Inc.:		
20 actions privilégiées à dividende non cumulatif de 4%, d'une valeur nominale de \$5.00 chacune — 20 shares, preferred stock, non cumulative 4%, \$5.00 par value. . . . .	100.00	
1 action ordinaire — 1 share, common stock. . . . .	100.00	200.00
	<hr/>	<hr/>
		1,400.00
		<hr/>
		\$ 3,787,684.96

## A-4 — Comptes à recevoir — Accounts Receivable

Ministère — Department	Crédités aux revenus Credited to Revenue	Autres Other
Affaires culturelles — Cultural Affairs . . . . .		37,027.13
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs . . . . .		425.00
Affaires municipales — Municipal Affairs . . . . .	41.00	65,700.33
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization . . . . .	663,851.91	3,495,189.12
Conseil exécutif — Executive Council . . . . .		8,055.00
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare . . . . .		10,376,564.25
Finances — Finance:		
Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier — Act to contribute to the welfare of the popula- tion of the City of Jacques-Cartier, 14-15 Geo. VI, c. 19 et amendements . . . . .		2,118,614.81
Loi pour venir en aide à Verdun Protestant Hospital — Act to assist Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6 . . . . .		412,055.25
Avance permanente aux fonctionnaires nommés permanents avant le 1er avril 1942 — Permanent advance to permanent officers appointed before April 1, 1942 . . . . .		180,024.63
Intérêts dûs par l'Office des autoroutes — Interest due by the Auto- routes Authority . . . . .		1,048,267.99
Autres — Other . . . . .		138,513.80
Conseil et contrôleur de la trésorerie — Treasury Board and Compt- roller . . . . .		225.00
Bureau de l'audition — Audit Branch . . . . .		2,850.00
Service des assurances — Insurance Branch . . . . .		650.00
Industrie et commerce — Industry and Commerce . . . . .	16,819.70	6,097,945.52
Instruction publique — Education . . . . .		196,070.42
Jeunesse — Youth . . . . .		26,435,783.18
Procureur général — Attorney-General . . . . .		196,354.59
Protection civile — Civil Protection . . . . .		34,158.90
Revenu — Revenue . . . . .	25,345,958.61	82,462.35
Richesses naturelles — Natural Resources . . . . .	5,115,659.95	4,253,292.97
Santé — Health . . . . .		13,041,814.64
Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance . . . . .		10,897,657.37
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary . . . . .		9,412.44
Imprimeur de la Reine — Queen's Printer . . . . .	13,637.70	600.00
Terres et forêts — Lands and Forests . . . . .	3,104,022.45	372,425.05
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game . . . . .	5,811.08	17,579.85
Transports et communications — Transportation and Communications . . . . .		120,129.53
Travail — Labour . . . . .	74,912.18	20,352.76
Travaux publics — Public Works . . . . .		111,417.47
Voirie — Roads . . . . .		75,000.00
	34,340,714.58	79,846,619.35
Provision pour créances douteuses — Allowance for doubtful accounts . . . . .	10,436,000.00	19,657,000.00
	\$23,904,714.58	\$60,189,619.35
		\$84,094,333.93

**A-5 — Prêts et avances — Loans and Advances**

Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau .....	158,532,346.82
Office des autoroutes — Autoroutes Authority .....	77,530,700.00
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau .....	16,183,882.88
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes — Manicouagan and aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board .....	10,434,699.16
<i>Moins: provision pour pertes éventuelles — Less allowance for contingent losses .....</i>	<i>2,500,000.00</i>
	7,934,699.16
Régie des alcools — Liquor Board .....	16,509,576.22
	<u>\$276,691,205.08</u>

**A-6 — Gouvernement du Canada — Government of Canada**

Dû à la Province — Due to the Province .....	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867-1873, après revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriel- lement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-1873, after revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half- yearly.	
<i>Dû par la Province — Due by the Province .....</i>	<i>1,473,609.63</i>
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	
	1,075,603.98
Fonds commun des écoles — Common school fund .....	1,225,106.80
Ce fonds date de 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et ajustée par la suite lors de chaque recensement.	
This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportion- ment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted after each census.	
	<u>\$ 2,300,710.78</u>

**A-7 — Escompte sur obligations — Discount on Debentures and Bonds**

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963 .....	13,752,034.16
Escompte, frais d'émission compris, sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount, cost of issues included, on new issues during the year (C-23):	
Emprunts obligataires — Debenture loans .....	1,157,500.00
Obligations d'épargne — Savings bonds .....	2,426,642.06
	3,584,142.06
	17,336,176.22
Amortissement pour l'année 1963/64 — Amortization for the year 1963/64:	
Emprunts obligataires — Debenture loans .....	1,139,388.21
Obligations d'épargne — Savings bonds .....	496,660.41
	1,636,048.62
Solde au 31 mars 1964 — Balance as at March 31, 1964 .....	<u>\$15,700,127.60</u>

### A-8 — Règlement des dettes scolaires en 1947 Settlement of School Debts in 1947

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963.....	17,516,400.00
<i>Moins amortissement équivalant aux obligations de la Commission municipale de Québec rachetées le 1er décembre 1963 — Less amortization equal to the bonds of Quebec Municipal Commission redeemed December 1, 1963.....</i>	<i>1,288,600.00</i>
Solde au 31 mars 1964 — Balance as at March 31, 1964.....	\$16,227,800.00

### A-9 — Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditure

#### Investissements universitaires — University Investments

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

	Subventions — Grants	Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement
	Institutions affiliées	Loans from Central Mortgage and Housing Corporation
Universités — Universities	Affiliated Institutions	
<b>Universités — Universities:</b>		
Laval, Québec.....	29,395,000.00	3,115,638.66
Montréal.....	7,665,551.05	393,542.00
McGill, Montréal.....	6,564,739.16	800,000.00
Sherbrooke.....	8,584,483.96	1,786,060.00
Bishop's, Lennoxville.....	2,099,928.66	
Sir George Williams, Montréal.....	2,886,139.98	
<b>Institutions affiliées — Affiliated institutions:</b>		
Académie de Québec.....	2,734,300.00	810,000.00
Collège d'Alzon, Bury.....	40,000.00	
Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi.....	1,365,000.00	
Collège Bourget, Rigaud.....	344,411.63	
Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal.....	30,825.00	
Collège des Jésuites, Québec.....	80,000.00	
Collège de Jonquière.....	654,552.49	
Collège Laval de St-Vincent-de-Paul.....	416,554.04	
Collège Loyola, Montréal.....	2,620,000.00	1,890,000.00
Collège Marguerite-d'Youville, Hull.....	500,000.00	
Collège Marymount, Ste-Foy.....	525,000.00	
Collège de Matane.....	1,391,496.68	629,298.00
Collège Mont-Saint-Louis, Montréal.....	210,000.00	
Collège Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff.....	165,000.00	
Collège de Rouyn.....	230,000.00	698,400.00
Collège Saint-Alexandre-de-Limbour.....	133,852.21	
Collège Sainte-Croix, Montréal.....	885,000.00	
Collège Saint-Denis, Montréal.....	345,019.14	
Collège Saint-Ignace, Montréal.....	1,085,000.00	
Collège Saint-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies.....	550,000.00	
Collège Saint-Paul, Montréal.....	165,000.00	
Collège Stanislas, Montréal.....	495,000.00	
Collège de Victoriaville.....	335,000.00	810,565.00
École Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal.....	350,000.00	
École Normale François-Delaplace, Québec.....	500,000.00	351,000.00
École Normale Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, Sherbrooke.....	429,264.59	
Externat classique de Longueuil.....	20,750.00	
Externat classique Saint-Jean-Eudes, Québec.....	805,000.00	
Institut Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec.....	690,000.00	
Quebec Saint-Lawrence College, Ste-Foy.....	297,102.17	
Scolasticat central de Montréal.....	382,568.16	
Scolasticat École normale St-Viateur, Rigaud.....	700,000.00	
Scolasticat Saint-Charles, Joliette.....		195,000.00
Séminaire de Chicoutimi.....	24,940.69	

## A-9 — (Suite — Continued)

	Subventions — Grants		Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement
	Universités	Institutions affiliées	Loans from Central Mortgage and Housing Corporation
	Universities	Affiliated Institutions	
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan		190,000.00	385,000.00
Séminaire Montfort, Papineauville		510,966.23	
Séminaire de Nicolet			529,200.00
Séminaire de Saint-Jean		1,000,000.00	
Séminaire Saint-Joseph de Mont-Laurier		87,663.05	
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive		390,000.00	
Séminaire Sainte-Thérèse-de-Blainville		940,000.00	
Séminaire de Sherbrooke		630,000.00	
Séminaire de Valleyfield		1,990,000.00	
			12,393,703.66
<i>Moins amortissement égal à la partie remboursée des emprunts — Less amortization equal to por- tion of loans reimbursed</i>			33,107.61
	\$57,195,842.81	\$25,239,266.08	\$12,360,596.05
		\$94,795,704.94	

## A-10 — Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure

## Terrains, édifices, ponts, routes et autres immobilisations — Lands, Buildings, Bridges, Highways and other fixed Assets:

Affaires culturelles — Cultural Affairs	1,132,935.26
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	60,599,172.61
Conseil exécutif — Executive Council	1,052,895.25
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	29,166,500.58
Industrie et commerce — Industry and Commerce	9,120,364.66
Jeunesse — Youth	69,809,411.73
Richesses naturelles — Natural Resources	75,819,944.82
Santé — Health	55,641,763.98
Terres et forêts — Lands and Forests	7,626,359.42
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game	9,523,416.00
Travaux publics — Public Works	268,935,109.32
Voirie — Roads	1,145,393,121.42
Régie des alcools — Liquor Board	8,079,880.71
	\$1,741,900,875.76

## Affaires culturelles — Cultural Affairs:

## Monuments historiques — Historic monuments:

## Québec:

Hôtel Chevalier, 5 Champlain	365,336.49
Maison Côté, 47 Ste-Ursule	18,707.80
Maison Fargues, 92 St-Pierre	102,427.46
Maison Fornel, Place Royale	133,911.03
Maison Jacquet, 34 St-Louis	70,828.45
Maison Légaré, 17 Desjardins	56,340.35

## Autres endroits — Elsewhere:

Berthier: Chapelle Cuthbert	1,997.89
Chambly: Maison St-Hubert	50,178.98
Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis	15,237.45
Sabrevois: Maison Honoré-Mercier	9,030.90
Ste-Foy: Maison Routier	39,742.55
St-Grégoire-de-Nicolet: Moulin à vent (wind mill)	8,695.50
St-Louis-de-Lotbinière: Manoir Chavigny-de-la-Chevroitière	4,414.07
St-Pierre, Île-d'Orléans: Ancienne église (former church)	71,083.23

## A-10 — (Suite — Continued)

Conservatoires de musique et d'art dramatique — Institutes of Music and Dramatic Arts, Québec:	
30 avenue St-Denis .....	63,000.00
9-13 St-Stanislas .....	92,688.44
Musées — Museums:	
Arthabaska: Laurier .....	4,474.67
Cap-Rouge: Provancher .....	24,840.00
	<u>\$ 1,132,935.26</u>

## Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:

Écoles et instituts — Schools and institutes:	
St-Charles-de-Caplan: École moyenne — Intermediate School .....	1,800.00
St-Hyacinthe: École de laiterie — Dairy School .....	504,275.48
“ École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine .....	1,322,617.58
“ École de médecine vétérinaire (grandes cliniques) .....	938,215.43
“ Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology .....	1,650,320.13
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada .....	
	<u>1,082,443.53</u>
Ste-Martine: École moyenne — Intermediate School .....	125,615.92
Ville La Pocatière: Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology .....	2,404,132.20
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada .....	
	<u>1,785,601.00</u>
	618,531.20

## Bureaux et entrepôts — Offices and warehouses:

Amos .....	4,672.50
Canton Laas .....	10,421.56
La Sarre .....	138,793.04
Macamic .....	125,002.21
Mistassini .....	91,136.97
New Carlisle .....	4,000.00
Notre-Dame-du-Lac .....	131,108.08
Pointe-aux-Outardes .....	66,247.49
Québec: no 1 .....	706,183.17
“ no 2 (drainage) .....	192,170.10
“ atelier au terrain de l'Exposition — Workshop at the Exhibition grounds .....	67,780.63
Rimouski .....	23,026.28
Ste-Germaine .....	77,668.92
St-Jovite .....	124,716.86

## Autres propriétés — Other properties:

Courville: Ferme d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm .....	30,246.97
Deschambault: Ferme — Farm .....	147,605.63
Oka: terrain — land .....	135,000.00
Pointe-au-Loup (I.M.): terrain — land .....	4,500.00
Pointe-aux-Outardes: Station provinciale de pommes de terre de semence Elite .....	40,830.40
St-Hilaire: Raffinerie de sucre — Sugar Refinery .....	2,908,495.45
St-Hyacinthe: Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre .....	324,372.29
Chemins et ponts de colonisation, depuis 1937/38 — Colonization roads and bridges, since 1937/38 .....	51,166,261.85

\$ 60,599,172.61

## Conseil exécutif — Executive Council:

Commission d'aménagement de Québec — Quebec Planning Commission:	
Bureau — Office, 51 d'Auteuil .....	57,382.35
Quadrilatère (Quadrilateral) Artillerie — St-Eustache — Ste-Julie — Lachetvrotière: achat de propriétés pour le prolongement du boulevard St-Cyrille — Purchase of properties for the extension of St. Cyrille Boulevard .....	935,012.90
Parc Cartier-Brébeuf .....	60,500.00
	<u>\$ 1,052,895.25</u>

## A-10 — (Suite — Continued)

## Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:

Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde .....	837,309.10
Charlesbourg-Est: Institut des Sourds-Muets .....	3,732,687.69
Chicoutimi: Institut St-Georges .....	1,914,267.99
Drummondville: Centre d'accueil .....	174,025.62
Escoumins: Foyer St-Gérard .....	900,000.00
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld .....	1,367,354.82
Laval-des-Rapides: Centre récréatif .....	593,590.96
Lisbourg: terrain — land .....	14,352.45
L'Islet: Foyer Bon-Secours .....	476,543.93
Louiseville: Centre d'accueil Providence .....	1,428,546.25
Montréal: Centre d'accueil St-Vallier .....	5,535,432.78
" Foyer pour personnes âgées .....	138,519.12
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Pavillon Notre-Dame .....	1.00
Rivière-des-Prairies: Boscoville .....	2,383,854.22
" Centre Berthelet .....	4,481,471.81
Roberval: Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André .....	1,004,893.04
St-Bruno: Girls' Cottage School .....	673,049.58
St-Damien: Foyer St-Bernard .....	119,258.54
Ste-Foy: Centre d'accueil pour garçons et filles .....	1,879,600.95
St-Tite (Laviolette) — Centre d'accueil Ducharme .....	142,586.61
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant .....	349,721.30
Trois-Pistoles: Foyer Notre-Dame-des-Neiges .....	1,008,928.44
Val-d'Espoir: Cité des Jeunes .....	10,504.38
	<u>\$ 29,166,500.58</u>

## Industrie et commerce — Industry and Commerce:

Entrepôts frigorifiques, etc. — Cold storage plants, etc. ....	6,153,201.81
Cap-aux-Meules: chalets — cottages .....	52,797.13
" laboratoire — laboratory .....	63,567.97
Gaspé: ancienne base navale de Fort Ramsay — former naval base of Fort Ramsay .....	45,000.00
" entrepôt — warehouse .....	36,644.57
Grande-Rivière: École d'apprentissage en pêcheries — Fisheries Training School .....	444,889.75
" Station de biologie marine .....	52,630.57
Havre-Aubert: plan de halage — slip-way .....	84,377.63
La Tabatière: chalets — cottages .....	19,183.76
" laboratoire — laboratory .....	29,608.71
" plan de halage — slip-way .....	47,708.04
Magpie: terrain — land .....	950.00
Paspébiac: chantier maritime — naval drydock .....	636,792.62
Pont de Québec: Centre biologique — Biological Centre .....	1,109,457.56
Rimouski: séchoir — fish drier .....	297,258.56
Ste-Thérèse-de-Gaspé: Domaine du Bryat .....	10,000.00
Sandy Beach: plan de halage — slip-way .....	36,295.98
	<u>\$ 9,120,364.66</u>

## Jeunesse — Youth:

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Écoles de métiers — Trades schools:			
Alma .....	769,314.48		769,314.48
Amos .....	814,995.88		814,995.88
Asbestos .....	1,435,812.94	1,068,327.77	367,485.17
Bonaventure .....	4,327.63		4,327.63
Cabano .....	327,170.46		327,170.46
Cap-aux-Meules .....	342,369.15	216,367.57	126,001.58
Cap-de-la-Madeleine .....	949,009.33	276,195.97	672,813.36

## A-10 — (Suite — Continued)

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Donnacona .....	61,802.37	12,447.29	49,355.08
Drummondville .....	2,034,706.18	1,466,535.46	568,170.72
Gaspé .....	1,147,071.36	124,697.41	1,022,373.95
Granby .....	540,562.24	84,909.98	455,652.26
Grandes-Bergeronnes .....	61,926.80	7,500.01	54,426.79
Grand'Mère .....	1,052,950.23	314,050.00	738,900.23
Hauterive .....	536.30		536.30
Jacques-Cartier .....	198,101.42		198,101.42
Joliette .....	404,828.27	140,093.24	264,735.03
Lachine .....	324,996.18	111,337.50	213,658.68
La Malbaie .....	710,794.44	429,266.25	281,528.19
La Tuque .....	481,614.50	325,885.24	155,729.26
Louiseville .....	874,116.70		874,116.70
Magog .....	451,284.41	275,332.74	175,951.67
Matane .....	758,176.99		758,176.99
Mont-Joli .....	283,994.21		283,994.21
Mont-Laurier .....	705,565.19		705,565.19
Montmagny .....	630,226.28	155,000.00	475,226.28
Montréal: automobile .....	2,319,046.08	40,000.00	2,279,046.08
“ métiers commerciaux .....	1,383,908.04	134,358.21	1,249,549.83
“ métiers féminins .....	1,073,713.29		1,073,713.29
“ Mont-St-Antoine .....	2,572,712.00		2,572,712.00
“ section Est .....	456,789.38	200,000.01	256,789.37
“ section Ouest .....	722,326.65	212,499.99	509,826.66
Plessisville .....	1,259,401.85	63,963.90	1,195,437.95
Port-Alfred .....	623,014.59	397,008.56	226,006.03
Québec: automobile .....	976,737.68	150,000.02	826,737.66
“ section Ouest .....	498,013.19	132,937.86	365,075.33
Rivière-du-Loup .....	1,585,254.83	1,137,793.42	447,461.41
Rouyn .....	141,289.62	63,387.62	77,902.00
Ste-Anne-des-Monts .....	36,074.83	7,063.29	29,011.54
St-Émile: Mont-St-Aubert .....	255,910.70	180,000.00	75,910.70
Ste-Foy .....	978,373.20		978,373.20
St-Gabriel-de-Brandon .....	161,866.48	77,000.02	84,866.46
St-Georges-de-Beauce .....	1,185,491.80	200,360.86	985,130.94
St-Jean .....	928,124.80	536,974.12	391,150.68
St-Jérôme .....	422,761.47	204,294.21	218,467.26
Sherbrooke .....	96,641.42	18,312.50	78,328.92
Sorel .....	330,183.95	143,591.98	186,591.97
Thetford Mines .....	696,444.80	110,000.08	586,444.72
Trois-Rivières .....	1,181,283.37	188,612.54	992,670.83
“ automobile .....	541,380.57	351,521.15	189,859.42
Valleyfield .....	1,320,900.38	28,000.00	1,292,900.38
Verdun .....	31,314.26		31,314.26
Victoriaville .....	1,449,111.46	252,138.29	1,196,973.17
Instituts de technologie — Institutes of technology:			
Arvida .....	456,512.97	207,981.56	248,531.41
Chicoutimi .....	774,221.65	212,303.00	561,918.65
Hull .....	546,599.30	96,855.57	449,743.73
Lauzon .....	980,942.00	44,999.92	935,942.08
Montréal: Laval .....	6,289,331.42	118,016.14	6,171,315.28
“ section Ouest .....	1,664,471.59	202,512.46	1,461,959.13
Québec .....	1,808,335.86	204,500.05	1,603,835.81
Sept-Îles .....	54,825.28	25,403.06	29,422.22
Shawinigan .....	800,261.78	77,999.99	722,261.79

## A-10 — (Suite — Continued)

	Coût total  Total Cost	Contribution du gouvernement du Canada  Contribution by the Government of Canada	
Sherbrooke .....	345,020.82	162,499.99	182,520.83
Tracy .....	51,874.90		51,874.90
Trois-Rivières .....	5,811,428.24	60,526.19	5,750,902.05
Vaudreuil .....	2,612,056.83	1,588,367.74	1,023,689.09
Autres écoles et instituts — Other schools and institutes:			
Dorval: Institut aérotechnique .....	643,791.26		643,791.26
Montréal:			
École d'architecture .....	368,291.94		368,291.94
École des beaux-arts — Fine Arts School...	1,381,390.13		1,381,390.13
École des hautes études commerciales — School of Higher Commercial Studies....	786,895.02		786,895.02
Institut des arts appliqués — Applied Arts Institute .....	2,152,827.90	456,293.30	1,696,534.60
Institut des arts graphiques — Graphic Arts Institute .....	2,858,182.18	646,600.00	2,211,582.18
Québec:			
École d'architecture .....	316,082.40	71,724.00	244,358.40
École des beaux-arts — Fine Arts School...	93,600.00		93,600.00
Nouvelle école des beaux-arts — New Fine Arts School .....	136,538.45		136,538.45
St-Hyacinthe: Institut des textiles — Textile Institute .....	1,656,205.04	258,590.01	1,397,615.03
Trois-Rivières Institut de papeterie — Paper- Making Institute .....	1,626,906.84	232,337.39	1,394,569.45
Upton: École ménagère pratique .....	109,719.95		109,719.95
	<u>72,920,638.38</u>	<u>14,505,275.43</u>	<u>58,415,362.95</u>
Écoles normales — Normal schools:			
Amos .....			20,000.00
Arvida: Cardinal-Bégin .....			47,514.00
Montréal: Jacques-Cartier .....			3,067,910.69
“ Ville-Marie .....			247,620.20
Québec: Laval .....			3,700,342.41
Sherbrooke .....			461,422.33
“ maison des étudiants — Students' residence .....			22,436.50
Trois-Rivières .....			3,826,802.65
			<u>11,394,048.78</u>
			<u>\$ 69,809,411.73</u>
Richesses naturelles — Natural Resources:			
Emmagasinement des eaux — Water storage dams:			
Lac Kénogami (Lake) .....			4,990,307.35
Lac Morin (Lake) .....			995,446.86
Rivière Gatineau (River) .....			5,272,408.12
Rivière Mitis (River) .....			350,590.57
Rivière du Nord (River) .....			61,838.65
Rivière aux Saumons (River) .....			54,476.66
Rivières Ste-Anne et Savanne (Rivers) .....			285,713.69
Rivière St-François (River) .....			1,431,034.83
Rivière St-Maurice (River) .....			16,771,896.10

## A-10 — (Suite — Continued)

## Autres propriétés — Other properties:

Propriétés acquises de Quebec Pulp & Paper Corporation — Properties acquired from Quebec Pulp & Paper Corporation.....	1,047,070.10
Usine pilote au Centre industriel, Québec — Pilot plant at Industrial Centre, Québec.....	395,000.00

---

31,655,782.93

Chemins et ponts de mines, depuis 1934/35 — Mine roads and bridges, since 1934/35	39,097,328.44
---	---------------

## Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:

## Centrales et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:

Centrales de Petites-Bergeronnes et ligne de transmission de Petites-Bergeronnes à Canton Manicouagan — Power plants at Petites-Bergeronnes and transmission line from Petites-Bergeronnes to Manicouagan Township.....	1,147,500.03
Centrale de Lourdes-de-Blanc-Sablon — Power plant at Lourdes-de-Blanc-Sablon	59,087.24
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre-St-Pierre — Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre-St-Pierre	1,216,119.93
Autres lignes de transmission — Other transmission lines:	
Cap-St-Ignace — Île-aux-Grues: câble — cable.....	25,405.11
High Falls — Mont-Laurier.....	995,224.56
Matapédia — New Richmond.....	550,243.80
Murdochville — Anse-Pleureuse.....	278,851.20
Murdochville — Gaspé.....	794,401.58

---

5,066,833.45

---

\$ 75,819,944.82

## Santé — Health:

Amqui: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	3,900,761.41
Armagh: Hôpital.....	38,971.50
Ayersville: Hôpital de la Providence.....	1,909,493.80
Greenfield Park: Hôpital Général de la Rive-Sud.....	3,519,896.48
Joliette: Hôpital St-Charles.....	15,925,997.78
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph.....	3,226,035.48
L'Annonciation: Hôpital des Laurentides.....	11,570,911.86
Malartic: Hôpital.....	43,936.90
Maniwaki: Hôpital St-Joseph.....	2,746,669.74
Montréal: Aide à la femme, 2375 Aird.....	70,000.00
Rivière-du-Loup: Hôpital.....	52,238.30
St-Eustache: Hôpital Général des Deux-Montagnes.....	1,704,089.34
St-Lambert: Hôpital Général.....	39,418.13
Sept-Îles: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance.....	5,055,756.19
Sherbrooke: Pavillon St-Georges.....	5,266,612.30
Dispensaires — Dispensaries.....	570,974.77

---

\$ 55,641,763.98

## Terres et forêts — Lands and Forests:

Canton Awantjish: concession forestière — timber limit.....	90,000.00
Hammermill Paper Company: territoire forestier et autres immeubles — Forest lands and other properties.....	469,114.42
Matane: propriétés acquises de Matane Pulp & Paper Company — Properties acquired from Matane Pulp & Paper Co.....	343,889.41
Seigneurie de Mingan.....	901,839.50
Bureaux, entrepôts et autres propriétés — Offices, warehouses and other properties:	
Amos.....	2,083.00
Barraute.....	12,495.05
Chibougamau.....	82,081.77

## A-10 — (Suite — Continued)

Duchesnay: École des gardes-forestiers — Forest Rangers School .....	507,405.13
Gagnonville .....	1,875.00
Hauterive .....	61,248.01
Lac-Jacques-Cartier .....	2,260.00
Matagami .....	10,608.35
Notre-Dame-du-Lac .....	19,791.55
Rimouski .....	35,377.15
Roberval .....	1,519.60
Rouyn .....	8,359.50
Senneterre .....	6,679.97
Stoneham .....	4,720.00
Val-d'Or .....	32,779.60
Van Bruyssels .....	2,553.60
Pépinières — Nurseries:	
Berthierville .....	480,606.10
Paspébiac .....	39,372.49
Proulx .....	3,345.00
St-Louis .....	7,437.01
St-Modeste .....	3,000.00
Trécesson .....	16,573.26
	<u>\$ 3,147,014.47</u>

	Coût total	Contribution du gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Hangars et pistes d'atterrissage — Hangars and Landing fields:			
Ancienne-Lorette .....	700,000.00	263,954.24	436,045.76
Bonaventure .....	382,730.46		382,730.46
Causapscal .....	305,031.62	75,833.42	229,198.20
Chandler .....	41,744.18		41,744.18
La Sarre .....	202,045.52	16,400.18	185,645.34
Mingan .....	55,000.00		55,000.00
Petit-Pabos .....	60,779.84	30,389.92	30,389.92
	<u>1,747,331.62</u>	<u>386,577.76</u>	<u>1,360,753.86</u>
Chemins d'accès et d'exploitation forestière — Access and forestry roads .....	<u>6,223,861.18</u>	<u>3,105,270.09</u>	<u>3,118,591.09</u>
			<u>\$ 7,626,359.42</u>

## Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game:

Parcs provinciaux — Provincial parks:			
Gaspésie .....			792,163.60
Laurentides .....			829,035.62
La Vérendrye .....			598,798.87
Mont Orford .....			627,079.72
Mont Tremblant .....			453,983.18
Établissements de pisciculture — Hatcheries .....			2,145,944.01
Jardins Reford, Grand Métis .....			191,560.68
Jardin zoologique — Zoological Garden, Orsainville .....			1,624,265.50
Réserves de castors — Beaver preserves .....			125,744.61
Réserves de pêche — Fishing preserves .....			787,286.45
Réserve de chasse et pêche des Deux-Montagnes — Game and Fishing Preserve .....			437,823.09

## A-10 — (Suite — Continued)

## Terrains de campement — Camping grounds:

Batiscan .....	67,406.30
Beaumont: Moulin de Vincennes .....	4,203.62
Cap-Bon-Ami .....	64,927.68
Drummondville: Domaine Trent .....	1,536.50
Mont-Louis .....	13,748.13
Percé .....	50,544.16
Ste-Anne-de-la-Pérade .....	25,410.00
St-Étienne-des-Grès: Les Vieilles Forges .....	30,450.00
Ste-Flavie .....	2,878.73
Trois-Pistoles .....	41,652.36
Val-Jalbert .....	270,627.69
Village-des-Aulnaies: Manoir Deschênes .....	30,000.00

## Autres propriétés — Other properties:

Canton Joly: Labelle .....	1,367.05
Carleton .....	84,187.78
Haldimand .....	27,895.35
Fort Prével .....	168,614.47
Wakeham .....	24,280.85

---

\$ 9,523,416.00

---

## Travaux publics — Public Works:

## Immeubles à Québec — Properties in Quebec:

Édifice "A" Building .....	2,569,769.71
" " "B" " .....	1,106,225.05
" " "C" " .....	1,479,322.06
" " "D" " .....	1,117,233.45
" " "E" " .....	1,529,120.98
" " "F" " .....	90,000.00
Musée de la Province (Museum) .....	2,225,046.00
20 avenue Chauveau et 6 rue Cook .....	5,206,208.75
Boulevard de l'Entente .....	1,802,834.30
300 est, St-Cyrille .....	2,686,284.07
Quadrilatère (Quadrilateral) Conroy — St-Amable — d'Artigny — St-Michel — Ste-Julie .....	973,779.52
Quadrilatère (Quadrilateral) Claire-Fontaine — Maisonneuve — Turnbull — St- Cyrille .....	1,781,866.61
614-620 est, Grande-Allée .....	45,150.55
710 est, Grande-Allée .....	21,187.89
730 est, " .....	28,149.20
790 est, " .....	21,286.70
817 à (to) 865 est, Grande-Allée .....	281,552.10
850 est, avenue Laurier .....	75,000.00
Avenue Laurier: terrain — land .....	19,202.79
1201 Place George V .....	21,000.00
1205 " .....	13,085.60
1209 " .....	11,279.35
1215 " .....	80,699.40
12 Ste-Anne .....	808,885.26
900 St-Eustache .....	68,826.90
1010-1020 St-Eustache .....	30,561.59
Rue St-Eustache: terrain — land .....	16,890.17
925 St-Joachim .....	160,772.70
895 Ste-Julie .....	37,181.25
902 " .....	13,575.00
2167 Chemin Ste-Foy .....	12,680.72
Bois de Coulonge: habitation pour les serviteurs — Servants' house .....	34,396.59
354-355 de Varennes .....	248,802.72
54 Dorchester .....	130,875.00
461 Richelieu .....	124,801.36
480 Richelieu .....	41,500.00

## A-10 — (Suite — Continued)

173-179 St-Paul .....	21,272.41
5 Vallières .....	26,000.00
Immeubles à Montréal — Properties in Montreal:	
107 ouest, Craig .....	768,352.90
Rue Fullum: édifice de la Sûreté provinciale — Building of the Provincial Police Force .....	2,442,698.70
925 boulevard Henri-Bourassa .....	288,360.66
2275 est, Laurier .....	701,489.53
355-360 McGill .....	1,198,510.19
550 Poupard: École de la Sûreté provinciale — Provincial Police School .....	589,463.70
1700-1706 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice (Library) .....	771,577.20
1570 St-Hubert .....	300,000.00
Palais de justice et prisons — Court houses and gaols:	
Québec:	
Palais de justice — Court House .....	4,940,491.64
“ “ — annexe .....	2,051,147.60
Prison des hommes — Men's Gaol .....	92,571.47
“ “ — nouvelle prison — new gaol .....	585,787.25
Prison des femmes — Women's Gaol .....	427,173.13
Montréal:	
Ancien et nouveau palais de justice — Old and new Court Houses .....	6,206,621.61
Place de la Justice .....	5,192,922.27
Rues Notre-Dame, St-Gabriel et St-Jacques .....	522,800.70
5030 St-Denis: Cour de bien-être social — Social Welfare Court .....	373,182.90
6055 St-Denis: “ “ .....	194,214.92
Bordeaux:	
Prison des hommes — Men's Gaol .....	4,892,381.05
Centre de réhabilitation des femmes — Women's Rehabilitation Centre .....	2,195,227.53
Autres endroits — Elsewhere:	
Amos .....	307,650.35
Arthabaska .....	19,548.43
Baie-Comeau .....	1,938,224.69
Campbell's Bay .....	165,147.24
Chicoutimi .....	1,639,045.39
Hull .....	406,719.11
Joliette .....	788,418.14
La Malbaie .....	257,325.54
Matane .....	162,725.16
Mont-Laurier .....	93,110.95
Montmagny .....	534,539.86
New Carlisle .....	970,645.06
Percé .....	65,959.00
Rimouski .....	1,104,476.80
Rivière-du-Loup .....	130,196.89
Roberval .....	563,073.05
Rouyn .....	1,047,402.30
Ste-Anne-des-Monts .....	26,408.77
St-Hyacinthe: Palais de justice — Court House .....	1,706,585.62
“ Prison — Gaol .....	63,866.65
St-Jean .....	104,764.22
St-Jérôme: Palais de justice — Court House .....	171,073.17
“ Nouveau palais de justice et prison — New Court House and Gaol ..	121,836.55
St-Joseph-de-Beauce .....	695,515.07
Sept-Îles .....	15,760.83
Sherbrooke .....	179,106.68
Sorel .....	63,770.70
Sweetsburg .....	169,517.27

## A-10 — (Suite — Continued)

Trois-Rivières: Palais de justice — Court House .....	101,152.29
“ Cour du bien-être social — Social Welfare Court .....	109,119.37
Ville-Marie .....	300,000.00
Bureaux d'enregistrement — Registry offices:	
Ste-Rose-de-Laval .....	172,351.05
Tadoussac .....	26,465.40
Postes de la Sûreté provinciale et balances publiques — Provincial Police stations and public scales:	
Aylmer .....	35,475.00
Baie-St-Paul .....	98.00
Blackpool .....	23,950.00
Chibougamau .....	105,329.21
Coteau-Landing .....	23,950.00
Fort Chimo .....	20,000.00
Grand-Remous .....	32,500.00
Grenville .....	883.15
Havre-St-Pierre .....	18,349.16
LaSalle .....	25,735.00
Montréal .....	82,639.34
Parc des Laurentides: l'Étape .....	3,592.50
Ste-Anne-de-Beaupré .....	17,251.65
Sept-Îles .....	22,675.95
Taschereau .....	7,500.00
Autres propriétés — Other properties:	
Buckingham .....	16,134.70
Cap-aux-Meules .....	25,000.00
Cap-de-la-Madeleine .....	84,217.25
Chicoutimi .....	25,000.00
Cookshire .....	4,386.61
Drummondville .....	994,543.53
Farnham .....	4,000.00
Gaspé: édifice à bureau — office building .....	61,951.74
“ terrain — land .....	17,960.10
Grand'Mère .....	28,987.40
Hull .....	476,715.10
La Sarre .....	897.70
New Carlisle .....	12,035.75
Rouyn .....	93,759.45
St-Eustache .....	25,120.00
Ste-Foy: parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park .....	21,502.43
“ terrain près de l'Aquarium — Land near the Aquarium .....	73,439.48
Ste-Geneviève-de-Batiscan .....	12,108.35
Ste-Germaine-de-Dorchester .....	7,057.00
St-Jérôme (Terrebonne) .....	110,277.65
St-Joseph-de-Beauce .....	22,909.11
St-Lambert .....	129,284.10
Shawinigan .....	230,164.35
Sillery .....	9,620.80
Thetford Mines .....	82,175.35
Trois-Rivières: 818 de Tonnancourt .....	151,387.18
“ 858 boulevard Turcotte .....	241,397.14
Val-d'Or .....	8,708.95
Victoriaville .....	250,000.00
Ville Duberger: Centre de mécanographie — Data Processing Centre .....	403,629.26
“ entrepôts — warehouses .....	579,021.40
Ville-Marie .....	525.00
Paris: nouvelle Maison du Québec, 66 Pergolèse .....	760,760.00
Paris: Maison du Québec, 19 Barbet de Jouy .....	391,592.41
Frais de surveillance à recouvrer d'autres ministères — Cost of supervision to be refunded by other departments .....	1,751.76
	<hr/>
	79,696,732.31

## A-10 — (Suite — Continued)

**Ponts — Bridges:**

## Anciens ponts à péage — Former toll bridges:

Batiscan . . . . .	446,868.88
Beloeil (St-Hilaire) . . . . .	523,326.24
Bout-de-l'Île (Pointe-aux-Trembles — Repentigny) . . . . .	2,223,792.10
Canton Dubuisson (Township): Pont Thompson (Bridge) . . . . .	405,968.76
Chicoutimi . . . . .	1,261,708.68
Gaspé . . . . .	766,828.74
Île-d'Orléans — Island of Orleans . . . . .	2,951,518.76
Île-Perrot — Perrot Island: ponts Galipeault et Taschereau (Bridges) . . . . .	731,793.77
LaSalle — Caughnawaga: Pont Honoré-Mercier (Bridge) . . . . .	2,885,989.91
Ste-Anne-de-la-Pérade . . . . .	400,160.00
St-François-du-Lac — Pierreville . . . . .	417,311.12
Sorel: Pont Turcotte (Bridge) . . . . .	748,344.61
Yamaska . . . . .	352,653.86

Autres ponts construits avant 1941 — Other bridges built before 1941 . . . . . 3,088,501.38

## Ponts construits depuis 1945 — Bridges built since 1945:

Chambly . . . . .	3,036,697.01
Châteauguay Village . . . . .	960,396.08
Châteauguay — Île-des-Soeurs . . . . .	1,978,640.03
Pont Honoré-Mercier: rénovation de l'ancien pont et construction d'un nouveau — renovation of old bridge and construction of a new one . . . . .	5,345,897.91
Pont Galipeault: jumelage — construction of new bridge . . . . .	1,008,112.54
Pont Taschereau: jumelage — construction of new bridge . . . . .	815,060.64
Ponts interprovinciaux — Interprovincial bridges:	
Hull — Ottawa . . . . .	1,537,833.93
Pembroke — Île-aux-Allumettes . . . . .	1,385,322.99
Pointe-à-la-Croix — Campbellton . . . . .	893,014.80
Maria — New Richmond (Grande-Cascapédia) . . . . .	1,161,549.88
Pont de Québec (voie et approches) — Quebec Bridge (roadway and approaches) . . . . .	5,603,505.74
St-Eustache . . . . .	1,785,180.86
St-Jean . . . . .	6,244,504.30
St-Lambert (Lévis) . . . . .	1,083,745.62
Ste-Rose . . . . .	1,504,334.82
Shawinigan — Île-Melville . . . . .	1,616,632.34
Trois-Rivières — Cap-de-la-Madeleine . . . . .	6,005,497.76
Valleyfield — Coteau . . . . .	8,334,542.78
Pont-Viau (Montréal) . . . . .	750,000.00

Autres ponts permanents capitalisés depuis 1949 — Other permanent bridges capitalized since 1949 . . . . .

120,983,140.17

189,238,377.01

\$268,935,109.32

**Voirie — Roads:**

Routes construites depuis 1934/35 en vertu de diverses lois et de crédits annuels — Roads and highways built since 1934/35 under various acts and annual appropriations . . . . .

984,822,977.23

Loi concernant la protection du public aux passages à niveau — Act concerning the protection of the public at level crossings . . . . .

7,080,630.80

Boulevard métropolitain — Metropolitan Boulevard:

Capitalisation des emprunts assumés par la province — Capitalization of debts assumed by the Province . . . . .

71,066,270.48

Route transcanadienne — Trans-Canada Highway . . . . . 102,754,382.27

Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada . . . . .

20,331,139.36

82,423,242.91

\$1,145,393,121.42

## A-10 — (Suite — Continued)

## Régie des alcools — Liquor Board:

Immeubles à Montréal — Buildings in Montreal .....	5,379,312.97
Immeubles à Québec — Buildings in Quebec .....	2,700,567.74
	<u>\$ 8,079,880.71</u>

### A-11 — Amortissement accumulé des immobilisations Accumulated Depreciation of Capital Expenditure

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963 .....	215,718,237.45
Plus — Add:	
Sommes versées aux fonds d'amortissement, également considérées comme amortissement des immobilisations — Sums set aside for sinking funds equally treated as an allowance for depreciation of capital expenditure .....	12,380,144.31
Sommes versées au fonds spécial pour le rachat de la dette pu- blique — Sums set aside for special fund for the redemption of the public debt .....	786.76
Sommes versées à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain pour le rachat d'emprunts concernant la construction de la voie rapide du boulevard Métropolitain — Sums paid to the City of Montreal and the Montreal Metropoli- tan Corporation for the redemption of loans relating to the con- struction of the Metropolitan Boulevard expressway, 9-10 Eliz. II, c. 61 .....	1,950,788.08
	<u>14,331,719.15</u>
	230,049,956.60
Moins — Less:	
Routes capitalisées en 1933/34, coût déduit des immobilisations — Cost of highways built in 1933/34, written off capital expenditure .....	2,500,000.00
	<u>\$227,549,956.60</u>

## A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent les mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les ministères.

The following figures represent the unpaid warrants at the end of the year, excluding unaudited invoices which may have been held in the departments.

Affaires culturelles — Cultural Affairs .....	348,307.77
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs .....	10,533.51
Affaires municipales — Municipal Affairs .....	3,511,622.45
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization .....	2,086,603.54
Conseil exécutif — Executive Council .....	431,117.35
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare .....	5,681,315.55
Finances — Finance .....	2,809,263.40
Industrie et commerce — Industry and Commerce .....	682,885.78
Instruction publique — Education .....	534,727.44
Jeunesse — Youth .....	15,094,813.13
Législation .....	115,062.91
Procureur général — Attorney-General .....	969,247.99
Revenu — Revenue .....	6,666,500.52
Richesses naturelles — Natural Resources .....	1,202,129.75
Santé — Health .....	18,406,657.28

**A-12 — (Suite — Continued)**

Secrétariat de la Province — Provincial Secretary .....	215,950.23
Terres et forêts — Lands and Forests .....	1,517,766.75
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game .....	614,999.07
Transports et communications — Transportation and Communications .....	245,179.25
Travail — Labour .....	643,518.75
Travaux publics — Public Works .....	3,274,418.61
Voirie — Roads .....	21,617,148.70
	<u>\$86,679,769.73</u>

**A-13 — Engagements comptabilisés**  
**Commitments recorded in the Books**

Montants à payer après vérification — Amounts to be paid after audit:

Affaires municipales — Municipal Affairs .....	511,912.52
Finances: Bureau de l'audition — Finance: Audit Branch .....	6,841.55
Industrie et commerce — Industry and Commerce .....	22,371.62
Législation: Conseil législatif — Legislative Council .....	169,025.00
“ Assemblée législative — Legislative Assembly .....	756,700.00
Revenu — Revenue .....	129,771.81
Terres et forêts — Lands and Forests .....	171,321.03
Travaux publics — Public Works .....	439,682.91
	<u>\$ 2,207,626.44</u>

**A-14 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits**

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963 .....		7,337,358.39
À ajouter — Add:		
Dépôts — Deposits:		
Argent — Cash .....	25,508,469.40	
Soldes à diverses banques — Balances in various banks:		
31 mars (March) 1963 .....	21,369.50	
31 mars (March) 1964 .....	229,203.92	207,834.42
		<u>25,716,303.82</u>
Valeurs — Securities .....		22,000.00
		<u>25,738,303.82</u>
		33,075,662.21
À déduire — Deduct:		
Paiements — Payments .....	24,329,735.59	
Montants versés au fonds consolidé du revenu — Amounts transferred to the consolidated revenue fund .....	33,923.09	
		<u>24,363,658.68</u>
Remises de valeurs — Refunds of securities .....	55,000.00	24,418,658.68
		<u>24,418,658.68</u>
Solde au 31 mars 1964 — Balance as at March 31, 1964:		
En argent — Cash .....	8,580,003.53	
En valeurs — Securities .....	77,000.00	\$ 8,657,003.53
		<u>\$ 8,657,003.53</u>

## A-15 — Autres dépôts en fidéicommiss — Other Trust Deposits

	En argent Cash	En valeurs Securities
Ministères — Departments:		
Affaires culturelles — Cultural Affairs.....	634.85	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:		
Droits de coupe (colonisation) — Stumpage dues (Colonization) ..	233,130.94	
Divers — Miscellaneous.....	56,015.45	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	329,301.75	
Industrie et commerce — Industry and Commerce.....	14,446.26	
Instruction publique — Education.....	35,743.20	
Jeunesse — Youth:		
Dépôt par le gouvernement du Canada — Deposit by the Gov- ernment of Canada.....	35,000.00	
Écoles professionnelles privées — Private professional schools (A.C. — O.C. 371 et 560/1959).....	12,632.50	35,600.00
Dépôts de garantie — Guarantee deposits.....	176,764.63	
Législation:		
Dépôts des candidats — Deposits by candidates.....	400.00	
Honoraires pour bills privés perçus d'avance — Fees for private bills received in advance.....	8,992.58	
Revenu — Revenue.....		1,000.00
Richesses naturelles — Natural Resources.....	470,294.49	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	53,120.03	2,000.00
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game.....	54,058.75	
Travail — Labour.....	37,940.53	
Travaux publics — Public Works:		
Assurance-incendie — Fire insurance (Académie de Québec)....	133,363.56	
Contributions des municipalités perçues d'avance — Contribu- tions by municipalities received in advance.....	4,146.24	
Expropriations.....	41,700.00	
Voirie — Roads:		
Contributions des municipalités perçues d'avance — Contribu- tions by municipalities received in advance.....	277,934.99	
Expropriations.....	103,909.72	
Commission municipale — Municipal Commission, 25-26 Geo. V, c. 134 et amendements.....	44,672.90	1,185,370.00
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission....	2,884,106.95	
Commission des valeurs mobilières — Securities Commission.....	134,000.00	168,000.00
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.....	191,469.13	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....		369,600.00
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00	
Fonds d'amortissement — Sinking Funds, S.R., c. 217:		
Corporations scolaires — School corporations.....	57,662.53	
Municipaux — Municipal.....	1,543,095.54	5,042,200.00
Fonds des licences de mariage — Marriage license fund:		
Dépôt spécial — Special deposit (A.C. — O.C. 10/1/1884).....	28,000.00	
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special fund for the redem- tion of the debt, S.R., c. 71, a. 72.....	2,562.56	
Loi des assurances — Insurance Act, S.R., c. 299.....		4,598,500.00
Compagnies en liquidation — Companies in liquidation:		
Home Insurance Co. of Canada.....	52,488.84	
La Protection Nationale Cie d'Assurances.....	57,094.84	
Zenith Cie d'Assurance Mutuelle.....	33,129.77	
Loi des compagnies — Companies Act, S.R., c. 276.....	2,000.00	
Loi concernant les détectives particuliers — Private Detective Act, S.R. c. 49.....		12,000.00

## A-15 — (Suite — Continued)

	En argent Cash	En valeurs Securities
Loi du financement des investissements universitaires — University Investments Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34, a. 3:		
Laval, Québec .....	276.01	833,000.00
Montréal .....	246.37	1,622,000.00
McGill, Montréal .....	3,651.99	4,438,000.00
Sir George Williams, Montréal .....	26.95	253,000.00
Collège Marie-de-France, Montréal .....	566.92	26,000.00
Loi des habitations salubres — Workmen's Dwellings Act, S.R., c. 240:		
Cité de Chicoutimi .....	13,792.69	
Cité de St-Lambert .....	86,018.50	
Ville de La Tuque .....	16,527.76	
Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles — Indemnification of Victims of Automobile Accidents Act, 9-10 Eliz. II, c. 65 .....	159,210.14	
Lois des pensions — Pension Acts:		
S.R., c. 13 et amendements:		
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission .....	785,321.49	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission .....	436,178.91	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority .....	88,097.73	
9-10 Eliz. II, c. 13, a. 19 .....	586,189.61	
Loi des produits laitiers — Dairy Products Act, S.R., c. 126 .....	20,170.58	603,500.00
Loi pour la récupération des bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46 .....	1,147,451.69	
École normale — Normal School, McGill .....	318,575.00	
Cautionnement des employés publics — Public officers' security deposits, S.R., c. 10 .....	11,405.05	3,500.00
Déductions sur traitements des employés — Deductions on employees' salaries .....	76,754.44	
Dépôts de garantie — Guarantee deposits .....	378,543.31	379,950.00
Dépôts en vertu des articles 599 et 600 du Code de procédure civile — Deposits under sections 599 and 600 of the Code of Civil Procedure .....	648,500.00	
Jardin zoologique — Zoological Garden .....	25,112.64	36,800.00
Municipalité de Neuville .....		16,000.00
Obligations et coupons non payés — Bonds and coupons unpaid:		
Emprunts de la Province — Provincial loans .....	74,843.51	
Emprunt de la Commission municipale — Municipal Commission loan .....	4,417.25	
Divers — Miscellaneous .....	423,142.58	
	\$12,477,795.65	\$19,626,020.00
		<u>\$32,103,815.65</u>

## A-16 — Revenus différés — Deferred Revenue

## Revenu — Revenue:

Impôt sur le revenu — Income tax .....	33,102,114.85	
Véhicules moteurs — Motor vehicles .....	44,491,123.18	77,593,238.03
Richesses naturelles — Natural Resources .....		978.14
Tourisme, chasse et pêche: location de camps et cabines, payée d'avance — Tourism, Fish and Game: prepaid rental of camps and lodges .....		57,871.58
		<u>\$77,652,087.75</u>

### A-17 — Dettes assumées par la Province Debts assumed by the Province

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain — Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard.....	65,313,740.17
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 — Loan of the Quebec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....	16,227,800.00
Emprunts des institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement — Loans of universitarian institutions from Central Mortgage and Housing Corporation.....	12,360,596.05
	<u>\$93,902,136.22</u>

#### Construction du boulevard Métropolitain Construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. 11, c. 61

Tableau d'amortissement du capital de la dette remboursable par la Province à la Corporation de Montréal Métropolitain et à la Cité de Montréal — Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province to the Montreal Metropolitan Corporation and to the City of Montreal.

	Emprunt — Loan 1 nov. 1962	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961		
	Corporation de Montréal Métropolitain	Corporation de Montréal Métropolitain	Cité de Montréal	TOTAL
1964/65.....	637,000.00	647,092.02	739,366.00	2,023,458.02
1965/66.....	669,000.00	687,791.51	733,403.00	2,090,194.51
1966/67.....	703,000.00	718,602.58	1,026,166.00	2,447,768.58
1967/68.....	738,000.00	762,208.41	1,000,960.00	2,501,168.41
1968/69.....	775,000.00	801,741.70	994,905.00	2,571,646.70
1969/70.....	814,000.00	842,437.55	1,084,070.00	2,740,507.55
1970/71.....	854,000.00	891,275.12	1,100,788.00	2,846,063.12
1971/72.....	897,000.00	935,458.55	1,101,294.00	2,933,752.55
1972/73.....	941,000.00	987,783.36	1,089,924.00	3,018,707.36
1973/74.....	989,000.00	1,037,199.28	1,045,015.00	3,071,214.28
1974/75.....	1,038,000.00	1,093,011.67	1,007,344.00	3,138,355.67
1975/76.....	1,090,000.00	1,151,149.11	874,778.00	3,115,927.11
1976/77.....	1,145,000.00	1,216,846.65	1,085,348.00	3,447,194.65
1977/78.....	1,202,000.00	1,279,634.23	1,085,345.00	3,566,979.23
1978/79.....	1,262,000.00	1,356,960.71	1,075,149.00	3,694,109.71
1979/80.....	1,326,000.00	947,462.78	514,219.00	2,787,681.78
1980/81.....	1,392,000.00	1,000,939.22	406,099.00	2,799,038.22
1981/82.....	1,462,000.00	1,057,321.96		2,519,321.96
1982/83.....	1,534,000.00	1,116,611.05		2,650,611.05
1983/84.....	1,610,000.00	1,179,387.72		2,789,387.72
1984/85.....	1,692,000.00	1,245,651.99		2,937,651.99
1985/86.....	1,777,000.00			1,777,000.00
1986/87.....	1,864,000.00			1,864,000.00
1987/88.....	1,982,000.00			1,982,000.00
	<u>\$ 28,393,000.00*</u>	<u>20,956,567.17</u>	<u>15,964,173.00</u>	<u>65,313,740.17</u>

\* Payable en monnaie légale des États-Unis d'Amérique — Payable in lawful money of United States of America.

#### Règlement des dettes scolaires en 1947 Settlement of School Debts in 1947, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements

Tableau d'amortissement du solde de l'emprunt de la Commission municipale — Schedule of amortization of the balance of the Municipal Commission loan.

1964/65.....	1,238,500.00
1965/66.....	1,000,400.00

## A-17 — (Suite — Continued)

1966/67.....	3,199,000.00
1967/68.....	2,756,100.00
1968/69.....	815,500.00
1969/70.....	1,822,900.00
1970/71.....	214,400.00
1971/72.....	278,200.00
1972/73.....	2,708,800.00
1973/74.....	56,900.00
1974/75.....	349,800.00
1975/76.....	110,700.00
1976/77.....	58,200.00
1977/78.....	1,618,400.00
	<u>\$16,227,800.00</u>

**Emprunts des institutions universitaires  
auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement**

**Loans of Universitarian Institutions  
from Central Mortgage and Housing Corporation, 9-10 Eliz. II, c. 34, a. 9**

	A.C.	Échéance	Taux	Paiements semestriels Principal et intérêts	Solde de l'emprunt
	O.C.	Maturity	Rate	Semi-annual Payments Capital and Interest	Balance of the Loan
<b>Universités — Universities:</b>					
Laval, Québec.....	1001/62	1/3/2013	5 $\frac{3}{8}$	90,084.52	3,102,764.48
McGill, Montréal.....	1066/62	1/3/2013	5 $\frac{3}{8}$	23,130.93	796,694.31
Montréal.....	495/63	1/3/2014	5 $\frac{1}{8}$	10,957.16	393,542.00
Sherbrooke.....	1067/62	1/3/2013	5 $\frac{3}{8}$	51,641.53	1,778,679.80
				<u>175,814.14</u>	<u>6,071,680.59</u>
<b>Institutions affiliées — Affiliated Institutions:</b>					
Académie de Québec.....	1068/62	1/3/2013	5 $\frac{3}{8}$	23,420.06	806,653.00
Collège Loyola, Montréal....	1069/62	1/3/2014	5 $\frac{1}{8}$	52,622.17	1,890,000.00
Collège de Matane.....	1408/62	1/3/2013	5 $\frac{1}{8}$	17,521.18	626,471.40
Collège de Rouyn.....	1827/63	1/3/2014	5 $\frac{1}{8}$	19,445.15	698,400.00
Collège de Victoriaville.....	1071/62	1/9/2013	5 $\frac{1}{8}$	22,568.09	808,767.63
École normale François-De- laplace, Québec.....	596/63	1/3/2013	5 $\frac{1}{8}$	9,772.69	349,423.43
Scolasticat Saint-Charles, Jo- liette.....	138/63	1/3/2014	5 $\frac{1}{8}$	5,429.27	195,000.00
Séminaire Marie-Reine-du- Clergé, Métabetchouan....	301/63	1/3/2014	5 $\frac{1}{8}$	10,719.33	385,000.00
Séminaire de Nicolet.....	1081/63	1/3/2014	5 $\frac{1}{8}$	14,734.21	529,200.00
				<u>176,232.15</u>	<u>6,288,915.46</u>
				<u>\$ 352,046.29</u>	<u>\$12,360,596.05</u>

## A-18 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Taux Rate
<b>Emprunts obligataires — Debenture Loans:</b>				
1	S.R., 1941, c. 71, a. 72:	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	3
2	"	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	3
3	"	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	3
4	"	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	2 7/8
5	"	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	4
6	"	1 fév. (Feb.) 1954	1 fév. (Feb.) 1967	3 3/4
7	"	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	3
8	"	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	3 1/4
9	"	15 janv. (Jan.) 1957	15 janv. (Jan.) 1977	4 3/4
10	"	1 oct. (Oct.) 1959	1 oct. (Oct.) 1979	5 3/8
11	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1968	5 1/4
12	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1981	5 1/2
13	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1968	5 1/4
14	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1986	5 3/4
15	"	1 juin (June) 1961	1 juin (June) 1966	5
16	"	1 juin (June) 1961	1 juin (June) 1980	5 1/2
17	"	1 août (Aug.) 1961	1 août (Aug.) 1967	4 3/4
18	"	1 août (Aug.) 1961	1 août (Aug.) 1985	5 1/4
19	"	15 janv. (Jan.) 1962	15 janv. (Jan.) 1969	5
20	"	15 janv. (Jan.) 1962	15 juil. (July) 1983	5 1/4
21	"	2 avril (April) 1962	2 avril (April) 1972	5
22	"	2 avril (April) 1962	2 avril (April) 1984	5 1/4
23	"	1 août (Aug.) 1962	1 août (Aug.) 1972	6
24	"	1 août (Aug.) 1962	1 août (Aug.) 1982	6
25	"	15 déc. (Dec.) 1962	15 déc. (Dec.) 1968	5
26	"	15 déc. (Dec.) 1962	15 déc. (Dec.) 1987	5 1/4
27	"	15 oct. (Oct.) 1963	15 oct. (Oct.) 1978	6
28	"	15 oct. (Oct.) 1963	15 oct. (Oct.) 1988	6
29	14-15 Geo. VI, c. 15:	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	2 7/8
30	"	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	3 1/4
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special fund for the redemption of the funded debt, S.R., c. 71, a. 72				

**Obligations d'épargne — Savings Bonds:**

31	S.R. 1941, c. 72, a. 72:	1 avril (April) 1963	1 avril (April) 1973	5, 5 1/4, 5 1/2
----	--------------------------	----------------------	----------------------	-----------------

**Emprunts sujets à rachat:**

- (a) Durant les deux années précédant l'échéance, sur préavis de soixante jours.
- (b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente jours.
- (c) " 1er avril 1956 " "
- (d) " 15 avril 1963 " "
- (e) " 1er février 1965 " "
- (f) " 1er juillet 1967 " "
- (g) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante jours.
- (h) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente jours.
- (i) " 1er octobre 1974 " "
- (j) " 15 août 1979 " "
- (k) " 1er février 1983 " "
- (l) " 1er juin 1979 " "
- (m) " 1er août 1981 " "
- (n) " 15 juillet 1981 " "
- (o) " 2 avril 1982 " "
- (p) " 1er août 1980 " "
- (q) " 15 décembre 1984 " "
- (r) " 15 octobre 1986 " "
- (s) " 1er décembre 1957 " "

\* Payable en monnaie légale des États-Unis d'Amérique. Tous les autres emprunts sont payables en monnaie légale du Canada.

(1) Émission totale: \$50,000,000.00.

(2) Remboursements.

## Funded Debt — A-18

No			Fonds d'amortissement et remboursements	Dette consolidée nette	Intérêt
	Émission Issue		Sinking Funds and Repayments	Net Funded Debt	Interest
1	(a)	35,000,000.00	10,762,749.07	24,237,250.93	1,050,000.00
2	(a)	15,000,000.00	3,744,256.43	11,255,743.57	450,000.00
3	(b)	25,000,000.00	5,992,770.50	19,007,229.50	750,000.00
4	(c)	30,881,829.63 *	17,238,545.13	13,643,284.50	887,852.61
5	(d)	26,000,000.00	3,299,157.63	22,700,842.37	1,040,000.00
6	(e)	25,000,000.00	3,051,553.13	21,948,446.87	937,500.00
7	(f)	34,500,000.00	7,615,037.19	26,884,962.81	1,035,000.00
8	(g)	37,750,000.00	3,519,423.99	34,230,576.01	1,226,875.00
9	(h)	25,000,000.00	2,048,642.27	22,951,357.73	1,187,500.00
10	(i)	25,000,000.00 *	1,106,110.82	23,893,889.18	1,343,750.00
11		7,700,000.00	250,898.41	7,449,101.59	404,250.00
12	(j)	42,300,000.00	1,387,180.80	40,912,819.20	2,326,500.00
13		12,500,000.00	397,908.31	12,102,091.69	656,250.00
14	(k)	37,500,000.00	1,198,571.37	36,301,428.63	2,156,250.00
15		13,000,000.00	276,895.44	12,723,104.56	650,000.00
16	(l)	37,000,000.00	794,193.90	36,205,806.10	2,035,000.00
17		8,000,000.00	170,839.71	7,829,160.29	380,000.00
18	(m)	42,000,000.00	894,078.48	41,105,921.52	2,205,000.00
19		15,000,000.00	310,935.33	14,689,064.67	750,000.00
20	(n)	35,000,000.00	727,297.10	34,272,702.90	1,837,500.00
21		15,000,000.00	157,928.97	14,842,071.03	750,000.00
22	(o)	45,000,000.00	474,518.60	44,525,481.40	2,362,500.00
23		10,000,000.00	103,425.11	9,896,574.89	600,000.00
24	(p)	40,000,000.00	416,049.21	39,583,950.79	2,400,000.00
25		19,500,000.00	197,859.20	19,302,140.80	975,000.00
26	(q)	40,500,000.00	411,391.65	40,088,608.35	2,126,250.00
27		16,000,000.00		16,000,000.00	440,000.00
28	(r)	59,000,000.00		59,000,000.00	1,622,500.00
29	(c)	19,118,170.37 }	59,804,211.45	15,686,041.08	549,647.39
30	(s)	25,000,000.00 }			812,500.00
			8,134.51	8,134.51	
			818,250,000.00	126,360,563.71	691,889,436.29
					35,947,625.00
31		177,289,200.00	(2) 20,581,850.00	156,707,350.00	8,282,890.14
			\$995,539,200.00	146,942,413.71	848,596,786.29
					44,230,515.14

## Loans subject to prior redemption:

- (a) During the two last years preceding maturity, on sixty days' notice.
- (b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty days' prior notice.
- (c) On April 1, 1956 " " "
- (d) On April 15, 1963 " " "
- (e) On February 1, 1965 " " "
- (f) On July 1, 1967 " " "
- (g) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty days' prior notice.
- (h) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty days' prior notice.
- (i) On October 1, 1974 " " "
- (j) On August 15, 1979 " " "
- (k) On February 1, 1983 " " "
- (l) On June 1, 1979 " " "
- (m) On August 1, 1981 " " "
- (n) On July 15, 1981 " " "
- (o) On April 2, 1982 " " "
- (p) On August 1, 1980 " " "
- (q) On December 15, 1984 " " "
- (r) On October 15, 1986 " " "
- (s) On December 1, 1957 " " "

\* Payable in lawful money of United States of America. All other loans are payable in lawful money of Canada.

(1) Total issue: \$50,000,000.00.

(2) Repayments.

**A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement**  
**Details of Sinking Fund Investments**

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Obligations — Bonds: Province de Québec . . . . .	2 $\frac{7}{8}$	11,574,000.00	
“ . . . . .	3	27,917,500.00	
“ . . . . .	3 $\frac{1}{4}$	16,026,000.00	
“ . . . . .	3 $\frac{3}{4}$	5,049,000.00	
“ . . . . .	4	5,010,000.00	
“ . . . . .	4 $\frac{3}{4}$	3,914,500.00	
“ . . . . .	5	4,414,000.00	
“ . . . . .	5 $\frac{1}{4}$	6,289,000.00	
“ . . . . .	5 $\frac{1}{2}$	3,111,000.00	
“ . . . . .	5 $\frac{3}{4}$	796,000.00	
“ . . . . .	6	647,000.00	84,748,000.00
Obligations garanties par la Province — Bonds guaranteed by the Province:			
Association athlétique nationale de la jeunesse . . . . .	6	1,000,000.00	
Cité de Rivière-du-Loup . . . . .	5	10,000.00	
Commission hydroélectrique — Hydro-Electric Commission . . . . .	2 $\frac{3}{4}$	888,000.00	
“ . . . . .	3	8,104,000.00	
“ . . . . .	3 $\frac{1}{4}$	5,400,000.00	
“ . . . . .	3 $\frac{1}{2}$	704,000.00	
“ . . . . .	3 $\frac{3}{4}$	3,735,000.00	
“ . . . . .	4 $\frac{1}{4}$	1,294,000.00	
“ . . . . .	4 $\frac{3}{8}$	704,000.00	
“ . . . . .	4 $\frac{3}{4}$	464,000.00	
“ . . . . .	5	2,521,000.00	
“ . . . . .	5 $\frac{1}{4}$	100,000.00	
“ . . . . .	5 $\frac{1}{2}$	2,082,000.00	
Commission municipale — Municipal Commission . . . . .	2 $\frac{3}{4}$	723,900.00	
“ . . . . .	3	742,000.00	
“ . . . . .	3 $\frac{1}{4}$	491,800.00	
Communauté des Sœurs de Charité de la Province . . . . .	2 $\frac{3}{4}$	247,000.00	
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal . . . . .	4 $\frac{1}{2}$	83,300.00	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority . . . . .	5	970,000.00	
“ . . . . .	6	262,000.00	
Shawinigan Water and Power Co. . . . .	5 $\frac{1}{2}$	1,212,000.00	
St. Maurice Power Corporation . . . . .	3 $\frac{1}{4}$	125,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales . . . . .	2 $\frac{3}{4}$	486,000.00	
Ville de Jacques-Cartier . . . . .	4	750,000.00	
“ Rimouski . . . . .	3 $\frac{1}{2}$	73,000.00	33,172,000.00
Obligations — Bonds: Gouvernement du Canada . . . . .	4 $\frac{1}{2}$		2,000,000.00
Obligations garanties par le gouvernement du Canada — Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways . . . . .	4		1,150,000.00
Obligations d'institutions subventionnées par la Province — Bonds of institutions subsidized by the Province:			
Commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda . . . . .	5	75,000.00	

## A-19 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Commission des écoles catholiques de Montréal . . . . .	4½	50,000.00	
“ “ . . . . .	5½	300,000.00	
“ “ . . . . .	5¾	500,000.00	
École supérieure de commerce de Québec . . . . .	4	15,000.00	
Hôpital de Chibougamau . . . . .	5	108,500.00	
“ Saint-François-d'Assise, Québec . . . . .	2¾	24,000.00	
“ Sainte-Justine . . . . .	6	81,000.00	
“ Saint-Louis-de-Windsor Inc. . . . .	5½	28,500.00	
“ Saint-Luc, Montréal . . . . .	5½	116,000.00	
“ Sherbrooke . . . . .	3	18,500.00	
Montreal Protestant School Board . . . . .	3½	200,000.00	
Pontiac Community Hospital . . . . .	5	42,000.00	
Sanatorium de Gaspé . . . . .	2¾	9,200.00	1,567,700.00
<hr/>			
Autres obligations — Other bonds:			
Canada Gulf Terminal Railway . . . . .	4	215,000.00	
Cité de Chicoutimi . . . . .	3½	14,174.95	
“ Grand'Mère . . . . .	4	6,700.00	
“ La Tuque . . . . .	3½	17,202.42	
“ Montréal . . . . .	3	136,000.00	
“ “ . . . . .	4¾	544,000.00	
“ Québec . . . . .	4½	21,000.00	
“ St-Lambert . . . . .	3½	432,000.00	
Commission métropolitaine de Montréal . . . . .	5	785,000.00	
Commission des transports de Montréal . . . . .	4¼	125,000.00	
Corporation de Montréal métropolitain . . . . .	5	746,000.00	
Municipalité de la ville de Parent . . . . .	5½	150,000.00	
“ St-Joseph-de-Grantham . . . . .	4	15,000.00	
Ville de Jacques-Cartier . . . . .	5	1,000,000.00	
“ Kénogami . . . . .	4	23,000.00	
“ Mont-Joli . . . . .	5	400,000.00	
“ “ . . . . .	5½	315,000.00	4,945,077.37
<hr/>			
Dépôts portant intérêts — Deposits bearing interest . . . . .			26,415.47
Intérêts courus — Accrued interest . . . . .			1,391,264.86
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special fund for the redemption of the funded debt:			
Gouvernement du Canada: obligations 4½%, 1 sep embre 1983 — Government of Canada: 4½% bonds, September 1, 1983 . . . . .			3,000.00
Argent — Cash . . . . .			5,134.51
<hr/>			
			129,008,592.21
Moins prime et escompte — Less premium and discount . . . . .			2,648,028.50
<hr/>			
			\$126,360,563.71
<hr/>			

### A-20 — Emprunts garantis par la Province Loans guaranteed by the Province

#### Obligations — Bonds:

Commission hydroélectrique et filiales — Hydro-Electric Commission and subsidiary companies.....	1,481,190,308.47	
Office des autoroutes — Autoroutes Authority.....	45,181,071.52	
Municipalités — Municipalities.....	4,338,600.00	
Autres — Other.....	7,665,200.00	
	<u>1,538,375,179.99</u>	

#### Emprunts de banque — Bank Loans:

Sociétés coopératives agricoles — Cooperative Agricultural Associations.....	1,793,733.29	
Autres coopératives — Other cooperative.....	148,805.00	1,942,538.29

#### Prêts du gouvernement du Canada aux municipalités — Loans by the Government of Canada to municipalities.....

666,961.76

\$1,540,984,680.04

Dates d'émission et d'échéance Dates of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
---	--------------	--------------	-----------------	----------------------------------

#### Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission, S.R., c. 98A et amendements:

1 sept. (Sept.)	1946	1964/69	3021/46	3	C	6,540,000.00
15 fév. (Feb.)	1947	1965/69	110/47	2¾	D	5,500,000.00
15 fév. (Feb.)	1947	1969/73	"	3	D	24,300,000.00
1 avril (April)	1950	1965	348/50	3	H	5,000,000.00
1 déc. (Dec.)	1953	1978	1319/53	3½	K	*50,000,000.00
1 mai (May)	1954	1974	348/54	3¼	L	25,000,000.00
1 mars (March)	1955	1975	114/55	3½	M	40,000,000.00
1 janv. (Jan.)	1956	1981	1247/55	3½	N	*50,000,000.00
1 oct. (Oct.)	1956	1976	906/56	4¼	O	25,000,000.00
1 déc. (Dec.)	1956	1981	1095/56	4¼	P	*35,000,000.00
1 fév. (Feb.)	1957	1977	106/57	4¾	Q	*50,000,000.00
15 nov. (Nov.)	1957	1975	1012/57	5	S	8,000,000.00
15 nov. (Nov.)	1957	1982	"	5	S	20,000,000.00
1 fév. (Feb.)	1958	1983	88/58	3¾	T	*50,000,000.00
1 nov. (Nov.)	1958	1966	1095/58	4½	V	5,000,000.00
15 nov. (Nov.)	1958	1979	"	5	V	20,000,000.00
1 mai (May)	1959	1980	345/59	5	W	30,000,000.00
15 juil. (July)	1959	1984	671/59	5	X	*50,000,000.00
15 nov. (Nov.)	1959	1969	1201/59	6	Y	10,000,000.00
15 nov. (Nov.)	1959	1979	"	6	Y	25,000,000.00
15 juin (June)	1960	1964	816/50	5½	Z	6,000,000.00
15 juin (June)	1960	1969	"	5½	Z	10,000,000.00
15 juin (June)	1960	1982	"	5½	Z	34,000,000.00
15 déc. (Dec.)	1960	1965	207/60	5	AA	14,500,000.00
15 déc. (Dec.)	1960	1983	"	5½	AA	25,500,000.00
15 mars (March)	1961	1967	447/61	5	AB	10,000,000.00
15 mars (March)	1961	1985	"	5½	AB	40,000,000.00
1 nov. (Nov.)	1961	1966	1974/61	4¾	AC	13,000,000.00
1 nov. (Nov.)	1961	1985	"	5½	AC	37,000,000.00
1 mars (March)	1962	1968	128/62	5	AD	19,000,000.00
1 mars (March)	1962	1982	"	5½	AD	41,000,000.00

## A-20 — (Suite — Continued)

Dates d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Montant dû
Dates of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Serial	Amount Outstanding
16 avril	(April)	1962	1967	653/62	4	AE	30,000,000.00
1 oct.	(Oct.)	1962	1970	1439/62	5½	AF	8,000,000.00
1 oct.	(Oct.)	1962	1984	1439/62	5¾	AF	52,000,000.00
1 fév.	(Feb.)	1963	1988	} 205/63 334/63	5	AG	*250,000,000.00
1 mai	(May)	1963	1973		4	AH	20,000,000.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	4½	AI	7,118,020.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	5	AJ	12,196,000.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	5½	AK	5,775,000.00
1 mai	(May)	1963	1973	"	6	AL	8,088,900.00
1 juin	(June)	1963	1986	746/63	5¼	AM	50,000,000.00
1 mars	(March)	1964	1971	271/64	5	AN	10,000,000.00
1 mars	(March)	1964	1984	"	5½	AN	38,000,000.00
1 mars	(March)	1964	1994	"	5½	AN	2,000,000.00
							1,277,517,920.00
Montreal Light Heat & Power Consolidated, 11 Geo. VI, c. 39:							
1 juil.	(July)	1939	1969	1384/47	4		13,000,000.00
							1,290,517,920.00
<i>Moins fonds d'amortissement — Less sinking funds</i>							53,919,111.53
							1,236,598,808.47

## Obligations des compagnies filiales — Bonds of Subsidiary Companies

## 12-13 Eliz. II, c. 32

## La Compagnie d'Électricité Shawinigan — The Shawinigan Water &amp; Power Company:

1 janv.	(Jan.)	1945	1970	1304/64	3½	H	13,612,000.00
1 fév.	(Feb.)	1945	1970	"	3½	J	6,976,500.00
15 avril	(April)	1946	1971	"	3	M	*25,000,000.00
15 mai	(May)	1946	1971	"	3	N	6,097,000.00
1 avril	(April)	1947	1972	"	3¼	O	12,001,500.00
1 oct.	(Oct.)	1948	1973	"	3½	P	20,147,000.00
1 mars	(March)	1950	1975	"	3	Q	*15,000,000.00
1 oct.	(Oct.)	1956	1976	"	4¾	R	13,357,000.00
1 mars	(March)	1961	1981	"	5¾	S	19,043,500.00
15 oct.	(Oct.)	1957	1972	"	5½	(2)	13,389,000.00

## St. Maurice Power Corporation:

1 oct.	(Oct.)	1946	1970	1304/64	3¼	A	8,087,000.00
--------	--------	------	------	---------	----	---	--------------

## Southern Canada Power Company Limited:

2 juil.	(July)	1946	1976	1304/64	3½	B	6,000,000.00
1 déc.	(Dec.)	1948	1976	"	3½	C	2,500,000.00
2 janv.	(Jan.)	1951	1981	"	3¾	D	2,500,000.00

## Compagnie Québec Power — Quebec Power Company:

1 avril	(April)	1947	1972	1304/64	3	F	2,668,000.00
4 sept.	(Sept.)	1962	1982	"	6¼	G	14,000,000.00

Dates d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Montant dû
Dates of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Serial	Amount Outstanding
<b>Compagnie d'Électricité Gatineau — Gatineau Power Company:</b>							
15 juin	(June)	1946	1970	1304/64	3	C	*41,931,000.00
15 juin	(June)	1946	1970	"	3¼	D	3,646,000.00
15 mai	(May)	1948	1973	"	3¾	E	2,730,000.00
<b>La Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent — Lower St. Lawrence Power Company:</b>							
1 mars	(March)	1945	1965	1304/64	3¾	B	1,146,500.00
1 janv.	(Jan.)	1947	1965	"	3¼	C	739,500.00
1 juil.	(July)	1949	1965	"	3¾	D	698,000.00
1 déc.	(Dec.)	1953	1973	"	4½	E	*960,000.00
1 déc.	(Dec.)	1959	1984	"	5⅞	F	*1,000,000.00
<b>Northern Quebec Power Company Limited:</b>							
15 nov.	(Nov.)	1947	1967	1304/64	3¾	A	2,262,500.00
1 mars	(March)	1954	1974	"	5⅞	B	966,000.00
15 nov.	(Nov.)	1947	1967	"	4½	(1)	1,722,500.00
<b>La Compagnie Électrique du Saguenay — Saguenay Electric Company:</b>							
1 mai	(May)	1962	1982	1304/64	5½	A (1)	4,000,000.00
1 juin	(June)	1948	1968	"	3¾	B	1,141,000.00
1 avril	(April)	1953	1973	"	4⅞	C	1,170,000.00
<b>La Cie de Pouvoir de La Sarre Limitée — La Sarre Power Company Limited. . . . .</b>							100,000.00
							244,591,500.00
							<b>\$1,481,190,308.47</b>
* Payable en monnaie légale des États-Unis d'Amérique — Payable in lawful money of United States of America.							
(1) Obligations amortissables garanties par hypothèque générale — General mortgage sinking fund bonds.							
(2) Obligations convertibles et amortissables — Convertible sinking fund debentures.							
<b>Office des Autoroutes du Québec — Quebec Autoroutes Authority:</b>							
15 mars	(March)	1959	1975	101/59	5		15,000,000.00
2 juil.	(July)	1959	1979	584/59	5¼		15,000,000.00
15 nov.	(Nov.)	1959	1979	1134/59	6		8,000,000.00
1 déc.	(Dec.)	1959	1984	1325/59	5½		15,000,000.00
							53,000,000.00
<b>Moins fonds d'amortissement au 31 décembre 1963 — Less sinking funds as at December 31, 1963. . . . .</b>							7,818,928.48
							<b>\$ 45,181,071.52</b>

## A-20 — (Suite — Continued)

Dates d'émission et d'échéance Dates of Issue and Maturity				A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
<b>Municipalités — Municipalities:</b>							
Cité de Jacques-Cartier, 14-15 Geo. VI, c. 19:							
1 fév.	(Feb.)	1952	1965/68	173/52	4		1,993,000.00
Cité de Rivière-du-Loup, 17 Geo. VI, c. 4:							
1 nov.	(Nov.)	1951	1964/67	1674/27	5		21,100.00
1 nov.	(Nov.)	1951	1964/71	2538/51	5		10,000.00
Munic. de la paroisse de St-Urbain, 1-2, Eliz. II, c. 28:							
1 fév.	(Feb.)	1956	1965/73	197/54	3½		38,500.00
Ville de Jacques-Cartier, 14-15 Geo. VI, c. 19:							
1 fév.	(Feb.)	1951	1965/66	666/51	3½		2,059,000.00
Ville de Rimouski, 14-15 Geo. VI, c. 5:							
1 juin	(June)	1951	1964/66	1056/51	3½		155,000.00
Village de Cabano, 14-15 Geo. VI, c. 8:							
1 juil.	(July)	1951	1964/71	707/51	3¾		62,000.00
							<u>\$ 4,338,600.00</u>
<b>Autres obligations — Other Bonds:</b>							
Assoc. athlétique nationale de la jeunesse, 8-9 Eliz. II, c. 19 et 9-10 Eliz. II, c. 9:							
1 mai	(May)	1960	1980	395/60	6		2,400,000.00
15 sept.	(Sept.)	1961	1981	1652/61	5½		800,000.00
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal, 54 Victoria, c. 23 et amendements:							
2 juil.	(July)	1951	1964/71	1471/31	4½		166,700.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322:							
1 janv.	(Jan.)	1950	1965/72		2¾		1,101,000.00
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange), 4 Geo. VI, c. 4:							
1 août	(Aug.)	1951	1964/72	957/47	2¾		995,000.00
Soeurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu), 11 Geo. VI, c. 11:							
1 juin	(June)	1951	1964/65	1061/47	2¾		202,500.00
Corporation Hôpital Christ-Roi:							
1 oct.	(Oct.)	1961	1964/76	2462/61	5½, 5¾	A	1,000,000.00
1 juil.	(July)	1962	1964/77	1090/62	6	B	1,000,000.00
							<u>\$ 7,665,200.00</u>

## A-20 — (Suite — Continued)

Dates d'émission et d'échéance Dates of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
<b>Emprunts de banque — Bank Loans:</b>				
Sociétés coopératives agricoles — Cooperative Agricultural Associations, S.R., c. 111:				
Coop. agricole d'Alma				
30 avril (April) 1963 1981	143/63	6		100,000.00
Coop. avicole de Marieville				
8 nov. (Nov.) 1961 1969	1997/61	5		80,000.00
Coop. de Dorchester				
17 mai (May) 1963 1983	304/63	6½		200,000.00
Coop. Montérégienne, Rougemont				
18 mai (May) 1962 1976	1486/61	6		90,000.00
Meunerie coopérative, Joliette				
20 juin (June) 1962 1982	5/62	6		218,000.00
Meunerie coopérative, Nicolet				
5 nov. (Nov.) 1963 1982	873/62	6		177,000.00
Meunerie coop. agricole de Victoriaville				
4 mai (May) 1960 1970	147/60	6		52,500.00
Société coop. agricole Chambord-Ouest				
2 oct. (Oct.) 1962 1982	874/62	6		38,000.00
Société coop. agricole La Vallée d'Yamaska, St-Césaire				
24 avril (April) 1956 1966	173/56	4½		8,200.00
Société coop. agricole Les Éboulements				
27 juil. (July) 1961 1971	665/61	6		20,000.00
Société coop. agricole N.-D.-du-Bon-Conseil				
2 oct. (Oct.) 1962 1977	524/62	6		46,666.67
Société coop. agricole de Rivière-du-Loup				
3 juil. (July) 1959 1969	268/59	5		9,000.00
Société coop. agricole St-Alexis-de-Matapédia				
12 avril (April) 1962 1971	1998/61	6		9,600.00
Société coop. agricole St-Camille, Wolfe				
28 août (Aug.) 1961 1966	1614/61	6		3,200.00
Société coop. agricole St-Félicien				
9 mars (March) 1961 1971	591/61	6		82,500.00
Société coop. agricole St-Ferdinand-d'Halifax				
19 déc. (Dec.) 1958 1968	1032/58	5		8,250.00
Société coop. agricole St-Jacques-de-Parisville				
2 fév. (Feb.) 1961 1970	426/60	6		17,500.00
Société coop. agricole St-Jérôme, Lac-St-Jean				
25 mars (March) 1959 1969	271/59	5		42,000.00
Société coop. agricole de St-Pascal				
21 fév. (Feb.) 1957 1967	259/56	4		6,000.00
Société coop. agricole St-Pierre-de-Broughton				
20 déc. (Dec.) 1962 1972	763/62	6		18,000.00
Société coop. agricole St-Thomas				
5 déc. (Dec.) 1962 1972	1721/62	6		43,749.95
Société coop. agricole de conserves, Rougemont				
5 juin (June) 1961 1970	1521/60	6		16,000.00
Société coop. agricole de conserves, St-Damase				
8 nov. (Nov.) 1961 1981	1613/61	6		80,000.00
Société coop. agricole de grains et moulées de Coaticook				
12 avril (April) 1962 1977	145/62	5½		52,000.00
Société coop. agricole de produits laitiers de Roberval				
10 oct. (Oct.) 1959 1969	269/59	5		10,900.00
Société coop. agricole régionale de St-Casimir				
22 nov. (Nov.) 1962 1977	218/62	6		74,666.67

## A-20 — (Suite — Continued)

Dates d'émission et d'échéance Dates of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Série Serial	Montant dû Amount Outstanding
Syndicat agricole de Normandin 17 mai (May) 1962 1982	146/62	6		190,000.00
Syndicat coop. de laiterie de Rimouski 6 sept. (Sept.) 1962 1982	1460/62	6½		100,000.00
				<u>\$ 1,793,733.29</u>

## Autres coopératives — Other Cooperatives, 7 Geo. VI, c. 34:

Caisses populaires: Gaspésie	522/60	5½	( 25,000)	25,000.00
“ Îles-de-la-Madeleine	522/60	5½	( 50,000)	22,805.00
Coop. centrale des pêcheurs, I.M.	742/61	5½	( 50,000)	1,000.00
Pêcheurs-Unis de Québec	522/60	5½	( 95,000)	
“	522/60	5	(100,000)	100,000.00
				<u>\$ 148,805.00</u>

## Prêts aux municipalités — Loans to Municipalities

Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act, 4 Geo. VI, c. 47:

Diverses dates — Various dates:

Solde au 31/12/63 — Balance as at 12/31/63	2	\$ 666,961.76
--	---	---------------

## A-21 — Autres engagements — Other Commitments

## Engagements autorisés par certaines lois — Commitments authorized by various Acts

Améliorations des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:

Montant autorisé — Authorized amount	\$180,000,000.00
Engagements au 31 mars 1964 — Commitments as at March 31, 1964	168,192,444.23
Moins — Less: cancellations et corrections	18,296,898.74
Engagements réels au 31 mars 1964 — Actual commitments as at March 31, 1964	149,895,545.49
Moins montant payé — Less amount paid	60,726,511.92
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid	<u>\$ 89,169,033.57</u>

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems:

Engagements au 31 mars 1964 en vertu d'arrêtés en conseil — Commitments as at March 31, 1964 under various Orders-in-Council	29,207,511.02
Moins montant payé — Less amount paid	17,601,094.27
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid	<u>\$ 11,606,416.75</u>

Loi facilitant davantage les progrès scolaires — Act further to Facilitate the Progress of Education, 4-5 Eliz. II, c. 39:

Montants à payer à diverses commissions scolaires de 1964 à 1982 — Amounts payable to various school boards from 1964 to 1982	<u>\$ 32,312,058.52</u>
---	-------------------------

## A-21 — (Suite — Continued)

Loi du financement des investissements universitaires — University Investments  
Financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements:

1) Engagements autorisés par l'annexe "A" de la loi — Commitments authorized by Schedule "A" of the Act.....	104,665,000.00	
<i>Moins montant payé (annexe A-9) — Less amount paid (Schedule A-9).....</i>	<i>57,195,842.81</i>	47,469,157.19
2) Engagements en vertu de l'article 7 de la loi — Commitments in virtue of section 7 of the Act.....	37,092,152.21	
<i>Moins montant payé (annexe A-9) — Less amount paid (Schedule A-9).....</i>	<i>25,239,266.08</i>	*11,852,886.13

\* Réparti comme suit — Distributed as follows:

	A.C.	
	O.C.	
Collège Bourget, Rigaud.....	1576/62	10,588.37
Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal.....	1271/63	689,175.00
Collège de Jonquière.....	1868/62	1,528,447.51
Collège Laval de St-Vincent-de-Paul.....	1272/63	183,445.96
Collège de Matane.....	466/62	3,503.32
Collège Saint-Denis, Montréal.....	107/64	89,980.86
Ecole normale Ignace-Bourget, Montréal.....	590/64	1,700,000.00
Ecole normale Notre-Dame-de-Foy, Ste-Foy.....	575/62	400,000.00
Ecole normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke.....	1273/63	1,060,735.41
Externat classique de Longueuil.....	137/63	1,539,250.00
Quebec Saint Lawrence College, Ste-Foy.....	1828/63	415,897.83
Scolasticat central de Montréal.....	432/64	1,355,431.84
Séminaire de Chicoutimi.....	2012/62	1,690,059.31
Séminaire Montfort, Papineauville.....	1274/63	214,033.77
Séminaire de Nicolet.....	1131/63	100,000.00
Séminaire Saint-Joseph, Mont-Laurier.....	494/63	872,336.95
		<u>\$11,852,886.13</u>

3) Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vertu de l'article 9, pour lesquels la garantie prévue n'est pas encore effective — Loans from Central Mortgage and Housing Corporation in virtue of section 9, for which the provided guarantee is not yet effective.....	*13,142,400.00
---	----------------

\* Réparti comme suit — Distributed as follows:

	A.C.	Taux	
	O.C.	Rate	
Universités — Universities:			
Bishop's.....	1778/63	5 1/8	450,000.00
McGill (Royal Victoria College).....	1781/63	5 1/8	1,225,000.00
" (Macdonald College).....	491/64	5 1/4	575,000.00
			<u>\$ 2,250,000.00</u>

Institutions affiliées — Affiliated Institutions:

Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi.....	1779/63	5 1/8	603,000.00
Collège Bourget, Rigaud.....	1981/62	5 1/8	148,500.00
Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal.....	1881/63	5 1/8	679,500.00
Collège de Jonquière.....	1882/63	5 1/8	792,000.00
Collège Marguerite-d'Youville, Hull.....	595/63	5 1/8	482,400.00
Collège de Matane.....	2145/63	5 1/8	200,700.00
Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal.....	1777/63	5 1/8	514,800.00
École Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal.....	58/63	5 1/8	688,500.00
École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke.....	1780/63	5 1/8	1,107,000.00
Scolasticat central de Montréal.....	433/64	5 1/4	3,200,000.00
Scolasticat-École normale Saint-Viateur, Rigaud.....	1970/63	5 1/8	1,000,000.00

## A-21 — (Suite — Continued)

	A.C.	Taux	
	O.C.	Rate	
Séminaire de Chicoutimi.....	1972/63	5 1/8	963,000.00
Séminaire Montfort, Papineauville..	1971/63	5 1/8	297,000.00
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive...	1455/62	5 1/8	216,000.00
			<u>10,892,400.00</u>
			<u>\$13,142,400.00</u>

\$ 72,464,443.32

\$205,551,952.16

En vertu de l'article 3 de la loi, le Gouvernement est autorisé à préparer, en collaboration avec les institutions universitaires un programme de contribution à leurs investissements, réparti sur cinq années financières, à compter du 1er avril 1961 et n'excédant pas \$175,000,000 dans l'ensemble et \$40,000,000 par année — According to Section 3 of the Act, the Government is authorized to draw up, in collaboration with the universities institutions, a program of contribution to their investments, covering five fiscal years from the 1st of April 1961 and not exceeding \$175,000,000 in all and \$40,000,000 per annum.

## Subventions accordées par arrêtés en conseil — Grants by Orders in Council

	A.C.	Année	Solde de
	O.C.	d'expiration	l'engagement
		Year of last instalment	Balance of Commitment
<b>Affaires culturelles — Cultural Affairs:</b>			
Église St-Pierre-de-Sorel..... St-Pierre-de-Sorel.....	1321/62	1965	\$ 25,000.00
<b>Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:</b>			
Société d'agriculture, Division "A" Pontiac.....	232/60	1965	\$ 5,000.00
<b>Conseil exécutif — Executive Council:</b>			
Young Women's Christian Association..... Québec.....	1817/63	1966	\$ 50,000.00
<b>Famille et bien-être social — Family and Social Welfare:</b>			
Orphelinat agricole St-Georges.... Joliette.....	643/48	1968	39,000.00
Foyer St-Henri..... Montréal.....	460/39 } 1033/39 }	1965	18,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance..... Montréal.....	1623/45	1965	3,000.00
Patro Roc-Amadour..... Québec.....	1794/63	1967	75,000.00
Ville-Joie St-Dominique..... Trois-Rivières.....	2549/46	1966	52,000.00
Orphelinat agricole St-Joseph.... Waterville.....	1349/45	1965	13,000.00
			<u>\$ 200,000.00</u>
<b>Jeunesse — Youth:</b>			
Commission scolaire régionale.... Chambly.....	311/62	1973	1,350,000.00
Commission scolaire catholique... Drummondville.....	1669/63	1974	1,000,000.00
Commission scolaire protestante.. Greater St. Martin....	1325/63	1974	1,500,000.00
Commission scolaire régionale.... La Chaudière.....	850/62	1973	900,000.00
"..... Le Gardeur.....	1041/62	1974	1,898,500.00
"..... Mille-Îles.....	932/62	1974	1,422,000.00
Centre sportif Paul-Sauvé..... Montréal.....	395/60	1980	640,000.00
Commission scolaire catholique... Pointe-Claire et Beaconsfield.....	1537/63	1974	1,000,000.00

## A-21 — (Suite — Continued)

		A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
		O.C.	Year of last instalment	Balance of Commitment
Faculté de Commerce de l'Université Laval.....	Québec.....	625/52 } 694/52 }	1967	300,000.00
Commission scolaire.....	Rimouski.....	218/63	1974	1,100,000.00
Commission des écoles catholiques.....	Sherbrooke.....	258/63	1974	1,000,000.00
Institut Chanoine-Beaudet.....	St-Pascal (Kamouraska).....	443/59	1965	115,000.00
Corporation d'écoles secondaires des Laurentides.....	Terrebonne.....	312/62	1974	1,305,000.00
Commission scolaire régionale.....	Vaudreuil.....	434/64	1974	1,200,000.00
				\$ 14,730,500.00
Santé — Health:				
Hôpital du Christ-Roi.....	Alma.....	160/58	1965	50,000.00
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	2787/45	1965	16,250.00
".....	".....	538/47	1967	26,250.00
".....	".....	1347/63 } 1377/63 }	1979	603,830.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	Arthabaska.....	801/60	1966	400,000.00
".....	".....	1348/63 } 1378/63 }	1979	6,038,300.00
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville-Ouest.....	1178/62	1969	1,250,000.00
Hôpital Cloutier.....	Cap-de-la-Madeleine.....	2096/63	1979	1,778,658.00
Hôpital Chibougamau.....	Chibougamau.....	749/60	1966	480,000.00
".....	".....	1138/62	1966	500,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	2610/45	1965	16,250.00
".....	".....	537/47	1967	26,250.00
".....	".....	1345/63 } 1375/63 }	1979	1,449,447.50
Hôtel-Dieu.....	Gaspé.....	679/60	1971	2,100,000.00
".....	".....	1379/63	1979	603,530.00
Sanatorium.....	".....	3367/45	1965	28,000.00
Hôpital Lafleche.....	Grand'Mère.....	975/46	1966	19,500.00
Hôpital général.....	Lachine.....	1343/63 } 509/64 }	1968	1,120,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Tuque.....	244/60	1965	300,000.00
".....	".....	1346/63 } 1376/63 }	1979	2,566,336.25
Hôtel-Dieu.....	Lévis.....	123/60	1970	1,200,000.00
Hôpital de la Providence.....	Magog.....	917/62	1965	300,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	942/60	1966	260,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1341/48	1968	52,000.00
".....	".....	1380/63	1979	905,613.00
Centre médical Claude-Bernard...	Montréal.....	456/64	1972	800,000.00
".....	".....	456/64	1979	1,200,000.00
Hôpital Chinois.....	".....	638/64	1967	206,250.00
Hôpital neurologique de Montréal.....	".....	1379/49	(1)	
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	".....	510/64	1965	600,000.00
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence.....	".....	1554/47	1967	39,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	".....	373/60	1967	1,500,000.00
Hôpital St-Luc.....	".....	235/60	1965	200,000.00
".....	".....	1472/62	1983	13,238,780.00
Institut de Cardiologie.....	".....	559/60	(2)	
".....	".....	560/60	1965	250,000.00
".....	".....	785/62	1969	1,250,000.00
Lakeshore General Hospital.....	".....	135-A/64	1979	3,975,000.00

## A- 21— (Suite — Continued)

		A.C. O.C.	Année d'expiration Year of last instalment	Solde de l'engagement Balance of Commitment
Montreal General Hospital.....	Montréal.....	641/64 }	1967	1,153,000.00
Reddy Memorial Hospital.....	".....	878/64 }	1968	40,000.00
".....	".....	520/53	1979	2,800,000.00
Royal Edward Chest Hospital....	".....	396/64	1979	3,904,987.50
Hôpital Marie-Clarac des Soeurs de Charité de Sainte-Marie.....	Montréal-Nord.....	246/64 }	1968	1,000,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1179/62 }	1965	9,750.00
Barrie Memorial Hospital.....	Orms town.....	1807/63 }	1966	6,000.00
".....	".....	2609/45	1965	6,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	4946/45	1965	6,500.00
Hôpital général.....	".....	402/49	1970	195,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	".....	4774/45	1966	600,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	".....	900/49	1966	25,000.00
".....	".....	1005/60	1968	52,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	".....	2816/46	1966	1,200,000.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....	".....	193/48	1969	1,250,000.00
Hôpital du Christ-Roi.....	Québec-Ouest.....	1212/60	1969	1,000,000.00
".....	".....	558/60	1979	1,539,075.00
Hôpital Ste-Elizabeth.....	Roberval.....	1927/62 }	1970	396,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	".....	2094/63 }	1972	2,000,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan.....	246/50	1968	64,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1060/62	1965	5,000.00
".....	".....	1426/45	1973	236,250.00
".....	".....	1928/62 }	1971	728,000.00
Hôpital général St-Vincent-de-Paul	Sherbrooke.....	879/63 }	1966	600,000.00
Hôtel-Dieu.....	".....	556/60	1966	49,600.00
Sherbrooke Hospital.....	".....	1213/60	1966	80,000.00
".....	".....	1291/46	1965	17,500.00
Hôtel-Dieu.....	Sorel.....	355/50	1966	17,500.00
".....	".....	749/45	1979	2,067,970.00
Laurentian Chest Hospital.....	Ste-Agathe-des-Monts...	4269/46	1968	120,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	247/64	1966	200,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Hyacinthe.....	316/48	1979	1,283,165.00
".....	St-Jérôme.....	850/60	1966	700,000.00
Hôpital St-Michel.....	St-Michel.....	1381/63 }	1979	1,125,000.00
".....	".....	483/62 }	1965	19,500.00
".....	".....	348/64 }	1966	13,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	394/64 }	1968	260,000.00
".....	".....	205/46	1965	22,000.00
".....	".....	1292/46	1965	150,000.00
".....	".....	1584/48	1967	39,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	".....	737/46	1968	40,000.00
".....	".....	940/59	1965	30,000.00
Hôpital St-Sauveur.....	Val-d'Or.....	1337/47	1967	
".....	".....	1583/48	1965	
Hôpital St-Louis-de-Windsor.....	Windsor Mills.....	216/60		
				\$ 70,400,042.25

Transports et communications — Transportation and  
Communications:

Lavoie, Paul-Eugène (Traversier V/M St-Jacques).....	Île-aux-Grues.....	840/62	1965	2,000.00
Traverse Matane-Godbout Ltée...	Matane.....	1661/61	1967	150,000.00
Cartier Navigation Ltée.....	Montréal.....	765/62	1967	69,000.00

## A-21 — (Suite — Continued)

		A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
		O.C.	Year of last instalment	Balance of Commitment
Cie Clarke Steamship.....	Montréal.....	291/64	1967	990,000.00
Cie de Navigation Charlevoix- Saguenay Ltée.....	".....	64/59	1968	192,000.00
Traverse Rivière-du-Loup — St- Siméon Ltée.....	".....	1218/57	1967	60,000.00
Gaspé Shipping Enr.....	Québec.....	841/62	1966	30,000.00
Traverse Trois-Pistoles, Escoumins	Trois-Pistoles.....	717/63	1968	20,000.00
				<u>\$ 1,513,000.00</u>
				<u>\$ 86,923,542.25</u>

- (1) En vertu de l'A.C. no 1379/49, un montant annuel de \$90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of \$90,000 is granted to this institution for an indefinite period.
- (2) En vertu de l'A.C. no 559/60, un montant annuel de \$15,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 559/60, an annual amount of \$15,000 is granted to this institution for an indefinite period.

## Propriétés achetées à terme — Properties purchased by Instalments

		A.C.	Coût en Capital	Paiements	Solde
		O.C.	Capital Cost	Payments	Balance
Santé — Health:					
Hôpital Pasteur, Montréal:					
10 versements de \$271,056.57, capital et intérêts à 6% — 10 instalments of \$271,056.57, capital and interest at 6%.....		1510/63	1,995,000.00		1,995,000.00
Hôpital Général St-Lambert:					
Obligations émises par l'hôpital et assumées par la province comme prix d'achat, plus les intérêts à 6½% — Bonds issued by the hospital and assumed by the Province as purchase price, plus interest at 6½%:					
Échéance comme suit — Matur- ing as follows:					
15/11/64.....					100,000.00
15/11/65.....					100,000.00
15/11/66.....					100,000.00
15/11/67.....		1748/62	800,000.00		800,000.00
Terres et forêts — Lands and Forests:					
Hammermill Paper Co., 10-11 Eliz. II, c. 26:					
Solde payable en 7 versements de \$317,179.71, capital et intérêts à 5% — Balance payable in 7 instalments of \$317,179.71, capital and interest at 5%.....		1132/62	2,250,000.00	414,679.71	1,835,320.29
					<u>\$ 4,630,320.29</u>
					<u>\$297,105,814.70</u>

## Sommaire des revenus — Summary of Revenue

Page	Annexe Schedule		
90	B-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs . . . . .	12,479.95
90	B-2	Affaires municipales — Municipal Affairs . . . . .	227,051.89
90	B-3	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization . . . . .	792,856.21
91	B-4	Conseil exécutif — Executive Council . . . . .	58,266.31
91	B-5	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare . . . . .	127,438.73
91	B-6	Finances — Finance . . . . .	77,308,076.87
92	B-7	Finances: conseil et contrôleur de la trésorerie — Finance: Treasury Board and Comptroller . . . . .	361.86
92	B-8	Finances: service des assurances — Finance: Insurance Branch . . . . .	374,995.00
93	B-9	Industrie et commerce — Industry and Commerce . . . . .	355,232.74
94	B-10	Instruction publique — Education . . . . .	836,358.80
94	B-11	Jeunesse — Youth . . . . .	264,821.28
95	B-12	Législation: conseil législatif — Legislative Council . . . . .	8,617.34
95	B-13	Législation: assemblée législative — Legislative Assembly . . . . .	51,120.61
95	B-14	Procureur général — Attorney-General . . . . .	6,299,423.03
96	B-15	Procureur général: protection civile — Attorney-General: Civil Protection . . . . .	260.04
96	B-16	Revenu — Revenue . . . . .	743,804,989.33
99	B-17	Richesses naturelles — Natural Resources . . . . .	26,434,821.99
100	B-18	Richesses naturelles: office de l'électrification rurale — Natural Resources: Rural Electrification Bureau . . . . .	94,578.24
100	B-19	Santé — Health . . . . .	5,623,954.95
101	B-20	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary . . . . .	1,868,768.66
101	B-21	Terres et forêts — Lands and Forests . . . . .	16,448,862.65
102	B-22	Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game . . . . .	4,264,576.94
103	B-23	Transports et communications — Transportation and Communications . . . . .	51,604,497.26
104	B-24	Travail — Labour . . . . .	3,052,645.02
105	B-25	Travaux publics — Public Works . . . . .	553,369.62
105	B-26	Voirie — Roads . . . . .	886,701.74
			<hr/>
			<u>\$941,355,127.06</u>

**B-I — Affaires culturelles — Cultural Affairs****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Frais d'inscription — Tuition fees .....	3,880.65	
Locations — Rentals .....	661.00	
Ventes de matériel — Sales of material .....	2,354.00	
Ventes de pamphlets, documents et cartes postales — Sales of booklets, documents and post-cards .....	1,035.37	7,931.02

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	206.49	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures .....	4,219.30	4,425.79

**Autres revenus — Other Revenue .....** 123.14

**\$ 12,479.95**

**B-2 — Affaires municipales — Municipal Affairs****Impôts et droits — Taxation and Duties:**

Prévention des incendies, $\frac{1}{4}$ de 1% des primes d'assurance-feu — Fire prevention, $\frac{1}{4}$ of 1% of fire insurance premiums .....	227,434.41	
*Moins remboursements — Less repayments .....	385.80	227,048.61

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	3.28
---	------

**\$ 227,051.89**

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 160).

**B-3 — Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization****Licences et permis — Licenses and Permits:**

Organismes de mise en marché — Marketing organizations .....	200.80
--	--------

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Locations — Rentals .....	344.90	
Ventes de matériel — Sales of material .....	9,886.81	
<b>Terres de la Couronne — Crown Lands:</b>		
Ventes — Sales .....	148,312.06	
Moins — Less:		
*Remboursements — Repayments .....	10,957.61	
Rétrocessions et révocations (cancellations) .....	17,754.01	119,600.44
Honoraires — Fees .....	2,200.00	
*Moins remboursements — Less repayments .....	101.00	2,099.00
		131,931.15

**Intérêts — Interest .....** 1,444.26

*Moins remboursements — Less repayments .....	13.61	1,430.65
---	-------	----------

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	52,274.77	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....	547,225.57	
Autres sources — Other sources .....	44,877.62	644,377.96

**B-3 — (Suite — Continued)****Autres revenus — Other Revenue:**

Amendes — Fines .....	14,915.19	
Divers — Miscellaneous .....	0.46	14,915.65
		<u>\$ 792,856.21</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 213).

**B-4 — Conseil exécutif — Executive Council****Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	55,630.08	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures .....	2,636.23	
		<u>\$ 58,266.31</u>

**B-5 — Famille et bien-être social — Family and Social Welfare****Licences et permis — Licenses and Permits:**

Hôpitaux privés — Private hospitals, S.R., c.192 .....	1,730.85
--	----------

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Ventes de pamphlets — Sales of booklets .....	675.00	
Ventes de matériel — Sales of material .....	100.00	775.00

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	8,653.21	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....	31,506.01	
Autres sources — Other sources .....	84,772.45	124,931.67

Autres revenus — Other Revenue .....	1.21
	<u>\$ 127,438.73</u>

**B-6 — Finances — Finance****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:****Curatelle publique — Public Curatorship:**

Intérêts sur placements — Interest on investments .....	110,659.62	
Moins intérêts crédités aux administrés — Less interest credited to curatorships .....	239.92	110,419.70

**Honoraires et frais divers chargés aux administrés — Fees and miscellaneous expenses charged to curatorships .....**

charged to curatorships.....	133,104.30	
*Moins remboursements — Less repayments.	6,012.19	127,092.11

237,511.81

Copies d'arrêtés-en-conseil — Copies of Orders-in-Council .....	398.50	
Copies de documents — Copies of documents .....	200.15	
Ventes de matériel — Sales of material .....	485.80	238,596.26

**B-6 — (Suite — Continued)****Intérêts — Interest:**

Sur placements de fonds d'amortissement — On sinking funds investments:

Ordinaire — Ordinary.....	2,683,618.17	
Fonds du système routier — Highway System Fund.....	2,467,957.84	5,151,576.01

Sur dépôts en banque — On deposits in banks:

La Banque d'Économie de Québec — The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef — Head Office.....	2,157.50	
Succursale — Branch, rue Ste-Julie (Street) ..	1,007.50	
Caisse Populaire des Employés Civils.....	7,782.10	
Caisse Populaire de Povungnituk.....	1,125.00	
Diverses banques: dépôts judiciaires — Sundry banks: judicial deposits.....	401.80	
La Banque Royale du Canada: bureau-chef — Head Office.....	50.27	12,524.17

Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres placements — On bonds accepted in settlement of receivables and other investments..... 2,485,597.14 |  |

Comptes du gouvernement du Canada — Government of Canada accounts.....	188,716.02	7,838,413.34
--	------------	--------------

**Régie des alcools — Liquor Board:**

Compte de commerce — Trade account.....	45,992,709.28	
Permis et droits — Permits and duties.....	19,295,573.85	65,288,283.13

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....		215.16
--	--	--------

**Autres revenus — Other Revenue:**

Subside du gouvernement du Canada basé sur la population — Subsidy by the Government of Canada based on population.....	3,895,526.60	
Dépôts judiciaires non réclamés — Unclaimed judicial deposits.....	33,923.09	
Fonds d'inspection des chemins de fer — Railway Inspection Fund S.R., 1941, c. 291, a. 266.....	1,910.00	
Restitutions anonymes — Conscience money.....	10,833.00	
Divers — Miscellaneous.....	376.29	3,942,568.98
		<u>\$77,308,076.87</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 270).

**B-7 — Finances: conseil et contrôleur de la trésorerie —  
Finance: Treasury Board and Comptroller**

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Ventes de papiers rebuts — Sales of scrap papers.....	\$	361.86
---	----	--------

**B-8 — Finances: service des assurances — Finance: Insurance Branch****Licences et permis — Licenses and Permits:**

Assurances — Insurance:

Agents.....	137,006.00	
Sociétés de secours mutuels — Mutual benefit associations.....	7,460.00	
Courtiers spéciaux — Special brokers.....	650.00	
Compagnies — Companies.....	85,075.00	
Compagnies de fiducie — Trust companies.....	7,215.00	

237,406.00

*Moins remboursements — Less repayments.....	1,407.00	235,999.00
--	----------	------------

## B-8 — (Suite — Continued)

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Certificats — Certificates .....	170.00	
Transferts — Transfers .....	545.00	
Ventes de rapports — Sales of reports .....	485.50	
Reprises d'examens — Rewriting examinations .....	210.00	1,410.50

**Recouvrements — Refunds:**

Cotisations des années antérieures — Previous years' assessments:		
Compagnies d'assurance — Insurance companies .....	114,366.00	
Sociétés de secours mutuels — Mutual benefit associations .....	7,537.00	
Compagnies de fiducie — Trust companies .....	13,490.00	135,393.00

**Autres revenus — Other Revenue:**

Amendes — Fines .....	2,190.00	
Divers — Miscellaneous .....	2.50	2,192.50
		<u>\$ 374,995.00</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 270).

## B-9 — Industrie et commerce — Industry and Commerce

**Richesses naturelles — Natural Resources:**

Licences et permis — Licenses and permits .....	22,200.13	
*Moins remboursements — Less repayments .....	209.09	21,991.04

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Entrepôts — Warehouses .....	250,677.74	
*Moins remboursements — Less repayments .....	54.32	250,623.42
Aquarium .....	47,751.83	
*Moins remboursements — Less repayments .....	10.00	47,741.83
Loyers — Rentals:		
Chantiers maritimes — Maritime shipyards .....	13,200.00	
Rampes de lancement et bateaux — Slipways and boats .....	629.13	
Ventes — Sales:		
Plans et devis — Plans and specifications .....	500.00	
Poissons — Fish .....	547.28	
Autres — Other .....	535.58	313,777.24

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	396.83	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....	10,736.15	
Autres sources — Other sources .....	8,310.58	
*Moins remboursements — Less repayments .....	108.53	8,202.05
		19,335.03

**Autres revenus — Other Revenue:**

Amendes — Fines .....	10.00	
Divers — Miscellaneous .....	119.43	129.43
		<u>\$ 355,232.74</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 293).

**B-10 — Instruction publique — Education****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:****Ventes — Sales:**

"Educational Record".....	3.50	
Automobiles.....	19,952.97	
École — School.....	1,251.00	21,207.47

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	2,738.58	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Remboursements sur accidents d'automobile — Reimbursements on automobile accidents.....	982.40	
Autres sources — Other sources.....	52,274.12	
Moins remboursements — Less reimbursements.....	43.75	52,230.37
		55,951.35

**Autres revenus — Other Revenue:**

Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement — Pension Fund for Officers of Education:		
Contributions.....	7,992,872.54	
Intérêts sur arriérés — Interest on arrears.....	80,939.10	
Transfert de contributions de pensions du service civil — Transfer of contributions from civil service pensions.....	29,510.17	
	8,103,321.81	
Moins dépenses — Less expenses (C-9, page 311).....	7,344,251.98	
	759,069.83	
Divers — Miscellaneous.....	130.15	759,199.98
		\$ 836,358.80

**B-11 — Jeunesse — Youth****Licences et permis — Licenses and Permits:**

Écoles professionnelles privées — Private professional schools, S.R., c. 64:		
Permis d'écoles — School permits.....	3,555.00	
Permis de solliciteurs — Canvasser permits.....	1,550.00	
	5,105.00	
*Moins remboursements — Less repayments.....	110.00	4,995.00

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Droits d'inscription — Tuition fees.....	2,915.30
--	----------

**Intérêts — Interest:**

Bourses d'études — Bursaries.....	1,048.61
-----------------------------------	----------

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	47,674.58	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Bourses d'études — Bursaries.....	127,231.65	
Navire St-Barnabé.....	28,301.00	
Autres sources — Other sources.....	59,646.76	
	262,853.99	
*Moins remboursements — Less repayments.....	7,449.21	255,404.78

Autres revenus — Other Revenue.....	457.59
-------------------------------------	--------

\$ 264,821.28

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 398).

**B-12 — Législation: conseil législatif — Legislative Council****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Bills authentiqués — Authenticated Bills.....		774.70
---	--	--------

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	42.64	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures....	7,800.00	7,842.64
		<u>\$ 8,617.34</u>

**B-13 — Législation: assemblée législative — Legislative Assembly****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:****Bills privés — Private Bills:**

Honoraires — Fees.....	16,400.00	
Impression — Printing.....	28,694.80	
Traduction — Translation.....	2,892.00	
Impression dans les statuts — Printing in the Statutes.....	16,713.00	
Dépôts — Deposits.....	10,378.75	

75,078.55

*Moins remboursements — Less repayments.....	39,073.55	
--	-----------	--

36,005.00

**Abonnements aux journaux de la Chambre — Subscriptions to Parliamentary papers.....**

5,997.95

**Ventes de bills — Sales of Bills.....**

1,178.71

*Moins remboursements — Less repayments...	8.70	1,170.01
--	------	----------

**Abonnements au Journal des débats — Subscriptions to the Journal of Debates.....**

1,943.75

45,116.71

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....		103.90
--	--	--------

**Autres revenus — Other Revenue:**

Amendes — Fines.....		5,900.00
----------------------	--	----------

\$ 51,120.61

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 407).

**B-14 — Procureur général — Attorney-General****Licences et permis — Licenses and Permits:****Agences d'investigation et de sécurité — Investigation and security agencies.....**

18,040.00

**Agents et port d'armes — Agents and carrying fire-arms.....**

452.00

18,492.00

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:****Honoraires — Fees:**

Dépôts judiciaires — Judicial deposits: 1%....	89,844.34	
--	-----------	--

Timbres judiciaires — Judicial stamps.....	2,329,774.60	
--	--------------	--

Droits sur ventes par huissiers — Duties on sales by bailiffs: 1%.....	1,976.36	
--	----------	--

Droits sur ventes par shérifs — Duties on sales by sheriffs: 1%.....	8,188.70	
--	----------	--

## B-14 — (Suite — Continued)

Droits sur ventes par syndics — Duties on sales by trustees: 1% .....	1,008.83	
Officiers de justice — Officers of Justice .....	94,338.48	
	<u>2,525,131.31</u>	
*Moins remboursements — Less repayments...	13,471.71	2,511,659.60
Services: bureaux d'enregistrement — Registry offices .....	1,459,161.93	
*Moins remboursements — Less repayments...	1,656.40	1,457,505.53
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés — Sales of used or confiscated automobiles and trucks .....	20,568.00	
Ventes de copies de rapport — Sales: copies of report .....	653.02	
Ventes de matériel — Sales of material .....	1,422.32	3,991,808.47
	<u>20.84</u>	
<b>Intérêts — Interest .....</b>		<b>20.84</b>
<b>Recouvrements — Refunds:</b>		
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	65,677.35	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures .....	102,326.16	
	<u>168,003.51</u>	
*Moins remboursements — Less repayments .....	139.58	167,863.93
<b>Autres revenus — Other Revenue:</b>		
Amendes — Fines:		
Causes criminelles — Criminal cases .....	719,971.42	
Code de la route — Highway Code .....	880,361.59	
Loi de la Régie des alcools — Liquor Board Act .....	348,100.72	
Cour de bien-être social — Social Welfare Court .....	34,363.28	
Causes diverses — Various cases .....	95,541.46	
Confiscations .....	51,858.44	
	<u>2,130,196.91</u>	
*Moins remboursements — Less repayments...	9,421.97	2,120,774.94
Divers — Miscellaneous .....	462.85	2,121,237.79
		<u>\$ 6,299,423.03</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 434).

### B-15 — Procureur général: protection civile — Attorney-General: Civil Protection

#### Recouvrements — Refunds:

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures .....

\$ 260.04

### B-16 — Revenu — Revenue

#### Impôts et droits — Taxation and Duties:

Corporations (Capital) .....	30,538,160.22
*Moins remboursements — Less repayments...	342,712.71
	<u>30,195,447.51</u>

## B-16 — (Suite — Continued)

Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques — Companies operating petroleum refineries and telephone systems.....	3,127,822.10	33,323,269.61	
Corporations (Profits).....	123,291,804.40		
*Moins remboursements — Less repayments...	1,847,427.46	121,444,376.94	
		154,767,646.55	
Opérations forestières — Logging operations.....		8,724,933.26	
Vente au détail — Retail sales.....	165,743,545.49		
*Moins remboursements — Less repayments...	1,329,544.86	164,414,000.63	
Gazoline — Gasoline.....	168,282,233.67		
*Moins remboursements — Less repayments...	18,579,599.88	149,702,633.79	
Impôt sur le revenu — Income tax.....	120,842,891.18		
*Moins remboursements — Less repayments...	14,792,225.70	106,050,665.48	
Successions.....	36,717,449.83		
*Moins remboursements — Less repayments...	324,583.96	36,392,865.87	
Tabac — Tobacco.....	23,831,218.05		
*Moins remboursements — Less repayments...	91,176.71	23,740,041.34	
Taxe sur repas — Tax on meals, S.R., c. 85.....	11,885,088.64		
*Moins remboursements — Less repayments...	191,485.32	11,693,603.32	
Courses — Races, S.R., c. 76:			
Droit sur prix d'entrée — Duty on entrance fee.....	241,840.29		
Droit sur — Duty on Pari Mutuel.....	6,415,434.56	6,657,274.85	
Divertissements — Amusements, S.R., c. 85:			
Droit et surtaxe — Duty and surtax.....	2,435,941.89		
*Moins remboursements — Less repayments...	6,229.21	2,429,712.68	
Transferts de valeurs mobilières — Security Transfers.....	1,998,119.36		
*Moins remboursements — Less repayments...	4,281.10	1,993,838.26	
Droits sur certaines mutations de propriétés — Duties on certain transfers of properties.....	79,640.64		
*Moins remboursements — Less repayments...	176.25	79,464.39	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu — Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....	227,434.41		
*Moins remboursements — Less repayments...	385.80	227,048.61	666,873,729.03
<b>Licences et permis — Licenses and Permits:</b>			
Véhicules automobiles — Motor vehicles:			
Licences, enregistrement et plaques, année 1963 — Licenses, registration and plates, year 1963.....	49,769,194.29		
Examens et démonstrations de conduite — Examinations and driving tests.....	410,399.00		
Véhicules publics, péage par mille — Public vehicles, mileage.....	14,575.34		
	50,194,168.63		
*Moins remboursements — Less repayments...	161,297.54	50,032,871.09	

## B-16 — (Suite — Continued)

<b>Loi des licences — License Act, S.R., c. 76:</b>			
Hôtels, restaurants, etc. ....	887,478.55		
*Moins remboursements — Less repayments...	27,751.50	859,727.05	
<hr/>			
Lieux d'amusement — Places of amusement ...	138,348.62		
*Moins remboursements — Less repayments...	2,400.40	135,948.22	
<hr/>			
<b>Réunions de courses — Race meetings:</b>			
Licences — Licenses.....	126,488.53		
Divers — Miscellaneous.....	1,527.16	128,015.69	51,156,562.05
<hr/>			
<b>Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:</b>			
Régie des transports — Transportation Board....	1,407,301.81		
*Moins remboursements — Less repayments...	1,962.00	1,405,339.81	
<hr/>			
Régie des services publics — Public Service Board.....		32,522.64	
Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures.....		190,670.02	
Droits sur ventes par syndics — Duties on sales by trustees.....		1,008.83	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics — Percentage on public officers fees.....		195,808.71	
Ventes de matériel — Sales of material.....		603.44	
Ventes de copies de lois — Sales of copies of Acts.....		814.91	
Divers — Miscellaneous.....		114,705.45	1,941,473.81
<hr/>			
<b>Intérêts — Interest:</b>			
Droits sur les successions — Duties on successions.....		631,330.57	
Impôts sur les corporations — Taxes on corporations:			
Capital.....		158,427.67	
Profits.....		283,650.32	
Opérations forestières — Logging operations.....		13.26	1,073,421.82
<hr/>			
<b>Recouvrements — Refunds:</b>			
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures.....			772.49
<hr/>			
<b>Autres revenus — Other Revenue:</b>			
Paiements de péréquation — Tax equalization payments.....	70,216,075.00		
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur reçue du gouvernement du Canada — Share of Income Tax on power utilities received from the Government of Canada...	4,545,009.00		
Restitutions anonymes — Conscience money.....	4,737.39		
*Moins remboursements — Less repayments...	2,624.81	2,112.58	74,763,196.58
<hr/>			
			(1) 795,809,155.78
<hr/>			
<b>À déduire — Less:</b>			
<b>Montants versés aux ministères suivants — Amounts credited to the following departments:</b>			
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	227,048.61		
Procureur général — Attorney-General.....	1,008.83		
Secrétariat de la province — Provincial Secretary.....	190,670.02		
Transports et communications — Transportation and Communications.....	51,585,438.99	52,004,166.45	
<hr/>			
			\$743,804,989.33
<hr/>			

(1) Ne comprend pas un montant de \$60,609,858 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of \$60,609,858 being Municipal and School Commissions' retail sales taxes collected by the Province.

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 445).

**B-17 — Richesses naturelles — Natural Resources****Richesses naturelles — Natural Resources:**

Certificats de mineurs — Miners' certificates.....	104,425.20	
Permis de mise en valeur — Development licenses.....	648,849.49	
Permis de recherches — Exploration licenses.....	109,167.66	
Permis de ventes de métaux bruts — Unwrought metal sales permits.....	4.00	
Cessions de lots de villages — Cession of village lots.....	21,774.11	
Rentes sur lots de villages — Rents on village lots.....	3,183.00	
Droits sur profits annuels des compagnies minières — Duties on annual profits of mining companies.....	5,269,242.47	
Impôts sur concessions minières — Taxes on mining concessions.....	5,198.10	
Ventes de concessions minières — Sales of mining concessions.....	39,577.94	
Loyers — Rents.....	16,944.81	
Rente annuelle — Annual rent, 10 Geo. VI, c. 42.....	100,000.00	
Service hydraulique — Hydraulic Service.....	10.00	
Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board.....	696,172.58	
Locations et redevances — Rentals and royalties:		
Barrages-réservoirs — Water storages.....	1,526,730.23	
Forces hydrauliques — Water powers.....	6,846,812.81	
Lots de grève et à eau profonde — Beach and deep water lots.....	53,961.56	
Barrages pour flottage de billots — Storages for floating logs.....	91,574.64	
Lignes de transmission — Transmission lines.....	354,270.83	
Ventes de gaz naturel — Sales of natural gas.....	252.19	
Revenu sur kilowatts-heures d'électricité générée — Charge on kilowatt-hours of electricity generated.....	3,167,963.56	
Contribution: Commission hydroélectrique — Hydro-Electric Commission:		
Avant (before) 1/1/64.....	2,800,000.00	
Après (after) 1/1/64, 11-12 Eliz. 11, c. 29.....	4,458,057.93	
	<hr/>	
	26,314,173.11	
*Moins remboursements — Less repayments.....	116,284.40	26,197,888.71
	<hr/>	
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:		
Forces hydrauliques — Water powers.....	101,537.25	
Barrages-réservoirs — Water storages.....	5,528.87	
Locations de terrains — Rental of lands.....	70.00	
	<hr/>	
	107,136.12	
Moins frais d'administration — Less administration expenses....	57,268.23	49,867.89
	<hr/>	
		26,247,756.60
<b>Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:</b>		
Ventes de terrains — Sales of lands.....	2,472.60	
Ventes de collections minéralogiques — Sales of mineral collections..	3,851.75	
Ventes de cartes et de bleus — Sales of maps and blue prints.....	25,155.46	
Analyses — Analysis.....	17,667.09	
Traitement de minerais — Milling of ore.....	11,699.00	
Certificats d'entrées — Abstracts of records.....	848.90	
Enregistrement de mutations de propriétés minières — Registration of transfers of mining properties.....	26,020.00	
*Moins remboursements — Less repayments....	680.00	
	<hr/>	
	25,340.00	87,034.80
	<hr/>	
<b>Intérêts — Interest.....</b>		<b>86,779.35</b>
<b>Recouvrements — Refunds:</b>		
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	3,172.30	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures....	10,057.67	13,229.97
	<hr/>	
<b>Autres revenus — Other Revenue.....</b>		<b>21.27</b>
	<hr/>	
		<b>\$26,434,821.99</b>

### B-18 — Richesses naturelles: Office de l'électrification rurale Natural Resources: Rural Electrification Bureau

#### Richesses naturelles — Natural Resources:

Centrales électriques et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:

Revenus d'exploitation — Operating revenue:

Ventes d'électricité — Sales of electricity.....	229,313.04	
Locations de lignes de transmission — Rentals of transmission lines.....	71,454.14	
Locations de machinerie — Rentals of machinery.....	118.00	
Traitements facturés — Salaries invoiced.....	212.00	
Licence de radio-téléphone facturée — Radio-telephone license invoiced.....	10.00	301,107.18

Dépenses — Expenditures:

Achat d'électricité — Purchase of electricity.....	115,310.00	
Traitements — Salaries.....	21,963.65	
Frais de voyage — Travelling expenses.....	824.26	
Frais de bureau — Office expenses.....	553.49	
Véhicules moteurs: achats et entretien — Motor vehicles: purchase and maintenance.....	7,659.63	
Achat et entretien de machinerie, outillage et instruments — Purchase and maintenance of machinery, tools and equipment.....	1,022.50	
Matériel — Material.....	25,781.74	
Serpape et arrosage chimique — Clearing and chemical spray...	3,248.41	
Réparations et entretien — Repairs and maintenance.....	44,202.87	
Transport — Transportation.....	1,018.86	
Autres dépenses — Other expenses.....	766.61	222,352.02

78,755.16

Autres revenus — Other Revenue:

Remboursements et recouvrements — Reimbursements and refunds.....	9,596.71
---	----------

Revenu net d'exploitation — Net operating revenue..... 88,351.87

#### Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Excédent des ventes sur les achats de matériel et d'outillage — Excess of sales over purchases of material and equipment.....	4,821.70
---	----------

#### Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	506.32	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures...	898.35	1,404.67
		\$ 94,578.24

### B-19 — Santé — Health

#### Licences et permis — Licenses and Permits:

Hôpitaux privés — Private hospitals, S.R., c. 192.....	3,950.00
--	----------

#### Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Certificats de mariage, naissance et décès — Marriage, birth and death certificates.....	19,193.39	
Statistiques démographiques — Demographic statistics.....	18,657.90	
Rapports d'enquêtes et exemplaires de la loi — Investigation reports and copies of the law.....	105.00	
Examens sérologiques pour les membres de la Défense Nationale — Serological examination for the personnel of the National Defence.....	1,861.81	
Matériel — Supplies.....	148.00	
Loyers — Rents.....	149,710.95	189,677.05

## B-19 — (Suite — Continued)

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	14,699.09	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	4,750,069.11	
Autres sources — Other sources.....	665,559.70	5,430,327.90
		<u>\$ 5,623,954.95</u>

**B-20 — Secrétariat de la Province — Provincial Secretary****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Loi des compagnies — Companies Act.....	878,680.23	
Loi des valeurs mobilières — Securities Act.....	246,120.30	
Loi du courtage immobilier — Real Estate Brokerage Act.....	147,595.55	
Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures.....	190,670.02	
Rapports annuels — Annual reports.....	374,287.28	
Prospectus.....	37,331.00	
Lettres patentes (érection de villes) — Letters Patent (Erection of towns).....	1,775.00	
Certificats de nomination — Nomination certificates.....	2,280.00	
Légalisation de signature — Certification of signature.....	531.00	
Copies de documents — Copies of documents.....	8,591.45	
Service des impressions — Printing Branch.....	3,821.39	
	<u>1,891,683.22</u>	
*Moins remboursements — Less repayments.....	34,271.23	1,857,411.99

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....	2,356.15	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	3,856.78	
Autres sources — Other sources.....	5,311.44	
	<u>11,524.37</u>	
*Moins remboursements — Less repayments.....	239.66	11,284.71

**Autres revenus — Other Revenue:**

Divers — Miscellaneous.....		71.96
		<u>\$ 1,868,768.66</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 534).

**B-21 — Terres et forêts — Lands and Forests****Richesses naturelles — Natural Resources:**

Service des ventes — Sales Branch:		
Terres de la Couronne — Crown Lands:		
Locations — Rentals.....	290,893.53	
Sable et gravier — Sand and gravel.....	88,884.85	
Biens des Jésuites — Jesuits' Estates:		
Capital.....	397.74	
Rente — Rent.....	271.71	
Seigneurie de Lauzon — Seigniorie of Lauzon:		
Capital.....	94.34	
Rente — Rent.....	26.55	

## B-21 — (Suite — Continued)

Service forestier — Forestry Service:		
Primes d'affermage — Lease of limits .....	190,000.00	
Rentes foncières — Ground rents .....	849,204.58	
Droits de coupe — Stumpage dues .....	14,548,777.62	
Permis de sucreries — Sugary permits .....	6,593.85	
	<u>15,975,144.77</u>	
*Moins remboursements — Less repayments .....	<u>100,767.57</u>	15,874,377.20

## Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:

Service des ventes — Sales Branch:		
Terres de la Couronne: ventes — Crown Lands:		
sales .....	306,050.13	
Honoraires — Fees .....	19,881.88	
Service forestier: honoraires de transfert —		
Forestry Service: transfer fees .....	116,084.50	
	<u>442,016.51</u>	
*Moins remboursements — Less repayments ..	<u>103.70</u>	441,912.81
Loyers — Rents .....	7,919.00	
Ventes de matériel — Sales of material .....	66,334.88	
	<u>74,253.88</u>	
*Moins remboursements — Less repayments ..	<u>48.95</u>	74,204.93
		<u>516,117.74</u>

## Intérêts — Interest:

Service des ventes — Sales Branch .....	583.10	
Service forestier — Forestry Service .....	30,953.10	31,536.20

## Recouvrements — Refunds:

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	19,629.19	
*Moins remboursements — Less repayments .....	<u>4,829.08</u>	
	14,800.11	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....	9,367.62	24,167.73

## Autres revenus — Other Revenue:

Amendes et peines — Fines and penalties .....	1,900.70	
Divers — Miscellaneous .....	763.08	2,663.78
	<u></u>	<u>\$16,448,862.65</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 563).

## B-22 — Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game

## Richesses naturelles — Natural Resources:

Service de la pêche — Fishing Service:		
Permis — Permits .....	612,491.55	
Location de clubs — Rental of clubs .....	448,978.00	
	<u>1,061,469.55</u>	
*Moins remboursements — Less repayments ..	<u>522.30</u>	1,060,947.25

**B-22 — (Suite — Continued)**

Service de la chasse — Hunting Service:			
Permis — Permits.....	1,472,020.60		
Location de clubs — Rental of clubs.....	274,741.76		
Droits régalien sur fourrures — Royalty on furs.....	93,728.41		
	<u>1,840,490.77</u>		
*Moins remboursements — Less repayments...	1,988.65	1,838,502.12	
Parcs et réserves — Parks and Preserves:			
Location de camps, cabines et de terrains de camping — Rental of camps, lodges and camping grounds.....	658,307.13		
*Moins remboursements — Less repayments...	4,278.96	654,028.17	3,553,477.54
<b>Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:</b>			
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....		40,028.50	
Repas aux visiteurs — Meals to guests.....	546,425.38		
Incorporation de clubs — Incorporation of clubs..	6,505.00		
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche — Inspection fees paid by fish and game clubs.....	26,246.05		
Divers — Miscellaneous.....	13,387.61		
	<u>592,564.04</u>		
*Moins remboursements — Less repayments...	31.00	592,533.04	632,561.54
<b>Recouvrements — Refunds:</b>			
Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes.....		19,084.35	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures....		21,157.27	
		<u>40,241.62</u>	
*Moins remboursements — Less repayments.....		4,299.39	35,942.23
<b>Autres revenus — Other Revenue:</b>			
Amendes: loi de la chasse et de la pêche — Fines: Fish and Game Act		43,483.31	
Marchandises saisies — Confiscated goods.....		153.39	
		<u>43,636.70</u>	
*Moins remboursements — Less repayments.....		1,041.07	42,595.63
			<u>\$ 4,264,576.94</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 581).

### **B-23 — Transports et communications** **Transportation and Communications**

**Licences et permis — Licenses and Permits:**

Véhicules automobiles — Motor vehicles:			
Licences, enregistrement et plaques, année 1963 — Licenses, registration and plates, year 1963.....	49,769,194.29		
Examens et démonstrations de conduite — Examinations and driving tests.....	410,399.00		
Véhicules publics, péage par mille — Public vehicles, mileage....	14,575.34		
	<u>50,194,168.63</u>		
*Moins remboursements — Less repayments.....	161,297.54	50,032,871.09	

## B-23 — (Suite — Continued)

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Régie des transports — Transportation Board . . . . .	1,407,301.81	
*Moins remboursements — Less repayments . . . . .	3,858.00	1,403,443.81
Régie des services publics — Public Service Board . . . . .		32,522.64
Ventes de listes de propriétaires de véhicules automobiles et de détenteurs de licences et copies de certificats — Sales of lists of motor vehicle owners and license holders and copies of certificates . . . . .	114,705.45	
Ventes de rebuts — Sales of scrap . . . . .	12,666.33	1,563,338.23

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes . . . . .	528.51	
Accidents d'automobile et d'avion — Automobile and airplane accidents . . . . .	5,832.71	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures . . . . .	215.98	6,577.20

**Autres revenus — Other Revenue . . . . .** 1,710.74**\$51,604,497.26**

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 595).

## B-24 — Travail — Labour

**Licences et permis — Licenses and Permits:**

Électriciens et installations électriques — Electricians and electrical installations . . . . .	103,900.39	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes — Industrial and commercial establishments and stationary enginemen . . . . .	53,172.15	
Mécaniciens en tuyauterie — Pipe mechanics . . . . .	162,606.50	
	319,679.04	
*Moins remboursements — Less repayments . . . . .	1,194.75	318,484.29

**Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Électriciens et installations électriques — Electricians and electrical installations . . . . .	2,478,455.17	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes — Industrial and commercial establishments and stationary enginemen . . . . .	132,896.97	
Ventes de brochures — Sales of pamphlets . . . . .	21,736.37	
	2,633,088.51	
*Moins remboursements — Less repayments . . . . .	2,738.21	2,630,350.30

**Recouvrements — Refunds:**

Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada . . . . .	97,753.08	
Autres sources — Other sources . . . . .	51.90	97,804.98

**Autres revenus — Other Revenue:**

Amendes et peines: électriciens et installations électriques — Fines and penalties: electricians and electrical installations . . . . .	6,000.23	
Divers — Miscellaneous . . . . .	5.22	6,005.45
		<b>\$ 3,052,645.02</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 607).

**B-25 — Travaux publics — Public Works****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Loyers — Rents .....	142,952.47	
Ventes — Sales:		
Plans et devis — Plans and specifications .....	8,260.00	
Automobiles usagées — Used cars .....	29,227.36	
Matériel et rebuts — Material and scraps .....	76,047.95	113,535.31
Services rendus — Rendered services .....	1,894.20	258,381.98

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	58,363.26	
Indemnités pour dommages — Indemnities for damages .....	6,524.15	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....	144,186.66	
Autres sources — Other sources .....	83,473.75	292,547.82

**Autres revenus — Other Revenue:**

Commission (boîtes téléphoniques) — Commission (telephone booths) .....	2,439.82	
		\$ 553,369.62

**B-26 — Voirie — Roads****Honoraires, ventes et services divers — Fees, Sales and Miscellaneous Services:**

Ventes de formules (soumissions) — Sales of forms (tenders) .....	58,758.00	
Ventes de matériaux — Sales of materials .....	574,658.41	633,416.41

**Recouvrements — Refunds:**

Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes .....	188,118.04	
Dépenses des années antérieures — Previous years' expenditures .....	65,167.29	253,285.33
		\$ 886,701.74

## Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1964,  
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Page	Annexe Schedule	Ministère — Department
<b>Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:</b>		
110	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs. ....
126	C-2	Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs. ....
130	C-3	Affaires municipales — Municipal Affairs. ....
162	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization. ....
214	C-5	Conseil exécutif — Executive Council. ....
230	C-6	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare. ....
256	C-7	Finances — Finance. ....
272	C-8	Industrie et commerce — Industry and Commerce. ....
294	C-9	Instruction publique — Education. ....
316	C-10	Jeunesse — Youth. ....
400	C-11	Législation. ....
408	C-12	Procureur général — Attorney-General. ....
436	C-13	Revenu — Revenue. ....
446	C-14	Richesses naturelles — Natural Resources. ....
470	C-15	Santé — Health. ....
522	C-16	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary. ....
536	C-17	Terres et forêts — Lands and Forests. ....
564	C-18	Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game. ....
582	C-19	Transports et communications — Transportation and Communications. ....
596	C-20	Travail — Labour. ....
608	C-21	Travaux publics — Public Works. ....
640	C-22	Voirie — Roads. ....
684	C-23	Service de la dette — Debt Service. ....
		Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Allowance for doubtful accounts and contingent losses. ....
<b>Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:</b>		
114	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs. ....
174	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization. ....
218	C-5	Conseil exécutif — Executive Council. ....
236	C-6	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare. ....
280	C-8	Industrie et commerce — Industry and Commerce. ....
330	C-10	Jeunesse — Youth. ....
452	C-14	Richesses naturelles — Natural Resources. ....
478	C-15	Santé — Health. ....
544	C-17	Terres et forêts — Lands and Forests. ....
568	C-18	Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game. ....
612	C-21	Travaux publics — Public Works. ....
642	C-22	Voirie — Roads. ....
<b>Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:</b>		
280	C-8	Industrie et commerce — Industry and Commerce. ....
330	C-10	Jeunesse — Youth. ....
<b>Total. ....</b>		

### Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1964,  
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
\$	\$	\$	\$
5,081,000.00	3,695,915.41	33,927.13	1,351,157.46
100,000.00	56,797.40	425.00	42,777.60
18,913,000.00	18,571,495.68	11,578.65	329,925.67
56,743,336.08	53,017,305.19	530,190.88	3,195,840.01
4,499,000.00	4,042,650.98	2,705.00	453,644.02
139,052,000.00	137,199,815.21	2,193,290.58	341,105.79
8,247,200.00	7,264,510.39	1,150.00	981,539.61
6,594,000.00	5,831,722.43	2,068,303.56	1,306,025.99
9,508,000.00	9,107,603.96	4,148.91	396,247.13
264,146,000.00	262,545,780.16	6,433,889.04	4,833,669.20
2,697,300.00	3,610,142.26		912,842.26
30,542,800.00	29,182,157.73	39,986.07	1,320,656.20
9,143,000.00	8,177,203.80	7,550.00	958,246.20
9,695,000.00	8,312,048.50	1,337,485.20	45,466.30
180,101,000.00	171,742,687.37	8,719,944.38	361,631.75
3,924,700.00	3,397,088.80	3,953.26	523,657.94
13,098,500.00	12,359,535.34	35,182.41	703,782.25
8,628,300.00	8,093,773.82	5,214.18	529,312.00
6,976,800.00	6,446,245.64	78,584.06	451,970.30
5,329,600.00	4,974,929.54	296.32	354,374.14
21,716,000.00	20,815,930.40	20,571.23	879,498.37
62,767,000.00	62,453,570.58		313,429.42
46,909,000.00	57,126,028.72	1,048,267.99	11,265,296.71
	7,732,356.03		7,732,356.03
914,412,536.08	905,757,295.34	22,576,643.85	13,921,403.11
150,000.00	46,572.73		103,427.27
6,900,000.00	5,218,815.56		1,681,184.44
500,000.00	495,917.70		4,082.30
4,500,000.00	3,484,052.59		1,015,947.41
500,000.00	244,654.12		255,345.88
9,000,000.00	8,208,173.46		791,826.54
2,475,000.00	2,050,235.11	169,695.53	255,069.36
9,000,000.00	3,085,153.36		5,914,846.64
1,740,000.00	1,811,280.95		71,280.95
950,000.00	581,091.97		368,908.03
28,000,000.00	21,480,856.46		6,519,143.54
112,000,000.00	114,345,396.70		2,345,396.70
175,715,000.00	161,052,200.71	169,695.53	14,493,103.76
	1,085,625.00		1,085,625.00
	33,014,051.54		33,014,051.54
	34,099,676.54		34,099,676.54
1,090,127,536.08	1,100,909,172.59	22,746,339.38	33,527,975.89

### État des mandats spéciaux

émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9,  
durant l'exercice terminé au 31 mars 1964

No	Ministère	Montant	Dépensé
<b>1 Agriculture et colonisation:</b>			
	Compensation aux sinistrés de divers comtés qui ont subi de lourds dommages au cours des années 1962 et 1963..... (A.C. no 1230, juillet 1963)	1,017,336.08	823,107.71
<b>2 Terres et forêts:</b>			
	Extinction des incendies forestiers..... (A.C. no 2104, novembre 1963)	550,000.00	531,571.76
		<u>\$ 1,567,336.08</u>	<u>1,354,679.47</u>

**Statement of Special Warrants**

**Issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during  
the Fiscal Year ended March 31, 1964**

No.	Department	Amount	Expended
<b>1 Agriculture and Colonization:</b>			
	Compensation to victims of disasters in various counties who suffered damages during the years 1962 and 1963..... (O.C. No. 1230, July 1963)	1,017,336.08	823,107.71
<b>2 Lands and Forests:</b>			
	Extinction of forest fires..... (O.C. No. 2104, November 1963)	550,000.00	531,571.76
		<u>\$ 1,567,336.08</u>	<u>1,354,679.47</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 116 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Indemnités, cachets et honoraires — Fees and indemnities.....
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau — Office expenses.....
- 5—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Publications.....
- 7—Réalisation de films et achats de copies — Production of films and purchases of copies....
- 8—Autres dépenses — Other expenses.....
- 9—Achat et entretien d'automobiles — Purchase and maintenance of automobiles.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

## 117 2—Musées, archives et services culturels divers — Museums, archives and miscellaneous cultural services.....

## 1—Musées de la Province — Provincial Museums:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Achats d'œuvres d'art et autres objets — Purchases of works of art and other objects.....
- 4—Autres dépenses — Other expenses.....

## 2—Archives de la Province — Archives of the Province:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Achats de livres et de documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives — Purchases of books and historical documents, photographing of historical documents and research in archives.....
- 4—Autres dépenses — Other expenses.....

## 3—Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Achats et reliure de livres, revues, journaux — Purchases and binding of books, publications, newspapers.....
- 3—Autres dépenses — Other expenses.....

## 4—Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Contributions, réparations et entretien des monuments et objets mobiliers classés — Contributions, repairs and maintenance of classified monuments and moveable objects.....
- 4—Autres dépenses — Other expenses.....

## 5—Bureau de Paris — Paris Office:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
249,000.00	60,000.00	309,000.00	215,393.98		93,606.02
23,500.00		23,500.00	13,622.00		9,878.00
25,000.00		25,000.00	20,077.57		4,922.43
25,400.00		25,400.00	23,856.66		1,543.34
60,000.00	8,000.00	52,000.00	42,577.41		9,422.59
50,000.00		50,000.00	9,004.18		40,995.82
95,000.00	60,000.00	35,000.00	30,000.00		5,000.00
8,500.00		8,500.00	8,362.68		137.32
	8,000.00	8,000.00	7,191.37		808.63
536,400.00		536,400.00	370,085.85		166,314.15
			3,025.00	3,025.00	
536,400.00		536,400.00	367,060.85	3,025.00	166,314.15
25,000.00	25,000.00				
144,400.00		144,400.00	137,200.76		7,199.24
3,000.00		3,000.00	1,632.33		1,367.67
40,000.00		40,000.00	36,583.20		3,416.80
29,600.00		29,600.00	27,524.91		2,075.09
99,000.00		99,000.00	67,438.58		31,561.42
1,000.00		1,000.00	100.53		899.47
15,000.00	1,000.00	14,000.00	3,768.79		10,231.21
1,000.00	1,000.00	2,000.00	1,707.37		292.63
104,000.00		104,000.00	77,847.23		26,152.77
25,500.00		25,500.00	7,676.91		17,823.09
3,500.00		3,500.00	3,497.82		2.18
16,000.00	23,500.00	39,500.00	16,517.18		22,982.82
1,000.00	1,500.00	2,500.00	425.69		2,074.31
221,500.00		221,500.00	211,217.60		10,282.40
2,500.00		2,500.00	2,472.88		27.12
48,000.00	27,000.00	75,000.00	40,116.69		34,883.31
5,000.00		5,000.00	3,473.84		1,526.16

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	3—Frais de bureau — Office expenses.....	
	4—Autres dépenses — Other expenses.....	
	6—Autres services culturels — Other cultural services:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Achats d'instruments scientifiques et livres — Purchases of scientific instruments and books.....	
	4—Autres dépenses — Other expenses.....	
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....</i>	
118	3—Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions — Institutes of Music and Dramatic Arts, including grants:	
	1—Montréal:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts....	
	6—Autres dépenses, y compris subventions — Other expenses, including grants.....	
	2—Québec:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts....	
	6—Autres dépenses, y compris subventions — Other expenses, including grants.....	
	3—École pré-conservatoire de musique — Preparatory school for Institute of Music:	
	1—Traitements et autres dépenses — Salaries and other expenses.....	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	
120	4—Service des bibliothèques publiques du Québec, y compris subventions — Quebec Library Service, including grants:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
61,000.00	27,000.00	34,000.00	13,194.68		20,805.32
5,000.00		5,000.00	4,859.19		140.81
81,800.00		81,800.00	51,063.86		30,736.14
6,000.00		6,000.00	5,471.68		528.32
10,500.00		10,500.00	4,065.68		6,434.32
11,400.00		11,400.00	5,828.93		5,571.07
960,700.00		960,700.00	723,686.33		237,013.67
			2,950.00	2,950.00	
960,700.00		960,700.00	720,736.33	2,950.00	237,013.67
352,500.00		352,500.00	292,119.11		60,380.89
14,000.00		14,000.00	11,184.21		2,815.79
3,200.00		3,200.00	3,028.86		171.14
20,000.00		20,000.00	14,307.64		5,692.36
4,000.00		4,000.00	175.00		3,825.00
41,000.00		41,000.00	27,174.81		13,825.19
226,500.00		226,500.00	187,832.76		38,667.24
30,000.00		30,000.00	14,390.35		15,609.65
2,100.00		2,100.00	1,932.70		167.30
15,000.00		15,000.00	12,392.06		2,607.94
5,000.00		5,000.00	4,188.00		812.00
10,000.00		10,000.00	6,898.78		3,101.22
50,000.00		50,000.00	10,562.73		39,437.27
773,300.00		773,300.00	586,187.01		187,112.99
			189,100.00	27,952.13	161,147.87
773,300.00		773,300.00	397,087.01	27,952.13	348,260.86
88,400.00		88,400.00	51,735.27		36,664.73
7,000.00		7,000.00	2,383.73		4,616.27
3,700.00		3,700.00	3,299.79		400.21

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, équipement, impressions, papeterie et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing, stationery and subscriptions..
	5—Subventions — Grants .....
	6—Autres dépenses — Other expenses .....
121	5—Concours littéraires, scientifiques et artistiques — Literary, scientific and artistic competitions
	1—Concours littéraires — Literary competitions:
	1—Prix — Prizes .....
	2—Frais généraux — General expenses .....
	2—Concours artistiques — Artistic competitions:
	1—Prix — Prizes .....
	2—Frais généraux — General expenses .....
122	6—Subventions — Grants .....
	1—Aide aux organisations de caractère éducationnel et aide à la création — Aid to organizations of an educational nature and to the creation .....
	2—Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux — Aid to publication of special works .....
	3—Encouragement aux auteurs — Incentive to authors .....
	4—Canada français d'outre-frontières — Extra-territorial French Canada .....
	5—Archéologie — Archeology .....
	6—Office de la Langue française — French Language Bureau .....
	7—Assurance-édition — Publishers loss insurance .....
	8—Aide à la distribution de livres pour fins éducatives — Aid in distribution of books for educational purposes .....
124	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....
124	9—Enquête sur l'édition, le commerce et la diffusion du livre dans le Québec — Inquiry into book publishing, trade and distribution in Quebec .....
	<b>Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:</b>
124	8—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties .....

**Total .....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,500.00		10,500.00	9,852.36		647.64
800,000.00		800,000.00	718,644.00		81,356.00
1,000.00		1,000.00	583.17		416.83
910,600.00		910,600.00	786,498.32		124,101.68
85,000.00	85,000.00				
	36,000.00	36,000.00	32,500.00		3,500.00
	2,700.00	2,700.00	640.12		2,059.88
	40,000.00	40,000.00	28,084.00		11,916.00
	6,300.00	6,300.00	5,486.69		813.31
85,000.00		85,000.00	66,710.81		18,289.19
1,776,000.00	1,776,000.00				
	1,356,000.00	1,356,000.00	1,032,202.18		323,797.82
	25,000.00	25,000.00	21,875.00		3,125.00
	35,000.00	35,000.00	34,858.80		141.20
	150,000.00	150,000.00	129,500.00		20,500.00
	5,000.00	5,000.00	5,000.00		
	5,000.00	5,000.00	4,222.40		777.60
	100,000.00	100,000.00	1,422.96		98,577.04
	100,000.00	100,000.00	92,295.80		7,704.20
1,776,000.00		1,776,000.00	1,321,377.14		454,622.86
9,000.00		9,000.00	7,606.37		1,393.63
30,000.00		30,000.00	28,838.58		1,161.42
5,081,000.00		5,081,000.00	3,695,915.41	33,927.13	1,351,157.46
150,000.00		150,000.00	46,572.73		103,427.27
5,231,000.00		5,231,000.00	3,742,488.14	33,927.13	1,454,584.73

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. G.-E. Lapalme

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 536,400.00
Dépenses — Expenditures.....	370,085.85
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	3,025.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	367,060.85
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	3,025.00
	\$ 370,085.85
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 166,314.15

## Traitements — Salaries (\$215,393.98) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$20,077.57):

Ministre — Minister:

Lapalme, Hon. G.-E.....	1,400.00	Grégoire, J.-M.....	5,083.27
Sous-ministre — Deputy Minister:		Leclerc, G.....	5,950.00
Frégault, G.....	18,000.00 4,311.65	Lemieux, P.-O.....	6,359.50
		Octeau, J.....	11,083.25 947.90
Beaulieu, M.....	9,695.80 705.60	Pallascio-Morin, E.....	9,475.00 1,112.18
Beaulne, G.....	7,650.00 1,626.29	Pelletier, W.....	12,566.54
Bélanger, C.-E.....	8,625.00	Royer, J.-C.....	5,180.83
Cazeau, J.-L.....	7,491.58	St-Germain, C.....	10,566.52
Dagneau, G.-H.....	5,950.00 2,238.83	Viau, G.....	670.65

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (34) 91,716.69; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,464.47; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,600.

## Indemnités, cachets et honoraires — Fees and Indemnities:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$13,622.00.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$23,856.66):

Desmarais, P., 5,770.70; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,451.02. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,209.94; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 425.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$42,577.41):

Charrier & Dugal Inc., 6,475; Lacouline, E. Inc., 3,365.15; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 7,047.77. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 25,689.49.

## Publications (\$9,004.18):

Éditions Marquis Ltée, 4,907.80; Le Quotidien Ltée, 4,096.38.

## Réalisation de films et achats de copies — Production of Films and Purchases of Copies:

Desmarteaux, C., \$30,000.00.

## Autres dépenses — Other Expenses (\$8,362.68):

Société Internationale pour l'Éducation par l'Art, 3,780. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,582.68.

## Achat et entretien d'automobiles — Purchase and Maintenance of Automobiles (\$7,191.37):

Dupré, A. Inc., 5,855.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,336.07.

**Musées, archives et services culturels divers**  
**Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....	935,700.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	25,000.00
	<b>\$ 960,700.00</b>
<b>Dépenses — Expenditures.....</b>	<b>723,686.33</b>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	2,950.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	720,736.33
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,950.00
	<b>\$ 723,686.33</b>
<b>Dépensé en moins — Unexpended.....</b>	<b>\$ 237,013.67</b>

**Musées de la Province — Provincial Museums****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$137,200.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,632.33):**

Béique, R., 7,075; Masson, P., 6,854.10; Morisset, G., 9,425, 528.60; Picher, C., 6,000, 43.90. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (57) 107,846.66; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 559.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 500.

**Achats d'œuvres d'art et autres objets — Purchases of Works of Art and other Objects (\$36,583.20):**

Burger, R., 4,700; Galerie Camille Hébert, 11,375; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 3,260; Vermette, C., 2,700. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,548.20.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$27,524.91):**

D'Iberville-Moreau, J.-L., 2,500; La Neuchateloise, 3,949. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,025.91; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

**Archives de la Province — Archives of the Province****Traitements — Salaries (\$67,438.58) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$100.53):**

Auger, R.-J., 6,229.02; Pelletier, J.-A., 5,354.10. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (25) 55,855.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 100.53.

**Achats de livres et de documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives — Purchases of Books and Historical Documents, Photographing of Historical Documents and Research in Archives:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,768.79.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,707.37.

**Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal****Traitements — Salaries (\$77,847.23):**

Marchand, Louise, 5,283.30. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (27) 72,563.93.

**Achats et reliure de livres, revues, journaux — Purchases and Binding of Books, Publications, Newspapers:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,676.91.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,497.82.

**Commission des monuments historiques — Historic Monuments Commission****Traitements — Salaries (\$16,517.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$425.69):**

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (13) 16,517.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 125.69; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

**Contributions, réparations et entretien des monuments et objets mobiliers classés — Contributions, Repairs and Maintenance of classified Monuments and moveable Objects (\$211,217.60):**

Adams, M., 40,000; Cité de Québec, 3,326.09; Commission des Écoles Catholiques de Québec, 4,800; Fabrique de Ste-Agnès, 3,527.50; Fabrique de St-Grégoire-de-Nicolet, 7,000; Fabrique de St-Michel-de-Vaudreuil, 7,259.19; Marie-Paule Inc., 6,589.50; Oeuvre et Fabrique de St-Pierre-de-Sorel, 25,000; Robitaille, A., 9,467.67; Village Historique de St-Jacques-de-Chambly, 75,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 29,247.65.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,472.88.

**Bureau de Paris — Paris Office****Traitements — Salaries (\$21,015.23) Allocations — Allowances (\$16,056.54) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,044.92) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,473.84):**

Deslauriers, Françoise . . . . .	2,258.30	1,069.19		668.67
Élie, R. . . . .	11,366.50	10,528.19	2,867.42	688.16
Hamelin, J. . . . .	1,773.01	2,181.29	177.50	1,217.01
Jeck, Jeannine. . . . .	2,954.12	2,277.87		
Temerson, C. . . . .	2,663.30			

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 300; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$13,194.68):**

Agent général de la Province — Agent-General for the Province, 3,151.40; Élie, R., 1,017.48; Société Express Transport Ltée, 2,871.44. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,654.36; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,500.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,859.19.

**Autres services culturels — Other Cultural Services****Traitements — Salaries (\$51,063.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,471.68):**

Gaumont, M., 5,979.15, 549.10; Gérin-Lajoie, A., 6,854.10, 1,571.84; Leblond, M.-J., 4,200, 1,172.43; Nadeau, P.-H., 5,500, 1,516.70. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (20) 28,530.61; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 661.61.

**Achats d'instruments scientifiques et livres — Purchases of Scientific Instruments and Books:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,065.68.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$5,828.93):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,800. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,028.93.

**Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions  
Institutes of Music and Dramatic Arts, including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3, . . . . . \$ 773,300.00

Dépenses — Expenditures.....	586,187.01
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée — Received.....	161,147.87
À recevoir — Receivable.....	27,252.13
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	700.00
	189,100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	397,087.01
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	27,952.13
	\$ 425,039.14
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 348,260.86

## Montréal

## Traitements — Salaries (\$292,119.11) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,184.21):

Aubut-Pratte, F.....	7,725.00		Lecompte, J.....	5,604.04	
Berv, H.....	2,790.00	2,635.00	Leduc, R.....	11,766.62	685.73
Carmen, E.....	1,530.00	1,445.00	Lessens, Mme R.....	7,725.00	
Cusson, G.....	7,725.00		Martin, G.....	7,725.00	
Delorme, I.....	7,725.00		Masella, D.....	3,360.00	2,040.00
Desautels, A.....	7,725.00		Narici, Mme D.....	7,725.00	
Guilet, D.....	920.00	680.00	Paquin, M.-T.....	5,604.04	
Guy, J.....	1,840.00	1,380.00	Pépin, C.....	9,425.00	
Heller, I.....	7,725.00		Sieb, R.-C.....	7,725.00	
Joachim, W.....	7,725.00		Valcourt, J.....	11,800.00	
Kolessa, L.....	5,783.94	900.00	Vallerand, J.....	9,600.00	
Lafrance, P.....	6,354.04				

Autres traitements — Other salaries: (101) 138,491.43; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,418.48.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$3,028.86):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,898.25. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 130.61.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$14,307.64):

Archambault, E., 5,181.38; Piano House Ltd., 4,072. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,054.26.

## Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$175.00.

## Subvention — Grant:

Centre Dramatique du Conservatoire, \$15,000.00.

## Autres dépenses — Other Expenses (\$12,174.81):

Independant Productions Ltd., 5,428. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,046.81; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

## Québec

## Traitements — Salaries (\$187,832.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$14,390.35):

Bernier, F.....	7,672.62		Duchesnay, Mme A.....	6,520.78	
Bourassa, G.....	7,725.00		Gagnier, R.....	1,860.00	1,570.00
Desjardins, R.....	1,305.00	870.00	Guay, M.....	5,854.12	
Desjarlais, R.....	1,305.00	870.00	Jobin, R.....	11,425.00	

Labelle, H. ....	7,725.00		Mérineau, A. ....	3,675.00	1,410.00
Lacharité, S. ....	1,890.00	765.00	Milette, Mme T. ....	2,100.00	900.00
Laurencelle, M. ....	1,960.00	840.00	Narici, Mme D. ....		636.90
Lavoie, C. ....	5,604.04		Rollet, Mme M.-T. ....	5,604.04	
Lecompte, J. ....		658.45	Tremblay, G. ....	6,374.87	758.78
Létourneau, C. ....	5,604.04		Valcourt, J. ....		1,483.11
Martin, M. ....	6,374.87		Zuskin, J. ....	1,260.00	840.00
Masella, D. ....	945.00	630.00			

Autres traitements — Other salaries (80) 95,048.38; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,158.11.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,932.70.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$12,392.06.

**Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts (\$4,188.00):**

Institut Canadien de Québec, 3,723. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 465.

**Subvention — Grant:**

Assoc. des Élèves du Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, \$1,000.00.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,898.78.

**École pré-conservatoire de musique — Preparatory School for Institute of Music**

**Traitements — Salaries:**

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (2) \$2,864.73.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$7,698.00):**

Archambault, E., 4,420; Piano House Ltd., 2,732. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 546.

**Service des bibliothèques publiques du Québec, y compris subventions  
Quebec Library Service, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4 .....	\$ 910,600.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 786,498.32
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 124,101.68

**Traitements — Salaries (\$51,735.27) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,383.73):**

Auger, R., 7,875; Lafortune, R., 8,325; Martin, J.-G., 10,308.25, 663.95; Matte, P., 8,325, 574.19. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (8) 16,902.02; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,145.59.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$3,299.79):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,296.72; Can. Pacific Railway Co., 3.07.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,852.36.

**Subventions — Grants (\$718,644.00):**

Assoc. canadienne des Bibliothèques, 2,500; Assoc. des Bibliothécaires du Québec, 2,000; Assoc. canadienne des Bibliothécaires de Langue française, 5,000; Baie d'Urfé Library, 567; Beaconsfield Library, 2,150; Bibliothèque de Baie-Comeau Community Assoc., 1,380; Bibliothèque de Beloeil Inc., 5,000; Bibliothèque de l'Alliance française, 2,543; Bibliothèque de l'Institut canadien de Québec, 29,629; Bibliothèque de Montmorency Inc., 1,879; Bibliothèque de Plessisville, 986; *Bibliothèque des enfants*: Montréal, 5,000, Outremont, 4,659; Bibliothèque des Jeunes Inc., 712; Bibliothèque des Sts-Anges (Lachine), 1,000; Bibliothèque Diocésaine de St-Jérôme, 1,000; Bibliothèque du Souvenir (Noranda), 6,000; Bibliothèque Juvénile de St-Hyacinthe, 6,000; Bibliothèque Kiwanis-Dorion, 740; Bibliothèque La Détente (Ste-Anne-de-Bellevue), 500; Bibliothèque Régionale du Nord de l'Outaouais, 25,000; *Bibliothèque municipale*: Arvida, 6,760, Cap-de-la-Madeleine, 6,980, Chibougamau, 2,500, Chicoutimi, 6,000, Drummondville, 7,284, Farnham, 1,200, Forestville, 1,000, Granby, 7,700, Hull, 31,710, Kénogami, 2,900, Loretteville, 1,949, Montréal, 100,000, Mont-Royal, 7,956, Nicolet, 1,700, Fort-Alfred, 2,709, Rimouski, 5,000, Salaberry-de-Valleyfield, 9,000, Sept-Îles, 6,000, Shawinigan, 14,089, Sherbrooke, 19,396, Sorel, 2,175, St-Félicien, 1,893, St-Jean, 15,000, St-Jérôme, 6,976, St-Laurent, cité, 16,532, Ste-Marie-de-Beauce, 1,479, Temiscaming, 796, Terrebonne, 2,500, Trois-Rivières, 30,600, Val-d'Or, 7,000, Verdun, 26,295; Bibliothèque N.-D. du Très-St-Sacrement (Montréal), 1,800; Bibliothèque Pinocchio, 1,000; *Bibliothèque publique*: Asbestos, 1,508, Boucherville, 969, Coaticook, 1,368, Des Bois Francs Enrg. (Victoriaville), 2,579, Dorval Civic Library, 4,000, Fraser-Hickson Institute, 7,000, Gagnon, ville (town), 1,116, Jewish Public Library, 8,500, La Malbaie, 864; LaSalle, ville (town), 6,000, La Tuque, 1,929, Lennoxville, 606, McLennan Travelling Library, 50,000, Mechanics Institute of Montreal, 8,500, Montreal Children's Library, 8,500, Notre-Dame-de-Grace Library, 8,500, Pointe-Claire Memorial Library, 3,604, Port-Cartier, 1,250, Service des Bibliothèques de la Mauricie, 75,000, Sherbrooke Library, 1,500, Ste. Anne & District Children Library (Ste-Anne-de-Bellevue), 500, St-Bruno de Montarville, 4,500, St. Lambert Memorial Library, 2,760, War Memorial Library, 435, Waterloo, 550, West Island Regional Library Council, 25,000, Westmount Public Library, 20,000; Boys and Girls Library, 6,000; Carrefour du Livre de Lachute, 1,112; Children's Branch (Lachine), 600; École de Bibliothéconomie, 1,000; Haskell Free Library, 499; Lachine High School Library, 600; Pettes Memorial Library, 694; Roxboro North Shore Library, 977.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$583.17.

### Concours littéraires, scientifiques et artistiques Literary, Scientific and Artistic Competitions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 85,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 66,710.81
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 18,289.19

**Concours littéraires — Literary Competitions****Prix — Prizes (\$32,500.00):**

Brunel, J., 4,000; Layton, I., 4,000; Maranda, J.-M., 3,000; Martin, Y. et Dumont, F., 3,000; O'Brien, V., 3,000; Paradis-Hamel, Mme Suzanne, 3,000; Trudel, M., 4,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,500.

**Frais généraux — General Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$640.12.

**Concours artistiques — Artistic Competitions****Prix — Prizes (\$28,084.00):**

Bartolini, M., 2,500; Doucet, L., 2,500; Fillion, N., 4,000; Girard, C., 2,500; Hébert, J., 4,000; Séguin, D., 4,000; Sullivan, F., 4,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,584.

**Frais généraux — General Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,486.69.

## Subventions — Grants

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 1,776,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,321,377.14
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 454,622.86

## Aide aux organisations de caractère éducationnel et aide à la création — Aid to Organizations of an Educational Nature and to the Creation (\$1,032,202.18):

Académie de Musique de Québec, 15,000; Apprentis-Sorciers, 3,300; Ars Organi, 1,000; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des Sciences, 40,000; Assoc. canadienne du Théâtre d'Amateurs, 7,500; Assoc. culturelle Canada français-Israël, 100; Assoc. France-Canada, 3,000; Assoc. des Conseillers des Journaux-Étudiants, 500; Assoc. des Éditeurs canadiens, 1,000; Assoc. des Étudiants en Droit, 500; Assoc. des Fanfares Amateurs de la Province de Québec, 7,000; *Association des femmes diplômées des Universités*: Montréal, 1,000, Québec, 1,000; Assoc. générale des Étudiants de l'Université Laval, 1,500; Assoc. des Hebdomadaires de Langue française du Canada, 4,000; Assoc. internationale des Journalistes de Langue française, 700; Assoc. internationale des Sociologues de Langue française, 1,514.95; Assoc. des Professeurs de Musique du Québec, 5,000; Assoc. des Universités entièrement ou partiellement de Langue française, 35,000; Bergeron, Suzanne, 700; Boréal Express, 500; Boutique d'Opéra, 3,000; Brome County Historical Society, 700; Cahiers de Géographie de Québec, 500; Carrefour international Étudiants, 4,000; Cercle astronomique de Montmagny, 650; *Centre d'art*: Argenteuil, 4,000, de l'Estrel, 3,000, Shawinigan, 1,500, Victoriaville, 1,500; Centre Dramatique du Conservatoire, 10,000; Centre Espagnol de l'Université Laval, 500; Cercle musical St-Médard de Warwick, 700; *Chorale*: La Flambée, 800, V'la L'Bon Vent, 1,000; Cie des Ballets de Québec Inc., 1,500; Cie canadienne du Théâtre Club, 11,500; Cloutier, J.-M., 2,500; Club musical des Dames de Québec, 3,000; Colloque international d'Histoire, 2,000; Comédiens de l'Estoc, 7,300; *Comité*: Arts et Métiers d'Arvida, 500, Fêtes du 250ième Anniversaire de St-Joachim de Pointe-Claire, 4,000, France-Amérique, 500, Québécois des Visites interprovinciales, 4,000; Commission des Fêtes du Canada français de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 1,500; Concerts de l'Île-d'Orléans, 2,000; Concerts Symphoniques de Sherbrooke Inc., 6,000; Concours National d'Art de Photographie, 500; Connaissance du Cinéma, 3,000; Crépeau, P.-A., 600; Daudelin, C., 2,420; Daveluy, M.-C., 3,000; Domaine musical, 1,100;

*École d'architecture*: McGill, 1,000, Montréal, 1,000, Québec, 1,000; École d'Art Dramatique de Hull Inc., 2,000; Éditions du Lévrier, 400; Élie, R., 1,064.68; Équipe de Spéléologie Casteret, 2,000; Faculté de Philosophie de Laval, 1,500; Fédération des Fanfares Amateurs du Québec, 1,500; *Festival*: Art Dramatique du Canada, 11,000, Art Dramatique du Canada (Région de l'Est du Québec), 1,000, International du Film à Montréal, 35,000; Feux Follets, 15,480; Fondation St-Thomas-d'Aquin du Canada, 5,000; Foster Poetry Conference, 1,500; *Galerie*: Denyse-Delrue, 5,000, Zannetin Enr., 3,000; Grands Ballets Canadiens, 78,000; *Institut*: Arts au Saguenay, 6,000, Histoire de l'Amérique française, 5,000, Scientifique Franco-Canadien, 10,000, Polonais des Arts et des Sciences, 1,000; Jeunesses littéraires du Canada français, 500; Jeunesses musicales du Canada, 75,000; Jutras, C., 6,000; L'Accord, 2,000; Lajoie, P., 4,350; Lakeshore Music for Young People Society, 500; La Vigie, 5,000; Leblanc, Mme Gertrude, 2,000; Leblanc, Madeleine, 900; Leduc, J., 145; L'Egrevore Inc., 30,000; Livres et Auteurs canadiens, 1,000; Maison des Étudiants à Paris, 20,000; Manécanterie Meilleur, 2,000; Many, G., 1,175; Marionnettes de Montréal, 2,100; Massicotte, Y., 6,000; Musée canadien du Film sur l'Art, 9,000; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 50,000; Musée du Séminaire de Joliette, 10,000; Musiciens Amateurs du Canada, 5,000; O'Brien, V., 2,000; Opera Guild Inc., 12,000; Orchestre de Chambre McGill, 7,000; Orchestre des Concerts Padeloup, 1,328.80; Orchestre Symphonique de Montréal, 25,000; Orchestre Symphonique de Québec, 78,123.75; Pichette, H., 1,800; *Revue*: Canadienne de Biologie, 800, Culture, 1,000, Dialogue, 1,000, Le Naturaliste Canadien, 500, Liberté, 4,000, Maintenant, 500; Rondeau, G., 4,500; Sciences Ecclésiastiques, 500; Semaine des Bibliothèques Canadiennes Inc., 4,000; Semaine des Sciences Sociales, 2,300; Sinclair, Gabrielle, 2,000; Sixième Salon du Livre de Montréal, 22,500; *Société*: Amis de Maria-Chapdeleine, 1,500, Artistique du Richelieu, 1,500, Bon Parler Français, 3,000, Chorale Bach de Montréal, 2,000, Des Dix, 1,000, Écrivains canadiens, 2,000, Étude et Conférence, 2,000, Festivals de Montréal, 25,000, Généalogique canadienne-française, 2,000, Géographie de Montréal, 1,000, Géographie de Québec, 700, Histoire régionale de la Mauricie, 1,000, Historique de la Gaspésie, 500, Historique de Joliette, 2,500, Historique de Québec, 1,250, Historique du Canada, 500, Librairies de Québec, 1,000, Mathématique du Canada, 4,000, Nationale des Acadiens, 2,600, Pro-Musica, 5,000, Royale d'Astronomie du Canada (Centre Québec), 1,000, Royale du Canada, 4,000, St-Jean-Baptiste de Montréal, 4,000, St. James Literary Society Inc., 500; Sous-Comité des Professeurs de Carrière canadiens et américains (enseignant le Droit), 425; *Théâtre*: du Gesù, 6,500,

du Nouveau-Monde, 25,000, du Pont-Neuf, 2,500, de Quatre-Sous de Montréal Inc., 20,000, du Rideau Vert, 20,000, International de Montréal, 2,500, La Fenière, 3,500, La Grenouille, 2,000, Lyrique de Nouvelle-France, 23,000, Marjolaine, 3,000, Universitaire canadien, 15,000; Tremblay, Gemma, 150; Thériault, Y., 5,000; Troupe de Théâtre de Montréal, 500; Université de Plein-Air des Miquelots, 3,000; Valin, R., 1,800; Vancouver International Festival, 12,150; Variétés Canadiennes Inc., 500; Verdon, J., 775; Vie des Arts, 4,800.

**Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux — Aid to Publication of Special Works (\$21,875.00):**

Bernard, Julienne, 3,000; Beaudoin, L., 3,000; Heimlich, J.-H., 2,500; Ouellette, F., 2,000; Pirlot, R., 2,500; Presses Universitaires Laval, 3,500; Revue canadienne d'Urbanisme, 375; Sambatyon, Dr M., 3,000; Vanier, J., 2,000.

**Encouragement aux auteurs — Incentive to Authors (\$34,858.80):**

Anger, P., 300; Aubry, C., 675; Audet, L.-P., 625; Audet, N., 400; Beaulieu, P., 50; Bélanger, M., 375; Bergeron, G., 50; Bernard, M., 125; Bilodeau, L., 300; Blais, Marie-Claire, 375; Bosco, Monique, 50; Castonguay, J., 1,050; Chabot, Cécile, 450; Chiasson, Hélène, 600; Clément, Béatrice, 120; Corriveau, Monique, 187.50; Courtois, J.-M., 50; Darbelnet, J., 1,000; DeBuisseret, Irène, 625; DeRoussan, J., 200; DeRoussan, W., 200; Desrochers, A., 187.50; Dorion, H., 150; Eccles, W.-J., 262.50; Forcier-Maheux, L., 400; Forest, L., 300; Francis, C., 600; Gagnon, E., 750; Garigue, P., 525; Georges-Albert, f.s.c., 450; Godin, J., 150; Grandbois, A., 1,400; Hollier, R., 118.80; Kushner, Eva, 125; Lanctôt, G., 550; Laplante, R., 150; Larsen, C., 525; Lasnier, Rina, 600; Latourelle, R., 850; Laurendeau, A., 50; Lebel, W., 100; Leblanc, E., 150; Leblanc, Madeleine, 187.50; Leduc, Rita, 350; Léger, P., 300; Legris, Isabelle, 187.50; Lahir, G., 337.50; Lépine-Fortier, Colette, 300; Marier, Abbé G., 150; Mathieu, C., 500; Ménard, J., 300; Morris-Deguire, Cécile, 300; Pagé, P., 800; Pallascio-Morin, E., 400; Pariseau, Alice, 400; Patrowski, M., 275; Paule-Labarrère, A., 400; Péloquin, C., 100; Pellerin, J., 500; Perrault, P., 1,200; Robert, G., 1,725; Roberto, Q., 325; Robic, R.-A., 100; St-Onge, Paule, 500; Schachter, M., 150; Simard, E., 300; Sinval, S., 600; Thériault, Y., 2,025; Thério, A., 400; Tremblay, Jacqueline-G., 200; Trottier, P., 600; Trudel, M., 1,800; Vac, B., 375; Vachon, Mgr L.-A., 200; Vadeboncoeur, P., 700; Viau, R., 525; Vincent-Fumet, Odette, 225; Weiss, D., 200; Wettenberg, Lemay et Sr Ste-Jeanne de France, 570; Zittre, D., 150.

**Canada français d'outre-frontières — Extra-territorial French Canada (\$129,500.00):**

Assoc. canadienne-française d'Éducation d'Ontario, 25,000; Assoc. catholique franco-canadienne de la Saskatchewan, 1,000; Assoc. culturelle canadienne, 5,000; Assoc. d'Éducation des canadiens français du Manitoba, 7,500; Bourque, R.-P.-E., 200; Cercle français de Fredericton, 900; Ciné-Club de Gravelbourg, 200; Club Champlain de Kingston, 500; Collège: Gravelbourg, 5,000, Pédagogie d'Edmonton, 10,000, Ste-Anne de la Pointe de l'Église, N.-E., 15,000, Ste-Marie (Montréal), 600; Comité d'Organisation du Congrès Richelieu International (1963), 4,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, 7,500; École Nationale du Théâtre au Canada, 1,950; Fédération canadienne-française de la Colombie-Britannique, 750; Fédération féminine Franco-Américaine, 225; Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste d'Ontario, 500; Foisy, Marielle, 300; Giles, W.-H., 1,000; Institut: Duvernay, 6,500, de Français du N.D.E.A., Worcester, Mass., 4,100; Journal "La Relève", 600; Le Jeune Scientifique, 75; L'Oeuvre des Bourses du Collège de St-Boniface, 5,000; N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 500, Petit Courrier, 2,000; Revue Incidences, 300; Société: Artisans, 750, Compagnons de St-Isidore Ltée, 800, Nationale des Acadiens, 10,000; St-André de North Battleford, 5,000; St-Pierre, 2,000; St-Thomas-d'Aquin, 2,000; Travailleur (Le), 1,500; Troupe Molière Inc., 1,250.

**Archéologie — Archeology (\$5,000.00):**

Centre des Études Universitaires, 1,000; Société d'Archéologie de Sherbrooke, 4,000.

**Office de la Langue française — French Language Bureau (\$4,222.40):**

Dulong, G., 4,000; Élie, R., 222.40.

**Assurance-édition — Publishers Loss Insurance (\$1,422.96):**

Kempt, Y., 129.36; Librairie Beauchemin Ltée, 1,293.60.

**Aide à la distribution de livres pour fins éducatives — Aid in Distribution of Books for Educational Purposes (\$92,295.80):**

Agence Provinciale Québec Inc., 6,695; Alvernia Publishing Co. Ltd., 11,907.67; Éditions Fides, 10,251.90; Éditions Françaises Inc., 6,091.25; Éditions H.M.H. Ltée, 4,890.60; Granger & Frères, 10,651.17; Librairie Garneau Ltée, 25,120.85; Vie des Arts, 5,200. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,487.36.

**Dépenses diverses et imprévues**  
**Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	5,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	4,000.00

	\$ 9,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 7,606.37</u>

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 1,393.63</u>
---	--------------------

Hôtel Windsor, 3,071.26. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,535.11.

**Enquête sur l'édition, le commerce et la diffusion du livre dans le Québec**  
**Inquiry into Book Publishing, Trade and Distribution in Quebec**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 1.....	15,000.00
“ “ 2.....	15,000.00

	\$ 30,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 28,838.58</u>

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 1,161.42</u>
---	--------------------

Bouchard, M., 10,357.93; Cusson, P., 2,527.10; Melançon, A., 3,300; St-Germain, C., 4,422.33. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,231.22.

**DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES**

**Achats de terrains, achats, transformations, construction**  
**et aménagement d'immeubles**

**Purchases of Land, Purchases, Alterations, Construction**  
**and Equipment of Properties**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 150,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

Monuments historiques — Historic monuments:

Québec:

5 rue Champlain (Street), Hôtel Chevalier.....	1,579.21
Place Royale, Maison Fornel.....	44,452.07
92 rue St-Pierre (Street), Maison Fargues.....	304.00
Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis.....	237.45

\$ 46,572.73

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 103,427.27</u>
---	----------------------

Barnabé & Fils Ltée, 39,953; Robitaille, A., 3,068.43. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,551.30.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

---

Détails  
page

---

128	1—Administration . . . . .
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .</i>
128	2—Honoraires, dépenses diverses et imprévues — Fees, miscellaneous and unforeseen expenses . . . . .
	<b>Total . . . . .</b>

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
75,000.00		75,000.00	33,558.13 425.00	425.00	41,441.87
75,000.00		75,000.00	33,133.13	425.00	41,441.87
25,000.00		25,000.00	23,664.27		1,335.73
100,000.00		100,000.00	56,797.40	425.00	42,777.60

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. J. Lesage

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 75,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>33,558.13</u>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	425.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	33,133.13
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	425.00
	<u>\$ 33,558.13</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 41,441.87</u>

**Traitements — Salaries (\$23,937.96) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$5,327.82):**

Ministre — Minister: Lesage, Hon. J., (b) 919.50; Morin, C., 15,778.47, 2,232.49. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (5) 8,159.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,800.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 375.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$1,138.24):**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,088.24; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,154.11.

**Honoraires, dépenses diverses et imprévues  
Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 25,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 23,664.27</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 1,335.73</u>

**Honoraires — Fees (\$15,887.38):**

Bélanger, M., 3,000; Pigeon, L.-P., 11,252.38. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,635.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$7,776.89):**

Café du Parlement, 4,033.02; Château Frontenac, 2,998.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 745.82.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

134	1—Administration.....	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Loi concernant le système administratif de la Cité de Québec — Act respecting the administrative system of the City of Quebec.....	
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....</i>	
135	2—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts: subventions — Establishment of municipal waterworks and sewer systems: grants, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements....	
135	3—Prévention des incendies: Commissariat des incendies et subventions aux municipalités — Fire prevention: Fire Commissioner's Office and grants to municipalities:	
	1—Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses.....	
	2—Subventions aux municipalités — Grants to municipalities.....	
136	4—Régie d'épuration des eaux, y compris subventions — Water Purification Board, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	
	4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Autres dépenses — Other expenses.....	
	2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers.....	

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
59,000.00	59,000.00				
685,000.00	10,000.00	675,000.00	670,871.51		4,128.49
59,900.00	10,000.00	69,900.00	69,895.73		4.27
43,200.00		43,200.00	43,200.00		
24,900.00		24,900.00	24,884.93		15.07
	59,000.00	59,000.00	35,790.40		23,209.60
872,000.00		872,000.00	844,642.57		27,357.43
			2,520.10	2,520.10	
872,000.00		872,000.00	842,122.47	2,520.10	27,357.43
4,800,000.00		4,800,000.00	4,797,577.88		2,422.12
145,000.00	4,500.00	140,500.00	136,182.99		4,317.01
25,000.00	2,500.00	27,500.00	27,492.30		7.70
3,000.00	2,000.00	5,000.00	3,510.86		1,489.14
1,100,000.00		1,100,000.00	1,100,000.00		
1,273,000.00		1,273,000.00	1,267,186.15		5,813.85
341,500.00	30,000.00	311,500.00	234,624.65		76,875.35
25,000.00		25,000.00	20,761.54		4,238.46
3,500.00	5,000.00	8,500.00	8,476.83		23.17
25,000.00		25,000.00	6,597.21		18,402.79
5,000.00	25,000.00	30,000.00	26,440.81		3,559.19
200,000.00		200,000.00	275.46		199,724.54

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	3—Subventions aux municipalités pour usines d'épuration des eaux — Grants to municipalities for water purification plants .....
	<i>Moins imputation au Ministère de la santé — Less charge to Dept. of Health .....</i>
137	5—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités — Winter works: grants to municipalities ..
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements .....</i>
137	6—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe St-Laurent — Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence .....
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....</i>
137	S1—Arbitrage — Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52 .....
	CITÉ DE QUÉBEC
138	S2—Subvention spéciale — Special grant, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements .....
138	S3—Contribution pour l'assainissement de la rivière Lareit — Contribution for the sanitation of the Rivière Lareit, 8-9 Eliz. II, c. 22 .....
138	7—Autres subventions — Other grants .....
138	8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....
	<b>Total .....</b>

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
900,000.00		900,000.00	900,000.00		
1,500,000.00		1,500,000.00	1,197,176.50		302,823.50
			3,500.00		3,500.00
1,500,000.00		1,500,000.00	1,193,676.50		306,323.50
21,981,250.00		21,981,250.00	21,606,373.59		374,876.41
12,256,250.00		12,256,250.00	11,889,432.14	8,058.55	374,876.41
9,725,000.00		9,725,000.00	9,716,941.45	8,058.55	
25,000.00		25,000.00	23,253.85		1,746.15
			1,000.00	1,000.00	
25,000.00		25,000.00	22,253.85	1,000.00	1,746.15
25,000.00		25,000.00	40,941.13		15,941.13
250,000.00		250,000.00	250,000.00		
400,000.00		400,000.00	400,000.00		
18,000.00		18,000.00	15,800.00		2,200.00
25,000.00		25,000.00	24,996.25		3.75
18,913,000.00		18,913,000.00	18,571,495.68	11,578.65	329,925.67

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. P. Laporte

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	798,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	59,000.00
“ “ 2.....	15,000.00
	<b>\$ 872,000.00</b>

Dépenses — Expenditures.....	844,642.57
------------------------------	------------

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	2,520.10
---	----------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	842,122.47
--	------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,520.10
---	----------

	<b>\$ 844,642.57</b>
--	----------------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	<b>\$ 27,357.43</b>
------------------------------------	---------------------

## Traitements — Salaries (\$670,871.51) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$69,895.73):

## Affaires municipales — Mu-

## nicipal Affairs:

## Ministre — Minister:

Laporte, Hon. P.....	7,211.78
----------------------	----------

## Sous-ministre — Deputy

## Minister:

Doucet, J.-L.....	20,000.00	3,449.19
-------------------	-----------	----------

## Adjoint — Assistant:

Blier, C.....	14,000.00	2,009.37
---------------	-----------	----------

## Commission municipale de

## Québec — Quebec Munic-

## ipal Commission:

## Président:

Lambert, P.-E.....	12,000.00	700.00
--------------------	-----------	--------

Sheehan, J.-F.....	16,588.69	1,192.74
--------------------	-----------	----------

## Commissaires — Commis-

## sioners:

Faucher, P.....	14,000.00	1,293.39
-----------------	-----------	----------

Turgeon, M.....	10,094.09	
-----------------	-----------	--

Beaulieu, R.....	8,604.04	
------------------	----------	--

Bergeron, J.-A.....	7,020.76	
---------------------	----------	--

Boisvert, A.....	6,229.02	
------------------	----------	--

Brassard, A.....	10,000.00	515.10
------------------	-----------	--------

Bussièrès, R.....	6,925.00	1,227.08
-------------------	----------	----------

Clark, R.....	9,041.58	
---------------	----------	--

D'Astous, A.....	5,833.23	2,602.89
------------------	----------	----------

Désaulniers, R.....	7,525.00	
---------------------	----------	--

DeSavoye, F.-M.....	6,208.33	
---------------------	----------	--

Desjardins, J.-C.....	8,800.00	541.98
-----------------------	----------	--------

Drapeau, J.....	6,333.33	
-----------------	----------	--

Dubuc, E.....	6,854.10	1,556.30
---------------	----------	----------

Émond, G.....	5,943.87	
---------------	----------	--

Gauvin, G.....	5,854.12	550.19
----------------	----------	--------

Godbout, B.....	5,854.12	3,485.68
-----------------	----------	----------

Guilbault, H.....	5,854.12	
-------------------	----------	--

Héroux, O.....	6,500.00	2,775.80
----------------	----------	----------

Isabel, W.....	6,500.00	2,764.11
----------------	----------	----------

Lafond, J.-C.....	10,541.60	
-------------------	-----------	--

Lafrenière, P.....	1,875.00	970.79
--------------------	----------	--------

Lagueux, L.....	4,001.21	1,163.24
-----------------	----------	----------

LaHaye, J.-C.....	5,000.00	
-------------------	----------	--

Lamarre, G.....	6,104.10	
-----------------	----------	--

LaRocque, G.....	3,383.30	3,615.19
------------------	----------	----------

Lavoie, H.....	7,875.00	2,195.85
----------------	----------	----------

Leboeuf, R.....	7,439.93	
-----------------	----------	--

Livernois, Mme Françoise-B	5,104.12	
----------------------------	----------	--

Méthot, R.....	4,883.30	3,214.13
----------------	----------	----------

Morin, J.-R.-R.....	5,458.26	2,175.11
---------------------	----------	----------

Nantel, A.-de-C.....	6,375.00	708.43
----------------------	----------	--------

Ouellette, M.....	5,854.12	1,934.31
-------------------	----------	----------

Paré, G.....	7,062.43	732.62
--------------	----------	--------

Paris, L.-M.....	3,783.26	1,569.74
------------------	----------	----------

Pelletier, B.....	9,425.00	1,163.15
-------------------	----------	----------

Perron, M.....	9,333.17	7,005.34
----------------	----------	----------

Raymond, M.....	5,000.00	1,565.04
-----------------	----------	----------

Samson, G.....	6,000.00	
----------------	----------	--

Sarault, J.-C.....	8,458.20	2,017.44
--------------------	----------	----------

Sasseville, C.....	7,645.78	1,682.60
--------------------	----------	----------

Spafford, W.....	7,516.62	
------------------	----------	--

St-Pierre, R.....	5,708.17	2,038.46
-------------------	----------	----------

Autres traitements — Other salaries: (129) 313,791.91; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 688.63; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,848.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,420.10.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$43,200.00):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 38,961.66. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,138.34; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$24,884.93):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 5,302.31. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,582.62.

**Loi concernant le système administratif de la cité de Québec****Act Respecting the Administrative System of the City of Quebec (\$35,790.40)****Honoraires — Fees (\$19,050.00):**

Fortier, G., 4,650; Letarte, P., 7,250; Vézina, L., 7,150.

**Frais de déplacement et de représentation — Travelling and Entertainment Expenses (\$9,682.05):**

Fortier, G., 505; Sylvestre, C.-A., 8,440. Montants inférieurs à \$500 — Amounts under \$500: 737.05.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$7,058.35):**

R B T Printing and Litho Co. Ltd., 2,658. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,400.35.

**Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts**  
**Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 4,800,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 4,797,577.88
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 2,422.12

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (\$4,797,577.88)**

Pour détail, voir page 139 — For details, see page 139

**Prévention des incendies — Fire Prevention**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 1,273,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,267,186.15
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 5,813.85

**Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office (\$167,186.15)****Traitements — Salaries (\$136,182.99) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$27,492.30):**

Caron, E.....	5,729.07	1,171.99	Perreault, J.-P.....	5,583.22	2,468.95
Chagnon, S.....	4,100.00	3,116.30	Pérusse, F.....	3,983.30	3,678.39
Desjardins, U.....	4,545.75	2,232.97	Prud'Homme, M.....	5,104.12	2,157.04
Foldes, J.....	8,025.00	1,635.26	Rochette, V.....	6,229.02	2,172.04
Gaudette, E.....	10,225.00		Thériault, P.-A.....	4,854.04	3,313.06
Gauthier, R.....	4,854.04	1,186.91	Turgeon, C.....	5,354.10	2,357.19
Matte, D.....	8,025.00	1,434.77	Vallerand, G.....	5,000.00	

Autres traitements — Other salaries: (30) 54,571.33; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 567.43.

**Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,510.86.

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (\$1,100,000.00)**

Pour détail, voir page 139 — For details, see page 139

**Régie d'épuration des eaux, y compris subventions  
Water Purification Board, including Grants****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4 .....	\$ 1,500,000.00
<b>Dépenses — Expenditures .....</b>	<b>1,197,176.50</b>
Moins imputation au Ministère de la santé — Less charge to Dept. of Health .....	3,500.00
	<b>\$ 1,193,676.50</b>
<b>Dépensé en moins — Unexpended .....</b>	<b>\$ 306,323.50</b>

**Traitements — Salaries (\$234,624.65) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$20,761.54):****Président:**

Prévost, G. ....	16,000.00	3,776.39	Grenier, F. ....	7,525.00	
<b>Régisseurs — Comptrollers:</b>			Jolicoeur, G. ....	13,000.00	1,386.78
D'Amours, J. ....	12,000.00		Lebeau, G. ....	11,725.00	
Gosselin, G. ....	12,000.00		Lefebvre, J. ....	1,460.29	570.17
Murphy, G. ....	15,000.00	519.98	Lefebvre, R. ....	3,783.26	2,054.91
			L'Heureux, P.-R. ....	9,325.00	
Auger, J. ....	878.23	857.22	Martin, J.-P. ....	5,500.00	
Caron, M. ....	1,217.54	1,072.35	Nelson, R. ....	809.69	820.35
Charbonneau, P. ....	10,566.52	1,265.78	Peterson, A. ....	5,922.22	
Côté, B. ....	1,515.93	970.51	Rocheffort, J.-G. ....	5,583.22	780.79
Francoeur, Jeannette-L. ....	7,000.00		Vaillancourt, G. ....	3,873.01	1,113.19
Grenier, A. ....	1,235.63	956.55	Van Luven, A.-L. ....	14,000.00	672.91

Autres traitements — Other salaries: (22) 74,704.11; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,943.66.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$8,476.83):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,680.46. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 796.37.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,597.21.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$26,440.81):**

Manhattan College, 2,510; Office Overload Co. Ltd., 21,401.40. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,529.41.

**Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary Studies for Purification of the Water of various Rivers:**

Lalonde &amp; Valois, \$275.46.

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (\$900,000.00)**

Pour détail, voir page 139 — For details, see page 139

**Travaux d'hiver — Winter Works**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	8,525,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	1,200,000.00
	<u>\$ 9,725,000.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 21,094,461.07

Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1964/65 (la liste en sera fournie l'an prochain) — Additional claims to be paid when audited in 1964/65 (the list will be published next year).....	511,912.52
	<u>21,606,373.59</u>

## Moins remboursements — Less reimbursements:

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	11,881,373.59
À recevoir des municipalités — Receivable from municipalities...	8,058.55
	<u>11,889,432.14</u>

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 9,716,941.45

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	8,058.55
	<u>\$ 9,725,000.00</u>

Comptes publics — Public Accounts 1962/63, page 132.....	183,021.45
Année courante — Current year.....	21,094,461.07

Pour détail, voir page 139 — For details, see page 139.....	<u>\$21,277,482.52</u>
---	------------------------

**Loi concernant la municipalité de la Côte Nord  
du golfe St-Laurent**  
**Act Respecting the Municipality of the North Shore  
of the Gulf of St. Lawrence**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 25,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses — Expenditures..... 23,253.85

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	1,000.00
---	----------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 22,253.85

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,000.00
---	----------

\$ 23,253.85Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 1,746.15**Traitements — Salaries (\$8,391.52) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,882.85):**

Bergeron, G., 7,791.52, 10,882.85; Bergeron, Mme Jocelyne, 600. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,000.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,979.48.

**Arbitrage — Arbitration**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

13 Geo. VI, c. 52.....	\$ 25,000.00
------------------------	--------------

Dépenses — Expenditures..... \$ 40,941.13

<u>Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....</u>	<u>\$ 15,941.13</u>
--	---------------------

**Indemnités — Indemnities (\$39,981.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$665.20):**

Bélanger, R., 4,900; Matteau, A., 7,780. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 27,301.25.  
Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 665.20.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$294.68.

**Subvention spéciale à la cité de Québec  
Special Grant to the City of Quebec**

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements ..... \$ 250,000.00

Dépense — Expenditure ..... \$ 250,000.00

Québec, cité, (septième de dix versements égaux — seventh of ten equal instalments) \$250,000.00.

**Contribution pour l'assainissement de la rivière Lairet  
Contribution for the Sanitation of the Rivière Lairet**

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

8-9 Eliz. II, c. 22 ..... \$ 400,000.00

Dépense — Expenditure ..... \$ 400,000.00

Québec, cité, (dernier versement — last instalment) \$400,000.00.

**Autres subventions — Other Grants**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7 ..... \$ 18,000.00

Dépenses — Expenditures ..... \$ 15,800.00

Dépensé en moins — Unexpended ..... \$ 2,200.00

Assoc. Canadienne d'Urbanisme, division de Québec, 1,500; Assoc. des Estimateurs Municipaux du Québec, 500; Assoc. des Officiers Municipaux de Finance et d'Administration, chapitre du Québec, 1,000; Assoc. des Secrétaires de Municipalités, 2,300; Grande-Baie, comté de Chicoutimi, 500; Revue Municipale, 5,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, 2,800; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8 ..... \$ 25,000.00

Dépenses — Expenditures ..... \$ 24,996.25

Dépensé en moins — Unexpended ..... \$ 3.75

Château Frontenac, 4,732.90; Hôtel Reine-Elizabeth, 2,817.10; Nadeau, A., 3,345. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,101.25.

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; t, ville — town; x, sans désignation — without designation)					
<b>Abitibi-Est:</b>	\$	\$	\$	\$	\$
Amos, t. ....		8,907.75		21,048.98	29,956.73
Amos-Ouest, x. ....				6,602.85	6,602.85
Barraute, v. ....		750.00		1,568.88	2,318.88
Barville, t. ....				19,579.29	19,579.29
Bourlamaque, t. ....	4,261.60			13,230.30	17,491.90
Cadillac, t. ....				443.46	443.46
Chapais, t. ....		6,183.83		7,613.64	13,797.47
Chibougamau, t. ....				29,821.97	29,821.97
Lac-Lemoine, x. ....	5,200.00			16,539.37	21,739.37
Malartic, t. ....				12,706.45	12,706.45
Senneterre, p. ....				6,909.51	6,909.51
" t. ....	2,827.80			12,420.79	15,248.59
St-Félix-de-Dalquier, x. ....				1,063.12	1,063.12
Val-d'Or, t. ....		2,998.80		39,278.14	42,276.94
<b>Abitibi-Ouest:</b>					
Colombourg, x. ....				7,344.97	7,344.97
La Reine, v. ....				3,735.38	3,735.38
" x. ....				12,196.29	12,196.29
La Sarre, c. ....				19,356.69	19,356.69
" t. ....	9,400.00	4,187.00		9,880.42	23,467.42
Launay, c. ....		1,274.71			1,274.71
Macamic, t. ....		4,084.34			4,084.34
Normétal, x. ....	1,300.00	900.00		6,253.56	8,453.56
Poularies, x. ....				12,767.12	12,767.12
Privat, c. ....				5,598.02	5,598.02
Roquemaure, x. ....				20,683.57	20,683.57
Ste-Germaine-Boulé, x. ....				15,012.63	15,012.63
Ste-Hélène-de-Mancebourg, p. ....				7,821.13	7,821.13
St-Lambert, p. ....				15,551.25	15,551.25
Val-St-Gilles, x. ....				6,452.46	6,452.46
<b>Argenteuil:</b>					
Ayersville, v. ....	6,236.91				6,236.91
Brownsburg, v. ....	1,420.00				1,420.00
Chatham, c. ....				6,632.19	6,632.19
Grenville, c. ....				1,102.38	1,102.38
" v. ....	1,575.00			273.28	1,848.28
Harrington, c. ....				313.20	313.20
Huberdeau, x. ....	1,240.00	422.68		915.37	2,578.05
Lac-des-Seize-Îles, x. ....				3,624.74	3,624.74
Lachute, t. ....	6,560.00			15,927.28	22,487.28
Mille-Îles, x. ....				1,678.61	1,678.61
Montcalm, c. ....				1,464.16	1,464.16
Morin Heights, x. ....	268.00			3,483.67	3,751.67
St-Adolphe-d'Howard, x. ....				25,246.55	25,246.55
St-André-Est, v. ....	4,000.00				4,000.00
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p. ....	5,940.00				5,940.00
Wentworth-Nord, x. ....				1,140.82	1,140.82
<b>Arthabaska:</b>					
Arthabaska, t. ....	5,400.00			25,059.00	30,459.00
Chénier, x. ....				4,073.17	4,073.17
Chester-Est, c. ....		215.66			215.66
Chesterville, v. ....	1,000.00				1,000.00
Daveluyville, v. ....	3,560.00			618.93	4,178.93
Norbertville, v. ....		210.00		1,788.07	1,998.07

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Princeville, v. . . . .		6,154.43		4,925.32	11,079.75
Ste-Anne-du-Sault, p. . . . .				6,705.07	6,705.07
Ste-Clothilde-de-Horton, p. . . . .				1,783.34	1,783.34
“ v. . . . .	1,080.00			512.28	1,592.28
Ste-Élisabeth-de-Warwick, p. . . . .				288.22	288.22
St-Louis-de-Blandford, p. . . . .				7,871.78	7,871.78
St-Rémi-de-Tingwick, p. . . . .				1,312.09	1,312.09
St-Rosaire, p. . . . .				2,522.84	2,522.84
St-Valère, x. . . . .				5,195.07	5,195.07
Tingwick, x. . . . .				1,375.45	1,375.45
Victoriaville, t. . . . .		6,000.00		56,811.61	62,811.61
Warwick, c. . . . .		3,146.00			3,146.00
“ t. . . . .	4,400.00	5,000.00			9,400.00
<b>Bagot:</b>					
Acton Vale, t. . . . .	6,619.19			6,358.17	12,977.36
Ste-Hélène, p. . . . .				753.30	753.30
St-Nazaire-d'Acton, p. . . . .				669.68	669.68
St-Pie, p. . . . .		324.97			324.97
“ v. . . . .	600.00				600.00
Ste-Rosalie, v. . . . .	5,000.00				5,000.00
St-Théodore-d'Acton, p. . . . .				1,380.71	1,380.71
Upton, v. . . . .		309.90			309.90
<b>Beauce:</b>					
Beauceville, t. . . . .				3,685.12	3,685.12
“ -Est, t. . . . .	3,007.82			3,988.53	6,996.35
East Broughton, x. . . . .	100.00	5,947.80		21,615.92	27,663.72
“ -Station, v. . . . .				2,548.38	2,548.38
Linière, v. . . . .		1,526.44		8,450.46	9,976.90
N.-D.-de-la-Providence, p. . . . .				1,647.14	1,647.14
Sacré-Coeur-de-Jésus, p. . . . .				4,702.30	4,702.30
St-Alfred, x. . . . .				11,476.47	11,476.47
Sts-Anges, p. . . . .				16,000.00	16,000.00
St-Benoît-Labre, p. . . . .		3,916.66		2,637.92	6,554.58
Ste-Clotilde, p. . . . .				30,659.92	30,659.92
St-Côme-de-Kennebec, p. . . . .				29,742.04	29,742.04
St-Elzéar, v. . . . .		5,209.50		244.53	5,454.03
“ -de-Beauce, x. . . . .				941.44	941.44
St-Éphrem-de-Beauce, p. . . . .		280.28		4,832.50	5,112.78
“ -Tring, v. . . . .				7,034.35	7,034.35
St-François-de-Beauce, x. . . . .				39,846.27	39,846.27
“ -Ouest, x. . . . .				23,133.33	23,133.33
St-Georges, t. . . . .	12,680.00	9,811.47		132,247.94	154,739.41
“ -Est, p. . . . .				26,068.70	26,068.70
“ -Ouest, t. . . . .	2,500.00	4,125.00		62,864.30	69,489.30
St-Jean-de-la-Lande, p. . . . .				1,541.50	1,541.50
St-Joseph, v. . . . .	1,392.66			18,739.65	20,132.31
St-Joseph-de-Beauce, p. . . . .				9,600.00	9,600.00
“ -des-Érables, x. . . . .				7,065.34	7,065.34
Ste-Marie, p. . . . .				310.05	310.05
“ t. . . . .	26,000.00			2,296.67	28,296.67
St-Martin, p. . . . .		732.18		11,993.33	12,725.51
St-Philibert, x. . . . .				11,839.32	11,839.32
St-Pierre-de-Broughton, x. . . . .				4,023.36	4,023.36
St-René, p. . . . .				32,529.57	32,529.57
St-Séverin, p. . . . .				781.20	781.20
St-Simon-les-Mines, x. . . . .				2,466.11	2,466.11
St-Théophile, v. . . . .				877.66	877.66
St-Victor, v. . . . .	8,680.00				8,680.00
Tring-Jonction, v. . . . .		1,129.15			1,129.15

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Beauharnois:</b>					
Beauharnois, (cité) .....	40,755.20			15,101.80	55,857.00
Melocheville, v. ....	19,000.00			10,625.67	29,625.67
Salaberry-de-Valleyfield, (cité) .....				16,825.12	16,825.12
Ste-Cécile, p. ....				2,600.95	2,600.95
St-Étienne-de-Beauharnois, x. ....		511.58			511.58
St-Timothée, p. ....	2,080.00			2,155.86	4,235.86
" v. ....	3,820.00			7,150.83	10,970.83
<b>Bellechasse:</b>					
Armagh, v. ....				2,422.62	2,422.62
Honfleur, x. ....		3,584.35		1,909.46	5,493.81
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p. ....		333.66		14,367.11	14,700.77
St-Damien-de-Buckland, p. ....				1,635.41	1,635.41
St-Étienne-de-Beaumont, p. ....				291.20	291.20
St-Gervais et Protais, p. ....				1,584.00	1,584.00
St-Michel, p. ....		477.77		1,365.62	1,843.39
St-Philémon, p. ....		13,250.00		2,333.04	15,583.04
St-Raphaël, p. ....				6,725.63	6,725.63
" v. ....		1,026.07			1,026.07
Ste-Sabine, p. ....		3,049.19		4,647.87	7,697.06
St-Vallier, p. ....		1,000.00			1,000.00
<b>Berthier:</b>					
Berthierville, t. ....	20,718.20	6,000.00		2,583.88	29,302.08
Lanoraie-d'Autray, x. ....				920.16	920.16
Lavaltrie, v. ....			37,477.10	70,514.93	107,992.03
St-Charles-de-Mandeville, x. ....	5,100.00				5,100.00
St-Cuthbert, p. ....				4,581.49	4,581.49
St-Gabriel-de-Brandon, v. ....	54,859.80	3,000.00		57,859.80	57,859.80
Ste-Geneviève-de-Berthier, p. ....				4,815.50	4,815.50
St-Joseph-de-Lanoraie, p. ....				920.16	920.16
St-Michel-des-Saints, p. ....	8,040.00	5,799.63		23,227.76	37,067.39
St-Norbert, p. ....		969.57			969.57
St-Zénon, p. ....				7,061.02	7,061.02
<b>Bonaventure:</b>					
Bonaventure, x. ....	10,400.00			22,295.20	32,695.20
Caplan, x. ....				35,026.09	35,026.09
Carleton, c. ....	2,400.00				2,400.00
" -sur-Mer, x. ....	9,200.00				9,200.00
Escuminac, x. ....				604.24	604.24
Grande-Gaspédie, x. ....				821.25	821.25
Hope, c. ....				7,071.95	7,071.95
" Town, x. ....				6,958.12	6,958.12
Maria, c. ....				2,918.38	2,918.38
New Carlisle, x. ....	18,550.97	8,852.00		1,608.66	29,011.63
New Richmond, c. ....		170.63		2,630.32	2,800.95
Nouvelle, x. ....				501.75	501.75
Paspébiac, x. ....				42,836.62	42,836.62
" -Ouest, x. ....				5,074.16	5,074.16
Port-Daniel, partie-Ouest, c. ....		5,868.87		7,281.14	13,150.01
Ristigouche, c. ....				4,453.88	4,453.88
Shigawake, x. ....				7,400.68	7,400.68
St-Alexis-de-Matapédia, p. ....				7,861.91	7,861.91
St-Alphonse, x. ....				9,575.17	9,575.17
St-François-d'Assise, p. ....				3,758.33	3,758.33
St-Godefroy, c. ....				26,397.89	26,397.89
St-Siméon, p. ....		1,500.00		4,367.09	5,867.09

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2  Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3  Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4  Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5  Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Bourget:</b>					
Anjou, t. ....	141,029.60			98,176.21	239,205.81
Montréal-Est, t. ....				11,973.02	11,973.02
"    Nord, (cité) .....				237,400.04	237,400.04
Pointe-aux-Trembles, (cité) .....				55,856.80	55,856.80
St-Léonard, (cité) .....	47,246.92			198,218.45	245,465.37
St-Michel, (cité) .....				56,909.14	56,909.14
<b>Brome:</b>					
Abercorn, v. ....				418.36	418.36
Adamsville, x. ....				1,881.69	1,881.69
Bolton-Ouest, x. ....				2,848.50	2,848.50
Eastman, v. ....	1,000.00			1,147.53	2,147.53
Foster, v. ....		464.01			464.01
Potton, c. ....	400.00			632.04	1,032.04
Sutton, c. ....				2,907.63	2,907.63
"    t. ....	1,020.00			2,812.82	3,832.82
St-Benoît-du-Lac, x. ....			17,559.07	134,479.53	152,038.60
St-Étienne-de-Bolton, x. ....				457.78	457.78
<b>Chambly:</b>					
Boucherville, t. ....	17,558.00	4,818.61		22,013.68	44,390.29
Chambly, t. ....	16,356.64			104,757.73	121,114.37
Fort-Chambly, t. ....	6,000.00	7,666.67		3,967.60	17,634.27
Greenfield Park, t. ....	77,811.00			6,654.40	84,465.40
Jacques-Cartier, (cité) .....				330,867.70	330,867.70
Lafèche, (cité) .....	201,652.00			62,390.34	264,042.34
Lemoine, t. ....	9,989.12				9,989.12
Longueuil, (cité) .....	851.08				851.08
Préville, t. ....	5,364.98	5,000.00		5,127.16	15,492.14
St-Basile-le-Grand, p. ....	16,615.00	661.66			17,276.66
St-Bruno-de-Montarville, t. ....	38,520.00	4,334.03		21,496.57	64,350.60
St-Hubert, t. ....	35,000.00	10,000.00		35,974.79	80,974.79
St-Joseph-de-Chambly, p. ....				3,494.57	3,494.57
St-Lambert, (cité) .....				2,102.53	2,102.53
<b>Champlain:</b>					
Cap-de-la-Madeleine, (cité) .....				68,713.05	68,713.05
Champlain, v. ....		563.10			563.10
La Pérade, v. ....		840.00		8,479.39	9,319.39
N.-D.-du-Mont-Carmel, p. ....	2,600.00	2,500.00			5,100.00
St-Adelphe, p. ....		745.31			745.31
St-Anne-de-la-Pérade, p. ....		1,250.00		5,400.85	6,650.85
St-François-Xavier-de-Batiscan, p. ....				1,794.69	1,794.69
St-Louis-de-France, p. ....				263.19	263.19
St-Luc, p. ....		406.57			406.57
St-Narcisse, p. ....				9,973.14	9,973.14
St-Prosper, p. ....				12,125.93	12,125.93
St-Stanislas, v. ....				2,450.27	2,450.27
<b>Charlevoix:</b>					
Baie-St-Paul, t. ....		2,575.05		28,096.59	30,671.64
Cap-à-l'Aigle, v. ....	6,680.00	7,500.00			14,180.00
Clermont, v. ....				6,601.62	6,601.62
La Baleine, x. ....				11,279.35	11,279.35
La Malbaie, t. ....	8,535.56	3,280.39		8,863.05	20,679.00
Les Éboulements, x. ....				7,473.44	7,473.44
Pointe-au-Pic, v. ....	5,000.00	6,025.62		16,342.63	27,368.25
Rivière-Malbaie, x. ....				6,788.10	6,788.10
St-Aimé-des-Lacs, x. ....				27,856.57	27,856.57
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x. ....				17,121.08	17,121.08
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p. ....	4,960.00				4,960.00

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p.		3,041.39		40,426.87	43,468.26
St-Hilarion, p.	4,440.00	434.44		34,755.93	39,630.37
St-Irénée, p.				2,857.77	2,857.77
St-Joseph-de-la-Rive, v.				2,656.42	2,656.42
St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p.				24,813.11	24,813.11
St-Siméon, v.				9,995.31	9,995.31
St-Urbain, p.				3,928.12	3,928.12
<b>Châteauguay:</b>					
Châteauguay, t.	84,276.69			19,685.94	103,962.63
“ -Centre, t.	34,240.00			24,256.75	58,496.75
“ Heights, t.				373.55	373.55
Howick, v.		3,711.13			3,711.13
Ormstown, v.		2,435.90			2,435.90
St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p.				3,346.36	3,346.36
St-Chrysostome, v.	660.00				660.00
Ste-Clotilde, p.				3,655.26	3,655.26
St-Jean-Chrysostome, p.				3,536.12	3,536.12
Ste-Martine, p.	2,556.52	6,000.00		3,683.21	12,239.73
St-Paul-de-Châteauguay, x.		267.49		105.07	372.56
Ste-Philomène, p.		4,000.00		4,658.27	8,658.27
<b>Chicoutimi:</b>					
Bagotville, p.				17,781.30	17,781.30
“ t.	910.60			36,258.68	37,169.28
Chicoutimi, (cité)				134,532.22	134,532.22
“ c.	4,300.00			20,632.55	24,932.55
“ -Nord, (cité)	26,190.01			329,921.12	356,111.13
Dumas, c.	3,600.00	1,987.58		5,587.58	
Laterrière, v.	5,720.00	5,691.37		3,171.42	14,582.79
N.-D.-de-Laterrière, p.				9,965.25	9,965.25
Port-Alfred, t.	7,949.40	14,375.00		68,681.08	91,005.48
Rivière-du-Moulin, t.	1,435.60				1,435.60
St-Honoré, p.	7,300.00			31,883.03	39,183.03
“ v.	8,300.00			1,344.22	9,644.22
St-Jean, c.				1,888.63	1,888.63
“ -Eudes, v.	930.96	9,013.04		3,488.09	13,432.09
Ste-Rose-du-Nord, p.	2,100.00			3,155.06	5,255.06
<b>Compton:</b>					
Bury, x.		1,257.09		4,682.11	5,939.20
Compton, c.				3,457.21	3,457.21
“ v.		4,118.75		1,463.13	5,581.88
“ -Station, x.				2,815.99	2,815.99
Cookshire, t.	600.00			6,530.53	7,130.53
Ditton, c.				2,950.94	2,950.94
East Angus, t.	7,043.28			66,046.68	73,089.96
Eaton, c.				644.31	644.31
Emberton, c.				3,956.30	3,956.30
Hampden, c.				5,710.55	5,710.55
Hereford, c.				975.74	975.74
La Patrie, v.				1,686.49	1,686.49
Lingwick, c.				3,212.14	3,212.14
Martinville, x.		161.82		1,048.55	1,210.37
Newport, c.				3,278.07	3,278.07
Sawyerville, v.				920.79	920.79
Scotstown, t.				33,562.82	33,562.82
Ste-Edwidge-de-Clifton, c.				1,378.19	1,378.19
St-Isidore-d'Auckland, x.		1,532.06		9,828.24	11,360.30
St-Venant-de-Hereford, p.				1,817.10	1,817.10
Waterville, v.	2,060.00				2,060.00
Westbury, c.				1,855.28	1,855.28

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Deux-Montagnes:</b>					
Deux-Montagnes, (cité) . . . . .	124,520.00		136,563.60	156,163.59	417,247.19
Oka, x . . . . .	12,000.00			24,426.31	36,426.31
Pointe-Calumet, v . . . . .		3,224.99			3,224.99
St-Benoît, v . . . . .		232.79			232.79
St-Canut, p . . . . .	5,000.00				5,000.00
St-Colomban, p . . . . .		729.97			729.97
St-Eustache, p . . . . .	2,600.00				2,600.00
" t . . . . .	40,284.00		126,989.15	107,551.41	274,824.56
Ste-Marthe-sur-le-Lac, x . . . . .				4,647.10	4,647.10
St-Placide, v . . . . .	5,200.00				5,200.00
<b>Dorchester:</b>					
Lac-Étchemin, v . . . . .				6,086.76	6,086.76
Louis-Joliette, x . . . . .				620.46	620.46
St-Anselme, v . . . . .				1,495.22	1,495.22
Ste-Auréli, x . . . . .				3,739.36	3,739.36
St-Benjamin, x . . . . .				10,317.13	10,317.13
St-Bernard, v . . . . .				8,780.26	8,780.26
St-Cyprien, p . . . . .		3,821.90		1,985.08	5,806.98
St-Edouard-de-Frampton, p . . . . .				1,927.18	1,927.18
Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, p . . . . .				11,545.66	11,545.66
Ste-Hénédine, p . . . . .				369.38	369.38
St-Isidore, p . . . . .				831.60	831.60
Ste-Justine, p . . . . .		792.76		2,576.83	3,369.59
St-Léon-de-Standon, p . . . . .		508.63			508.63
St-Louis-de-Gonzague, x . . . . .		1,006.15		42,443.03	43,449.18
St-Luc, p . . . . .				9,568.26	9,568.26
St-Malachie, p . . . . .				7,937.60	7,937.60
Ste-Marguerite, p . . . . .		178.00			178.00
St-Maxime, p . . . . .		5,575.92			5,575.92
St-Nazaire-de-Dorchester, p . . . . .				5,120.51	5,120.51
St-Odilon-de-Cranbourne, p . . . . .		542.05		3,421.62	3,963.67
St-Prosper, x . . . . .	8,600.00	3,236.00		14,285.54	26,121.54
Ste-Rose-de-Watford, x . . . . .				18,362.70	18,362.70
St-Zacharie, v . . . . .		480.07			480.07
" x . . . . .	168.00				168.00
<b>Drummond:</b>					
Drummondville, (cité) . . . . .		5,375.00		82,753.00	88,128.00
" -Ouest, v . . . . .	142.00	500.00			642.00
" -Sud, t . . . . .	14,640.00	391.47			15,031.47
Durham-Sud, x . . . . .				584.55	584.55
Kingsey, c . . . . .		304.04		2,231.62	2,535.66
" Falls, v . . . . .				1,164.13	1,164.13
Lefebvre, x . . . . .				1,342.76	1,342.76
N.-D.-du-Bon-Conseil, v . . . . .	6,540.00	6,742.78			13,282.78
St-Cyrille, v . . . . .		329.43			329.43
St-Germain-de-Grantham, p . . . . .				616.41	616.41
" v . . . . .	1,415.00	451.88		9,386.61	7,519.73
St-Majorique-de-Grantham, p . . . . .				753.30	753.30
<b>Duplessis:</b>					
Aguanish, x . . . . .				6,662.22	6,662.22
Havre-St-Pierre, x . . . . .				60,944.40	60,944.40
Nathashquan, c . . . . .				7,272.41	7,272.41
Rivière-au-Tonnerre, x . . . . .				12,845.36	12,845.36
Sept-Îles, (cité) . . . . .	49,670.80			52,175.61	101,846.41
<b>Frontenac:</b>					
Audet, x . . . . .	400.00			6,499.03	6,899.03
Courcelles, p . . . . .				1,112.96	1,112.96

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 — Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Frontenac, x. ....				7,941.33	7,941.33
Gayhurst, partie-Sud-Est, c. ....				4,556.69	4,556.69
Lac-Mégantic, t. ....			10,552.46	30,498.79	41,051.25
La Guadeloupe, v. ....		2,766.12		8,581.57	11,347.69
Lambton, c. ....				6,040.06	6,040.06
“ v. ....				5,953.68	5,953.68
Marston, c. ....				2,973.68	2,973.68
Milan, x. ....				8,652.89	8,652.89
Nantes, x. ....				1,473.43	1,473.43
N.-D.-des-Bois, x. ....				9,707.48	9,707.48
Piopolis, x. ....				6,481.64	6,481.64
Risborough et partie de Marlow, c. ....				1,772.14	1,772.14
St-Augustin-de-Woburn, p. ....				4,153.49	4,153.49
Ste-Cécile-de-Whitton, x. ....				9,793.55	9,793.55
St-Évariste-de-Forsyth, x. ....		2,165.83		7,635.60	9,801.43
St-Gédéon, p. ....				4,809.87	4,809.87
“ v. ....		940.12		6,631.49	7,571.61
St-Hilaire-de-Dorset, p. ....				8,303.19	8,303.19
St-Robert-Bellarmin, x. ....				3,041.24	3,041.24
St-Romain, x. ....		1,222.50		1,775.41	2,997.91
St-Sébastien, p. ....				673.81	673.81
Val-Racine, p. ....				8,236.02	8,236.02
Winslow-Sud, x. ....				2,016.25	2,016.25
<b>Gaspé-Nord:</b>					
Cap-Chat, v. ....				797.85	797.85
Christie, x. ....				735.30	735.30
Cloridorme, c. ....	4,520.00	5,374.28		4,783.81	14,678.09
Duchesnay, x. ....				8,561.15	8,561.15
Mont-St-Pierre, v. ....				10,620.93	10,620.93
Ste-Anne-des-Monts, x. ....	4,000.00			58,710.39	62,710.39
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x. ....				9,087.19	9,087.19
St-Maurice, p. ....		8,414.44		12,720.58	21,135.02
St-Norbert-du-Cap-Chat, p. ....	4,200.00	6,000.00		4,430.66	14,630.66
<b>Gaspé-Sud:</b>					
Chandler, t. ....	28,084.12	13,272.16		62,130.99	103,487.27
Grande-Rivière, v. ....	13,080.00	15,758.85		44,656.83	73,495.68
“ -Ouest, x. ....				4,519.35	4,519.35
Haldimand, x. ....				2,834.62	2,834.62
Newport, x. ....				31,727.77	31,727.77
Pabos, x. ....				26,050.59	26,050.59
York, x. ....				7,465.48	7,465.48
<b>Gatineau:</b>					
Aumond, c. ....				2,318.80	2,318.80
Aylmer, t. ....		4,588.23		46,923.94	51,512.17
“ c. ....		513.92		8,772.89	9,286.81
Blue Sea, x. ....				2,481.56	2,481.56
Denholm, c. ....				5,551.18	5,551.18
Deschênes, v. ....		2,500.00	37,210.87	40,215.96	79,926.83
Eardley, c. ....				8,972.33	8,972.33
Egan-Sud, x. ....				385.20	385.20
Hull, partie-Est, c. ....				15,773.15	15,773.15
“ -Ouest, c. ....				12,974.81	12,974.81
“ -Sud, c. ....				2,119.63	2,119.63
Low, c. ....		4,500.00		21,092.27	25,592.27
Maniwaki, t. ....	16,416.05			13,316.72	29,732.77
Masham-Nord, c. ....				9,043.88	9,043.88
Messine, x. ....				6,189.88	6,189.88
Northfield, x. ....				9,581.49	9,581.49

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Sicotte, c. ....				7,218.58	7,218.58
Ste-Cécile-de-Masham, x. ....				5,177.43	5,177.43
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x. ....				2,296.60	2,296.60
Wakefield, partie-Est, c. ....				9,780.39	9,780.39
" v. ....				4,511.47	4,511.47
<b>Hull:</b>					
Hull, (cité) ....				141,552.21	141,552.21
Pointe-Gatineau, t. ....	12,845.60				12,845.60
<b>Huntingdon:</b>					
Havelock, c. ....				1,717.96	1,717.96
Hemmingford, c. ....				2,758.10	2,758.10
" v. ....	7,400.00	1,500.00		2,319.12	11,219.12
Hinchinbrook, c. ....				942.68	942.68
St-Anicet, p. ....				14,098.36	14,098.36
<b>Iberville:</b>					
Henryville, v. ....	6,800.00	1,381.79			8,181.79
Iberville, t. ....	55,428.00			11,371.70	66,799.70
St-Alexandre, p. ....				2,954.99	2,954.99
Ste-Brigide-d'Iberville, x. ....				14,886.76	14,886.76
St-Grégoire, v. ....				3,334.47	3,334.47
" -le-Grand, p. ....				2,890.37	2,890.37
St-Sébastien, p. ....		200.00			200.00
<b>Îles-de-la-Madeleine:</b>					
Fatima, x. ....				15,673.86	15,673.86
Havre-aux-Maisons, x. ....				5,581.25	5,581.25
<b>Jacques-Cartier:</b>					
Baie-d'Urfé, t. ....				7,709.24	7,709.24
Beaconsfield, t. ....	135,227.04			61,219.73	196,446.77
Dollard-des-Ormeaux, t. ....	14,480.00			139,970.26	154,450.26
Dorval, (cité) ....	39,032.00			117,052.33	156,084.33
Île-Dorval, t. ....				1,073.42	1,073.42
Kirkland, t. ....		2,500.00		636.98	3,136.98
Lachine, (cité) ....				93,681.65	93,681.65
LaSalle, (cité) ....				103,636.82	103,636.82
Pierrefonds, t. ....	113,833.37			184,700.72	298,534.09
Pointe-Claire, (cité) ....				144,142.69	144,142.69
Roxboro, t. ....	41,880.00				41,880.00
Saraguay, v. ....				43,435.22	43,435.22
Senneville, v. ....		5,609.77			5,609.77
Ste-Anne-de-Bellevue, t. ....	37,000.00	3,893.66			40,893.66
St-Laurent, (cité) ....				25,569.74	25,569.74
St-Pierre, t. ....	678.72			19,571.15	20,249.87
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p. ....				3,497.69	3,497.69
<b>Joliette:</b>					
Crabtree, v. ....	3,240.00			1,991.45	5,231.45
Joliette, (cité) ....				186,863.42	186,863.42
" -Sud, x. ....				16,299.68	16,299.68
N.-D.-des-Prairies, p. ....	10,640.00	5,000.00			15,640.00
St-Alphonse-de-Rodriguez, p. ....				10,892.86	10,892.86
St-Ambroise-de-Kildare, p. ....				1,183.97	1,183.97
Ste-Beatrix, p. ....		3,471.70		2,570.63	901.07
St-Charles-Borromée, p. ....				19,365.03	19,365.03
St-Côme, p. ....				5,569.54	5,569.54
Ste-Élisabeth, p. ....		503.64		1,028.84	1,532.48
Ste-Émélie-de-l'Énergie, p. ....	6,000.00			179.66	6,179.66

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Félix-de-Valois, v. ....				252.45	252.45
St-Jean-de-Matha, p. ....	3,784.55			11,761.97	15,546.52
Ste-Marcelline-de-Kildare, x. ....				1,768.50	1,768.50
Ste-Mélanie, p. ....				3,320.05	3,320.05
St-Thomas, p. ....	3,275.52			374.40	3,649.92
<b>Jonquière-Kénogami:</b>					
Arvida, (cité). ....				130,424.39	130,424.39
Bégin, c. ....				10,397.29	10,397.29
Jonquière, (cité) ....		4,680.00		134,544.06	139,224.06
Kénogami, (cité) ....		5,000.00		106,890.81	111,890.81
Labrecque, x. ....	1,940.00			38,144.32	40,084.32
Larouche, p. ....				2,601.04	2,601.04
Shishaw, x. ....		7,000.00		29,950.76	36,950.76
St-Ambroise, v. ....				10,970.60	10,970.60
" x. ....				25,948.95	25,948.95
Ste-Dominique-de-Jonquières, p. ....				9,121.14	9,121.14
St-Jean-Vianney, v. ....	1,698.71				1,698.71
Taché, c. ....	1,800.00	5,000.00		14,842.84	21,642.84
<b>Kamouraska:</b>					
Andréville, v. ....				520.27	520.27
Kamouraska, v. ....		441.50		631.98	1,073.48
La Pocatière, t. ....	32,000.00	20,833.33		14,493.91	67,327.24
Mont-Carmel, x. ....		3,000.00		4,461.21	7,461.21
Rivière-Ouelle, x. ....	320.00				320.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière, p. ....		453.01		911.16	1,364.17
St-Denis, p. ....		2,000.00		494.98	2,494.98
St-Gabriel-Lallemant, x. ....				6,144.53	6,144.53
St-Germain, p. ....		559.96		2,868.38	3,428.34
Ste-Hélène, p. ....				4,775.47	4,775.47
St-Joseph-de-Kamouraska, p. ....				2,238.91	2,238.91
St-Louis-de-Kamouraska, p. ....		953.27		2,318.91	3,272.18
St-Onésime-d'Ixworth, p. ....				882.00	882.00
St-Pacôme, v. ....				1,595.02	1,595.02
St-Pascal, v. ....	13,390.00				13,390.00
St-Philippe-de-Néri, p. ....				415.44	415.44
<b>Labelle:</b>					
Bellerive-sur-le-Lac, x. ....				2,786.83	2,786.83
Brunet, x. ....				198.90	198.90
Châte-St-Philippe, x. ....		1,543.71		896.54	2,440.25
Décarie, c. ....				6,263.81	6,263.81
Ferme-Neuve, p. ....				5,220.58	5,220.58
" v. ....				4,924.98	4,924.98
Joly, c. ....				7,228.59	7,228.59
Kiamika, c. ....				2,959.69	2,959.69
Labelle, v. ....	150.00	1,250.00		5,067.45	6,467.45
Lac-des-Écorces, v. ....	7,000.00			11,734.40	18,734.40
" x. ....				12,296.68	12,296.68
Lac-du-Cerf, x. ....				2,864.77	2,864.77
" -St-Paul, x. ....				4,629.24	4,629.24
La Minerve, c. ....	2,000.00			4,371.71	6,371.71
L'Annonciation, v. ....				641.29	641.29
L'Ascension, p. ....				3,524.85	3,524.85
Loranger, c. ....				790.88	790.88
Marchand, c. ....				15,284.20	15,284.20
Mont-Laurier, t. ....	19,908.00			162.92	20,070.92
Nominique, v. ....				2,029.09	2,029.09
N.-D.-de-Pontmain, x. ....				4,017.43	4,017.43
Saguay, x. ....				977.09	977.09

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x. ....				400.34	400.34
Ste-Anne-du-Lac, v. ....		7,500.00			7,500.00
Turgeon, c. ....				4,453.82	4,453.82
Val-Barrette, v. ....				1,567.00	1,567.00
<b>Lac-St-Jean:</b>					
Alma, (cité) . . . . .	7,780.00	5,000.00		94,904.42	107,684.42
Delisle, c. ....	11,920.00	1,837.50		8,567.52	22,325.02
Desbiens, t. ....	1,600.00	5,000.00		26,208.50	32,808.50
Hébertville, x. ....				13,772.29	13,772.29
" -Station, v. ....	1,600.00	267.33		4,447.98	6,315.31
Lac-�-la-Croix, v. ....		3,265.02		3,265.02	3,265.02
L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p. ....		2,893.60		6,678.95	9,572.55
N.-D.-d'Hébertville, v. ....	1,600.00	385.58		2,326.99	4,312.57
St-Bruno, v. ....		1,250.00		25,517.22	26,767.22
" x. ....				16,117.78	16,117.78
St-Coeur-de-Marie, v. ....				11,072.05	11,072.05
Ste-Croix, p. ....				4,312.71	4,312.71
St-Gédéon, p. ....		4,023.94		34,486.62	38,510.56
" v. ....				7,148.65	7,148.65
St-Henri-de-Taillon, x. ....		5,000.00		20,118.10	25,118.10
St-Jérôme, p. ....				14,722.23	14,722.23
" v. ....	800.00			18,934.56	19,734.56
St-Joseph-d'Alma, x. ....				13,947.39	13,947.39
Ste-Monique, x. ....		1,262.13		20,322.57	21,584.70
<b>L'Assomption:</b>					
L'Assomption, t. ....	5,080.00			17,657.18	22,737.18
Laurentides, t. ....	456.72	2,684.50			3,141.22
L'�piphanie, v. ....	5,985.04	2,000.00		7,568.18	15,553.22
Repentigny, t. ....	30,800.00	11,500.00		89,975.87	132,275.87
St-Charles-de-Lachenaie, p. ....	3,979.46	1,500.00		12,144.51	17,623.97
St-Henri-de-Mascouche, p. ....				1,125.16	1,125.16
St-Paul-l'Ermite, p. ....	6,400.00	197.86		5,290.36	11,888.22
St-Roch-de-l'Achigan, p. ....		4,312.50			4,312.50
St-Sulpice, p. ....	7,500.00			28,803.54	36,303.54
<b>Laval:</b>					
Auteuil, t. ....	10,500.00			31,088.85	41,588.85
Chomedey, (cité) . . . . .	181,111.28	10,000.00		243,657.90	434,769.18
Duvernay, (cité) . . . . .	156,110.20			158,063.87	314,174.07
Fabreville, t. ....	28,570.32			29,555.89	58,126.21
�les-Laval, t. ....				1,581.53	1,581.53
Laval-des-Rapides, (cité) . . . . .	62,553.40			26,722.55	89,275.95
" -Ouest, t. ....	50,000.00			163,398.30	213,398.30
" -sur-le-Lac, t. ....				43,036.58	43,036.58
Pont-Viau, (cité) . . . . .	84,784.00			185,771.23	270,555.23
Ste-Dorothée, t. ....	10,000.00			32,931.79	42,931.79
St-François, t. ....	68,068.05	5,000.00		43,963.61	117,031.66
Ste-Rose, t. ....	19,011.00			12,064.52	31,075.52
St-Vincent-de-Paul, t. ....	40,352.56		53,394.66	147,205.49	240,952.71
Vimont, t. ....	33,320.00			47,529.25	80,849.25
<b>Lavolette:</b>					
Grand'Mère, (cité) . . . . .				100,071.74	100,071.74
Langelier, c. ....				16,902.18	16,902.18
La Tuque, t. ....				189,140.06	189,140.06
St-Georges, v. ....	3,200.00	7,032.66		1,259.78	11,492.44
St-Jacques-des-Piles, p. ....		3,311.94			3,311.94
Ste-Thècle, p. ....		325.00		1,735.06	2,060.06
" v. ....				18,388.82	18,388.82

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2  Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3  Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4  Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5  Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Timothée, p. ....				530.74	530.74
St-Tite, p. ....				1,925.35	1,925.35
<b>Lévis:</b>					
Charny, v. ....		403.00		1,196.95	1,599.95
Lauzon, (cité) . . . . .				84,142.83	84,142.83
Lévis, (cité) . . . . .				4,268.09	4,268.09
Rivière-Boyer, x. ....				1,125.57	1,125.57
St-David-de-l'Auberivière, t. ....	15,000.00			4,947.28	19,947.28
St-Étienne, x. ....				1,205.91	1,205.91
St-Hélène-de-Breakeyville, p. ....		3,158.98			3,158.98
St-Henri, v. ....				390.19	390.19
" -de-Lauzon, p. ....				1,846.91	1,846.91
St-Jean-Chrysostome, p. ....		2,686.49		1,238.38	3,924.87
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p. ....				103.50	103.50
St-Louis-de-Pintendre, p. ....	10,000.00	3,500.00		500.76	14,000.76
St-Nicolas, t. ....	400.00				400.00
" -Sud, p. ....				2,185.89	2,185.89
St-Rédempteur, v. ....	1,000.00	204.99			1,204.99
St-Romuald-d'Etchemin, t. ....	7,897.80	532.50		10,955.89	19,386.19
<b>L'Islet:</b>					
St-Adalbert, x. ....		6,363.21		587.48	6,950.69
St-Aubert, x. ....				9,749.97	9,749.97
St-Cyrille-de-Lessard, p. ....				8,241.75	8,241.75
St-Eugène, p. ....				7,417.39	7,417.39
St-Félicité, x. ....				4,697.82	4,697.82
St-Jean-Port-Joli, x. ....	16,088.00	9,206.40			25,294.40
St-Marcel, x. ....		1,831.17		1,363.68	3,194.85
St-Pamphile, t. ....	22,000.00	10,000.00	15,799.38	33,891.52	81,690.90
St-Perpétue, x. ....		140.92			140.92
St-Roch-des-Aulnets, x. ....				2,606.65	2,606.65
Tourville, x. ....		53.80			53.80
<b>Lotbinière:</b>					
Deschailions, v. ....				2,351.32	2,351.32
" -sur-St-Laurent, v. ....	600.00				600.00
Fortierville, v. ....				1,496.09	1,496.09
Lotbinière, v. ....	3,000.00				3,000.00
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p. ....				2,439.47	2,439.47
St-Agapit-de-Beaurivage, p. ....				2,662.90	2,662.90
St-Agapitville, v. ....	1,152.28			12,205.25	13,357.53
St-Agathe, p. ....				2,763.61	2,763.61
" v. ....				1,279.15	1,279.15
St-Antoine-de-Tilly, p. ....				9,144.79	9,144.79
St-Apollinaire, p. ....				1,916.80	1,916.80
St-Croix, p. ....				17,320.92	17,320.92
" v. ....		1,120.77		1,062.54	2,183.31
St-Édouard-de-Lotbinière, p. ....				3,675.28	3,675.28
St-Emmélie, p. ....				7,902.02	7,902.02
St-Flavien, p. ....				3,868.52	3,868.52
" v. ....				2,649.55	2,649.55
St-Françoise, x. ....				3,171.37	3,171.37
St-Gilles, p. ....				3,866.31	3,866.31
St-Jacques-de-Parisville, p. ....	1,280.00			8,027.18	9,307.18
St-Janvier-de-Joly, x. ....				2,237.89	2,237.89
St-Louis-de-Lotbinière, p. ....				7,173.81	7,173.81
St-Narcisse-de-Beaurivage, p. ....				2,375.37	2,375.37
St-Octave-de-Dosquet, p. ....				21,543.33	21,543.33
St-Philomène-de-Fortierville, p. ....				10,752.95	10,752.95
St-Sylvestre, v. ....				2,819.63	2,819.63

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Val-Alain, x . . . . .				16,171.94	16,171.94
Villeroy, x . . . . .				12,990.15	12,990.15
<b>Maskinongé:</b>					
Hunterstown, c . . . . .				12,183.50	12,183.50
Louiseville, t . . . . .	22,750.00			6,577.22	29,327.22
Maskinongé, v . . . . .				3,332.25	3,332.25
St-Didace, p . . . . .				13,526.33	13,526.33
St-Édouard, x . . . . .				6,917.56	6,917.56
St-Joseph-de-Maskinongé, p . . . . .				934.16	934.16
St-Paulin, v . . . . .				12,832.58	12,832.58
Ste-Ursule, p . . . . .				1,610.30	1,610.30
<b>Matane:</b>					
Les Méchins, x . . . . .	3,000.00	2,500.00		21,133.35	26,633.35
Matane, t . . . . .	10,786.20			26,497.31	37,283.51
Mont-Joli, t . . . . .	37,800.00	10,000.00			47,800.00
Price, v . . . . .	2,940.00	1,344.58			4,284.58
St-Adelme, p . . . . .	1,680.00			1,144.96	2,824.96
Ste-Angèle-de-Mérici, p . . . . .				3,937.00	3,937.00
Ste-Félicité, v . . . . .	8,000.00	8,430.72		12,862.33	29,293.05
St-Jean-de-Cherbourg, p . . . . .				7,196.80	7,196.80
St-Jérôme-de-Matane, p . . . . .	8,330.00			2,986.17	11,316.17
St-Luc, p . . . . .		143.00			143.00
St-Octave-de-Métis, p . . . . .		1,834.41		16,716.32	18,550.73
St-Ulric, v . . . . .	600.00	146.33			746.33
<b>Matapédia:</b>					
Causapscal, v . . . . .	1,200.00	13,814.19		1,931.16	16,945.35
Sayabec, v . . . . .	8,800.00			8,601.82	17,401.82
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p . . . . .				2,990.00	2,990.00
St-Benoît-Joseph-Labre, p . . . . .				55,036.23	55,036.23
St-Cléophas, p . . . . .				15,646.00	15,646.00
St-Edmond, x . . . . .				17,963.71	17,963.71
Ste-Irène, p . . . . .				8,121.83	8,121.83
St-Jean-Baptiste-Vianney, p . . . . .				728.95	728.95
St-Léon-le-Grand, p . . . . .				36,833.51	36,833.51
Ste-Marie-de-Sayabec, p . . . . .				15,341.97	15,341.97
St-Moïse, p . . . . .				27,657.47	27,657.47
St-Noël, v . . . . .		2,000.00			2,000.00
St-Pierre-du-Lac, p . . . . .				33,543.35	33,543.35
St-Raphaël-d'Albertville, p . . . . .				22,332.23	22,332.23
St-Tharcisius, p . . . . .				4,445.60	4,445.60
St-Zénon-du-Lac-Humqui, p . . . . .				3,156.89	3,156.89
Val-Brillant, v . . . . .		306.25		5,302.53	5,608.78
<b>Mégantic:</b>					
Bernierville, v . . . . .		595.17		1,722.08	2,317.25
Black Lake, t . . . . .	2,458.20	6,028.80		7,766.66	16,253.66
Halifax-Nord, c . . . . .				2,062.50	2,062.50
" -Sud, c . . . . .				3,815.92	3,815.92
Inverness, c . . . . .				1,242.42	1,242.42
" v . . . . .		607.48			607.48
Ireland, x . . . . .				5,233.36	5,233.36
" partie-Nord, c . . . . .				3,704.63	3,704.63
Leeds, c . . . . .				1,855.93	1,855.93
" partie-Est, c . . . . .				5,326.57	5,326.57
Nelson, c . . . . .				8,071.36	8,071.36
N.-D.-de-Lourdes, p . . . . .				9,006.48	9,006.48
Plessisville, t . . . . .	14,000.00			4,702.86	18,702.86
Robertsonville, v . . . . .				5,606.86	5,606.86

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Sacré-Coeur-de-Marie, partie-Sud, p. ....				6,801.76	6,801.76
Ste-Anastasia-de-Nelson, p. ....				9,727.92	9,727.92
Ste-Anne-du-Lac, v. ....				1,634.26	1,634.26
St-Antoine-de-Pontbriand, p. ....				1,225.15	1,225.15
St-Jacques-de-Leeds, x. ....		497.50		5,224.34	5,721.84
St-Jean-de-Bréboeuf, x. ....				4,620.92	4,620.92
St-Joseph-de-Coleraine, x. ....	5,200.00			44,197.03	49,397.03
Ste-Julie, x. ....				755.77	755.77
St-Pierre-Baptiste, p. ....				2,793.92	2,793.92
Thetford Mines, (cité) ....				252,197.61	252,197.61
" , partie-Sud, c. ....				3,808.13	3,808.13
<b>Missisquoi:</b>					
Bedford, t. ....	20,100.00	4,820.48			24,920.48
Cowansville, t. ....	8,917.00	5,370.98		25,235.40	39,523.38
Dunham, c. ....				1,985.54	1,985.54
" v. ....				618.07	618.07
Farnham, (cité) ....	7,371.64				7,371.64
Frélichsburg, v. ....		2,261.03			2,261.03
N.-D.-de-Stanbridge, p. ....		1,207.56		3,273.59	4,481.15
Philipsburg, v. ....				16,282.21	16,282.21
Rainville, x. ....				781.36	781.36
Stanbridge, c. ....				1,698.57	1,698.57
" -Station, x. ....				6,039.22	6,039.22
St-Armand-Est, p. ....				8,683.16	8,683.16
St-Georges-de-Clarenceville, x. ....				1,532.34	1,532.34
St-Ignace-de-Stanbridge, p. ....				844.58	844.58
Ste-Sabine, p. ....				2,110.36	2,110.36
<b>Montcalm:</b>					
Chertsey, c. ....	1,400.00	533.34		6,780.32	8,713.66
Lac-Paré, p. ....				3,007.47	3,007.47
N.-D.-de-la-Merci, x. ....				11,459.27	11,459.27
Rawdon, c. ....		296.35		13,129.81	13,426.16
" v. ....	13,480.00			38,825.35	52,305.35
St-Calixte, x. ....		2,500.00		15,775.13	18,275.13
St-Donat, x. ....	13,420.00	3,000.00		27,420.21	43,840.21
St-Esprit, p. ....		364.18			364.18
St-Jacques, p. ....		1,201.28		3,027.74	4,229.02
" v. ....	15,680.00	2,000.00		9,516.58	27,196.58
Ste-Julienne-de-Rawdon, p. ....	1,600.00	825.85			2,425.85
St-Liguori, p. ....				4,950.05	4,950.05
Ste-Marie-Salomé, p. ....		388.60		1,427.84	1,816.44
Wexford, c. ....				2,954.49	2,954.49
<b>Montmagny:</b>					
Cap-St-Ignace, x. ....				4,687.90	4,687.90
Lac-Frontière, x. ....				5,001.68	5,001.68
Montmagny, t. ....				83,709.74	83,709.74
Montminy, c. ....				10,434.68	10,434.68
N.-D.-du-Rosaire, x. ....				4,755.92	4,755.92
Ste-Apolline-de-Patton, p. ....				8,741.54	8,741.54
Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x. ....				2,158.56	2,158.56
St-Fabien-de-Panet, p. ....				12,483.72	12,483.72
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p. ....	4,375.00	7,784.83			12,159.83
St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p. ....				3,980.59	3,980.59
St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x. ....	3,720.00				3,720.00

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2  Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3  Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4  Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5  Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Montmorency:</b>					
Beaupré, t. . . . .				9,120.89	9,120.89
Château-Richer, p. . . . .	4,600.00				4,600.00
L'Ange-Gardien, p. . . . .		10,408.19			10,408.19
Ste-Anne-de-Beaupré, p. . . . .	1,900.00				1,900.00
"    v. . . . .				5,780.00	5,780.00
St-Féréol, p. . . . .		507.99			507.99
St-Jean-de-Boischatel, v. . . . .		10,000.00			10,000.00
St-Joachim, p. . . . .	3,325.00	4,055.37		5,427.90	12,808.27
St-Laurent, L.-O., p. . . . .		4,030.20			4,030.20
<b>Montréal: (citée) . . . . .</b>				1,818,712.30	1,818,712.30
Rivière-des-Prairies, t. . . . .	56,040.00				56,040.00
<b>Montréal-N.-D.-de-Grâce:</b>					
Côte-St-Luc, (citée) . . . . .	37,634.88	9,033.33		33,500.12	80,168.33
Hampstead, t. . . . .		2,500.00			2,500.00
Montréal-Ouest, t. . . . .				2,726.89	2,726.89
<b>Montréal-Outremont:</b>					
Mont-Royal, t. . . . .				22,174.04	22,174.04
Outremont, (citée) . . . . .				77,940.85	77,940.85
<b>Montréal-Verdun:</b>					
Verdun, (citée) . . . . .				149,346.46	149,346.46
<b>Napierville-Laprairie:</b>					
Brossard, t. . . . .	20,000.00			177,814.53	197,814.53
Candiac, t. . . . .				28,481.22	28,481.22
Delson, t. . . . .	22,800.00	7,953.27			30,753.27
Laprairie, t. . . . .	29,661.89				29,661.89
Napierville, v. . . . .		5,082.64		9,377.96	14,460.60
Notre-Dame, x. . . . .	33,000.00	3,000.00			36,000.00
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p. . . . .	17,700.00		59,427.36	76,255.37	153,382.73
St-Constant, p. . . . .	16,300.00	2,000.00	19,505.39	52,546.00	90,351.39
St-Cyprien, p. . . . .				5,567.97	5,567.97
St-Édouard, p. . . . .		355.08		2,815.54	3,170.62
St-Isidore, p. . . . .		188.66			188.66
St-Michel, p. . . . .		2,000.00		1,079.86	3,079.86
St-Patrice-de-Sherrington, p. . . . .		485.89		5,859.92	6,345.81
St-Rémi, t. . . . .		4,194.75			4,194.75
<b>Nicolet:</b>					
Annaville, v. . . . .	1,112.00				1,112.00
Gentilly, v. . . . .	3,200.00			5,914.66	9,114.66
Larochelle, v. . . . .	1,400.00			467.42	1,867.42
Lemieux, x. . . . .				13,475.54	13,475.54
Manseau, v. . . . .	9,480.00			1,442.66	10,922.66
Nicolet, t. . . . .				2,950.44	2,950.44
St-Édouard-de-Gentilly, p. . . . .				8,018.27	8,018.27
Ste-Eulalie, x. . . . .		1,000.00		360.86	1,360.86
St-Joseph-de-Blandford, p. . . . .				11,195.55	11,195.55
St-Léonard-d'Aston, v. . . . .	2,050.82				2,050.82
Ste-Marie-de-Blandford, p. . . . .				780.29	780.29
Ste-Monique, p. . . . .				930.02	930.02
Ste-Perpétue, p. . . . .				822.35	822.35
St-Samuel, p. . . . .				3,060.38	3,060.38
St-Sophie-de-Lévrard, p. . . . .	2,100.00			9,416.41	11,516.41
St-Sylvere, p. . . . .				5,950.29	5,950.29
St-Wenceslas, v. . . . .		4,000.00			4,000.00
Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p. . . . .				2,867.04	2,867.04

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2	Prévention des incendies Article 3	Épuration des eaux Article 4	Travaux d'hiver Article 5	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 2	Fire Prevention Item 3	Water Purification Item 4	Winter Works Item 5	
<b>Papineau:</b>	\$	\$	\$	\$	\$
Amherst, c. ....				2,973.42	2,973.42
Angers, v. ....	3,600.00				3,600.00
Bowman, x. ....				2,282.58	2,282.58
Buckingham, c. ....				2,251.65	2,251.65
"    partie-Ouest, c. ....				2,690.57	2,690.57
"    "    -Sud-Est, c. ....				900.00	900.00
"    t. ....	16,000.00			60,475.54	76,475.54
Chénéville, v. ....				599.76	599.76
Gatineau, t. ....	28,553.33			1,591.00	30,144.33
Lac-des-Plages, x. ....				115.94	115.94
Lochaber, c. ....				726.17	726.17
"    partie-Ouest, c. ....				2,116.39	2,116.39
Montebello, v. ....	320.00	327.92			647.92
Mulgrave & Derry, c. ....				2,528.86	2,528.86
N.-D.-du-Laus, x. ....		1,512.50		7,244.55	8,757.05
Papineauville, v. ....	2,000.00	1,061.10			3,061.10
Perkins, x. ....				17,817.95	17,817.95
Portland, c. ....				5,100.42	5,100.42
"    -Ouest, x. ....				16,681.34	16,681.34
St-André-Avellin, p. ....				1,514.12	1,514.12
Templeton, v. ....	16,000.00			91,153.15	107,153.15
Templeton-Est, x. ....				1,217.11	1,217.11
"    -Ouest, x. ....				4,489.96	4,489.96
Thurso, t. ....	3,492.90			8,863.83	12,356.73
Val-des-Bois, x. ....				18,212.99	18,212.99
Vinoy, x. ....				1,352.09	1,352.09
<b>Pontiac:</b>					
Aldfield, c. ....				1,901.95	1,901.95
Bristol, c. ....				8,175.74	8,175.74
Bryson, v. ....				1,119.96	1,119.96
Campbell's Bay, v. ....				2,820.38	2,820.38
Chapeau, v. ....	6,640.00	2,000.00			8,640.00
Chichester, c. ....				4,425.62	4,425.62
Fort-Coulonge, v. ....	10,000.00	2,701.32	11,735.10		24,436.42
Isle-aux-Allumettes, partie-Est, c. ....				4,714.56	4,714.56
Isle-des-Allumettes, c. ....				1,277.06	1,277.06
Leslie, Clapham et Huddersfield, c. ....		1,053.81		1,949.20	3,003.01
Litchfield, c. ....				6,157.40	6,157.40
Mansfield et Pontefract, c. ....				15,053.40	15,053.40
Onslow, c. ....				15,300.29	15,300.29
Portage-du-Fort, v. ....	2,450.00			2,998.15	5,448.15
Quyon, v. ....				5,432.92	5,432.92
Shawville, v. ....	16,080.00				16,080.00
Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, c. ....				3,786.89	3,786.89
Thorne, c. ....				969.79	969.79
<b>Portneuf:</b>					
Cap-Santé, x. ....	580.00	2,504.36			3,084.36
Deschambault, v. ....	247.41			1,120.41	1,367.82
Donnacona, t. ....		5,740.73		13,071.60	7,330.87
Fossambault-sur-le-Lac, x. ....				4,371.35	4,371.35
Lac-Sergent, t. ....				402.17	402.17
Montauban, v. ....		1,500.00			1,500.00
Neuveville, v. ....				1,623.19	1,623.19
N.-D.-des-Anges, v. ....				294.35	294.35
Pont-Rouge, v. ....	600.00				600.00
Portneuf, t. ....				17,648.03	17,648.03
Rivière-à-Pierre, x. ....				3,259.20	3,259.20
Shannon, x. ....				3,999.98	3,999.98
St-Augustin-de-Desmaures, p. ....		784.50		6,415.34	7,199.84

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Basile, p. ....		235.12			235.12
St-Casimir, v. ....		1,000.00		335.00	1,335.00
-Est, v. ....		292.25			292.25
Ste-Catherine, p. ....	315.00			4,132.90	4,447.90
Ste-Christine, p. ....				1,602.40	1,602.40
St-Marc-des-Carrières, v. ....	4,982.64	7,239.82		9,345.31	21,567.77
St-Raymond, t. ....	1,416.38				1,416.38
St-Rémi, p. ....	544.00				544.00
St-Thuribe, p. ....		788.70			788.70
St-Ubald, v. ....		441.14			441.14
<b>Québec (cité) . . . . .</b>				616,841.76	616,841.76
<b>Québec:</b>					
Beauport, (cité) . . . . .	21,181.60			14,743.45	35,925.05
-Ouest, x. ....	13,280.00	4,751.82		13,227.77	31,259.59
Charlesbourg, (cité) . . . . .	90,881.15			77,766.97	168,648.12
-Est, x. ....				504.00	504.00
Château-d'Eau, t. ....	3,000.00				3,000.00
Courville, t. ....	5,663.00				5,663.00
Giffard, (cité) . . . . .		6,427.58		12,423.57	18,851.15
Lac-Édouard, x. ....				5,151.78	5,151.78
Lac-St-Charles, x. ....				62,647.97	62,647.97
L'Ancienne-Lorette, p. ....		4,220.04		19,914.46	24,134.50
Les Saules, t. ....	32,000.00	4,512.50		2,784.73	39,297.23
Loretteville, t. ....	18,256.10	10,000.00		64,244.16	92,500.26
Montmorency, t. ....				61,511.58	61,511.58
Neufchatel, p. ....	18,240.00			40,669.42	58,909.42
N.-D.-de-Lorette, v. ....	26,400.00		22,784.01	46,601.17	95,785.18
N.-D.-des-Laurentides, p. ....	6,200.00			19,643.96	25,843.96
Orsainville, t. ....	7,400.00	4,474.17		65,920.14	77,794.31
St-Ambroise, p. ....		5,206.50			5,206.50
St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p. ....		5,084.58			5,084.58
St-Émile, v. ....	18,000.00	6,895.53		73,005.98	97,901.51
St-Félix-du-Cap-Rouge, p. ....	7,400.00			36,099.63	43,499.63
Ste-Foy, (cité) . . . . .	165,044.00			55,297.11	220,341.11
St-Gabriel-de-Valcartier, x. ....				1,869.30	1,869.30
-Ouest, x. ....				8,809.56	8,809.56
St-Gérard-Magella, p. ....				2,783.93	2,783.93
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x. ....		182.00			182.00
Val-St-Michel, t. ....				6,875.77	6,875.77
Villeneuve, t. ....	8,909.18	2,384.24			11,293.42
<b>Québec-Ouest:</b>					
Sillery, (cité) . . . . .				31,680.28	31,680.28
<b>Richelieu:</b>					
Massueville, v. ....	1,196.00				1,196.00
Sorel, (cité) . . . . .				96,374.15	96,374.15
Ste-Anne-de-Sorel, p. ....				1,801.98	1,801.98
St-Marcel, p. ....		854.23			854.23
St-Ours, t. ....				384.32	384.32
Tracy, t. ....	2,200.00			14,875.43	17,075.43
<b>Richmond:</b>					
Asbestos, t. ....				52,664.69	52,664.69
Brompton, c. ....				2,031.59	2,031.59
Bromptonville, t. ....	8,800.80			30,208.43	39,009.23
Cleveland, c. ....				2,426.36	2,426.36
Danville, t. ....		5,368.85		3,706.90	9,075.75
Melbourne, c. ....				516.92	516.92

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Richmond, t. ....				6,936.38	6,936.38
Shipton, c. ....				5,780.50	5,780.50
Stoke, c. ....				2,510.35	2,510.35
St-Claude, x. ....				3,268.13	3,268.13
St-Denis-de-Brompton, p. ....				1,296.00	1,296.00
St-François-Xavier-de-Brompton, p. ....	429.32	454.14			883.46
Ulverton, x. ....				620.37	620.37
Windsor, t. ....	8,608.88			53,353.49	61,962.37
<b>Rimouski:</b>					
Bic, v. ....	1,680.00			1,046.07	2,726.07
Biencourt, x. ....				596.45	596.45
Fleuriault, x. ....				2,188.84	2,188.84
Lac-des-Aigles, x. ....				5,172.64	5,172.64
Luceville, v. ....	4,000.00			13,572.95	17,572.95
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p. ....	18,675.00			8,823.38	27,498.38
Rimouski, (cité) ....				244,676.73	244,676.73
" -Est, v. ....	11,000.00				11,000.00
St-Anaclet-de-Lessard, p. ....				11,339.64	11,339.64
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p. ....	16,800.00			9,184.63	25,984.63
Ste-Blandine, p. ....				1,346.53	1,346.53
St-Donat, p. ....				5,231.59	5,231.59
St-Fabien, p. ....		7,573.15		2,468.72	10,041.87
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p. ....				2,746.22	2,746.22
St-Gabriel, p. ....				434.86	434.86
St-Guy, x. ....	206.00			12,968.16	13,174.16
St-Marcellin, p. ....				4,208.78	4,208.78
St-Mathieu-de-Rioux, p. ....				1,268.39	1,268.39
Ste-Odile-sur-Rimouski, p. ....	880.00			2,496.17	3,376.17
St-Simon, p. ....	1,720.00			14,263.79	15,983.79
<b>Rivière-du-Loup:</b>					
L'Isle-Verte, v. ....				3,826.98	3,826.98
N.-D.-du-Portage, p. ....				2,608.29	2,608.29
Rivière-du-Loup, (cité) ....				114,587.57	114,587.57
St-Arsène, p. ....		2,400.00		5,259.29	7,659.29
St-Clément, p. ....				26,740.64	26,740.64
St-Cyprien, x. ....				1,645.83	1,645.83
St-Éloi, p. ....				10,211.72	10,211.72
St-Georges-de-Cacouna, p. ....		126.88			126.88
" v. ....				3,128.38	3,128.38
St-Hubert, p. ....		77.50		1,220.92	1,298.42
St-Jean-de-Dieu, x. ....				3,198.38	3,198.38
St-Modeste, p. ....				410.40	410.40
St-Paul-de-la-Croix, p. ....				16,570.91	16,570.91
Ste-Rita, x. ....				2,235.33	2,235.33
Trois-Pistoles, t. ....	6,884.09			138,422.23	145,306.32
<b>Roberval:</b>					
Albanel, v. ....				3,531.13	3,531.13
Chambord, v. ....	800.00	5,091.48		21,276.64	27,168.12
Dolbeau, t. ....	3,558.40	4,164.36		54,450.73	62,173.49
Girardville, x. ....	258.82			12,658.45	12,917.27
Lac-Bouchette, v. ....				42,566.13	42,566.13
Mistassini, t. ....	4,093.26	4,000.00		174,556.67	182,649.93
Normandin, c. ....				22,585.98	22,585.98
" v. ....				74,135.87	74,135.87
N.-D.-de-la-Doré, p. ....	1,880.00	1,759.49		9,589.43	13,228.92
Péribonka, x. ....				20,047.19	20,047.19
Roberval, (cité) ....		10,231.34		94,822.62	105,053.96
" x. ....				9,690.84	9,690.84

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-André, v. . . . .	2,080.00	3,337.78		6,816.47	12,234.25
St-Augustin, p. . . . .	5,800.00			33,503.36	39,303.36
St-Edmond, x. . . . .	600.00			1,684.08	2,284.08
St-Eugène, x. . . . .		2,940.03		17,903.16	20,843.19
St-Félicien, t. . . . .	2,400.00	3,125.00		231,474.12	236,999.12
“ x. . . . .				30,565.88	30,565.88
St-François-de-Sales, x. . . . .	6,820.00			67,831.81	74,651.81
Ste-Hedwidge, p. . . . .		1,000.00		1,861.52	2,861.52
Ste-Jeanne-d'Arc, p. . . . .				14,226.48	14,226.48
“ v. . . . .	185.00				185.00
St-Louis-de-Chambord, p. . . . .		250.00		33,003.07	33,253.07
St-Ludger-de-Milot, x. . . . .		6,500.00		8,676.76	15,176.76
St-Méthode, x. . . . .				5,308.67	5,308.67
St-Michel-de-Mistassini, x. . . . .	2,200.00	7,000.00		111,454.01	120,654.01
St-Prime, p. . . . .				29,244.82	29,244.82
“ v. . . . .	3,325.00	4,000.00			7,325.00
St-Thomas-d'Aquin, x. . . . .	101.41	1,125.00		3,476.30	4,702.71
<b>Rouville:</b>					
Ange-Gardien, v. . . . .		4,365.42			4,365.42
Marieville, t. . . . .	24,200.00			5,112.07	29,312.07
Mont-St-Hilaire, x. . . . .	4,000.00	1,000.00			5,000.00
N.-D.-de-Bon-Secours, p. . . . .		385.55			385.55
Otterburn Park, x. . . . .	25,440.00	15,950.08		4,313.98	45,704.06
Richelieu, v. . . . .	9,000.00	753.24		2,146.25	11,899.49
Rougemont, v. . . . .		147.29		7,109.30	7,256.59
St-Ange-Gardien, p. . . . .		4,392.57			4,392.57
St-Angèle-de-Monnoir, p. . . . .		230.01		1,360.87	1,590.88
St-Césaire, p. . . . .		634.63			634.63
“ t. . . . .	7,320.00	10,000.00		5,332.32	22,652.32
St-Hilaire-sur-Richelieu, t. . . . .	30,043.28	9,458.34		4,848.99	44,350.61
St-Jean-Baptiste, p. . . . .		5,653.94			5,653.94
St-Michel-de-Rougemont, p. . . . .				224.71	224.71
St-Paul-d'Abbotsford, p. . . . .		502.40			502.40
<b>Rouyn-Noranda:</b>					
Évain, v. . . . .	4,882.56				4,882.56
“ x. . . . .		1,000.00		25,933.23	26,933.23
Rouyn, (cité) . . . . .		10,000.00		131,968.67	141,968.67
<b>Saguenay:</b>					
Baie-Comeau, t. . . . .				84,808.97	84,808.97
Baie-Trinité, v. . . . .				12,257.62	12,257.62
Bergeronnes, c. . . . .				33,285.85	33,285.85
Châte-aux-Outardes, v. . . . .		1,000.00		9,505.87	10,505.87
Escoumins, x. . . . .	2,860.00	2,500.00		10,111.71	15,471.71
Grandes-Bergeronnes, v. . . . .				14,408.39	14,408.39
Hauterive, t. . . . .	17,600.00			160,040.34	177,640.34
Port-Cartier, t. . . . .				103,584.98	103,584.98
Ragueneau, p. . . . .	10,900.00	11,539.00			22,439.00
Sacré-Coeur-de-Jésus, p. . . . .				9,135.86	9,135.86
“ v. . . . .				28,486.85	28,486.85
Sault-au-Mouton, v. . . . .				4,160.09	4,160.09
Ste-Anne-de-Portneuf, x. . . . .	300.00	7,400.00		9,213.10	16,913.10
St-Luc-de-Laval, x. . . . .	2,198.44				2,198.44
<b>Sheffield:</b>					
Granby, (cité) . . . . .				56,546.03	56,546.03
Lawrenceville, v. . . . .	1,040.00				1,040.00
Roxton, c. . . . .				1,378.17	1,378.17
“ Falls, v. . . . .				3,186.90	3,186.90

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Stukely-Sud, x. ....				317.47	317.47
St-Alphonse, p. ....				2,241.90	2,241.90
St-Joachim-de-Shefford, p. ....				16,166.70	16,166.70
Ste-Pudentienne, p. ....				9,377.42	9,377.42
Valcourt, v. ....	820.00				820.00
Waterloo, t. ....	5,606.00				5,606.00
<b>Sherbrooke:</b>					
Ascot, c. ....				995.83	995.83
" Corner, x. ....				8,411.85	8,411.85
Deauville, v. ....				8,916.41	8,916.41
Lennoxville, t. ....		2,837.14		7,923.50	10,760.64
Rock Forest, x. ....				30,427.87	30,427.87
Sherbrooke, (citée) ....				239,558.93	239,558.93
St-Élie-d'Orford, p. ....				7,180.63	7,180.63
<b>Stanstead:</b>					
Barford, c. ....				902.47	902.47
Barnston, c. ....				4,060.28	4,060.28
" -Ouest, x. ....				1,828.04	1,828.04
Coaticook, t. ....				12,036.52	12,036.52
Dixville, v. ....				312.73	312.73
Magog, (citée) ....				2,513.63	2,513.63
" c. ....				7,075.67	7,075.67
North Hatley, v. ....				1,296.02	1,296.02
Omerville, v. ....	5,720.00	4,216.67		18,304.15	28,240.82
Stanstead, c. ....				2,379.29	2,379.29
" Plain, v. ....				1,093.05	1,093.05
Ste-Catherine-de-Hatley, x. ....				874.57	874.57
St-Herménégilde, x. ....				1,239.71	1,239.71
<b>St-Hyacinthe:</b>					
Douville, x. ....	22,720.00	8,000.00		2,349.90	33,069.90
La Présentation, p. ....	3,240.00				3,240.00
La Providence, v. ....	3,404.00	1,312.66		2,096.21	6,812.87
St-Barnabé, p. ....		401.54			401.54
St-Charles-sur-Richelieu, v. ....		92.06			92.06
St-Damase, v. ....	6,000.00			1,025.55	7,025.55
St-Denis, v. ....	2,028.00	3,192.23		12,624.28	17,844.51
St-Hyacinthe, (citée) ....				35,401.88	35,401.88
St-Joseph, v. ....	30,957.61	7,463.68			38,421.29
St-Jude, p. ....		496.70			496.70
St-Thomas-d'Aquin, p. ....	4,800.00	5,121.96			9,921.96
<b>St-Jean:</b>					
Lacadie, x. ....		1,000.00		1,023.46	2,023.46
Lacolle, v. ....	16,280.00	1,320.00			17,600.00
N.-D.-du-Mont-Carmel, p. ....		403.18		6,556.41	6,959.59
St-Bernard-de-Lacolle, p. ....				6,068.32	6,068.32
St-Jean, (citée) ....				187,407.86	187,407.86
St-Luc, t. ....				3,041.71	3,041.71
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p. ....		332.82			332.82
St-Valentin, p. ....				706.64	706.64
<b>St-Maurice:</b>					
Baie-de-Shawinigan, v. ....				2,303.93	2,303.93
Charette, x. ....				4,771.39	4,771.39
La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x. ....		3,573.86			3,573.86
Shawinigan, (citée) ....				47,992.21	47,992.21
" -Sud, t. ....	46,620.53	5,000.00		21,768.44	73,388.97
St-Boniface-de-Shawinigan, v. ....				15,087.97	15,087.97

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2  Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3  Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4  Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5  Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Élie, p. ....				4,705.72	4,705.72
St-Étienne-des-Grès, p. ....	700.44			12,113.59	12,814.03
St-Gérard-des-Laurentides, p. ....	600.00				600.00
St-Mathieu, p. ....		380.92		17,536.33	17,917.25
Yamachiche, v. ....	10,800.00			1,462.14	12,262.14
<b>St-Sauveur:</b>					
Duburger, t. ....	11,908.45	10,000.00			21,908.45
Québec-Ouest, t. ....		5,000.00		6,121.13	11,121.13
<b>Témiscamingue:</b>					
Angliers, v. ....				28,361.11	28,361.11
Bellettre, t. ....				5,246.17	5,246.17
Fugèreville, x. ....		2,000.00		8,742.87	10,742.87
Guérin, c. ....				21,729.26	21,729.26
Latulipe et Gaboury, c. ....	520.00			27,383.08	27,903.08
Lorrainville, v. ....		1,000.00		4,820.06	5,820.06
Moffet, x. ....		2,168.82		10,531.22	12,700.04
Nédelec, c. ....				32,529.48	32,529.48
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p. ....		489.34		2,668.16	3,157.50
N.-D.-du-Nord, x. ....		318.10		13,700.22	14,018.32
St-Bruno-de-Guigues, p. ....		359.09		5,578.00	5,937.09
St-Édouard-de-Fabre, p. ....	1,000.00			5,600.74	6,600.74
St-Eugène-de-Guigues, x. ....				18,076.25	18,076.25
St-Isidore, p. ....				5,021.26	5,021.26
St-Placide-de-Béarn, x. ....				16,531.72	16,531.72
Ville-Marie, t. ....				5,016.02	5,016.02
<b>Témiscouata:</b>					
Auclair, x. ....		763.75			763.75
Cabano, t. ....	4,800.00			2,676.73	7,476.73
N.-D.-du-Lac, p. ....				8,971.60	8,971.60
" v. ....	2,470.76			1,196.14	3,666.90
St-David-d'Estcourt, x. ....				13,014.98	13,014.98
St-Elzéar, x. ....				17,162.17	17,162.17
St-Eusèbe, p. ....				19,712.02	19,712.02
St-Honoré, x. ....				23,610.35	23,610.35
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v. ....	2,190.00				2,190.00
St-Louis-du-Ha! Ha!, p. ....	1,488.72			4,065.96	5,554.68
St-Mathias-de-Cabano, p. ....				9,168.30	9,168.30
St-Pierre-d'Estcourt, p. ....				4,932.92	4,932.92
Ste-Rose-du-Dégel, p. ....	7,650.00	2,500.00		32,233.64	42,383.64
<b>Terrebonne:</b>					
Bois-des-Filion, v. ....				9,067.90	9,067.90
Brébeuf, p. ....				6,085.57	6,085.57
Estérel, t. ....				99,053.87	99,053.87
Ivry-sur-le-Lac, x. ....				2,175.14	2,175.14
Lac-Carré, v. ....	7,200.00	866.86		1,644.51	9,711.37
Lac-Supérieur, x. ....				3,052.76	3,052.76
Lafontaine, v. ....	1,600.00	1,500.00		11,160.31	14,260.31
Lantier, x. ....		108.03		1,278.14	1,386.17
Lesage, x. ....	7,472.76			3,504.71	10,977.47
Lorraine, t. ....			19,913.18	25,999.90	45,913.08
Mont-Tremblant, x. ....	3,875.44			17,488.31	21,363.75
New Glasgow, v. ....				849.82	849.82
Piedmont, x. ....	3,530.40			3,107.79	6,638.19
Rosemère, t. ....				10,166.75	10,166.75
Shawbridge, v. ....	2,600.00	1,268.94		4,948.07	8,817.01
Ste-Adèle, p. ....	5,120.00	5,221.70		3,453.96	13,795.66
" v. ....	4,640.00	834.40			5,474.40

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4 Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Ste-Agathe, p. ....				11,787.46	11,787.46
“ -des-Monts, t. ....	6,496.60			26,314.42	32,811.02
St-Agricole, x. ....				6,352.63	6,352.63
Ste-Anne-des-Lacs, p. ....				2,958.09	2,958.09
“ -Plaines, p. ....		898.35			898.35
St-Antoine-des-Laurentides, p. ....				932.72	932.72
“ v. ....	17,117.92			9,323.50	26,441.42
St-Hippolyte, p. ....		2,500.00		75,603.82	78,103.82
St-Jérôme, (cité) ....				167,098.10	167,098.10
St-Joseph-de-Mont-Rolland, p. ....	1,173.00			3,299.87	4,472.87
St-Jovite, p. ....				18,925.43	18,925.43
“ v. ....	2,880.00	7,000.00		32,299.29	42,179.29
St-Louis-de-Terrebonne, p. ....				7,416.70	7,416.70
Ste-Lucie, x. ....			13,280.85	46,850.73	60,131.58
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p. ....		2,500.00			2,500.00
St-Sauveur, p. ....				3,057.50	3,057.50
“ -des-Monts, v. ....	3,200.00	1,500.00			4,700.00
Ste-Sophie, x. ....				9,422.44	9,422.44
Ste-Thérèse, (cité) ....				28,111.84	28,111.84
“ -Ouest, x. ....		2,880.00	157,717.10	42,071.15	202,668.25
Terrebonne, t. ....	9,116.00			22,604.23	31,720.23
Val-David, x. ....				496.62	496.62
Val-Morin, x. ....		4,356.25		6,898.00	11,254.25
<b>Trois-Rivières:</b>					
Trois-Rivières, (cité) ....	2,800.00			263,145.68	265,945.68
“ -Ouest, t. ....	8,154.12			19,035.16	27,189.28
<b>Vaudreuil-Soulanges:</b>					
Como-Est, v. ....				583.13	583.13
“ Hudson et Hudson Heights, v. ....		368.55			368.55
Coteau-Landing, v. ....	11,800.00				11,800.00
Dorion, t. ....	29,190.10			3,625.68	32,815.78
Hudson, v. ....				610.22	610.22
Hudson Heights, v. ....				6,049.65	6,049.65
Île-Perrot, t. ....	40,000.00		63,973.10	169,206.46	273,179.56
La Station-du-Coteau, v. ....	6,665.00	425.00		855.97	7,945.97
Pincourt, t. ....	20,600.00		96,117.62	240,423.31	357,140.93
Pointe-du-Moulin, t. ....	24,000.00			9,350.64	33,350.64
Pointe-Fortune, v. ....				568.98	568.98
Rigaud, t. ....	3,520.00				3,520.00
St-Joseph-de-Soulanges, p. ....				5,404.50	5,404.50
St-Lazare, p. ....				1,819.64	1,819.64
Ste-Madeleine-de-Rigaud, p. ....				800.64	800.64
Ste-Marthe, p. ....				1,740.91	1,740.91
St-Polycarpe, p. ....				380.05	380.05
“ v. ....	4,400.00			468.78	4,868.78
St-Télesphore, p. ....				1,368.08	1,368.08
St-Zotique, v. ....	1,400.00				1,400.00
Vaudreuil, t. ....	420.00				420.00
<b>Verchères:</b>					
Belœil, t. ....	30,136.75			30,050.38	60,187.13
Contrecoeur, p. ....	750.00	5,541.83			6,291.83
McMasterville, v. ....	19,960.00			12,361.14	32,321.14
St-François-Xavier-de-Verchères, p. ....				2,485.14	2,485.14
Ste-Julie, p. ....	608.00	166.89			774.89
St-Marc, p. ....				874.71	874.71
Varennnes, v. ....	25,000.00	13,166.66			38,166.66
Verchères, v. ....				12,031.47	12,031.47

## Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Fin — Concluded)

	Aqueducs et égouts Article 2  Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3  Fire Prevention Item 3	Épuration des eaux Article 4  Water Purification Item 4	Travaux d'hiver Article 5  Winter Works Item 5	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Westmount-St-Georges:</b>					
Westmount, (cité).....				28,230.31	28,230.31
<b>Wolfe:</b>					
Beaulac, v.....	480.00			6,198.28	6,678.28
Bishopston, v.....				1,498.05	1,498.05
Disraëli, v.....	3,496.00	6,644.35		2,888.03	13,028.38
Dudswell, c.....				9,465.16	9,465.16
Fontainebleau, x.....		305.60		186.48	492.08
Garthby, c.....				2,911.52	2,911.52
Ham-Nord, c.....				1,065.27	1,065.27
N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x.....				1,134.65	1,134.65
Stratford, c.....				5,290.38	5,290.38
St-Adrien, x.....				3,576.21	3,576.21
St-Camille, c.....				3,028.08	3,028.08
St-Fortunat, x.....				3,926.11	3,926.11
St-Joseph-de-Ham-Sud, p.....				4,396.11	4,396.11
St-Julien, p.....				7,653.50	7,653.50
Sts-Martyrs-Canadiens, p.....				4,794.00	4,794.00
Ste-Praxède, p.....				8,300.55	8,300.55
Weedon, c.....				14,108.62	14,108.62
" -Centre, v.....	2,300.00	4,490.93		27,337.10	34,128.03
Wotton, c.....				6,014.20	6,014.20
Wottonville, v.....	288.00			1,868.80	2,156.80
<b>Yamaska:</b>					
Pierreville, v.....		723.90		3,142.57	3,866.47
St-Bonaventure, p.....				250.65	250.65
St-Guillaume, p.....				751.07	751.07
<b>Corporations de comté — County Corporations:</b>					
Abitibi.....		14,007.67		61,185.38	75,193.05
Argenteuil.....				47.02	47.02
Berthier.....				1,689.39	1,689.39
Chicoutimi.....				17,094.80	17,094.80
Labelle.....				6,301.23	6,301.23
Lac-St-Jean-Ouest.....				14,853.40	14,853.40
Missisquoi.....				18,324.99	18,324.99
Pontiac.....				7,277.74	7,277.74
Témiscamingue.....				234,064.46	234,064.46
<b>Ajustements à recevoir — Adjustments Receivable:</b>					
<b>Drummond:</b>					
St-Germain-de-Grantham, v.....				7,519.73	7,519.73
<b>Frontenac:</b>					
St-Hilaire-de-Dorset, p.....				538.82	538.82
	4,797,577.88	1,100,000.00	900,000.00	21,277,482.52	28,075,060.40

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-2)**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$385.80.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 176 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Honoraires — Fees .....
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 4—Frais de bureau — Office expenses .....
- 5—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....
- 6—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins remboursements — Less reimbursements .....*

## 177 2—Production et mise en marché, y compris subventions — Production and marketing, including grants:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies .....
- 4—Transport — Transportation .....
- 5—Achats et location de taureaux — Purchase and hire of bulls .....
- 6—Subventions — Grants .....
- 7—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses .....

*Moins remboursements — Less reimbursements .....*

## 181 S1—Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires — Grant to contribute to the success of Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15 et amendements .....

## 181 3—Recherches, enseignement et information, y compris subventions — Research, education and information, including grants:

## 1—Administration:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages .....
- 2—Honoraires — Fees .....
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....
- 5—Informations scientifiques — Scientific information .....
- 6—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies .....
- 7—Matériaux de construction — Building materials .....
- 8—Allocations et bourses — Allowances and scholarships .....
- 9—Subventions — Grants .....
- 10—Autres dépenses — Other expenses .....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
509,500.00		509,500.00	458,418.26		51,081.74
10,000.00		10,000.00	3,195.00		6,805.00
89,000.00		89,000.00	46,857.51		42,142.49
167,900.00		167,900.00	136,617.24		31,282.76
240,000.00		240,000.00	229,801.37		10,198.63
9,000.00		9,000.00	2,144.46		6,855.54
1,025,400.00		1,025,400.00	877,033.84		148,366.16
			502.15	500.00	2.15
1,025,400.00		1,025,400.00	876,531.69	500.00	148,368.31
1,928,000.00		1,928,000.00	1,896,022.01		31,977.99
615,000.00		615,000.00	433,665.84		181,334.16
425,000.00		425,000.00	403,119.71		21,880.29
60,000.00		60,000.00	49,450.48		10,549.52
25,000.00	3,500.00	28,500.00	27,900.00		600.00
2,194,000.00	3,500.00	2,190,500.00	1,974,585.08		215,914.92
22,500.00		22,500.00	16,504.54		5,995.46
5,269,500.00		5,269,500.00	4,801,247.66		468,252.34
447,500.00		447,500.00	427,410.47	147,561.19	167,650.72
4,822,000.00		4,822,000.00	4,373,837.19	147,561.19	300,601.62
90,000.00		90,000.00	90,000.00		
1,704,000.00	153,000.00	1,551,000.00	1,367,491.26		183,508.74
174,000.00		174,000.00	138,370.02		35,629.98
430,000.00		430,000.00	304,187.25		125,812.75
120,000.00		120,000.00	116,679.54		3,320.46
145,000.00		145,000.00	142,986.00		2,014.00
179,000.00		179,000.00	172,123.39		6,876.61
10,000.00		10,000.00	3,914.74		6,085.26
119,000.00		119,000.00	103,015.86		15,984.14
315,000.00		315,000.00	299,649.59		15,350.41
15,000.00	8,000.00	23,000.00	19,802.37		3,197.63

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

2—Ferme de Deschambault — Deschambault Farm:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .	
2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .	
3—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .	
4—Autres dépenses — Other expenses . . . . .	
3—Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty:	
1—Subvention — Grant . . . . .	
4—Macdonald College:	
1—Subvention — Grant . . . . .	
5—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .	
2—Honoraires — Fees . . . . .	
3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .	
4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .	
5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .	
6—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, La Pocatière:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .	
2—Honoraires — Fees . . . . .	
3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .	
4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .	
5—Matériaux de construction — Building materials . . . . .	
6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .	
7—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe:	
1—Traitements — Salaries . . . . .	
2—Honoraires — Fees . . . . .	
3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .	
4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .	
5—Matériaux de construction — Building materials . . . . .	
6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .	
8—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine:	
1—Traitements — Salaries . . . . .	
2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .	
3—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .	
4—Matériaux de construction — Building materials . . . . .	
5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .	
9—École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière:	
1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .	
2—Honoraires — Fees . . . . .	
3—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .	
4—Allocations et bourses — Allowances and scholarships . . . . .	
5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .	
10—École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce:	
1—Traitements — Salaries . . . . .	
2—Allocations et bourses — Allowances and scholarships . . . . .	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
145,000.00		145,000.00	140,508.07		4,491.93
4,000.00		4,000.00	1,295.46		2,704.54
56,000.00		56,000.00	55,967.93		32.07
5,000.00		5,000.00	4,168.46		831.54
141,000.00		141,000.00	141,000.00		
141,000.00		141,000.00	141,000.00		
313,000.00	40,000.00	353,000.00	262,008.50		90,991.50
3,000.00		3,000.00	2,510.00		490.00
6,000.00		6,000.00	4,983.78		1,016.22
55,000.00		55,000.00	50,005.96		4,994.04
8,000.00		8,000.00	7,906.78		93.22
290,000.00	80,000.00	370,000.00	312,734.79		57,265.21
2,000.00		2,000.00	1,742.50		257.50
6,000.00		6,000.00	5,676.50		323.50
250,000.00	12,000.00	238,000.00	156,824.34		81,175.66
100,000.00		100,000.00	67,096.11		32,903.89
12,400.00	12,000.00	24,400.00	17,518.21		6,881.79
329,000.00		329,000.00	322,102.40		6,897.60
8,000.00		8,000.00	4,100.00		3,900.00
20,000.00		20,000.00	11,129.03		8,870.97
130,000.00		130,000.00	115,830.89		14,169.11
25,000.00		25,000.00	7,837.38		17,162.62
13,000.00		13,000.00	11,032.95		1,967.05
71,000.00		71,000.00	61,463.18		9,536.82
1,000.00		1,000.00	391.76		608.24
44,000.00		44,000.00	37,160.49		6,839.51
15,000.00		15,000.00	10,773.81		4,226.19
9,000.00		9,000.00	8,761.91		238.09
22,000.00	10,000.00	32,000.00	16,244.83		15,755.17
6,000.00		6,000.00	255.00		5,745.00
10,000.00		10,000.00	2,637.83		7,362.17
12,000.00		12,000.00	8,038.00		3,962.00
10,000.00		10,000.00	3,299.27		6,700.73
20,000.00		20,000.00	19,041.20		958.80
2,000.00		2,000.00	700.00		1,300.00

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	11—Écoles moyennes et orphelinats agricoles — Intermediate agricultural schools and orphanages:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Subventions — Grants.....	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i> .....	
189	4—Aménagement de la ferme, y compris subventions — Farm development, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....	
	2—Honoraires — Fees.....	
	3—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	4—Frais de bureau — Office expenses.....	
	5—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies.....	
	6—Transport — Transportation.....	
	7—Aides et subventions — Assistance and grants.....	
	8—Autres dépenses — Other expenses.....	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i> .....	
194	S2—Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: grants, S.R., c. 117 et amendements.....	
194	5—Aménagement rural — Rural development:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies.....	
	4—Transport — Transportation.....	
	5—Contrats — Contracts.....	
	6—Autres dépenses — Other expenses.....	
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i> .....	
195	6—Génie rural, y compris subventions — Agricultural engineering, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Orerexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
250,000.00	15,000.00	265,000.00	263,721.82		1,278.18
600,000.00		600,000.00	598,414.34		1,585.66
6,345,400.00		6,345,400.00	5,544,103.50		801,296.50
1,497,500.00		1,497,500.00	1,121,579.09	49,820.54	425,741.45
4,847,900.00		4,847,900.00	4,422,524.41	49,820.54	375,555.05
2,779,000.00		2,779,000.00	2,704,685.05		74,314.95
4,000.00		4,000.00	3,025.00		975.00
691,000.00		691,000.00	591,267.90		99,732.10
80,300.00	26,000.00	106,300.00	99,364.17		6,935.83
1,000.00		1,000.00			1,000.00
7,000.00		7,000.00	4,155.90		2,844.10
8,569,000.00	26,000.00	8,543,000.00	7,243,190.02		1,299,809.98
12,500.00		12,500.00	10,297.85		2,202.15
12,143,800.00		12,143,800.00	10,655,985.89		1,487,814.11
1,225,000.00		1,225,000.00	1,230,650.48	750.00	4,900.48
10,918,800.00		10,918,800.00	9,425,335.41	750.00	1,492,714.59
100,000.00		100,000.00	86,662.80		13,337.20
350,000.00		350,000.00	320,550.92		29,449.08
86,000.00		86,000.00	57,229.17		28,770.83
25,000.00		25,000.00	5,205.21		19,794.79
4,000.00		4,000.00	17.63		3,982.37
15,000.00		15,000.00			15,000.00
5,000.00		5,000.00	966.24		4,033.76
485,000.00		485,000.00	383,969.17		101,030.83
			934.90	934.90	
485,000.00		485,000.00	383,034.27	934.90	101,030.83
913,000.00		913,000.00	838,148.47		74,851.53
200,000.00		200,000.00	147,037.86		52,962.14

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 
- 2—Hydraulique agricole — Agricultural drainage:
    - 1—Salaires — Wages . . . . .
    - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
    - 3—Transport — Transportation . . . . .
    - 4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .
    - 5—Location de machinerie — Rental of machinery . . . . .
    - 6—Contrats — Contracts . . . . .
    - 7—Subventions — Grants . . . . .
    - 8—Dommages et indemnités — Damages and indemnities . . . . .
    - 9—Autres dépenses — Other expenses . . . . .
  - 3—Travaux mécanisés — Mechanized works:
    - 1—Location de machinerie — Rental of machinery . . . . .
    - 2—Contrats — Contracts . . . . .
  - 4—Chemins de colonisation — Colonization roads:
    - 1—Salaires — Wages . . . . .
    - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
    - 3—Transport — Transportation . . . . .
    - 4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .
    - 5—Location de machinerie — Rental of machinery . . . . .
    - 6—Matériaux de construction — Building materials . . . . .
    - 7—Subventions et contributions — Grants and contributions . . . . .
    - 8—Dommages et indemnités — Damages and indemnities . . . . .
    - 9—Déplacement de poteaux et d'haubans — Moving of poles and guys . . . . .
  - 5—Entrepôts, outillage et matériaux — Warehouses, machinery and materials:
    - 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
    - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
    - 3—Transport — Transportation . . . . .
    - 4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies . . . . .
    - 5—Machinerie, outillage et véhicules moteurs — Machinery, equipment and motor vehicles
    - 6—Matériaux de construction — Building materials . . . . .
    - 7—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs — Insurance and registration of motor vehicles . . . . .
    - 8—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

204 7—Colonisation, y compris subventions — Colonization, including grants:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Transport — Transportation . . . . .
- 4—Acquisition de terres — Acquisition of lands . . . . .

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
596,000.00	20,000.00	576,000.00	568,883.76		7,116.24
22,000.00		22,000.00	20,215.79		1,784.21
10,000.00	5,000.00	5,000.00	365.50		4,634.50
65,000.00	25,000.00	40,000.00	33,339.19		6,660.81
423,000.00	50,000.00	473,000.00	470,695.90		2,304.10
3,025,000.00	1,200,000.00	1,825,000.00	393,793.32		1,431,206.68
455,000.00		455,000.00	454,854.81		145.19
21,000.00		21,000.00	7,356.43		13,643.57
10,000.00		10,000.00	1,503.29		8,496.71
200,000.00		200,000.00	194,029.51		5,970.49
3,985,000.00	350,000.00	4,335,000.00	4,334,997.50		2.50
425,000.00	20,000.00	405,000.00	353,393.13		51,606.87
500.00		500.00	144.05		355.95
500,000.00		500,000.00	470,621.06		29,378.94
25,000.00	25,000.00				
369,500.00	60,000.00	429,500.00	423,605.17		5,894.83
165,000.00	10,000.00	155,000.00	137,151.32		17,848.68
75,000.00	65,000.00	140,000.00	132,265.57		7,734.43
5,000.00		5,000.00	1,080.29		3,919.71
40,000.00	20,000.00	20,000.00	3,514.63		16,485.37
3,021,000.00	175,000.00	2,846,000.00	2,504,675.04		341,324.96
175,000.00	75,000.00	100,000.00	65,581.24		34,418.76
151,000.00	50,000.00	101,000.00	73,831.00		27,169.00
985,000.00	1,100,000.00	2,085,000.00	2,083,907.84		1,092.16
385,000.00		385,000.00	384,192.22		807.78
306,000.00		306,000.00	249,296.56		56,703.44
70,000.00		70,000.00	36,124.69		33,875.31
17,000.00		17,000.00	10,277.53		6,722.47
16,640,000.00		16,640,000.00	14,394,882.67		2,245,117.33
1,990,000.00		1,990,000.00	1,932,623.93	118,152.79	175,528.86
14,650,000.00		14,650,000.00	12,462,258.74	118,152.79	2,069,588.47
470,000.00		470,000.00	403,499.09		66,500.91
15,000.00		15,000.00	5,043.20		9,956.80
13,000.00		13,000.00	6,510.22		6,489.78
250,000.00		250,000.00	151,115.40		98,884.60

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

	5—Subventions — Grants.....	
	6—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses.....	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	
205	8—Organismes de mise en marché — Marketing organizations:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau — Office expenses.....	
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Enquêtes — Inquiries.....	
	6—Autres dépenses — Other expenses.....	
206	9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....	
206	S5—Loi de l'aménagement rural et du développement agricole — Agricultural and Rural Develop- ment Act, 11-12 Eliz. II, c. 31, a. 34:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries.....	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....	
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....	
	2—Honoraires et salaires — Fees and wages.....	
	3—Transport — Transportation.....	
	4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies.....	
	5—Acquisition de terres — Acquisition of lands.....	
	6—Contrats et location de machinerie et de chevaux — Contracts and rental of machinery and horses.....	
	7—Subventions et contributions — Grants and contributions.....	
	8—Autres dépenses — Other expenses.....	
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,225,000.00		3,225,000.00	2,859,815.41		365,184.59
7,000.00		7,000.00	1,139.68		5,860.32
3,980,000.00		3,980,000.00	3,427,123.00		552,877.00
			45,046.80	1,147.60	43,899.20
3,980,000.00		3,980,000.00	3,382,076.20	1,147.60	596,776.20
180,000.00		180,000.00	142,772.83		37,227.17
35,000.00		35,000.00	21,414.89		13,585.11
15,400.00		15,400.00	11,645.69		3,754.31
15,000.00		15,000.00	12,029.64		2,970.36
10,000.00		10,000.00	6,023.40		3,976.60
5,000.00		5,000.00	127.50		4,872.50
260,400.00		260,400.00	194,013.95		66,386.05
85,000.00		85,000.00	81,693.46		3,306.54
			12,558.55		12,558.55
			8,206.13		8,206.13
			589.98		589.98
			369,422.77		369,422.77
			1,041.72		1,041.72
			9,612.42		9,612.42
			2,200.00		2,200.00
			2,029,049.88		2,029,049.88
			418,743.93		418,743.93
			213.27		213.27
			2,851,638.65		2,851,638.65
			1,415,538.50	211,323.86	1,204,214.64
			1,436,100.15	211,323.86	1,647,424.01

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

207 M.S. — S.W. 1: Compensation aux sinistrés de divers comtés qui ont subi de lourds dommages au cours des années 1962 et 1963 — Compensation to victims of disasters in various counties who suffered damages during the years 1962 and 1963.....

208 10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....

## OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE — FARM CREDIT BUREAU

208 11—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Frais juridiques — Legal expenses.....
- 6—Certificats des registrateurs — Registrars' certificates.....
- 7—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins frais d'estimation — Less appraisal expenses.....*

209 12—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs—Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, 9-10 Eliz. II, c. 55.....

209 13—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs—Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., c. 114 et amendements

210 S3—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs—Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., cc. 71 et 113.....

210 S4—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements — Grants to facilitate the construction of new dwellings, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements.....

210 S6—Loi pour faciliter l'organisation et l'amélioration des fermes — Act to facilitate the organization and improvement of farms, 9-10 Eliz. II, c. 55.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,017,336.08		1,017,336.08	823,107.71		194,228.37
25,000.00		25,000.00	15,062.36		9,937.64
910,000.00	3,000.00	907,000.00	900,688.51		6,311.49
84,000.00		84,000.00	75,376.53		8,623.47
55,500.00	6,000.00	61,500.00	59,834.04		1,665.96
60,000.00		60,000.00	39,332.86		20,667.14
27,000.00		27,000.00	26,111.54		888.46
23,000.00	3,000.00	26,000.00	25,989.65		10.35
25,000.00	6,000.00	19,000.00	18,171.65		828.35
1,184,500.00		1,184,500.00	1,145,504.78		38,995.22
20,000.00		20,000.00	16,310.00		3,690.00
1,164,500.00		1,164,500.00	1,129,194.78		35,305.22
660,000.00		660,000.00	655,053.48		4,946.52
312,000.00		312,000.00	248,596.90		63,403.10
4,800,000.00		4,800,000.00	4,427,599.50		372,400.50
7,500,000.00		7,500,000.00	8,496,724.56		996,724.56
			7,897.63		7,897.63
56,743,336.08		56,743,336.08	53,017,305.19	530,190.88	3,195,840.01

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

- 210 14—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles, construction de chemins et ponts de colonisation — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties, construction of colonization roads and bridges:
- 1—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe . . .
  - 2—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, La Pocatière . . .
  - 3—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe . . .
  - 4—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine . . .
  - 5—Nouvelle école moyenne d'agriculture pour la Gaspésie — New intermediate Agricultural School for the Gaspé area . . .
  - 6—Autres projets — Other projects . . .
  - 7—Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges . . .

*Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada*

**Total . . . . .**

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,762,000.00		2,762,000.00	1,220,777.88		1,541,222.12
50,000.00		50,000.00			50,000.00
900,000.00		900,000.00	844,649.80		55,350.20
25,000.00		25,000.00			25,000.00
600,000.00		600,000.00	1,800.00		598,200.00
330,000.00		330,000.00	155,692.31		174,307.69
3,900,000.00		3,900,000.00	3,874,770.45		25,229.55
8,567,000.00		8,567,000.00	6,097,690.44		2,469,309.56
1,667,000.00		1,667,000.00	878,874.88		788,125.12
6,900,000.00		6,900,000.00	5,218,815.56		1,681,184.44
63,643,336.08		63,643,336.08	58,236,120.75	530,190.88	4,877,024.45

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. A. Courcy

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 1,025,400.00
Dépenses — Expenditures.....	877,033.84
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Ventes de timbres — Sales of stamps.....	2.15
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	500.00
	502.15
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	876,531.69
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	500.00
	\$ 877,031.69
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 148,368.31

## Traitements — Salaries (\$458,418.26) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$46,857.51):

## Ministre — Minister:

Courcy, Hon. A.....	5,855.95	Dussault, A.....	5,354.10
Sous-ministres — Deputy Ministers:		Fréchette, L.....	8,208.22
Lalande, R.....	18,000.00	Gagné, P.-A.....	6,925.00
Mercier, E.....	20,000.00	Gamache, C.-A.....	10,225.00
	2,133.77	Gingras, M.....	7,104.04
Bergeron, A.....	3,283.22	Lavoie, J.-B.....	4,100.00
Bernier, J.....	8,325.00	Lavoie, R.....	7,000.00
Bertrand, R.....	3,683.30	Leblond, J.-B.....	5,854.12
Blanchet, R.....	9,125.00	Lechasseur, G.....	673.50
Bouhours, V.....	8,108.14	Lespérance, R.....	10,850.00
Cantin, A.....	6,229.02	Lévesque, J.-E.....	5,354.10
Chabot, A.....	5,354.10	Olscamp, F.....	6,604.12
Cimon, A.....	9,125.00	Paradis, L.....	5,458.26
De Belleval, L.-M.....	5,604.04	Robichaud, A.....	3,283.22
Dion, M.....	7,104.04	Roy, J.-A.....	5,500.00
Dion, R.....	5,104.12	Turgeon, L.....	10,225.00
Dubé, J.-E.....	10,850.00	Turmel, F.....	5,854.12
Dubois, H.....	5,104.12	Vachon, L.-G.....	6,854.10

Autres traitements — Other salaries: (90) 218,359.51; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 306.25; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,408.44; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 500; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 14,015.01.

## Honoraires — Fees:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,195.00.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$136,617.24):

Can. Nat. Railways, 5,853.95; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 43,340; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 73,692.86. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,730.43.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$229,801.37):

Autographic Business Form Ltd., 4,668.95; Can. Tabulating Card Co., 3,121.37; Cie d'Imprimerie Mercure, 2,672.82; Clément & Clément Inc., 3,315.75; Drummond Business Forms Ltd., 6,223.84; Enveloppe Inter-

naionale Ltée, 2,951.47; Enveloppe Montréal Inc., 9,685.79; Hughes-Owens Co. Ltd., 4,691.38; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 2,767; L'Action Sociale Ltée, 2,707.39; La Parole Ltée, 7,315.20; L'Imprimeur Enr., 4,322.97; Lithorex Inc., 3,900; Mercury Press Co., 6,323.20; Mont-Royal Press Ltée, 6,666.43; Remington Rand Ltd., 12,780.37; Robitaille E., 4,155.48; Ronalds-Federated Ltd., 16,037.07; Sansfaçon & Frère, 3,596.15; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 41,324.96; Southam Printing Co. Ltd., 4,727.46; Stellar Publications Inc., 7,626.89; Wade, N. Co. Ltd., 4,768.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 63,451.33.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,144.46.

**Production et mise en marché, y compris subventions  
Production and Marketing, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....		\$ 4,822,000.00
Dépenses — Expenditures.....		4,801,247.66
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	54,182.39	
Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle — Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination.....	95,016.79	
Particuliers — Individuals:		
Contrôle laitier postal — Postal cow-testing.....	7,394.69	
Inspections d'étalons — Inspection of stallions.....	470.00	
Placement de vaches laitières, génisses, chevaux, agnelles et animaux reproducteurs de boucherie — Distribution of milk cows, heifers, horses, ewes and breeding animals for con- sumption.....	119,626.66	
	276,690.53	
Ventes d'animaux — Sales of animals.....	3,102.08	
Divers — Miscellaneous.....	56.67	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	147,561.19	427,410.47
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		4,373,837.19
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		147,561.19
		\$ 4,521,398.38
Dépensé en moins — Unexpended.....		\$ 300,601.62

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,896,022.01) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$433,665.84):**

Arcand, R.....	7,725.00	2,085.53	Bélisle, L.-A.....		2,127.29
Arseneault, F.....	6,925.00	1,200.43	Belzile, A.....	5,104.12	2,585.97
Baribeau, C.....	5,354.10	2,270.72	Belzile, G.....	7,725.00	2,040.61
Baril, B.....	4,783.31	1,349.40	Belzile, J.-A.....	7,725.00	3,282.79
Beauchemin, J.-A.....	5,104.12	2,569.84	Benoit, C.-E.....	4,083.24	2,099.08
Beaudet, F.....	7,725.00	2,369.45	Benoit, J.-E.....	4,883.30	2,046.54
Beaudet, L.....	6,604.12	3,200.47	Benoit, J.-R.....	4,283.30	2,073.53
Beaudoin, R.....	5,104.12	2,501.68	Bergeron, Raymond.....	7,725.00	1,280.97
Beaudry, M.....	7,725.00	1,894.96	Bernier, C.....	1,100.00	982.42
Beaulieu, A.....	5,104.12	2,119.37	Bertrand, P.....	7,725.00	1,428.30
Bédard, R.....	3,521.00	993.13	Bienvenue, D.....	3,883.22	1,301.13
Bégin, H.....	7,000.00	3,112.97	Bissonnette, L.....	10,616.60	939.77
Bélanger, J.-L.....	8,208.30	868.94	Blanchard, G.....	4,325.00	2,816.74
Bélisle, A.....	4,883.30	2,143.32	Blanchet, N.....	3,083.30	1,820.73

Bois, P.		1,163.91	Filiatreault, J.-E.		1,828.52
Bouchard, F.-X.	2,500.00	860.56	Fyfe, G.	4,083.24	1,843.44
Bouchard, J.-E.	5,104.12	2,200.89	Gadbois, P.	1,100.00	943.63
Bouchard, L.-P.	4,266.61	1,523.88	Gagné, D.	7,725.00	2,259.98
Boucher, V.	5,104.12	1,364.71	Gagné, H.	4,883.30	1,877.73
Boudreau, H.	5,104.12	2,165.37	Gagnon, G.-R.	6,104.10	2,532.69
Brasseur, R.	7,104.04	730.79	Gagnon, M.	6,604.12	2,361.01
Brien, J.	7,724.74	1,433.63	Gagnon, N.	4,441.58	3,743.19
Brissette, R.	3,800.00	1,174.53	Gagnon, R.	4,325.00	3,130.19
Brodeur, C.	7,725.00	2,305.54	Garon, J.-F.	4,854.04	2,257.01
Brodeur, J.-P.	4,083.24	1,973.62	Gauthier, E.	5,354.10	2,387.04
Brodeur, M.	7,725.00	1,657.42	Gauthier, U.	5,354.10	2,557.07
Brosseau, J.	7,725.00	2,862.12	Gélinas, B.	7,725.00	2,387.74
Cantin, L.	4,283.30	1,523.91	Gélinas, G.	7,225.00	
Caron, Alfred.		700.00	Gervais, L.	5,500.00	
Caron, E.	7,725.00	2,019.14	Gervais, P.	5,479.02	
Caron, R.	3,883.22	3,032.12	Giard, L.	5,208.22	
Caumartin, G.	7,725.00	725.65	Gilbert, R.	7,725.00	537.03
Chabot, J.-N.	5,562.46	2,063.44	Gingras, J.-L.	4,729.02	1,958.56
Chagnon, B.	7,725.00	1,419.35	Giroux, G.	7,725.00	506.82
Chalifour, M.	5,000.00		Goudreau, G.	5,354.10	1,861.06
Chaput, P.-H.	7,725.00		Graton, A.		1,437.77
Chartier, B.	7,725.00		Grégoire, O.	4,083.24	1,804.77
Chevalier, E.-U.	5,604.00	1,200.35	Guertin, B.	4,083.24	2,646.20
Chevalier, G.	1,048.45	831.97	Guertin, C.		1,302.31
Chollet, H.	4,883.30	809.52	Guimont, J.-A.	8,325.00	
Cimon, J.-C.	8,525.00	978.10	Hardy, E.	4,883.30	1,309.55
Cormier, G.	3,683.30	1,674.43	Hayes, Claude.	7,725.00	1,052.54
Côté, A.	8,250.00	1,403.71	Hébert, C.	8,525.00	733.03
Côté, C.-A.	5,500.00	1,858.74	Hébert, S.	6,925.00	
Couture, J.-M.	4,883.30	1,754.49	Hénuset, O.	8,525.00	1,079.42
D'Amours, J.-W.	2,583.30	875.85	Hudon, L.	5,104.12	2,840.47
David, J.	3,323.00	961.08	Huot, A.	3,966.58	1,044.95
David, J.-E.	4,441.58	1,795.05	Jalbert, E.	6,925.00	617.37
Deguire, S.	7,354.12	1,472.22	Labrecque, Pierre.	10,308.22	2,441.97
De Ladurantaye, E.	4,545.72	1,511.54	Labrie, G.-E.	5,604.00	2,039.21
Delisle, L.-A.	5,354.10		Laflamme, Y.	6,925.00	3,500.07
DeRepentigny, L.	4,883.30	1,434.95	Lafleur, M.	6,458.14	618.88
Desbiens, G.-A.	6,925.00	2,114.84	Lagué, P.	1,100.00	759.98
Deschênes, A.	7,725.00	2,051.14	Labiberté, Fernand, (Mont- réal)	7,525.00	1,212.81
Descôteaux, J.-L.	10,225.00	711.89	Labiberté, Fernand, (St- Hyacinthe)	6,104.10	1,556.16
Desfossés, P.		2,297.04	Labiberté, J.	6,016.54	698.53
Desjardins, D.	5,354.10	1,200.09	Labiberté, M.	7,725.00	561.37
Desjardins, P.-E.	5,354.10		Lambert, J.		2,553.56
Desmanches, E.	4,545.72	2,258.90	Lambert, J.-A.	7,725.00	2,147.56
Dion, J.-L.	1,098.00	675.23	Lambert, N.	4,083.24	2,226.64
Dion, L.	4,987.46	1,618.39	Lambert, S.	4,208.24	1,682.97
Dionne, F.	7,725.00	2,438.04	Lambert, W.	4,883.30	912.40
Dionne, M.-A.	7,725.00	1,615.24	Landry, B.	9,966.52	2,259.60
Dionne, S.	4,325.00	1,968.35	Langevin, L.	5,104.12	1,925.55
Dodier, R.	4,883.30	1,455.45	Langlais, G.	6,925.00	2,562.88
Dôré, N.-E.	9,325.00	552.81	Langlais, S.	8,525.00	782.92
Doyon, H.	4,325.00	1,117.67	Langlois, L.		1,607.69
Doyon, M.	3,800.00	3,053.46	Lapierre, A.	4,083.24	1,802.05
Drouin, A.	3,883.22	2,095.03	Laplante, F.-J.	4,425.00	513.73
Dubé, A.-L.	5,104.12	1,470.25	Laramée, B.	4,325.00	1,702.19
Dubé, J.-N.	7,725.00	2,131.53	Laramée, L.	4,325.00	1,910.24
Dubé, L.-O.	6,925.00		Lasnier, G.	7,725.00	1,442.32
Duffy, W.-H.		1,153.21	Latulippe, J.-R.	7,725.00	2,856.84
Dufour, D.	3,883.22	3,319.17	Lauzière, A.	7,725.00	1,516.82
Dufour, M.		3,310.07	Leblanc, G.	7,725.00	2,110.12
Dugas, R.	4,283.30	1,637.88	Leblanc, R.	7,725.00	1,609.20
Dupuis, M.	6,925.00	515.92			
Duquet, L.	5,104.12	2,325.89			

Lemay, A.	4,987.46	967.27	Rheault, H.-P.	7,725.00	1,667.37
Lessard, E.	5,104.12	2,494.96	Rheault, J.-P.-E.	7,725.00	1,889.52
Lévesque, G.-E.	5,604.00		Rioux, J.-E.	4,545.72	1,993.21
Limoges, D.		665.24	Rivard, I.	4,083.24	2,073.05
Lorquet, R.	7,725.00	1,306.61	Robert, A.	8,525.00	920.20
Lupien, G.	5,104.12	1,936.97	Robert, H.	6,104.10	
Madier, A.	6,925.00	513.97	Rodrigue, L.	5,104.12	1,724.68
Mailly, G.	1,500.00	2,182.38	Rodrigue, X.-N.	7,725.00	2,122.72
Maltais, J.-L.	7,725.00	775.38	Rotondi, T.	3,141.56	1,668.57
Marshall, J.-R.-L.	4,987.46	1,940.28	Rousseau, G.	4,604.12	1,630.47
Marsolais, R.	7,725.00	1,237.99	Rousseau, M.	5,104.12	
Martel, A.		1,464.26	Roy, E.		938.79
Martin, S.-J.-D.	6,925.00	1,433.62	Sauvé, A.	6,925.00	630.99
Mayrand, G.	7,725.00	1,617.45	Savoie, A.	7,725.00	
Mélançon, A.	1,100.00	957.70	Séguin, D.-A.	6,925.00	541.17
Michaud, H.	4,283.30	1,676.99	Simard, Antoine	7,725.00	1,979.69
Michaud, M.	6,354.03	2,121.82	Simard, E.		930.23
Michaud, O.	7,725.00	1,357.30	Simard, J.	878.23	596.46
Montambault, A.		1,583.48	Simard, L.-G.	6,604.12	
Moreau, H.-P.	5,104.12	2,018.96	Simard, L.-J.	6,854.10	
Morin, E.	3,800.00	1,117.70	Sylvestre, G.	1,137.50	531.80
Morin, J.	3,800.00	3,586.80	Sylvestre, I.	7,725.00	1,455.09
Noury, C.-E.	5,604.00	1,533.67	St-Cyr, R.	6,800.00	
Ouellet, Armand	9,125.00	832.66	Ste-Marie, M.	9,125.00	1,322.37
Paiement, R.-J.	7,725.00	1,067.87	St-Pierre, D.	5,104.12	2,502.57
Painchaud, R.	7,725.00	2,281.50	St-Pierre, L.-N.	8,233.14	1,098.05
Paquin, A.	3,012.34	778.16	Tait, G.-M.	7,725.00	1,545.18
Paquin, E.	7,725.00	2,089.95	Talbot, J.	6,604.12	2,128.86
Paré, A.	6,925.00	1,620.81	Talbot, M.	7,616.52	
Paré, F.	4,283.30	2,324.68	Tardif, J.	9,325.00	798.54
Paré, L.	5,104.12	1,613.57	Tardif, S.	3,800.00	1,107.96
Parent, P.		1,582.99	Tessier, C.-A.	3,483.24	961.76
Pauzé, I.	6,354.04		Tessier, G.	7,724.74	1,018.74
Payette, J.-P.	3,966.58	2,445.35	Thibodeau, L.	5,104.12	1,900.23
Peckham, H.	2,446.44	974.78	Thiboutot, J.-P.	5,583.12	
Pelland, A.	5,104.12	2,113.23	Timmermans, W.	7,725.00	1,119.09
Pelland, G.-N.	3,600.00	2,081.94	Tremblay, M.	6,604.12	2,300.98
Pellerin, H.	7,725.00	1,559.71	Tremblay, P.-H.	3,450.00	3,602.48
Pelletier, M.	6,925.00	915.22	Trottier, L.	5,104.12	1,688.36
Pelletier, R.	5,104.08	646.75	Trudel, Frédéric	5,500.00	964.84
Pépin, P.-E.	8,325.00		Turcot, C.	7,725.00	
Pesant, E.	5,104.08	1,420.12	Turcotte, J.-Y.	5,104.12	2,266.20
Petit, E.	7,725.00	2,136.19	Vachon, L.	5,104.12	2,617.33
Pichette, J.	7,725.00	2,340.49	Vallières, G.	8,525.00	1,625.89
Plamondon, C.-J.-M.	7,725.00	2,504.27	Vandal, J.-O.	8,325.00	1,251.81
Plourde, H.	8,325.00	944.84	Vanier, P.	7,725.00	992.87
Poliquin, S.	7,725.00	1,453.65	Veillette, M.	4,283.30	1,953.46
Pronovost, R.	4,683.24	1,296.42	Vincent, S.	7,725.00	
Reid, R.-J.-M.	7,725.00	588.70			

Autres traitements — Other salaries: (180) 491,260.06; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 2,923.30; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 12,199.12; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 14,122.03; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 980; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 39,985.63.

#### Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$403,119.71):

Bois, R. Enr., 30,731.10; Can. Laboratory Supplies Ltd., 2,603.02; Chaîne Coop. du Saguenay, 8,505; Cloutier & Wrigley Ltée, 8,719.48; Consolidated Alcohols Ltd., 11,021.70; Coop. Fédérée de Québec, 33,520.35; Drouin, J.-A., 9,631.50; Dupuy & Ferguson Ltd., 24,762.50; Entrepôts Ste-Foy Enr., 75,937.33; Fortin, J. & Fils Inc., 29,995; Frenette & Fils Inc., 12,120.57; Howick Seeds Ltd., 20,659.04; Labonté, J. & Fils Inc., 24,762.50; Levis Stores Ltd., 14,058.75; Litière des Basses-Cours Enr., 5,736.25; Meunerie du Nord, 7,744.80; Montel Inc., 7,675.10; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 31,036.86; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 6,163.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 37,735.66.

**Transport — Transportation (\$49,450.48):**

Can. Nat. Railways, 9,255.44; Gaudette, G., 12,302.75; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 19,608. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,275.90; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of transportation, as per distribution, Item 6: 8.39.

**Achats et location de taureaux — Purchase and Hire of Bulls (\$27,900.00):**

Cornish Auction Service, 3,200; Ferme Dominique-Savio, 2,800; Ferme du Lac Aylmer, 5,500; Pigeon, R., 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,400.

**Subventions — Grants (\$1,974,585.08):**

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES — PAID TO FARMERS' CLUBS (\$1,727.78): Berthier, 62.50; Charlevoix, 150; Gatineau, 62.40; Îles-de-la-Madeleine, 767.20; Papineau, 665.68; Terrebonne, 20.

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMÈRES — PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS (\$8,091.57): Abitibi-Est, 818.33; Abitibi-Ouest, 494.58; Beauce, 255.85; Bonaventure, 268.47; Dorchester, 283.02; Frontenac, 44.52; Gaspé-Nord, 619.76; Gaspé-Sud, 772.17; Jonquière-Kénogami, 47.50; Kamouraska, 113.75; Labelle, 7.02; L'Islet, 77; Matane, 234.44; Matapédia, 95.12; Pontiac, 48; Richmond, 54.08; Rimouski, 1,228.98; Rivière-du-Loup, 259.21; Roberval, 1,257.05; Rouyn-Noranda, 190.80; Saguenay, 50.42; Témiscamingue, 253.95; Témiscouata, 604.75; Wolfe, 12.80.

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES (\$67,500.00): Argenteuil, 7,000; Arthabaska, 8,000; Chicoutimi, 3,000; Deux-Montagnes, 3,000; Kamouraska, 3,000; Lac-St-Jean, 1,500; Montmagny, 8,000; Pontiac, Div. A, 5,000; Richelieu, 3,000; Rimouski, 8,000; Roberval, 8,000; St-Hyacinthe, 10,000.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES — PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (\$760,883.57): **Abitibi-Est:** Société Coop. Agric. d'Abitibi-Est, 4,600. **Abitibi-Ouest:** Exposition La Sarre, 1,000; *Société Coop. Agricole:* Abitibi-Ouest, 13,600; Dupuy & Ste-Jeanne-d'Arc, 2,000. **Bellechasse:** Couture, O. & Fils Inc., 387.06; Société Coop. Agric. de St-Gervais, 1,984.58. **Brome:** École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 400. **Champlain:** Société Coop. Agric. de Ste-Geneviève-de-Batiscan, 20. **Châteauguay:** Exposition d'Ormstown, 7,000; Primeau, J.-B. & Fils, 2,000. **Deux-Montagnes:** Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, 2,000. **Dorchester:** Société Coop. Agric. de Ste-Claire, 1,316.92. **Gaspé-Sud:** Société Coop. Agric. de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, 1,295.20. **Labelle:** École Moyenne d'Agric. de Mont-Laurier, 200; Société Coop. Agric. de la Vallée-de-la-Lièvre, 48,835.29. **Lac-St-Jean:** Coop. Agric. d'Alma, 1,385.95. **L'Assomption:** Société Coop. Agric. de l'Assomption, 40,000. **L'Islet:** Société Coop. Agric. St-Jean-Port-Joli, 1,987.28. **Matane:** Société Coop. Agric. de St-Ulric, 3,000. **Matapédia:** Syndicat Agric. de St-Léon-le-Grand, 2,500. **Mégantic:** Festival de l'Érable Inc., 300. **Missisquoi:** Coop. des Pomiculteurs du Québec, 18,000; Fermes Désourdy Enr., 356.25. **Montcalm:** Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, 60,934.48. **Montmagny:** Société Coop. de Montminy, 2,000. **Montmorency:** Société Coop. Agric. de l'Île-d'Orléans, 1,462.76. **Napierville-Laprairie:** Conserverie Coop. de Lasalle, 30,000; Société Coop. Agric. de Sherrington, 50,000. **Québec:** Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 30,000; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, 825; Ligue de la Jeunesse Féminine, 100. **Richelieu:** Société Coop. Agric. de Fort-Richelieu, 2,000. **Rivière-du-Loup:** *Société Coop. Agricole:* Isle-Verte, 36,811.42; St-Jean-de-Dieu, 6,150.38. **Roberval:** Synd. Coop. Agric. de N.-D.-de-la-Doré, 73. **Shefford:** Coop. Agric. de Granby, 4,000. **Sherbrooke:** Assoc. des Jardiniers, Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, 430; Eastern Townships Agricultural Assoc., 17,000. **St-Hyacinthe:** Société Coop. de Conserves de St-Damase, 62,490.10. **St-Jean:** Linerie Coop. de St-Jean, 3,000. **Témiscamingue:** Société Coop. Agric. de St-Joseph-du-Nord, 20,000. **Témiscouata:** Cercle de l'U.C.F.R. de St-Pierre-Lamy, 74.72. **Trois-Rivières:** Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'Exposition de Trois-Rivières, 15,000. **Vaudreuil-Soulanges:** Dalhousie Butter & Cheese Factory, 2,000. **Yamaska:** Cie E. Frappier & Fils Ltée, 2,000. **Divers — Miscellaneous (\$113,231.99):** Assoc. Aberdeen-Angus du Québec, 2,042.50; Assoc. des Apiculteurs de Québec, 319.85; Assoc. des Apiculteurs Professionnels du Québec, 648.26; Assoc. des Conserveurs du Québec, 500; Assoc. des Éleveurs d'Animaux à Boucherie, 600; Assoc. des Éleveurs de Chevaux Belges, 2,134; Assoc. des Éleveurs de Guernsey du Québec, 460; Assoc. des Éleveurs de Landrace du Québec, 286; Assoc. des Éleveurs de Lapins du Québec, 500; Assoc. des Éleveurs de Moutons du Québec, 941; Assoc. des Grossistes en Fruits et Légumes du Québec, 1,000; Assoc. Hereford du Québec, 2,620; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,971.10; Assoc. des Producteurs de Pommes de Terre du Québec, 780; Club Shorthorn de la Province de Québec, 2,262.50; Congrès Provincial d'Aviculture, 240; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 25,347.42; Exposition Régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Fédération Horticole du Québec, 9,990; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, 4,000; Quebec Jersey Breeders' Assoc., 3,947.50; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société Ayrshire du Québec, 11,655; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, 3,000; Société des Éleveurs de Bovins

Canadiens, 4,500; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, 2,000; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons, 1,678; Société des Éleveurs de Porcs du Québec, 1,943; Société Pomologique et Fruitière du Québec, 6,865.86. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 146,581.19.

**PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$1,136,382.16):** Abitibi-Est, 79,525.68; Abitibi-Ouest, 136,990.37; Argenteuil, 18,720.69; Arthabaska, 7,689.61; Bagot, 8,181.50; Beauce, 9,978.58; Beauharnois, 3,911.08; Bellechasse, 5,818.50; Berthier, 4,701.34; Bonaventure, 36,519.93; Bourget, 175; Brome, 3,075.42; Chambly, 896.39; Champlain, 6,468.70; Charlevoix, 9,413.26; Châteauguay, 5,889.69; Chicoutimi, 24,255.92; Compton, 6,285.32; Deux-Montagnes, 18,153.16; Dorchester, 13,853.18; Drummond, 9,182.47; Frontenac, 6,725.85; Gaspé-Nord, 8,371.84; Gaspé-Sud, 4,520.94; Gatineau, 17,008.23; Huntingdon, 6,978.33; Iberville, 6,067.31; Îles-de-la-Madeleine, 883; Jacques-Cartier, 955; Joliette, 6,507.04; Jonquière-Kénogami, 4,783.05; Kamouraska, 35,441.75; Labelle, 17,290.29; Lac-St-Jean, 10,680.60; L'Assomption, 8,581.37; Laval, 4,279.18; Laviolette, 3,348.18; Lévis, 9,836.60; L'Islet, 21,604.74; Lotbinière, 16,544.80; Maskinongé, 2,616.88; Matane, 36,046.65; Matapédia, 40,725.20; Mégantic, 9,890.10; Missisquoi, 7,548.75; Montcalm, 3,291.31; Montmagny, 7,263.61; Montmorency, 7,340.81; Napierville-Laprairie, 14,947.72; Nicolet, 12,262.88; Papineau, 12,626.75; Pontiac, 12,536.45; Portneuf, 10,977.70; Québec, 5,201.02; Richelieu, 4,096.41; Richmond, 6,420.50; Rimouski, 52,845.02; Rivière-du-Loup, 70,825.51; Roberval, 32,458.47; Rouville, 11,839.98; Rouyn-Noranda, 17,120.56; Saguenay, 6,843.59; Shefford, 8,917.32; Sherbrooke, 7,326.49; Stanstead, 3,636.60; St-Hyacinthe, 9,102.96; St-Jean, 3,137.47; St-Maurice, 4,646; Témiscamingue, 55,963.16; Témiscouata, 32,509.34; Terrebonne, 4,534.08; Trois-Rivières, 110; Vaudreuil-Soulanges, 6,669.99; Verchères, 5,302.11; Wolfe, 3,428.75; Yamaska, 5,278.13.

**Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$16,504.54.

**Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires  
Grant to Contribute to the Success of Credit Unions**

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

11 Geo. VI, c. 15 et amendements .....	\$ 90,000.00
<u>Dépense — Expenditure .....</u>	<u>\$ 90,000.00</u>

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: dix-septième de vingt versements annuels — seventeenth of twenty annual instalments, \$90,000.00.

**Recherches, enseignement et information, y compris subventions  
Research, Education and Information, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3 .....	\$ 4,847,900.00
<u>Dépenses — Expenditures .....</u>	<u>5,544,103.50</u>

**Moins remboursements — Less reimbursements:**

**Contributions:**

**Gouvernement du Canada — Government of Canada:**

Encaissées — Received .....	795,833.07
À recevoir — Receivable .....	48,650.54
	<u>844,483.61</u>

**Particuliers pour traitement des animaux — Individuals for treatment of animals .....**

4,534.99
<u>849,018.60</u>

**Recettes — Receipts:**

Ventes d'animaux et de produits — Sales of animals and products .....	169,058.42
Honoraires de cliniques — Clinical fees .....	50,033.64
Frais de scolarité — Tuition fees .....	6,321.30

Cantine — Canteen.....	34,112.15	
Locations — Rentals.....	11,309.00	
Divers — Miscellaneous.....	555.98	
	<u>271,390.49</u>	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	1,170.00	1,121,579.09
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		4,422,524.41
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		49,820.54
		<u>\$ 4,472,344.95</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....		<u>\$ 375,555.05</u>

## Administration (\$2,668,220.02)

## Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,367,491.26) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$304,187.25):

Allen, Lise.....	966.04	580.96	Coiteux, F.....	7,725.00	1,142.30
Archambault, J.....	6,925.00		Côté, P.-E.....		1,035.03
Auger, Suzanne.....	3,883.22	554.98	Cyr, J.-G.....		612.93
Baillargeon, J.-M.....	900.00	958.39	D'Aoust, R.....	800.00	677.73
Barabé, J.-R.....	9,325.00	579.68	Denis, Jeanne.....	3,366.58	2,043.53
Baribeau, B.....	8,400.00	2,363.34	Denis, J.-G.....	2,504.12	840.21
Barrette, R.....	8,675.00	1,276.49	Descarreaux, L.-D.....	5,500.00	
Beaudoin, O.....	7,104.10	2,656.79	Deschênes, J.-M.....	1,200.00	520.74
Beaudry, L.....	1,100.00	956.39	Deschênes, J.-P.....	800.00	730.52
Beaulieu, R.....	800.00	588.68	Desjardins, G.....	1,100.00	689.44
Bégin, J.-L.....	5,354.10		Desmarteau, R.....	7,725.00	1,657.69
Béland, Pierrette.....	3,366.58	3,155.26	Dessureault, Solange.....	1,399.01	1,215.86
Bélanger, L.....	7,725.00	2,050.64	Dettman, Janet-F.....	1,833.20	829.90
Belisle, J.-E.....	6,104.10	1,340.24	Dion, A.....	7,725.00	717.39
Bellavance, R.....	7,725.00	1,885.26	Dionne, Madeleine.....	3,366.58	1,574.11
Bérubé, Monique.....	2,408.20	2,032.13	Dorion, P.-A.....	7,908.22	
Bois, H.-H.....	5,104.08	535.54	Doyle, J.-A.....	8,525.00	
Bolduc, C.....	3,983.30	589.37	Doyon, D.....	6,925.00	538.63
Bossé, A.....		622.59	Dubé, A.....	6,216.53	1,948.68
Bouchard, C.....	6,925.00	649.01	Dufour, J.....		1,351.18
Boucher, M.....	900.00	539.22	Dumont, M.....		854.15
Boucher, P.....	6,958.22	1,926.99	Émond, G.....	5,458.32	
Boulanger, G.....	5,604.04		Ferron, M.....	6,925.00	507.56
Bourgeois, J.....		2,299.71	Ferron, P.....		754.87
Bourgeois, Thérèse.....	3,366.58	2,093.86	Filion, R.....	8,166.52	
Bourque, J.....	7,600.00	1,574.80	Forest, B.....	9,791.52	877.25
Brière, J.-P.....	6,925.00	677.67	Fortin, J.-A.....	6,604.12	
Campagna, E.....	9,600.00	1,907.61	Fortin, Marguerite.....	3,483.20	1,978.93
Cantin, Charlotte.....	4,483.22	861.14	Fouquet, Annick.....	1,319.40	720.25
Caron, J.-L.....		634.21	Fournier, Thérèse.....	2,314.43	1,873.84
Caron, Rosaire.....	1,000.00	592.44	Fréchette, H.....		645.44
Carpentier, P.....	7,250.00	1,321.79	Gagnon, Gaétane.....	3,366.58	3,046.76
Cayouette, P.....	8,000.00	1,058.85	Gagnon, L.-P.....	5,354.10	772.70
Cayouette, R.....	7,725.00	615.29	Gagnon, Rolande.....	3,483.20	1,632.95
Chabot, Rita.....	4,483.22	1,673.20	Galarneau, B.....	7,395.72	1,660.64
Chamberland, E.....	5,854.08	603.65	Galarneau, Germaine.....	4,483.22	944.19
Chamberland, H.....	8,325.00	1,817.10	Garand, Y.....		1,618.71
Charbonneau, R.....		659.59	Garneau, R.....	5,354.10	1,657.35
Choinière, L.....		1,182.32	Gaudet, Françoise.....	3,133.24	2,157.17
Cloutier, A.....	6,925.00	2,048.79	Gauthier, E.....	10,225.00	1,027.25
Cloutier, M.....	5,604.00		Gauthier, G.....	10,850.00	534.51
Cloutier, S.....	6,250.00		Genest, J.....	5,500.00	
Coderre, I.....	7,725.00	1,110.24	Girardin, G.-E.....	4,883.30	1,327.52

Godbout, F.	9,325.00	1,129.18	Paradis, A.	6,925.00	849.55
Godbout, G.	7,725.00	2,461.29	Paris, A.	5,354.10	1,106.88
Gravel, Rolande.	3,366.58	3,123.84	Parrot, J.	7,725.00	918.17
Groulx, P.	1,000.00	678.80	Pelletier, Alyne.	2,483.20	1,770.80
Hébert, G.	6,104.06		Pelletier, J.	5,354.10	
Houle, B.	9,325.00		Pépin, P.		2,026.83
Hudon, Florence.	3,366.58	1,669.14	Phaneuf, J.-B.	7,825.00	1,259.75
Jacques, Jacqueline.	3,366.58	3,896.64	Pickup, T.	7,104.10	
Jobin, L.-J.	6,104.10		Plamondon, R.-D.	3,500.00	530.25
Journault, Lucette.	3,366.58	2,045.11	Poirier, A.	6,958.22	
Labelle, Liliane.	5,500.00	2,044.19	Poirier, D.	800.00	538.43
Labonté, G.-H.		1,213.47	Potvin, J.-B.	7,708.27	2,686.75
Lachance, P.-R.	7,725.00	1,942.10	Poulin, Aline.	3,133.24	3,624.44
Lacourcière, H.	6,479.04	1,132.74	Prieur, J.-B.		1,256.60
Langlais, Rose-H.		606.46	Proulx, Gisèle.	3,366.58	3,109.66
Lanouette, V.	6,562.44	1,530.67	Proulx, R.	7,250.00	
Laplane, L.	8,525.00	2,565.41	Ratté, D.	5,354.10	
Lavallée, A.	8,708.14		Raymond, R.	7,725.00	2,141.76
Lavallée, E.	7,725.00	625.64	Raynault, L.	7,725.00	2,334.48
Lavallée, Huguette.	3,366.58	1,926.14	Richard, Lucienne.	3,366.58	510.02
Lavoie, Bella.	3,366.58	3,577.78	Richard, M.-A.	6,925.00	
Lavoie, V.	7,479.04		Richer, L.-R.		1,454.01
Lazure, R.		1,459.91	Ringuet, J.	7,725.00	650.22
Lebeau, Mme P.-C.	3,883.22	1,283.32	Rioux, G.	7,725.00	2,279.87
Leblond, D.	8,525.00		Ritchot, C.	6,104.10	1,540.20
Léger, P.		1,118.85	Rivard, H.		1,687.67
Lemay, M.-A.		1,390.96	Robitaille, P.-H.	8,525.00	1,680.47
Lemieux, Cécile.	3,883.22	736.56	Rouleau, Célyne.	3,366.58	2,807.28
Lemire, Jocelyne.	1,742.05	1,501.90	Roy, J.-B.	7,616.62	1,599.66
Lettre, J.-P.	11,366.44	2,329.80	Roy, L.		748.63
Lloyd, L.-E.		1,003.40	Saucier, A.	7,725.00	2,040.28
Locas, A.	800.00	697.20	Sauriol, P.	800.00	712.11
Mailloux, A.	7,725.00	1,627.76	Sauvageau, J.-L.	6,925.00	811.66
Mailloux, M.	6,925.00	870.96	Scott, A.		1,647.95
Malo, R.	7,225.00	1,366.78	Servant, Yvette.	3,866.58	1,891.37
Marcotte, M.	6,925.00	683.18	Séigny, L.	6,479.04	695.14
Marcoux, R.	6,750.00	2,037.45	Simard, J.	6,925.00	2,370.13
Martel, F.-E.	7,725.00	1,984.33	Simard, T.	7,725.00	677.47
Martin, Céline.	3,366.58	2,654.70	Surprenant, V.		596.86
Martineau, R.	8,525.00	834.72	St-Aubin, A.		617.89
Massé, Simone.	2,650.00	2,187.17	St-Georges, Berthe.	3,483.20	1,742.46
Ménard, C.		650.21	St-Pierre, A.		700.00
Mercier, P.-E.	7,725.00	828.50	St-Pierre, J.-A.	5,958.22	
Michaud, G.	7,725.00		Tardif, L.		2,345.30
Michaud, J.-D.		1,646.74	Touzin, J.	3,883.22	687.15
Morisset, P.	7,600.00	863.75	Traversy, L.	4,283.30	720.01
McOuat, Janet-M.	2,925.00	3,085.22	Tremblay, H.	7,725.00	2,015.54
Noël, Françoise.	3,366.58	2,692.46	Tremblay, Luce.	3,366.58	735.08
Normand, Claire.	2,570.70	2,886.31	Trudeau, C.		1,035.78
Ouellet, R.	6,925.00		Trudel, F.	9,966.52	
Ouellette, G.		1,158.96	Vinet, G.	800.00	737.20
Pageau, E.	7,725.00	2,212.69	Vrancken, E.-R.	6,104.10	
Paquette, L.-P.	8,525.00	1,865.95	Wells, Mme A.	3,133.24	2,166.12

Autres traitements — Other salaries: (193) 413,110.13; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 6,535.04; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 55,399.92; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 37,802.28; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 820; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 34,386.63.

**Honoraires — Fees: (\$138,370.02):**

Auger, R., 4,151.85; Bérubé, R., 2,887.05; Boisvert, A., 6,921.70; Bouliane, F., 5,673.25; Bourgeois, R., 4,092.90; Chouinard, B., 2,820.40; Dumas, B., 2,633.83; Fafard, J.-G., 6,114.60; Gagnon, G., 3,572.25; Garon, J.-M., 3,452.20; Giguère, R., 9,798.95; Grégoire, C.-A., 2,575.40; Jobin, R.-P., 4,032.85; Jourdain,

J., 3,797.65; Lefebvre, B., 3,853.75; Manseau, L.-P., 3,036.65; Massé, R., 3,000; Ménard, C., 10,577.80; Mercure, M., 4,417; Ouellet, G.-A., 3,067.95; Pinard, G., 8,130.40; Rajotte, J.-G., 2,556.20; Renaud, G., 3,493.65; Roy, A., 2,759.60; Roy, J.-E., 4,127.85. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 26,824.29.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$116,679.54):**

A B Machines Inc., 2,730; Boulanger Inc., 5,720; Hébert Dactylographes Enr., 3,384.97; L'Action Sociale Ltée, 3,550.03; Létourneau, A. Ltée, 2,582.19; Librairie Garneau Ltée, 5,829.70; Lithographie du St-Laurent Ltée, 10,476.66; Lithorex Inc., 6,809.25; RBT Printing and Litho Co. Ltd., 30,260.40; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,201.53; Varityper Corp. of Canada Ltd., 3,968.65. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 37,166.16.

**Informations scientifiques — Scientific Information (\$142,986.00):**

Gravel Photogravure Enr., 6,241.89; Imprimerie Canada Inc., 68,595.75; La Terre de Chez-Nous, 47,600; Macdonald Farm Journal, 11,700; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 848.36.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$172,123.39):**

Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,993.97; Connaught Medical Research Laboratories, 8,840.18; Coop. Fédérée de Québec, 9,642.22; Duval & Raymond Inc., 37,594.13; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 2,700; Filature Lemieux, 5,427; Filature Plessis Ltée, 6,513; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,982.48; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 2,567.30; Leclerc, N. Inc., 6,081.27; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 3,515.62; Raymond, A., 13,409; Société Coop. Agric. de l'Assomption, 3,337.10; Thomson-Vanier Equipment Ltd., 2,802.24; Wabasso Cotton Co. Ltd., 3,712.74. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 52,905.14; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Matériaux de construction — Building Materials:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,914.74.

**Allocations et bourses — Allowances and Scholarships (\$103,015.86):**

Apédaile, L.-P., 2,550; Aubé, C., 3,101.61; Banville, G., 2,744.54; Bazinet, P., 2,503.50; Brassard, A., 2,937.50; Côté, M.-G., 2,674.50; Elliott, J.-G., 3,072; Gasser, H., 2,644.82; Gervais, C., 2,860; Granger, R., 2,787.50; Lavigne, P., 3,865; Lussier, G., 2,535; Rolland, J., 2,790. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (350) 65,949.89.

**Subventions — Grants (\$299,649.59):**

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMÈRES — PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS (\$33,015.97): Abitibi-Est, 1,340; Abitibi-Ouest, 953; Argenteuil, 50; Arthabaska, 150; Bagot, 50; Beauce, 343; Beauharnois, 272; Bellechasse, 156; Berthier, 150; Bonaventure, 816; Brome, 90; Chambly, 210; Charlevoix, 450; Châteauguay, 127; Chicoutimi, 506; Compton, 221; Deux-Montagnes, 518; Dorchester, 1,201; Drummond, 274; Duplessis, 142; Frontenac, 710; Gaspé-Nord, 1,707.28; Gaspé-Sud, 671; Gatineau, 105; Huntingdon, 103; Iberville, 236; Îles-de-la-Madeleine, 536; Jacques-Cartier, 315.28; Joliette, 148; Jonquière-Kénogami, 634; Kamouraska, 639; Labelle, 138; Lac-St-Jean, 693.18; L'Assomption, 230; Laval, 100; Laviolette, 148; Lévis, 459; L'Islet, 676; Lotbinière, 1,047; Maskinongé, 323; Matane, 1,051; Matapédia, 538; Mégantic, 949; Missisquoi, 50; Montcalm, 86; Montmagny, 446; Montmorency, 358; Napierville-Laprairie, 289; Nicolet, 654.09; Papineau, 637; Pontiac, 142; Portneuf, 942; Québec, 550; Richelieu, 50; Richmond, 452; Rimouski, 632; Rivière-du-Loup, 571; Roberval, 554; Rouville, 310; Rouyn-Noranda, 608; Saguenay, 1,561.64; Shefford, 244; Sherbrooke, 188; Stanstead, 278; St-Hyacinthe, 67; St-Jean, 164; Témiscamingue, 501; Témiscouata, 446; Terrebonne, 663.50; Vaudreuil-Soulanges, 791; Verchères, 239; Wolfe, 266; Yamaska, 100.

PAYÉES À DES CERCLES DE JEUNES AGRICULTEURS — PAID TO YOUNG FARMERS' CLUBS (\$40,356.00): Abitibi-Est, 1,212; Abitibi-Ouest, 1,242; Argenteuil, 1,878; Bagot, 312; Beauce, 480; Bellechasse, 1,110; Berthier, 426; Bonaventure, 270; Brome, 396; Champlain, 1,332; Châteauguay, 828; Chicoutimi, 1,044; Compton, 480; Dorchester, 942; Drummond, 330; Frontenac, 504; Gaspé-Nord, 114; Gaspé-Sud, 66; Gatineau, 1,452; Huntingdon, 456; Iberville, 366; Joliette, 354; Jonquière-Kénogami, 468; Kamouraska, 1,044; Labelle, 1,656; Lac-St-Jean, 444; Laviolette, 456; Lévis, 222; L'Islet, 384; Lotbinière, 1,746; Maskinongé, 420; Matane, 222; Matapédia, 420; Mégantic, 936; Missisquoi, 252; Montcalm, 318; Montmagny, 366; Montmorency, 204; Napierville-Laprairie, 402; Nicolet, 1,794; Papineau, 576; Pontiac, 1,536; Portneuf, 1,362; Richelieu, 150; Richmond, 1,002; Rimouski, 966; Rivière-du-Loup, 714; Roberval, 474; Rouville, 402; Rouyn-Noranda, 180; Shefford, 186; Sherbrooke, 642; Stanstead, 630; St-Hyacinthe, 192; St-Jean, 192; St-Maurice, 462; Témiscamingue, 1,026; Témiscouata, 372; Terrebonne, 72; Vaudreuil-Soulanges, 210; Verchères, 828; Wolfe, 126; Yamaska, 708.

**PAYÉES AUX — PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES (\$2,187.50):** Beauce, 100; Berthier, 100; Bonaventure, 50; Brome, 75; Champlain, 175; Charlevoix, 50; Compton, 150; Drummond, 50; Labelle, 50; Lac-St-Jean, 225; Laviolette, 100; Matane, 212.50; Matapédia, 250; Mégantic, 50; Québec, 50; Richmond, 50; Rimouski, 50; Roberval, 100; Sherbrooke, 150; Stanstead, 50; Wolfe, 100.

**PAYÉES AUX — PAID TO: QUEBEC WOMEN'S INSTITUTES (\$1,025.00):** Abitibi-Est, 25; Argenteuil, 25; Bonaventure, 25; Brome, 25; Châteauguay, 25; Compton, 175; Gaspé-Nord, 25; Gaspé-Sud, 100; Gatineau, 25; Huntingdon, 25; Jacques-Cartier, 25; Mégantic, 75; Missisquoi, 25; Papineau, 25; Pontiac, 25; Québec, 100; Richmond, 100; Rouville, 25; Rouyn-Noranda, 25; Shefford, 25; Sherbrooke, 25; Stanstead, 25; Témiscamingue, 25; Vaudreuil-Soulanges, 25.

**PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES — PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (\$28,550.82):** **Arthabaska:** Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000. **Champlain:** Groupement des Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, 500. **Îles-de-la-Madeleine:** Fédération Régionale des Cercles de Fermières, 693.24. **Mégantic:** Commission des Journées Agricoles de Thetford Mines, 600. **Québec:** Coop. d'Arts Domestiques du Québec, 600; Hôpital St-Michel-Archange, 3,000; Université Laval, 363.20. **Richmond:** Cercle d'Économie Domestique de St-Isaac-Jogues, 75. **St-Maurice:** Syndicat de l'U.C.C. d'Yamachiche, 952.50. **Divers — Miscellaneous (\$20,766.88):** Canadian Council on 4-H Clubs, 3,000; Conseil Général des Cercles de Fermières, 64.70; Corp. des Agronomes de la Province de Québec, 3,000; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 600; *Fédération régionale de cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 854.80; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 645.35; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 668.58; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 550.59; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 529.69; District No 5: Beauce, Frontenac, 521.85; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 638.75; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 477.99; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 509.79; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 508.25; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 467.98; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 482.30; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 545.08; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 549.25; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 742.20; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 658.62; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 548.10; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 529.45; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 497.44; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 988.95; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 525.07; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 614.10; Quebec Women's Institutes, 248; Société Entomologique du Québec, 300; Union Catholique des Femmes Rurales, 500.

**TRAVAUX DE RECHERCHES — RESEARCH WORKS (\$170,675.44):** Agricultural Economics Research Council of Canada, 7,500; Bishop's University, 1,500; Macdonald College, 103,165.44; Université Laval, 56,010; Université de Montréal, 2,500.

**PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$23,838.86):** Abitibi-Est, 4.28; Argenteuil, 1,009; Arthabaska, 1,130.04; Bagot, 375.26; Beauce, 1,164; Bellechasse, 891.18; Berthier, 360.82; Bonaventure, 55.84; Champlain, 441.26; Charlevoix, 747.60; Châteauguay, 671.98; Chicoutimi, 269.06; Compton, 150; Deux-Montagnes, 280.56; Dorchester, 854.68; Drummond, 584.16; Gatineau, 485; Huntingdon, 250.60; Iberville, 217.58; Jacques-Cartier, 260.50; Joliette, 2,067.26; Jonquière-Kénogami, 21; Kamouraska, 68.56; Labelle, 211; Lac-St-Jean, 27; L'Assomption, 186.40; Laval, 48.90; Lévis, 626.06; L'Islet, 107.28; Lotbinière, 138.26; Maskinongé, 730.76; Matane, 22; Matapédia, 13; Mégantic, 45.98; Missisquoi, 723.78; Montcalm, 94; Montmagny, 423.18; Montmorency, 26; Napierville-Laprairie, 43; Nicolet, 262.50; Papineau, 249.92; Pontiac, 1,050; Portneuf, 635.42; Québec, 329.74; Richmond, 10; Rimouski, 240.74; Rivière-du-Loup, 120.26; Roberval, 500.84; Rouville, 472.70; Shefford, 467.58; Sherbrooke, 296.88; St-Hyacinthe, 1,824.40; St-Jean, 47; St-Maurice, 318; Témiscamingue, 69.16; Témiscouata, 10; Terrebonne, 281.16; Vaudreuil-Soulanges, 359.48; Verchères, 66.38; Yamaska, 399.88.

#### **Autres dépenses — Other Expenses (\$19,802.37):**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,552.37; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

#### **Ferme de Deschambault — Deschambault Farm (\$201,939.92)**

#### **Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$140,508.07) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,295.46):**

Champagne, N., 6,625; Rushdy, R., 5,541.62; St-Pierre, A., 8,958.14, 934.54. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (35) 104,115.53; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 15,267.78; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 360.92.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$55,967.93):**

British American Oil Co. Ltd., 4,052.73; Cie d'Électricité Shawinigan, 4,369.30; Dion Frères Inc., 4,164.10; Entrepôts Ste-Foy Enr., 10,558.47; Frenette & Frères Ltée, 3,159.61; Société Coop. Agricole Régionale de St-Casimir, 11,452.99. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,210.73.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,168.46.

**Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty**

Subvention — Grant: Université Laval, \$141,000.00.

**Macdonald College**

Subvention — Grant: Macdonald College, \$141,000.00.

**Institut de technologie agricole****Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe (\$327,415.02)****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$262,008.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,983.78):**

Bélanger, G. ....	8,600.00		Fournier, H. ....	5,016.62	
Bérard, H.-L. ....	9,425.00		Granger, P. ....	10,000.00	674.87
Bois, J.-A. ....	5,104.12		Graton, A. ....	8,600.00	
Brochu, E. ....	10,000.00		Guay, B. ....	10,000.00	
Colpron, J. ....	10,000.00		Leduc, A. ....	8,000.00	
D'Amours, L. ....	8,000.00		Martin, A. ....	8,200.00	
Desfossés, P. ....	5,104.12		Martin, G. ....	8,200.00	
Doucet, R. ....	6,600.00		Perras, D.-J. ....	7,200.00	
Dumais, R. ....	11,025.00	501.08	Rodrigue, C. ....	8,400.00	
Emard, L. ....	5,226.30		Théroux, M. ....	8,600.00	

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (42) 97,792.61; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 740.53; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 2,174.20; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,807.83.

**Honoraires — Fees:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$2,510.00.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$50,005.96):**

Can. Laboratory Supplies Ltd., 3,614.80; Champlain Oil Products Ltd., 3,669.83; Richelieu Électrique Inc., 2,601.50; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, 6,361.87; Southern Canada Power Co. Ltd., 3,783.08. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 29,974.88.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,906.78.

**Institut de technologie agricole****Institute of Agricultural Technology, La Pocatière (\$561,592.45)****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$312,734.79) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,676.50):**

Audet, H. ....	6,250.00		Gaudette, G. ....	11,400.00	
Belzile, G. ....	6,000.00		Gauthier, A. ....	8,000.00	
Choinière, L. ....	9,000.00		Grégoire, D. ....	10,000.00	511.92
Dirren, M. ....	10,000.00		Lachance, G. ....	6,200.00	
Ducharme, L. ....	7,250.00		Lord, L. ....	7,833.24	
Dumaine, H. ....	8,200.00		Sasseville, Arthur. ....	5,250.00	
Gagné, C. ....	9,425.00		Scott, A. ....	9,600.00	
Gaudet, B. ....	9,600.00	519.72	St-Pierre, M. ....	10,400.00	

Autres traitements — Other salaries: (88) 175,409.67; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 2,916.88; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,644.86.

**Honoraires — Fees:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$1,742.50.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$156,824.34):**

Can. Import Ltd., 5,863.40; Can. Laboratory Supplies Ltd., 4,458.85; Can. Oil Co., 4,626.65; Caron & Fils "Meubles" Inc., 5,288.41; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,526.58; Cie Québec Power, 6,647.26; Desjardins, J.-B., 9,463.62; Entrepôts Ste-Foy Enr., 5,343; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,258.29; Gagnon, L.-H., 2,571.75; Gagnon, L.-P. Enr., 2,933.22; Hudon, R., 4,266.02; Kidd, C., 4,122.76; Laiterie Moderne Enr., 4,204.39; Maurais, A. Enr., 5,246.41; Michaud, A. Inc., 4,640.77; Paradis TV Enr., 4,685.88; Québec Sportif Ltée, 2,713.50; Roland & Frère Ltée, 12,412.97; Rousseau Métal Inc., 3,465; Société Coop. Agric. de St-Jean-Port-Joli, 5,625.51. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 49,460.10.

**Matériaux de construction — Building Materials (\$67,096.11):**

Alleghanys Construction Inc., 31,488.63; Boivin, R., 21,000; Bouchard. I.-A.-Y. Inc., 292.37; Pelletier & Martin Ltée, 14,315.11.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$17,518.21):**

La Pocatière, Ville — Town, 5,001.06; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,381.31. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,135.84.

**École de médecine vétérinaire  
School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe (\$472,032.65)**

**Traitements — Salaries (\$322,102.40) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,129.03):**

Borduas, J.-R. ....	5,333.26		Lagacé, A. ....	9,633.24	
Choquette, P. ....	9,158.22	1,550.93	Lebel, J. ....	7,966.54	
Cournoyer, L. ....	10,850.00		Madore, C. ....	5,333.26	
David, R. ....	7,750.00		Mathieu, L.-G. ....	7,958.30	
Dufresne, J. ....	11,766.54	713.70	Mélançon, G. ....	7,400.00	
Duquette, J.-G. ....	5,875.00		Mongeau, D. ....	8,208.30	
Flipo, J. ....	9,066.60		Nadeau, J.-D. ....	10,791.62	977.32
Garon, O. ....	8,975.00		Nantel, J. ....	8,425.00	
Gélinas, L.-de-G. ....	9,258.30		Pelletier, R. ....	10,000.00	
Girouard, H.-P. ....	8,341.60	3,034.00	Phaneuf, L.-P. ....	9,675.00	
Guay, P. ....	8,050.00	2,231.66	Piérard, J. ....	5,566.56	
Harrison, R.-J. ....	9,216.56		Poitrass, E. ....	8,908.30	
Jacques, E. ....	9,866.62		St-Georges, J. ....	10,675.00	985.76
Lafortune, J.-G. ....	8,558.30				

Autres traitements — Other salaries: (36) 88,047.50; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 1,447.78; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,635.66.

**Honoraires — Fees:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$4,100.00.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$115,830.89):**

Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 2,634.62; Can. Laboratory Supplies Ltd., 6,368.08; Champlain Oil Products Ltd., 5,111.26; Cloutier & Wrigley Ltd., 9,786.33; E & M Instruments Co. Inc., 5,778; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,340.09; Fontaine, M., 3,088; Massie, J.-O.-D. Ltée, 2,643.76; Pitman Moore, 2,567.77; Rogar Ltée, 8,443.20; Southern Canada Power Co. Ltd., 4,566.26. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 56,503.52.

**Matériaux de construction — Building Materials (\$7,837.38):**

Dion, L., 4,925. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,912.38.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$11,032.95):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,842.13; St-Hyacinthe, Cité, 3,260.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,930.62.

**École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine (\$118,551.15)****Traitements — Salaries (\$61,463.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$391.76):**

Dufour, F., 8,050; Houle, P.-E., 8,750. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (13) 44,663.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 391.76.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$37,160.49):**

Laberge, L., 4,100.33; Laberge, R., 2,523.77; Société Coop. Agric. du Comté de Châteauguay, 11,103.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,432.89.

**Matériaux de construction — Building Materials (\$10,773.81):**

Foisy, H., 9,310. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,463.81.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$8,761.91):**

RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,132.82. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,629.09.

**École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière (\$30,474.93)****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$16,244.83):**

Côté, P.-E., 6,050; Giasson, R., 5,000. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (3) 2,929.83; Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 2,265.

**Honoraires — Fees:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$255.00.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,637.83.

**Allocations et bourses — Allowances and Scholarships:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (54) \$8,038.00.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,299.27.

**École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce (\$19,741.20)****Traitements — Salaries:**

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (6) \$19,041.20.

**Allocations et bourses — Allowances and Scholarships:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (7) \$700.00.

**Écoles moyennes et orphelinats agricoles****Intermediate Agricultural Schools and Orphanages (\$862,136.16)****Traitements — Salaries (\$263,721.82):**

Beaudoin, G. ....	7,350.00
Belzile, M.-J. (voir aussi see also page 206) .....	5,087.46
Blackburn, L.-A. ....	7,225.00
Boudreault, F.-X. ....	6,854.10
Bourgeois, J. ....	6,925.00
Charbonneau, R. ....	7,575.00
Cossette, N. ....	8,200.00
Cyr, J.-G. ....	5,850.00
Damphousse, D. ....	8,050.00
Dufour, J. ....	6,250.00
Dumont, M. ....	6,975.00

Ferron, P. ....	6,950.00
Fleury, J.-F. ....	7,125.00
Fréchette, H. ....	5,800.00
Lambert, M. ....	7,225.00
Langlois, L. ....	6,600.00
Lazure, R. ....	7,350.00
Lemay, M.-A. ....	7,250.00
Lévesque, Y. ....	7,850.00
Lussier, A. ....	6,500.00
Martel, A. ....	7,850.00
Michaud, J.-D. ....	8,125.00
Ouellette, G. ....	7,850.00

Prieur, J.-B. ....	7,750.00	Surprenant, V. ....	6,600.00
Richer, L.-R. ....	7,300.00	St-Amant, S. ....	5,300.00
Rivard, G. ....	7,675.00	St-Aubin, A. ....	5,600.00
Rivard, H. ....	6,050.00	Tremblay, J. ....	6,925.00
Rousseau, G. ....	7,250.00	Trudeau, C. ....	5,750.00
Roy, L. ....	7,675.00		

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (6) 27,030.26.

**Subventions — Grants (\$598,414.34):**

**Abitibi-Est:** La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 81,365.55. **Bellechasse:** St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 663. **Berthier:** St-Barthélémy, École Moyenne d'Agriculture, 42,065. **Brome:** Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, 63,665. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 23,330. **Chicoutimi:** École Moyenne d'Agriculture, 93,270. **Labelle:** Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 67,914.71. **Lotbinière:** Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 48,460. **Mégantic:** St-Ferdinand d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 27,378.50. **Nicolet:** École Moyenne d'Agriculture, 59,155. **Portneuf:** Lac-Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 4,502.66. **Rimouski:** École Moyenne d'Agriculture, 34,640.15. **Témiscamingue:** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 51,504.77.

**Aménagement de la ferme, y compris subventions**  
**Farm Development, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4. ....	\$10,918,800.00
<b>Dépenses — Expenditures</b> .....	10,655,985.89
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada. ....	1,229,900.48
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for. .	750.00
	<u>1,230,650.48</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. ....	9,425,335.41
Comptes à recevoir — Accounts receivable. ....	750.00
	<u>\$ 9,426,085.41</u>
Dépensé en moins — Unexpended. ....	<u>\$ 1,492,714.59</u>

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$2,704,685.05) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$591,267.90):**

Alain, J.-F. ....	6,925.00	1,763.71	Beaudry, M. ....	4,283.30	1,377.96
Alarie, Charles. ....	1,000.00	577.71	Beaulieu, F. ....	3,125.00	1,213.34
Albert, J.-L. ....	7,725.00	1,662.79	Beaulieu, G. ....	6,500.00	522.30
Allard, R. ....	4,483.22	2,761.09	Beaulieu, J.-A. ....	5,958.22	1,123.33
Ampleman, G. ....	7,725.00	815.45	Bédard, H.-L. ....	5,104.12	1,301.27
Asselin, R. ....	3,925.00	846.45	Bégin, J. ....	7,725.00	1,614.09
Auclair, F. ....	3,125.00	2,894.26	Bégin, L. ....	6,925.00	1,542.63
Auclair, M. ....	5,000.00	1,319.39	Bélanger, J.-B. ....	3,125.00	1,319.77
Audet, J.-E. ....	9,791.52	2,072.89	Bélanger, Z. ....	7,225.00	640.26
Audette, J. ....	3,925.00	1,533.81	Béliveau, H. ....	7,725.00	1,920.51
Auger, A. ....	10,850.00		Bellemare, B. ....	7,225.00	1,693.76
Auger, J. ....	7,225.00		Belzile, B. ....	1,100.00	743.04
Baillargeon, Z. ....	3,725.00	1,442.85	Belzile, L.-P. ....	8,000.00	
Baribeau, L. ....	7,725.00	1,161.35	Benoit, R. ....	6,604.12	964.31
Baron, H. ....	3,925.00	1,996.56	Bergeron, Z. ....	1,000.00	657.95
Bazin, N. ....		714.77	Bernard, E. ....	3,025.00	1,564.16
Beauchamp, G. ....	7,725.00	543.22	Berthelot, R. ....	3,125.00	1,051.16
Beaudin, L.-A. ....	7,725.00	685.66	Berthiaume, A. ....		3,363.50
Beaudoin, J.-A. ....	5,125.00	721.89	Bertrand, E. ....	3,725.00	1,377.20

Bérubé, Daniel.....	5,000.00		Dagneault, P.....	3,883.22	505.10
Bilodeau, J.....	7,725.00	1,495.25	Daigle, J.....	3,125.00	1,540.53
Bilodeau, R.....	3,425.00	1,567.04	Daoust, V.....	1,000.00	540.87
Blais, A.....	4,100.00	1,239.61	Daudelin, F.....	2,983.22	1,478.57
Blais, J.....	3,425.00	1,279.58	Decarufel, B.....	1,401.78	854.48
Blais, J.-N.-E.....	6,925.00	1,183.99	De la Chevrotière, A.....	4,083.24	2,170.22
Blais, W.....	6,925.00	623.98	De la Durantaye, F.....	6,925.00	1,293.21
Blanchard, H.-P.....	1,000.00	558.13	Delagrave, O.....	2,700.00	964.75
Bois, P.....	5,000.00		Deroy, G.-H.....	3,125.00	1,236.21
Boissonnault, E.....	3,925.00	1,893.47	Déry, N.....	6,925.00	1,628.79
Bolduc, A.....	3,025.00	1,816.49	Deschesnes, G.....	5,958.22	
Bolduc, E.....	3,825.00	2,115.95	Deschênes, V.....	3,125.00	1,397.54
Bolduc, J.-H.....	4,883.30	872.90	Desgagnés, J.....	2,925.00	2,669.25
Bolduc, R.....	1,111.00	798.34	Desjardins, P.-E.....	7,725.00	1,369.19
Bombardier, L.....	6,354.04	593.11	Deslongchamps, F.....	3,125.00	1,261.28
Bordeau, L.....	1,000.00	663.10	Desrochers, R.....	2,925.00	2,503.09
Bouchard, M.....	3,925.00	1,914.32	Diamond, G.....		2,827.43
Boucher, Alphonse.....	7,725.00	1,048.93	Dion, A.....	3,925.00	1,120.47
Boulais, B.....	7,725.00	2,948.08	Dion, L.....	3,125.00	1,974.72
Bourget, L.....	3,283.22	1,817.49	Drummond, N.-A.....	7,725.00	2,502.55
Boutin, G.....	1,100.00	774.31	Dubé, Léonard.....	3,025.00	1,173.37
Boutin, J.....	3,025.00	1,265.80	Dubé, Léopold, (Despinas- sy).....	3,425.00	1,214.48
Boutin, L.....	2,513.66	623.03	Dubé, Léopold, (Lac-des- Aigles).....	3,025.00	1,362.32
Boutin, L.-E.....	7,725.00	1,812.51	Dubois, J.-J.....	3,125.00	1,987.54
Bradley, K.....	5,508.22	1,138.96	Dubuc, R.....	1,000.00	548.69
Brassard, J.....	900.00	930.68	Duchaine, G.....	3,525.00	1,425.25
Brassard, J.-R.....	7,225.00	738.16	Duchemin, G.....	5,354.10	1,839.19
Breton, E.....	6,604.12	1,064.29	Dufour, J.....	1,100.00	840.95
Brien, F.....	6,925.00		Dufour, P.-A.....	6,925.00	793.98
Brisebois, E.....	8,525.00	2,832.58	Dufour, U.....		2,580.03
Brisson, P.....	3,925.00	1,817.76	Dugré, G.....	5,958.22	2,423.36
Brosseau, F.....	6,925.00	1,442.66	Dumont, L.....	2,900.00	1,413.45
Brulotte, A.....	7,725.00	594.88	Dupont, O.....	2,983.22	1,344.34
Bruneau, G.....	3,725.00	1,501.25	Duval, M.....	5,854.12	605.21
Bruneau, J.-H.....	7,725.00		Éthier, R.....	3,625.00	3,230.20
Bujold, W.....	3,050.00	1,109.46	Falardeau, C.....	2,783.30	1,600.58
Cameron, R.....	3,025.00	1,529.90	Fauchon, L.....	3,025.00	1,308.43
Caron, Clément.....		3,387.15	Fauchon, R.....	3,025.00	1,276.63
Caron, E.....	3,725.00	1,752.89	Faust, N.....	6,641.59	
Caron, G.....	7,725.00	1,954.11	Ferron, M.....	7,725.00	
Caron, H.....	8,825.00		Fleurent, P.-E.....	3,425.00	1,634.90
Caron, J.....	5,958.22		Fleurent, W.....	2,250.00	601.28
Carrier, J.-E.....	7,725.00	1,692.16	Flipot, P.....	1,100.00	649.85
Cayouette, J.-B.....	6,104.10		Forget, E.....	3,925.00	1,434.59
Chabot, J.-I.....	6,925.00	1,712.58	Fortier, Clément, (Disraëli)	2,925.00	2,310.32
Chamberland, J.-W.....	3,791.62	901.19	Fortier, Clément, (Mont- Brun).....	2,925.00	1,605.01
Champagne, I.....	2,225.00	1,602.69	Fortin, E.....	3,925.00	1,116.22
Charbonneau, A.....	7,725.00	1,311.06	Fortin, N.-Y.....	5,500.00	1,687.88
Charpentier, G.....	2,783.30	1,458.46	Foucher, G.-E.....	7,725.00	
Chenard, E.....	3,925.00	2,170.40	Fournier, L.....	6,925.00	1,153.59
Chiasson, L.....	3,425.00	1,785.15	Fradette, L.....	3,083.18	1,461.75
Chouinard, A.....	3,025.00	1,138.40	Gagné, G.-M.....	3,025.00	1,106.30
Chouinard, L.....	6,925.00	925.62	Gagné, R.....	3,883.31	1,850.37
Cloutier, J.-R.....	9,325.00	1,209.88	Gagné, W.....	2,182.00	654.64
Cloutier, M.....	2,783.30	2,185.74	Gagnon, A.....	7,600.00	1,939.82
Comeau, R.....	6,604.12	1,077.24	Gagnon, E.....	7,725.00	1,863.68
Corminboeuf, F.....	8,000.00		Gagnon, F.....	4,395.76	517.62
Corriveau, R.....	7,725.00	589.75	Gagnon, P.....		2,407.07
Cossette, B.....	7,725.00	1,678.37	Garneau, L.....	7,725.00	2,015.88
Côté, Gervais.....	3,325.00	1,545.01	Gauthier, A.....	4,025.00	2,084.25
Côté, J.....	825.00	593.47	Gauthier, P.....	7,725.00	1,831.35
Côté, J.-L.....		3,406.13			
Côté, L.....	4,283.30	989.66			
Couture, E.....	7,725.00	1,266.66			

Gauthier, R.	2,783.30	1,002.72	Lavoie, R.	3,683.18	2,123.48
Gendron, G.	6,104.09	1,714.78	Leblanc, Aimé.	2,658.26	755.68
Giguère, M.	4,100.00	2,635.24	Leblanc, Alphonse.	2,883.26	1,187.08
Girard, N.	3,841.58	1,585.92	Leblanc, E.	5,000.00	
Giroux, L.	6,604.12	1,352.15	Leblanc, H.	1,100.00	638.18
Godin, F.	5,708.20	2,020.98	Leblond, G.-H.	3,625.00	641.95
Gosselin, Lucien.	6,925.00	1,712.42	Leblond, M.	3,025.00	1,440.74
Gosselin, S.	7,725.00	640.82	Lebrasseur, D.	2,182.00	622.77
Goyette, A.	4,100.00	2,329.83	Leclerc, M.	1,000.00	848.88
Grammond, G.	1,000.00	757.95	Leclerc, P.	5,854.12	657.10
Greene, G.	6,000.00	727.06	Lefebvre, C.	3,025.00	2,250.49
Grenier, A.	3,883.22	3,248.80	Lefrançois, S.	3,883.22	2,163.32
Guay, C.	3,341.60	956.50	Legros, E.		2,965.69
Guenette, A.	3,125.00	1,204.09	Lemieux, M.	7,725.00	
Hamel, M.	7,725.00	1,868.39	Lemire, C.-P.	7,725.00	1,698.51
Hamel, O.	3,300.00	633.93	Lemyre, E.	3,025.00	1,775.74
Hardy, J.	9,325.00	1,469.09	Léonard, F.	6,925.00	1,814.03
Harvey, G.-H.	6,925.00	547.40	Lesage, C.-E.	6,104.10	
Hébert, S.		649.04	Lesage, D.	7,725.00	1,256.58
Hébert, W.	6,925.00	1,302.46	Letendre, L.	4,883.30	1,002.28
Houde, L.-H.	3,725.00	1,384.50	Lévesque, C.	3,025.00	1,353.45
Houle, E.	7,725.00	1,678.63	Lévesque, G.	6,775.00	
Houle, J.-P.		1,326.46	Lévesque, L.	4,141.58	1,101.72
Huberdeau, F.-A.		1,214.01	Lévesque, L.-M.	3,025.00	1,640.05
Hudon, G.	7,725.00	2,304.77	Lowe, W.	3,525.00	1,996.51
Hudon, J.	7,725.00	1,148.90	MacMillan, D.-J.	7,725.00	1,795.50
Hudon, L.	6,925.00	714.88	Maillé, H.	3,125.00	2,086.99
Huot, T.	3,125.00	1,222.31	Malenfant, G.	1,100.00	960.51
Imbeault, C.	4,100.00	3,231.24	Maranda, P.-H.	7,725.00	867.64
Jacob, G.	2,234.00	1,480.90	Marceau, J.-W.	7,725.00	885.82
Jodoin, J.-P.-A.	4,183.31	1,483.38	Marcotte, L.	3,025.00	1,298.14
Labonté, A.	3,425.00	1,463.43	Marquis, E.	3,725.00	1,237.73
Labrie, G.	3,425.00	1,339.44	Marsot, L.-V.	7,725.00	
Labrie, L.	6,925.00	1,553.05	Martel, D.	1,293.63	850.79
Lachance, G.	3,025.00	1,305.20	Martin, A.	9,325.00	2,341.83
Laflamme, R.	6,354.04	1,334.30	Martin, J.-A.	2,596.00	1,424.86
Lafleur, E.	7,225.00	1,053.77	Martin, P.-G.	6,354.04	600.32
Laforte, G.	4,100.00	1,630.26	Massé, M.	1,100.00	971.96
Lafortune, J.-A.	7,725.00		Mathieu, C.-A.	3,925.00	1,649.47
Lafortune, L.	1,833.28	648.47	Mathieu, T.	6,925.00	1,570.18
Lagué, G.	5,500.00	1,097.01	Mayer, A.	6,854.10	544.62
Laliberté, I.	2,569.10	501.28	Ménard, Y.	7,725.00	
Laliberté, J.	9,325.00	3,024.92	Mercier, M.	7,850.00	1,868.41
Lambert, J.-R.	3,125.00	1,234.55	Mercier, N.	7,725.00	1,567.31
Lambert, P.	7,725.00	2,335.11	Méthot, A.	7,725.00	777.92
Lamontagne, J.	2,783.30	1,560.71	Méthot, P.	8,325.00	1,657.03
Lamontagne, Odilon.	5,604.04	2,041.39	Meunier, J.	7,225.00	1,247.18
Landry, Lionel.	6,925.00	2,370.40	Michaud, D.	3,125.00	1,238.46
Landry, V.	6,354.04	1,586.39	Michaud, R.	3,979.12	596.22
Langevin, J.	3,025.00	1,803.60	Michon, L.	1,100.00	712.58
Lanouette, T.	5,158.22	1,961.40	Milette, G.-E.	6,925.00	539.54
Lapalme, A.	6,925.00	1,947.28	Miljours, E.	4,483.22	1,255.29
Lapointe, P.	3,925.00	1,272.28	Millette, G.	7,725.00	
Lapointe, R.		3,256.94	Mondou, L.-A.	7,725.00	
Larivière, Roméo.	3,925.00	1,497.02	Mondou, M.	1,064.00	936.79
Laroche, R.	3,125.00	1,669.56	Montambault, A.	5,000.00	
Larouche, C.	5,958.22	1,728.58	Morency, C.	3,083.18	1,093.88
Larivée, J.-M.	1,100.00	706.40	Morency, F.	9,200.00	2,304.00
Latourelle, J.-L.	3,025.00	3,045.95	Morin, Lauréat.	3,025.00	1,920.80
Lauzière, H.	8,525.00	1,460.26	Morin, Luc.	5,354.10	4,680.63
Lauzon, J.-M.	1,000.00	634.47	Morin, P.	7,725.00	1,477.47
Laverdière, R.	3,025.00	1,110.27	Morin, P.-E.	3,025.00	1,351.24
Lavoie, C.-H.	6,104.10	797.12	Morisset, A.-A.	4,100.00	2,487.91
Lavoie, F.-X.	7,725.00	2,316.62	Morneau, J.-B.	2,983.22	1,188.62

McGee, C.		811.33	Scott, J.-R.	7,725.00	2,348.01
Nadeau, J.-N.	5,854.11	1,953.92	Séguin, E.	7,725.00	2,614.16
Nadeau, N.	2,883.26	727.25	Simard, A.	4,100.00	1,445.01
Nicholson, D.	3,125.00	1,715.43	Simard, E.	7,725.00	
Noël, A.	7,725.00	904.89	Simard, L.-J.		1,072.35
Noiseux, D.-C.	8,500.00		Simard, P.	7,725.00	1,064.96
Ouellet, J.-A.	3,366.58	2,230.64	Sirois, C.	3,025.00	1,251.66
Ouellet, J.-B.		1,235.55	Sirois, J.-B.	9,325.00	2,000.35
Ouellet, S.	3,025.00	1,530.42	Sirois, R.	5,583.18	720.77
Ouellette, G.	7,725.00	2,345.71	Soucy, Carmel	2,925.00	1,483.89
Paquin, J.-G.	6,925.00	1,404.60	Soucy, P.-A.	6,925.00	
Paquin, P.-A.	7,725.00	1,218.99	Soucy, Y.	6,604.12	751.63
Paradis, J.-R.	6,800.00	714.53	Sylvestre, L.	7,725.00	1,898.91
Paré, I.	6,925.00		St-Arnaud, J.-R.	7,225.00	1,279.91
Parent, M.	5,354.10	2,171.85	St-Cyr, R.		1,846.74
Parent, N.	9,625.00	904.62	St-Denis, J.-M.-A.	7,725.00	2,269.12
Parent, P.	5,104.12		St-Gelais, J.-C.	2,925.00	1,408.31
Pelletier, Gustave	7,725.00	922.46	St-Germain, A.	5,958.22	620.95
Pelletier, L.-G.	6,104.10		St-Laurent, R.	5,604.04	1,193.32
Perron, J.	8,000.00	1,339.43	St-Pierre, C.	1,100.00	768.46
Picard, H.	2,918.01	1,455.84	St-Pierre, R.-M.	3,983.30	1,985.62
Pigeon, R.	7,225.00	1,076.49	St-Yves, L.-J.	6,925.00	
Pineault, D.	3,425.00	1,959.91	Tardif, L.	6,354.00	
Pitre, E.	3,925.00	1,220.60	Tardif, P.-P.	6,925.00	747.69
Plourde, P.	6,854.10	1,675.36	Taschereau, J.-E.	6,250.00	1,393.88
Poiré, R.	978.71	521.07	Tessier, H.	7,725.00	1,728.77
Potvin, L.-A.	7,725.00	773.86	Théberge, A.-E.	6,925.00	870.57
Potvin, L.-U.	7,725.00	2,324.58	Therrien, L.	7,725.00	529.19
Pouliot, C.-A.	6,104.10	1,411.92	Thibodeau, L.-P.	5,354.10	1,315.40
Prince, G.	6,854.10	1,273.97	Thiffault, L.-P.	2,245.04	560.85
Proulx, A.	1,100.00	689.00	Tittley, A.	7,725.00	1,599.94
Provost, E.	3,725.00	1,492.76	Touchette, M.	3,025.00	1,171.45
Ratté, C.	5,854.11	1,335.06	Tousignant, N.	3,725.00	1,773.62
Raynauld, E.-L.	7,725.00	993.89	Tremblay, A.	7,725.00	1,896.33
Raynauld, G.	7,725.00	1,416.46	Tremblay, E.	7,725.00	1,903.43
Reid, H.	7,725.00		Tremblay, G.	8,025.00	1,623.38
Rinfret, J.	7,725.00	1,312.90	Tremblay, J.-L.	7,725.00	1,482.19
Rioux, A.-J.	7,825.00		Tremblay, Léonce	3,983.30	1,142.16
Rivard, J.	2,700.00	1,168.59	Tremblay, Léopold	6,925.00	1,751.70
Riverin, B.	7,725.00	1,339.33	Tremblay, Lionel	1,964.28	1,306.80
Robert, P.	8,525.00	2,625.39	Tremblay, Lucien	3,025.00	1,526.39
Robillard, C.	3,125.00	2,610.16	Tremblay, L.-A.	6,925.00	1,025.03
Roche, J.	7,725.00		Tremblay, L.-P.	3,925.00	1,895.66
Rochon, G.	6,925.00	1,471.26	Tremblay, P.	3,925.00	1,739.52
Rollin, J.-T.	7,725.00	744.28	Tremblay, T.	6,925.00	
Rondeau, P.	3,025.00	1,559.81	Trudel, M.	1,000.00	817.61
Rosciszewski, J.	5,104.12	621.50	Turcotte, Bertrand	7,725.00	1,247.77
Rousseau, J.-P.	9,325.00	2,163.06	Turcotte, J.-B.	3,841.58	1,418.95
Rousseau, L.	8,025.00	3,377.36	Turgeon, F.	7,725.00	846.56
Rousseau, M.	7,725.00	2,173.24	Vachon, L.	4,083.24	1,757.25
Roy, A.	7,725.00	1,157.99	Vaillancourt, R.	2,358.23	825.60
Roy, Émile	7,000.00		Vallières, P.-E.	3,008.24	1,283.16
Roy, Émilien	3,800.00	1,506.53	Veilleux, H.	6,604.12	961.74
Roy, J.-E.	7,725.00		Verville, H.	7,725.00	708.14
Roy, J.-P.	5,854.12	709.31	Verville, J.-C.	6,104.09	1,026.44
Saint-Loup, P.	6,354.03	1,648.80	Vézina, P.-H.	9,600.00	2,016.65
Salvas, D.	7,725.00	1,982.69	Vigeant, E.	7,725.00	2,300.32
Samuel, L.	3,025.00	1,075.76	Vignola, J.-M.	3,841.58	1,441.89
Savard, E.	5,583.18	1,503.91	Villeneuve, J.-B.	1,800.00	1,230.71
Savard, F.	2,700.00	870.34	Vinet, T.	1,100.00	908.36
Savard, G.	3,283.22	559.34			

Autres traitements — Other salaries: (260) 617,333.44; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 5,217.99; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 32,163; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 21,046.28; Avances dont compte à rendre — Advances

to be accounted for: 750; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 30,802.83.

**Honoraires — Fees:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,025.00.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$99,364.17):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 13,677.42; Godin, F., 2,990.99; Lanouette, L.-T., 4,268.87; Larouche, C., 5,614.37; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,269.90; Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 66,542.62.

**Transport — Transportation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,155.90.

**Aides et subventions — Assistance and Grants (\$7,243,190.02):**

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES — PAID TO FARMERS' CLUBS (\$18,165.68): Abitibi-Est, 550; Abitibi-Ouest, 1,500.50; Argenteuil, 25; Arthabaska, 25; Beauce, 325; Beauharnois, 415; Bellechasse, 559.50; Berthier, 175; Bonaventure, 516.50; Brome, 42; Champlain, 216; Charlevoix, 268.50; Châteauguay, 176; Compton, 75; Deux-Montagnes, 625; Dorchester, 170; Drummond, 400; Frontenac, 275; Gaspé-Nord, 453.50; Gatineau, 775; Huntingdon, 25; Îles-de-la-Madeleine, 279; Joliette, 901.50; Jonquière-Kénogami, 25; Kamouraska, 484.50; Labelle, 1,325; L'Assomption, 25; Laviolette, 25; Lévis, 75; L'Islet, 241.50; Lotbinière, 267; Maskinongé, 83; Matane, 1,165; Matapédia, 492.50; Mégantic, 100; Montmagny, 575.50; Montmorency, 100; Nicolet, 140; Papineau, 300; Pontiac, 150; Portneuf, 816; Québec, 50; Richelieu, 80.18; Richmond, 25; Rimouski, 426; Rivière-du-Loup, 96.50; Roberval, 52.50; Rouville, 50; Rouyn-Noranda, 215; Saguenay, 25; Sherbrooke, 100; St-Hyacinthe, 36.50; St-Jean, 225; St-Maurice, 150; Témiscamingue, 592; Témiscouata, 264.50; Terrebonne, 75; Vaudreuil-Soulanges, 100.50; Verchères, 314; Wolfe, 50; Yamaska, 75.

PAYÉES À DES SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES (\$63,300.00): Beauharnois, 200; Bellechasse, 1,000; *Bonaventure*: Div. A, 1,000, Div. B, 500; Brome, 1,000; Charlevoix, Div. B, 1,000; Chicoutimi, 4,500; Compton, 1,000; Deux-Montagnes, 5,000; Dorchester, Div. B, 300; Drummond, 1,000; Gatineau, Div. A, 1,000; Huntingdon, Div. B, 1,000; Iberville, 500; Joliette, Div. A, 700; *Labelle*: Div. A, 500, Div. B, 1,500; *L'Assomption*, 500; *Laviolette*, 500; *L'Islet*, 1,000; *Lotbinière*: Div. A, 2,000, Div. B, 1,200; *Maskinongé*, 500; *Matapédia*, 2,000; *Mégantic*, Div. A, 1,500; *Missisquoi*, 1,000; *Montcalm*, 600; *Napierville-Laprairie*, *Laprairie*, 200; *Nicolet*: Div. A, 2,000, Div. B, 100; *Pontiac*: Div. A, 1,000, Div. B, 500, Div. C, 500; *Portneuf*: Div. A, 800, Div. B, 600, Div. C, 600; Richmond, 1,500; Rimouski, 1,000; Rivière-du-Loup, 3,000; Rouville, 2,000; Stanstead, 2,000; St-Jean, 4,000; St-Maurice, 2,000; Témiscouata, 3,000; Terrebonne, 800; Trois-Rivières, 1,000; *Vaudreuil-Soulanges*: Vaudreuil, 2,000, Soulanges, 1,000; Verchères, 500; Wolfe, 700.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES — PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (\$17,598.93): **Champlain**: Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500. **Deux-Montagnes**: Assoc. des Laboureurs du Comté de Deux-Montagnes, 500. **Jacques-Cartier**: Macdonald College, Ferme Prov. des Semences — Prov. Seed Farm, 12,427.93. **Joliette**: Meunerie Coop. de Joliette, 621. **Missisquoi**: Missisquoi County Ploughing Assoc., 100. **Pontiac**: Pontiac Plowmen's Assoc., 100. **Portneuf**: Assoc. des Diplômés en Agriculture du Comté de Portneuf, 1,500. **Richmond**: St. Francis Valley & Drummond Plowmen's Assoc., 500. **Sherbrooke**: Sherbrooke Plowmen's Assoc., 100. **Stanstead**: Stanstead County Plowmen's Assoc., 150. **Vaudreuil-Soulanges**: Assoc. des Laboureurs de Soulanges, 100.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$7,144,125.41): Abitibi-Est, 56,331.45; Abitibi-Ouest, 55,730.57; Argenteuil, 64,372.23; Arthabaska, 264,417.26; Bagot, 147,240.91; Beauce, 224,978.22; Beauharnois, 39,309.99; Bellechasse, 210,054.15; Berthier, 65,810.41; Bonaventure, 130,582.51; Bourget, 1,928.14; Brome, 29,278.64; Chambly, 13,204.35; Champlain, 108,273.60; Charlevoix, 43,855.14; Châteauguay, 89,433.71; Chicoutimi, 59,063.09; Compton, 129,636.80; Deux-Montagnes, 122,447.37; Dorchester, 201,297.74; Drummond, 148,570.23; Frontenac, 128,996.92; Gaspé-Nord, 48,939.14; Gaspé-Sud, 14,829.29; Gatineau, 28,519.53; Huntingdon, 41,795.80; Iberville, 92,093.32; Îles-de-la-Madeleine, 13,405.29; Jacques-Cartier, 4,131.38; Joliette, 88,422.22; Jonquière-Kénogami, 38,851.95; Kamouraska, 157,218.70; Labelle, 50,432.17; Lac-St-Jean, 61,603.02; L'Assomption, 79,998.50; Laval, 40,164.96; Laviolette, 36,347.07; Lévis, 91,742.95; L'Islet, 89,648.82; Lotbinière, 208,169.75; Maskinongé, 30,217.03; Matane, 241,801.26; Matapédia, 189,692.63; Mégantic, 167,115.75; Missisquoi, 81,317.73; Montcalm, 80,515.84; Montmagny, 80,530.20; Montmorency, 73,526.18; Napierville-Laprairie, 150,430.45; Nicolet, 297,100.83; Papineau, 65,344.66; Pontiac, 33,226.41; Portneuf, 134,347.99; Québec, 100,042.78; Richelieu, 62,694.49; Richmond,

100,339.30; Rimouski, 185,092.91; Rivière-du-Loup, 190,318.75; Roberval, 93,087.94; Rouville, 123,787.75; Rouyn-Noranda, 17,936.34; Saguenay, 11,788.16; Shefford, 113,462.47; Sherbrooke, 26,704.33; Stanstead, 93,734.10; St-Hyacinthe, 159,101.55; St-Jean, 66,624.15; St-Maurice, 44,513.02; Témiscamingue, 127,500.92; Témiscouata, 52,665.97; Terrebonne, 40,721.77; Trois-Rivières, 1,314.34; Vaudreuil-Soulanges, 62,164.37; Verchères, 73,598.61; Wolfe, 93,342.28; Yamaska, 157,244.86.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,297.85.

### Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 117 et amendements .....	\$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 86,662.80
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 13,337.20

Abitibi-Est, 2,804; Abitibi-Ouest, 3,704; Argenteuil, 1,404; Arthabaska, 432.96; Bagot, 630.08; *Beauce*: Div. A, 484, Div. B, 1,008.32; Beauharnois, 904; Bellechasse, 904; Berthier, 100; *Bonaventure*: Div. A, 840, Div. B, 359.04; Brome, 904; Chambly, 904; Champlain, 1,888; *Charlevoix*: Div. A, 640, Div. B, 464; Châteauguay, 898; Chicoutimi, 904; Compton, 1,204; Deux-Montagnes, 904; *Dorchester*: Div. A, 2,140, Div. B, 380.16; Drummond, 292.16; Frontenac, 1,904; Gaspé-Nord, 1,512; *Gatineau*: Div. A, 840, Div. B, 1,640; *Huntingdon*: Div. A, 2,140, Div. B, 592; Iberville, 190.08; *Îles-de-la-Madeleine*: Div. A, 1,140, Div. B, 1,840; Jacques-Cartier, 651.20; *Joliette*: Div. A, 418.88, Div. B, 1,044; Kamouraska, 4,904; *Labelle*: Div. A, 500, Div. B, 640; Lac-St-Jean, 704; Laprairie, 256.96; L'Assomption, 549.12; Laval, 762; Laviolette, 260.48; Lévis, 591.36; L'Islet, 904; *Lotbinière*: Div. A, 484, Div. B, 472; Maskinongé, 668.80; Matane, 1,804; Matapédia, 904; *Mégantic*: Div. A, 429.44, Div. B, 640; Missisquoi, 904; Montcalm, 299.20; Montmagny, 1,204; Montmorency, Div. A, 513.92; Napierville, 644.16; *Nicolet*: Div. A, 640, Div. B, 442; Papineau, 1,904; *Pontiac*: Div. A, 640, Div. B, 470, Div. C, 640; *Portneuf*: Div. A, 640, Div. B, 640, Div. C, 411.84; Québec, 598.40; Richelieu, 2,604; Richmond, 904; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 904; Roberval, 904; Rouville, 1,204; Sherbrooke, 1,564; Soulanges, 894; Stanstead, 904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 1,404; St-Maurice, 904; Témiscamingue, 1,404; Témiscouata, 904; Terrebonne, 704; Trois-Rivières, 218.24; Vaudreuil, 904; Verchères, 748; Wolfe, 904; Yamaska, 1,804.

### Aménagement rural — Rural Development

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5 .....	\$ 485,000.00
Dépenses — Expenditures .....	383,969.17
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	934.90
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	383,034.27
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	934.90
	\$ 383,969.17
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 101,030.83

#### Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$320,550.92) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$57,229.17):

Bégin, E. ....	5,500.00	Carrier, D. ....	1,500.00	1,179.50
Belzile, M.-F. ....	671.01	Carrier, J.-L. ....	5,187.42	2,044.52
Blouin, J.-L. ....	1,879.10	Chartré, M. ....	7,525.00	2,606.77
Boisvert, P.-F. ....	7,825.00	Choinière, J.-M. ....	840.00	2,105.51
Boulanger, R.-R. ....	6,250.00	Demers, A. ....	4,504.06	1,519.36
Camirand, R. ....	7,908.22	Demers, O. ....	7,525.00	1,100.78

Doré, Y. ....	837.60	Leclerc, J. ....	7,825.00	2,278.27
Dorion, P. ....	7,225.00	1,234.15	Martineau, L. ....	8,025.00
Dubé, J.-P. ....	6,854.00	1,609.36	Mélançon, C. ....	7,825.00
Dubord, H. ....	10,850.00	757.28	Mercier, L. ....	8,825.00
Dumontier, C. ....	5,354.10		Mercier, T. ....	10,400.00
East, G. ....	7,525.00	1,323.19	Ouellet, P.-H. ....	4,400.00
Gagnon, G. ....	4,091.58	2,407.85	Pichette, R. ....	7,104.10
Garand, Y. ....	7,725.00		Pinard, G. ....	6,354.03
Graveline, R. ....	5,500.00		Pleau, M. ....	6,250.00
Guillemette, A. ....		575.84	Pouliot, J.-B. ....	8,825.00
Lafontaine, Z. ....		1,377.60	Préfontaine, B. ....	3,800.00
Lavoie, V. ....		673.59	Richard, A. ....	1,625.00
Lebel, Michel. ....	4,504.06	2,199.88	Rousseau, J. ....	5,354.10
Leblanc, A. ....	6,925.00	1,191.41	Therrien, R. ....	6,250.00

Autres traitements — Other salaries: (29) 76,865.88; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 41.67; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 27,783.60; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,437.11; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 934.90; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 4,068.40.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$5,205.21):**

Savard, J. Ltée, 3,903.41. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,301.80.

**Transport — Transportation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$17.63.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$966.24.

**Génie rural, y compris subventions  
Agricultural Engineering, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6. .... \$14,650,000.00

Dépenses — Expenditures. .... 14,394,882.67

**Moins remboursements — Less reimbursements:**

**Imputations — Charges to:**

Article — Item 1: Administration. ....	14,015.01
Article — Item 2: Production et mise en marché, y compris subventions — Production and marketing, including grants. ....	39,994.02
Article — Item 3: Recherches, enseignement et information, y compris subventions — Research, education and information, including grants. ....	34,386.63
Article — Item 4: Aménagement de la ferme, y compris subventions — Farm development, including grants. ....	30,802.83
Article — Item 5: Aménagement rural — Rural development. ....	4,068.40
Article — Item 7: Colonisation, y compris subventions — Colonization, including grants. ....	780,450.21
Article — Item 8: Organismes de mise en marché — Marketing organizations. ....	942.46
Article — Item 14: Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles, construction de chemins et ponts de colonisation — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties, construction of colonization roads and bridges. ....	125,677.12
Loi de l'aménagement rural et du développement agricole — Agricultural and Rural Development Act, 11-12 Eliz. II, c. 31, a. 34. ....	6,663.63
M.S. — S.W. 1: Compensation aux sinistrés de divers comtés — Compensation to victims of disasters in various counties. ....	31,547.53

Divers ministères — Various departments:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	5,424.16	
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	805.00	
Industrie et commerce — Industry and Commerce	1,985.00	
Instruction publique — Education	11,668.99	
Jeunesse — Youth	125.00	
Richesses naturelles — Natural Resources	6,000.00	
Santé — Health	1,437.37	
Terres et forêts — Lands and Forests	6,864.93	
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game	13,858.40	
Transports et communications — Transportation and Communications	4,419.44	
Travaux publics — Public Works	100.00	
Voirie — Roads	3,696.85	
	<hr/>	
	1,125,032.98	
Contributions:		
Travaux mécanisés — Mechanized works:		
Particuliers — Individuals:		
Encaissées — Received	458,939.76	
À recevoir — Receivable	117,377.79	
Travaux de drainage — Drainage works:		
Particuliers — Individuals:		
Municipalités — Municipalities	5,655.00	
	98,110.30	
	<hr/>	
	680,082.85	
Recettes — Receipts:		
Location d'outillage — Rental of machinery	24,121.80	
Ventes de matériaux — Sales of materials	93,906.72	
Indemnités, assurance-accidents — Indemnities, casualty insurance	7,420.29	
Divers — Miscellaneous	1,284.29	
	<hr/>	
	126,733.10	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	775.00	1,932,623.93
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		12,462,258.74
Comptes à recevoir — Accounts receivable		118,152.79
		<hr/>
		\$12,580,411.53
Dépensé en moins — Unexpended		<hr/>
		\$ 2,069,588.47

## Administration (\$985,186.33)

## Traitements — Salaries (\$838,148.47) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$147,037.86):

Amyot, G.	7,020.70	1,165.83	Boisvert, C.	7,225.00	1,752.77
Aquin, L.	5,854.12	2,799.78	Boucher, A.		568.13
Auger, R.	8,408.14	1,524.07	Boucher, R.	7,525.00	2,777.06
Baillargeon, R.	9,925.00	1,630.47	Boutin, J.-C.	5,354.10	3,761.56
Beaudet, I.	6,854.10	1,935.67	Carignan, G.	6,083.25	1,758.39
Beaudet, R.	7,725.00	720.19	Caron, Alfred	3,883.22	662.62
Beaudry, A.	7,225.00	1,250.13	Caron, André	5,854.12	1,682.51
Bélanger, J.-M.	6,604.12	1,389.25	Caron, P.	6,083.25	505.81
Bergeron, A.	4,883.30	658.46	Caron, R.	6,354.04	1,095.30
Bernardi, A.	8,825.00	3,924.05	Carrier, R.	5,000.00	1,055.86
Bérubé, D.		567.93	Charest, R.	9,125.00	1,515.48
Bibeau, J.	8,908.30	989.17	Chevrette, B.	9,625.00	1,348.28
Blais, P.-E.	5,354.10	2,505.06	Chouinard, A.	5,000.00	2,156.40
Blouin, S.	5,500.00	1,007.02	Cliche, D.		2,313.56

Côté, J. ....		888.25	Labonté, G. ....	6,354.04	836.72
Cousineau, M. ....	5,854.12	1,517.46	Labrie, G. ....		2,027.34
Denis, G. ....	3,950.00	1,973.43	Lamarre, M. ....	9,125.00	2,677.41
Desaulniers, A. ....	5,854.12		Landry, P. ....	6,354.04	3,217.20
Dessureault, Georges. ....		1,767.83	Langelier, C.-E. ....	7,725.00	1,968.35
Dessureault, Gilles. ....	2,620.70	1,417.15	Larochelle, M. ....	7,525.00	1,115.79
Drapeau, G. ....	5,000.00	1,286.33	Leclerc, L. ....		598.93
Drouin, C. ....	6,083.25	1,697.50	Legros, J. ....	7,041.44	2,189.58
Ducharme, J. ....	5,500.00	1,771.91	Levesque, L. ....	9,125.00	704.87
Dumont, B. ....	7,725.00	2,381.94	Limoges, D. ....	5,604.04	
Duquette, R. ....	10,850.00	1,961.42	Maheux, P. ....	5,104.08	
Dusablon, P. ....	6,104.10	2,664.86	Marcon, M. ....	6,500.00	
Fafard, A. ....	6,104.10	1,382.87	Marcotte, L. ....	5,854.12	2,389.28
Fournier, P. ....	6,354.04	1,742.58	Ménard, L. ....	5,854.12	1,496.25
Francoeur, E. ....		849.00	McGee, C. ....	6,604.12	
Fugère, A. ....		1,977.69	Nolet, C. ....	6,354.04	1,555.11
Gagnon, J. ....	7,725.00	1,563.26	Paquet, Albert. ....	5,000.00	
Gagnon, L. ....	5,104.12	1,953.86	Paradis, C. ....	6,458.14	1,318.34
Gamache, L. ....	4,283.30	2,606.00	Pépin, P. ....	4,683.24	1,334.10
Gaudreau, A. ....	8,625.00	1,949.89	Perron, B. ....	7,225.00	3,072.55
Gauthier, C. ....	6,354.04	1,953.12	Pesant, A. ....	1,350.00	518.07
Giasson, C.-E. ....	7,725.00	798.81	Pettigrew, L.-P. ....	6,895.70	1,338.45
Giasson, E. ....	7,725.00	1,705.15	Plante, A.-R. ....	5,854.12	
Gingras, C. ....	5,583.22	2,034.10	Pouliot, R. ....	6,854.10	
Girard, R. ....	6,354.04	2,281.17	Prout, P. ....	4,208.24	1,433.10
Goudreault, M. ....	5,104.08		Provencher, L.-P. ....	10,483.22	1,650.65
Goudreault, P. ....	6,925.00	1,890.05	Rinfret, M. ....	4,883.30	2,026.71
Gourde, Gaétan. ....	7,208.22	970.73	Roy, A. ....	9,925.00	1,396.71
Gourde, Gaston. ....		722.76	Samson, R. ....	4,383.26	3,356.21
Grenon, J.-J. ....	8,825.00	2,233.16	Savard, C. ....	5,250.00	
Guay, G. ....	6,354.04		St-Louis, P. ....		1,947.85
Guimont, H. ....	5,104.08		Trottier, C. ....	5,104.12	1,667.35
Houle, J.-P. ....	6,925.00		Trottier, L.-P. ....	4,800.00	1,960.93
Huberdeau, F.-A. ....	6,104.10		Trottier, P.-E. ....	4,600.00	1,136.18
Hudon, P.-R. ....	4,183.31	506.22	Verret, J.-H. ....	6,104.10	1,818.35
Jean, U. ....	6,000.00		Vinet, D. ....	900.00	1,012.28

Autres traitements — Other salaries: (122) 272,819.05; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 834;  
Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,803.89.

#### Hydraulique agricole — Agricultural Drainage (\$1,951,007.99)

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$568,883.76.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$20,215.79):

Auberge de Sutton, 1,028.50; Denise Hôtel, 1,789.39; Hôtel Coronet, 2,000.48; Hôtel de la Source, 1,271.40; Hôtel Jacques-Cartier, 1,089.96; Hôtel R. Larouche, 565.56; Hôtel Maison Blanche Enr., 532.65; Hôtel Manoir Victoria, 579.80; Hôtel Park Inn, 596.65; Hôtel Plaza, 3,548.96; Hôtel Robertson, 505.62; Hôtel Roddor, 1,884.31; Hôtel St-Ambroise, 1,095.18; Hôtel St-Germain, 978.55. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 2,748.78.

Transport — Transportation:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$365.50.

Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$33,339.19):

Bellehumeur, P.-E., 6,869.60; Coulombe, A., 2,796.50; Dynamite Ltd., 6,242.61; Laurentides Explosifs Enr., 3,361.78. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,068.70.

Location de machinerie — Rental of Machinery (\$470,695.90):

Assoc. Forestière de Roquemaure, 3,932.50; Beupré, A., 3,312; Bernard Excavation Inc., 13,673; Bernard, L., 3,124; Bertrand, P.-D., 3,723; Collin, E., 9,556; Construction Jodoin Ltée, 4,678; Delisle, R., 6,190; Delisle, X., 10,538; Desbiens, L.-P., 4,747.50; Entreprises d'Abitibi Ltée, 11,165; Fortin, L., 16,679; Gaudreault, H., 8,667; Gaumond, J.-C., 4,140; Gauthier, J.-M., 5,457; Gélinas, J., 2,523; Gilbert & Pro-

vencher, 10,008; Gingras, C.-H., 7,381; Guertin & Fils Ltée, 3,806; Jean, T. Enr., 5,214; Jolicoeur et Mélançon, 4,502; Jolin, D., 3,687; Labranche, A., 3,456; Labranche, H., 11,152; Lamontagne, R., 5,019; Lapierre, G., 6,315; Larochelle, Y., 4,296; Lavoie, L., 6,670; Lebel, L. Ltée, 5,918; Leclerc, G., 4,027.50; Lefebvre, J., 4,791; Lemieux, J., 4,992; Lesage, G., 2,562; Marchand, A., 6,643; Marcoux, G., 18,216; Mercier, G. Enr., 10,345; Morin, N., 13,992; Peluso, T., 2,937; Périard, M. Inc., 29,117; Richard, L., 2,974.50; St-Ambroise Construction Enr., 3,885; St-Gelais, A., 2,544; St-Louis, M., 4,103.25; Thibault, M., 12,397; Thomas, P., 4,920; Tousignant, H., 16,639.50; Tremblay, R., 2,667; Vachon, G., 14,140; Vallières, E., 3,047. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 116,227.15.

#### Contrats — Contracts (\$393,793.32):

Baillargeon, P. Ltée, 34,457.39; Beau-Lac Construction Ltée, 8,512.66; Bisson, J.-G. Construction & Engineering Ltd., 116,735.92; Caza, J.-R. & Frère Enr., 18,912.69; Constructions Têtu Inc., 8,075.16; Côté, O. & Fils Enr., 13,987.11; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 3,387.39; Entreprises du Haut Richelieu Ltée, 24,438.12; Entreprises Lamarre Inc., 5,246.83; Fortin & Frères Construction Ltée, 23,770.77; Méthé & Frères Ltée, 9,008.02; O'Connell, H.-J. Ltd., 106,001.58; Proulx, B. Inc., 6,347.39. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,912.29.

#### Subventions — Grants (\$454,854.81):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$304,540.44): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est:** Amos-Ouest, x, 1,496.94; Senneterre, p, 958.40; Trécesson, c, 38.17. **Abitibi-Ouest:** Authier, x, 3,918.67; Clerval, x, 1,139.46; Colombourg, x, 1,528.03; La Sarre, c, 770.13; Macamic, p, 6,397.28; Palmarolle, x, 1,318; Poularies, x, 5,814.14; Roquemaure, x, 9,173.97; Ste-Germaine-Boulé, x, 835.80; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 5,466.79; St-Jacques-de-Dupuy, x, 1,784.72; St-Janvier, p, 1,791.91; Taschereau, x, 7,248.53; Val-St-Gilles, x, 540. **Argenteuil:** Chatham, c, 1,146.60. **Arthabaska:** Conseil de Comté — County Council, 3,867.12; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 191.31; St-Eusèbe-de-Stanfold, p, 763.07; St-Louis-de-Blandford, p, 1,867.12; St-Norbert, p, 778.77; St-Valère, x, 423.43; Ste-Victoire-d'Arthabaska, p, 1,930.92. **Bagot:** St-André-d'Acton, p, 282.80; St-Simon, p, 1,504.82. **Beauce:** Ste-Marie, p, 2,235.95. **Bellechasse:** St-Charles-Borromée, p, 1,250. **Berthier:** Conseil de Comté — County Council, 1,601.42; St-Damien, p, 2,700.41. **Brome:** Farnham, partie Est — East Part, c, 91.12. **Champlain:** St-Narcisse, p, 2,119.26. **Châteauguay:** St-Paul-de-Châteauguay, x, 1,162.80; Très-St-Sacrement, p, 2,499.48. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 272.91; Chicoutimi, c, 1,891.74. **Deux-Montagnes:** L'Annonciation, partie Nord — North Part, p, 1,454.01; St-Benoît, p, 1,739.70. **Drummond:** Conseil de Comté — County Council, 9,767.15; Grantham-Ouest, x, 1,834.98; Wickham, x, 42.40. **Gaspé-Nord:** Petite-Vallee, x, 1,140.08; Ste-Anne-des-Monts, x, 100.30; St-Joachim-de-Tourelle, p, 276.18; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 2,685.40. **Iberville:** Conseil de Comté — County Council, 1,631.90; St-Alexandre, p, 1,855.96; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 501.28; St-Athanase, p, 465; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 1,103.01; St-Grégoire-le-Grand, p, 454.85. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-Aubert-Est, x, 1,055.33. **Joliette:** Conseil de Comté — County Council, 2,670.48; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 1,169.28; Ste-Béatrix, p, 508.80; St-Félix-de-Valois, p, 1,581.81; St-Paul, x, 863.72. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 961.54; Labrecque, x, 123.94; St-Ambroise, x, 1,174.50. **Kamouraska:** Kamouraska, v, 2,081.94; St-Germain, p, 1,296.12; St-Onésime-d'Ixworth, p, 1,230.84. **Labelle:** Kiamika, c, 4,107.70; Mont-St-Michel, x, 2,156.38. **Lac-St-Jean:** Conseil de Comté — County Council, 828.40; Delisle, c, 3,702.27; St-Bruno, x, 439.83; Ste-Croix, p, 1,172.48; St-Henri-de-Taillon, x, 4,330.67. **L'Assomption:** St-Henri-de-Mascouche, p, 1,138.80; St-Joachim, p, 375.04; St-Sulpice, p, 1,529.07. **Laviolette:** St-Tite, p, 1,656.42. **Lévis:** Conseil de Comté — County Council, 8,000; Rivière-Boyer, x, 1,583.60; St-Lambert-de-Lauzon, p, 480.31; St-Nicolas-Sud, p, 8,500. **Lotbinière:** Conseil de Comté — County Council, 5,305.50; St-Gilles, p, 1,497.95; St-Sylvestre, p, 3,132.25. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, 5,010.48; St-Léon-le-Grand, p, 615.62; Ste-Ursule, p, 1,427.76. **Matane:** Les Méchins, x, 1,260.35; Ste-Flavie, p, 1,367.95. **Mégantic:** Conseil de Comté — County Council, 143.25; Leeds, c, 168.20; Ste-Julie, x, 289.06. **Missisquoi:** Conseil de Comté — County Council, 1,916.90; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 192.60. **Montcalm:** Conseil de Comté — County Council, 855.14; St-Alexis, p, 990.72. **Montmorency:** St-Laurent, I.O., p, 2,082.51. **Napierville-Laprairie:** Conseil du Comté de Laprairie — Laprairie County Council, 919.50. **Nicolet:** Bécancourt, p, 481.61; Conseil de Comté — County Council, 425.82; Lemieux, x, 1,242.58; St-Célestin, x, 1,285.87; Ste-Gertrude, p, 1,205.51; St-Grégoire-le-Grand, p, 221.90; St-Joseph-de-Blandford, p, 538.62; St-Léonard, x, 3,070.80; Ste-Perpétue, p, 2,431.15; St-Pierre-les-Becquets, p, 1,113.25; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 1,245.51; St-Sylvestre, p, 1,739.32; St-Wenceslas, x, 128.52; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 2,319.94. **Portneuf:** Conseil de Comté — County Council, 8,320. **Québec:** St-Ambroise, p, 810.60. **Richelieu:** Ste-Victoire, p, 4,777.74. **Rimouski:** Biencourt, x, 2,300.01; Conseil de Comté — County Council, 845.66; St-Anaclet-de-Lessard, p, 212; Ste-Luce, p, 130.62; St-Marcellin, p, 1,659.46; St-Narcisse, p, 1,537.49; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 969.55; St-Valérien, p, 972.96. **Rivière-du-Loup:** St-Jean-de-Dieu, x, 1,593; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p, 1,179.88. **Roberval:** N.-D.-de-la-Doré, p, 328.87; St-Augustin, p, 1,875.60; St-Eugène, x, 2,390.88; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 2,497.30; St-Louis-de-Chambord, p,

1,523; St-Prime, p, 2,090.60; St-Stanislas, x, 200.20. **Rouville**: Conseil de Comté — County Council, 801.10; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 610.63. **Rouyn-Noranda**: Évain, x, 1,462.74. **Saguenay**: Escoumins, x, 1,078.17. **Shefford**: Conseil de Comté — County Council, 3,476.38; St-Alphonse, p, 663.88. **St-Hyacinthe**: St-Charles, p, 810.63. **St-Maurice**: Charette, x, 226.34; Shawinigan-Sud, t, 24,211.80; Ste-Anne-d'Yamachiche, p, 190.35; St-Barnabé, p, 409.55; St-Élie, p, 1,129.95; St-Sévère, p, 1,689.90. **Témiscamingue**: Duhamel-Ouest, x, 611.70; Latulipe et Gaboury, c, 3,040.95; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 3,086; N.-D.-du-Nord, x, 281.25; Nédélec, c, 136.63; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,388.75. **Témiscouata**: St-Elzéar, x, 1,112.50; Ste-Rose-du-Dégel, p, 874.80. **Terrebonne**: Conseil de Comté — County Council, 3,202.49. **Vaudreuil-Soulanges**: Conseil du Comté de Vaudreuil — Vaudreuil County Council, 1,415.80; St-Clet, p, 110.84; Ste-Justine-de-Newton, p, 452.76; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 316.54. **Verchères**: Conseil de Comté — County Council, 2,239.90; Ste-Julie, p, 87.50; Verchères, v, 1,875. **Wolfe**: Disraëli, v, 982.49; Marbleton, v, 1,409.32; Wotton, c, 86.35. **Yamaska**: Conseil de Comté — County Council, 1,409.72; St-Bonaventure, p, 1,102.49; St-David, p, 2,638.82; St-Pie-de-Guire, p, 501.40.

**PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$150,314.37)**: Abitibi-Est, 179.56; Abitibi-Ouest, 4,801.65; Arthabaska, 17,016.82; Bagot, 2,205.31; Beauce, 896.52; Beauharnois, 1,212.26; Bellechasse, 6,303.78; Berthier, 1,380.70; Bonaventure, 1,237.90; Brome, 443.50; Charlevoix, 445.47; Châteauguay, 10,142.50; Chicoutimi, 1,936.90; Compton, 1,714.56; Deux-Montagnes, 2,291.01; Dorchester, 7,323.66; Drummond, 2,317.90; Frontenac, 144.80; Gatineau, 32.76; Huntingdon, 1,305.50; Iberville, 1,719.23; Jacques-Cartier, 184.45; Joliette, 1,440.40; Jonquière-Kénogami, 2,752.04; Kamouraska, 1,757.29; Labelle, 315.33; Lac-St-Jean, 8,743.04; L'Assomption, 1,700.37; Laval, 120; Lévis, 2,816.15; L'Islet, 236; Lotbinière, 5,638.30; Maskinongé, 733.70; Matane, 874.12; Matapédia, 895.78; Mégantic, 1,453.71; Missisquoi, 1,822.56; Montcalm, 1,226; Montmagny, 2,428.28; Montmorency, 2,065.05; Napierville-Laprairie, 1,478.39; Nicolet, 3,242.13; Papineau, 910.40; Pontiac, 1,794.93; Portneuf, 2,988.90; Québec, 207.85; Richelieu, 2,335; Richmond, 351; Rimouski, 1,869.32; Rivière-du-Loup, 3,289.76; Roberval, 4,312.10; Rouville, 5,825.70; Shefford, 10; Sherbrooke, 738.50; Stanstead, 605.86; St-Hyacinthe, 2,278.64; St-Jean, 1,053.80; St-Maurice, 994.60; Témiscamingue, 1,240.64; Témiscouata, 125.80; Terrebonne, 2,119.36; Vaudreuil-Soulanges, 7,022.95; Verchères, 643.10; Wolfe, 902.78; Yamaska, 1,718.

#### **Dommages et indemnités — Damages and Indemnities:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,356.43.

#### **Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,503.29.

### **Travaux mécanisés — Mechanized Works (\$4,529,027.01)**

#### **Location de machinerie — Rental of Machinery (\$194,029.51):**

Baril, R., 3,743.75; Bertrand, P.-D., 2,655.50; Castonguay, L., 4,181.50; Cossette, B., 3,002.50; Côté, B., 2,609; Doire, J., 4,536; Frenette, P.-E., 3,668; Gélinas, J., 2,539.25; Girard, D., 3,830.50; Guillemette, L., 2,768.50; Hanscomb, Y., 3,405; Ouellette, V., 2,532.50; Roy, A., 3,077.25; Thivierge, I., 2,521.75; Thomas, P., 3,014.50; Tremblay, R., 5,025; Turgeon, R., 3,077.25. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 137,841.76.

#### **Contrats — Contracts (\$4,334,997.50):**

Alexandre, J.-A., 4,641.50; Alix, G., 3,600; Alix, O., 8,446.50; Allaire, A., 5,642; Allard, E., 4,879; Alleghanys Construction Inc., 11,991; Allen & Frères, 17,662.50; Amélioration des Fermes de Bellechasse Enr., 6,828.50; Ancil, H., 4,547.50; Ancil, R., 6,310.50; Arel, Mme O., 4,009.75; Assoc. d'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, 5,242.50; Assoc. Forestière de Roquemaure, 11,394.25; Aston Construction Ltée, 18,094.50; Aubin, D. et G., 6,040; Auclair, A., 8,433.25; Baril, O., 5,205; Baril, R., 9,210; Baron, D., 3,851.75; Basuski & Shram Regd., 9,107; Beauce, M., 16,736; Beauchesne, R., 4,529; Beaudoin, D., 9,107; Beaudoin, G., 10,570; Bédard, C., 3,449.25; Bélanger, Alphonse, 13,640; Bélanger, J., 9,840.75; Bélanger, P.-A., 4,286; Bellefeuille, A., 3,491.25; Bellemar, H., 6,564.50; Belley, P., 3,672.50; Bergeron, H., 3,800; Bergeron, M., 2,890; Bernard, L., 4,903.50; Bernard, P., 3,353; Bernier Équipement Enr., 3,732; Bérubé, E., 9,177.50; Betts, R.-O., 7,503; Bibeau, R., 2,520; Bilodeau, Arsène, 3,486; Bilodeau, B., 4,179; Bilodeau, G., 7,525; Bilodeau, R., 2,798.25; Blais, A., 4,602.50; Blais, R., 6,289.50; Blanchette & Blanchette, 16,466; Blanchette, J., 8,134; Blier, L., 4,652; Boiselle, A., 3,743.25; Boissonneault, T., 4,007.50; Boivin, O., 4,653; Bolduc, A., 9,821; Bordeleau, C.-H., 7,273; Bossé, J.-P., 3,369.50; Bouchard, A., 3,806.25; Bouchard, J.-E., 3,000; Bouchard, W., 3,006; Boucher, J.-C., 2,635.75; Boucher, L., 5,362.50; Boucher, L.-P., 8,082; Boucher, N., 10,408; Boudreau, V., 5,686.50; Boudreault, A., 4,015; Bouffard, L., 5,758; Boulet, H., 4,235; Bourassa, A. Inc., 2,664; Bourassa, R., 7,075.25; Bourque, R., 3,318; Boutin, A., 5,605.50; Bouvet, A., 5,598; Boyce, A., 17,500; Brassard, E., 7,025.50; Brault, L., 11,592; Brault & Thérberge, 9,454.50; Brochu, A., 5,800;

Brochu, L., 5,438; Brodeur, D., 4,298; Bronsard, A., 5,004; Bronsard, L., 7,350; Broughton Construction Co. Ltd., 11,954; Brouillette, A., 8,732.50; Brousseau, R. Inc., 10,867.75; Brown, C.-W., 2,676; Bruneau, M., 6,336.75; Buisson, W., 6,180; Bujold, E., 16,397.50; Bujold, R., 13,683; Busque, A., 6,480.25; Cadrin & Frères, 5,162; Caron, C., 5,978.75; Caron, L., 6,138.75; Caron, P., 3,414; Caron, S., 4,512; Carreau, R., 9,600; Cartier, C., 12,566.75; Casavant & Frères, 5,246.50; Castonguay, L.-G., 9,152.50; Cauchon, A., 3,172.75; Cauchon, L., 7,686.50; Caza, R. et Y., 9,803.50; Céré & Frères Enr., 5,963.50; Chaîne Coop. du Saguenay, 24,846; Chamberland, A., 5,096; Champagne, M., 4,708; Chantilly Construction Co. Ltd., 6,352; Charbonneau, A., 4,680; Charron, P.-E., 22,645; Charron, R., 4,186; Chartrand, A., 6,357.75; Chassé, J., 4,905.25; Chaumont, C., 8,402; Cie W. Allen Ltée, 7,233.75; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 6,720; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 7,203; Cimon, J., 4,282.75; Clément, B., 3,777; Clément, J.-P., 3,150; Cloutier, J.-P., 6,750; Cloutier, P., 12,348.50; Comtois, J., 4,550; Construction Bouchard Inc., 4,098; Construction D.-L. Inc., 13,464; Construction Hériot Inc., 9,877.75; Construction Léry Ltée, 7,000; Construction R. St-Laurent Ltée, 15,356.50; Construction St-Paul Inc., 32,392.50; Cormier Ltée, 5,855; Corriveau, R., 9,714.25; Cossette & Frères, 14,934; Côté, A., 12,566.75; Côté, R., 3,418.50; Côté, R. et N., 3,962; Coutu, J., 5,854.50; Couture, J., 3,780; Couture, W., 6,728; Couturier, J.-A., 6,048; Crête, A., 5,295.50; Croteau, A., 3,521.25; Croteau, A. et Houde, L., 7,007; Cyr, G., 5,072;

Daigle & Frères, 10,158.75; Daunais, H., 4,490.50; Day, L.-P., 3,174.50; Delisle, X., 4,499; De l'Orme Construction Ltée, 4,760; Demers, O., 35,763.50; Derouin, J., 3,116.75; Desbiens, A., 3,497; Deschênes, J.-B., 4,695; Deschênes, P., 2,700; Deschênes, R., 2,520; Deshaies & Lemire, 7,800; Desrochers, R., 3,633; Desrosiers, L., 9,287.25; Desvergnès, F., 4,864; Dionne & Frères Enr., 16,683; Dionne, J., 6,644.75; Dionne, R., 4,476; Doire & Racicot, 11,944.50; Dorval, A., 9,572; Dorval, M., 9,417; Drouin, H., 3,040.50; Dubé, R., 9,467.50; Dubé, Roger, 4,417; Dubé, T., 4,893; Ducharme, P., 2,750; Duchesneau, A., 3,496; Duchesneau, H., 14,985.50; Dufault, G.-E., 5,510; Dufour, J., 4,158; Dufour, O., 9,562; Dufour, T., 3,566.50; Dulac & Fils Ltée, 5,586; Dumais, D., 4,849.25; Dumas & Morin, 8,752; Dumont, L., 3,534.50; Dupault, J.-T., 2,970; Durocher, G., 20,265.25; Efa Construction Enr., 8,614; Entreprises Argenteuil Ltée, 14,107.50; Entreprises Balamy Enr., 9,339.75; Entreprises D.-M. Enr., 23,132; Entreprises de l'Estrie Inc., 17,031.75; Entreprises Ham-Sud Inc., 8,239; Entreprises Papineau Ltée, 7,980; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 14,832.50; Entreprises St-Charles-sur-Richelieu Inc., 26,733; Entreprises St-Raymond Enr., 8,452.50; Excavation Greco Inc., 3,871.25; Excavations St-Patrice Ltée, 30,419; Faucher, R., 3,801.25; Fauchon, L., 4,602.50; Fillion & Frères Enr., 9,289; Fontaine, N., 7,889; Forgues, N., 3,805; Fortier, A., 3,897; Fortin, D. Ltée, 15,014; Fortin, J.-P., 3,838; Fournier, J., 15,195; Fournier, O., 2,586.50; Fournier, R., 11,145.25; Francoeur, A., 2,500; Frappier & Frères Enr., 9,450; Fréchette, J.-R., 3,992; Gadoury, M., 2,665; Gagné, F., 3,080; Gagné, G., 5,456; Gagné, J., 4,071; Gagné, J.-O., 3,089; Gagné, L., 4,037.25; Gagnon, Alfred, 3,292.50; Gagnon, Armand, 3,302; Gagnon, C.-E., 3,987.50; Gagnon, Edmond, 6,939; Gagnon, Ernest, 6,300; Gagnon, H.-P., 9,672; Gagnon, Marc, 5,694; Gagnon, Maurice, (Princeville), 13,842.50; Gagnon, Maurice, (St-Roch-de-l'Achigan), 7,974; Gaudreau & Gaudreau Enr., 7,532; Gaudreault, Adjutor, 3,255; Gaudreault, Arthur, 2,500; Gaudreault & Frères, 3,200; Gauvin, R., 15,102; Gebeau Construction Ltée, 7,381.75; Gendron, R., 3,995; Généreux, R., 4,140; Gévry, M., 5,536.50; Giguère, J.-W., 17,274.50; Gingras, C.-H., 8,140.25; Gingras, E., 5,250; Gingras, H., 10,064; Gingras, J.-A., 2,892.75; Girard, F., 6,133; Gonthier, L., 4,008.75; Gosselin & Fredette, 13,136.25; Gosselin, Lucien, 5,061; Gosselin, O., 6,384; Goudreault, A. Ltée, 6,400; Goudreau Construction Enr., 5,628; Grégoire, N., 5,204; Grenier, A., 5,160; Grenier, G., 6,016.50; Grenier, L., 2,535; Grenier & Laroche, 4,034.75; Grondin, J., 7,808.25; Guay, G., 4,690.50; Guénard, E., 2,502.50; Guillemette, L., 4,004; Guimond, A., 6,258; Hall, T.-P., 2,793; Hamel, F., 4,257; Hamel & Frères, 3,504; Hamel, L., 7,824.25; Harvey, F., 3,885; Hauver, C., 7,035; Hayes, E., 3,416; Heafy, L., 6,094.50; Hébert, B., 4,606; Hémond, A., 4,623.50; Houle, C.-E., 5,434; Houle, Laurent, 5,454; Houle, Léo, 13,940.50; Houle, M., 13,300; Irving Bros., 10,080; Jacques, P.-E., 3,609; Jean, B., 3,752.50; Jetté, H., 3,275; Jolin, E., 3,970; Joyal, J., 3,897; Juteau, P., 9,547; Kidd, M., 2,681;

Labelle & Frères Excavation Inc., 5,226.75; Labilloy, A., 2,670; Labonté, R., 11,004; Labrie, N., 7,563.50; Labrie, R., 4,801.50; Lacharity, P., 3,180; Lacroix, O., 4,133.50; Lafleur, J., 3,850; Lafrenière, J.-A., 4,956; Lafrenière & Joyal, 21,011.75; Lagacé, G., 7,768; Laguë, F., 6,139; Laguë, L., 6,531; Lahaie, A., 5,240; Lajoie, M., 3,124; Landry, R., 5,714; Langlois, C., 26,335.75; Langlois, G., 7,198.50; Lanneville, F., 8,473.75; Lanoie, R., 3,153.50; Lapalme, A., 9,698.50; Lapalme, A.-E., 15,064; Lapointe, P., 10,056.75; Laporte, L.-P., 5,344.75; Laporte, P., 5,859; Laquerre, Y., 5,071; Larivière, J.-P., 6,501; Larouche, C., 5,250; Larouche, G., 3,325; Larouche, L., 2,936; Larouche, R., 8,961; La Salle Paving Co. Ltd., 5,280; Laurendeau, H., 5,659.50; Lavoie, H., 6,612; Lavoie, J., 5,217.50; Leavy, L., 7,169; Lebeau, B., 6,121.50; Lebeau, E., 5,195.75; Lebeau, R., 5,264; Leblanc, C., 3,600; Leblanc, G.-X., 18,442; Leblanc, M., 9,079; Leblanc, R., 10,564; Leboeuf, A., 3,813.75; Leclerc, A., 12,206.25; Leclerc Construction, 6,930; Leclerc, G., 11,728; Leclerc, L., 5,395.50; Lecours, R., 16,051; L'Écuyer, M., 20,800; Ledobel Inc., 15,294; Legault, A., 5,511; Leggett, H., 4,742.50; Legros, P., 8,391.50; Lemay, A., 13,435.75; Lemay Construction Ltée, 5,965.50; Lemelin, J.-C., 7,015.75; Lemieux, A., 5,005; Lemieux, M., 4,998; Lemire, P., 4,445; Lemyre, J.-P., 3,909; Léonard, Alexandre, 2,800; Léonard, Athanase, 2,801.75; Lepage, A., 5,511.50; Lepage, P., 3,358; Lessard, L., 7,626.50; Lessard, P., 2,805.25; Lévesque, A., 7,094.50; Lévesque, C., 2,686; Lévesque, M., 6,760.25;

Lévesque, Roland, 11,134.50; Lévesque, Roméo, 5,539.75; L. & N. Construction Ltée et Les Excavations St-Patrice Ltée, 4,417; Longpré, A. Ltée, 7,662; Lord, C., 2,835.50; Lussier, A., 5,900; Lussier, Mme G.-L., 7,747.25; Lussier, S., 8,883.50; Macduff, P., 4,962; Magher, P., 6,070.75; Maille, E., 3,570; Malboeuf, L., 2,732; Maltais, Alexandre, 2,520; Marchand, A., 30,026; Marcil, P., 2,840; Marier, J., 14,418; Marois, G., 6,597.50; Marquis, W., 4,548.25; Martel, R., 8,702.50; Martin & Pelletier, 12,611; Martin, R., 8,589.50; Martineau, R., 4,688; Mattard, L., 3,437; Mayrand & Bertrand, 8,153.25; Mercier, A., 11,091; Mercier, J.-P., 11,307; Mercier, J.-P.-G., 7,100; Mercier, L. & Fils Enr., 4,829.75; Mercier, Martin, 5,004; Mercier, Maurice, 5,298.50; Messier, A., 4,530; Messier, R., 18,026.75; Méthé, J., 5,600; Montpetit, E. & Fils Ltée, 22,984; Moreau, L., 7,636.25; Morel, B., 10,081.50; Morin, J.-P., 4,000; Morin, W., 2,807; Morinville, A., 10,403.75; Morissette, A., 11,448.50; Morissette, P.-E., 3,944.50; Morissette, R., 11,850; Murray, R., 5,479.75; McDonald, W.-J., 3,223.50; McNeil, E., 12,001.50; Nadeau, Émilien, (Compton), 3,432; Nadeau, Émilien, (St-Gérard-de-Berry), 9,554; Nadeau, H., 4,200; Nadeau, L.-P., 7,696; Nadeau, W., 18,616.50; Naud, S., 5,561.50; Noël, G., 6,510; Ouellet Construction Ltée, 3,881.50; Ouellet & Doucet Inc., 9,600; Ouellet, F., 2,912; Ouellet, J.-B., 3,000;

Pan Québec Inc., 9,955.75; Papineau, L., 4,004; Paquet, B., 5,964; Paquet, I., 4,223; Paquette, G., 9,303.75; Paradis, P., 4,735; Parent, L., 3,880; Parent, R., 7,778.50; Patenaude, G., 4,550; Patry & St-Pierre, 5,337; Pelchat, A., 3,823.75; Pelletier, A., 5,537.25; Pelletier & Fils, 4,914; Pelletier, H., 5,531.75; Péloquin, A., 11,973.50; Peluso, T., 8,292; Perras, E., 8,746.50; Perreault, Adrien, 5,733; Perreault, Antonio, 4,957.50; Perron, J., 9,275; Perron, L., 4,200; Pete's Construction Ltd., 2,790; Picard, J.-L., 6,224.75; Pigeon, P., 4,380.25; Piquette, L., 7,680.75; Plourde, G. & Frère, 3,850; Plourde, W., 2,872.50; Poirier, A., 6,168; Poirier, P. Construction Inc., 10,696; Poirier, J., 9,384; Poirier, Roland, 20,373.50; Poirier, S., 4,200; Poissant, H., 4,684.50; Potvin, M., 2,910; Potvin, P.-E., 5,730; Pouliot, R., 3,795.75; Proulx, A., 6,319.50; Proulx, B. Inc., 16,070; Proulx, H.-P., 3,173; Proulx, L., 2,807; Purdon, G.-L., 3,225.25; Québec Construction Enr., 4,242; Quirion, R. et Vaillancourt, R., 3,861; Racine, E., 7,020; Rainville, D., 12,019; Rancourt, C., 3,000; Raymond, J.-B., 5,656; Raynault, J., 19,012.50; Rivest, A., 11,000; Robitaille, C., 5,955; Robitaille, F., 11,776.50; Rodrigue, L., 6,977.25; Rouillard, O., 6,990; Rouleau, L.-P., 3,349; Rousseau & Santerre, 8,805.25; Roussel, W., 2,500; Rouville Construction Inc., 12,586; Roy, Antonio, 3,550; Roy & Bégin, 4,803; Roy, H., 3,524.50; Roy, J.-L., 5,856; Roy, R., 7,298.50; Sablière St-Félix Enr., 13,570.50; Sabourin, C., 5,005; Samson & Marchand Inc., 11,695.50; Sauvé, G., 4,041.25; Sauvé, J.-L., 19,339; Sauvé & Sauvé Enr., 15,359.50; Savard, J., 3,331.25; Savard, L., 6,328.50; Savard, M., 2,952.50; Savard, P., 8,910; Savard, R., 4,200; Savard, S., 3,500; Savoie, J.-A., 7,140; Savoie, J.-E., 6,021; Savoie, S. Ltée, 8,258.25; Scalabrini, E., 8,048; Séguin, E., 3,348; Senack, P., 3,525; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 32,769.25; Sheeby, R., 3,544; Simard, H. Construction, 2,782.50; Simard, Henri, (Eastman), 5,800; Simard, Henri, (Shawinigan), 2,964.50; Simard, J.-L. Inc., 4,500; Simard, L., 3,930.50; Simard, R., 3,732; Smith, V., 5,200; Société Coop. Agric. de Ste-Marie, 3,000; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: La Fronde, 7,497; Sts-Anges, 3,489.50; Ste-Claire, 3,162.25; St-Edmond-les-Plaines, 3,225; St-Sébastien, 6,177.50; Trois-Saumons, 27,772.50; Soucy, G., 6,165; Stephens, H., 4,310.50; Synd. Coop. Forestier de Fournière, 3,000; *Synd. de travail*: Beaucanton, 12,089.75; Rivière Davy, 5,206.50; St-Narcisse, 6,790.25; St-Ambroise Construction Inc., 3,440; St-Gelais, L., 3,750; St-Jacques, U., 11,914; St-Laurent, I., 4,484.25; St-Louis, L., 7,624; St-Louis, M., 10,700; Ste-Marie, A., 3,718; St-Pierre, E., 5,400; St-Pierre, F., 4,182.50; St-Pierre, R., 10,757.25; Tanguay, H., 3,855; Tessier, D., 6,331.50; Thériault, Adéodat, 3,819.50; Thériault, Avelin, 13,382.75; Thibault, P., 12,068; Thibert, A., 2,720; Tousignant, R., 4,025; Touzin, L.-P., 5,869.75; Tremblay, A., 3,180; Tremblay, D., 4,177; Tremblay, J., 5,730; Tremblay, J.-P., 9,756.25; Tremblay, René, 12,335.50; Tremblay, Roméo, 5,523; Truchon, J.-E., 2,800; Trudel, A., 15,542.50; Trudel, Jérôme, 5,600; Trudel, Julien, 7,437; Tully, D.-L., 27,122.25; Turcotte, B., 2,892; Turcotte, P.-E., 6,963.25; Turgeon, C., 4,598; Turgeon, O., 7,662; Turgeon, R., 4,708.50; Vachon, C., 6,047.50; Vaillancourt, J.-P., 3,293.75; Vallerand, O., 5,159; Vallières, E., 10,184; Vallières, R., 5,389.50; Vanasse, R., 2,551.50; Vanasse, S., 14,878; Veillette, J.-L., 3,045; Veilleux, J.-C., 4,338; Veilleux, V., 2,523.75; Vézina, C., 8,307.25; Vézina, R., 8,174; Vigneux, J., 11,905.25; Vigneux, R., 14,303; Villeneuve, Mme E., 3,627.50; Voghel, J.-L., 9,651.25; Whalen & Bureau, 2,544.50; Yamaska Construction Inc., 5,620.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 357,921.50.

**Chemins de colonisation — Colonization Roads (\$1,521,775.22)**

**Salaires des surveillants et journaliers — Wages of Foremen and Workmen: \$353,393.13.**

**Frais de voyage — Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$144.05.

**Transport — Transportation (\$470,621.06):**

Aubé, G., 2,532.86; Aubé, N., 2,647.54; Bourque, J., 3,660; Dufour, C.-E., 2,522.46; Dumas, M., 7,684.56; Fournier, A., 2,671.50; Gagné, J.-O., 5,682.50; Gaudreault, J., 2,897.04; Gaudreault, R., 3,390.79; Hardy, J., 5,575; Lussier, A., 4,100; Sup, G., 3,528.80; Turgeon, L., 3,255.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 420,472.51.

**Location de machinerie — Rental of Machinery (\$423,605.17):**

Beaupré, R., 5,635.50; Bellisle & Viens Enr., 8,811; Bilodeau, A., 2,828.13; Bolduc, A., 2,671.48; Céré & Frères Enr., 5,027.50; Charron, L., 2,778; Construction Bouchard Inc., 3,636; Day, P., 5,940; Dufresne, A.-E., 2,736; Entreprises d'Abitibi Ltée, 5,308.50; Fauchon, L., 4,337.97; Gaudreault, H., 4,171.61; Guertin & Fils Ltée, 5,110.50; Hamel, R., 2,880.09; Jolin, D., 3,087; Lampron, B., 4,687.50; Lang Construction Ltée, 5,196; Leclerc, G., 3,633.66; Longpré, A., 2,926.70; Maille, E., 6,372.50; Mercier, J.-P., 4,353; Mc-Carthy, R., 6,668.50; Pelletier, A., 3,427.40; Richer, J., 3,055; St-Laurent, I., 4,080.30; Thibault, M., 4,243; Tremblay, Georges, 2,549; Vézina, C., 3,295. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 304,158.33.

**Matériaux de construction — Building Materials (\$137,151.32):**

Bélanger, J.-A., 2,809.39; Béton Provincial Ltée, 3,020.20; Brique du Nord Ltée, 5,332.94; Carrière de St-Barthélémy Ltée, 4,597.75; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 4,797.20; Fortin, D. Ltée, 3,867.60; Jiona, A.-T. Inc., 6,906.05; Lépine & Fils Ltée, 7,664.40; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 5,250.64; Produits de Béton Rimouski Inc., 4,753.58; Richard, P., 3,043.98; Robertsteel (Canada) Ltd., 4,232.79; Sayabec Ciment Enr., 3,963.60; Sicotte, A. & Fils Ltée, 2,747. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 74,164.20.

**Subventions et contributions — Grants and Contributions (\$132,265.57):**

REMBOURSEMENTS AUX MUNICIPALITÉS POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE — REIMBURSEMENTS TO MUNICIPALITIES FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT (\$14,536.09): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Berthier:** St-Damien, p, 995.50. **Compton:** Compton, c, 300; St-Isidore-d'Auckland, x, 4,500. **Gaspé-Nord:** St-Joachim-de-Tourelle, p, 400. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 3,000; Jonquière, Cité, 241.97. **Labelle:** La Conception, x, 500; Val-Barrette, v, 1,998.62. **Rimouski:** St-Germain-de-Rimouski, p, 600. **Roberval:** St-Félicien, x, 500. **Témiscamingue:** St-Eugène-de-Guigues, x, 1,500. REMBOURSEMENT POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE — REIMBURSEMENT FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT: Ministère de la voirie — Dept. of Roads, \$117,729.48.

**Dommages et indemnités — Damages and Indemnities:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,080.29.

**Déplacement de poteaux et d'haubans — Moving of Poles and Guys:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,514.63.

**Entrepôt, outillage et matériaux****Warehouses, Machinery and Materials (\$5,407,886.12)****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$2,504,675.04) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$65,581.24):**

Audet, G. ....	3,883.22	633.50	Paquin, E. ....	4,283.30	1,844.25
Boisvert, C. ....	4,046.00	842.00	Paradis, Paul. ....		777.30
Boisvert, R. ....	3,283.22	566.85	Paradis, R. ....	5,027.30	
Cloutier, Adrien. ....	6,604.12	1,509.88	Paré, V. ....	5,500.00	
Constantin, A. ....		716.34	Plamondon, E. ....	3,883.22	530.23
Coulombe, H. ....	4,483.22	601.70	Renaud, P. ....	3,283.22	604.49
Courchesne, G. ....	3,483.23	1,139.38	Robichaud, L. ....	5,750.00	
Dion, L.-P. ....	3,896.00	982.17	Rochette, R. ....	6,854.10	
Dion, R. ....	3,283.22	574.55	Roy, H. ....	3,549.00	787.02
Dubé, Armand. ....		2,484.06	Roy, P. ....	5,998.12	867.04
Fugère, R. ....	4,483.22	2,067.40	St-Jean, G. ....		729.20
Gamache, A. ....	5,854.12	1,619.49	Tanguay, M. ....	3,283.22	564.28
Grégoire, M. ....	3,741.53	831.44	Thibeault, G. ....	3,500.00	1,458.22
Harvey, R. ....	6,000.00	996.03	Tremblay, C. ....	5,354.10	
Hébert, F. ....	5,104.11	675.03	Tremblay, R. ....	8,883.14	2,874.24
Laganière, M. ....	4,483.22	1,245.40	Turgeon, J. ....	3,992.60	845.01
Leblanc, V. ....	3,883.22	1,152.55	Vachon, C. ....	3,900.00	552.27
Munro, W. ....	4,283.30	935.42	Verret, C.-E. ....	4,220.23	731.37

Autres traitements — Other salaries: (146) 455,910.88; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 228.98; Salaires des journaliers — Wages of workmen: 1,900,478.68; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 32,068.13; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 775.

**Transport — Transportation (\$73,831.00):**

Can. Nat. Railways, 7,645.36; Dallaire & Fortin Enr., 3,450; Entreprises d'Abitibi Ltée, 6,465; Rimouski Transport Ltée, 4,481.17; Savaria Transport Ltée, 2,842.30; Valin Construction Ltée, 3,573.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 45,374.07.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies (\$2,083,907.84):**

Abitibi Auto Service Ltée, 3,063.69; Accessoires d'Automobile Enr., 3,612.09; Accessoires Outillage Ltée, 17,262.07; Ace Machinery (Centre) Co., 19,426.48; Agences A.-L. du Québec Inc., 8,040.01; Amos Auto Electric Inc., 4,166.04; Auto Moderne Ltée, 2,531.89; Azur Inc., 9,461.24; Baker, L.-J. Diamond Drilling Co. Ltd., 3,297.08; Baril, M. Ltée, 15,886.64; B.-D.-R. Machinerie Enr., 32,242.67; Beaudet, C. Inc., 2,616.74; Bernatchez, M., 13,495.14; Bernier, A. Inc., 7,421.20; Blackwood Hodge Canada Ltd., 14,012.10; Bordeleau & St-Aubin Inc., 8,628.10; Boulevard GMC Ltée, 2,775.61; Boyles Bros. (Quebec) Ltd., 139,129.12; BP Canada Ltd., 7,272.93; Brannconner, G., 3,805.93; British American Oil Co. Ltd., 91,039.38; British Tractor Spares Ltd., 3,374.69; Can. Liquid Air Co. Ltd., 3,824.81; Can. Oil Co., 13,933.97; Can. Petrofina Ltd., 5,937.33; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 11,358.27; Chalifour, G. Inc., 2,932.51; Champlain Oil Products Ltd., 27,112.84; Charland & Bernard Inc., 4,309.82; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 7,572.04; Cie Chicnic, 2,554.23; Cie F.-X. Drolet, 6,552.23; Cie Québec Power, 4,444.03; Construction Equipment Co. Ltd., 3,800.95; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 84,115.38; Cusson, C. Ltd., 34,045.10; Delisle Ltée, 39,865.54; Demers Rimouski Ltée, 2,694.62; De Serres, O. Ltée, 2,930.19; Dion, J. Inc., 4,798.33; Dolbeau Oxygène Enr., 4,232.43; Drouin, L., 2,746.09; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,571.36; E. D. Steel & Agencies Regd., 5,326.68; Equipment Import Co. Ltd., 17,080.34; Federal Equipment Eastern Ltd., 55,142.15; Ferland, G., 2,635; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 3,945.67; Fort Steel & Equipment Ltd., 5,709.15; Fournier & Rood Inc., 2,949.78; Garage A. Faucher, 9,239.36; Garage L.-P. Julien, 3,527.49; Garage Morin (Mistassini) Inc., 4,127.89; Garage J.-B. Pascal, 3,699.14; Garage F. Perron, 2,965.95; Gauthier, A., 4,119; Gaz La Sarre Inc., 66,373.68; General Diesel Inc., 6,609.11; General Equipment Ltd., 7,636.32; Gervais Petroleum Inc., 10,794.62; Godsall, G.-H. Equipment (Quebec) Ltd., 5,478.13; Gourd, D. & Fils Ltée, 7,025.58; Hewitt Equipment Ltd., 5,271.18; Imperial Oil Ltd., 90,429.16; Inspiration Mining & Development Co. Ltd., 2,578.32; Irving Oil Inc., 21,998.29; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 21,590.84; Kelly Machinerie Inc., 3,593.85; Kelly Machine Shop Ltd., 2,654.50; Labbé & Frère Enr., 4,744.42; La France Électric Enr., 4,825.13; Lefebvre, W., 2,962.67; L. F. Automotive Inc., 59,628.87; Location Nucoat, 3,627; Lortie, P.-L. Ltée, 11,007.07; Lynn, Macleod Metallurgy Ltd., 12,910.50; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 91,741.21; Machineries Provinciales Inc., 8,737.12; Millen, J. (Québec) Ltée, 7,097.58; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 8,404.77; Mine Equipment and Hardware Co. Ltd., 2,594.40; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 41,159.21; Mistassini Auto Ltée, 2,706.16; M. & M. Auto Parts Inc., 6,704.26; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 6,989.61; Mussels Canada Ltd., 22,204.49; Noreau, P., 7,152.20; Northern Canada Supply Ltd., 6,142.40; Northern Mill Supplies Ltd., 48,502.43; Ouellet, W. & Fils Ltée, 2,908.53; Palmar Automotive Ltée, 11,562.67; Pétroles Azur Inc., 6,261.57; Pétroles du Nord Inc., 5,448.54; Picard & Fils Enr., 3,390.44; Picard, O. & Fils Inc., 2,694.92; Pilon, L.-D. Inc., 8,081.32; Plamondon Automobiles Inc., 4,376.37; Poliquin Tire Service Enr., 3,483.81; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 3,637.79; Provincial Equipment & Supply Inc., 7,161.05; Quebec Bearing & Seals Co. Ltd., 16,684.83; Quebec Engineering Supply Regd., 4,228.47; Québec Moteur Spécialité Inc., 10,537.24; Richard Frères & Cie Ltée, 4,578.92; Robert Steel (Canada) Ltd., 7,877.58; Rochette, M. Ltée, (Québec), 5,764.01; Rousseau, J. Inc., 3,136.26; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 15,791.20; Samson & Filion Ltée, 6,068.65; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 6,817.28; Shell Oil of Canada Ltd., 13,924.54; Sillery Equipment Co. Ltd., 27,040.96; Smith, J.-K. & Sons Diamond Products Ltd., 70,346.79; Sorel Steel Foundries Ltd., 10,751.58; St. Malo Heating Ltd., 6,911.35; Terreau & Racine Ltée, 8,964.65; Texaco Canada Ltd., 28,985.77; Trois-Rivières Auto Électric Ltée, 3,990.17; Trudel Service Station Enr., 2,806.73; United Welding Processes Canada Inc., 17,414; Wajax Equipment Ltd., 37,027.22; Welding & Supplies Co. Ltd., 4,015.85. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 291,001.19.

**Machinerie, outillage et véhicules moteurs — Machinery, Equipment and Motor Vehicles (\$384,192.22):**

Abitibi Auto Service Ltée, 8,352.70; Automobiles Inc., 3,835; Civil Equipment Co. Ltd., 3,702.90; Côté, R. Auto Inc., 3,967.56; Dolbeau Oxygène Enr., 2,600; Doré Equipment Co. Ltd., 4,342.40; Fortier Automobile Ltée, 6,200; Fruehauf Trailer Co. of Canada Ltd., 9,802.90; Germain Automobiles Ltée, 5,125; Hawkins, R. Automobiles Inc., 3,850; Ideal Body Ltd., 2,916.50; Laurentide Automobiles Inc., 9,950; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 55,450; Machinerie Provinciale Inc., 58,961.98; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 20,443.85; Wajax Equipment Ltd., 151,914. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 32,777.43.

**Matériaux de construction — Building Materials (\$249,296.56):**

Baril, M. Ltée, 16,381.60; Dubreuil, E. Inc., 22,505; Équipement Coursol Inc., 33,006.45; Fortin, L., 105,237.88; Hanley, M. Inc., 9,804.27; Julien & Frères Enr., 5,722.39; Norbec Construction Inc., 17,585;

Terreau & Racine Ltée, 10,885.02; Vitrierie A. Mercier & Fils Ltée, 2,768. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 25,400.95.

**Assurances et enregistrement de véhicules moteurs — Insurance and Registration of Motor Vehicles (\$36,124.69):**

La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 33,140.94; Ministère du revenu — Dept. of Revenue, 2,772. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 211.75.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$10,277.53):**

Québec, Cité, 4,161.62. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,115.91.

**Colonisation, y compris subventions  
Colonization, including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7 ..... \$ 3,980,000.00

Dépenses — Expenditures ..... 3,427,123.00

**Moins remboursements — Less reimbursements:**

Contributions des colons pour construction et réparations de maisons et autres bâtiments — Settlers' contributions for construction and repairs of houses and other buildings:

À recevoir — Receivable ..... 1,147.60

Contributions pour forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments —

Contributions for boring of wells and water intakes to buildings .. 43,899.20 45,046.80

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures ..... 3,382,076.20

Comptes à recevoir — Accounts receivable ..... 1,147.60

\$ 3,383,223.80

Dépensé en moins — Unexpended ..... \$ 596,776.20

**Traitements — Salaries (\$403,499.09) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,043.20):**

Bertrand, P. ....	5,062.34	Lamarre, R. ....	4,325.00	1,403.40
Carignan, A. ....	8,708.14	Lebel, R. ....	8,708.14	
Chagnon, V.-F. ....	10,766.54	Legendre, G. ....	5,208.22	
Desroches, E. ....	5,104.08	Marcotte, J.-S. ....	5,270.72	
Dumas, A. ....	6,354.04	Martel, J. ....	6,354.04	
Fleury, A. ....	5,458.26	Moisan, P. ....	5,104.08	1,538.99
Fontaine, E. ....	5,104.08	Rocheftort, J. ....	7,354.12	
Fortier, H. ....	8,883.14	Thisdel, H.-P. ....	6,854.10	

Autres traitements — Other salaries: (91) 298,880.05; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,538.54; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 562.27.

**Transport — Transportation (\$6,510.22):**

Can. Nat. Railways, 4,308.73. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,201.49.

**Acquisition de terres — Acquisition of Lands (\$151,115.40):**

Beaulieu, R., 3,000; Côté, R., 2,500; Dionne, D., 4,000; Fédération des Sociétés de Colonisation de la Province de Québec — Federation of Colonization Societies of the Province of Quebec, 33,200; Gagnon, M., 3,800; Gagnon, P.-E., 4,000; Gervais, M., 2,550; Gilbert, J.-M., 2,750; Guertin, J., 2,500; Héroux, A., 3,600; Lagacé, N., 3,000; Leclerc, G., 3,500; Malo, R., 4,000; Savard, A., 2,500; Soucy, F., 3,400; Tremblay, V., 4,000; Trépanier, R., 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 65,815.40.

**Subventions — Grants (\$2,859,815.41)**

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS DE COLONISATION ET AUTRES ORGANISMES — PAID TO COLONIZATION SOCIETIES AND OTHER BODIES (\$199,400.00): **Abitibi-Est:** Commission Diocésaine d'Aide aux paroisses d'Amos, 25,000; Fédération de l'U.C.C. du Diocèse d'Amos, 4,000. **Abitibi-Ouest:** Comité d'organisation du

25ième anniversaire de la paroisse de Ste-Germaine-de-Palmarolle, 500. **Berthier:** Fabrique de St-Michel-des-Saints, 500. **Bonaventure:** Congregation St. James' Church, Port Daniel-Ouest, 500; St. Andrews' United Church, Port-Daniel, 300; St. Paul's Church, Shigawake, 500; United Baptist Church, Mann Settlement, 300; United Church, Hopetown, 300. **Duplessis:** Fabrique de Longue-Pointe-de-Mingan, 1,000. **Gaspé-Sud:** St. Georges' Anglican Church, Chandler, 500. **Nicolet:** Fabrique de Lemieux, 400. **Roberval:** Comité du Centenaire de St-Prime, 100. **Saguenay:** Desserte de Magpie, 500; Mission de Sheldrake, 500. **Divers — Miscellaneous:** Bernier, Mgr P., 20,000; Corp. des Agronomes de la Province de Québec, 1,000; Federation of Quebec Protestant Colonization and Settlement Societies, 10,000; Fédération des Sociétés de Colonisation de la Province de Québec, 100,000; Parent, Mgr C.-E., 10,000; Scheffer, Mgr L., 3,500; Société d'Aide aux Colons, 15,000; Tessier, Mgr M., 5,000.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$2,660,415.41): Abitibi-Est, 571,270.74; Abitibi-Ouest, 504,380.10; Arthabaska, 985; Bagot, 93; Beauce, 13,591.72; Bellechasse, 3,111.40; Bonaventure, 51,068.89; Charlevoix, 1,695; Chicoutimi, 32,855.18; Compton, 12,185.77; Dorchester, 24,326.12; Drummond, 535; Duplessis, 50; Frontenac, 20,216.89; Gaspé-Nord, 108,637.56; Gaspé-Sud, 16,067.93; Gatineau, 74,488.54; Joliette, 605; Jonquière-Kénogami, 16,280.29; Kamouraska, 2,683.01; Labelle, 37,745.35; Lac-St-Jean, 3,572.65; Laviolette, 4,873.69; L'Islet, 26,847.94; Lotbinière, 27,396.25; Matane, 76,396.58; Matapédia, 77,186.16; Mégantic, 10,861.22; Montcalm, 1,425; Montmagny, 17,850.23; Nicolet, 2,045; Papineau, 2,943.75; Pontiac, 210; Portneuf, 342.38; Richmond, 1,943.50; Rimouski, 131,245.25; Rivière-du-Loup, 28,042.40; Roberval, 86,645.45; Rouyn-Noranda, 335,600.25; Saguenay, 42,814.38; Sherbrooke, 1,548.97; Témiscamingue, 135,153.67; Témiscouata, 141,602.92; Terrebonne, 480; Verchères, 4,357.50; Wolfe, 6,157.78.

**Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,139.68.

**Organismes de mise en marché — Marketing Organizations**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 260,400.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 194,013.95
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 66,386.05

**Traitements — Salaries (\$142,772.83) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$21,414.89):**

April, N.....	15,833.18	2,224.73	Godbout, J.....	6,208.32	949.62
Audette, S.....	7,825.00	3,927.67	Hallé, M.....	6,291.66	2,156.59
Bernier, R.....	3,783.26	1,641.33	Lagacé, M.....	4,854.04	1,498.90
Boisvert, A.....	5,500.00		Lemoine, J.-B.....	6,208.32	844.77
Boisvert, R.....	5,458.26		Monette, R.....	9,125.00	
Bonin, J.-M.....	12,250.00	606.26	Prégent, G.....	8,316.66	2,797.18
Charette, P.....	6,000.00	921.25	Savoie, A.....		1,486.87
Ferron, R.....	8,525.00	625.25			

Autres traitements — Other salaries: (17) 36,238.07; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 356.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 792.01; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 942.46.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$11,645.69):**

Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 2,500; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,400. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 745.69.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$12,029.64):**

Excelsior Accessoires de Bureau et Imprimerie Ltée, 3,085.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,943.89.

**Enquêtes — Inquiries:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,023.40.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$127.50.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux**  
**Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9.....	\$ 85,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 81,693.46
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 3,306.54

Bradette, A., 5,140.66; Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 6,729.67. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 69,823.13.

**Loi de l'aménagement rural et du développement agricole**  
**Agricultural and Rural Development Act**

11-12 Eliz. II, c. 31, a. 34

Dépenses — Expenditures.....	2,851,638.65
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada — Government of Canada:	
Encaissées — Received.....	1,064,153.32
À recevoir — Receivable.....	211,273.86
Particuliers — Individuals.....	140,061.32
	1,415,488.50
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for..	50.00
	1,415,538.50
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	1,436,100.15
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	211,323.86
	\$ 1,647,424.01

**Traitements — Salaries (\$12,558.55) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,206.13):**

Belzile, M.-J. (voir aussi — see also, page 188).....	1,712.46	Harvey, R.....	815.33
Boudreau, J.....	638.93	Lévesque, M.....	754.76
Breton, I.....	548.19	Pelletier, J.-C.....	5,100.00
		Ricard, P.....	575.06
			677.52

Autres traitements — Other salaries: (3) 5,746.09; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,146.34; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$589.98.

**Honoraires et salaires — Fees and Wages (\$369,422.77):**

HONORAIRES — FEES: Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 3,172. SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: 366,250.77.

**Transport — Transportation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,041.72.

**Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,612.42.

**Acquisition de terres — Acquisition of Lands:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,200.00.

**Contrats et location de machinerie et de chevaux — Contracts and Rental of Machinery and Horses (\$2,029,049.88):**

CONTRATS — CONTRACTS (\$1,979,815.20): Allaire, A. & Fils Enr., 5,865.45; Baillargeon, P. Ltée, 17,695.82; Brault & Thérberge Ltée, 34,345.16; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 456,895.20; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 6,064.21; Caza, J.-R., 25,436.90; Charron, J.-P., 7,420.54; Choinière Construction Inc., 4,896.86; Conseil d'Orientation Économique du Bas St-Laurent, 16,501.65; Consolidated Lithograph, 16,289.70; Construction Dorchester Ltée, 11,431.64; Construction Jodoin Ltée, 3,590.87; Construction du St-Laurent Ltée, 178,018.25; Construction St-Paul Inc., 40,099.15; Construction Têtu Inc., 5,376.93; Cormier Ltée, 10,191.87; Drana Construction Ltée, 18,324.06; Entreprises D.-M. Enr., 16,678.25; Entreprises Lechasseur Ltée, 29,274.20; Entreprises Papineau Ltée, 6,013.76; Excavation Gréco Inc., 22,371.55; Excavations St-Patrice Ltée, 76,817.40; Fonds de Recherches Forestières de l'Université Laval, 43,000; Gagnon, C.-E. Ltée, 5,892.62; Gatineau Excavation Co. Ltd., 3,260.25; Joly, M., 21,960.52; Joyal Construction Ltée, 38,500.62; Lachance, C., 13,438.02; Lafrenière, P. et Joyal, R., 7,208.07; Lalpalm, P.-E., 5,150; La Salle Paving Co. Ltd., 8,389.76; Laurin, A., 3,549.58; Laviolette Construction Inc., 7,769.04; Leclerc & Royer Enr., 2,864.70; Lery-Howick Construction Ltée, 21,505.62; Maher Excavation Enr., 34,722.31; Martin & Pelletier Enr., 7,674.40; Mercier, G. Enr., 57,626.41; Mesy Construction Inc., 31,669.24; Méthé, J., 5,326.54; Morin Inc., 2,623.69; Nadeau, P., 2,737.26; Pavages Maska Inc., 39,490.97; Périard, M. Inc. 63,595.46; Proulx, B. Inc., 70,510.12; Rand Construction Ltée, 7,262.17; Regional Construction Co., 58,404.46; Savoie, J.-A., 10,622.95; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 28,316.66; Société Technique d'Aménagement Régional, 133,600; Synd. des producteurs de bleuets: St-Eugène-d'Argenteay, 35,946.05; Ste-Jeanne-d'Arc, 26,073.45; Ste-Marguerite-Marie, 51,189.83; Villebois, 12,000; Synd. de Travail de Villebois, 20,880; St-Laurent, I. et Desrosiers, A., 13,904.74; St-Pierre, F., 30,922.08; Trahan, J.-P. Ltée, 8,674.45; Voghel, J.-L. Ltée, 20,279.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,674.59.

LOCATION DE MACHINERIE ET DE CHEVAUX — RENTAL OF MACHINERY AND HORSES: 42,571.05. En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 6,663.63.

**Subventions et contributions — Grants and Contributions (\$418,743.93):**

SUBVENTIONS PAYÉES À DES PARTICULIERS — GRANTS PAID TO INDIVIDUALS (\$312,031.73): Abitibi-Est, 47,169.56; Abitibi-Ouest, 113,939.84; Rouyn-Noranda, 43,528.22; Témiscamingue, 107,394.11. CONTRIBUTIONS (\$106,712.20): Macdonald College, 5,000; Ministère des richesses naturelles — Dept. of Natural Resources, 101,712.20.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$213.27.

**Compensation aux sinistrés de divers comtés  
Compensation to Victims of Disasters in various Counties**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

M.S. — S.W. 1.....	\$ 1,017,336.08
Dépenses — Expenditures.....	\$ 823,107.71
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 194,228.37

Abitibi-Est, 1,460; Abitibi-Ouest, 458,191.98; Bagot, 7,027.85; Beauharnois, 1,000; Berthier, 2,711.50; Champlain, 2,850; Châteauguay, 2,170.12; Deux-Montagnes, 400; Drummond, 565; Huntingdon, 35,937.50; Iberville, 977.40; Joliette, 8,877.52; Jonquière-Kénogami, 200; Kamouraska, 4,105; Lac-St-Jean, 1,000; L'Assomption, 13,200.91; Lévis, 828.50; Matane, 6,060; Matapédia, 5,925; Mégantic, 257; Missisquoi, 11,917.25; Montcalm, 1,715.60; Napierville-Laprairie, 46,953.70; Papineau, 4,175; Rimouski, 8,413.50; Rivière-du-Loup, 31,796.75; Roberval, 10,187.50; Rouville, 5,494.55; Rouyn-Noranda, 25,527.13; Stanstead, 8,696.87; St-Hyacinthe, 11,075.10; St-Jean, 31,171.35; St-Maurice, 125; Témiscouata, 64,858.53; Terrebonne, 4,800; Vaudreuil-Soulanges, 647.25; Verchères, 1,000; Yamaska, 807.35.

**Dépenses diverses et imprévues**  
**Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 15,062.36
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 9,937.64

Omega Productions Inc., 2,775. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,287.36.

**OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE — FARM CREDIT BUREAU**

**Administration**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	\$ 1,164,500.00
Dépenses — Expenditures.....	1,145,504.78
Moins frais d'estimation sur prêts accordés — Less appraisal expenses on loans granted.....	16,310.00
	\$ 1,129,194.78
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 35,305.22

**Traitements — Salaries (\$900,688.51) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$75,376.53):**

Président:			Gagnon, A.....	6,604.12	2,486.40
Matte, C.-A.....	16,000.00	700.00	Gagnon, R.....	7,600.00	2,461.69
Président suppléant — Vice-president:			Gagnon, R.-G.....	6,800.00	1,923.58
Brunelle, H.....	14,000.00	1,004.18	Garand, R.....	7,600.00	1,745.91
Régisseurs — Directors:			Girard, J.-J.....	8,625.00	
Bellemare, J.....	12,000.00		Godbout, G.....	7,725.00	2,414.83
Provencher, V.....	12,000.00	673.47	Gouin, G.-H.....	11,127.00	
			Hardy, L.....	7,600.00	2,264.53
Asselin, P.....	7,600.00	1,944.01	Hurtubise, H.....	10,225.00	509.62
Bailly, C.-A.....	9,625.00	787.47	Lajeunesse, J.....	7,600.00	2,454.48
Beaucage, P.....	5,104.08		Lamarre, G.....	8,825.00	2,937.14
Béliveau, R.....	9,732.00		Lavallée, L.....	8,025.00	
Belzile, L.-de-G.....	8,825.00	3,569.66	Lemay, J.-M.....	6,925.00	1,800.00
Bérubé, O.....	7,725.00	2,392.88	Mailhot, J.-M.....	9,625.00	681.62
Blanchard, F.-X.....	6,000.00		Melançon, J.-C.....	7,600.00	1,713.84
Bonneau, J.....	8,025.00	1,868.84	Montambault, M.....	8,425.00	
Bouchard, P.-E.....	8,194.00		Morency, L.....	9,200.00	
Bouchard, R.....	6,750.00		Morin, E.....	8,825.00	2,817.75
Boucher, G.....	8,597.00		Nadeau, E.....	8,025.00	2,624.02
Boucher, R.....	6,800.00		Péloquin, A.....	8,825.00	2,624.05
Brennan, O.....	7,525.00		Perrin, J.....	7,065.00	
Brunelle, V.....	8,902.00		Piquette, R.....	8,025.00	1,937.98
Caron, P.....	7,600.00	2,497.52	Poulin, O.....	8,525.00	655.95
Côté, A.....	12,166.60		Rémillard, L.....	9,925.00	846.15
Côté, L.-M.....	8,025.00	2,532.08	Renaud, A.....	8,525.00	2,248.35
Coulombe, L.....	7,437.45		Robert, L.-G.....	8,025.00	1,406.27
Deslandes, C.....	8,025.00	1,521.72	Roy, C.....	6,800.00	2,347.40
Durocher, P.-A.....	7,525.00		Roy, M.....	1,946.21	585.44
Émond, G.....	7,384.00		Ruelland, L.....	8,825.00	2,471.43
Fortier, G.....	7,600.00	2,593.00	Simoneau, J.-C.....	9,625.00	896.83
Fournier, J.-A.....	9,625.00	627.76	Sirois, G.....	7,600.00	3,000.97

Solomon, J. ....	8,025.00	Thibault, L. ....	7,912.00
Sylvain, A. ....	8,025.00	Tremblay, J.-P. ....	7,600.00
	2,067.54		1,262.63

Autres traitements — Other salaries: (158) 378,854.80; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 787.25; Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,477.54.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$59,834.04):**

Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 12,000; Maître de poste — Postmaster, Ottawa 30,100; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,682.67. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,051.37.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$39,332.86):**

Enveloppe Internationale Ltée, 5,598.62; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 6,462.08. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 27,272.16.

**Frais juridiques — Legal Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$26,111.54.

**Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$25,989.65.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$18,171.65):**

Frais de perception — Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires — amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 8,980.05; Honoraires pour rapport de taxes — Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers — sundry secretary-treasurers), 8,799.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 391.90.

**Différence d'intérêt payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs**

**Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers**

9-10 Eliz. II, c. 55

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12. ....	625,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2. ....	35,000.00
	\$ 660,000.00
Dépenses — Expenditures. ....	\$ 655,053.48
Dépendé en moins — Expended. ....	\$ 4,946.52

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 3 et 6 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, \$655,053.48.

**Différence d'intérêt payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs**

**Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers**

S.R., c. 114 et amendements

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13. ....	\$ 312,000.00
Dépenses — Expenditures. ....	\$ 248,596.90
Dépendé en moins — Unexpended. ....	\$ 63,403.10

La commission du prêt agricole canadien: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province, sur les prêts consentis après le 8 novembre 1950 et payable après le 1er mai 1962, par le Gouvernement du Canada — Canadian Farm Loan Board: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, \$248,596.90.

**Différence d'intérêt payée par le gouvernement pour le  
bénéfice des cultivateurs**

**Difference of Interest paid by the Government for the  
Benefit of Farmers**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., cc. 71 et 113..... \$ 4,800,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 4,427,599.50

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 372,400.50

Ministère des finances — Dept. of Finance, 8,105,708.72, moins intérêt reçu des emprunteurs — Less interest received from borrowers, 3,678,109.22: \$4,427,599.50.

**Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements**

**Grants to facilitate the Construction of New Dwellings**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

12 Geo. VI, c. 6 et amendements..... \$ 7,500,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 8,496,724.56

Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act..... \$ 996,724.56

Proportion d'intérêt remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$8,496,724.56.

**Loi pour faciliter l'organisation et l'amélioration des fermes**

**Act to facilitate the Organization and Improvement of Farms**

9-10 Eliz. II, c. 55 (\$7,897.63)

Garantie partielle payée par le gouvernement à toute caisse ou banque qui consent des prêts aux agriculteurs — Partial guarantee paid by the Government to any Caisse or Bank granting loans to farmers.

**DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES**

**Achats de terrains, achats, transformations, construction  
et aménagement d'immeubles, construction de chemins  
et ponts de colonisation**

**Purchases of Land, Purchases, Alterations, Construction  
and Equipment of Properties, Construction of Colonization  
Roads and Bridges**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 14..... \$ 6,900,000.00

Dépenses — Expenditures:

Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties..... 2,222,919.99

Construction de chemins et ponts de colonisation — Construction of colonization roads and bridges..... 3,874,770.45

6,097,690.44

Moins contribution du gouvernement du Canada pour l'Institut de technologie agricole — Less contribution by the Government of Canada for Agricultural Technical School, St-Hyacinthe.....

878,874.88

\$ 5,218,815.56

Dépensé en moins — Unexpended.....

\$ 1,681,184.44

**Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles**

**Purchases of Land, Purchases, Alterations, Construction and Equipment of Properties (\$2,222,919.99)**

**Deschambault, ferme — Farm:**

1963/64

À (to) Date

Nouvelles constructions — New constructions:

Bélanger, Raymond.....	3,784.88
Cie Jutras Ltée.....	12,539.25
Pascal, Pierre.....	30,627.50
Salaires — Wages.....	6,970.90
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	3,703.95

\$ 57,626.48

**Mistassini, atelier-entrepôt — Workshop and storage Building:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500..... \$ 2,184.34

**New Carlisle:**

Achat d'emplacement — Purchase of land:

Gilker, G.-J..... \$ 4,000.00

**Pointe-aux-Outardes, atelier-entrepôt — Workshop and storage Building:**

Construction:

Cie Industrielle de Hauterive Ltée.....	7,563.95
Comeau Ready Mix Concrete Inc.....	4,899.32
Entreprises Joliet Inc.....	5,106.00
Michaud & Marcotte Enr.....	17,403.81
Tremblay, Roland & Fils Inc.....	5,322.36
Salaires — Wages.....	22,810.30
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	3,141.75

\$ 66,247.49

**Québec, atelier-entrepôt — Workshop and storage Building:**

Entreprises Kent Enr..... \$ 21,590.00

**St-Charles-de-Caplan, nouvelle École moyenne d'agriculture pour la Gaspésie — New Intermediate Agricultural School for the Gaspé Area:**

Achat d'emplacement — Purchase of land:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500..... \$ 1,800.00

**St-Hyacinthe, Centre d'insémination artificielle — Artificial Insemination Centre:**

Nouvelle construction — New construction:

Lemieux, Osias Ltée..... \$ 4,044.00

**St-Hyacinthe, École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine:**

Services professionnels — Professional fees:

Desnoyers, Brodeur & Mercure, architectes — Architects.....	14,259.59	34,259.59
Barré, Pellerin & Poirier, ingénieurs — Engineers.....	10,222.48	26,222.48

## Nouvelle construction — New construction:

Johnson, A. & Co.		22,680.00
Laboratoire d'Essais Universel Inc.	4,801.01	4,801.01
Parco Canada Ltée.		3,500.00
Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée.	806,436.53	836,136.53
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works	4,769.94	4,769.94
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	4,160.25	5,845.90
	\$ 844,649.80	\$ 938,215.45

## St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology:

## Services professionnels — Professional fees:

David, Barrott, Boulva, architectes — Architects	44,907.59	178,254.52
Letendre, Monti & Associés, ingénieurs — Engineers	37,078.96	86,563.78
Beaulieu, Trudeau & Associés, ingénieurs — Engineers	45,833.20	76,636.91

## Construction:

Benta Contractors Ltd.	77,450.15	261,133.00
Janin Construction Ltée.	979,069.50	979,069.50
Parco Canada Ltée.		5,300.00
Pavages Maska Inc. (excavation)	7,443.34	32,113.59
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works	6,023.23	6,023.23

## Autres dépenses — Other expenses:

Agence Chapdelaine Enr.	5,142.50	5,142.50
Danthe Fac-Similé Ltée.	13,778.76	13,778.76
Poly Blue Print Co. Ltd.	2,676.10	2,676.10
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	1,374.55	3,628.24

\$ 1,220,777.88 \$ 1,650,320.13

\$ 2,222,919.99

**Construction de chemins et ponts de colonisation**  
**Construction of Colonization Roads and Bridges (\$3,874,770.45)**

SALAIRES DES SURVEILLANTS ET JOURNALIERS — WAGES OF FOREMEN AND WORKMEN: \$544,767.28.

CONTRATS — CONTRACTS (\$40,500.00): Ruel, P., 16,500; St-Pierre, J., 24,000.

REMBOURSEMENTS AUX MUNICIPALITÉS POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE — REIMBURSEMENTS TO MUNICIPALITIES FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT (\$52,107.95): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; x, sans désignation — without designation).

**Abitibi-Ouest:** La Reine, x, 6,200. **Brome:** Sutton, c, 10,000. **Compton:** Compton, c, 2,000. **Montcalm:** Chertsey, c, 9,986.10; St-Donat, x, 12,241.85. **Papineau:** Lochaber, partie-Ouest — West-Part, c, 2,000. **Québec:** Neufchatel, p, 5,000. **Richmond:** Shipton, c, 2,580; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 2,100.

REMBOURSEMENT POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE — REIMBURSEMENT FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT: Ministère de la voirie — Dept. of Roads, \$523,836.80.

TRANSPORT, LOCATION DE MACHINERIE, MATÉRIAUX ET AUTRES DÉPENSES — TRANSPORTATION, RENTAL OF MACHINERY, MATERIALS AND OTHER EXPENSES (\$2,713,558.42): Alexandre, J.-A., 8,207.04; Allaire, T., 2,707.32; Arco Construction, 2,901.44; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 5,248.24; Arsenault, Adhémar, 3,139.08; Asselin, H. & Fils Ltée, 5,016; Assoc. Forestière de Roquemaure, 3,767.91; Aubé, G., 3,049.54; Aubé, L., 3,849.18; Audet, Gérard, (La Sarre), 2,621.48; Audet, Rosaire, 7,477.64; Ayotte, A., 5,200.58; Ayotte, M., 3,096.50; Beaulieu, P.-E., 15,804.01; Béchar, J., 3,130.54; Bélanger, Arsène, 3,530.16; Bélanger, C. Ltée, 2,552; Bellemare, H., 2,516; Benoit Construction Inc., 4,753.50; Bergeron, Conrad, 3,293.48; Bergeron, E., 2,991.62; Bergeron, Horace, 4,666.45; Bernard, L., 7,428.49; Bernier, B. Inc., 2,832.50; Bernier, P., 3,336; Bertrand, F., 3,822; Bérubé, B., 12,003.06; Béton Provincial Ltée, 3,823.70; Béton Vibré Ltée, 8,619.58; Betts, R., 6,362.97; Bilodeau, A., 2,530; Bissonnette, E., 3,721.35; Blais, A., 7,269.07; Blais, Claude, 2,900.94; Blais, Cyrille, (St-Jogues), 4,167; Blier, L., 3,828; Bois, F., 3,662.25; Bolduc, Arthur, 4,348.22; Bordeleau & St-Aubin Inc., 4,524.38; Bouchard, E. Ltée, 16,362.12; Bouchard, Rosaire, 4,356; Boyce, A., 4,406.29; Broughton Construction Co. Ltd., 15,604.93; Bruneau, H., 3,167.64; Cadrin & Frères Ltée, 2,530.50; Caissy, R., 3,256; Caron, B., 3,476.95; Caron,

Césaire, 4,130.78; Caron, Fernand, 3,628.50; Caron, Pierre, 6,773; Carrier & Trudel, 4,995.78; Carrière, A., 3,218.20; Carrière, L., 3,258; Carrières Varennes Ltée, 5,863.95; Cayouette, P., 2,801.13; Cellard, M., 3,080; Chabot, M., 6,250.26; Chartrand, Jean-Louis, (Beaucanton), 4,205.33; Chassé, J., 9,490.86; Cie J.-E. Papillon & Fils, 3,376.61; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 5,605.57; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 17,212.60; Cloutier, J.-P., 6,434.50; Collin, E., 2,700.84; Comtois, J., 4,256; Construction Bouchard Inc., 5,034; Construction Manseau, 16,034.81; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Ouest, 10,694.72; Cormier Ltée, 10,496.72; Cossette, B., 3,536.42; Cossette & Frères Enr., 9,381.97; Côté, O. & Fils, 3,361; Day, P., 8,700; Delisle, O., 2,893.47; De L'Orme Construction Ltée, 5,184.69; Denis, E., 8,101.99; Denis, H., 5,610.68; Dionne, R., 2,898; Doire, L., 4,572.73; Doyon & Fils Enr., 7,593.08; Dubé, V., 6,965.32; Dubois, A., 5,593.23; Duchesneau, C., 3,228.30; Dufour, C.-E., 3,042.69; Dufour, T., 4,510; Dumas, M., 4,195.72; Dumas & Morin, 5,652; Dupras, H., 8,070;

Émond, A., 3,165.92; Entreprises d'Abitibi Ltée, 20,867.78; Entreprises Aylmer Inc., 4,312.75; Entreprises de Ham-Sud Inc., 14,710.42; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 5,978.46; Entreprises de la Rive Sud Inc., 33,728.23; Falardeau, L., 5,919.20; Fauchon, L., 18,172.38; Ferronnerie Dufour Enr., 5,813.08; Fortin, J.-P., (Roquemare), 3,759.21; Fortin, Léandre, 19,435; Fournier, O., 3,358; Francoeur, Y., 3,432.04; Gagné, Gérard, 4,865; Gagnon, Gérard, (Guyenne), 3,312.30; Gallant, P., 2,701.36; Gamache, E., 9,958.01; Gamache, Raymond, 3,177.12; Gaudrault, H., 6,269.60; Gaudreault, Jeannot, 3,070.56; Gaudreault, Raymond, 3,230.55; Gaudreault, Rosaire, 3,124.16; Germain, M., 3,850.48; Giguère, J.-W., 2,510.68; Gilbert, N., 2,583.65; Giroux & Fils Enr., 4,023.58; Gonthier, L., 5,238.54; Gosselin & Fredette Enr., 9,473.25; Gosselin & Frères, 5,151.44; Gosselin, L. & Fils Ltée, 18,011.89; Grenier, Albert, 6,452.50; Grenier, Eddy, 2,737.10; Grenier, Georges, 8,171.95; Hamel, R., 6,443.91; Hémond, Achille, 3,932.95; Hémond, Armand, 3,010.66; Jiona, A.-T. Inc., 29,655.20; Jolicoeur & Melançon, 14,025.59; Jutras, C., 3,283.45; Labonté, A., 10,198.26; Lacasse, M., 16,930.36; Lagacé, Alphonse, 3,271.83; Lagacé, Joseph, 5,530; Lagacé, N., 2,701.15; Lajoie, L., 3,138.58; Lajoie, M., 6,769.81; Lambert, Alide, 2,604.97; Lamothe, P., 4,466.87; Lamoureux, L., 7,723.74; Landry, L., 6,373.36; Langlois, A., 4,906.89; Lapointe, F., 3,544.27; Lapointe, Léo, 8,279.61; Larouche, R., 5,014.86; La Salle Paving Co. Ltd., 4,581.28; Laverrière, A., 3,814.84; Lavoie, Jean, 6,970; Lebel, L., 5,016.78; Leblanc, C., 3,527; Leclerc, Raymond, 4,446.58; Lecours, Robert, 3,253.76; Legault, H., 3,068.20; Legros, P., 4,856.48; Lemelin, H., 5,235; Lépine & Fils Enr., 28,531.70; Levesque, Octave, 5,812.25; Levesque, Roméo, 6,100; Levesque, Y., 6,081.92; Lizotte, B., 2,758.65; Maillé, E., 10,694; Marcouiller, F., 2,776.85; Marcouiller, R., 2,533.14; Marcoux, C., 4,132.92; Marcoux, Georges, 4,501.88; Martel, P., 5,784.79; Martel, P.-E., 8,316; Martin, Antonin, 4,200.98; Martin, Réal, 2,933.46; Mayer, M., 4,644.20; Mayrand & Bertrand, 2,585; Melançon, J.-P., 6,285.23; Mercier, G. Enr., 3,439.37; Mercier, Henri, 4,745.40; Mercier, J.-P.-G., 3,660; Mercier, L., 5,034.86; Mercier, S., 7,746.58; Messier, Mme A., 3,574.12; Michaud, Lucien, 6,896.71; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 9,605.01; Morin, Elzéar, 2,622.44; McKinnon, J.-P., 5,552; Nadeau, Émilien, 2,831.91; Nolet, F., 2,585.92; Ouellet, F., 4,980.89; Ouellet, Jean-Louis, (St-Jean-de-Dieu), 3,044; Paquet, I., 6,875.01; Pardiach, H., 5,135.40; Parent, L., 4,046.10; Pax Construction Inc., 13,733.98; Pelchat, A., 2,596; Pelletier, Adélard, 9,260.40; Perron, D., 8,003.42; Petitclerc, R., 4,316.14; Plamondon, Armand, 20,141.29; Plourde, E., 3,508.20; Poirier, P. Construction Inc., 4,033.92; Poirier, Raoul, 3,224.67; Poirier, Y., 2,568.22; Produits de Béton Rimouski Inc., 9,151.74; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 5,622.40; Produits Dromoco Inc., 5,755.29; Proulx, A., 8,375; Québec Téléphone, 2,888.11; Racine, F., 6,563.55; Racine, F.-C., 3,098.07; Regional Asphalt Ltd., 4,017.87; Rhéaume, C.-E., 6,766; Richer, J., 14,606.50; Riopel, J., 5,378; Riopel, R., 3,179; Robert-steel (Canada) Ltd., 40,483.97; Rock Construction, 3,590.20; Routhier, R., 4,332.62; Roy, Armand, 2,684; Roy, Léopold, 6,978;

Samson & Marchand Inc., 9,679.20; Savard, J.-C., 4,941.80; Sayabec Ciment Enr., 11,512.50; Shick Shock Enterprise Ltd., 6,330.15; Sirois, Albert, 5,967.57; St-Alexis, Corp. Munic., 3,113; St-Amand, A., 2,563.77; St-Laurent, M., 4,250.75; St-Laurent, R., 4,655.03; St-Pierre & Nadeau Enr., 5,575; Taschereau, D., 4,125.87; Thibault, M., 10,553; Thibeault, Y., 2,560.60; Tousignant, H., 5,631.68; Touzin, P., 3,000; Tremblay, Antoine, 10,314; Tremblay, Georges, (Ste-Félicité), 12,383; Tremblay, L.-P., 4,676.09; Trottier, G., 3,998.15; Trottier, P., 3,933.82; Turgeon, C., 2,765.97; Vaillancourt, P.-P., 6,634.67; Veillette, L., 3,099.73; Verville, G., 2,631.29; Westeel Product Ltd., 19,090.80. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,110,353.60; En plus: coût de l'utilisation du transport, de la machinerie et des matériaux suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of transportation, machinery and materials, as per distribution, Item 6: 125,677.12.

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

#### Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$11,072.22.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

- 220 S1—Loi de l'exécutif — Executive Power Act, S.R., c. 7 et amendements.....
- 220 1—Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office.....
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Réceptions et autres dépenses — Receptions and other expenses.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

- 221 2—Administration.....
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

- 222 3—Service général des achats — General Purchasing Service:
- 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Recherches et expertises — Researches and surveys.....
- 2—Entrepôt: matériel, achats et fournitures de bureau pour les ministères — Warehouse: Equipment, purchases and office supplies for the departments.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
231,000.00		231,000.00	231,997.09		997.09
3,000.00	3,000.00				
66,000.00	3,000.00	69,000.00	66,140.20		2,859.80
4,000.00	2,000.00	6,000.00	5,663.99		336.01
26,200.00	20,500.00	5,700.00	5,176.10		523.90
7,000.00	2,000.00	5,000.00	4,976.63		23.37
	20,500.00	20,500.00	14,493.06		6,006.94
106,200.00		106,200.00	96,449.98		9,750.02
			1,000.00	1,000.00	
106,200.00		106,200.00	95,449.98	1,000.00	9,750.02
6,000.00	6,000.00				
306,000.00		306,000.00	285,404.76		20,595.24
24,300.00	6,000.00	30,300.00	20,594.32		9,705.68
23,000.00		23,000.00	20,299.74		2,700.26
24,000.00		24,000.00	18,243.04		5,756.96
383,300.00		383,300.00	344,541.86		38,758.14
			100.00	100.00	
383,300.00		383,300.00	344,441.86	100.00	38,758.14
467,000.00	5,000.00	462,000.00	424,183.43		37,816.57
8,000.00		8,000.00	5,352.83		2,647.17
34,500.00		34,500.00	32,269.38		2,230.62
34,000.00	4,000.00	38,000.00	37,316.64		683.36
6,000.00	1,000.00	7,000.00	7,000.00		
800,000.00		800,000.00	799,798.42		201.58
1,349,500.00		1,349,500.00	1,305,920.70		43,579.30
799,000.00		799,000.00	850,490.81		51,490.81
550,500.00		550,500.00	455,429.89		95,070.11

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

## 223 4—Commission du service civil — Civil Service Commission:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Honoraires et dépenses du service des examens — Fees and expenses for the examination service . . . . .
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 4—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 5—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

## 224 5—Conseil d'orientation économique — Economic Advisory Council:

- 1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

## 225 6—Commission d'aménagement de Québec, y compris subventions — Quebec Planning Commission, including grants . . . . .

- 1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Entretien de l'immeuble — Maintenance of the building . . . . .
- 6—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other fees, surveys and other expenses . . . . .
- 7—Contribution à divers travaux — Contribution to various works . . . . .
- 8—Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grant towards the construction of Champlain Boulevard . . . . .
- 9—Photogrammétrie — Photogrammetry . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
459,000.00		459,000.00	454,998.54		4,001.46
10,000.00		10,000.00	8,221.27		1,778.73
25,000.00		25,000.00	23,166.31		1,833.69
26,100.00		26,100.00	20,645.03		5,454.97
16,000.00		16,000.00	15,613.61		386.39
2,000.00		2,000.00	128.86		1,871.14
538,100.00		538,100.00	522,773.62		15,326.38
			630.00	630.00	
538,100.00		538,100.00	522,143.62	630.00	15,326.38
233,000.00		233,000.00	131,528.00		101,472.00
30,000.00		30,000.00	19,412.22		10,587.78
5,200.00		5,200.00	3,754.90		1,445.10
31,000.00		31,000.00	14,946.46		16,053.54
100,000.00		100,000.00	74,509.96		25,490.04
399,200.00		399,200.00	244,151.54		155,048.46
			375.00	375.00	
399,200.00		399,200.00	243,776.54	375.00	155,048.46
150,000.00	150,000.00				
62,000.00		62,000.00	36,851.41		25,148.59
2,500.00		2,500.00	95.00		2,405.00
2,500.00		2,500.00	588.56		1,911.44
4,000.00		4,000.00	2,158.75		1,841.25
5,000.00		5,000.00	3,482.46		1,517.54
50,000.00		50,000.00	49,952.67		47.33
20,000.00		20,000.00			20,000.00
500,000.00		500,000.00	250,000.00		250,000.00
	150,000.00	150,000.00	149,999.50		.50
796,000.00		796,000.00	493,128.35		302,871.65

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

226	S2—Loi électorale — Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i> .....
226	7—Subventions — Grants.....
227	8—Réceptions du gouvernement — Government receptions.....
227	9—Contribution au coût de l'édifice commémoratif des Pères de la Confédération à Charlottetown, I.-P.-E. — Contribution to the cost of the Fathers of Confederation Memorial Building at Charlottetown, P. E. I. ....
227	10—Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique — Studies of the feasibility of establishing a steel industry.....
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for</i> .....
228	11—Commission royale d'enquête sur les sources de revenus — Royal Commission of Inquiry on sources of revenues.....
228	12—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses — Fees, law costs and other expenses.....

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

229	13—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties.....
-----	--

**Total** .....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
91,000.00		91,000.00	410,275.34		319,275.34
			600.00		600.00
91,000.00		91,000.00	409,675.34		318,675.34
275,000.00		275,000.00	154,413.60		120,586.40
75,000.00		75,000.00	70,912.52		4,087.48
603,700.00		603,700.00	603,675.00		25.00
300,000.00		300,000.00	297,470.75		2,529.25
			600.00	600.00	
300,000.00		300,000.00	296,870.75	600.00	2,529.25
75,000.00		75,000.00	72,725.07		2,274.93
75,000.00		75,000.00	48,011.37		26,988.63
4,499,000.00		4,499,000.00	4,042,650.98	2,705.00	453,644.02
500,000.00		500,000.00	495,917.70		4,082.30
4,999,000.00		4,999,000.00	4,538,568.68	2,705.00	457,726.32

## DÉTAIL DES DÉPENSES --- DETAILS OF EXPENDITURE

Président: Hon. J. Lesage

## Loi de l'exécutif --- Executive Power Act

## Crédits ou prévisions --- Appropriations or Estimates:

S.R., c. 7 et amendements .....	\$ 231,000.00
---------------------------------	---------------

## Dépenses --- Expenditures:

Indemnités --- Indemnities .....	188,366.88
Allocations pour frais de représentation --- Allowances for entertainment expenses .....	43,630.21
	\$ 231,997.09

<i>Dépensé en plus en vertu de la loi --- Overexpended in virtue of the Act .....</i>	<i>\$ 997.09</i>
---	------------------

Premier ministre, président du conseil exécutif, ministre des finances et des affaires fédérales-provinciales  
Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and of Federal-Provincial Affairs: Hon. J. Lesage, 12,000, 6,000.

Procureur général --- Attorney-General: Hon. G.-E. Lapalme; Hon. R. Hamel, 6,469, 1,293.92.

Ministre des affaires culturelles --- Minister of Cultural Affairs: Hon. G.-E. Lapalme, 10,000, 2,000.

Ministre du travail --- Minister of Labour: Hon. R. Hamel, 3,531, 706.08; Hon. C. Fortin, 6,469, 1,293.92.

Ministre de la jeunesse --- Minister of Youth: Hon. P. Gérin-Lajoie, 10,000, 2,000.

Ministre de l'agriculture et de la colonisation --- Minister of Agriculture and Colonization: Hon. A. Courcy, 10,000, 2,000.

Ministre des richesses naturelles --- Minister of Natural Resources: Hon. R. Lévesque, 10,000, 2,000.

Ministre du revenu --- Minister of Revenue: Hon. P. Earl, 1,666.66, 333.34; Hon. E. Kierans, 6,469, 1,293.92.

Ministre des transports et communications --- Minister of Transportation and Communications: Hon. G. Cournoyer, 10,000, 2,000.

Ministre de la voirie --- Minister of Roads: Hon. B. Pinard, 10,000, 2,000.

Ministre de la famille et du bien-être social --- Minister of Family and Social Welfare: Hon. E. Lafrance, 10,000, 2,000.

Ministre du tourisme, chasse et pêche --- Minister of Tourism, Game and Fish: Hon. L. Bertrand, 10,000, 2,000.

Ministre de la santé --- Minister of Health: Hon. A. Couturier, 10,000, 2,000.

Ministre de l'industrie et du commerce --- Minister of Trade and Commerce: Hon. G.-D. Lévesque, 10,000, 2,000.

Secrétaire de la province --- Provincial Secretary: Hon. B. Arseneault, 10,000, 2,000.

Ministre des travaux publics --- Minister of Public Works: Hon. R. St-Pierre, 10,000, 2,000.

Ministre des terres et forêts --- Minister of Lands and Forests: Hon. L. Cliche, 10,000, 2,000.

Ministre des affaires municipales --- Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Laporte, 10,000, 2,000.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF --- OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. G.-C. Marler, 4,999.84, 2,000; Hon. C. Fortin, 1,762.54, 709.03; Hon. Claire-K. Casgrain, 4,999.84, 2,000.

## Bureau du lieutenant-gouverneur --- Lieutenant-Governor's Office

## Crédits ou prévisions --- Appropriations or Estimates:

Article --- Item 1 .....	103,200.00
Supplémentaire --- Supplementary 1 .....	3,000.00
	\$ 106,200.00

Dépenses --- Expenditures .....	96,449.98
---------------------------------	-----------

Moins avances dont compte à rendre --- Less advances to be accounted for .....	1,000.00
--	----------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	95,449.98
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,000.00
	<u>\$ 96,449.98</u>
Dépensé en moins — Unexpended	<u>\$ 9,750.02</u>

**Traitements — Salaries (\$66,140.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,663.99):**

Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 15,000, 4,375.40; Taschereau, G., 12,000. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (14) 39,140.20; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 288.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,000.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$5,176.10):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,452.73. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 723.37.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,976.63.

**Réceptions et autres dépenses — Reception and other Expenses (\$14,493.06):**

Martin, Colonel J.-P.: (réceptions) 11,516.41, (divers — miscellaneous) 1,030.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,946.45.

## Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2	377,300.00
Supplémentaire — Supplementary 1	6,000.00
	<u>\$ 383,300.00</u>

Dépenses — Expenditures	344,541.86
-------------------------	------------

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	100.00
--	--------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	344,441.86
---	------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable	100.00
--	--------

	<u>\$ 344,541.86</u>
--	----------------------

Dépensé en moins — Unexpended	<u>\$ 38,758.14</u>
-------------------------------	---------------------

**Traitements — Salaries (\$285,404.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$20,594.32):**

Président:			
Lesage, Hon. J.	6,671.10	Angrignon, J.-R.	5,604.04
Ministres — Ministers:		Beaupré, E.	6,112.10
Casgrain, Hon. Claire-K.	2,618.75	Bégin, W.	5,354.10
Fortin, Hon. C.	800.00	Couture, J.	10,000.00
Marler, Hon. G.-C.	2,400.00	Gagnon, G.	16,000.00
Chef de Cabinet du Premier ministre — Chief of Prime Minister's Cabinet:		Ievers, Mme M.-D.	5,113.24
LaRue, A.	20,000.00	Lacasse, Gilberte.	6,208.30
	1,160.00	Laliberté, M.	6,093.40
Chef adjoint du Cabinet du Premier ministre — Chief assistant of Prime Minister's Cabinet:		Lamontagne, P.-A.	7,832.92
Arthur, R.	18,000.00	Leroux, M.	4,500.00
	863.47	Paradis, G.	5,354.10
Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council:		Paré, D.	12,000.00
Désilets, L.	20,000.00	Prémont, J.	14,000.00
	700.00	St-Pierre, G.	10,766.54
		Tanguay, D.	8,525.00
		Walsh, C.	7,000.00

Autres traitements — Other salaries: (35) 94,541.02; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 2,400; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,755.23; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$20,299.74):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,764.14. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,535.60.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$18,243.04):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,608.33; Quebec Engraving Co., 4,940.53. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,694.18.

**Service général des achats — General Purchasing Service****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3.....	544,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	6,000.00
	<u>\$ 550,500.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 1,305,920.70

## Moins — Less:

Imputations à divers ministères — Charges to various departments.	822,753.31	
Remboursements — Reimbursements:		
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission.....	14,213.53	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.....	13,523.97	850,490.81
		<u>\$ 455,429.89</u>

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 95,070.11

Année — Year 1963/64..... 1,305,920.70

Année — Year 1962/63:

Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 248.....	31,296.30	
Excédent sur la dépense réelle viré à surplus — Excess over actual expenditure credited to surplus account.....	187.63	31,108.67

Total pour les deux exercices — Total for both fiscal years..... \$ 1,337,029.37

**Traitements — Salaries (\$424,183.43) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,352.83):**

## Directeur — Director:

Bussièrès, G.....	14,000.00	1,607.51	Germain, J.-C.....	5,270.68
Aubin, E.....	5,604.04		Giguère, G.....	5,833.22
Auger, J.....	5,854.12		Gosselin, J.....	5,500.00
Barry, F.-E.....	7,225.00		Hamel, P.-H.....	8,559.30
Boucher, G.....	7,525.00		Lachance, A.....	5,854.12
Boucher, J.-A.-G.....	5,604.04		Laliberté, J.....	5,604.12
Cloutier, G.-A.....	7,225.00		Laterreur, C.-L.....	5,750.00
Côté, L.-P.....	5,000.00		Lemelin, H.-J.....	5,979.15
De La Sablonnière, G.....	7,225.00		Lemieux, B.....	7,225.00
Demers, P.....	5,979.15		Martel, V.....	6,604.12
Drolet, A.....	6,500.00		Mercier, A.....	7,225.00
Dumais, R.....	7,225.00		Paradis, A.....	6,500.00
Dumont, P.....	6,354.04		Parent, A.....	7,225.00
Gadbois, J.....	7,030.38		Plamondon, P.....	8,025.00
Gagnon, H.....	5,854.12		Tanguay, J.....	7,225.00
Gaudet, R.....	7,225.00	2,171.75	Tessier, A.....	8,325.00
Gauthier, L.....	7,075.00		Vézina, P.....	11,766.62

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (77) 187,207.21; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,573.57.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$32,269.38):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 31,035.54. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,233.84.

**Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, Purchases, Operation and Maintenance of Automobiles, Office Supplies, Printing and Subscriptions (\$37,316.64):**

Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 15,000; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 9,099.89; Mont-Royal Press Ltée, 6,029.82. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,186.93.

**Recherches et expertises — Researches and Surveys:**

Riddell Stead, Graham & Hutchison, \$7,000.00.

**Entrepôt: matériel, achats et fournitures de bureau pour les ministères — Warehouse: Equipment, Purchases and Office Supplies for the Departments:**

Année — Year 1963/64 .....	799,798.42
“ 1962/63 .....	31,108.67
	<hr/>
	\$ 830,907.09

A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 8,826.70; A-B Machines Inc., 14,045.85; Agences Cloutier Enr., 5,161.62; Agences d'Assise Enr., 27,072.14; Agences Letour Enr., 10,627.58; Apeco of Canada Ltd., 13,143.22; Bégin & Bégin Enr., 19,514.24; Boucher & Frère Enr., 4,053.61; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 15,124.30; Business Equipment (Quebec) Ltd., 16,070; Cie des Produits Sanitaires Dalmé, 5,534.85; Cie Roneo du Canada Ltée, 7,075.61; Clément & Clément Inc., 22,073.50; Clermont, J., 31,813.64; Dawson Bros. Ltd., 3,814.91; Desautels, R. Ltée, 6,350.80; Descoteaux, J., 4,216.99; Desmarais, P., 5,235; Ditto Quebec Ltd., 4,399.96; Domtar Packaging Ltd., 4,166.15; Eddy, E.-B. Co., 9,301.93; Entreprises F. Tremblay Enr., 7,268.40; Frigon, L. Enr., 11,290.17; Gagné, B. Inc., 34,888.38; Gestetner Canada Ltd., 24,299.08; Janisse, L., 7,325.76; Kruger Paper Co. Ltd., 37,914.32; Librairie Commerciale Ltée, 4,208.77; Librairie P. Dion Ltée, 2,952.54; Librairie Garneau Ltée, 24,316.76; Librairie Lamothe Inc., 12,509.96; Librairie Langlais Ltée, 31,726.46; Librairie Nationale Enr., 2,525.19; Librairie F. Pilon Inc., 9,605.56; Librairie Vachon Ltée, 15,883.67; Little-Corbeil, T.-B., 7,348.50; Lortie, A. Enr., 3,234.29; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 16,316.20; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 16,502; Minnesota Mining & Mfg. Co. Ltd., 47,823.08; Mont-Royal Press Ltée, 9,159.35; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 4,841.59; National Cash Register Co. Ltd., 9,803.67; National Typewriter Inc., 2,575.22; Office Machine & Supply Co., 26,466.70; Office Specialty Ltd., 9,382.23; Papeterie de Montréal Inc., 15,314.78; Papeterie de Québec Ltée, 2,827.45; Papeterie Lauzier Ltée, 15,629.32; Papeterie Richelieu Inc., 17,891.40; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 27,019.48; Publicité Atlas, 6,284.73; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 2,619.60; R.C.D. Products Reg'd., 14,314.03; Robitaille, E., 8,394.25; Robitaille, R. Inc., 12,603.37; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,099.04; Studio Gravel Enr., 18,042.20; Thivierge, R., 3,386.23; Verreault & Frère Enr., 5,510.57; Victoria Paper Co. Ltd., 3,156.06; Xerox of Canada Ltd., 12,478.19. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 43,545.94.

**Commission du service civil — Civil Service Commission****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4 .....	\$ 538,100.00
Dépenses — Expenditures .....	522,773.62
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	630.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	522,143.62
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	630.00
	<hr/>
	\$ 522,773.62
Dépensé en moins — Unexpended .....	<hr/>
	\$ 15,326.38

**Traitements — Salaries (\$454,998.54) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$23,166.31):****Président — Chairman:**

Fournier, J. . . . . 6,250.00 1,103.00

**Commissaires — Commissioners:**

Fauteux, Dr A. . . . . 15,375.00 3,441.01

Levasseur, B. . . . . 15,375.00

Audet, M. . . . . 5,832.73 1,414.41

Beaudoin, G. . . . . 7,824.07 860.60

Beaulieu, G. . . . . 6,962.42

Bissonnette, R. . . . . 8,442.07 1,319.27

Courville, C. . . . . 8,510.42 1,079.54

Daigle, A. . . . . 6,488.58

Dion, H. . . . . 8,324.84

Dionne, C.-A. . . . . 10,400.00

Fleury, L. . . . . 9,475.00

Grandbois, J.-M. . . . . 8,975.00

Guay, G. . . . . 6,394.02 665.59

Langlois, C.-J.-R. . . . . 11,925.00 891.40

Laterrière, J.-de-S. . . . . 5,854.12

Leclerc, G. . . . . 6,464.07

Lemelin, P. . . . . 11,166.62 769.24

Lizotte, J.-de-G. . . . . 8,325.00

Mitchell, P.-H. . . . . 7,175.00

Monfette, G. . . . . 8,083.14

Morin, B. . . . . 5,270.68

Morissette, Y. . . . . 3,697.28 589.65

Pelletier, G. . . . . 7,283.18 633.91

Pérusse, R. . . . . 7,325.00

Poulin, G. . . . . 7,350.00

Saindon, Y. . . . . 8,856.00 1,156.20

Séigny, L. . . . . 5,111.30

Talbot, G.-H. . . . . 6,457.54

Turgeon, R. . . . . 8,300.00 4,502.78

Verret, Alice. . . . . 5,354.10

Vinet, G. . . . . 6,031.90

Autres traitements — Other salaries: (71) 199,961.05; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 378.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,109.71; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 630.

**Honoraires et dépenses du service des examens — Fees and Expenses for the Examination Service:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,221.27.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$20,645.03):**

Maître de poste — Postmaster (Ottawa), 4,000; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,775.49. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,869.54.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$15,613.61):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 7,123.53. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,490.08.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$128.86.

### Conseil d'orientation économique Economic Advisory Council

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5. . . . .	\$ 399,200.00
Dépenses — Expenditures. . . . .	244,151.54
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. . . . .	375.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. . . . .	243,776.54
Comptes à recevoir — Accounts receivable. . . . .	375.00
	\$ 244,151.54
Dépensé en moins — Unexpended. . . . .	\$ 155,048.46

**Traitements — Salaries (\$115,563.00) Jetons de présence — Attendance Fees (\$15,965.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$19,412.22):****Directeur général — General****Director:**

Joubert, M. . . . . 17,000.00 2,785.63

Cholette, G. . . . . 10,366.60 548.30

Coulombe, Blanche. . . . . 6,104.10

Dallaire, G. . . . . 7,153.93 1,209.74

Dubé, G.-H. . . . . 519.85

Dubuc, L. . . . . 7,933.14 1,793.71

Gauthier, F. . . . . 4,827.43 1,214.20

Lavigne, J. . . . . 866.23

Paré, R. . . . . 1,810.14

Parenteau, R. . . . . 571.67

Pépin, P.-Y. . . . . 7,991.57 1,553.01

Pronovost, L. . . . . 10,366.60 992.30

Tremblay, Y. . . . . 7,008.16 885.39

Autres traitements et jetons de présence — Other salaries and attendance fees: (22) 52,776.47; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,287.05; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 375.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$3,754.90):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,341.65. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 413.25.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$14,946.46):**

Clément & Clément Inc., 3,387; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,586.14. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,973.32.

**Honoraires et autres dépenses — Fees and Other Expenses (\$74,509.96):**

Chapdelaine, C., 2,660; Corporation House Ltd., 3,506.41; Côté, G., 3,820; Décarie, J., 3,605; Fortier, J., 2,930; Hurtubise, C.-L., 2,680; Roy, R., 5,240; Simard, C., 4,165; Thur, O.-E., 3,300; Trudel, L., 5,720. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 36,883.55.

**Commission d'aménagement de Québec, y compris subventions  
Quebec Planning Commission including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6 .....	646,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1 .....	150,000.00
	\$ 796,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u> .....	\$ 493,128.35
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u> .....	\$ 302,871.65

**Traitements — Salaries (\$36,051.41) Jetons de présence — Attendance Fees (\$800.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$95.00):**

Président — Chairman: Boulanger, Colonel J.-L., 14,000; Vice-président: Desmeules, G., 12,000; Carter, N., (b) 95. Traitements et jetons de présence inférieurs à \$5,000 — Salaries and attendance fees under \$5,000: (5) 10,851.41.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$588.56.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,158.75.

**Entretien de l'immeuble — Maintenance of the Building:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,482.46.

**Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other Fees, Surveys and other Expenses (\$49,952.67):**

Des Rivières, G., 6,500; Fiset, E., 23,241.67; Gedey, A., 5,250; Legendre, F., 4,500; Lemieux, P.-E., 3,077; Vandry, Charland & Jobin, 7,281. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 103.

**Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grant towards the Construction of Champlain Boulevard:**

Cité de Québec, \$250,000.00.

**Photogrammétrie — Photogrammetry:**

Aero Photo Inc., \$149,999.50.

**Loi électorale — Election Act****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

9 Geo. VI, c. 15 et amendements.....	\$ 91,000.00
Dépenses — Expenditures.....	410,275.34
Moins dépôts confisqués — Less confiscated deposits.....	600.00
	\$ 409,675.34
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 318,675.34

**Traitements — Salaries (\$58,686.06) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,771.75):**

Président — Chairman: Drouin, F., 16,888.11, 1,388.10; Fontaine, R., 7,337.75. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (12) 34,460.20; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 383.65.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,956.90.

**Matériel, achats, etc. — Material, Purchases, etc. (\$226,279.24):**

Action Sociale Ltée, 35,781; Charrier & Dugal Inc., 25,650.40; Dawson, W.-V. Ltd., 19,405.27; Drummond Business Forms Ltd., 64,930.02; Enveloppe Internationale Ltée, 5,073.07; Enveloppe Montréal Inc., 2,637.27; Imprimerie Art Graphique Inc., 3,296.25; Imprimerie Canada Inc., 3,500; Imprimerie Générale de Rimouski Ltée, 3,480; Imprimeur R. Lemay Inc., 5,524; Lanctôt, B. Enr., 2,647.25; Lithorex Enr., 9,286.10; Metcalfe Robinson Printing Service Ltd., 11,000; Mont-Royal Press Ltée, 3,645.50; Plastic Fabricating Industries, 4,800; R.B.T. Printing & Litho Co., 2,556.55; Stellar Publications Inc., 3,177. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,889.56.

**Élections (\$103,637.31):**

ÉLECTIONS PARTIELLES DU 25 SEPTEMBRE 1963 — BY-ELECTIONS SEPTEMBER 25, 1963: Honoraires et déboursés du président et du secrétaire d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression de bulletins de vote — Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, \$72,372.74.

RÈGLEMENT DE COMPTES EN SUSPENS — SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS (\$10,529.50): Élections générales du 14 novembre 1962 — General Elections, November 14, 1962: Roberval, 3,622.47. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,907.03.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS (\$19,746.75): Agence de Publicité Inter-Canada Ltée, 19,533.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 213.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$988.32.

**Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$16,944.08.

**Subventions — Grants****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7.....	\$ 275,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 154,413.60
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 120,586.40

Alliance Canadienne, 1,500; Assoc. de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, 200; Assoc. des Étudiants en Commerce de l'Université Laval, 600; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 2,913.60; Assoc. du Barreau Rural de la Province de Québec, 1,500; Centenaire de la Paroisse de St-Janvier-de-Weedon, 300; Centre de Loisirs de Petite Rivière St-François, 1,000; Centre des Loisirs Familiaux de Havre-St-Pierre, 2,000; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec Inc., (La Guignolée), 300; Club Social & Sportif Parc Falaise Inc., 500; Colonie de Vacances St-Vincent-de-Paul Inc., 5,000; Comité Central du Centenaire de Ste-Brigitte-des-Saults, 200; Comité des fêtes du centenaire de: Joliette, 5,000,

Ste-Brigitte-de-Laval, 300; St-Prime, 1,000; Comité des Fêtes du Tricentenaire de la Paroisse de l'Ange-Gardien, 1,000; Comité des Loisirs de Sorel, 5,000; *Comité du centenaire de:* Coaticook, 3,000, St-Sébastien, 300; Comité d'Organisation du 250<sup>e</sup> anniversaire de la Paroisse de Deschambault, 500; Comité du Monument Commémoratif du Régiment de la Chaudière, 4,000; Comité du Sacré-Coeur, 300; Comité d'Urbanisme de l'Est de la Rivière Gatineau, 20,000; Commission des Loisirs de Sillery, 5,000; Couvent du Lac-au-Saumon, 300; Fédération des Coopératives d'Habitation du Québec, 5,000; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, 1,000; Feller College, 2,000; Galerie de la Presse, 4,300; Institut d'Administration Publique du Canada, 4,000; Loyola College, 500; *Municipalité:* Havre-Aubert, 500, Ste-Séraphine, 1,000; Oeuvre des Loisirs de Coaticook Inc., 5,000; Oeuvre des Missions d'Afrique des Clercs de St-Viateur, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux de Nazareth, 500; Province of Quebec Curlers Assoc., 2,500; Société de Colonisation du Diocèse de Gaspé, 10,000; Société de Québec pour la Prévention de la Cruauté aux Animaux, 1,000; Société du Centre des Loisirs de Drummondville Inc., 24,000; Société Française de Bienfaisance de Québec, 500; Société "Le Réarmement Moral", 1,000; *Société St-Jean-Baptiste:* Québec, 2,500, Sherbrooke, 200; Société Nationale Samuel-de-Champlain, 500; Vingt-troisième Tournoi Provincial et de l'Est du Canada de Petites Quilles Inc., 500; United Irish Societies of Montreal, 1,000; Young Women's Christian Assoc., 25,000.

### Réceptions du gouvernement — Government Receptions

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	50,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	25,000.00
	<u>\$ 75,000.00</u>
Dépenses — Expenditures.....	<u>\$ 70,912.52</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 4,087.48</u>

Château Frontenac, 45,186.89; Grand Séminaire de Québec, 3,675; Hôtel Reine Elisabeth, 4,512.65; Hôtel Sheraton Mont-Royal, 4,077.27; Hôtel Windsor, 9,502.90. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,957.81.

### Contribution au coût de l'édifice commémoratif des Pères de la Confédération Contribution to the Cost of the Fathers of Confederation Memorial Building Charlottetown, I. P. E.

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	\$ 603,700.00
Dépenses — Expenditures.....	<u>\$ 603,675.00</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 25.00</u>

Édifice Commémoratif des Pères de la Confédération, \$603,675.00.

### Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique Studies of the Feasibility of Establishing a Steel Industry

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 300,000.00
Dépenses — Expenditures.....	<u>297,470.75</u>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	<u>600.00</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	296,870.75
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	600.00
	<u>\$ 297,470.75</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 2,529.25</u>

**Traitements — Salaries (\$2,838.09) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$14,207.09):**

Astier, J. ....	10.20	Dupriez, C. ....	6,878.42
Dubé, A. ....	1,678.41	Laforest, Mme G.-B. ....	2,838.09
Dufresne, C. ....	4,198.37	Parizeau, J. ....	841.69

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$110.37.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$924.56.

**Honoraires — Fees (\$245,096.86):**

Asselin, Benoît, Boucher, Ducharme, Lapointe in Trust, 197,286.49; Dubé, Dr A., 8,500; Dufresne, C., 16,999.92; Dupriez, C., 17,708.30. Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: 4,602.15.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$25,093.78):**

Dupriez, C., 25,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 93.78.

**Options sur terrains — Options on Land:**

Trust Général du Canada, \$9,200.00.

### Commission royale d'enquête sur les sources de revenus Royal Commission of Inquiry on Sources of Revenues

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 11. ....	\$ 75,000.00
Dépenses — Expenditures. ....	\$ 72,725.07
Dépensé en moins — Unexpended. ....	\$ 2,274.93

**Traitements — Salaries (\$18,388.39) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,187.21):**

Secrétaire — Secretary: Bourassa, R. ....	9,697.28	1,567.99
Bélanger, M. ....		1,917.99
Goldenberg, H.-C. ....		795.34
Perrault, C.-H. ....		1,361.60

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (6) 8,691.11; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,544.29.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,204.19.

**Matériel, achats, etc. — Material, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,228.92.

**Honoraires — Fees (\$42,365.00):**

Bélanger, M., 14,000; Canonne, J.-A.-H., 5,600; Goldenberg, H.-C., 8,500; Grossman, C.-J.-R., 3,250; Lemieux, M., 3,500; Perrault, C.-H., 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,515.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,351.36.

### Honoraires, frais juridiques et autres dépenses Fees, Law Costs and other Expenses

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 12. ....	\$ 75,000.00
Dépenses — Expenditures. ....	\$ 48,011.37
Dépensé en moins — Unexpended. ....	\$ 26,988.63

Pigeon, L.-P., 29,826; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 5,864.63. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,320.74.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Achats de terrains, achats, transformations,  
construction et aménagement d'immeubles  
Purchases of Land, Purchases, Alterations,  
Construction and Equipment of Properties**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13..... \$ 500,000.00

Dépenses — Expenditures:

## Québec:

## Rue Artillerie (street):

629.....	28,620.20
679.....	30.00
681.....	14,055.00
685 et (and) 676-680-684-690 rue Ste-Julie (street).....	65,370.95
721.....	100.70
735-741.....	140.00
751-755.....	14,360.00
761-765-775.....	25,651.75
789-795-799 et (and) 960-980 rue St-Augustin (street).....	46,105.10
815-819 et (and) 825-829.....	44,125.00
831.....	4,500.00
835-841.....	16,000.00
845-847-849.....	26,400.00
851.....	17,040.00
855-867 et (and) 873-881.....	53,505.00
891.....	2,000.00
893 à (to) 899 et (and) 950 à (to) 960 rue St-Eustache (street).....	8,500.00
Rue de la Chevrotière (street), 961.....	30,230.00

## Rue St-Eustache (street):

990.....	2,000.00
970-980.....	2,000.00

## Rue Ste-Julie (street):

670.....	20.90
748.....	118.50
752-754.....	148.10
758-760.....	119.00
764-768.....	144.40
812-828.....	46,589.00
836.....	2,700.00
850.....	1,170.20
874.....	1,700.00
878.....	1,200.00
884-886.....	1,993.20
888.....	1,500.00
890.....	1,500.00
Rue St-Michel (street), 1004-1010.....	36,280.70

\$ 495,917.70

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 4,082.30

Audet, Succession J.-A., 45,970; Blanchet, Mme J.-L., 17,040; Blouin, L., 44,125; Côté, A., 30,230; Croteau, Mme H., 2,700; Dufour, Mme G.-H., 16,000; Fillion, Succession J.-A., 46,420; Gaumont, Yvonne, 28,500; Lachance, J.-A., 53,505; Lahoud, J., 36,150; Levasseur, Dr I., 14,055; McCarron, Succession G., 25,000; Noonan, Succession W.-J., 65,000; Roberge, J.-E.-A., 26,400; Robitaille, Succession E., 8,500; Tremblay, Mme R., 4,500; Vermette, Mme E., 14,360. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500; 17,462.70.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 238 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

## 238 2—Services de protection de la jeunesse, y compris subventions — Youth protection services, including grants:

## 1—Direction générale — General administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

## 2—Écoles de protection — Protection schools:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling expenses and repatriation of children . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Pension et frais médicaux — Board and medical expenses . . . . .

## 3—Services de probation — Probation services:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .

## 4—Centres d'accueil — Reception Centres:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Pension et nourriture — Board and food . . . . .
- 5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry . . . . .
- 6—Frais médicaux — Medical expenses . . . . .
- 7—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

## 5—Cliniques d'aide à l'enfance — Child Aid Clinics:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
400,000.00	12,000.00	388,000.00	320,954.51		67,045.49
20,000.00	9,000.00	29,000.00	20,904.38		8,095.62
20,600.00	3,000.00	23,600.00	22,391.26		1,208.74
55,000.00		55,000.00	48,024.14		6,975.86
495,600.00		495,600.00	412,274.29		83,325.71
			525.00	525.00	
495,600.00		495,600.00	411,749.29	525.00	83,325.71
65,000.00		65,000.00	52,911.09		12,088.91
3,500.00	3,000.00	6,500.00	5,323.76		1,176.24
14,300.00	2,000.00	16,300.00	16,260.93		39.07
75,000.00	21,000.00	54,000.00	39,906.24		14,093.76
185,000.00		185,000.00	136,499.86		48,500.14
55,000.00		55,000.00	50,605.60		4,394.40
7,400.00		7,400.00	5,763.89		1,636.11
3,700,000.00	10,000.00	3,690,000.00	3,447,901.66		242,098.34
475,000.00		475,000.00	447,733.86		27,266.14
60,000.00		60,000.00	59,879.28		120.72
15,600.00	1,000.00	16,600.00	15,898.44		701.56
840,000.00	65,000.00	905,000.00	877,041.39		27,958.61
1,000.00	1,000.00	2,000.00	1,744.01		255.99
4,000.00		4,000.00	3,190.22		809.78
174,000.00	50,000.00	124,000.00	123,989.12		10.88
25,000.00	10,000.00	35,000.00	27,609.82		7,390.18
9,000.00	7,000.00	16,000.00	15,996.99		3.01
27,000.00	25,000.00	52,000.00	46,291.94		5,708.06
200,000.00	10,000.00	210,000.00	181,655.30		28,344.70
1,000.00	500.00	1,500.00	1,147.25		352.75
7,400.00		7,400.00	6,215.72		1,184.28

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

## 6—Centre de détention — Detention Centre, Rivière-des-Prairies:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Pension et nourriture — Board and food . . . . .
- 5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry . . . . .
- 6—Frais médicaux — Medical expenses . . . . .
- 7—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

## 7—Prévention de la délinquance juvénile: subventions — Prevention of juvenile delinquency: grants . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

242 3—Commission des allocations sociales du Québec: administration, allocations, suppléments et assistance à domicile — Quebec Social Allowances Commission: administration, allowances, supplements and home assistance:

## 1—Administration et bureaux régionaux — Administration and regional offices:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Examens médicaux — Medical examinations . . . . .
- 6—Enquêtes spéciales — Special investigations . . . . .

## 2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans — Allowances to persons aged 65 to 70 years

## 3—Allocations aux personnes invalides — Allowances to disabled persons . . . . .

## 4—Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux — Allowances to blind persons and surgical expenses . . . . .

## 5—Allocations aux veuves et femmes seules âgées de 60 à 65 ans — Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age . . . . .

## 6—Suppléments de pension aux personnes âgées de 70 ans et plus — Supplementary pensions to persons 70 years of age or over . . . . .

## 7—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non — Allowances for home assistance to persons employable or not . . . . .

## 8—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments — Allowances to needy mothers, including supplements . . . . .

## 9—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans — Allowances to pupils aged 16 to 18 years . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
250,000.00	20,000.00	230,000.00	153,445.45		76,554.55
2,000.00	1,000.00	1,000.00	693.19		306.81
5,100.00		5,100.00	4,884.53		215.47
63,000.00	16,500.00	46,500.00	10,942.55		35,557.45
20,000.00		20,000.00	5,092.72		14,907.28
10,000.00		10,000.00	2,418.76		7,581.24
38,000.00	30,000.00	68,000.00	43,793.17		24,206.83
450,000.00	36,000.00	414,000.00	299,249.97		114,750.03
6,782,300.00		6,782,300.00	6,084,086.71		698,213.29
30,000.00		30,000.00	26,163.73	2,000.00	5,836.27
6,752,300.00		6,752,300.00	6,057,922.98	2,000.00	692,377.02
3,963,500.00		3,963,500.00	3,918,734.50		44,765.50
350,000.00		350,000.00	327,670.68		22,329.32
227,100.00	50,000.00	277,100.00	273,703.96		3,396.04
495,000.00	275,000.00	220,000.00	187,901.10		32,098.90
375,000.00	25,000.00	350,000.00	325,328.96		24,671.04
75,000.00		75,000.00	51,186.10		23,813.90
29,400,000.00	100,000.00	29,500,000.00	29,498,904.95		1,095.05
18,000,000.00	1,100,000.00	16,900,000.00	16,804,160.14		95,839.86
2,600,000.00	200,000.00	2,400,000.00	2,311,593.24		88,406.76
4,500,000.00	600,000.00	5,100,000.00	4,966,723.81		133,276.19
2,750,000.00	1,000,000.00	1,750,000.00	1,596,606.73		153,393.27
59,400,000.00	1,600,000.00	61,000,000.00	60,302,325.04		697,674.96
24,000,000.00	1,350,000.00	22,650,000.00	22,538,117.97		111,882.03
11,000,000.00	1,600,000.00	12,600,000.00	12,529,313.65		70,686.35
157,135,600.00		157,135,600.00	155,632,270.83		1,503,329.17
58,900,000.00		58,900,000.00	58,118,241.62	1,942,629.83	2,724,388.21
98,235,600.00		98,235,600.00	97,514,029.21	1,942,629.83	1,221,059.04

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

248 4—Services d'assistance sociale: administration, allocations et subventions — Social Assistance Services: administration, allowances and grants:

1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux — Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care . . . . .

3—Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other needy persons . . . . .

4—Subventions — Grants . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

251 5—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme — Committee for study and information on alcoholism:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Publicité éducative — Educational publicity . . . . .
- 6—Recherches et publication de travaux — Studies and publication of reports . . . . .
- 7—Expositions — Exhibitions . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

252 6—Subventions à diverses associations et institutions — Grants to various associations and institutions . . . . .

252 7—Comité d'étude sur l'assistance publique — Committee to study public charities . . . . .

252 8—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
802,800.00		802,800.00	712,113.22		90,686.78
45,000.00		45,000.00	40,091.67		4,908.33
25,700.00		25,700.00	24,804.79		895.21
50,000.00		50,000.00	35,746.62		14,253.38
6,500,000.00		6,500,000.00	6,361,124.66		138,875.34
26,200,000.00	250,000.00	26,450,000.00	26,449,757.98		242.02
5,000,000.00	250,000.00	4,750,000.00	4,452,478.21		297,521.79
38,623,500.00		38,623,500.00	38,076,117.15		547,382.85
5,750,000.00		5,750,000.00	5,471,874.67	247,910.75	526,036.08
32,873,500.00		32,873,500.00	32,604,242.48	247,910.75	21,346.77
45,500.00	7,000.00	52,500.00	46,868.67		5,631.33
9,500.00		9,500.00	5,800.38		3,699.62
1,500.00		1,500.00	277.79		1,222.21
9,000.00		9,000.00	4,325.80		4,674.20
100,000.00	7,000.00	93,000.00	92,456.23		543.77
7,000.00		7,000.00	5,064.67		1,935.33
2,500.00		2,500.00			2,500.00
175,000.00		175,000.00	154,793.54		20,206.46
			225.00	225.00	
175,000.00		175,000.00	154,568.54	225.00	20,206.46
500,000.00		500,000.00	442,950.00		57,050.00
10,000.00		10,000.00	8,671.52		1,328.48
10,000.00		10,000.00	5,681.19		4,318.81
139,052,000.00		139,052,000.00	137,199,815.21	2,193,290.58	341,105.79

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

253	9—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties:
	1—Centre de détention — Detention Centre, Rivière-des-Prairies . . . . .
	2—Centre d'accueil — Reception Centre, Québec . . . . .
	3—Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard . . . . .
	4—Foyer Bon-Secours, L'Islet . . . . .
	5—Foyer Notre-Dame-des-Neiges, Trois-Pistoles . . . . .
	6—Centre d'accueil Providence Inc., Louiseville . . . . .
	7—Autres projets — Other projects . . . . .

**Total . . . . .**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
160,000.00	30,000.00	190,000.00	171,728.97		18,271.03
40,000.00		40,000.00	12,534.00		27,466.00
56,500.00	9,500.00	66,000.00	42,518.46		23,481.54
30,000.00		30,000.00			30,000.00
950,000.00		950,000.00	923,124.84		26,875.16
985,000.00		985,000.00	874,816.81		110,183.19
2,278,500.00	39,500.00	2,239,000.00	1,459,329.51		779,670.49
4,500,000.00		4,500,000.00	3,484,052.59		1,015,947.41
143,552,000.00		143,552,000.00	140,683,867.80	2,193,290.58	674,841.62

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. E. Lafrance

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 495,600.00
Dépenses — Expenditures.....	412,274.29
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	525.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	411,749.29
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	525.00
	\$ 412,274.29
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 83,325.71

## Traitements — Salaries (\$320,954.51) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$20,904.38):

Ministre — Minister:			
Lafrance, Hon. E.....	7,038.75	De Lottinville, H.....	5,925.00
Sous-ministre — Deputy		Desjardins, A.....	9,425.00
Minister:		Dubé, G.....	8,000.00
Marier, R..... 20,000.00	1,732.76	Escojido, A.....	5,958.23
Adjoints — Assistant:		Fortier, L.-G.....	10,225.00
Forest, J.-R..... 11,250.00		Gagné, A.-E.....	11,566.60
Guay, R.-E..... 15,000.00	2,684.18	Labelle, J.-P.....	8,366.61 597.87
Landry, A..... 14,000.00		Lavertue, J.-G.....	6,354.04 1,480.86
		Letendre, A.....	5,416.62
Allaire, R..... 5,479.02		Marquis, P.-E.....	8,800.00
Asllani, L..... 7,875.00		Pérusse, D.....	8,625.00
Audet, L.-P..... 9,125.00		Richer, J.-P.....	6,200.00
Cloutier, G..... 7,825.00	1,717.16	Woolley, E.....	6,854.10 502.32
DeBlois, R..... 9,475.00	1,424.04		

Autres traitements — Other salaries: (44) 118,686.47; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 522.82; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,201.44; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 525.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$22,391.26):

Garage St-Louis, 4,061.25; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,004.28. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,325.73.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$48,024.14):

Adressograph-Multigraph of Canada Ltd., 3,747.42; Cie de l'Éclaireur Ltée, 6,263; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 11,635.52. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 26,378.20.

**Services de protection de la jeunesse, y compris subventions**  
**Youth Protection Services, including Grants**

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 6,752,300.00
-----------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures .....	6,084,086.71	
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Recouvrement de la cité de Montréal — Refund by the City of Montreal .....	6,000.00	
Montants payés par les parents — Amounts paid by parents .....	17,089.43	
Repas payés par les employés — Meals paid by employees .....	1,074.30	
	24,163.73	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for ....	2,000.00	26,163.73
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....		6,057,922.98
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....		2,000.00
		\$ 6,059,922.98
Dépensé en moins — Unexpended .....		\$ 692,377.02

#### Direction générale — General Administration (\$114,402.02)

##### Traitements — Salaries (\$52,911.09) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,323.76):

Belleau, J. ....	569.77	
Boissinot, Yolande. ....	8,708.17	981.27
Lecavalier, Abbé M. ....	4,091.58	1,265.60
Mailhiot, Dr C. ....	11,566.60	1,674.61
Marchand, L.-J. ....	6,604.03	

Autres traitements — Other salaries: (8) 21,940.71; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 732.51; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

##### Frais de bureau — Office Expenses (\$16,260.93):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,500; Quebec Power Co., 5,706.40. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,054.53.

##### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$39,906.24):

Chevrolet Motor Sales Co. of Mtl Ltd., 2,822.75; Imprimerie Judiciaire Enr., 2,511.90; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 12,829.42. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,742.17.

#### Écoles de protection — Protection Schools (\$3,640,771.01)

##### Traitements — Salaries (\$136,499.86) Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling Expenses and Repatriation of Children (\$50,605.60):

Arsenault, H.-E. ....	4,383.24	2,465.95	Lalumière, J.-P. ....	3,983.30	2,878.13
Beaupré, Mariette. ....	3,470.81	1,825.79	Lamoureux, J.-G. ....	4,383.24	3,244.82
Chartier, A. ....	5,604.04	2,135.67	Lebrun, G. ....	3,983.30	2,347.58
Choinière, M. ....	4,083.26	3,096.49	Lussier, B. ....	4,483.31	1,531.13
Cotnoir, Jeannine. ....	3,983.30	3,371.22	Martin, L. ....	4,383.24	2,093.09
Faniel, P. ....	7,825.00	637.14	Mercier, J.-P. ....	4,383.24	3,546.08
Gohier, J.-P. ....	4,483.31	3,151.29	Perrault, Suzanne. ....	4,583.30	2,086.03
Guillemette, C. ....	4,483.31	2,785.60	Pérusse, A. ....	5,400.00	
Labye, H. ....	4,383.24	2,386.38	Piuze, R. ....	4,583.30	3,252.94
Lafrance, G. ....	6,604.12	1,477.48	Verret, J.-C. ....	4,283.18	2,918.27

Autres traitements — Other salaries: (15) 42,746.82; Frais de voyage et rapatriement des enfants, inférieurs à \$500 — Travelling expenses and repatriation of children, under \$500: 1,824.52; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,550.

##### Frais de bureau — Office Expenses (\$5,763.89):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 763.89.

**Pensions et frais médicaux — Board and Medical Expenses (\$3,447,901.66):**

Boscoville, Rivière-des-Prairies, 473,577.99; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 227,193.03; Girls' Cottage School, St-Bruno, 82,655.74; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 4,840.50; Kirshner, Dr A.-J., 25; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 93,637.96; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 119,474.54; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 345,725.39; Marian Hall, Beaconsfield, 44,903.97; Mont St-Antoine, Montréal, 943,536.39; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 271,657.03; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 838,092.37; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,581.75.

**Services de probation — Probation Services (\$523,511.58)****Traitements — Salaries (\$447,733.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$59,879.28):**

Allaire, C.....	4,383.24	1,264.99	Genest, A.....	4,383.24	651.82
Allaire, J.....	6,104.10	1,182.54	Gernaey, P.....	3,900.00	523.56
Arel, P.....	4,383.24	570.10	Gignac, J.-W.....	4,383.24	2,215.32
Barbeau, Marie-Jeanne....	4,383.24	1,815.82	Gince, Marguerite.....	2,579.00	567.00
Beaudoin, Odette.....	4,383.24	1,096.92	Girard, G.....	4,383.24	2,134.58
Bédard, A.....	4,383.24	2,340.17	Goudie, R.....	4,383.24	2,407.52
Bérubé, Lucille.....	4,383.24	1,249.96	Guay, Thérèse.....	2,925.00	1,426.91
Boisselle, Yolande.....	4,383.24	818.74	Ingels, M.....	7,208.15	1,088.76
Boisvert, N.....	5,937.50		Jean-Marie, Lucienne....	3,500.00	1,091.99
Brault, Mme S.....	4,183.22	1,233.89	Laroche, J.-P.....	5,604.04	
Brisson, M.....	4,083.26	540.36	Lecavalier, Mme C.....	3,783.24	637.00
Darveau, J.-H.-M.....	4,383.24	2,006.39	Leclerc, F.....	1,437.48	2,399.94
Delisle, R.....	3,983.30	1,894.03	Lefrançois, Hélène.....	4,083.26	1,250.55
Déry, Marguerite.....	4,183.22	1,030.04	Léonard, M.....	5,604.04	1,587.27
Desaulniers, G.-L.....	4,383.24	1,040.28	Martin, R.....	4,383.24	580.56
Desrosiers, R.....	1,075.00	540.94	Ménard, J.-P.....	2,275.00	693.43
Doyon, Rita.....	4,083.26	1,172.48	Paul, Gisèle.....	4,859.00	1,103.63
Duplessis, M.....	3,983.30	2,233.93	Prévile, C.....	4,383.24	1,035.40
Durette, Rose-Rioux.....	5,354.10		Roger, A.....	5,604.04	2,360.68
Fleurant, Mme A.....	4,283.18	1,225.60	Simard, N.....	3,585.68	2,587.90
Fournelle, M.....	4,283.18	1,242.83	Tanguay, Marthe.....	3,983.30	1,432.55
Gaudet, Mme F.....	4,283.18	1,296.37	Thivierge, J.-P.....	4,283.18	1,624.52

Autres traitements — Other salaries: (81) 260,828.89; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 122.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,582.01; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$15,898.44):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,748.44; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

**Centres d'accueil — Reception Centres (\$1,095,863.49)****Traitements — Salaries (\$877,041.39) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,744.01):**

Desjardins, J.-G.....	6,854.10	
Dorval, B.....	2,783.30	727.27
Gladu, E.....	6,937.48	
Lévesque, J.-E.....	5,729.07	
Roy, H.....	5,729.07	

Autres traitements — Other salaries: (457) 849,008.37; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 916.74; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,190.22.

**Pension et nourriture — Board and Food (\$123,989.12):**

Bilopage Inc., 3,342.19; Boulangerie Robin, 3,720.54; Courchesne, Larose Ltée, 3,257.21; Hygrade Food Products Inc., 4,276.30; Laiterie Arctic Ltée, 3,189.97; Laiterie City Ltée, 4,761.58; Lamarche, J.-H. Ltée, 5,670.30; Landry, J.-E. Enr., 4,693.64; Laroche, A., 2,970; Laurier Packers Ltd., 11,160.91; Legrade Inc., 5,655.31; Mailhot, E. Ltée, 8,372.70; McLean's Food Products Ltd., 2,850.72; Poupert, A. & Cie Ltée, 5,935.20; Provisions Adanac Inc., 5,949.30; Soeurs de la Charité, Sherbrooke, 12,419.68. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 35,763.57.

**Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry (\$27,609.82):**

Buanderie Lévis Ltée, 4,340.37; École de métiers commerciaux, Montréal, 5,272.45; Gélinas, R., 3,328.77. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,668.23.

**Frais médicaux — Medical Expenses (\$15,996.99):**

Racine, Dr G., 3,140. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,856.99.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$46,291.94):**

Chalifour, G. Inc., 4,394.82; Garneau, B., 3,850; Hygiene Products Ltd., 2,669.62. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 35,377.50.

**Cliniques d'aide à l'enfance — Child Aid Clinics (\$189,018.27)****Traitements — Salaries (\$181,655.30) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,147.25):**

Belleau, J. ....	8,625.00	Jean, Dr B. ....	7,750.00	
Boisvert, Jeanne. ....	5,729.07	Lavallée, P. ....	7,875.00	501.90
Deguire, J. ....	5,312.45	Marcotte, Y. ....	6,854.04	
Dulude, G. ....	5,520.78	Ouellette, Nicole. ....	6,708.28	
Fournier, G. ....	7,000.00	Tremblay, Madeleine. ....	5,812.50	
Gagnon, Dr G. ....	5,200.00	Turcotte, J. ....	5,500.00	
Germain, Christine. ....	7,300.00			

Autres traitements — Other salaries: (50) 96,468.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 645.35.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$6,215.72):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 715.72.

**Centre de détention — Detention Centre, Rivière-des-Prairies (\$221,270.37)****Traitements — Salaries (\$153,445.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$693.19):**

Bouchard, L. ....	5,000.00
Leduc, V. ....	8,675.00
Pigeon, Anna-Maria. ....	7,291.54
Saulnier, M. ....	5,731.85
Trépanier, A. ....	5,000.00

Autres traitements — Other salaries: (73) 121,747.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 693.19.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,884.53.

**Pension et nourriture — Board and Food:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,942.55.

**Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,092.72.

**Frais médicaux — Medical Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,418.76.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$43,793.17):**

DeSerres, O. Ltée, 3,831.22; Independant Petroleum Corp., 3,326.40; Prudential Coal & Oil Co., 9,117.72. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 27,517.83.

**Prévention de la délinquance juvénile: subventions**  
**Prevention of Juvenile Delinquency: Grants (\$299,249.97)**

Accueil des Jeunes Inc., Montréal, 20,254.40; Boscoville, Rivière-des-Prairies, 10,608.59; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 31,295.28; École Ste-Agnès, Montréal, 8,505; École Ste-Hélène, Pierrefonds,

36,900; Girls' Cottage School, St-Bruno, 3,622.83; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 725; Maison N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 2,738.05; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 35,375.33; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 17,039.92; Marian Hall, Beaconsfield, 15,755.81; Mont St-Antoine, Montréal, 18,487.72; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 19,835.79; Patronage Jean-Le-Prévost, Montréal, 12,000; Patronage Roc-Amadour, Québec, 25,000; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 21,228.71; Service Social de Hull, 8,000; Université de Montréal (Département de la Criminologie), 7,280; Villa du Bien-Être Social, Québec, 4,597.54.

**Commission des allocations sociales du Québec:**  
**administration, allocations, suppléments et assistance à domicile**  
**Quebec Social Allowances Commission:**  
**Administration, Allowances, Supplements and Home Assistance**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3 .....	94,485,600.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	3,750,000.00
	<u>\$ 98,235,600.00</u>

Dépenses — Expenditures ..... 155,632,270.83

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:

Encaissées — Received .....	56,080,146.14
À recevoir — Receivable .....	1,922,629.83
	<u>58,002,775.97</u>

Autres provinces — Other provinces .....	95,465.65
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for .....	20,000.00
	<u>58,118,241.62</u>

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	97,514,029.21
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	1,942,629.83
	<u>\$99,456,659.04</u>

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act ... \$ 1,221,059.04

**Administration et bureaux régionaux — Administration and Regional Offices**

Dépenses — Expenditures .....	5,084,525.30
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:	
Examens médicaux — Medical examinations .....	15,743.20
	<u>\$ 5,068,782.10</u>

**Traitements — Salaries (\$3,918,734.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$327,670.68):**

Président et administrateur — President and Administrator:		
Forest, J.-R. ....	6,750.00	
Président:		
Bouchard, J.-M. ....	13,443.00	
Vice-Président:		
MacDonald, de St-D. ....	12,500.00	
Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Com- missioner, Assistant Vice-President and Assistant Administrator:		
O'Malley, J.-T. ....	12,500.00	
Commissaires — Commissioners:		
Bernier, C.-A. ....	12,500.00	
Levasseur, L. ....	11,000.00	
Lemieux, Dr G. ....	5,208.30	
Anctil, J.-G. ....	3,583.22	1,835.12
Aubin, M. ....	2,707.00	512.65
Aubry, C. ....	4,183.22	3,068.77
Audet, J.-E. ....	3,983.30	1,373.80
Barabé, Suzanne. ....	3,183.26	963.47
Baril, B. ....	3,783.26	1,146.35
Beaubien, Dr F. ....	7,225.00	
Beaudoin, A. ....	3,800.00	1,289.54
Bélanger, J.-G. ....	1,375.00	701.18
Benjamin, L. ....	3,283.22	1,847.78
Bernard, C. ....	6,044.12	
Berthel, J.-P. ....	3,800.00	1,849.91
Bertrand, J.-S. ....	6,104.10	2,425.23
Bertrand, R. ....	3,983.30	722.93
Bérubé, J. ....	3,283.22	1,549.74
Bérubé, J.-E. ....	7,500.00	1,522.26

Blouin, E.	5,604.04		Duval, J.-P.	3,583.22	532.58
Blouin, G.-H.	5,974.54		Earl, Mme Simone-H.	3,083.30	599.65
Boissonneault, F.	3,000.00	936.62	Ferguson, R.	3,283.22	1,994.12
Boisvert, J.-P.	3,183.26	2,342.15	Ferland, A.	2,909.18	1,170.33
Boisvert, Mme Madeleine.	3,500.00	1,252.39	Filion, P.	4,764.76	1,005.96
Boivin, E.	5,104.12		Fiset, R.	6,104.10	
Boivin, J.	3,683.30	2,122.93	Fleurent, J.	3,683.30	1,646.41
Boucher, M.	3,600.00	1,199.66	Forest, M.	8,800.00	2,861.67
Boucher, R.	5,854.12		Fortin, A.	3,283.22	1,696.42
Boulanger, P.-E.	3,283.22	1,324.83	Fortin, Dr J.-P.	7,900.00	
Boulet, Dr M.	8,025.00		Fortin, Yvette.	2,983.22	694.72
Bourdeau, G.-H.	5,979.15		Fournier, J.-R.	3,783.26	1,349.23
Bowles, A.	3,283.22	2,083.57	French, H.	3,983.18	1,172.10
Bussi�res, J.-R.	1,969.09	1,256.33	Gagn�, C.	3,683.30	1,298.89
Cadieux, V.	3,283.22	2,267.84	Gagn�, J.	6,104.10	
Cadrin, P.-A.	5,301.00		Gagn�, L.	5,624.20	
Carle, G.	7,104.04		Gagnon, B.	3,450.00	2,008.53
Caron, M.-G.	2,475.00	538.46	Gagnon, Diane.	3,500.00	991.57
Castonguay, E.	1,500.00	681.09	Gagnon, P.-N.	3,600.00	1,408.28
Castonguay, H�����.	3,600.00	766.01	Garant, A.	3,383.18	1,410.58
Chagnon, R.	3,800.00	1,655.82	Gaudreau, R.	3,241.52	1,025.13
Charbonneau, J.-L.	4,100.00	715.40	Gaumont, A.	6,354.04	
Charbonneau, L.	5,854.12		Gauthier, J.-E.	4,729.02	1,424.65
Charbonneau, P.-A.	3,179.59	736.25	Gauvin, G.	3,283.22	1,933.68
Charbonneau, R.	3,583.22	543.02	Gendron, I.	3,283.22	1,148.40
Chassé, A.	5,854.12	1,875.77	Germain, R.	3,183.26	2,023.77
Chiasson, L.	3,283.22	1,545.70	Gingras, R.	3,783.26	1,079.49
Chouinard, L.	3,483.24	2,071.83	Girard, A.	3,800.00	1,129.07
Clermont, A.	3,250.00	1,986.17	Girard, G.	6,229.02	1,459.30
Cliche, L.	3,183.26	1,703.73	Girard, M.	3,283.22	1,619.54
Cloutier, R.	5,296.12		Gobeil, J.-L.	5,184.12	
Cordeau, A.	3,883.31	793.47	Gosselin, J.	3,283.22	2,688.93
Cormier, R.-A.	2,500.00	786.55	Gosselin, M.	3,802.51	1,084.14
C���, A.	5,113.00		Goudreault, L.	3,683.30	1,301.60
C���, R.	3,383.18	1,584.59	Grenier, L.-E.	3,283.22	1,637.57
Courtois, G��raldine.	4,625.00	2,807.66	Griffin, M.	5,388.10	
Crevier, J.-M.	3,800.00	673.16	Gron���, R.	3,283.22	2,245.36
Dansereau, Mme Alice-B.	3,983.30	1,581.14	Guay, A.	3,283.22	1,276.16
Deshaies, Mme Georgette.	3,500.00	1,352.35	Guay, R.	5,604.04	
Desjardins, G.	4,729.02	1,148.00	Guimond, H.	3,683.30	1,859.04
Devarenn��s, L.	6,130.10		Guimond, M.	3,683.30	1,087.42
Devarenn��s, R.	5,008.00		Huot, R.	5,604.04	3,476.51
Demers, J.-P.	3,583.22	839.76	Imbeault, L.	2,500.00	1,900.23
Denault, Mme Gabrielle-R.	3,883.22	1,033.31	Jacob, P.	3,283.22	1,779.56
Denis, Jules.	3,683.30	1,043.61	Jalbert, T.	3,683.30	2,015.40
Desbiens, G.	3,283.22	2,103.54	Joanette, G.	3,283.22	1,773.75
Deschamps, J.-L.	3,983.30	1,590.07	Joseph, J.-A.	2,729.10	1,693.16
Dion, R.	4,283.30	1,145.92	Juneau, L.	6,354.04	782.59
Dionne, B.	5,854.12		K�����, M.-J.	2,750.00	2,258.32
Dostie, V.	3,150.00	1,601.45	Krizova, Marie.	5,729.07	
Douville, L.	5,073.00		Laberge, Mme G��rard.	3,500.00	1,340.32
Doyon, G.	2,773.00	979.00	Labrecque, Dr B.	10,225.00	
Drouin, A.	3,583.22	1,118.87	Labrie, Rolande.	3,883.22	1,103.66
Drouin, J.-P.	5,001.00		Labrosse, Y.	5,729.07	
Drouin, R.	3,800.00	1,765.27	Lachance, L.	6,370.04	
Ducharme, A.	6,104.10	564.09	Lacoursi��re, J.	3,283.22	2,269.82
Ducharme, C.-A.	6,854.10		Laflamme, G.	5,898.04	
Dufour, Albert.	3,283.22	2,049.73	Laflamme, T.	3,283.22	1,833.73
Dufour, Arthur.	3,055.79	1,345.92	Lafortune, L.	4,100.00	1,506.66
Dufresne, L.	5,229.04	1,015.09	Lainesse, L.-P.	6,604.12	
Dufresne, R.	3,583.22	1,007.88	Lamontagne, J.-R.	5,099.30	
Dufresne, Mme Th��r����.	2,983.22	1,508.62	Langlais, J.-J.	3,490.26	1,144.08
Duguay, L.-R.	3,283.22	1,576.22	Lapointe, A.	4,183.22	3,842.00
Dumont, J.-R.	3,983.30	1,567.20	Laporte, A.-G.	5,604.04	
Duquet, J.-C.	5,181.00		Laroche, M.	6,184.10	

Laurin, R.-M.	3,283.22	1,307.33	Philie, F.	3,883.31	1,832.49
Lavergne, Levisa	3,683.30	571.44	Picard, J.-P.	2,008.28	1,681.39
Leblanc, Roger	3,178.55	1,870.22	Pion, R.	3,383.18	1,623.05
Leblanc, Roland	3,283.22	1,724.02	Plamondon, R.	5,328.12	
Leblond, D.	3,283.22	1,690.94	Plante, Gérard	7,934.10	
Lecavalier, L.	2,924.32	1,838.84	Plante, Germain	3,783.24	598.68
Leet, M.-T.	3,717.48	553.45	Plante, J.-P.	3,695.78	1,144.76
Legault, C.	3,183.26	1,917.12	Poitrass, Y.	3,583.22	1,413.04
Lemelin, G.	3,683.30	637.26	Poulin, L.	5,604.04	
Lemieux, A.	3,583.22	1,139.21	Poulin, R.	9,425.00	
Lemieux, J.-C.	5,104.12	1,743.05	Pouliot, C.-E.	3,183.26	1,473.73
Lemieux, M.	10,125.00		Préfontaine, Simone	2,983.22	775.54
Lépine, J.-P.	3,683.30	1,076.15	Prescott, A.	3,283.22	2,240.97
Lesage, E.	3,883.22	1,925.63	Provencher, J.-L.	3,683.30	2,321.22
Lessard, R.	875.00	535.30	Racine, J.-L.	3,800.00	1,985.88
Letendre, Dr G.-A.	9,250.00	555.22	Rainville, R.	3,283.22	2,633.79
Lever, G.	3,783.26	997.37	Richer, J.	3,120.74	1,680.01
Levesque, A.	5,636.04		Rochette, J.-M.	4,500.00	1,711.53
Levesque, J.-C.	6,604.12		Rochon, F.-M.	3,383.30	883.00
Lockquell, J.-G.	5,056.79		Rodrigue, R.	3,956.39	1,584.96
Longpré, C.	3,583.22	1,367.07	Rolland, J.-G.	5,854.12	713.97
Loranger, A.	3,583.22	1,183.15	Rose, J.-A.	3,599.00	1,654.35
Major, Mme Noëlla	3,583.22	1,427.02	Roussel, L.	4,854.04	866.32
Marcotte, A.	3,883.22	1,300.02	Roy, G.	6,104.10	
Marcoux, R.	3,983.30	533.30	Roy, L.-R.	4,183.22	4,312.28
Martel, G.	5,062.34		Roy, R.	3,283.22	1,543.60
Martel, G.-A.	1,608.50	695.86	Ruest, J.-A.	2,875.00	2,302.56
Martel, L.	3,253.02	1,349.25	Sabran, J.-C.	6,854.10	1,511.53
Martin, L.	3,283.22	2,088.01	Samson, Mme Jacqueline-P.	3,600.00	1,373.60
Martin, R.	2,500.00	1,099.37	Samson, P.-E.	6,354.04	
Mercier, C.	5,522.10		Savoie, F.	3,383.18	2,138.06
Mérineau, J.-F.	6,104.10		Simard, M.	1,375.00	1,227.12
Michaud, C.	3,283.22	1,262.62	Sirois, J.-C.	1,183.31	963.35
Michaud, J.	3,683.30	1,602.95	St-Germain, A.	3,083.30	1,882.74
Mill, F.-C.	3,283.22	2,037.24	St-Hilaire, H.	3,383.18	1,098.54
Miller, A.	4,183.22	2,706.41	St-Laurent, G.	3,800.00	1,006.34
Miller, E.-L.	4,242.30	535.27	St-Pierre, J.-P.	6,155.10	
Milot, J.-E.	4,766.57	1,250.02	St-Pierre, R.	3,283.22	2,567.95
Mizener, K.-A.	2,500.00	844.40	Talbot, A.	3,800.00	1,422.63
Moreau, F.	3,783.26	1,586.37	Talbot, E.	3,383.30	1,659.10
Morisset, C.	6,574.60	508.00	Tanguay, Mme Émilien	3,783.26	1,338.56
Nadeau, C.	3,083.30	1,308.50	Therrien, M.	3,283.22	1,725.45
Ouellet, G.	3,283.22	1,367.58	Thisdel, R.	3,383.18	1,546.81
Ouellet, L.	3,750.00	2,126.46	Tourigny, J.-A.	3,283.22	1,364.73
Pagé, R.	3,283.22	2,011.65	Tousignant, R.	3,383.18	1,800.01
Pallot, L.	3,283.22	2,124.76	Trahan, T.	3,002.02	1,175.63
Paquin, J.-P.-E.	4,183.22	1,603.46	Tremblay, A.	3,283.22	1,855.97
Paré, J.-Y.	3,800.00	1,761.17	Tremblay, B.	5,104.12	619.63
Paradis, C.	6,104.10		Tremblay, J.-M.	4,854.04	1,310.40
Parent, G.	5,291.54	1,212.12	Tremblay, J.-P.	6,395.54	
Pelletier, A.	5,354.10		Tremblay, L.	4,283.30	1,249.34
Pelletier, L.	5,458.30		Trépanier, A.-Y.	3,283.22	2,119.43
Pelletier, Marie-Paule	3,283.22	2,515.15	Trottier, M.	3,369.04	737.45
Pépin, L.	3,229.00	1,918.00	Trottier, P.	4,628.10	806.71
Perrault, Étiennette	3,383.30	1,012.74	Turenne, L.	5,854.12	767.44
Perron, E.	3,883.22	1,601.60	Vanier, G.	3,783.26	793.60
Phaneuf, R.	3,083.30	1,895.55	Vincent, G.-H.	3,783.26	759.67
Philbert, J.	3,283.22	2,041.38	Voyer, R.	6,354.04	

Autres traitements — Other salaries: (1,013) 2,741,989.97; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 185.61; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 24,331.92.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$273,703.96):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,994.52; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 144,886.16; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 90,500; Petites caisses — Petty cash, 13,939.15; Québec Téléphone, 4,404.45. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 9,979.68.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$187,901.10):**

Addressograph Multigraph of Canada Ltd., 8,409.78; Agences de Distribution et de Fabrication Maison-neuve Ltée, 7,873.25; Clermont, J. Inc., 11,825; Drummond Business Forms Ltd., 8,031.66; Enveloppe Internationale Ltée, 10,285.38; Enveloppe Montréal Inc., 11,557.22; Mont-Royal Press Ltée, 4,644.71; Office Specialty Ltd., 6,740.74; Remington Rand Ltd., 7,708.44; Rousseau Métal Inc., 16,699.20; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 28,103.86; Service de Mécanographie — Data Processing Center, 25,000; Tribune Inc., 8,082.87. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 32,938.99.

**Examens médicaux — Medical Examinations (\$325,328.96):**

Andrukaitis, Dr E., 3,166; Auger, Dr G., 3,097; Barette, Dr J.-A., 2,572.50; Boucher, Dr R., 3,351; Cyr, Dr Claire, 5,152.50; Décarie, Dr L., 3,039; Fortier, Dr J., 5,957.50; Lamer, Dr L., 3,137; Lemieux, Dr J., 4,070; Mercier, Dr M., 4,245; Michaud, Dr C., 2,530; Paradis, Dr G., 5,196.50; Parent, Dr R., 5,321; Roberge, Dr R., 3,686; Saucier, Dr J., 3,578.50; Taillefer, Dr P.-A., 2,717.50; Trempe, Dr Lorraine, 3,507.75; Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons, 2,593.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 258,410.28.

**Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$51,186.10):**

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 44,173.50; Bureau de Crédit Régional Ltée, 5,755.25; Retail Credit Co., 1,257.35.

**Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans  
Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years**

Allocations — Allowances.....	29,498,904.95
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	14,713,664.41
Autres provinces — Other provinces.....	56,195.25
	<u>14,769,859.66</u>
	<u>\$14,729,045.29</u>

**Allocations — Allowances (\$29,446,644.62):**

Payées à 48,816 bénéficiaires — Paid to 48,816 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces (\$52,260.33):**

Alberta, 2,250.14; Colombie-Britannique — British Columbia, 3,085.50; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 65; Manitoba, 1,900.24; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 7,353.20; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 2,152.20; Ontario, 34,511.25; Saskatchewan, 65; Terre-Neuve — Newfoundland, 877.50.

**Allocations aux personnes invalides — Allowances to Disabled Persons**

Allocations — Allowances.....	16,804,160.14
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	8,374,960.74
Autres provinces — Other provinces.....	34,041.85
	<u>8,409,002.59</u>
	<u>\$ 8,395,157.55</u>

**Allocations — Allowances (\$16,754,151.39):**

Payées à 23,088 bénéficiaires — Paid to 23,088 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces (\$50,008.75):**

Alberta, 877.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,085.38; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,300; Manitoba, 1,067.16; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 4,443.18; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 1,144.84; Ontario, 39,090.69.

**Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux**  
**Allowances to Blind Persons and Surgical Expenses**

Allocations — Allowances .....		2,301,492.50
Frais chirurgicaux — Surgical expenses .....		10,100.74
		<u>2,311,593.24</u>
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada .....	1,695,096.18	
Frais chirurgicaux — Surgical expenses .....	8,204.14	
Autres provinces — Other provinces .....	5,228.55	1,708,528.87
		<u>\$ 603,064.37</u>

**Allocations — Allowances (\$2,296,090.50):**

Payées à 3,060 bénéficiaires — Paid to 3,060 recipients.

**Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces (\$5,402.00):**

Alberta, 202.50; Manitoba, 14.93; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 1,283.75; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 499.65; Ontario, 3,401.17.

**Frais chirurgicaux — Surgical Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,100.74.

**Allocations aux veuves et femmes seules âgées de soixante à soixante-cinq ans**  
**Allowances to Widows and Spinsters from Sixty to Sixty-Five Years of Age**

Allocations — Allowances .....	4,966,723.81
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada .....	2,449,178.24
	<u>\$ 2,517,545.57</u>

**Allocations — Allowances (\$4,966,723.81):**

Payées à 9,445 bénéficiaires — Paid to 9,445 recipients

**Suppléments de pensions aux personnes âgées de soixante-dix ans et plus**  
**Supplementary Pensions to Persons Seventy Years of Age or Over**

Allocations — Allowances .....	1,596,606.73
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada .....	798,494.36
	<u>\$ 798,112.37</u>

**Allocations — Allowances (\$1,596,606.73):**

Payées à 7,320 bénéficiaires — Paid to 7,320 recipients.

**Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non**  
**Allowances for Home Assistance to Persons Employable or Not**

Allocations — Allowances .....		60,302,325.04
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received .....	28,024,804.87	
À recevoir — Receivable .....	1,922,629.83	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for .....	20,000.00	29,967,434.70
		<u>\$30,334,890.34</u>

**Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non — Allowances for Home Assistance to Persons Employable or Not (\$60,302,325.04):**

**Montréal (\$14,369,250.41):** Baron de Hirsch Institute, 12,890.50; Children's Service Centre, 1,105; Family Service Association, 11,086.55; Federation of Catholic Charities Inc., 171,467.72; Institut Dominique Savio, 12,337; Service du bien-être de la cité de Montréal, 13,879,184.49; *Société*: Adoption et protection de l'enfance, 10,327; Protection Notre-Dame, 269,415.15; Orientation et réhabilitation sociale, 1,437.

**Québec (\$3,049,793.74):** Institut St-Jean-Bosco, 1,682; La Sauvegarde de l'Enfance, 4,221.70; Patronage Ste-Geneviève, 1,567.50; Service familial de Québec, 3,042,050.54; St. Brigid's Home, 272.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$26,389,866.18):** **Abitibi-Est:** Service du bien-être de la ville: Bourlamaque, 8,376; Val-d'Or, 68,648.15; Service Social du Diocèse d'Amos, 949,208.50. **Arthabaska:** Service du Bien-Être de la Ville de Victoriaville, 64,805.37. **Beauce:** Service Social de Beauce, St-Joseph, 1,126.20. **Beauharnois:** Service Social du Diocèse de Valleyfield, 84,690.92. **Bellechasse:** Pavillon des Jeunes, St-Damien, 922.50. **Bourget:** Service du bien-être de la cité: Montréal-Est, 35,467.80, Montréal-Nord, 200,279.35, Pointe-aux-Trembles, 116,078.49, St-Michel, 324,519.05; Service du Bien-Être de la Ville de Rivière-des-Prairies, 21,834.53. **Chambly:** Service du bien-être de la cité: Jacques-Cartier, 422,980.50, Longueuil, 80,769.74; Service du bien-être de la ville: Greenfield Park, 1,452.50, St-Hubert, 49,121.27. **Champlain:** Service du Bien-Être de la Cité du Cap-de-la-Madeleine, 194,526.02. **Charlevoix:** Service du Bien-Être de la Ville de La Malbaie, 19,987.64. **Chicoutimi:** Orphelinat de L'Immaculée, Chicoutimi, 150; Service du bien-être de la ville: Bagotville, 62,968.48, Port-Alfred, 126,465.48; Service Social du Diocèse de Chicoutimi, 3,273,294.14. **Compton:** Orphelinat St-Joseph, Waterville, 172; Service du Bien-Être de la Ville d'East Angus, 25,449. **Dorchester:** Service Social de Ste-Germaine, 942.30. **Drummond:** Service du Bien-Être de la Cité de Drummondville, 165,690.67. **Duplessis:** Service du Bien-Être de la Cité de Sept-Îles, 1,022.37. **Gaspé-Sud:** Service du Bien-Être de la Ville de Chandler, 17,751; Service Social du Diocèse de Gaspé, 2,966,732.02. **Hull:** Service Social de Hull Inc., 1,069,708.15; Société de Bienfaisance de Hull, 48,780.13. **Jacques-Cartier:** Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 31,157.01; Service du bien-être de la cité: Lachine, 178,618.04, LaSalle, 67,072.52, St-Laurent, 221,559.04. **Joliette:** Service du Bien-Être de la Cité de Joliette, 234,226.86; Service Social de Joliette, 1,160,609.10. **Kamouraska:** Service Social de l'Enfance et de la Famille, La Pocatière, 844,707.45. **Labelle:** Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 673,941.48. **Lac St-Jean:** Service du Bien-Être de la Cité d'Alma, 604,144. **Laval:** Service du bien-être de la ville: Duvernay, 22,122, St-François, 13,264.55. **Lévis:** Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 22; Service Familial de la Rive-Sud, 439,713.42. **Matane:** Service du Bien-Être de la Ville de Mont-Joli, 58,810.03. **Mégantic:** Service Social du Comté de Mégantic, Thetford Mines, 2,084.92. **Montréal-Outremont:** Service du Bien-Être de la Cité d'Outremont, 123,839.40. **Montréal-Verdun:** Service du Bien-Être de la Cité de Verdun, 247,972.01. **Nicolet:** Service du Bien-Être de la Ville de Nicolet, 15,528.63; Service Social de Nicolet, 598,922.43. **Portneuf:** Service Social de Portneuf, Donnacona, 1,638. **Québec:** Orphelinat d'Youville, Giffard, 407. **Richmond:** Service du bien-être de la ville: Asbestos, 58,572.57, Windsor, 23,029.04. **Rimouski:** Institut Monseigneur-Courchesne, Rimouski, 767.50; Service Social du Diocèse de Rimouski, 2,179,252.80. **Roberval:** Service du Bien-Être de la Cité de Roberval, 47,138.50; Service du bien-être de la ville: Dolbeau, 75,682.18, St-Félicien, 52,868.76. **Saguenay:** Service Social du Saguenay, Haute-riye, 531,789.33. **Shefford:** Service du Bien-Être de la Cité de Granby, 366,702.21; Service du Bien-Être de la Ville de Waterloo, 7,274.96. **Sherbrooke:** Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke, 889,851.01; Service du Bien-Être de la Cité de Sherbrooke, 372,301.93. **Stanstead:** Service du Bien-Être de la Ville de Coaticook, 13,105.86. **St-Hyacinthe:** Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 811,725.77. **St-Jean:** Service du Bien-Être de la Cité de St-Jean, 204,202.37; Service Social du Diocèse de St-Jean, 1,059,065.74. **St-Maurice:** Service du Bien-Être de la Cité de Shawinigan, 493,736.24. **Témiscouata:** Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully, 7,867. **Terrebonne:** Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 1,055,815. **Trois-Rivières:** Centre de Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 1,365,223.81; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, 900; Service du Bien-Être de la Cité des Trois-Rivières, 828,713.44.

**Allocations aux personnes inaptes au travail — Allowances to Persons Unfit to Work (\$13,415,618.82):**

Payées à 15,601 bénéficiaires — Paid to 15,601 recipients.

**Bureaux régionaux — Regional Offices (\$3,077,795.89):**

**Beauce:** Bureau Local de St-Joseph-de-Beauce, 483,936.48. **Beauharnois:** Bureau Régional de Valleyfield, 736,705.40. **Dorchester:** Bureau Local de Ste-Germaine du Lac-Etchemin, 270,636.36. **Hull:** Bureau Régional de Hull, 514,619.18. **Laval:** Bureau Régional de Laval-des-Rapides, 176,562.07. **Mégantic:** Bureau Local de Thetford Mines, 381,945.16. **Noranda:** Bureau Régional de Rouyn-Noranda, 100. **Portneuf:** Bureau Local de Donnacona, 385,903.81. **Vaudreuil:** Bureau Local de Dorion, 107,387.43. Avances pour fonds de roulement dont compte à rendre — Advances for floating capital to be accounted for: 20,000.

**Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments  
Allowances to Needy Mothers, including Supplements**

**Allocations — Allowances (\$22,538,117.97):**

Payées à 22,689 bénéficiaires — Paid to 22,689 recipients.

**Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans**  
**Allowances to Pupils of Sixteen to Eighteen Years of Age**

**Allocations — Allowances (\$12,529,313.65):**

Payées à 201,078 bénéficiaires — Paid to 201,078 recipients.

**Services d'assistance sociale: administration, allocations et subventions**  
**Social Assistance Services: Administration, Allowances and Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	29,273,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	3,600,000.00
	<u>\$32,873,500.00</u>

Dépenses — Expenditures.....	38,076,117.15
------------------------------	---------------

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contributions des municipalités — Contributions by Municipalities:

Encaissées — Received.....	1,630,980.72	
À recevoir — Receivable.....	194,059.87	1,825,040.59

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:

Encaissée — Received.....	3,124,801.43	
À recevoir — Receivable.....	53,656.27	3,178,457.70

Montants payés par les nécessiteux — Amounts paid by needy persons.....

468,181.77

5,471,680.06

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for..

194.61

5,471,874.67

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	32,604,242.48
--	---------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	247,910.75
---	------------

\$32,852,153.23

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 21,346.77
------------------------------------	--------------

**Traitements — Salaries (\$712,113.22) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$40,091.67):**

Archambault, P.-P.....	9,925.00		Lajoie, G.-H.....	4,048.05	3,495.82
Beaudry, A.....	4,000.00	3,409.26	Lamontagne, Dr J.....	4,583.24	1,720.10
Bernier, J.-P.....	3,683.18	975.89	Lemieux, J.-F.....	5,143.24	
Bérubé, G.....	5,071.47		Marcotte, G.....	8,025.00	586.72
Bolduc, L.....	4,008.31	3,475.79	Nepveu, G.....	11,566.60	
Boudreault, C.-A.....	5,639.00		Ouellette, Monique.....	4,083.26	1,384.02
Caron, R.....	3,783.24	2,315.65	Ouimet, M.....	5,604.04	
Cazeau, P.-H.....	5,915.60		Parent, L.....	6,142.34	
Desroches, M.....	5,285.00		Patry, A.....	3,483.26	3,432.28
Doré, V.....	4,812.55	876.61	Piché, C.....	2,200.00	1,275.65
Dubé, Mme B.-T.....	3,825.00	2,314.76	Ramsay, J.-P.....	4,175.24	894.78
Fortin, O.....	4,029.79	1,427.95	Régi, J.....	2,200.00	2,186.55
Fournier, R.....	7,172.04		Roy, Yvette.....	1,625.00	1,255.55
Gagnon, P.....	7,285.71		Sylvestre, C.....	6,729.15	
Gaumont, C.-E.....	6,354.04	2,610.06	Thibeault, Dr Jeanne-d'Arc	8,158.25	1,471.88
Giroux, G.....	4,400.00	1,280.48	Tremblay, J.....	8,450.00	

Autres traitements — Other salaries: (236) 540,578.78; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 127.84; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,507.26; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 194.61.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$24,804.79):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,304.79.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$35,746.62):**

Charrier & Dugal Inc., 5,040; Drummond Business Forms Ltd., 5,683.25; Integrated Business Forms Inc., 4,091.98; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 8,065.83. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,865.56.

**Allocations aux autres nécessiteux — Allowances to other Needy Persons (\$26,449,757.98)**

**Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux — Allowances to Unemployable Persons placed in Institutions or in Homes for Special Care (b) (\$6,361,124.66):**

**Montréal (\$8,690,589.44 (b) \$2,856,035.13):** Aide à la Femme Inc., 3,054.90; Aide aux Vieux Couples, (b) 16,212.92; *Asile*: Bethléem, 9,116.10, de la Providence, (b) 130,668.94, St-Vincent-de-Paul, 2,662.20; Baron de Hirsch Institute, 5,525, 1,098; Centre d'Orientation, 37,671.20; Children's Service Centre, 828,731.06, 2,243.45; *Crèche*: de la Miséricorde, 731,136, d'Youville, 635,038.30; École Victor-Doré, 65,596; Family Service Association, 1,971.98, 4,007.06; Father Dowd's Memorial Home, (b) 25,800.31; Federation of Catholic Charities Inc., 454,833.68, 89,339.84; *Foyer*: du Sacré-Coeur, (b) 13,757.30, N.-D.-du-Rosaire, (b) 67,092.28, St-Henri, (b) 91,110.45; *Hôpital*: de la Miséricorde, (b) 70,382, Général des Soeurs Grises, (b) 31,059.67; *Hospice*: Bourget, (b) 3,986.40, Morin, (b) 3,915.20, Ste-Brigide, (b) 9,225.52, St-François-Solano, (b) 8,943.36; *Institut*: des Sourds-Muets, 306,152.25, Dominique-Savio, 193,738.50, Mgr-Chaumont, 135,680, Nazareth, 131,144; Institution des Sourdes-Muettes, 355,076.91, 27,189.04; Jewish Child Welfare Bureau, 65,760.47, 236.25; *Orphelinat*: Catholique, 28,129.90, Italien St-Joseph, 51,181.60, St-Alexis, 6,376.60; *Providence*: Auclair, (b) 74,566, Émilie-Gamelin, (b) 71,392.35, Ste-Élizabeth, 22,272.60; School for Crippled Children, 34,533; Service du Bien-Être de la Cité de Montréal, 3,745,530.43, 2,074,682.12; Service Social du Bon-Conseil, 6,279; *Société*: Adoption et Protection de l'Enfance, 520,423.83, 18,588.65, Protection Notre-Dame, 277,610.93, 6,857.94, Secours aux Enfants Infirmes, 19,470; Society for the Protection of Women and Children Inc., 360; St. Margaret's Home, (b) 13,680.08; St. Patrick's Orphanage, 15,533.

**Québec (\$1,774,543.54 (b) \$429,721.25):** Crèche St-Vincent-de-Paul, 434,132, 73,492.60; École Cardinal-Villeneuve, 19,134; Finlay Home, (b) 290.40; Hospice St-Antoine, (b) 39,241.23; Institut St-Jean-Bosco, 181,725.10; Ladies' Protestant Home, 2,099, 11,605.70; *Maison*: Marie-Fitzbach, 62,911.09, 30,632.40, Mère-Mallet, (b) 59,773.27; Male Orphan Asylum, 7,306.60; Orphelinat St-Sauveur, 85,870.80, 19,496.44; Patronage Ste-Geneviève, 8,407.50; Sauvegarde de l'Enfance, 769,190.82; Service Familial de Québec, 180,776.93, 160,744.59; St. Brigid's Home, 22,825.90, 34,444.62; St. Patrick's Social & Welfare Council, 163.80.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$15,984,625.00 (b) \$3,075,368.28):** **Abitibi-Est:** Service Social du Diocèse d'Amos, 748,338.59, 2,500.40. **Arthabaska** (\$300.00 — \$177,228.81): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, (b) 177,228.81; Service du Bien-Être de la Ville de Victoriaville, 300. **Beauce** (\$199,856.80 — \$52,014.51): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, (b) 22,938.59; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 48,274.90; Service Social de Beauce, St-Joseph, 151,581.90, 29,075.92. **Beauharnois** (\$407,040.55 — \$76,251.42): Foyer St-Joseph, 18,169.40, 8,924.08; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 11,574.90, 40,224.88; Service Social du Diocèse de Valleyfield, 377,296.25, 27,102.46. **Bellechasse** (\$113,985.50 — \$65,417.20): Foyer St-Raphaël, St-Raphaël, (b) 5,478.70; Hospice St-Bernard, St-Damien, (b) 59,938.50; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 22,195.70; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 91,789.80. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, (b) 10,869.50. **Bonaventure:** Hospice St-Joseph, Maria, (b) 13,619.14. **Bourget** (\$599,239.20 — \$348,442.33): Centre Rosalie-Jetté, (b) 259,536; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 291,820; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, 13,322.50; *Service du bien-être de la cité*: Montréal-Est, 7,119.81, 2,828.20, Montréal-Nord, 107,845.78, 49,990.29, Pointe-aux-Trembles, 25,250.80, 25,124.78, St-Michel, 139,315.88, 9,449.46; *Service du Bien-Être de la Ville de Rivière-des-Prairies*, 14,564.43, 1,513.60. **Chambly** (\$245,918.10 — \$3,513.51): Foyer St-Antoine, Longueuil, 2,014.20, 3,513.51; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 243,048; *Service du bien-être de la cité*: Jacques-Cartier, 670.90, Longueuil, 185. **Champlain** (\$66,169.70): Service du Bien-Être de la Cité du Cap-de-la-Madeleine, 150; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 66,019.70. **Charlevoix:** Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 28,422.90. **Chicoutimi** (\$1,006,188.47 — \$15,993.78): Institut St-Georges, 290,000; Orphelinat de l'Immaculée, 238,816.25; Service du Bien-Être de la Ville de Port-Alfred, 150; Service Social du Diocèse de Chicoutimi, 477,222.22, 15,993.78. **Compton:** Orphelinat St-Joseph, Waterville, 98,975.60. **Deux-Montagnes:** Hospice d'Youville, St-Benoît, 4,425, 9,049.37. **Dorchester** (\$193,726.86 — \$11,482.78): Institut La Mennais, Ste-Germaine, 130,924.60; Service Social de Ste-Germaine, 62,802.26, 11,482.78. **Drummond** (\$125.00 — \$57,703.47): Hospice St-Paul, Drum-

mondville, (b) 57,703.47; Service du Bien-Être de la Cité de Drummondville, 125. **Frontenac** (b) (\$28,615.19): Foyer Valin Inc., St-Méthode, (b) 23,113.24; Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe, (b) 5,501.95. **Gaspé-Sud**: Service Social du Diocèse de Gaspé, 299,973.84, 10,339.37. **Hull** (\$827,034.46 — \$148,205.83): Service Social de Hull Inc., 757,162.52, 147,930.83; Société d'Adoption de Hull, 25,395.74, 275; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 44,476.20. **Huntingdon**: Institut Doré Inc., Franklin Centre, 292,560. **Jacques-Cartier** (\$155,449.25 — \$46,669.40): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, 66,352.20; Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire, 18,687.56, 6,813.40; *Service du bien-être de la cité*: Lachine, 342.21, 5,955.63, LaSalle, 15,955.40, 18,741.50, St-Laurent, 54,111.88, 15,158.87. **Joliette** (\$820,544.66 — \$108,944.47): Orphelinat St-Georges, 50,884.30; Providence St-Joseph, 65,065.60; Service du Bien-Être de la Cité de Joliette, 150; Service Social de Joliette, 704,444.76, 108,944.47. **Jonquière-Kénogami**: Maison St-Joseph, Jonquière, (b) 15,173.84. **Kamouraska** (\$363,603.85 — \$47,297.66): Hospice St-André, St-André, (b) 14,285.60; Service Social de l'Enfance et de la Famille, La Pocatière, 363,003.85, 33,012.06. **Labelle** (\$399,483.05 — \$51,372.00): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 31,443.50, 31,887.51; Service Social du Diocèse de Mont-Laurier, 368,039.55, 19,484.49. **Lac-St-Jean**: Foyer Ste-Marie, Naudville, (b) 18,066.75. **L'Assomption**: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, (b) 15,100.82. **Laviolette**: Ville-Joie du Sacré-Coeur, La Tuque, 18,454.90. **Lévis** (\$674,133.48 — \$101,167.87): Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 308,637.10, 48,072; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 215,075; Service Familial de la Rive-Sud, 150,421.38, 53,095.87. **L'Islet**: Foyer Bon-Secours Inc., (b) 13,401.68.

**Maskinongé**: Hospice de la Providence, Louiseville, (b) 10,139.40. **Matane**: Maison de la Providence, (b) 40,001.81. **Matapédia**: Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, (b) 27,708.54. **Mégantic** (\$301,715.61 — \$22,065.70): Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, (b) 15,217.41; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 112,087.60; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, 44,087.20; Service Social du Comté de Mégantic, Thetford Mines, 145,540.81, 6,848.29. **Missisquoi**: Hospice Ste-Élizabeth, Farnham, (b) 36,143.89. **Montmagny**: Foyer d'Youville, 12,238.90, 32,391.72. **Montmorency**: Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, (b) 54,864.93. **Montréal-Outremont**: Service du Bien-Être Social de la Cité d'Outremont, 13,320.92, 8,765.38. **Montréal-Verdun**: Service du Bien-Être Social de la Cité de Verdun, 99,793.40, 31,944.36. **Napierville-Laprairie**: Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, (b) 14,067.54. **Nicolet** (\$569,987.63 — \$154,265.94): Foyer Ste-Anne, St-Célestin, (b) 44,831.89; Hôtel-Dieu de Nicolet, (b) 72,931.26; Maison Familiale du Christ-Roi, 32,016.10; Service Social de Nicolet, 537,971.53, 36,502.79. **Papineau**: Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, (b) 4,068.87. **Portneuf** (\$237,753.43 — \$50,043.87): École Maternelle de Neuville, 36,475.50; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 96,511.20; Maison de la Providence, St-Casimir, (b) 18,477.11; Maison St-Jean, St-Raymond, (b) 11,235.74; Service Social de Portneuf, Donnacona, 104,766.73, 20,331.02. **Québec** (\$798,250.30 — \$3,683.98): Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg, 360,000; Maison du Fargy, Beauport, (b) 3,683.98; Mont St-Aubert, Orsainville, 153,497.50; Orphelinat d'Youville, Giffard, 284,752.80. **Richmond** (\$300.00 — \$35,347.46): Service du Bien-Être de la Ville d'Asbestos, 300; Wales Home, (b) 35,347.46. **Rimouski** (\$724,202.15 — \$162,262.19): Institut Mgr-Courchesne, 227,576.40; Maison de la Charité, (b) 71,127.97; Service Social du Diocèse de Rimouski, 496,625.75, 91,134.22. **Rivière-du-Loup** (\$56,179.40 — \$16,713.61): Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles, (b) 16,713.61; Orphelinat du Sacré-Coeur, 56,179.40. **Roberval**: Instituts St-André et St-Michel-la-Chesnaie Inc., 208,840.99. **Rouville**: Hospice Ste-Croix, Marieville, 100,443.60, 110,937.86. **Rouyn-Noranda** (\$18,512.50 — \$20,975.79): Le Foyer, Rouyn, (b) 20,975.79; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 18,512.50. **Saguenay**: Service Social du Saguenay, Hauterive, 89,406.75, 2,124.72. **Shefford**: Service du Bien-Être de la Cité de Granby, 385. **Sherbrooke** (\$1,451,233.34 — \$178,929.53): Centre de Service Social du Diocèse de Sherbrooke, 739,021.62, 127,557.02; Centre N.-D.-de-l'Enfant, 202,115.20; Foyer St-Joseph, (b) 51,372.51; Garderie Ste-Élizabeth, 16,319; Institut Val-du-Lac, 433,496.97; Pensionnat du Sacré-Coeur, 58,687.60; Service du Bien-Être de la Cité de Sherbrooke, 1,592.95. **Stanstead**: Bishop Mountain Hall, Coaticook, 7,001.10. **St-Hyacinthe** (\$523,024.02 — \$45,395.44): Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 57,519.50; Ouvroir Ste-Geneviève, (b) 3,392.30; Service Social du Diocèse de St-Hyacinthe, 465,504.52, 42,003.14. **St-Jean** (\$734,055.61 — \$78,872.75): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 30,793.20; Service du Bien-Être de la Cité de St-Jean, 150; Service Social du Diocèse de St-Jean, 703,112.41, 78,872.75. **St-Maurice**: Service du Bien-Être de la Cité de Shawinigan, (b) 305. **Témiscouata** (\$139,761.10): Foyer St-Joseph, Estcourt, 14,434.60; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 125,326.50. **Terrebonne** (\$850,926.44 — \$340,808.20): Foyer d'Youville, St-Jérôme, (b) 75,756.27; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,340, 9,298.14; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, 848,586.44, 255,753.79. **Trois-Rivières** (\$1,263,027.65 — \$76,192.14): Centre de Service Social du Diocèse des Trois-Rivières, 866,257.05, 42,482.31; Clinique de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, 38,270; Foyer Joly, (b) 33,709.83; Hôpital Ste-Marie, 133,206; Patronage St-Charles, 105,008.20; Service du Bien-Être de la Cité des Trois-Rivières, 2,880; Ville-Joie Providence, 9,006.70; Ville-Joie St-Dominique, 108,399.70. **Vaudreuil-Soulanges**: Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, (b) 35,083.38. **Verchères** (\$10,154.40 — \$32,823.18): Foyer Lajemmerais, Varennes, 10,154.40, 13,697.30; Providence St-Victor, Beloeil, (b) 19,125.88. **Westmount-St-Georges** (\$210,761.00): Clairscjour Marie-Joseph, Westmount, 100,762; Waredale House, Westmount, 109,999.

**Subventions — Grants (\$4,452,478.21):**

*Centre de service social du diocèse de:* Sherbrooke, 115,000, Trois-Rivières, 158,500; *Centre:* N.-D.-de-l'Enfant, Sherbrooke, 4,795.99, Rosalie-Jetté, Montréal, 25,627.41; *Children's Service Centre,* Montréal, 25,000; *Cité des Jeunes, Val-d'Espoir,* 11,482.91; *Crèche:* de la Miséricorde, Montréal, 153,000, St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 15,000, d'Youville, Montréal, 32,255.13; *École N.-D.-de-Liesse,* St-Laurent, 20,000; *Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies,* 3,570; *Institut:* Doréa Inc., Franklin Centre, 184,220.71, de Gérologie de l'Université de Montréal, 15,000, La Mennais, Ste-Germaine, 21,706.42, Louis-Braille, Jacques-Cartier, 316,342.53, Mgr-Chaumont, Montréal, 3,500, Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 60,000, St-André et St-Michel-la-Chesnaie Inc., Roberval, 98,000, St-Jean-Baptiste, Lac-Sergeant, 4,282.96, St-Jean-Bosco, Québec, 89,366.07, St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 24,900, Val-du-Lac, Sherbrooke, 156,500; *Maison N.-D.-des-Champs,* Sully, 10,491.62; *Mont St-Aubert,* Orsainville, 82,500; *Orphelinat:* Italien St-Joseph, Montréal, 50,000, N.-D.-des-Monts, St-Jérôme, 13,298.24, et Pensionnat de Black Lake, 325,000, St-Georges, Joliette, 21,780.83, St-Joseph, Waterville, 27,553.20; *Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe,* 116,950.04; *Service familial:* Québec, 199,371.60, Rive-Sud, Lévis, 65,772; *Service social:* Hull, 87,861.80, Joliette, 69,805.44, Nicolet, 48,655.27, La Pocatière, 126,000, Ste-Germaine-de-Dorchester, 13,288.64; *Service Social de la Miséricorde,* Montréal, 100,000; *Service social du diocèse:* Amos, 93,342.50, Chicoutimi, 176,534.23, Gaspé, 135,500, Mont-Laurier, 65,000, Rimouski, 180,000, St-Hyacinthe, 101,371.13, St-Jean, 143,330.90, St-Jérôme, 80,432.46, Valleyfield, 59,288.18; *Service Social du Saguenay, Hauterive,* 75,300; *Société:* Adoption et Protection de l'Enfance, Montréal, 203,000, Orientation et Réhabilitation Sociale, Montréal, 117,000, Protection Notre-Dame, Montréal, 40,000; *St. Brigid's Home,* Québec, 10,000; *Ville-Joie:* du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 50,000, St-Dominique, Trois-Rivières, 26,000.

**Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme**  
**Committee for Study and Information on Alcoholism**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5.....	\$ 175,000.00
Dépenses — Expenditures.....	154,793.54
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	225.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	154,568.54
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	225.00
	\$ 154,793.54
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 20,206.46

**Traitements — Salaries (\$46,868.67) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,800.38):**

Forcier, A.....	7,583.30	
Laforest, L.....	6,000.00	1,574.55
Lauzière, C.....	2,500.00	776.38
Masse, R.....	9,200.00	1,232.28

Autres traitements — Other salaries: (15) 21,585.37; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,992.17; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 225.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$277.79.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,325.80.

**Publicité éducative — Educational Publicity (\$92,456.23):**

Agence de Publicité Inter-Canada, 86,891.15; Ronalds-Federated Ltd., 4,215.08; Superama Promotion Inc., 1,350.

**Recherches et publications de travaux — Studies and Publication of Reports (\$5,064.67):**

Ronalds-Federated Ltd., 4,062.87. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,001.80.

### Subventions à diverses associations et institutions Grants to Various Associations and Institutions

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6 .....	\$ 500,000.00
------------------------	---------------

#### Dépenses — Expenditures:

Bien-être social — Social Welfare:	
Secours aux aveugles — Aid to blind persons .....	55,750.00
Bien-être de l'enfance — Child welfare .....	224,300.00
Autres — Other .....	162,900.00
	<u>\$ 442,950.00</u>

Dépensé en moins — Unexpended .....	<u>\$ 57,050.00</u>
-------------------------------------	---------------------

Accueil de la Jeune Fille, Sherbrooke, 300; *Association: Canadienne-Française des Aveugles Inc.*, Montréal, 5,000; Croix de Lorraine Inc., 35,000; Québécoise de la Goutte de Lait, Québec, 12,000; Caritas-Canada, Montréal, 3,800; Catholic Sailor's Club, Montréal, 500; Centre de Consultation Matrimoniale, Montréal, 45,000; Children's Service Centre, Montréal, 23,000; *Conseil: Canadien de Bien-Être*, Ottawa, 16,100; des Oeuvres de Montréal, 10,000; Family Service Association, Montréal, 42,000; Girls' Counselling Centre Inc., Montréal, 3,500; *Institut: Études sur l'Alcoolisme*, Québec, 7,000; National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 50,000; John Howard Society of Quebec Inc., 5,000; Maison Ste-Bernadette, Québec, 1,000; Montreal Day Nursery, 3,000; Old Brewery Mission Inc., 1,000; *Petites Soeurs de l'Assomption*: Montréal, 5,000, Sherbrooke, 3,000; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, Québec, 750; Salvation Army, Montréal, 2,000; Service d'Accueil aux Voyageurs et aux Immigrants, Montréal, 30,000; Service Social de la Miséricorde, Montréal, 112,000; *Société: Secours aux Enfants Infirmes de la Province*, Montréal, 12,000, St-Vincent-de-Paul, Québec, 6,000; Society for the Protection of Women and Children Inc., Montréal, 1,000; Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Vestiaire des Pauvres, Montréal, 2,000; Union Internationale des Organismes Familiaux, Paris, France, 1,000.

### Comité d'étude sur l'assistance publique Committee to Study Public Charities

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7 .....	\$ 10,000.00
------------------------	--------------

Dépenses — Expenditures .....	\$ 8,671.52
-------------------------------	-------------

Dépensé en moins — Unexpended .....	<u>\$ 1,328.48</u>
-------------------------------------	--------------------

#### Honoraires — Fees (\$7,220.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$718.55):

Boucher, J.-E., 1,175, 681.40. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 6,045; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 37.15.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$732.97.

### Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8 .....	5,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	5,000.00
	<u>\$ 10,000.00</u>

Dépenses — Expenditures .....	\$ 5,681.19
-------------------------------	-------------

Dépensé en moins — Unexpended .....	<u>\$ 4,318.81</u>
-------------------------------------	--------------------

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,681.19.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains, achats, transformations, construction  
et aménagement d'immeublesPurchases of Land, Purchases, Alteration, Construction  
and Equipment of Properties

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	\$ 4,500,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 3,484,052.59
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,015,947.41

## Drummondville, Centre d'accueil:

	1963/64	À (to) Date
Emplacement — Land:		
Butterfly Hosiery Co. Ltd.....	25,000.00	25,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Labranche, Paul, architecte — Architect.....	25,000.00	25,000.00
Côté, Leclair & Langlois, ingénieurs — Engineers.....	24,125.92	24,125.92
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie, ingénieurs — Engineers.....	17,819.50	17,819.50
Construction:		
Parco Canada Ltée.....	79,681.00	79,681.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	265.00	2,399.20
	\$ 171,891.42	\$ 174,025.62

## Escoumins, Foyer St-Gérard:

Achat — Purchase:		
Foyer St-Gérard.....	250,000.00	250,000.00
Subventions de construction accordées en 1960/61, capitalisées après l'achat — Construction grants given in 1960/61, capitalized after purchase.....		650,000.00
	\$ 250,000.00	\$ 900,000.00

## Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:

Jardins Pont de Québec Inc.....	13,750.00
Légaré, Wilfrid Inc.....	3,356.76
Tecchio, Eugenio.....	17,200.00
Trudel, Charles Enr.....	3,945.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	4,266.70
	\$ 42,518.46

## Louiseville, Centre d'accueil Providence:

Dépenses — Expenditures: 1960/61 et (and) 1961/62.....	435,904.07
Services professionnels — Professional fees:	
David & David, architectes — Architects.....	5,296.90
Brouillet & Carmel, ingénieurs — Engineers.....	4,405.47
Pageau & Morel, ingénieurs — Engineers.....	3,216.65
Construction:	
Tellier & Groleau Inc.....	843,552.90
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence.....	4,797.84
Autres dépenses — Other expenses:	
Corporation municipale de St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup....	16,811.92
Danthe Fac-Simile Ltée.....	3,087.76
Gardiens — Watchmen.....	4,585.68
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	1,140.60
	\$ 874,816.81
	\$ 1,428,546.25

**Montréal, Centre d'accueil, St-Vallier:**

	1963/64	À (to) Date
Transformations — Alterations:		
Dubé & Dubé Ltée	31,561.02	
Gratton, Alphonse Inc.	25,479.32	
Mauger, Georges	11,235.00	
O'Connell, Thomas Ltd.	47,281.00	
Transit Construction Ltée	15,765.00	
Autres dépenses — Other expenses:		
Ateliers d'Art André Drapeau	5,960.94	
Canadian Laundry Machinery	10,163.03	
Corporation de Gaz Naturel du Québec	7,495.00	
Gauthier & Frère Inc.	7,886.84	
Viau, Morisset Inc.	11,015.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	16,611.78	
	<b>\$ 190,453.93</b>	

**Montréal, Foyer pour personnes âgées:**

Emplacement — Land:		
Terrains du domaine St-Sulpice cédés à la Province par la Cité de Montréal — Lands of the St. Sulpice Domain transferred to the Province by the City of Montreal		26,913.50
Parco Canada Ltée		3,651.25
Services professionnels — Professional fees:		
Désy & Associés, ingénieurs — Engineers		18,270.00
Lapointe, P.-H., ingénieur — Engineer	15,700.00	58,200.00
Lefrançois, Laflamme & Gauthier, ingénieurs — Engineers		7,000.00
Martel & Ricard, ingénieurs — Engineers		22,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	116.69	2,484.37
	<b>\$ 15,816.69</b>	<b>\$ 138,519.12</b>

**Rivière-des-Prairies, Centre Berthelet:**

Boileau, Damien Ltée	54,049.23
Cie Nationale de Fenêtres Ltée	2,655.00
Cie R. Hudon Ltée	3,873.80
Nord Construction	103,973.52
Venne, Ludger	7,177.42
	<b>\$ 171,728.97</b>

**Roberval, Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André:**

Achat — Purchase:		
Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André Inc.	504,893.04	504,893.04
Subventions de construction accordées en 1958/59 et 1959/60, capitalisées après l'achat — Construction grants given in 1958/59 and 1959/60, capitalized after purchase		500,000.00
	<b>\$ 504,893.04</b>	<b>\$ 1,004,893.04</b>

**Ste-Foy, Centre d'accueil:**

Chiquette, R. & Fils Inc.	9,700.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	2,834.00
	<b>\$ 12,534.00</b>

**Sherbrooke, Centre Notre-Dame-de-l'Enfant:**

	1963/64	(À to) Date
Services professionnels — Professional fees:		
Parrot, J.-E., arpenteur-géomètre — Land-surveyor		2,950.00
Bélanger & Tardif, architecte — Architect	35,876.10	54,157.35
Bertrand & Charron, ingénieurs — Engineers	6,322.47	11,602.47
Côté, Leclair & Langlois, ingénieurs — Engineers	12,875.87	20,315.87
Construction:		
Roy, J.-W. Ltée	257,345.45	257,345.45
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence	1,527.21	1,527.21
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	1,822.95	1,822.95
	<u>\$ 315,770.05</u>	<u>\$ 349,721.30</u>

**Trois-Pistoles, Foyer Notre-Dame-des-Neiges:**

Emplacement — Land:		
Diverses personnes — Various persons		12,001.00
Services professionnels — Professional fees:		
Roy, Jean-Marie, architecte — Architect	48,500.75	63,500.75
Sarault, Gilles, architecte — Architect	16,654.50	16,654.50
Dufresne & Mainguy, ingénieurs — Engineers		6,480.00
Mainguy, Roger, ingénieur — Engineer	12,969.44	12,969.44
Pelletier, Régent, ingénieur — Engineer	7,000.00	7,000.00
Construction:		
Vigneron, F. Construction Générale Inc	763,829.92	763,829.92
Bérubé, Adrien	13,365.00	58,746.60
Côté, Albert	660.26	6,660.26
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence	3,742.51	3,742.51
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	10,096.88	10,096.88
Ville de — Town of Trois-Pistoles	45,000.00	45,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	1,305.58	2,246.58
	<u>\$ 923,124.84</u>	<u>\$ 1,008,928.44</u>

**Val-d'Espoir, Cité des Jeunes:**

Corporation Épiscopale de Gaspé	6,042.38
Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully	3,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500	1,462.00
	<u>\$ 10,504.38</u>
	<u>\$ 3,484,052.59</u>

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

**Ministère des finances — Department of Finance:**

## 262 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## 262 S1—Pensions du service civil — Civil Service pensions, S.R., c. 13 et amendements.....

*Moins revenu provenant de contributions non remboursables — Less revenue from non-refundable contributions.....*

## 264 3—Pension de \$1,200 à M. A.-J. DeBray et diverses pensions versées par la Commission des accidents du travail — Pension of \$1,200 to Mr. A.-J. DeBray and various pensions paid by the Workmen's Compensation Commission.....

## 264 S2—Assurance collective de garantie — Group guarantee insurance, S.R., c. 10.....

## 264 S3—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics — Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14.....

*Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — Less premiums on additional policies paid by sundry employees.....*

- 4 — Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que l'augmentation ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous montants remboursés au présent crédit — Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the increase shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased, with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation.....

## 265 5—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
343,000.00	10,000.00	353,000.00	342,533.01		10,466.99
7,000.00		7,000.00	3,712.03		3,287.97
11,000.00	3,000.00	14,000.00	12,465.52		1,534.48
153,000.00	13,000.00	140,000.00	125,336.97		14,663.03
514,000.00		514,000.00	484,047.53		29,952.47
			2,524.91		2,524.91
514,000.00		514,000.00	481,522.62		32,477.38
2,700,000.00		2,700,000.00	3,847,218.31		1,147,218.31
			1,163,640.96		1,163,640.96
2,700,000.00		2,700,000.00	2,683,577.35		16,422.65
6,100.00		6,100.00	4,843.95		1,256.05
15,000.00		15,000.00	15,040.67		40.67
225,000.00		225,000.00	218,610.92		6,389.08
			37,406.27		37,406.27
225,000.00		225,000.00	181,204.65		43,795.35
500,000.00		500,000.00			500,000.00
7,400.00		7,400.00	1,609.84		5,790.16

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

---

265 9—Curatelle publique — Public Curatorship:

- 1—Traitements — Salaries. ....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses. ....
- 3—Frais de bureau — Office expenses. ....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions. ....
- 5—Autres dépenses — Other expenses. ....

265 Loi modifiant la Loi des pensions — Act to amend the Pension Act, 10-11 Eliz. II, c. 10. ....

**Conseil et contrôleur de la trésorerie — Treasury Board and Comptroller:**

266 6—Administration:

- 1—Traitements — Salaries:
  - 1—Bureau du conseil et du contrôleur — Office of the Board and Comptroller. ....
  - 2—Services comptables — Accounting services. ....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses. ....
- 3—Frais de bureau — Office expenses. ....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions. ....
- 5—Autres dépenses — Other expenses. ....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. ....*

267 2—Centre de mécanographie — Data Processing Centre:

- 1—Traitements — Salaries. ....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses. ....
- 3—Frais de bureau — Office expenses. ....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, impressions et abonnements, fournitures, accessoires et location d'équipement — Equipment, purchases, office supplies, operation and maintenance of automobiles, printing and subscriptions, supplies, accessories and rental of equipment. ....

*Moins remboursements — Less reimbursements. ....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
280,000.00		280,000.00	262,251.81		17,748.19
500.00		500.00	287.69		212.31
10,200.00		10,200.00	9,638.02		561.98
15,000.00		15,000.00	7,442.89		7,557.11
1,500.00		1,500.00	1,147.44		352.56
307,200.00		307,200.00	280,767.85		26,432.15
			33,130.08		33,130.08
270,000.00		270,000.00	249,325.99		20,674.01
2,111,500.00		2,111,500.00	1,861,008.83		250,491.17
32,100.00		32,100.00	19,431.25		12,668.75
8,600.00		8,600.00	4,345.99		4,254.01
25,000.00		25,000.00	3,941.00		21,059.00
5,000.00		5,000.00	4,404.33		595.67
2,452,200.00		2,452,200.00	2,142,457.39		309,742.61
			150.00	150.00	
2,452,200.00		2,452,200.00	2,142,307.39	150.00	309,742.61
460,000.00		460,000.00	427,805.87		32,194.13
5,000.00		5,000.00	1,545.76		3,454.24
5,000.00		5,000.00	4,307.43		692.57
560,000.00		560,000.00	456,191.58		103,808.42
1,030,000.00		1,030,000.00	889,850.64		140,149.36
600,000.00		600,000.00	506,738.59	75.00	93,336.41
430,000.00		430,000.00	383,112.05	75.00	46,812.95

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

**Service des assurances — Insurance Branch:**

- 268 7—Administration, bourses d'études, subventions et autres dépenses — Administration, scholarships, grants and other expenses.....
- 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in actuarial mathematics
- 3—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

**Bureau de l'audition — Audit Branch:**

- 269 8—Administration:
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

**Total.....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
20,000.00	20,000.00				
150,000.00	12,500.00	162,500.00	153,893.25		8,606.75
15,000.00	2,000.00	13,000.00	12,975.03		24.97
18,300.00	1,500.00	19,800.00	18,468.51		1,331.49
10,000.00	2,500.00	12,500.00	12,445.68		54.32
25,000.00		25,000.00	24,200.00		800.00
40,000.00	5,500.00	45,500.00	43,813.66		1,686.34
278,300.00		278,300.00	265,796.13		12,503.87
			550.00	550.00	
278,300.00		278,300.00	265,246.13	550.00	12,503.87
656,000.00	48,000.00	704,000.00	694,834.35		9,165.65
60,000.00	5,000.00	65,000.00	65,000.00		
6,000.00		6,000.00	3,698.96		2,301.04
90,000.00	53,000.00	37,000.00	28,989.50		8,010.50
812,000.00		812,000.00	792,522.81		19,477.19
			375.00	375.00	
812,000.00		812,000.00	792,147.81	375.00	19,477.19
8,247,200.00		8,247,200.00	7,264,510.39	1,150.00	981,539.61

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. Jean Lesage

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## FINANCES — FINANCE

## Administration

## Crédi's ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 514,000.00
Dépenses — Expenditures.....	484,047.53
Moins frais d'assurance sur expédition de valeurs — Less insurance expenses on shipment of bonds.....	2,524.91
	\$ 481,522.62
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 32,477.38

## Traitements — Salaries (\$342,533.01) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,712.03):

## Sous-ministre — Deputy Minister:

Bieler, J.-H.....	20,000.00		Faure, C.-C.....	13,666.60	1,619.53
Adjoint — Assistant:			Gagnon, J.-P.-E.....	10,366.60	519.95
Robillard, D.....	14,000.00	551.14	Groves, C.....	5,416.62	
Ahern, Anita.....	5,354.10		Kerr, H.-J.....	5,562.45	
Andrews, F.-H.....	5,483.62		Lemay, R.....	5,040.04	
Cloutier, L.....	5,544.58		Lespérance, T.....	5,187.42	
Côté, J.-C.....	8,025.00		Laurent, E.....	10,500.00	
Couture, P.-A.....	7,333.26		Read, A.-S.....	5,562.45	
Cusson, R.....	5,104.12		Rowe, H.-R.....	9,675.00	
Dolbec, L.....	6,279.03		Stewart, R.-P.....	5,422.12	
			Taylor, J.-P.....	5,458.62	

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (89) 183,551.38; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,021.41.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$12,465.52):

Bignell & Son Ltd., 2,814.52; Ministère des travaux publics — Department of Public Works, 6,150.87. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,500.13.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$125,336.97):

Canadian Bank Note Co. Ltd., 13,479.59; Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 50,000; Drummond Business Forms Ltd., 22,568; Laporte Automobiles Ltée, 4,000; Mont Royal Press Ltée, 17,325.98; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,709.78. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,253.62.

## Pensions du service civil — Civil Service Pensions

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 13 et amendements.....	\$ 2,700,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Pensions payées imputables au Ministère des finances — Pensions paid and chargeable to Dept. of Finance.....	3,847,218.31
À déduire revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, etc.) — Less revenue from non-refundable contributions (superannuations, etc.).....	1,163,640.96
	\$ 2,683,577.35
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 16,422.65

	Pensions	Remises de contributions Refunds of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
<b>Imputable au Ministère des finances — Chargeable to Dept. of Finance:</b>			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers. . .	2,816,577.10	637,545.19	3,454,122.29
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers. . . . .	1,018,041.68		1,018,041.68
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers. . . . .	12,599.53		12,599.53
	3,847,218.31	637,545.19(*)	4,484,763.50
<b>Imputable aux commissions, régie et office suivants — Chargeable to the following Commissions, Board and Office (12 Geo. VI, c. 15):</b>			
Accidents du travail — Workmen's Compensation. . .	100,759.08	20,916.91	121,675.99
Régie des alcools — Liquor Board. . . . .	526,826.64	56,938.52	583,765.16
Salaire minimum — Minimum Wage. . . . .	78,892.95	10,755.32	89,648.27
Office des autoroutes — Autoroutes Authority. . . . .	7,809.96	6,449.67	14,259.63
	\$ 4,561,506.94	732,605.61	5,294,112.55

(\*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees' contributions under Pensions Act (voir état — see Statement No. 3, page 38).

#### Pensions (\$4,561,506.94)

#### Ministère des finances — Department of Finance (\$3,847,218.31):

Barbeau, V. . . . .	6,417.48	Laplante, R. . . . .	5,523.12
Barry, T. . . . .	5,264.04	Larichelière, C. . . . .	6,720.00
Benoit, R.-A. . . . .	10,033.32	Larue, A. . . . .	5,474.04
Bessette, J.-H. . . . .	5,446.92	Larue, L.-E. . . . .	5,145.00
Bolduc, J.-P. . . . .	6,562.56	Lavoie, J.-H. . . . .	6,650.04
Bolduc, L. . . . .	5,400.00	Lenoir, J.-A. . . . .	6,019.80
Brash, J.-G. . . . .	5,322.36	Létourneau, F. . . . .	5,264.04
Champagne, C. . . . .	5,130.72	L'Italien, E. . . . .	5,599.92
Coderre, L. . . . .	9,255.60	Magnan, J.-E. . . . .	6,734.04
Courchesne, C.-E. . . . .	5,370.60	Marien, O. . . . .	5,480.82
Desjardins, O. . . . .	6,883.32	Minville, E. . . . .	10,048.92
Dubé, W. . . . .	5,667.20	Ouellette, E. . . . .	5,487.96
Dufresne, A.-O. . . . .	9,800.04	Painchaud, F.-B. . . . .	5,460.00
Dupuis, P.-A. . . . .	6,314.16	Percival, W.-P. . . . .	5,599.80
Dussault, A. . . . .	8,322.24	Pouliot, E. . . . .	5,529.96
Dutil, J.-P. . . . .	5,151.72	Richard, L.-A. . . . .	9,800.04
Falardeau, A. . . . .	5,167.20	Rivard, E. . . . .	6,720.00
Gagnon, A. . . . .	6,126.72	Roy, G. . . . .	5,264.04
Gardner, G. . . . .	5,033.43	Savary, R. . . . .	7,723.32
Garneau, J.-B. . . . .	7,521.12	Stock, R. . . . .	6,871.20
Garneau, J.-P. . . . .	6,369.96	St-Germain, E. . . . .	5,294.64
Giles, E.-S. . . . .	9,605.52	St-Pierre, L. . . . .	5,074.68
Hogan, J.-C. . . . .	7,204.92	Todd, R.-S. . . . .	8,244.48
Kieffer, P. . . . .	5,264.04	Toupin, G. . . . .	6,071.94
Laberge, C.-L. . . . .	8,788.56	Tourigny, E. . . . .	8,400.00
Laforce, J.-E. . . . .	8,104.44	Tremblay, A.-H. . . . .	5,959.70
Lafrance, G. . . . .	5,280.24	Trépanier, R. . . . .	7,397.52
Lafrenière, T.-J. . . . .	7,532.04		

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 2,454,677.61; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 1,018,041.68; Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half pensions to minor children of former public officers: 12,599.53.

**Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission (\$100,759.08):**  
 Leclerc, Dr A., 6,292.68. Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 60,523.96; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 33,942.44.

**Régie des alcools — Liquor Board (\$526,826.64):**

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to former public officers: 394,724.23; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 132,102.41.

**Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission (\$78,892.95):**

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to former public officers: 54,170.98; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 23,941.97; Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half pensions to minor children of former public officers: 780.

**Office des autoroutes — Autoroutes Authority:**

Gohier, E., \$7,809.96.

**Remises de contributions — Refunds of Contributions (\$732,605.61)**

Divers ministères — Various departments: 637,545.19; Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission: 20,916.91; Régie des alcools — Liquor Board: 56,938.52; Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission: 10,755.32; Office des autoroutes — Autoroutes Authority: 6,449.67.

**Pensions spéciales — Special Pensions**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3 .....	\$ 6,100.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 4,843.95
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 1,256.05

**DeBray, A.-J.,** (ex-directeur de — Former Director of École des Hautes Études Commerciales de Montréal), 1,200; Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 3,643.95.

**Assurance collective de garantie — Group Guarantee Insurance**

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

S.R., c. 10 .....	\$ 15,000.00
Dépense — Expenditure .....	\$ 15,040.67
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act .....	\$ 40.67

L'Union Canadienne, \$15,040.67.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics  
 Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 14 .....	\$ 225,000.00
Dépenses — Expenditures .....	218,610.92
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — Less premiums on additional policies paid by sundry employees .....	37,406.27
	\$ 181,204.65
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 43,795.35

La Solidarité, Cie d'Assurance sur la Vie, 81,979.09; Les Prévoyants du Canada, 81,979.09; L'Industrielle, Cie d'Assurance sur la Vie, 27,326.37; La Mutuelle des Employés Civils, 27,326.37.

### **Dépenses diverses et imprévues** **Miscellaneous and unforeseen Expenses**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5.....	\$ 7,400.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 1,609.84</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 5,790.16</u>

Comptes inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$1,609.84.

### **Curatelle publique — Public Curatorship**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9 (Service transporté du Ministère du procureur général — Service transferred from the Dept. of Attorney-General, A.C. — O.C. No. 1236/63).....	\$ 307,200.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 280,767.85</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 26,432.15</u>

**Traitements — Salaries (\$262,251.81) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$287.69):**

Beaudoin, Y.....	9,925.00	Jodoin, R.....	12,166.60
Carroll, R.....	5,604.04	Johnson, A.....	5,354.10
Dehousse, J.....	6,354.04	Lamontagne, L.-P.....	6,729.15
Delage, D.....	8,975.00	Larue, P.....	7,375.00
Deslauriers, J.-H.....	12,416.63	Riopelle, Agathe.....	6,500.00
Dionne, R.....	7,375.00		

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (71) 173,477.25; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 287.69.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$9,638.02):**

Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,000; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,968. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 670.02.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,442.89.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,147.44.

### **Loi modifiant la Loi des pensions** **Act to amend the Pension Act**

10-11 Eliz. II, c. 10, a. 8 (\$33,130.08)

**Paiements en vertu de l'entente fédérale-provinciale du 13/2/62 sur les pensions du service civil — Payments in virtue of the Federal-Provincial Agreement of 2/13/62 of the Civil Service Pensions:**

Lagueux, R., 5,893.92. Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 27,236.16.

**CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE  
TREASURY BOARD AND COMPTROLLER**

**Administration**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6 .....	\$ 2,452,200.00
Dépenses — Expenditures .....	2,142,457.39
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	150.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	2,142,307.39
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	150.00
	<u>\$ 2,142,457.39</u>
Dépensé en moins — Unexpended .....	<u>\$ 309,742.61</u>

**Traitements — Salaries (\$2,110,334.82) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$19,431.25):**

**Bureau du contrôleur — Comptroller's Office**

Contrôleur — Comptroller:			Carrier, M. ....	6,925.00
Dolbec, A.-J. ....	19,000.00	700.00	Croteau, R. ....	7,145.70
Assistant:			Delisle, A. ....	7,225.00
Boulanger, J. ....	14,000.00		Desbiens, Lina. ....	5,025.00
Conseil de la trésorerie — Treasury Board:			Gagnon, G. ....	7,725.00
Secrétaire — Secretary:			Gagnon, Yvette. ....	5,104.12
Larue, L. ....	12,000.00		Giroux, A. ....	6,800.00
Adjoint — Assistant:			Guérin, G. ....	8,416.44
McGee, J.-C. ....	10,225.00		Langlois, G. ....	8,825.00
			Poitras, M. ....	6,458.12
			Pouliot, J. ....	7,641.52
Asselin, J. ....	6,619.63	667.14	Rainville, S.-P. ....	8,025.00
Baril, M.-G. ....	7,341.52		Rondeau, B. ....	8,625.00
Blanchet, R. ....	7,074.92		Rousseau, M.-A. ....	6,625.00
Blondeau, M.-A. ....	6,458.12		Samson, J.-J. ....	6,925.00
Blouin, G. ....	5,133.28		Théroux, J.-P. ....	9,421.94
Breton, U. ....	6,925.00		Vézina, C. ....	6,833.12

**Services comptables — Accounting Services**

Bégin, M. ....	5,224.63		Doré, R. ....	7,899.00	
Bisson, J. ....	3,862.89	1,701.23	Dubé, J.-A.-H. ....	5,354.10	
Blais, L. ....	7,354.12		Dubé, J.-B. ....	5,881.29	
Bonin, R. ....	6,500.00	1,594.89	Dulude, G. ....	5,006.42	
Boulet, J. ....	5,232.02		Dumas, A. ....	2,912.50	900.00
Brochu, M. ....	6,708.22		Fiset, J.-E. ....	5,130.02	
Cantin, A. ....	5,604.04		Fiset, S. ....	5,562.40	
Cantin, J.-P. ....	5,854.12		Fortin, C. ....	8,625.00	
Carette, L.-S. ....	6,479.07		Fraser, R. ....	5,104.12	
Caron, M. ....	8,625.00		Gagnon, H. ....	6,000.00	
Chassé, E. ....	5,354.10		Gariépy, B. ....	6,104.10	
Cloutier, Laurent. ....	5,104.02		Gariépy, G. ....	5,118.74	
Cloutier, Lucien. ....	5,354.10		Garneau, L. ....	5,123.12	
Cloutier, Y. ....	5,604.04		Gignac, A. ....	10,225.00	
Couture, R. ....	7,000.00		Goulet, M. ....	6,104.10	
Cyr, C. ....	5,604.04		Grondin, G. ....	9,325.00	
Deblois, M. ....	6,104.10		Jalbert, L. ....	6,104.10	
Delaunière, J.-C. ....	6,562.34		Jobidon, R. ....	5,104.12	
Denis, R. ....	3,961.97	942.41	Julien, G. ....	8,625.00	
Dore, P.-H. ....	6,958.20		Labbé, P. ....	5,354.10	

Labrecque, R. ....	6,104.10	2,834.78	Paquet, J.-L. ....	9,425.00	1,244.49
Labrie, R. ....	6,500.00		Paquet, M. ....	5,208.22	
Laflamme, P.-G. ....	7,000.00		Paradis, F. ....	5,603.94	
Laflamme, R. ....	5,854.12		Petitclerc, L.-V. ....	5,828.14	
Laliberté, L.-P. ....	6,354.04		Plamondon, H. ....	5,854.12	
Laliberté, R. ....	5,229.15		Rioux, J.-G. ....	5,210.12	1,877.60
Laurendeau, A. ....	5,780.14		Robitaille, J. ....	6,025.00	
Lavoie, C. ....	5,726.14		Rochette, A. ....	6,854.10	
Ledoux, A. ....	6,708.22		Rochette, E. ....	6,104.10	
Légaré, J.-B. ....	5,104.02		Rouleau, R. ....	7,075.10	
Légaré, P. ....	5,354.10	756.34	Royer, H. ....	5,854.12	
Lerouze, G. ....	5,354.10		Simard, J.-P. ....	5,104.12	
Létourneau, W. ....	5,639.10		Talbot, A. ....	5,467.10	
L'Heureux, G. ....	6,604.02		Tardif, H. ....	5,124.90	
Lockwell, C. ....	5,104.02		Thompson, G. ....	5,729.07	
Lortie, L. ....	6,208.20		Tremblay, E. ....	5,000.00	
Marquis, J.-Y. ....	6,604.02		Tremblay, P. ....	5,091.60	
Mathieu, P.-E. ....	7,104.04		Trépanier, J.-E. ....	7,000.00	
Matte, P. ....	5,124.90		Trudel, P.-D. ....	6,416.60	
Métivier, L.-P. ....	9,000.00		Vézina, L. ....	6,708.22	
Michel, J.-P. ....	8,325.00	688.60	Vincent, D. ....	5,604.04	
Morel, J. ....	6,583.17		Wiseman, J.-A. ....	7,104.04	
Morissette, R. ....	5,208.22		Workman, W.-A. ....	5,604.04	
Ouellet, B. ....	5,228.34				

Autres traitements — Other salaries: (465) 1,361,301.29; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,373.77; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$4,345.99):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,769.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,576.24.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,941.00.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,404.33.

### Centre de mécanographie — Data Processing Centre

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2. ....		\$ 430,000.00
Dépenses — Expenditures. ....		889,850.64
Moins — Less:		
Imputations à divers ministères — Charges to various departments. ....	506,663.59	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for. ....	75.00	506,738.59
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. ....		383,112.05
Comptes à recevoir — Accounts receivable. ....		75.00
		\$ 383,187.05
Dépensé en moins — Unexpended. ....		\$ 46,812.95

#### Traitements — Salaries (\$427,805.87) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,545.76):

Audet, J. ....	5,627.00	Blais, C. ....	5,314.50
Beaulieu, M. ....	5,083.32	Caron, R. ....	6,488.89
Bergeron, M. ....	6,925.00	Daigle, L.-N. ....	6,008.20

Fitzback, J.-M. ....	7,217.15	Pagé, R. ....	5,675.00
Fortier, J. ....	8,000.00	Rhéault, B. ....	5,854.12
Lacouline, J.-M. ....	5,531.40	Roy, R. ....	5,669.30
Lafrechoux, M. ....	6,170.00	Véronneau, L.-R. ....	8,525.00
Lemay, R. ....	9,800.00	Vézina, P. ....	7,461.12
Mailli, R.-G. ....	6,354.04		

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (130) 316,101.83; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,545.76.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$4,307.43):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,907.94. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 324.49; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$456,191.58):**

Canadian Tabulating Cards, 12,163.20; Drummond Business Forms Ltd., 25,541.05; International Business Machine, 289,310.23; Mont Royal Press Ltée, 3,158.93; Moore Business Forms Ltd., 5,670; Remington Rand Ltd., 17,869.89; Stellar Publishing Inc., 3,487.78; Université Laval, 80,131; Wright Line of Canada Ltd., 4,622. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,237.50.

**SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7. ....	\$ 278,300.00
<u>Dépenses — Expenditures</u> .....	265,796.13
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. ....	550.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. ....	265,246.13
Comptes à recevoir — Accounts receivable. ....	550.00
	\$ 265,796.13
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u> .....	\$ 12,503.87

**Traitements — Salaries (\$153,893.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,975.03):**

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies:		Beaudry, G. ....	7,525.00	1,573.25
Tremblay, G.-E. .... 16,000.00	1,492.31	Bélanger, G.-A. ....	7,725.00	2,668.90
Assistant:		Casgrain, J. ....	14,000.00	
Camaraire, R.-A. .... 13,772.00	2,729.72	Choquette, F. ....	9,633.33	2,092.82
Audet, G. .... 7,525.00	670.72	Fournel, P. ....	6,925.00	
Beaudoin, E. .... 5,104.12		Gagnon, A. ....	5,708.20	
		Méhot, M. ....	7,000.00	
		Thibault, A. ....	6,854.10	
		Tremblay, M. ....	5,729.10	

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (17) 40,392.40; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,197.31; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$18,468.51):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,744.73. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 723.78.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$12,445.68):**

Therrien & Frères Ltée, 3,410.40. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 9,035.28.

**Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in Actuarial Mathematics:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (41) \$24,280.00.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$43,813.66):**

Castonguay, Lemay & Associés, 8,767; Assoc. des Courtiers d'Assurance de la Province de Québec — Insurance Brokers Assoc. of the Province of Quebec, 7,902.28; Maheu, Noël & Associés, 6,208.32; Martel, E., 2,559.10; La Tribune Inc., 10,812. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,564.96.

**BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH****Administration****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8 .....	\$ 812,000.00
Dépenses — Expenditures .....	785,681.26
Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65 .....	6,841.55
	792,522.81
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	375.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	792,147.81
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	375.00
	\$ 792,522.81
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 19,477.19

**Traitements — Salaries (\$694,834.35) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$65,000.00):**

Auditeur de la Province — Provincial Auditor:			Fortin, M. ....	9,162.30	1,634.52
Vézina, J.-A. ....	20,000.00	1,122.22	Fradet, M. ....	6,541.52	1,848.62
Assistant:			Frenette, J.-L. ....	6,552.00	1,657.25
Gariépy, R. ....	14,043.74		Galibois, C.-H. ....	9,999.90	1,518.93
			Galibois, G. ....	5,104.07	
Allen, J.-P. ....	6,104.15	1,236.03	Gignac, M. ....	5,520.75	1,395.54
Arcand, G.-A. ....	7,583.20	756.09	Gosselin, J.-L. ....	5,354.10	
Arteau, M. ....	6,750.00		Goulet, J.-H. ....	5,104.07	
Bédard, J.-H. ....	5,104.12		Guay, J.-E. ....	7,804.04	3,041.76
Bégin, C. ....	4,816.50	1,461.64	Jutras, C. ....	9,287.50	
Bélisle, R. ....	5,374.92		Labbé, R. ....	7,187.34	2,371.32
Boily, A. ....	4,816.50	3,640.73	Lacroix, C. ....	4,816.50	790.77
Boily, M. ....	5,375.00	1,773.40	Lampron, J.-M. ....	6,197.84	1,229.03
Boucher, P.-E. ....	6,541.52	1,708.25	Laroche, M. ....	4,816.50	2,247.81
Bujold, J.-M. ....	4,041.67	1,779.29	Larue, L.-A. ....	6,854.10	
Cantin, J.-H. ....	5,708.14		Latouche, P.-E. ....	5,208.27	
Caron, J. ....	6,291.52	3,262.51	Laurence, C. ....	10,541.55	862.29
Carrier, A. ....	5,104.07		Lavallée, E. ....	12,500.00	973.58
Chabot, G. ....	5,166.65		Lavoie, P. ....	5,708.14	
Chouinard, G. ....	4,958.19	750.35	Letarte, J.-O. ....	5,035.76	
Coulombe, P.-A. ....	3,333.25	2,531.68	Létourneau, R. ....	5,604.04	
Coutu, A. ....	5,624.95		Moffet, M. ....	7,250.00	
Couture, R. ....	8,974.80	2,202.17	Montpetit, R. ....	9,662.50	939.86
Cummings, J.-F. ....	4,816.50	561.26	Papillon, J.-E. ....	5,104.07	
de LaBruère, L.-B. ....	10,466.60		Racine, E. ....	5,108.26	1,308.21
Delaney, M. ....	5,708.14		Ricard, C. ....	4,816.50	1,937.05
Desjardins, H. ....	8,999.80	772.94	Talbot, R. ....	5,375.00	1,354.33
Desrochers, P. ....	5,104.07		Tanguay, M. ....	6,267.01	
Drouin, F. ....	8,974.80	1,839.30	Tessier, R. ....	8,791.66	1,850.21
Duchesne, J.-M. ....	5,108.26	1,403.40	Tremblay, G. ....	5,624.95	918.42
Dusablon, Édith. ....	5,166.22		Vary, J. ....	4,260.30	1,131.62
Ernst, E. ....	5,708.14		Verreault, J.-M. ....	6,937.38	1,937.31
Fortier, C. ....	7,020.83	2,311.87	Vézina, G.-E. ....	5,104.07	
			Vien, J. ....	8,974.80	593.25

Autres traitements — Other salaries: (81) 263,226.41; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 644.90; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,970.19; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 375.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,698.96.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$28,989.50):**

Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 14,000; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,946.83. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,201.12. Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65: 6,841.55.

---

**Déboursés appliqués contre le revenu  
Disbursements applied against Revenue**

**MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE (\$6,252.11)**

**Annexe — Schedule B-6**

**Remboursements de dépenses — Reimbursements of Expenses (\$3,820.20):**

Banque Provinciale du Canada (garde de valeurs — safe custody), 3,628.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 191.60.

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$2,431.91.

**SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH (\$1,407.00)**

**Annexe — Schedule B-8**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Permis d'agents — Licenses of agents, \$1,407.00.

---



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 282 1—Administration:

## 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

## 2—Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

## 3—Bureau de recherches économiques et scientifiques — Economic and Scientific Research Bureau:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

## 4—Bureau de la statistique du Québec — Quebec Bureau of Statistics:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....

## 5—Service d'hôtellerie — Hotel Service (transporté au Ministère du tourisme, chasse et pêche — transferred to Dept. of Tourism, Fish and Game, page 566).

## 6—Pêcheries maritimes — Maritime fisheries:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
375,000.00	11,000.00	386,000.00	361,467.23		24,532.77
14,500.00	8,000.00	22,500.00	20,236.95		2,263.05
62,000.00		62,000.00	57,115.74		4,884.26
55,000.00	8,000.00	47,000.00	38,896.69		8,103.31
410,000.00		410,000.00	384,954.20		25,045.80
65,000.00		65,000.00	64,673.81		326.19
26,000.00		26,000.00	25,036.10		963.90
259,400.00	11,000.00	248,400.00	208,913.83		39,486.17
10,000.00		10,000.00	4,537.57		5,462.43
28,600.00		28,600.00	21,338.63		7,261.37
501,000.00		501,000.00	484,522.68		16,477.32
35,000.00		35,000.00	30,218.23		4,781.77
103,000.00		103,000.00	102,575.18		424.82
66,000.00		66,000.00	51,685.84		14,314.16
15,000.00		15,000.00	10,271.60		4,728.40
15,000.00		15,000.00	10,205.20		4,794.80
60,000.00		60,000.00	46,534.36		13,465.64
2,500.00		2,500.00	296.66		2,203.34
2,103,000.00		2,103,000.00	1,923,480.50		179,519.50
			4,933.53	4,933.53	
2,103,000.00		2,103,000.00	1,918,546.97	4,933.53	179,519.50

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

284 2—Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province:

1—New York:

- 1—Traitements et allocations — Salaries and allowances . . . . .
- 2—Frais de réceptions — Expenses for receptions . . . . .
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses . . . . .

2—Paris, France:

- 1—Traitements et allocations — Salaries and allowances . . . . .
- 2—Frais de réceptions — Expenses for receptions . . . . .
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses . . . . .

3—Londres, Angleterre — London, England:

- 1—Traitements et allocations — Salaries and allowances . . . . .
- 2—Frais de réceptions — Expenses for receptions . . . . .
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

3—Office provincial de l'artisanat, y compris subventions — Quebec Handicraft Bureau, including grants (transporté au Ministère du tourisme, chasse et pêche — transferred to Dept. of Tourism, Fish and Game, page 568).

286 4—Recherches et enseignement — Research and Education:

1—Honoraires d'experts et frais de déplacement — Professional fees and travelling expenses . .

2—Recherches — Research:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchases of supplies . . . . .
- 4—Location d'avions — Rental of airplanes . . . . .
- 5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

3—Écoles de pêcheries — Fishery schools:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Pension et transport — Board and transportation . . . . .
- 4—Matériel de cours — Supplies for courses . . . . .
- 5—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchases of supplies . . . . .
- 6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

4—Centre biologique — Biological Centre:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchases of supplies . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
90,000.00	24,000.00	66,000.00	57,430.75		8,569.25
6,000.00		6,000.00	423.90		5,576.10
9,000.00		9,000.00	4,906.72		4,093.28
10,000.00	17,500.00	27,500.00	27,500.00		
115,000.00		115,000.00	112,943.02		2,056.98
6,000.00		6,000.00	5,051.89		948.11
12,000.00		12,000.00	9,260.15		2,739.85
7,000.00	8,000.00	15,000.00	14,982.31		17.69
105,000.00	4,000.00	101,000.00	98,361.99		2,638.01
6,000.00	2,500.00	8,500.00	6,298.45		2,201.55
10,000.00		10,000.00	9,263.88		736.12
14,000.00		14,000.00	13,841.06		158.94
390,000.00		390,000.00	360,264.12		29,735.88
			3,100.00	3,100.00	
390,000.00		390,000.00	357,164.12	3,100.00	29,735.88
145,000.00		145,000.00	131,741.83		13,258.17
196,000.00		196,000.00	167,458.18		28,541.82
13,500.00		13,500.00	10,832.09		2,667.91
80,000.00		80,000.00	61,034.12		18,965.88
12,000.00		12,000.00			12,000.00
7,000.00		7,000.00	5,590.64		1,409.36
120,000.00		120,000.00	106,287.08		13,712.92
3,000.00		3,000.00	1,014.13		1,985.87
39,500.00		39,500.00	31,105.77		8,394.23
17,500.00		17,500.00	11,718.65		5,781.35
30,000.00		30,000.00	25,806.68		4,193.32
5,000.00		5,000.00	5,000.00		
165,900.00		165,900.00	156,956.44		8,943.56
8,000.00		8,000.00	5,557.51		2,442.49
80,000.00		80,000.00	61,384.13		18,615.87

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 4—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation. ....
- 5—Autres dépenses — Other expenses. ....

*Moins remboursements — Less reimbursements* . . . . .

287 5—Pêcheries maritimes: service de la protection — Maritime Fisheries: Protection Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages. ....
- 2—Dépenses de voyage — Travelling expenses. ....
- 3—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles and patrol boats: purchases, maintenance and operation. ....
- 4—Cours d'entraînement des gardes-chasses et gardes-pêche — Fish-wardens and game-wardens training courses. ....
- 5—Matériel — Supplies. ....
- 6—Uniformes — Uniforms. ....
- 7—Autres dépenses — Other expenses. ....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for* . . . . .

288 6—Pêcheries maritimes: service de la réfrigération — Maritime Fisheries: Refrigeration Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages. ....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses. ....
- 3—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation. ....
- 4—Électricité, carburant et lubrifiants — Electricity, fuel and lubricants. ....
- 5—Entretien et réparations — Maintenance and repairs. ....
- 6—Service de la boîte — Bait service. ....
- 7—Autres dépenses — Other expenses. ....

*Moins remboursements — Less reimbursements* . . . . .

289 7—Pêcheries maritimes: service des constructions — Maritime Fisheries: Construction Service...

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages. ....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses. ....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
8,000.00		8,000.00	7,719.59		280.41
5,100.00		5,100.00	3,064.80		2,035.20
935,500.00		935,500.00	792,271.64		143,228.36
85,000.00		85,000.00	87,636.15	36,249.42	33,613.27
850,500.00		850,500.00	704,635.49	36,249.42	109,615.09
217,000.00		217,000.00	198,824.24		18,175.76
100,000.00		100,000.00	84,231.64		15,768.36
60,000.00		60,000.00	44,946.38		15,053.62
4,000.00		4,000.00	3,996.65		3.35
15,000.00		15,000.00	10,672.95		4,327.05
10,000.00		10,000.00	9,334.75		665.25
5,000.00		5,000.00	4,183.33		816.67
411,000.00		411,000.00	356,189.94		54,810.06
			895.61	895.61	
411,000.00		411,000.00	355,294.33	895.61	54,810.06
805,000.00		805,000.00	754,276.45		50,723.55
45,000.00		45,000.00	37,313.05		7,686.95
15,000.00		15,000.00	13,115.82		1,884.18
260,000.00	7,000.00	253,000.00	195,951.78		57,048.22
315,000.00		315,000.00	244,217.64		70,782.36
28,000.00	7,000.00	35,000.00	34,741.29		258.71
40,000.00		40,000.00	30,295.66		9,704.34
1,508,000.00		1,508,000.00	1,309,911.69		198,088.31
10,000.00		10,000.00	20,389.99	525.00	9,864.99
1,498,000.00		1,498,000.00	1,289,521.70	525.00	207,953.30
33,000.00	33,000.00				
	24,000.00	24,000.00	10,817.38		13,182.62
	5,000.00	5,000.00	1,895.28		3,104.72

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 3—Matériel — Supplies.....  
4—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

290 8—Pêcheries maritimes: service de l'économie maritime — Maritime Fisheries: Maritime Economy Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....  
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....  
3—Entretien des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux — Maintenance of shipyards, slip-ways and boats.....  
4—Matériel, électricité et carburant — Supplies, electricity and fuel.....  
5—Surveillance, classification et honoraires — Supervision, classification and fees.....  
6—Construction d'un prototype de bateau de pêche — Construction of a prototype of a fishing vessel.....  
7—Autres dépenses — Other expenses.....  
8—Réparations, améliorations et remise en état des bateaux — Repairs, alterations and overhauling boats.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

291 9—Expositions et démonstrations culinaires — Exhibitions and cooking demonstrations.....

291 10—Subventions — Grants.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

292 11—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

292 13—Subvention à l'Université Laval pour rembourser les dépenses de l'École supérieure des pêcheries — Grant to Laval University to reimburse the expenses of the Superior Fisheries School, La Pocatière.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
	2,000.00	2,000.00	1,888.76		111.24
	2,000.00	2,000.00	76.78		1,923.22
33,000.00		33,000.00	14,678.20		18,321.80
			200.00	200.00	
33,000.00		33,000.00	14,478.20	200.00	18,321.80
90,000.00		90,000.00	67,223.41		22,776.59
25,000.00		25,000.00	17,091.14		7,908.86
225,000.00	60,500.00	164,500.00	164,497.47		2.53
16,000.00		16,000.00	15,197.71		802.29
30,000.00		30,000.00	17,703.38		12,296.62
50,000.00	27,000.00	23,000.00	5,919.56		17,080.44
10,000.00		10,000.00	6,623.94		3,376.06
	87,500.00	87,500.00	87,500.00		
446,000.00		446,000.00	381,756.61		64,243.39
			400.00	400.00	
446,000.00		446,000.00	381,356.61	400.00	64,243.39
23,000.00		23,000.00	7,870.37		15,129.63
717,000.00		717,000.00	708,643.85		8,356.15
			22,000.00	22,000.00	
717,000.00		717,000.00	686,643.85	22,000.00	8,356.15
62,500.00		62,500.00	56,210.79		6,289.21
60,000.00		60,000.00	60,000.00		

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

---

292	Loi pour aider au développement des pêcheries dans cette province — Act to assist in the development of the fisheries of the Province, S.R., c. 200 et amendements.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i> .....

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

293	12—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles et autres projets — Purchases of land, purchases, alterations, construction, equipment of properties and other projects .....
-----	---

**Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:**

293	Loi concernant l'exposition universelle canadienne — Act respecting the Canadian World Exhibition, 11-12 Eliz. II, c. 10 .....
-----	--

**Total** .....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			2,202,500.00		2,202,500.00
			2,202,500.00	2,000,000.00	202,500.00
				2,000,000.00	2,000,000.00
6,594,000.00		6,594,000.00	5,831,722.43	2,068,303.56	1,306,025.99
500,000.00		500,000.00	244,654.12		255,345.88
			1,085,625.00		1,085,625.00
7,094,000.00		7,094,000.00	7,162,001.55	2,068,303.56	2,136,305.11

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. G.-D. Lévesque

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 2,103,000.00
Dépenses — Expenditures.....	1,923,480.50
Moins — Less:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	4,933.53
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	1,918,546.97
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	4,933.53
	\$ 1,923,480.50
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 179,519.50

## Traitements — Salaries (\$361,467.23) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$20,236.95):

Ministre — Minister:			Dubé, A.....	5,604.04	
Lévesque, Hon. G.-D....	6,448.20		Fortier, F.....	7,000.00	
Sous-ministre — Deputy Minister:			Hudon, R.....	6,316.57	
Deschamps, J.-R.....	12,554.75	3,262.56	Jean, Y.....	8,400.00	532.42
Adjoint — Assistant:			Lachance, Michelle.....	5,129.12	
Bergevin, J.-B.....	4,850.00	679.70	Lefebvre, G.....	8,933.29	
Plante, R.....	14,000.00	557.83	Mainguy, R.....	6,458.19	1,633.11
			Marchand, J.....	5,104.12	
Adam, G.....	7,875.00		Matte, F.....	5,062.34	
Bernard, V.....	10,075.00		Normand, E.....	5,229.15	
De Goumois, M.....	5,708.19	1,511.53	Robinson, Éna.....	5,416.57	
Delisle, G.-A.....	5,500.00		St-Laurent, A.....	3,800.00	691.28
Demers, H.....	6,208.30				

Autres traitements — Other salaries: (98) 222,242.60; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,370.32; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$57,115.74):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 48,325.75; Pollack, M. Ltée, 3,615. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,924.99; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$38,896.69):

Roneo Co. of Canada Ltd., 2,972.71; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 9,358.87. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 26,565.11.

## Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau

## Traitements — Salaries (\$384,954.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$64,673.81):

Beaulieu, A.....	4,283.30	2,036.99	Daigle, A.....	6,104.15	2,003.37
Binet, H.....	4,283.30	2,021.00	Dehem, A.-Y.....	5,270.69	1,827.81
Blais, C.....	9,033.30	2,446.87	Dessureault, G.....	7,933.14	1,257.44
Boucher, L.....	7,525.00		Dionne, M.....	3,567.64	876.27
Caron, J.-G.....	9,700.00	1,902.00	Drouin, R.....	7,769.75	646.26
Caron, M.....	8,825.00	2,643.67	Dubois, L.-de-G.....	9,791.57	1,572.82
Corbeil, A.....	8,525.00	2,894.65	Dufour, R.....	6,800.00	1,958.57
Couillard, R.....	7,608.22	1,739.18	Dupuis, L.....	5,708.14	

Fontaine, P.-J.	6,401.00	2,011.71	Marchand, L.	11,800.00	1,234.76
Fortin, J.-R.	8,675.00	2,426.42	Martin, J.-E.	4,833.19	585.69
Gougeon, E.-N.	10,400.00	1,443.46	Morin, J.-M.	4,483.22	1,918.97
Houdet, L.-H.	8,525.00	3,503.66	Morin, P.-H.	4,619.04	736.18
Kaine, J.-R.	6,333.30	2,583.44	Ouellet, G.-O.	7,225.00	1,768.90
Labossière, N.	6,041.54	1,594.95	Papineau, J.-Y.	9,791.57	2,300.23
Lacasse, R.	6,250.00	1,905.21	Picard, M.	4,483.22	1,396.94
Landsberger, A.	6,925.00		Robidas, M.	9,125.00	617.32
Lantagne, R.	6,925.00	1,481.82	Tessier, J.	9,033.30	1,654.69
Larose, J.-M.-G.	7,608.22	1,648.00	Tremblay, A.-A.	6,925.00	1,822.78
Leroux, J.-P.	9,625.00	2,135.40	Vachon, R.-P.	8,166.57	658.06
Maltais, A.	6,583.08	737.23			

Autres traitements — Other salaries: (52) 100,939.29; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 509.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,594.91; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 86.18.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$25,036.10):**

Printing & Litho Co. Ltd., 19,090.71. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,945.39.

**Bureau de recherches économiques et scientifiques  
Economic and Scientific Research Bureau**

**Traitements — Salaries (\$208,913.83) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,537.57):**

Barrett, A.-J.	6,800.00		Frenette, J.-V.	7,725.00	
Bergevin, J.-B.	8,666.58		Gagnon, M.	6,000.00	
Boucher, M.	8,733.30		Girard, G.	5,495.06	
Cousin, J.	6,104.04		Girard, J.	7,475.00	
De Jocas, Y.	9,775.00		Landry, E.	7,066.52	
Demers, J.	5,179.10		Michaud, L.	5,150.00	
Desmeules, J.	5,708.14	565.20	Perron, R.	5,354.10	
Djahanbin, H.	7,433.22		Roy, R.	6,104.10	

Autres traitements — Other salaries: (54) 99,314.27; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 830.40; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,425.02; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 547.35.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$21,338.63):**

Charrier & Dugal Inc., 5,678; Monroe Calculating Machine, 4,051. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,609.63.

**Bureau de la statistique du Québec  
Quebec Bureau of Statistics**

**Traitements — Salaries (\$484,522.68) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$30,218.23):**

Alain, G.	7,875.00		Gagné, A.-R.	7,666.60	
Barras, G.	6,604.10	1,132.06	Godbout, J.-A.	7,725.00	1,437.47
Beaulieu, R.	6,925.00		Hamel, P.	6,604.08	
Beauséjour, G.	3,966.52	3,130.02	Harvey, P.-E.	9,625.00	
Bergevin, J.-B.	2,300.00		Hébert, Germaine	8,608.28	
Bernier, J.-A.	6,104.06		Laberge, L.	8,025.00	
Bernier, P.-E.	5,183.24		Lainé, P.-A.	6,604.07	
Bérubé, Z.	8,040.00	2,337.56	Lampron, D.	6,604.08	
Blais, Y.	6,104.00		Lessard, J.	6,104.07	
Blouin, R.	7,725.00	1,000.66	Martin, G.	8,683.26	574.85
Bois, J.-A.	8,025.00	1,410.15	Matte, L.	8,825.00	
Cloutier, J.-E.	4,166.54	4,048.02	Nolin, L.	4,483.22	2,442.19
Côté, J.	8,733.30	835.94	Piché, J.	6,104.02	
Couet, L.	5,000.00		Poirier, N.	7,695.68	1,510.30
Desgagné, C.	5,583.22		Poulin, E.	6,104.02	
Fafard, J.	6,104.08		Ross, A.	4,483.22	2,729.30
Francoeur, W.	5,500.00		Rousseau, J.-M.	6,604.16	

Rousseau, M.....	6,604.12		Thisdel, L.-G.....	6,925.00	1,235.60
Savard, L.....	7,733.22	1,231.77	Tremblay, R.....	5,963.66	
St-Cyr, G.....	6,925.00		Vallières, J.....	6,604.10	
St-Onge, N.....	6,604.10		Yergeau, R.....	6,604.12	

Autres traitements — Other salaries: (94) 206,071.54; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,162.34.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$102,575.18):**

Charrier & Dugal Inc., 12,043.76; Cie de l'Éclaireur Ltée, 25,882; Éditions Marquis Ltée, 6,718.68; Enveloppe Internationale Ltée, 4,288.46; Gravel Photogravure Enr., 6,050.84; Lacouline Inc., 3,670.30; Quebec Newspapers Ltd., 5,123.72; Ralph, Clark, Stone, Bennalack Ltd., 9,570.40; Semaine Commerciale Enr., 14,965.60; Xerox of Canada Ltd., 3,446.82. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,814.60.

**Pêcheries maritimes — Maritime Fisheries**

**Traitements — Salaries (\$51,685.84) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,271.60):**

Sous-ministre adjoint — Assistant Deputy Minister:		
Lessard, M.....	18,000.00	2,383.02
Bazin, Camille.....	3,801.60	2,224.35
Laliberté, Simone.....	1,933.32	674.20
Plamondon, Monique.....	5,062.46	900.14

Autres traitements — Other salaries: (9) 22,888.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 589.89; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,500.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$10,205.20):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 205.20.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$46,534.36):**

Desmarais, P., 6,021.10; Hellio Gravure Inc., 6,495; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 8,680.77; Stellar Publications Inc., 2,778. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 22,559.49.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$296.66.

**Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....	\$ 390,000.00
Dépenses — Expenditures.....	360,264.12
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	3,100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	357,164.12
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	3,100.00
	\$ 360,264.12
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 29,735.88

## New York

**Traitements — Salaries (\$34,515.38) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$5,500.00)**  
**Allocations — Allowances (\$17,415.37) Frais de voyage et de déménagement — Travelling and Moving Expenses (\$4,906.72):**

Agent général:

Chartier, C. ....	14,708.22	5,500.00	10,489.70	2,376.59
Campeau, Jacqueline. ....	1,468.36		1,263.96	757.31
Couture, Murielle. ....	3,513.77		3,159.90	976.27
Gagnon, Gisèle. ....	2,079.11		2,013.81	
Pennrich, Jeanne-L. ....	1,291.60		488.00	

Autres traitements — Other salaries (7) 11,256.41; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 197.91; Frais de voyage et de déménagement inférieurs à \$500 — Travelling and moving expenses under \$500: 276.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 520.

**Frais de réceptions — Expenses for Receptions:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$423.90.

**Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$27,500.00):**

Atelier Génard, 3,400; Petite caisse — Petty cash, 20,187.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,912.80; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,000.

## Paris

**Traitements — Salaries (\$60,597.50) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$12,166.66) Allocations — Allowances (\$40,178.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,260.15):**

Agent général:

Lussier, C. ....	14,708.22	5,500.00	12,473.26	992.46
Gauthier, Ghislaine. ....	3,783.26		3,509.41	
Giroux, A. ....	9,625.00	3,200.00	8,670.17	2,379.42
Hyndman, P.-N. ....	12,400.00	3,200.00	10,735.82	3,206.62
Mercier, G. ....	933.32	266.66	821.99	1,909.80
Mondor, Hélène. ....	4,183.22		3,968.21	

Autres traitements — Other salaries (10) 14,964.48; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 771.85.

**Frais de réceptions — Expenses for Receptions (\$5,051.89):**

Petite caisse — Petty cash, 4,945.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 106.19.

**Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$14,982.31):**

Petite caisse — Petty cash, 13,937.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,044.38.

## Londres — London

**Traitements — Salaries (\$57,501.50) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$11,900.00) Allocations — Allowances (\$28,960.49) Frais de voyage et de déménagement — Travelling and Moving Expenses (\$9,263.88):**

Agent général:

Lapointe, H. ....	14,708.22	5,500.00	9,828.23	2,322.54
Dussault, Jeannine. ....	3,525.49		2,414.26	
Paradis, Colette. ....	358.32			699.37
Penhale, B.-Ann. ....	1,260.39		386.35	
Pennrich, Jeanne. ....	2,025.00		1,934.22	1,530.80
Renault, F. ....	9,325.00	3,200.00	6,932.87	589.24
Turner, F.-W. ....	9,325.00	3,200.00	7,464.56	1,223.65
Vaudry, R.-T. ....	4,310.95			711.56

Autres traitements — Other salaries: (8) 12,117.35; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 545.78; Frais de voyage et de déménagement inférieurs à \$500 — Travelling and moving expenses under \$500: 606.72; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,580.

**Frais de réceptions — Expenses for Receptions:**

Petite caisse — Petty cash, \$6,298.45.

**Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$13,841.06):**

Petite caisse — Petty cash, 9,595.21; Rootes Ltd., 3,548.34. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 697.51.

**Recherches et enseignement — Research and Education**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$	850,500.00
Dépenses — Expenditures.....		792,271.64
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received.....	51,386.73	
À recevoir — Receivable.....	34,683.97	
	86,070.70	
Frais de scolarité — Tuition fees:		
À recevoir — Receivable.....	1,190.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	375.45	87,636.15
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		704,635.49
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		36,249.42
	\$	740,884.91
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$	109,615.09

**Honoraires d'experts — Professional Fees (\$117,981.18) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$13,760.65):**

Ancil, A., 5,000; Assoc. des Détaillants en Aliment, 16,500; Bonin, R., 2,572.50, 1,766.53; Desroches, Inkel, Poirier & Associés Inc., 27,243; Élie, R., 3,866.62, 2,565.09; Leduc, F.-J., 6,000, 615.48; Lemay, A., 3,755.50, 3,572.66; Leroux, J.-G., 3,881.50, 956.69; S.N. Computation Ltée, 5,000; Voeikoff, N., 4,151, 871.47. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 40,011.06; Frais de déplacement inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,412.73.

**Recherches — Research**

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$167,458.18) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,832.09):**

Bergeron, J.....	6,198.12		Lacroix, G.....	7,095.00	
Boudreault, Y.....	5,994.15		Langlais, G.....	2,562.34	1,335.87
Boulane, J.....	6,854.10	588.46	Marcotte, A.....	9,925.00	1,895.45
Brunel, P.....	8,340.00		Nadeau, A.....	11,166.62	2,464.43
Lachance, A.....	8,654.19				

Autres traitements — Other salaries: (37) 78,199.48; Salaires des ouvriers — Wages of labourers, 22,469.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,172.43; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 375.45.

**Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchases of Supplies (\$61,034.12):**

Casgrain & Charbonneau, 4,925; Edo Canada Ltd., 4,100; Entreprises Maritimes Inc., 6,160.03; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,215.98; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 2,652.29; Hollinger Machine Co. Ltd., 2,968.11; Imperial Oil Ltd., 3,546.44. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 33,466.27.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,590.64.

**Écoles de pêcheries — Fishery Schools****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$106,287.08) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,014.13):**

Émond, G., 9,050; Raby, R., 6,562.34. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (30) 82,723.90; Salaires des ouvriers — Wages of labourers 7,950.84; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,014.13.

**Pension et transport — Board and Transportation (\$31,105.77):**

Diverses personnes: transport des élèves — Sundry persons: transportation of students, 6,609.24. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 24,496.53.

**Matériel de cours — Supplies for Courses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$11,718.65.

**Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchases of Supplies (\$25,806.68):**

Entreprises Maritimes Inc., 2,534.37; Imperial Oil Ltd., 2,763.22; Méthot, J.-G., 2,636.86. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,872.23.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,000.00.

**Centre biologique — Biological Centre****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$156,956.44) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$5,557.51):**

Beaulieu, G. ....	8,355.00		Montreuil, P.-L.-J. ....	6,539.34	
Bergeron, L. ....	2,050.00	649.07	Rodrigue, L. ....	8,325.00	539.03
Krumke, K.-H. ....	4,583.18	513.58	Roy, J.-M. ....	6,280.00	
Leblanc, J.-F. ....	4,283.30	718.16	Shields, M. ....	5,104.07	791.75
Morin, A. ....	3,200.00	701.80	Voevodine, P. ....	5,104.07	
Morin, G. ....	7,183.22				

Autres traitements — Other salaries: (30) 77,123.99; Salaires des ouvriers — Wages of labourers: 18,825.27; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,644.12.

**Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchases of Supplies (\$61,384.13):**

Cie Québec Power, 9,333.96; Nolin, F. Ltée, 2,590; Rodrigue &amp; Frère, 3,547.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 45,913.07.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$7,719.59):**

Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,801.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,917.66.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,064.80.

**Pêcheries maritimes: service de protection  
Maritime Fisheries: Protection Service****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5. ....	\$ 411,000.00
Dépenses — Expenditures. ....	356,189.94
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. ....	895.61
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. ....	355,294.33
Comptes à recevoir — Accounts receivable. ....	895.61
	\$ 356,189.94
Dépensé en moins — Unexpended. ....	\$ 54,810.06

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$198,824.24) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$84,231.64):**

Bellerive, J.	3,183.24	1,850.14	Leblanc, E.		555.41
Boulanger, L.	3,183.24	2,582.98	Leblanc, J.-M.	3,183.24	2,413.27
Bourque, N.	3,283.22	2,045.19	Lebrasseur, A.	3,183.24	759.56
Bourque, G.	8,391.44	3,570.62	Lemasurier, H.	3,225.00	2,259.94
Brière, F.	3,283.22	2,445.14	Lepage, J.-R.	3,483.24	2,405.44
Bussièrès, E.	3,883.23	2,877.99	L'Italien, R.	4,083.24	817.22
Charron, A.	3,883.23	2,818.23	Marcoux, C.	3,183.24	768.24
Chouinard, G.	3,883.23	3,437.30	McKinnon, R.	3,483.24	621.25
Clark, B.	3,183.24	1,774.37	Michaud, A.	7,525.00	2,663.87
Comeau, J.-E.	3,883.23	986.33	Morin, N.	3,225.00	3,497.86
Comeau, R.	3,483.24	953.30	Morris, L.	3,483.24	593.00
Evans, R.	3,183.24	554.43	Mourant, R.	3,283.22	2,881.85
Fequet, L.	3,183.24	602.98	Murray, A.	1,575.00	646.84
Fortin, C.	3,183.24	2,178.03	Poirier, E.	3,183.24	1,420.71
Gagnon, J.	1,575.00	2,175.50	Poirier, M.	3,283.22	2,053.27
Garon, M.-M.	3,183.24	2,298.04	Rioux, R.	3,183.24	1,776.99
Gaudet, E.-J.	3,600.00	2,104.95	Savard, A.	3,666.52	1,694.89
Gleeton, H.	3,183.24	2,098.16	Servant, L.	3,683.30	1,991.64
Hovington, J.-M.	3,183.24	3,099.85	Thériault, E.	1,575.00	1,558.57
James, A.	3,183.24	759.19	Thibodeau, R.	4,166.55	3,700.80
Landry, J.-R.	3,183.24	500.80	Tremblay, C.	3,800.00	2,073.08

Autres traitements — Other salaries: (14) 42,407.55; Salaires des ouvriers — Wages of labourers: 12,795.04; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,468.81; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 895.61.

**Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles and Patrol Boats: Purchases, Maintenance and Operation (\$44,946.38):**

Davie Brothers Ltd., 3,648.38; Entreprises Maritimes Inc., 3,754.03; Fortin, Y. Cie Ltée, 2,500.38; Pêcheurs Unis de Québec, 3,116.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 31,927.49.

**Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche — Fish-Wardens and Game-Wardens Training Courses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,996.65.

**Matériel — Supplies (\$10,672.95):**

Canadian Marconi Co., 8,112.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,560.65.

**Uniformes — Uniforms (\$9,334.75):**

Coulombe, E.-T. Cie Ltée, 3,500.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,834.45.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,183.33.

**Pêcheries maritimes: service de la réfrigération  
Maritime Fisheries: Refrigeration Service**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6		\$ 1,498,000.00
Dépenses — Expenditures		1,309,911.69
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de boîte — Sales of bait	18,366.44	
Divers — Miscellaneous	1,498.55	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	525.00	20,389.99
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,289,521.70
Comptes à recevoir — Accounts receivable		525.00
		\$ 1,290,046.70
Dépensé en moins — Unexpended		\$ 207,953.30

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$754,276.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$37,313.05):**

Arsenault, R. ....	1,766.60	1,193.91	Molaison, A. ....	2,333.32	906.83
Bellavance, L. ....	7,525.00	1,350.42	Nadeau, J. ....	3,066.64	1,750.06
Bujold, D. ....	3,250.00	2,669.18	Poirier, M. ....	4,100.00	2,012.39
Coulombe, L. ....	3,850.00	2,153.48	Preston, T. ....	3,658.20	2,753.86
Fournier, R. ....	2,683.16	1,113.78	Renaud, G. ....	2,033.32	707.34
Goulet, R. ....	8,416.57	1,750.84	Roussy, E. ....	4,166.63	3,002.29
Landry, W. ....	3,733.32	1,978.25	Roussy, F. ....	3,850.00	4,143.62
Leclerc, L. ....	3,783.24	1,677.95	Tanguay, G. ....	4,766.54	500.08
Métivier, E. ....	2,433.32	1,131.84	Watson, H.-D. ....	8,325.00	2,676.42

Autres traitements — Other salaries: (217) 504,109.17; Salaires des ouvriers — Wages of labourers: 176,426.42; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,315.51; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 525.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$13,115.82):**

Furlong Motor Sales Ltd., 6,592.55. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,523.27.

**Électricité, carburant et lubrifiants — Electricity, Fuel and Lubricants (\$195,951.78):**

British American Oil Co. Ltd., 18,407.39; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 7,080.99; *Coop. d'Électricité*: Bonaventure, 17,148.35; Gaspé-Sud, 50,540.78; Golfe St-Laurent, 5,978.52; Îles-de-la-Madeleine, 42,742.72; Imperial Oil Ltd., 29,651.07; Office d'Électricité Municipale Cap-Chat et de Ste-Anne-des-Monts, 2,657.22; St. Lawrence Sea Products Co., 14,394.61. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,350.13.

**Entretien et réparations — Maintenance and Repairs (\$244,217.64):**

America Cork Canada Inc., 3,979.64; British American Oil Co. Ltd., 5,577.38; Brunel, N. Ltée, 4,200; Can. Industries Ltd., 6,622.30; Continental Electrical Contracting Ltd., 3,371.76; Docal Ltd., 5,365.76; Dole Refrigerating Product Ltd., 6,151; Gauvin Inc., 8,478.64; General Electrical Works Reg'd., 5,591.93; Hall, J.-E. (Canada) Ltd., 31,922.51; Hyman, William & Sons Ltd., 2,991.12; Imperial Oil Ltd., 6,798.72; Irving Oil Inc., 2,504.84; Keable, J.-N. Enr., 2,926.19; Master Refrigeration Supplies Co., 12,606.25; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 5,145.78; Northern Mining Electrical Service Reg'd., 4,860.70; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,313.45; Roy & Frères Ltée, 6,565.83; Ruston & Hornsby Ltd., 4,631.85; Saillant, Inc., 4,692.22; St. Lawrence Sea Products Co., 14,408.86; Syndicat Forestier Grande-Vallée, 3,269.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 87,241.86.

**Service de la boîte — Bait Service (\$34,741.29):**

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boîte — Purchases of bait, 30,659; Transport — Transportation, 4,082.29.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$30,295.66):**

Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,231.65; Glace Frontenac, 8,056.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,007.08.

**Pêcheries maritimes: service des constructions  
Maritime Fisheries: Construction Service**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7. ....	\$ 33,000.00
<b>Dépenses — Expenditures. ....</b>	<b>14,678.20</b>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. ....	200.00
<b>Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. ....</b>	<b>14,478.20</b>
Comptes à recevoir — Accounts receivable. ....	200.00
	<hr/>
	\$ 14,678.20
<b>Dépensé en moins — Unexpended. ....</b>	<b>\$ 18,321.80</b>

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$10,817.38) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,895.28):**

Roy, B., 8,658.14, 1,695.28. Autres traitements — Other salaries: (2) 2,159.24; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Matériel — Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,888.76.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$76.78.

**Pêcheries maritimes: service de l'économie maritime  
Maritime Fisheries: Maritime Economy Service**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8 .....	\$ 446,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u> .....	381,756.61
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	400.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	381,356.61
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	400.00
	<u>\$ 381,756.61</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u> .....	<u>\$ 64,243.39</u>

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$67,223.41) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$17,091.14):**

Arseneau, E. ....	1,033.28	756.93	Giroux, G. ....	8,416.57	2,137.30
Blanchette, V. ....	3,150.00	1,474.59	Imbeau, A. ....	5,500.00	3,923.50
Boulanger, J.-M. ....	8,325.00	766.39	Lafrance, G. ....	2,275.00	806.78
Day, J.-G. ....	4,700.00	1,555.00	Langlais, C. ....	3,183.24	1,673.73
Frenette, A. ....	3,900.00	1,854.69	Stibre, E. ....	2,983.22	693.60

Autres traitements — Other salaries: (12) 14,056.76; Salaires des ouvriers — Wages of labourers: 9,700.34; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,048.63; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400.

**Entretien des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux — Maintenance of shipyards, Slip-Ways and Boats (\$164,497.47):**

Can. Ingersoll Rand Co. Ltd., 22,660; Chantiers Maritimes Paspébiac Inc., 8,454.68; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 13,159.13; Duguay, N., 3,005; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 7,475; England, J.-H. Equipment Ltd., 19,119.98; Entreprises Maritimes Inc., 52,018.44; McInnis, E., 5,550; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 8,008.40; Robin, Jones & Whitman Ltd., 7,424.41; Thibault, P. (Canada) Ltée, 4,145. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,477.43.

**Matériel, électricité et carburant — Supplies, Electricity and Fuel (\$15,197.71):**

Chantiers Maritimes Paspébiac Inc., 5,787.56; Robin, Jones & Whitman Ltd., 4,275.23. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,134.92.

**Surveillance, classification et honoraires — Supervision, Classification and Fees (\$17,703.38):**

Lloyd's Register of Shipping, 13,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,703.38.

**Construction d'un prototype de bateau de pêche — Construction of a Prototype of a Fishing Vessel:**

Davie Brothers Ltd., \$5,919.56.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$6,623.94):**

Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 2,988.65. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,635.29.

**Réparations, améliorations et remise en état des bateaux — Repairs, Alterations and Overhauling Boats (\$87,500.00):**

Chantier Maritimes Paspébiac Inc., 77,533.20; Robin, Jones & Whitman Ltd., 9,966.80.

**Expositions et démonstrations culinaires  
Exhibitions and Cooking Demonstrations**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9 .....	\$ 23,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 7,870.37
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 15,129.63

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,870.37.

**Subventions — Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 10 .....	673,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	44,000.00
	\$ 717,000.00
Dépenses — Expenditures .....	708,643.85
Moins contribution à recevoir du gouvernement du Canada — Less contribution receivable from the Government of Canada .....	22,000.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	686,643.85
Compte à recevoir — Account receivable .....	22,000.00
	\$ 708,643.85
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 8,356.15

**INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS — INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN (\$34,852.06):**

Caisse Centrale Desjardins de Lévis, 2,350.81; *Caisse Populaire*: Aguanish, 51.62, Anse-aux-Griffons, 485.09, Bassin, 1,596.85, Cap-aux-Os, 568.12, Cap-d'Espoir, 62.65, Cap-des-Rosiers, 562.33, Cloridorme, 541.68, Fatima, 3,536.66, Gaspésie (Corp. des Pêcheurs), 395.82, Grande-Entrée, 1,508.04, Grande-Rivière, 3,023.70, Grande-Vallée, 160.13, Havre-Aubert, 659.49, Havre-aux-Maisons, 4,190.68, Havre-St-Pierre, 118.71, Lavernière, 4,454.70, Longue-Pointe-de-Mingan, 23.23, Maria, 22.50, Newport, 583.26, Percé, 110.32, Pointe-aux-Loups, 804.46, Rivière-au-Renard, 1,287.50, Rivière-au-Tonnerre, 204.75, Sandy Beach, 582.61, Sept-Îles, 77.15, St-Georges-de-la-Malbaie, 59.87; Ste-Germaine-de-Gascons, 298.56, St-Godefroi, 113.90, St-Joseph-de-Carleton, 8.31, St-Maurice, 670.49, St-Omer, 47.06, Ste-Thérèse, 1,921.53; Union Régionale des Caisses Populaires, Maria, 3,769.48.

**AUTRES SUBVENTIONS — OTHER GRANTS (\$673,791.79):**

Allard, A., 2,500; *Assoc. Coop. des pêcheurs*: Fatima, 500, Havre-aux-Maisons, 4,000; *Assoc. des Étudiants de Laval*, 500; *Assoc. Professionnelle des Industriels*, 3,000; *Bluenose Netting & Twine Ltd.*, 615; *Can. Inter-American Assoc.*, 500; *Central Research & Development Staff*, 200; *Centre d'Organisation Scientifique de l'Entreprise*, 44,000; *Chambre de commerce*: France-Canada, 1,000, Province de Québec, 5,000; *Coast Produce Inc.*, 11,000; *Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration*, 20,000; *Coop. centrale des pêcheurs*: Cap-aux-Meules, (Îles-de-la-Madeleine), 19,900.50, Côte Nord, Corporation municipale, 25,000; *Dominion*

Textile Co. Ltd., 335; Fédération des Jeunes Chambres de la Province de Québec, 5,000; Fédération du Détail et des Services du Québec, 25,000; Gourock Bridport Ltd., 3,490; Gundry-Pymore Ltd., 5,360; Jardin Zoologique de Granby, 35,000; Jeune Chambre de Commerce de St-Jérôme, 1,500; Landry, F., 500; Leckie, J. Ltd., 6,290; Pêcheurs-Unis de Québec, 124,926.91; Pratte & Cie (Assurances), 201,237.75; Produits de la Gaspésie Enr., 2,000; Robin, Jones & Whitman Ltd., 17,500; Société Provencher d'Histoire Naturelle, 1,500; St. Lawrence Sea Products Co., 19,592.03; Sumarah, W., 1,500. *Diverses personnes* — *Sundry persons*: Construction de barques de pêche — Construction of fishing boats, 75,860; Transport de gazoline et diesel — Transportation of gasoline and fuel oil, 9,484.60.

### Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	47,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	15,000.00
	<u>\$ 62,500.00</u>
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 56,210.79</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 6,289.21</u>

Centre d'Organisation Scientifique de l'Entreprise, 17,300; Hôtel Reine-Elizabeth, 11,089.75; Institut International de Statistique, 3,000; Restaurant Kerhulu, 3,000; Université Laval, 2,772.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,048.29.

### Subvention à l'Université Laval pour rembourser les dépenses de l'École supérieure des pêcheries

### Grant to Laval University to reimburse the Expenses of the Superior Fisheries School, La Pocatière

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

Article — Item 13: supplémentaire — supplementary 1.....	\$ 60,000.00
<u>Dépense — Expenditure.....</u>	<u>\$ 60,000.00</u>

Université Laval, \$60,000.00.

### Loi pour aider au développement des pêcheries dans cette province Act to assist in the Development of the Fisheries of the Province

#### S.R., c. 200 et amendements

<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 2,202,500.00</u>
Moins — Less:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	202,500.00
Prêts à recevoir — Loans receivable.....	2,000,000.00
	<u>2,202,500.00</u>
<u>Compte à recevoir — Account receivable.....</u>	<u>\$ 2,000,000.00</u>

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparations de bateaux — Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: \$2,202,500.00.

**DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES****Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles et autres projets****Purchases of Land, Purchases, Alterations, Construction, Equipment of Properties and other Projects**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12.....	\$ 500,000.00
------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

Entrepôts frigorifiques, neigères et usines à glace — Cold storage plants, snow-sheds and ice plants.....	170,865.61
---	------------

## Plans de halage — Marine slip-ways:

Havre-Aubert.....	979.85	
Paspébiac.....	11,891.06	
Sandy Beach.....	36,295.98	49,166.89

Pont de Québec: Centre biologique — Biological Centre.....	2,250.00
--	----------

Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65	22,371.62
--	-----------

	\$ 244,654.12
--	---------------

<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 255,345.88</u>
---	----------------------

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 2,124.43. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Cloutier, E., 11,051.24; Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-Meules, 5,000; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 8,863.29; Delaney, J.-W., 15,806.16; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 7,475; England, J.-H. Equipment, 19,120.01; Frost Steel & Wire Co. Ltd., 3,740.20; Gaspé-Sud Construction Ltée, 77,088.38; Hall, J.-E. (Canada) Ltd., 8,931; Laminated Structures Ltd., 4,380.60; Shickshock Enterprises Ltd., 39,539.41. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,162.78. Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65: 22,371.62.

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURES****Loi concernant l'exposition universelle canadienne  
Act respecting the Canadian World Exhibition**

11-12 Eliz. II, c. 10 (\$1,085,625.00)

Compagnie Canadienne de l'exposition universelle 1967 — Corporation for the 1967 World Exhibition, \$1,085,625.00.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9)  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)****Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$381.94.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 300 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Frais de bureau — Office expenses .....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions .....
- 5—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....*

## 301 2—Conseil de l'instruction publique — Council of Education .....

## 301 3—Service des examens officiels — Official Examinations Branch:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....
- 4—Dépenses d'examens — Examination expenses .....

*Moins droits d'admission aux examens — Less examination fees .....*

## 302 4—Inspection des écoles — School inspection:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Frais de bureau — Office expenses .....
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions .....
- 5—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
915,000.00		915,000.00	740,149.76		174,850.24
40,000.00	12,000.00	52,000.00	47,991.60		4,008.40
82,000.00	10,000.00	92,000.00	81,897.51		10,102.49
160,000.00	22,000.00	138,000.00	80,016.74		57,983.26
3,000.00		3,000.00	1,788.31		1,211.69
1,200,000.00		1,200,000.00	951,843.92		248,156.08
			2,023.91	2,023.91	
1,200,000.00		1,200,000.00	949,820.01	2,023.91	248,156.08
25,000.00		25,000.00	11,551.73		13,448.27
150,000.00		150,000.00	138,403.86		11,596.14
8,000.00		8,000.00	4,290.01		3,709.99
140,000.00	20,000.00	120,000.00	119,849.91		150.09
410,000.00	20,000.00	430,000.00	429,932.12		67.88
708,000.00		708,000.00	692,475.90		15,524.10
120,000.00		120,000.00	128,372.12		8,372.12
588,000.00		588,000.00	564,103.78		23,896.22
1,800,000.00		1,800,000.00	1,693,660.75		106,339.25
275,000.00		275,000.00	274,517.88		482.12
32,000.00	4,000.00	36,000.00	35,012.16		987.84
105,000.00	4,000.00	101,000.00	65,131.99		35,868.01
25,000.00		25,000.00	7,391.03		17,608.97
2,237,000.00		2,237,000.00	2,075,713.81		161,286.19
			1,200.00	1,200.00	
2,237,000.00		2,237,000.00	2,074,513.81	1,200.00	161,286.19

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

## 304 5—Écoles normales — Normal schools:

## 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions .....

## 2—Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and maintenance expenses of certain normal schools .....

## 3—Moblier, fournitures de bureau, impressions et papeterie — Furniture, office supplies, printing and stationery .....

## 4—Loyer — Rent .....

## 5—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Assistance to libraries and audio-visual education .....

## 6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....

*Moins remboursements — Less reimbursements .....*

## 308 6—Éducation familiale, y compris subventions — Family education, including grants .....

## 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Frais de bureau — Office expenses .....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....

## 2—Subventions — Grants .....

## 3—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....*

## 309 7—Écoles dans les territoires non organisés — Schools in unorganized centres:

## 1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries .....

## 2—Construction et réparations d'écoles — Building and repairs of schools .....

## 3—Entretien, chauffage, éclairage, manuels et divers — Maintenance, heating, lighting, text-books and miscellaneous .....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
3,250,000.00	50,000.00	3,200,000.00	3,138,536.86		61,463.14
17,000.00		17,000.00	12,169.22		4,830.78
30,000.00		30,000.00	8,190.11		21,809.89
460,000.00	50,000.00	510,000.00	509,833.47		166.53
80,000.00		80,000.00	79,939.68		60.32
167,000.00		167,000.00	147,725.00		19,275.00
100,000.00		100,000.00	98,511.42		1,488.58
30,000.00		30,000.00	21,753.67		8,246.33
4,134,000.00		4,134,000.00	4,016,659.43		117,340.57
280,000.00		280,000.00	323,844.01	700.00	43,144.01
3,854,000.00		3,854,000.00	3,692,815.42	700.00	160,484.58
151,000.00	151,000.00				
	78,000.00	78,000.00	72,433.79		5,566.21
	30,000.00	30,000.00	29,910.74		89.26
	3,000.00	3,000.00	2,453.32		546.68
	13,000.00	13,000.00	10,803.77		2,196.23
	24,000.00	24,000.00	23,927.41		72.59
	3,000.00	3,000.00	2,500.33		499.67
151,000.00		151,000.00	142,029.36		8,970.64
			225.00	225.00	
151,000.00		151,000.00	141,804.36	225.00	8,970.64
275,000.00	30,000.00	245,000.00	219,894.87		25,105.13
200,000.00		200,000.00	116,240.45		83,759.55
35,000.00	30,000.00	65,000.00	63,217.76		1,782.24

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition fees to secondary teaching institutions or to school commissions...  
5—Transport des élèves — Transportation of pupils.....

*Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.*

- 310 8—Cours de perfectionnement et autres cours — Post-graduate and other courses.....

*Moins frais d'inscription — Less registration fees.....*

- 310 9—Revue pédagogique — Educational reviews.....

1—"L'Instruction Publique":

- 1—Honoraires — Fees.....  
2—Frais de poste — Postage.....  
3—Impression et reliure — Printing and binding.....

2—"Educational Record": Honoraires, frais de poste et impression — Fees, postage and printing.....

- 311 S1—Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement — Pension Fund for Officers of Education, S.R., c. 59 et amendements.....

- 312 10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

- 312 Conseil de l'instruction publique, fonds spéciaux — Council of Education, special funds:

Comité catholique — Catholic Committee.....

Comité protestant — Protestant Committee.....

**Total.....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
90,000.00		90,000.00	87,951.25		2,048.75
35,000.00		35,000.00	33,200.00		1,800.00
635,000.00		635,000.00	520,504.33		114,495.67
10,000.00		10,000.00	15,904.89		5,904.89
625,000.00		625,000.00	504,599.44		120,400.56
600,000.00		600,000.00	570,130.58		29,869.42
100,000.00		100,000.00	90,065.06		9,934.94
500,000.00		500,000.00	480,065.52		19,934.48
163,000.00	163,000.00				
	11,000.00	11,000.00	10,209.95		790.05
	9,000.00	9,000.00	8,583.39		416.61
	130,000.00	130,000.00	130,000.00		
	13,000.00	13,000.00	13,000.00		
163,000.00		163,000.00	161,793.34		1,206.66
150,000.00		150,000.00			150,000.00
15,000.00		15,000.00	6,668.77		8,331.23
			383,812.36		383,812.36
			136,055.42		136,055.42
9,508,000.00		9,508,000.00	9,107,603.96	4,148.91	396,247.13

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 1,200,000 00
Dépenses — Expenditures.....	951,843 92
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	2,023 91
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	949,820 01
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,023 91
	\$ 951,843 92
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 248,156 08

## Traitements — Salaries (\$740,149.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$47,991.60):

## Surintendant — Superintendent:

Désaulniers, O.-J.....	18,000.00	1,243.41	Filteau, G.....	11,566.66	
Directeur de l'enseignement protestant			Frère Georgius.....	4,000.00	785.89
— Director of Protestant Educa-			Gagnon, J.-A.....	10,775.00	2,534.83
tion:			Gaw, J.-C.....	5,366.66	1,263.16
Billings, H.-S.....	16,000.00	2,330.55	Gosselin, Colette.....	3,500.00	762.92
Secrétaire français — French Secretary:			Gosselin, M.....		2,737.62
Vinette, R.....	16,000.00	2,004.87	Grégoire, Mme F.-D.....	4,166.66	625.87
			Hodgson, J.-J.....	7,725.00	
Allard, L.....	10,433.33	950.92	Juneau, R.....	5,500.00	
Annett, K.-H.....	10,600.00	1,724.88	Lacombe, A.....	4,900.00	1,985.90
Auger, M.....	10,475.00	1,543.93	Langlois, Colette.....		1,801.13
Beaudoin, L.-P.....	6,583.05	889.67	Langlois, G.....	5,033.33	
Bélanger, J.-E.....	10,475.00	1,001.87	Lemieux, F.....	10,558.33	921.34
Bélanger, P.-E.....	5,000.00		Masson, L.-I.....	3,833.33	815.03
Belisle, Alvine.....	8,825.00	2,418.12	Miller, P.....	9,925.00	
Bergeron, J.-J.....	10,475.00		Noël, F.-P.....	7,650.00	
Bergeron, M.....	5,854.16		Ouellet, F.....	6,208.33	
Bernatchez, J.-C.....		1,101.49	Owen, E.....	11,900.00	1,114.33
Bilodeau, C.....	6,410.50		Raby, I.....	5,958.33	
Bisson, G.....	10,183.40	2,893.22	Rossignol, L.....	10,650.00	
Blouin, C.-E.....	5,958.33	697.68	Rouleau, Cécile.....	8,825.00	
Brochu, G.....	6,208.33		Savard, M.....	11,566.66	611.26
Couture, D.....	5,062.50	576.66	Thériault, P.....	7,725.00	
Davignon, Marie-J.....	4,854.16	1,779.85	Thibert, C.....	10,775.00	3,984.45
Delâge, P.-E.....	5,000.00		Turcotte, Marcelle.....	8,525.00	
Delisle, G.....	6,458.33	671.56	Turgeon, J.....	5,761.11	

Autres traitements — Other salaries: (198) 377,573.43; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,325.84; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,195.28; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,023.91.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$81,897.51):

Can. Nat. Express, 4,460.68; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, 2,937.07; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 66,599.51. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,900.25.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$80,016.74):

Éditions Marquis Ltée, 11,588; Enveloppe Montréal Inc., 4,242.17; Gagnon, J. & Cie Ltée, 2,805.90; International Business Machines Co. Ltd., 9,683.77; Librairie Garneau Ltée, 5,822.58; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 4,571.98; Saro Métal Inc., 2,925; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 15,344.82. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 23,032.52.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,788.31.

**Conseil de l'instruction publique — Council of Education****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....	\$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 11,551.73
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 13,448.27

**Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$11,551.73.

**Service des examens officiels — Official Examinations Branch****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3.....	583,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	5,000.00
	\$ 588,000.00
Dépenses — Expenditures.....	692,475.90
Moins droits d'admission aux examens — Less examination fees.....	128,372.12
	\$ 564,103.78
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 23,896.22

**Traitements — Salaries (\$138,403.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,290.01):**

Hartwick, P.-N.....	11,791.66	969.03	Raymond, A.....	10,975.00	931.81
Larouche, G.....	10,983.33		Rhéaume, A.....	4,492.33	815.43
MacKay, M.....	5,104.16		Thibault, A.....	10,683.33	841.02

Autres traitements — Other salaries: (38) 84,317.24; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 56.81; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 732.72.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$119,849.91):**

Enveloppe Internationale Ltée, 7,406.52; Faber, R. Enr., 2,866.67; Imprimerie du Sacré-Coeur, 2,500; Kruger Paper Co. Ltd., 2,710.48; Librairie Garneau Ltée, 3,465.49; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 12,750.21; Parent, M. Ltée, 5,641.20; Quotidien Ltée (Le), 55,246.18; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,892.51; Stellar Publications Inc., 4,898.90. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,471.75.

**Dépenses d'examens — Examination Expenses (\$429,932.12):**

Adultes — Adults, 20,432.99; Centres de socio-pédagogie — Social Pedagogy Centres, 185; Écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, 97,407.90; Extra-collégiaux — Extra Collegiate, 1,198; High Schools, 53,596.48; Instituts familiaux — Family Institutes, 23,791.04; Langue parlée — Spoken Language, 8,743.32; Pré-emploi — Temporarily unemployed, 3,046.42; Promotion, 125; 7ème, 9ème, 10ème et 11èmes années — 7th, 9th, 10th and 11th grades, 62,783.07; 11ème commerciale et 12ème années — 11th Commercial and 12th grades, 83,033.32; 10ème, 11ème et 12ème années — 10th, 11th and 12th grades (protestants), 73,924.57; Divers — Miscellaneous, 1,665.01.

## Inspection des écoles — School Inspection

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 2,237,000.00
Dépenses — Expenditures.....	2,075,713.81
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	1,200.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,074,513.81
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,200.00
	\$ 2,075,713.81
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 161,286.19

## Traitements — Salaries (\$1,693,660.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$274,517.88):

Aikman, C.-H.....	10,941.66	624.85	Cook, H.-S.....	6,500.00	1,623.95
Alain, A.....	9,200.00	1,252.26	Côté, G.....	8,700.00	1,700.15
Alie, A.....	9,333.33	1,267.72	Côté, P.....	7,950.00	
Allard, R.....	8,533.33	1,473.00	Coulombe, G.....	7,582.00	1,044.49
Amos, G.-K.....	8,700.00	2,210.49	Cyr, G.....	4,316.66	1,470.88
Arsenault, M.....	8,172.66	1,919.70	Désaulniers, P.....	9,100.00	845.22
Aubé, C.....	8,533.33	879.25	Désaulniers, R.....	7,316.66	1,732.95
Aubé, J.....	9,200.00	1,956.06	Deschâtelets, J.-E.....	3,416.66	659.65
Audet, A.....	7,916.66	2,631.22	Dessureault, E.....	8,833.33	
Audet, J.-A.....	8,200.00	1,296.42	Dion, J.-E.....	8,200.00	1,623.84
Baldwin, M.-W.....	5,666.65	2,094.03	Dionne, J.-A.....	8,541.66	1,498.03
Baril, G.....	9,625.00	1,210.98	Dolbec, J.-L.....	8,200.00	
Beattie, J.-R.....	9,100.00	3,605.08	Dompierre, R.....	8,200.00	1,708.39
Beaulieu, A.....	9,100.00	1,941.24	Drolet, G.....	7,150.00	1,338.77
Bégin, M.....	7,916.66	1,342.29	Dufour, J.....	3,850.00	1,391.98
Bégin, P.-E.....	8,333.33	931.26	Dufour, J.-E.....	7,860.66	3,235.16
Béland, G.....	8,533.33	1,370.15	Dumas, L.....	9,256.00	2,749.61
Bélanger, A.....	4,316.66	528.31	Durand, J.....	8,283.33	1,486.53
Bélisle, M.....	9,066.66		Durrell, Mme L.....	1,979.16	705.62
Bellerive, F.....	9,166.66	1,249.73	Duval, A.....	8,200.00	1,186.58
Bergeron, J.-J.....		1,814.64	Falardeau, J.....	7,354.16	1,695.83
Bergeron, L.....	8,533.33	712.59	Faubert, P.....	8,200.00	1,541.30
Bernatchez, J.-C.....	10,475.00		Faucher, J.-J.....	8,200.00	
Bertrand, R.....	4,946.00	1,401.10	Ferris, J.-A.....	10,733.33	1,641.97
Blais, F.....	7,641.66	1,239.75	Finn, R.....	8,196.66	1,494.01
Blanchet, C.....	8,533.33		Fortin, E.....	7,979.16	1,007.14
Boies, G.....	8,533.33	1,000.62	Fréchette, F.....	9,833.33	1,217.25
Boily, C.-E.....	8,200.00	555.14	Gagnon, C.....	8,200.00	1,026.19
Boily, T.-C.....	9,200.00	1,440.34	Gagnon, G.....	8,200.00	897.57
Boisclair, J.....	9,500.00	1,845.35	Gagnon, J.-B.....	8,700.00	
Boisvenue, M.....	7,583.33	1,487.16	Gagnon, L.....	8,200.00	591.96
Boucher, E.....	6,316.66	2,180.62	Gagnon, P.-E.....	8,533.33	1,447.17
Boulard, M.....	12,066.66	1,098.30	Gagnon, R.....	8,316.66	1,012.44
Bourgault, J.-L.....	9,166.66	2,119.65	Gélinas, A.....	8,450.00	1,721.77
Boutet, A.....	7,516.66	1,307.87	Gendreau, H.....	8,600.00	1,736.58
Breton, J.-A.....	8,200.00	1,175.82	Gignac, L.....	8,200.00	1,346.23
Brillon, A.....	9,000.00	905.32	Girard, C.....	8,200.00	
Cadioux, G.....	9,125.00	1,735.54	Girard, L.....	7,975.00	2,437.50
Cantin, J.-G.....	7,750.00	1,531.33	Godin, J.....	8,016.66	1,297.37
Carrière, L.....	9,200.00	1,668.46	Gosselin, M.....	10,625.00	
Catterson, Jane-H.....	5,541.66	1,086.10	Gosselin, P.....	8,000.00	508.48
Chabot, O.....	8,200.00	1,105.43	Goulet, E.....	9,200.00	2,446.21
Chamberland, O.....	7,800.00	1,546.69	Goulet, M.....	8,450.00	1,712.98
Chouinard, M.-A.....	8,033.33	1,878.63	Grandmont, L.....	8,666.66	690.20
Clermont, L.....	8,450.00	1,282.29	Gregg, G.-K.....	8,700.00	922.69

Grenier, G.	7,833.33	1,595.93	MacNevin, N.-A.	10,600.00	1,531.22
Grimard, R.	8,433.33	1,376.02	McCabe, Mme G.	8,700.00	1,430.21
Guay, R.-M.	8,116.66	1,806.50	McCullogh, W.-C.	10,341.66	1,866.84
Guilmette, L.	8,600.00	1,521.95	McGrath, D.	6,933.33	1,908.75
Guité, E.	3,562.50	680.62	Nicole, A.	8,200.00	1,824.20
Guité, R.	8,565.33	1,276.39	O'Connor, T.-F.	2,512.50	1,124.63
Hade, A.	8,700.00	1,608.24	Paquette, R.	9,500.00	993.94
Hall, Louise.	3,041.66	994.16	Parayre, E.	10,475.00	
Harvey, P.	8,050.00	1,354.25	Paré, G.	8,200.00	1,199.97
Heath, F.-D.	9,100.00	1,822.63	Paré, J.	9,500.00	1,619.92
Heyeur, J.	7,083.33	1,196.36	Parent, L.	8,533.33	1,197.37
Houde, J.	8,600.00	1,299.73	Pearson, J.-M.	7,800.00	1,173.20
Houle, Y.	7,516.66	1,740.25	Perreault, G.	8,933.33	1,469.52
Hudon, J.-B.	8,000.00	632.79	Pierre, G.	7,650.00	1,242.59
Joly, G.	4,666.66	1,117.58	Pineault, P.-E.	7,348.66	1,716.12
Joly, R.	9,000.00	885.96	Poulin, L.	8,533.33	1,240.68
Kennedy, J.-L.-D.	7,616.66	2,189.36	Prémont, R.	7,612.50	1,602.76
Kilgour, Arline.	5,062.50	2,575.48	Racicot, P.	8,700.00	520.57
Labossière, L.	8,433.33	1,313.27	Richard, R.	8,344.00	2,781.92
Labrecque, P.-E.	8,200.00	937.34	Roberge, C.-A.	8,950.00	1,451.81
Labrecque, R.	7,150.00	1,980.78	Rochette, L.	8,200.00	1,732.55
Lacasse, C.	8,533.33	739.09	Rochon, R.	8,200.00	1,153.56
Lacroix, L.-P.	8,250.00	1,500.41	Rockwell, G.-A.	10,733.33	653.25
Lafleur, F.	12,300.00	1,931.58	Rodrigue, P.	4,200.00	993.70
Lafrance, R.	8,433.33		Ross, C.-H.	8,700.00	688.87
Lagacé, T.	8,200.00	1,571.79	Rossaert, L.-N.	8,216.66	3,193.08
Lamirande, A.	8,600.00	1,035.16	Rothney, G.-L.	9,100.00	712.27
Lamontagne, M.	7,944.00	3,060.43	Royer, J.-A.-F.	8,200.00	1,255.91
Landry, J.-J.	8,116.66	2,259.01	Ruel, J.	8,533.33	2,201.96
Lanthier, R.	3,758.33	865.87	Savard, D.	8,200.00	1,006.19
Laperrière, L.	8,308.00	1,579.53	Shanahan, J.-P.	8,533.33	1,989.20
Lapointe, D.	10,475.00		Steeves, W.-A.	9,100.00	1,567.06
Lapointe, G.	3,000.00	859.04	St-Jacques, A.	9,641.66	1,131.70
Lapointe, U.	8,533.33	1,289.19	St-Laurent, R.	9,333.33	661.64
Lavoie, H.-E.	9,200.00	785.83	Tanguay, G.	7,800.00	1,351.37
Lavoie, P.-E.	9,200.00	1,829.88	Tessier, G.	8,200.00	1,037.68
Lebel, A.	8,200.00	552.93	Tétreault, E.-R.	4,958.33	1,117.78
Leblanc, Y.-E.	8,200.00		Théberge, J.-C.	4,666.66	527.55
Lebleu, R.	8,916.66	1,570.49	Thériault, J.	8,200.00	1,371.85
Lemay, B.	8,200.00	1,343.19	Tousignant, C.	8,533.33	1,424.11
Lemay, R.	8,933.33	835.92	Tousignant, G.	3,450.00	1,055.75
Lemieux, R.	8,916.66		Tousignant, R.	8,533.33	1,574.61
Lessard, G.-R.	9,100.00	1,161.28	Tremblay, A.-H.	8,533.33	1,019.99
Lessard, J.-B.	8,200.00	1,394.43	Tremblay, H.	8,533.33	642.35
Letarte, A.-A.	8,200.00	1,667.52	Tremblay, L.	4,300.00	721.54
Létourneau, G.	7,116.66	1,145.14	Trépanier, Fernando.	9,060.66	4,242.81
Léveillé, A.	8,833.33	1,267.70	Trépanier, François.	8,833.33	1,437.54
Lindsay, A.-M.	8,816.66	2,384.30	Turcotte, P.	8,200.00	1,394.77
Lirette, M.-A.	8,200.00	1,567.16	Turgeon, L.	8,433.33	1,024.10
Mailhot, A.-L.	8,200.00	1,010.30	Upton, Dora-B.	5,062.50	1,833.00
Marquis, L.	8,200.00	965.71	Veillet, J.	7,400.00	2,046.29
Martel, P.-E.	7,950.00	1,595.27	Veilleux, L.-A.	7,716.66	1,360.17
Ménard, L.-N.	8,200.00	1,855.84	Veilleux, L.-H.	8,533.33	1,502.61
Mercier, C.	8,600.00		Wescott, A.-E.	10,525.00	1,270.76
Mercier, J.-E.-R.	8,200.00	728.62	Wyse, R.-N.	4,958.33	1,297.93
Montreuil, L.	9,941.66	2,121.87	Young, H.-G.	11,900.00	1,302.60
Moreau, R.	8,166.66	1,342.17			

Autres traitements — Other salaries: (31) 59,359.87; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 5,903.90; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,200.

#### Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$35,012.16.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$65,131.99):**

Éditions Joliette Ltée, 26,153; Imprimerie Péga Inc., 3,495.50; Imprimerie Royale Enr., 3,087.50; Landry, J. & Cie Ltée, 3,005.66; Lithographie Granger Enr., 10,255.59; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,906.19. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 16,228.55.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,391.03.

**Écoles normales — Normal Schools****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5 .....		\$ 3,854,000.00
<b>Dépenses — Expenditures</b> .....		<b>4,016,659.43</b>
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Frais de scolarité — Tuition fees .....	196,010.39	
Pension des élèves — Pupils' board .....	127,133.62	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for .....	700.00	323,844.01
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....		3,692,815.42
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....		700.00
		<b>\$ 3,693,515.42</b>
Dépensé en moins — Unexpended .....		<b>\$ 160,484.58</b>

**Traitements — Salaries (\$3,138,536.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,169.22):**

Allaire, J.-R.-F. ....	8,200.00	Bournival, S. ....	8,200.00
Allard, G. ....	6,950.00	Bourque, J.-P. ....	8,200.00
Archambault, J. ....	6,316.66	Boutin, J.-E. ....	7,516.66
Archambault, J.-G. ....	7,150.00	Breton, L. ....	7,896.66
Aubin, C. ....	6,550.00	Breton, R. ....	8,000.00
Ayotte, J.-M. ....	9,000.00	Brisson, R. ....	11,558.33
Badeau, E. ....	8,200.00	Buteau, Magdelhayne. ....	9,000.00
Barrette, A. ....	8,916.66	Cantin, Gabrielle. ....	9,000.00
Bazinet, L. ....	7,800.00	Cardinal, J. ....	8,241.66
Beaudry, G. ....	12,450.00	Cardinal, M. ....	6,316.66
Beaumier, M.-P. ....	8,200.00	Caron, D.-M. ....	8,200.00
Beauregard, F. ....	8,600.00	Caron, J.-W. ....	11,900.00
Beauséjour, J.-J. ....	7,350.00	Caron, Raymond. ....	6,916.66
Bernard, F. ....	8,600.00	Caron, Raynald. ....	8,116.66
Bernier, A.-A. ....	8,600.00	Caron, V. ....	7,341.66
Bernier, J.-J.-I. ....	8,600.00	Carrier, M. ....	8,316.66
Bérubé, M. ....	8,200.00	Cauchon, J.-C. ....	7,700.00
Bettez, J.-P. ....	6,950.00	Champagne, R. ....	8,608.33
Blackburn, J.-M. ....	7,916.66	Charbonneau, C.-E. ....	8,200.00
Blain, B. ....	9,000.00	Choquette, G. ....	9,000.00
Boisseau, L.-P. ....	12,450.00	Colpron, B. ....	9,000.00
Boivin, J. ....	6,916.66	Colpron, G. ....	5,250.00
Borduas, M. ....	9,425.00	Corbeil, J.-C. ....	6,950.00
Bouchard, C.-E. ....	8,186.66	Corriveau, T. ....	8,200.00
Bouchard, G. ....	7,316.66	Costello, R. ....	9,000.00
Boucher, J. ....	8,916.66	Couillard, L. ....	8,600.00
Boudreau, G.-A. ....	7,116.66	Courval, J. ....	8,316.66
Boudreau, P. ....	6,716.66	Coutu, F. ....	8,200.00
Bouliane, R.-G. ....	7,116.66	Couture, J.-A. ....	7,125.00
Bourgault, J.-M. ....	7,550.00	Creaghan, Ann. ....	6,716.66
Bourgault, Louise. ....	6,116.66	D'Amours, Henri. ....	5,916.66
Bournival, A. ....	8,833.33	D'Amours, Hilaire. ....	8,433.33

De Bray, A.	8,600.00		Hubert, O.	8,200.00	
Delorimier, J.-C.	6,716.66		Hudon, J.-J.	6,716.66	
Demers, G.	6,358.33		Huot, P.	10,000.00	1,473.42
Demontigny, F.	8,600.00		Jacques, A.	9,875.00	
Denis, R.	9,000.00		Jolois, J.-J.	8,100.00	
Desjardins, E.	10,050.00		Jomphe, L.	7,400.00	
Deslandes, Roger	8,316.66		Kennedy, W.	8,600.00	
Deslandes, Mme Roger	5,531.66		Labelle, G.	7,116.66	
Desmarais, G.	9,000.00		Labine, P.	9,000.00	
Desrosiers, A.	9,000.00		Labrecque, J.	7,716.66	
Dessureault, F.	8,516.66		Lacasse, R.	8,200.00	
Dion, P.-E.	8,200.00		Lacerte, R.	8,800.00	
Dionne, H.	8,600.00		Lachance, D.-A.	5,250.00	
Doiron, A.	5,750.00		Lachance, J.-B.	7,316.66	
Dolbec, E.	8,200.00		Lachance, R.-E.	8,620.00	
Dorval, R.	6,916.66		Laferrière, J.-P.	7,550.00	
Dostie, R.	8,200.00		Laflamme, G.	8,200.00	
Doucet, Céline	5,516.66		Lafleur, G.	8,516.66	
Doucet, P.-E.	8,116.66		Lafontaine, A.	7,116.66	
Dowd, L.	8,750.00		Lafontaine, C.	8,116.66	
Drolet, J.-A.	8,200.00		Lajoie, H.	8,600.00	
Drolet, J.-C.	5,216.66		Laliberté, J.-B.	9,866.66	1,369.29
Drolet, P.-E.	10,400.00	797.59	Laliberté, R.	9,000.00	
Duchesne, P.	9,000.00		Lamy, J.-M.	6,916.66	
Dufour, R.	7,986.66		Lamy, J.-P.	6,916.66	
Dufresne, G.	7,550.00		Larivière, R.	9,000.00	
Duggan, Lenore	6,516.66		Larochelle, J.-L.	8,200.00	
Dumas, Louise	5,516.66		Lavery, R.-E.	7,316.66	
Dupré, M.	8,516.66		Lavigne, C.	5,016.66	
Évrard, R.	7,916.66		Leduc, H.	8,200.00	
Fahey, J.-B.	8,833.33		Lefebvre, A.	8,316.66	
Farand, J.-M.	9,650.00		Lefebvre, B.	8,916.66	
Farley, C.-H.	8,600.00		Lemieux, B.	6,950.00	
Faucher, J.-N.	9,000.00		Lemieux, J.	7,586.66	
Ferland, M.	7,316.66		Lemieux, Monique	5,550.00	
Forget, W.	6,316.66		Lemire, G.	7,316.66	
Fouquette, C.	8,200.00		Lemoine, S.	8,516.66	
Francoeur, Kathleen	7,950.00		Lepage, B.	6,716.66	
Francoeur, T.-A.	10,291.66		Lepage, J.-M.	9,316.66	2,271.43
Frauley, R.-F.	7,516.66		Lesage, J.-E.	7,775.00	
Frenette, Suzanne	3,625.00	1,137.90	Lescault, J.	6,750.00	
Gagnon, P.-E.	9,000.00		Lessard, C.	8,833.33	
Gallagher, P.	10,875.00		Lessard, J.-A.	8,200.00	
Garneau, L.	8,600.00		Létourneau, C.	9,579.16	
Gaulin, C.	6,516.66		Levasseur, R.	11,158.33	
Gaulin, J.-G.	6,716.66		Levesque, J.	7,916.66	
Gauvin, G.-A.	8,600.00		Locas, C.	6,716.66	
Gendron, R.	9,000.00		Marchand, A.	7,066.66	
Genest, R.	8,200.00		Marcil, J.-E.-R.	8,200.00	
George, G.	7,956.66		Massé, L.	5,250.00	
Girard, E.	7,716.66		Massie, J.	8,600.00	
Girard, J.-A.	8,200.00		Matte, A.	5,583.33	
Girard, Jeannine	5,104.16		Matte, A.-R.	6,316.66	
Giroux, A.	7,716.66		McCracken, E.-J.	11,558.33	
Gosselin, B.	6,375.00		McGee, H.-P.	6,516.66	
Gosselin, L.-de-G.	7,716.66		McKenty, W.	11,075.00	
Gough, E.-St-John	9,000.00		Messier, G.	8,600.00	
Gravel, L.	8,200.00		Michaud, R.	5,950.00	
Gravel, P.	9,000.00		Milot, A.-F.	8,600.00	
Grenier, E.	7,316.66		Modafferi, D.	6,916.66	
Guérin, R.	8,116.66		Morin, J.	6,750.00	
Guilbault, J.-M.	8,200.00		Myre, L.	8,600.00	
Guy, G.	9,075.00		O'Hara, M.	9,000.00	
Henchey, N.	6,750.00		Ouellette, G.	7,716.66	
Houde, G.	6,516.66		Paillé, Gilberte	7,750.00	

Papillon, J.	9,000.00		Saintonge, G.	6,066.66	
Patrice, Y.	7,516.66		Saunier, Michelle	6,116.66	
Pelchat, R.	9,241.66		Savard, J.	9,000.00	
Pelletier, L.	6,916.66		Sévigny, J.	5,354.16	
Pelletier, Michèle	5,916.66		Sicotte, M.	9,208.33	
Pépin, J.-G.	9,000.00		Simard, V.	6,116.66	
Perron, L.	8,600.00		Sister St. Mary Desmond	10,291.66	
Pinsonneault, O.	7,116.66		Sister St. Mary of the Na-		
Piquette, R.	11,558.33		vity	10,291.66	
Plante, J.-M.	8,200.00		Soulière, M.	6,916.66	
Poirier, C.-A.	9,000.00		St-Amour, R.	6,783.33	
Ponton, L.	6,916.66		St-Jean, R.	6,516.66	
Potvin, J.	7,916.66		Tanguay, B.	7,750.00	
Potvin, P.-A.	9,545.00		Thériault, J.-A.	8,200.00	
Poulin, G.	6,516.66		Thibault, F.	8,200.00	
Poulin, L.-N.	9,000.00		Thibault, M.	6,716.66	
Poulin, R.	11,391.66		Thibault, R.	8,433.33	
Pouliot, L.	5,854.16		Thibert, R.	8,600.00	
Prescott, N.	7,642.75		Thibodeau, Y.	8,116.66	
Primeau, M.-R.	5,604.16		Tittley, J.	7,916.66	
Prince, M.	7,800.00		Tremblay, A.	10,758.33	
Proulx, J.	9,000.00		Tremblay, F.	7,116.66	
Provencher, A.	9,000.00		Tremblay, J.-P.	8,200.00	
Provencher, L.-G.	10,350.00	1,214.59	Tremblay, N.	10,475.00	
Pupo, S.	8,116.66		Tremblay, R.	8,200.00	
Rainville, J.	6,116.66		Trudel, A.	6,750.00	
Rapagna, S.	7,516.66		Vachon, J.	7,150.00	
Ratchford, J.-B.	9,000.00		Vachon, N.	7,316.66	
René, J.-O.	8,600.00		Vachon, O.	8,200.00	
Richard, J.-Y.	6,416.66		Valade, P.	8,600.00	
Rioux, J.	7,116.66		Vallières, A.	8,833.33	
Roberge, A.	9,000.00		Vandal, E.	8,433.33	
Robert, J.	10,050.00		Vaugeois, D.	7,116.66	
Robillard, G.	8,600.00		Vertefeuille, P.-Y.	10,966.66	
Rousseau, F.	8,516.66		Vézina, R.	6,516.66	
Roussel, R.	6,316.66		Vidal, C.	7,750.00	
Roy, E.	8,200.00		Villemure, M.	6,116.66	
Roy, U.	5,916.66		Vincent, M.	8,116.66	
Roy, V.	9,000.00		Weaner, L.	9,600.00	1,443.37
Ruel, R.	10,775.00	1,321.96	Welbourne, A.-J.	11,558.33	
Ryan, W.	7,916.66				

Autres traitements — Other salaries: (456) 940,097.43; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 26.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,190.11.

#### Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and Maintenance Expenses of certain Normal Schools (\$509,833.47):

Blouin, P., 2,689.90; Browser's Bookshop, 4,548.65; Can. Import Ltd., 4,207.06; Can. Laboratory Supplies Ltd., 3,704.22; Casgrain & Charbonneau Ltée, 7,403.28; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 23,076.62; Centre Juventa, 2,882.05; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 4,513.11; Champagne, J. Enr., 3,354.47; Champlain Oil Products Ltd., 2,929.52; Charcuterie Bilopage Inc., 2,844.57; Chevalier, M. Inc., 12,630.69; Cie d'Électricité Shawinigan, 8,029.47; Cie Québec Power, 4,901.16; Cie de Téléphone Bell du Canada, 25,467.88; Cité de Québec, 12,746.42; Combustibles Pont-Viau, 4,712.57; Commission des Écoles Catholiques de Montréal, 12,865.14; Corporation de la Cité des Trois-Rivières, 49,400.40; Côté, M., 10,614.16; Crémérie des Trois-Rivières Ltée, 3,265.83; Crémérie Union Ltée, 5,987.89; Croteau & Frères Ltée, 5,382.55; Desrochers, L., 3,031.96; Écoles normales — Normal Schools: Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 27,527.39, Laval, Québec, (garçons — boys), 12,257.12, Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 3,498.23, St. Joseph Teachers College, Montréal, 3,232.48, Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 4,009.99; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,753.62; Hydro-Québec, 5,007.88; Lacharité, A.-H. Inc., 6,414.59; Laiterie Arctic Ltée, 3,583; Laiterie City Ltée, 5,675.29; Leblanc & Frère Enr., 18,647.90; Lépine, M. & Fils, 16,839.67; Listech Inc., 2,834.27; Loranger, J.-B. Ltée, 7,216.38; Marché

d'Orléans Inc., 3,962.22; Normand, E., 12,163.43; Périodica Inc., 2,731.90; Richard, A., 3,683.70; Saillant Inc., 2,527.48; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,602.47. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 139,974.89; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 500.

**Mobilier, fournitures de bureau, impressions et papeterie — Furniture, Office Supplies, Printing and Stationery (\$79,939.68):**

Boutin, J.-B. Inc., 6,593.61; Charest, B., 3,095.76; DesBiens, J.-A., 2,830.49; Librairie Larocque, 7,140.96; Masse, E., 4,544.63; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 20,282.59. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 35,451.64.

**Loyer — Rent (\$147,725.00):**

Centre des Loisirs d'Amos Inc., 2,950; Chevaliers de Colomb, Amos, 2,700; Commission des Écoles Catholiques d'Arvida, 41,741; Commission des Écoles Catholiques de Hull, 13,000; Commission scolaire d'Amos, 18,000; Corporation du Collège St-Paul, 25,000; Corporation de l'École de Commerce de Rimouski, 20,000; Hôtel-Dieu d'Amos, 18,594; Saxony Apartments Inc., 4,320. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,420.

**Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Assistance to Libraries and Audio-Visual Education (\$98,511.42):**

**SUBVENTIONS — GRANTS (91,539.86):**

**Écoles normales — Normal Schools:** Alma, 489.80; Amos, 1,247.50; Amqui, 460.56; Baie-St-Paul, 757.70; Beauceville-Est, 1,201.90; Cap-de-la-Madeleine, 1,247.50; Carleton, 671.03; Chapeau, St. Mary's Teachers Training School, 410; Charlesbourg, Ste-Marie-des-Anges, 318.80; *Chicoutimi*: Soeurs du Bon-Pasteur, 1,183.83, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,247.50; Coaticook, 614.80; Cross Point, 324; Disraëli, 527.65; Dolbeau, 1,247.50; Dorval, 915.66; Drummondville, 702.59; Fort-Coulonge, 352.65; Gaspé, 696.80; Granby, 734.90; Hauterive, Mgr-Labrie, 758.90; Havre-aux-Maisons, 361.23; Havre-St-Pierre, 318.80; Hull, (filles — girls), 1,245.82; Joliette, 1,122.50; Lac-Mégantic, 318.80; Lévis, 866; L'Islet, 790.26; Matane, 469.19; Mont-Joli, 1,662; Mont-Laurier, 985.20; *Montréal*: Cardinal-Léger, 1,489.50, Ignace-Bourget, 1,247.45, Institut Pédagogique, 1,247.50, Institut Rousselot, 320.60, Marguerite-de-la-Jemmerais, 825.70, N.-D.-de-Montréal, 1,247.50, Ste-Marie-des-Anges, 1,247.50; Nicolet, 1,247.50; Pont-Rouge, 4,323.46; *Québec*: Limoilou, 1,447.50, Mérici, 1,247.50, N.-D.-de-Québec, 1,412.50, St. Joseph Teachers College, 529.70; Rigaud, 552.35; *Rimouski*: (filles — girls), 1,247.50, (garçons — boys), 1,247.50; Rivière-du-Loup, 905.65; Roberval, 1,181.76; Rouyn, 654.32; Senneterre, 345.34; Shawinigan, 586.70; *Sherbrooke*: Marguerite-Bourgeoys, (filles — girls), 1,407.50, N.-D.-du-Sacré-Coeur, (filles — girls), 1,247.50, Université de Sherbrooke, (garçons — boys), 1,247.50; St-André-Avellin, 506.90; Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, 6,000; Ste-Anne-des-Monts, 381.50; St-Damien, 1,247.50; *St-Hyacinthe*: 1,684.50, St-Joseph, 1,003.20; St-Jean, 695; St-Jérôme, (Terrebonne), 1,247.50; St-Joseph-de-Sorel, 941; St-Lambert, 1,247.50; St-Léonard-d'Aston, 677.90; St-Pascal, 973.13; Ste-Rose-du-Dégelis, 581; Ste-Ursule, 712.69; Thetford Mines, 1,344.50; Trois-Rivières, (filles — girls), 1,247.50; Valleyfield, Mgr-Émard, 1,247.50; Victoriaville, 930.56; Ville-Marie, 512.60.

**Scolasticats-Écoles normales — Scholasticates Normal Schools:** Beauceville-Est, 147.80; Beauport, Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Jésus, 728.80; Chambly, Sacré-Coeur-de-St-Hubert, 117.89; Champigny, Frères du Sacré-Coeur, 694.60; Giffard, Soeurs de Ste-Chrétienne, 193.40; Granby, Mont-Sacré-Coeur, 426.70; Iberville, Champagnat, 756.60; La Prairie, Sacré-Coeur, 649; Laval-des-Rapides, Mont-de-la-Salle, 552.10; Lennoxville, Université Bishop, 2,000; Lévis, Frères Maristes, 531.89; *Montréal*: Providence, 540.70, Ste-Croix, 2,154.70, St-Gabriel, 603.40, St-Pie X, 352.60; Pointe-du-Lac, St-Joseph, 552.10; *Québec*: Frères des Écoles Chrétiennes, 1,008.10; Soeurs de la Charité de Québec, 557.80, Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier, 216.20; Rigaud, St-Viateur, 1,317; Rosemère, Frères du Sacré-Coeur, 529.30; Sherbrooke, Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 216.20; St-Hyacinthe, St-Joseph, 398.20; St-Laurent, Soeurs de Ste-Croix et des Sept-Douleurs, 164.90; Trois-Rivières, Les Vieilles Forges, 239.

**AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES:** Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,971.56.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses (\$21,753.67):**

École Normale de Fort-Coulonge, 5,312.87; *Diverses personnes — Sundry persons*: Congrès des écoles normales — Convention of Normal Schools, 6,152.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,288.70.

### Éducation familiale, y compris subventions Family Education, including Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 151,000.00
Dépenses — Expenditures.....	142,029.36
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	225.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	141,804.36
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	225.00
	\$ 142,029.36
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 8,970.64

#### Traitements — Salaries (\$72,433.79) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$29,910.74):

Beudet, Fabienne.....	3,400.00	1,149.89	Lanouette, Denyse.....	2,883.33	1,230.23
Beaudry, Louise.....	855.20	642.35	Lefrançois, Lucie.....	1,148.20	634.90
Bourque, Jacqueline.....	3,283.33	2,559.24	Legendre, Louise.....	1,148.20	758.15
Bureau, Monique.....	4,916.66	3,199.76	Marquis, Abbé R.....	2,766.66	1,455.08
Carignan, Abbé P.-H.....	3,983.33	2,568.65	Ouellette, A.....	10,350.00	3,245.36
Domingue, Céline.....	1,148.20	589.88	Pagé, Christiane.....	2,712.50	992.87
Duguay, Rachel.....	2,712.50	895.87	Rodrigue, Michèle.....	1,866.22	800.94
Gélinas, Jeanne.....	2,262.50	969.52	Roy, Madeleine.....	3,083.33	3,477.64
Godmer, Clémence.....	1,148.20	590.48	Tessier, Mgr A.....	4,391.66	1,332.50
Lacoste, Claire.....	3,400.00	1,107.90			

Autres traitements — Other salaries: (10) 14,560.14; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 413.63; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,484.53; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 225.

#### Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,453.32.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$10,803.77):

Librairie Garneau Ltée, 4,206.69; Picard, W.-H., 2,765.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,831.38.

#### Subventions — Grants (\$23,927.41):

École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 13,828.82; École de Spécialisation en Couture, Trois-Rivières, 5,826.69;

*Instituts familiaux — Family Institutes:* Amos, 56.57; Cap-de-la-Madeleine, 108.88; *Chicoutimi:* Orphelinat de l'Immaculée, 68.32; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 99.27; Chomedey, 66.18; Drummondville, 117.42; Gaspé, 46.97; Gros-Pin, Québec, 67.25; Hull, 72.59; Lac-Noir, (Mégantic), 70.45; Loretteville, 107.81; Matane, 32.02; Montebello, 62.98; *Montréal:* Institut de Pédagogie Familiale, 292.47, (3725 rue St-Denis Street), 36.29, (1185 rue St-Mathieu Street), 54.44, (1215 Est, blvd St-Joseph), 130.23, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 64.05, (9300 blvd St-Michel), 83.26; Naudville, 55.51; Nicolet, (Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge), 69.38; Nominique, 109.95; Plessisville, 117.42; *Québec:* (580, 8ième avenue), 50.17, (1140 rue Berthelot Street), 88.60; Rimouski, 179.32; Roberval, 69.38; Shawinigan, 84.33; Shawinigan-Sud, 36.29; Sherbrooke, (189 avenue Laurier), 91.80; Sutton, 48.04; St-Aimé, 68.32; Ste-Anne-des-Monts, 66.18; St-Césaire, 166.52; St-Damien, (Bellechasse), 46.97; St-Georges, (Beauce), 106.75; St-Hyacinthe, (St-Joseph), 128.09; St-Jacques, (Montcalm), 266.85; St-Jérôme, (Terrebonne), 87.53; St-Lambert, (Chambly), 113.15; Ste-Marie, (Beauce), 85.40; Ste-Martine, 58.71; St-Pascal, 109.95; Ste-Ursule, 65.11; Trois-Pistoles, 50.17; Trois-Rivières, Les Vieilles Forges, 130.23; Ville-Marie, 84.33.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,500.33.

## Écoles dans les territoires non organisés Schools in Unorganized Centres

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 625,000.00
Dépenses — Expenditures.....	520,504.33
Moins: contribution du gouvernement du Canada — Less: contribution by the Government of Canada.....	15,904.89
	\$ 504,599.44
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 120,400.56

### Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of Teaching Personnel and Contributions to certain Salaries (\$219,894.87):

*Contributions aux traitements des instituteurs et institutrices — Contributions to salaries of male and female teachers:* Camp Valcartier, 36,000, Hôtel Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Québec, 7,000; *Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers,* 131,781.37; *Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Duplessis — Salaries of Protestant male and female teachers in Duplessis County,* 44,513.50.

### Construction et réparations d'écoles — Building and Repairs of Schools (\$116,240.45):

Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 6,946.30; Équipement Coursol Inc., 18,020; Landry Construction Inc., 15,375; Ministère de l'agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 24,036.72; Scheffer, Mgr L., 49,967.43. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,895.

### Entretien, chauffage, éclairage, manuels et divers — Maintenance, Heating, Lighting, Text-books and Miscellaneous (\$63,217.76):

Beudet, Rév. Père J.-E., 2,795.89; Commission scolaire de Matagami, 9,000; Garage Albert, 2,794; Palm Publishers Press Services Ltd., 7,648.75; St. Lawrence Sea Products Co., 14,306.75; Scheffer, Mgr L., 8,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,672.37.

### Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition Fees to Secondary Teaching Institutions or to School Commissions (\$87,951.25):

Académie Ste-Anne, Rawdon, 50; Académie Sainte-Marie, Haileybury, 100; Collège de Hauterive, 200; Collège Laval, 100; Collège de Lévis, 100; Collège N.-D.-de-Bellevue, Québec, 100; Collège de Rouyn, 50; Collège Sacré-Coeur-de-Longueuil, 50; Collège des Ursulines, Québec, 100;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS: *Abitibi-Est:* Despinassy, 50, Malartic, 400, Senneterre, 50, Val-d'Or, (cath.), 5,030, Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 50; *Abitibi-Ouest:* St-Mathias, 35.50; *Bonaventure:* Cross Point, 1,300, Paspébiac, 150; *Châteauguay:* Châteauguay, (cath.), 1,315; *Chicoutimi:* Laterrière, 840; *Dorchester:* Ste-Marguerite, 197.50; *Gaspé-Sud:* Chandler, 350, Grande-Rivière, 100; *Îles-de-la-Madeleine:* St-Pierre-de-l'Étang, 1,160; *Jacques-Cartier:* Lachine, (cité), 49,910, LaSalle, 385; *Kamouraska:* Rivière-Ouelle, 150, St-Alexandre, 62.50, St-Éleuthère, 1,907.50; *Lac-St-Jean:* Alma, 600, Hébertville, 1,050; *Lavolette:* Grand'Mère, 480, La Tuque, (t), 710; *Lévis:* Lauzon, 400; *Montréal:* Cité, (prot.), 3,100; *Portneuf:* St-Raymond, 487.50; *Québec:* (comté — county): Les Saules, 200; *Rimouski:* Les Hauteurs, 60, St-Narcisse, 470.35; *Roberval:* Rivière-au-Doré, 3,660, Roberval, 470; *Rouyn-Noranda:* Noranda, (cité), (prot.), 50; *Saguenay:* Bergeronnes, 1,650, Clarke City, 960, Port-Cartier, 1,320, Raguenaud, 510; *St-Maurice:* Shawinigan, 580, Shawinigan-Sud, 200; *Témiscamingue:* Nédélec, 175; *Trois-Rivières:* Cité, (cath.), 50; *Yamaska:* Pierreville, 3,720; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 50; ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Senneterre, 20, Ste-Ursule, 50; École secondaire de Limoilou, Québec, 337.50; Frères de St-Gabriel, L'Assomption, 50; Institut Denys Inc., 50; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 100; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 210; Jardin de l'Enfance, Shawinigan-Nord, 30; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, Rivière-du-Loup, 8.40; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 50; *Maison de la Providence, Joliette:* Ste-Élisabeth, 50, St-Thomas, 27.50; Orphelinat d'Youville, Giffard, 400; Pensionnat N.-D.-des-Anges, Montauban, 30; Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Ottawa, 50; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 12; Pensionnat des Sacrés-Coeurs de Jésus et de Marie, Senneterre, 100; Pensionnat St-Louis-de-Gonzague, 400; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 50; *Pensionnat des Ursulines:*

Loretteville, 400, Matane, 10; Séminaire du Sacré-Cœur, St-Victor, (Beauce), 50; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, 20; Séminaire St-Michel, Rouyn, 50; Séminaire St-Sacrement, Terrebonne, 50; St. Joseph's College, North Bay, Ontario, 50; Université St-Louis, Edmunston, Nouveau-Brunswick, 50.

**Transport des élèves — Transportation of Pupils (\$33,200.00):**

Comité Scolaire de Rapide-des-Cèdres, 4,700; Lafond, Abbé L., 8,000; Monette, C., 18,200. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,300.

**Cours de perfectionnement et autres cours  
Post-Graduate and Other Courses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 500,000.00
Dépenses — Expenditures.....	570,130.58
Moins frais d'inscription — Less registration fees.....	90,065.06
	\$ 480,065.52
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 19,934.48

**Dépenses pour cours — Expenses for Courses (\$570,130.58):**

*Cours par correspondance — Correspondence courses, 28,335.68; Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: 343,338.15; Cours de perfectionnement — Post-graduate courses: Aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 528.25, Bibliothéconomie — Library, 4,095, Chant sacré — Sacred music, 7,298, Cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses to Protestant teachers, 32,815, Instituts familiaux — Family Institutes, 15,766.11, Langue anglaise — English language, 14,005, Méthode globale — Global method, 849.40, Personnel des écoles normales — Normal schools staff, 44,851.02, Puériculture — Child care, 50,744.91, Travaux manuels — Manual training, 3,891.64, Universitaires aux inspecteurs d'écoles — University courses to school inspectors, 23,612.42.*

**Revues pédagogiques — Educational Reviews**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	158,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	5,000.00
	\$ 163,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 161,793.34
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,206.66

**L'Instruction Publique**

**Honoraires — Fees:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$10,209.95.

**Frais de poste — Postage:**

L'Action Sociale Ltée, \$8,583.39.

**Impression et reliure — Printing and Binding (\$130,000.00):**

L'Action Sociale Ltée, 129,703. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 297.

**Educational Record**

**Honoraires, frais de poste et impression — Fees, Postage and Printing (\$13,000.00):**

La Tribune Inc., 12,442. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 558.

**Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement  
Pension Fund for Officers of Education**

**Déboursés appliqués contre le revenu  
Disbursements applied against Revenue**

Dépenses — Expenditures:

Frais de voyage — Travelling expenses.....	703.38
Honoraires et dépenses — Fees and expenses.....	1,139.82
Pensions des instituteurs — Teachers' pensions.....	6,227,382.98
Remises de contributions — Refunds of contributions.....	1,089,583.43
Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of contributions to civil service pensions.....	25,442.37

(État — Statement B-10, page 94)..... \$ 7,344,251.98

**Frais de voyage — Travelling Expenses:**

Pouliot, Dr P.-E., \$703.38.

**Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,139.82.

**Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$6,227,382.98):**

Almond, A.-R.....	5,763.00	Hewson, C.-G.....	7,350.00
Anderson, R.-F.....	5,900.94	Hodge, S.....	5,410.92
Auger, L.....	5,274.24	Hodgson, Frances.....	5,004.96
Bartlett, R.-O.....	6,428.04	Hodgson, May-C.....	5,247.96
Beauchemin, I.....	6,075.96	Hoover, E.....	5,082.00
Beauvais, H.-J.....	5,358.60	Juneau, R.....	5,175.72
Berry, J.-E.....	5,790.96	Kerr, T.....	5,502.00
Biard, H.....	5,334.00	Louis-Seize, L.....	5,356.32
Binet, J.....	5,126.04	Lussier, L.-P.....	6,182.52
Bourbonnais, Mélina.....	6,074.64	Matthews, Agnes.....	5,470.47
Brownlee, C.....	5,676.96	Morel, G.....	6,541.44
Caley, H.-C.....	5,676.96	Moule, Edna.....	6,082.92
Campbell, Grace-H.....	6,006.00	Murray, K.-H.....	5,644.80
Ciley, J.-H.....	5,352.60	McManus, M.....	5,876.40
Cloutier, J.-E.....	5,238.00	McRitchie, Maude.....	5,184.12
Conway, L.....	5,109.96	Nadeau, R.....	7,109.64
Cullen, Gladys.....	5,839.12	Osgood, Elizabeth.....	5,002.80
Debelle, L.-C.....	5,829.60	Painchaud, C.....	5,672.76
Denhez, C.....	5,706.36	Parsons, O.....	5,873.40
Doak, H.-M.....	5,802.96	Penrose, G.-H.....	5,277.36
Donaldson, A.....	5,666.04	Pick, Marjorie-E.....	5,494.92
Dryburgh, G.-E.....	5,791.80	Pickford, O.-J.....	5,004.96
Du Cap, W.....	5,722.47	Pinsonneault, R.....	5,882.76
Dumbell, Mary-E.....	5,237.52	Poulin, F.....	7,855.40
Dunn, J.-W.....	5,502.00	Pouliot, C.....	8,676.72
Fortier, J.....	5,192.52	Powell, Phyllis.....	5,315.16
Fraser, C.-J.....	5,270.94	Reid, Regina-V.....	5,620.92
Fyles, F.-J.....	5,071.50	Rorke, Christine.....	5,511.00
Gadoury, L.....	5,557.32	Ryan, Janet-E.....	5,754.00
Gagnon, R.....	5,840.76	Sargeant, W.-J.....	5,816.97
Gardner, J.-Grace.....	5,221.92	Savage, C.-H.....	6,187.20
Gilmore, Katherine.....	5,044.20	Simon, H.-A.....	5,237.71
Girardin, E.....	6,426.00	Smith, E.....	5,497.20
Graham, Muriel.....	5,002.08	Snyder, J.....	5,943.00
Grant, H.-E.....	5,859.00	Sommerville, T.....	8,259.96
Griffiths, I.-F.....	6,687.72	Storr, E.....	5,793.12
Henderson, G.-F.....	6,531.00	St-Jacques, A.....	5,043.48
Heslam, G.-H.....	5,437.56	Unsworth, L.....	6,877.44
Hétu, R.....	7,069.92	Villeneuve, O.....	5,184.36

Pensions inférieurs à \$5,000 — Pensions under \$5,000: 5,776,880.98.

**Remises de contributions — Refunds of Contributions (\$1,089,583.43):**

Succession — Estate J.-F. Muir, 7,665.89. Comptes inférieurs à \$5,000 — Accounts under \$5,000: 1,081,917.54.

**Transfert de contributions à pensions du service civil — Transfer of Contributions to Civil Service Pensions: \$25,442.37.**

**Dépenses diverses et imprévues**  
**Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 6,668.77
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 8,331.23

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,668.77.

**Conseil de l'instruction publique, fonds spéciaux**  
**Council of Education, Special Funds**

**Comité catholique — Catholic Committee**

Dépenses — Expenditures.....	396,112.30
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Droits d'admission aux examens des candidats à l'inspection —	
Examination attendance fees of candidates for the inspectors'	
certificate.....	180.00
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees	
of candidates of "A" diploma.....	7,540.00
Reconnaissance de brevets obtenus à l'étranger — Recognition of	
foreign diplomas.....	2,436.34
Ventes de copies de loi — Sales of copies of Act.....	2,143.60
	12,299.94
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	\$ 383,812.36

**Solde disponible au 31 mars 1964**  
**Balance available as at March 31, 1964**

Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1963 — As at March 31, 1963.....	722,970.49	
" 1964 — " 1964.....	682,664.72	1,405,635.21
Dépenses de l'année courante — Expenses of the current year.....		383,812.86
		\$ 1,021,822.85

**Subventions — Grants (\$25,500.00):**

Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Étapes et Rencontres Internationales, 24,000.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$370,612.30):**

Archambault, E. Inc., 9,339.94; Bédard, Mme S., 5,372.84; Bergeron, J.-C., 2,510.20; Blain, A., 5,104.80; Cie l'Éclaireur Ltée, 5,664; Cie d'Imprimerie & Lithographie Canadienne Ltée, 10,702.59; Daoust, A., 9,227; Dessureault, F., 3,870.80; Enveloppe Internationale Ltée, 5,815.29; Harpell's Press Cooperative, 14,693.10; International Office Equipment Ltd., 3,391.42; Lamond, C. & Fils Ltée, 3,000; Leclerc, J., 3,920.80; Leduc, Mme J., 3,631.05; Lithorex Inc., 4,037; Mont-Royal Press Ltée, 12,945.49; Office Overload Co. Ltd., 4,088.06; Péga Inc., 4,143.40; Quotidien Ltée (Le), 5,656; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 10,400; Semaine Commerciale Enr., 4,958.80; Sicotte, M., 3,773; Société Radio-Canada, 6,049.22; Soeur Marie-Gabriel-Lalemant, 3,420.56; Stellar Publications Inc., 3,419.45. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 221,477.49.

**Comité protestant — Protestant Committee**

Dépenses — Expenditures .....		141,881.01
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de copies de loi — Sales of copies of Act .....	80.15	
Tableaux pour l'enseignement du français — Charts for teaching of french .....	20.00	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (voir — see page 688) .....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on special deposit for Protestant superior education (voir — see page 688) .....	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund .....	1,807.00	5,825.59
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures .....		\$ 136,055.42

**Solde disponible au 31 mars 1964**  
**Balance available as at March 31, 1964**

Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1963 — As at March 31, 1963 .....	180,386.69	
1964 — " " 1964 .....	83,450.19	263,836.88
Dépenses de l'année courante — Expenses of the current year .....		136,055.42
		\$ 127,781.46

**Bourses — Bursaries:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (135) \$33,850.00.

**Subventions — Grants (\$69,455.00):**

(Abréviations: p, paroisse — parish; v, village; t, ville — town)

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Abitibi-Est*: Lac-Castagnier, 100, Senneterre, 200, St-Maurice-de-Dalquier, 150, Val-d'Or-Bourlamaque, 2,000; *Abitibi-Ouest*: La Sarre, (p), 100; *Argenteuil*: Lachute, (t), 1,500; *Beauharnois*: Salaberry-de-Valleyfield, 200; *Beauce*: Aubert-Gallion, 100; *Bonaventure*: Cox, 1,000; *Brome*: Knowlton, 300, Sutton, 300; *Chambly*: Longueuil, 1,600; *Compton*: Bury, 300, Sawyerville, (v), 500; *Deux-Montagnes*: Lake of Two Mountains, 1,500; *Huntingdon*: Hemmingford, 1,000; *Îles-de-la-Madeleine*: Grosse-Île, 2,000; *Jacques-Cartier*: Baie d'Urfé-Senneville, 2,800, St-Laurent, 1,000, West Island, 3,500; *Jonquière-Kénogami*: Saguenay Valley, 1,400; *Laval*: Ste-Rose, 1,000; *Missisquoi*: Cowansville, 4,000; *Montréal*: Greater Montreal, 2,680; *Québec*: Greater Quebec, 1,700; *Roberval*: Girardville, 100; *Rouyn-Noranda*: Noranda, (cité), 1,500, Rollet, 100; *Sherbrooke*: Lennoxville, 450; *Stanstead*: Coaticook, 1,000; *St-Hyacinthe*: (cité), 400; *Témiscouata*: Rivière-Bleue, 100. Feller Institute, Grande Ligne, (St-Jean), 600; Institut Français Évangélique, Pointe-aux-Trembles, 2,000; Institute of Education, Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 24,575; McGill Geography Summer School, 700; McLennan Travelling Libraries, Montréal, 2,000; Quebec Assn. of Prot. School Administrators, 1,000; Quebec Assn. of Prot. School Boards, 3,000; Université Bishop, 1,000.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$38,576.01):**

The Protestant School Board of Greater Montreal, 19,068.83. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,507.18.

**Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund**

Recettes nettes de 1962/63 provenant d'honoraires sur licences émises — Net receipts of 1962/63 from fees on licenses issued .....	\$	34,652.00
Moins — Less:		
Dépenses — Expenditures 1963/64 .....	32,845.00	
Solde placé au crédit du comité protestant — Balance credited to Protestant Committee .....	1,807.00	\$ 34,652.00

**Bourses — Bursaries:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (24) \$3,745.00.

**Subventions — Grants (\$29,100.00):**

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Bonaventure*: Cox, 300; *Châteauguay*: Cité, 300; *Jacques-Cartier*: West Island, 300; *Laval*: Greater St. Martin, 300; *Rouyn-Noranda*: (cité), 9,600; *Shefford*: Granby, (cité), 5,800, Waterloo, (t), 11,900; *Stanstead*: Beebe, Rock Island, Stanstead, 300, Magog, (cité), 300.

**Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes**  
**Public Health Service in Protestant Schools**

Dépenses — Expenditures.....	74,528.40
Moins recettes provenant du Service d'hygiène publique — Less receipts from Public Health Service.....	86,599.50
Excédent des recettes — Excess of receipts.....	12,071.10
Solde en fidéicommiss au 31 mars 1963 — Balance in trust funds as at March 31, 1963...	23,672.10
Solde en fidéicommiss au 31 mars 1964 — Balance in trust funds as at March 31, 1964...	\$ 35,743.20

**Subventions — Grants (\$66,122.09):**

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil*: Lachute, 1,044.99; *Bonaventure*: Shigawake-Port-Daniel, 3,047.30; *Chambly*: Longueuil, 900; *Châteauguay*: Châteauguay, 660.65; *Gatineau*: Aylmer, 3,764.57; *Jacques-Cartier*: West Island, 8,941.87; *Laval*: Greater St. Martin, 1,442.55; *Québec* (cité): 3,080.25; *Shefford*: Waterloo, 3,729.77; *Terrebonne*: Laurenvale, 928. *Proel. Central School Boards*: Brome County, 3,242.68, Chambly County, 7,399.53, Compton County, 3,792.83, MacDonald, 9,868.32, Papineau County, 3,681.29, Pontiac County, 3,244.79, Richmond-Drummond-Arthabaska, 3,585.81, Stanstead County, 3,766.89.

**Autre — Other:**

Ministère de la santé nationale et du bien-être social — Dept. of National Health and Welfare, Ottawa, (Service d'hygiène publique — Public Health Service), 8,406.31.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 332 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Frais de bureau — Office expenses .....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....
- 5—Achat, frais d'opération et d'entretien d'automobiles — Purchase, operation and maintenance of automobiles .....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....*

## 333 2—Commissions scolaires: subventions — School Commissions: grants:

- 1—Frais d'administration et d'entretien — Administration and maintenance expenses .....
- 2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire — Remuneration of teaching personnel and organization of secondary courses .....
- 3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions indépendantes d'enseignement secondaire — Registration and school fees in independent institutions of secondary teaching .....
- 4—Classes spéciales pour certains enfants — Special classes for certain children .....
- 5—Livres de classes — Text books .....
- 6—Livres de bibliothèques — Library books .....
- 7—Transport des élèves — Transportation of pupils .....
- 8—Construction et réparations d'écoles et aide à certaines commissions scolaires — Building and repairs of schools and assistance to certain school commissions .....
- 9—À la Commission des écoles catholiques de Montréal, au Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, à la Commission des écoles catholiques de Québec et le Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain — To the Montreal Catholic School Commission, the Protestant School Board of Greater Montreal, the Catholic School Commission of Quebec and the Protestant School Board of Greater Quebec .....
- 10—Aide à certaines commissions scolaires centrales — Assistance to certain central school commissions .....
- 11—Enseignement du français, enseignement bilingue, des travaux manuels et des arts domestiques — Teaching of French, bilingual teaching, handicrafts and household arts .....
- 12—Subvention spéciale à la Commission des écoles catholiques de Québec — Special grant to the Catholic School Commission of Quebec .....
- 13—Divers — Miscellaneous .....

*Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada .....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,054,000.00	15,000.00	1,039,000.00	992,847.39		46,152.61
115,000.00		115,000.00	114,705.76		294.24
57,100.00		57,100.00	53,138.51		3,961.49
100,000.00	5,000.00	105,000.00	102,465.58		2,534.42
	10,000.00	10,000.00	7,348.19		2,651.81
1,326,100.00		1,326,100.00	1,270,505.43		55,594.57
			1,150.00	1,150.00	
1,326,100.00		1,326,100.00	1,269,355.43	1,150.00	55,594.57
25,560,000.00	2,075,000.00	23,485,000.00	23,484,840.00		160.00
68,430,000.00	2,075,000.00	70,505,000.00	70,504,552.00		448.00
6,900,000.00		6,900,000.00	6,899,997.94		2.06
550,000.00	45,000.00	595,000.00	595,000.00		
5,300,000.00	100,000.00	5,200,000.00	5,200,000.00		
475,000.00	100,000.00	575,000.00	575,000.00		
11,500,000.00		11,500,000.00	11,500,000.00		
40,250,000.00		40,250,000.00	40,248,432.07		1,567.93
34,720,000.00		34,720,000.00	34,719,487.00		513.00
70,000.00		70,000.00	70,000.00		
70,000.00		70,000.00	69,996.59		3.41
1,110,000.00		1,110,000.00	1,110,000.00		
100,000.00	45,000.00	55,000.00	15,420.00		39,580.00
195,035,000.00		195,035,000.00	194,992,725.60		42,274.40
			897,000.00		897,000.00
195,035,000.00		195,035,000.00	194,095,725.60		939,274.40

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Détails  
page

- 
- 333 S1—Emprunts de certaines commissions scolaires: paiements en vertu de la loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province — Loans effected by certain school commissions: payments under the authority of the Act to further facilitate the progress of education in the Province, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements . . . . .
- 344 3—Écoles d'enseignement spécialisé et formation professionnelle, y compris subventions — Specialized teaching schools and professional training, including grants:
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration . . . . .
  - 3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 4—Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery . . . . .
  - 5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation . . . . .
  - 6—Automobiles: achats, entretien et opération — Automobiles: purchases, maintenance and operation . . . . .
  - 7—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes . . . . .
  - 8—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power . . . . .
  - 9—Entretien — Maintenance . . . . .
  - 10—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments . . . . .
  - 11—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishing of workshops and laboratories . . . . .
  - 12—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School store: books and school supplies . . . . .
  - 13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding . . . . .
  - 14—Subventions — Grants . . . . .
  - 15—Allocations aux élèves — Allowances to students . . . . .
  - 16—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for courses and tuition fees . . . . .
  - 17—Autres dépenses — Other expenses . . . . .
- Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*
- 366 4—Écoles professionnelles privées — Private professional schools . . . . .
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Autres dépenses — Other expenses . . . . .
- 366 S2—Écoles secondaires indépendantes: subventions — Secondary independent schools: grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 13 . . . . .
- 369 5—Institutions indépendantes: subventions spéciales — Independent institutions: special grants . . . . .
- 369 S3—Instituts familiaux: subventions — Family institutes: grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 11 . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
4,895,000.00		4,895,000.00	4,894,994.64		5.36
14,250,000.00		14,250,000.00	14,093,235.51		156,764.49
1,200,000.00	162,095.00	1,037,905.00	873,639.30		164,265.70
106,000.00	23,100.00	129,100.00	101,958.30		27,141.70
225,000.00	122,300.00	347,300.00	347,261.65		38.35
120,400.00	1,800.00	122,200.00	116,133.03		6,066.97
30,000.00		30,000.00	21,489.39		8,510.61
350,000.00	6,795.00	356,795.00	342,289.43		14,505.57
500,000.00		500,000.00	495,690.46		4,309.54
575,000.00		575,000.00	562,541.93		12,458.07
2,000,000.00	42,000.00	1,958,000.00	1,894,630.45		63,369.55
1,650,000.00		1,650,000.00	1,574,877.88		75,122.12
400,000.00	50,100.00	450,100.00	449,874.58		225.42
50,000.00		50,000.00	46,832.31		3,167.69
80,000.00		80,000.00	74,150.00		5,850.00
450,000.00		450,000.00	448,895.35		1,104.65
1,000,000.00		1,000,000.00	999,322.63		677.37
281,000.00		281,000.00	227,928.98		53,071.02
23,267,400.00		23,267,400.00	22,670,751.18		596,648.82
11,602,500.00		11,602,500.00	11,551,245.15	170,082.39	221,337.24
11,664,900.00		11,664,900.00	11,119,506.03	170,082.39	375,311.58
55,000.00	55,000.00				
	49,500.00	49,500.00	47,006.25		2,493.75
	2,500.00	2,500.00	1,605.03		894.97
	3,000.00	3,000.00	2,999.46		.54
55,000.00		55,000.00	51,610.74		3,389.26
1,950,000.00		1,950,000.00	2,250,900.00		300,900.00
1,325,000.00		1,325,000.00	1,310,150.33		14,849.67
650,000.00		650,000.00	681,300.00		31,300.00

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**Détails  
page

370

## COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES

S4—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, a. 5. ....

S5—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

371

## ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS

S6—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 45, aa. 8 et 9. ....

S7—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

372

6—Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions — Teaching of fine arts and architecture, including grants:

1—Traitements — Salaries. ....

2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration. ....

3—Frais de voyage — Travelling expenses. ....

4—Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery

5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation. ....

6—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes. ....

7—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power. ....

8—Améliorations, entretien et réparations — Improvements, maintenance and repairs. ....

9—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments. ....

10—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishing of workshops and laboratories. ....

11—Magasin scolaire; livres et fournitures scolaires — School store: books and school supplies

12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding

13—Subventions — Grants. ....

14—Autres dépenses — Other expenses. ....

*Moins remboursements — Less reimbursements. ....*

374

UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES  
LAVAL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS*Université Laval — Laval University:*

7—Subvention — Grant. ....

S8—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

S9—Subvention à l'Institut biologique — Grant to biological Institute, 20 Geo. V, c. 8. ....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
5,300,000.00		5,300,000.00	5,370,300.00		70,300.00
3,818,000.00		3,818,000.00	3,838,914.14		20,914.14
9,118,000.00		9,118,000.00	9,209,214.14		91,214.14
1,670,000.00		1,670,000.00	1,536,200.00		133,800.00
700,000.00		700,000.00	778,532.64		78,532.64
2,370,000.00		2,370,000.00	2,314,732.64		55,267.36
920,000.00		920,000.00	894,273.64		25,726.36
190,000.00		190,000.00	175,437.44		14,562.56
5,500.00		5,500.00	4,578.98		921.02
16,800.00	3,200.00	20,000.00	19,989.83		10.17
7,400.00		7,400.00	6,001.17		1,398.83
12,900.00	1,500.00	14,400.00	11,873.58		2,526.42
15,000.00	1,500.00	13,500.00	11,772.75		1,727.25
37,900.00	5,000.00	42,900.00	32,534.53		10,365.47
19,000.00	6,000.00	25,000.00	17,554.80		7,445.20
38,500.00	6,000.00	32,500.00	31,263.47		1,236.53
20,000.00	18,000.00	38,000.00	37,999.85		.15
34,500.00	1,500.00	33,000.00	29,149.71		3,850.29
3,900.00		3,900.00	1,400.00		2,500.00
68,800.00	24,700.00	44,100.00	34,321.61		9,778.39
1,390,200.00		1,390,200.00	1,308,151.36		82,048.64
425,000.00		425,000.00	594,036.51	12,319.41	156,717.10
965,200.00		965,200.00	714,114.85	12,319.41	238,765.74
4,500,000.00		4,500,000.00	4,500,000.00		
1,103,000.00		1,103,000.00	1,092,502.92		10,497.08
50,000.00		50,000.00	50,000.00		

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

S10—Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie — Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15. ....

8—Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and the Forestry Faculty. ....

*Faculté de commerce — Faculty of Commerce:*

9—Subvention — Grant. ....

29—Subvention — Grant. ....

S11—Subvention — Grant, 10 Geo. VI, c. 21. ....

S12—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

*École de commerce de Chicoutimi — School of Commerce of Chicoutimi:*

10—Subvention — Grant. ....

S13—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

*Autres institutions affiliées — Other affiliated Institutions:*

S14—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

374

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES  
UNIVERSITY OF MONTREAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

*Université de Montréal — University of Montreal:*

11—Subvention — Grant. ....

S15—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

S16—École d'hygiène: subvention — School of Health: grant, 10 Geo. VI, c. 5. ....

*École des hautes études commerciales — School of Higher Commercial Studies:*

12—Subvention — Grant. ....

S17—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

*École polytechnique — Polytechnic School:*

13—Subvention — Grant. ....

S18—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2. ....

*École d'optométrie — School of Optometry:*

14—Subvention — Grant. ....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
100,000.00		100,000.00	100,000.00		
15,000.00		15,000.00	15,000.00		
7,000.00		7,000.00	7,000.00		
100,000.00		100,000.00	100,000.00		
100,000.00		100,000.00			100,000.00
180,000.00		180,000.00	181,373.48		1,373.48
20,000.00		20,000.00	20,000.00		
32,000.00		32,000.00	30,071.06		1,928.94
158,000.00		158,000.00	125,730.18		32,269.82
6,365,000.00		6,365,000.00	6,221,677.64		143,322.36
4,700,000.00		4,700,000.00	4,700,000.00		
1,003,000.00		1,003,000.00	1,010,340.26		7,340.26
40,000.00		40,000.00	80,000.00		40,000.00
407,000.00		407,000.00	407,000.00		
155,000.00		155,000.00	142,541.56		12,458.44
1,050,000.00		1,050,000.00	1,050,000.00		
337,000.00		337,000.00	340,252.86		3,252.86
40,000.00		40,000.00	40,000.00		

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

S19—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

*Autres institutions affiliées — Other affiliated Institutions:*

S20—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

375

UNIVERSITÉ MCGILL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES  
MCGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

*Université McGill — McGill University:*

15—Subvention — Grant.....

S21—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

S22—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs — Grant for Protestant education and for training teachers, 19 Geo. V, c. 4.....

S23—Subvention — Grant, 6 Geo. VI, c. 21.....

*École normale Macdonald College — Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:*

16—Subvention — Grant.....

*Presbyterian College, Montréal:*

S24 — Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

375

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES  
SHERBROOKE UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

*Université de Sherbrooke — Sherbrooke University:*

17—Subvention — Grant.....

S25—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

*Institutions affiliées — Affiliated Institutions:*

S26—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
16,000.00		16,000.00	16,337.82		337.82
338,000.00		338,000.00	324,151.82		13,848.18
8,086,000.00		8,086,000.00	8,110,624.32		24,624.32
3,200,000.00		3,200,000.00	3,200,000.00		
2,125,000.00		2,125,000.00	2,026,600.02		98,399.98
25,000.00		25,000.00	25,000.00		
20,000.00		20,000.00	20,000.00		
300,000.00		300,000.00	300,000.00		
7,000.00		7,000.00	5,209.16		1,790.84
5,677,000.00		5,677,000.00	5,576,809.18		100,190.82
1,250,000.00		1,250,000.00	1,250,000.00		
247,000.00		247,000.00	322,731.14		75,731.14
58,000.00		58,000.00	55,643.30		2,356.70
1,555,000.00		1,555,000.00	1,628,374.44		73,374.44

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

375

## BISHOP'S UNIVERSITY

- 18—Subvention — Grant.....
- S27—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

376

## SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

- 19—Subvention — Grant.....
- S28—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....

376

LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS  
THE FACULTIES OF THE SOCIETY OF JESUS, MONTRÉAL

- S29—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....
- 376 20—Service d'éducation populaire, y compris subventions — Popular Education Service, including grants:
- 1—Traitements — Salaries.....
  - 2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration.....
  - 3—Frais de voyage — Travelling expenses.....
  - 4—Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery.....
  - 5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation.....
  - 6—Automobiles: achat, entretien et opération — Automobiles; purchase, maintenance and operation.....
  - 7—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes.....
  - 8—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power.....
  - 9—Améliorations, entretien et réparations des immeubles — Improvements, maintenance and repairs of buildings.....
  - 10—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments...
  - 11—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishing of workshops and laboratories.....
  - 12—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School store: books and school supplies.
  - 13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding
  - 14—Subventions — Grants.....
  - 15—Allocations aux élèves — Allowances to students.....
  - 16—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for courses and tuition fees.....
  - 17—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions  Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses  Expenditure	Comptes à recevoir  Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins  <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés  Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
150,000.00		150,000.00	150,000.00		
126,000.00		126,000.00	122,652.04		3,347.96
276,000.00		276,000.00	272,652.04		3,347.96
80,000.00		80,000.00	80,000.00		
586,000.00		586,000.00	574,901.84		11,098.16
666,000.00		666,000.00	654,901.84		11,098.16
33,000.00		33,000.00	30,307.84		2,692.16
410,000.00		410,000.00	397,016.29		12,983.71
500,000.00	86,500.00	586,500.00	586,380.20		119.80
165,000.00	10,000.00	155,000.00	154,441.97		558.03
19,200.00	9,000.00	10,200.00	9,586.97		613.03
9,100.00	2,500.00	11,600.00	9,938.81		1,661.19
2,500.00	2,500.00				
28,400.00	1,500.00	26,900.00	26,455.50		444.50
700.00		700.00	595.35		104.65
11,000.00	9,000.00	2,000.00	940.99		1,059.01
8,200.00	6,000.00	2,200.00	1,291.73		908.27
70,700.00	30,000.00	40,700.00	37,326.96		3,373.04
2,400.00	1,000.00	1,400.00	1,098.94		301.06
700.00		700.00	149.86		550.14
115,000.00		115,000.00	115,000.00		
150,000.00	83,000.00	67,000.00	62,437.23		4,562.77
278,900.00	63,000.00	341,900.00	330,761.80		11,138.20
8,600.00		8,600.00	7,546.35		1,053.65
1,780,400.00		1,780,400.00	1,740,968.95		39,431.05
80,000.00		80,000.00	211,154.30	50.00	131,104.30
1,700,400.00		1,700,400.00	1,529,814.65	50.00	170,535.35

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

379	21—Service de l'aide aux étudiants, y compris bourses — Students Aid Service, including scholarships:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration.....
	3—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	4—Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery.....
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation.....
	6—Assurances, loyer et taxes — Insurance, rent and taxes.....
	7—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishing of workshops and laboratories.....
	8—Bourses d'études — Scholarships.....
	9—Allocations aux élèves — Allowances to students.....
	10—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for courses and tuition fees.....
	11—Autres dépenses — Other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
380	22—Subventions diverses — Miscellaneous grants.....
388	ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE
	S30—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 19.....
	23—Subventions additionnelles — Additional grants, 8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements.....
388	24—Arbitrage — Arbitration.....
389	25—Commission royale d'enquête sur l'enseignement — Royal Commission of Inquiry on Education:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Impression et traduction de rapports — Printing and translation of reports.....
	6—Recherches: spécialistes et étudiants — Studies: specialists and students.....
389	26—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
260,000.00	15,000.00	275,000.00	244,533.46		30,466.54
15,000.00	12,000.00	3,000.00	2,718.55		281.45
7,000.00		7,000.00	6,933.89		66.11
50,000.00	35,000.00	85,000.00	70,843.62		14,156.38
9,400.00		9,400.00	8,388.96		1,011.04
3,600.00		3,600.00	3,600.00		
69,500.00	30,000.00	39,500.00	26,951.48		12,548.52
15,473,000.00		15,473,000.00	15,376,830.00		96,170.00
300,000.00	89,000.00	211,000.00	152,572.34		58,427.66
140,000.00	31,000.00	171,000.00	164,731.08		6,268.92
100,000.00	50,000.00	150,000.00	127,667.88		22,332.12
16,427,500.00		16,427,500.00	16,185,771.26		241,728.74
7,797,100.00		7,797,100.00	7,355,287.24	6,249,287.24	6,691,100.00
8,630,400.00		8,630,400.00	8,830,484.02	6,249,287.24	6,449,371.26
1,110,000.00		1,110,000.00	1,109,965.34		34.66
40,000.00		40,000.00	40,000.00		
188,000.00		188,000.00	188,000.00		
228,000.00		228,000.00	228,000.00		
30,000.00		30,000.00	26,249.70		3,750.30
95,000.00	25,000.00	120,000.00	118,507.20		1,492.80
27,000.00		27,000.00	26,986.67		13.33
1,000.00		1,000.00	957.39		42.61
2,000.00		2,000.00	1,832.00		168.00
50,000.00	30,000.00	20,000.00	19,109.50		890.50
25,000.00	5,000.00	30,000.00	18,125.15		11,874.85
200,000.00		200,000.00	185,517.91		14,482.09
170,000.00		170,000.00	164,796.84		5,203.16

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

- 
- 390 28—Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des écoles catholiques de Verdun et les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma — Commission of inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners of the Municipality of Alma . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

- 390 27—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties . . . . .
- 1—Achat de terrains — Purchase of land . . . . .
- 2—Achats, transformations, construction et aménagement d'écoles normales et autres — Purchases, alterations, construction and equipment of normal schools and others . . . . .
- 3—Achats, transformations, construction et aménagement d'écoles d'enseignement spécialisé — Purchases, alterations, construction and equipment of specialized schools . . . . .

*Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada*

**Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:**

- 398 Loi concernant le financement des investissements universitaires — Act respecting the financing of investments of universities, 9-10 Eliz. II, c. 34 . . . . .

**Total . . . . .**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
65,000.00		65,000.00	65,000.00 1,000.00	1,000.00	
65,000.00		65,000.00	64,000.00	1,000.00	
264,146,000.00		264,146,000.00	262,545,780.16	6,433,889.04	4,833,669.20
16,500,000.00	16,500,000.00				
	1,850,000.00	1,850,000.00	1,384,311.66		465,688.34
	1,000,000.00	1,000,000.00	678,826.19		321,173.81
	13,650,000.00	13,650,000.00	11,172,358.14		2,477,641.86
16,500,000.00		16,500,000.00	13,235,495.99		3,264,504.01
7,500,000.00		7,500,000.00	5,027,322.53		2,472,677.47
9,000,000.00		9,000,000.00	8,208,173.46		791,826.54
			33,014,051.54		33,014,051.54
273,146,000.00		273,146,000.00	303,768,005.16	6,433,889.04	37,055,894.20

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. P. Gérin-Lajoie

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	1,311,100.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	15,000.00
	<b>\$ 1,326,100.00</b>

Dépenses — Expenditures.....	1,270,505.43
------------------------------	--------------

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	1,150.00
---	----------

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures.....	1,269,355.43
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,150.00

	<b>\$ 1,270,505.43</b>
--	------------------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	<b>\$ 55,594.57</b>
------------------------------------	---------------------

## Traitements — Salaries (\$992,847.39) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$114,705.76):

Ministre — Minister:			Garneau, J.-L.....	6,229.02	
Gérin-Lajoie, Hon. P.....	8,859.73		Gauthier, M.....	7,272.62	
Sous-ministre — Deputy Minister:			Guérin, R.....	7,308.22	1,635.02
Pagé, J.-L.....	18,000.00	2,216.31	Guilbault, G.....	1,000.00	620.08
Associé — Associate:			Harvey, P.....	3,543.28	678.40
Poisson, G.....	17,000.00	901.33	Hébert, C.-J.....	1,000.00	2,265.68
Adjoint — Assistant:			Hébert, G.....	5,366.62	
Pelletier, J.-A.....	12,800.00	1,276.22	Hudon, A.....	5,604.04	2,703.14
			Huet, R.....	5,708.14	2,615.27
Archambault, J.....		617.26	Johnson, C.-F.....	5,416.60	1,601.23
Arsenault, G.....	5,145.72		Julien, R.....	7,733.22	
Asselin, J.-R.....	5,500.00	2,738.71	Lafrance, P.....	8,400.00	621.23
Beauregard, D.....	7,733.22	700.00	Lafrance, P.-E.....	416.60	1,452.32
Bédard, E.....	2,804.19	1,785.47	Lamoureux, C.-E.....	2,804.19	635.25
Bégin, G.....	5,708.14	2,994.54	Lavigne, G.....	9,068.75	4,126.10
Belcourt, G.....	7,283.22	1,465.83	Leclerc, C.-E.....	5,603.94	3,748.40
Benoist, H.....	7,525.00		Leclerc, R.....	5,604.04	2,957.15
Bergeron, G.....	6,374.89		Lessard, J.....	6,683.26	
Blanchet, A.....	2,804.19	1,361.06	Lévesque, Lise.....	5,983.08	
Bolduc, R.....	11,166.62		Maillette, O.....	9,010.33	
Bonneau, J.....	5,854.12		Marchand, L.-P.....	5,354.10	
Brault, M.....	10,225.00	675.96	Martel, A.....	10,225.00	2,720.71
Cloutier, J.-L.....	5,979.16	3,315.78	Martin, G.-A.....	6,104.10	1,590.83
Conti, R.....	8,383.14		Martin, J.-M.....	16,000.00	1,824.46
Décary, P.....	5,788.14		Martin, P.....	6,729.16	2,445.31
Demers, C.....	5,104.12		Massicotte, G.....	5,604.04	2,700.96
Dionne, R.....	8,616.52	742.67	Miller, A.....	5,708.14	2,708.17
Domey, A.....	5,708.14	3,138.79	Montpetit, R.....	783.32	863.22
Dubuc, J.-P.....	9,925.00	1,397.79	Montreuil, C.-A.....	5,708.14	3,235.58
Dumas, S.....	5,708.14		Morin, M.....	6,291.66	563.30
Farrell, R.....	9,475.00	543.65	Morin, R.....	10,833.24	
Fay, J.-P.....	6,977.41		Nadeau, R.....	5,556.76	1,722.97
Fortin, L.....	7,000.00		Ouellet, P.....	5,979.16	3,540.39
Fournier, P.-A.....	10,500.00	2,115.85	Papillon, P.....	2,609.51	1,243.73
Gagnon, A.....	8,825.00		Paradis, J.....	5,979.16	1,966.22
Gagnon, H.....	10,000.00	1,525.31	Paulette, C.....	8,175.00	

Piché, G. ....	8,308.18		Rouette, C.-E. ....	5,104.12	4,025.21
Poulin, G. ....	6,750.00		Roy, M. ....	5,604.04	
Proteau, M. ....	2,804.19	1,398.07	Simard, L.-A. ....	6,354.04	
Proulx, J.-P. ....	8,175.00		Stewart, B. ....	5,979.16	2,773.84
Raiche, R. ....	5,708.14	2,936.73	Tremblay, A. ....	12,000.00	822.43
Renaud, F. ....	3,566.54	1,058.53	Tremblay, O. ....	7,274.89	
Renault, J. ....	9,475.00	1,645.03	White, S.-F. ....	10,400.00	727.64
Ross, J.-L. ....	6,354.04				

Autres traitements — Other salaries: (218) 433,031.80; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 4,647.73; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,210.90; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 950.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$53,138.51):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 42,295.99. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,642.52; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$102,465.58):

A.B. Machines Inc., 2,969.87; Enveloppe Internationale Ltée, 3,047.66; Enveloppe Montréal Inc., 3,465.05; Gagné, B. Inc., 2,801.75; Imprimerie Royale Enr., 3,732.14; International Business Machines Co. Ltd, 3,585.58; Mercury Press Co., 2,547.12; Monroe Calculating Machine Co., 4,898.50; Roneo Co. of Canada Ltd., 3,560.91; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 26,529.99. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 45,327.01.

#### Achat, frais d'opération et entretien d'automobiles — Purchase, Operation and Maintenance of Automobiles (\$7,348.19):

Vallée, J.-C. Automobiles Inc., 5,022.58. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,325.61.

### Commissions scolaires — School Commissions

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2 .....	183,525,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	11,510,000.00
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements .....	4,895,000.00
	<hr/>
	\$199,930,000.00

#### Dépenses — Expenditures:

Subventions — Grants .....	194,992,725.60
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada .....	897,000.00
	<hr/>
	194,095,725.60
Paiements des emprunts de certaines commissions scolaires — Payments of loans of certain school commissions .....	4,894,994.64
	<hr/>
	\$198,990,720.24

Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 939,279.76
-------------------------------------	---------------

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

**Abitibi-Est (\$3,080,711.19, \$253,316.18):** Amos, 328,623.77, 101,117.83; Barraute, 140,917.38; Belcourt, 8,319.25, 472.63; Bourlamaque, 69,247.40, 6,050; Cadillac, 41,703.50, 2,943.75; Champneuf, 33,932.50, 530; Chapais, (t): 65,748.94, (diss.), 7,691; Chibougamau: 192,050.70, 2,112.50, (diss.), 9,779.24; Delâge, 48,319.29, 770; Despinassy, 109,806.36, 177.97; Dollard, 54,976.02; Dubuisson, 34,672.50, 650; Figury, 27,207.25, 817.50; Harricana, 24,422.15; Lac-Castagnier: 21,401.40, 295, (diss.), 9,721; Lac-Lemoiné, 71,465.50, 2,955; La Corne, 30,062.81; Lac-Tibémont, 778; Lamorandière, 23,620; La Motte, 58,343.67; Landrienne, 43,799; Malartic: 240,114.45, 9,655, (diss.), 23,711.76; Matagami, 12,248; Perron: 11,765.50, (diss.), 4,902; Preissac, 33,282.19, 630; Rivière-Héva, 49,054, 1,460.25; Rochebaucourt, 42,872.62, 1,338.66; Senneterre: (cath.), 208,047.13, 8,740.71, (prot.), 13,616.94; St-Bernard, 38,685, 3,215.63; St-Blaise,

24,412.50, 2,040; St-Dominique-du-Rosaire, 27,453.25; St-Edmond, 45,452.37; St-Félix-de-Dalquier, 31,996.11, 315; St-Gérard-de-Berry, 20,754.82; Ste- Gertrude, 28,410.96; St-Maurice-de-Dalquier: (cath.), 14,598.38, (prot.), 65; St-Nazaire-de-Berry, 24,370.50; Ste-Philomène-de-Manneville, 19,278.25; St-Viateur-de-la-Ferme, 17,276.63, 157.24; St-Vincent-de-Paul, 46,974.25, 570; Val-d'Or, 531,969.78, 97,597.50; Val-d'Or-Pourlamaque, (prot.), 53,352.39, 7,140; Val-Senneville, 36,194.78, 1,564.01; Villemontel, 23,243.

**Abitibi-Ouest (\$1,815,495.17, \$60,277.38):** Authier, 18,426.92; Beaucanton, 79,611.08, 825; Clermont, 32,598.49; Colombourg, 37,870.22, 467.50; Desmeloizes, 73,488.75, 448; Duparquet, (t), 49,538.50, 512.50; Dupuy, 103,644.03, 685.44; Guyenne, 27,178.11; Laferté, 12,412; La Reine, 44,606.75, 236.25; La Sarre: (p): 53,254.42, (diss.), 977.50, (t), 255,046.25, 50,543.13; Launay, 16,304.50; Macamic, 143,884.68, 901; Normétal, 63,886, 2,315; Palmarolle, 59,826.57, 1,019.81; Poularies, 57,400.25; Rapide-Danseur, 11,815; Renault, 9,504.35; Ste-Anne-de-Roquemaure, 85,393.42; St-Étienne-de-Languedoc, 33,128.25; St-François-de-Sales, 39,452.25; Ste-Germaine, 52,803.90, 533.75; Ste-Hélène, 85,417.76; St-Janvier, 71,766.49; Ste-Jeanne-d'Arc, 36,569.29, 625; St-Laurent-de-Palmarolle, 26,560.26; St-Mathias, 27,543.50; Taschereau, 52,418.20, 1,165; Val-Paradis, 60,101.17; Val-St-Gilles, 14,798.88; Vilbois, 78,267.43.

**Argenteuil (\$1,248,336.70, \$38,299.90):** Arundel, (prot.), 20,547.50, 1,419.38; Ayersville, 118,949, 9,231.25; Brownsburg: (cath.), 61,241.50, 1,052.50, (prot.), 57,861.44, 2,665; Calumet, 15,653.49; Carillon, (v), 9,967.55; Grenville: (prot.), 59,114.58, 596.25, (v), 26,677.25; Huberdeau, 37,780.49, 525.62; Lac-des-Seize-Îles, 14,066.50; Lachute, (t): (cath.), 338,141.03, 5,949.37, (prot.), 198,838.90, 5,756.87; Morin, (c), 8,650; Morin Heights, (prot.), 69,006.50, 2,893.12; N.-D.-de-Montfort, 7,836; Pointe-aux-Chênes, 4,942; Rouge River, (prot.), 17,069; St-Adolphe-de-Howard, 20,936, 1,921.87; St-André, 102,375.25, 1,590; St-Michel-de-Wentworth, 5,925.73; St-Philippe, 52,756.99, 4,698.67.

**Arthabaska (\$2,269,258.89, \$47,617.99):** Arthabaska, (t), 122,671.75; Chénier, 57,131.98; Chester-Est, 29,938.38; N.-D.-du-St-Rosaire, 27,631.87, 468; Princeville, 257,690.78, 8,569.39; St-Albert, 35,658.75, 822; Ste-Anne-du-Sault, 122,093.50; Ste-Clotilde-de-Horton, 54,362.11; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 27,400.50; St-Rémi-de-Tingwick, 79,993.87, 56; Ste-Séraphine, 12,423; St-Valère, 48,330.49; Ste-Victoire, (p), 46,669; St-Rémi-de-Tingwick, 79,993.87, 56; Ste-Séraphine, 12,423; Val-Valère, 48,330.49; Ste-Victoire, (p), 46,669; Victoriaville, (t), 1,017,541.48, 27,206.80; Warwick, 217,618.50, 8,553.25.

**Bagot (\$949,124.26, \$13,535.38):** Acton Vale, 282,820.04, 4,193.75; Ste-Christine, (p), 26,556, 1,610; St-Dominique: (p), 30,040.57, (v), 16,997, 1,277.50; Ste-Hélène, (v), 29,351.50, 371; St-Hugues, 72,047, 1,228.76; St-Liboire, 69,108.66; St-Nazaire-d'Acton, 68,081.42; St-Pie: (p), 19,015.54, (v), 96,043.43, 1,780; Ste-Rosalie, (v), 84,961.50, 2,019.37; St-Simon, 60,989; St-Théodore, 35,945.50; Upton, 57,167.10, 1,055.

**Beauce (\$3,439,989.74, \$27,590.78):** Aubert-Gallion: 11,262.50, (diss.), 5,292; Beauceville, 186,577; Beauceville-Est, (t), 215,290.54, 3,378.75; Chaudière, Commission scolaire régionale, 710,288.02; L'Assomption, 193,381.52, 455.30; N.-D.-de-la-Providence, 40,257.38; Sacré-Cœur-de-Jésus, 119,750.75, 1,610; St-Alfred, 49,609.17, 905; Sts-Anges, 150,407; St-Benoît-Joseph, 90,382.14; Ste-Clotilde, 32,835.77, 264.25; St-Côme, 33,069.63; St-Côme-de-Kennebec, (v), 72,939.10; St-Elzéar, 35,854.50; St-Éphrem, 103,618.75, 903.75; St-Frédéric, 90,508.42; St-Georges, 170,956.17, 9,906.25; St-Georges-Ouest, (p), 14,807.25; St-Honoré-de-Shenley, 130,004.50; St-Jean-de-la-Lande, 34,172.66; St-Joseph, (v), 245,815.25, 2,140.70; St-Jules, 51,471, 1,106.25; Ste-Marie: (p), 22,696.63, 167.40, (v), 232,987.31, 4,370; St-Martin-de-Jersey, 54,068.35, 973.13; St-Philibert, 10,681.50; St-Pierre-de-Broughton, 60,980.50; St-René, 24,801.50; St-Séverin, 13,958.50; St-Simon-les-Mines, 44,145.75; St-Théophile, (p), 32,007.50, 1,410; St-Victor, 57,224; Tring-Jonction, 38,472; Vallée, 59,315.18.

**Beauharnois (\$1,886,707.97, \$87,189.02):** Beauharnois, (cité), 438,146.08, 23,561.25; Grande-Île, 17,330.50, 2,724.08; Lake St. Louis, (prot.), 29,561.30, 2,155.96; Maple Grove, (t), 47,452, 1,576.25; Salaberry-de-Valleyfield: 943,263.74, 48,989.58, (diss.), 95,951.59; St-Clément, 23,910.25, 2,166.25; St-Étienne-de-Beauharnois, 40,343.26; St-Louis-de-Gonzague, 37,798.37; St-Stanislas-de-Kostka, 31,192.88, 1,290; St-Timothée, 134,603, 1,936.87; Valleyfield, (p), 42,155, 2,788.78.

**Bellechasse (\$1,246,474.41, \$10,528.38):** Beaumont, 37,825.50, 1,185.63; Buckland, 48,441.78, 309; Honfleur, 35,695.75; La Durantaye, 56,032.50; St-Cajetan-d'Armagh, 82,869.72, 2,658.75; St-Camille, 62,614.50, 1,570; St-Charles, 206,947.41; St-Damien-de-Buckland, 52,284.90; St-Gervais, 75,631.79; St-Lazare, 107,036.44; St-Magloire, 115,254.06; St-Michel: (p), 16,827, (v), 39,330.85; St-Nérée, 44,609.71; St-Philémon, 42,943.87; St-Raphaël, 125,209.27, 3,200; Ste-Sabine, 44,345.38, 1,605; St-Vallier, 52,573.98.

**Berthier (\$1,159,187.94, \$20,212.12):** Berthier, (t), 260,986.17, 1,796.57; Île-Dupas, 9,299.50; Île-Madame, 2,567.50; Île-St-Ignace, 39,605.50; Lanoraie, 58,483.60, 2,165.46; Lavaltrie, 57,385, 2,338.75; La Vérendrie, 10,737; Mandeville, 36,280, 2,200.46; St-Barthélémy, 93,197.38, 792.50; St-Cuthbert, 97,612.75; St-Damien-de-Brandon, 59,444.25; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 51,233.60, (v), 182,714, 8,253.02; St-Michel-des-Saints, 111,154.50, 1,683.12; St-Norbert, (p), 41,186.44; St-Viateur, 10,908.75, 982.24; St-Zénon, 36,392.

**Bonaventure (\$2,344,690.79, \$26,701.24):** Bonaventure, 209,702.45, 1,015.08; Carleton, 153,839.25, 811; Cox: (prot.), 59,893.96, 3,031.25, (c), (diss.), 12,954.50; Cross Point, 94,957, 570; Dugal, 27,651.94; L'Alverne, 22,303.50; L'Anse-aux-Gascons, 120,860.75; Maria, 124,231.20; Matapédia, (prot.), 27,319.15; New Richmond: (cath.), 107,814, (prot.), 52,241; Nouvelle, 156,433.19, 1,015; Paspébiac: 135,187.20, 1,937.50, (diss.), 12,706.25; Patapédia, 43,514.60; Port-Daniel, 52,371.34, 547.31; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 22,164.28, 14,606.25; Shoolbred: (prot.), 21,273.50, (diss.), 16,057.50; St-Alexis-de-Matapédia, 80,114.38; St-Alphonse-de-Caplan, 45,579.25, 379.75; St-André-de-Ristigouche, 61,572.91, 251.10; St-Charles-de-Caplan, 120,984.21; St-Edgar, 25,292.61; St-Elzéar, 65,744.62; St-Étienne-de-New Carlisle, 26,152.40; St-Fidèle-de-Ristigouche, 20,150; St-François-d'Assise, 52,292.25; St-Godefroi, 77,078.25, 767; St-Jogue, 66,213.50; St-Jules, 17,019.50; St-Laurent-de-Matapédia, 42,230.75; St-Louis-de-Gonzague, 35,435.63; St-Omer, 46,552.47; St-Siméon-de-Bonaventure, 88,801.50, 1,770.

**Bourget (\$1,465,785.16, \$47,841.64):** Anjou, (t), 244,439.25, 5,973.41; Montréal-Est, (t), 142,644.87; Pointe-aux-Trembles, 703,931.89, 23,940.86; Rivière-des-Prairies: (p), 55,270.82, 12,186.87, (v), 81,219.75, 5,740.50; St-Léonard-de-Port-Maurice, 238,278.58.

**Brome (\$461,249.62, \$17,576.26):** Bolton-Est, (prot.), 3,485; Eastman: 35,300, 2,676.88, (diss.), 2,100; Foster, 4,326.35; Knowlton, (prot.), 151,647.88, 1,705; Potton, (prot.), 32,880.50, 2,937.50; Sutton: (cath.), 46,861.47, 1,247.50, (prot.), 75,455.21, 5,376.88; St-Austin, 1,583.75, 30; St-Cajetan-de-Potton, 16,323.81; St-Édouard-de-Knowlton, 16,903.40, 1,540; St-Étienne-de-Bolton, 18,698, 1,180; St-Simon-d'Abercorn, 5,670.50; St-Vincent-d'Adamsville, 50,013.75, 882.50.

**Chambly (\$7,072,771.52, \$152,676.58):** Boucherville: 575,258.65, (diss.), 25,447; Chambly: Commission scolaire régionale, 343,984, (p), 14,049.37, 1,011.50, (t), 281,532.37, 2,302.79; Chambly-Richelieu, (prot.), 92,704.62, 1,370; Fort-Clambly, (t), 47,689, 5,229.02; Greenfield Park: (prot.), 166,139.13, 6,025, (diss.), 139,676.56, 9,353.75; Jacques-Cartier, (cité), 1,348,980.02, 21,282.50; Lafèche, 427,546.31, 27,936.39; Lemoyne, (t), 202,862.33, 15,697.91; Longueuil: (cath.), 1,327,620.06, 22,060.50, (prot.), 393,804.76, 6,338.24; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 30,617, 1,152.50; St-Basile-le-Grand, 105,342.50, 2,010; St-Bruno: 228,735.57, 3,180, (v), (diss.), 105,826.60; St-Hubert: (cath.), 557,980.13, 16,205.23, (prot.), 54,257.75, 762.50; St-Lambert: (cath.), 307,798.04, 5,738.75, (prot.), 294,919.75, 5,020.

**Champlain (\$1,753,686.98, \$44,558.49):** Batiscan, 27,389.30; Cap-de-la-Madeleine, 881,464.80, 38,240.43; Champlain, 51,929.54; Mont-Carmel, 36,676, 1,572.63; St-Adelphe, 167,641.65, 1,240; Ste-Anne-de-la-Pérade, 97,603.33; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 29,011; St-Louis-de-France, 95,426.41, 261.25; St-Luc, 26,255; Ste-Marthe-du-Cap, 53,598.13, 310.91; St-Maurice, 65,105.47; St-Narcisse, 67,129.25, 2,630; St-Prosper, 32,970.24, 303.27; St-Séverin, 51,059.63; St-Stanislas, 70,427.23.

**Charlevoix (\$1,427,395.14, \$16,612.03):** Baie-St-Paul: 11,972.10, (t), 154,837.25, 3,488.75; Baie-St-Paul-Ouest, 18,599; Callières, 3,343.75; Cap-à-l'Aigle, 13,649.50; Clermont, 58,176.70, 4,383.75; Île-aux-Coudres, 74,541; La Malbaie, 255,181.20; Les Éboulements, 117,350.50, 1,540; N.-D.-des-Monts, 76,762.75; Petite-Rivière, 57,031.75, 609.27; Pointe-au-Pic, 87,208.50; Ste-Agnès, 20,844.50; St-Aimé-des-Lacs, 23,976.50, 705.25; St-Bernard-sur-Mer, 24,844, 451.26; St-Fidèle, 75,621.53, 543.75; St-Firmin, 18,498.50; St-Hilaire, 60,115, 2,940; St-Irénée, 30,623.94, 1,686.25; St-Joseph-de-la-Rive, 54,907.14; St-Placide, 14,377; St-Siméon, 74,535.75, 263.75; St-Urbain, 100,397.28.

**Châteauguay (\$1,696,182.35, \$28,258.55):** Châteauguay: (cath.), 609,607.42, 5,509.16, (prot.), 244,784.63, 1,166.88, (t), 105,730.19, 5,671.09; Howick, (prot.), 87,646.62; Léry, (t), 32,776, 1,560; Norton Creek, 925; Ormstown, (v), (prot.), 87,398.35, 4,616.25; Ste-Clotilde, 39,833; St-Jean-Chrysostome no 1, 2,343.75; St-Jean-Chrysostome no 2, 76,051.44; St-Malachie-d'Ormstown, 61,015, 3,500; Ste-Martine, 166,916.70, 1,430.62; Ste-Philomène, 112,226.25, 3,676.25; St-Urbain-Premier, 44,265; Très-Saint-Sacrement, 24,663, 1,128.30.

**Chicoutimi (\$3,720,992.63, \$70,611.51):** Bagotville: (p), 27,907.50, (v), 271,627.82, 3,880; Boileau, 7,080; Chicoutimi: 1,161,773.04, 27,908.07, (p), 289,790.80, 9,755; Chicoutimi-Nord, (t), 813,365.90, 9,301.37; Dumas, 100,111, 800.62; Ferland, 130,530; Grande-Baie, (p), 25,845; Laterrière, 108,425.55, 857.25; Otis, 24,297.25, 763.13; Port-Alfred, 216,946.02, 5,215.50; Rivière-du-Moulin, 146,989.05, 7,599.32; Rivière-Éternité, 27,473.63; Ste-Anne, (p), 27,916.36, 110; St-David-de-Falardeau, 30,528.25, 1,648.75; St-Fulgence, 65,349; St-Honoré, 126,439.08, 2,060; St-Jean, 92,208, 712.50; Ste-Rose-de-Lima, 26,389.38.

**Compton (\$983,138.96, \$39,396.28):** Bonnetterre, 15,470.75; Bulwer, (prot.), 6,376; Bury: (cath.), 26,062.44, 631.25, (prot.), 45,639.50, 1,827.73; Chartierville, 54,075.25; Compton, (v), 31,682.88, 2,134.39; Compton-Waterville, (prot.), 26,316, 1,545.18; Cookshire, (t), (prot.), 37,206.50, 995.41; East Angus, (t), 124,020.33, 3,502.54; East Angus-Westbury, (prot.), 13,802.25; Hereford: 16,296.88, 441.25, (diss.), 1,357.52; Island Brook: (cath.), 12,468.23, (prot.), 14,636; La Patrie, 57,567.84, 1,255.17; L'Assomption-

de-Waterville, 26,693.63, 16,818.75; Martinville, 23,457.75, 3,886.16; N.-D.-de-la-Paix, 11,116.50; Sawyer-ville: (cath.), 46,252.45, (prot.), 80,171; Scotstown, (prot.), 10,972.20; St-Camille-de-Cookshire, 84,961.06, 2,383.47; Ste-Hedwige-de-Clifton, 58,234.50, 533.97; St-Isidore-d'Auckland, 49,537.90, 1,169.37; St-Louis-de-Westbury, 18,127, 422.50; St-Malo, 19,367.50; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 16,207; St-Paul-de-Scots-town, 43,901.10, 1,366.92; St-Venant, 11,161, 482.22.

**Deux-Montagnes (\$1,834,253.48, \$45,911.94):** Lake of Two Mountains, (prot.), 367,542.72, 10,889.75; Oka, 63,994.50, 5,470.63; Pointe-Calumet, 20,348; St-Augustin, 82,572.70, 665.18; St-Benoît, 95,010.55, 891.75; St-Canut, 38,368.15; St-Colomban, 3,574; St-Eustache: 229,161.46, 9,505; Commission scolaire régionale, 386,870.12, (p), 117,302, 4,198.50; St-Eustache-sur-le-Lac, 128,871.25, 9,374.88; St-Hermas, 25,325, 2,752.50; St-Joseph-du-Lac, 72,262.38; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 35,292; Ste-Monique, 53,645.10, 2,163.75; St-Placide, 28,332; Ste-Scholastique, 85,781.55.

**Dorchester (\$1,881,202.05, \$6,710.63):** Cranbourne, 55,340.75; Dijon, 64,581.12; Dionne, 15,509.50, 483.25; Frampton, 74,434.15, 572; Ravnigan, 71,682.50; St-Abdon, 2,076; St-Anselme, 177,539.76; Ste-Aurélien, 39,605.19; St-Benjamin, 53,131, 903.13; St-Bernard, 69,061.65, 992.75; Ste-Claire, 109,457; St-Cyprien, 64,977.68, 570; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 173,130.74; Ste-Hénédine, 48,794.75; St-Isidore, 86,427.05, 2,009.50; Ste-Justine, 78,319.75; St-Léon-de-Standon, 55,858.75; St-Malachie, 69,437.03; Ste-Marguerite, 74,075.15, 1,180; St-Maxime, 17,438.63; St-Nazaire, 19,580.90; St-Prosper, 124,410.26; Ste-Rose-de-Watford, 121,513.09; St-Zacharie, 214,819.65.

**Drummond (\$2,489,136.86, \$80,454.37):** Drummondville: (cité), (cath.), 1,541,387.98, 57,835.62, (prot.), 43,335.60; Drummondville-Nord, 94,429.70, 6,756.88; Grantham-Ouest, (c), 52,413.63, 650; Kingsey, 99,349.12, 679.25; Kingsey Falls, 31,365.40, 907.50; L'Avenir, 41,280.75, 240.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 67,398.75, 298.87; St-Cyrille, (v), 93,153, 1,720; St-Edmond-de-Grantham, 21,787; St-Eugène, 45,135, 293; St-Fulgence no 1, 27,567.50, 1,163.69; St-Germain: (p), 50,991.50, (v), 64,532.36, 1,512.81; Ste-Jeanne-d'Arc, 21,055.50, 440; St-Lucien, 14,914, 230.63; St-Majorique-de-Grantham, 21,346; St-Nicéphore, 72,588.32, 7,725.62; Wickham, 85,105.75.

**Duplessis (\$965,289.39, \$16,643.13):** Aguanish, 33,864.25; Baie Johan-Beetz, 5,112.25; Havre-St-Pierre, 41,376.85; Longue-Pointe-de-Mingan, 23,874.50, 288.75; Magpie, 9,525.50; Moisie, 14,486, 600; Natashquan, 43,678; Port-Meunier, 14,309.50; Rivière-au-Tonnerre, 53,245.90, 981.25; Rivière-St-Jean, 18,462.75; Schefferville: (cath.), 21,054.77, (prot.), 7,741; Sept-Îles: 667,368.56, 14,773.13, (diss.), 31,189.56.

**Frontenac (\$1,238,819.99, \$69,883.88):** Agnès & Mégantic, (prot.), 7,793.05; Audet, 23,714, 1,125; Courcelles, 45,553.78, 2,070.75; Frontenac, 21,725; Lac-Mégantic, 288,259.42, 58,396.59; Lambton, 68,810.25; Marston, 7,191; Milan, 13,353.98; Nantes, 39,510.53, 604.25; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 47,200.54, 1,620; N.-D.-des-Bois, 39,667.25, 666.25; Piopolis, 12,428.95; St-Antoine-Daniel, 11,815.50, 460.20; Ste-Cécile, 41,949, 260; St-Évariste, 105,366.50; St-Gédéon, 81,978, 469.20; St-Hilaire-de-Dorset, 5,823; St-Ludger, 56,870.40, 2,446; St-Méthode, 76,689.75, 1,507.54; St-Robert-Bellarmin, 32,256.25, 258.10; St-Romain, 19,483.65; St-Samuel, 76,349.75; St-Sébastien, 39,937.75; Val-Racine, 9,624; Winslow-Sud, 33,934.69; Woburn, 31,534.

**Gaspé-Nord (\$1,176,692.02, \$14,600.09):** Anse-Pleureuse, 12,636; Cap-Chat, 206,702.44, 4,247.41; Cloridorme, 41,078; Deslandes, 27,928.55; Échourie, 45,993.40; Grande-Vallée, 56,870.75, 875; Gros-Morne, 23,332.17; La Madeleine, 12,858.50; Marsoui, 24,397, 754; Mont-Louis, 36,937.50, 846.25; Mont-Martre, 2,679; Mont-St-Pierre, 13,891; Murdochville: 103,045, (diss.), 61,005.44; Petit-Cap, 39,206.50; Petite-Madeleine, 47,579.87; Petite-Vallée, 26,351.50; Pointe-à-la-Frégate, 15,028.75; Rivière-à-Claude, 22,002; Rivière-à-Marthe, 23,645.50; Ste-Anne-des-Monts, 238,146.65, 6,558.68; St-Bernard-des-Lacs, 9,833.50; St-Joachim, 58,060.25, 1,318.75; St-Octave-de-l'Avenir, 27,482.75.

**Gaspé-Sud (\$1,825,348.77, \$32,199.26):** Anse-au-Griffon, 39,160.57; Barachois, 88,050.88; Belle-Anse, (prot.), 22,778; Cap-aux-Os, 53,290.25; Cap-d'Espoir, 166,378.50, 758.75; Cap-des-Rosiers, 25,829, 975; Chandler: 228,792.50, 9,751.37, (diss.), 964; Douglastown, 32,226, 2,003.43; Gaspé: (cath.), 195,309.12, 1,785, (prot.), 78,090.75, 7,882.20; Gaspé-Baie-Nord, (prot.), 13,613.29; Grande-Grève: (prot.), 8,770.50, (diss.), 9,692.46; Grande-Rivière, 148,175.25, 4,720; Newport, 177,435.75, 1,262.50; Pabos, 51,809.50, 840; Percé: (cath.), 40,727.75, 1,551.01, (prot.), 1,146; Petit-Pabos, 650; Rang St-Paul, 17,670.63; Rivière-au-Renard, 87,060.75; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 21,100.50; St-Edmond-de-Pabos, 6,588.50; St-Gabriel-de-Gaspé, 28,577; St-Georges-de-Malbaie, 99,335.57; St-Majorique: 43,020, (v), 23,128.75; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 56,209, 670; Val-d'Espoir, 59,768.

**Gatineau (\$2,056,149.43, \$164,660.09):** Aumond, (c), 21,565.75, 400; Aylmer: (t), (cath.), 321,310.41, (prot.), 101,329.26, 5,262.50; Aylwin: (cath.), 14,490, (prot.), 17,044.79, 1,172.68; Blue Sea Lake, 15,027.12; Bois-Franc, 12,254; Bouchette, 35,127.85, 1,690.03; Cantley, 17,892.50; Centre Northfield, (prot.), 779;

Eardley, 22,497.41; Farrellton, 19,444; Gracefield, 187,909.11; Hincks, 21,297, 968.75; Hull, (c), (prot.), 58,192, 3,828.75; Kensington, 28,044.19; La Pêche, 144,624.31, 586; La Pesche, (prot.), 21,523.66; Limbour, 109,750.50, 2,065; Low-Sud: (cath.), 22,165.73, 1,919.37, (prot.), 1,560; Maniwaki: (cath.), 354,967.48, 9,274.91, (prot.), 14,979.44; Messines, 38,733.60, 1,114.60; Montcerf, 80,871; Rapide-des-Chênes, 201,072.75, 129,406.25; St-Étienne-de-Chelsea: 23,199.56, 1,323, (diss.), 13,212.38, 3,376.25; St-Pierre-de-Wakefield, 48,488.13, 1,360; Ste-Thérèse, 47,197; Val-St-Jean, 39,599.50, 912.

**Hull (\$2,459,647.73, \$74,354.36):** Greater Hull, (prot.), 110,839.93, 13,517.50; Hull, 1,806,651.07, 52,114.36; Pointe-à-Gatineau, 542,156.73, 8,722.50.

**Huntingdon (\$686,791.57, \$10,618.75):** Dundee, (prot.), 8,723; Franklin, (prot.), 41,951.25; Havelock (annexion à — to St-Jean Chrysostome No 2, Châteauguay), 2,535; Hemmingford, (prot.), 88,770.26, 2,687.50; Hinchinbrooke, (annexion à — to Huntingdon, cath.), 2,175; Huntingdon: (cath.), 194,332, 7,705.63, (prot.), 127,927.49; Ste-Agnès-de-Dundee, 9,642.69; St-Anicet, 61,452.50; St-Antoine-Abbé, 60,905.13, 225.62; Ste-Barbe, 30,877; St-Romain-de-Hemmingford, 57,500.25.

**Iberville (\$893,580.41, \$14,813.10):** Henryville, 100,578; Iberville, (t), 404,584.85, 12,230; St-Alexandre, 78,121.10; Ste-Anne-de-Sabrevois, 32,806; St-Athanase, 106,854.70, 987.50; Ste-Brigide, 29,450.46; St-Grégoire, 58,942.69, 1,595.60; St-Sébastien, 82,242.61.

**Îles-de-la-Madeleine (\$719,926.26, \$4,025.62):** Bassin, 93,356.63; Cap-aux-Meules, 57,891; Entry Island, (prot.), 52,069; Fatima, 212,716.88; Grande-Entrée, 31,775.50; Grosse-Île, (prot.), 12,131.50; Havre-Aubert, 35,837.25, 800.62; Havre-aux-Maisons, 81,424.50, 2,432.50; Old Harry, (prot.), 4,295.50; St-Pierre-de-l'Étang: 135,929, 792.50, (diss.), 2,499.50.

**Jacques-Cartier (\$5,910,064.30, \$397,906.27):** Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 486,299, 13,562.50; Dorval, (cité), 210,664.41, 10,180; Île-Bizard, 45,751.71, 3,457.50; Lachine, (cité), 449,843.23, 40,523.75; LaSalle, 552,460.35, 60,690; Pierrefonds, (annexion à — to Pointe-Claire et Beaconsfield), 58,670.01; Pointe-Claire et Beaconsfield, 948,805.01, 33,144.19; Roxboro, 153,207.32, 2,370; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), 191,364.87; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, (annexion à — to Pointe-Claire et Beaconsfield), 70,457, 2,610; Ste-Geneviève no 2, 3,233; St-Laurent, 910,987.95, 112,238.75; St-Louis, (annexion à — to St-Laurent), 88,147.38, 1,052.50; St-Pierre-aux-Liens, 121,281, 4,043.34; Très-St-Sacrement, 230,237.89, 21,713.75; West Island, (prot.), 1,388,654.17, 92,319.99.

**Joliette (\$2,086,202.02, \$42,391.22):** Joliette: (cath.), 1,040,091.74, 35,198.66, (prot.), 13,628; Lanaudière, Commission régionale, 280,362; N.-D.-de- Lourdes, 25,582.63; Sacré-Cœur-de-Jésus, 53,692, 475.37; St-Alphonse-de-Rodriguez, 57,374; St-Ambroise-de-Kildare, 44,390.15; Ste-Béatrix, 31,428.35; St-Cléophas, 8,562.50, 568; St-Côme, 53,424; Ste-Élisabeth, 68,677, 1,097.50; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 28,780.25; St-Félix-de-Valois: 138,062.20, 2,767.19, (diss.), 700; St-Jean-de-Matha, 96,345.50; Ste-Marcelline-de-Kildare, 10,366, 487.50; Ste-Mélanie, 34,168.38; St-Paul, 35,362.13; St-Thomas, 65,205.19, 1,797.

**Jonquière-Kénogami (\$3,012,138.26, \$67,899.98):** Arvida, 282,750.19; Jonquière, (cité), 1,628,242.72, 40,461.63; Kénogami, (cité), 407,300.82, 15,511.78; Labrecque, 48,215, 1,313.46; Lamarche, 21,924, 859.36; Larouche, (p), 28,019; Saguenay Valley, (prot.), 75,000.04, 3,873.75; St-Ambroise, 175,867.25, 2,585; St-Charles-Borromée, 37,796; St-Cyriac, 14,414; St-Jean-l'Évangéliste, 83,904.57, 1,385; Shipshaw, 104,725.67, 965; Taché, 103,979, 945.

**Kamouraska (\$1,300,782.85, \$16,205.77):** N.-D.-du-Mont-Carmel, 57,961.87; Rivière-Ouelle, 49,826.25, 1,500; St-Alexandre, 116,464.50; St-André, 76,724.73; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 156,005.50; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 1, (annexion à — to Ste-Anne-de-la-Pocatière), 14,130; Ste-Anne-de-la-Pocatière no 2, (annexion à — to Ste-Anne-de-la-Pocatière), 78,181.31, 2,455; St-Athanase, 17,513.05; St-Bruno-de-Woodbridge, 23,768.25; St-Denis, 18,042.25; St-Éleuthère, 86,365.15, 1,403.12; St-Gabriel-Lallemant, 96,522.65; St-Germain-de-Kamouraska, 12,659.12; Ste-Hélène, 58,629.37; St-Joseph-de-Kamouraska, 16,838.37; St-Louis-de-Kamouraska, 25,694.77; St-Onésime, 21,342.75; St-Pacôme, 138,561.17, 1,171.40; St-Pascal-de-Kamouraska, 204,301.94, 8,588.75; St-Philippe-de-Néri, 31,249.85, 1,087.50.

**Labelle (\$1,466,321.96, \$26,593.39):** Chute-St-Philippe, 16,816; Ferme-Neuve, 130,437.62, 4,759.50; Kiamika, 34,721; Labelle, 56,999.02, 1,670; La Conception, 21,347.80; Lac-Castor, 4,957; Lac-des-Écorces, 49,594.70, 929.03; Lac-des-Îles, 39,441.25; Lac-du-Cerf, 15,018.50; Lac-St-Paul, 18,773.75; La Minerve, 43,953.21; L'Annonciation, 238,380.25; L'Ascension, 56,068.50; Macaza, 23,732.50, 1,188.75; Mont-Laurier, 444,420.61, 7,319.38; Nominiguing, 37,816; N.-D.-de-Pontmain, 15,696.50, 5,791.25; Saguay, 6,650, 570; Ste-Anne-du-Lac, 90,447.40; St-Jean-sur-le-Lac, 13,999; St-Michel-des-Cèdres, 38,379, 346.35; Ste-Véronique-de-Turgeon, 28,005.85; Val-Barrette, 21,107.50, 4,019.13; Val-Limoges, 19,559.

**Lac-St-Jean (\$1,990,569.86, \$60,682.23):** Alma: 765,450.61, 22,672.90, (diss.), 8,056, 2,748.75; Delisle, 109,855, 3,013.62; Desbiens, (t), 90,950.15, 3,566.44; Garnier, 81,553, 4,010; Hébertville, 330,627.50, 8,903.13; Hébertville-Station, 89,268.86, 1,056.76; Lac-à-la-Croix, 93,464.24, 7,376.88; St-Bruno, 108,778.41, 1,236.25; St-Gédéon-de-Grandmont, 100,522.50, 3,475; St-Henri-de-Taillon, 29,962; St-Jérôme, 148,916.48; Ste-Monique-de-Honfleur, 33,165.11, 2,622.50.

**L'Assomption (\$1,999,203.45, \$65,395.61):** Charlemagne, 115,422.40, 5,024.61; Lachenaie, 33,050, 1,420; La Presqu'Île, 8,953; L'Assomption, 183,027.43, 41,450; Laurentides, (t), 172,764.75, 323.13; Le Gardeur, Commission scolaire régionale, 352,000.71; L'Épiphanie: (p), 8,473, (v), 189,998, 1,238.75; Repentigny: (cath.), 204,662.60, 4,395, (prot.), 3,385; Repentigny-les-Bains, 171,164.65; St-Gérard-Magella, 33,176.91; St-Henri-de-Masouche: 148,424.36, 1,647.50, (diss.), 36,683.50, 666.25; St-Joachim, 25,701.25, 825; St-Paul-l'Ermite, 124,108.15, 5,061; St-Roch-l'Achigan, 154,786.39, 1,656.25; St-Sulpice, 33,421.35, 1,688.12.

**Laval (\$7,221,296.97, \$142,454.02):** Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 13,158.75; Cap-St-Martin, 45,027.50; Chomedey, (L'Abord-à-Plouffe), 907,057.58, 22,071.50; Côte-St-François, 18,108; Duvernay, Commission scolaire régionale, 47,204; Duvernay-Est, 72,722.35, 1,295.62; Fabreville, 258,211.16; Greater St. Martin, (prot.), 576,233.80, 2,595; Laval-des-Frapides, (t), 946,302.57, 13,072.14; Les Écores: (cath.), 316,349.72, (prot.), 95,840.53; Mille-Isles, Commission scolaire régionale, 608,429; Pont-Viau, 980,237.10, 30,148.35; Renaud, 95,634.40; Ste-Dorothée no 1, 53,228, 6,048.75; Ste-Dorothée, (v), 181,257.34, 2,243.75; St-Elzéar, 10,708; St-François, (St-François-de-Sales), 279,017.40, 4,860; St-Martin, 544,378.85, 13,400.62; Ste-Rose: (t), (cath.), 225,726.90, 16,641.25, (prct.), 88,531, 965.57; St-Théophile, 144,930.94, 13,038.13; St-Vincent-de-Paul, 519,191.50, 12,523.34; Vimont, 193,810.58, 3,550.

**Laviolette (\$1,255,656.07, \$210,184.79):** Carignan, 14,762.50; Grand'Mère: 305,484, 19,770.02, (diss.), 7,181.55, 3,538.75; La Bostonnais, 24,183.50; La Tuque: (t), 199,027.38, 174,380.39, (diss.), 39,598.41; Mattawin, 4,867; Mékinac, 5,249; Parent, 29,504, 855; Rivière-Croche, 8,431, 2,080; Sanmaur, 8,788; St-Georges-de-Champlain, 70,060.52, 1,216.88; St-Jacques-des-Piles, 10,205.05; St-Jean-des-Piles, 19,516.06; St-Roch-de-Mékinac, 8,091; Ste-Thècle, 243,145.50, 4,075; St-Théophile, 30,551.75, 660; St-Timothée, 35,669.90; St-Tite: (p), 88,191.48, (v), 103,148.47, 3,608.75.

**Lévis (\$2,072,722.75, \$102,121.80):** Bienville, 144,789.65, 4,483.75; Charny, 151,761.50, 17,366.25; Chaudière, (prot.), 1,514.15; Lauzon, 243,452.56, 12,675.58; Le Sault, 7,437.33; Lévis: 587,305.75, 19,620, (diss.), 205; New Liverpool, 5,521.69; Pintendre, 78,388.60, 1,215.50; Sorosto, (annexion à — to Lévis: cath.), 4,200, 290; Ste-Bernadette-Soubirous, 29,907.58; St-David-de-l'Auberivière, 118,542.65, 8,175; St-Étienne, 31,057, 876.25; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 21,177.50, 2,040; St-Henri, 161,547.75, 1,997.09; St-Jean-Chrysostome, 42,837.50; St-Joseph, (annexion à — to Lauzon), 3,027, 86.90; St-Lambert, 35,045.09, 1,337.50; St-Nicolas, 129,068.97; St-Romuald-d'Etchemin, 241,765.76, 30,323.11; St-Télesphore, 7,146.75, 690; Très-St-Rédempteur, 27,022.97, 944.87.

**L'Islet (\$1,135,754.55, \$11,398.78):** Bonsecours, (v), 21,294.12; L'Islet, 72,778.75; St-Adalbert, 103,825.50; St-Aubert, 44,348.82, 1,626.25; St-Clément-de-Tourville, 57,449.52, 1,393.54; St-Cyrille-de-Lessard, 38,459.50; St-Damase-de-L'Islet, 31,527.25; St-Eugène, 44,331.57, 140; Ste-Félicité, 21,323.76; St-Jean-Port-Joli, 254,680.68, 1,850.62; Ste-Louise-d'Ashford, 33,338.56; St-Marcel, 59,261.12, 977.50; St-Omer, 25,239.13, 773.75; St-Pamphile, 185,706.25, 2,252.74; Ste-Perpétue, 106,145.27, 2,384.38; St-Roch-des-Aulnaies, 36,044.75.

**Lotbinière (\$1,739,417.27, \$14,571.83):** Deschailons-sur-St-Laurent, 109,836.40, 347; Fortierville, 59,851.25, 280; Issoudun, 113,682.90; Leclercville, 24,454.87; Lotbinière: (p), 20,779.25, (v), 44,716.10, 540; St-Agapit, ville, 154,019.41, 2,190.45; Ste-Agathe, 102,049, 1,480; St-Antoine-de-Tilly, 53,979.60, 1,003.75; St-Apollinaire, 79,661, 650; Ste-Croix, 133,008.60, 3,960; St-Édouard, 100,526.83; Ste-Emmeline, (annexion à — to Leclercville), 9,133.58; St-Flavien: (p), 42,723, (v), 28,943.75, 1,818.13; Ste-Françoise-Romaine, 39,915.50; St-Gilles, 121,561.25; St-Jacques-de-Parisville, 27,345; St-Janvier-de-Joly, 53,199, 620; St-Narcisse-de-Beaurivage, 81,422.70; St-Octave-de-Dosquet, 37,791.53; St-Patrice-de-Beaurivage, 80,734.50, 1,682.50; St-Sylvestre, 141,677.50; Val-Alain, 48,438.25; Villeroy, 29,966.50.

**Maskinongé (\$926,996.70, \$5,401.00):** Dumontier, 62,179, 918.50; Hunterstown, (annexion à — to St-Alexis et St-Paulin), 1,950.97; Louiseville, 379,343.50, 873.75; Maskinongé, 64,672.75; St-Alexis, 147,627.61, 3,287.50; Ste-Angèle-de-Prémont, 22,753; St-Didace, 19,928, 321.25; St-Édouard, 27,624.12; St-Ignace-du-Lac, 10,673.75; St-Justin, 57,227; St-Paulin, 83,419.50; Ste-Ursule, 49,597.50.

**Matane (\$2,153,852.22, \$77,448.24):** Baie-des-Sables, 90,938.96, 1,952.47; Grosses-Roches, 24,621.50, 508.75; Les Boules, 80,442.80; Les Méchins, 63,067.75; Matane, (t), 546,248.85, 63,178.40; Métis, (prot.), 540; Métis-sur-Mer, (prot.), 4,888; Mont-Joli, (v), 392,358.31, 7,179.37; Rivière-Blanche, 32,199.38; St-Adelme, 48,327; Ste-Angèle-de-Méridi, 87,287.50; Ste-Félicité, 75,916.22; Ste-Flavie-de-Lepage, 60,137.18;

St-Jean-de-Cherbourg, 54,105.75; St-Jérôme, (p), 62,356.15, 1,525.63; St-Joseph-de-Lepage, 19,699.50; St-Léandre, 70,683.88; St-Luc, 68,852.92; St-Nil, 49,683; St-Octave, 39,752.15; St-Paul-des-Capucins, 22,861; St-Paulin-Dalibaire, 34,470.25; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 100,174.81, 2,330; St-René-de-Matane, 42,907.66, 560; St-Thomas-de-Cherbourg, 37,750.49; St-Ulric, 43,581.21, 213.62.

**Matapédia (\$1,775,000.04, \$18,082.83):** Amqui, 384,083.25, 4,989.35; Causapscal, 195,999.85, 3,885.38; Kempt, 32,120.50; Lac-au-Saumon, 71,734.76, 1,630; La Rédemption, 62,230.12, 367.50; Routhierville, 7,048.50; Sayabec, 215,584, 135; St-Alexandre, 28,873.55; St-Cléophas, 30,825.56; St-Damase, 42,635.83; Ste-Florence-de-Beaurivage, 40,303.25, 708.54; Ste-Irène-de-Matapédia, 50,341.14, 357.15; Ste-Jeanne-d'Arc, 68,889.63, 992.60; St-Léon-le-Grand, 106,068.63, 1,940; Ste-Marguerite-Marie, 23,995.51, 576.40; St-Moise, 49,984.17, 950; St-Noël, (v), 90,436.18, 840; Ste-Paule, 26,933.75; St-Pierre-du-Lac, 24,969.04; St-Raphaël-d'Alberville, 40,082.22, 128.80; St-Tharsicius, 40,926.35; St-Vianney, 38,876.09; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 68,717.38, 582.11; Val-Brillant, 33,340.78.

**Mégantic (\$2,081,215.10, \$80,350.00):** Black Lake, (t), 126,354.16, 7,638; Coleraine et Thetford, (prot.), 30,129.53; Inverness: (cath.), 71,494.85, (prot.), 6,624; Ireland-Nord: 30,952.55, (diss.), 60; Laurierville, 116,548.88; Leeds-Sud: (prot.), 2,020, (diss.), 4,700.50; Lyster-Station, 26,736.01; N.-D.-de-Lourdes, 44,203; Maple Grove, (prot.), 500; Plessisville: (p), 54,670, (t), 261,937.39, 23,617.37; Robertsonville, 36,137.45; Sacré-Coeur-de-Marie, 40,652.50; St-Alphonse-de-Thetford, (annexion à — to cité de Thetford Mines), 34,800; Ste-Anastasie-de-Nelson, 40,450.63; St-Antoine-de-Pontbriand, 82,990, 1,865; St-Ferdinand, 153,156; St-Jacques-de-Leeds, 43,900.38; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 18,469.50; St-Jean-de-Brébeuf, 19,331.34; St-Jean-de-Coleraine, 55,317.50, 668.96; St-Pierre-Baptiste, 32,542.72; Ste-Sophie, 57,153.98; Thetford Mines, (cité), 689,382.23, 46,560.67.

**Missisquoi (\$1,114,284.06, \$31,258.70):** Bedford: (cath.), 91,306.38, 5,749.69, (prot.), 49,047.71, 2,105; Clarenceville, (prot.), 12,671.54, 65.62; Cowansville, (prot.), 108,949.73, 7,431.34; Farnham, (t): (cath.), 120,654.50, (prot.), 9,840; Farnham-Ouest, 72,737.25, 2,480; Frelighsburg, (prot.), 2,190.75; N.-D.-de-Stanbridge, (N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge), 54,891, 770; Missisquoi, Commission scolaire régionale, 82,210; Stanbridge-Est: (cath.), 12,828, 488.25, (prot.), 14,649.61; St-Armand-Ouest: (cath.), 23,573, 1,398.13, (prot.), 2,215; Ste-Croix-de-Dunham, 36,112.50; St-Damien-de-Stanbridge, 6,771; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 26,542.50; St-Ignace-de-Missisquoi, 23,854.16; St-Jacques-de-Clarenceville, 43,181.50, 828.75; Ste-Marie-Médiatrice, 16,995; St-Philippe-de-Philipsburg, 4,392, 550; St-Pierre-de-Véronne, 9,590.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 23,236.93, 980.67; Ste-Sabine, 22,431.73; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 240,134.77, 8,411.25; Venise-en-Québec, 3,277.

**Montcalm (\$870,822.67, \$17,847.00):** Chertsey, 24,571.50, 1,555; N.-D.-de-la-Merci, 20,070; Rawdon: 185,139.50, 3,044.50, (p), (diss.), 12,134, 2,135; St-Alexis, 63,185.50; St-Calixte, 27,167; St-Donat, 114,232.57, 2,440; St-Esprit, 71,423, 2,873.75; St-Jacques, 223,543.10, 2,500; Ste-Julienne: (p), (annexion à — to Ste-Julienne v.), 7,800, (v), 38,796, 2,298.75; St-Liguori, 24,160, 280; Ste-Marie-Salomé, 50,376.50; Wexford, (c), 8,224, 720.

**Montmagny (\$1,145,683.85, \$23,960.00):** Berthier, 62,779.41; Cap-St-Ignace, 86,629.25; Isle-aux-Grues, 5,501.50; Lac-Frontière, 12,852.85; Montmagny, 486,701.09, 19,490; N.-D.-du-Rosaire, 30,535.64; Panet, 56,103.51, 550; Ste-Apolline, 35,271.86, 700; Ste-Euphémie, 20,056.89; St-François, 55,299.13; St-Juste-de-la-Bretonnières, 50,662.63; Ste-Lucie-de-Beauregard, 29,393.97; St-Paul-de-Montminy, 55,481.75; St-Pierre, 43,741.25; St-Thomas, 114,673.12, 3,220.

**Montmorency (\$908,657.85, \$30,103.98):** Beupré, 98,274.50; Boischatel, 23,435.69, 863.75; Château-Richer, 244,641.88; L'Ange-Gardien, 69,560.87, 5,521.88; Laval, (Ste-Brigitte-de-Laval), 55,264.50, 11,837; St-Achille, 4,934.50; St-Adolphe, 13,364.50; Ste-Anne-de-Beupré, 97,979.67, 3,590; Ste-Famille, 26,862, 780; St-Féréol, 39,571.57, 2,589.36; St-François, 16,671, 418; St-Jean, 22,495; St-Joachim, 46,954.50, 1,061.25; St-Laurent, 35,816.05; Ste-Pétronille, 12,407.87, 980; St-Pierre, 34,968.50, 1,560.87; St-Tite-des-Caps, 65,455.25, 901.87.

**Montréal (cité) (\$31,645,152.50, \$17,077.50):** (cath.), 23,722,515, 17,077.50; (prot.), 7,922,637.50.

**Montréal-N.-D.-de-Grâce:** Côte St-Luc, \$55,961.49.

**Montréal-Outremont (\$757,188.81, \$20,928.13):** Mont-Royal, 181,732.82, 20,928.13; Outremont, (cité), 316,617.36; Ste-Madeleine, 258,838.63.

**Montréal-Verdun:** Verdun, \$1,926,347.88, \$68,805.37.

**Napierville-Laprairie (\$1,789,878.86, \$44,544.58):** Brossard, 82,045, 2,654.50; Candiac, (t): (cath.), 98,240, (prot.), 252; Delson, (v), 39,262.50, 605; Greater Laprairie, (prot.), 37,132.10; Laprairie, (t),

274,037.88, 10,490; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 117,264.71, 2,319.08; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 83,438.04, 2,064.38; St-Constant, 218,527.60, 3,713.11; St-Cyprien, 239,977.31, 20,300; St-Édouard, 49,049.26; St-Isidore, 117,704.42, 2,398.51; St-Jacques-le-Mineur, 29,539.25; St-Mathieu, 20,365; St-Michel, 79,098.77; St-Patrice-de-Sherrington, 45,801.50; St-Philippe, 24,073.95, (p), 18,122.50; St-Rémi: (p), (annexion à — to St-Rémi v.), 44,832.25, (v), 171,114.82.

**Nicolet (\$1,630,485.22, \$7,637.11):** Bécancourt, 35,364.12; Gentilly, 135,803, 1,215; Grand-St-Esprit, 21,198.63; Lemieux, 24,280.63; Manseau, 61,195.94, 1,505; Nicolet, 211,549.03, 1,195.91; Ste-Angèle-de-Laval, 89,185.10; Ste-Brigitte-des-Saults, 70,427.13, 545.20; Ste-Cécile-de-Lévrard, 22,193; St-Célestin, 79,846.25, 1,060.80; Ste-Eulalie, 81,929.87, 1,066.50; Ste-Gertrude, 56,311.81, 414.27; St-Grégoire-le-Grand, 69,134; St-Léonard, 146,605.63; Ste-Marie-de-Blandford, 14,708, 389.43; Ste-Monique, 107,048.58; Ste-Perpétue, 44,144.48; St-Fierre-les-Becquets, 43,643.61; St-Raphaël-d'Aston, 31,016.10; St-Samuel-de-Horton, 19,921.37; Ste-Sophie-de-Lévrard, 52,268.12; St-Sylvere, 64,415.20; St-Wenceslas, 127,983.88; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 20,311.74, 245.

**Papineau (\$1,822,178.99, \$85,566.20):** Buckingham (t): 208,905.10, 24,544.26, (diss.), 102,174.09, 1,493.75; Chénéville, 94,983.62; Duhamel, 10,619, 679.25; Gatineau: (cath.), 386,357.97, 17,880, (prot.), 6,062.42, 1,025.62; Lac-des-Plages, 7,199.75, 389.25; Lac-Escréar, 2,023; Lac-Windigo, 8,733; L'Ange-Gardien, 91,457.99; Montebello: 37,639.15, 6,505, (diss.), 1,380; Montpellier, 17,203.25; Namur, (prot.), 15,174.59; N.-D.-du-Bon-Secours, 9,281.50; N.-D.-de-la-Garde, 16,920.75, 1,351.25; N.-D.-de-la-Paix, 26,835, 517.50; N.-D.-de-la-Salette, 22,201.52; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 39,903.85, 13,643.75; N.-D.-du-Laus, 30,493.75; Papineauville, 52,198.99, 1,652.50; Perkins, 32,693.12; Plaisance, 23,955.19, 1,260; Poltimore: (cath.), 2,024.50, 1,060.44, (prot.), 7,000.50, 1,126.88; Ripon, 69,587.84; St-André-Avellin, 150,823.90; St-Fidèle-de-Fassett, 14,909.75, 600; St-Malachie, 1,175; St-Rémi-d'Amherst, 13,722.44, 1,320; St-Sixte, 4,775; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 8,554.88, 3,380; Suffolk, 15,023, 405.50; Templeton, (v), 101,758.87; Templeton-Est: 27,414.09, (diss.), 1,525; Templeton-Ouest, (diss.), (prot.), 2,964; Thurso: (cath.), 134,577.04, 6,731.25, (prot.), 21,946.58.

**Pontiac (\$727,988.25, \$17,716.39):** Aberdeen, (c), 12,140; Aldfield, 3,880.50; Aldfield-Sud, 13,643; Bristol: (prot.), 6,276.25, (diss.), 13,897.75; Bryson, 8,841; Calumet: 42,851.37, 1,085, (diss.), 827.50; Campbell's Bay: (cath.), 51,107.63, (prot.), 33,028.85; Chichester, 7,600; Clapham, 30,184.75, 590; Clarendon, (prot.), 155,837.22, 8,800; Davidson, 18,209.21; Dorion, 17,201; Fort-Coulonge, 131,815.84, 1,904.05; Isle-des-Allumettes, 73,264.94; Isle-des-Allumettes-Est, 18,047.50; Leslie, (prot.), 6,817; Mansfield, (prot.), 6,277; Onslow, (prot.), 10,646.77, 600; Portage-du-Fort: (prot.), 6,344.72, (diss.), 7,525.50; Sheen, 8,316.21; Ste-Marie-de-Quyion, 22,723.56, 3,031.09; Thorne, (prot.), 6,948, 1,037.50; Vinton, 9,746.88; Waltham, 3,988.30, 668.75.

**Portneuf (\$2,049,609.74, \$46,681.76):** Cap-Santé, 43,427, 1,944.25; Deschambault, 33,310; Donnacona: 104,960.68, 8,087.50, (diss.), 7,692.01; Grondines no 1, (p), 17,723.19; Grondines no 2, (v), 15,373.41, 520; Les Écureuils, 34,912.29, 1,656.88; Montauban-les-Mines, 5,273; Neuville, 40,224.50, 965; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 27,919; Pont-Rouge, 144,477, 7,139; Portneuf: 61,014.50, 1,192.50, (diss.), 815; Portneuf-Station, 91,857.50, 2,100; Shannon, 7,138, 265; St-Alban: (p), 21,480, (v), 118,054; St-Augustin, 79,624.38, 1,955; St-Basile: (p), 16,720, (v), 54,487; St-Basile-Station, 11,774; St-Bernardin, 20,121.50; St-Casimir, 241,988.36; Ste-Catherine, 88,759.29, 2,495.50; Ste-Christine, 8,218; St-Gilbert, 14,661; St-Léonard, 39,325.50, 797.38; St-Marc, 63,261.15, 5,836.25; St-Raymond: 434,995.68, 9,145, (diss.), 460; St-Rémi du-Lac-au-Sable, 71,150.94, 1,712.50; St-Thuribe, 23,924.62; St-Ubal, 104,487.24, 870.

**Québec (cité) (\$5,175,961.50, \$437.49):** Greater Quebec, (prot.), 143,515, 437.49; Québec, 5,032,446.50.

**Québec (comté — county) (\$6,596,221.55, \$245,686.82):** Ancienne-Lorette: (p), 176,382.13, 6,089.75, (v), 324,343.33, 12,312.25; Beauport, (cité): 344,909.76, 41,227.06, (diss.), 186; Cap-Rouge, 44,059, 542.43; Charlesbourg, (t), 791,917.08, 7,998.15; Charlesbourg-Ouest, 21,874.55, 1,750; Château-d'Eau, 30,961.51, 2,042.29; Giffard, 490,010.86, 24,969.01; Kiskisink, 1,091.50; Lac-Édouard, 11,781; Lac-St-Charles, 33,870, 1,171.88; Les Saules, 224,078.04, 2,410; Loretteville: 384,339.03, 3,150, (diss.), 2,843.50; Montmorency, (t), 151,012.50, 3,270.63; Neufchâtel, (St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette), 169,176.92, 4,188.75; N.-D.-des-Laurentides, 132,891.03, 2,243.75; Orsainville, 214,728.25, 4,369.37; Sillery: 419,622.01, 76,255, (diss.), 17,838.92, 2,493.75; Stoneham: 53,297, 1,165, (diss.), 2,810; St-Dunstan: 14,134.75, (diss.), 146; St-Émile, 50,274.19, 2,381.81; Ste-Foy: 1,729,791.81, 18,536.25, (diss.), 20,086.13, 3,735.63; St-Gabriel-de-Valcartier, 449; St-Gérard-Majella, 84,558.33; St-Louis-de-Courville, 199,020.64, 12,117.81; St-Michel-de-Beauport, 59,646.09; St-Rodrigue, 208,997.33, 4,558.75; Ste-Thérèse-de-Beauport, 40,110.88; Tewkesbury no 1, 5,767; Valcartier, (prot.), 7,662.50; Val-St-Michel, (t), 92,021.95, 1,606.25; Villeneuve, 39,531.03, 5,101.25.

**Richelieu (\$1,464,162.16, \$62,085.42):** Sorel, (cité): 755,928.25, 26,872.07, (diss.), 21,545.45; St-Aimé, 64,908; Ste-Anne-de-Sorel, 28,751.63, 3,087.90; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 332,352.10, 32,125.45; St-

Louis-de-Richelieu, 17,514.20; St-Ours, 48,676; St-Pierre-de-Sorel, 21,802.29; St-Robert, 72,283.55; St-Roch, 46,917.19; Ste-Victoire, 53,483.50.

**Richmond (\$1,374,322.98, \$66,004.73):** Asbestos, 247,567.52, 22,394.46; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 63,071.63, 2,287.50; Brompton, (c) 44,016.45; Bromptonville, 86,471.46, 4,905; Danville, 133,163.20, 6,806.88; Richmond, (t): (cath.), 166,287.25, 6,256.25, (prot.), 90,790.68, 5,967.50; Shipton, (annexion à — to Danville), 6,945; Stoke, 34,284.50, 347.50; St-Claude, 68,437.72, 180.90; St-Denis-de-Brompton, 14,111, 600; St-François-Xavier-de-Brompton, 63,351.68, 1,170; St-Georges-de-Windsor, 38,733.75; St-Grégoire-de-Greenlay, (annexion à — to Windsor), 14,149.69, 561.25; Windsor, (t), 287,385.07, 12,476.87; Windsor et Brompton, (prot.), 15,556.38, 2,050.62.

**Rimouski (\$2,526,550.16, \$29,525.59):** Bic, 145,388.25, 2,130; Biencourt, 59,142, 633.55; Esprit-Saint, 37,024.18; Lac-des-Aigles, 82,279.88; Les Hauteurs, 83,565.50; Luceville, 58,656.46, 1,765.42; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 49,836.75; Rimouski, (t): 987,047.97, 17,167.10, (diss.), 902.69; Rimouski-Est, 30,995.70, 3,125; St-Anaclet, 52,371.83; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 33,990.32, 955; Ste-Blandine, 73,122.03, 630.50; St-Charles-Garnier, 52,063.91; St-Donat, 64,148.13; St-Fabien, 140,695.57; St-Gabriel, 150,814.44, 810; St-Germain-de-Rimouski, (p), (annexion à — to Rimouski, cath.), 1,789; St-Guy, 27,155.57, 803.08; Ste-Luce, 34,709.63, 790; St-Marcellin, 42,117.06, 205.94; St-Mathieu-de-Rioux, 81,176.20; St-Médard, 24,516.37; St-Narcisse, 60,164.63, 510; Ste-Odile-sur-Rimouski, (annexion à — to Rimouski, cath.), 3,969; St-Simon, 59,094.50; St-Valérien, 37,836.25; Trinité-des-Monts, 51,976.34.

**Rivière-du-Loup (\$1,881,110.32, \$99,476.51):** L'Isle-Verte, 139,108.87, 1,060; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 7,644.25; N.-D.-du-Portage, 17,257.34; Rivière-du-Loup: (citée), 503,819, 59,346.25, (p), (annexion à — to Rivière-du-Loup, citée), 10,976.92, 118.13; Rivière-Trois-Pistoles, 30,144.75; St-Antonin, 82,827, 785; St-Arsène, 90,122.25; St-Clément, 66,193.55, 1,438.75; St-Cyprien, 70,602.55; St-Éloi, 26,183.40; St-Épiphanie, 42,965; St-François-Xavier-de-Viger, 54,638.35; Ste-Françoise, 34,416.74, 1,099.25; St-Georges-de-Cacouna: (p), 17,370, (v), 22,755.75; St-Hubert, 98,986.38; St-Jean-de-Dieu, 116,208.33, 156; St-Modeste, 26,838.38; St-Paul-de-la-Croix, 32,827.19; Ste-Rita, 96,283.63; Trois-Pistoles, 292,940.69, 35,473.13.

**Roberval (\$3,254,787.68, \$97,225.92):** Chambord, 123,367; Dolbeau, (t): 413,395.25, 8,241.25, (diss.), 3,559.76; Girardville: 177,945.10, (diss.), 1,651.40; Lac-Bouchette, 50,097.25; Mistassini, 363,766.37, 5,213.75; Normandin, 262,586.48, 3,889.30; N.-D.-de-Lorette, 43,512.50; Péribonka, 25,401.66, 1,119.25; Rivière-du-Doré, 98,996.69, 21,113.13; Roberval, 358,626, 26,455.75; St-André, 22,214; St-Augustin, 73,685.50, 532.25; St-Edmond-les-Plaines, 44,951, 938.13; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 32,441; St-Eugène, 65,128.25, 6,210; St-Félicien: (p), 59,485.25, 790, (t), 379,796.25, 10,405; St-François-de-Sales, 50,534, 318.75; Ste-Hedwige, 82,796, 837.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 53,966.39, 1,962.50; Ste-Lucie-d'Albanel, 109,011.50, 3,329.86; St-Ludger-de-Milot, 49,168; St-Méthode, 47,170.12, 1,103.50; St-Prime, 125,374.90, 2,459.75; St-Stanislas, 40,201.66, 1,156.25; St-Thomas-Didyme, 95,958.40, 1,150.

**Rouville (\$1,104,616.56, \$18,237.54):** Ange-Gardien, 99,707.97, 298.12; Marieville, 209,466.08, 4,130; Richelieu, (v), 53,416.50; Ste-Angèle-de-Monnoir, 34,197.75, 1,195.62; St-Césaire, 158,356.32, 3,286.25; St-Hilaire: (p), 69,114, 1,547.50, (v), 101,259.40, 2,601.25, (diss.), 131,432.86, 3,280; St-Jean-Baptiste, 105,055.95; Ste-Marie-de-Monnoir, (annexion à — to Marieville), 12,550; St-Mathias, 37,211.50, 1,591.25; St-Michel-de-Rougemont: (p), 5,125, (diss.), 2,504, 307.55, (v), 32,784; St-Paul-d'Abbotsford, 52,435.23.

**Rouyn-Noranda (\$1,574,327.06, \$52,230.24):** Arntfield: 15,852, (diss.), 2,894.50; Beauchastel, 118,744.30; Beaudry, 33,597.50; Cléricy, 23,748; Cloutier, 45,514; Dalember, 21,938.40, 1,447.50; Dubois, (annexion à — to Ste-Agnès-de-Bellecombe), 1,887.50; Farmborough, (prot.), 9,214.38; Granada, 34,401.75; Mont-Brun, 41,723; Noranda, (citée): (cath.), 228,759.48, 15,853.75, (prot.), 88,170, 6,520; Rémigny, (St-Urbain-de-Rémigny), 80,236.30; Rollet: 28,190, (diss.), 1,349; Rouyn: 684,823.45, 21,528.99, (diss.), 18,256, 5,200; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 42,548.50; St-Augustin-de-Montbeillard, 18,730; St-Jean-l'Évangéliste, 33,749, 1,680.

**Saguenay (\$2,028,514.32, \$51,126.41):** Baie-Comeau, (t): 269,251.32, (diss.), 23,225.57; Baie-Trinité, 16,029.50; Bergeronnes, 65,458.97, 1,500.63; Chute-aux-Outardes, 65,209.01; Clarke City, 48,977.79; Des Buissons, 29,151.39; Escoumins, 143,908.86, 1,400; Forestville, (t), 246,225.44, 5,277.63; Franquelin, 7,654; Gagnon, (t): 144,478.87, (diss.), 8,567.50; Godbout, (v), 18,523, 1,792.50; Hauterive, 221,633.25, 3,596.75; Pointe-aux-Outardes, 33,320; Pointe-Label, 16,250.50, 758.75; Port-Cartier: 145,023.40, (diss.), 3,712.23; Raguena, 101,696.96, 3,813.75; Rivière-Pentecôte, 22,932.35, 650; Rivière-Portneuf, 104,191, 23,111.25; Sacré-Coeur, 113,404.25, 1,225; Sault-au-Mouton, (v), 41,783.91, 2,275.15; Ste-Marguerite-Gallix, 11,923.50; St-Paul-du-Nord, 39,297, 1,160; Ste-Thérèse-de-Colombier, 52,508, 740; Tadoussac, 34,176.75, 3,825.

**Shefford (\$2,835,996.94, \$77,061.91):** Béthanie, 21,945.30; Bonsecours, 21,999.50; Granby, (citée): (cath.), 1,400,843.05, 53,997.82, (prot.), 130,195.07, 6,877.50; Lawrenceville, (v), 7,439.50; Maricourt, 21,584.85;

Meilleur, Commission scolaire régionale, 248,634; N.-D.-de-Granby, (annexion à — to Granby, cath.); 2,300, 327; Racine, 25,434.79, 432.50; Roxton Falls, 94,922.50; St-Alphonse-de-Granby, (v), 20,745.30; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 22,073.60; Ste-Cécile-de-Milton, 79,811.75; St-François-Xavier-de-Shefford, 99,126.25; St-Joachim, 25,360.44, (diss.), 6,740; Ste-Pudentienne, 81,131.75, 2,180.59; St-Valérien, 74,798.77; Valcourt, 96,713.02, 457.75; Waterloo: (t), 272,158.14, 9,893.75, (prot.), 82,039.36, 2,895.

**Sherbrooke (\$3,175,056.54, \$215,696.67):** Ascot Corner, 60,318, 1,455; Deauville, (v), 36,646, 1,553.75; Lennoxville, (prot.), 214,197.40, 7,265; Rock Forest, 138,329.43, 2,270; Sherbrooke: (cath.), 2,333,218.16, 190,321.04, (cité), (prot.), 166,540.40, 11,055.63; St-Antoine-de-Lennoxville, 138,790.14, 612.50; St-Élie-d'Orford, 87,017.01, 1,163.75.

**Stanstead (\$1,465,628.92, \$72,154.29):** Ayer's Cliff, 25,030, 1,965, (v), (prot.), 39,860.92, 17,430.75; Barnston, 19,422, 1,243.75; Beebe Plain, 19,664; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 122,624.64, 7,670; Belval, 34,354.15; Coaticook: (cath.), 381,020.07, 8,941.25, (prot.), 39,935.47, 1,605; Dixville, 21,528.75; Hatley, (v), (prot.), 8,787.55; Magog: (c), 3,283, (cité): (cath.), 443,021.25, 25,297.04, (prot.), 63,715.32, 4,850; North Hatley, (v), (prot.), 23,999.87, 1,700; Stanstead, (c), (prot.), 6,360.23; Ste-Catherine-de-Hatley, 29,017.45, 243.75; Ste-Élisabeth, 13,602, 104; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 16,799.50; St-Joseph, 84,245, 236.25; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, (p), 51,202.75; St-Wilfrid-de-Barnston, 18,155, 867.50.

**St-Hyacinthe (\$1,904,147.59, \$38,641.96):** Greater St-Hyacinthe, (prot.), (St-Hyacinthe cité, diss., prot.), 3,035.69; La Présentation, 65,361.47; La Providence, 147,006.41, 8,063; L'Yamaska, Commission scolaire régionale, 204,496; St-Barnabé, 63,463.56; St-Bernard, 7,110; St-Charles-sur-Richelieu, 62,536.16; St-Damase, 38,348, 837.50; St-Denis, 90,583.18, 575; St-Hyacinthe, (cité), 904,612.14, 22,364.38; St-Hyacinthe-le-Confesseur, (annexion à — to St-Hyacinthe), 9,628, 877.50; St-Joseph, (v), 125,132.88, 3,892.08; St-Jude, 66,753.43; Ste-Marie-Madeleine, 79,788.73, 765; St-Thomas-d'Aquin, 36,291.94, 1,267.50.

**St-Jean (\$1,688,515.28, \$54,558.63):** L'Acadie, 47,405; Lacolle: (cath.), 93,612.28, 2,346.25, (prot.), 11,231.64, 1,200; N.-D.-Auxiliatrice, 323,435.31, 20,449.76; St-Bernard-de-Lacolle, 69,683.75; St-Blaise: 30,845, 2,633.75, (diss.), 3,370; St-Jean, (cité): 856,638.32, 24,164.66, (diss.), 117,553.56; St-Luc, 95,033.92, 2,184; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 21,293.50, 841.75; St-Valentin, 18,413, 738.46.

**St-Maurice (\$2,126,130.16, \$90,218.48):** Baie-Shawinigan, 17,589; Banlieue des Trois-Rivières, 201,743.49, 5,731.25; Charette, 44,470.29; Pointe-du-Lac, 72,693.02, 1,626.56; Shawinigan: 519,233.56, 5,600, (diss.), 30,229.47, 10,485; Shawinigan-Sud: 728,627, 57,747.42, (diss.), 580; St-Barnabé, 29,479.34; St-Boniface-de-Shawinigan, 167,662.72, 1,662.50; St-Élie, 34,029.75, 345; St-Étienne-des-Grès, 34,354, 1,375; Ste-Flore, 39,256.43, 5,146.25; St-Gérard-des-Laurentides, 46,637.50; St-Mathieu, 18,256; St-Sévère, 11,492.50, 499.50; Yamachiche, 129,796.09.

**St-Sauveur (\$591,231.87, \$11,840.00):** Québec-Ouest, (t), 324,154.81, 10,547.50; St-Charles, 264,509.06, 1,292.50; St-Sauveur, (prot.), 2,568.

**Témiscamingue (\$1,002,940.22, \$8,367.52):** Béarn, 46,949.06, 1,867.50; Belleterre, (t), 23,304.75; Fabre, 50,165.75, 228.13; Guérin, 12,449, 504; Laforce, 36,661.25, 563.33; Laniel, 5,040; Latulipe, 78,062.38; Laverlochère et Baby, 41,148.77; Mont-Carmel, 45,236.27, 580; Nédelec, 93,305.59; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 127,821.30, 1,214; N.-D.-du-Nord, 57,338.02, 765; St-Bruno-de-Guigues, 78,212.88, 495.56; St-Eugène-de-Guigues, 21,365.38; St-Romuald-de-Moffet, 40,218.75; St-Viateur-d'Angliers, 15,852.50; Témiscamingue: (cath.), 54,494.15, (prot.), 26,370; Ville-Marie, (v), 148,944.42, 2,150.

**Témiscouata (\$1,410,979.37, \$11,474.22):** Les Étroits, 24,000.60; N.-D.-du-Lac, 160,382.61, 1,626.25; Rivière-Bleue: 158,894.75, (diss.), 2,392.50; St-Benoît, 46,270.30; St-David-d'Estcourt, 98,232.97, 1,335.57; St-Elzéar, 34,645.57, 394.28; St-Émile-d'Auclair, 40,248.88; St-Eusèbe, 47,606.88, 737.23; St-Godard-de-Lejeune, 61,989.51, 240.78; St-Honoré, 100,035.25, 915; St-Jean-de-la-Lande, 42,168.93, 890; St-Juste-du-Lac, 39,211.11, 285.84; St-Louis-du-Ha! Ha!, 83,469.39, 675; St-Mathias-de-Cabano, 119,523.04; St-Michel-de-Squateck, 120,052.83, 1,494.13; St-Pierre-de-Lamy, 22,486.75; St-Pierre-d'Estcourt, 61,054.50; Ste-Rose-du-Dégel, 148,313, 2,880.14.

**Terrebonne (\$5,258,047.83, \$173,259.94):** Bas de St-Janvier, 4,700; Brébeuf, 18,755, 4,985.75; Lac-Carré, 34,067.19, 1,504.37; Lafontaine, 43,676; Lantier, 16,209, 1,030.23; Laurentia, (prot.), 31,325.57, 1,580; Laurentides, Commission scolaire régionale, 252,271; Laurenvale, (Ste-Thérèse), (prot.), 353,829.15, 7,412.56; Lesage, 62,983.75, 753.75; Mont-Rolland, 40,925.60, 2,335.87; Mont-Tremblant, 19,369, 1,461.25; Rosemère, 71,835.50, 7,138.43; Shawbridge, (prot.), 11,582; Ste-Adèle: 99,103.55, 4,207.50, (p), (diss.), 14,437.68, 2,098.75; Ste-Agathe-des-Monts: 128,985.37, (diss.), 51,076.50, 1,045.63, (t), 220,049.54, 26,208.86; St-Agricole, 9,564; Ste-Anne-des-Lacs, 11,877; Ste-Anne-des-Plaines no 1, 111,334.70; Ste-Anne-des-Plaines no 2, 9,893; St-Antoine-des-Laurentides, 235,218.21, 5,427.49; St-Faustin, 21,848.38,

648.75; St-Hippolyte, 66,105, 962.50; St-Janvier: (p), 16,378.50, (v), 82,476.05, 3,325; St-Jérôme, (cité), 1,129,910.47, 29,234.68; St-Jovite: 179,341.54, 5,876.25, (diss.), 1,700; Ste-Lucie-de-Doncaster, 7,344, 600; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 27,093, 1,438.13; St-Maurice-de-Bois-des-Filion, (p), 169,385.85, 3,826.57; St-Sauveur, 85,507.58, 11,544.06; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 75,831.61; Ste-Thérèse: (p), 398,139.15, 8,169.59, (t), 547,832, 27,016.63; Ste-Thérèse-Ouest, 98,857.50; Ste-Thérèse: (p), 31,327, (t): 398,212.85, 11,406.25, (diss.), 2,550; Val-David, 53,834.04, 2,021.09; Val-Morin, 11,305.

**Trois-Rivières (\$901,223.74, \$33,829.84):** Trois-Rivières: 829,511.30, 33,829.84, (diss.), 71,712.44.

**Vaudreuil-Soulanges (\$1,884,220.45, \$57,715.27):** Beauvoir, 7,156.50, 325.50; Coteau-du-Lac, 75,304.40, 1,139.38; Coteau-Landing, (v), 12,244, 920.63; Dorion, (v), 265,278.65, 8,524; Hudson: (cath.), 112,032.20, 8,200, (prot.), 111,364.88, 11,296.38; Labelle-de-Soulanges, (annexion à — to Rivière-Beaudette), 2,310; La Station-du-Coteau, (v), 30,685; L'Île-Perrot: (cath.), 27,375.30, 2,493.76, (prot.), 92,607; L'Île-Perrot-Nord, 137,278, 6,941.25; Newton, 65,756.62; Noé, 3,021; Pincourt, (v), 129,871.75; Pointe-Fortune, (v), 12,357; Rigaud, 151,203.68, 3,010; Rivière-Beaudette, 7,192; Soulanges, Commission scolaire régionale, 46,480; St-Clet, 20,209.50, 1,115.62; St-Joseph-de-Soulanges, 141,396.33; St-Lazare, 44,131.38, 1,123.75; Ste-Marthe, 20,991.84; St-Polycarpe, 102,035.95, 1,710; St-Télesphore-de-Montjoy: 22,704, (diss.), 1,472.50; St-Zotique, 18,269.86, 820; Terrasse-Vaudreuil, 35,385.01; Très-St-Rédempteur, 15,891; Vaudreuil: 156,690.10, 10,095, Commission scolaire régionale, 15,525.

**Verchères (\$1,131,923.14, \$23,647.22):** Beloeil: (p), 14,109.66, (t), 348,713.03, 5,105; Contrecoeur, 77,411.50, 1,792.99; McMasterville, (v), 17,392.82, 5,198.75; McMasterville et Beloeil, (prot.), 69,404.50, 3,650.62; St-Amable, 65,996.25, 1,633.46; St-Antoine, 75,707; Ste-Julie, 40,381.38; St-Laurent-du-Fleuve, 5,071, 649.24; St-Marc, 32,341.50; Ste-Théodose, 16,599; Varennes, 227,644.80, 5,617.16; Verchères, 141,150.70.

**Westmount-St-Georges:** St-Léon-de-Westmount, \$169,479.78.

**Wolfe (\$829,194.08, \$9,822.63):** Beaulac, 35,716.75, 232.50; Bonin, 40,789.75; Disraëli, 160,424.75, 1,885; Dudswell, (prot.), 7,095; Fontainebleau, 11,878; Ham-Nord, 88,646; Massabielle, 20,230; St-Adolphe-de-Marbleton, 54,237.10; St-Adrien, 26,232.50, 1,325; St-Camille, 26,357.12; St-Clément-de-Dudswell, 12,592.65; St-Fortunat, 28,596; St-Gabriel-de-Stratford, 47,848.73, 604.90; St-Gérard, 22,347.90, 1,314.86; St-Joseph-de-Ham-Sud, 16,367; St-Julien, 20,157; Sts-Martyrs-Canadiens, 5,529.50, 780; Ste-Praxède, 22,067.63, 175; Weedon, 65,756.88, 2,019.37; Wottonville, (v), 116,323.82, 1,486.

**Yamaska (\$723,192.82, \$5,779.98):** La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 47,620; N.-D.-de-Pierreville: (p), 1,664, (v), 34,002.13; Pierreville, 114,469.38, 1,420; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 79,687.38, 1,969.37; St-Bonaventure, 41,090.70; St-David, 39,874.25; St-Elphège, 27,465.54; St-François-du-Lac: (p), 24,102, (v), 31,191; St-Gérard-d'Yamaska, 12,618; St-Guillaume, 66,777.25, 608; St-Joachim-de-Courval, 19,316.50; St-Marcel, (v), 65,957, 751.51; St-Michel no 2, 2,381; St-Michel no 3, 3,754; St-Michel no 4, 3,453; St-Michel no 6, 2,244.25; St-Michel no 9, 6,449, 218.60; St-Michel no 10, 5,381; St-Michel, (v), 24,322; St-Pie-de-Guire, 25,092; St-Zéphirin, 44,281.44, 812.50.

**Divers — Miscellaneous (\$94,790.66):** Prot. Central School Boards: Brome, 7,700, Chambly, 28,659.52, Compton, 9,397.53, Macdonald, 12,661.56, Papineau, 7,547.56, Pontiac, 9,100, Richmond-Drummond-Arthabaska, 10,124.49, Stanstead, 9,600.

**Écoles d'enseignement spécialisé et formation professionnelle,  
y compris subventions**

**Specialized Teaching Schools and Professional Training,  
including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3..... \$11,664,900.00

Dépenses — Expenditures..... 22,670,751.18

Moins — Less:

Rétributions scolaires et ventes de matériel — Tuition fees and  
sales of teaching supplies:

Instituts de technologie — Institutes of technology:

Arvida.....	7,317.93
Chicoutimi.....	6,662.36
Hull.....	17,687.90
Lauzon.....	9,384.68
Laval (Montréal).....	35,418.21
Montréal.....	63,569.38
Québec.....	29,782.94
Rimouski.....	8,371.74
Shawinigan.....	13,846.99
Sherbrooke.....	11,756.91
Trois-Rivières.....	11,197.79

Institut de Marine — Naval Institute, Rimouski.....	6,393.09
Institut de Papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières..	4,518.92
Institut des Arts appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal	35,056.94
Institut des Arts graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal.	21,961.69
Institut des Textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe.....	9,443.75
Écoles de métiers — Trades schools.....	302,829.85
Service des cours par correspondance — Correspondence Courses Service.....	181,768.43

776,969.50

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.... 6,599.40

783,568.90

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the  
Government of Canada:

Encaissée — Received.....	10,604,193.26
À recevoir — Receivable.....	163,482.99

10,767,676.25 11,551,245.15

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 11,119,506.03

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 170,082.39

11,289,588.42

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 375,311.58

---

**Écoles d'enseignement spécialisé et formation professionnelle,  
y compris subventions**

---

**Specialized Teaching Schools and Professional Training,  
including Grants**

---

## Écoles d'enseignement spécialisé

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, etc. Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries, etc. Telephone, Telegrams, Express, etc.	Assurances, loyer et taxes Insurance, Rent and Taxes
<b>Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Schools: General Administration:</b>					
Administration.....	155,011.32	7,478.98	15,448.89	4,521.78	9,999.96
Comité consultatif de classification de l'enseignement spécialisé — Advisory Committee for the classification of specialized teaching..		1,509.44			
Comité d'organisation d'une école normale de l'enseignement technique — Committee for the organization of Technical Teacher Training in a Normal School.....		188.15			
Service d'orientation — Guidance Service.....	139,263.04	4,310.98	16,932.78	3,600.40	6,600.00
Formation professionnelle aux travailleurs sans emploi — Vocational Training for the Unemployed.....	437,488.36	10,066.26	2,791.10	4,292.84	6,199.69
Cours de rationalisation du travail — Work Rationalization Courses.....	40,228.66	4,435.37	1,458.47	3,000.00	
Formation des membres des forces armées — Training of Members of the Armed Services.....	368,645.77	1,150.84			
Cours de navigation — Navigation Courses.....	29,389.90	156.42	52.36	277.12	4,020.00
	1,170,027.05	29,296.44	36,683.60	15,692.14	26,819.65
<b>Instituts autonomes — Autonomous Institutions:</b>					
Instituts de technologie — Institutes of Technology:					
Hull.....	327,041.37	2,229.90	7,156.92	3,678.00	8,586.69
Montréal.....	771,716.38	1,616.12	6,013.12	3,231.85	5,008.28
Québec.....	679,982.92	3,996.94	2,360.53	4,792.39	6,365.87
Trois-Rivières.....	567,955.62	1,821.12	4,200.87	3,359.10	55,100.92
Institut de Papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières.....	192,323.39	986.13	2,170.06	2,516.52	13,067.62
Institut des Arts appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal.....	445,048.90	147.90	5,183.02	7,126.71	2,940.72
Institut des Textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe.....	224,920.27	1,218.50	2,763.28	655.44	3,979.73
	3,208,988.85	12,016.61	29,847.80	25,360.01	95,049.83
<b>Administration centrale — Central Administration:</b>					
Instituts de technologie — Institutes of Technology:					
Arvida.....	131,570.96	687.25	3,267.35	845.26	35,680.84
Chicoutimi.....	279,351.85	969.93	3,411.57	1,900.87	1,571.65
Lauzon.....	360,432.97	1,178.14	2,606.77	911.85	3,960.09
Laval (Montréal).....	750,145.88	2,444.42	15,658.62	3,234.65	4,365.62
Rimouski.....	438,783.20	1,962.33	3,544.31	2,368.82	7,510.04
Shawinigan.....	471,316.64	1,302.61	8,154.90	3,076.64	14,157.65
Sherbrooke.....	396,224.05	725.02	3,459.43	2,324.79	39,127.49
Institut de Marine — Naval Institute, Rimouski	146,446.12	1,216.83	2,619.73	2,394.86	3,946.71
Institut des Arts graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal.....	373,568.28	156.80	3,028.74	2,506.60	2,267.84
<b>Écoles de métiers — Trades Schools:</b>					
Administration.....	304,902.34	48,874.37	15,641.28	5,581.79	441.45
Alma.....	151,274.18		4,060.47	1,994.82	834.60
Amos.....	179,571.77		2,544.26	1,604.23	1,234.36
Asbestos.....	153,137.56		2,421.14	1,472.12	514.67
Bonaventure.....	57,233.77		1,545.30	1,117.79	713.93
Cabano.....	58,958.48		1,030.69	385.16	434.99

## Specialized Teaching Schools

Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting Heating and Power	Améliorations, entretien et réparations — Improvements, Maintenance and Repairs	Machinerie, matériel de cours, etc. — Machinery, Teaching Supplies, etc.	Magasin scolaire et bibliothèques — School Store, and Libraries,	Subventions et allocations — Grants and Allowances	Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses and Tuition Fees	Automobiles et autres dépenses — Automobiles and other Expenses	TOTAL
		618.15	187.97			4,398.39	197,665.44
							1,509.44
			1,381.05			2,338.53 852.00	2,526.68 172,940.25
		69,634.16	25,679.20	443,864.65	998,741.78	1,119.18	1,999,877.22
		252.63	239.25				49,614.38
		6,820.76		5,030.70	580.85		369,796.61 46,328.11
		77,325.70	27,487.47	448,895.35	999,322.63	8,708.10	2,840,258.13
8,221.70	6,218.17	59,882.18	8,694.43	500.00		1,166.30	433,375.66
17,697.41	38,639.63	106,156.59	24,952.18	800.00		7,307.50	983,139.06
18,786.66	35,080.23	141,263.12	17,667.41	800.00		6,046.90	917,142.97
23,554.70	18,094.95	211,156.13	15,435.88	2,000.00		1,299.14	903,978.43
15,551.84	8,208.58	24,536.29	5,347.58	1,500.00		1,856.59	268,064.60
5,830.76	9,947.78	87,945.48	18,851.86	550.00		6,383.69	589,956.82
7,015.62	7,644.14	30,415.18	7,189.17	400.00		1,059.17	287,260.50
96,658.69	123,833.48	661,354.97	98,138.51	6,550.00		25,119.29	4,382,918.04
4,000.93	1,507.04	50,817.92	78.30	350.00		597.82	229,403.67
11,055.03	8,867.59	51,661.50	193.05	550.00		1,905.79	361,438.83
7,957.00	12,573.24	95,198.54	94.10	700.00		2,678.99	488,291.69
31,765.05	33,394.90	264,485.15	1,068.75	800.00		8,698.34	1,116,061.38
16,425.60	7,704.75	78,464.99	465.70	700.00		23,700.12	581,629.86
12,433.27	12,302.68	69,991.69	252.75	1,900.00		4,932.41	599,821.24
7,919.06	5,864.44	97,016.95	253.80	750.00		1,564.14	555,229.17
7,854.78	10,448.43	25,334.16	235.16	250.00		9,380.67	210,127.45
17,995.71	39,240.79	108,317.53	1,731.48	450.00		4,847.85	554,111.62
	3,295.51	46,957.27	305,142.40	13,800.00		10,617.38	755,253.79
6,582.38	8,967.45	46,374.16		400.00		1,393.13	221,881.19
11,345.94	3,296.81	42,388.25		400.00		1,047.55	243,433.17
10,797.15	7,988.86	138,423.22		350.00		3,796.80	318,901.52
1,782.30	1,766.79	16,451.73		250.00		110.20	80,971.81
4,716.82	4,252.85	7,441.13		200.00		97.89	77,518.01

## Écoles d'enseignement spécialisé — (suite)

	Traitements et cours spéciaux — Salaries and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau, etc. — Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries, etc. — Telephone, Telegrams, Express, etc.	Assurances, loyer et taxes — Insurance, Rent and Taxes
Cap-aux-Meules .....	54,782.11		1,039.71	557.69	249.98
Cap-de-la-Madeleine .....	200,151.40		1,839.40	888.83	1,416.48
Causapscal .....	36,923.10		2,925.62	536.12	3,742.94
Drummondville .....	190,150.56		2,856.62	300.29	762.14
Gaspé .....	146,114.59		3,891.06	2,289.18	1,772.61
Granby .....	166,693.44		1,253.22	849.67	960.18
Grandes-Bergeronnes .....	48,368.27		1,114.56	791.56	424.38
Grand'Mère .....	174,153.37		2,557.56	660.33	1,495.87
Joliette .....	178,500.72		2,531.67	1,214.61	1,215.61
La Malbaie .....	47,861.64		1,364.94	910.10	2,316.45
La Tuque .....	87,439.53		2,786.42	1,617.03	924.89
Louiseville .....	99,887.06		1,328.83	522.75	1,655.19
Magog .....	30,318.54		3,280.27	665.23	237.10
Matane .....	120,150.04		3,102.63	1,391.33	846.79
Mont-Joli .....	99,786.25		1,062.07	660.45	791.28
Mont-Laurier .....	74,996.12		2,091.16	539.72	548.66
Montmagny .....	158,564.69		2,328.74	1,120.61	1,471.20
Montréal:					
École de l'Automobile — Automobile School .....	286,067.76		2,855.45	1,624.22	2,395.20
École des Métiers commerciaux — Com mercial Trades School .....	460,596.86		5,979.50	1,767.97	2,534.69
École des Métiers féminins — Women's Trades School .....	134,042.02		587.96	805.55	1,013.95
Lachine .....	153,960.13		3,885.31	1,122.95	1,249.35
Mont-St-Antoine .....	358,628.54		1,102.34	1,202.30	1,862.33
Section Est (Eastern) .....	278,236.25		2,247.04	1,009.58	1,930.47
Section Ouest (Western) .....	294,234.09		2,533.31	1,432.45	1,605.13
Plessisville .....	119,832.13		1,719.72	631.14	952.86
Port-Alfred .....	91,688.09		2,794.32	985.83	19,590.23
Québec:					
École de l'Automobile — Automobile School .....	182,849.07		821.03	522.61	4,598.85
Mont-St-Aubert .....	11,145.69		65.50		39.65
Rivière-du-Loup .....	121,913.18		2,069.19	1,144.85	983.91
Rouyn .....	118,292.72		1,093.97	514.49	771.33
Shawbridge .....	23,478.68		227.22	306.01	150.70
Sorel .....	151,254.34		2,343.21	719.30	803.44
Ste-Anne-des-Monts .....	41,554.97		798.41	437.62	3,982.18
St-Gabriel-de-Brandon .....	63,171.38		810.67	409.26	430.93
St-Georges-de-Beauce .....	129,974.15		3,734.99	829.24	1,819.53
St-Jean .....	173,027.17		2,455.54	1,352.29	1,294.85
St-Jérôme .....	167,082.74		1,679.83	498.78	7,417.18
Thetford Mines .....	176,930.08		2,529.16	934.04	1,042.21
Trois-Rivières .....	322,482.86		4,037.39	3,895.47	3,472.94
“ Patronage St-Charles .....	30,038.42				
Valleyfield .....	160,098.86		2,164.71	683.46	5,770.55
Vaudreuil .....	3,559.62			92.41	
Victoriaville .....	205,192.63		2,971.56	937.43	1,068.20
Waterloo .....	37,651.82		1,458.29	634.01	5,045.69
	10,464,743.73	59,517.70	163,314.66	71,730.01	209,420.03
Service des cours par correspondance — Corres- pondence Courses Service, Montréal .....	123,115.18	138.15	10,782.97	3,350.87	10,999.92
Revue “Technique pour Tous” .....			101,022.62		
Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses .....					
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for .....		989.40	5,610.00		
	14,966,874.81	101,958.30	347,261.65	116,133.03	342,289.43

## Specialized Teaching Schools — (Continued)

Éclairage, chauffage et force motrice	Améliorations, entretien et réparations	Machinerie, matériel de cours, etc.	Magasin scolaire et bibliothèques	Subventions et allocations	Dépenses de cours et frais d'enseignement	Automobiles et autres dépenses	TOTAL
Lighting Heating and Power	Improvements, Maintenance and Repairs	Machinery, Teaching Supplies, etc.	School Store, and Libraries,	Grants and Allowances	Expenses and Tuition Fees	Automobiles and other Expenses	
4,937.30	5,328.50	8,015.79		250.00		546.95	75,708.03
6,884.25	10,290.08	24,697.58		1,600.00		1,299.67	249,067.69
1,077.83	1,556.36	20,623.61		150.00		144.94	67,680.52
9,871.54	13,355.86	96,764.79		500.00		540.40	315,102.20
9,062.90	4,027.57	56,055.05		450.00		19,700.55	243,363.51
5,763.02	11,874.70	17,970.26		400.00		604.53	206,369.02
2,411.95	2,834.60	18,269.92		200.00		130.79	74,546.03
6,482.68	2,997.49	19,396.56		1,600.00		3,363.99	212,707.85
4,498.25	4,935.79	28,561.26		400.00		725.91	222,583.82
820.28	1,560.58	69,929.07		200.00		33.59	124,996.65
4,737.06	7,913.04	73,139.71		300.00		362.56	179,220.24
7,795.63	3,439.54	22,702.42		1,500.00		798.84	139,630.26
2,912.58	5,587.61	38,402.40		200.00		913.84	82,517.57
8,806.65	12,122.94	22,482.76		350.00		202.01	169,455.15
7,166.56	5,374.94	19,573.21		300.00		279.39	134,994.15
5,631.26	3,090.55	16,510.65		250.00		487.31	104,145.43
5,682.26	11,445.20	34,393.14		400.00		588.39	215,994.23
11,528.71	10,086.04	14,964.35		450.00		5,086.46	335,058.19
431.53	11,570.57	103,643.10	600.00	700.00		7,926.74	595,750.96
5,300.01	1,819.59	6,428.29		400.00		862.19	151,259.56
5,285.31	4,692.56	66,816.51		400.00		409.40	237,821.52
2,125.92	2,023.88	54,317.38		550.00		915.73	422,728.42
8,503.87	5,962.48	24,456.33		550.00		1,632.10	324,528.12
6,981.17	13,434.17	33,572.59		500.00		1,234.36	355,527.27
9,455.66	6,898.33	31,763.09		350.00		735.95	172,338.88
615.00	2,154.50	63,424.15		300.00		783.86	182,336.98
7,541.32	11,236.37	17,201.15		400.00		1,784.41	226,954.81
2,510.69	4,095.26					5,477.47	23,334.26
8,733.51	1,021.78	94,171.63		350.00		965.96	231,354.01
4,827.28	7,619.28	22,928.46		350.00		213.25	156,610.78
	2,590.00	5,684.58		150.00			32,587.19
4,909.18	2,730.26	19,651.96		350.00		435.63	183,197.32
1,213.21	1,678.34	8,387.32		150.00		156.90	58,358.95
2,512.85	15,391.91	11,841.13		200.00		76.18	94,844.31
8,666.96	3,408.88	51,337.20		400.00		1,989.12	202,160.07
9,579.89	9,117.20	50,406.55		400.00		749.19	248,382.68
6,882.71	4,385.84	34,909.02		400.00		642.49	223,898.59
6,581.29	10,828.16	31,902.62		450.00		761.88	231,959.44
18,460.12	17,060.00	82,949.31		1,700.00		2,825.01	456,883.10
				26,200.00			56,238.42
7,250.82	8,725.22	26,254.00		400.00		1,147.24	212,494.86
468.86	910.61	82,926.35					87,957.85
10,412.73	7,561.41	42,898.36		450.00		1,394.03	272,886.35
1,080.15	2,498.33	15,916.95		150.00		558.57	64,993.81
399,031.77	438,708.45	2,725,564.75	310,115.49	67,600.00		144,856.86	15,054,603.45
		5,262.91	60,965.42			14,693.04	229,308.46
						56,041.08	101,022.62
							56,041.08
							6,599.40
495,690.46	562,541.93	3,469,508.33	496,706.89	523,045.35	999,322.63	249,418.37	22,670,751.18

**Traitements — Salaries (\$14,093,235.51) Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and Night Special Courses and Additional Remuneration (\$873,639.30):**

Adam, G.	7,483.22		Beaulieu, G.	7,083.24	320.00
Adam, J.	6,083.28	272.00	Beaulieu, L.	7,283.30	
Adams, A.	5,283.24	320.00	Beaulieu, L.-J.	6,683.28	
Alarie, J.	5,283.24		Beaulieu, R.	7,683.24	208.00
Albert, J.	8,199.84	608.00	Beaulne, C.	5,649.94	
Albert, J.-L.	6,049.90		Beaumier, R.	5,083.22	584.00
Allaire, M.	6,683.28	1,327.78	Beaumont, P.	5,483.28	240.00
Allaire, R.	5,283.24		Beauvilliers, V.	8,400.00	1,056.00
Allard, B.	6,083.28		Bédard, E.	7,283.28	
Allard, O.	7,649.88	80.00	Bédard, M.	8,099.99	160.00
Allard, P.-P.	4,976.23	592.00	Bédard, R.	6,283.22	864.00
Allard, R.	6,049.90		Bégin, A.	7,299.84	
Amesse, J.-J.	7,049.92		Bégin, L.	7,200.00	
Andréani, P.	6,049.90	216.00	Bégin, R.	4,683.24	1,449.76
Arbour, Mme Madeleine.	5,483.28		Bélanger, Gérard	9,154.08	
Arcand, A.	5,683.22	304.00	Bélanger, Guy	6,883.22	128.00
Archambault, D.	7,999.92		Bélanger, J.-G.	5,708.14	
Archambeault, Y.	5,604.04	283.00	Bélanger, M.	6,083.30	
Arvisais, J.-L.	5,283.24	384.00	Bélanger, R.-M.	5,883.24	448.00
Asselin, E.	8,499.84	296.00	Bélanger, V.	6,449.88	
Asselin, Raymond	7,899.84		Bélisle, D.	5,354.10	
Aubin, A.	5,899.92	192.00	Bélisle, J.-M.	4,883.30	320.00
Aubin, L.	8,299.92		Bélisle, L.	6,483.24	296.00
Aubin, M.	5,083.22	384.00	Bélisle, R.	10,599.84	
Audet, C.	7,316.76	368.00	Bélisle, W.	8,299.92	
Audy, J.-D.	5,483.28	256.00	Bellavance, Carmel	5,283.24	176.00
Auger, J.	6,449.92	893.00	Bellavance, Claude	6,283.22	144.00
Auger, L.	9,000.00		Bellehumeur, G.	7,083.24	
Auger, R.-L.	6,483.24	96.00	Bellehumeur, M.	7,049.88	288.00
Bacis, J.	6,083.28	416.00	Bellemare, B.	5,683.22	320.00
Bacon, R.	6,758.22	368.00	Bellemare, J.-J.	5,283.24	160.00
Baillargé, P.-J.	8,199.84	304.00	Belley, A.	4,683.24	416.00
Barbeau, L.	8,199.84		Benjamin, G.	4,683.24	608.00
Baril, G.	6,883.22	224.00	Benoit, J.-D.-R.	9,600.00	46.00
Baril, J.	5,208.22	108.00	Benoit, J.-P.	7,399.92	
Baril, L.	8,499.84	228.00	Benoit, Yvette	6,000.00	
Baril, M.	8,100.00	368.00	Bergeron, A.	8,449.97	
Baril, S.	6,483.24		Bergeron, D.	7,599.84	
Barrière, M.	10,200.00		Bergeron, G.	5,083.22	679.00
Barry, M.	6,383.18		Bergeron, H.	5,449.90	256.00
Bastien, A.	6,483.24	852.80	Bergeron, J.	5,683.22	320.00
Bastien, B.	6,604.12	50.00	Bergeron, J.-B.	7,483.22	480.00
Bastien, C.	7,224.92		Bergeron, J.-J.	7,999.92	1,088.00
Bastien, H.	9,000.00		Bergeron, M.	5,283.24	
Bastien, Marcel	5,683.22		Bergeron, P.	5,283.24	1,000.00
Bastien, Michel	5,049.94		Bergeron, P.-M.	6,883.22	256.00
Batten, R.	4,483.22	1,011.00	Bergeron, R.	8,899.92	
Baun, E.	6,500.00		Bernier, A.	6,699.84	968.00
Baur, E.	6,999.84	960.00	Bernier, H.-P.	7,999.92	
Bayard, Raymonde	6,999.92		Bernier, J.	6,716.62	400.00
Beagan, F.-R.	6,800.00		Bernier, L.	6,083.28	80.00
Beauchamp, A.	7,099.92	656.00	Bernier, Paul (Matane)	5,883.24	328.00
Beauchamp, C.	6,449.88	80.00	Bernier, Paul (Drummond-ville)	6,283.22	
Beauchemin, L.	10,200.00		Bernier, R.	5,083.22	576.00
Beauchemin, Y.	6,283.22		Berthiaume, G.	8,499.84	
Beaudet, L.	7,399.92	320.00	Berthiaume, J.-P.	6,283.22	
Beaudin, E.	5,283.24	568.00	Berthiaume, N.	5,083.22	384.00
Beaudin, P.	5,799.84	1,184.00	Berthiaume, P.-A.	9,300.00	
Beaudoin, F.	5,683.22		Bertrand, L.-P.	6,683.28	320.00
Beaudry, J.-P.	8,283.24	634.00	Bérubé, A.	7,183.22	644.93
Beaulé, Marc	7,083.24		Bérubé, G.	6,483.24	484.00
Beaulé, Marcel	6,683.28				

Bérubé, J.-P.	6,083.28	1,114.00	Bourgouin, P.	7,683.24	
Bérubé, M.	5,483.28	496.00	Bourque, F.	5,283.24	
Bibelman, J.	8,199.84	530.00	Bourque, J.-P.	9,600.00	
Bienvenu, L.-G.	7,899.84		Bourret, R.	6,499.92	
Bilodeau, C.	6,249.94	320.00	Bouthillier, G.	8,499.84	368.00
Bilodeau, J.	5,483.28		Boutin, G.-H.	5,249.88	240.00
Biron, J.	7,399.92	496.00	Boutin, H.	4,883.28	624.00
Birtz, C.	5,400.00		Boyer, J.-A.	6,999.84	
Blais, P.-H.	6,283.22	416.00	Brassard, G.	6,283.22	
Blanchard, R.	7,483.22		Brassard, P.	6,283.22	
Blanchet, J.	6,683.28		Braun, L.	4,649.88	1,072.00
Blanchette, C.	5,649.94	688.00	Breault, A.	5,883.24	
Blay, Marie-Claire	5,683.22	984.00	Briand, C.	5,083.22	
Blondeau, B.	6,283.22		Brie, G.	10,483.22	
Blouin, F.	6,899.99	858.36	Brillon, J.-G.	4,849.90	448.00
Blouin, Gérald	6,049.90		Brind'Amour, M.	5,883.24	80.00
Blouin, Gérard	7,649.88		Briscot, G.	5,483.28	
Blouin, L.	6,283.22		Brisebois, R.	6,683.28	400.00
Blouin, R.	5,683.22		Brisson, G.	5,083.22	
Boileau, R.	7,883.30	384.00	Brisson, R.	6,083.30	589.32
Bois, R.	7,883.24		Brochu, G.	5,483.28	80.00
Boisclair, R.	8,999.99		Brochu, J.	5,283.24	607.72
Boisvert, E.	8,499.84	96.00	Brochu, L.	6,499.92	
Boisvert, J.	8,400.00	352.00	Brodeur, R.	7,699.92	464.00
Boisvert, J.-G.	6,649.90		Brouillard, L.-G.	9,000.00	
Boisvert, U.	6,499.92		Brouillet, C.	8,599.92	
Boivin, J.	5,083.22	1,040.00	Brouillette, M.	5,849.88	80.00
Boivin, J.-N.	5,799.84	320.00	Brouillette, R.	7,583.28	328.00
Boivin, L.	5,799.84	560.00	Brousseau, M.	5,483.28	368.00
Bolduc, L.	5,483.28		Brown, L.	7,583.28	
Bolduc, R.	7,800.00	608.00	Bruneau, G.	6,599.84	
Bonhomme, L.	8,599.92		Bruneau, S.	6,083.28	576.00
Bonin, D.	5,083.22	192.00	Brunelle, B.	7,049.88	
Bonin, J.	6,883.22		Brunelle, Lucille	4,883.28	784.00
Bordeleau, F.	5,449.90		Brunet, Alfred	6,999.84	320.00
Borgia, J.-G.	6,583.22	176.00	Brunet, Arthur	7,399.92	153.00
Bornais, M.	7,666.66		Brunet, G.	7,683.24	
Bossé, Gervais	5,483.28	432.00	Brunet, J.-A.	7,599.84	
Bouchard, Andréa	5,883.24	736.00	Brunet, J.-C.	8,199.84	
Bouchard, Armand	7,449.94	64.00	Brunet, N.	8,599.92	64.00
Bouchard, A.-E.	7,299.84		Brunet, O.	8,499.84	
Bouchard, J.	6,983.28		Bumaylis, N.	6,483.24	
Bouchard, M.	8,299.92	1,088.00	Burke, C.	6,999.84	
Boucher, A.	6,849.94		Bussière, E.	5,799.84	
Boucher, Georges	5,083.22	64.00	Cadieux, P.-J.-R.	7,399.92	516.66
Boucher, Gilles	7,583.28	320.00	Cadorette, J.-L.	6,483.24	96.00
Boucher, Guy	6,283.22	304.00	Cajolet, R.	6,000.00	
Boucher, J.-N.	7,800.00	320.00	Camirand, L.-H.-P.	5,483.28	520.00
Boucher, Roger	10,800.00		Campagna, L.	8,499.84	
Boucher, Rosaire	5,683.22		Cantin, C.	9,141.60	
Boucher, R.-P.	6,283.22	592.00	Cantin, J.-L.	5,083.22	627.75
Boudreau, A.	4,883.30	640.00	Cantin, O.	6,699.84	
Boudreault, Françoise	6,437.43		Cantin, P.	8,183.30	
Boulanger, M.-G.	6,483.24		Canuel, J.-G.	5,283.24	184.00
Boulanger, P.-H.	5,083.22	544.00	Capra, M.	5,683.22	96.00
Boulanger, R.	5,683.22	352.00	Cardinal, P.-E.	7,800.00	960.00
Boulé, G.-R.	9,300.00	960.00	Cardinal, P.-R.	8,599.92	832.00
Boulianne, C.	5,883.24		Carignan, G.	6,850.00	
Bourassa, J.	8,049.94		Carignan, Jacques	8,599.92	
Bourassa, L.	7,200.00		Carignan, Joseph	8,499.84	
Bourdages, L.	5,283.24		Carignan, J.-L.	6,883.22	64.00
Bourdeau, A.	6,683.28		Carles, G.	5,849.88	512.00
Bourgeois, A.	4,683.24	538.49	Caron, Adalbert	6,383.28	
Bourget, A.	6,399.84	320.00	Caron, André	5,449.90	

Caron, J.-R.	6,799.92		Corbeil, G.	5,249.88	783.78
Caron, P.-E.	6,449.88	704.00	Corbeil, L.	8,199.84	80.00
Caron, R.	6,283.22		Corbeil, W.	7,099.92	
Carpentier, R.	5,449.90		Cormier, A.	7,800.00	
Carpentier, V.	8,483.30		Corneau, A.	4,883.28	999.00
Carrier, M.-L.	11,400.00		Corneau, Y.	6,966.52	
Carrier, René.	5,883.24		Corriveau, D.	9,583.22	
Carrier, Robert.	5,283.24	80.00	Corriveau, J.	6,683.28	680.00
Carry, B.	7,800.00		Corriveau, L.-J.	7,783.22	
Castonguay, C.	5,883.24		Cossette, E.	7,399.92	
Cauchon, L.	8,199.84	752.00	Cossette, R.	6,049.90	48.00
Cauchy, M.	7,283.30	112.00	Côté, A.	6,799.92	
Cayouette, H.-F.	5,683.22	200.00	Côté, Jacques.	5,883.24	560.00
Caza, B.	6,683.28		Côté, Jean.	7,899.84	720.00
Chabot, J.-M.	5,649.94		Côté, J.-G.	5,883.24	464.00
Chabot, M.	8,499.84		Côté, J.-M.	5,683.22	218.60
Chalifour, E.	8,499.84	368.00	Côté, J.-P.	4,683.24	320.00
Chaloux, D.-L.	5,849.88		Côté, L.	7,083.24	400.00
Chaloux, J.	9,999.84		Côté, L.-J.	8,954.15	
Chamberland, G.	6,683.30	1,056.00	Côté, N.	6,283.22	
Chamberland, R.	7,583.24		Côté, Paul.	4,683.24	320.00
Champagne, D.	5,283.24	288.00	Côté, Placide.	7,299.84	608.00
Champagne, François.	6,300.00	672.00	Côté, P.-Y.	6,683.28	80.00
Champagne, J.-R.	5,683.22	192.00	Côté, Raoul.	7,799.98	376.00
Champagne, P.	5,083.22		Côté, Réginald.	6,283.22	
Champagne, R.	5,883.24		Cournoyer, Marcel.	7,099.92	
Chantron, Jeanne.	6,399.84		Cousineau, L.	8,199.84	
Chapdelaine, R.	6,799.92		Coutu, M.	6,999.84	
Chapman, J.-L.	6,199.92	848.00	Coutu, P.	6,999.84	464.00
Charbonneau, G.	7,566.58		Couture, A.	7,999.92	800.00
Charbonneau, J.	8,899.92		Couture, C.	7,099.92	
Charette, B.	6,083.28	448.00	Couture, F.	7,399.92	
Charette, C.	5,483.28		Couture, Georges, (Arts ap- pliqués, Montréal).	8,283.24	
Chartrand, Y.	7,800.00	592.00	Couture, Georges, (Institut de Technologie de Mon- tréal).	7,999.92	384.00
Chassé, J.	6,283.22		Couture, R.	5,249.88	
Châteauneuf, A.	9,999.84		Craig, L.	7,800.00	544.00
Châteaufort, F.	7,083.24		Croteau, J.-A.	8,599.92	
Châtillon, J.	6,283.22		Croteau, J.-P.	7,399.92	416.00
Chaussé, P.-P.	6,249.94	1,280.00	Culet, L.-P.	7,899.84	480.00
Chene, A.	10,599.84		Curran, R.-M.	8,199.84	
Chénier, G.	9,799.92		Currie, W.-E.	6,800.00	
Chevron, J.	7,699.92	728.00	Cyr, B.	8,083.22	489.00
Chiasson, Donald.	5,883.24		Cyr, Bernande.	5,416.56	
Chiasson, E.-M.	6,599.84		Cyr, P.-E.	9,600.00	
Choquette, J.-M.	7,999.92		Cyr, R.	5,987.34	
Clare, A.-E.	5,700.00		Dacos, R.	6,799.92	320.00
Clavet, J.-B.	7,083.25		Dagenais, R.	5,083.22	368.00
Clavet, R.	5,283.24		Dagneau, R.	4,483.22	778.64
Clément, R.	6,083.28	47.97	Daigle, G.	9,300.00	
Clermont, L.	8,499.84		Daignault, J.	8,950.00	
Cliche, R.	6,683.28	320.00	Dallaire, R.	5,383.32	224.00
Cloutier, René (Montréal).	7,999.92	864.00	Dalphon, R.	7,399.92	91.00
Cloutier, René (Amos).	5,649.94		Damours, G.	5,249.88	320.00
Cloutier, Robert.	5,049.96		Dandurant, A.	8,283.24	256.00
Cloutier, Roland.	5,883.24	320.00	Danis, R.	8,499.84	591.66
Cloutier, V.	7,883.28		Dansereau, Jeanne.	7,899.84	
Coallier, L.	7,399.91		Dargis, M.	6,600.00	
Coisman, N.	7,283.30		D'Astous, G.	4,883.28	511.68
Colard, Mme Rita.	6,833.24		D'Astous, P.	7,283.30	
Comeau, Mme E.-S.-M.	5,249.84		D'Auteuil, L.	5,899.92	448.00
Comeau, L.-G.	6,599.98	768.00	Davison, A.-M.	6,500.00	
Comte, C.	7,800.00				
Constantin, M.	7,683.24	288.00			
Corbeil, A.	4,883.28	320.00			

Day, J.-E.	4,883.28	788.96	Doucet, G.	8,100.00	376.00
Debisschop, J.	5,683.22		Doucet, J.-M.	8,499.84	
De Breyne, P.	5,483.30		Doyle, N.	5,049.94	448.00
De Carufel, A.	6,999.84		Doyon, G.	6,683.30	80.00
Defroy, P.	5,883.24		Doyon, J.-G.	5,483.30	
De Koning, H.-W.	5,483.30		Doyon, R.	6,283.22	512.00
Delisle, A.	5,683.22		Drapeau, D.	4,883.30	807.71
Delisle, B.	9,799.92		Drapeau, G.	6,283.22	104.00
Delisle, H.	8,799.84		Drolet, A.	6,683.28	
Delorme, J.	12,499.92		Drolet, L.	5,083.22	
Delorme, M.	6,799.92		Drolet, R.	7,099.91	
Demers, G.	8,499.84	160.00	Drouin, C.	4,883.30	320.00
Demers, H.	8,199.84		Drouin, L.	8,199.84	320.00
Demers, L.	7,500.00	320.00	Dubé, A.	8,599.92	
Denis, H.	5,283.24		Dubé, J.	5,883.24	784.00
Denoncourt, J.	5,483.28	464.00	Dubé, L.	6,600.00	720.00
De Repentigny, R.	5,683.22		Dubé, R.	5,354.10	
Déry, J.-M.	6,483.24	320.00	Dubeau, N.	6,912.36	
Déry, O.	7,249.90	368.00	Dubois, R.	6,283.22	272.00
Désaulniers, A.-A.	7,299.85		Ducharme, J.-B.	8,283.24	
Désaulniers, C.	6,083.30		Ducharme, M.	6,604.12	
Désaulniers, M.	6,483.24		Duchesne, F.	5,483.30	
Desbiens, A.	6,999.84		Duchesneau, J.	6,449.88	338.00
Desbiens, G.	5,483.30		Dufour, E.	4,483.22	752.00
Deschênes, J.-M.	5,283.24	240.00	Dufour, F.	6,200.00	
Deschênes, R.	7,099.92	696.00	Dufour, H.	5,683.22	192.00
DeSève, J.	9,000.00		Dufour, R.	5,483.28	352.00
DeSève, L.-P.	6,499.92	80.00	Dufresne, F.	8,100.00	579.16
Desfonds, G.	8,899.92		Dugal, D.	6,683.28	64.00
Desgagnés, G.	6,083.30	200.00	Dugal, M.	7,599.84	
Deshaies, R.	7,483.22		Dugré, R.	6,083.28	
Desjardins, A.	6,049.90	336.00	Duhaime, C.	6,249.96	
Desjardins, F.	6,483.24	80.00	Dumais, A.	5,883.24	
Desjardins, Jacques, (Amos)	5,083.22		Dumais, C.-G.	5,883.24	
Desjardins, Jacques, (Hull)	5,683.22		Dumays, J.-E.-Q.	4,608.32	683.32
Desjardins, Lionel	6,000.00		Dumont, S.	8,799.84	
Desjardins, Louis	5,083.22		Dumont, Y.	6,883.22	432.00
Desjardins, Marcel	10,200.00		Dupaul, M.	6,899.94	
Desjardins, Raymond	5,283.24	128.00	Dupont, G.	8,499.84	488.00
Desjardins, Roméo	7,466.50	768.00	Dupont, J.-J.	7,099.92	28.00
Desmarais, G.	6,283.22	496.00	Dupuis, C.	5,483.28	
Desnoyers, J.	7,749.94		Dupuis, J.	6,299.84	
Despathies, J.-L.	8,083.22		Dupuis, R.	6,483.24	
Després, R.	6,049.90	960.00	Duquette, J.-P.	7,200.00	432.00
Desroches, C.	5,849.88	704.00	Duquette, P.	6,883.22	784.00
Desrosiers, L.	6,483.24	880.00	Duranceau, G.	6,216.57	
Desrosiers, M.	5,483.30		Durocher, J.	6,483.24	
Desrosiers, O.	6,104.10		Dussault, B.	9,300.00	
Desrosiers, P.-E.	6,599.98	448.00	Dusseault, J.	9,283.22	
Dessane, P.-M.	5,683.22		Elliott, M.	5,049.94	
Dibarrat, A.	6,083.30		Ellyson, J.-P.	5,683.22	
Dicaire, D.	4,883.28	972.00	Éthier, G.-A.	10,166.54	
Dion, G.	5,883.24	352.00	Faivre, C.	6,799.92	816.00
Dion, G.-G.	7,949.88		Falardeau, B.	7,399.92	608.00
Dion, M.	6,583.22		Falardeau, J.-E.	6,449.88	368.00
Dionne, E.	8,199.84		Fallu, M.	5,883.24	900.77
Dionne, Y.	4,683.24	728.00	Famelart, C.	5,180.85	
Doiron, J.-H.	8,483.28		Farley, J.	5,283.24	
Dolan, R.-C.	10,299.84		Farmer, G.	5,390.60	
Donnelly, J.-K.	6,800.00		Farrier, J.-G.	6,483.24	704.00
Dorais, G.	7,500.00		Faucher, A.	8,099.99	688.00
Doré, J.	7,866.58	320.00	Félix, M.	9,300.00	
Dorval, J.-C.	7,899.84	768.00	Ferland, M.	5,683.22	
Dorval, P.	5,683.22		Ferron, D.	7,099.92	

Fillion, G. ....	5,883.24		Gagnon, L.-P. ....	8,199.84	
Filteau, A. ....	6,083.30	885.20	Gagnon, P. ....	6,283.22	320.00
Filteau, M. ....	6,283.22		Gagnon, R. ....	5,883.24	
Fiorito, G. ....	5,049.94	486.00	Gagnon, S. ....	8,283.25	
Florent, J.-L. ....	7,599.85	154.61	Gagnon, V. ....	5,283.24	
Fontaine, C. ....	6,483.24		Gahan, J.-A. ....	9,600.00	
Fontaine, J.-M. ....	6,283.22	1,072.00	Galibois, L. ....	8,199.84	
Fontaine, L. ....	7,899.84		Galipeau, G. ....	7,083.24	368.00
Fontaine, R. ....	5,483.28		Gallien, E. ....	5,849.88	
Forest, G. ....	7,500.00		Galvin, M.-H. ....	7,049.88	
Forest, R. ....	5,799.84		Garand, J. ....	5,683.22	704.00
Forget, A. ....	6,083.30		Garceau, A. ....	6,083.28	1,056.00
Forté, Anita. ....	6,300.00		Garceau, G. ....	8,266.66	1,056.00
Fortier, A. ....	5,104.02		Garcia, A. ....	8,199.84	320.00
Fortier, H. ....	8,299.92		Gareau, E. ....	7,399.92	1,072.00
Fortier, J.-P. ....	7,399.92		Gariépy, W. ....	8,908.22	
Fortin, J.-M. ....	5,799.84	1,114.00	Garneau, S. ....	6,683.28	337.50
Fortin, L.-P. ....	7,099.92		Garon, A. ....	6,283.22	
Foster, V. ....	6,283.22	112.00	Garon, G. ....	5,249.88	
Fournel, C. ....	6,883.22		Garon, Régis. ....	5,283.24	1,285.14
Fournier, A. ....	5,483.28	368.00	Garon, Rosaire. ....	8,199.84	224.00
Fournier, E. ....	8,199.84		Gaudette, G. ....	6,283.22	
Fournier, G. ....	6,083.28	112.00	Gaudreau, E. ....	7,999.92	296.00
Fournier, J.-J. ....	6,683.30	480.00	Gaudreau, G. ....	6,483.24	192.00
Fournier, P.-E. ....	9,300.00		Gaudreau, L. ....	10,999.92	
Fradette, N. ....	5,483.28	533.32	Gaudreau, P. ....	5,083.22	80.00
Franceur, G. ....	10,999.92		Gaudreau, R. ....	5,799.84	
Frappier, M. ....	10,399.92		Gaumont, Annette. ....	6,999.84	984.00
Fréchette, D. ....	10,933.12		Gauthier, Gabrielle. ....	6,699.84	80.00
Frenette, A. ....	9,600.00		Gauthier, Dr Gaston. ....	9,600.00	
Frenette, G. ....	4,483.22	1,184.00	Gauthier, Gérard, (Chicou- timi) ....	6,083.28	240.00
Frère A. Bernard. ....	5,322.16		Gauthier, Gérard, (Sher- brooke) ....	8,199.84	
Frère Edmond. ....	5,733.12	512.00	Gauthier, J. ....	8,416.52	
Frère Julien. ....	6,799.92		Gauthier, L. ....	7,800.00	
Frère J. Laferrière. ....	6,000.00		Gauthier, R. ....	5,683.22	586.00
Frère H. Lamontagne. ....	5,466.48		Gauthier, Y. ....	6,883.22	560.00
Frère Marie-Armand. ....	6,799.92		Gauvin, C. ....	6,483.24	160.00
Frigon, G. ....	5,683.22		Gauvin, R. ....	7,599.84	288.00
Frigon, R. ....	5,483.30	784.00	Gauvreau, J.-M. ....	11,799.84	
Fugère, G. ....	6,499.92	304.00	Gélinas, G.-H. ....	8,299.92	848.00
Fugère, M. ....	6,649.90	328.00	Gélinas, M. ....	5,683.22	352.00
Gabelier, Mme Germaine. ....	6,500.00		Gélinas, R. ....	7,800.00	
Gaboury, A. ....	7,399.92	1,344.00	Gélinas, Y. ....	5,883.24	
Gadbois, G. ....	5,083.22	768.00	Gélineau, G. ....	5,683.22	288.00
Gagné, G. ....	5,883.24		Gendreau, M. ....	5,883.24	144.00
Gagné, H. ....	6,199.92		Gendron, René. ....	6,683.28	
Gagné, Jacques, (Rimouski)	5,083.22		Gendron, Roland. ....	6,083.30	
Gagné, Jacques, (Victoria- ville) ....	4,483.22	752.00	Genest, J. ....	6,283.22	
Gagné, J.-D. ....	7,200.00		Genest, M.-A. ....	8,683.22	
Gagné, R. ....	5,849.88	848.00	Germain, P. ....	5,883.24	816.00
Gagnon, Chanoine A. ....	7,599.84		Gervais, A. ....	6,900.00	
Gagnon, Albéric. ....	8,499.84		Gervais, E. ....	10,199.99	
Gagnon, Denis. ....	5,883.24		Gervais, J.-P. ....	8,599.92	
Gagnon, Dominique. ....	6,883.22		Gervais, J.-Y. ....	5,883.24	
Gagnon, Gaston. ....	7,283.28	320.00	Giasson, C. ....	10,099.92	
Gagnon, Georges. ....	7,099.92	816.00	Gibeau, Paul. ....	8,483.28	
Gagnon, Gérard. ....	5,899.92	320.00	Gibeau, Philippe. ....	9,300.00	
Gagnon, G.-E. ....	5,883.24		Gignac, J.-M. ....	9,199.92	
Gagnon, Jérôme. ....	6,083.28	1,104.00	Giguère, G. ....	5,483.28	
Gagnon, Joseph. ....	5,849.88	384.00	Giguère, L. ....	5,083.22	
Gagnon, Laurent. ....	6,199.92		Giguère, R. ....	6,083.28	
Gagnon, Léo. ....	6,900.00		Gilbert, A. ....	7,800.00	362.56
Gagnon, Léonard. ....	5,083.22	1,136.00			

Gilbert, F.	7,800.00		Hanna, R.	7,483.22	128.00
Gilbert, G.	6,283.22		Harbeck, P.-L.	6,350.00	
Gingras, A.	8,283.24	200.00	Harding, Mme Frances-M.	5,249.84	
Gingras, C.	6,083.30		Hardy, E.-D.	5,683.22	
Gingras, J.-J.	8,499.84		Harel, E.	6,683.30	128.00
Gingras, M.	5,883.24		Harrison, A.	6,483.24	
Gingras, N.	6,849.94		Hasty, J.-P.	6,283.22	320.00
Gingras, P.	10,200.00		Hawken, E.-D.	6,500.00	
Gingras, R.	5,883.24	288.00	Hayes, O.	5,683.22	
Girard, Mme D.-C.	6,083.28		Hébert, A.	7,599.84	240.00
Girard, J.	7,283.28		Hébert, C.-J.	7,483.22	479.70
Girard, J.-P.	6,483.24	560.00	Hébert, Jean.	8,483.28	
Girard, L.-A.	8,483.28	631.00	Hébert, Jules.	7,699.92	320.00
Girard, L.-M.	5,683.22		Hébert, Julien.	7,883.28	
Girard, Marcel.	6,883.22	4,410.00	Hébert, L.	7,299.84	752.00
Girard, Mario.	6,649.90		Hébert, R.	7,500.00	128.00
Girard, Maurice (Montréal)	7,399.92	626.00	Heintz, Mme Marie-A.	5,483.28	96.00
Girard, Maurice, (Port-Alfred)	7,299.84	360.00	Hénault, R.	6,283.22	624.00
Girouard, C.	8,100.00	688.00	Héroux, J.	7,599.84	304.00
Giroux, G.	6,683.30	352.00	Héroux, P.	7,083.24	96.00
Giroux, J.	6,699.84		Héroux, Réal.	6,849.94	475.00
Giroux, P.	5,083.22		Héroux, René.	6,683.28	168.00
Giroux, R.	6,799.92	80.00	Hêtu, M.	7,800.00	
Godin, P.-H.	6,483.24	1,040.00	Hingray, P.	5,883.24	
Goiset, J.	7,666.70		Hogue, Y.	4,883.28	432.00
Gonthier, A.-G.	6,849.94	312.00	Honeyman, G.-M.	6,300.00	
Gosselin, F.	7,299.84	816.00	Horton, G.-J.	5,083.22	
Gosselin, M.	8,299.92		Hould, G.	7,699.92	272.00
Goudreau, J.-P.	8,483.28		Houle, J.-M.	5,683.22	80.00
Goulet, Charles.	7,800.00	752.00	Houyon, A.	6,699.84	96.00
Goulet, Claude.	5,283.24	640.00	Hudon, G.	5,083.22	
Goulet, E.	6,083.28	768.00	Hudon, L.	8,199.84	224.00
Goulet, E.-A.	7,899.84		Hudon, R.	5,883.24	
Goyette, Achille.	8,499.84		Huot, A.	7,599.84	
Goyette, Adrien.	6,799.92		Huot, M.	7,666.66	
Goyette, P.	7,283.30		Huppé, R.	7,899.84	
Goyette, W.	7,500.00	528.00	Iliesco, Nathalie.	7,141.05	
Gratton, O.	10,299.84	658.33	Isabelle, A.	6,283.22	
Gratton, Y.	8,499.84	416.00	Isabelle, J.-G.	9,199.92	
Gravel, F.	6,083.28		Isabelle, P.	8,066.50	496.00
Gravel, R.	6,600.00	832.00	Isabelle, R.	7,099.92	368.00
Grégoire, R.	6,683.28	640.00	Jacob, J.-P.	7,899.85	
Grenier, A.	7,066.56		Jacob, M.	7,599.84	
Grenier, E.	5,649.94	624.00	Jacques, G.	9,300.00	
Grenier, J.	8,283.24	136.00	Jarry, A.	6,883.22	
Grenier, L.-P.	5,683.22	751.53	Jasmin, N.	5,649.94	
Grenier, R.	5,883.24	448.00	Jauron, C.	7,399.92	
Grimard, J.-Y.	6,083.30		Jean, B.	8,199.84	
Guay, J.-R.-M.	8,299.92		Jeneault, Mme Jeannine.	6,199.92	752.00
Guénette, J.-P.	8,299.92	192.00	Jetté, R.	6,683.28	784.00
Guertin, L.	7,099.92		Jobin, P.-E.	6,104.10	200.00
Guévin, J.	5,283.24		Jolicœur, G.	6,883.22	496.00
Guilbert, R.	8,608.22	80.00	Jolicœur, L.	7,699.92	
Guimont, R.	5,883.24	554.32	Jolivet, M.	8,499.84	
Guyot, R.	9,600.00		Joly, J.	5,883.24	
Hallé, A.	10,200.00		Jossinet, A.	9,000.00	728.00
Hallé, F.	6,999.84	768.00	Juneau, A.	6,683.30	
Hamel, A.	5,483.30		Juneau, C.	6,449.88	
Hamel, B.	7,083.24		Juneau, G.-E.	9,199.92	
Hamel, J.-L.	7,283.28	152.00	Kamuda, Z.	5,083.22	
Hamel, R.	8,100.00	768.00	Karch, J.-L.	6,083.28	848.00
Hamelin, J.	8,199.84		Keane, F.-A.	6,158.34	
Hamelin, J.-M.	7,083.24	447.72	Kilfoil, L.-E.	7,800.00	
			Kœrbel, K.	5,187.50	

Labbé, C.-E.	6,683.28		Lamy, Georges.	5,483.28	
Laberge, J.-R.	6,099.84	1,152.00	Lamy, Gilles.	5,483.28	
Laberge, R.	9,600.00		Landry, C.	5,649.94	536.00
Labissonnière, L.-C.	7,399.92		Landry, C.-A.	8,199.84	
Labonté, P.-E.	6,249.94	680.00	Landry, F.	7,299.84	400.00
Labranche, P.-E.	7,083.24	1,136.00	Landry, J.-A.	10,599.84	
Labrecque, P.	5,883.24		Landry, L.	5,083.22	
Labrie, Céline.	4,883.28	312.00	Landry, W.-E.	7,299.84	105.00
Labrie, G.	6,600.00		Landry, Y.	8,199.84	
Labrie, Pierrette.	6,083.28	976.00	Langevin, L.	5,899.92	
Lacasse, J.-C.	5,483.28	128.00	Langevin, M.-A.	5,483.28	704.00
Lacasse, R.	5,083.22		Langis, O.	9,600.00	
Lacerte, M.	6,300.00		Langlois, J.-L.-A.	7,849.90	
Lachance, R.	5,683.22		Langlois, P.-A.	6,083.30	256.00
Lacharité, R.	7,483.22	180.00	Laneville, Y.	6,083.28	
Lacoste, L.	4,683.24	520.00	Lanouette, J.	7,999.92	192.00
Lacoste, R.	6,883.22	480.00	Lanouette, Y.	9,000.00	69.00
Laflamme, D.	10,099.92		Lanthier, R.	5,683.22	
Laflamme, E.	5,116.57		Laperrière, A.	5,883.24	272.00
Laflamme, P.-G.	7,899.84		Laperrière, G.-C.	6,249.94	
Lafleur, J.	6,883.22	1,072.00	Laperrière, J.-J.	8,899.92	208.00
Lafleur, M.	6,883.22		Laperrière, M.	7,599.84	480.00
Lafleur, R.	9,600.00		Laplante, Émile.	7,800.00	
Lafond, J.-E.	7,466.50		Laplante, Ernest.	6,999.84	
Lafontaine, D.	6,883.22	77.30	Laplante, J.-W.	5,854.12	
Lafontaine, J.-M.	7,399.92	192.00	Lapointe, G.	4,483.22	1,072.00
Lafontaine, P.-E.	8,208.25	64.00	Lapointe, Jacques.	6,283.22	184.00
Laforest, C.	6,883.22		Lapointe, Jean.	6,999.84	864.00
Laforest, L.	10,200.00	63.00	Lapointe, N.-R.	5,649.94	
Lafortune, J.-P.	7,599.85	1,359.36	Lapointe, R.	7,800.00	320.00
Lafrance, P.-E.	7,583.18		Laquerre, A.	4,883.30	250.56
Lafrenière, C.	6,683.28	864.00	Laramée, A.	4,683.24	344.00
Lafrenière, Réal.	6,283.22		Larochelle, G.	4,849.90	872.00
Lafrenière, Robert.	5,683.22		Larochelle, J.-P.	7,883.28	
Lafrenière, Rodolphe.	8,100.00	432.00	Larochelle, R.	6,883.22	328.00
Lagacé, J.-P.	6,683.28	927.88	Larocque, G.	5,683.22	
Lagarde, C.	5,298.18		Larose, R.	7,999.92	
Lague, L.	5,283.24		Larouche, W.	6,499.92	
Lajeunesse, J.-M.	8,499.84		Latour, D.	6,049.90	488.00
Lajoie, P.	6,000.00	880.00	Latrobe, N.	6,300.00	640.00
Lajoie, R.	7,566.58	128.00	Lauzon, R.	5,354.10	75.00
Lalancette, G.	4,883.28	368.00	Lavallée, Jean.	6,599.84	
Laliberté, R.	7,599.84	576.00	Lavallée, Jules.	6,083.28	512.00
Lalonde, E.	9,199.92		Lavergne, R.	7,800.00	
Lalonde, Fernande.	5,483.28	242.00	Lavigne, C.	6,083.28	
Lalier, Louise.	5,812.48		Lavigne, J.-C.	5,849.88	732.00
Lam, Mme Audrey-I.	5,699.84		Lavigne, R.	9,199.92	23.00
Lamarre, G.	7,483.22		Lavigne, Y.	6,283.22	
Lambert, J.-L.-P.	10,200.00		Lavoie, A.	5,883.24	1,064.00
Lambert, J.-M.	5,799.84	607.72	Lavoie, C.	5,649.94	855.84
Lamer, B.	4,883.28	248.00	Lavoie, J.	5,483.28	336.00
Lamontagne, A.	6,083.30		Lavoie, J.-L.	5,683.22	
Lamontagne, E.	5,083.22		Lavoie, J.-P.	6,499.92	1,888.00
Lamontagne, M.	7,099.92		Lavoie, M.	8,983.22	312.00
Lamontagne, R.	6,000.00		Lavoie, P.	5,883.24	
Lamothe, J.	8,100.00		Lebeau, A.	5,799.84	
Lamothe, J.-A.	7,599.84	571.00	Lebel, J.	7,399.92	560.00
Lamothe, P.-E.	7,800.00	466.64	Leblanc, C.	4,683.24	410.41
Lamoureux, C.	6,883.22	400.00	Leblanc, F.	7,599.84	
Lamoureux, Marie-Paule.	8,700.00		Leblanc, G.	6,883.22	
Lampron, J.-C.	6,283.22		Leblanc, G.-A.	8,499.84	
Lamy, François, (Louiseville)	7,699.92	640.00	Leblanc, J.	4,883.28	681.00
Lamy, François, (Montréal)	6,883.22	208.00	Leblanc, J.-C.	5,683.22	80.00
			Leblanc, J.-Y.	7,283.28	

Leblanc, Marcel	8,199.84	400.00	L'Hérault, J.-R.	5,683.22	
Leblanc, Mario	6,983.18		L'Hérault, M.	7,133.42	544.00
Leblanc, R.	5,683.22	864.00	L'Heureux, J.	7,683.24	950.00
Leblond, D.	5,483.28		L'Heureux, L.	7,500.00	500.00
Leblond, R.	6,083.28		Limoges, H.	7,599.84	80.00
Lebrun, G.	5,683.22		Limoges, J.-P.	7,899.84	672.00
Lebrun, R.	6,883.22		Linglet, A.	7,083.24	
Lechasseur, J.-B.-L.	5,483.28	272.00	Lizotte, D.	6,283.22	
Leclair, R.	9,600.00		Locas, J.-G.	7,399.92	
Leclaire, O.	7,299.84		Lockwell, E.	10,599.84	
Leclerc, Adjutor	8,299.92		Loignon, J.-A.	7,899.84	
Leclerc, André	5,283.24	679.74	Loiselle, Gaétan	6,083.28	
Leclerc, C.	7,399.92		Loiselle, Gérard	7,800.00	912.00
Leclerc, D.	5,849.88		Loiselle, P.	6,483.24	64.00
Leclerc, F.	6,283.22		Longpré, Y.	5,483.30	384.00
Leclerc, J.-M.	5,283.24		Lopez, J.	8,999.98	
Leclerc, Y.	6,000.00	1,120.00	Loranger, G.	6,600.00	362.00
Lecouedic, J.-A.	6,699.84	64.00	Loranger, M.	7,499.99	160.00
Leduc, E.	6,883.22	1,098.00	Lord, A.	8,199.84	864.00
Leduc, P.	7,899.84		Loubert, A.-M.	4,883.28	160.00
Lee, G.-A.	6,283.22	248.00	Lusignan, G.	7,200.00	928.00
Lefebvre, A.	4,883.28	512.00	Lussier, G.	6,683.30	496.00
Lefebvre, J.-P.	7,399.92		Lyonnais, R.	6,683.28	
Lefebvre, M.	6,983.18	448.00	Mailhot, M.	5,283.24	
Lefort, B.	9,999.84		Mailloux, A.	7,299.84	
Lefort, G.	7,899.84		Malbœuf, J.-P.	7,699.92	80.00
Légaré, R.	7,500.00	823.00	Malenfant, G.	5,449.90	
Legault, E.	6,999.84	928.00	Maltais, A.	5,283.24	
Legendre, C.	6,049.90		Maltais, M.	5,883.24	399.90
Legroulx, L.	10,399.92		Manuel, E.-W.	4,683.24	551.00
Lemay, Mme Bertha	5,899.92		Marc-Aurèle, P.	10,599.84	
Lemay, J.	6,420.68		Marchand, C.	5,083.22	
Lemay, M.	6,083.30	432.00	Marchand, G.	7,566.58	225.00
Lemelin, R.	8,499.84	104.00	Marchand, J.	5,049.94	80.00
Lemieux, P.-E.	8,108.30	328.00	Marchand, M.	6,966.58	752.00
Lemire, D.	7,399.92	56.00	Marchand, P.-E.	5,883.24	
Lemire, F.-M.	7,299.84	450.00	Marchand, R.	6,683.28	
Lepage, J.-G.	6,283.22		Marcheterre, G.	6,583.22	
Leriche, P.	6,500.00		Marcil, J.	6,499.92	
Leroux, C.	5,483.28		Marcille, D.-N.	8,499.84	608.00
Leroux, J.	8,683.22		Marcille, Y.	6,683.28	864.00
Lesage, L.	9,600.00		Marcotte, L.	5,649.94	608.00
Lesage, L.-O.	9,300.00		Marcotte, Yvette	6,300.00	160.00
Lescouarnec, J.-L.	8,883.24		Marion, M.	7,200.00	
Lesieur, D.	5,483.28		Marineau, R.	5,083.22	
Lessard, C.	7,083.24		Marois, R.	8,199.85	600.00
Lessard, E.	5,483.28		Marsan, J.-G.	7,449.94	240.00
Lessard, J.-P.	4,883.28	640.00	Marshall, D.-H.	7,099.92	96.00
Lessard, René	5,883.24	246.00	Martel, D.	5,483.28	320.00
Lessard, Roméo	6,600.00		Martel, E.	7,699.92	864.00
Lestage, A.	7,083.24	368.00	Martel, Y.	6,083.28	416.00
Letestut, G.	8,499.84	80.00	Martineau, C.-B.	10,683.24	
Létourneau, J.	5,283.24		Massé, Paul	7,800.00	256.00
Létourneau, J.-B.	6,883.22		Massé, Pierre	5,283.24	48.00
Levac, J.-G.	5,883.24	512.00	Massé, R.	6,883.22	
Levac, R.	6,083.30		Massicotte, Y.	5,849.88	
Levasseur, M.	7,999.92	800.00	Masson, G.	4,883.28	320.00
Levasseur, P.-E.	7,283.30	320.00	Mathieu, A.	7,800.00	
Levesque, F.	5,649.94	352.00	Mathieu, P.-E.	6,683.28	240.00
Levesque, G.	6,283.22		Matte, L.	5,683.22	213.20
Levesque, G.-M.	7,083.24		Matte, M.	6,283.22	200.00
Levesque, P.-E.	10,099.92		Maurice, G.-U.	9,000.00	
Levesque, R.	5,683.22	592.00	Mayano, F.-L.	9,425.00	75.00
Levesque, V.	4,483.22	630.00	Maynard, F.	5,479.05	

Mayo, J.-E. ....	7,483.22		Mottard, J.-C. ....	6,300.00	328.00
Meilleur, J.-P. ....	8,499.84	640.00	MacDonald, H.-J. ....	5,699.84	
Melançon, G.-M. ....	9,000.00		MacLennan, C.-F. ....	5,999.84	
Ménard, C.-H. ....	6,999.84	496.00	MacPhee, B. ....	5,022.53	
Ménard, G. ....	6,199.92	320.00	McCaughy, A. ....	7,399.92	
Ménard, L. ....	7,699.92	192.00	McGrath, J.-R. ....	9,600.00	
Ménard, U. ....	7,800.00		McNabb, P. ....	8,366.50	320.00
Ménard, V. ....	7,820.69	899.00	Nadeau, A.-A. ....	7,283.30	384.00
Mercier, C. ....	7,299.84	144.00	Nadeau, B. ....	5,683.22	
Mérineau, R. ....	9,600.00		Nadeau, Claude. ....	6,483.24	576.00
Messier, B. ....	5,354.10		Nadeau, Cléo. ....	7,283.28	520.00
Messier, L. ....	7,399.92	784.00	Nadeau, R. ....	8,874.93	
Métivier, G. ....	5,979.16		Nadon, C. ....	5,683.22	
Meunier, C.-G. ....	5,683.22	768.00	Nantel, R. ....	8,100.00	1,054.00
Meunier, J. ....	5,649.94		Nepveu, R. ....	6,483.24	
Meunier, L. ....	7,083.24		Noël, C. ....	5,249.88	
Meunier, M. ....	5,283.24	327.94	Noël, D. ....	7,083.24	
Meunier, R. ....	6,283.22	464.00	Nolet, J. ....	5,283.24	480.00
Michaud, J.-P. ....	7,483.22	384.00	Nolin, R. ....	5,283.24	554.00
Michaud, N. ....	7,366.66	418.00	Normand, P.-H. ....	6,699.84	256.00
Migneault, A. ....	7,783.22	800.00	Normand, R. ....	9,399.84	
Milette, C. ....	5,249.88		Normand, Y. ....	5,249.88	320.00
Milette, J. ....	6,099.84		Normandeau, Mme G. ....	7,699.92	
Milette, J.-M. ....	8,199.84		Normandeau, L. ....	10,599.84	
Milette, L. ....	7,499.99	208.00	Normandeau, Mme Simone	5,283.24	576.00
Mimeault, M. ....	7,499.99	464.00	Normandin, M. ....	7,500.00	106.64
Minville, A. ....	8,100.00		Noreau, P.-E. ....	8,499.84	466.00
Miron, R. ....	6,999.84		Nottet, W. ....	6,399.84	
Miron, Y. ....	8,999.98		Numainville, L.-B. ....	9,333.30	241.00
Miville, J.-A. ....	6,499.92	96.00	Oigny, M.-D. ....	6,883.22	
Miville, R. ....	9,000.00		Olivier, G. ....	5,483.30	96.00
Moisan, N. ....	6,300.00	400.00	Olsen, H. ....	8,100.00	
Mollenthiel, G. ....	6,283.22	160.00	O'Keefe, P. ....	5,399.84	
Monarque, L. ....	9,199.92	77.00	Ouellet, A. ....	7,183.22	320.00
Moncion, H. ....	7,399.92	288.00	Ouellet, J.-P. ....	6,083.30	447.72
Mondor, I. ....	8,199.84		Ouellet, Marcel. ....	6,799.92	
Monette, P.-E. ....	6,999.84		Ouellet, Michel. ....	4,683.24	985.00
Mongeau, A. ....	8,100.00	320.00	Ouellet, Rodolphe. ....	7,999.92	
Mongeau, C. ....	5,283.24	1,056.00	Ouellet, Roland. ....	9,000.00	312.00
Mongrain, C. ....	7,500.00	192.00	Ouellet, T. ....	6,083.28	922.09
Mongrain, R. ....	5,283.24		Ouimet, J. ....	8,400.00	624.00
Montmigny, L. ....	7,299.84	144.00	Pagé, G. ....	6,083.28	
Montplaisir, C. ....	5,666.57	373.10	Paille, R. ....	5,049.96	
Montreuil, J. ....	6,999.84	320.00	Painchaud, J.-P. ....	4,883.28	496.00
Montreuil, R. ....	5,283.24	512.00	Papineau, R. ....	5,683.22	
Moore, G. ....	10,699.92		Paprocki, C. ....	5,683.22	
Moore, R. ....	7,483.22	144.00	Paquet, A. ....	5,883.24	80.00
Moquin, J. ....	5,083.22	264.00	Paquet, J.-R. ....	6,483.24	
Moreau, M. ....	7,100.00		Paquette, A. ....	7,899.84	768.00
Morency, C. ....	5,083.22		Paquette, Annette. ....	6,300.00	74.00
Morency, R. ....	7,599.84	1,088.00	Paquette, J.-M. ....	6,283.22	
Mordret, J. ....	6,350.00		Paquette, P. ....	8,499.84	295.75
Morgentaler, R. ....	8,199.84	640.00	Paquette, R. ....	6,999.84	
Morin, J. ....	9,600.00	200.00	Paquin, Claire. ....	6,199.92	320.00
Morin, J.A. ....	4,683.24	568.00	Paquin, J.-A. ....	8,299.92	
Morin, Y. ....	6,283.22	624.00	Paquin, L. ....	7,766.66	
Morisset, L.-H. ....	7,699.92	300.00	Paquin, Robert. ....	8,700.00	
Morissette, J.-P. ....	10,350.00		Paquin, Roland. ....	6,883.22	384.00
Morissette, M. ....	6,083.28	664.00	Paradis, Léopold. ....	7,249.90	
Morissette, R. ....	8,366.50		Paradis, Y. ....	5,883.24	288.00
Morinville, V. ....	5,812.40		Pardiac, P.-E. ....	5,483.28	96.00
Morneau, André. ....	6,283.22		Parent, Gérard, (Arts ap-		
Morneau, Armel. ....	6,099.84		ppliqués, Montréal) ....	6,600.00	224.00
Moses, L. ....	5,083.22				

Parent, Gérard, (Automobile, Montréal) . . . . .	5,799.84	368.00	Plamondon, L. . . . .	6,283.22	
Parent, Gérard, (Section-Ouest, Montréal) . . . . .	7,016.61		Planchard, J.-C. . . . .	5,883.24	1,024.00
Parent, J.-R. . . . .	6,483.24	576.00	Plante, A. . . . .	7,500.00	
Parent, L. . . . .	9,000.00		Plante, F. . . . .	8,199.84	
Parent, Marie-Anna . . . . .	6,300.00		Plante, O. . . . .	5,883.24	
Paris, C. . . . .	6,083.30		Plouffe, R. . . . .	6,683.28	464.00
Paris, P.-E. . . . .	6,849.94	512.00	Plouffe, W. . . . .	9,799.92	
Partous, G.-J. . . . .	7,399.92	528.00	Plourde, P. . . . .	5,649.94	
Partyka, T. . . . .	6,250.00		Poiré, C.-H. . . . .	8,499.84	384.00
Patry, L. . . . .	6,199.92	1,088.00	Poirier, Antonin . . . . .	6,900.00	
Pauzé, A.-E. . . . .	8,100.00	896.00	Poirier, Augustin . . . . .	5,883.24	588.00
Payment, P.-L. . . . .	8,099.99		Poirier, E. . . . .	8,499.84	832.00
Pednault, D. . . . .	8,199.84		Poirier, G.-R. . . . .	7,500.00	384.00
Pelchat, L. . . . .	5,899.92	1,072.00	Poirier, J. . . . .	7,399.92	256.00
Pelchat, L.-P. . . . .	5,449.90	128.00	Poirier, M. . . . .	5,883.24	
Pellerin, A. . . . .	4,883.30	192.00	Poirier, Thérèse . . . . .	6,683.28	160.00
Pellerin, J.-M. . . . .	6,683.30		Poisson, L.-L. . . . .	9,099.84	
Pellerin, L. . . . .	5,083.22	752.00	Poitras, A. . . . .	7,083.24	592.00
Pellerin, O. . . . .	5,799.84		Poitras, L. . . . .	5,483.28	
Pelletier, A. . . . .	6,683.28	1,199.00	Poitras, Y. . . . .	6,883.22	144.00
Pelletier, B. . . . .	6,483.24		Poliquin, J. . . . .	5,283.24	352.00
Pelletier, Georges . . . . .	6,983.28	384.00	Porlier, M. . . . .	5,283.24	320.00
Pelletier, Guy. . . . .	4,683.24	464.00	Portelance, J.-E.-R. . . . .	6,099.84	42.64
Pelletier, Jacques, (Mont-Joli) . . . . .	5,683.22	200.00	Pothier, A. . . . .	6,799.92	288.00
Pelletier, Jacques, (Sorel) . . . . .	8,499.84	424.00	Potvin, C. . . . .	8,199.84	592.00
Pelletier, J.-Y. . . . .	5,983.22	672.00	Potvin, G. . . . .	5,483.30	714.40
Pelletier, Léon. . . . .	8,100.00	639.60	Potvin, J. . . . .	5,883.24	496.00
Pelletier, Marcel. . . . .	5,483.28		Potvin, J.-C. . . . .	5,249.88	938.08
Pelletier, Maurice, (Joliette) . . . . .	8,499.84		Poulin, G. . . . .	5,283.24	240.00
Pelletier, Maurice, (Montréal) . . . . .	7,999.92	752.00	Poulin, J.-L. . . . .	5,449.90	
Pelletier, Raymond . . . . .	6,083.28	769.00	Poulin, L. . . . .	9,954.01	
Pelletier, Réal. . . . .	5,649.92		Poulin, M.-A. . . . .	7,049.88	320.00
Péloquin, F. . . . .	6,283.22		Poulin, U. . . . .	9,000.00	416.00
Pépin, E. . . . .	5,283.24	80.00	Pouliot, J.-A. . . . .	7,099.92	1,104.00
Pépin, J. . . . .	7,366.66		Pouliot, L. . . . .	6,283.22	
Pépin, Thérèse . . . . .	6,099.84	984.00	Pouliot, V. . . . .	9,199.92	
Perreault, G. . . . .	8,599.92		Powers, M. . . . .	6,283.22	
Perreault, S. . . . .	5,683.22	394.00	Prescott, M.-R. . . . .	7,349.88	
Perron, Adéodat . . . . .	10,483.22		Presseault, F. . . . .	5,104.12	175.00
Perron, André. . . . .	5,483.30	288.00	Preston, J.-W. . . . .	7,800.00	498.00
Perron, Denis, (Granby) . . . . .	6,683.28		Pronovost, R. . . . .	5,883.24	128.00
Perron, Denis, (Joliette) . . . . .	6,999.84	304.00	Proteau, J. . . . .	6,683.28	200.00
Perron, G. . . . .	5,683.22		Proulx, Alexandre . . . . .	7,200.00	
Perron, J.-A. . . . .	7,699.92		Proulx, Armand . . . . .	7,483.22	448.00
Pesant, A. . . . .	6,083.28		Proulx, C. . . . .	5,683.22	
Petitclerc, V. . . . .	7,599.84	480.00	Proulx, F. . . . .	8,499.84	
Pettigrew, M. . . . .	5,883.24		Proulx, G. . . . .	7,083.24	
Phénix, S. . . . .	7,283.28	144.00	Proulx, J.-M. . . . .	9,699.84	
Phénix, Y. . . . .	6,283.22	600.00	Proulx, L. . . . .	8,499.84	
Philippon, J.-C. . . . .	4,283.28	1,162.46	Proulx, R. . . . .	8,199.84	384.00
Piché, P.-A. . . . .	6,499.92	416.00	Provencher, A. . . . .	7,599.84	
Pichette, N. . . . .	6,483.24	288.00	Provencher, G. . . . .	5,283.24	
Piette, O. . . . .	8,899.92		Provost, Thérèse . . . . .	6,300.00	984.00
Pilven, G. . . . .	8,283.24		Pruneau, G. . . . .	5,283.24	
Pinard, B. . . . .	5,483.28		Prunier, N. . . . .	8,499.84	
Pinel, A. . . . .	6,283.22		Puvilland, R. . . . .	6,099.84	
Piotte, F. . . . .	5,733.36	672.00	Quenneville, U. . . . .	8,599.92	426.00
Pissant, C. . . . .	6,983.28		Quessey, M. . . . .	6,900.00	
Pitre, D. . . . .	6,249.94		Quintal, Y. . . . .	5,683.22	
Plamondon, J.-A. . . . .	7,200.00	416.00	Raby, B. . . . .	5,483.30	
			Racette, Y. . . . .	5,649.94	320.00
			Racine, A. . . . .	5,483.30	
			Rainville, Fernand, (Asbestos) . . . . .	5,099.94	

Rainville, Fernand, (Mon-tréal) . . . . .	8,199.84		Samson, H.-P. . . . .	7,283.28	1,242.59
Rainville, P. . . . .	8,383.22		Samson, Y. . . . .	5,283.24	208.00
Rainville, R. . . . .	7,683.24		Sansregret, J.-P. . . . .	6,883.22	
Rajotte, J. . . . .	8,100.00		Saumure, E. . . . .	6,699.84	
Rancourt, R. . . . .	7,283.28		Sauriol, A. . . . .	6,883.22	
Raymond, L. . . . .	5,083.22		Sauvageau, L.-P. . . . .	7,266.58	96.00
Redmond, A. . . . .	6,758.34		Sauvé, P.-E. . . . .	7,099.92	592.00
Reed, Y. . . . .	6,499.92		Savard, E. . . . .	7,999.92	
Régis, J. . . . .	5,083.22	1,071.78	Savard, G. . . . .	5,283.24	720.00
Renaud, A. . . . .	7,899.84		Savaria, G. . . . .	5,849.88	432.00
Renaud, G. . . . .	7,499.99		Savoie, M.-M. . . . .	5,483.28	
Renaud, J. . . . .	6,283.22	320.00	Seers, F. . . . .	7,200.00	864.00
Renaud, M. . . . .	7,483.22	600.00	Séguin, A. . . . .	5,049.88	
Rhains, C.-E. . . . .	6,499.92	1,399.00	Séguin, H. . . . .	9,999.84	
Rhéault, Y. . . . .	6,483.24	464.00	Séguin, R. . . . .	7,083.24	384.00
Rhéaume, F. . . . .	8,199.84	768.00	Sénécal, G. . . . .	7,666.66	340.00
Rhéaume, M. . . . .	5,883.24		Sénéchal, G. . . . .	5,483.28	528.00
Ricard, A. . . . .	5,249.88	272.00	Servais, L.-P. . . . .	7,099.92	
Ricard, G. . . . .	8,199.85	66.00	Sgroi, R. . . . .	6,199.92	927.94
Ricard, J.-G. . . . .	6,283.22		Sheehy, J. . . . .	5,283.24	432.00
Richard, Albini. . . . .	5,799.84		Simard, A. . . . .	6,083.30	400.00
Richard, Alfred. . . . .	5,283.24	288.00	Simard, J.-P. . . . .	5,049.94	864.00
Richard, R. . . . .	5,683.22		Simard, J.-E. . . . .	7,200.00	
Riendeau, F. . . . .	4,683.24	816.00	Simard, L. . . . .	6,483.24	320.00
Rinfret, J.-M. . . . .	7,100.00		Simard, L.-M. . . . .	5,883.24	320.00
Rioux, A. . . . .	4,683.24	816.00	Simard, Marcel. . . . .	6,283.22	362.44
Rioux, R. . . . .	5,083.22		Simard, Maurice. . . . .	4,883.28	320.00
Rivard, P. . . . .	8,100.00	912.00	Simard, Rodrigue. . . . .	6,083.28	
Riverin, R. . . . .	8,499.84		Simard, Roméo. . . . .	6,199.92	560.00
Roberge, J. . . . .	5,283.24	544.00	Simoneau, P.-A. . . . .	5,883.24	208.00
Roberge, N. . . . .	7,883.28		Sirois, P. . . . .	7,883.28	96.00
Robert, A. . . . .	9,199.92	163.00	Sololyk, V. . . . .	9,600.00	
Robichaud, Adolphe. . . . .	5,799.84		Sontra, L. . . . .	6,883.22	
Robichaud, Augustin. . . . .	10,099.92		Sormany, R. . . . .	9,300.00	
Robichaud, P.-E. . . . .	8,158.26	200.00	Soucy, M. . . . .	8,899.91	
Robindaine, J.-P. . . . .	6,683.30		Spigle, E.-A. . . . .	6,645.76	
Robitaille, S. . . . .	10,999.92		Steben, G. . . . .	8,599.91	
Rochette, M. . . . .	8,199.84		Sullivan, E. . . . .	7,800.00	880.00
Rochon, J.-M. . . . .	6,083.28		St-Amant, A. . . . .	9,600.00	
Rochon, R. . . . .	7,683.24	800.00	St-Arnaud, F. . . . .	9,199.92	
Rossignol, G.-M. . . . .	5,283.24		St-Arneault, L. . . . .	8,599.92	
Rouette, J.-C. . . . .	6,283.22		St-Cerny, C. . . . .	6,199.92	848.00
Rouleau, G. . . . .	7,899.84	816.00	St-Charles, A. . . . .	7,500.00	384.00
Rouleau, Y. . . . .	4,683.24	320.00	St-Denis, Jeanne. . . . .	5,683.22	696.00
Rousseau, F. . . . .	6,883.22	400.00	St-Denis, R. . . . .	6,883.22	656.00
Rousseau, G. . . . .	5,283.24	224.00	St-Germain, R. . . . .	5,883.24	457.00
Rousseau, J. . . . .	5,083.22		St-Germain, V. . . . .	5,683.22	
Roy, A. . . . .	5,683.22		St-Jean, J.-H. . . . .	7,683.24	176.00
Roy, Mme Éliane. . . . .	6,299.84		St-Laurent, Marcel. . . . .	5,483.28	160.00
Roy, J.-G. . . . .	5,049.94		St-Laurent, Marius. . . . .	6,483.24	
Roy, J.-P. . . . .	8,199.84		Ste-Marie, A. . . . .	6,600.00	
Roy, L. . . . .	5,483.28	320.00	St-Maurice, J.-A.-R. . . . .	9,300.00	
Roy, Maurice. . . . .	5,283.24		St-Onge, C. . . . .	5,883.24	384.00
Roy, Michel. . . . .	6,283.22	64.00	St-Onge, S. . . . .	5,899.92	320.00
Roy, R. . . . .	6,083.28		St-Pierre, A. . . . .	5,849.88	288.00
Roy, S. . . . .	8,199.84	600.00	St-Pierre, E. . . . .	6,199.92	
Roy, U. . . . .	7,833.29		St-Pierre, F. . . . .	5,883.24	720.00
Royal, M. . . . .	5,483.30		St-Pierre, G. . . . .	6,083.28	512.00
Royer, C. . . . .	5,483.30	80.00	St-Pierre, Raoul. . . . .	8,199.84	944.00
Sabouret, G. . . . .	8,199.84	848.00	St-Pierre, Réal. . . . .	4,883.28	624.00
Sabourin, C. . . . .	7,283.30	96.00	St-Pierre, Roland. . . . .	7,399.92	596.96
Salembier, H. . . . .	5,049.94		Talbot, H. . . . .	8,199.84	
Sammur, P. . . . .	6,283.22	416.00	Talbot, J.-B. . . . .	8,199.84	
			Tanguay, G. . . . .	9,199.92	

Tanguay, J.-L.	6,683.28		Trottier, P.-A.	5,683.22	608.00
Tessier, F.-G.	9,300.00	324.00	Trottier, R.	6,083.28	
Tessier, R.	6,883.22	560.00	Trottier, V.	6,083.28	208.00
Tétreault, E.	7,283.28		Trudeau, J.-C.	5,683.22	1,200.00
Tétreault, G.	5,083.22		Trudeau, V.	7,999.92	350.00
Tétreault, L.	7,800.00		Trudel, C.-E.	6,000.00	
Thériault, G.	6,083.28	256.00	Trudel, P.-E.	5,683.22	96.00
Thériault, J.-F.	9,716.52		Trudelle, A.	8,499.84	768.00
Thériault, J.-L., (Cap-de-la-Madeleine)	5,683.22	208.00	Trudelle, J.	5,883.24	
Thériault, J.-L., (Montréal)	6,599.98		Turcotte, J.-M.	8,537.40	
Therrien, G.	6,283.22		Turcotte, L.-A.	8,199.84	603.00
Therrien, J.	5,683.22		Turcotte, P.-E.	5,683.22	341.12
Therrien, Y.	5,483.28	264.00	Vachon, W.	9,300.00	112.00
Thibault, J.	6,300.00		Vadnais, R.	6,883.22	
Thibault, O.	8,199.84	208.00	Vaillancourt, C.	5,883.24	984.00
Thibault, R.	5,302.83		Vaillancourt, M.	5,849.88	
Thibeault, L.	8,599.92		Vaillancourt, Réjean, (Sherbrooke)	5,083.22	
Thibodeau, R.	8,199.84	554.00	Vaillancourt, Réjean, (Victoriaville)	5,249.88	
Thiffault, J.-G.	6,849.94	336.00	Vallée, P.-A.	7,500.00	320.00
Thiffault, Louison	5,303.22		Vandenberghe, J.	5,883.24	384.00
Thomassin, J.	6,049.90		Van Deraa, H.	6,283.22	
Thuot, A.	10,399.92		Van Marsenille, Y.	6,483.24	1,056.00
Thuot, E.-R.	8,499.84	704.00	Végiard, Marguerite	6,399.84	
Timmons, G.	8,683.22		Veilleux, R.	6,799.92	368.00
Touchette, W.	8,199.84	992.00	Venne, C.	6,483.24	64.00
Tourigny, G.	4,483.22	719.66	Verdier, Mme Marcelle	6,216.57	672.00
Tourigny, J.-C.	5,283.24	864.00	Verreault, Martial	6,083.28	320.00
Trahan, R.	8,899.93		Verreault, Michel	5,683.22	592.00
Tremblay, B.	7,500.00	656.00	Verville, F.	6,999.85	
Tremblay, C.	6,883.22		Vezeau, I.	8,199.84	
Tremblay, D.	4,883.30	800.00	Vézina, B.	5,083.22	
Tremblay, Edgar	5,883.24		Vézina, J.-P.	6,699.84	432.00
Tremblay, Égide	5,249.88	480.00	Vézina, N.	5,500.06	
Tremblay, Gérard, (Chicoutimi)	6,883.22	96.00	Vézina, Paul, (Matane)	5,649.94	224.00
Tremblay, Gérard, (Section-Est, Montréal)	7,200.00	320.00	Vézina, Paul, (Québec)	4,883.28	880.00
Tremblay, Hervey	5,083.22		Vézina, R.	6,683.28	728.00
Tremblay, Hilarion	5,083.22	616.00	Viel, A.-T.	8,199.84	
Tremblay, J.	5,283.24	256.00	Vigeant, D.	7,483.22	
Tremblay, J.-A.	7,899.84		Villemaire, M.	5,483.28	
Tremblay, J.-M.	4,683.24	320.00	Villemure, A.	9,300.00	
Tremblay, J.-N.	6,083.28		Villeneuve, J.-P.	7,949.88	560.00
Tremblay, M.	5,283.24		Vincent, E.	9,000.00	
Tremblay, Raymond	5,683.22	168.00	Vincent, J.-R.	8,199.84	
Tremblay, Robert	5,483.28	520.00	Vincent, R.	6,900.00	368.00
Tremblay, Roch	10,099.92		Vinet, F.	10,999.92	
Tremblay, Roger	6,600.00	95.94	Voisard, J.-E.	7,366.66	
Trépanier, G.	6,883.22		Wayland, J.-W.	6,500.00	
Trépanier, J.-G.	7,149.94		Weber, R.	7,449.94	352.00
Trépanier, V.	7,583.28		Webster, A.-J.	7,883.28	
Trottier, G.	5,883.24	1,088.00	Werry, W.-W.	10,399.92	115.00
Trottier, L.	7,599.84	972.00	Westman, R.	5,799.84	1,088.00
Trottier, P.	8,616.60		Willette, H.-W.	7,699.91	
			Yale, W.	8,400.00	
			Yelle, G.	5,483.28	384.00

Autres traitements — Other salaries: (1,450) 3,855,364.99; Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration: 521,729.15; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 13,741.50.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$101,958.30):**

Asselin, Robert	563.85	Bélanger, J.-G.	2,257.02
Barrière, M.	665.42	Bourret, R.	877.74

Brie, G.	517.33	Legault, P.-P.	1,097.10
Burgess, J.-T.	893.82	Marc-Aurèle, P.	566.89
Chamberland, R.	803.21	Martel, A.	2,254.85
Charbonneau, J.	686.12	Maurice, G.-U.	2,352.57
Delorme, J.	3,316.20	Mayano, F.-L.	916.22
Desgagnés, G.	1,053.29	Ménard, V.	658.33
Dolan, R.-C.	2,001.64	Métivier, G.	1,394.11
Dubé, A.	711.02	Perron, Adéodat	595.24
Ducharme, P.-E.	1,256.85	Proulx, André	2,005.79
Éthier, G.-A.	1,604.02	Proulx, J.-G.	2,436.45
Gamelin, J.-Y.	1,010.53	Robert, A.	1,793.44
Gaudreau, L.	513.75	Rochon, R.	1,820.67
Gauthier, Dr G.	1,813.14	Rondeau, J.	662.07
Gauvreau, F.-X.	1,232.46	Séguin, H.	1,373.77
Goyer, R.	1,143.71	Tanguay, G.	1,002.21
Howson, G.	639.26	Thuot, A.	1,074.81
Lafleur, R.	1,342.34	Trottier, P.-A.	1,238.24
Lefort, B.	756.32	Trudeau, V.	1,788.26

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 50,278.84; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 989.40.

**Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office Supplies, Printing and Stationery (\$347,261.65):**

Cabana, Séguin et Associés Inc., 47,033.92; Centre d'Éditions Psychométriques, 4,533.75; Gestetner (Canada) Ltd., 3,365.64; Institut de Recherches Psychologiques, 7,512.06; Kruger Paper Co. Ltd., 4,649.43; Lithorex Inc., 3,550.30; Minnesota Mining and Mfg. of Canada Ltd., 8,098.21; Mont-Royal Press Ltée., 27,250.03; *Petite caisse* — *Petty cash*: École de métiers — Trades School, Montréal: Administration, 4,674.64; Instituts de technologie — Institutes of Technology: Hull, 2,918.64, Laval, 4,226.65; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 27,149.37; Scandinavian Business Machines Ltd., 3,059.57; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 80,249.69. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 113,379.75; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,610.

**Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation (\$116,133.03):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 35,260.72; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 2,838.88; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 54,058.63; Québec Téléphone, 8,300.17. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,674.63.

**Automobiles: achats, entretien et opérations — Automobiles: Purchases, Maintenance and Operation (\$21,489.39):**

Fouquette, F. Automobile Enr., 2,639; St-Onge Auto Body Enr., 2,700.40; Venus Motors Ltd., 2,975.51. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,174.48.

**Assurances, loyer et taxes — Insurance, Rent and Taxes (\$342,289.43):**

Administration centrale des Écoles de métiers, 32,174.88; Arvida, Comm. des Écoles Catholiques, 34,833.33; Casavant, A., 4,500; Causapscal, Corp. Municipale du Village, 3,500; Désilets, A., 6,000; Gauthier, A., 3,824.94; Groulx, J.-R., 4,749.96; Kayser-Roth of Canada Ltd., 26,557.92; La Prévoyance, Cie d'Ass., 60,760.24; Montréal, (citée), 5,935.10; Pelletier, J.-A. Ltée, 3,799.92; Port-Alfred, Comm. Scolaire, 12,999.96; Rimouski, (t), 6,366.94; Québec, (citée), 6,487.55; Savaria & Fils Ltée, 6,199.92; Sherbrooke Grain Regd., 10,119.96; St-Alexis-de-Grande-Baie, (p), 6,175; St-Hyacinthe, (citée), 3,175.76; Trois-Rivières, Corp. (citée), 64,612.80; Trudel, A.-C., 4,620; Union Canadienne, 2,980.03; Valleyfield, (citée), 5,096. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 26,819.22.

**Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power (\$495,690.46):**

Alma, (citée), 4,027.47; Asbestos, (t), 5,196.32; Boucher, J.-E., 2,795.42; British American Oil Co. Ltd., 12,364.15; Canadian Import Ltd., 8,980.56; Canadian Petrofina Ltd., 3,503.15; Champlain Oil Products Ltd., 17,826.08; Charbonnerie Champlain Ltée, 2,950.50; Charette, L., 3,590.07; Cie Électrique du Saguenay, 9,626.90; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 22,891.55; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 6,423.47; *Coop. d'électricité*: Gaspé-Sud, 3,772.43, Îles-de-la-Madeleine, 3,368.04, Mont-Laurier, 2,942.40; Corbeil, R. & Fils, 12,127.55; Custeau, R., 5,588.90; Desmarais, G., 5,197.63; Drouin,

L., 2,722.79; Élie, J. Ltée, 3,909.32; Elioco Enr., 5,778.98; Fournier, G., 2,929.01; Gatineau Power Co., 7,753; Grand'Mère, (citée), 3,335.68; Hydro-Québec, 50,649.13; Imperial Oil Ltd., 7,468.51; Irving Oil Inc., 10,562.58; Lacharité, A.-H. Inc., 6,229.42; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 3,490.72; Loiselle Petroleum Ltée, 3,418.67; Loiselle, R. & Cie, 12,140.96; Martin, A., 3,208.48; Mathieu, J.-R., 2,758.70; Paquet & Fils Ltée, 3,525.32; Pauls Petroleum Inc., 2,919.66; Pont-Viau Fuel Oil, 8,742.43; Prudential Coal & Oil Co., 5,682.98; Quebec Power Co., 24,595.15; Richard, A., 6,713.08; Roussel, T.-E., 6,331.56; Séminaire de Rimouski, 12,232.31; Shawinigan Water & Power Co., 76,120.18; Shell Oil Co., 2,769.80; Sherbrooke, (citée), 4,859.52; Société Coop. Agricole de Plessisville, 6,195.78; Southern Canada Power Co. Ltd., 17,491.46; Tremblay, R. Enr., 3,919.23. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 54,063.46.

#### Entretien — Maintenance (\$562,541.93):

Ahuntsic Landscapers, 2,835; Assoc. Can.-Française des Aveugles Inc., 2,993.54; Aubin & Pélissier Inc., 4,051.14; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 3,307.31; B.-G.-L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 31,800; Beaulne Ltée, 2,636.27; Bédard & Girard Ltée, 5,224.65; Blouin, R., 5,930.89; Bourassa & Dupuis Enr., 3,200; Bouthiette, L. Ltée, 3,710; Cabi Construction Co., 3,365; Can. Industries Ltd., 3,922.50; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,723.69; Continental Construction, 3,450; DeSerres, O. Ltée, 2,721.11; Dubé, J.-G., 2,801.53; Duo Chemical Co. Ltd., 3,401.56; Dustbane Products, 3,308.45; Fuller Brush Co. Ltd., 3,396.11; Gagnon, G. Ltée, 4,350; Gouin, P.-A. Ltée, 8,486.65; Goulet, A., 3,822; Grenier & Tardif, 10,164.03; Jetté, J.-W. Ltée, 16,098.10; Lafleur & Laflamme Ltée, 2,679; Loranger, J.-B. Ltée, 3,154.23; Machinerie Lacasse Inc., 8,640; Magnus Chemical Ltd., 2,706.53; Marchand, J.-E. Ltée, 3,719.78; Menuiserie Deschênes Enr., 6,538.90; Otis Elevator Co. Ltd., 6,033.81; Paradis, A., 2,500; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 3,124.44; Piette, J.-G., 11,258.90; Roy, A. Enr., 15,379; Roy, J.-A. Auto Parts Ltée, 4,753.93; Servec Inc., 3,288.30; Service de Lavage Général Enr., 13,300.15; Supercalor Inc., 14,046.70; Trans-Canada Combustion Inc., 2,950; Trotter, L.-O. & Fils Ltée, 3,100; West Chemical Products Ltd., 11,090.80; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 12,070.24. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 292,507.69.

#### Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, Tools and sundry Instruments (\$1,894,630.45):

Accessoires d'Auto Laurentien Ltée, 3,927.56; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,657.38; Aeromotive Engineering Products Ltd., 2,784; Air Reduction Canada Ltd., 10,243.69; Bacon, F.-G. & Co. Regd., 2,577.05; Bailey Meter Co. Ltd., 2,577.95; Barbeau, L.-C. Inc., 5,669.82; Beaubien, P. & Cie Ltée, 3,110.95; Berbeck Engineering Ltd., 52,087.03; Bernier, A. Inc., 6,871.34; Brown, S.-G. Can. Ltd., 5,870.05; Budd Instruments Ltd., 6,993.57; Can. Aeronautical Instruments Ltd., 3,316.75; Can. Fairbanks-Morse Co. Ltd., 19,576.59; Can. General Electric Co. Ltd., 23,658.69; Can. Laboratory Supplies Ltd., 24,906.07; Can. Liquid Air Co. Ltd., 11,982.60; Can. Westinghouse Co. Ltd., 9,142.22; Carveth Metallurgical Ltd., 2,630.60; Casgrain & Charbonneau Ltée, 46,755.19; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 36,862.86; Cesco Electronics Ltd., 29,686.39; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 4,754.74; Cie Martineau Électrique Ltée, 23,060.42; Cie Mitis Ltée, 4,422.35; Cincinnati-Churchill Ltd., 21,146.37; Clarkson Engineering Supplies Ltd., 4,939.15; Cosa Corp. of Canada, 18,123.20; Côté, J. Inc., 4,700.19; Crobrel Ltd., 8,218.50; Crown Assets Disposal Corp., 4,084.57; Daystrom Ltd., 35,798.07; Denver Equipment Co. of Canada Ltd., 11,452.60; DeSerres, O. Ltée, 5,984.89; Do-All Eastern Canada Ltd., 11,970.41; Drummond Automotive Supplies Inc., 6,530.06; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 10,277.24; Équipement Industriel Cartier Inc., 2,937.83; Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd., 43,667.25; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 2,958.46; Fisher Scientific Co. Ltd., 30,034.49; Fonderie de Thetford, 4,092; Foxboro Co. Ltd., 4,210.85; Gen-Tec Ltd., 7,384; General Diesel Inc., 4,530.59; General Equipment Ltd., 2,820.69; General Mfg. Co. Ltd., 20,564.15; General Motors Products of Canada Ltd., 10,221.62; Gestetner (Canada) Ltd., 2,643.49; Glendon Instrument Co. Ltd., 4,019.30; Gouin, P.-A. Ltée, 4,860.39; Gravel, L. & Fils Ltée, 33,239.98; Hewitt Engineering Ltd., 4,350; Hewitt Equipment Ltd., 9,641.39; Hewlett Packard Can. Ltd., 6,302.65; Honeywell Controls Ltd., 3,173.30; Hoskin Scientific Co., 3,972.37; Houle, L. Ltée, 3,200.32; Hugues-Owens Co. Ltd., 6,761.31; Hygrade Automotive Ltd., 3,180.40; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 3,156.38; Instronics Ltd., 5,634.80; Joliette Automotive Supply Ltd., 5,520.71; Kayser-Roth of Canada Ltd., 4,849.20; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,617.80; Klockner Moeller Canada Ltd., 2,562.06; Leeds & Northrup Canada, 6,649.32; Levesque, L.-H., 2,800; Listech Inc., 11,242.16; Livernois, J.-E. Ltée, 2,886.35; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 6,822.14; M. & L. Testing Equipment Supplies Co. Ltd., 13,080.40; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 4,042.30; Magnus Chemical Ltd., 4,846.45; Master Refrigeration Supplies Ltd., 16,156.05; Matteau Radio Électrique Ltée, 20,066.54; Millen, J. Ltée, 9,784.42; Minnesota Mining & Mfg. Ltd., 3,983.26; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 5,408.76; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 35,414.60; Morse, R. Corp. Ltd., 95,093.08; Noble & Wood Machine Co., 3,385; Northern Electric Co. Ltd., 26,562.85; Ouellet, W. & Fils Ltée, 5,784.71; Payette Radio Ltée, 26,332.88; Philco Corp. of Canada Ltd., 18,428.97; Philips Electronic Equipment Ltd., 2,700; Playford, E.-W. Ltd., 4,882.87; Poitras, J. & Fils Ltée, 5,929.66; Prelco Electronics Ltd., 3,827.25; Quebec Gas & Diesel Engines Ltd., 3,129.64; R. C. A. Victor Co. Ltd., 4,661.66; Radionics Ltd., 9,634.43; Richard Frères & Cie Ltée, 2,574.43; Rochette, M. Ltée, 8,369.51; Rumble Equipment Ltd., 3,477; Russell-Hipwell Engines

Ltd., 10,486; Ryder, J.-H. Machinery Co. Ltd., 76,027.55; Science Electronic Inc., 3,626.68; Sears Ltd., 4,718.81; Service d'Amélioration des Fermes, 3,425; Sherbrooke Electronic Supply Inc., 3,054.75; Simplified Administration Methods Co., 2,979.80; Singer Co. of Canada Ltd., 3,799.79; Snap On Tools of Canada Ltd., 13,046.43; Standard Electric Time Co., 11,678.55; Tektronix Canada Ltd., 11,251.20; Terreau & Racine Ltée, 34,342.78; Toronto Type Foundry Ltd., 41,187.32; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 3,209.42; Unic Equipment Inc., 4,112; Union Electric Supply Co. Ltd., 15,756.90; United Auto Parts Ltd., 25,335.13; Upton Bradeen & James Ltd., 25,280.05; Vandy Inc., 23,331.36; Varityper Corp. of Canada Ltd., 7,803.79; Vulcan Ford Smith Quebec Ltd., 4,075.90; Wade, N. Co. Ltd., 7,151.04; Waugh & MacKewen Ltd., 8,437.87; Welding Supplies Co. Ltd., 15,569.48; Wickman, A.-C. Ltd., 19,509; Williams, R.-R. Machinery Co. Ltd., 107,986.66; Williams & Wilson Ltd., 66,340.73. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 236,690.88.

**Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishing of Workshops and Laboratories (\$1,574,877.88):**

Ace Machinery Centre Co., 3,752.88; Ameublement Vaudreuil Enr., 7,134.95; Ampro Oxygen & Welding Supplies Ltd., 7,302.14; Ateliers des Sourds-Muets, 6,227.22; Atlas Industrial Products Ltd., 4,086.77; Atlas Steel Ltd., 9,867.06; Atlas Wholesale Radio Inc., 3,173.56; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 13,627.58; Auger & Auger Ltée, 4,270.03; Auger & Fils Ltée, 3,034.38; Bacon, F. & Co. Regd., 3,284.68; Banville, J. Ltée, 4,873.67; Barbeau, L.-C. Inc., 4,761.41; Beaubien, P. & Cie Ltée, 8,946.38; Bédard, C., 3,398.64; Béliand, B. Inc., 2,785.13; Bélanger & Larin, 25,343.86; Bell Rinfret & Co. Ltd., 7,394.26; Bernier, A. Inc., 3,638.18; Bock & Tétrault Ltée, 3,894.47; Boiserie Plessis Ltée, 3,985.50; British American Oil Co. Ltd., 2,736.41; Canada Metal Co. Ltd., 5,339.42; Can. Fine Color Co. Ltd., 13,546.68; Can. Foundry Supplies Ltd., 2,772.55; Can. General Electric Co., 8,371; Can. Industries Ltd., 4,275.98; Can. Laboratory Supplies Ltd., 13,787.55; Can. Liquid Air Co. Ltd., 19,875.27; Can. Westinghouse Co. Ltd., 2,582.58; Casgrain & Charbonneau Ltée, 9,245.36; Cassidy's Ltd., 9,126.72; Central Quebec Steel Ltd., 2,557.37; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 7,821.82; Cesco Electronics Ltd., 17,502.19; Chalut, H. Cie Ltée, 3,928.13; Chinic Hardware, 3,174.82; Cie de Bois André Ltée, 4,790.42; Cie F.-X. Drolet Ltée, 4,949.02; Cie Mitis Ltée, 8,937.94; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 5,789.37; Commercial Litho Plate Graining Ltd., 3,569.49; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 12,958.97; Côté Boivin & Cie Inc., 3,513.48; Côté, F., 6,709.45; Courchesne, J., 5,088.98; Courchesne, Larose Ltée, 3,282.48; Courey, G. & Fils, 3,897.23; Crobrel Ltd., 7,502.01; Daigle & Paul Ltée, 5,295.48; Dallaire, J. Ltée, 5,077.71; Davie Shipbuilding Ltd., 3,965.55; Delisle Ltée, 3,087.50; DeSerres, O. Ltée, 12,497.61; Desrochers, L. & Fils Ltée, 3,613.34; Do All Eastern Canada Ltd., 2,826.39; Dominion Bridge Co. Ltd., 4,993.69; Douglas Sales Co. Ltd., 10,629.24; Doyle, W. Ltée, 3,758.87; Drummond MacCall & Co. Ltd., 50,265.88; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 5,918.01; Duchesne, J.-H. Ltée, 2,989.51; Eagle Lumber Co. Ltd., 9,029; Economic Plywood Inc., 6,736.01; Economy Auto Supply Inc., 5,119.91; Ferronnerie Demers Ltée, 7,339.04; Fisher Scientific Co. Ltd., 27,054.18; Fortier, N. Inc., 4,649.51; Gatehouse Inc., 2,926.44; General Equipment Ltd., 2,553.88; General Motors Products Ltd., 3,421.20; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 2,529.78; Gilbert & Frères Ltée, 5,255.89; Golfe Oxygène Ltée, 3,299.41; Gouin, P.-A. Ltée, 14,050.26; Granby Auto Supply, 2,635.37; Gravel, L. & Fils Ltée, 7,933.72; Haute Couture Textiles, 3,358.63; Hébert Lumber Ltée, 4,687.86; Houle, L. Ltée, 2,783.27; Hudon & Vigneux Enr., 2,929.35; Hughes-Owens Co. Ltd., 6,498.48; Ideal Electric Inc., 7,668.62; Imperial Oil Ltd., 6,615.36; Industrial Steel and Supply Co. Ltd., 4,439.36; Industries St-Martin Ltée, 2,629.20; Joliette Automotive Supply Ltd., 4,413.24; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 5,309.41; Kruger Paper Co. Ltd., 2,652.83; Labelle, C. & Cie Ltée, 2,707.83; Laiterie Perfection Ltée, 2,907.94; Lamarche, J.-H. Ltée, 5,919.60; Laurier Packers Ltd., 7,671.54; Leslie, A.-C. & Co. Ltd., 3,216; Létourneau Typewriter Regd., 11,105.25; Librairie P. Dion Ltée, 9,162.93; Liquid Carbonic Can. Corp., 12,723.31; L'Islet Métal Inc., 4,382.94; Little-Corbeil, T.-B., 11,395.89; Lomat Watch Material Co., 2,761.35; Loranger, J.-B. Ltée, 4,942.67; Lussier, J.-E. Ltée, 2,710.16; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 13,100.00; M. & M. Auto Parts Inc., 4,303.80; Mailhot, E. Ltée, 12,993.62; Master Refrigeration Supplies Ltd., 16,481.64; Matteau Radio Électrique Ltée, 8,157.13; Metal Excel Inc., 7,002.27; Metwood Equipment Corp., 8,462.36; Millen, J. Ltée, 8,779.65; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 7,636.66; Modelectric Hardware Ltd., 4,280.19; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 3,442.53; Morin, F. & Fils Ltée, 4,375.70; Morse, R. Corp. Ltd., 7,028.85; Nantel, I. Inc., 4,035.45; Noël, L.-O. Inc., 4,223.34; Northern Electric Co. Ltd., 3,066.93; Northern Mill Supplies Ltd., 4,785.44; Ouellet, P. Inc., 6,954.99; Ouellet, W. & Fils Ltée, 7,691.10; Painchaud & Frères Ltée, 3,000.38; Park Photo Supply Co., 4,849.81; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 3,798.32; Payette Radio Ltée, 11,095.31; Pelletier & Lebel Inc., 9,692; Pharmacie J.-J. Poliquin, 4,570.57; Philco Corp. of Canada Ltd., 3,608.45; Picard, W.-H., 3,531.66; Piette, J.-G., 2,719.62; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 5,361.42; Pouliot, A. Inc., 4,122.50; Primeau, J.-B. & Fils, 3,172.75; Primeau, M.-J. Ltée, 2,706.07; Produits Jaco Enr., 6,549.26; Provincial Gas & Welding Supplies Regd., 7,946.45; Provost & Provost Ltd., 3,151.42; Quebec Steel Products Ltd., 5,362.33; Richard Frères & Cie Ltée, 2,732.20; Richler Steel Corp., 3,177.72; Rimouski Diesel Engines Inc., 2,581.59; Rivière-du-Loup Clavigraphe Ltée, 9,353.22; Rochette, M. Ltée, 6,124.85; Rodrigue, F., 2,531.48; Ross, J.-E. Enr., 3,169.62; Rousseau Métal Inc., 16,578.81; Roux, A. Ltée, 15,791.80; Roy, J.-M. Inc., 4,689.11; Russell, H. & Sons Ltd., 13,637.40; Saguenay Oxygène Ltée, 4,767.22; Scriptam Industries Inc., 3,040.79; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 3,191.18; Snap On Tools of Canada Ltd., 3,583.26;

Sorel Mill & Builders Supply Ltd., 2,505.10; Studio d'Écoute et de Reproduction Sonore Inc., 4,728.28; Terreau & Racine Ltée, 5,299.66; Therrien & Frère Furniture Ltd., 6,516.31; Thibault & Frères Ltée, 2,789.94; Tourelle Lumber Co. Inc., 5,114.20; United Auto Parts Inc., 17,627.54; Vandry Inc., 3,627.94; Victoriaville Auto Parts Regd., 2,865.69; Vilas Industries Ltd., 23,312.67; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 3,922.41; Wade, N. Co. Ltd., 7,653.84; Waugh & MacKewn Ltd., 5,199.05; Welding & Supplies Co. Ltd., 19,612.34. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 459,650.95.

**Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School store: Books and School Supplies (\$449,874.58):**

Carsen Instruments Ltd., 23,424.92; Danthe Fac-Similé Ltée, 12,048.85; Forrest Lithographing Ltd., 5,100; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 3,135.38; Granger & Frères Ltée, 35,597.92; Harpell's Press Cooperative, 2,784.22; Hughes-Owens Co. Ltd., 17,169; Imprimerie Judiciaire Enr., 9,470.65; Imprimerie Richelieu Ltée, 10,564.64; Instruments Ltd., 5,906.50; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 19,556.10; Librairie Dussault Ltée, 9,818.63; Librairie Lamothe Inc., 4,500.41; Librairie Lemeac Inc., 25,793.47; Librairie Trois-Rivières, 2,776.03; Lithorex Inc., 8,637.20; McGraw-Hill Co. of Canada, 35,284.40; Mercury Press Co., 3,754.16; Messagerie France-Canada, 5,308; Office des cours par correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 88,301.07; Papeterie Lauzier Ltée, 4,582.82; Papeterie Montréal Inc., 5,264.46; Renouf Publishing Co. Ltd., 6,318.24; T.-B. Little Papers, 2,840.70; Talens Canadian Agencies Co. Ltd., 19,918.80; Wilson-Munroe Co. Ltd., 6,383.43. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 75,634.58.

**Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: Subscriptions, Books and Binding (\$46,832.31):**

Librairie Deom, 9,405.17; Librairie La Liberté, 2,753.08; Librairie Lemeac Inc., 5,447.37; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 2,654.73. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 26,571.96.

**Subventions — Grants (\$74,150.00):**

ASSOC. DES ÉLÈVES: *Écoles de métiers — Trades Schools*: Alma, 400, Amos, 400, Asbestos, 350, Bonaventure, 250, Cabano, 200, Cap-aux-Meules, 250, Cap-de-la-Madeleine, 400, Causapscal, 150, Drummondville, 500, Gaspé, 450, Granby, 400, Grandes-Bergeronnes, 200, Grand'Mère, 400, Joliette, 400, Lachine, 400, La Malbaie, 200, La Tuque, 300, Louiseville, 300, Magog, 200, Matane, 350, Mont-Joli, 300, Mont-Laurier, 250, Montmagny, 400, Montréal: Automobile, 450, Métiers commerciaux, 700, Métiers féminins, 400, Section-Est, 550, Section-Ouest, 500, Mont-St-Antoine, 550, Plessisville, 350, Port-Alfred, 300, Québec: Automobile, 400, Rivière-du-Loup, 350, Rouyn, 350, Shawbridge, 150, Sorel, 350, Ste-Anne-des-Monts, 150, St-Gabriel-de-Brandon, 200, St-Georges-de-Beauce, 400, St-Jean, 400, St-Jérôme, 400, Thetford Mines, 450, Trois-Rivières, 500, Valleyfield, 400, Victoriaville, 450, Waterloo, 150; Institut des Arts appliqués, 550; Institut des Arts graphiques, 450; Institut de Marine de Rimouski, 250; Institut de Papeterie, 300; *Instituts de technologie — Institutes of Technology*: Arvida, 350, Chicoutimi, 550, Hull, 500, Lauzon 700, Laval-Montréal, 800, Montréal, 800, Québec, 800, Rimouski, 700, Shawinigan, 700, Sherbrooke, 750, Trois-Rivières, 800; Institut des Textiles, 400; LIGUE DES SPORTS DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ: Administration, 13,800; *Écoles de métiers — Trades Schools*: Cap-de-la-Madeleine, 1,200, Grand'Mère, 1,200, Louiseville, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; *Instituts de technologie — Institutes of Technology*: Shawinigan, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; Institut de Papeterie, 1,200; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 26,200.

**Allocations aux élèves — Allowances to Students (\$448,895.35):**

*Centres d'apprentissage*: Granby, 4,864.60, Hauterive, 6,838.20, Hull, 27,931, Joliette, 9,336, Montréal, 23,346.70, Québec, 11,823, Sherbrooke, 17,576.40, Vaudreuil, 3,751; Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Québec, 3,010.60; Collège Ville-Marie de Montréal, 3,944.30; *Comm. d'apprentissage*: Chicoutimi, 6,515.50, Montréal, 3,082.40; Comm. d'Apprentissage de la Chaussure de Québec, 2,625.40; Comm. d'apprentissage des Métiers du Bâtiment de Chicoutimi, 6,178.50; École Forestière de Duchesnay, 42,371.10; École Mgr-Fortier, 2,513.90; École T. Gauthier, 11,655.90; *École secondaire*: Beauchamp, Hull, 3,388.10, Bonaventure, 3,970; École St-Stanislas, 3,524.40; *Écoles de métiers — Trades Schools*: Alma, 16,529.05, Bonaventure, 4,654.10, Grand'Mère, 2,534.80, Grandes-Bergeronnes, 5,521.60, Joliette, 5,200.40, La Malbaie, 4,394.80, Matane, 5,281.70, Mont-Joli, 4,278, Mont-Laurier, 4,730.50, Port-Alfred, 7,821.80, Rivière-du-Loup, 20,155, Ste-Anne-des-Monts, 7,397.70, St-Georges-de-Beauce, 4,063.40, St-Jean, 3,818.60, Thetford Mines, 2,625.40, Victoriaville, 12,072.80; Institut de Chandler, 8,566.30; Institut de Marine, 3,178.05; Institut national de Coupe de Viandes de Montréal, 6,240.30; Institut Rosemont de l'Automobile, 4,359.20; *Instituts de technologie — Institutes of Technology*: Chicoutimi, 19,205.10, Rimouski, 12,488.90, Shawinigan, 3,831.80, Trois-Rivières, 7,049.30; O'Sullivan Business College of Montreal, 4,919.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 69,730.05.

**Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for Courses and Tuition Fees (\$999,322.63):**

Anglo Can. Pulp & Paper Mills Ltd., 4,374.18; Auberge de la Fresnaye, 3,033; Boucher, P.-E. Enr., 4,651.50; Bureau d'Investigation Philips Ltée, 3,633.38; *Centre d'apprentissage des métiers de la construction*: Hauterive, 26,175; Hull, 118,165; Montréal, 198,670; *Centre d'apprentissage des métiers du bâtiment*: Canton de l'Est, (Granby), 70,245; Sherbrooke, 20,780; Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 13,824; Chez Danielle Enr., 3,027.31; Collège Ville-Marie Inc., 10,500; Comité Paritaire de la Fourrure, 3,888; *Comm. d'apprentissage des métiers de la construction*: Joliette, 30,570; Québec, 64,900; *Comm. d'apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de Québec*, 24,920; *Comm. d'apprentissage des Métiers du Bâtiment de Chicoutimi*, 99,560; *Comm. scolaires*: Chaudière, 4,295; Jonquière, 8,500; Valleyfield, 3,500; Victoriaville, 2,750; Dorsay Canada Ltd., 5,504.87; École de Soudure Grenier Enr., 4,800; École Nouvelle Inc., 5,850; École Secondaire Beauchamp Inc., 12,045; École G. Simard, Enr., 2,565; Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 3,966.40; Garage C. Ouellet, 2,974.50; Giguère, A. Ltée, 5,175.76; Institut national de Coupe de Viandes, 31,986.51; Institut populaire des Métiers et de l'Industrie Inc., 6,627.60; Institut Rosemont de l'Automobile, 8,208; LaSalle Commercial College, 5,525; Martel Express Inc., 2,820; Ministère des terres et forêts — Dept. of Lands and Forests, 45,131.40; Montreal Cottons Ltd., 4,500; Mosse River Mills Ltd., 8,776.13; O'Sullivan College, 25,315; Outremont Business College Inc., 4,615.50; United Aircraft of Canada Ltd., 5,385; Universal Mfg. Co. Ltd., 3,622.34; Utex Corp., 4,018.40. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 79,948.85.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$227,928.98):**

Austin Toilet Service Inc., 5,867.05; Bergeron, G., 9,556.81; Bolduc Tug Service Division, 3,734.37; Conseil d'administration du Pensionnat de Gaspé, 15,000; Drolet, J.-A. Ltée, 4,949.56; École polytechnique de Montréal, 15,000; Girard, M., 5,141.30; Houde, G., 3,000; Imprimerie Judiciaire Enr., 11,850; Lambert, V., 3,585; Laporte, L., 20,950.85; Laverdure, R. Inc., 4,294.85; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,342.47; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 5,223.64; Société d'Administration et de Fiducie, 21,773.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 92,659.33.

**Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4.....	\$ 55,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 51,610.74
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 3,389.26

**Traitements — Salaries (\$47,006.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,605.03):**

Dubuc, P., 6,895.70; Émond, G.-F., 5,854.12; Lévesque, J.-H., 5,208.22; Lord, J.-N.-E., 5,208.22; Prince, P., 4,649.82, 518.63. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (5) 19,190.17. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,086.40.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,999.46.

**Écoles secondaires indépendantes: subventions**  
**Secondary Independent Schools: Grants**
**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

8-9 Eliz. II, c. 45, a. 13.....	\$ 1,950,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 2,250,900.00
Dépendé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 300,900.00

**Abitibi-Est:** Juvénat St-Viateur, La Ferme, 6,000; Pensionnat des Sacrés-Coeurs, Senneterre, 7,350; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 3,750. **Argenteuil:** Séminaire du Sacré-Coeur, 825. **Arthabaska:** Collège d'Arthabaska, 3,600; Collège commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 5,850; Collège de Victoriaville, 6,900; Juvénat N.-D.-de-la-Chesnaie, Horton, 2,850.

**Bagot:** Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 1,875; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 6,075. **Beauce:** École secondaire St-Benoît-Labre, 5,700; Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 2,025; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 5,850. **Beauharnois:** Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Louis-de-Gonzague, 6,150; École des arts familiaux N.-D.-du-Bon-Conseil, Valleyfield, 2,700; École normale Mgr-Émard, 3,825; Pensionnat de Valleyfield, 6,450. **Bellechasse:** Colline Notre-Dame, St-Damien, 22,025; École d'arts familiaux, St-Damien, 3,000; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 5,850; École du Sacré-Coeur, 16,325. **Berthier:** Collège Louis-Querbes, Berthierville, 4,275; Couvent des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Barthélémy, 6,675; Pensionnat Ste-Anne, St-Gabriel-de-Brandon, 16,925; Providence St-Joseph, Lanoraie, 5,925. **Bonaventure:** Couvent du St-Rosaire, 6,375; École normale des Soeurs de la Charité de Québec, Carleton Centre, 3,150.

**Chambly:** Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 45,100; École secondaire N.-D.-des-Missions, Jacques-Cartier, 4,725; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 2,925; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 6,000; Juvénat St-Gabriel, St-Bruno, 7,275; Longueuil Business School Inc., Longueuil, 14,325; Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 18,050. **Champlain:** École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 20,550; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 6,450; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 21,625. **Charlevoix:** École normale de la Congrégation de Notre-Dame, Baie-St-Paul, 7,200; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,250. **Châteauguay:** Couvent St-Chrysostome, 4,575. **Chicoutimi:** Corporation de l'Institut St-Georges, Chicoutimi, 5,025; Institut commercial Lacroix Ltée, Chicoutimi, 6,225; Juniorat N.-D.-des-Missions, Chicoutimi, 1,800; Juvénat N.-D. des Soeurs Antoniennes, Chicoutimi, 1,575; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 2,100. **Compton:** Collège Val-Estrie, Waterville, 3,300; Juvénat St-Michel, Compton, 6,750; King's Hall, Compton, 9,450; Pensionnat N.-D.-du-Bel-Amour, 2,250.

**Deux-Montagnes:** École secondaire d'Youville, St-Benoît, 7,575. **Dorchester:** Institut La Mennais, Dorchester, 6,150. **Drummond:** Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 2,625; Collège commercial A. Dionne Inc., Drummond, 21,925; Collège St-Bernard, Drummondville, 11,025; Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 17,975; Ellis Business College Inc., Drummondville, 11,500; Pensionnat St-Germain, Drummond, 9,975.

**Frontenac:** Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 2,250. **Gaspé-Nord:** École d'arts familiaux, Ste-Anne-des-Monts, 1,800; Monastère des Ursulines, Gaspé, 3,975; Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 6,300. **Gatineau:** Couvent N.-D.-de-la-Merci, Aylmer-Est, 5,250. **Hull:** École normale St-Joseph, Hull, 4,350. **Iberville:** Couvent de la Présentation-de-Marie, St-Alexandre, 3,300; École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, Henryville, 3,150; Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, Iberville, 8,850. **Îles-de-la-Madeleine:** École d'application de l'École normale N.-D.-des-Flots, Havre-aux-Maisons, 3,450. **Joliette:** Institut Ste-Anne, Joliette, 1,950; Joliette Business College Ltd., Joliette, 3,375; Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 8,400; Maison de la Providence, St-Thomas, 4,350; Pensionnat Amélie-Fristel, Joliette, 7,575; Pensionnat des Soeurs de Ste-Anne, St-Félix-de-Valois, 17,825; Providence St-Joseph et École moyenne familiale, Joliette, 3,075. **Kamouraska:** Couvent des Soeurs de la Charité, La Pocatière, 3,975.

**Labelle:** École normale du Christ-Roi, Mont-Laurier, 2,625. **L'Assomption:** Juvénat Manoir Notre-Dame, Mascouche, 4,875. **Laval:** Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 32,200; Juvénat du Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 2,025; Juvénat St-Jérôme, Laval-des-Rapides, 2,325. **Laviolette:** École secondaire Asselin Inc., La Tuque, 4,875. **Lévis:** Couvent Jésus-Marie, 11,500; Couvent N.-D.-de-Toute-Grâce, 2,025; Institut Molé, 2,400; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 3,300; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, 1,575; Juvénat Ste-Anne des Frères Maristes, 3,825. **L'Islet:** École normale N.-D.-de-Bon-Secours, L'Islet, 15,650; Juvénat des Frères des Écoles Chrétiennes, L'Islet Village, 5,700.

**Maskinongé:** École normale de la Providence, Ste-Ursule, 9,075; Pensionnat de Louiseville, 29,900; Pensionnat des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Maskinongé, 6,825. **Matane:** École normale de Matane, 5,100; Institut Croff Inc., Price, 4,425. **Matapédia:** École normale des Ursulines, 1,650; Juvénat André-Coindre, Amqui, 5,700; Pensionnat des Ursulines, Amqui, 4,050. **Mégantic:** École moyenne familiale, Lac-Noir, 4,350; Juvénat Marguerite-d'Youville, St-Ferdinand, 3,300; Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 5,025. **Missisquoi:** Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 23,825; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 4,575; St. Helen's School, Dunham, 4,125. **Montcalm:** Académie Ste-Anne, Rawdon, 16,075; Juvénat des Frères du Sacré-Coeur, St-Théodore-de-Chertsey, 2,850; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 5,925; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 26,450. **Montréal:** Adath Israel High School, Outremont, 5,250; Beth Jacob School of Canada, 6,375; Collège Basile-Moreau, 4,050; Collège Lecavalier-La-Rocque Inc., 23,900; Collège Maisonneuve, 7,425; Collège Mont-Louis, 7,275; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 33,475; Collège Roussin, 50,875; Collège Ste-Anne, 5,475; Collège Valéry, 20,050; Collège Ville-Marie, 48,250; École Nouvelle Inc., 28,225; École Progressive Inc., 43,550; École Ste-Agnès, 3,300; École secondaire Marguerite-de-Lajemmerais, 4,500; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 6,075;

École Victor-Doré, 1,950; Harterre Schools Inc., 2,775; Herzliah High School, 20,450; Institut Alie Inc., 60,100; Institut Belletête, 22,500; Institut Cardinal-Léger, 6,825; Institut catholique des Sourds-Muets, 1,950; Institut familial des Soeurs Grises, 2,400; Institut français Évangélique, 2,775; Institut Mgr-Chaumont, 375; Institut Nazareth, 1,125; Institution des Sourdes-Muettes, 1,875; Juvénat St-Viateur, 6,525; Lower Canada College, 29,650; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 7,725; Orphelinat St-Arsène, 10,500; Pensionnat Marie-Rose, 24,275; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 4,050; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 10,050; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, 25,525; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 8,925; Providence St-Alexis, 3,600; Rabbinical College of Canada, 3,750; Ross High School Inc., 6,000; Selwyn House School, 4,800; Study Corporation, 16,175; St. George's School of Montreal Inc., 5,100; Trafalgar School for Girls, 22,250; Weston School Inc., 3,825.

**Napierville-Laprairie:** Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, Laprairie, 7,050; Pensionnat Ste-Anne, St-Rémi-de-Napierville, 25,850; Postulat des Frères de l'Instruction Chrétienne, Laprairie, 2,175. **Nicolet:** Couvent Ste-Angèle, 6,375; Couvent St-Célestin, 17,075; École moyenne familiale du Christ-Roi, Nicolet, 1,425; Juvénat Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 8,025; Pensionnat N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 32,350.

**Papineau:** École normale du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 18,275; Pensionnat Ste-Marie, Ste-Rose-de-Lima, 6,675; Presentation Brothers' Juniorate, 1,350. **Portneuf:** Couvent N.-D.-des-Anges, Montauban, 1,950; Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 4,425; Couvent des Soeurs Servantes du Sacré-Coeur-de-Marie, Rivière-à-Pierre, 3,600; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 3,300.

**Québec:** Académie de Québec, 16,000; Académie St-Louis, 15,900; Collège de Champigny, 3,225; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, 4,275; École Cardinal-Villeneuve, 1,275; École "La Volière", 1,275; École moyenne familiale des Soeurs du Bon-Pasteur, 4,950; École N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,800; École Ouellet Inc., 11,875; École secondaire de Limoilou, 17,600; École secondaire des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 5,550; Institut des Sourds, 900; Institut Ste-Geneviève, 3,150; Institut St-Jean-Bosco, 8,325; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 5,625; Institut St-Louis-de-France, 19,300; Juvénat du Bon-Pasteur, 1,575; Juvénat Ste-Foy, 3,000; Maison Marie-Fitzbach, 3,150; Orphelinat d'Youville, 2,700; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,425.

**Richelieu:** École commerciale Ménard Inc., Sorel, 18,975; École secondaire Didace-Pelletier, Sorel, 6,375; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 4,725; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Ours, 2,775. **Richmond:** École secondaire classique de Bromptonville, 3,975. **Rimouski:** École apostolique de Rimouski, 2,625; École Ste-Marie, 1,875; Institut familial N.-D.-du-Rosaire, 2,100; Institut Mgr-Courchesne, 7,200; Juvénat N.-D.-de-Grâces, 6,525; Monastère des Ursulines, 4,800. **Rivière-du-Loup:** Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouana, 3,300; École normale N.-D.-de-Lourdes, 4,950; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, 1,350; Orphelinat du Sacré-Coeur, 450. **Roberval:** Institut St-Michel-de-la-Chesnaie Inc., 9,975; Juvénat du Coeur-Immaculée, 1,950; Juvénat N.-D.-du-Lac, Desbiens, 3,000; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 1,725. **Rouville:** Collège St-André, 3,975; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, Marieville, 21,275; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Césaire, 3,900; Pensionnat des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Hilaire, 5,550. **Rouyn-Noranda:** Institut secondaire N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 24,250; Institut Strafford Inc., Rouyn, 4,350.

**St-Hyacinthe:** École commerciale Lussier Inc., 13,375; École normale St-Joseph, 3,975; École secondaire St-Joseph, 29,600; Juvénat St-Stanislas, St-Denis-sur-Richelieu, 2,850; Pensionnat de St-Hyacinthe, 17,750; Pensionnat d'Youville, 3,000. **St-Jean:** Feller College, Grande-Ligne, 8,850. **St-Maurice:** École commerciale Mont-Ste-Angèle, Shawinigan, 25,350; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 4,425; Juvénat St-Joseph, 1,500; Pensionnat St-Louis, 7,800; Scolasticat des Oblates Missionnaires de Marie-Immaculée, Les Vieilles Forges, 1,050. **Shefford:** Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 7,575; Présentation de Marie, Granby, 3,750; Présentation de Marie, Roxton Falls, 1,950. **Sherbrooke:** Bishop's College, Lennoxville, 25,450; Collège commercial Desmarais Inc., 18,850; Collège commercial Jésus-Marie, 5,100; École Beauregard Inc., 6,075; École Noé-Ponton, 25,400; Institut bilingue Lallier, 5,550; Juvénat de la Société St-Paul, 525; Pensionnat du Sacré-Coeur, 1,725. **Stanstead:** Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Stanhope, 4,725; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 8,925; Pensionnat des Ursulines, 25,675; Stanstead College, 20,125. **Témiscamingue:** École normale N.-D.-de-Lourdes, Ville-Marie, 2,850. **Témiscouata:** Foyer St-Joseph, Estcourt, 3,375; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 26,900. **Terrebonne:** Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 2,175. **Trois-Rivières:** École N.-D.-du-Patro, 4,725; Ville-Joie Providence, 1,275. **Vaudreuil-Soulanges:** Collège Bourget, Rigaud, 13,725; École normale Esther-Blondin, Rigaud, 4,125; École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 5,025; Pensionnat Ste-Anne, St-Polycarpe, 6,750. **Verchères:** Collège St-Paul-de-Varennes, 5,175; Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 7,725; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Beloeil, 3,675. **Wolfe:** École normale Marie-Rose, Disraeli, 4,875; Pensionnat de Wotton, Wottonville, 7,050. **Yamaska:** Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 4,725; Pensionnat St-François-Xavier, St-François-du-Lac, 8,175; Pensionnat St-Guillaume, 9,150.

### Institutions indépendantes: subventions spéciales Independent Institutions: Special Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 1,325,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,310,150.33
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 14,849.67

Assoc. des Parents de l'École Ncël Inc., Beloeil, 30,000; Centre Marie-Médiatrice, Québec, 500; Clinique d'Orthophonie de l'Hôpital Ste-Justine, 12,500; Clinique de Réadaptation de Québec, 5,600; Collège canadien des Travailleurs, Montréal, 8,333.33; Collège de Haute-ribe, 250,000; Collège St-Denis, Montréal, 71,775; Collège St-Paul, Montréal, 73,000; Collège Val-Estrie, Waterville, 800; Couvent des Ursulines de Matane, 150,000; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 28,318; École maternelle St-Germain, Montréal, 15,000; École normale du Christ-Roi, Trois-Rivières, 8,000; École normale de Gaspé, 150,000; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, 848; École secondaire King's Hall Inc., Compton, 7,000; Fondation Strathcona, Québec, 3,000; Foyer Lajemmerais, Varennes, 110; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 175; Foyer St-Joseph, Estcourt, 136; Hospice Ste-Croix, Marieville, 467; Institut Chanoine-Beaudet, St-Pascal-de-Kamouraska, 115,000; Institut familial de Hull, 100,000; Institut Mgr-Courchesne, Rimouski, 1,815; Institut Ste-Geneviève, Québec, 90; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,330; Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 2,530; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 2,549; Institut des Sourdes-Muettes, Montréal, 100,000; Institut des Sourds-Muets, Montréal, 75,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 30,000; Maison familiale du Christ-Roi, Nicolet, 198; Maison Marie-Fitzbach, Québec, 470; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 1,515; Mont-St-Aubert, Orsainville, 500; Mont-Villeneuve, Mégantic, 1,800; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 182; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,738; Orphelinat Lamennais, Ste-Germaine, 1,630; Orphelinat et Pensionnat Nazareth, Mégantic, 779; Orphelinat St-Georges, Joliette, 375; Orphelinat St-Joseph, Beauce, 450; Orphelinat St-Joseph, Bellechasse, 226; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 497; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, 148; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 450; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,010; Patro St-Charles, Trois-Rivières, 1,035; Pavillon des Jeunes, St-Damien, 1,212; Pensionnat du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 213; Pensionnat d'Youville, St-Hyacinthe, 313; Providence St-Aubin, Valleyfield, 41; Providence St-Joseph, Joliette, 623; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 229; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 8,000; Université d'Ottawa, (Camp d'entraînement du Lac Petit-Poisson-Blanc de Gracefield), 40,000; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 560; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 850; Ville-Joie-Ste-Thérèse, Hull, 136; Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 94.

### Instituts familiaux: subventions Family Institutes: Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45, a. 11.....	\$ 650,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 681,300.00
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 31,300.00

Amos, 13,600; Champlain, 17,800; Chicoutimi: (390 Est, rue Jacques-Cartier Street), 13,000, (rue Racine Street), 17,400; Drummondville-Ouest, 21,100; Gaspé, 12,800; Hull, 8,000; Lac-Noir, (Mégantic), 12,900; Les Vieilles Forges, 18,800; Loretteville, 17,100; Matane, 12,700; Montebello, 12,200; Montréal: (331 Est, rue Sherbrooke Street), 13,800, (1185 rue St-Mathieu Street), 13,000, (1215 Est, blvd St-Joseph), 20,400, (1575 blvd Mont-Royal), 26,600, (3725 rue St-Denis Street), 4,800, (9300 blvd St-Michel), 14,000; Naudville, 8,900; Nicolet, 13,700; Nomingue, 19,700; Plessisville, 19,100; Québec: (580, 8ème Avenue), 9,000, (1140 rue Berthelot Street), 8,500, (2047 Chemin Ste-Foy Road), 7,600, (5350 blvd Henri-Bourassa), 12,500; Rimouski, 22,100; Roberval, 16,500; Sherbrooke, 17,600; St-Aimé-de-Richelieu, 12,200; Ste-Anne-des-Monts, 9,400; St-Césaire, 21,600; St-Damien, (Bellechasse), 8,800; St-Georges-Ouest, (Beauce), 13,700; St-Hyacinthe, 20,600; St-Jacques-de-l'Achigan, 37,800; St-Jérôme, (Terrebonne), 16,600; St-Lambert, (Chambly), 20,600; Ste-Marie, (Beauce), 13,700; Ste-Martine, 12,800; St-Pascal, 18,000; Ste-Ursule, 14,000; Sutton, 8,700; Trois-Pistoles, 14,000; Ville-Marie, 13,600.

### Collèges classiques: subventions Classical Colleges: Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45, a. 5.....	5,300,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....	3,818,000.00

\$ 9,118,000.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 9,209,214.14
------------------------------	-----------------

#### Dépensé en plus en vertu des lois précitées — Overexpended in virtue of the above mentioned

Acts.....	\$ 91,214.14
-----------	--------------

Académie de Québec, 63,306.66; Collège d'Alzon, Bury, 13,657.46; Collège d'Amos, 59,596.98; Collège André-Grasset, Montréal, 111,074.06; Collège Angèle-Méridi (féminin), Québec, 66,736.90; Collège d'Arthabaska, 8,425; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 161,145.38; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 57,474.60; Collège Bourget, Rigaud, 102,044.22; Collège Champagnieur, Rawdon, 16,100; Collège de Champigny, 29,019.76; Collège Claretain, Victoriaville, 16,494.24; Collège des Eudistes, Montréal, 112,881.52; Collège Français, Montréal, 53,508.50; Collège de Hauterive, 52,018.84; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 138,057.56; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal, 45,471.98; Collège des Jésuites, Québec, 128,845.52; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 140,730.46; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 72,194.62; Collège de Jonquière, 117,353.64; Collège de l'Assomption, 113,518.04; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 32,062.30; Collège de Lévis, 157,587.40; Collège Loyola, Montréal, 452,844.24; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 141,460.04; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 37,266.62; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 104,028.24; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 125,767.38; Collège Marie-de-France (féminin), Montréal, 87,383.36; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 69,113.34; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 57,702.74; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 39,157.72; Collège Marymount, Québec, 30,779.84; Collège de Matane, 64,163.34; Collège de Montréal, 66,980.88; Collège du Mont-Sacré-Coeur, Granby, 7,600; Collège du Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 21,206.02; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 120,671.70; Collège N.-D.-de-Beauve (féminin), Québec, 85,728.78; Collège N.-D.-de-l'Assomption (féminin), Nicolet, 35,874.34; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 25,453.14; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, Montréal, 63,840.96; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 28,913.48; Collège de Plessisville, 18,650; Collège Regina-Assumpta (féminin), Montréal, 75,238.60; Collège de Rouyn, 107,509.40; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 53,030.36; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 54,071.72; Collège Stanislas, Outremont, 74,516.48; Collège St-Alexandre, Limbour, 56,712.82; Collège St-André, St-Césaire, 17,150; Collège Ste-Anne (féminin), Lachine, 46,465.44; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 137,082.56; Collège Ste-Croix, Montréal, 157,363.18; Collège St-Denis, Montréal, 61,718.18; Collège St-Ignace, Montréal, 47,297.90; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 69,471.84; Collège St-Laurent, 174,897.08; Collège Ste-Marie, Montréal, 228,329.26; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 59,060.46; Collège St-Paul, Montréal, 112,969.48; Collège St-Pierre, St-Jérôme (Terrebonne), 14,900; Collège Ste-Rose (féminin), 16,175; Collège St-Vallier, Québec, 23,900; Collège St-Viateur, Montréal, 138,187.14; Collège de Thetford Mines, 66,697.24; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 44,655.10; Collège de Victoriaville, 96,331.26; Collège Victor-Lelièvre, Québec, 4,273.56; Convent of the Holy Names of Jesus and Mary, Montréal, 11,325; Couvent N.-D.-de-Grâce, Lévis, 34,805.10; École apostolique N.-D., Lévis, 7,975; École apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 22,851.70; École Délia-Tétrault, Montréal, 15,125; École secondaire classique de Bromptonville, 11,700; École secondaire classique de Joliette, 20,525; École secondaire classique de Sorel, 17,825; École secondaire classique de St-Jean, 20,075; École secondaire classique de Ste-Thérèse, Terrebonne, 17,450; École secondaire classique Villa-Maria (féminin), Montréal, 27,125; École secondaire Ste-Croix (féminin), Montréal, 17,300; Externat classique d'Alma, 35,748.42; Externat classique de Longueuil, 69,681.14; Externat classique N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 21,332.46; Externat classique St-Jean-Eudes, Québec, 123,671.70; Externat classique St-Raphaël de Drummondville, 11,665.18;

Institut Cardinal-Léger, Montréal, 32,225; Institut Maria, Québec, 11,400; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 16,250; Institut St-Louis-de-France, Québec, 14,450; Institut Ste-Marie, St-Anselme, 16,325; Institut Thevenet, Québec, 11,250; Juvénat Champagnat, Sherbrooke, 12,025; Juvénat Mont-Bénilde, 11,175; Juvénat N.-D., Iberville, 12,850; Juvénat N.-D.-du-Lac, Lac-St-Jean, 8,875; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, Lévis, 16,625; Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauce, 10,000; Juvénat de la Société de St-Paul, Sherbrooke, 7,675; Juvénat Ste-Anne, Lévis, 4,175; Juvénat de Ste-Foy, 12,150; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 17,300; Juvénat St-Jérôme, Laval, 4,400; Juvénat St-Joseph, Laval, 12,100; Juvénat St-Joseph, St-Maurice, 32,772.90; Juvénat St-Viateur, Abitibi-Est, 3,125; Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord, 10,500; Lasalle Gables, Brôme, 3,950; Mont Notre-Dame (féminin), Sherbrooke,

17,600; Mont St-Jean Inc., Ste-Thérèse, 11,550; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 16,925; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 23,000; Pensionnat N.-D.-de-la-Merci (féminin), Aylmer, 11,250; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 19,731.02; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, Bourget, 9,400; Pensionnat du Sacré-Coeur, Montréal, 26,275; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme, 22,100; Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 15,050; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 31,325; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 15,500; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 16,175; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), Outremont, 20,450; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,175; Postulat des Frères de l'Instruction Chrétienne, Laprairie, 18,800; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère (Terrebonne), 10,575; Postulat Mont-Lamennais, Oka, 10,875; Présentation de Marie, Granby, 21,575; Queen of Angels Academy, Dorval, 17,000; Scolasticat des Pères Capucins, Pointe-aux-Trembles, 6,676.70; Scolasticat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Québec, 6,053.14; Séminaire de Chicoutimi, 133,807.30; Séminaire de Gaspé, 59,518.84; Séminaire de Joliette, 141,973.66; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 44,473.16; Séminaire Montfort, Papineauville, 31,679.84; Séminaire Mont-St-Sacrement, Valcartier, 27,922.38; Séminaire de Nicolet, 100,089.90; Séminaire Oblat de Marie-Immaculée, Chambly, 47,590.44; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 55,858.76; Séminaire des Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 29,544.50; Séminaire de Philosophie, Montréal, 67,603.12; Séminaire de Québec, 200,477.96; Séminaire du Sacré-Coeur, Argenteuil, 18,554.58; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 53,340.96; Séminaire des Sts-Apôtres, Laprairie, 42,456.80; Séminaire Salesien de Boucherville, 10,725; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 7,300.26; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 48,265.70; Séminaire St-Antoine des Trois-Rivières, 43,332.98; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 34,075.52; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 36,519.50; Séminaire St-Georges-de-Beauce, 75,794.62; Séminaire St-Germain de Rimouski, 120,811.10; Séminaire de St-Hyacinthe, 174,470.64; Séminaire St-Jean, 112,937.28; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 57,904.18; Séminaire Ste-Marie de Shawinigan, 86,044.88; Séminaire St-Michel, Rouyn, 17,825; Séminaire St-Pie X, Sherbrooke, 1,657.46; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 154,457.82; Séminaire St-Vincent-de-Paul, Québec, 37,030.36; Séminaire de Sherbrooke, 181,669.46; Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, Montréal, 14,189.92; Séminaire des Trois-Rivières, 145,557.56; Séminaire de Valleyfield, 129,617.12; Séminaire du Verbe Divin, Granby, 16,869.24; St. Lawrence College, University Campus, Québec, 23,531.02.

### Écoles normales: subventions Normal Schools: Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 45, aa. 8 et 9.....	1,670,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15, a. 2.....	700,000.00

\$ 2,370,000.00

#### Dépenses — Expenditures.....

\$ 2,314,732.64

#### Dépensé en moins — Unexpended.....

\$ 55,267.36

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Alma, Externat, 6,600; Amos, 44,627.48; Amqui, 9,500; Baie-St-Paul, 12,800; Beauceville-Est, 28,472.38; Cap-de-la-Madeleine, 51,842.40; Carleton, 9,500; *Chicoutimi*: Soeurs du Bon-Pasteur, 61,101.04; Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 45,675.78; Coaticook, 19,366.62; Disraëli, 7,600; Dolbeau, 26,209.16; Dorval, 13,300; Drummondville, Externat, 7,900; Fort-Coulonge, 8,400; Gaspé, 11,200; Granby, 14,100; Hauteville, 17,872.38; Havre-aux-Maisons, 5,000; Havre-St-Pierre, 4,200; Hull, 38,375.78; Joliette, 24,000; Lac-Mégantic, 2,200; Lévis, 17,400; L'Islet, 11,700; Matane, 10,600; Mont-Joli, 40,680.36; Mont-Laurier, 21,009.16; *Montréal*: Cardinal-Léger, 113,997.36; Ignace-Bourget, 87,792.78; Institut pédagogique, 86,656; Institut Rousselot, 700; Marguerite-de-la-Jemmerais, 18,525.26; Notre-Dame, 36,200; Ste-Marie-des-Anges, 46,012.56; Nicolet, 42,570.02; Pont-Rouge, 36,755.10; *Québec*: François-Delaplace, 49,489.52; Laval, 55,545.80; Notre-Dame, 61,966.48; Ste-Marie-des-Anges, 8,000; Rigaud, Esther-Blondin, 11,400; Rimouski, 38,302.22; *Rivière-du-Loup*: 14,500; N.-D.-de-Lourdes, 8,600; Roberval, 14,700; Rouyn, 13,300; Senneterre, 7,800; Shawinigan, 8,000; Sherbrooke, 56,929.70; Sherbrooke-Nord, 56,410.20; Sherbrooke-Ouest, 8,997.64; St-André-Avellin, 8,600; Ste-Anne-des-Monts, 8,600; *St-Damien*: 4,498.82; N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 18,900; *St-Hyacinthe*: Marie-Rivier, 51,399.86; St-Joseph, 15,600; St-Jean-de-Québec, 13,400; St-Jérôme, 28,313.74; St-Joseph-de-Sorel, 11,900; St-Lambert, 65,276.82; St-Léonard-d'Aston, 13,300; *St-Pascal-de-Kamouraska*: 11,839; Institut Chanoine-Baudet, 21,000; St. Mary's Teachers College, 9,300; Ste-Rose-du-Dégelis, 10,800; Ste-Ursule, 13,400; Thetford Mines, 23,998.82; *Trois-Rivières*: 35,300; Christ-Roi, 27,940.04; Valleyfield, 48,411.38; Victoriaville, 14,800.

SCOLASTICATS ÉCOLES NORMALES — SCHOLASTICATES NORMAL SCHOOLS: Frères Clercs de St-Viateur, 40,667.66; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, 23,870.02; Québec, 33,264.26; *Frères de l'Instruction*

*Chrétienne*: Laprairie, 32,605.62, St-Maurice, 17,134.42; *Frères Maristes*: Iberville, 26,206.80, Lévis, 21,849.34; *Frères du Sacré-Coeur*: Québec, 26,543.58, Shefford, 12,103.40, Terrebonne, 23,870.02; *Frères de Ste-Croix*, 36,626.30; *Frères de St-Gabriel*, 19,155.10; *Soeurs de la Charité de Québec*, 18,818.32; *Soeurs de la Charité-de-la-Providence*, 12,103.40; *Soeurs Filles-de-la-Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus*, 4,300; *Soeurs de Jésus-Marie*, 600; *Soeurs Oblates-Missionnaires-de-Marie-Immaculée*, 3,800; *Soeurs Missionnaires-de-l'Immaculée-Conception*, 9,772.38; *Soeurs de N.-D.-du-Perpétuel-Secours*, 600; *Soeurs de N.-D.-du-St-Rosaire*, 3,100; *Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus*, 600; *Soeurs Servantes-du-St-Coeur-de-Marie*, 23,355.10; *Soeurs de Ste-Chrétienne*, 700; *Soeurs de St-Joseph de St-Hyacinthe*, 7,725.26; *Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier*, 4,400.

### Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions Teaching of Fine Arts and Architecture, including Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	850,200.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	115,000.00
	<hr/>
	\$ 965,200.00

#### Dépenses — Expenditures..... 1,308,151.36

#### Moins remboursements — Less reimbursements:

##### Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the

##### Government of Canada:

Encaissée — Received.....	490,401.67
À recevoir — Receivable.....	11,334.41
	<hr/>
	501,736.08

Rétributions scolaires — Tuition fees.....	91,315.43
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	985.00
	<hr/>
	594,036.51

#### Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 714,114.85

#### Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 12,319.41

---

\$ 726,434.26

#### Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 238,765.74

#### Traitements — Salaries (\$894,273.64) Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and Night Special Courses and Additional Remuneration (\$175,437.44):

Archambault, L.....	5,958.32		Eveleigh, H.....	12,899.94	
Auger, Marie.....	11,358.18		Faucher, J.-C.....	12,858.18	360.00
Bartolini, M.....	8,591.51		Filion, A.....	12,899.84	
Bastien, J.....	9,224.85		Fiore, G.....	10,041.66	687.50
Beaulieu, C.....	5,094.84	510.00	Frankel, H.....	9,608.33	
Blouin, A.....	5,094.84		Gagnon, G.....	5,683.27	
Boivin, J.-P.....	9,558.25		Gagnon, M.....	10,412.32	
Bruni, U.....	4,725.00	870.00	Gagnon, R.....	5,541.66	
Chicoine, R.....	11,491.58		Gladu, A.....	12,674.92	
Courchesne, C.....	8,291.59	707.50	Godin, A.....	4,299.97	896.00
Cousin, J.....	6,924.92		Guilbault, G.....	5,729.08	
Daoust, Sylvia.....	5,958.32		Hudon, L.....	7,370.65	
Demeter, L.....	3,362.50	3,310.00	Hunter, R.....	5,808.28	75.00
Detonnancour, J.-G.....	9,404.16		Jasmin, A.....	10,095.67	
Drouin, B.....	7,370.65		Labelle, E.....	12,291.52	
Dufresne, Mme Hélène-G.....	4,550.00	640.00	Lacroix, P.....	8,274.85	75.00
Dumas, A.....	6,924.90		Lecomte, Thérèse.....	4,566.66	500.00
Dumouchel, A.....	12,495.66	660.00	Lemieux, J.-P.....	12,862.34	
Duquette, Suzanne.....	10,962.37		Lorrain, Madeleine.....	9,462.38	
East, B.....	10,095.68		Mainguy, N.....	10,074.92	
Émond, L.....	6,058.18		Marcotte, G.....	11,691.62	

Moisan, W. . . . .	6,854.10		Plamondon, M. . . . .	13,600.04	90.00
Morency, P. . . . .	10,224.92		Plante, H. . . . .	6,999.84	
Nolin, Alice. . . . .	10,816.60		Poulin, J.-L. . . . .	7,625.00	1,342.50
Ouimet, Lucille. . . . .	5,354.10		Raymond, M. . . . .	13,574.85	
Paquette, F. . . . .	10,191.59	540.00	Rivard, Suzanne. . . . .	8,049.88	
Paradis, G. . . . .	6,633.26		Sénécal, Irène. . . . .	13,045.77	690.00
Paré, C. . . . .	9,766.46		Simard, J. . . . .	12,570.77	91.70
Parent, M. . . . .	5,441.59		Soucy, J. . . . .	6,350.00	75.00
Parent, O. . . . .	14,066.46		Soucy, J.-B. . . . .	7,658.21	
Pauer, J. . . . .	9,300.00	2,070.00	Spénard, J. . . . .	10,954.12	
Picard, C. . . . .	9,762.38	45.00	Thibault, R. . . . .	10,962.44	60.00
Pichet, P. . . . .	7,641.51		Wolfe, R. . . . .	7,804.01	607.50

Autres traitements — Other salaries: (121) 309,681.38; Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and Night Special Courses and Additional Remuneration: 160,534.74; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 700.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,578.98):**

Mainguy, N., 607.68. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,986.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 985.

**Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office Supplies, Printing and Stationery (\$19,989.83):**

*Petite caisse — Petty cash:* École des Beaux-Arts de Montréal, 3,522.97; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,628.84. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,838.02.

**Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation (\$6,001.17):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,100. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,901.17.

**Assurances, loyer et taxes — Insurance, Rent and Taxes (\$11,873.58):**

Immeubles Lozanne Inc., 3,600; Prévoyance Cie Ass., 4,573.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,700.38.

**Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power (\$11,772.75):**

Hydro-Québec, 5,084.98. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,687.77.

**Améliorations, entretien et réparations — Improvements, Maintenance and Repairs (\$32,534.53):**

Draperies Picard Inc., 2,730.30; Giroux, L., 4,506. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 25,298.23.

**Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, Tools and Sundry Instruments (\$17,554.80):**

Sears Ltd., 5,148.85. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,405.95.

**Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishing of Workshops and Laboratories (\$31,263.47):**

Hughes-Owens Co. Ltd., 3,950.19. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 27,313.28.

**Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School Store: Books and School Supplies (\$37,999.85):**

DeSerres, O. Ltée, 5,937.01; Heinz Jordan & Co. Ltd., 2,503.26; Hughes-Owens Co. Ltd., 13,229.96; Kruger Paper Co. Ltd., 4,146.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,183.52.

**Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: Subscriptions, Books and Binding (\$29,149.71):**

Foyer du Livre Français, 5,359.85. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 23,789.86.

**Subventions — Grants (\$1,400.00):**

*Assoc. des Étudiants en Architecture*: Montréal, 500, Québec, 400; La Masse de l'École des Beaux-Arts de Montréal, 500.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$34,321.61):**

Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Montréal, 10,000; École des Beaux-Arts de Montréal, (modèles), 8,487.50; Moisan, W., 3,886. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,948.11.

**Université Laval et institutions affiliées**  
**Laval University and Affiliated Institutions**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	4,500,000.00
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00
Article — Item 8.....	15,000.00
“ “ 9.....	7,000.00
10 Geo. VI, c. 21.....	100,000.00
Article — Item 10.....	20,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2 (Article — Item 29).....	100,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,473,000.00
	<hr/>
Dépenses — Expenditures.....	\$ 6,365,000.00
	\$ 6,221,677.64
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 143,322.36

École commerciale de Chicoutimi Inc., 50,071.06; Faculté de Commerce, Québec, 288,373.48; Université Laval, 5,757,502.92. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions*: École de Commerce de Rimouski, 13,022.90; École des Sciences Domestiques, Québec, 28,887.16; École secondaire Dominique-Racine, 16,574.60; École secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 11,365.44; Grand Séminaire de Chicoutimi, 8,997.64; Grand Séminaire de Rimouski, 12,075.78; Grand Séminaire des Trois-Rivières, 8,997.64; Séminaire St-Joseph, Trois-Rivières, 25,809.02.

**Université de Montréal et institutions affiliées**  
**University of Montreal and Affiliated Institutions**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	4,700,000.00
10 Geo. VI, c. 5.....	40,000.00
Article — Item 12.....	407,000.00
“ “ 13.....	1,050,000.00
“ “ 14.....	40,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	1,849,000.00
	<hr/>
Dépenses — Expenditures.....	\$ 8,086,000.00
	\$ 8,110,624.32
Dépendé en plus en vertu des lois précitées — Overexpended in virtue of the above mentioned Acts.....	\$ 24,624.32

École des Hautes Études Commerciales, 549,541.56; École d'Hygiène, Montréal, 80,000; École d'Optométrie, Montréal, 56,337.82; École polytechnique, 1,390,252.86; Université de Montréal, 5,710,340.26. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions*: Cléricat Franciscain de Théologie, 11,602.22; Collège de Musique Notre-Dame, Hull, 3,788.48; Collège de Musique de Ste-Croix, St-Laurent, 1,894.24; École normale de Musique, Montréal, 8,760.86; École normale secondaire, Montréal, 38,358.36; École supérieure

de Musique du Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 236.78; École supérieure de Musique de l'Institut des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 5,919.50; École supérieure de Musique des Soeurs de la Présentation-de-Marie, St-Hyacinthe, 8,760.86; École supérieure de Musique des Soeurs de l'Assomption-de-la-Vierge, Nicolet, 6,629.84; École supérieure de Musique Vincent-d'Indy, Outremont, 17,048.16; Faculté de Théologie, Montréal, 99,210.82; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 53,749.06; Institut de Pédagogie familiale, Montréal, 44,041.08; Institut pédagogique, Montréal, 6,393.06; Institut pédagogique St-Georges, Montréal, 17,758.50.

### Université McGill et institutions affiliées McGill University and Affiliated Institutions

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 15.....	3,200,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
Article — Item 16.....	300,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	2,132,000.00
	<hr/>
	\$ 5,677,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 5,576,809.18
	<hr/>
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 100,190.82
	<hr/>

École normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 300,000; Université McGill, 5,271,600.02.  
*Institution affiliée — Affiliated institution:* Presbyterian College, Montreal, 5,209.16.

### Université de Sherbrooke et institutions affiliées Sherbrooke University and Affiliated Institutions

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 17.....	1,250,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	305,000.00
	<hr/>
	\$ 1,555,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,628,374.44
	<hr/>
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 73,374.44
	<hr/>

Université de Sherbrooke, 1,572,731.14. *Autres institutions affiliées — Other affiliated institutions:* École des Sciences domestiques, Sherbrooke, 16,574.60; Grand Séminaire Christ-Roi, St-Hyacinthe, 10,181.54; Grand Séminaire St-Albert-de-Nicolet, 10,891.88; Grand Séminaire des Saints-Apôtres, Sherbrooke, 15,390.70; Studium Theologicum de l'Abbaye, 2,604.58.

### Bishop's University

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 18.....	150,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	126,000.00
	<hr/>
	\$ 276,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 272,652.04
	<hr/>
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 3,347.96
	<hr/>

Bishop's University, \$272,652.04.

### Sir George Williams University

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 19.....	80,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15.....	586,000.00

Dépenses — Expenditures.....	\$ 666,000.00
	\$ 654,901.84

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 11,098.16
------------------------------------	--------------

Sir George Williams University, \$654,901.84.

### Les Facultés de la Compagnie de Jésus The Faculties of the Society of Jesus, Montréal

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 15.....	\$ 33,000.00
--------------------------	--------------

Dépenses — Expenditures.....	\$ 30,307.84
------------------------------	--------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 2,692.16
------------------------------------	-------------

*Scolasticat de l'Immaculée-Conception*: Faculté de Théologie, 15,390.70, Faculté de Philosophie, 14,917.14.

### Service d'éducation populaire, y compris subventions Popular Education Service, including Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 20.....	\$ 1,700,400.00
------------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures.....	1,740,968.95
------------------------------	--------------

#### Moins — Less:

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	211,104.30	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	50.00	211,154.30

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	1,529,814.65
--	--------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	50.00
---	-------

\$ 1,529,864.65

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 170,535.35
------------------------------------	---------------

#### Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses (\$983,396.49) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$154,441.97):

Allard, Nicole.....	2,412.34	1,486.79	Bérubé, Louise.....	2,883.21	1,350.93
April, Bibiane.....	3,083.30	1,929.59	Boisvert, Claudette.....	783.28	666.03
Aubé, Olive.....	4,033.24	2,082.83	Boisvert, Louise.....	2,262.34	1,350.47
Beaudet, Lorraine.....	2,883.21	1,745.35	Bolduc, Gabrielle.....	4,183.22	937.19
Beaudoin, Carmelle.....	2,262.34	893.39	Brochu, Katleen.....	2,412.34	2,510.36
Beaumont, Suzanne.....	2,262.34	1,968.60	Bujold, Armande.....	2,412.34	1,373.25
Bélanger, Alberte.....	2,412.34	1,899.81	Caron, Céline.....	2,412.34	1,739.58
Bellefeuille, Hélène.....	2,412.34	1,728.57	Caron, Lisette.....	2,262.34	1,772.15
Bernard, Yolande.....	2,262.34	1,582.72	Cartier, Michèle.....	2,262.34	1,817.44

Castonguay, Lisette.....	1,099.93	550.69	Laurendeau, Madeleine....	2,712.34	2,211.15
Charest, Rolande.....	4,183.22	718.15	Leclerc, Diane.....	1,283.25	517.48
Chartier, Lorraine.....	1,283.25	563.77	Légaré, Hélène.....	2,262.34	2,330.61
Cloutier, Blanche-I.....	2,712.34	2,024.03	Létourneau, Anita.....	3,399.84	3,064.93
Corbeil, Madeleine.....	2,250.00	941.20	Létourneau, Florence.....	2,412.34	2,506.64
Cossette, Lorraine.....	2,412.34	1,540.29	Marceau, Myriam.....	2,883.21	2,808.60
Côté, Claudine.....	1,811.42	1,199.16	Martel, Marielle.....	2,712.34	2,092.83
Côté, Réjeanne.....	2,262.34	999.94	Martin, Gabrielle.....	1,987.39	1,019.89
Croteau, Solange.....	2,262.34	1,624.13	Massicotte, Cécile.....	1,174.92	654.67
Cyr, Juliette.....	2,562.34	1,348.97	Mathieu, Reine-A.....	2,799.84	2,027.09
Dauphinais, Lucie.....	2,712.34	2,298.36	Mayer, Madeleine.....	2,883.21	1,562.54
Demers, Madeleine.....	3,083.30	1,557.62	Morier, Lucille.....	5,104.12	
Deshaies, Florence.....	4,916.60	2,501.15	Morin, Pauline.....	2,412.34	1,495.33
Desroches, Huguette.....	2,412.34	2,070.04	Noël, J.-A.....	6,354.04	
Desruisseaux, Pierrette.....	2,262.34	1,299.42	Ouellette, Ghyslaine.....	1,283.25	525.40
Dion, Marie-Andrée.....	2,562.34	1,877.14	Paré, Ghyslaine.....	1,662.40	1,528.20
Dubé, Mme Dollard.....	3,399.84	1,517.92	Pelletier, Ginette.....	1,283.25	623.83
Dubois, J.....	5,854.12	887.26	Pelletier, Laurette.....	3,283.22	2,750.51
Fecteau, Armande.....	1,524.25	705.02	Pelletier, Rita.....	3,283.22	2,398.62
Fleury, Claudette.....	2,262.34	1,817.37	Peticlerc, Emma.....	3,399.84	974.22
Fournier, C.....	5,354.10		Pilon, Ghislaine.....	2,712.34	1,692.85
Frenette, Murielle.....	1,283.27	501.55	Poirier, Louise.....	2,262.34	1,878.32
Gagné, Agathe.....	2,883.21	1,990.18	Poulin, Denyse.....	979.10	511.18
Gagnon, Denise.....	1,283.25	583.48	Reid, Nicole.....	2,262.34	1,878.21
Gagnon, Dolorès.....	2,392.34	904.21	Rhéault, Yvonne.....	3,283.22	1,906.90
Garon, Alice.....	2,262.34	1,415.37	Roberge, Ginette.....	2,262.34	1,550.31
Gauthier, Claire.....	1,041.60	596.36	Roy, Agathe.....	2,262.34	1,563.90
Gauthier, Madeleine.....	3,283.22	1,624.09	Roy, F.....	7,104.10	1,376.01
Gendron, Micheline.....	2,412.34	1,765.88	Roy, Nicole.....	1,896.45	1,668.97
Gervais, Cécile.....	2,412.34	2,026.90	Sauvé, Yolande.....	3,083.30	2,046.68
Gonthier, Jeannine.....	2,562.34	1,190.41	Simard, Louise.....	2,712.34	1,521.06
Hébert, Mme Alice-T.....	3,083.30	876.94	Simoneau, Nicole.....	1,283.27	597.56
Hébert, Juliette.....	2,412.34	1,487.41	St-Laurent, Françoise.....	2,262.34	2,184.44
Hivert, Geneviève.....	1,283.25	526.35	Talbot, Monique.....	3,399.84	2,367.27
Houde, Reine.....	2,262.34	1,311.92	Tessier, Denise.....	2,883.21	1,696.36
Huard, Louise.....	2,262.34	1,081.95	Tremblay, Paquerette.....	1,283.25	533.30
Labrecque, Lison.....	2,412.34	2,243.52	Trudel, Monique.....	1,283.25	566.35
Lacoursière, Odette.....	2,883.21	2,174.56	Trudel, Suzanne.....	2,412.34	1,436.77
Laplane, Anita.....	2,562.34	2,583.60	Turcotte, Huguette.....	2,412.34	2,681.17
Lapointe, Gaétane.....	1,749.90	825.05	Turgeon, Carmelle.....	1,283.25	606.28
Lapointe, Mariette.....	2,883.21	2,401.86	Valois, Germaine.....	3,083.30	1,671.11

Autres traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Other salaries, additional remuneration and special courses: (78) 724,198.31; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,523.09; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,426.16.

**Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office Supplies, Printing and Stationery (\$9,586.97):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,690.67. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,846.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

**Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation (\$9,938.81):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,409.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,529.31.

**Assurances, loyer et taxes — Insurance, Rent and Taxes (\$26,455.50):**

Julien & Frère, 4,200; Lemelin, A., 9,365; Rouleau, F.-G. Inc., 7,200; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 228.94.

**Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$595.35.

**Améliorations, entretien et réparations des immeubles — Improvements, Maintenance and Repairs of Buildings:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$940.99.

**Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, Tools and Sundry Instruments:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,291.73.

**Matériel de cours, ameublements d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishing of Workshops and Laboratories:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$37,326.96.

**Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School Store: Books and School Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,098.94.

**Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: Subscriptions, Books and Binding:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$149.86.

**Subventions — Grants (\$115,000.00):**

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD ESTABLISHMENTS: Auteuil, 1,500; Beaurepaire, 1,500; Brossard, 200; Brucy, (t), 900; Coteau-du-Lac, 1,280; Coteau-Landing, 1,060; Coteau-Station, 860; *Dorion*: (223 rue St-Charles Street), 2,060, (9 rue Goldfinch Street), 1,200, (660 rue Monette Street), 2,000, (76 rue Neptune Street), 2,000; Duvernay, 1,500; *Granby*: (215 rue Court Street), 600, (Presbytère St-Joseph), 2,000, (SS. Auxiliatrices du Purgatoire), 1,500, (St-Eugène), (p), 1,500; Hudson, 1,360; Hull, 3,000; Île-Perrot-Nord, 480; Île-Perrot, (v), 560; Jacques-Cartier, (cité), 1,000; Lachine, 930; Lafleche, (cité), 1,600; LaSalle, (t), 2,300; LeMoyné, (t), 1,500; Les Cascades, 940; Les Cèdres, 1,560; Magog, 1,900; *Maniwaki*: (L'Assomption), (p), 1,100, (Christ-Roi), (p), 1,200; *Montréal*: (1622 rue Aylwin Street), 900, (61 rue Breton Street), 1,000, (9824 rue Charton Street), 1,400, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,400, (920 rue Chêneville Street), 1,200, (7121 rue Christophe-Colomb Street), 1,200, (7386 rue Christophe-Colomb Street), 1,000, (6529 rue Delanaudière Street), 1,100, (594 rue Delinelle Street), 1,200, (65 rue Dorchester Street), 1,000, (850 Dorchester Street), 1,000, (6286 rue Drolet Street), 1,000, (1715 rue Dufresne Street), 600, (690 rue Duquesne Street), 1,400, (1470 rue Galt Street), 1,400, (7043 rue Garnier Street), 1,000, (6825 rue Hurteau Street), 900, (4274 rue Lafontaine Street), 1,400, (1589 rue Maisonneuve Street), 800, (5234 rue Marquette Street), 300, (6322 rue Mazarin Street), 1,100, (5538 Avenue Notre-Dame-de-Grâce), 1,300, (4283 rue Papineau Street), 1,000, (7224 rue Papineau Street), 1,000, (256 rue des Pins-Est Street), 600, (1885 rue Préfontaine Street), 1,000, (6060, 1ère Avenue), 800, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 800, (6523 rue St-André Street), 1,000, (9065 rue St-Denis Street), 900, (2366 rue St-Germain Street), 500, (1215 Est, Blvd St-Joseph), 1,000, (10884 Blvd St-Michel), 1,300, (10338 rue Waverly Street), 1,000, (4281 rue Western Street), 1,100; *Montréal-Nord*: (4251 rue De Castille Street), 1,200, (4000 Est, Blvd Gouin), 1,700, (5525 rue William Allan Street), 1,100; Omerville, 800; Pincourt, 1,540; Pointe-Claire, 1,200; Pont-Viau, 1,000; Québec, (305 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 2,000; Rigaud, 640; Rivière-Beaudette, 320; *Sherbrooke*: (953 rue King Street), 1,500, (189 rue Laurier Street), 1,500; Ste-Anne-de-Bellevue, 1,100; Ste-Anne-des-Monts, 300; Ste-Anne-de-Restigouche, 400; St-Augustin, (Saguenay), 500; St-Clet, 580; St-Eustache-sur-le-Lac, 2,000; St-Honoré, (Beauce), 2,000; St-Jean, (St-Jean), 600; St-Jérôme, (Terrebonne), 1,400; St-Jovite, (Vaudreuil-Soulanges), 1,200; Ste-Justine-de-Newton, 480; St-Lambert, 1,700; St-Lazare, (Vaudreuil-Soulanges), 530; Ste-Marthe, (Vaudreuil-Soulanges), 230; St-Michel, (t), 1,300; St-Polycarpe, (Vaudreuil-Soulanges), 1,580; St-Télesphore, (Vaudreuil-Soulanges), 520; Ste-Thérèse, (Québec), 800; St-Zotique, (Vaudreuil-Soulanges), 690; Terrasse Vaudreuil, 840; Valleyfield, 1,600; Vaudreuil, 1,560; Verdun, 1,900.

**Allocations aux élèves — Allowances to Students (\$62,437.23):**

École ménagère Ste-Germaine, 51,928.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,508.48.

**Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for Courses and Tuition Fees (\$330,761.80):**

Assoc. Culturelle de Grande-aux-Moines, 2,500; Bourgault Inc., 26,165.38; Camp-école Trois-Saumons Inc., 18,167.48; Camp Musical J.M.C., 11,349.50; Can. Nat. Railways, 4,065.20; Centre de Formation d'Éducateurs Spécialisés, 7,000; Centre Musical de Gammac, 5,430; Centre de Recherches en Relations Humaines, 4,673.95; Clubs 4-H Inc., 6,751.45; Coast Produce Regd., 7,000; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Province de Québec, 5,546.15; Cours du Gesù, 9,600; Desroches, Inkel, Poirier & Associés Inc., 5,890.68; École ménagère Ste-Germaine, 18,729.80; Fédération Folklorique du Québec Inc., 8,407.26; *Fédération des œuvres de loisirs*: Diocèse de Rimouski, 2,931.03, Province de Québec, 2,704.30, St-Jérôme, 2,792.40; Foyer-Patro, Rivière-du-Loup, 8,259; Frontier College, 6,000; Gauthier, M., 4,924.52; Gauthier,

R., 3,922.99; Institut d'Éducation Physique de la Faculté des Arts, Ottawa, 26,239.97; Institut d'Études sur l'Alcoolisme, 7,680; Maison Ste-Agnès, 9,737.71; Séminaire Social Pie XII, 8,000; Service d'Éducation Cinématographique, 3,807.53; Service Social Économique, 2,921.40; St. Lawrence Sea Products, 11,000; Thomas Moore Institute, 5,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 83,564.10.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,546.35.

**Service de l'aide aux étudiants, y compris bourses  
Students Aid Service, including Scholarships**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 21 .....	6,981,400.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	1,649,000.00
	<b>\$ 8,630,400.00</b>

**Dépenses — Expenditures** ..... **16,185,771.26**

**Moins remboursements — Less reimbursements:**

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for .. 350.00

**Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the  
Government of Canada:**

Encaissée — Received .....	347,228.74
À recevoir — Receivable .....	60,000.00
	<b>407,228.74</b>

**Partie remboursable des bourses — Refundable portion of schol-  
arships:**

Encaissée — Received .....	758,771.26
À recevoir — Receivable .....	6,188,937.24
	<b>6,947,708.50</b>

**7,355,287.24**

**Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures** ..... **8,830,484.02**

**Comptes à recevoir — Accounts receivable** ..... **6,249,287.24**

**\$15,079,771.26**

**Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.** **\$ 6,449,371.26**

**Traitements, cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Salaries,  
Day and Night Special Courses and Additional Remunerations (\$247,252.01) Frais de voyage —  
Travelling Expenses (\$6,933.89):**

Dupuis, B. ....	5,839.76	537.00	Lord, A. ....	5,913.04	
Joyal, H. ....	8,908.30	1,687.79	Lozeau, A. ....	5,104.12	
Lamontagne, G. ....	6,249.84		Mayrand, R. ....	8,024.84	
Lauzon, R. ....	6,354.04	655.00	Tanguay, E. ....	7,224.92	1,096.83

Autres traitements — Other salaries: (159) 192,817.81; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 815.34; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,807.27; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

**Fournitures de bureau, impressions et papeterie — Office Supplies, Printing and Stationery (\$70,843.62):**

Agences Maisonneuve Ltée, 5,858.10; Autographic Business Forms Ltd., 3,194.39; Drummond Business Forms Ltd., 2,522.60; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,016.24; National Cash Register Co. of Canada, 6,256.81; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 14,895.41. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 20,900.07; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation (\$8,388.96):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,388.96.

**Assurances, loyer et taxes — Insurance, Rent and Taxes:**

Administration Centrale des Écoles de Métiers, \$3,600.00.

**Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishing of Workshops and Laboratories (\$26,951.48):**

Centre de Réadaptation de l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,939.41; École de Cordonnerie de Montréal, 3,293.32; École d'Imprimerie des Sourds-Muets, 3,465.74; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 3,370.12. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,882.89.

**Bourses d'études — Scholarships (\$15,376,830.00):**

BÉNÉFICIAIRES — RECIPIENTS: (47,902) Perfectionnement — Post-Graduate, 685,053; Personnel enseignant — Teaching personnel, 601,350; Universités — Universities: (plein temps — full-time), 6,857,969.50, (temps partiel — part-time), 14,700; Beaux-arts et musique — Fine Arts and Music, 91,720; Collèges classiques — Classical colleges, 2,127,097; Post-secondaires — Senior Matriculation, 776,057; Cours techniques — Technical courses, 1,138,051; Cours de métiers — Trades courses, 668,154; Écoles normales — Normal schools, 1,759,340; Instituts familiaux — Family institutes, 136,050; Infirmières, puériculture et auxiliaires gardes-malades — Nursing, infant care and nursing aid, 284,596; Professeurs de l'enseignement spécialisé — Teachers of specialized training schools, 151,661; Fonctionnaires — Civil employees, 71,281.50; Divers — Miscellaneous: 13,750.

**Allocations aux élèves — Allowances to Students (\$152,572.34):**

Chicoutimi Business College, 5,474; Collège Lecavalier-Larocque, 4,571.75; Collège Valéry, 3,209; École de Cordonnerie, 6,029; École d'Imprimerie, 5,922; École des Métiers commerciaux, 7,279.50; École de Métiers, Trois-Rivières, 2,947; École normale Laval, 3,219; Institut Denys, 3,073; Institut Teccart, 3,566; Institut de Technologie Laval, 2,620; Université Laval, 5,225; Université de Montréal, 6,007.50; Université d'Ottawa, 3,020; Université de Sherbrooke, 7,180. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 83,229.59.

**Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses for Courses and Tuition Fees (\$164,731.08):**

D.A.S. Transport Enr., 3,295; École de Cordonnerie de Montréal, 7,149.78; École d'Imprimerie des Sourds-Muets, 6,933.31; Hôpital Laval, 11,799.96; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, 6,095.76; Institut Denys, 2,649; Institut Teccart, 2,727; Ontario School for the Blind, 9,140; Sanatorium St-Georges, 3,018.75; Sanatorium St-Michel-de-Roberval, 9,166.63; Service d'Assistance aux Handicapés de Sherbrooke, 3,100; Studio 5316 Enr., 3,893; Université Laval, 4,800; Université McGill, 4,017.50; Université de Montréal, 10,435.50; Université d'Ottawa, 3,080; Université de Sherbrooke, 6,385. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 67,044.89.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$127,667.88):**

McDonald Curry & Co., 34,500; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 78,542.70; West End Investigation Bureau, 2,636. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,989.18.

**Subventions diverses — Miscellaneous Grants****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 22.....	\$ 1,110,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 1,109,965.34
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 34.66

**Abitibi-Est (\$13,100.00):** Assoc. Athlétique de Cadillac, 300; Assoc. des Loisirs de Villemontel, 200; Assoc. Récréative de Clova, 200; Assoc. Sportive de Landrienne, 100; *Centre des loisirs*: Barraute, 1,000, Jacola, 1,000, La Motte, 300, Rochebeaucourt, 150, St-Maurice, 200; Club Athlétique de Pascal, 200; Club Les Élans de Manneville, 50; Club Kinsmen de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 100; Club Kiwanis de

Val-d'Or-Bourlamaque, 200; Club Lions de Malartic, 300; Club des Raquetteurs de Val-d'Or, 500; Club Richelieu de Malartic, 200; Comité des Jeux de Sullivan, 250; *Comité des loisirs*: Champneuf, 300, Lac-Lemoyne, 200; Comité des Sports de Val-Senneville, 50; Fanfare d'Amos, 200; Garde Paroissiale N.-D.-de-Lourdes-de-Chapais, 100; Jeunesse Rurale Catholique de Vassan, 150; Les Castors d'Amos Inc., 200; Loisirs de l'École d'Obaska, Senneterre, 100; Loisirs de Senneterre, 250; *Oeuvre des terrains de jeux*: Amos, 1,500, Barraute, 100, Bourlamaque, 200, Malartic, 100, Rivière-Heva, 200, St-Dominique, 300, St-Edmond, 200, St-Félix-Dalquier, 400, St-Marc, 100, St-Maurice, 100, Val-d'Or, 3,000; Organisation des Jeux de St-Mathieu, 100. **Abitibi-Ouest** (\$14,700.00): *Assoc. sportive*: Authier, 500, Dupuy, 200, Launay, 100, Ste-Anne-de-Roquebelle, 2,000, Ste-Germaine-Boulé, 2,100, St-Laurent-de-Calichan, 100, Taschereau, 200, Val-St-Gilles, 100; *Centre des loisirs*: Clerval, 100, La Sarre, 5,000; *Comité des loisirs*: Beaucanton, 200, La Reine, 200, Villebois, 200; Corporation du Centre des Loisirs de Ste-Jeanne-d'Arc-de-Clerval, 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Guyenne, 500, La Sarre, 200, Macamic, 500, Normétal, 500, St-Lambert-de-Desmeloises, 500, St-Vital-de-Clermont, 100, Val-Paradis, 200; Organisation Sportive Scolaire de Roquebelle, 100; *Service des Loisirs de St-Lambert*, 100. **Argenteuil**: Camp Farthing \$4,000.00. **Arthabaska** (\$14,500.00): *Centre des loisirs*: Ste-Elisabeth, 200, St-Rosaire, 200, Ste-Séraphine, 100; Centre Récréatif de Warwick Enr., 1,000; Club des Loisirs St-Albert-de-Warwick, 500; Comité des Loisirs St-Rémi-de-Tingwick, 400; *Loisirs*: Daveluyville Inc., 400, St-Alphonse de la Paroisse Sts-Martyrs, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Arthabaska, 1,000, Princeville, 1,000, Ste-Clotilde-de-Horton, 400, Ste-Hélène-de-Chester, 200, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Norbert, 400, St-Paul-de-Chester, 400, St-Valère, 300, Tingwick, 400, Victoriaville, 4,000, Warwick, 3,000.

**Bagot** (\$4,750.00): *Comité des loisirs*: St-Hugues, 100, St-Nazaire, 100, St-Théodore-d'Acton, 200; *Loisirs*: Ste-Christine, 100, St-Liboire Inc., 100, St-Pie Inc., 600, St-Simon, 100, Upton Enr., 400; *Oeuvre des terrains de jeux de Ste-Rosalie*, 250; *Service des Loisirs de St-Dominique*, 300; Ville d'Acton Vale, 2,500. **Beauce** (\$1,750.00): Club de Ski de Vallée-Jonction, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Municipalité du Village d'East-Broughton-Station, 200, St-Côme, 350, St-Philibert, 100, St-René, 100, Tring Jonction, 200, Vallée-Jonction, 200; Sports & Loisirs de St-Éphrem Inc., 100. **Beauharnois** (\$10,500.00): Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; Centre des Loisirs des Zouaves Pontificaux, 100; *Cercle des loisirs*: Dominique-Savio de la Paroisse Ste-Cécile, 150, N.-D.-de-Bellerive-de-Valleyfield, 200, St-Esprit-de-Valleyfield, 50, St-Louis-de-Gonzague, 100; Club des Arts de Valleyfield, 500; Club de Baseball Junior Les Salaberry Enr., 100; Comité des Loisirs de la Paroisse Ste-Cécile, Assoc. des Parents-Maitres, 200; Comité des Sports Aquatiques de Valleyfield, 1,500; Figure Skating Club, 100; Guides Aînées du Diocèse de Valleyfield, 50; Ligue de Baseball Babe Ruth de Valleyfield, 200; *Loisirs*: Maple Grove, 200, Paroisse St-Pie-X, 50, Paroisse St-Timothée, 100; *Oeuvre des Loisirs de St-Timothée Inc.*, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beauharnois, 500, Ste-Cécile-de-Valleyfield, 200, St-Eugène, 100; Petite Ligue de Baseball, 500; *Service des Loisirs de St-Clément de Beauharnois Inc.*, 5,000. **Bellechasse** (\$1,700.00): Comité des Loisirs de St-Magloire, 150; *Loisirs*: Beaumont, 250, St-Charles Inc., 250, Ste-Sabine, 150; Municipalité du Village de St-Vallier, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Honfleur, 100, St-Lazare, 200, St-Michel, 100, St-Philémon, 200. **Berthier** (\$7,800.00): *Assoc. sportive*: Lanoraie, 300, St-Michel-des-Saints, 500; Club de Baseball St-Gabriel-de-Brandon, 300; Club de Ski St-Gabriel-de-Brandon, 300; *Comité des loisirs*: St-Damien-de-Brandon, 250; St-Edmond, 300; Corps de Majorettes de Berthier, 500; *Loisirs*: Barthélémy, 1,000, Berthierville Inc., 1,000, l'Isle-du-Pads, 250, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Cuthbert Inc., 350, St-Zénon Inc., 300; *Oeuvre des Loisirs de St-Norbert*, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Ile-St-Ignace, 350, St-Gabriel-de-Brandon, 1,000, St-Michel-des-Saints, 300, Société des Loisirs de Lavaltrie, 300. **Bonaventure** (\$14,400.00): *Assoc. sportive*: Bonaventure, 1,000, Gascons, 500, Nouvelle, 1,000, Paspébiac, 1,000, Pointe-à-la-Garde, 300, Port-Daniel, 750, St-Jogues, 400, St-Louis-de-Gonzague, 250, St-Pie-X-de-Paspébiac, 1,000; Centre Récréatif de St-Conrad, 1,000; Club Récréatif de St-Codefrois, 500; *Club sportif*: New Richmond Inc., 750, St-Alphonse, 500; Comité des Sports de l'Alverne, 250; *Loisirs*: St-Conrad, 250, St-François Inc., 250, St-Omer, 1,000; *Oeuvre des Jeunes de St-Siméon*, 1,000; *Oeuvre des Loisirs de Ristigouche*, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Broadlands, 250, Bugeaud, 200, Caplan, 1,000, Carleton, 500, St-Fidèle-de-Ristigouche, 250. **Bourget** (\$2,500.00): *Assoc. des loisirs*: Ste-Bernadette, Ville St-Michel, 100, Ste-Marthe, Rivière-des-Prairies, 100; *Assoc. Sportive St-Mathieu*, Cité St-Michel, 200; Centre Récréatif St-René-Goupil, 200; Comité des Loisirs St-Victor-de-Tétreaultville, 100; *Loisirs*: St-Damase, Cité St-Michel, 100, St-François d'Assise, 200, Ste-Gertrude, Montréal-Nord, 200, Ste-Maria-Goretti, Pointe-aux-Trembles, 100, St-Rémi, Montréal-Nord, 200, St-Valérien, Rivière-des-Prairies, 200, St-Vital, Montréal-Nord, 100; *Service des loisirs*: St-Bernardin-de-Sienne, 200, Ste-Claire-de-Tétreaultville, 200, Ste-Germaine-Cousin, 200, The English Speaking Catholic Committee, 100. **Brome** (\$3,500.00): Abercorn Village, 100; Bolton East Recreation Centre, 200; Brome Missisquoi Junior Football Club, 500; Brome West Sports Club, 125; *Centre des loisirs*: Brigham, 100, St-Étienne-de-Bolton, 100; *Comité des loisirs*: Adamsville, 300, St-Édouard-d'Eastman, 150; Farnham East Recreatif Club, 100; Foster Recreation Club, 150; Fulford Sports Assoc., 100; Iron Hill Sports Committee, 125; Knowlton Athletic Assoc., 500; Knowlton High School Band, 300; Mansonville Athletic Club, 150; Sutton Recreation Club, 500.

**Chambly** (\$850.00): *Assoc. des Loisirs de St-Lambert*, 100, *Assoc. Sportive de Chambly*, 200; *Loisirs*: Chambly, 100, Fort-Chambly, 250, Immaculée-Conception, 100, *Oeuvre des Terrains de Jeux St-Maxime*

de Ville-de-Lemoyne, 100. **Champlain** (\$8,450.00): Assoc. des Loisirs St-Stanislas Inc., 300; Centre Récréatif Brunelle, Cap-de-la-Madeleine, 5,000; Comité des Loisirs de Ste-Marthe, Cap-de-la-Madeleine, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Batiscan, 200, Champlain Inc., 250, Mont-Carmel, 200, St-Adelphe, 200, Ste-Anne-de-la-Pérade, 400, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Louis-de-France, 200, St-Luc-de-Vincennes, 200, St-Maurice, 300, St-Narcisse, 200, St-Prosper, 200, St-Sévérin-de-Proulxville, 200. **Charlevoix** (\$5,400.00): *Comité des loisirs*: Ste-Catherine, 200, St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 300, St-Siméon, 300, St-Urbain, 500; *Loisirs*: Baie-St-Paul Inc., 500, Éboulements Inc., 200, La Malbaie, 1,000, Petite-Rivière-St-François, 300, Pointe-au-Pic Inc., 300, Ste-Agnès, 200, St-Aimé-des-Lacs, 200, St-Hilarion Inc., 300; *Oeuvre des loisirs*: Clermont, 400, St-Fidèle, 200; *Oeuvre des Terrains de Jeux de Baie-St-Paul*, 500. **Châteauguay** (\$4,950.00): *Assoc. des loisirs*: St-Chrysostome, 400, St-Jean-Baptiste-Marie-Vianney, 500, Ste-Philomène, 800; *Assoc. sportive*: Bellevue, 100, Ville de Léry, 400; *Cercle des jeunes*: Ste-Martine, 200, Woodland, 200; Châteauguay Aquatic Club, 200; Châteauguay Canadian Legion, 250; Châteauguay Centre Recreation Assoc., 100; Châteauguay Property Owners Assoc., 200; Howick Athletic Club, 300; *Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Martine*, 500; Ormstown Lyon's Boys & Girls Club, 400; Parkview Home Assoc., 100; West End Home Assoc., 100; Woodlands Recreation, 200. **Chicoutimi** (\$5,450.00): Centre des Loisirs N.-D.-de-Laterrière, 200; Comité des Loisirs St-Gabriel-Lallemant, 250; Commission des Loisirs Rivière-du-Moulin, 500; Loisirs de Ville-de-Port-Alfred, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Sacré-Coeur, 500, St-Alphonse-de-Bagotville, 500, St-Jean-Eudes, 500, St-Marc-de-Bagotville, 500, Ste-Rose-du-Nord, 500. **Compton** (\$3,800.00): Bulwer Skating Ring, 75; Club de Baseball de Sawyerville, 100; Club Sportif de Cookshire Enr., 1,000; *Comité des loisirs*: Compton, 100, St-Malo-d'Auckland, 100; Commission Athlétique de St-Paul-de-Scotstown, 100; *Oeuvre des Loisirs de La Patrie*, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Chartierville, 200, East Angus, 1,000, Johnville, 100, Martinville, 100, St-Hedwige, 100, St-Isidore-d'Auckland, 200, Ste-Marguerite-de-Lingwick, 75, St-Mathias, 75, St-Raphaël-de-Bury, 75; Waterville, 200; Scotstown English Committee, 100.

**Deux-Montagnes** (\$13,600.00): Club des Jeunes d'Oka, 200; *Comité des loisirs*: Belle-Rivière Inc., 300, Oka, 200, St-Augustin, 500, St-Benoît, 200, St-Canut, 200, St-Colomban, 200, St-Hermas, 400, St-Joseph-du-Lac, 200, Ste-Marthe-sur-le-Lac, 600, Ste-Monique, 500, St-Placide, 200, Ste-Scholastique, 500, Val-St-Pierre, 400; Comité Municipal des Parcs et Terrains de Jeux de St-Eustache-sur-le-Lac, 2,000; Comité des Parcs et Terrains de Jeux St-Eustache, 2,000; Loisirs de St-Eustache, 5,000. **Drummond** (\$19,800.00): Camp de Santé de Drummondville, 3,000; Centre des Loisirs de Drummondville-Ouest Inc., 1,000; Cercle de la Jeunesse de St-Félix-de-Kingsey, 350; Club des Loisirs de l'Avenir, 350; Colonie de Vacances, Ligue Ouvrière Catholique, 2,000; *Comité des loisirs*: St-Cyrille, 500, St-Lucien, 150, St-Simon, 600, South Durham, 300, Wickham, 250; Institut Familial et Classique, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Loisirs de Drummondville Inc., 5,000, N.-D.-du-Bon-Conseil, 400, St-Charles, 300, St-Eugène, 150, St-Germain, 500, Ste-Jeanne-d'Arc, 150, St-Majorique, 150, St-Nicéphore, 350, Kingsey Falls, 300; Parc d'Amusements Bellevue, 2,000. **Duplessis** (\$10,000.00): *Comité des loisirs*: Clark City, 400, Longue-Pointe-de-Mingan, 300; Commission des Sports & Loisirs Sept-Îles, 500; Les Éclaireurs Louis-Joliet, 4,000; Loisirs Aguanish, 200, Familiaux Havre-St-Pierre, 1,500, Rivière-au-Tonnerre, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Harrington Harbour, 300, Johan-Beetz, 200, Kegaska, 100, Natashquan, 300, St-Augustin, 300, Patro Dom Bosco La Romaine, 200; Service des Loisirs Sheldrake, 300; Skating Rink Organization, Middle Bay, 300; St-Paul's River Sports Committee, 300; Village Council Blanc Sablon, 500.

**Frontenac** (\$7,000.00): *Comité des loisirs*: St-Jean-Vianney, 100, St-Léon-de-Val-Racine, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Chevaliers-de-Colomb, 700, Courcelles, 100, Guadeloupe, 300, Lac-Mégantic, 2,000, Lambton, 500, Marsboro, 100, Milan, 100, Nantes, 100, N.-D.-des-Bois, 100, Piopolis, 100, St-Daniel, 100, St-Évariste, 100, St-Gédéon, 500, St-Hilaire-de-Dorset, 50, St-Ludger, 150, St-Méthode, 250, St-Robert, 200, St-Romain, 200, St-Samuel: Station, 150, Village, 250, St-Sébastien, 500, Spaulding, 50, Stornoway, 100, Woburn, 100.

**Gaspé-Nord** (\$2,950.00): Assoc. des Loisirs de Marsoui, 50; *Assoc. sportive*: Cap-Chat, 50, Ste-Marthe, 100, St-Yvon, 300; Centre Récréatif de Ste-Madeleine, 300; Centre de Ski de Cap-Chat, 50; Centre Sportif de Mont-Louis, 300; Club de Hockey des Braves de Petite-Vallée, 400; Loisirs des Jeunes d'Anse-à-Valleau, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Assoc. Sportive de Mont-St-Pierre, 100, Grande-Vallée, 200, Murdochville, 300, Petit-Cap, 500, Ste-Anne-des-Monts, 100, St-Octave-de-l'Avenir, 100. **Gaspé-Sud** (\$11,950.00): Assoc. Sportive de Cap-aux-Os, 500; *Centre des loisirs*: Cap-des-Rosiers, 300, St-Gabriel, 500, St-Majorique, 200; *Centre récréatif*: Barachois, 300, Gaspé Enr., 1,500; Comité des Loisirs St-François-de-Pabos, 250; Coopérative des Loisirs des Jeunes Pêcheurs de l'Anse-aux-Griffons, 300; Coopérative de Récréation de Chandler, 3,000; Fort Haldimand Camp, 500; *Oeuvre des Loisirs de Newport*, 1,200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Douglastown, 1,000, Grande-Rivière, 500, Petit-Pabos, 300, Rivière-au-Renard, 300, Ste-Adélaïde-de-Pabos, 300, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 500; Wakeham & York Halls Recreation Club, 500. **Gatineau** (\$2,500.00): Assoc. Sportive Intermédiaire d'Aylmer, 200; Aylmer Youth & Welfare Organization, 200; Comité des Jeunes de Montcerf, 100; Comité des Jeux Ste-Famille-d'Aumond, 100; Comité des Loisirs Bouchette, 100; Corps de Clairon d'Aylmer, 200; Kazabazua & Aylwin Recreation Assoc., 300; Lakeview Terrace Rate Payer Assoc., 200; Loisirs Christ-Roi, Maniwaki, 1,000; Mountain View Community Rink, 100.

**Hull** (\$17,500.00): Camp St-Stanislas Inc., 1,000; Comité du Centre Récréatif de St-Joseph-de-Hull, Wrightville, 10,000; Commission des Loisirs de Hull, 4,000; Loisirs Très-St-Rédempteur-de-Hull, 2,500. **Huntingdon** (\$7,900.00): Athletic Assoc. Dewittville, 100; Athelstan Community Sports Assoc., 100; Centre des Loisirs et Cercle Sportif de Ste-Barbe, 200; *Centre des loisirs*: Huntingdon, 500, St-Agnès, 200, St-Anicet, 200; Cercle des Loisirs Cazaville, 300; Hemmingford Athletic Assoc., 500; Hemmingford Playground Assoc., 500; Huntingdon Athletic Assoc., 800; Huntingdon County War Memorial Arena, 3,750; Huntingdon Playground Assoc., 750.

**Iberville** (\$8,350.00): Amicale Mariste de Henryville, 500; Assoc. Sportive de St-Bastien, 500; Fédération de l'Assomption Sportive & Oeuvre des Terrains de Jeux d'Iberville, 5,000; *Ligue de balle molle*: Iberville, 100, Mont-St-Grégoire, 75; *Ligue de Hockey* d'Iberville, 100; *Loisirs*: Brigade des Pompiers d'Iberville, 125, Écoles St-Georges & St-Noël, 200, Frère-André Inc. de St-Grégoire, 250, Ste-Brigide Inc., 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Alexandre, 500, Sabrevois Inc., 500. **Îles-de-la-Madeleine** (\$5,000.00): Assoc. des loisirs de l'École secondaire, St-Pierre-de-Lavernière, 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: Cap-aux-Meules, 500, Entry-Island, 150, Grosse-Île et Old-Harry, 350, Havre-aux-Maisons, 1,000; Organisation Régionale des Loisirs des Îles-de-la-Madeleine, 2,600.

**Jacques-Cartier** (\$17,150.00): Amicale des Frères Maristes, 500; Assoc. Athlétique St-Laurent St-Hippolyte Inc., 250; *Assoc. des loisirs*: N.-D.-du-Sacré-Coeur, 500, Ste-Catherine-Labouré, 500, St-Nazaire, 1,500, St-Télesphore, 500; Assoc. Récréative de Ste-Suzanne-de-Pierrefonds, 250; Club de Hockey Lasalle Inc., 300; Club des Loisirs de Kirkland, 250; Colonie de Vacances de Ste-Jeanne-d'Arc, 2,500; Dixie Park & Playground Assoc., 500; Italo Canadian Recreation Club, 300; Lake St. Louis Anglers Inc., 300; Lakeshore Hockey Board, Pointe-Claire, 1,000; Lakeshore Minor Football League, 500; Lakeshore Veterans Branch, 550; La Salle Heights Tenants Assoc., 500; La Salle Veteran Assoc., 1,250; La Santa Casa, 1,000; Les Gais Copains, Ville St-Pierre, 350; Ligue de Baseball Junior B Inter-City, 500; Loisirs N.-D.-du-Bois-Franc, 250; St-Laurent Youth Assoc., 600; Service des Loisirs de Ville St-Pierre, 1,750; West Park Home Owners Assoc. Inc., 250; Western Lachine Recreation Assoc., 500. **Joliette** (\$7,800.00): Camp Plein Jeu Inc., 2,000; *Comité des loisirs*: N.-D.-de-Lourdes, 250, St-Ambroise-de-Kildare, 300, Ste-Béatrix, 300, St-Côme, 300, Ste-Élisabeth, 300, Ste-Émilie-de-l'Énergie, 300, St-Félix-de-Valois, 1,000, Ste-Mélanie, 250, St-Paul, 250; Commission des Loisirs de Crabtree, 500; Compagnie des Zouaves de Joliette, 200; *Loisirs*: Christ-Roi, 300, St-Alphonse-de-Joliette, 300, St-Cléophas-de-Brandon, 250; *Oeuvre des terrains de jeux*: Jean-Bosco, 500, Joliette, 500. **Jonquière-Kénogami** (\$22,500.00): Centre Sportif St-Léonard, Kénogami, 500; Clique du Patro St-Vincent-de-Paul, Jonquière, 600; *Comité des loisirs*: N.-D.-du-Rosaire, 500, St-Ambroise, 1,000, Ste-Cécile, Kénogami, 2,000, St-Charles-Borromée, 1,000, St-Gérard-Magella, Larouche, 1,000, St-Jean-l'Évangéliste, 500, St-Nazaire, 600; Commission Sportive de la Cité de Jonquière, 600; Corps de Tambours et Clairons Ambassadeur d'Arvida, 600; Jonquière Loisirs, a/s Palais des Sports, 1,000; Loisirs de Ste-Famille Inc. de Kénogami, 2,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Jeunes Filles de Jonquière, 800, Paroisse N.-D.-de-Fatima, Jonquière, 1,600, Paroisse St-Georges, Jonquière, 1,600, Paroisse St-Laurent, Jonquière, 1,600, Paroisse Ste-Marie-Médiatrice, Jonquière, 1,600, Paroisse St-Raphaël, Jonquière, 1,600, St-Jean-Vianney, St-Léon, 500, Shipshaw, 500; Patronage St-Vincent-de-Paul, Jonquière, 800.

**Kamouraska** (\$6,850.00): Assoc. du Bien-Être Social de Kamouraska, 200; Assoc. des Parents-Maîtres de St-Pacôme, 300; *Assoc. sportive*: St-Denis, 200, St-Gabriel, 150; Centre des Loisirs de la Pocatière, 2,000; Centre Récréatif St-Alexandre-de-Kamouraska Inc., 400; Centre Sportif de Rivière-Ouelle, 300; Club de Ski de la Côte-des-Chats Inc., 1,000; Comité Central des Loisirs de St-Éleuthère, 300; Comité des Loisirs Thiboutot, St-Philippe-de-Néri, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: St-André, 300, St-Bruno, Canton Woodbridge, 150, St-Joseph-de-Kamouraska, 200, St-Germain Inc., 200, St-Onésime, 150; Salle Paroissiale Ste-Hélène, 500.

**Labelle** (\$300.00): Club Les Montagnards de Chute-St-Philippe, 100; Loisirs de St-François-Régis, Lac-des-Écorces, 200. **Lac-St-Jean** (\$22,000.00): Athlétiques d'Alma Inc., 500; Bien-Être Social d'Alma Inc., 13,000; *Comité des loisirs*: Alma, 500, St-Bruno, 500, St-Gédéon, 300, St-Georges-d'Alma, 500, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jude-d'Alma, 1,000; Comité de l'Oeuvre des Terrains de Jeux d'Hébertville-Station, 300; *Oeuvre des bons loisirs*: Paroisse St-Sacrement d'Alma, 500, St-Joseph-d'Alma, 1,000; Oeuvre des Loisirs de Ste-Monique, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lac-St-Croix, 300, L'Ascension, 300, N.-D.-d'Hébertville, 500, Paroisse Ste-Marie-d'Alma, 300, St-Coeur-de-Marie, 500, St-Jérôme, 500, St-Pierre de la Cité d'Alma, 500; Salle d'Accueil Domremy de la Paroisse St-Joseph d'Alma, 200; Salle des Loisirs Lacordaire Paroisse St-Sacrement d'Alma, 200. **L'Assomption** (\$16,000.00): Assoc. Sportive de St-Sulpice, 200; Centre Sportif de l'Assomption Inc., 6,000; *Comité des loisirs*: Lachenaie-Est, 200, Mascouche, 200, Repentigny, 500, St-Gérard-Magella, 200, St-Joachim-la-Plaine, 200, St-Lin-des-Laurentides Inc., 300, St-Paul-l'Ermite, 300, Terrebonne Heights: (section catholique), 150, (section protestante), 150; Comité Paroissial du Très-Précieux-Sang, Repentigny, 500; *Loisirs*: Jeunesse St-Roch-l'Achigan, 200, N.-D.-des-Champs, Repentigny, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Charlemagne, 200, L'Épiphanie Enr., 6,000; Service des Loisirs de Charlemagne, 200. **Laval** (\$15,000.00): Assoc. Bon Air, 100; Assoc. des

Braves d'Ahuntsic, 500; Assoc. Laval pour les Enfants Arriérés, 1,000; Assoc. des Loisirs de la Paroisse St-Elzéar-de-Laval, 500; *Assoc. sportive*: Chomedey-Nord, 100, Val-Martin, 400; Baseball Mineur de Laval-des-Rapides, 300, Boy Scouts Assoc., 200; Centre des Loisirs de la Paroisse St-Alphonse-d'Youville, 2,500; Chomedey Community Assoc., 100; Chomedey Rowing Club, 300; Club des Citoyens des Îles-Laval, 450; Club 4-H Féminin, Chomedey, 200; Club des Raquetteurs de Laurentien, 150; *Comité des loisirs*: Auteuil, 200, Paroisse de la Visitation, 250, Ste-Dorothée, 250, St-Vincent-de-Paul, 200; Comité des Sports de Chomedey, 600; Commission des Loisirs de Ste-Rose, 300; Fabreville Recreation Assoc., 350; L'Abord-à-Plouffe Sports Assoc., 200; *Loisirs*: Renaud, 100, St-Christophe, 200, St-François, 150, St-Gilles, 200, St-Joseph-de-Bordeaux, 500, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 250, St-Martin, 100, Sts-Martyrs-Canadiens, 500, St-Noël-Chabanel, 300, St-Norbert, 200, St-Simon-Apôtre, 200; Little League Baseball, 200; Ste. Dorothee Property Owners Assoc., 200; *Service des loisirs*: St-André-Apôtre, 200, St-Charles-Garnier, 200, St-Léopold-de-Fabreville, 350, St-Théophile, 500; Service de la Récréation de Duvernay, 1,000; Sun Valley Assoc., 100; Young People Athletic Assoc., Chomedey, 400. **Laviolette** (\$6,100.00): Corporation Municipale du village de Parent, 800; *Oeuvre des terrains de jeux*: Hérouxville, 100, St-Jacques-des-Piles, 100, St-Jean-des-Piles, 100, St-Tite Inc., 5,000. **Lévis** (\$25,100.00): Centre des Loisirs Notre-Dame Inc. de Lévis, 2,000; *Centre récréatif*: Quartier St-Laurent, 200, Ste-Jeanne-d'Arc, Lévis, 400; Colonie de Vacances Champagnat Inc., 5,000; Comité du Concours Oratoire de l'Assoc. de la Jeunesse Canadienne-Française, 100; Comité des Loisirs de Breakeyville, 500; *Loisirs*: Ste-Bernadette, Lauzon, 2,500, St-Lambert, 400; Oeuvre des Loisirs St-Romuald, 1,200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Bienville, 2,000, Charny, 2,500, Christ-Roi Inc., 500, Lauzon, 2,000, Pintendre Inc., 300, St-David, 600, St-Étienne, 400, St-Henri Inc., 500, St-Jean-Chrysostôme, 700, St-Nicolas Village, 300, St-Rédempteur, 700; Patinoire St-Nicolas-Sud, 300, Patronage de Lévis, 2,000. **L'Islet** (\$900.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: St-Aubert, 200, St-Damase, 200, St-Jean-Port-Joli, 500. **Lotbinière** (\$900.00): Assoc. des Loisirs de St-Édouard, 500; Assoc. Sportive de St-Antoine-les-Fonds Inc., 100; Oeuvre des Terrains de Jeux de St-Apollinaire, 300.

**Maisonneuve** (\$13,000.00): *Centre des loisirs*: Paroisse St-Rédempteur, 300, St-Clément, 300, St-Herménégilde, 300; *Loisirs*: N.-D.-des-Victoires, 300, Paroisse de la Nativité de la Ste-Vierge, 300, Paroisse St-Fabien, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Ste-Jeanne-d'Arc, 300; *Service des loisirs*: Maisonneuve, Très-St-Nom-de-Jésus, 300, St-Barnabé, 300, Ste-Marie-de-la-Médaille-Miraculeuse, 300; The Montreal Boy's Assoc., 10,000. **Maskinongé** (\$6,600.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Hunterstown Inc., 250, Louiseville, 5,000; St-Paulin, 750, Ste-Ursule Inc., 300, St-Alexis-des-Monts Inc., 300. **Matane** (\$11,800.00): *Assoc. sportive*: Grosses-Roches, 100, Les Boules, 400, Petits-Méchins, 100, St-Jean-de-Cherbourg, 200, St-Paul-les-Capucins, 200, St-René, 100, St-Thomas-de-Cherbourg, 100; Club de Ski de Matane Enrg., 500; *Colonie de vacances*: Matane, 500, Ste-Flavie, 500; *Commission des sports*: St-Adelme, 200, Ville de Mont-Joli, 1,500; Jeux Olympiques du Bas St-Laurent Inc., 1,500; Loisirs de Matane-Est Inc., 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Assoc. Sportive St-Paulin-Dalibaire, 200, Petite-Matane, 200, Price Inc., 1,000, Ste-Angèle-de-Méridi, 300, St-Édouard-des-Méchins, 200, Ste-Félicité, 200, St-Jérôme-de-Matane, 1,500, St-Luc, 300; *Société St-Jean-Baptiste*: Baie-des-Sables, 300, St-Octave-Métis, 300, St-Ulric, 400. **Matapédia** (\$12,300.00): Assoc. des Loisirs du Lac-au-Saumon, 1,000; *Assoc. sportive*: Albertville, 300, St-Alexandre-des-Lacs, 200, St-Damase, 200, Ste-Irène, 200, St-Tharcisius, 300, St-Vianney, 300; Assoc. des Terrains de Jeux de St-Noël, 300; Club Nautique du Lac-au-Saumon, 500; Loisirs Éducatifs Inc. de Causapsal, 1,000; Oeuvre des Loisirs de Ste-Florence, 300; *Oeuvre des terrains de jeux*: Amqui, 3,000, Lac-Humqui, 300, Rédemption, 300, Sayabec, 500, St-Cléophas, 300, Ste-Jeanne-d'Arc, 200, St-Léon-le-Grand, 2,000, St-Moise, 300, Ste-Paula, 200, Val-Brillant, 300; Société St-Jean-Baptiste de Ste-Marguerite, 300. **Mégantic** (\$30,500.00): Centre Social de Black Lake Inc., 10,000; Cité de Thetford Mines, 10,000; Club Récréatif d'Inverness, 200, Comité d'Aide à la Jeunesse de Robertsonville Inc., 300; *Comité sportif*: Leeds Village, 200, Pontbriand, 200, Vimy Ridge, 200; Jeunesse Rurale Catholique de Plessisville, 200; *Loisirs*: Jeux pour Étudiants Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Ste-Julie-de-Laurierville, 300; Oeuvre des Loisirs de Plessisville Inc., 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Black Lake, 500, Kennear's Mills, 100, Lyster, 300, N.-D.-de-Lourdes, 200, Plessisville, 1,500, St-Adrien-d'Irlande, 100, Ste-Anastasie, 200, St-Ferdinand-d'Halifax, 200, St-Joseph-de-Coleraine, 300, St-Pierre-Baptiste, 200, Ste-Sophie, 200. **Missisquoi** (\$4,150.00): Centre Récréatif de Dunham Inc., 150; Club des Loisirs Inc. de Cowansville, 850; *Comité des loisirs*: Bedford, 600, Clarenceville, 150, Dunham, 150, Frelighsburg, 150, N.-D.-de-Stanbridge, 200, Noyan, 100, Pikeriver, 100, St-Armand, 150, St-Ignace-de-Stanbridge, 150, Ste-Sabine, 150, Stanbridge-Station, 100, Sweetburg, 100, Venise, 100; Oeuvre des Terrains de Jeux de Farnham, 850; Stanbridge East Sport Club, 100. **Montcalm** (\$11,550.00): Camp d'accueil N.-D., St-Calixte, 1,000; Canadian Russian-Orthodox Foundation Inc., 1,000; Colonie de Vacances Mariste du Lac-Morgan, 4,000; *Comité des loisirs*: St-Émile, 200, St-Esprit, 650, St-Jacques, 700, St-Liguori, 400, Ste-Marie-Salomé, 450, N.-D.-de-la-Merci, 300; *Loisirs*: Cordon de Ste-Julienne, 250, St-Alexis, 450, St-Calixte, 400, Ste-Julienne Village, 450, St-Théodore-de-Chertsey, 450; Oeuvre des Loisirs de Rawdon, 400; Oeuvre des Terrains de Jeux St-Donat, 450. **Montmagny** (\$1,000.00): *Oeuvre des terrains de jeux*: Ste-Euphémie, 200, St-Fabien-de-Panet, 300, St-François, 500. **Montmorency** (\$9,450.00): Assoc. Mgr-Laval, St-Joachim, 400; Colonie de Vacances

N.-D.-de-Montmorency, 3,000; Oeuvre des Loisirs de l'Ange-Gardien, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beupré, 3,000, St-Adolphe, 350, Ste-Brigitte-de-Laval, 500, Ste-Famille, 300, St-Feréol, 300, St-François, 200, St-Jean, 300, St-Laurent, 300, Ste-Pétronille, 400, St-Pierre, 200. **Montréal-Jeanne-Mance** (\$6,500.00): Assoc. des Clubs de Hockey de St-Jean-Vianney, 500; *Loisirs*: N.-D.-de-la-Consolata, 300, N.-D.-des-Monts Inc., 1,000, St-Ambroise Enr., 500, St-Bonaventure, 500, St-François-Solano, 500, St-Gabriel-Lallemant, 400, St-Jean-Vianney, 400, St-Marc, Rosemont, 600, Ste-Philomène, 500; *Service des loisirs*: St-Albert-le-Grand, 300, Ste-Bibiane Inc., 500, Ste-Gemma, 500. **Montréal-Laurier** (\$6,500.00): Loisirs St-Arsène, 500; Patronage Jean-Le-Prévot, 5,000; Service de Loisirs et de Bien-Être Jean-Charles-Beaudin Inc., 1,000. **Montréal-Mercier** (\$15,000.00): *Centre paroissial*: Immaculée-Conception, 10,000, St-Denis, 5,000. **Montréal-Notre-Dame-de-Grâce** (\$15,200.00): Benny Farms Tenants Assoc., 1,100; Cote St. Luc Recreational Committee, 2,000; Hampstead Recreational Assoc., 400; Loyola Park Football Assoc., 400; Loyola Park Hockey Assoc., 800; MacDonald Athletic Club, 600; Manoir N.-D.-de-Grâce, 2,500; Montreal West Civil Recreational Assoc., 400; N.-D.-de-Grace Football Conference, 700; N.-D.-de-Grace Maple Leafs Football Club, 500; N.-D.-de-Grace Minor Baseball League, 500; N.-D.-de-Grace Park Assoc., 700; Oxford Park Recreational Assoc., 600; Patricia Park Assoc., 500; Ponsard Athletic Assoc., 1,000; Terrebonne Park Assoc., 600; The Arts and Letters Festival, 1,500; Trenholme Park Assoc., 400. **Montréal-Outremont**: The Town of Mount Royal Football Club Inc., \$500.00. **Montréal-St-Anne** (\$6,000.00): Pointe St. Charles Boys' and Girls' Club, 5,000; St. Ann's Community Council, 1,000. **Montréal-St-Henri** (\$10,900.00): Cercle Paroissial St-Zotique, 500; *Service des loisirs*: St-Jean-de-Matha, 400, St-Paul Inc., 10,000. **Montréal-St-Jacques** (\$2,500.00): Loisirs de la Paroisse Ste-Catherine-d'Alexandrie, 500; Service Social pour personnes sourdes, 2,000. **Montréal-St-Louis** (\$3,550.00): Assoc. Sociale et Récréative des Habitations Jeanne-Mance, 500; Clark St. Sun, 500; Club de Hockey de l'École St-Louis, 150; Ligue Eulalie, 250; *Loisirs*: Mission Catholique Chinoise, 1,000, St-Louis, 500; Portuguese Canadian Assoc., 200; Serbian Orthodox Youth Assoc., 200; Sport Assoc. Ukraina, 250. **Montréal-St-Marie** (\$7,300.00): *Loisirs*: Sacré-Coeur, 750, St-Anselme, 1,000, Ste-Brigide, 1,000, St-Eusèbe, 1,000, Ste-Marguerite, 750, St-Michel, 550, St-Pierre-Apôtre, 750, St-Vincent-de-Paul, 1,500. **Montréal-Verdun** (\$19,850.00): Assoc. Red Wings de Verdun, 100; Assoc. Sportive de Verdun, 100; Black and Gold Athletic Assoc. 175; Centre des Loisirs N.-D.-Auxiliatrice, 200; *Centre récréatif*: St-Thomas-More, 200, Verdun, 500, Verdun United, 150; Cité de Verdun, 10,000; Club de Baseball Sénateurs de Verdun, 100; Club de Baseball Verdun Juniors, 100; Clubs Juvéniles de la Police Inc., 300; Dawson Boys' Club, 5,200; Grand Trunk Boating Club, 100; Ligue de Baseball Bantam de Verdun, 100; *Ligue de hockey*: Jun'or B de Verdun, 100, Juvénile des Terrains de Jeux de Verdun, 150; *Loisirs*: N.-D.-de-la-Garde, 200, N.-D.-de-Lourdes, 200, N.-D.-de-la-Paix, 500, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 150; Norman Dawe Memorial Assoc., 100; Verdun Juvenile Fastball League, 150; Verdun Little & Pony Leagues Inc., 100; Verdun Minor Soccer Assoc., 100; Verdun Olympic Athletic Club, 150; Verdun Senior Fastball League, 150; Verdun Shamcats Junior Football, 150; Verdun Youth Council, 100; Y's Men's Club, 225.

**Napierville-Laprairie** (\$8,000.00): *Assoc. sportive*: Delson, 350, Nativité, 700; Centre des Loisirs du Christ-Roi, 800; Cercle Athlétique de St-Édouard, 300; *Loisirs*: St-Isidore, 400, St-Philippe Inc., 400, St-Rémi Inc., 600, Sherrington, 200, Ville de Brossard, 450; Mouvement Récréatif N.-D.-du-Sacré-Coeur, 400; *Oeuvre des loisirs*: St-Constant Inc., 1,000, St-Mathieu, 200, St-Michel Inc., 300, Ville Candiac, 500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Napierville, 600, Ste-Catherine, 500, St-Jacques, 300. **Nicolet** (\$9,050.00): Assoc. Sportive de Manseau, 200; Centre Récréatif Ste-Marie-de-Blandford, 200; *Comité des loisirs*: Aston Jonction, 150, Gentilly, 250, Précieux-Sang-de-Nicolet, 100, Ste-Brigitte-des-Saults, 200, Ste-Cécile-de-Lévrard, 150, Ste-Gertrude, 150, St-Léonard-d'Aston, 200, Ste-Marie-de-Blandford, 150, Ste-Monique, 100, Ste-Sophie-de-Lévrard, 200, St-Sylvere, 200, St-Wenceslas, 150; Oeuvre des Loisirs de la Ville de Nicolet Inc., 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lemieux, 150, St-Célestin, 150, St-Eulalie, 150, Ste-Perpétue, 100, St-Pierre-les-Becquets, 200; Société des Terrains de Jeux de Grand-St-Esprit, 100; Syndicat Coopératif du Bien-Être de la Jeunesse de Ste-Angèle-de-Laval, 800.

**Papineau** (\$2,900.00): *Assoc. des loisirs*: Lac-des-Plages, 500, St-André-Avellin, 200, Val-des-Bois, 200; Comité des Loisirs N.-D.-du-Laus, 200; The Canadian Legion of War Veterans of Buckingham, 1,500; Vol-à-Voile de Buckingham, 300. **Pontiac** (\$8,300.00): Catholic Youth Organization, 300; St-Alphonse's Community Centre, 6,000; Villa Ste-Thérèse-de-Breckenridge, 2,000. **Portneuf** (\$15,750.00): Assoc. Sportive St-Charles, 200; Centre Paroissial St-Marc-des-Carrières, 1,000; Club de Balle Molle Pont-Rouge, 500; Club de Baseball Portneuf-Station, 500; *Club nautique*: Lac-St-Joseph Inc., 500, St-Louis, 500; Colonie de Vacances St-François-du-Lac-Blanc de St-Ubal, 2,000; Comité des Loisirs Harvey Jonction, 200; Comité Sportif St-Alban, 200; Corps des Majorettes de Donnacona, 200; *Loisirs*: Donnacona Inc., 1,000, Portneuf Inc., 300, St-Basile, 500, St-Casimir Inc., 1,000; Mouvement Sportif de Les Écureuils, 600; *Oeuvre des terrains de jeux*: Deschambault Inc., 500, Grondines Village, 200, Jacques-Cartier, 500, Lac-aux-Sables, 200, N.-D.-des-Anges, 300, N.-D.-du-Très-St-Rosaire, 600, Pont-Rouge, 1,000, Rivière-à-Pierre, 200, Ste-Catherine, 400, Ste-Christine, 500, St-Léonard, 400, St-Raymond, 950, St-Thuribe, 200, St-Ubal, 100; Shannon Social Sports Committee, 500.

**Québec-Centre** (\$4,500.00): Centre Féminin de Loisirs N.-D.-du-Chemin, 500; Domaine Notre-Dame Inc., 1,000; Société des Cours Populaires de Ski, 500; Young Women's Christian Assoc., 2,500. **Québec-Comté** (\$43,350.00): Assoc. Nautique du Lac-Beauport, 500; Assoc. sportive: Lac-Edouard, 300, Villeneuve, 200; Camp Familial St-Gérard-Magella, 1,000; Centre Culturel Les Valtartistes Enr., 3,000; Centre Récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Cercle Sportif de Van Bruyssel Inc., 100; Colonie de Vacances de St-Vincent-de-Paul Inc., 1,000; *Comité paroissial*: Chevaliers de Colomb, St-Émile, 500, Ste-Thérèse-de-Lisieux, 200; Conseil des Loisirs de Charlesbourg, 4,500; Corporation Municipale de l'Ancienne-Lorette, 800; Fédération des Oeuvres de Terrains de Jeux de la Cité de Ste-Foy, 5,000; Les Amis du Patro de Giffard, 5,000; Ligue de Hockey Pee Wee Griffin, 1,500; *Loisirs*: Bon-Pasteur-de-N.-D.-des-Laurentides, 500, N.-D.-de-Lorette, Ancienne-Lorette Village, 500, Orsainville Inc., 500, Terrasse Bon-Air Inc., 700; *Oeuvre des terrains de jeux*: Beauport, 5,500, Beauport-Ouest, 500, Charlesbourg-Est, 200, Château-d'Eau, 300, Kiskisink, 200, Lac-St-Charles, 300, Loretteville, 3,750, Montmorency, 1,000, St-Ambroise, 800, St-Gérard-Magella, 300, Ste-Monique-des-Saules, 2,500, Section-du-Plateau, 400, Stoneham, 200; Valtartier Village Youth Club, 300; Ville de Val-St-Michel, 300. **Québec-Est** (\$19,250.00): Centre Social Louis-Braille de Québec Inc., 750; Colonie de Vacances Maizerets, 500; Commission des Loisirs de St-Pie-X de Québec Inc., 500; Ligue de Baseball Massicotte, 500; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, 5,000; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, 11,000; Parc Marchand Enr., 1,000. **Québec-Ouest** (\$7,000.00): Centre des Loisirs St-Sacrement, 5,000; Colonie de Vacances des Soeurs Franciscaines-de-Marie, 2,000.

**Richelieu** (\$24,000.00): Club Athlétique de Sorel, 1,000; Club Beagle St-Pierre Inc., 100; Colonie de Vacances des Grèves, 5,000; Comité Central des Loisirs de Tracy, 1,000; *Comité de loisirs*: Conseil Central des Syndicats, 100, Paroisse de Ste-Victoire, 400, St-Roch, 400; Comité des Sports des Saints-Anges, 100; Commission des Loisirs de St-Joseph-de-Sorel, 500; Commission Sportive de la Cité de Sorel, 10,000; Ligue de Baseball Junior de Richelieu, 300; Ligue de Hockey Junior de Richelieu, 200; Loisirs du Corps des Cadets Pierre-de-Saurel, 400; *Loisirs de la paroisse*: St-Aimé, 400, Ste-Anne-de-Sorel, 400, St-Louis, 400, St-Maxime, 600, St-Ours, 400, St-Robert, 400, Yamaska, 400; Loisirs de Sorel Enr., 1,500. **Richmond** (\$16,500.00): Assoc. Sportive de Richmond, 2,000; Centre des Loisirs de Danville, 2,500; Centre Récréatif de Bromptonville Inc., 2,000; Club des Jeunes de St-Denis-de-Brompton, 200; Club Juvenile de la Police de Danville, 400; Comité des Loisirs de Ste-Marie-d'Ely, 200; Corporation des Sports et Loisirs de Windsor, 1,000; Corps de Clairons Les Aristocrates, 200; Garde Paroissiale N.-D.-de-Toutes-Joies-d'Asbestos, 200; Majorettes Étoile-d'Or Inc., 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Asbestos, 3,000, Danville, 400, Greenlay, 200, Richmond, 1,500, St-Claude, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, St-Georges-de-Windsor, 400, Stoke, 400, Windsor, 1,000; Salle Paroissiale N.-D.-de-Toute-Joie, 300. **Rimouski** (\$10,800.00): Assoc. des Loisirs Mgr-Blais, Village Brisson, 200; Assoc. sportive: Comité des Loisirs St-Marcellin, 200, Esprit-Saint, 200, Hauteurs-Ouest, 50, Lac-des-Aigles, 300; Centre d'Art du Pirate Engr., 800; Centre des Loisirs de Ste-Cécile-du-Bic, 300; Colonie Cap-à-l'Original, 500; *Comité des loisirs*: St-Charles-Garnier, 200, Trinité-des-Monts, 200; Comité Sportif de Ste-Blandine, 300; Commission des Loisirs N.-D.-du-Sacré-Coeur, 200; *Loisirs*: Ste-Agnès Inc., 400, Ste-Anne-de-Pointe-au-Père, 100, St-Germain-de-Rimouski, 1,500, St-Ménard, 200, St-Yves, 300; Oeuvre des Loisirs de St-Fabien, 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: Biencourt, 200, Luceville, 200, Mont-Lebel, 100, Nazareth, 200, Neigette, St-Anaclet, 150, St-Anaclet, 200, St-Donat, 200, St-Eugène, 200, St-François-Xavier-des-Hauteurs, 200, St-Gabriel, 300, St-Germain Inc., 800, St-Guy, 200, Ste-Luce, 200, St-Mathieu, 200, St-Narcisse, 200, Ste-Odile, 200, St-Robert, 300, St-Simon, 200, St-Valérien, 200. **Rivière-du-Loup** (\$9,700.00): Assoc. sportive: St-Cyprien, 200, St-Éloi, 300; Comité des Jeunes de St-Paul-de-la-Croix, 500; Comité des Loisirs de la Société de St-Jean-Baptiste de St-Hubert, 300; Corps de Clairons de Rivière-du-Loup, 100; Les Majorettes Boutons-d'Or Enr. de Rivière-du-Loup, 100; *Loisirs*: Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 1,000, N.-D.-du-Portage, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Île-Verte, 500, Rivière-du-Loup, 2,700, Rivière-Trois-Pistoles, 200, St-Antonin, 200, St-Arsène, 300, St-Clément, 500, St-Épiphane, 100, Ste-Françoise, 200, St-François-Xavier-de-Viger, 100, St-Georges-de-Cacouna, 200, St-Jean-Bosco, Trois-Pistoles, 500, St-Jean-de-Dieu, 300, St-Ludger, 500, St-Modeste, 200, St-Patrice, 100, Ste-Rita, 400. **Roberval** (\$6,750.00): Assoc. des Loisirs d'Albanel, 300; *Comité des loisirs*: Péribonka, 100, St-Eugène, 200, St-François-de-Sales, 200; Comité des Oeuvres de Loisirs de St-Félicien Inc., 750; *Oeuvre des terrains de jeux*: Chambord, 750, Lac-Bouchette, 1,000, Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, St-André, 250, Ste-Jeanne-d'Arc, 200, St-Hedwige, 1,000. **Rouville** (\$14,300.00): Assoc. des Loisirs de St-Hilaire, 1,000; Club des Castors de Marieville, 500; Jeune Commerce Les Jeunes Inc., Rougemont, 500; *Loisirs*: Paroisse St-Mathias-de-Rouville Inc., 1,000, Richelieu Inc., 700, Ste-Angèle-de-Monnoir Inc., 400, St-Césaire Inc., 1,500, St-Jean-Baptiste, 700, St-Paul-d'Abbotsford, 2,500; *Oeuvre des terrains de jeux*: Ange-Gardien, 500, Marieville, 3,000, Otterburn Park, 2,000. **Rouyn-Noranda** (\$16,200.00): Assoc. Athlétique de Beaudry, 150; Assoc. de Gymnastique Sokol de Rouyn-Noranda, 200; Assoc. sportive: Cloutier, 150, McWatters, 150, Montbeillard, 150, Réminy, 150, Rollet, 150; Assoc. des Terrains de Jeux de la Paroisse de l'Immaculée-Conception, 1,000; Centre de Loisirs de Rouyn, 10,000; Centre Récréatif Inc. d'Évain, 200; Club de Balle Ste-Agnès, 150; Comité des Loisirs de Granada, 200; Municipalité du Village d'Évain, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Montbrun, 200, Noranda, 3,000, Roulier, 150.

**Saguenay** (\$5,200.00): Centre des Loisirs Grandes-Bergeronnes, 2,500; Comité des Loisirs de Franquelin, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Escoumins, 1,500, Franquelin, 100, Ste-Thérèse-de-Colombier, 1,000.

**Shefford** (\$15,000.00): Centre Récréatif de Granby Inc., 10,000; Loisirs de Granby Inc., 5,000. **Sherbrooke** (\$12,100.00): Atto Beaver Club Lennoxville, 1,500; Camp Étudiant Jouvence, 300; Cercle des Loisirs N.-D.-du-Laurens Inc., 250; *Comité des loisirs*: N.-D.-de-l'Assomption, 250, N.-D.-de-Liesse-de-Deauville, 250, N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 350, Paroisse Ste-Jeanne-d'Arc-de-Sherbrooke, 350, St-Élie-d'Orford, 200, Ste-Famille, 250; Corporation Municipale d'Ascot Corner, 400; Huntingville Youth Project, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lennoxville, 800, Sherbrooke, 7,000. **Stanstead** (\$8,800.00): *Assoc. athlétique*: Ayer's Cliff, 100, Hatley, 100; *Assoc. du Terrain de Jeux de St-Marc-Coaticook-Nord*, 150; Beebe Athletic Assoc., 100; *Centre des loisirs*: Barnston, 100, Stanstead, 200, St-Edmond, 1,100, Ste-Marguerite-de-Magog, 1,200, St-Wilfrid-de-Kingscroft, 100; Coaticook Skating Assoc., 150; Garde Paroissiale St-Jean-Bosco-de-Magog, 100; Georgeville Sports Club, 100; Harmonie Notre-Dame, 2,000; Loisirs de Magog Inc., 1,000; Massawippi Community Club, 50; Oeuvre de la Jeunesse et du Bien-Être de Dixville, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Coaticook Inc., 1,000, North Hatley, 100, St-Barthélémy, 200, Ste-Catherine-de-Hatley, 100, St-Herménégilde, 100, Omerville, 300; Stanstead Little League Baseball Club Inc., 50; Weir Memorial Park Inc., 300. **St-Hyacinthe** (\$10,000.00): Comité des Loisirs St-Denis-sur-Richelieu, 150; *Loisirs*: L'Assomption Inc., 550, St-Damase Inc., 200; *Oeuvre des loisirs*: St-Barnabé-Sud, 125, St-Bernard, 100, Ste-Madeleine, 200; *Oeuvre des terrains de jeux*: Centrale, 2,000, Christ-Roi, 500, Douville, 350, La Présentation, 150, Loisirs Cathédrale, 250, Loisirs Cathédrale-Patro, 1,000, Notre-Dame, 700, Paroisse du Précieux-Sang-de-la-Providence, 750, St-Charles-sur-Richelieu, 100, St-Damase, 600, St-Sacrement, 650, Sacré-Coeur, 400; Patronage St-Vincent-de-Paul, 1,225. **St-Jean** (\$15,500.00): Assoc. des Résidents de l'Île-Ste-Thérèse Inc., 200; *Assoc. sportive*: Cathédrale, 400, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-Lourdes, 300, St-Edmond, 500, St-Luc, 1,200; Cercle des Loisirs de St-Blaise, 400; Club Damistes St-Jean, 100; Club Fastball de St-Jean, 100; Club de Ski de St-Jean, 400; Comité du Bien-Être Social et Industriel de St-Jean et Iberville Inc., 1,000; Choeur du Richelieu, 100; Ensemble Lyrique de St-Jean, 100; Fédération des Loisirs de Lacolle, 1,200; Fédération des Oeuvres de Loisirs du Diocèse St-Jean-de-Québec, 600; Ligue de Baseball Oeuvre des Terrains de Jeux St-Jean, 300; *Loisirs*: Lacadie, 300, St-Eugène-sur-Richelieu, 300, St-Gérard Inc., 600; *Oeuvre des terrains de jeux*: Cathédrale, 200, Lacadie, 250, Lacolle, 400, N.-D.-Auxiliatrice, 500, N.-D.-de-Lourdes, 200, N.-D.-du-Mont-Carmel, 200, St-Bernard, 200, St-Blaise, 250, St-Blaise-Mission, 200, St-Eugène, 100, St-Gérard, 200, St-Jean, 3,000, St-Lucien, 300, St-Luc-Talon, 300, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 300, St-Valentin, 300. **St-Maurice** (\$17,500.00): Club Juvenile de la Police de Shawinigan, 1,000; Club des Loisirs Lévis Inc., 400; *Oeuvre des terrains de jeux*: Almaville Inc., Shawinigan-Sud, 5,000, Baie-Shawinigan, 300, Charette, 500, Paroisse St-Marc-de-Shawinigan, 1,000, Pointe-du-Lac, 2,500, St-Barnabé-Nord, 800, St-Bernard, Shawinigan, 400, St-Boniface, 800, St-Charles-Garnier, Shawinigan, 300, Ste-Croix, 500, St-Élie-de-Caxton, 500, St-Étienne-des-Grès, 500, St-Gérard-des-Laurentides, 500, St-Mathieu, 400, St-Michel-des-Forges, 500, St-Sévère, 300, St-Thomas-de-Caxton, 300; St. Maurice Boating Club, 1,000. **St-Sauveur** (\$2,000.00): Camp St-Albert, 1,000; Commission Municipale des Loisirs de la Ville de Québec-Ouest, 1,000.

**Témiscamingue** (\$13,000.00): Cercle des Jeunes de Latulipe, 125; Club des 100 de St-Bruno-de-Guigues, 8,000; Comité des Jeux de Moffet, 100; *Comité des loisirs*: Laforce, 100, Ville-Marie Inc., 700; Comité d'Organisation Paroissiale de Lorrainville, 700; Comité Sportif de Fugèreville, 150; *Oeuvre des terrains de jeux*: Angliers, 150, Béarn, 125, Belleterre, 200, Guérin, 125, Hunters Points, 600, Kippawa, 125, Laverlochère, 175, Nédelec, 125, N.-D.-du-Nord, 125, St-Bruno-de-Guigues, 175, St-Eugène-de-Guigues, 150, Tee Lake, 775, Winneway, 100; Organisation Sportive de Fabre, 175. **Témiscouata** (\$7,750.00): Assoc. Le Rucher, 750; *Assoc. sportive*: Les Étroits, 150, Rivière-Bleue, 300, St-Elzéar, 100, St-Eusèbe, 100; Centre des Loisirs de Cabano, 6,250; Club des Loisirs d'Aclair, 100. **Terrebonne** (\$18,300.00): Assoc. des Oeuvres de Loisirs de N.-D.-de-Fatima, 200; *Centre des loisirs*: St-Jérôme, 8,000, Ville de Terrebonne, 5,000; *Comité des loisirs*: Brébeuf, 50, Catholiques de St-Joseph-de-Rosemère, 100, Lesage, 100, St-Sauveur-des-Monts, 300, Shawbridge, 100; Harmonie de Terrebonne, 100; Les Amis de la Jeunesse de Piedmont Inc., 100; Les Cadets de St-Jovite, 100; Ligue Civique Lac-Carré, 100; *Loisirs*: Ste-Adèle Inc., 100, Ste-Anne-des-Lacs, 100, Ste-Sophie, 100; *Oeuvre des terrains de jeux*: Lanthier, 50, Mont-Tremblant, 100, N.-D.-de-l'Assomption, 200, N.-D.-de-la-Salette, 100, Ste-Agathe-des-Monts, 400, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Antoine-des-Laurentides, 100, St-Faustin Village, 100, St-Janvier, 100, St-Jérôme, 600, St-Jovite, 200, Ste-Lucie, 100, Ste-Marguerite, 100, Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,000, Terrebonne, 300, Val-David, 100, Val-Morin, 100. **Trois-Rivières** (\$4,500.00): Centre d'Art de Trois-Rivières, 4,000; Centre Landry, 500.

**Vaudreuil-Soulanges** (\$17,250.00): Assoc. du Bien-Être de Coteau-du-Lac, 200; Assoc. de Loisirs Terrasse-Vaudreuil, 200; Athletic Assoc. of Hudson, 400; Bobolinks Club, 100; *Centre des loisirs*: Vaudreuil, 500, Vaudreuil-sur-le-Lac Inc., 500; Cercle des Loisirs de St-Polycarpe, 500; Club Juvenile de la Police de Dorion, 800, Club des Loisirs de Rivière-Beaudette, 200; *Comité des loisirs*: Cédres, 500, Coteau-du-Lac, 200, Coteau-Landing, 200, Coteau-Station, 200, Dalhousie, 200, Dorion Inc., 3,000, N.-D.-de-l'Île-Perrot, 200, St-Clet, 500, Ste-Justine, 200, St-Lazare, 200, St-Pierre-des-Cascades, 600, St-Rédempteur, 200, St-Télesphore, 200, St-Zotique, 200; Fédération des Loisirs de Vaudreuil-Soulanges, 4,900; La Jeune Chambre de Commerce, 150; Loisirs de Pointe-Fortune, 200; Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 1,000; Service des Loisirs de Rigaud, 1,000. **Verchères** (\$13,300.00): Assoc. des Loisirs de la Paroisse Ste-Maria-

Goretti, 2,400; Club des Loisirs St-Mathieu-de-Beloeil, 2,400; *Comité des loisirs*: Contrecoeur, 800, Guides-de-Contrecoeur, 100, McMasterville, 1,600, St-Amable, 800, St-Antoine-sur-Richelieu, 500, Ste-Julie, 300, St-Marc, 500, Ste-Théodose, 300; Loisirs de Verchères Inc., 2,300; Oeuvre des Loisirs St-Laurent-du-Fleuve, 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Varennes Inc., 1,000.

**Westmount-St-Georges**: St. Andrew's Youth Centre, \$1,500.00. **Wolfe** (\$5,100.00): Comité des Loisirs de Bishopton, 300; *Loisirs*: Aramis, Disraëli, 500, Stratford, 400, Weedon Inc., 700, Wotton Inc., 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux*: Assoc. de Jeunesse de Fontainebleau, 100, Garthby, 200, Ham-Nord, 200, Ham-Sud, 300, N.-D.-de-Ham, 200, St-Adolphe, 300, St-Adrien, 200, St-Camille, 200, St-Fortunat, 200, St-Gérard, 200, Ste-Praxède, 100.

**Yamaska** (\$900.00): Comité de la Jeunesse St-Gérard-d'Yamaska, 200; *Comité des loisirs*: St-Elphège, 100, St-Pie-de-Guire, 200, Yamaska-Est, 200; Oeuvre des Terrains de Jeux de la Baie-du-Febvre, 200.

**Divers — Miscellaneous** (\$162,515.34): Assoc. Athlétique de Vaudreuil, 2,765; Assoc. canadienne: des Educateurs de Langue Française, 20,000, d'Éducation, 21,000, de Natation Amateur (section de Québec), 2,000, des Physiciens (section de Physique Théorique), 1,000; Association: Instituts Familiaux, 400, Lawn-Tennis de la Province de Québec, 1,000, Nautique du Lac-Sergent, 500, Olympique Canadienne, 5,000, Secrétaires des Municipalités, 500, Techniciennes en Sciences Familiales, 400, Tir de la Province de Québec, 1,200; Cercle des Jeunes Naturalistes, 10,000; Club de Tennis des Employés Civils, 1,500; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Province de Québec, 10,000; Conseil Canadien de Recherches en Éducation, 10,000; Conseil de Sécurité Nautique du Québec, 2,000; Entr'aide Universitaire Mondiale du Canada, 6,000; *Exposition Provinciale de Québec*: Concours National d'Art, 500, Concours Provincial des Travaux de Loisirs, 300; Exposition Scientifique de Montréal, 500; Fédération des Assoc. Parents-Maitres du Québec, 1,000; Fédération des Loisirs et des Sports de Vaudreuil-Soulanges, 2,950.34; Fédération Nationale des Étudiants des Universités Canadiennes, 6,900; *Fédération des Oeuvres de Loisirs*: Nord-Ouest du Québec, 500, Province de Québec, 10,000; *Fédération des Scouts Catholiques*: Diocèse de Québec, 1,000, Province de Québec, 5,000; Guides Catholiques du Canada (Secteur Français, Région du Québec), 2,000; Institut des Arts au Saguenay, 1,500; Institut Canadien d'Éducation des Adultes, 15,000; Jeunesse Rurale Catholique, 3,000; Les Amitiés Québec-Afrique, 1,700; Les Équipiers St-Michel, 500; Negro Community Centre Inc., 1,000; Quebec Federation of Protestant Home and School Assoc., 2,400; The Montreal Technical Institute Evening Technical Classes, 10,000; Tournoi Provincial de Petites Quilles des Fonctionnaires Provinciaux, 500; Zone de Ski de la Vallée du St-Laurent, 1,000.

### Association Athlétique Nationale de la Jeunesse

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 19.....	40,000.00
Article — Item 23.....	188,000.00

**\$ 228,000.00**

#### Dépenses — Expenditures:

Subvention statutaire — Statutory grant.....	40,000.00
Subvention additionnelle — Additional grant.....	188,000.00

**\$ 228,000.00**

L'Association, \$228,000.00

### Arbitrage — Arbitration

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 24.....	\$ 30,000.00
------------------------	--------------

**Dépenses — Expenditures..... \$ 26,249.70**

**Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 3,750.30**

#### Honoraires — Fees (\$24,123.89) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,125.81):

Gagné, R., 2,065, 521.31; Larouche, R., 550, 632.50. Honoraires inférieurs à \$2,500 — Fees under \$2,500: 21,508.89; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 972.

**Commission royale d'enquête sur l'enseignement**  
**Royal Commission of Inquiry on Education**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 25.....	\$ 200,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 185,517.91
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 14,482.09

**Traitements — Salaries (\$118,507.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,951.67):**

Audet, L.-P.....	2,400.00	1,475.84	Lavigne, R.....	999.84	908.55
Dickson, C.-W.....	14,400.00	1,135.78	McIlhone, J.....	7,200.00	
Filion, G.....	9,600.00		Munroe, D.....	7,200.00	699.57
Giroux, M.....	7,700.00	1,345.05	Parent, Mgr A.-M.....	9,600.00	532.05
Houle, G.....	7,999.92	1,400.70	Rocher, G.....	7,200.00	524.06
Lapointe, Jeanne.....	7,200.00	898.92	Sœur Marie-Laurent-de-		
Larocque, P.....	7,200.00		Rome.....	7,200.00	547.09

Autres traitements — Other salaries: (10) 22,607.44; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,484.06.

**Allocations de séjour — Living Allowances (\$16,035.00):**

Filion, G.....	835.00	Munroe, D.....	2,170.00
Lapointe, Jeanne.....	2,560.00	Parent, Mgr A.-M.....	2,405.00
Larocque, P.....	1,875.00	Rocher, G.....	2,045.00
McIlhone, J.....	2,310.00	Sœur Marie-Laurent-de-Rome.....	1,835.00

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$957.39.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,832.00.

**Impression et traduction de rapports — Printing and Translation of Reports (\$19,109.50):**

Commission des Écoles Catholiques de Montréal, 2,897; Desmarais, P., 15,252.50; Parizeau, J., 960.

**Recherches: spécialistes et étudiants — Studies: Specialists and Students (\$18,125.15):**

École des Hautes Études commerciales, 5,415.50; Joly, J.-M., 2,725.70; Lacoste, P., 4,360. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,623.95.

**Dépenses diverses et imprévues**  
**Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 26.....	150,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	20,000.00
	\$ 170,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 164,796.84
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 5,203.16

**Honoraires — Fees (\$74,032.42) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$16,620.62):**

Belisle, R.....	714.65	Martin, J.-M.....	992.88
Bergeron, G.....	12,000.00	McDonald Currie & Co.....	26,383.75
Carlhian, J.-P.....	4,650.00	Michaud, J.....	3,675.00
Côté, P.-M.....	4,500.00	Moisan, W.....	1,219.32
Harvey, P.....	1,087.50	Price Waterhouse & Co.....	2,500.00
Lamontagne, L.....	4,500.00	Touyer, R.....	636.77
	1,266.90		

Honoraires inférieurs à \$2,500 — Fees under \$2,500: 13,516.85; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,140.62.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$74,143.80):**

Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 11,911.03; Office Overload Co. Ltd., 5,615.27; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 35,782; Université Laval, 4,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 16,335.50.

**Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques  
de la Cité de Jacques-Cartier,  
la Commission des écoles catholiques de Verdun et  
les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma  
Commission of Inquiry into the Catholic School Commission  
of the City of Jacques-Cartier,  
the Catholic School Commission of Verdun and  
the Schools Commissioners of the Municipality of Alma**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Supplémentaire — Supplementary 1 (Article — Item 28) .....	25,000.00
“ “ 2 “ .....	40,000.00
	<u>\$ 65,000.00</u>
Dépenses — Expenditures .....	65,000.00
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	<u>1,000.00</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	64,000.00
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	<u>1,000.00</u>
	<u>\$ 65,000.00</u>

**Honoraires — Fees (\$55,740.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,665.98):**

Brière, M. .... 10,510.00	Morcel, R. .... 14,309.12	963.80
Drolet, J.-Y. .... 10,400.00	Price Waterhouse & Co. .... 9,971.00	991.89
Lanoix, M. .... 3,350.00	St-Laurent, J. .... 7,200.00	1,093.00

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 887.29; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,000.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,593.90.

**DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES**

**Achats de terrains, achats, transformations, construction  
et aménagement d'immeubles**

**Purchases of Land, Purchases, Alterations, Construction  
and Equipment of Properties**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 27 .....	\$ 9,000,000.00
Dépenses — Expenditures .....	13,235,495.99
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Govern- ment of Canada .....	<u>5,027,322.53</u>
	<u>\$ 8,208,173.46</u>
Dépensé en moins — Unexpended .....	<u>\$ 791,826.54</u>

## Écoles de métiers — Trades Schools

<b>Asbestos:</b>	<u>1963/64</u>	<u>À (to) Date</u>
Services professionnels — Professional fees:		
Demers, Philippe, architecte — Architect.....	16,340.10	50,576.10
Bertrand & Charron, ingénieurs — Engineers.....	11,452.00	21,072.96
Côté, Leclair & Langlois, ingénieurs — Engineers.....	6,122.28	21,609.78
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée.....	299,909.44	1,332,511.78
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence.....	2,602.79	6,540.29
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	175.03	3,502.03
	<u>\$ 336,601.64</u>	<u>\$ 1,435,812.94</u>
<b>Cap-aux-Meules:</b>		
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	<u>\$ 1,100.00</u>	
<b>Donnacona:</b>		
Achat d'immeuble — Purchase of property:		
Commission Scolaire Régionale Tardivel.....	36,300.58	36,300.58
Services professionnels — Professional fees:		
Lacroix, W. & Tremblay, R., architectes — Architects.....	16,898.48	16,898.48
Picard, Rochette & Associés, ingénieurs — Engineers.....	2,092.08	2,092.08
Risi, André, ingénieur — Engineer.....	3,436.80	3,436.80
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	2,752.23	3,074.43
	<u>\$ 61,480.17</u>	<u>\$ 61,802.37</u>
<b>Drummondville:</b>		
Service professionnels — Professional fees:		
Labranche, Paul, architecte — Architect.....	16,363.55	69,089.63
Pageau, M. & Morel, G., ingénieurs — Engineers.....	2,771.71	31,260.79
Côté, Lemieux, Carignan & Royer, ingénieurs — Engineers.....	1,722.56	30,718.02
Construction:		
Rivemont Cie Ltée.....	700,163.45	1,877,693.31
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence.....	2,625.00	6,574.83
Atelier Claude Théberge.....	14,450.00	14,450.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....		4,919.60
	<u>\$ 738,096.27</u>	<u>\$ 2,034,706.18</u>
<b>Gaspé:</b>		
Peninsula Construction Co. Ltd.....	<u>\$ 10,000.00</u>	
<b>Jacques-Cartier:</b>		
Emplacement — Land:		
Beaudoin, Robert.....	32,205.42	
Domaine Gentilly Inc.....	133,158.87	
Garceau, Jean.....	16,102.71	
Services professionnels — Professional fees:		
Ouellet, J. & Larose, G., architectes — Architects.....	14,000.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	2,634.42	
	<u>\$ 198,101.42</u>	

**Lachine:**

	1963/64	À (to) Date
Achat d'immeubles — Purchase of properties:		
Archambeault, G., Ltée. ....		160,301.48
Protestant Board of School Commissioners of Lachine. ....		160,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Fortin, R., notaire — Notary. ....		694.70
St-Jacques & Mongenais, architectes — Architects. ....	4,000.00	4,000.00
	<u>\$ 4,000.00</u>	<u>\$ 324,996.18</u>

**La Malbaie:**

Emplacement — Land:		
Commissaires d'écoles de la paroisse St-Étienne-de-la-Malbaie. . .		26,445.00
Services professionnels — Professional fees:		
Lacroix, Wilfrid, architecte — Architect. ....	9,651.87	25,328.96
Risi, André, ingénieur — Engineer. ....	1,800.00	8,981.48
Rochette, C.-E., ingénieur — Engineer. ....	5,370.36	11,000.00
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée. ....	629,421.30	629,421.30
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence. ....	3,192.32	3,192.32
Sondage & Laboratoire du Québec Enr. ....	2,771.56	2,771.56
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500. ....	1,012.82	3,653.82
	<u>\$ 653,220.23</u>	<u>\$ 710,794.44</u>

**La Tuque:**

Achat d'immeuble — Purchase of property:		
Cosmo Kismet Ltd. ....		165,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Beaumier, J.-Louis, architecte — Architect. ....	7,054.78	15,054.78
Laroque, Samson & Guérette, ingénieurs — Engineers. ....	3,116.04	8,861.62
Construction:		
Gendron, Sylvio Inc. ....	290,385.78	290,385.78
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500. ....	1,562.32	2,312.32
	<u>\$ 302,118.92</u>	<u>\$ 481,614.50</u>

**Magog:**

Achat d'immeuble — Purchase of property:		
Syndicat de l'Hôpital de Magog Inc. ....		82,665.51
Services professionnels — Professional fees:		
Bélanger & Tardif, architectes — Architects. ....	742.09	17,598.10
Bertrand & Charron, ingénieurs — Engineers. ....		2,914.80
Côté, Leclair & Langlois, ingénieurs — Engineers. ....	2,000.00	6,000.00
Construction:		
Giguère, Yvon Inc. ....	31,660.58	341,170.58
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500. ....	105.27	935.42
	<u>\$ 34,507.94</u>	<u>\$ 451,284.41</u>

**Montréal, École des métiers commerciaux:**

Béternel Inc. ....	67,973.73
Goyer, Paul-G., architecte — Architect. ....	6,800.92
La Prévoyance Cie d'Assurances. ....	492.43
	<u>\$ 75,267.08</u>

**Montréal, Mont-St-Antoine:**

Achat — Purchase:	
École Mont-St-Antoine Inc. ....	\$ 2,572,712.00

**Port-Alfred:**

	1963/64	À (to) Date
Emplacement — Land:		
Immeuble Romaine Ltée.....		17,100.00
Services professionnels — Professional fees:		
Gravel, Maurice, architecte — Architect.....	11,979.25	24,979.25
Gravel, William, ingénieur — Engineer.....	7,174.00	12,174.00
MackKay, W.-J., ingénieur — Engineer.....	4,807.00	12,307.00
Construction:		
Bolduc Construction Enr.....	553,876.44	553,876.44
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	2,558.65	2,577.90
	<b>\$ 580,395.34</b>	<b>\$ 623,014.59</b>

**Québec, (section ouest — Western Section):**

Emplacement — Land:		
Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec.....		254,418.75
Services professionnels — Professional fees:		
Dufresne, Adrien, architecte — Architect.....	32,679.95	32,679.95
Paquet & Dutil, ingénieurs — Engineers.....	13,424.96	13,424.96
Vandry, Gilles, ingénieur — Engineer.....	8,156.09	8,156.09
Construction:		
Rivemont Cie Ltée.....	181,825.72	181,825.72
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....	5,532.62	5,532.62
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	1,975.10	1,975.10
	<b>\$ 243,594.44</b>	<b>\$ 498,013.19</b>

**Rivière-du-Loup:**

Services professionnels — Professional fees:		
Leclerc, Albert, architecte — Architect.....	14,214.62	56,507.68
Paquet & Dutil, ingénieurs — Engineers.....	5,449.17	19,455.90
Pelletier, R. & Vandry, G., ingénieurs — Engineers.....	6,257.85	17,503.98
Construction:		
Légaré, Wilfrid Inc.....	1,001,909.89	1,475,470.06
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence.....	2,445.42	3,629.40
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....	8,067.05	10,226.51
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	187.30	2,461.30
	<b>\$ 1,038,531.30</b>	<b>\$ 1,585,254.83</b>

**Ste-Anne-des-Monts:**

Emplacement — Land:		
Commissaires d'écoles de la municipalité de Ste-Anne-des-Monts.....	21,642.50	
Services professionnels — Professional fees:		
Lacroix, Wilfrid, architecte — Architect.....	3,481.63	
MackKay, W.-J. ingénieur — Engineer.....	3,271.96	
Picard, Rochette & Associés, ingénieurs — Engineers.....	2,148.53	
Construction:		
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....	5,115.12	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	415.09	
	<b>\$ 36,074.83</b>	

**St-Émile, Mont-St-Aubert:**

Achat d'immeuble — Purchase of property:		
Alain Inc.....		250,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Taschereau, M., notaire — Notary.....		910.70
Samson, Paul, architecte — Architect.....	5,000.00	5,000.00
	<b>\$ 5,000.00</b>	<b>255,910.70</b>

**Ste-Foy:**

	1963/64	À (to) Date
Emplacement — Land:		
Petites Soeurs Franciscaines de Marie .....	970,368.20	970,368.20
Services professionnels — Professional fees:		
Tessier, André-A., architecte — Architect .....	8,000.00	8,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....		5.00
	<u>\$ 978,368.20</u>	<u>\$ 978,373.20</u>

**St-Georges-de-Beauce:**

Ville St-Georges Ouest .....	<u>\$ 1,425.00</u>
------------------------------	--------------------

**St-Jean:**

Charbonneau, R. et G. ....	10,619.92
Lemieux & Frères Inc. ....	67,773.29
St-Germain & Fils Inc. ....	13,821.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	823.98
	<u>\$ 93,038.19</u>

**Sherbrooke:**

Emplacement — Land:		
Blouin, Eddy .....		47,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Bélanger & Tardif, architectes — Architects .....	15,000.00	23,000.00
Côté, Leclair & Langlois, ingénieurs — Engineers .....	12,000.00	12,000.00
Côté, Lemieux, Carignan & Royer, ingénieurs — Engineers .....	8,000.00	8,000.00
Autres dépenses — Other expenses:		
Terratech Ltée, forage — Boring .....	4,651.12	4,651.12
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	1,625.00	1,990.30
	<u>\$ 41,276.12</u>	<u>\$ 96,641.42</u>

**Trois-Rivières:**

Achat d'immeuble — Purchase of property:		
Béliveau Mfg. ....		215,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Leclerc, Jean-Claude & Villemure, Roger, architectes — Architects .....	8,811.52	19,561.52
Moreau & Scharry, ingénieurs — Engineers .....		5,000.00
Construction:		
Belmont Construction Ltée. ....	298,144.12	298,144.12
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	3,403.78	3,674.93
	<u>\$ 310,359.42</u>	<u>\$ 541,380.57</u>

**Verdun:**

Services professionnels — Professional fees:	
Lemay & Leclerc, architectes — Architects .....	25,960.00
Papineau, C.-J., arpenteur — Land-surveyor .....	5,354.26
	<u>\$ 31,314.26</u>

**Victoriaville:**

Noël, J.-Robert Inc. ....	<u>\$ 5,000.00</u>
---------------------------	--------------------

**Instituts de technologie — Institutes of Technology**

<b>Arvida:</b>	<b>1963/64</b>	<b>À (to) Date</b>
Emplacement — Land:		
Laberge, Albert.....		16,000.00
Laberge, Joseph.....		80,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Dallaire, Bertrand, architecte — Architect.....	6,381.19	32,381.19
Carrier, Jean-Guy, ingénieur — Engineer.....	7,836.56	15,611.56
MacKay, W.-J., ingénieur — Engineer.....	1,480.00	12,480.00
Construction:		
Rivemont Cie Ltée.....	286,896.45	286,896.45
Foundation Testing Inc.....		7,985.62
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	4,853.15	5,158.15
	<b>\$ 307,447.35</b>	<b>\$ 456,512.97</b>
<b>Montréal, Laval:</b>		
Transformations — Alterations:		
Matte, Raymond & Fils Ltée.....	135,248.02	
Gagnon & Archambeault, architectes — Architects.....	7,269.35	
Léger, Fernand, ingénieur — Engineer.....	3,140.47	
Agences Marquette Ltée, assurances — Insurance.....	780.00	
	<b>\$ 146,437.84</b>	
<b>Québec:</b>		
Barnabé & Fils Ltée.....	<b>\$ 4,548.00</b>	
<b>St-Charles-de-Caplan, Bonaventure:</b>		
Roy, Jean-Damien, arpenteur — Land-surveyor.....	1,516.50	
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....	2,811.13	
	<b>\$ 4,327.63</b>	
<b>Sept-Îles:</b>		
Services professionnels — Professional fees:		
Coulombe, Jean, architecte — Architect.....	22,411.51	32,411.51
Picard, Rochette & Associés, ingénieurs — Engineers.....	10,163.77	10,163.77
Turcotte, G.-S., ingénieur — Engineer.....	12,250.00	12,250.00
	<b>\$ 44,825.28</b>	<b>\$ 54,825.28</b>
<b>Shawinigan, Nouvel édifice — New Building:</b>		
Services professionnels — Professional fees:		
Bolduc, Claude, architecte — Architect.....	19,430.00	
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron, ingénieurs — engineers.....	3,046.61	
Scharry, Léo & Associés, ingénieurs — Engineers.....	5,197.50	
Tremblay & Héroux, ingénieurs — Engineers.....	8,948.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	1,549.20	
	<b>\$ 38,171.31</b>	
<b>Tracy:</b>		
Emplacement — Land:		
Bibeau, Raphaël.....	28,066.30	
Péloquin-Joly, Mme Arthélia.....	13,413.60	
Services professionnels — Professional fees:		
Champagne, Roland, architecte — Architect.....	10,000.00	
Lemay, Alban, arpenteur — Land-surveyor.....	395.00	
	<b>\$ 51,874.90</b>	

**Trois-Rivières:**

	1963/64	À (to) Date
Carbonneau, A. ....	4,634.88	
Leclerc, J.-C. & Villemure, R., architectes — Architects.....	955.29	
	<hr/>	
	\$ 5,590.17	

**Vaudreuil, Institut de Technologie et de Machinerie lourde:**

## Emplacement — Land:

La Cité des Jeunes de Vaudreuil.....	60,593.80	145,593.80
--------------------------------------	-----------	------------

## Services professionnels — Professional fees:

Ouellet, Jean, architecte — Architect.....	61,178.21	85,178.21
Alary & Tanguay, ingénieurs — Engineers.....	97,946.26	122,946.26
Bourgeois & Martineau, ingénieurs — Engineers.....	14,113.34	20,513.34
Deschamps, Albert, ingénieur — Engineer.....	13,200.00	13,200.00
Layton, R.-E.-J., ingénieur — Engineer.....	7,739.83	19,739.83
Scharry, Léo & Associés, ingénieurs — Engineers.....	6,949.44	10,149.44

## Construction:

L.-M.-S. Construction Inc.....	1,909,702.85	1,909,702.85
Alta Construction Cie Ltée.....	7,696.51	7,696.51
Chapdelaine, J.....	4,200.00	4,200.00
Derouin, René.....	3,100.00	3,100.00
Laboratoire de Béton Inc.....	2,524.49	2,524.49
Roussil, Robert.....	4,000.00	4,000.00
Soulanges Paving Ltd.....	35,239.10	35,239.10
Technico Inc.....	29,700.00	29,700.00
Trudeau & Fils Ltée.....	189,955.75	189,955.75
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	8,468.75	8,617.25

	<hr/>	<hr/>
	\$ 2,456,308.33	\$ 2,612,056.83

**Autres écoles et instituts — Other Schools and Institutes****Dorval, Institut aérotechnique du Québec:**

## Achat d'immeuble — Purchase of property:

Gallagher, John Mortimer & Bancroft Holdings Regd.....	640,000.00
--	------------

## Services professionnels — Professional fees:

Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron, ingénieurs — Engineers.....	3,791.26
	<hr/>
	\$ 643,791.26

**Montréal, Institut des Arts appliqués:**

## Transformations — Alterations:

Bédard, Wilfrid Inc.....	385,250.25
Goyer, P.-G., architecte — Architect.....	19,460.92
Deslauriers & Mercier, ingénieurs — Engineers.....	805.00
Leblanc & Montpetit, ingénieurs — Engineers.....	14,995.98
La Prévoyance Cie d'Assurances.....	2,251.81

	<hr/>
\$ 422,763.96	

**Montréal, Institut des Arts graphiques:**

## Transformations — Alterations:

Collet & Frères Ltée.....	\$ 27,000.00
---------------------------	--------------

**Montréal, École d'Architecture:**

Jean, J.-A.-Albert.....	\$ 14,530.00
-------------------------	--------------

**Montréal, École des Beaux-Arts:**

Lemay & Leclerc, architectes — Architects.....	\$ 3,375.00
--	-------------

**Québec, École d'Architecture:**

	1963/64	À (to) Date
Achat d'immeubles — Purchase of properties:		
Godbout, Joseph.....		26,000.00
Religieuses du S.-C.-de-Marie.....		80,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Bourget, Marie-Albert, arpenteur — Land-surveyor.....	450.00	450.00
Tessier, André, architecte — Architect.....	5,912.44	10,912.44
Dorval, Oscar, ingénieur — Engineer.....	900.00	4,190.82
Transformations — Alterations:		
Thériault & Béland Inc.....	102,679.97	192,578.79
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	1,436.85	1,950.35
	<b>\$ 111,379.26</b>	<b>\$ 316,082.40</b>

**Écoles normales — Normal Schools****Montréal, Jacques-Cartier:**

Cie R. Hudon Ltée.....	5,775.02	
Deschamps, Albert Ltée.....	60,000.00	
Dumais, Rolland, architecte — Architect.....	7,845.79	
Draperies Picard Inc.....	6,354.18	
Gravel, L. & Fils Ltée.....	3,016.76	
Lefrançois, Laflamme & Gauthier, ingénieurs — Engineers.....	6,869.48	
Listech Inc.....	3,872.45	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	11,763.74	
	<b>\$ 105,497.42</b>	

**Québec, Laval:**

Cauchon, Magloire Ltée.....	14,999.00	
General Sound & Theatre Equipment Ltd.....	8,136.00	
Québec Intercom Inc.....	20,195.00	
Tri-Bec Inc.....	14,083.00	
Turcotte & Létourneau Inc.....	5,107.50	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	3,859.91	
	<b>\$ 66,380.41</b>	

**Sherbrooke:**

Emplacement — Land:		
Université de Sherbrooke.....	52,001.00	52,001.00
Services professionnels — Professional fees:		
Audet, Tremblay & Audet, architectes — Architects.....		60,000.00
Tremblay, Denis, architecte — Architect.....	28,105.84	47,590.01
Côté, Leclair & Langlois, ingénieurs — Engineers.....	14,426.79	52,426.79
Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, ingénieurs — Engineers.....		21,997.71
Construction:		
Roy, J.-W. Ltée.....	225,934.20	225,934.20
Autres dépenses — Other expenses:		
Dunn, C.-W., assurances — Insurance.....	1,472.62	1,472.62
	<b>\$ 321,940.45</b>	<b>\$ 461,422.33</b>

**Sherbrooke, Maison des Étudiants — Students' Residence:**

Services professionnels — Professional fees:		
Tremblay, Denis, architecte — Architect.....	17,250.00	
Côté, Leclair & Langlois, ingénieur — Engineer.....	5,186.50	
	<b>\$ 22,436.50</b>	

<b>Trois-Rivières:</b>	1963/64	À (to) Date
Caron, Jean-Louis, architecte — Architect.....	3,002.63	
Casavant Frères Ltée.....	13,140.00	
Central Scientific Co. Ltd. ....	3,217.32	
Demontigny, Adrien Inc. ....	48,240.33	
Vilas Furniture Co. Ltd. ....	8,986.50	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	8,701.37	
	<b>\$ 85,288.15</b>	
	<b>\$13,235,495.99</b>	

**DÉPENSES EXTRAORDINAIRES  
EXTRAORDINARY EXPENDITURES**

**Loi concernant le financement des investissements universitaires  
Act respecting the Financing of Investments of Universities**

9-10 Eliz. II, c. 34

Dépenses — Expenditures:

Universités — Universities.....	22,636,958.86
Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with universities.....	10,377,092.68
	<b>\$33,014,051.54</b>

**Universités — Universities (\$22,636,958.86):**

Université Laval, Québec, 9,000,000; Université de Montréal, 4,031,874.66; Université McGill, Montréal, 4,842,577.23; Université de Sherbrooke, 2,870,483.96; Bishop's University, Lennoxville, 1,005,883.03; Sir George Williams University, Montréal, 886,139.98.

**Institutions affiliées aux universités — Institutions affiliated with Universities (\$10,377,092.68):**

*Laval:* Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi, 1,365,000; Collège des Jésuites, Québec, 80,000; Collège de Jonquière, 504,552.49; Collège Marguerite-d'Youville, Hull, 500,000; Collège de Matane, 433,611.95; Corp. du Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, St-Jérôme, 53,738.12; École normale François-Delaplace Québec, 500,000; Quebec St. Lawrence College, 297,102.17; Séminaire de Chicoutimi, 24,940.69; Séminaire Montfort Inc., Papineauville, 510,966.23; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 87,663.05; Séminaire St-Pie-X, Hauterive, 302,539.67. *Montréal:* Collège Bourget, Rigaud, 344,411.63; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 30,325; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 416,551.04; Collège Loyola, Montréal, 945,000; Collège de Rouyn, 13,874.80; Collège St-Denis, Montréal, 345,019.14; Collège St-Ignace, 1,051,922.91; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 550,000; Collège St-Paul, Montréal, 110,000; Comité du scolasticat central de Montréal, 322,568.16; École Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal, 244,940.29; Externat classique de Longueuil, 20,750; Scolasticat-école normale St-Viateur, Rigaud, 700,000. *Sherbrooke:* Collège d'Alzon, Bury, 40,000; École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke, 429,264.59; Séminaire de Sherbrooke, 86,847.75.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11)  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$7,559.21):**

Permis — Permits, 110; Taxes de vente et d'accise — Sales and Excise taxes, 7,449.21.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

404 **Conseil législatif — Legislative Council:**

- S1—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S2—Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations — Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S3—Conseillers: indemnités et allocations — Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses.....

404 **Assemblée législative — Legislative Assembly:**

- S4—L'orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S5—L'orateur-suppléant: indemnité et allocation — The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 4 et amendements.....
- S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations — Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- S7—Adjoint-parlementaires: traitements et allocations — Parliamentary Assistants: salaries and allowances, 3-4 Eliz. II, c. 20.....
- S8—Députés: indemnités et allocations — Members: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements.....
- 3—Traitements — Salaries.....
- 4—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses.....

405 **Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature:**

- 5—Traitements — Salaries.....
- 6—Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchases of books, binding, office and miscellaneous expenses.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,000.00		10,000.00	10,000.00		
6,000.00		6,000.00	6,000.00		
244,000.00		244,000.00	346,800.00		102,800.00
105,000.00		105,000.00	96,063.72		8,936.28
13,000.00		13,000.00	12,347.46		652.54
378,000.00		378,000.00	471,211.18		93,211.18
10,000.00		10,000.00	10,000.00		
6,000.00		6,000.00	6,000.00		
12,000.00		12,000.00	12,000.00		
40,000.00		40,000.00	31,998.72		8,001.28
950,000.00		950,000.00	1,873,100.00		923,100.00
480,000.00		480,000.00	451,518.87		28,481.13
93,300.00		93,300.00	93,194.10		105.90
1,591,300.00		1,591,300.00	2,477,811.69		886,511.69
135,000.00		135,000.00	129,013.25		5,986.75
50,000.00		50,000.00	49,999.89		.11
185,000.00		185,000.00	179,013.14		5,986.86

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Autres dépenses — Other Expenses:**

- 406 7—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and binding for both Houses of the Legislature.....
- 406 8—Comité spécial institué à la suite de la motion adoptée par l'Assemblée législative, le 22 mai 1963: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation pour dépenses de \$25.00 par jour de séance en dehors d'une session à chaque membre autre qu'un ministre ou le chef de l'opposition — Special committee formed following the motion adopted by the Legislative Assembly on May 22nd, 1963: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance for expenses of \$25.00 for each day of sitting between sessions to each member other than a Minister or the Leader of the Opposition...
- 406 9—Journal des débats: traitements et autres dépenses — Journal of Debates: salaries and other expenses.....
- 407 S9—Pensions aux anciens membres des deux Chambres de la Législature — Pensions to former members of both Houses of the Legislature, 6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements.....
- Moins revenu provenant de contributions non remboursables — Less revenue from non-refundable contributions.....*

**Total.....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
190,000.00		190,000.00	189,954.18		45.82
15,000.00		15,000.00	9,012.03		5,987.97
200,000.00		200,000.00	158,510.42		41,489.58
138,000.00		138,000.00	136,460.50		1,539.50
			11,830.88		11,830.88
138,000.00		138,000.00	124,629.62		13,370.38
2,697,300.00		2,697,300.00	3,610,142.26		912,842.26

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Conseil législatif — Legislative Council

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 4 et amendements.....	260,000.00
Article — Item 1.....	105,000.00
“ “ 2.....	10,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	3,000.00
	<hr/>
	\$ 378,000.00

Dépenses — Expenditures.....	302,186.18
Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65..	169,025.00
	<hr/>
	\$ 471,211.18

*Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....* \$ 93,211.18

**L'orateur — The Speaker:** Hon. H. Laferté, \$10,000.00.

**Leader du gouvernement et leader de l'opposition — Leader of the Government and Leader of the Opposition (\$6,000.00):**

Hon. G.-C. Marler, 3,000; Hon. E. Asselin, 3,000.

**Conseillers — Councillors (\$346,800.00):**

Session 1962/63: (24 à \$2,000); Session spéciale — Special session: (20 à \$300, 4 à \$200); Session 1963/64; (21 à \$5,275, 2 à \$6,100). Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65: \$169,025.

**Traitements — Salaries (\$96,063.72):**

Greffier — Clerk:

Fiset, H.....	15,000.00	Cannon, A.-F.....	6,000.00
Bernard, E.....	6,854.10	Gelly, P.....	5,854.12
Brodeur, A.....	5,854.12	Lagueux, Annette.....	5,604.04
		Parent, L.....	9,000.00

Autres traitements — Other salaries: (15) 41,897.34.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$12,347.46.

## Assemblée législative — Legislative Assembly

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 4 et amendements.....	978,000.00
3-4 Eliz. II, c. 20.....	40,000.00
Article — Item 3.....	480,000.00
“ “ 4.....	61,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	32,300.00
	<hr/>

Dépenses — Expenditures.....	1,721,111.69
Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65.....	756,700.00
	<hr/>
	\$ 2,477,811.69

*Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....* \$ 886,511.69

**L'orateur — The Speaker:** Hon. J.-R. Hyde, \$10,000.00

**L'orateur-suppléant — The Deputy-Speaker:** Bédard, J.-J., \$6,000.00.

**Chef de l'opposition — Leader of the Opposition:** Hon. D. Johnson, \$12,000.00.

**Adjointes-parlementaires — Parliamentary Assistants:** Traitements et allocations inférieurs à \$5,000 — Salaries and allowances under \$5,000: \$31,998.72.

**Députés — Members (\$1,873,100.00):**

Session 1963: (95 à \$5,000); Session spéciale — Special session: (86 à \$200 et 3 à \$300); Session 1964: (92 à \$6,775). Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65: 756,700.

**Traitements — Salaries: (\$451,518.87):**

Greffier — Clerk:

Lemieux, A. ....	15,000.00	Normand, R. ....	6,925.00
Bonin, A. ....	6,104.10	Ouellet, R. ....	12,500.00
Boutet, E. ....	7,354.12	Payette, A.-A. ....	5,104.08
Châteauvert, P. ....	6,916.62	Pelletier, C. ....	10,366.60
Desmeules, R. ....	9,550.02	Perrier, R. ....	5,500.00
Dumais, G. ....	5,000.00	Potvin, J.-G.-R. ....	5,500.00
Gauvin, C.-J. ....	9,325.00	Sénécal, J. ....	10,200.00
Gauvreau, C.-L. ....	6,125.00	Sylvestre, P.-E. ....	5,354.10
Gobeil, C.-E. ....	10,000.00	Roy, P. ....	10,225.00
Gosselin, A. ....	8,525.00	Thériault, C.-E. ....	5,000.00
Grigg, A.-P. ....	14,000.00	Turmel, E. ....	5,854.12
Lussier, J.-R. ....	6,354.04	Verret, M. ....	5,854.12

Autres traitements — Other salaries (184): 258,881.95.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$93,194.10):**

Clermont, J., 2,521.05; Minnesota Mining Mfg. Co., 3,565.67; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 24,514.92; National Cash Regd., 6,453.94; Quebec Engraving Co., 5,464.80; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 6,406.90; Woods, Gorgon & Co., 16,168.89. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 28,097.93.

**Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5 .....	135,000.00
“ “ 6 .....	50,000.00
	<hr/>
	\$ 185,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 179,013.14
	<hr/>
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 5,986.86
	<hr/>

**Traitements — Salaries (\$129,013.25):**

Bibliothécaire — Librarian:

Bonenfant, J.-C. ....	12,000.00
Gagnon, E. ....	5,104.12
L'Heureux, E. ....	10,000.00
Mercure, H. ....	7,000.00

Autres traitements — Other salaries: (28) 94,909.13.

**Achats de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchases of Books, Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$49,999.89):**

Au Vestement du Livre Inc., 9,687.90; Chabot, L.-G., 2,905.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 37,406.49.

**Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature**  
**Printing and Binding for both Houses of the Legislature**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7 .....	150,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	40,000.00

Dépenses — Expenditures .....	\$ 190,000.00
	\$ 189,954.18

Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 45.82
-------------------------------------	----------

Charrier & Dugal Inc., 148,314.68; L'Action Sociale Ltée, 40,946; Quebec Engraving Co., 693.50.

**Comité spécial sur la constitution**  
**Special Committee on the Constitution**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8: supplémentaire — Supplementary 1 .....	\$ 15,000.00
--	--------------

Dépenses — Expenditures .....	\$ 9,012.03
-------------------------------	-------------

Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 5,987.97
-------------------------------------	-------------

Université de Montréal, 5,080. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,932.03.

**Journal des débats — Journal of Debates**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9: supplémentaire — Supplementary 1 .....	\$ 200,000.00
--	---------------

Dépenses — Expenditures .....	\$ 158,510.42
-------------------------------	---------------

Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 41,489.58
-------------------------------------	--------------

**Traitements — Salaries (\$103,653.90):**

Boulay, G. ....	6,958.25
Ford, A. ....	6,708.28
Langlois, G. ....	8,433.26
Plamondon, R. ....	5,208.28

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: 76,345.83.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$54,856.52):**

Business Equipment (Quebec) Ltd., 34,764.50; General Sound & Theatre Equipment, 2,893.45; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,554.38; R.C.A. Victor Co. Ltd., 2,753.46; Turgeon, L.-P. & Fils, 3,680.31. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,210.42.

**Pensions aux anciens membres des deux Chambres de la Législature**  
**Pensions to former members of both Houses of the Legislature**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements.....	\$ 138,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>136,460.50</u>
Moins revenu provenant de contributions non remboursables (mises à la retraite) — Less revenue from non-refundable contributions (superannuations).....	11,830.88
	\$ 124,629.62
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 13,370.38</u>

**Pensions (\$136,460.50):**

Barré, Hon. L.....	7,772.99	Langlais, Hon. H.....	5,217.36
Barrette, Hon. A.....	9,027.60	Pouliot, Hon. C.....	8,088.57
Beaulieu, Hon. P.....	7,742.55	Prévost, Hon. Y.....	5,454.36
Bégin, Hon. J.-D.....	8,177.66	Rivard, Hon. A.....	5,485.89
Bourque, Hon. J.-S.....	9,425.10	Tellier, Hon. M.....	6,875.76

Pensions inférieures à \$5,000 — Pensions under \$5,000: 63,192.66.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-13)**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**  
**Assemblée législative — Legislative Assembly (\$39,082.25)**

**Impression des bills privés — Printing Private Bills:**

Charrier & Dugal Inc., \$28,694.80.

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,387.45.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

## 416 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

## 417 2—Officiers de justice — Officers of Justice:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1963 — Offices at the charge of the department on April 1, 1963:
  - 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
  - 5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .
- 2—Autres bureaux — Other offices:
  - 1—Traitements et autres dépenses — Salaries and other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

## 418 3—Bureaux d'enregistrement — Registry Offices:

- 1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1963 — Offices at the charge of the department on April 1, 1963:
  - 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
  - 5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .
- 2—Autres bureaux — Other offices:
  - 1—Traitements et autres dépenses — Salaries and other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
790,000.00		790,000.00	725,183.41		64,816.59
26,000.00	8,000.00	34,000.00	31,989.22		2,010.78
35,900.00	9,000.00	44,900.00	40,581.04		4,318.96
100,000.00	17,000.00	83,000.00	82,996.74		3.26
951,900.00		951,900.00	880,750.41		71,149.59
			250.00	250.00	
951,900.00		951,900.00	880,500.41	250.00	71,149.59
3,775,000.00	81,500.00	3,693,500.00	3,509,219.15		184,280.85
1,000.00		1,000.00	398.95		601.05
102,800.00	35,000.00	137,800.00	127,477.89		10,322.11
79,000.00	45,000.00	124,000.00	123,999.27		0.73
4,000.00	1,500.00	5,500.00	5,454.54		45.46
201,000.00		201,000.00			201,000.00
4,162,800.00		4,162,800.00	3,766,549.80		396,250.20
200,000.00		200,000.00	700.00	700.00	200,000.00
3,962,800.00		3,962,800.00	3,765,849.80	700.00	196,250.20
945,000.00		945,000.00	803,498.86		141,501.14
1,000.00	2,000.00	3,000.00	1,879.95		1,120.05
15,100.00	2,000.00	17,100.00	15,402.13		1,697.87
70,000.00	4,000.00	66,000.00	27,254.79		38,745.21
3,000.00		3,000.00	1,535.49		1,464.51
201,000.00		201,000.00	4,421.66		196,578.34
1,235,100.00		1,235,100.00	853,992.88		381,107.12
200,000.00		200,000.00	4,771.66	350.00	195,578.34
1,035,100.00		1,035,100.00	849,221.22	350.00	185,528.78

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

## 419 4—Sûreté provinciale du Québec — Quebec Provincial Police:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling Expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation.....
- 6—Système de communications — Communications system.....
- 7—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....
- 8—Uniformes et équipement — Uniforms and equipment.....
- 9—Frais de déménagement — Moving expenses.....
- 10—Autres dépenses — Other expenses.....
- 11—Allocation vestimentaire — Civil clothing allowance.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## 424 5—Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and disbursements of Crown Attorneys.....
- 3—Honoraires des greffiers — Fees of clerks.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## 425 6—Administration des palais de justice et prisons — Administration of court houses and gaols..

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Provisions — Supplies.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
9,600,000.00	165,000.00	9,765,000.00	9,645,935.29		119,064.71
450,000.00	180,000.00	630,000.00	629,714.73		285.27
281,000.00	40,000.00	321,000.00	320,843.09		156.91
90,000.00	20,000.00	110,000.00	109,999.98		0.02
1,670,000.00	205,000.00	1,465,000.00	1,468,621.90		3,621.90
320,000.00	248,500.00	71,500.00	70,209.66		1,290.34
30,000.00	15,000.00	45,000.00	44,951.55		48.45
330,000.00		330,000.00	329,986.14		13.86
90,000.00		90,000.00	89,999.80		0.20
90,000.00	15,000.00	105,000.00	104,317.62		682.38
	18,500.00	18,500.00	15,910.00		2,590.00
12,951,000.00		12,951,000.00	12,830,489.76		120,510.24
150,000.00		150,000.00	164,156.09	59.52	14,096.57
12,801,000.00		12,801,000.00	12,666,333.67	59.52	134,606.81
450,000.00		450,000.00	409,604.03		40,395.97
575,000.00	45,000.00	530,000.00	529,972.92		27.08
120,000.00	15,000.00	105,000.00	104,998.61		1.39
5,000.00		5,000.00	4,996.28		3.72
500,000.00	60,000.00	560,000.00	559,864.93		135.07
1,650,000.00		1,650,000.00	1,609,436.77		40,563.23
30,000.00		30,000.00	34,288.23	517.65	3,770.58
1,620,000.00		1,620,000.00	1,575,148.54	517.65	44,333.81
150,000.00	150,000.00				
4,500,000.00	80,000.00	4,580,000.00	4,448,090.67		131,909.33
1,025,000.00		1,025,000.00	1,024,999.72		0.28
70,900.00	5,000.00	75,900.00	71,184.12		4,715.88
5,000.00	15,000.00	20,000.00	19,995.78		4.22
379,000.00	50,000.00	429,000.00	429,730.10		730.10
6,129,900.00		6,129,900.00	5,994,000.39		135,899.61
50,000.00		50,000.00	64,281.62	6,900.00	7,381.62
6,079,900.00		6,079,900.00	5,929,718.77	6,900.00	143,281.23

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

427	S1—Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 15 et amendements.....
427	S2—Pensions aux juges — Pensions to Judges, S.R., c. 15 et amendements.....
428	S3—Juges de district — District Judges, S.R., c. 15 et amendements.....
428	S4—Juges des cours de bien-être social — Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 15 et amendements.....
429	7—Cours de bien-être social — Social Welfare Courts:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Autres dépenses — Other expenses.....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements.....</i>
430	8—Coroners et laboratoire médico-légal — Coroners and medico-legal laboratory:
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and cost of inquests.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
	9—Curatelle publique — Public Curatorship (transporté au Ministère des finances — Transferred to Department of Finance, page 265).
	10—Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures (transporté au Secrétariat de la province — Transferred to the Provincial Secretary, page 526).
430	11—Commission de refonte du code civil — Commission for revision of the Civil Code.....
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Autres dépenses — Other expenses.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
470,000.00		470,000.00	465,474.97		4,525.03
321,000.00		321,000.00	322,247.16		1,247.16
755,000.00		755,000.00	739,186.38		15,813.62
245,000.00		245,000.00	271,068.66		26,068.66
610,000.00	3,000.00	607,000.00	488,835.75		118,164.25
80,000.00		80,000.00	76,545.36		3,454.64
30,000.00	3,000.00	33,000.00	30,745.75		2,254.25
35,000.00		35,000.00	12,277.69		22,722.31
40,000.00		40,000.00	26,218.11		13,781.89
795,000.00		795,000.00	634,622.66		160,377.34
			981.65		981.65
795,000.00		795,000.00	633,641.01		161,358.99
250,000.00	10,000.00	240,000.00	236,596.03		3,403.97
210,000.00	9,000.00	219,000.00	218,950.92		49.08
15,100.00		15,100.00	15,053.46		46.54
5,000.00	1,000.00	6,000.00	5,998.85		1.15
480,100.00		480,100.00	476,599.26		3,500.74
85,000.00	85,000.00				
	48,600.00	48,600.00	44,499.84		4,100.16
	36,400.00	36,400.00	18,135.11		18,264.89
85,000.00		85,000.00	62,634.95		22,365.05

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

431 12—Commission de refonte du code de procédure civile — Commission for revision of the Code of Civil Procedure.....

1—Traitements — Salaries.....

2—Autres dépenses — Other expenses.....

431 S5—Protection civile — Civil Protection, 14-15 Geo. VI, c. 50:

1—Administration:

1—Traitements — Salaries.....

2—Frais de voyage — Travelling expenses.....

3—Frais de bureau — Office expenses.....

4—Matériel — Supplies.....

5—Autres dépenses — Other expenses.....

2—Contribution aux projets municipaux — Contribution to municipal projects.....

3—Autres projets — Other projects:

1—Protection contre les incendies — Fire protection.....

2—Aménagement d'un centre — Establishing a command post.....

3—Protection contre les radiations — Protection against radiation.....

4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities to injured persons or their dependents and medical care.....

5—Secours-sauvetage — Rescue help.....

*Moins contributions du gouvernement du Canada et des municipalités — Less contributions by the Government of Canada and municipalities.....*

433 13—Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions — Commission of Inquiry into the sale of the gas system of Hydro-Quebec and sundry other matters.....

434 14—Honoraires, subventions et autres dépenses — Fees, grants and other expenses.....

**Total.....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
66,000.00	66,000.00				
	14,100.00	14,100.00	13,979.44		120.56
	51,900.00	51,900.00	45,185.64		6,714.36
66,000.00		66,000.00	59,165.08		6,834.92
731,825.00		731,825.00	520,052.67		211,772.33
67,120.00		67,120.00	68,444.20		1,324.20
87,100.00		87,100.00	98,276.46		11,176.46
451,775.00		451,775.00	142,407.38		309,367.62
18,500.00		18,500.00	22,134.04		3,634.04
700,000.00		700,000.00	750,797.01		50,797.01
319,580.00	23,784.00	295,796.00	9,103.91		286,692.09
175,000.00		175,000.00			175,000.00
172,800.00		172,800.00	17,560.19		155,239.81
25,000.00		25,000.00	25,000.00		
	23,784.00	23,784.00	23,456.72		327.28
2,748,700.00		2,748,700.00	1,677,232.58		1,071,467.42
1,948,700.00		1,948,700.00	1,256,428.69	31,208.90	723,480.21
800,000.00		800,000.00	420,803.89	31,208.90	347,987.21
15,000.00		15,000.00	8,629.91		6,370.09
60,000.00		60,000.00	55,934.05		4,065.95
30,542,800.00		30,542,800.00	29,182,157.73	39,986.07	1,320,656.20

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Procureur général — Attorney-General

Hon. G.-E. Lapalme,

Hon. R. Hamel,

(voir page 220 pour indemnités et allocations — see page 220 for indemnities and allowances)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 951,900.00
Dépenses — Expenditures.....	880,750.41
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	250.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	880,500.41
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	250.00
	\$ 880,750.41
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 71,149.59

## Traitements — Salaries (\$725,183.41) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$31,989.22):

Ministres — Ministers:			
Hamel, Hon. R.....	1,636.01	David, L.....	6,604.12 874.95
Lapalme, Hon. G.-E.....	1,000.00	Dechêne, J.-M.....	8,000.00 2,370.59
Assistant procureur général — Deputy Attorney-General:		Doyon, G.....	9,125.00
Cantin, C.-E.....	20,000.00	Drouin, F.....	5,470.79
Adjoints — Assistant:		Drouin, L.-O.....	5,250.00
Bienvenue, J.....	8,937.41	Duchesneau, J.-C.....	7,225.00
Frenette, P.....	16,000.00	Dussault, J.-M.....	5,729.07
Tourangeau, G.....	15,166.54 1,696.20	Garneau, M.....	6,812.42
Suppléants — Acting:		Gosselin, M.-A.....	4,633.26 661.29
Boutet, J.-L.....	5,166.60	Lacouline, J.....	6,104.10
Péloquin, J.....	11,766.62	Lambert, Lt-Col. L.....	9,625.00
Ampleman, J.-P.....	5,400.00	Lavoie, M.-A.....	7,375.00
Auclair, O.....	8,200.00 10,972.22	Lefebvre, O.....	1,400.00 814.22
Beaulieu, L.....	6,166.62 1,463.50	Letarte, J.-M.....	5,354.10
Béchette, A.....	5,987.34	Michaud, R.....	5,200.00
Boissinot, J.....	7,348.22	Pacaud, J.....	7,000.00
Bornais, G.....	10,225.00	Paquet, J.....	5,500.00
Carpentier, G.....	5,500.00	Pelletier, H.....	10,225.00
Cartier, G.....	1,400.00 819.37	Perrault, M.....	8,325.00 3,213.42
Charron, W.....	6,229.09	Quart, P.-S.....	6,958.25
Côté, L.....	5,708.19 1,848.48	Roy, R.....	8,325.00 2,573.88
		Savard, A.....	11,500.00
		Savard, G.....	9,625.00
		St-Jean, Marie-T.....	5,104.12

Autres traitements — Other salaries: (167) 415,036.84; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 4,474.71; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,845.09; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$40,581.04):

Canadian National Telegraphs, 6,951.29; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, (frais de poste — Postage) 12,842.34 (téléphone) 16,881.65. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,855.76; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$82,996.74):

Gagnon, J.-C., 9,403.90; International Business Machines Co. Ltd., 4,913.99; Laliberté & Frère, 2,613.50; Poulin, G. Inc., 3,077.80; Poulin, R., 3,929.75; Robitaille, E., 15,618.41; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 10,429.88. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 33,009.51.

# Officiers de justice — Officers of Justice

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 3,962,800.00
Dépenses — Expenditures.....	3,766,549.80
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	700.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	3,765,849.80
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	700.00
	\$ 3,766,549.80
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 196,250.20

## Traitements — Salaries (\$3,509,219.15) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$398.95):

Auger, J.-P.....	5,354.10	Fortin, L.....	6,054.04
Bach, Mme S.-R.....	5,729.07	Frédéric, E.....	5,604.04
Barbeau, R.....	6,500.00	Gagné, L.....	7,354.12
Bazin, M.....	18,264.17	Gallichand, L.....	7,700.00
Beauparlant, J.-R.....	6,354.04	Gaumont, M.....	8,354.10
Bédard, R.....	5,854.12	Gendron, G.....	6,729.15
Bélanger, F.....	5,000.00	Giroux, C.....	7,154.10
Belleau, R.....	5,604.04	Gobeil, M.....	5,854.12
Bertrand, L.....	6,354.04	Grégoire, J.-M.....	5,354.00
Bolduc, Mme L.....	5,479.02	Guay, M.....	5,950.68
Boucher, P.-D.....	5,354.10	Guimond, J.-C.....	8,625.00
Boudrias, J.-E.....	6,000.00	Hains, R.....	5,104.12
Boulay, J.....	5,354.10	Hardy, R.....	6,000.00
Bourbeau, I.....	5,854.12	Hart, J.....	5,104.12
Bourget, A.....	7,500.00	Hart, J.-J.-M.....	6,000.00
Brodeur, W.....	7,000.00	Henrichon, L.....	6,500.00
Caisse, L.-P.....	10,425.00	Hétu, R.....	5,354.10
Chamberland, D.....	5,000.00	Hurteau, A.....	5,354.10
Chamberland, G.....	6,000.00	Jodoin, F.....	6,000.00
Chamberland, M.....	5,104.00	Journault, D.....	6,000.00
Chapdelaine, R.....	6,554.10	Kieffer, M.....	6,800.00
Chaput, G.....	5,000.00	Lachance, R.....	5,029.12
Cloutier, Mme L.....	5,354.10	Lalonde, B.....	5,500.00
Cossette, G.....	5,354.10	Lamothe, L.....	8,500.00
Côté, R.....	12,425.00	Langevin, A.....	5,104.12
Courchesne, E.....	9,475.00	Laporte, R.....	5,104.00
Couture, Monique.....	5,354.10	Laurencelle, U.-G.....	9,425.00
Daoust, A.....	5,104.12	Lavallée, L.....	6,354.04
Deniger, G.....	6,666.55	Leduc, J.-J.....	6,000.00
Desjardins, G.....	6,000.00	Lefebvre, J.-J.....	8,000.00
Desloges, Y.....	8,104.12	Lefebvre, W.....	5,000.00
Desmeules, J.-J.-R.....	6,000.00	Lefrançois, Thérèse.....	5,729.07
Dion, J.-A.-M.....	5,104.07	Lemay, L.....	7,450.00
Dionne, J.-P.....	8,500.00	Lemieux, C.....	6,104.10
Dionne, P.....	5,354.10	Lortie, R.....	5,104.12
Dorion, C.-E.....	5,854.12	Marier, A.....	6,500.00
Dubé, R.....	6,000.00	Martineau, V.....	6,000.00
Dupras, A.....	5,562.40	Masse, J.-R.....	5,354.10
Énard, Jeanne.....	5,354.10	Michaud, M.....	6,000.00
Faribault, L.....	8,800.00	Montreuil, P.-E.....	5,104.12
Fauteux, L.....	6,000.00	Monty, P.....	9,000.00
Ferland, C.....	5,500.00	Morency, A.....	5,354.10
Flynn, J.-P.-L.....	8,400.00	Muir, J.-L.....	6,000.00
Fortier, G.....	5,354.10	MacLeod, D.-J.....	5,729.07
Fortin, J.....	5,654.10	Nadeau, G.....	7,200.00

Nichiporowich, J.-D.	6,000.00	Santoire, R.	5,354.10
Ostiguy, J.-C.	5,354.10	Shooner, J.-N.	5,604.04
Papillon, Odette.	5,104.12	Shuff, Mme A.-M.	5,354.10
Paquette, C.	6,000.00	Simoneau, U.	5,104.12
Parent, M.	6,500.00	St-Michel, J.-W.	5,354.10
Pelletier, G.	5,104.12	Tanguay, E.	7,829.04
Pérusse, L.	5,104.12	Tobin, J.	6,000.00
Poulin, R.	6,000.00	Trudel, R.	5,104.12
Prévost, L.-de-G.	7,875.00	Vallée, Y.	7,725.00
Racette, A.-F.	6,104.10	Viau, J.-A.-G.	6,800.00
Racine, A.	5,354.10	Vidal, G.	7,750.00
Rhéaume, F.	5,854.12	Vigneault, J.-A.	6,000.00
Ricard, F.-B.	6,000.00	Wainer, J.	6,000.00
Roy, H.	5,104.12		

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (1,013) 2,748,841.29; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 18,434.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 398.95.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$127,477.89):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,824.03; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 36,576.35; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 70,998.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,379.41; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$123,999.27):

Artistic Press Reg'd., 3,436; Barreau de la province de Québec, 6,102.50; Clermont, J., 3,395.88; Desautels, R. Ltée, 2,640.50; Esquire Printing & Litho, 3,999.01; International Business Machines Co. Ltd., 8,568.04; Mont-Royal Press Ltée, 3,846.92; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 5,999.11; Robitaille, E., 5,798.77; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 20,205.61; Villemaire & Frères Ltée, 4,897.62; Xerox of Canada Ltd., 2,634.35. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 52,474.96.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,454.54.

### Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.		\$ 1,035,100.00
Dépenses — Expenditures.		853,992.88
Moins — Less:		
Autres bureaux: ventes de timbres — Other offices: sales of stamps.	4,421.66	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.	350.00	4,771.66
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.		849,221.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable.		350.00
		\$ 849,571.22
Dépensé en moins — Unexpended.		\$ 185,528.78

#### Bureaux à la charge du Ministère au 1er avril 1963

Offices at the Charge of the Department on April 1, 1963 (\$849,571.22)

#### Traitements — Salaries (\$803,498.86) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,879.95):

Bazinet, A.	6,600.00	Binette, A.	6,354.04
Beaudry, A.	9,200.00	Brunelle, G.	5,650.00
Béliveau, M.	5,104.12	Daigneault, R.	9,125.00

Doucet, R. ....	6,104.10		Larose, F. ....	6,500.00
Duval, H. ....	6,000.00		Legault, E. ....	5,000.00
Gagné, R. ....	6,270.75		Marsolais, E. ....	5,500.00
Gamache, H. ....	6,183.26		Patenaude, G. ....	7,600.00
Garneau, M. ....	8,400.00		Piché, J.-C. ....	9,200.00
Giguère, G. ....	5,354.10		Roy, L. ....	6,354.04
Gravel, Françoise. ....	5,104.12		Savage, P.-E. ....	10,733.18
Landriault, E. ....	5,500.00		St-Jean, G. ....	5,750.00
Langlois, M. ....	4,483.22	1,131.38	Tremblay, R. ....	5,104.12
Laperrière, J.-G. ....	5,111.62		Turcotte, R. ....	5,604.04

Autres traitements — Other salaries: (278) 631,517.58; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 4,091.57; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 748.57.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$15,402.13):**

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,795.01; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,757.12; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$27,254.79):**

International Office Equipment Ltd., 2,751.75; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,812.92; Villemaire & Frères Ltée, 5,918.50; Xerox of Canada Ltd., 3,654.33. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,117.29.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,535.49.

**Autres bureaux — Other Offices (\$4,421.66)**

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: 3,646.62; Autres dépenses inférieures à \$2,500 — Other expenses under \$2,500: 775.04.

**Sûreté provinciale du Québec — Quebec Provincial Police**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4. ....	12,601,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2. ....	200,000.00
	<u>\$12,801,000.00</u>

Dépenses — Expenditures. .... 12,830,489.76

Moins remboursements — Less reimbursements:

Frais de cour — Court expenses. .... 58,344.56

Indemnités pour accidents d'automobile — Indemnities for automobile accidents:

Compagnies d'assurance — Insurance companies. .... 36,472.35

Particuliers — Individuals:

Encaissées — Receipts. .... 4,444.85

À recevoir — Receivable. .... 59.52

Frais de pension aux recrues — Board expenses of recruits. .... 33,854.78

Imputations aux ministères suivants — Charges to the following departments:

Famille et bien-être social — Family and Social Welfare. .... 68.90

Santé — Health. .... 30,307.63

Travaux publics — Public Works. .... 40.00

Remisage de véhicules — Vehicles housing. .... 563.50 164,156.09

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. .... 12,666,333.67

Comptes à recevoir — Accounts receivable. .... 59.52

\$12,666,393.19

Dépensé en moins — Unexpended. .... \$ 134,606.81

**Traitements — Salaries (\$9,645,935.29):****Directeur général — Director-General:**

Brunet, J.	22,000.00	Brunet, A.	5,508.32
Allaire, R.	5,533.19	Brunet, R.	6,008.26
Allard, N.	5,991.60	Bussière, A.	6,633.29
Allen, L.	6,366.56	Bussièrès, R.	5,958.30
Allen, R.	6,483.29	Cadieux, L.-P.	5,062.39
Arsenault, J.	6,483.29	Cadieux, M.	6,208.18
Arsenault, L.	5,875.00	Caplette, A.	5,062.39
Aubin, Y.-R.	7,208.24	Carolo, A.	5,291.52
Aubuchon, R.	6,108.22	Caron, J.	5,416.55
Audet, A.	5,408.22	Caron, L.-E.	5,700.00
Auger, J.-R.	6,079.04	Carpentier, A.-H.	5,508.32
Baillargeon, R.	5,164.60	Casavant, A.	5,062.26
Baril, M.	5,991.60	Castonguay, L.	6,900.00
Barré, A.	6,791.61	Cauchon, E.	5,375.00
Bastien, F.	5,875.00	Chamberland, A.	5,297.32
Beattie, T.	5,125.00	Champagne, L.	5,765.60
Beaudoin, J.	5,875.00	Champagne, P.	6,650.00
Beaulieu, J.-A.	5,408.22	Charbonneau, G.	5,062.39
Beaulne, M.	5,525.00	Charest, R.	5,325.00
Bégin, J.-R.	5,104.08	Charron, C.	5,175.00
Bégin, P.	5,225.00	Chenard, D.	5,291.52
Bélanger, F.	5,958.23	Clément, Dr A.-B.	9,000.00
Bélisle, R.	5,325.00	Cliche, R.	5,104.08
Bellec, O.	5,141.58	Cloutier, H.	5,267.13
Bellemare, R.	5,325.00	Cochrane, G.	5,325.00
Belley, J.-G.	5,416.57	Colpron, W.	5,125.00
Belley, J.-P.	5,125.00	Comtois, M.	5,175.00
Benoît, P.-A.	6,891.56	Corbo, V.	6,208.18
Bergeron, L.	5,508.32	Cornett, O.	5,408.22
Bernatchez, Y.	5,525.00	Corriveau, J.-E.-M.	8,175.00
Bernier, H.	5,458.25	Corriveau, M.	5,991.60
Bertrand, A.	5,525.00	Côté, G.	5,687.38
Bérubé, J.-R.	5,175.00	Côté, P.-A.	5,375.00
Bilodeau, G.	5,525.00	Courtemanche, R.	8,395.72
Bilodeau, M.	5,408.22	Crevier, A.-A.	5,225.00
Blais, J.-P.	5,291.52	Dagenais, R.	8,200.00
Blanchet, R.	5,291.52	Dastous, L.	5,062.38
Bleaney, G.	5,774.72	Dauphin, L.	6,208.18
Bleau, A.	5,508.32	Dechêne, P.-M.	6,633.29
Blouin, P.-E.	6,366.56	Delisle, J.-B.	5,508.32
Boisjoly, E.-J.	6,483.29	Demiffonis, F.	9,200.00
Boisvert, J.-A.	6,516.63	Deraill, M.	5,433.23
Boisvert, M.	6,208.18	Desautels, R.	5,291.52
Boivin, P.	6,166.52	Descent, G.-A.	6,208.18
Bonhomme, J.	5,125.00	Descent, L.	10,466.66
Bouchard, A.	5,291.52	Désilets, L.	5,020.71
Bouchard, J.-M.	7,225.00	Desjardins, M.	5,508.32
Boucher, J.-G.	5,083.23	Desmeules, J.-H.	7,629.11
Boucher, J.-L.	5,062.39	Desnoyers, B.	5,325.00
Boudreault, R.	5,408.22	Dessureau, J.-P.	10,466.66
Boulet, V.	8,004.05	Dickson, J.-P.	5,375.00
Bourgeois, C.	5,841.66	Dinelle, M.	5,408.22
Bourget, J.-P.	5,535.72	Dion, P.-A.	5,083.23
Bourré, R.	5,508.32	Dostie, E.	5,875.00
Boutin, M.	5,475.00	Doucet, A.	5,508.32
Brien, A.	5,291.52	Drolet, R.	6,858.24
Brochu, Y.	5,291.52	Drolet, Y.	5,291.52
Brousseau, R.	5,441.60	Drouin, R.	5,729.03
Bruneau, L.	6,208.18	Dubuc, L.	5,225.00
Brunelle, G.-A.	7,979.05	Duchesneau, A.	6,366.58
		Duclos, G.	5,508.32
		Dumas, L.	5,104.08

Dumas, R.	5,991.60	Landry, J.-A.	5,175.00
Dupont, G.	5,408.22	Landry, R.-D.	8,100.00
Dupont, J.-R.	5,729.03	Langlais, R.	5,291.52
Duval, E.	5,225.00	Lanthier, R.	5,525.00
Émond, E.	5,508.32	Lapierre, P.-E.	5,633.32
Fafard, G.	5,408.16	Lapointe, J.-P.	5,508.32
Fitzgerald, A.	5,326.03	Laporte, A.	5,508.32
Fleurent, A.	5,291.52	Laporte, F.	5,325.00
Forget, G.	6,566.65	Laroche, J.-W.	5,225.00
Fortin, E.	6,400.00	Laroche, P.	5,925.00
Fortin, M.	5,062.39	Larocque, R.	5,062.39
Fournier, J.-B.	5,104.07	Larose, M.-A.	5,289.03
Fradette, J.	6,633.27	Latour, J.-E.-O.	5,825.00
Fréchette, J.-P.	5,037.03	Lavigueur, R.	6,208.18
Fyfe, H.	5,508.32	Lawton, J.-M.	5,750.00
Gagné, J.-D.	5,175.00	Laxton, F.	5,325.00
Gagnon, F.	5,779.03	Leblanc, H.	5,508.32
Gagnon, P.	7,225.00	Leblanc, J.-S.	8,200.00
Gagnon, R.	5,729.03	Lecavalier, J.-G.-P.-E.	8,175.00
Gamache, G.	5,402.64	Lecours, M.	5,325.00
Garon, R.	5,475.00	Leduc, E.	5,062.39
Gaudreau, A.	5,225.00	Lefebvre, J.-L.	5,408.22
Gaudreault, J.-R.	5,728.21	Lefebvre, R.	7,291.51
Gauthier, J.-J.	8,395.72	Légaré, J.-C.	5,175.00
Gauthier, L.	5,408.22	Legros, C.	5,566.60
Gauthier, R.	6,333.18	Lelièvre, A.	5,106.61
Gendron, J.-L.	8,175.00	Lemieux, P.	5,403.11
Germain, J.-G.	5,416.60	Lemieux, René.	5,225.00
Giguère, R.	5,175.00	Lemieux, Roland.	5,998.00
Giroux, J.-I.	5,050.00	Lepage, D.	5,308.18
Godbout, L.	5,583.32	Levesque, R.	5,475.00
Gosselin, J.-C.	5,991.60	Malo, Raymond.	5,291.52
Gosselin, P.-E.	5,225.00	Malo, Raynald.	5,346.03
Gravel, G.-E.	6,008.28	Marineau, L.	5,825.00
Grenier, B.	5,258.25	Marion, B.	5,175.00
Grimard, E.	5,508.32	Marroni, T.	6,566.65
Groleau, O.	5,991.60	Martin, J.-P.	5,291.52
Guy, R.	5,729.03	Martineau, G.	5,225.00
Hamel, J.	5,729.03	Masson, R.	6,483.29
Harnois, R.	5,508.32	Mathieu, R.	5,508.32
Healey, J.-M.	8,395.72	Matte, J.-A.	8,891.53
Hébert, L.	5,375.00	Melançon, J.-L.	7,775.00
Hébert, M.	7,979.05	Ménard, M.	5,750.00
Hébert, P.	5,733.32	Mercier, A.-E.	5,508.32
Homerston, G.	5,325.00	Mercier, Z.	5,508.32
Hottote, P.-A.	6,741.61	Métivier, J.-P.	5,120.10
Houle, G.	8,891.53	Meunier, R.	5,062.39
Imbault, P.-E.	5,475.00	Michaud, L.	5,700.00
Jean, F.	5,688.20	Michaud, P.	5,062.39
Jobin, G.	5,508.32	Monette, L.	5,141.58
Jobin, Raymond.	5,291.52	Moreau, L.-P.	5,325.00
Jobin, Roger.	8,758.20	Morel, G.	7,954.05
Joyal, L.	5,475.00	Morin, R.	6,841.61
Julien, F.	5,225.00	Morneau, R.-M.	5,673.65
Kérouac, G.	5,525.00	Myre, A.-J.	5,291.52
Labbé, H.	6,075.00	Nadeau, C.-E.	5,700.00
Labelle, R.	5,825.00	Nadeau, G.	5,291.52
Laberge, J.-L.	5,841.66	Noiseux, R.	5,408.22
Laberge, R.	5,508.32	Normandeau, A.	6,133.26
Laferrière, J.	5,508.32	O'Neil, H.	5,657.21
Laflamme, A.	5,733.32	Ouellet, C.	5,325.00
Lalonde, W.	6,483.29	Ouellet, J.-E.	6,633.29
Lamonde, R.	5,784.10	Pagé, J.	6,366.58
Lamoureux, M.	5,825.00	Paquette, R.	5,494.71

Paquette, T.	5,062.39	Roy, R.	5,508.32
Paquin, L.	6,366.58	Savard, L.	5,325.00
Paquin, R.	5,093.32	Savard, R.	6,129.02
Patenaude, H.	8,083.19	Séguin, R.	5,159.33
Pauzé, R.	5,225.00	Séigny, D.	5,225.00
Pelletier, E.	7,225.00	Sigouin, F.-R.	5,291.52
Perrin, E.	8,254.02	Simard, R.	5,408.22
Picard, P.-E.	5,141.58	Sirois, L.	5,083.23
Pichette, F.	5,291.52	Staniulis, J.	5,508.32
Picotte, P.	6,516.63	St-Éloi, L.	6,316.61
Pinel, L.	7,125.00	Ste-Marie, A.	6,400.00
Plante, C.-A.	5,441.60	Ste-Marie, M.	5,508.32
Plante, R.	5,375.00	St-Germain, G.-M.	5,291.52
Pleau, R.	5,733.32	Tapin, G.	5,633.32
Poirier, G.	5,558.32	Tassé, A.	5,525.00
Poirier, P.-A.	5,291.52	Taylor, R.	5,408.22
Poirier, R.	5,441.60	Tellier, J.	8,175.00
Poitras, A.	6,616.63	Théberge, A.	5,225.00
Porlier, C.	5,175.00	Théoret, R.	5,925.00
Portelance, R.	5,750.00	Thibault, J.-J.	5,408.22
Poulin, R.	5,650.00	Timlin, G.	8,200.00
Quezel, P.	5,325.00	Torquio, M.-D.	5,062.39
Racine, J.-H.-R.	8,891.53	Tremblay, P.-H.	5,020.71
Rancourt, R.	5,425.00	Tremblay, S.	5,508.32
Ratté, J.-M.	5,141.58	Trottier, L.	12,150.00
Reeves, R.	6,108.22	Truchon, R.	6,741.61
Rheault, J.-M.	6,208.18	Turgeon, A.	5,375.00
Richard, P.	5,786.52	Turgeon, J.	5,475.00
Rivard, M.	5,125.00	Turpin, R.	5,291.52
Rivest, G.	6,208.18	Vaillancourt, J.-L.	5,408.22
Roberge, L.-P.	7,187.50	Valiquette, M.	5,466.56
Robitaille, A.	5,404.79	Vanhoutte, J.-C.	7,812.42
Roch, A.	7,258.27	Vanier, G.	6,666.61
Romain, J.-P.	7,258.22	Vézina, J.-M.	5,375.00
Ross, J.-L.	6,566.65	Viau, D.	5,325.00
Roy, A.	5,291.52	Wilmot, F.	5,733.32

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (2,297) 7,723,341.01; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,770.23.

#### Frais de voyage — Travelling Expenses (\$629,714.73):

Agents — Officers: 615,920.95; Les Ailes du Nord Ltée, 3,140.50; Québécoir Inc., 2,986. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,667.28.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$320,843.09):

Bell Teletype Service, 33,377.67; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 2,814.78; Cie de Téléphone Bell du Canada, 195,201.16; Lievre Valley Telephone Co., 4,168.80; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 25,319.53; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,560.49; Northern Telephone Ltd., 7,127.64; Québec Téléphone, 17,691.67. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 26,581.35.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$109,999.98):

International Office Equipment Ltd., 3,197.70; Mont-Royal Press Ltée, 9,851; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 48,549.01; Xerox of Canada Ltd., 4,831.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 43,570.34.

#### Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$1,468,621.90):

Abitibi Motor Sales Ltd., 4,393.44; Acme Auto Service Ltée, 12,526.50; Automobiles Inc., 9,334.09; Auto Moderne Ltée, 2,612.71; Baril Automobile Inc., 6,023.36; Barré, R. Automobiles Ltée, 4,881.27; Beaulieu, J.-E. & Fils Inc., 2,930.32; Bédard, R. Auto Ltée, 4,317.51; Bell Automobiles Inc., 3,616.51; Berthel, J.-D. Ltd., 4,444.25; Bobi Auto Inc., 8,758.44; B.P. Canada Ltd., 37,343.31; Brais Automobiles Ltée, 4,573.56; Brissette Automobile Ltée, 14,125.36; British American Oil Co. Ltd., 77,549.21; Canadian Oil Co., 34,041.16; Canadian Petrofina Ltd., 43,687.22; Caron Automobiles Ltée, 4,731.61; Chabot Auto Inc.,

11,730.62; Champlain Oil Products Ltd., 21,510.77; Chartier Automobile Enr., 3,000; Châteauguay Automobile Enr., 2,687.09; Clermont Motors Ltd., 13,947.95; Cliche, J.-L. Automobile Ltée, 6,197.14; Cloutier, N.-V. Inc., 3,947.40; Constantin Auto Ltée, 3,000.13; Côté Auto Electric Service Corp., 6,657.74; Côté, L., 5,060.54; Côté, N. Sporting Goods Inc., 22,358.34; Côté, R. Auto Inc., 4,686.05; Cyr Auto Sales Inc., 2,900; Dandurand Automobile Ltée, 6,696.39; Davis Garage, 2,898.10; Deluxe Automobile Ltée, 2,544.96; Deragon Auto-City Inc., 2,822.98; Deschaillons Automobiles Enr., 2,798.85; Duchesne Auto Ltée, 3,377.86; Dufresne Automobile Enr., 2,894.70; Dupont Automobile Ltée, 4,324.16; Duval Motors Ltd., 9,161.77; Fortin Automobile Enr., 2,671.50; Furlong Motor Sales Ltd., 5,120.46; Garage Asselin & Fils Inc., 2,863.29; Garage A. Bourassa Inc., 2,889.97; Garage Canuel Automobiles Inc., 2,850; Garage Central Enr., 6,723.80; Garage Danis & Fils Ltée, 6,151.05; Garage P. Dumas Enr., 2,523.76; Garage N. Fournier, 3,797.35; Garage Frontenac Inc., 4,976.79; Garage Grande-Vallée Ltée, 3,009.07; Garage A. Labrosse, 5,783.72; Garage Landry Ltée, 5,381.52; Garage E. Latreille Automobile Ltée, 16,142.15; Garage L. Laurin Ltée, 3,408.77; Garage l'Épicière Cie Ltée, 2,787.08; Garage E. Leroux, 3,890; Garage H. Paré, 6,461.05; Garage Sirois, 2,576.40; Garage Tardif Ltée, 2,814.74; Garage Viau Ltée, 2,503; Gélinas Automobile Inc., 4,979.80; Gendron, J.-E. Automobile Ltée, 5,915.21; Golden Eagle Co. of Canada Ltd., 4,939.05; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 4,212.80; Guest Motors Ltd., 8,880.42; Hamelin & Frère Ltée, 9,716.07; Imperial Oil Ltd., 85,880.08; Irving Oil Inc., 25,346; Jarry & Frère Cie Ltée, 10,726.56; Keating Ford Sales Ltd., 3,947.60; Keenan, J.-F. Ltd., 3,312.53; Kimball Automobile Ltée, 4,722.94; Lapointe Automobiles Enr., 4,569.26; Lapointe Automobiles Inc., 5,178.40; Laporte Automobiles Ltée, 4,006.18; La Sarre Auto Enr., 3,347.54; Laurentide Automobiles Inc., 23,683.30; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 8,147.87; Leblond Automobiles Inc., 3,000; Lefebvre Automobiles Ltée, 7,924.67; Légiaré Auto Ltée, 6,111.91; Luneau Automobile Enr., 4,855.23; Michaud Automobiles Inc., 5,779.38; Modern Motor Sales Ltd., 7,176.68; Montcalm Automobiles Inc., 6,044.13; Montpetit, L. Inc., 9,144.23; McConnery, W.-P. & Sons Ltd., 3,435.89; Niquet Automobiles Ltée, 3,187.26; Ouellet Automobiles Ltée, 3,499.59; Paquette, C. Autos, 2,822.30; Paquin Automobile Ltée, 5,300.49; Payeur Automobile Enr., 3,159.34; Pépin, A. Ltée, 3,214.14; Petite caisse — Petty cash, 6,544.69; Pierre & Babin Service Station, 2,753.48; Poulin Automobile Inc., 2,990; Prima Automobiles Inc., 3,611.64; Quebec Newfoundland Equipment Ltd., 5,158.18; Rochette, M. Ltée, 6,051.26; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 3,913.86; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 11,930.32; Savard Automobile Enr., 6,044.98; Shell Canada Ltd., 10,387.03; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 63,708.86; Simard, P. Inc., 3,963.78; Soma Auto Inc., 5,981.26; Station St-Roch Enr., 2,662.98; Sun Oil Co. Ltd., 8,036.03; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 12,788.46; Sylvestre Auto Inc., 7,521.04; St. Vincent Parking Regd., 3,208.07; Temis Auto Inc., 3,326.41; Tessier Automobiles Ltée, 6,873.24; Texaco Canada Ltd., 67,214.26; Thibault, R. Automobiles Ltée, 7,751.49; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 4,555.87; Turcotte Automobile Ltée, 4,201.30; Union Canadienne Compagnie d'assurances, 90,157.60; Universal Auto Ltd., 3,635.26; Valestrie Automobiles Ltd., 5,146.24; Vallée, J.-C. Automobiles Inc., 5,474.34. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 286,444.28.

#### **Système de communications — Communications System (\$70,209.66):**

Canadian General Electric Co. Ltd., 32,653.30; Québec Électron Service Inc., 8,063.12; Service Provincial d'Électricité & Radio Enr., 15,397.90; Therrien, R. & Associés, 7,940. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,155.34.

#### **Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care (\$44,951.55):**

Bernier, Mme G., 2,512.92; Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 6,678.77; Trépanier, Mme M., 2,948.92. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 32,810.94.

#### **Uniformes et équipement — Uniforms and Equipment (\$329,986.14):**

Amyot, J. & Fils Enr., 3,137.40; B.V.D. Co. Ltd., 19,419.06; Côté, J.-A. & M. Ltée, 5,670; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 23,485.40; Croydon Manufacturing Co. Ltd., 7,257.60; Di Tomasso & Teoli Regd., 5,718; E. & R. Inc., 12,473.46; Gagnon & Frère Enr., 3,095.60; Gaunt, J.-R. & Son Co. Ltd., 13,114.16; Gingues, R., 2,880; Hamel Camera Enr., 2,754.13; Harry Gore Clothes Regd., 11,399.50; Hugues-Owens Co. Ltd., 2,831.76; Laliberté, J.-B. Ltée, 9,043.50; Maranda, H.-Y. Inc., 17,529.55; Northern Electric Co. Ltd., 5,792.89; Park Photo Supplies Inc., 8,247.24; Paton Manufacturing Co. Ltd., 21,948.54; Petite caisse — Petty cash, 4,735.85; Photographie L. Charpentier Ltée, 10,201.41; Photostat Corporation, 4,023.32; Photo Service Ltée, 9,992.40; Picard, W.-H., 12,936.31; Scott Lasalle Ltd., 44,367.25; Scully, W. Ltd., 5,565.06; Ste-Anne Textile Ltée, 3,905.38; St-Hilaire, J.-M., 2,647.70; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 2,713.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 53,100.47.

#### **Frais de déménagement — Moving Expenses (\$89,999.80):**

Agents — Officers: 47,350.11; Dolbec Transport Enr., 3,658.05; Petite caisse — Petty cash, 6,104.15. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 32,887.49.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$104,317.62):**

Ailes du Nord Ltée, 3,085; Entraide Policière, 4,963.64; Indicateurs, 9,329.21; Les Ingénieurs Associés Ltée, 5,332.21; Lucky Star Restaurant, 10,764.95; Ministère du revenu — Dept. of Revenue, 2,934.79; Petite caisse — Petty cash, 43,119.49. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 24,788.33.

**Allocation vestimentaire — Civil Clothing Allowance:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$15,910.00.

**Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5 .....		\$ 1,620,000.00
Dépenses — Expenditures .....		1,609,436.77
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Honoraires — Fees:		
Procureurs — Prosecutors .....	1,142.91	
Greffiers — Clerks .....	2,225.02	
Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses .....	30,402.65	
	33,770.58	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for. ....	517.65	34,288.23
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....		1,575,148.54
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....		517.65
		\$ 1,575,666.19
Dépensé en moins — Unexpended .....		\$ 44,333.81

**Traitements des substituts, procureurs de la Couronne et employés — Salaries of Crown Prosecutors, Attorneys and Employees: (\$409,604.03):**

Bellemare, J. ....	12,683.31	Gignac, Florence .....	5,104.12
Biron, H.-J. ....	7,000.00	Godbout, P. ....	8,000.00
Boilard, J.-G. ....	11,666.60	Grenier, J. ....	12,566.65
Brière, M. ....	9,000.00	Lacourcière, J. ....	7,000.00
Brunet, R. ....	12,566.65	Laflamme, J.-O. ....	5,000.00
Chevalier, F. ....	5,541.62	Laganière, G.-P. ....	12,566.65
Choquette, M. ....	9,000.00	Lapointe, G. ....	9,000.00
Chouinard, R. ....	9,500.00	Lefrançois, R. ....	5,217.00
Corriveau, A. ....	12,566.65	Lesyk, A. ....	6,000.00
Deschênes, B.-M. ....	9,000.00	Levesque, G. ....	5,500.00
Desjardins, G. ....	11,000.00	Melançon, V. ....	6,750.00
Drouin, M.-A. ....	9,000.00	Migneault, Y. ....	11,933.26
Drouin, R. ....	12,566.65	Mongeau, J. ....	9,000.00
Ducros, J. ....	12,566.65	MacKay, K.-C. ....	9,000.00
Dufour, R. ....	9,500.00	Pateras, J.-B. ....	9,000.00
Durand, R. ....	6,750.00	Poupart, A. ....	9,000.00
Favreau, D. ....	9,000.00	Rouillard, J. ....	5,000.00
Frenette, O. ....	8,041.53	Tremblay, L. ....	7,030.00
Gélinas, P. ....	6,842.23	Turgeon, R. ....	9,000.00
Geoffrion, J. ....	9,000.00	Villeneuve, A. ....	7,500.00

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (22) 57,674.46.

**Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and Disbursements of Crown Attorneys (\$529,972.92):**

Arseneault, J., 3,933.55; Beaulieu, C.-A., 11,585.09; Bélanger, P.-A., 7,515; Bertrand, J., 4,218.05; Bienvenue, J., 3,127.95; Blais, G., 6,678.88; Blanchet, B., 19,695; Blanchette, J.-G., 3,607.50; Bouchard,

A., 16,464.60; Bourget, M., 16,354; Cliche, C.-H., 17,073.50; Cliche, V., 17,918.50; Côté, F., 8,205.57; Crête, M., 5,385; Cuddihy, P., 11,145; Daviault, A., 2,755; Dionne, F., 5,412.50; Drouin, J.-A., 5,071.85; Dubé, A., 6,453.50; Dufour, M., 7,649.45; Dugal, L., 11,465.75; Dugas & Dugas, 3,770; Dumaine, M., 4,230; Dussault, M., 9,118.38; Fafard, R., 5,386.45; Falardeau, L.-P., 7,488.75; Favreau, G., 2,658.70; Francoeur, F., 11,904.70; Frédéric, J., 9,212.65; Gauthier, G., 3,050.20; Gervais, A., 19,230; Gervais, P.-M., 3,300; Godard, G., 3,480; Goulet, D., 6,285; Guérette, F., 4,110; Héroux, R., 2,549.45; Lauzon, L.-P., 23,993.80; Legault, F., 2,686.71; Lizotte, H., 8,581.45; Malo, J.-P., 16,935; Mercier, Y., 13,787.50; Mignault, Y., 3,218.58; Miller, M., 8,306.90; Nadeau, A., 3,598.87; Nichols, M., 12,144.95; Noiseux, C., 6,820; Poussard, G., 3,306.50; Roberge, G., 2,797.15; Roy, M.-E., 11,463.30; Roy, R., 3,632.50; Tobin, E., 2,540; Trottier, L., 8,471.60; Turnel, B., 17,319; Vézina, R., 11,431. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 81,448.59.

#### Honoraires des greffiers — Fees of Clerks (\$104,998.61):

Boulanger, J.-E., 3,012.60; Corriveau, A., 6,000.30; D'Amours, M., 5,032.90; Dionne, J.-Y., 4,082.65; Dumais, J.-M., 3,048.10; Girard, G., 3,092; Grégoire, R., 12,425; Leblanc, L., 5,409.50; Levasseur, J.-P., 3,194; Potvin, J., 5,583.90; Provencher, R., 2,635.81; Roy & Lépine, 7,781.10; Stein & Charette, 8,401.10; Taschereau & Taschereau, 3,750.70; Tessier, M., 6,975.90; Vigneault, L.-A., 2,641.60. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 21,931.45.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,996.28.

#### Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, Witnesses and other Expenses (\$559,864.93):

TAXATION DES JURÉS — TAXATION OF JURORS: \$135,855.60.

TÉMOINS DE LA COURONNE — CROWN WITNESSES: \$268,259.07.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: \$155,750.26:

*Abitibi*: Jollette, Thérèse, 4,195.20. *Arthabaska*: L'Heureux, Mme R.-V., 4,293.24. *Bonaventure*: Jones, Irène-G., 2,502.96. *Chicoutimi*: Desgagné, J.-P., 5,920.68. *Montréal*: Daoust, Dr L.-C., 2,848.60; Interprètes — Interpreters, 15,235; Laberge & Proulx, 4,419.50; Robert, A. et Tourangeau, G., ex-qualité, 5,000. *Québec*: Boisjoly, G.-O., 9,452.26; The Old Homestead, 2,732.15. *Trois-Rivières*: Hôtel Manoir Laviolette, 5,366.65. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 93,266.37. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 517.65.

### Administration des palais de justice et prisons Administration of Court Houses and Gaols

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	5,604,900.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	150,000.00
“ “ 2.....	325,000.00
	<hr/>
	\$ 6,079,900.00

Dépenses — Expenditures..... 5,994,000.39

#### Moins remboursements — Less reimbursements:

##### Montréal:

Imputation au Ministère de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Charge to Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases....	55,768.18
Marchandises fournies — Merchandises furnished:	
Centre d'accueil — Reception Centre.....	96.00
Coroner.....	20.00
Cour de bien-être social — Social Welfare Court.....	1.20
Pénitencier (gaol) St-Vincent-de-Paul.....	24.00
Sûreté provinciale — Provincial Police.....	1,065.20
Travaux publics — Public Works.....	39.00
Pension des immigrants — Board of immigrants.....	90.00
Pension des prisonniers — Board of prisoners.....	228.00
Taxes sur rapports — Taxes on reports.....	23.04

57,354.62

Québec: pension des immigrants — Board of immigrants .....	27.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for .....	6,900.00	64,281.62
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....		5,929,718.77
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....		6,900.00
		<u>\$ 5,936,618.77</u>
Dépensé en moins — Unexpended .....		\$ 143,281.23

**Traitements — Salaries (\$4,448,090.67):**

Beaudoin, G. ....	6,854.10	Hébert, H. ....	5,000.00
Bélisle, Dr L.-P. ....	6,000.00	Létourneau, G. ....	5,604.04
Chapleau, P. ....	5,604.04	Pettigrew, A. ....	5,400.00
Daoust, Dr L.-C. ....	8,975.00	Pilon, A. ....	6,854.10
Denis, Dr M. ....	6,000.00	Pilon, R. ....	5,000.00
Duclos, F.-R. ....	6,354.04	Rivard, P.-A. ....	6,925.00
Gagné, A. ....	5,400.00	Tanguay, A. ....	8,325.00
Hay, Dr A. ....	6,475.00		

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (1,836) 4,351,595.86; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,724.49.

**Provisions — Supplies (\$1,024,999.72):**

Albert & Simard Enr., 4,550; Arsenault, R., 7,011.37; Atwater Beef Co., 32,493.91; Bardou & Fils Ltée, 6,329.06; Boies, Mme J., 3,716.81; Borden Co. Ltd., 5,737.25; Boucherie Lafontaine Enr., 4,455.40; Boulangerie Laviolette, 2,767.27; Bourassa, N. Ltée, 8,257.16; Brindamour, A., 8,133.15; Brossard & Charette Ltée, 3,686; Catelli-Habitant Ltée, 6,077.05; Centre Avicole Laval Enr., 8,511; Charcuterie Hygienic Inc., 4,881.79; Chevalier, M. Inc., 5,450.69; Cholette, J. Enr., 4,337.24; Clermont, C., 34,540.69; Côté, W. Ltée, 8,110.33; Cousineau, J. Enr., 2,878.51; Cyr, R., 5,617.11; DeGrandpré, G., 3,703.70; Delisle, F., 3,750.60; Drouin, A.-A. Inc., 4,056.40; Dubé, W., 9,412.66; Dumoulin, Y., 3,422.89; Eastern Specialties Reg'd., 4,912.82; Épicerie Ménard, 2,526.22; Fédération des Magasins Co-Op, 6,059.50; Ferme St-Laurent, 4,270.50; Forget, J. Ltée, 10,667.51; Frappier, A., 36,938.81; Gatehouse Inc., 2,956.36; Gauvin, A. Inc., 5,159.96; Girard, V. & Cie, 4,536.40; Girouard, E., 3,483.55; Giroux, W., 4,979.18; Goulet, P., 5,241.63; Harvey, L., 2,976.62; Hotte & Frères, 13,696.30; Isabelle, H.-P., 2,679.04; Jardiniers Fortin & Frères Ltée, 16,200; Labbé & Frère Ltée, 4,764.86; Labelle & Frères, 3,008.72; Lafortune, E., 4,129.10; Laiterie Arctic Ltée, 5,512.50; Laiterie Citadel Inc., 11,312.79; Lake St. Peter Fisheries Ltd., 3,281.80; Lamarche, J.-N. Ltée, 30,067.55; Landry, J.-E. Enr., 20,518.80; Larose & Courchesne Ltée, 3,671.45; Leblanc, E., 3,205.35; Leclerc, G., 5,268.89; Legault, J., 9,365.31; Legrade Inc., 64,011.64; Leonard Fruit Co. Ltd., 5,853.15; Levesque, J.-R. & Fils Inc., 3,279.51; Loignon, P., 7,746.35; Mailhot, E. Ltée, 28,487.05; Malo, D., 4,990.09; Marché J.-A. Fortin, 4,081.89; Marché Montréal-Nord, 29,358; Marché Rigaud, 16,338.21; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 3,333.54; Michaud, A. Inc., 2,654.71; Minoteries Phoenix Ltée, 3,334.50; National House Coffee Ltd., 2,570; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 13,095.20; Pagé, J.-W., 3,582.07; Pain Léo Ltée, 5,015.53; Pain Régail Enr., 4,566.52; Paquet, W. & Fils, 2,746.16; Pêcheurs-Unis de Québec, 4,481.30; Pellerin, R., 5,572.15; Poirier, A., 4,739.03; Poirier, W., 3,596.89; Poupard, A. & Cie Ltée, 2,659.80; Primeau, R., 7,710.77; Produits Canadienne Inc., 3,938; Proulx, W. Inc., 3,283.29; Provost & Provost Ltée, 7,380.36; Racine, J.-P., 35,396.58; Raffinerie de Sucre de Québec, 9,687.77; Raymond, A.-L., 5,051.65; Salaison de Bourget Inc., 29,863.69; Salaison South Shore Inc., 55,759.20; Saucisse Dionne Inc., 18,259.43; Spécialités de Boulangerie Ltée, 3,256.80; Sterling Teas & Coffees Ltd., 5,663; Syndicat des Épiciers de Chicoutimi, 4,309.77; Tremblay, G., 7,879.22; Verville, F., 12,232.90; Viau Ltée, 4,655.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 161,298.74.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$71,184.12):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 18,898.37; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 10,529.80; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 22,902.55; Northern Telephone Ltd., 2,977.07; Québec Téléphone, 6,870.74. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,005.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,000.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$19,995.78):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 9,766.63. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,229.15.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$429,730.10):**

Air Equipment Ltd., 3,955.09; American Biltrite Rubber Co., 2,996.60; Baillot, J. & Fils Ltée, 5,160.53; Canadian Petrofina Ltd., 4,044.88; Caron, A., 4,194.58; Centre Médical de St-Jérôme, 3,548.25; Champlain Oil Products Ltd., 3,897.09; Clermont Motor Ltd., 2,995; Côté, J.-A. & M. Ltée, 8,397.90; Coupe du Jour, 7,510; De Charette, Dr B., 2,935.50; Di Tomasso & Teoli Reg'd., 8,779; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,955.85; Gardner Clothing Co. Ltd., 6,362.40; Gendron, P., 5,687.75; Hay, Dr A., 7,031; Hôpital St-Luc, 2,684.25; Huot, A. Enr., 3,211.80; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 4,056.78; Lampron Shirt Ltd., 9,664; Leduc & Leduc Ltée, 5,377.38; Maison St-Augustin Enr., 2,853.90; Morency, P. & Fils Enr., 2,724.53; McEwen Uniform Co., 2,923.45; Petite caisse — Petty cash, 4,984.33; Pharmacie L. Allard, 2,845.45; Picard, W.-H., 17,501.12; Sainthill Levine Co. Ltd., 2,820; St-Hilaire, J.-M., 2,811.25; Tooke-Van Heusen Ltd., 9,702; Ville de Val-d'Or, 6,197. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 264,021.44; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,900.

**Juges de la Cour des sessions de la paix  
Judges of the Court of Sessions of the Peace**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

S.R., c. 15 et amendements.....	\$ 470,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 465,474.97
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 4,525.03

**Traitements — Salaries (\$449,669.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$10,227.95):**

Almond, G.....	2,333.32		Langlois, M.....	14,000.00	
Archambault, E.....	16,000.00		Loranger, H.-M.....	14,000.00	
Baillargeon, P.-E.....	14,000.00	1,208.44	O'Meara, A.-J.....	14,000.00	
Bérubé, J.-P.....	14,000.00	2,724.70	Péloquin, P.-A.....	14,000.00	
Blain, M.-A.....	14,000.00		Pettigrew, A.....	14,000.00	
Chevrette, A.....	14,000.00		Roche, R.....	14,000.00	
Cloutier, A.....	14,166.58		Roy, P.....	14,000.00	
Côté, O.....	14,000.00	1,438.06	Shorteno, P.-V.....	14,000.00	
Dumontier, A.....	14,000.00		Simard, G.....	14,000.00	1,044.40
Fontaine, T.-A.....	14,000.00		Sylvestre, A.....	14,000.00	
Gaboury, M.....	14,000.00		Tellier, J.....	14,000.00	
Garon, A.....	14,000.00		Théberge, R.....	14,000.00	
Girard, L.....	14,000.00		Tremblay, T.....	16,000.00	
Guilbault, G.....	14,000.00		Trottier, E.....	14,000.00	
Hurteau, P.....	14,000.00		Turmel, B.....	5,088.60	
Jolicoeur, H.....	14,000.00		Veilleux, E.....	9,916.61	1,171.08
Lagarde, I.....	14,000.00		Wagner, C.....	8,166.62	

Moins fractions de cents, \$2.48; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,641.27.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$5,577.77):**

International Business Machines Co. Ltd., 2,797.62. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,780.15.

**Pensions aux juges — Pensions to Judges**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

S.R., c. 15 et amendements.....	\$ 321,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 322,247.16
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act.....	\$ 1,247.16

Bérubé, L. ....	14,000.00	Gagnon, Mme O. ....	10,500.00
Brasset, M. ....	14,000.00	Girard, L.-P. ....	14,000.00
Cartier, J.-V. ....	10,500.00	Langlais, A. ....	14,000.00
Champoux, E. ....	14,000.00	Laramée, A. ....	14,500.00
Chassé, A. ....	14,000.00	Marier, J. ....	14,000.00
Coonan, T.-J. ....	10,500.00	Metayer, J.-A. ....	10,500.00
Duckett, R.-L. ....	10,600.00	Poisson, J. ....	14,000.00
Dupuis, P.-L. ....	14,000.00	Roy, L. ....	14,000.00
Filion, E. ....	9,448.36		

Pensions inférieures à \$5,000 — Pensions under \$5,000: (31) 105,698.80.

### Juges de district — District Judges

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 15 et amendements .....	\$ 755,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 739,186.38
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 15,813.62

#### Traitements — Salaries (\$704,579.17) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$28,366.43):

Allard, F. ....	14,000.00	Gauthier, A. ....	13,416.59	1,109.48
Alleyn, R.-R. ....	14,000.00	1,501.27	Grenier, J. ....	14,000.00
Baillargeon, J.-L. ....	14,000.00	831.87	Halpin, R. ....	14,000.00
Barbes, C.-N. ....	14,000.00	2,544.89	Hayes, W.-R. ....	14,000.00
Beaulieu, C. ....	14,000.00	1,063.56	Héon, G.-H. ....	14,000.00
Bilodeau, J. ....	16,000.00	873.27	Hodge, R. ....	14,000.00
Blanchard, G.-E. ....	14,000.00	1,197.86	Labbé, A. ....	14,000.00
Boisvert, E. ....	9,333.28		Labelle, A. ....	14,000.00
Bousquet, J. ....	14,000.00		Lacourcière, G. ....	14,000.00
Breton, M. ....	14,000.00		Lagacé, L.-R. ....	14,000.00
Brossard, A. ....	14,000.00		Lamarre, A. ....	14,000.00
Cadotte, J.-E. ....	14,000.00		Laplante, A. ....	14,000.00
Chabot, V. ....	14,000.00		Leduc, Y. ....	16,000.00
Cliche, L. ....	14,000.00		Lemay, G. ....	14,000.00
Comeau, L. ....	14,000.00	635.30	Lippé, R. ....	14,000.00
Delaney, P.-E. ....	14,000.00		Michaud, H. ....	14,000.00
Denis, G. ....	14,000.00		Noël, J.-P. ....	14,000.00
DeMartigny, C.-L. ....	14,000.00		Pelletier, M. ....	14,000.00
Deshaies, R. ....	14,000.00	765.11	Péloquin, J.-L. ....	5,833.30
Duguay, J.-L. ....	14,000.00	1,861.05	Pender, G.-M. ....	14,000.00
Ferland, P. ....	14,000.00		Potvin, C. ....	14,000.00
Fortin, M. ....	14,000.00	541.86	Regnier, A. ....	14,000.00
Fortin, M.-P.-A. ....	14,000.00		Simard, J.-C. ....	14,000.00
Fournier, B. ....	14,000.00	1,325.11	Trépanier, V. ....	14,000.00
Gagnon, G. ....	14,000.00	820.00	Trudel, G. ....	14,000.00
Gagnon, L.-J. ....	14,000.00	2,164.42		

Moins fractions de cents, \$4; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,513.80.

#### Autres dépenses — Other Expenses (\$6,240.78):

Barreau de la Province de Québec, 4,000.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,240.28.

### Juges des cours de bien-être social Judges of Social Welfare Courts

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 15 et amendements .....	\$ 245,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 271,068.66
Dépensé en plus en vertu de la loi — Overexpended in virtue of the Act .....	\$ 26,068.66

**Traitements — Salaries (\$267,820.07) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,984.34):**

Angers, R. ....	14,000.00	1,528.05	Larivée, R. ....	11,666.60	
Bernatchez, H. ....	14,000.00		Laurin, M. ....	14,000.00	
Bouchard, R. ....	14,000.00		Lavallée, J.-P. ....	9,333.24	
Boucher, E. ....	14,000.00		Long, J.-W. ....	14,000.00	
Esnouf, G. ....	14,000.00		Morisset, J. St-G. ....	14,000.00	
Farley, L. ....	14,000.00		Nicholson, J.-G. ....	14,000.00	
Filion, E. ....	5,236.54		Penverne, J.-J. ....	14,000.00	
Gammell, R.-G.-M. ....	9,955.00		Raymond, R. ....	14,000.00	
Germain, L.-D. ....	14,000.00		Schreiber, J.-R.-G. ....	14,000.00	531.70
Lacroix, G. ....	14,000.00		Trudelle, J.-A. ....	14,000.00	

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (4) 7,628.69; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 924.59.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$264.25.

**Cours de bien-être social — Social Welfare Courts****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7. ....		\$ 795,000.00
Dépenses — Expenditures. ....		634,622.66
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Frais de cour — Court expenses:		
Chicoutimi. ....	133.70	
Hull. ....	7.50	
Québec. ....	90.60	
St-François. ....	184.00	
St-Jérôme. ....	565.85	981.65
		\$ 633,641.01
Dépensé en moins — Unexpended. ....		\$ 161,358.99

**Traitements — Salaries (\$488,835.75) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$76,545.36):**

Beauchemin, R. ....	8,325.00		Huard, H. ....	5,104.12	
Beaulieu, F. ....	3,250.00	4,182.47	Lafontaine, J.-P. ....	3,166.60	2,785.48
Béliveau, R. ....	3,350.00	4,647.85	Lalonde, G. ....	1,934.00	3,287.40
Belleau, E.-P. ....	6,000.00		Lamontagne, E. ....	2,866.54	2,503.08
Bernier, P.-H. ....	3,383.18	2,399.15	Lavallée, C. ....	6,000.00	
Bertrand, G. ....	2,562.34	2,840.31	Lefebvre, E. ....	2,866.48	3,073.13
Bérubé, A. ....	4,100.00	5,893.63	Martel, J. ....	4,604.10	790.12
Bessette, G. ....	4,854.04	2,417.78	Mathieu, P.-E. ....	3,483.20	3,784.21
Bilodeau, B. ....	6,604.12		Montpetit, H. ....	3,466.48	6,303.88
Cantin, L. ....	3,983.30	4,882.59	Paradis, S. ....	5,854.12	
Daigle, A. ....	1,508.22	1,714.56	Poirier, C. ....	3,366.52	4,732.34
Desbiens, L. ....	2,366.55	1,254.62	Racine, A. ....	5,604.04	
Dion, J.-L. ....	3,066.61	2,667.50	Savard, L. ....	3,483.20	6,297.13
Dompierre, E. ....	2,675.00	2,865.87	Thisdale, R. ....	7,375.00	
Dussault, M. ....	6,612.44		Thomassin, F. ....	2,783.16	1,614.85
Gendron, A. ....	3,483.20	4,085.50	Trinque, J.-P. ....	2,733.22	787.01
Houde, L.-J. ....	7,825.00		Turcot, H. ....	5,104.09	

Autres traitements — Other salaries: (137) 345,091.88; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 734.90.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$30,745.75):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,680.12; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,645.09; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 19,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 420.54.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$12,277.69):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 5,176.66. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,101.03.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$26,218.11):**

Beaudry, M., 3,165; Guérin, J., 8,766.71; Kehoe, J.-J., 3,705. Taxation: témoins — witnesses, 2,611.55. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,969.85.

**Coroners et laboratoire médico-légal  
Coroners and Medico-Legal Laboratory**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8 .....	450,100.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	30,000.00
	<hr/> \$ 480,100.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 476,599.26
Dépensé en moins — Unexpended .....	<hr/> \$ 3,500.74

**Traitements — Salaries (\$236,596.03):**

Chevalier, P. ....	6,333.20	Magnan, P.-E. ....	5,500.00
Dansereau, J. ....	9,600.00	Paré, A. ....	5,354.10
Desruisseaux, P.-W. ....	5,104.12	Péclet, B. ....	11,500.00
Fontaine, Dr R. ....	16,000.00	Roussel, Dr J.-M. ....	15,000.00
Gauthier, A. ....	5,854.12	Trahan, M. ....	10,566.52
Kerner, I. ....	11,741.18	Vaillancourt, A. ....	5,000.00
Lachance, Dr C. ....	7,525.00	Valcourt, Dr J.-P. ....	14,000.00

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (41) 107,517.79.

**Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and Cost of Inquests (\$218,950.92):**

HONORAIRES — FEES (\$63,342.82): Québec: Raymond, Dr J.-E., 5,798.45. St-François: Gagnon, Dr L., 3,277.70. Terrebonne: Taillon, Dr J.-L., 3,376.95. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 50,889.72. FRAIS D'ENQUÊTES — COST OF INQUESTS (\$155,608.10): Abitibi, 7,449.55; Arthabaska, 5,487.98; Beauce, 5,221.62; Beauharnois, 2,447.63; Bedford, 2,871.38; Bonaventure, 1,261.89; Chicoutimi, 2,482.88; Gaspé-Percé, 2,346.42; Hull, 3,446.48; Iberville, 1,112.33; Joliette, 6,033.09; Kamouraska, 5,600.57; Labelle, 2,532.38; Mégantic, 1,295.56; Montmagny, 3,518.21; Montréal, 41,872.99; Nicolet, 1,269.77; Pontiac, 519.07; Québec, 24,844.42; Richelieu, 4,001.80; Rimouski, 3,459.42; Roberval, 1,767.33; Rouyn-Noranda, 1,100.76; Saguenay, 5,423.01; St-François, 3,303.23; St-Hyacinthe, 4,275.86; Témiscamingue, 35; Terrebonne, 8,030.45; Trois-Rivières, 2,597.02.

**Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses (\$15,053.46):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,553.46.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$5,998.85):**

Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,537.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,461.25.

**Commission de refonte du code civil  
Commission for Revision of the Civil Code**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 11 .....	\$ 85,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 62,634.95
Dépensé en moins — Unexpended .....	<hr/> \$ 22,365.05

**Traitements — Salaries (\$44,499.84):**

Boulanger, B.....	6,000.00	Mailloux, Mme Y.-D.....	5,400.00
Dureault, G.-H.....	6,000.00	Morel, Mme C.....	3,600.00
Johnson, W.-A.....	7,500.00	Nadeau, A.....	16,000.00

*Moins fractions de cents \$0.16.*

**Autres dépenses — Other Expenses (\$18,135.11):**

FRAIS DE VOYAGE INFÉRIEURS À \$500 — TRAVELLING EXPENSES UNDER \$500: 1,739.61.

DIVERS — MISCELLANEOUS (\$16,395.50): Université de Montréal, 5,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,395.50.

**Commission de refonte du code de procédure civile  
Commission for Revision of the Code of Civil Procedure**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12.....	\$ 66,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 59,165.08
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 6,834.92</u>

**Traitements — Salaries (\$13,979.44):**

Fetherstonhaugh, J., 6,000; Marceau, L., 5,000. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (2) 2,979.44.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$45,185.64):**

FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE REPRÉSENTATION — TRAVELLING AND ENTERTAINMENT EXPENSES (\$25,650.00): Chaillies, G., 8,070; Leblanc, A., 8,790; Pratte, G., 8,790.

DIVERS — MISCELLANEOUS (\$19,535.64): Leblanc, A., 18,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,535.64.

**Protection civile — Civil Protection**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

14-15 Geo. VI, c. 50.....	\$ 800,000.00
Dépenses — Expenditures.....	1,677,232.58
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	1,172,945.16
Municipalités — Municipalities.....	52,274.63
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for..	31,208.90
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures.....	420,803.89
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	31,208.90
	<u>\$ 452,012.79</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 347,987.21</u>

## Administration (\$851,314.75)

## Traitements — Salaries (\$520,052.67) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$68,444.20):

Angers, A. ....	8,000.00	591.60	Gravel, R. ....	5,257.75	
Ansell, F. ....	8,500.00	2,551.99	Guertin, P. ....	6,670.92	535.08
Aubé, A. ....	7,200.00	2,646.44	Huard, R. ....	5,200.00	617.11
Bégin, G. ....	5,200.00		Lambert, L.-P. ....	7,200.00	
Bélanger, C. ....	7,200.00		Lamothe, G. ....	10,000.00	930.51
Benoit, C.-E. ....	8,000.00		Langlois, M. ....	5,941.59	
Bibeau, J. ....	10,500.00		Leblanc, R. ....	10,400.00	537.30
Boucher, O. ....	7,200.00	625.83	Leduc, C. ....	7,200.00	
Boulanger, J.-N. ....	7,200.00	1,787.23	Levesque, R. ....	7,500.00	631.00
Bourassa, P.-A. ....	8,000.00	1,146.42	Lizotte, D.-L. ....	11,833.90	1,647.58
Bru, J.-L. ....	8,000.00		Loranger, P. ....	7,200.00	
Cantin, A. ....		710.37	Magnan, J. ....	8,750.00	774.69
Caron, F. ....	12,000.00	1,386.90	Masse, J. ....	9,000.00	
Chevalier, G. ....	8,000.00	2,125.63	McDonald, A. ....	7,200.00	1,878.63
Côté, A.-T. ....	6,000.00		Meagher, J.-L. ....	7,200.00	
Dame, M. ....	10,000.00	957.07	Mercier, A. ....	7,200.00	1,236.39
Dandois, G.-P. ....	10,000.00	2,815.52	Pelletier, J.-C. ....	7,500.00	537.55
Dostie, F. ....	3,000.00	1,443.02	Perron, A. ....	9,500.00	2,558.07
Dueltz, C. ....	8,000.00	655.24	Poirier, R. ....	5,200.00	
Falardeau, M. ....	7,200.00	620.23	Préaux, G. ....	7,200.00	636.58
Ferland, M. ....	8,000.00	1,269.57	Proulx, P. ....	7,200.00	1,188.52
Fortier, G.-V. ....	8,000.00	1,095.05	Richard, D. ....	7,200.00	
Gagnon, J.-A.-R. ....	4,500.00	772.82	Robitaille, W. ....	3,000.00	1,442.90
Gauvreau, G. ....	5,200.00		Roy, S. ....	7,333.26	1,316.19
Gay, C. ....	8,000.00	509.49	Ste-Marie, P.-E. ....	4,000.00	837.16
Gendron, J.-M.-R. ....	7,200.00	538.00	St-Pierre, G. ....	2,400.00	544.26
Gervais, R. ....	7,200.00		St-Sauveur, R. ....	8,000.00	630.29
Giguère, B. ....	8,000.00	863.37	Tremblay, P.-E. ....	8,000.00	2,057.09
Gonthier, D. ....	3,200.00	740.20	Trottier, C. ....	4,997.28	709.52
Gonthier, G. ....	6,000.00		Veilleux, J. ....	7,200.00	1,895.60

Autres traitements — Other salaries: (36) 93,067.97; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,291.29; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,158.90.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$98,276.46):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 59,585.52; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 22,578.84. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 16,062.10; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

## Matériel — Supplies (\$142,407.38):

Auto Moderne Ltée, 8,440.42; Can. Marconi Co., 34,562.85; Cescio Electronics Ltd., 6,894.56; Crobel Ltd., 3,037.25; Hewlett-Packard Canada Ltd., 4,859.96; Imperial Oil Ltd., 4,123.08; Northern Electric, 6,107.96; Technical Material Corp., 4,053.16; Thibault, P. (Canada) Ltée, 6,400.34. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 63,927.80.

## Autres dépenses — Other Expenses (\$22,134.04):

Handfield, A. Display, 3,691.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,392.84; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Contribution aux projets municipaux  
Contribution to Municipal Projects (\$750,797.01)

## Traitements — Salaries (\$131,842.58):

Arsenault, R. ....	6,000.00	Meunier, N. ....	5,500.00
Bernier, J.-P. ....	6,066.63	Michaud, C. ....	6,240.00
Denault, J. ....	6,000.00	Moir, M. ....	6,250.00
Gagnon, L. ....	6,250.00	Morin, J.-P. ....	6,000.00
Ladrière, A. ....	6,000.00	Paré, Y. ....	6,000.00
Larocque, L. ....	6,000.00	Poirier, G. ....	5,500.00
Loiselle, L. ....	6,000.00		

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (37) 54,035.95.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$618,954.43):**

Ace Machinery Centre Co., 6,671.19; Arvida, (cité), 11,450.72; Can. Liquid Air Co. Ltd., 3,760.45; Can. Marconi Co. Ltd., 19,000; Cap-de-la-Madeleine, (cité), 4,340.73; Cie Chinic Ltée, 3,067.43; Côte St-Luc, (cité), 2,915.10; General Diesel Inc., 21,279.50; Goodhue, J.-B. Co. Ltd., 4,924.50; Jonquière, (cité), 4,557.87; Minnesota Mining Co. Ltd., 2,675.39; Montréal, (cité), 232,965; National Safety Equipment Ltd., 17,920.25; Outremont, (cité), 6,671.25; Pearson, C.-H. & Co. Ltd., 9,773.32; Prud'homme, A. & Fils Ltée, 3,424.35; Quebec Engineering Supply Regd., 2,624.44; Richard & Frères Cie Ltée, 2,937.85; Samson & Fillion Ltée, 2,521.43; Sécurité Industrielle, 25,516; Services Spécialités Hôpitaux & Hôtels Enr., 3,229.20; Sherbrooke, (cité), 4,017.63; St-Jérôme, (cité), 3,314.29; St-Laurent, (cité), 12,136.76; Terreau & Racine Ltée, 3,524.97; Thibault, P. (Canada) Ltée, 68,700.63; Verdun, (cité), 19,406.47; Westmount, (cité), 6,239.66. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 107,408.05; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,950.

**Autres projets — Other Projects**

**Protection contre les incendies — Fire Protection (\$9,103.91):**

Département de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 8,222.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 881.41.

**Protection contre les radiations — Protection against Radiation:**

Département de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$17,560.19.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care:**

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for (Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission): \$25,000.00.

**Secours-sauvetage — Rescue Help:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$23,456.72.

**Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec  
et diverses autres questions**

**Commission of Inquiry into the Sale of the Gas System of Hydro-Quebec  
and sundry other Matters**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13.....	\$	15,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$	8,629.91
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$	6,370.09

**Honoraires — Fees:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,179.10.

**Frais de représentation — Entertainment Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,160.00.

**Frais de voyage — Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: \$6.50.

**Divers — Miscellaneous:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,284.31.

**Honoraires, subventions et autres dépenses  
Fees, Grants and other Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 14.....	40,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	20,000.00

<u>Dépenses — Expenditures</u> .....	\$ 60,000.00
	\$ 55,934.05

<u>Dépensé en moins — Unexpended</u> .....	\$ 4,065.95
--	-------------

**Honoraires — Fees (\$33,513.63):**

Blais, Campbell, Mercier, Leduc & Peper, 17,807.80; Tellier, B., 2,760.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,945.78.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$22,420.42):**

COMMISSION D'ENQUÊTE — COMMISSION OF INQUIRY (\$16,986.55): *Brossard*: Boisjoly, G.-O., 4,701.13; Deschênes, J., 3,073. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,225.87. *Smith*: Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,000. *Sylvestre*: Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,986.55.

DIVERS — MISCELLANEOUS (\$5,433.87): Sansoucy-Senez, Mme B., 4,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,433.87.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14)  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$24,689.66):**

Lemieux, C., 3,780.60; Stein & Charette, 2,622.85. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,286.21.



**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

## 438 1—Administration:

## 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 2—Commissions aux percepteurs et autres frais—Commissions to collectors and other expenses:
  - 1—Commissions aux percepteurs — Commissions to collectors . . . . .
  - 2—Commissions aux shérifs — Commissions to sheriffs . . . . .
  - 3—Frais juridiques — Legal fees . . . . .
  - 4—Surcharge des timbres de revenus — Overprinting of revenue stamps . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

## 443 2—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses . . . . .

**Total . . . . .**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
8,478,100.00	60,000.00	8,418,100.00	7,645,712.90		772,387.10
825,000.00		825,000.00	692,985.96		132,014.04
418,900.00		418,900.00	393,140.53		25,759.47
675,000.00	60,000.00	735,000.00	721,014.89		13,985.11
36,000.00		36,000.00	33,265.35		2,734.65
12,000.00		12,000.00	8,227.80		3,772.20
85,000.00		85,000.00	42,040.11		42,959.89
38,000.00		38,000.00	34,354.82		3,645.18
10,568,000.00		10,568,000.00	9,570,742.36		997,257.64
1,450,000.00		1,450,000.00	1,417,105.68	7,550.00	40,444.32
9,118,000.00		9,118,000.00	8,153,636.68	7,550.00	956,813.32
25,000.00		25,000.00	23,567.12		1,432.88
9,143,000.00		9,143,000.00	8,177,203.80	7,550.00	958,246.20

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister:

Hon. P. Earl,

Hon. E.-W. Kierans,

(voir page 220 pour indemnités et allocations — see page 220 for indemnities and allowances)

## Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1 .....	\$ 9,118,000.00
Dépenses — Expenditures .....	9,570,742.36
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contributions des municipalités, taxe de vente — Municipal contributions, Sales tax .....	1,409,555.68
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for ..	7,550.00
	1,417,105.68
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	8,153,636.68
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	7,550.00
	\$ 8,161,186.68
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 956,813.32

## Administration (\$9,452,854.28)

Traitements — Salaries (\$7,645,712.90) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$692,985.96):

Ministres — Ministers:				
Earl, Hon. P. ....	2,048.50		Beauchamp, Ronald .....	4,429.13
Kierans, Hon. E.-W. ....	3,150.00		Beaudet, P. ....	5,604.04
Sous-ministre — Deputy-Minister:			Beaudoin, J.-G. ....	5,916.54
Stanton, R.-H. ....	17,500.00	2,002.32	Beaudoin, R. ....	5,668.26
Adjoints — Assistant:			Beaulieu, R. ....	5,416.61
LeBoeuf, P. ....	14,333.31	770.34	Beaumier, G. ....	5,916.54
Cannon, L. ....	11,733.18	732.37	Beaumont, C.-E. ....	6,012.37
			Beaumont, J.-H. ....	5,104.08
Adam, M. ....	8,241.58		Beaupré, G. ....	5,812.34
Alain, C.-H. ....	4,248.03	1,927.51	Beaupré, J.-P. ....	6,333.26
Alleyn, C. ....	5,500.00		Bédard, A. ....	4,916.63
Andersen, A. ....	5,027.00	3,743.78	Bédard, G. ....	5,104.12
Arcand, G. ....	5,104.12		Bédard, J.-J. ....	5,208.28
Archambault, C. ....	5,812.37	2,834.39	Bédard, L. ....	5,916.54
Archambault, L. ....	4,929.08	1,451.90	Bédard, V. ....	7,991.58
Archambault, M. ....	9,798.00	703.16	Bégin, A. ....	3,783.24
Armand, J. ....	4,525.00	1,679.82	Bélanger, A. ....	4,825.00
Armstrong, H. ....	3,583.22	3,366.99	Bélanger, G. ....	6,708.28
Aubé, R. ....	4,355.72	1,373.02	Bélanger, J.-P. ....	7,250.00
Aubert, J.-Y. ....	6,708.28		Bélanger, R. ....	6,125.00
Aubry, E. ....	6,322.12	557.19	Bellavance, P. ....	4,291.57
Audet, J.-A. ....	10,225.00		Belliveau, J.-G. ....	6,895.76
Audet, M. ....	7,825.00		Benoit, J.-P. ....	5,708.17
Auger, J.-A. ....	7,166.54		Bergeron, A. ....	6,544.11
Aumais, H. ....	5,104.08		Bergeron, M. ....	4,825.00
Bargoné, L.-P. ....	6,666.60	1,499.22	Bernard, J. ....	6,895.76
Baril, R. ....	4,034.82	503.35	Bernier, M. ....	5,812.37
Barrett, R. ....	5,033.25	3,031.42	Bernier, R. ....	4,683.24
Barrette, J.-L. ....	5,750.00		Berthiaume, C. ....	5,886.12
Barrette, J.-P. ....	4,125.00	561.10	Berthiaume, J. ....	6,958.28
Barszczwicz, J. ....	6,187.45		Bertrand, P. ....	4,765.00
Beauchamp, R.-A. ....	5,818.00		Bérubé, M. ....	5,708.20
Beauchamp, Roger .....	3,783.24	2,035.13	Bibeau, G. ....	7,729.12

Blodeau, R.	6,871.12		Cholette, H.	7,250.00	
Bissonnette, R.	6,750.00		Clavel, M.	6,354.04	
Blagdon, P.	7,570.75	1,805.07	Clavet, R.	4,658.24	3,581.96
Blais, L.-P.	6,104.10	3,552.20	Cliche, J.-B.	4,125.00	1,429.06
Blanchard, M.	5,708.17	4,173.67	Cloutier, C.	4,408.30	3,662.35
Blouin, J.-R.	5,012.43	1,660.50	Cloutier, J.-C.	7,941.58	
Blouin, L.	5,854.12	1,450.78	Cloutier, P.-E.	4,383.24	3,596.14
Boisseau, J.	7,079.10		Cloutier, Y.	3,583.22	3,170.18
Boisvert, J.	7,875.00		Contant, G.	5,241.58	
Boisvert, J.-H.	5,500.00	1,962.71	Cordeau, G.	11,166.62	
Boivin, H.	6,125.00		Cormier, G.	5,383.27	1,568.82
Bolduc, V.	4,929.08	1,422.11	Corriveau, M.	4,325.00	4,679.62
Bonnier, P.	6,454.63	1,599.92	Cossette, L.	5,354.10	
Bouchard, G.-H.	5,883.26		Côté, G.	2,549.60	1,132.59
Boudreau, J.-M.	7,991.58		Côté, J.	7,825.00	1,024.68
Bouffard, G.	3,666.54	3,919.53	Côté, Y.	6,416.60	1,877.54
Bougie, G.	5,033.25		Coulombe, E.	4,766.57	1,595.78
Bougie, J.-P.	7,250.00	550.32	Coulombe, Gérard	6,104.10	
Boulanger, C.	3,983.30	2,494.41	Coulombe, Gilles	5,708.20	
Boulanger, P.	4,125.00	2,474.86	Courchesne, G.	6,875.00	
Boulet, Marc	5,208.28		Courtois, R.	6,354.04	
Boulet, Maurice	3,550.00	4,032.84	Cousineau, B.	8,190.00	
Bourbeau, F.	4,208.19	4,052.40	Cousineau, E.	4,308.26	1,702.86
Bourdon, B.	6,458.20		Cousineau, J.-L.	7,583.20	
Bourgeois, J.-R.	11,166.62		Couture, J.-D.-R.	4,486.24	3,184.38
Bourgeois, M.	5,201.75		Couture, M.	6,416.60	2,848.37
Bourgoin, J.-C.	6,608.00		Dagnault, J.-A.	7,208.20	
Bourgoing, J.	7,875.00		Dalton, G.	4,825.00	2,091.90
Bourque, J.	5,958.28		Danis, J.-A.	5,312.45	
Bourque, Noëlla	5,645.75		David, M.	7,250.00	
Boutet, J.	5,812.37		DeBlois, B.	6,208.26	3,956.97
Boyer, S.	5,708.20		Delisle, A.	3,850.00	4,168.11
Bresnahan, P.	3,283.22	585.42	Delisle, G.	6,354.04	2,653.63
Breton, A.	4,125.00	1,599.30	Delisle, J.-F.-A.	5,416.58	
Bricault, J.-G.	7,437.42		Demers, P.-E.	6,562.37	
Brochu, H.-P.	6,479.07		DeRive, L.	6,354.04	1,685.34
Brodeur, R.	9,208.18	1,313.91	Déry, J.	6,187.45	1,557.31
Brouillet, A.	4,583.30	4,189.68	Désautels, J.	4,000.00	1,273.85
Bruneau, J.-G.	3,866.57	4,108.50	Deschamps, G.	10,225.00	785.06
Brunelle, R.	3,866.57	2,866.88	Deschênes, N.	6,966.54	
Bussières, Y.	7,991.58		DeSève, F.	4,208.24	1,712.55
Campbell, E.-F.	5,512.09		Desjardins, E.	5,208.28	
Campeau, J.-E.	5,425.00	2,398.60	Deslongchamps, R.	6,362.42	2,780.98
Cantin, R.	575.00	583.55	Desmarais, G.	5,354.10	2,931.40
Caron, G.	6,562.37		Désormeaux, G.	5,562.43	842.41
Caron, H.-P.	7,437.42	1,279.64	Desroches, G.	4,383.24	3,424.66
Caron, J.-C.	5,708.20		Desrosiers, C.	7,166.54	
Carrier, E.	6,104.10	3,971.45	Devlin, P.	5,104.12	1,677.74
Carrière, L.	9,333.26	1,398.08	Dion, G.	6,562.37	1,767.59
Castonguay, F.	6,666.60	2,031.21	Dion, H.	2,732.14	1,105.22
Castonguay, J.-B.	7,729.12	943.11	Dionne, L.	5,916.50	1,539.68
Cayer, G.	5,020.79		Doran, D.	8,000.00	
Cazeau, B.	3,666.58	5,433.75	Doré, L.	4,558.00	3,547.76
Chalifour, J.	5,481.14		Dorion, J.-O.	3,866.57	3,868.26
Chamberland, C.	7,229.10		Dorval, J.	6,062.45	
Champagne, J.	4,890.45	514.18	Dorval, M.	7,437.42	
Charest, R.	3,850.00	2,711.23	Doyon, C.	5,750.00	1,990.20
Charette, E.	4,766.43	1,797.41	Drapeau, F.	5,500.00	2,344.60
Charette, L.	5,354.10		Drouin, J.-P.	7,991.58	
Charlier, A.	6,187.45		Droquin, R.	4,929.00	805.74
Charlton, J.	7,583.20	1,211.02	Dubé, M.	6,458.18	
Chartrand, E.	5,458.26		Dubord, M.	6,895.76	1,114.84
Chassé, H.	6,604.12		Dubuc, R.	2,132.65	507.90
Chénier, R.	6,354.04	865.91	Duchesneau, R.	4,650.00	3,473.28

Dufour, Marcel.....	4,650.00	3,234.19	Gimaiel, P.....	11,666.49	1,051.90
Dufour, Maurice.....	6,925.00		Gingras, L.....	4,166.57	1,743.64
Dumais, A.....	4,125.00	1,345.06	Gingras, R.....	4,383.24	1,928.62
Dumais, B.....	8,565.67		Gingras, Y.....	4,741.63	2,834.63
Dumais, C.....	4,125.00	4,047.91	Girard, L.....	5,708.17	1,931.53
Dumais, C.-O.....	5,208.25	3,952.06	Giroux, C.-H.....	5,500.00	
Dumont, H.....	7,166.54	616.41	Giroux, G.....	5,104.12	
Dupont, A.....	6,854.10		Giroux, M.....	7,166.54	
Dupont, J.....	6,958.28		Giroux, N.....	7,583.20	668.51
Dupuis, J.-P.....	8,450.00		Giroux, V.....	5,416.62	
Dutil, P.....	7,395.78	1,298.74	Gobeil, L.....	5,812.36	
Dutil, R.....	7,641.58		Godbout, P.-A.....	6,785.00	
Duval, R.....	5,416.58	3,879.79	Godin, A.....	5,604.00	
Émond, A.....	5,395.77	1,282.60	Godin, R.....	8,116.58	
Émond, J.-P.....	5,812.37	1,462.93	Gosselin, J.....	6,329.12	1,145.85
Émond, R.....	6,708.25		Gosselin, J.-P.-Y.....	6,604.12	
Éthier, L.....	6,815.53	882.85	Gosselin, J.-S.....	9,775.00	894.28
Farand, E.....	5,104.08	1,247.61	Goyette, G.....	6,270.78	
Ferland, A.....	5,604.00	2,667.16	Gravel, C.-E.....	4,066.64	1,512.01
Ferland, J.....	4,325.00	1,806.52	Gravel, D.....	5,208.25	
Filion, L.....	5,812.37		Grenier, F.....	6,925.00	
Fleury, M.....	5,104.12		Griffith, M.....	4,383.24	5,739.84
Fontaine, H.....	8,916.50	742.70	Guay, G.....	6,666.60	1,621.07
Forest, A.....	5,854.12	1,600.90	Guay P.....	4,525.00	1,919.40
Forest, C.....	5,033.25		Guay, P.-E.....	7,583.20	1,427.42
Fortier, M.....	8,405.00		Guerci, V.-P.....	7,816.58	
Fortin, H.....	4,035.22	1,369.61	Guernon, N.....	7,219.33	
Fortin, J.-A.-R.....	6,604.08		Guillery, W.....	8,975.00	
Fortin, M.....	6,062.45	1,251.17	Guimont, A.....	10,308.25	
Fournier, J.-A.....	5,708.17	2,660.36	Guimont, J.-M.....	6,041.54	
Fraser, G.....	4,330.34	3,114.91	Hall, H.-E.....	4,975.00	4,912.84
Fréchette, A.....	5,500.00		Hébert, A.....	6,062.45	
French, R.....	4,929.08	1,414.00	Héroux, J.....	5,208.28	
Gagné, A.....	8,916.50		Hervieux, G.....	6,416.60	969.30
Gagné, A.-D.....	5,708.17		Hotte, A.....	7,729.12	1,050.20
Gagné, C.....	6,958.28		Houde, J.-B.....	5,354.10	2,230.03
Gagné, C.-E.....	5,958.28	4,229.25	Houle, F.....	4,825.00	2,309.01
Gagnon, E.....	4,825.00	1,663.44	Houle, P.-E. (Montréal)...	6,062.45	1,887.96
Gagnon, F.....	5,220.76	2,304.73	Houle, P.-E. (Québec)....	4,208.24	638.35
Gagnon, H.-L.....	6,812.37		Huberdeau, C.....	6,354.04	
Gagnon, J.....	6,416.60	3,462.77	Jacques, G.....	7,412.04	1,704.08
Gagnon, Lionel.....	7,825.00		Jobidon, R.....	5,354.10	1,151.26
Gagnon, Lucien.....	6,354.04	853.78	Joly, G.-E.....	5,604.00	
Gagnon, M.....	6,625.00		Juneau, R.....	6,416.60	
Galarneau, R.....	6,729.07		Kelly, L.....	3,666.56	1,373.11
Gariépy, C.....	5,770.76	1,845.45	Kirouac, C.....	5,416.62	927.77
Gariépy, G.....	5,895.76		Labadie, R.....	6,450.00	
Gastonguay, P.....	8,116.58	1,496.53	Laberge, G.....	5,208.28	696.90
Gaudreau, J.-M.....	5,125.00		Laberge, R.....	4,035.22	750.11
Gaulin, R.....	5,241.58	1,071.22	Labrecque, R.....	6,762.00	2,234.59
Gauvin, M.....	5,123.00	5,140.75	Lacasse, J.-L.....	6,140.03	
Gelly, G.....	8,966.50		Lachance, L.....	6,416.60	629.07
Gendron, Jacques.....	4,525.00	1,398.79	Lachance, M.....	4,825.00	3,706.43
Gendron, Jules.....	4,125.00	2,755.69	Lachance, M.-A.....	5,250.00	
Germain, J.-C.....	3,875.00	612.13	Lacombe, J.-M.....	4,206.25	1,486.07
Gignac, D.....	4,208.19	3,752.21	Lacombe, O.....	4,929.08	2,063.84
Gignac, M.....	6,500.00	1,381.63	Lacouline, L.....	6,666.60	2,792.72
Giguère, C.....	7,250.00		Lacroix, P.....	4,546.73	2,007.67
Giguère, E.-P.....	5,312.45		Laflamme, H.-R.....	5,625.00	673.44
Giguère, J.-A.....	4,525.00	1,635.98	Lafond, C.....	6,041.54	
Giguère, J.-G.....	5,854.12	2,410.56	Laforest, J.-B.....	5,533.66	
Giguère, Y.....	7,375.00		Laforest, M.-A.....	5,520.78	
Gilbert, A.....	4,383.24	2,695.29	Lajoie, J.....	5,500.00	
Gilbert, M.....	7,991.58		Lamarine, L.....	7,104.10	650.05

Lamarre, G. . . . .	7,922.43	1,463.59	Marier, Rodolphe. . . . .	6,562.54	1,284.00
Lamarre, Y.-R. . . . .	5,854.12	1,790.45	Marier, Rolland. . . . .	4,125.00	1,886.64
Lamouche, R. . . . .	5,916.54	2,006.84	Marois, L. . . . .	7,250.00	
Lamoureux, H. . . . .	8,291.58		Marquis, M. . . . .	4,429.13	1,769.51
Lamy, M. . . . .	5,916.54		Marquis, M.-C. . . . .	7,225.00	
Laniel, R. . . . .	4,825.00	2,161.26	Marsan, R. . . . .	4,383.24	2,337.10
Lanoue, L. . . . .	3,783.24	3,320.23	Martel, J.-R. . . . .	5,500.00	
Lanouette, M. . . . .	5,416.62		Massicotte, J.-P. . . . .	6,314.43	
Laperrière, R. . . . .	5,312.45		Massicotte, N.-P. . . . .	5,208.28	
Lapierre, L. . . . .	5,333.31		Massicotte, P. . . . .	5,033.25	3,063.13
Lapierre, M. . . . .	5,916.54		Masson, E. . . . .	4,956.57	2,020.97
Lapierre, P. . . . .	6,270.78		Mathieu, G. . . . .	3,866.56	3,336.15
Lapointe, C.-E. . . . .	4,825.00	4,326.08	Mathieu, J.-A. . . . .	7,250.00	
Lapointe, E. . . . .	6,604.12		Mathieu, M. . . . .	4,525.00	1,332.71
Lapointe, M. . . . .	4,729.02	945.01	Mathieu, R. . . . .	7,520.78	
Larivière, E. . . . .	6,458.20	1,105.77	Matte, C. . . . .	6,958.28	
Laroche, D. . . . .	2,100.79	1,968.23	Matte, St-G. . . . .	5,104.08	1,999.88
Larocque, A. . . . .	5,208.25		Mayer, R. . . . .	6,479.04	1,393.81
Laurin, P. . . . .	3,583.22	2,889.25	Mercier, G. . . . .	6,020.70	
Lauzier, C.-A. . . . .	4,741.63	2,275.59	Mercier, L. . . . .	8,983.33	1,403.92
Lavigne, J.-B. . . . .	6,208.26	2,149.55	Méthot, Laurier. . . . .	8,116.58	
Lavoie, E. . . . .	4,741.63	3,450.75	Méthot, Lucien. . . . .	4,266.55	915.79
Lavoie, J.-E. . . . .	3,866.52	4,767.38	Michaud, L.-M. . . . .	4,525.00	4,593.89
Lavoie, L. . . . .	6,416.60	3,401.18	Miller, A. . . . .	6,062.45	763.52
Lavoie, S. . . . .	3,783.24	1,747.54	Miller, R. . . . .	8,625.00	
Lebeau, A. . . . .	5,708.17		Moisan, R. . . . .	7,062.43	
LeBel, C. . . . .	5,916.50	3,928.24	Mondello, R. . . . .	6,166.62	
LeBel, J. . . . .	4,729.02	5,291.45	Mongeau, E.-A. . . . .	4,525.00	2,316.82
Leblanc, G. . . . .	5,562.43		Mongrain, A. . . . .	6,958.28	
Leblanc, T. . . . .	5,500.00	2,786.42	Mongrain, R. . . . .	3,212.49	3,175.87
Leclerc, J.-E. . . . .	5,500.00	2,529.99	Montplaisir, P. . . . .	5,033.25	
Leclerc, R. . . . .	5,812.34	3,149.90	Montreuil, R. . . . .	7,493.25	
Leduc, A. . . . .	6,458.20		Moreau, Ghislain. . . . .	4,125.00	1,363.82
Leduc, J. . . . .	3,975.00	623.47	Moreau, Guy. . . . .	6,458.26	
Leduc, J.-A. . . . .	7,145.70		Morency, F. . . . .	5,500.00	
Lefrançois, J.-L. . . . .	5,708.20	1,598.91	Moretti, A. . . . .	8,708.17	793.96
Legendre, H. . . . .	3,783.24	3,745.58	Morin, Roger, (Montréal) . . . . .	8,116.58	
Legendre, P. . . . .	6,583.26		Morin, Roger, (Québec) . . . . .	4,383.24	1,703.96
Legris, B. . . . .	7,229.10		Motard, R. . . . .	7,562.42	
Lemaire, E. . . . .	5,104.12	537.25	Mountain, Muriel. . . . .	5,208.28	
Lemay, L. . . . .	3,683.18	3,287.92	Munger, R. . . . .	2,907.31	720.68
Lemelin, A. . . . .	4,625.00	687.20	Murphy, G.-F. . . . .	4,825.00	3,497.66
Lemieux, J. . . . .	4,496.30	2,650.22	McCallum, N. . . . .	5,854.12	
Lemieux, J.-G. . . . .	5,916.50	2,445.66	McCann, J.-P. . . . .	5,541.64	
Lemoine, G. . . . .	5,208.28	864.73	McMillan, C. . . . .	7,895.76	
LeRoy, J.-M. . . . .	5,016.59	547.70	McNicoll, G.-A. . . . .	2,479.00	1,942.16
Lessard, J. . . . .	7,308.25		Nadeau, J.-C. . . . .	5,104.12	
Lirette, G. . . . .	6,416.60		Néron, E. . . . .	4,825.00	4,606.57
Loiselle, G. . . . .	6,666.60		O'Connor, R. . . . .	6,103.45	
Lortie, R. . . . .	7,816.58		O'Reilly, J.-P. . . . .	5,854.12	898.98
Lussier, E. . . . .	5,958.28	1,330.55	Otis, C. . . . .	6,312.45	
Lussier, J.-D. . . . .	5,958.28		Pageau, Claire. . . . .	5,354.05	
Maheux, M. . . . .	10,225.00		Pampalon, A. . . . .	6,562.37	2,361.46
Maillet, R. . . . .	4,125.00	3,255.46	Paquet, J. . . . .	6,020.70	
Mailloux, C.-A. . . . .	4,583.30	1,822.11	Paquet, M. . . . .	4,125.00	1,756.54
Mailloux, R. . . . .	5,916.50	1,765.06	Paquet, M.-A. . . . .	3,725.00	577.24
Malenfant, J.-R. . . . .	5,000.00	1,824.12	Paré, C. . . . .	6,666.60	1,077.35
Maranda, J. . . . .	5,354.10		Paré, F. . . . .	7,991.58	
Marceau, R. . . . .	6,375.00		Pedneault, R. . . . .	10,308.25	
Marcotte, J.-Y. . . . .	4,587.47	3,242.41	Pelletier, J.-E. . . . .	4,825.00	2,102.41
Marcoux, C. . . . .	4,825.00	3,089.02	Pelletier, J.-P. . . . .	6,416.60	1,488.24
Marcoux, J.-L. . . . .	2,879.20	776.43	Pelletier, R. . . . .	3,975.00	655.70
Marcoux, J.-R. . . . .	6,409.30		Pelletier, Y. . . . .	6,333.26	1,954.93
Marier, C. . . . .	6,520.78		Pepin, C.-G. . . . .	7,583.20	550.56

Perrier, E.	5,354.10		Samson, Maurice	5,104.12	
Perron, V.	6,354.04	651.50	Savard, J.-M.	5,062.37	
Picard, E.	5,916.50	682.56	Sexton, A.-A.	6,127.58	
Picard, P.	7,991.58		Shink, G.-H.	20,000.00	1,246.39
Pilon, P.	4,525.00	3,434.57	Sicard, L.	4,525.00	2,037.87
Pinonnault, G.	6,208.26	2,976.38	Simard, L.	5,150.00	
Pintal, J.-A.	4,975.00	3,921.31	Simoneau, R.	6,958.28	
Piotrowski, G.-K.	6,604.08		Slater, H.	4,208.24	4,211.17
Plamondon, E.	5,208.25	638.16	St-Arnaud, R.	7,083.28	1,383.09
Plamondon, R.	6,750.00		St-Charles, A.	8,916.50	
Plamondon, Y.	4,208.24	3,868.08	St-Cyr, P.-E.	5,458.26	3,478.32
Plante, G.	5,208.25		St-Cyr, R.	7,083.28	911.29
Poirier, B.	4,325.00	3,733.13	St-Denis, R.	5,916.54	
Poirier, D.	6,354.04		St-Jacques, A.	7,229.10	
Poliquin, P.	6,831.12		St-Louis, Thérèse	5,099.27	
Pomerleau, G.	5,212.44		Talbot, O.	5,208.28	
Pomerleau, L.	6,187.45		Tanguay, H.	5,916.50	
Pontbriand, P.-E.	5,500.00	3,461.29	Tanguay, L.	7,166.54	
Poudrier, G.	4,134.00	2,041.12	Tellier, M.	7,520.78	
Poulet, L.-H.	5,708.20		Therrien, P.-A.	5,812.37	569.70
Poulin, C.	5,708.20		Thivierge, J.	4,800.00	3,226.30
Poulin, C.-H.	4,700.00	3,400.14	Tousignant, J.-Y.	5,275.00	3,729.74
Poulin, J.	5,473.24		Tozzi, R.	6,270.78	
Poulin, J.-P.	8,426.17		Tremblay, G.	5,854.12	
Poulin, P.	5,041.52		Tremblay, R.	4,741.63	1,081.39
Pouliot, J.	5,212.28		Trépanier, P.	6,208.26	3,109.11
Pouliot, M.	5,958.28	2,281.07	Trudel, R.	7,291.61	
Prénoveau, J.-J.	11,566.60	849.41	Turcot, W.	10,650.00	
Proulx, E.	6,208.26	3,283.86	Turgeon, F.	4,825.00	3,888.96
Racine, J.	6,291.54	709.55	Turgeon, J.-V.	3,883.31	4,016.14
Rancourt, M.	4,325.00	776.74	Turgeon, Marcel	3,725.00	1,535.90
Richard, G.	5,208.28		Turgeon, Maurice	5,266.00	2,838.98
Richardson, J.-G.	4,929.08	3,108.39	Turgeon, P.	3,666.55	2,968.30
Richer, J.	6,708.28		Vaillancourt, G.	5,388.05	1,767.93
Richer, J.-M.	5,680.82		Vanier, M.	4,208.24	1,572.89
Rinfret, J.-P.	5,416.58		Veilleux, P.-H.	3,666.55	4,095.71
Ringuet, Luce	5,479.02		Venditti, L.	6,875.00	
Rivard, G.	5,890.78	1,727.79	Verge, F.	6,104.10	
Robitaille, P.	5,323.00	1,258.80	Verreault, P.	6,875.00	2,712.01
Rochford, J.-L.	4,354.12	1,717.56	Verreault, V.	4,604.13	1,434.21
Rochon, C.-E.	6,019.15		Verroelst, B.-H.	6,166.53	
Rolfe, C.	6,854.10		Vézina, E.	5,500.00	3,274.68
Rompré, J.	5,562.43	845.02	Viau, Raymond	6,354.04	
Ross, P.-E.	6,729.15		Viau, Roland	5,033.25	1,712.51
Rousseau, Y.	7,256.42		Viens, O.	7,991.58	
Roy, J.-G.-R.	3,866.56	3,219.61	Villeneuve, G.	4,700.00	3,711.49
Roy, J.-M.	9,141.58	1,248.85	Villeneuve, J.	5,166.53	
Roy, L.	5,208.28		Villeneuve, L.	5,604.03	1,057.89
Royal, J.-A.-H.	7,250.00		Vincent, M.	4,125.00	1,494.96
Royal, J.-H.	6,312.45	623.85	Violette, J.-P.	5,708.20	
Ruel, C.-E.	5,416.58	3,176.48	Walsh, C.	4,125.00	4,306.79
Rufiange, J.-J.	7,562.34		Wiseman, A.	5,104.12	
Salvail, N.	5,800.72		Wright, C.-A.	5,604.00	
Samson, Marcel	5,812.37		Wynn, A.-F.	4,583.18	1,787.64

Autres traitements — Other salaries: (1,948) 4,358,917.34; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 7,758.71; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 41,376.96; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 7,550.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$393,140.53):

Assoc. des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 3,648; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 6,184.76; Can. National Express, 3,948.56; Commission de Transport de Montréal — Montreal Transportation Commission, 2,541; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 272,277.94; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 90,951.99. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,588.28.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$721,014.89):**

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,052.64; Autographic Business Forms Ltd., 119,198.77; Burroughs Business Machines Ltd., 98,383.73; Can. Tabulating Card Co., 3,313; C.-C.-H. Canadian Ltd., 3,427.65; Charrier & Dugal Inc., 18,574.01; Clermont, J. Inc., 2,839; Drummond Business Forms Ltd., 57,346.04; Enveloppe Internationale Ltée, 25,360.96; Enveloppe Montréal Inc., 28,855.55; Esquire Printing & Litho, 10,766.30; Faber, R. Enr., 4,788.10; Gagné, B. Inc., 3,167.50; Imprimerie Artistique Enr., 3,200; Imprimeur R. Lemay Inc., 3,765.50; International Business Machines Co. Ltd., 6,218.14; Janisse, L. Inc., 4,978.78; Lacouline, E. Inc., 4,839.90; Lovell, John & Son Ltd., 2,634; Monarch Safe & Equipment Co., 2,607.75; Monroe Calculating Machine Co. of Canada Ltd., 3,094; Mont-Royal Press Ltée., 20,411.86; Moore Business Forms Ltd., 102,418.46; Office Machine & Supply Co., 2,964.46; Office Specialty Ltd., 2,820; Péga Inc., 2,628.70; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 6,883.71; Poulin, G., 3,812.75; Recordak of Canada Ltd., 10,242.75; Remington Rand Ltd., 38,446.16; Ronalds Federated Ltd., 12,346.54; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 29,960.55; Xerox of Canada Ltd., 2,997.13. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 71,670.50.

**Commissions aux percepteurs et autres frais**  
**Commissions to Collectors and other Expenses (\$117,888.08)**

**Commissions aux percepteurs — Commissions to Collectors (\$33,265.35):**

Saintonge, P., 5,369.90. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 27,895.45.

**Commissions aux shérifs — Commissions to Sheriffs:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,227.80.

**Frais juridiques — Legal Fees (\$42,040.11):**

Dansereau, J.-P., 6,500; Desmeules, A., 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 32,540.11.

**Surcharge des timbres de revenu — Overprinting of Revenue Stamps (\$34,354.82):**

Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald Tobacco Inc., 4,500; Rock City Tobacco Co. Ltd., 9,999.96; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 2,500.02. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,354.84.

**Dépenses diverses et imprévues**  
**Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2 .....	\$ 25,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 23,567.12
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 1,432.88

Stark, B.-M., 6,600; Terminal Auto Service, 5,996.25; Université Laval (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 4,454. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,516.87.

**DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU**  
**DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

**Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$60,609,858.00) \*****Part des commissions scolaires — School Boards' Share (\$566,366.97):**

Acton Vale, 3.32; Alma, 96.97; Amos, 2,405.75; Amqui, 959.21; Anjou, 543.98; Asbestos, 3.40; Baie-Comeau, 11,124.55; Baie-St-Paul, 13.35; Beaconsfield, 3,047.01; Beauceville, 386.61; Beauceville-Est, 466.96; Beauharnois, 53.90; Berthierville, 19.53; Bromptonville, 14.32; Cap-Chat: 354.96, (paroisse — parish), 219.76; Causapsal, 3.69; Chambly, 552.90; Chandler, 582.61; Chapais, 52.14; Chibougamau, 17,938.18; Chicoutimi, 17,366.37; Clermont, 3,671.12; Coaticook, 458.68; Contrecoeur, 0.13; Dolbeau, 177.12;

Donncona, 64.38; Dorval, 6,876.49; Drummondville, 9,163.80; Fabreville, 743.52; Farnham, 41.18; Forestville, 6.27; Fort-Chambly, 10; Gaspé, 1,508.56; Granby, 4,306.64; Grand'Mère, 13.22; Grande-Rivière, 330.31; Havre-St-Pierre, 17.46; Hébertville-Station, 13.86; Iberville, 125.31; Île-Bizard, 182.25; Jacques-Cartier, 7,183.09; Joliette, 1,651.11; Lac-au-Saumon, 188.37; Lachute, 2,813.86; Lac-Mégantic, 48.71; Lafèche, 19.84; La Malbaie, 759.91; Laprairie, 541.68; L'Assomption, 3.70; La Tuque, 421.42; L'Épiphanie, 39.46; Les Méchins, 4.04; Longueuil, 1,224.14; Louiseville, 1,614.19; Magog, 1,324.58; Malartic, 1,690.19; Maniwaki, 1,110.91; Marieville, 25.47; Matane, 1,163.95; Mont-Joli, 1,657.53; Mont-Laurier, 536.76; Montmagny, 5,159.46; Montréal, 274,369.16; Mont-Rolland, 18.96; Nicolet, 158.66; Noranda, 99.74; Normandin, 0.19; Plessisville, 1,826.50; Pont-Rouge, 37.86; Port-Cartier, 187.88; Portneuf, 133.42; Québec, 66,680.16; Rawdon (village), 281.20; Rimouski, 9,420.44; Rivière-au-Doré, 45; Rivière-du-Loup, 3,508.30; Roberval, 1,021.12; Rosemère, 414.26; Rouyn, 4,329.77; Ste-Adèle, 1,303.49; Ste-Agathe-des-Monts, 624.44; Ste-Anne-de-Beaupré, 102.79; Ste-Anne-des-Monts, 3.40; St-Anselme, 139.44; St-Antoine-de-Terrebonne, 266.68; St-Basile, 59.97; St-Charles-de-Joliette, 216.30; St-Eustache, 1,781.32; St-Fabien-de-Rimouski, 201.16; St-Félicien, 13.02; St-Félix-de-Valois, 23.59; St-François-de-Beauce, 93.86; St-François-Ouest, 56.79; St-Gabriel-de-Brandon, 224.87; St-Georges (Beauce), 3,312.27; Ste-Germaine, 636.61; St-Hubert, 51.33; St-Hyacinthe, 7,553.43; St-Jean, 1,349.71; St-Jean-Port-Joli, 55.53; St-Jérôme (Lac-St-Jean), 419.32; St-Jérôme (Terrebonne), 880.92; St-Joseph-de-Beauce, 135.78; St-Léonard-de-Port-Maurice, 984.55; St-Marc-des-Carrières, 1,395.17; Ste-Marie-de-Beauce, 178.17; St-Martin, 1,703.38; St-Michel-des-Saints, 130.14; St-Raymond, 516.45; St-Rémi-de-Métis, 488.85; Ste-Rose-de-Laval, 750.43; St-Sauveur, 2.37; St-Théophile, 132.92; Ste-Thérèse (Terrebonne), 1,292.68, (paroisse — parish), 27.40; St-Timothée, 84.73; St-Tite-des-Caps, 24.21; St-Vincent-de-Paul, 75.89; Sayabec, 268.66; Senneterre, 559.65; Sept-Îles, 4,809.47; Shawinigan, 1,713.65; Shawinigan-Sud, 34.40; Sherbrooke, 8,888.64; Sorel, 2,014.10; Terrebonne, 375.38; Thetford Mines, 2,910.12; Trois-Pistoles, 489.29; Trois-Rivières, 31,143.56; Val-d'Or, 2,096.73; Valleyfield, 4,088.80; Victoriaville, 3,326.73; Ville Ste-Geneviève, 27.05; Waterloo, 191.26; Windsor, 501.36.

#### Part des municipalités — Municipalities' Share (\$59,537,972.28):

Acton Vale, 58,980.38; Alma, 371,534.22; Amos, 155,716.83; Amqui, 55,787.95; Anjou, 124,453.85; Asbestos, 197,551.10; Baie-Comeau, 448,080.99; Baie-St-Paul, 33,260.73; Beaconsfield, 121,160.06; Beauceville, 14,753.76; Beauceville-Est, 30,264.64; Beauharnois, 80,034.55; Bedford, 32,682.66; Berthierville, 69,698.14; Boischatel, 14,405.94; Bois-des-Filions, 3,334.03; Boucherville, 21,797.67; Bromptonville, 4,936.51; Brossard, 9,106.97; Buckingham, 6,367.34; Cabano, 10,299.77; Causapsal, 24,716.02; Chambly, 98,928.98; Chandler, 120,106.83; Charlemagne, 24,035.11; Château-Richer, 1,669.13; Chibougamau, 137,266; Chicoutimi, 1,557,866.55; Clermont, 30,262.53; Coaticook, 96,784.58; Côte-St-Luc, 173,784.07; Cowansville, 130,429.17; Deux-Montagnes, 23,158.42; Dolbeau, 150,473.12; Dollard-des-Ormeaux, 44,618.16; Donncona, 67,126.79; Dorion, 81,841.92; Dorval, 510,622.29; Drummondville, 584,037.58; Escoumins, 12,870.68; Farnham, 68,361.78; Fort-Chambly, 15,423.61; Gaspé, 59,479.62; Granby, 472,288.89; Grande-Rivière, 17,613.37; Greenfield Park, 196,774.20; Hull, 40,577.57; Iberville, 59,028.08; Île-Bizard, 17,204.79; Île-Jésus, 1,739,774.61; Jacques-Cartier, 428,436.29; Joliette, 336,333.88; Lac-au-Saumon, 5,614.11; Lachute, 202,032.13; Lac-Mégantic, 89,131.24; Lafèche, 83,140.70; Lafontaine, 21,518.95; La Malbaie, 62,093.02; L'Ange-Gardien, 7,514.25; L'Anse-aux-Griffons, 118.45; La Pérade, 1,993.10; Laprairie, 91,400.16; La Sarre, 87,411.40; L'Assomption, 64,160.55; Laterrière, 40,144.26; LeMoyne, 28,164.29; L'Épiphanie, 21,642.75; Longueuil, 306,509.97; Lorraine, 4,043.50; Louiseville, 73,371.44; Magog, 178,650.29; Maniwaki, 84,646.45; Marieville, 44,139.15; Matane, 125,964.92; Mont-Joli, 88,254.30; Mont-Laurier, 77,188.30; Montmagny, 172,273.35; Montréal, 31,556,921; Murdochville, 604.57; Neuville, 9,338.57; Nicolet, 46,358.36; Noranda, 145,394.28; Normandin, 30,490.73; Parent, 5,473.63; Paspébiac, 42,830.33; Pincourt, 35,378.33; Plessisville, 79,835.33; Pointe-au-Pic, 5,300.16; Pointe-Claire, 332,534.87; Pont-Rouge, 22,545.09; Port-Cartier, 39,175.17; Portneuf, 27,576.57; Price, 15,139.08; Québec, 6,643,124.27; Rawdon (village), 27,638.66; Repentigny, 114,163.55; Richelieu, 629.18; Rimouski, 325,252.82; Rivière-au-Renard, 1,145.59; Rivière-du-Loup, 172,035.32; Roberval, 93,438.17; Rosemère, 77,231.26; Rouyn, 319,444.97; Roxboro, 62,687.72; Ste-Agathe-des-Monts, 100,344.58; Ste-Anne-de-Beaupré, 29,315.42; Ste-Anne-de-Bellevue, 65,342.57; Ste-Anne-des-Monts, 406.20; St-Antoine-des-Laurentides, 29,936.90; St-Antoine (Rivière-du-Loup), 17,966.14; St-Augustin-de-Desmaures, 3,818.79; Ste-Brigitte-de-Laval, 1,918.53; St-Casimir, 15,504.66; St-Donat, 35,560.90; St-Émile, 70.47; St-Eustache, 114,133.27; St-Félicien, 105,865.76; St-François-de-Beauce, 3,800.97; St-François-Ouest, 2,337.96; St-Gabriel-de-Brandon, 34,241.86; St-Georges (Beauce), 153,375.78; St-Gérard-Majella, 149.56; St-Henri-de-Mascouche, 12.276; St-Hubert, 26,631.15; St-Hyacinthe, 446,085.75; St-Jean, 398,431.23; St-Jérôme (Terrebonne), 358,789.37; St-Joseph (paroisse — parish), 7,152.78; St-Joseph-de-Beauce (village), 23,821.33; St-Joseph-des-Érables, 2,877.73; St-Jovite, 53,229.23; St-Lambert, 122,049.29; St-Léonard-de-Port-Maurice, 329,548.68; Ste-Marie-de-Beauce, 67,315.38; St-Maurice-de-l'Échourie, 236.89; St-Michel-des-Saints, 11,360.47; St-Paul-l'Ermitte, 21,240.84; St-Raymond, 73,123.32; St-Siméon, 512.67; Ste-Thérèse (Terrebonne), 167,374.85; Sayabec, 12,524.66; Sept-Îles, 344,213.70; Sherbrooke, 1,148,468.76; Sorel, 610,816.28; Thetford Mines, 353,634.38; Terrebonne, 43,846.89; Trois-Pistoles, 53,501.02; Trois-Rivières, 1,169,496.56; Trois-Rivières-Ouest, 83,573.07; Val-d'Or, 409,518.86;

Vallée-Jonction, 13,426.02; Valleyfield, 394,412.15; Victoriaville, 391,101.27; Ville de Pierrefonds, 145,064.46; Ville Ste-Geneviève, 43,258.08; Waterloo, 59,661.31; Windsor, 46,396.11.

**Remboursements à certains contribuables — Repayments to various Tax-Payers: \$505,518.75.**

*Partie remboursable de l'impôt sur la vente au détail encaissé en 1963/64 — Refundable share of retail sales tax received in 1963/64 (page 45) .....		60,557,713.00
Engagements — Commitments:		
31/3/63 .....	181,916.81	
31/3/64 .....	129,771.81	52,145.00
Remboursements — Refunds 1963/64 .....		<u>\$60,609,858.00</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe — B-16)**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule — B-16)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue**

**Impôts et droits — Taxation and duties:**

Transferts de valeurs mobilières — Security transfers .....	4,281.10
Tabac — Tobacco .....	91,176.71
Vente au détail — Retail sales .....	1,329,544.86
Taxe sur repas — Tax on meals .....	191,485.32

**Gazoline — Gasoline:**

Cultivateurs — Farmers .....	3,901,998.89
Exploitants de lignes aériennes — Airline operators .....	9,254,002.65
Fabricants d'ingrédients, etc. — Manufacturers of ingredients, etc. ....	13,954.83
Fabricants de sous-produits — Manufacturers of by-products .....	8,049.59
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....	86,239.01
Gouvernement de la Province — Provincial Government .....	595,369.70
Opérateurs d'engins stationnaires — Stationary engine operators .....	2,957,358.02
Pêcheurs — Fishermen .....	77,667.71
Usagers de Diesel pour chauffage — Users of Diesel for heating .....	1,658,423.74
Divers — Miscellaneous .....	26,535.74
	<u>18,579,599.88</u>

Impôt sur le revenu — Income tax .....	14,792,225.70
Successions .....	324,583.96

**Corporations:**

Sur capital — On capital .....	342,712.71
Sur profits — On profits .....	1,847,427.46
	<u>2,190,140.17</u>

Divertissements — Amusements .....	6,229.21
Droits sur certains transports de propriétés — Duties on certain transfers of properties .....	176.25
	<u>37,509,443.16</u>

**Licences — Licenses:**

**Hôtels, restaurants, etc.:**

Licences — Licenses .....	6,857.84
Honoraires de percepteurs — Collectors' fees .....	20,893.66
	<u>27,751.50</u>

Théâtres et salles de danse — Theatres and dance halls .....	2,400.40
Divers — Miscellaneous .....	2,624.81
	<u>\$37,542,219.87</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

- 454 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
  - 5—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation . . . . .
  - 6—Entrepôt et équipement: achats et entretien — Warehouse and equipment: purchases and maintenance . . . . .
  - 7—Matériaux de construction — Building materials . . . . .
  - 8—Honoraires professionnels — Professional fees . . . . .
  - 9—Expositions — Exhibitions . . . . .
  - 10—Autres dépenses — Other expenses . . . . .
- 455 2—Direction générale des eaux, y compris subventions — Water Resources Branch, including grants:
- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Équipes: déplacement et transport — Field parties: travelling and transportation . . . . .
  - 5—Provisions et alimentation — Supplies and food . . . . .
  - 6—Achats, location et entretien d'équipement — Purchases, rental and maintenance of equipment . . . . .
  - 7—Matériaux de construction — Building materials . . . . .
  - 8—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation . . . . .
  - 9—Carburants et lubrifiants — Fuel and lubricants . . . . .
  - 10—Honoraires professionnels — Professional fees . . . . .
  - 11—Subventions et contributions — Grants and contributions . . . . .
  - 12—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

- 457 3—Direction générale des mines, y compris subventions — Mineral Resources Branch, including grants:
- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Équipes: déplacement et transport — Field parties: travelling and transportation . . . . .
  - 5—Provisions et alimentation — Supplies and food . . . . .
  - 6—Achats, location et entretien d'équipement — Purchases, rental and maintenance of equipment . . . . .
  - 7—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
521,400.00	14,000.00	507,400.00	464,620.20		42,779.80
18,000.00	2,000.00	20,000.00	19,698.44		301.56
58,500.00	12,000.00	70,500.00	58,079.36		12,420.64
330,000.00		330,000.00	329,904.76		95.24
66,500.00		66,500.00	66,060.52		439.48
72,200.00		72,200.00	66,689.14		5,510.86
10,000.00		10,000.00	3,567.46		6,432.54
15,000.00		15,000.00	110.00		14,890.00
10,000.00		10,000.00	5,000.00		5,000.00
3,000.00		3,000.00	1,743.73		1,256.27
1,104,600.00		1,104,600.00	1,015,473.61		89,126.39
1,380,000.00		1,380,000.00	1,136,442.60		243,557.40
72,000.00		72,000.00	71,996.82		3.18
16,400.00		16,400.00	11,406.06		4,993.94
469,200.00		469,200.00	354,079.07		115,120.93
71,100.00		71,100.00	54,899.34		16,200.66
332,400.00		332,400.00	165,615.81		166,784.19
195,100.00		195,100.00	161,284.08		33,815.92
14,200.00		14,200.00	13,075.17		1,124.83
66,700.00		66,700.00	38,336.96		28,363.04
80,000.00		80,000.00	46,768.26		33,231.74
66,000.00		66,000.00	10,650.00		55,350.00
69,800.00		69,800.00	62,938.53		6,861.47
2,832,900.00		2,832,900.00	2,127,492.70		705,407.30
42,000.00		42,000.00	46,147.27	20,909.71	16,762.44
2,790,900.00		2,790,900.00	2,081,345.43	20,909.71	688,644.86
2,096,200.00	30,000.00	2,066,200.00	1,942,331.78		123,868.22
101,700.00		101,700.00	88,293.88		13,406.12
11,500.00		11,500.00	4,523.67		6,976.33
96,200.00	30,000.00	126,200.00	124,026.88		2,173.12
64,500.00		64,500.00	36,357.47		28,142.53
37,000.00		37,000.00	16,335.17		20,664.83
30,400.00		30,400.00	25,183.44		5,216.56

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

8—Honoraires professionnels — Professional fees.....	
9—Subventions et contributions — Grants and contributions.....	
10—Analyses — Analysis.....	
11—Frais de laboratoires — Laboratory expenses.....	
12—Opération et entretien de l'usine pilote — Operation and maintenance of pilot plant.....	
13—Cours de minéralogie — Mineralogy courses.....	
14—Entretien et amélioration de chemins de mines — Maintenance and improvement of mine roads.....	
15—Autres dépenses — Other expenses.....	

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

459	4—Direction générale de la planification, y compris subventions — Planning Branch, including grants:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau — Office expenses.....
	4—Équipes: déplacement et transport — Field parties: travelling and transportation.....
	5—Provisions et alimentation — Supplies and food.....
	6—Photogrammétrie — Photogrammetry.....
	7—Opération et entretien des bâtisses — Operation and maintenance of buildings.....
	8—Entretien de chemins — Maintenance of roads.....
	9—Honoraires professionnels — Professional fees.....
	10—Subventions et contributions — Grants and contributions.....
	11—Autres dépenses — Other expenses.....
	12—Achats, entretien, réparations et aménagement de bâtisses — Purchases, maintenance, repairs and furnishing of buildings.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

460	5—Bourses d'études — Scholarships.....
-----	--

461	6—Travaux dans les villages miniers — Works in mining villages:
	1—Travaux municipaux — Municipal works.....
	2—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
34,400.00		34,400.00	25,156.95		9,243.05
171,000.00		171,000.00	170,000.00		1,000.00
31,000.00	7,000.00	38,000.00	31,517.00		6,483.00
113,500.00	7,000.00	106,500.00	71,236.39		35,263.61
30,000.00		30,000.00	21,401.28		8,598.72
8,000.00		8,000.00	6,680.81		1,319.19
245,000.00		245,000.00	185,439.54		59,560.46
42,300.00		42,300.00	29,636.19		12,663.81
3,112,700.00		3,112,700.00	2,778,120.45		334,579.55
			15,184.47	14,970.12	214.35
3,112,700.00		3,112,700.00	2,762,935.98	14,970.12	334,793.90
284,600.00	30,000.00	254,600.00	240,623.97		13,976.03
28,000.00	5,000.00	23,000.00	21,195.23		1,804.77
2,400.00		2,400.00	1,288.47		1,111.53
18,000.00	5,000.00	23,000.00	22,956.48		43.52
21,900.00		21,900.00	10,066.55		11,833.45
1,100,000.00	130,000.00	970,000.00	969,980.05		19.95
8,000.00		8,000.00	7,806.46		193.54
5,000.00	4,000.00	1,000.00			1,000.00
30,000.00	18,000.00	12,000.00			12,000.00
6,000.00		6,000.00	6,000.00		
35,500.00		35,500.00	35,500.00		
	182,000.00	182,000.00	181,965.47		34.53
1,539,400.00		1,539,400.00	1,497,382.68		42,017.32
125,000.00		125,000.00	143,806.85	42,034.65	23,227.80
1,414,400.00		1,414,400.00	1,353,575.83	42,034.65	18,789.52
100,000.00		100,000.00	100,000.00		
790,000.00		790,000.00	780,920.02		9,079.98
83,000.00		83,000.00	61,189.91		21,810.09
873,000.00		873,000.00	842,109.93		30,890.07
858,000.00		858,000.00	824,425.93	824,425.93	858,000.00
15,000.00		15,000.00	17,684.00	824,425.93	827,109.93

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

461 7—Postes mobiles de sauvetage — Mobile rescue stations:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Équipement et entretien — Equipment and maintenance . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

462 8—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care . . . . .

462 9—Subventions et contributions — Grants and contributions . . . . .

462 10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses . . . . .

463 11—Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Honoraires professionnels — Professional fees . . . . .
- 6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .
- 7—Commission d'enquête sur la distribution du gaz naturel — Board of inquiry on the distribution of natural gas . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

464 12—Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation . . . . .
- 6—Achats et entretien de machinerie, outillage et instruments — Purchases and maintenance of machinery, tools and instruments . . . . .
- 7—Matériel de lignes de transmission et autres fournitures pour revente aux coopératives — Transmission line material and other supplies for resale to cooperatives . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
28,000.00		28,000.00	27,416.26		583.74
7,000.00		7,000.00	6,495.09		504.91
27,000.00		27,000.00	23,896.83		3,103.17
62,000.00		62,000.00	57,808.18		4,191.82
60,000.00		60,000.00	57,808.18	9,111.76	11,303.58
2,000.00		2,000.00		9,111.76	7,111.76
10,000.00		10,000.00	9,261.10		738.90
110,000.00		110,000.00	105,703.46		4,296.54
25,000.00		25,000.00	15,873.03		9,126.97
267,200.00	2,000.00	265,200.00	224,614.07		40,585.93
20,000.00		20,000.00	15,345.74		4,654.26
7,000.00		7,000.00	3,052.41		3,947.59
14,000.00		14,000.00	3,988.31		10,011.69
15,000.00	14,000.00	1,000.00			1,000.00
2,300.00	2,000.00	4,300.00	3,701.76		598.24
	14,000.00	14,000.00	9,745.85		4,254.15
325,500.00		325,500.00	260,448.14		65,051.86
			1,000.00	1,000.00	
325,500.00		325,500.00	259,448.14	1,000.00	65,051.86
430,400.00		430,400.00	376,959.07		53,440.93
136,000.00		136,000.00	122,305.00		13,695.00
12,500.00		12,500.00	10,115.88		2,384.12
13,500.00		13,500.00	3,418.46		10,081.54
26,000.00		26,000.00	14,835.62		11,164.38
22,000.00		22,000.00	9,758.94		12,241.06
1,300,000.00		1,300,000.00	945,811.37		354,188.63

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 
- 8—Exploitation des centrales électriques et lignes de transmission — Operating expenses of power plants and transmission lines:
    - 1—Matériel — Material.....
    - 2—Achat d'électricité pour revente — Purchase of electricity for resale.....
    - 3—Serpage et arrosage chimique — Clearing and chemical spraying.....
    - 4—Réparations et entretien — Repairs and maintenance.....
    - 5—Autres dépenses — Other expenses.....
  - 9—Transport — Transportation.....
  - 10—Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives.....
  - 11—Contributions aux dépenses des coopératives — Contributions to cooperatives' expenses...
  - 12—Loyer de machinerie et outillage — Rental of machinery and tools.....
  - 13—Relevés, plans, rapports — Surveys, plans, reports.....
  - 14—Honoraires professionnels — Professional fees.....
  - 15—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

- 467 13—Construction et réfection de chemins et ponts et reconstruction de barrages — Construction and reconstruction of roads and bridges and rebuilding of dams:
  - 1—Construction et réfection de chemins et ponts — Construction and reconstruction of roads and bridges.....
  - 2—Construction et réfection de barrages — Construction and rebuilding of dams.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

- 468 14—Acquisition de l'usine pilote — Purchase of pilot plant.....

- 468 15—Achats et construction de lignes de transmission et de centrales électriques — Purchases and construction of transmission lines and power plants.....

**Total.....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
25,000.00	10,000.00	35,000.00	25,781.74		9,218.26
240,000.00		240,000.00	115,310.00		124,690.00
40,000.00	35,000.00	5,000.00	3,248.41		1,751.59
35,000.00	25,000.00	60,000.00	44,224.87		15,775.13
1,000.00		1,000.00	744.61		255.39
5,000.00		5,000.00	3,873.28		1,126.72
400,000.00		400,000.00	386,000.00		14,000.00
14,000.00		14,000.00	10,576.66		3,423.34
2,500.00		2,500.00			2,500.00
3,000.00		3,000.00	1,385.18		1,614.82
5,000.00		5,000.00	8.10		4,991.90
4,000.00		4,000.00	2,734.54		1,265.46
2,714,900.00		2,714,900.00	2,077,091.73		637,808.27
2,030,000.00		2,030,000.00	1,486,343.81	425,033.03	968,689.22
684,900.00		684,900.00	590,747.92	425,033.03	330,880.95
9,695,000.00		9,695,000.00	8,312,048.50	1,337,485.20	45,466.30
3,385,900.00		3,385,900.00	3,327,256.22		58,643.78
655,000.00		655,000.00	113,336.64		541,663.36
4,040,900.00		4,040,900.00	3,440,592.86		600,307.14
2,277,900.00		2,277,900.00	1,614,179.47	169,695.53	833,416.06
1,763,000.00		1,763,000.00	1,826,413.39	169,695.53	233,108.92
132,000.00		132,000.00	131,666.68		333.32
580,000.00		580,000.00	92,155.04		487,844.96
2,475,000.00		2,475,000.00	2,050,235.11	169,695.53	255,069.36
12,170,000.00		12,170,000.00	10,362,283.61	1,507,180.73	300,535.66

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. R. Lévesque

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1..... \$ 1,104,600.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 1,015,473.61

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 89,126.39

## Traitements — Salaries (\$464,620.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$19,698.44):

Ministre — Minister:

Lévesque, Hon. R. ....	5,487.15	Forest, G. ....	7,375.00		
Sous-ministre — Deputy Minister:		Fredette, J.-G. ....	8,466.54	1,161.73	
Auger, P.-E. ....	2,985.37	Hamel, J. ....	5,342.15		
Baillargeon, L. ....	6,104.09	Landreville, Gisèle. ....	5,854.12		
Beaudoin, L. ....	8,325.00	Langevin, R. ....	9,600.00		
Bélanger, C. ....	10,225.00	Leblanc, C. ....	4,183.31	534.34	
Brunet, M. ....	7,811.84	Léveillé, Marthe. ....	5,854.12	904.44	
Champagne, A. ....	5,104.12	Piché, J.-P. ....	5,854.12		
Cormier, R. ....	10,225.00	561.88	Simard, J. ....	6,104.10	793.10
Côté, P.-F. ....	9,325.00	Staniforth, C.-R. ....	5,604.04	1,150.45	
Dufresne, R. ....	5,604.04	1,703.29	Tremblay, J.-P. ....	3,300.00	710.72
Dumoulin, M. ....	3,099.84	876.03	Waquant, J. ....	5,104.12	
Émond, A. ....	3,243.34	620.03			

Autres traitements — Other salaries: (123) 301,068.72; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,842.59; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,209.91.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$58,079.36):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 53,641.59. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,437.77.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$329,904.76):

Aéro Photo Inc., 19,875; Cie Photo Air Laurentides, 35,721.75; Excelsior Office Supplies and Printing Ltd., 2,763.60; Fédération des Magasins Co-op, 2,861.74; Fisher & Porter Canada Ltd., 5,473.60; Foxboro Co. Ltd., 16,407.93; Hoskin Scientific Co. Ltd., 8,026.40; Hughes-Owens Co. Ltd., 25,268.93; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 7,681.32; Manning Hobbs Press Ltd., 18,534.67; Morency, J.-L. Inc., 4,255.68; Neyrpic Canada Ltd., 7,279.30; Office Machine & Supply Co., 4,126.28; Photographic Surveys Quebec Ltd., 4,073.90; Repro-Art Enr., 9,778.91; Sansfaçon & Frère, 9,297.73; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 24,599.82; Stellar Publications Inc., 13,714.15; Tremblay & Dion Inc., 14,093.09; Upton Bradeen & James Ltd., 2,586.40; Wade, N. Co. Ltd., 8,718.15; Xerox of Canada Ltd., 9,552.02. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 75,214.39.

## Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$66,060.52):

Auto Moderne Ltée, 22,427.59; Émond, J., 3,240.19; Laurentide Automobiles Inc., 3,903.17; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,336.37; Soma Auto Inc., 9,856.30; Union Canadienne, 4,985.87. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,311.03.

## Entrepôt et équipement: achats et entretien — Warehouse and Equipment: Purchases and Maintenance (\$66,689.14):

Alleyn, J. Ltd., 3,402.18; Canots Tremblay Enr., 2,918.80; DeSerres Ltée, 8,035.42; Finnie Manufacturing Co. Ltd., 3,228.23; Holden Mfg. Co. Ltd., 4,218.58; Mignault, J.-E., 5,033.40; Mussens Canada Ltd., 5,000; Quincaillerie Trudeau Ltée, 3,083.81. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 31,768.72.

**Matériaux de construction — Building Materials:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,567.46.

**Honoraires professionnels — Professional Fees:**

Auger, N., \$110.00.

**Expositions — Exhibitions:**

Alain, C. Inc., \$5,000.00.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,743.73.

**Direction générale des eaux, y compris subventions**  
**Water Resources Branch, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$ 2,790,900.00
Dépenses — Expenditures.....	2,127,492.70
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Compagnies — Companies:	
Encaissés — Received.....	25,237.56
À recevoir — Receivable.....	20,909.71
	46,147.27
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,081,345.43
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	20,909.71
	\$ 2,102,255.14
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 688,644.86

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,136,442.60) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$71,996.82):**

Aubin, J.-C.....	3,250.00	2,171.24	Gauthier, G.....	5,104.02	
Audet, G.....	8,025.00		Guay, D.....	5,416.62	
Aumont, J.....	8,675.00		Harvey, B.....	5,583.22	
Barbot, A.....	5,562.40	1,260.56	Hendler, M.....	11,166.62	632.74
Bergeron, H.....	5,603.94		Laganière, R.....	9,125.00	1,737.61
Bernier, E.....	11,166.62		Larouche, P.....	5,139.27	
Bigras, G.....	1,774.41	900.48	Lavallée, J.....	3,966.52	2,891.71
Boily, J.....	4,602.32	1,789.98	Lavallée, R.....	7,166.44	1,695.32
Bolduc, A.....	8,325.00		Lefebvre, G.....	5,208.22	2,585.44
Boucher, E.....		811.78	Lemieux, M.....	5,354.10	
Boucher, J.-P.....	5,174.80		Llamas, J.....	6,208.30	
Boyer, B.....	7,166.44	1,404.94	Lussier, R.....	3,883.22	609.19
Brassard, A.....	6,937.37		Marcoux, A.....	6,229.02	1,510.56
Brouillette, J.....	6,353.78		Masse, M.....	2,604.14	1,221.12
Cauchon, J.-C.....	1,650.00	1,357.05	Mathieu, B.....	7,525.00	1,258.30
Chagnon, J.-C.....	14,000.00		Ménard, R.-L.....	11,166.62	
Chevarie, A.....	6,073.12		Morin, G.....	5,583.22	583.42
Coulombe, G.....	6,083.25	1,152.62	Paul, J.....	6,282.87	
Desforges, P.....	4,994.49	501.96	Pelletier, G.....	6,600.75	
Deslauriers, C.-E.....	13,000.00	759.82	Perrier, R.....	7,875.00	2,252.06
Desruisseaux, M.....	7,547.83		Pesant, R.-C.....	8,083.14	
Déziel, J.....	8,043.12	535.26	Poitras, G.....	11,166.62	1,396.96
Dubé, J.-R.....	5,854.12		Poulson, A.....	5,998.26	
Ernst, J.-C.....	3,250.00	1,124.69	Rainville, L.....	5,583.22	1,203.47
Fréchette, J.-G.....	6,353.96	623.00	Robitaille, G.....	6,875.00	2,720.37
Gagnon, S.....	5,196.80		Rouleau, P.....	2,565.00	635.40

Roy, L.-A. ....	5,208.22		Thériault, R. ....	3,683.30	6,445.71
Ruflange, G. ....	4,253.26	553.79	Thibault, L. ....	9,208.30	1,082.76
Savard, H. ....	2,708.20	562.46	Tremblay, C.-G. ....	5,583.22	3,221.14
Savary, A. ....	3,083.30	2,979.58	Tremblay, G.-A. ....	5,583.22	2,137.85
Slivitzky, M. ....	12,208.29	1,220.08	Valcourt, A. ....	6,083.25	1,751.15
St-Amant, L. ....	6,104.10	2,022.67	Verrette, J. ....	6,925.00	
St-Pierre, G. ....	4,741.60	3,179.96	Villeneuve, O. ....	9,925.00	1,154.17
Tailleur, J.-M. ....	4,670.80	804.90			

Autres traitements — Other salaries: (126) 319,886.11; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 991.92; Salaires des journaliers — Wages of labourers: 393,472.33; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,553.55.

#### Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$11,406.06.

#### Équipes: déplacement et transport — Field Parties: Travelling and Transportation (\$354,079.07):

Ailes du Nord Ltée, 3,793.96; Cantin, J.-P., 2,550.61; Cauchon, J.-C., 2,840.28; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 54,901.28; Hôtel du Havre, 2,566.98; Hôtel Obalski Ltée, 5,633.93; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 36,739.98; Nordair Ltée, 26,306.83; Northern Wings Helicopters Ltd., 12,129.25; Sept-Îles Air Service, 32,296.40; Villeneuve, J.-P., 2,885.67; Wheeler Airlines Ltd., 105,905.95. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 65,527.95.

#### Provisions et alimentation — Supplies and Food (\$54,899.34):

Chez-Paul Trans-Kebec, 14,148.46; Hygrade Food Products Inc., 9,708.71; Lamarche, J.-H. Ltée, 7,720.62; Landry, J.-E. Enr., 3,033.91; Vigneault, B., 11,394.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,893.04.

#### Achats, location et entretien d'équipement — Purchases, Rental and Maintenance of Equipment (\$165,615.81):

Cie F.-X. Drolet, 3,449.93; Cinq-Mars, P., 2,917.50; Côté, O. & Fils, 2,728; Drouin, R., 6,339; Dulac, J. Inc., 4,981; Dupuis, A. & Fils Ltée, 3,354; Fournier Steel Works Ltd., 15,870; Gagné, A. Constructions, 2,602; Gaspé Construction Inc., 2,741.75; Gaudreau & Gaudreau Enr., 3,198; Goudreault, A. Ltée, 3,796; Rancourt, C., 3,424.50; Richer, D., 2,674; Rioux, R., 4,263; Roy, L., 3,133; Service d'Amélioration des Fermes, 3,272; Syndicat Forestier de Mont-St-Pierre, 3,924; St-Pierre, F., 3,341.50; Verocchio Ltd., 5,762; Vézina, M. Inc., 2,768.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 81,076.43.

#### Matériaux de construction — Building Materials (\$161,284.08):

Aston Construction Ltée, 47,428.50; Brunelle, J.-M., 5,558.32; Chabot & Chabot, 3,417.90; Cie F.-X. Drolet, 8,796.10; Gauthier, J.-O. Ltée, 2,605.56; Grand'Mère Foundry Ltd., 3,784; Hamilton, L., 4,986.14; Industries Tréco Inc., 4,055; Lessard, J.-G., 19,455.77; Manik Construction Ltée, 19,610.53; Rioux, R., 4,147.08; Terreau & Racine Ltée, 2,810.69; Tower Co. Ltd., 13,244.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,383.99.

#### Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$13,075.17):

Laurentide Automobiles Inc., 7,255.28; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,851.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,968.39.

#### Carburants et lubrifiants — Fuel and Lubricants (\$38,336.96):

Élie, E. Ltée, 6,084; Imperial Oil Ltd., 5,741.35; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 9,658.90; St. Lawrence Sea Products Co., 10,014.25; Texaco Canada Ltd., 3,502.26. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,336.20.

#### Honoraires professionnels — Professional Fees (\$46,768.26):

Cartier & Leclerc, 26,018.21; Gendron & Lefebvre, 8,842.70; Michel, B., 3,537.33; Picard, M., 3,881.44; Turgeon, J., 2,971.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,516.98.

#### Subventions et contributions — Grants and Contributions (\$10,650.00):

Ayer, M.-G., 650; Ministère des affaires du Nord et des ressources nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 10,000.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$62,938.53):**

Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 15,000; Pouliot, L.-A., 18,122.99. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 29,815.54.

**Direction générale des mines, y compris subventions  
Mineral Resources Branch, including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3.....	\$ 3,112,700.00
Dépenses — Expenditures.....	2,778,120.45
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:	
À recevoir — Receivable.....	11,186.15
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	3,783.97
Recouvrement de la taxe d'accise — Refund of excise tax.....	212.35
Frais de douane — Customs duties.....	2.00
	15,184.47
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,762,935.98
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	14,970.12
	\$ 2,777,906.10
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 334,793.90

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,942,331.78) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$88,293.88):**

Sous-ministre adjoint — Assistant Deputy Minister:			
Denis, B.-T.....	15,000.00		
Abesque, F.....	8,025.00		
Allard, A.....	7,308.22	1,231.99	
Anctil, P.-E.....	3,883.22	794.59	
Archambault, M.....	13,000.00		
Assad, J.-R.....	9,625.00	1,705.18	
Baillargeon, A.....	5,603.94		
Beaudet, C.-O.....	6,604.12		
Bélanger, R.....	5,285.75		
Benoit, F.....	9,125.00	700.00	
Bérard, J.....	9,775.00		
Bergeron, P.....	8,675.00	2,424.88	
Bergeron, R.....	10,641.56	3,244.94	
Bérubé, E.-E.....	9,625.00	1,347.32	
Blanchette, A.....	7,225.00		
Bock, M.-A.....	7,225.00	1,310.46	
Boileau, H.....	10,225.00		
Boily, R.....	5,583.22	2,996.67	
Boiteau, G.....	5,604.04		
Bolduc, J.-P.....	10,225.00		
Bordeleau, P.....	5,354.10		
Boucher, B.-D.....	6,229.02	1,776.78	
Bourgeot, R.....	7,825.00		
Bourret, P.-E.....	10,400.00	1,309.62	
Brindamour, R.....	6,104.09		
Caouette, J.-L.....	5,854.12		
Castonguay, G.....	7,308.22		
Chown, E.-H.....	7,859.52		
Cloutier, F.....	8,825.00	1,979.01	
Cloutier, R.....	7,763.05		
Côté, G.....	6,708.22		
Courtemanche, G.....	9,625.00	1,133.85	
Dallaire, J.-R.....	7,825.00	2,068.14	
Dawson, V.-E.....	9,208.30	519.08	
Deland, A.....	9,925.00	1,487.37	
Desroches, R.....	6,354.04		
Dessureault, R.....	6,083.25	1,898.35	
Dessureaux, S.....	7,525.00		
Dimorth, E.....	8,352.00		
Dionne, J.-G.....	6,083.25	1,356.06	
Dubé, G.....	8,108.14	1,870.09	
Duchesnay, L.....	3,883.22	1,648.02	
Duchesne, G.....	8,408.14	1,127.53	
Dugas, J.....	10,225.00	1,064.79	
Duquette, G.....	8,025.00	1,203.86	
Farnsworth, D.-A.....	10,650.00	1,593.16	
Fortin, A.....	6,208.20		
Gagnon, G.....	5,854.12		
Gagnon, J.....	9,325.00		
Gagnon, R.....	6,104.10		
Giansante, J.....	6,083.25		
Gilbert, J.-E.....	12,208.29		
Gillain, P.....	7,497.19		
Girault, J.....	9,925.00		
Grenier, C.....	7,525.00	1,245.09	
Grenier, P.-E.....	11,166.62	1,015.49	
Grenier, R.....	7,075.00		
Héroux, L.....	7,725.00		
Houde, M.....	7,525.00	2,242.13	
Jones, I.-W.....	13,500.00	1,413.78	
Katzendorfer, Z.....	8,025.00		

Kelly, R.	7,725.00	849.16	Pouliot, J.-L.	9,625.00	
Kougioumoutzakakis, D.	7,725.00		Remick, J.-H.	9,125.00	
Lacaille, G.-E.	8,675.00		Ricard, M.	11,166.62	
Lafontaine, M.	10,225.00	1,822.60	Rinfret, L.-H.	8,525.00	1,223.86
Lakatos, S.	5,023.56		Ritchie, M.-M.	8,825.00	
Lamontagne, D.	7,725.00		Robert, J.-L.	7,248.41	868.31
Lapointe, J.	4,583.30	1,356.83	Rondot, J.-A.	8,716.60	
Larochelle, J.	5,077.45		Roux, U.	8,208.22	639.32
Latulippe, M.	9,625.00		Roy, J.-R.	9,808.21	1,393.04
Laurin, A.	10,262.00	860.40	Sams, M.	4,850.00	2,541.21
Lehoux, A.	5,208.22		Samson, C.	7,343.99	
Markoff, L.-L.	6,925.00		Scallen, F.	3,883.22	707.23
Marleau, R.	9,625.00	1,530.71	Sharpe, J.-I.	7,525.00	
Martin, M.	4,325.00	611.05	Simard, P.-P.	8,025.00	1,995.18
Masse, R.	7,075.00	1,338.04	Simonyi, F.	7,075.00	
Mathieu, A.	7,875.00		Skidmore, W.-B.	9,125.00	
Maynard, J.-R.	5,583.22	1,379.22	St-Julien, P.	7,258.00	
Michaud, G.	4,529.10	2,149.29	Tanguay, R.	5,354.10	
Montminy, R.	3,616.52	681.09	Taschereau, R.-H.	10,400.00	
Morin, M.	9,925.00	1,516.12	Têtu, J.	8,333.14	
Moscu, C.	8,108.14	605.01	Thibault, C.	7,166.44	
McGerrigle, H.-W.	11,800.00	602.78	Torma, A.-E.	6,104.10	
Olivier, C.-A.	9,743.99		Tremblay, C.	5,583.22	3,117.94
Panneton, J.-J.	7,375.00		Tremblay, J.-A.	4,854.04	1,752.91
Paquet, Raymond.	8,408.14		Tremblay, J.-J.	5,625.48	1,342.58
Paquet, Rosaire.	5,104.02	1,228.01	Trudel, L.	9,625.00	2,598.32
Paradis, G.	9,508.30	1,414.37	Turcotte, F.	6,062.42	
Pelletier, P.-E.	11,858.19	1,216.98	Zaprianoff, N.	7,825.00	
Plamondon, J.	8,525.00				

Autres traitements — Other salaries: (268) 776,231.52; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,415.79; Salaires des équipes — Wages of field parties: 231,423.62; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,244.09; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,708.97.

#### Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,523.67.

#### Équipes: déplacement et transport — Field Parties: Travelling and Transportation (\$124,026.88):

Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 11,425.71; Gagnon Air Service Ltée, 21,684.78; Hashimoto, T., 3,742.35; Hubert, C., 3,433.49; Imperial Oil Ltd., 2,639.56; Kelly R., 3,384.52; Lamarche, R., 3,119.81; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 3,016.25; Québecair, 2,768.68; René, C., 3,779.59; Robert, J.-L., 4,266.26; Skimore, W.-B., 4,541.59; St-Julien, P., 3,110.91; Wheeler Airlines Ltd., 10,199. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 42,914.38.

#### Provisions et alimentation — Supplies and Food (\$36,357.47):

Comptoirs Forestiers du Québec, 8,243.26; Hudson's Bay Co., 5,601.70; Lamontagne, J.-L. Ltée, 6,918.41. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,594.10.

#### Achats, location et entretien d'équipement — Purchases, Rental and Maintenance of Equipment (\$16,335.17):

Canadian Allis Chalmers Ltd., 2,930. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,405.17.

#### Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$25,183.44):

International Harvester Co. of Canada Ltd., 4,503; Mandrel Industries Ltd., 5,135; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,223.78. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,321.66.

#### Honoraires professionnels — Professional Fees (\$25,156.95):

Swabey, A. & Co., 8,373.10. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 16,783.85.

**Subventions et contributions — Grants and Contributions (\$170,000.00):****RELEVÉS AÉROMAGNÉTIQUES — AEROMAGNETIC SURVEYS:**

Ministère des mines et des relevés techniques — Dept. of Mines and Technical Surveys, Ottawa, \$150,000.

**DRAINAGE DES TOURBIÈRES — DRAINAGE OF PEAT-BOGS (\$20,000.00):**

**Bagotville:** Saguenay Peat Moss, 430. **Escoumins:** Tourbières du Saguenay Ltée, 1,200. **Île-aux-Coudres:** Dufour, C., 200; Fortin, Mme P.-T., 267; Leclerc, L., 410. **Île-Verte:** Ouellet & Fils, 660. **Rivière-du-Loup:** Ancil & Frères, 550; Bélanger & Frères, 175; Berger, A., 275; Premier Peat Moss Producers Ltd., 3,875.90; Rioux, O., 250; Thérberge, J.-E., 248.30; Tourbe du St-Laurent Inc., 3,500. **St-Anaclet:** Tourbière Pointe-au-Père, 750. **St-Charles-de-Bellechasse:** Smith Canadian Peat Moss, 3,600; Tourbière Clair, 600. **St-Étienne-de-Lauzon:** Vanasse, R., 180. **St-Eugène-de-Ladrière:** Thibault, J.-N., 950. **St-Fabien-de-Rimouski:** Gagnon & Frères, 175; Thérberge, H., 550; Thérberge, N.-A., 487.20. **St-Marc-des-Carières:** Bourque & Fils, 350. **St-Simon-de-Rimouski:** Gagnon & Thérberge, 316.60.

**Analyses — Analysis:**

École Polytechnique — Polytechnic School: \$31,517.00.

**Frais de laboratoires — Laboratory Expenses (\$71,236.39):**

Can. Laboratory Supplies Ltd., 13,085.81; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,272.87; Denver Equipment Co. of Canada Ltd., 4,069.08; Dorr-Oliver-Long Ltd., 3,463; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,339.78; Langlois, C.-A., 6,495; Leeds & Northrup Canada Ltd., 9,707.62. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 20,803.23.

**Opération et entretien de l'usine pilote — Operation and Maintenance of Pilot Plant (\$21,401.28):**

Cie Québec Power, 5,526.54; Québec (cité), 2,961.47; St. Malo Heating Ltd., 9,941.23. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,972.04.

**Cours de minéralogie — Mineralogy Courses (\$6,680.81):**

École Polytechnique — Polytechnic School, 3,292.75; Université Laval, 3,380.96. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7.10.

**Entretien et amélioration de chemins de mines — Maintenance and Improvement of Mine Roads (\$185,439.54):**

Beloeil Construction Ltée, 86,420.33; Chibougamau Construction Ltée, 21,766.93; Lebel, L., 61,902.41; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 14,737.37. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 612.50.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$29,636.19):**

Banque Provinciale du Canada, 8,502.29; Player, W.-H., 3,483.23; Lafrance, L., 2,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,075.67; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

**Direction générale de la planification, y compris subventions**  
**Planning Branch, including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4.....	\$ 1,414,400.00
<b>Dépenses — Expenditures.....</b>	<b>1,497,382.68</b>
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Imputation au Ministère de l'agriculture et colonisation — Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA).....	101,712.20
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada (ARDA):	
À recevoir — Receivable.....	39,934.65
Pension — Board.....	60.00
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	2,100.00
	<u>143,806.85</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	1,353,575.83
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	42,034.65
	<u>\$ 1,395,610.48</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 18,789.52</u>

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$240,623.97) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$21,195.23):**

Audet, J. ....	6,104.10	568.68	Lamoureux, P. ....	6,479.07	
Bélanger, M.-F. ....	15,833.18	1,031.79	Lépine, J. ....	9,815.46	
Bellemare, J.-M. ....	8,525.00	531.37	Marier, A. ....	9,728.28	
Bernier, E. ....		2,597.61	Ouellet, L. ....	7,368.74	1,001.06
Brassard, J.-A. ....	495.93	2,662.55	Rivest, J. ....	5,815.70	
Gagné, C. ....	5,104.12		Robitaille, B. ....	8,266.44	1,726.56
Gagnon, D. ....	3,831.00	1,292.64	Ross, L. ....	5,687.31	
Gourdeau, E. ....	12,000.00	6,478.95	Valois, L. ....	9,925.00	

Autres traitements — Other salaries: (21) 50,233.60; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,139.45; Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 72,771.59; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,904.02; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: Salaires — Wages, 1,500, frais de voyage — Travelling expenses, 400.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,288.47.

**Équipes: déplacement et transport — Field Parties: Travelling and Transportation (\$22,956.48):**

Austin Airways Ltd., 4,163.35; Nordair Ltée, 10,098.64. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,494.49; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Provisions et alimentation — Supplies and Food (\$10,066.55):**

Legrade Inc., 4,634.24. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,432.31.

**Photogrammètrie — Photogrammetry (\$969,980.05):**

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$989.69):

Alarie, P., 566.02; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 423.67.

**AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$968,990.36):**

Aéro Photo Inc., 275,982.89; Cie Photo-Air Laurentides, 552,213.32; Géo-Topo Ltée, 29,368; Photographic Surveys Quebec Ltd., 77,145.46; Simpson, A.-E. Ltd., 30,040. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,240.69.

**Opération et entretien des bâtisses — Operation and Maintenance of Buildings (\$7,806.46):**

Shell Canada Ltd., 3,461.48. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,344.98.

**Subvention et contribution — Grant and Contribution:**

Conseil de la Coopération du Québec, \$6,000.00.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$35,500.00):**

Cooke Toledo Motors Ltd., 3,976.08; Quebec Steamship Lines Ltd., 22,684.56. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,839.36.

**Achats, entretien, réparations et aménagement de bâtisses — Purchases, Maintenance, Repairs and Furnishing of Buildings (\$181,965.47):**

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF WORKMEN \$19,699.21.

**AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$162,266.26):**

Industries Tréco Inc., 96,721.86; Maguire Electric Ltée, 7,015.74; Nordair Ltée, 4,254.11; Quebec Steamship Lines Ltd., 30,295.48; Vilas Industries Ltd., 8,578.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,400.14.

**Bourses d'études — Scholarships**
**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5. ....	\$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 100,000.00

BOURSES — BURSARIES: Desrosiers, C., 2,500; Mascolo, D., 3,000; Robillard, L., 3,000; Saia, J., 3,000; St-Arnaud, R., 3,000; Vanier, A., 3,000; Verrette, J.-L., 3,000; Villeneuve, J.-P., 3,000. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (86) 76,500.

### Travaux dans les villages miniers Works in Mining Villages

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6 .....	\$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures .....	842,109.93
Moins montant à recevoir de la ville de Matagami — Less amount receivable from the Town of Matagami .....	824,425.93
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	17,684.00
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	824,425.93
	\$ 842,109.93
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.</i>	<i>\$ 827,109.93</i>

#### Travaux municipaux — Municipal Works (\$780,920.02):

Gingras, P., 57,208.62; Hankin, F. & Co. Ltd., 150,767.76; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 4,218.45; Paquin Construction Cie Ltée, 251,772.49; Pentagon Construction Co. Ltd., 239,910.18; Robertsteel Canada Ltd., 7,042.52; Simard, A. Inc., 70,000.

#### Autres dépenses — Other Expenses (\$61,189.91):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF WORKMEN: \$4,901.50.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$1,040.23):

Pilote, A., 977.23. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 63.

DÉPENSES DIVERSES — VARIOUS EXPENSES (\$55,248.18):

Beaudry-Beaulieu-Dupuis-Morin, 29,001.19; Dumas, A., 12,821; Dumont, R., 3,840; Paquin Construction Cie Ltée, 5,283.26. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,302.73.

### Postes mobiles de sauvetage — Mobile Rescue Stations

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7 .....	1,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	1,000.00
	\$ 2,000.00
Dépenses — Expenditures .....	57,808.18
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation	
Commission:	
Encaissés — Received .....	48,696.42
À recevoir — Receivable .....	9,111.76
	57,808.18
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	\$ 9,111.76
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.</i>	<i>\$ 7,111.76</i>

**Traitements — Salaries (\$27,416.26) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,495.09):**

Babin, L. ....	5,354.08	424.42
Foy, M. ....	6,354.02	2,523.30
Houde, R. ....	5,354.08	1,654.10
St-Laurent, W. ....	5,354.08	698.11
Robichaud, R. ....	5,000.00	1,195.16

**Équipement et entretien — Equipment and Maintenance (\$23,896.83):**

Abitibi Motor Sales Ltd., 2,768.85; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 10,678.22. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,449.76.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux  
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8. .... \$ 10,000.00

Dépenses — Expenditures ..... \$ 9,261.10

Dépensé en moins — Unexpended ..... \$ 738.90

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 7,856.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,405.05.

**Subventions et contributions — Grants and Contributions****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9. .... \$ 110,000.00

Dépenses — Expenditures ..... \$ 105,703.46

Dépensé en moins — Unexpended ..... \$ 4,296.54

Centre d'études nordiques, 50,000; Conseil Canadien des ministres des Ressources — Canadian Council of Resources Ministers, 10,000; Coopérative de Povungnituk, 20,000; Geological Assoc. of Canada, 500; Mégantic (ville — town), 25,203.46.

**Dépenses diverses et imprévues  
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 10. .... \$ 25,000.00

Dépenses — Expenditures ..... \$ 15,873.03

Dépensé en moins — Unexpended ..... \$ 9,126.97

Poitras, J.-E. Inc., 6,363.26; Union Canadienne, 4,444. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,065.77.

### Régie de l'électricité et du gaz Electricity and Gas Board

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	\$ 325,500.00
Dépenses — Expenditures.....	260,448.14
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	1,000.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	259,448.14
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,000.00
	\$ 260,448.14
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 65,051.86

#### Traitements — Salaries (\$224,614.07) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,345.74):

Président:			
Vadeboncoeur, J.....	18,000.00		
Vice-président:			
Trudel-Cossette, A.....	16,000.00		
Membre — Member:			
Messier, M.....	14,000.00		
Ainsley, Y.....	6,229.02	1,550.23	
Bilodeau, C.....	4,283.29	1,851.22	
Bryant, J.-S.....	10,400.00		
Carbonneau, A.....	8,208.22		
Charton, L.-J.....	9,325.00		
Gagné, L.....	5,854.12		
Gervais, A.....	9,625.00		
Houle, H.-P.....	4,283.29	2,053.55	
Lavergne, G.....	3,533.22	2,215.83	
Léger, A.....	9,625.00	696.04	
Morin, J.-A.....	9,033.16		
Morin, T.-A.....	5,354.10		
Pelletier, C.-E.....	5,603.94		
Pronovost, R.....	6,229.02	1,746.32	
René, M.....	3,350.00	2,165.82	
Sanscartier, R.....	4,325.00	1,353.12	
Tremblay, C.....	10,400.00		

Autres traitements — Other salaries: (24) 60,952.69; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,713.61.

#### Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,052.41.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,988.31.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,701.76.

#### Commission d'enquête sur la distribution du gaz naturel — Board of Inquiry on the Distribution of Natural Gas (\$9,745.85):

Collyer Advertising Ltd., 2,728.21. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,017.64; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,000.

### Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

Dépenses appliquées contre le revenu (annexe B-17)  
Expenditures applied against Revenue (Schedule B-17)

Traitements — Salaries.....		49,117.91
Frais de voyage — Travelling expenses.....		1,778.44
Assurances — Insurance.....	630.98	
Téléphone.....	552.48	
Taxes.....	354.51	
Frais de bureau — Office expenses.....	146.52	
Divers — Miscellaneous.....	4,687.39	6,371.88
		\$ 57,268.23

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$49,117.91) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,778.44):**

Bélanger, R., 9,625, 1,778.44; Busque, G., 5,126.30. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (9) 31,272.42. Salaires des ouvriers — Wages of workmen, 3,094.19.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$6,371.88.

**Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 12.....		\$ 684,900.00
<b>Dépenses — Expenditures.....</b>		<b>2,077,091.73</b>
Moins — Less:		
Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue.....	222,352.02	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	445.36	
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	424,587.67	
Recouvrements des comptes et prêts des coopératives — Refunds of accounts and loans by cooperatives.....	823,152.61	
Remboursements de dépenses — Reimbursements of expenditures..	15,806.15	1,486,343.81
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....		590,747.92
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....		425,033.03
		<b>\$ 1,015,780.95</b>
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.</i>		<i>\$ 330,880.95</i>

**Avances à recevoir — Advances receivable:**

Prêts consentis — Loans granted.....		786,000.00
À déduire — Less:		
Partie non-remboursable des prêts — Non-repayable portion of loans: art. (sec.) 12d — 10%.....	78,600.00	
Recouvrements des coopératives — Refunds from cooperatives...	585,827.40	664,427.40
		121,572.60
À ajouter — Add:		
Augmentation des avances pour frais de voyage — Increase in advances for travelling expenses.....	445.36	
Augmentation des comptes à recevoir — Increase in accounts receivable:		
31 mars (March) 1964.....	1,111,114.89	
31 mars (March) 1963.....	768,810.07	342,304.82
		342,750.18
Avances nettes du Ministère des finances portées au bilan de la Province — Net advances from the Dept. of Finance posted in the Balance Sheet of the Province (voir état E-2 — see statement E-2).....		464,322.78
À ajouter — Add:		
Partie non remboursable des comptes à recevoir convertis en prêts — Non-repayable portion of accounts receivable converted into loans: art. (sec.) 12d — 10%.....	40,000.00	
Matériel utilisé pour dépenses en immobilisations — Material used for capital expenditures.....	4,287.11	44,287.11
		508,609.89
À déduire — Less:		
Excédent des revenus d'exploitation sur les dépenses — Excess of operating revenue over expenditures.....	78,755.16	
Excédent des ventes sur les achats de matériel et d'outillage — Excess of sales over purchases of material and equipment....	4,821.70	
(Voir annexe — see Schedule B-18)		83,576.86
		<b>\$ 425,033.03</b>

**Traitements — Salaries (\$376,959.07) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$122,305.00):****Président — Chairman:**

Paré, A.-E. .... 16,800.00

**Membres — Members:**

Mercier, J. .... 12,833.40 1,929.73

Rioux, A. .... 12,000.00

Auger, L. .... 5,011.22 2,647.27

Baillargeon, R. .... 4,625.00 1,722.50

Baribeault, L.-O. .... 2,750.00 1,098.99

Bélanger, H. .... 5,604.04 2,742.87

Bergeron, R. .... 7,825.00 1,522.95

Bernard, F. .... 732.88 1,102.45

Bigaouette, A. .... 785.01 725.88

Biron, L. .... 5,695.66 1,611.72

Boulianne, A. .... 4,225.00 3,047.45

Bourget, R. .... 942.54 843.42

Breton, A. .... 3,266.25 1,242.60

Carrière, J.-E. .... 4,525.00 2,934.10

Charest, D. .... 7,375.00 1,388.16

Côté, G. .... 6,229.02 3,198.68

Dagnault, G. .... 1,099.32 1,093.75

Demers, J. .... 5,479.02 2,558.00

Déry, B. .... 4,683.24 3,677.43

Desgagné, J. .... 2,708.27 1,038.72

Désilets, J.-P. .... 6,562.37 1,819.97

Deslauriers, L. .... 4,429.47 4,031.66

Drouin, R. .... 4,525.00 1,550.72

Dubé, J.-C. .... 7,062.43 2,463.69

Egan, J.-A. .... 3,583.22 963.49

Filiatreault, R.-M. .... 10,766.54 775.30

Filion, G. .... 6,229.02 1,990.16

Fluet, F. .... 805.04 609.66

Fortin, G.-H. .... 5,354.10 1,369.56

Gingras, W. .... 5,541.59 5,037.24

Godbout, Y. .... 889.74 724.88

Hamel, S. .... 5,370.32 2,455.35

Labbé, L. .... 4,283.30 1,818.37

Labonté, A. .... 6,104.15

Lacasse, A. .... 6,479.08 1,459.10

Latulippe, J. .... 3,800.00 778.02

Lavoie, J.-P. .... 1,007.71 970.42

Lessard, R. .... 4,483.22 3,975.08

McKenna, Claire. .... 2,422.34 1,645.92

Maheux, R. .... 5,630.00 1,397.64

Marcotte, P. .... 5,500.00

Massicotte, L.-D. .... 6,729.16 2,478.69

Mercier, C. .... 824.49 985.85

Milette, B. .... 7,225.00 1,853.20

Morency, M.-P. .... 8,025.00 2,246.42

Olivier, E. .... 7,062.43 1,798.57

Ouellet, C. .... 3,683.30 2,585.49

Pageau, V. .... 6,312.43 2,191.03

Proulx, J.-Y. .... 4,963.06 1,730.18

Proulx, R. .... 6,270.75 2,503.42

Robert, G. .... 3,883.22 2,186.25

Roy, R. .... 6,229.02 1,736.45

Têtu M. .... 2,812.50 822.03

Thibault, B. .... 6,722.90 1,640.23

Vézina, G. .... 3,295.49 2,072.01

Walsh, M. .... 6,104.10 1,482.19

Autres traitements — Other salaries: (29) 78,400.67; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 2,392.04; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 21,584.76; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 445.36.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$10,115.88):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,523.04. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,592.84.

**Matériel, achats, etc. — Material, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,418.46.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$14,835.62):**

Fonderie de L'Islet Ltée, 3,949.17. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,886.45.

**Achats et entretien de machinerie, outillage et instruments — Purchases and Maintenance of Machinery, Tools and Instruments:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,758.94.

**Matériel de lignes de transmission et autres fournitures pour revente aux coopératives — Transmission Line Material and other Supplies for Resale to Cooperatives (\$945,811.37):**

Agence A.L. du Québec Enr., 7,849.69; Algon Equipment Inc., 13,976.15; Aluminum Co. of Canada Ltd., 21,942.37; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 6,506.94; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 15,011.31; Barbeau, L.-C. Inc., 19,951.38; Beaubien P. & Cie Ltée, 7,890; British American Oil Co. Ltd., 8,814.29; Canada Creosoting Division, 15,010.70; Canada Wire & Cable Co., 29,218.32; Canadian General Electric Co. Ltd., 71,068.11; Canadian Lightning Protection, 13,772.75; Canadian Marconi Ltd., 3,396.50; Canadian Porcelain Co. Ltd., 15,748.12; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 57,970.95; Chance, A.-B. Co. Ltd.,

10,605.36; Cie Martineau Électrique Ltée, 52,905.95; CLM Industries, 4,561.60; *Coopérative d'électricité*: Abitibi-Est, 3,000, Baie Johan-Beetz, 2,500, Bonaventure, 8,500, Gaspé-Sud, 6,000, Lac-Supérieur, 4,000, Sept-Îles, 7,000, St-Donat, 2,500; Dominion Shuttle Co. Ltd., 5,105.30; Domtar Chemicals Ltd., 23,165.30; Drummond Welding & Steel Works Ltd., 4,835; DuBo Electrical Supplies Ltd., 41,183.29; Dynamic Industries Inc., 8,384.95; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,636.25; Electrical Mfg. Co. Ltd., 3,994; Ferranti Packard Electric Ltd., 57,841.98; Fort Steel & Equipment Ltd., 31,690.91; Gagnon, L., 4,138.70; General Diesel Inc., 14,514.60; Ideal Electric Inc., 9,880.07; Kearney, James-R. Corp. of Canada Ltd., 18,199.47; Les Câbles Industriels, 7,338.11; Line & Cable Accessories Ltd., 5,421.34; L. W. Electric Regd., 4,246.18; Méthot, J.-G., 2,831.49; Ministère des finances — Dept. of Finance, 36,862.41; Moloney Electric Co. of Canada Ltd., 11,661; Northern Electric Co. Ltd., 74,013.03; Pirolli Cables Conduits Ltd., 25,116.43; Quebec Engineering Supply Regd., 3,680.04; St. Lawrence Sea Products Co., 32,776.55; Terreau & Racine Ltée, 29,260.43; Transformateurs du Québec, 14,589.75; Vandry Inc., 27,000.23; Vigneault, J.-R. Inc., 2,663.02. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 33,081.05.

**Exploitation des centrales électriques et lignes de transmission**  
**Operating Expenses of Power Plants and Transmission Lines**

**Matériel — Material (\$25,781.74):**

St. Lawrence Sea Products Co., 18,178. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,603.74.

**Achat d'électricité pour revente — Purchase of Electricity for Resale (\$115,310.00):**

Hydro-Québec, 109,400; Romaine Electric Co., 5,910.

**Serpape et arrosage chimique — Clearing and Chemical Spraying (\$3,248.41):**

Coopérative Fédérée de Québec, 2,535.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 712.91.

**Réparations et entretien — Repairs and Maintenance (\$44,224.87):**

Coopérative d'Électricité du Petit-Saguenay et de l'Anse-St-Jean, 3,511.27; Corporation municipale des Bergeronnes et Ministère de l'agriculture, 6,000; Lemay, J.-A., 6,400; Québec Guenite Enr., 9,835. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,478.60.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$744.61.

**Transport — Transportation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,873.28.

**Prêts aux coopératives — Loans to Cooperatives (\$386,000.00):**

Abitibi-Ouest, 25,000; Bonaventure, 60,000; Gaspé-Sud, 85,000; Îles-de-la-Madeleine, 50,000; Manicouagan, 20,000; Natashquan, 21,000; Petit-Saguenay, 20,000; Sept-Îles, 60,000; St-Cyrille-de-Wendover, 15,000; St-Donat, 30,000.

**Contributions aux dépenses des coopératives — Contributions to Cooperatives' Expenses (\$10,576.66):**

Stanstead, 7,916.66. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,660.

**Relevés, plans, rapports — Surveys, Plans, Reports:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,385.18.

**Honoraires professionnels — Professional Fees:**

Baribeault, L.-O., \$8.10.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,734.54.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins et ponts  
et reconstruction de barragesConstruction and Reconstruction of Roads and Bridges  
and Rebuilding of Dams

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13 ..... \$ 1,763,000.00

## Dépenses — Expenditures:

## Chemins — Roads:

Amos — Matagami.....	9,480.95	
Chapais — Desmaraisville.....	1,034,361.09	
Gaboury (Témiscamingue).....	22,600.00	
St-Charles (Bellechasse).....	5,830.00	
St-Patrice (Rivière-du-Loup).....	8,784.00	
Waconochi — Albanel.....	1,275,938.09	2,356,994.13

## Ponts — Bridges:

Rivière Allard.....	388,118.78	
“ Bachelor.....	55,186.41	
“ Bignell.....	1,763.17	
“ Bordeleau.....	1,986.17	
“ Chibougamau.....	229,578.25	
“ Deux-Orignaux.....	84,487.33	
“ Renault.....	24,421.07	
“ Waswanipi.....	184,720.91	970,262.09

## Barrages — Dams:

Ciconcine.....	4,923.42	
Lac Masson (Rivière-du-Nord).....	27,950.73	
Lac Théodore (Rivière-du-Nord).....	24,853.09	
Mercier (Rivière Gatineau).....	9,838.00	
Mondonac (Rivière Manouane).....	45,771.40	113,336.64

3,440,592.86

## Moins remboursements — Less reimbursements:

## Compagnies — Companies:

Encaissés — Received.....	129,148.62
À recevoir — Receivable.....	113,336.64

## Contributions:

## Gouvernement du Canada — Government of Canada:

Encaissées — Received.....	1,315,335.32
À recevoir — Receivable.....	51,618.42

## Rio Algom Mines Ltd:

À recevoir — Receivable.....	4,740.47	1,614,179.47
------------------------------	----------	--------------

Dépenses en immobilisations — Capital expenditures..... 1,826,413.39

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 169,695.53

\$ 1,996,108.92

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act. \$ 233,108.92

## Construction et réfection de chemins et ponts

## Construction and Reconstruction of Roads and Bridges (\$3,327,256.22)

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$98,347.75.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$9,259.91):

Restaurant au Pékinois, 2,571.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,688.16.

**Contrats — Contracts (\$2,987,815.20):**

Construction Côte Nord Ltée, 891,266.58; Gobeil, J.-C., 48,045.63; Lorraine Mining Co. Ltd., 22,600; O'Connell, H.-J. Ltd., 229,578.25; Paquin Construction Cie Ltée, 6,615; Périmo Construction Inc., 1,132,591.14; Premier Peat Moss Producers Ltd., 7,857.50; Simard, A. Inc., 294,460.05; Smith Canadian Peat Ltd., 5,830; Société d'Entreprises Générales Ltée, 267,590.70; Standard Structural Steel Ltd., 80,453.85; St. Lawrence Peat Moss Inc., 926.50.

**Matériel et provisions — Equipment and Provisions (\$231,833.36):**

Azur Inc., 3,617.24; Beauchemin-Beaton-Lapointe, 5,032.53; Boivin, J.-O. & Fils Enr., 8,453.75; Chez Paul Trans-Kébec, 3,692.19; Chibougamau Automobile Enr., 5,996.07; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 4,043.26; Construction Côte Nord Ltée, 8,189.59; Demers, Lemieux & Roy, 37,325.39; Demers, G., 3,413.63; Desroberts Inc., 59,764; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 3,726.76; General Diesel Inc., 2,847.50; Lamontagne, J.-L. Ltée, 3,576.71; Martins Clover Farm Market, 3,013.35; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,900; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 6,565.50; Pelletier, P., 7,140.78; Périmo Construction Inc., 4,985.98; Picard, M., 3,749.34; Robertsteel Canada Ltd., 20,324.18; Surveyer Nenniger & Chenevert, 14,774.91. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,700.70.

**Construction et réfection de barrages  
Construction and Rebuilding of Dams (\$113,336.64)**

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen:** \$7,623.00.

**Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,107.58.

**Contrats — Contracts (\$62,641.82):**

Guindon, I. & Cie Ltée, 52,803.82; Thibault Électrique Ltée, 9,838.

**Matériel et provisions — Equipment and Provisions (\$39,964.24):**

Eastern Softwoods Ltd., 18,872.49; Industries Freco Inc., 11,280; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 3,839.59. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,972.16.

**Acquisition de l'usine pilote — Purchase of Pilot Plant**

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:

Article — Item 14.....	\$ 132,000.00
Dépense — Expenditure.....	\$ 131,666.68
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 333.32

**Dernier de trois versements — Last of three Instalments:**

Banque Provinciale du Canada — Provincial Bank of Canada, 103,607.53; Ste-Marie, Succ. J.-U., 28,059.15.

**OFFICE DE L'ÉLECTRIFICATION RURALE  
RURAL ELECTRIFICATION BUREAU**

**Achats et construction de lignes de transmission et de centrales  
Purchases and Construction of Transmission Lines and Power Plants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 15.....	\$ 580,000.00
------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

Centrales électriques et lignes de transmission — Power plants and transmission lines:	
Centrales de Petites-Bergeronnes et lignes de transmission de Petites-Bergeronnes à Canton Manicouagan — Power plants at Petites-Bergeronnes and transmission lines from Petites-Bergeronnes to Manicouagan Township. ....	5,159.68
Centrale de Magpie et ligne de transmission de Magpie à Havre St-Pierre — Power plant at Magpie and transmission line from Magpie to Havre St-Pierre. ....	84,723.58
Autres lignes de transmission — Other transmission lines:	
High Falls — Mont-Laurier. ....	100.00
Murdochville — Anse Pleureuse. ....	1,730.98
Murdochville — Gaspé. ....	47.00
New Richmond — Matapédia. ....	393.80
	<hr/>
	\$ 92,155.04
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u> .....	<hr/>
	\$ 487,844.96

Albert, A.-A., 72,600.57. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,554.47.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17)**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$116,964.40):**

Can. Refractories Ltd., 16,515.80; Carey-Canadian Mines Ltd., 14,743.61; Dolsan Mines Ltd., 2,940; Laduboro Oil Ltd., 23,331.96; Opemiska Copper Mines Quebec Ltd., 4,563.84; Orchan Mines Ltd., 14,670; Quebec Cartier Mining Co., 5,406. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 34,793.19.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

**Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures:**

## 480 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Frais de bureau — Office expenses .....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, operation and maintenance of automobiles, printing and subscriptions .....
- 5—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....*

## 481 2—Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance:

- 1—Administration:
  - 1—Traitements — Salaries .....
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
  - 3—Frais de bureau — Office expenses .....
  - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....
  - 5—Autres dépenses — Other expenses .....
- 2—Hospitalisation et services externes — Hospitalization and external services .....

*Moins remboursements — Less reimbursements .....*

## 485 3—Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique — Health Units, including scholarships to technical personnel .....

- 1—Traitements — Salaries .....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
- 3—Frais de bureau — Office expenses .....
- 4—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel .....
- 5—Achats de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchases of supplies, drugs, instruments and biological products .....
- 6—Transport et messageries — Transportation and express .....
- 7—Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for maintenance of dispensaries .....
- 8—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for drugs distributed to the needy .....
- 9—Transport des malades nécessiteux — Transportation of needy patients .....
- 10—Entretien des dispensaires — Maintenance of dispensaries .....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
456,900.00		456,900.00	439,068.89		17,831.11
40,000.00		40,000.00	36,840.89		3,159.11
61,600.00		61,600.00	59,268.86		2,331.14
67,000.00		67,000.00	58,151.33		8,848.67
1,500.00		1,500.00	1,339.82		160.18
627,000.00		627,000.00	594,669.79		32,330.21
			1,150.00	1,150.00	
627,000.00		627,000.00	593,519.79	1,150.00	32,330.21
877,700.00	75,000.00	802,700.00	794,314.31		8,385.69
75,000.00		75,000.00	51,026.06		23,973.94
21,300.00		21,300.00	20,661.02		638.98
126,000.00	25,000.00	101,000.00	95,182.06		5,817.94
115,000.00	100,000.00	215,000.00	190,101.05		24,898.95
209,962,000.00		209,962,000.00	209,962,000.00		
211,177,000.00		211,177,000.00	211,113,284.50		63,715.50
106,100,000.00		106,100,000.00	108,912,952.35	7,422,409.34	4,609,456.99
105,077,000.00		105,077,000.00	102,200,332.15	7,422,409.34	4,545,741.49
300,000.00	300,000.00				
4,365,000.00	275,000.00	4,640,000.00	4,200,057.43		439,942.57
1,260,000.00		1,260,000.00	1,168,856.11		91,143.89
116,000.00		116,000.00	115,662.82		337.18
16,000.00		16,000.00	11,088.38		4,911.62
500,000.00		500,000.00	433,189.67		66,810.33
6,000.00	10,000.00	16,000.00	15,821.49		178.51
12,000.00		12,000.00	6,225.00		5,775.00
12,000.00		12,000.00	10,975.00		1,025.00
120,000.00	25,000.00	145,000.00	144,993.57		6.43
85,000.00	10,000.00	75,000.00	60,088.03		14,911.97

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 11—Ameublement et fournitures des dispensaires — Furniture and supplies of dispensaries . . .  
12—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

- 493 4—Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris les bourses au personnel technique —  
Sanitary engineering and industrial hygiene, including scholarships to technical personnel:
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Matériel — Supplies . . . . .
  - 5—Automobiles: achats, entretien et opération — Automobiles: purchases, maintenance and  
operation . . . . .
  - 6—Fournitures pour laboratoires — Laboratory supplies . . . . .
  - 7—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel . . . . .
  - 8—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada*

- 494 5—Laboratoires — Laboratories:
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Matériel — Supplies . . . . .
  - 5—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory supplies and other expenses
- 495 6—Nutrition, hygiène maternelle et éducation sanitaire, y compris les bourses au personnel  
technique — Nutrition, maternal hygiene and sanitary education, including scholarships  
to technical personnel . . . . .
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Matériel — Supplies . . . . .
  - 5—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
10,000.00		10,000.00	8,626.23		1,373.77
4,000.00		4,000.00	3,477.22		522.78
6,806,000.00		6,806,000.00	6,179,060.95		626,939.05
1,000,000.00		1,000,000.00	1,231,912.53	11,352.13	220,560.40
5,806,000.00		5,806,000.00	4,947,148.42	11,352.13	847,499.45
397,000.00	1,500.00	398,500.00	398,388.98		111.02
104,000.00	9,000.00	113,000.00	109,435.53		3,564.47
3,600.00	1,000.00	2,600.00	1,665.93		934.07
4,000.00	1,000.00	3,000.00	2,887.75		112.25
5,000.00		5,000.00	2,950.98		2,049.02
10,000.00	5,000.00	5,000.00	4,935.75		64.25
8,000.00	3,500.00	4,500.00	4,242.00		258.00
500.00		500.00	184.72		315.28
532,100.00		532,100.00	524,691.64		7,408.36
35,000.00		35,000.00	52,820.49		17,820.49
497,100.00		497,100.00	471,871.15		25,228.85
285,000.00		285,000.00	262,404.61		22,595.39
1,000.00		1,000.00	389.70		610.30
9,200.00		9,200.00	7,473.60		1,726.40
5,000.00		5,000.00	3,334.51		1,665.49
50,000.00		50,000.00	47,657.38		2,342.62
350,200.00		350,200.00	321,259.80		28,940.20
87,000.00	87,000.00				
	70,000.00	70,000.00	53,646.02		16,353.98
	15,000.00	15,000.00	12,726.99		2,273.01
	500.00	500.00	401.60		98.40
	1,000.00	1,000.00	777.41		222.59
	500.00	500.00			500.00
87,000.00		87,000.00	67,552.02		19,447.98
			100.00	100.00	
87,000.00		87,000.00	67,452.02	100.00	19,447.98

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 
- 496 7—Rassemblement des statistiques vitales — Collection of vital statistics:
- 1—Administration:
    - 1—Traitements — Salaries .....
    - 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
    - 3—Frais de bureau — Office expenses .....
    - 4—Matériel — Supplies .....
    - 5—Autres dépenses — Other expenses .....
  - 2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for marriage, birth and death certificates .....
- 496 8—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions—Treatment of venereal diseases, including grants:
- 1—Traitements — Salaries .....
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
  - 3—Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the treatment of the needy .....
  - 4—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and equipment of the serological laboratory .....
  - 5—Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et honoraires aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of dispensaries and fees to physicians .....
- Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada*
- 497 9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions — Treatment of mental diseases, including grants:
- 1—Administration:
    - 1—Traitements — Salaries .....
    - 2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
    - 3—Frais de bureau — Office expenses .....
    - 4—Matériel — Supplies .....
  - 2—Plan pour promouvoir la formation professionnelle — Plan to encourage professional training .....
  - 3—Transport et frais funéraires des patients — Transportation and funeral expenses of patients .....
  - 4—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses — Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses .....
  - 5—Frais d'administration des bureaux des surintendants — Administration expenses of superintendents' offices .....
  - 6—Subventions — Grants .....
  - 7—Hospitalisation — Hospitalization .....
  - 8—Entretien de l'hôpital de Bordeaux — Maintenance of the Hôpital de Bordeaux .....

*Moins remboursements — Less reimbursements .....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
146,300.00		146,300.00	140,723.84		5,576.16
900.00		900.00	594.20		305.80
3,100.00		3,100.00	851.49		2,248.51
10,000.00		10,000.00	9,400.15		599.85
100.00		100.00	12.43		87.57
90,000.00		90,000.00	76,286.25		13,713.75
250,400.00		250,400.00	227,868.36		22,531.64
145,300.00		145,300.00	139,250.72		6,049.28
6,000.00		6,000.00	4,177.30		1,822.70
4,000.00		4,000.00	1,368.00		2,632.00
25,000.00		25,000.00	23,932.37		1,067.63
18,000.00		18,000.00	17,420.00		580.00
198,300.00		198,300.00	186,148.39		12,151.61
99,000.00		99,000.00	91,479.56	17,289.56	24,810.00
99,300.00		99,300.00	94,668.83	17,289.56	12,658.39
575,000.00		575,000.00	476,973.59		98,026.41
7,000.00	14,700.00	21,700.00	9,540.75		12,159.25
3,600.00		3,600.00	1,855.10		1,744.90
4,500.00	3,000.00	7,500.00	3,674.16		3,825.84
200,000.00	50,000.00	250,000.00	238,062.43		11,937.57
40,000.00	5,000.00	45,000.00	44,992.01		7.99
50,000.00		50,000.00	31,701.58		18,298.42
100,000.00	75,000.00	25,000.00			25,000.00
50,000.00	250,000.00	300,000.00	256,747.00		43,253.00
28,432,000.00	257,700.00	28,174,300.00	28,167,978.41		6,321.59
110,000.00	10,000.00	120,000.00	105,314.36		14,685.64
29,572,100.00		29,572,100.00	29,336,839.39		235,260.61
2,000,000.00		2,000,000.00	2,382,615.32	274,631.26	107,984.06
27,572,100.00		27,572,100.00	26,954,224.07	274,631.26	343,244.67

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

498 10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions — Prevention of tuberculosis, including grants:

1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel — Supplies.....
- 5—Autres dépenses — Other expenses.....

2—Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchases of supplies, accessories, instruments and drugs.....

3—Subventions — Grants.....

4—Hospitalisation — Hospitalization.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

500 11—Assistance publique, y compris subventions — Public charities, including grants:

1—Hospitalisation — Hospitalization:

- 1—Hôpitaux généraux — General hospitals.....
- 2—Hôpitaux spéciaux — Special hospitals.....
- 3—Institutions pour combattre l'alcoolisme — Institutions to combat alcoholism.....

2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances.....

3—Subventions — Grants.....

4—Transport des malades et autres dépenses — Transportation of patients and other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

503 12—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins — Grants for the construction of hospitals and for other purposes:

1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique — Grants to institutions not recognized as public charitable institutions.....

2—Subventions pour projets conjoints — Grants for joint projects, 13 Geo. VI, c. 16.....

3—Subventions pour recherches — Grants for research.....

4—Subventions spéciales — Special grants.....

5—Subventions à long terme pour fins de construction — Long term grants for construction purposes.....

6—Subvention à l'Institut de Microbiologie — Grant to Microbiology Institute.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
323,000.00		323,000.00	291,836.26		31,163.74
35,000.00		35,000.00	31,606.12		3,393.88
10,000.00		10,000.00	3,140.83		6,859.17
5,000.00	6,000.00	11,000.00	10,061.99		938.01
5,000.00		5,000.00	876.52		4,123.48
700,000.00	125,000.00	825,000.00	824,936.74		63.26
845,000.00	6,000.00	839,000.00	584,600.00		254,400.00
5,500,000.00	125,000.00	5,375,000.00	4,565,253.00		809,747.00
7,423,000.00		7,423,000.00	6,312,311.46		1,110,688.54
			110,735.00	1,495.00	109,240.00
7,423,000.00		7,423,000.00	6,201,576.46	1,495.00	1,219,928.54
5,265,000.00	90,000.00	5,175,000.00	4,170,393.23		1,004,606.77
540,000.00		540,000.00	511,951.03		28,048.97
500,000.00	90,000.00	590,000.00	589,978.00		22.00
300,000.00		300,000.00	242,802.46		57,197.54
500,000.00		500,000.00	464,068.00		35,932.00
10,000.00		10,000.00	5,408.11		4,591.89
7,115,000.00		7,115,000.00	5,984,600.83		1,130,399.17
1,170,000.00		1,170,000.00	1,171,126.48		1,126.48
5,945,000.00		5,945,000.00	4,813,474.35		1,131,525.65
40,000.00	15,000.00	55,000.00	47,700.00		7,300.00
1,700,000.00		1,700,000.00	9,483,466.74		7,783,466.74
105,000.00		105,000.00	105,000.00		
14,005,000.00	15,000.00	13,990,000.00	18,910,717.73		4,920,717.73
9,500,000.00		9,500,000.00	8,364,992.00		1,135,008.00
350,000.00		350,000.00	350,000.00		
25,700,000.00		25,700,000.00	37,261,876.47		11,561,876.47
100,000.00		100,000.00	13,175,483.91	839,856.23	12,235,627.68
25,600,000.00		25,600,000.00	24,086,392.56	839,856.23	673,751.21

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

518	S1—Subvention — Grant to Hôpital St-Luc, Montréal, 10-11 Eliz. II, c. 9 .....
518	13—Commission d'enquête sur l'exercice de la chiropraxie — Commission of inquiry on the practice of chiropractic .....
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....</i>
518	14—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....
518	16—Avances pour constituer un fonds de roulement pour chacun des hôpitaux suivants — Advances to set up a working capital fund for each of the following hospitals:
	1—Hôpital d'Argenteuil, Ayersville .....
	2—Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest .....
	3—Hôpital de Chibougamau, Chibougamau .....
	4—Hôpital Général de St-Lambert, St-Lambert .....
	5—Hôpital Général de St-Eustache, St-Eustache .....
	<i>Moins à recevoir des institutions — Less receivable from institutions .....</i>

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

519	15—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'hôpitaux et de dispensaires — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of hospitals and dispensaries:
	1—Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui .....
	2—Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Iles .....
	3—Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic .....
	4—Hôpital d'Argenteuil, Ayersville .....
	5—Pavillon St-Georges, Sherbrooke .....
	6—Hôpital Général de la Rive-Sud, Greenfield Park .....
	7—Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert .....
	8—Hôpital Général des Deux-Montagnes, St-Eustache .....
	9—Autres projets — Other projects .....

*Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada*

**Total .....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
690,900.00		690,900.00	690,870.00		30.00
25,000.00		25,000.00	24,535.00		465.00
			1,660.86	1,660.86	
25,000.00		25,000.00	22,874.14	1,660.86	465.00
50,000.00		50,000.00	49,155.27		844.73
50,000.00		50,000.00	50,000.00		
125,000.00		125,000.00			125,000.00
50,000.00		50,000.00			50,000.00
50,000.00		50,000.00	50,000.00		
50,000.00		50,000.00	50,000.00		
325,000.00		325,000.00	150,000.00		175,000.00
324,000.00		324,000.00	150,000.00	150,000.00	324,000.00
1,000.00		1,000.00		150,000.00	149,000.00
180,101,000.00		180,101,000.00	171,742,687.37	8,719,944.38	361,631.75
35,000.00		35,000.00	34,349.50		650.50
65,000.00	23,000.00	88,000.00	54,724.49		33,275.51
10,000.00		10,000.00	8,869.44		1,130.56
255,000.00		255,000.00	196,204.54		58,795.46
2,000,000.00		2,000,000.00	506,912.46		1,493,087.54
2,500,000.00	500,000.00	3,000,000.00	2,967,001.43		32,998.57
345,000.00		345,000.00	12,144.36		332,855.64
230,000.00		230,000.00	191,752.28		38,247.72
3,560,000.00	523,000.00	3,037,000.00	160,272.36		2,876,727.64
9,000,000.00		9,000,000.00	4,132,230.86		4,867,769.14
			1,047,077.50		1,047,077.50
9,000,000.00		9,000,000.00	3,085,153.36		5,914,846.64
189,101,000.00		189,101,000.00	174,827,840.73	8,719,944.38	5,553,214.89

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. A. Couturier

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1 .....	\$ 627,000.00
Dépenses — Expenditures .....	594,669.79
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	1,150.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	593,519.79
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	1,150.00
	\$ 594,669.79
Dépendé en moins — Unexpended .....	\$ 32,330.21

## Traitements — Salaries (\$439,068.89) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$36,840.89):

Ministre — Minister:			
Couturier, Hon. A. ....	6,375.90	Dussault, J.-L. ....	10,000.00 2,879.66
Sous-ministre — Deputy Minister:		Gendron, J.-E.-R. ....	8,408.14 1,479.97
Gélinas, Dr J. .... 25,000.00	4,585.53	Gilbert, Dr J. ....	16,500.00
Grégoire, Dr J. .... 11,333.28		Langlois, L.-P. ....	1,601.46
Suppléant — Acting:		Larochelle, Dr L. ....	6,000.00
Beaudet, Dr J.-C. .... 12,400.00		Lizotte, Dr L. ....	3,377.17 871.94
Assistant:		Martin, Dr W.-W. ....	9,775.00 1,864.00
Laberge, Dr A. .... 14,000.00		Mathieu, G.-E. ....	7,020.70
		Michaud, R. ....	5,104.12 939.47
Boissonneault, C.-M. .... 8,450.00	1,410.39	Nadeau, L. ....	5,000.00
Bossinotte, Dr A. .... 10,225.00		Ouellette, J.-E.-E. ....	5,604.04
Boudreau, Dr A. .... 8,000.00	3,028.52	Ouvrard, R. ....	5,354.10
Côté, P.-H. .... 7,475.00	1,146.35	Parent, L. ....	3,483.24 2,031.43
Desrochers, Dr L.-P. .... 10,200.00		Parrot, G. ....	5,000.00 1,009.22
Dufour, D. .... 7,000.00	1,079.35	St-Pierre, F. ....	9,925.00
Dugal, Dr L. .... 5,250.00	2,557.48	Taillefer, W. ....	6,312.40 1,385.44

Autres traitements — Other salaries: (115) 211,074.97; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,796.73; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,994.78; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$59,268.86):

Can. Nat. Railways, 9,295.26; Can. Pac. Railways, 4,497.54; Ministère de la santé — Dept. of Health, Montréal, 7,497.04; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 35,637.84. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,791.18; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$58,151.33):

Imperial Oil Ltd., 3,138.47; Imprimerie Régionale Enr., 4,399.36; Semaine Commerciale Enr., 6,892.20; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 18,839.03; Thibault Reno Autos Ltée, 4,530.97. Comptes inférieurs à \$2,500. — Accounts under \$2,500: 20,351.30.

## Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,339.82.

**Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2. . . . .	103,584,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2. . . . .	1,493,000.00
	<u>\$105,077,000.00</u>

Dépenses — Expenditures. . . . . 211,113,284.50

**Moins remboursements — Less reimbursements:****Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:**

Encaissée — Received. . . . .	100,305,750.44
À recevoir — Receivable. . . . .	7,421,609.34
Responsabilité de tiers — Third party liability. . . . .	1,175,625.97

Conseil général des employés du gouvernement de la province de Québec — General Council of Civil Employees, Province of Québec. . . . . 9,166.60

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for. . . . . 800.00 108,912,952.35

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. . . . . 102,200,332.15

Comptes à recevoir — Accounts receivable. . . . . 7,422,409.34

\$109,622,741.49

*Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act* \$ 4,545,741.49

**Traitements — Salaries (\$794,314.31) Frais de voyage—Travelling Expenses (\$51,026.06):**

Alain, A. . . . .	9,000.00	2,502.04	Lavergne, Dr P.-H. . . . .	8,975.00	1,664.55
Babineau, J. . . . .	6,958.22		Lavoie, J. . . . .	9,183.30	
Bégin, L. . . . .	7,600.00		Lessard, P. . . . .	9,933.30	1,517.47
Bergeron, A.-V. . . . .	5,916.54	787.22	Léveillé, D. . . . .	8,025.00	1,452.11
Bibeau, E. . . . .	6,208.30	1,363.48	Levesque, C. . . . .	7,600.00	
Cantin, G. . . . .	4,604.10	1,248.58	Lord, J.-C. . . . .	6,658.20	
Caron, G. . . . .	8,025.00	2,820.55	Marcoux, J.-P. . . . .	12,000.00	1,432.37
Champoux, B. . . . .	8,175.00	629.84	Marmen, A. . . . .	4,604.10	1,378.64
Crépin, M. . . . .	7,475.00		Marquis, J.-C. . . . .	8,325.00	1,443.92
Desève, G. . . . .	3,883.22	524.10	Martin, R.-E. . . . .	10,000.00	
Domingue, Gisèle. . . . .	3,883.22	2,093.95	Morasse, M. . . . .	8,525.00	
Drolet, Pierrette. . . . .	4,708.30	2,352.00	Morency, J. . . . .	9,775.00	1,554.13
Dufour, J.-R. . . . .	4,666.56	747.53	Paré, Y. . . . .	7,250.00	1,521.11
Dumas, A. . . . .	10,400.00	2,400.70	Picard, F. . . . .	6,875.00	1,359.30
Fortin, B. . . . .	5,604.04	731.98	Pouliot, J.-G. . . . .	5,010.40	
Fournier, J.-P. . . . .	7,991.60		Roy, Dr N. . . . .	9,828.80	
Fréchette, D. . . . .	6,041.57		Sirois, Dr S. . . . .	14,000.00	
Gariépy, Claire. . . . .	4,483.22	2,370.76	Taylor, Leslie. . . . .	6,000.00	
Gauthier, Dr J. . . . .	9,425.00	1,325.86	Tessier, S. . . . .	8,383.14	597.82
Gendron, Madeleine. . . . .	4,979.07	971.81	Tremblay, G. . . . .	8,383.14	
Gilbert, R.-N. . . . .	5,654.13		Tremblay, Dr J.-N. . . . .	14,000.00	1,048.06
Goulet, Y.-P. . . . .	8,025.00	1,622.71	Turcotte, Huguette. . . . .	3,983.18	1,223.50
Grégoire, A. . . . .	5,500.00		Turmel, H. . . . .	6,625.00	1,234.65
Jalbert, Madeleine. . . . .	6,500.00	1,929.70	Vallerand, J.-A. . . . .	7,725.00	1,406.98
Lacroix, Y. . . . .	6,000.00		Vézina, G. . . . .	6,000.00	
Lamontagne, R. . . . .	5,854.12				

Autres traitements — Other salaries: (197) 418,011.33; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,074.21; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,968.64; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 800.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$20,661.02):**

Ministère des travaux publics — Dept. of public Works, 9,800; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 8,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,361.02.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$95,182.06):**

Autographic Business Forms Ltd., 25,036.85; Business Equipment Quebec Ltd., 3,322.50; Drummond Business Forms Ltd., 25,350.04; Mont-Royal Press Ltée, 7,705.26; Ronalds Federated Ltd., 6,458; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 8,377.23; Stellar Publications Inc., 2,996; Xerox Canada Ltd., 4,697.37. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,238.81.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$190,101.05):**

Ministère des finances (Centre de mécanographie) — Department of Finance (Data Processing Centre) 150,000; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 39,264.40. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 836.65.

**Hospitalisation et services externes****Hospitalization and External Services (\$209,962,000.00)****HÔPITAUX PUBLICS — PUBLIC HOSPITALS (\$193,943,885.28):**

**Montréal (\$94,746,962.61):** Alexandra Hospital, 430,385.10; Catherine Booth Mother's Hospital, 460,320; Children's Mountain Cottage Convalescent Home, 89,155; Grace Dart Hospital, 365,278; Hôpital Crescent Inc., 113,071.50; Hôpital de la Miséricorde, 1,969,434; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 4,476,620; Hôpital Général-Fleury, 265,331; Hôpital Jean-Talon, 3,200,787; Hôpital La Visitation, 194,448; Hôpital Maisonneuve, 5,205,291; Hôpital Marie-Enfant, 336,676; Hôpital Notre-Dame, 9,999,769; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 1,642,681; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 475,192; Hôpital Pasteur, 1,278,198; Hôpital Rosemont, 290,824; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 3,661,675.22; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,358,626.07; Hôpital Ste-Justine, 7,417,564; Hôpital St-Luc, 3,353,707; Hôtel-Dieu St-Joseph, 6,316,360; Institut Albert-Prévost, Cartierville, 1,220,617; Institut de Réhabilitation, 862,925; Institut du Radium, 66,510; Jewish General Hospital, 4,479,168.14; Jewish Hospital of Hope, 597,910; Julius Richardson Convalescent Hospital, 288,595.45; Montreal Children Hospital, 4,147,234.50; Montreal Convalescent Hospital, 502,397; Montreal General Hospital, 8,036,182; Montreal Neurological Institute, 1,422,156; Montreal Protestant Hospital, 399,199; Queen Elizabeth Hospital, 2,417,714.65; Reddy Memorial Hospital, 1,284,058.92; Royal Edwards Chest Hospital, 767,109.06; Royal Victoria Hospital, 10,757,527; Santa Cabrini Hospital, 1,225,010; St. Mary's Memorial Hospital, 3,371,256.

**Québec (\$16,092,897.63):** Hôpital Civique de Québec, 179,777; Hôpital de la Miséricorde, 200,969; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 3,651,109; Hôpital du St-Sacrement, 3,106,524; Hôpital Général de Québec, 589,772; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 409,140; Hôpital St-François-d'Assise, 2,590,145; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 114,706; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 4,062,335.74; Jeffery Hale's Hospital, 1,188,419.89.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$83,104,025.04):** **Abitibi-Est:** Clinique-Hôpital de Senneterre, 109,838; Hôpital Chibougamau, Chibougamau, 352,293; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 779,015; Hôtel-Dieu, Amos, 631,180. **Abitibi-Ouest:** Hôpital St-François, La Sarre, 627,162; Sanatorium St-Jean, Macamic, 359,906. **Argenteuil:** Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 228,074; Hôpital de la Providence, Lachute, 31,314.30. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 1,459,678. **Beauce:** Hôpital St-Joseph, Beauceville, 311,203; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 656,238. **Beauharnois:** Hôtel-Dieu, Valleyfield, 1,133,316. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 476,692. **Chambly:** Hôpital Général, St-Lambert, 1,054,377. **Champlain:** Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 652,939. **Charlevoix-Est:** Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 238,586. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 358,281. **Chicoutimi:** Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 394,643; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 1,331,500.10; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 5,004,877.74. **Deux-Montagnes:** Hôpital Général de St-Eustache, St-Eustache, 809,495. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 380,780. **Drummond:** Hôpital Michaud, Drummondville, 73,781; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 1,102,494. **Frontenac:** Corporation de l'Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 563,319; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 154,148. **Gaspé-Nord:** Hôpital de Murdochville Inc., 110,361; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 479,414. **Gaspé-Sud:** Hôpital de la Providence, Chandler, 479,388; Hôtel-Dieu de Gaspé, 811,729; Sanatorium Ross, Gaspé, 194,402. **Gatineau:** Corporation de l'Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 471,443; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 139,638. **Hull:** Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 2,490,312.48; Sanatorium St-Laurent, Hull, 359,391.53. **Huntingdon:** Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 99,081.84. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 446,842. **Jacques-Cartier:** Hôpital Général LaSalle, Ville LaSalle, 921,438; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Ville St-Laurent, 1,085,752; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,268,896.17; Lachine General Hospital, Lachine, 709,166. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 1,136,412. **Kamouraska:** Hôpital-Foyer Villa-Maria, St-Alexandre, 55,023; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 432,333; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 200,710. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 452,266. **Lac-St-Jean-Est:** Hôpital-Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 325,014; Hôtel-Dieu

du Christ-Roi, Alma, 1,292,300. **L'Assomption:** Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny, 450,354. **Laval:** Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 569,352; Hôpital St-Michel, Ville St-Michel, 937,878.75; Hôpital St-Vital-de-Chroniques Inc., Montréal-Nord, 122,578; Jewish Convalescent Centre, L'Abord-à-Plouffe, 7,617. **Lavolette:** Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 187,273; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, 855,157; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 888,280. **Lévis:** Hôpital Notre-Dame, Charny, 268,990; Hôtel-Dieu de Lévis, 1,733,351.45. **L'Islet:** Hôpital St-Jean-Port-Joli, 150,163. **Maskinongé:** Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 459,957. **Matane:** Hôpital du Très-St-Rédempteur, Matane, 525,267; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 188,638. **Matapédia:** Corporation de l'Hôpital d'Amqui, Amqui, 449,879. **Mégantic:** Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 338,875; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 708,343. **Missisquoi:** Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 493,598. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 586,765.81. **Montmorency:** Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 118,228; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 113,586. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 3,126,746. **Nicolet:** Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 436,119. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 646,653. **Pontiac:** Chapeau Community Hospital, Chapeau, 23,831; Pontiac Community Hospital, Shawville, 344,939. **Portneuf:** Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 95,846. **Québec:** Clinique Roy-Rousseau, Mastai, 695,758; Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, 1,015,438; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,322,367; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 569,37; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 705,951; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 632,050. **Richelieu:** Hôpital Général, Sorel, 451,605.32; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 204,695; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,180,366. **Richmond:** Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 393,642.65; Hôpital St-Luc, Asbestos, 98,407. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, Rimouski, 1,658,358. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 714,736. **Roberval:** Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 569,679; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 997,779. **Saguenay:** Clarke City Hospital, Clarke City, 54,442; Corporation de l'Hôpital de Sept-Îles, 1,262,417; Harrington Hospital, 61,665; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 117,693.40; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 20,000; Hôpital St-Alexandre, Escoumins, 80,782; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 267,030; Hôtel-Dieu de Hauterive, 870,411; Schefferville Hospital, Schefferville, 244,115. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 840,651. **Sherbrooke:** Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 890,624; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 2,091,324; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 2,748,987; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 1,081,462. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 760,038.70; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 233,191. **St-Hyacinthe:** Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 1,403,934.25; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 822,590.07. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,252,277.76. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 842,214; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 184,383. **Témiscamingue:** Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 566,433; Hôpital Youville, Noranda, 1,425,345. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 283,896. **Terrebonne:** Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 201,194; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 1,886,979; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 156,007. **Trois-Rivières:** Corporation de l'Hôpital Cooke, Trois-Rivières, 605,535.35; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,665,938; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 1,476,356.

#### HÔPITAUX PRIVÉS — PRIVATE HOSPITALS (\$9,041,630.50):

**Montréal (\$4,170,745.25):** Bellechasse Hospital, 1,398,636; Clinique du Dr Larichelière Inc., 35,083; Clinique-Hôpital Garnier, 157,399.75; Clinique Médicale Bélanger, 119,303; Clinique Médicale de l'Est Inc., 8,343; Doctor's Hospital Inc., 363,495.25; Hasle Nursing Home, 41,220; Hôpital Beaulac, 85,962; Hôpital Bois Menu, 27,426; Hôpital Cherrier, 3,869; Hôpital de l'Est Inc., 238,288.03; Hôpital de l'Immaculée-Conception, 32,905; Hôpital du Nord, 10,500; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 34,812; Hôpital Jeanne-Mance, 189,129.31; Hôpital Marida, 82,728; Hôpital Marie-Claret, 164,340; Hôpital N.-D.-du-Rosaire de Montréal Inc., 117,451.50; Hôpital Préfontaine Enr., 32,859; Hôpital St-Albert-le-Grand, 40,860; Hôpital St-Denis Enr., 46,110; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 39,120; Hôpital Ste-Rita, 53,004; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 28,224; Hôpital Villa-Maria Inc., 97,783; Hôpital Voghel Inc., 224,098.25; Hôpital West End, 258,271.66; Mayfair Hospital Ltd., 153,926.50; Mount Royal Hospital, 24,248; West End Convalescent Clinic, 45,228; Wood Pine Village, 16,122.

**Québec (\$414,203.50):** Centre Hospitalier N.-D.-du-Chemin, 72,000; Centre Hospitalier St-François, 63,060; Foyer St-Sacrement Enr., 111,654; Hôpital Couillard, 51,882; Hôpital Évangéline, 68,376; Hôpital St-Joseph, 10,517.50; Hôpital St-Paul Inc., 36,714.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$4,456,681.75):** Abitibi-Est: Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 102,881.50; Opemiska Hospital, Chapais, 24,537.39. **Argenteuil:** Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 135,246. **Arthabaska:** Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 133,553; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 35,656.50. **Bagot:** Hôpital St-André, Acton Vale, 5,200. **Bellechasse:** Hôpital N.-D.-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 124,914. **Berthier:** Hôpital Le Château de Berthier, Berthierville, 75,450. **Chambly:** Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 67,536; Hôpital Jacques-Cartier Enr., Ville Jacques-Cartier, 9,071; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 66,286.50; Hôpital Régina, Ville Lafèche, 176,319; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 176,805. **Charlevoix-Ouest:** Clinique-Hôpital du Dr Frère, Les Éboulements, 2,596. **Deux-Montagnes:** Hôpital Général de St-

Eustache, St-Eustache-sur-le-Lac, 66,942. **Frontenac:** Foyer Valin Inc., St-Méthode, 22,866.50. **Gaspé-Sud:** Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 5,661.50. **Hull:** Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 174,625.25. **Iberville:** Pavillon Iberville Enr., Iberville, 44,802. **Jacques-Cartier:** Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 103,284; Bussey Convalescent Home, Lachine, 54,852; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 27,756; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 22,735; House of MacGregor, Ville St-Laurent, 26,316. **Joliette:** Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 22,400.50. **Laprairie:** Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 55,130. **Laval:** Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 72,184; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 169,464; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, Pointe-aux-Trembles, 81,228; Hôpital Jean-Marie-Vianney, St-Léonard-de-Port-Maurice, 323,029.30; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 102,585; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 101,886; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 91,158.50; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 64,416; Jewish Convalescent Centre, L'Abord-à-Plouffe, 59,112; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 57,120. **Matane:** Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 118,355.50. **Missisquoi:** Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 68,303.50; Hôpital St-Louis, Sweetburg, 29,568. **Montcalm:** Heather Hospital Inc., Rawdon, 86,658; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 30,978. **Montréal-Verdun:** Hôpital Archambault Inc., 85,435. **Québec:** Clinique Médicale de Beauport, Beauport, 34,806; Hôpital N.-D.-de-la-Confiance, Beauport, 10,854; Hôpital Ste-Monique, Ville Les Saules, 106,686; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 60,168; Maison St-Laurent, Beauport, 37.48. **Richmond:** Canadian Johns Manville Co. Ltd., Asbestos, 51,308.33. **Saguenay:** Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 149,586; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 72,247.50; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 30,638.50; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-Georges, 85,665; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 87,107.50. **Shefford:** Hôpital N.-D.-de-Granby, Granby, 33,222. **St-Hyacinthe:** Hôpital La Providence Enr., St-Hyacinthe, 32,274. **Témiscamingue:** Témiscamingue Hospital, Témiscamingue, 71,520. **Terrebonne:** Institut de la Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 11,888; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 35,454; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 39,276. **Vaudreuil-Soulanges:** Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 80,412. **Verchères:** Hôpital St-Mathieu-de-Beloil, St-Mathieu-de-Beloil, 118,914. **Westmount St-Georges:** N.-D.-de-Grâce Private Hospital, 39,714.

**HÔPITAUX DU FÉDÉRAL — FEDERAL HOSPITALS (\$3,283,667.77):**

**Montréal (\$2,430,344.77):** Queen Mary's Veterans Hospital, 2,008,930; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 421,414.77.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$853,323.00):** **Abitibi-Ouest:** R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 192. **Charlevoix:** R.C.A.F. Station, Mont-Apica, 74. **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 345,519; Ste. Anne Veterans, Ste-Anne-de-Bellevue, 16,185. **Laviolette:** R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 4,146. **Québec:** Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 46,413; Ste. Foy Veterans Hospital, Ste-Foy, 424,591. **Saguenay:** Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 3,430; Fort George Nursing Station, Fort George, 50; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 2,095; Paint Hill Nursing Station, Paint Hill, 1,305; Port Harrison Nursing Station, Port Harrison, 3,087; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 4,027; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 2,209.

**HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC — HOSPITALS OUT OF QUEBEC (\$3,692,816.45):**

**Hôpitaux des autres provinces — Other Provinces Hospitals (\$3,457,253.16):** **ONTARIO (\$2,816,645.43):** Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 48,410.25; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 68,492.90; Hôtel-Dieu, Cornwall, 83,283.60; Indian Hospital, Moose Factory, 47,046.15; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 12,054.40; Misericordia Hospital, Halleybury, 40,251.70; National Defence Medical Centre, Ottawa, 68,723; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 420,398.20; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,153,595.10; Pembroke General Hospital, Pembroke, 60,468.60; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 48,534.05; Smith Clinic, Hawkesbury, 140,650; St-Louis-Marie-de-Montford Hospital, Ottawa, 112,358.05; Cas généraux — General cases, 512,379.43. **NOUVEAU-BRUNSWICK (\$524,253.33):** Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 312,815.20; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmundston, 60,571.05; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 91,241.80; Cas généraux — General cases, 59,625.28. **NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA:** 31,103.75. **ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND:** 9,134.50. **TERRE-NEUVE — NEWFOUNDLAND:** 6,295.38. **MANITOBA:** 28,885.95. **SASKATCHEWAN:** 4,722.59. **ALBERTA:** 9,539.18. **COLOMBIE-BRITANNIQUE — BRITISH COLUMBIA:** 24,194.05. **TERRITOIRES DU NORD-OUEST — NORTH WEST TERRITORIES:** 2,429. **YUKON:** 50.

**Hôpitaux des pays étrangers — Foreign Countries Hospitals (\$235,563.29):** **ÉTATS-UNIS — UNITED STATES:** 200,416.20. **ALLEMAGNE — GERMANY:** 2,813.96. **ANGLETERRE — ENGLAND:** 3,724.29. **AUSTRALIE — AUSTRALIA:** 120.83. **AUTRICHE — AUSTRIA:** 1,091.43. **BELGIQUE — BELGIUM:** 670.31. **BERMDES — BERMUDAS:** 847.96. **BRÉSIL — BRAZIL:** 17. **CAMBODGE — CAMBODIA:** 180. **DANEMARK — DENMARK:** 470.63. **ESPAGNE — SPAIN:** 3,165.34. **FRANCE:** 10,375.18. **GRÈCE — GREECE:** 292.73. **HAÏTI:** 60.87. **HOLLANDE — HOLLAND:** 1,118.11. **HONDURAS:** 209.75. **INDES — INDIA:** 698.61. **INDOCHINE — INDO-CHINA:** 90. **IRAN:** 225. **IRLANDE — IRELAND:** 330.34. **ISRAËL:** 1,039.18. **ITALIE — ITALY:** 2,287.44.

JAPON — JAPAN: 180.39. LIBAN — LEBANON: 1,087.35. MADERA — MADEIRA: 113.15. MEXIQUE — MEXICO: 934.57. NICARAGUA: 90. PAKISTAN: 118.61. PÉROU — PERU: 185.35. PORTUGAL: 237.87. ROUMANIE — ROMANIA: 175. SUISSE — SWITZERLAND: 1,887.90. TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSLOVAKIA: 232.94. URUGUAY: 75.

### Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique Health Units, including Scholarships to Technical Personnel

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	5,506,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	300,000.00
	<u>\$ 5,806,000.00</u>

#### Dépenses — Expenditures.....

6,179,060.95

#### Moins remboursements — Less reimbursements:

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	140,399.03	
Contributions des municipalités — Contributions by municipalities:		
Encaissées — Received.....	1,080,161.37	
À recevoir — Receivable.....	8,977.13	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	2,375.00	1,231,912.53

#### Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....

4,947,148.42

#### Comptes à recevoir — Accounts receivable.....

11,352.13

\$ 4,958,500.55

#### Dépensé en moins — Unexpended.....

\$ 847,499.45

### Unités sanitaires — Health Units

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Abitibi.....	204,284.04	53,038.35	11,141.37	268,463.76
Argenteuil.....	25,043.81	6,529.71	781.37	32,354.89
Arthabaska.....	57,724.25	17,004.62	1,021.81	75,750.68
Bagot.....	34,703.70	9,254.35	413.13	44,371.18
Beauce.....	58,594.77	20,005.80	470.63	79,071.20
Beauharnois.....	47,070.21	9,228.86	959.23	57,258.30
Bellechasse.....	39,891.16	15,874.85	619.00	56,385.01
Berthier.....	35,907.44	14,082.77	501.08	50,491.29
Bonaventure.....	44,849.66	13,149.32	1,189.52	59,188.50
Brome-Missisquoi.....	52,154.56	17,370.88	774.94	70,300.38
Chambly.....	103,595.81	26,292.61	1,514.02	131,402.44
Champlain.....	67,628.55	18,125.73	1,325.65	87,079.93
Charlevoix.....	57,699.76	17,064.92	1,327.64	76,092.32
Châteauguay-Huntingdon.....	40,969.84	14,650.57	1,017.98	56,638.39
Chicoutimi.....	111,100.43	35,004.11	2,364.97	148,469.51
Compton.....	34,583.09	11,516.08	590.29	46,689.46
Deux-Montagnes.....	38,520.27	10,081.37	1,078.65	49,680.29
Dorchester.....	42,963.06	19,177.04	617.61	62,757.71
Drummond.....	57,842.72	15,306.23	475.86	73,624.81
Frontenac.....	35,203.69	12,398.92	916.63	48,519.24
Gaspé-Est.....	31,082.94	9,263.04	1,051.53	41,397.51
“ -Ouest.....	39,597.20	10,413.73	1,401.29	51,412.22
Gatineau.....	36,166.04	13,102.12	873.88	50,142.04
Hochelaga.....	62,396.89	19,842.80	694.43	82,934.12
Hull.....	65,315.07	14,299.68	1,407.58	81,022.33
Îles-de-la-Madeleine.....	24,586.92	2,796.51	482.76	27,866.19
Jacques-Cartier.....	100,522.97	20,908.30	820.66	122,251.93
Joliette.....	41,042.40	13,358.27	877.29	55,277.96

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Jonquière-Kénogami .....	72,360.74	26,220.58	1,496.11	100,077.43
Kamouraska .....	39,963.72	10,899.90	505.02	51,368.64
Labelle .....	32,932.72	8,751.22	655.63	42,339.57
Lac-St-Jean .....	48,548.51	15,787.23	851.81	65,187.55
Laprairie-Napierville .....	45,478.70	17,920.45	1,808.95	65,208.10
L'Assomption-Montcalm .....	45,403.86	19,617.96	713.91	65,735.73
Laval .....	83,803.61	25,063.03	1,116.70	109,983.34
Laviolette .....	62,793.80	18,828.03	1,239.14	82,860.97
Lévis .....	78,460.32	18,579.51	1,084.85	98,124.68
L'Islet .....	34,680.66	10,724.64	481.63	45,886.93
Lotbinière .....	41,070.20	10,521.43	441.26	52,032.89
Maskinongé .....	24,507.02	7,612.59	670.68	32,790.29
Matane .....	61,886.42	20,130.79	1,616.46	83,633.67
Matapédia .....	51,681.14	13,749.26	1,561.79	66,992.19
Mégantic .....	60,017.65	19,544.31	1,928.60	81,490.56
Mont-Joli .....	28,112.16	8,577.52	641.31	37,330.99
Montmagny .....	59,632.59	17,117.79	840.26	77,590.64
Montmorency .....	34,810.88	11,699.84	235.34	46,746.06
Nicolet .....	36,516.14	14,082.46	826.38	51,424.98
Papineau .....	37,861.77	13,111.40	788.01	51,761.18
Pontiac .....	29,107.90	8,468.13	413.43	37,989.46
Portneuf .....	45,554.66	18,536.91	1,442.29	65,533.86
Québec-Nord "Loretteville" .....	105,816.06	30,967.02	914.80	137,697.88
Québec-Sud "Ste-Foy" .....	58,247.98	12,310.15	319.62	70,877.75
Richelieu .....	43,307.13	9,781.86	1,182.90	54,271.89
Richmond .....	42,088.95	14,043.89	870.83	57,003.67
Rimouski .....	66,824.44	16,644.91	1,312.90	84,782.25
Rivière-du-Loup .....	72,269.66	19,129.15	1,606.89	93,005.70
Roberval .....	62,099.12	22,410.49	1,713.64	86,223.25
Rouyn-Noranda .....	100,589.88	21,784.27	1,889.01	124,263.16
Saguenay .....	94,320.59	28,444.51	5,077.01	127,842.11
Shefford .....	45,507.54	14,904.32	720.38	61,132.24
Sherbrooke .....	102,877.53	24,975.00	2,164.06	130,016.59
Stanstead .....	54,100.43	16,360.10	1,626.03	72,086.56
St-Hyacinthe-Rouville .....	79,123.67	14,465.27	1,597.65	95,186.59
St-Jean-Iberville .....	60,413.28	17,427.78	1,458.85	79,299.91
St-Maurice .....	66,528.04	10,961.16	888.51	78,377.71
Témiscamingue .....	42,152.73	18,337.70	1,251.99	61,742.42
Témiscouata .....	30,484.66	8,525.20	1,259.96	40,269.82
Terrebonne .....	57,666.31	15,457.74	924.23	74,048.28
Trois-Rivières .....	103,463.35	10,451.88	2,976.37	116,891.60
Vaudreuil-Soulanges .....	29,384.95	8,061.30	974.97	38,421.22
Verchères .....	33,091.20	9,091.96	1,302.31	43,485.47
Wolfe .....	28,274.56	7,902.26	465.37	36,642.19
Yamaska .....	30,357.90	6,855.17	797.07	38,010.14
Administration .....	64,690.92	14,676.50	22,122.11	101,489.53
Divers — Miscellaneous .....	58,778.05			58,778.05
Avances — Advances .....	4,178,685.35	200.00	2,175.00	2,375.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration .....	13,850.00			13,850.00
Compensations de congés de ma- ladie — Compensations for sick leave .....	7,522.08			7,522.08
	4,200,057.43	1,168,856.11	115,662.82	5,484,576.36

**Traitements — Salaries (\$4,200,057.43) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,168,856.11):**

Adam, Jacqueline.....	3,758.30	1,274.38	Benoit, Rachel.....	3,758.30	1,887.01
Adam, Madeleine.....	3,875.00	1,274.54	Bergeron, Alice.....	3,875.00	1,477.42
Adam, M.-Claire.....	3,499.51	1,193.75	Bergeron, Christiane.....	2,312.50	554.12
Alix-Bourdon, Mme Mag- deleine.....	3,875.00	1,678.45	Bergeron, Gabrielle.....	3,875.00	1,557.01
Allain, M.-Louise.....	4,358.30	1,105.46	Bergeron, Lise.....	3,758.30	1,291.68
Allard, Dr P.....	6,800.00	1,651.76	Bergeron, Dr M.....	9,750.00	1,729.37
Allary, Dr B.....	9,125.00	1,725.77	Bergeron, R.....	4,100.00	2,966.53
Ally, J.-N.....	4,100.00	2,243.45	Bergeron, Thérèse.....	3,758.30	1,678.11
Amyot, Mme Laurette-C.....	3,875.00	1,660.02	Bernard, Hélène.....	2,933.31	1,544.31
Angers, Gertrude.....	3,758.30	1,894.38	Bernard, Laurette.....	3,875.00	1,427.41
Angers, P.-A.....	3,783.24	2,795.71	Bernier, Dr R.....	2,400.00	641.68
Arcand, Lisette.....	3,758.30	1,264.75	Bertrand, Mme Laurin.....	3,875.00	2,139.15
Archambault, P.....	6,925.00	2,651.86	Bérubé, Dr J.-R.-F.....	9,425.00	2,324.98
Archambault, W.....	3,983.30	2,094.32	Bérubé, Pauline.....	3,875.00	707.54
Armitage, Dr R.-M.....	1,800.00	1,324.05	Bérubé, Mme Yvonne-B.....	4,200.00	1,747.14
Asselin, Micheline.....	3,527.74	1,575.55	Bilodeau, France.....	3,758.30	893.52
Asselin, Dr N.....	8,325.00	1,281.46	Bilodeau, Roseline.....	3,875.00	1,621.00
Aubé, V.....	3,383.30	2,765.18	Binet, Dr E.....	7,470.68	3,483.62
Aubin, Jeanne.....	3,875.00	1,621.48	Binette, Blanche.....	3,758.30	1,433.28
Aubin, Ruth.....	3,875.00	1,437.80	Binette, Marcelle.....	3,458.31	2,840.09
Audet-Roy, Mme Thérèse.....	2,933.31	700.00	Birtz, M.-Anna.....	3,875.00	1,391.25
Audette Thérèse.....	3,875.00	1,172.35	Bisaillon, Yvette.....	3,758.30	1,517.94
Auger, Dr D.-L.....	9,125.00	1,357.20	Blais, Mme B.-M.....	3,875.00	1,059.59
Auger, J.....	1,341.24	938.48	Blais, Denise.....	3,875.00	700.00
Auger, Dr R.....	5,729.07	2,447.17	Blais, J.-M.....	7,029.00	1,628.96
Babcock, Ora.....	3,358.22	2,179.59	Blais, Mme Judith.....	3,158.68	1,446.29
Bailargeon, L.-Julie.....	3,875.00	730.30	Blais, Juliette.....	3,758.30	1,351.01
Bailly, Ursule.....	3,875.00	1,394.23	Blanchet, Dr H.-P.....	6,925.00	2,074.51
Balasi, J.....	6,925.00	1,636.24	Blanchet, J.-P.....	7,725.00	2,369.81
Banville, Georgette.....	3,358.22	1,656.04	Blouin, Dr M.....	6,925.00	1,808.46
Banville, Dr R.....	3,600.00	1,150.22	Boisvert, Dr A.....	3,093.75	1,347.42
Baril, Dr R.....	5,604.04	2,182.24	Boivin, Gertrude.....	2,933.31	1,210.14
Bastien, Gabrielle.....	3,712.00	1,408.70	Bolduc, Jeanne.....	3,779.02	1,300.93
Beauchamp, Madeleine.....	2,138.00	925.91	Bonin, Mme Marguerite Doyon.....	3,875.00	1,453.12
Beaudet, Dr A.....	9,125.00	2,708.94	Bonneau, Dr L.-J.....	9,383.24	2,630.58
Beaudoin, Louise.....	3,875.00	700.00	Bordeleau, Fernande.....	3,875.00	1,462.29
Beaudry, C.-E.....	5,604.12	1,676.98	Bossé, Évelyne.....	3,875.00	970.83
Beaudry, J.-M.....	3,583.22	1,124.24	Bouchard, Antoinette.....	1,659.15	680.13
Beaulac, Madeleine.....	3,758.30	1,295.32	Bouchard, Gabrielle.....	3,875.00	1,598.45
Beaulieu, C.....	3,983.30	1,742.89	Bouchard, Dr H.....	6,800.00	1,420.78
Beaulieu, Ghislaine.....	3,758.30	1,560.60	Bouchard, Madeleine.....	3,758.30	1,288.65
Beaupré, Mme H.-G.....	3,758.30	715.12	Bouchard, Noëlla.....	3,358.22	1,195.90
Beauregard, Hélène.....	3,875.00	1,832.23	Bouchard, Rolande.....	3,875.00	700.00
Beauregard, M.-Ange.....	3,875.00	714.72	Bouchard-Roy, Mme Émi- lienne-S.....		700.00
Beauvilliers, Dr R.....	9,125.00	1,456.07	Boucher, C.....	2,833.24	1,567.75
Bédard, Céline.....	2,858.31	1,149.76	Boucher, M.-Louise.....	3,875.00	1,167.00
Bédard, Dr J.-U.....	9,125.00	1,328.62	Boudrias, Dr J.....	8,825.00	1,808.32
Bégin, G.....	4,100.00	2,052.23	Boulva, Dr R.-M.....	2,400.00	587.96
Bégin, Dr R.....	6,458.22		Bourgeois, Rita.....	3,875.00	1,042.84
Bélanger, Dr A.....	8,400.00	2,106.17	Bourgeois, Dr R.....	1,800.00	797.36
Bélanger, Dr J.-C.....	7,725.00	2,145.21	Bourgouin, Y.....	6,925.00	2,505.24
Bélanger, M.-Paule.....	3,630.00	1,321.16	Bournival, Aline.....	3,758.30	1,507.48
Bélanger, Paulette.....	3,875.00	944.23	Bourque, Lydia.....	2,933.31	911.15
Bélanger, Pierrette.....	3,758.30	1,662.19	Boyer, Mme Florence.....	3,758.30	1,718.74
Bélanger, Simonne.....	3,758.30	1,475.51	Brassard, Alice.....	3,875.00	1,824.49
Belisle, Claire.....	3,875.00	1,691.17	Breault, Dr R.-G.....	2,291.61	991.69
Belisle, Dr L.....	6,925.00	1,983.13	Breton, A.....		2,344.56
Bellefeuille, Gilberte.....	3,875.00	1,225.71	Breton, Dr H.....	6,479.04	1,025.19
Belle Isle, Béatrice.....	3,875.00	1,527.65	Breton, Dr J.-P.....	8,825.00	2,315.36
Bellerive, Blanche-G.....	3,875.00	700.00	Brisson, L.-P.....	6,925.00	1,486.63
Belley, P.....	7,725.00	2,155.94			

Brochu, Dr O. ....	6,354.04	557.44	Croteau, Mme Réjeanne ...	3,258.26	724.02
Brosseau, N. ....	6,925.00	2,012.76	Daigle, Alfreda. ....	3,875.00	1,367.78
Bruneau, Laurette-P. ....	3,875.00	1,149.91	Dallaire, Lucie. ....	3,758.30	1,885.17
Brunelle, L. ....	3,383.30	1,236.58	D'Amours, Jeanne. ....	3,875.00	1,390.53
Brunet, Jeannine. ....	3,875.00	1,544.43	Daneault, R. ....	6,925.00	2,288.86
Bureau, Estelle. ....	3,875.00	1,914.58	D'Anjou, Madeleine. ....	3,758.30	1,203.99
Cadotte, Dr Lucie. ....	8,825.00	1,191.19	Dargis, Dr J. ....	9,125.00	1,077.82
Cain, N. ....	2,875.00	1,052.89	De Champlain, C. ....	2,458.22	717.22
Campbell, Mme Annette. ....		1,805.87	Deguire, Laurence. ....	3,875.00	1,554.25
Cantin, Mme C.-H. ....	3,758.30	1,679.77	De La Chevrotière, Nicole. ....	3,458.18	706.30
Cantin, Dr M. ....	7,391.61	1,850.63	Demers, Dr F. ....	2,400.00	1,157.68
Carbonneau, Gisèle. ....	3,875.00	1,491.78	Demers, Gaétane. ....	3,875.00	2,079.04
Carette, Annette. ....	3,310.55	1,517.34	Denault, P. ....	3,583.22	2,365.44
Carignan, Cécile. ....	3,875.00	1,761.16	Denis, Jeannine. ....	3,358.22	2,010.45
Caron, Mme C-Frigon. ....	3,358.22	703.60	Denis, Louise. ....	3,358.22	1,777.60
Caron, Germaine. ....	3,875.00	1,198.68	Denis, Suzanne. ....	3,358.22	1,641.59
Caron, Gisèle. ....	3,358.22	1,241.85	Derome, Dr A. ....	8,325.00	1,797.08
Caron, S. ....	2,762.50	1,650.83	Déry, J.-C. ....	4,100.00	1,968.84
Carrier, M.-Jeanne. ....	3,875.00	2,264.42	Desalliers, Clara. ....	3,883.30	2,051.78
Castonguay, A. ....	3,583.22	1,944.74	Desbiens, Mariette. ....	3,875.00	1,880.48
Castonguay, Gertrude. ....	3,875.00	1,510.52	Desbiens, Yolande. ....	3,158.30	1,888.81
Caux, Dr A. ....	9,125.00	1,117.30	Deschamps, Marcelle. ....	3,358.22	1,139.86
Céré, Germaine. ....	3,875.00	706.67	Deschamps, R. ....	3,237.47	2,417.23
Chabot, Léontine. ....	3,358.22	1,548.77	Deschênes, Diane. ....	3,875.00	1,541.56
Chabot, Dr O. ....	9,125.00	1,226.35	Deschênes, Doris. ....	1,677.12	665.80
Chabot, Simone Monette. ....	3,758.30	714.76	Deschênes, Thérèse. ....	3,875.00	1,685.74
Chagnon, Claire. ....	3,875.00	1,414.43	Deshaies, Dorothee. ....	3,875.00	1,290.52
Chamard, Paulette. ....	3,875.00	1,375.27	Désilets, Monique. ....	2,775.00	1,746.60
Champagne, Alice. ....	3,875.00	1,339.16	Desmeules, Thérèse. ....	3,758.30	712.56
Champoux, Pauline. ....	3,358.22	1,471.84	Desrochers, Dr J. ....	6,925.00	2,117.01
Charbonneau, A.-L. ....	3,383.30	2,203.26	Desroches, N. ....	2,500.00	1,878.37
Charpentier, R.-B. ....	6,925.00	1,792.17	Desrosiers, Cécile. ....	3,875.00	1,502.41
Charron, Mme L. Brault. ....	3,875.00	700.00	Desrosiers, Dr D. ....	8,625.00	1,002.43
Chartier, J.-E. ....	6,925.00	2,368.72	Desrosiers, Germaine. ....	3,358.22	1,940.95
Chartrand, A. ....	6,925.00	2,429.63	Dion, M.-Ange. ....	3,875.00	1,176.72
Chéné, Marthe. ....	3,758.30	1,294.72	Dionne, Amanda. ....	3,391.64	700.00
Chénier, Estelle. ....	3,758.30	1,737.73	Dionne, Dr J. ....	6,925.00	1,848.50
Chevalier, Solange. ....	3,358.22	1,660.75	Dionne, Suzanne. ....	2,858.31	1,381.51
Clairmont, Dr A. ....	6,333.29	1,140.67	Doiron, Germaine. ....	3,875.00	2,272.99
Clairmont, D. ....	1,800.00	550.07	Donlan, Mary. ....	3,875.00	1,346.87
Clairmont, Dr M. ....	6,925.00	1,901.95	Doré, Mme Carmel-A. ....	3,865.33	1,575.07
Claveau, Dr P. ....	11,650.00	2,355.86	Doré, Jeannine. ....	3,358.22	1,181.70
Clavet, Jeanne. ....	3,683.40	857.54	Dorion, J.-P. ....	1,800.00	971.44
Cloutier, Dr P.-E. ....	8,325.00	1,446.26	Dorion, Dr Marguerite. ....	6,606.00	883.18
Collin, Régina. ....	3,758.30	1,340.25	Doyer, Huguette. ....	3,358.22	1,478.20
Colpron, Dr G. ....	5,729.07	2,040.01	Drapeau, Gisèle. ....	3,758.30	1,562.69
Comeau, Dr A. ....	6,854.10	2,021.78	Dubé, Dr Louiselle. ....	8,825.00	1,488.27
Coron, Thérèse. ....	3,875.00	1,262.65	Dubé, M. ....	3,583.22	1,781.67
Corriveau, Madeleine. ....	3,875.00	1,476.69	Dubois, G. ....	2,500.00	1,563.36
Côté, Cécile. ....	1,087.47	700.00	Dubreuil, J.-M. ....	4,100.00	2,307.79
Côté, Gaétane. ....	1,801.27	900.15	Dubreuil, Dr R. ....	9,125.00	1,993.32
Côté, Laura. ....	3,447.22	1,256.09	Duchemin, Gertrude. ....	3,875.00	725.32
Côté, M.-Éva. ....	3,875.00	1,395.68	Duchesneau, J.-D'Arc. ....	3,875.00	1,602.73
Côté, P. ....	3,983.30	2,447.82	Dufour, Clara. ....	3,958.22	692.55
Côté, Rolande. ....	3,358.22	1,591.77	Dufour, Mme Louise. ....	3,558.24	717.75
Coulombe, Gisèle. ....	3,875.00	1,378.75	Dufour, W. ....	6,925.00	2,013.47
Cournoyer, Marguerite. ....	2,562.34	515.45	Dugré, Dr G. ....	6,925.00	2,061.58
Courtémanche, G. ....	3,383.30	1,984.56	Duhaime, Annette. ....	3,758.30	1,612.24
Courval, Yvette. ....	3,827.00	1,846.03	Dumais, E. ....	3,583.22	1,994.63
Courville, Colette. ....	3,758.30	1,386.47	Dumais, N. ....	6,800.00	1,923.71
Couture, G. ....	6,925.00	3,146.18	Dumas, Marguerite. ....	3,875.00	1,303.81
Couture, Mme M.-R. ....	3,358.22	1,654.01	Dumas, Renée. ....	3,202.52	1,285.09
Couturier, Laura. ....	3,875.00	1,232.56	Dumont, Mme Bibianne-T. ....	3,075.00	540.10
Croteau, Gisèle. ....	3,758.30	1,546.41	Dumont, Rose-Aimée. ....	3,325.00	1,139.10

Dumont, Mme Simone	3,758.30	705.28	Gauthier, Dr G.	9,125.00	1,395.85
Duplain, Patricia	3,875.00	2,020.13	Gauthier, M.-Paule	3,875.00	1,864.95
Duplain, Pierrette	3,875.00	1,880.03	Gauthier, Thérèse-S.	3,875.00	1,624.94
Dupont, J.	3,583.22	2,166.51	Gauvin, Cécile	1,568.11	805.00
Dupré, Dr R.	9,125.00	1,157.10	Gélinas, Angéline	3,875.00	705.60
Duquette-Amos, Liliane		700.00	Gendron, O.	7,225.00	1,715.56
Durocher, Léa	3,875.00	723.42	Genest, Dr B.	9,125.00	1,706.13
Dussault, Dr A.	6,800.00	955.87	Gignac, Dr A.-B.	9,125.00	1,750.38
Dussault, Blanche	3,766.69	1,511.02	Gignac, Dr F.	6,533.27	1,116.06
Duval, C.-E.	3,983.30	1,853.36	Giguère, Mme T.-Nadeau	3,758.30	700.00
Duval, Dr L.	9,125.00	1,234.02	Girard, Jeannette	4,358.30	727.96
Emmett, E.	3,583.22	1,718.92	Girard, Lucille	3,875.00	1,875.47
Éthier, Marguerite	3,758.30	572.70	Girard, Dr O.	7,225.00	1,448.62
Faniel, G.	6,925.00	1,799.08	Girard, Rita	3,025.00	1,589.36
Fantinato, Mme S.-M.	2,275.00	1,366.45	Giroux, Marguerite	3,875.00	1,990.62
Faucher, B.	6,925.00	1,805.44	Godbout, Marcelle	3,758.30	1,410.67
Ferland, Dr J.-M.-A.	6,625.00	1,166.50	Godbout, Marielle	3,758.30	1,748.95
Ferland, Dr J.-R.	7,225.00	1,541.83	Gonthier, Edna	3,875.00	1,552.78
Ferland, Suzanne	2,799.13	1,548.03	Gosselin, Dr F.-D.	9,750.00	1,945.15
Filion, Léonida	3,558.24	1,111.35	Gosselin, L.-E.	6,339.00	1,478.67
Fleury, Mme J.	3,358.22	1,903.76	Gosselin, Lucienne	3,758.30	1,050.28
Foley, L.-P.	3,583.22	2,600.23	Goulet, Gisèle	2,858.31	1,370.81
Fontaine, Juliette	3,875.00	1,617.35	Gratton, Cécile	3,758.30	1,482.34
Fortier, Hélène	3,875.00	2,598.56	Gravel, Dr R.	4,000.00	580.63
Fortier, Dr J.-C.	5,729.07	2,231.77	Gravel, Mme Simonne	3,875.00	1,895.80
Fortier, Rolande	3,358.22	1,458.22	Grégoire, M.-Thérèse	3,758.30	2,110.48
Fortin, Dr B.	9,750.00	2,085.16	Grégoire, Dr R.	7,225.00	1,382.78
Fortin, Béatrice	3,925.00	2,261.56	Grégoire, Thérèse	3,758.30	1,919.69
Fortin, L.	4,583.30	3,032.89	Grenier, Liliane	3,875.00	1,794.12
Fortin, M.	4,678.00	885.01	Grenon, Dr J.-A.	6,925.00	2,699.94
Fortin, Mme Yvette St-Arnaud	3,875.00	1,740.08	Grignon, Yvonne	3,875.00	1,344.57
Fournier, Dr G.-E.	7,225.00	1,986.81	Grimard, Dora	3,875.00	1,348.61
Fradette, G.	3,983.30	2,192.20	Guay, Irène	3,875.00	1,521.77
France, Mme Pauline	3,358.22	1,598.83	Guay, Lise	3,358.22	1,085.15
Francoeur, Agathe-B.	3,875.00	707.74	Guérin, Aline	3,758.30	1,726.72
Fraser, Antoinette	3,875.00	2,194.12	Guévin, J.-M.	6,925.00	1,692.71
Fraser, Marguerite	4,475.00	1,056.60	Guillette, Maria	3,100.00	510.75
Frechet, Hélène	3,358.22	2,251.81	Guillemette, Noëlla	3,758.30	2,146.42
Fredette, Dr J.-M.	7,933.14	1,576.46	Guimont, Dr F.	9,125.00	1,885.76
Frenette, Dr E.	9,125.00	1,953.01	Guy, Justine	3,758.30	714.04
Frenette, M.-A.	6,925.00	2,295.46	Halin, Renée	3,758.30	1,385.10
Fugère, Gisèle	3,158.30	692.67	Hamel, Louise	2,858.31	1,147.80
Gaboury, Viviane	3,875.00	1,442.78	Hardy, Agathe	3,358.22	1,459.91
Gagné, Florence	3,758.30	1,075.84	Hardy, Gaétane	3,158.30	1,851.91
Gagné, Madeleine	3,758.30	1,556.23	Hébert, Berthe	3,358.22	1,405.06
Gagné, Yvette	3,325.00	700.00	Hébert, Dorothy	3,758.30	1,807.85
Gagnier, Mme M.-Alain	3,158.30	1,253.48	Hébert, Dr J.	7,225.00	1,833.27
Gagnon, Mme B.	3,158.30	700.00	Héty, Dr J.	9,125.00	1,244.69
Gagnon, Béatrice	3,458.18	1,718.25	Houde, Dr R.	8,825.00	2,063.31
Gagnon, H.-P.	6,925.00	1,110.00	Houle, Dr F.	5,729.07	2,035.33
Gagnon, Jacqueline	3,758.30	1,162.08	Houle, Mme Madeleine-T.	3,758.30	707.44
Gagnon, Monique	3,758.30	1,640.69	Houle, Dr R.	6,800.00	514.25
Gareau, Olivette	3,991.61	1,904.59	Hubert, Y.	3,983.30	1,533.60
Garon, Huguette Bernier	3,725.00	982.68	Hudon, Colombe	2,375.00	1,095.53
Garon, Yvette	3,875.00	1,861.66	Huot, Jeannine	1,750.00	758.50
Gaudet, H.-C.		700.00	Huot, Mariette	3,758.30	515.25
Gaudin, Ghislaine	3,758.30	729.34	Isabelle, Mathilde	3,875.00	1,161.61
Gaudreault, Dr L.	8,325.00	1,386.90	Jacob, Huguette	3,758.30	1,532.82
Gauthier, Dr C.-A. (Terrebonne)	6,925.00	2,228.21	Jacques, Mme A.-E.	3,758.30	1,518.16
Gauthier, Dr C.-A. (Québec)	9,708.25	2,004.03	Jarior, Mme J.-Forest	3,758.30	710.23
Gauthier, Eugénie	3,875.00	2,117.30	Jean, Dr C.	9,125.00	1,698.71
			Jérôme, Gilberte	3,875.00	700.00
			Jodoin, Annette	3,875.00	1,528.08
			Jolette, Lydia	3,558.24	709.00

Joly, Dr R.	9,125.00	1,231.44	Lasnier, Patricia	3,758.30	1,346.77
Joncas, Gilberte	3,875.00	1,699.24	Latourelle, Dr R.	9,750.00	1,580.46
Jones, Mme Madeleine-T.	3,164.13	720.95	Latulippe, Nicole	2,858.31	1,015.37
Julien C.	6,354.04	1,550.37	Lauriault, Dr Louise	6,229.02	961.45
Julien Mme Florence-G.	3,758.30	1,540.86	Lauzière, Constance	3,358.22	1,138.27
Kalabus, Dr F.	8,325.00	2,440.57	Lavallée, Dr J.-P.	9,125.00	1,518.57
Keable, M.-Eugénie	3,875.00	700.00	Lavallée, Lilianne	3,758.30	700.00
Koenig, Dr Lucille	8,825.00	1,618.12	Lavigne, Yvonne	3,875.00	1,430.56
Labastille, J.-J.	3,583.22	2,157.17	Lavoie, Claire	3,758.30	700.00
Labelle, Hermine	3,358.22	831.33	Lavoie, Gabrielle	3,855.74	1,807.72
Laberge, Denise	1,712.50	608.30	Lavoie, Gilberte	3,358.22	1,421.12
Labonté, G.-H.	4,212.43	830.70	Lavoie, Irène	3,287.00	1,986.87
Labrecque, L.	3,983.30	1,947.90	Lavoie, Madeleine	3,875.00	896.03
Labrie, Cécile	3,875.00	1,766.07	Lavoie, Noémie	3,758.30	704.32
Labrie, M.	7,525.00	2,888.16	Lawless, Florence	3,758.30	1,853.54
Labrie, Pierrette	3,758.30	1,567.84	Lebeau, L.	6,925.00	2,618.37
Labrosse, Dr N.	6,800.00	1,519.79	Lebel, Mme J.-A.	3,758.30	708.32
Lacasse, R.	3,983.30	2,469.64	Leblanc, Georgette	3,875.00	1,039.32
Lachapelle, Mme L.	3,758.30	700.00	Leblanc, Dr J.-A.	9,750.00	2,230.65
Lachapelle, Mme M.-R.	3,875.00	700.00	Leblanc, Pauline	3,875.00	1,459.02
Lacoursière, Claire	3,875.00	2,112.44	Leblanc, Rachel	3,358.22	1,477.60
Lacroix, M.-Paule	3,786.63	1,876.34	Lebrun, Jeanne	2,570.74	870.09
Laferrère, Dr U.	9,125.00	1,825.33	Lebrun, M.-Renée	3,758.30	1,650.50
Lafond, Annette	3,758.30	700.00	Lebrun, Dr W.	1,800.00	504.39
Lafontaine, Dr B.	1,800.00	942.56	Leclerc, Brigitte	3,758.30	1,732.16
Lafontaine, Jeanne	3,875.00	1,859.05	Leclerc, Dr F.	9,125.00	1,819.44
Laframboise, Mme M.-R.	1,125.00	692.17	Leclerc, J.-D'Arc	3,875.00	1,268.17
Lafrance, C.	2,908.21	1,694.90	Leduc, Dr R.	6,925.00	2,149.83
Lafrenière, Dr P.	2,400.00	757.82	Lefebvre, Dr B.	6,925.00	1,813.17
Lajoie, Dr G.	7,387.34	1,758.03	Lefort, E.	2,500.00	2,161.39
Lalancette, Germaine	3,857.00	1,088.59	Legendre, Jeanne		947.18
Lalumière, R.	3,583.22	1,313.68	Léger, Thérèse	3,558.24	1,695.90
Lamarche, Élise	3,875.00	1,307.24	Lemieux, Cécile	3,758.30	1,912.67
Lambert, Dr J.	8,066.62	2,142.81	Lemieux, D.	3,383.30	2,383.23
Lamonde, Marguerite	3,875.00	1,370.20	Lemieux, G.	3,583.22	2,066.79
Lamontagne, Dolorès	3,158.30	1,956.68	Lemieux, Dr L.	8,066.62	2,064.78
Lamoureux, Dr A.	6,604.12	1,961.62	Lemieux, Muriel	3,875.00	715.67
Lamoureux, Dr J.	9,125.00	1,917.03	Lemieux, Dr R.	2,400.00	680.95
Lancault, Mme B.-B.	3,875.00	1,861.20	Lemonde, Marie	3,758.30	1,365.78
Landry, J.-M.	3,383.30	1,223.27	Lessard, Cécile	3,875.00	1,720.71
Langevin, Yvette	3,358.22	1,171.72	Lessard, Édith	3,758.30	704.74
Langis, Dr A.	9,125.00	2,206.15	Lessard, Dr Françoise	8,325.00	1,638.95
Langis, Jovite	3,875.00	700.00	Lessard, Irma-S.	3,875.00	742.71
Langlais, Dr J.-C.	9,125.00	1,596.93	Lessard, J.	6,925.00	2,526.44
Langlais, Jeanne	3,758.30	1,190.19	Lessard, Dr R.	7,825.00	1,630.69
Langlais, Thérèse	3,875.00	1,918.81	Lessard, Thérèse	3,875.00	1,201.57
Lanouette, I.	3,583.22	1,874.39	Letarte, L.	3,383.30	2,056.33
Lapalme, P.-E.	4,583.30	2,111.75	Létourneau, A.-G.	3,758.30	700.00
Laperrière, Dr A.	9,125.00	1,707.94	Létourneau, Dr J.	8,825.00	2,003.91
Lapierre, Laurette	3,875.00	1,805.85	Létourneau, Renée	3,358.22	1,827.66
Lapierre, N.	1,175.00	711.20	Levert, Dr R.-M.	6,925.00	1,251.76
Laplante, J.	3,983.30	2,011.23	Levesque, Mme A.	3,358.22	709.90
Laplante, Laure	3,758.30	1,818.32	Levesque, Berthe	3,875.00	1,434.10
Lapointe, Dr A.	6,925.00	1,087.90	Lévesque, Dr F.-A.	5,854.12	
Lapointe, Laurette	3,875.00	1,686.00	Lévesque, Lucille	3,875.00	1,443.09
Lapointe, Dr P.	6,895.70	2,013.09	Lévesque, P.-P.	3,483.26	1,939.70
Lapointe, Yvette	3,358.22	1,365.24	L'Heureux, J.-B.	6,169.00	1,931.71
Laprise, R.	3,983.30	1,714.77	L'Heureux, Dr M.	8,525.00	2,033.44
Laroche, Dr L.	3,200.00	1,044.99	Liles, Mme Archange-L.	3,758.30	1,478.42
Larochelle, Janine	3,258.26	1,014.87	Lize, Pauline	3,358.22	1,689.98
Larocque, Dolorès	3,758.30	1,715.92	Lizotte, Dr R.	8,825.00	1,855.76
Larouche, Mme L.-J.	3,758.30	555.84	Loisel, Yvonne	3,875.00	708.57
Larouche, Mme P.	2,612.50	945.64	Loranger, Madeleine	3,358.22	926.95
Larue, Dr R.	9,125.00	3,319.42	Lough, D.-Isabel	3,875.00	1,739.46

Loughren, C.	3,583.22	2,081.09	Nault, Éva	3,875.00	2,052.65
Lymburner, Lucette	3,875.00	1,693.98	Nault, Lina	3,875.00	2,396.64
Magnan, Gisèle	3,758.30	955.01	Nestor, Mme Dorothy	3,875.00	1,456.94
Maheu, Dr J.-O.	9,125.00		Neveu, Laurence	3,875.00	713.02
Mailhot, Gisèle	3,358.22	1,472.35	Nielly, Y.	1,145.77	1,609.77
Mailloux, Rita	3,875.00	809.56	Noël, Mme Blandine	3,158.30	797.01
Majeau, Reine	3,826.70	1,575.79	Noël, R.	6,925.00	2,079.02
Malo, Dr G.	3,525.00	823.99	Nolin, Dr G.-H.	9,125.00	1,474.64
Malo, Dr Muriel	6,800.00	1,318.13	Normandin, Dr A.	8,525.00	1,682.50
Maltais, Jeanne	3,358.22	1,653.57	Normandin, J.	3,383.30	2,247.09
Mancini, P.	3,583.22	2,218.59	Normandin, Mme P.-R.	2,858.31	1,028.51
Mandeville, Suzanne	3,875.00	1,293.92	Otis, R.	6,925.00	2,509.86
Manseau, Dr L.-P.	6,925.00	2,033.24	Ouellet, Cécile	3,875.00	2,264.84
Manseau, Suzanne	2,058.33	937.60	Ouellet, Yolande	3,358.22	700.00
Marchand, Jeannine	3,875.00	1,424.13	Pagé, G.	6,354.04	1,836.11
Marcotte, Gisèle	3,758.30	1,853.99	Paquet, M.-Claire	3,358.22	1,451.05
Marcoux, Huguette	3,758.30	1,009.57	Paquet, Mariette-D.	3,875.00	1,231.29
Marich, Agnès	3,875.00	1,272.89	Paquet, Rachèle	3,875.00	1,343.71
Marineau, Dr J.-J.	3,450.00	694.27	Paquette, Émilie	3,875.00	1,579.13
Marsolais, Dr P.	1,800.00	685.50	Paquette, Parmélie	3,875.00	1,908.13
Martel, Bérangère	3,358.22	736.50	Paquin, J.	6,925.00	1,394.19
Martel, Mme M.-Ange-S.	3,358.22	700.00	Paré, Aline	3,758.30	1,765.41
Martel, Mariette	3,758.30	1,715.66	Parent, I.	3,983.30	2,019.47
Martin, Gabrielle	3,758.30	1,591.09	Parent, Dr J.	3,036.00	572.78
Martineau, Dr R.	7,629.15	2,210.50	Parent, Rachel	3,875.00	1,752.68
Masse, L.	3,583.22	671.35	Parent, Thérèse	3,358.22	1,760.00
Massicotte, D.-E.	3,983.30	2,050.60	Parenteau, Louise	1,937.50	523.94
Matte, Édith	3,258.26	1,043.00	Paris, Alice	3,875.00	1,725.51
Matte, J.	6,925.00	2,063.29	Patry, Angéline	3,758.30	1,534.61
Matte, Mme Norma-P.	3,158.30	700.00	Patry, Madeleine	8,525.00	1,620.35
Maufette, J.	7,725.00	1,964.19	Patry, Marguerite	3,875.00	1,130.45
McGuire, P.	3,000.00	3,630.72	Payant, Carmen	2,775.00	1,998.76
McMahon, Mme Gertrude	3,358.22	708.96	Payette, Dr L.	7,225.00	1,516.09
McNeil, Luce	3,875.00	1,357.60	Peart, Mme Cilla	3,358.22	1,435.77
Ménard, Clarisse	2,643.74	1,321.78	Pellerin, Dr M.-A.	1,800.00	550.23
Mercier, Dr G.	2,400.00	893.23	Pelletier, A.	6,354.04	1,214.26
Mercier, Thérèse	3,758.30	717.60	Pelletier, Aliette	3,458.18	2,073.91
Mercier, Y.	3,383.30	1,331.90	Pelletier, Mme B.-F.	1,600.00	1,539.83
Mercure, Lise	1,099.74	621.43	Pelletier, Dr L.	6,333.30	1,037.07
Michaud, Denise	2,858.31	1,375.18	Pelletier, Rolande	4,558.30	2,965.45
Michaud, G.	3,983.30	1,823.11	Perras, P.	6,925.00	1,956.03
Mignault, Claudette	2,375.00	947.32	Perreault, Yolande	3,746.29	1,792.16
Milot, Dr L.	9,125.00	1,418.25	Perron, Huguette	3,758.30	1,538.74
Monast, Adèle	3,758.30	1,595.42	Perry, Sarah	3,875.00	704.56
Mondor, Dr E.	9,125.00	1,360.19	Picard, M.	6,925.00	3,530.00
Monfette, M.-J.	3,758.30	1,908.28	Piché, Lucie	3,758.30	1,634.85
Mongeau, Jeannette	3,875.00	1,927.30	Pilote, Jeannette	3,758.30	1,544.28
Montminy, Simonne	3,758.30	1,243.34	Pinard, G.	1,800.00	1,008.73
Morasse, Rita	3,758.30	1,370.46	Pinault, J.-D'Arc.	3,833.22	1,452.16
Moreau, Charles	4,100.00	2,510.21	Plamondon, Dr G.	6,812.34	1,358.58
Moreau, Claude	2,858.31	1,766.04	Plouffe, A.	6,925.00	2,092.87
Morency, Jeanne	3,875.00	1,446.51	Poirier, Dr E.	6,479.04	1,287.99
Morin, Antonia	3,758.30	700.00	Poirier, Janine	3,158.30	1,419.20
Morin, Éva	3,875.00	721.04	Poirier, Martine	2,525.00	1,200.36
Morin, J.-P.	8,400.00	2,162.52	Poirier, Mireille	2,062.42	570.55
Morin, Lucille	3,875.00	1,647.79	Poirier, Dr R.	5,100.00	704.94
Morin, Dr R.	6,333.29	1,422.88	Poisson, Dr E.	9,425.00	2,362.14
Morin, Rita	3,875.00	2,322.02	Poisson, G.	3,583.22	2,262.64
Morissette, Mme R.	3,758.30	1,158.70	Poliquin, F.	3,383.30	2,636.07
Morneau, Mme G.-H.	3,758.30	700.00	Poliquin, Germaine	3,875.00	1,580.87
Morrier, Claire	3,258.26	1,201.52	Pomerleau, Dr C.	9,125.00	1,997.40
Morvan, Laurence	3,758.30	1,497.07	Potvin, Fernande	3,875.00	1,502.26
Nadeau, Élise	3,758.30	1,788.54	Potvin, Pierrette	3,875.00	1,896.59
Nadeau, Louise	3,458.31	2,793.50	Potvin, Solange	3,458.18	764.13

Potvin, Yvonne.....	3,875.00	1,984.45	Sévigny, Maria.....	3,875.00	1,309.53
Poulin, Blanche.....	3,875.00	1,423.93	Simard, Lauriette.....	3,358.22	1,819.51
Poulin, Denise.....	3,758.30	1,883.95	Simard, Thérèse.....	3,875.00	700.00
Poulin, Estelle.....	3,875.00	1,743.42	Sleighter, R.....	1,562.41	2,011.36
Pouliot, Dr L.....	6,800.00	1,237.69	Slobod, H.....	3,162.50	936.01
Powers, Marcelle.....	3,875.00	1,243.95	Soumis, Georgette.....	3,758.30	708.60
Pratte, Ruth.....	3,758.30	1,495.13	St-Amand, Jeanne.....	3,875.00	1,498.87
Prévost, Berthe.....	3,875.00	1,429.89	St-Amour, M.....	3,583.22	2,420.42
Primeau, Pierrette.....	3,758.30	1,668.48	St-Jacques, D.....	6,925.00	2,364.45
Provencher, Rita.....	3,875.00	1,819.27	St-Laurent, R.....	3,383.30	2,184.46
Quenneville, Lucienne.....	3,875.00	2,026.43	St-Onge, Marguerite.....	3,805.77	1,665.46
Quimper, Dr A.....	9,500.00	2,312.32	St-Pierre, Claire.....	5,383.27	
Quinn, J.-D'Arc.....	3,758.30	700.00	St-Pierre, M.-Noëlle.....	3,875.00	1,444.62
Rabb, Dr H.-R.....	9,125.00	1,594.19	St-Pierre, Rolande.....	3,875.00	1,449.55
Raiche, J.-A.....	6,604.12	1,678.61	St-Pierre, Yvonne.....	3,758.30	710.00
Rainville, J.....	3,875.00	722.47	Sweeney, Dr B.....	8,825.00	1,604.11
Ratté, Dr V.....	9,750.00	3,229.22	Sylvain, Dr A.....	8,325.00	1,428.06
Raymond, Jeanne.....	3,358.22	1,562.45	Sylvain, Claire.....	3,758.30	2,098.44
Raymond, Maria.....	3,758.30	1,743.31	Sylvain, Rose.....	3,875.00	839.50
Reeves, Mme M.-A.....	3,358.22	1,585.51	Tanguay, Gilberte.....	3,863.00	1,095.52
Renaud, Jacqueline.....	3,358.22	1,285.55	Tardif, J.-G.....	6,925.00	1,539.97
René, Yvette.....	2,775.00	1,044.21	Tardif, Yvette.....	3,758.30	701.99
Ricard, Brigitte.....	2,933.31	2,164.18	Tarjan, Dr G.....	8,025.00	1,596.14
Ricard, E.....	6,925.00	1,517.24	Tessier, Mme G.....	3,875.00	700.00
Ricard, J.-A.....	6,925.00	2,463.08	Thériault, Marguerite.....	3,547.00	707.14
Ricard, Pierrette.....	3,875.00	1,720.10	Thibault, A.-R. Gagné.....	3,758.30	700.00
Richard, Gertrude.....	3,875.00	700.00	Thibault, Luce.....	3,875.00	700.00
Richard, Dr M.....	8,825.00	1,836.17	Thibault, Maria.....	3,875.00	1,685.70
Riopel, Mme M.-R.....	2,062.50	922.93	Thompson, M.-Lois.....	3,758.30	1,889.25
Rioux, Cécile.....	3,875.00	998.82	Touchette, O.....	3,783.24	1,363.07
Rivard, Françoise.....	3,758.30	1,409.82	Tougas, Dr C.....	6,925.00	1,784.86
Riverin, Dr L.....	7,725.00	1,493.42	Toulouse, J.-E.....	3,383.30	1,740.66
Riverin, M.-Paule.....	3,758.30	1,952.15	Toupin, Bernadette.....	3,875.00	540.25
Roberge, Dr Jeanne-L.....	6,613.60		Tourigny, Dr H.....	8,066.62	3,149.63
Robert, Suzanne.....	3,758.30	1,193.02	Tremblay, Dorys.....	4,358.30	1,387.91
Rochon, Lise.....	3,358.22	2,065.36	Tremblay, Gertrude.....	3,336.30	1,598.79
Roger, Yvonne.....	3,825.00	1,483.90	Tremblay, Dr J.-M.....	10,325.00	1,262.46
Rossignol, Rolande.....	3,875.00	1,236.08	Tremblay, Liliane.....	5,162.26	
Rouleau, R.....	3,983.30	1,931.96	Tremblay, L.....	3,583.22	2,437.83
Rousseau, Josselyne.....	1,820.78	732.63	Tremblay, Mario.....	1,233.29	649.52
Rousseau, Marthe.....	3,875.00	2,002.98	Tremblay, Michel.....	1,250.00	997.75
Roussel, Léonie.....	3,758.30	711.16	Tremblay, Thérèse.....	3,758.30	1,793.19
Roussin, Madeleine.....	3,758.30	1,358.16	Trudeau, Rachel.....	3,875.00	1,488.89
Roux, Lucienne Bergeron.....	3,875.00	1,770.23	Trudel, Chrétienne.....	3,875.00	2,022.51
Roy, Dr B.....	9,125.00	2,061.12	Trudel, Denise.....	3,758.30	1,038.79
Roy, Christine.....	3,358.22	1,947.96	Trudel, Julianne.....	3,875.00	1,528.60
Roy, Gabrielle.....	3,875.00	1,724.33	Trudel, Thérèse.....	1,349.02	846.79
Roy, Gemma.....	3,758.30	1,868.71	Turcotte, Dr L.....	9,125.00	1,456.82
Roy, Renée.....	3,758.30	700.00	Turgeon, Dr C.-A.....	8,325.00	1,824.46
Ruel, J.-Olivine.....	3,758.30	1,178.53	Turgeon, Georgette.....	3,358.22	1,529.11
Samson, Agathe.....	3,875.00	1,309.75	Vallée, J.-R.....	3,583.22	2,483.98
Samson, Colette.....	3,358.22	815.08	Vécès, Dr Hanna.....	8,825.00	1,694.89
Samson, Jeannine.....	3,875.00	1,606.35	Veillette, Marcelle.....	3,758.30	1,691.09
Saucier, Dr Cosette.....	8,324.84		Veillette, Yvette.....	3,875.00	1,612.56
Saulnier, R.-H.....	2,500.00	1,825.50	Veilleux, Céline.....	1,570.79	985.76
Savard, E.....	3,583.22	2,356.86	Vermette, Jacqueline.....	3,827.00	1,279.45
Savard, Gabrielle.....	3,875.00	2,247.52	Vézina, C.-E.....	3,583.22	1,933.67
Savard, Suzanne.....	3,875.00	1,692.98	Villeneuve, Colette.....	3,358.22	2,253.30
Savignac, Marie.....	3,458.18	1,777.40	Wallingford, Mme Hélène.....	3,875.00	1,447.31
Scott, J.-L.....	3,383.30	1,965.53	Watson, Elizabeth.....	3,758.30	1,610.28
Séguin, Aline.....	3,875.00	1,307.28	Williamson, Mme J.....	3,875.00	700.00
Séguin, Magdeleine.....	3,875.00	1,658.23			

Autres traitements — Other salaries: (451) 793,369.69; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 7,522.08; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 44,160.71; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$115,662.82):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 21,000; Soixante-douze (72) bureaux et cent vingt-deux (122) dispensaires — Seventy-two (72) offices and one hundred twenty-two (122) dispensaries, 78,716.16. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,771.66; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,175.

**Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel (\$11,088.38):**

Université de Montréal, 6,403.38. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 4,685.

**Achats de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchases of Supplies, Drugs, Instruments and Biological Products (\$433,189.67):**

Ash Temple Ltd., 6,234.54; Brunet, W. & Cie Ltée, 5,024.97; Connaught Medical Research Laboratories, 7,083.50; Delage, P., 12,873.55; Denco Eastern Co., 7,343.55; Enveloppe Internationale Ltée, 4,514.36; Frosst, C.-E. & Co., 3,941.98; Imprimerie Régionale Enr., 2,602.54; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 274,836.55; Lemoyne & Grant Inc., 38,743.96; Marquis, J.-A., 3,287.64; Mont-Royal Press Ltée, 3,753.50; Parke Davis & Co. Ltd., 3,936.20; Pharmacie G. Perreault, 3,173.32; Picard, W.-H., 6,488.52; Wilkins, R.-C. Co. Ltd., 2,565.18; Wilson, J.-C. Ltée, 6,531.54. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 40,254.27.

**Transport et messageries — Transportation and Express (\$15,821.49):**

Can. Nat. Railway Co., 9,955.42; Can. Pac. Railway Co., 5,046.97. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 819.10.

**Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for Maintenance of Dispensaries:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$6,225.00.

**Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for Drugs Distributed to the Needy:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$10,975.00.

**Transport des malades nécessiteux — Transportation of Needy Patients (\$144,993.57):**

Abitibi Provincial Inc., 5,391.75; Can. Nat. Railway Co., 15,760.80; Les Ailes du Nord Ltée, 29,437.15; Northern Wings Helicopters Ltd., 13,772.10; Service Social, succursale Bonaventure, 2,559.92; Service Social du Diocèse de Gaspé, 37,450.71. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 40,621.14.

**Entretien des dispensaires — Maintenance of Dispensaries (\$60,088.03):**

Auger, B., 3,560; Bérubé, J.-P., 5,606. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 50,922.03.

**Ameublement et fournitures des dispensaires — Furniture and Supplies of Dispensaries:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,626.23.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,477.22.

**Génie sanitaire et hygiène industrielle, y compris  
les bourses au personnel technique**

**Sanitary Engineering and Industrial Hygiene, including  
Scholarships to Technical Personnel**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4.....	\$ 497,100.00
Dépenses — Expenditures.....	524,691.64
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.....	52,820.49
	\$ 471,871.15
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 25,228.85

**Traitements — Salaries (\$398,388.98) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$109,435.53):**

Allard, M.	6,650.00	1,206.99	Gagnon, A.	3,583.22	1,264.14
Asselin, R.	6,083.34	1,246.17	Grégoire, S.	3,983.30	2,234.86
Aubin, L.	5,583.22	919.17	Gronadin, J.-G.	6,083.34	1,649.49
Audet, C.	6,458.22	1,631.62	Hlensky, Dr S.	7,825.00	
Audet, G.	6,458.22	1,369.87	Huard, J.-P.	6,000.00	1,730.98
Auger, R.	5,666.61	1,474.99	Jolicoeur, E.	5,500.00	
Aumont, A.	6,854.10		Labrosse, C.	4,083.24	1,792.14
Barriault, A.	2,916.60	729.16	Landry, H.-P.	3,583.22	2,005.13
Beaubien, L.-A.	4,825.00	3,534.85	Langlois, L.-P.	6,583.26	
Blanchet, P.-A.	4,470.81	1,891.83	Larochelle, G.	3,583.22	1,419.11
Boissonneault, J.-A.	3,383.30	1,880.53	Levesque, G.-H.	3,583.22	1,783.95
Boulianne, R.	3,583.22	1,437.28	Marcotte, B.-W.	5,291.56	2,080.11
Bourassa, Dr R.	9,425.00	2,199.08	Mercier, C.-H.	5,025.00	4,519.44
Bourbonnais, G.	9,008.14	1,151.14	Mercier, F.	3,583.22	2,765.32
Boyle, E.	3,483.26	1,901.51	Mongeau, C.	4,583.30	2,406.03
Carrier, R.-R.	5,937.45		Paré, J.-P.	9,142.37	1,382.44
Choinière, L.	4,825.00	2,609.42	Pelletier, R.	4,708.30	2,858.52
Cimon, G.	8,062.16	1,460.42	Rouleau, J.-S.	4,670.82	1,592.05
Côté, M.	5,583.22	1,040.34	Roussel, R.	3,583.22	3,172.96
Cyr, R.	10,225.00	2,011.70	Roy, J.-A.	8,670.77	1,728.93
Denis, B.	4,708.30	4,923.63	Tessier, A.	675.00	514.33
Desloges, L.	3,583.22	2,104.23	Therrien, Denise.	5,850.31	
Drouin, C.	8,383.14	1,542.31	Tourangeau, Dr F.-F.	11,183.24	
Dubé, L.	3,983.29	3,574.48	Tremblay, L.	3,583.22	2,883.07
Dubois, G.	4,100.00	3,085.82	Trépanier, M.	5,219.22	1,385.40
Dufour, J.-H.	4,100.00	2,068.56	Trottier, G.	5,625.00	
Éthier, G.-E.	3,583.22	3,797.54	Veilleux, J.-B.	4,825.00	2,928.63
Fontaine, L.	11,650.00	1,889.33	Vézina, L.	3,583.22	2,354.72
Fortin, A.	4,708.30	3,194.02	Wheeler, Margaret-M.	5,125.00	
Fréchette, R.	6,479.07	1,419.14	Wood, G.-P.	6,250.00	1,017.53
Gaboury, M.-A.	8,625.00	1,643.68			

Autres traitements — Other salaries: (23) 56,317.55; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 3,117.23; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,027.44.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,665.93.

**Matériel — Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,887.75.

**Automobiles: entretien et opération — Automobiles: Maintenance and Operation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,950.98.

**Fournitures pour laboratoires — Laboratory Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,935.75.

**Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: (7) \$4,242.00.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$184.72.

**Laboratoires — Laboratories****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5.	\$ 350,200.00
Dépenses — Expenditures.	\$ 321,259.80
Dépensé en moins — Unexpended.	\$ 28,940.20

**Traitements — Salaries (\$262,404.61) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$389.70):**

Archambault, J. ....	11,650.00	Drapeau, A. ....	7,517.22
Chassé, J. ....	5,247.82	Martin, Irène. ....	5,566.30
Church, G. ....	5,501.80	Millet, Anita. ....	5,155.50
Cyr, Dr R. ....	6,050.00	McAvoy, G. ....	7,044.00
Desranleau, J.-M. ....	9,625.00	Nadeau, Berthe. ....	6,194.12
Di Salvo Caprioli, Mme Theresa. ....	6,793.22	Tremblay, R. ....	7,002.79

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (87) 178,897.75; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 159.09; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 389.70.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$7,473.60):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,473.60.

**Matériel — Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,334.51.

**Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory Supplies and other Expenses (\$47,657.38):**

British Drug Houses (Canada) Ltd., 6,303.09; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,189.39; Cave and Company Ltd., 3,387; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 6,083.82; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,186.81; Richards Glass Co. Ltd., 3,110.55. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,396.72.

**Nutrition, hygiène maternelle et éducation sanitaire,  
y compris les bourses au personnel technique  
Nutrition, Maternal Hygiene and Sanitary Education,  
including Scholarships to Technical Personnel**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6. ....	\$ 87,000.00
Dépenses — Expenditures. ....	67,552.02
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. ....	100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. ....	67,452.02
Comptes à recevoir — Accounts receivable. ....	100.00
	\$ 67,552.02
Dépensé en moins — Unexpended. ....	\$ 19,447.98

**Traitements — Salaries (\$53,646.02) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,726.99):**

Couture, Mme M.-Paule. ....	4,708.30	2,361.37	Pouliot, Cécile. ....	4,564.80	2,563.66
De Lean, P. ....	6,854.10	2,248.48	St-Martin, Dr R. ....	8,175.00	
Kirouac, Céline. ....	4,183.22	2,661.78	Sylvestre, Dr J.-E. ....	11,183.24	1,491.11
Morin, Léonida. ....	1,859.80	515.79			

Autres traitements — Other salaries: (10) 12,117.56; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 784.80. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$401.60.

**Matériel — Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$777.41.

### Rassemblement des statistiques vitales Collection of Vital Statistics

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 250,400.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 227,868.36
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 22,531.64</u>

#### Traitements — Salaries (\$140,723.84) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$594.20):

Brown, J.-P., 5,958.32; Parrot, Dr P., 12,000, 573.40. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (48) 122,750.47; Compensation de congé de maladie — Compensation for sick leave: 15.05; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 20.80.

#### Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$851.49.

#### Matériel — Supplies (\$9,400.15):

International Business Machines Co. Ltd., 2,800. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,600.15.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$12.43.

#### Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for Marriage, Birth and Death Certificates:

Diverses personnes — Sundry persons: \$76,286.25.

### Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions Treatment of Venereal Diseases, including Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 99,300.00
Dépenses — Expenditures.....	186,148.39
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:	
Encaissée — Received.....	74,190.00
À recevoir — Receivable.....	17,289.56
	<u>91,479.56</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	94,668.83
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	17,289.56
	<u>\$ 111,958.39</u>
Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.	<u>\$ 12,658.39</u>

#### Traitements — Salaries (\$139,250.72) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,177.30):

Choquette, G.....	6,604.12	Paré, Claire.....	3,983.30	584.00
Desbiens, J.-P.....	5,458.30	Pitt, C.-E.....	5,500.00	
Gagnon, Mme M.-P.....	3,983.30	Rousseau, B.....	9,625.00	
Gervais, Jeanne.....	3,583.22			
	1,156.66			
	1,267.91			

Autres traitements — Other salaries: (32) 100,407.32; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 106.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,168.73.

**Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the Treatment of the Needy:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$1,368.00.

**Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and Equipment of the Serological Laboratory (\$23,932.37):**

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,473.82; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,590.37; Cleveland Container of Canada Ltd., 2,866.59; Petite caisse — Petty cash, Montréal, 4,799.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 9,201.99.

**Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et honoraires aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Dispensaries and Fees to Physicians (\$17,420.00):**

**Montréal (\$9,000.00):** Dispensaire de la prison de Montréal, 300; Hôpital Notre-Dame, 5,000; Hôpital St-Luc, 1,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, 1,100; Royal Victoria Hospital, 1,000.

**Québec (\$5,300.00):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, 600; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 3,600; Jeffery Hale's Hospital, 600; Prison des Femmes, 300; Prison des Hommes, 200.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$3,120.00):** **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 420. **Hull:** Hôpital du Sacré-Coeur, 300. **Sherbrooke:** Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 1,200. **St-Hyacinthe:** Hôpital St-Charles, 300. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 300. **Trois-Rivières:** Hôpital St-Joseph, 600.

## Traitement des maladies mentales, y compris subventions Treatment of Mental Diseases, including Grants

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9.....	25,540,100.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	2,032,000.00
	\$27,572,100.00

**Dépenses — Expenditures..... 29,336,839.39****Moins remboursements — Less reimbursements:****Contributions des patients payants — Contributions of paying patients:**

Encaissées — Received.....	2,107,984.06
À recevoir — Receivable.....	272,981.30

**Plan pour promouvoir la formation professionnelle — Plan to encourage professional training:**

À recevoir — Receivable.....	1,449.96
------------------------------	----------

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for..	200.00	2,382,615.32
---	--------	--------------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	26,954,224.07
--	---------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	274,631.26
---	------------

\$27,228,855.33

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 343,244.67
------------------------------------	---------------

**Traitements — Salaries (\$476,973.59) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,540.75):**

Bédard, Dr D.....	19,500.00	2,273.75	Loignon, Dr G.....	11,566.60	
Boudreau, Dr A.....		724.40	Panaccio, Dr L.....	13,500.00	
Cartier, Dr J.....	5,000.00		Richard, P.-A.....	5,104.12	
Fournier, J.-P.....	1,758.32	1,403.79	Roberts, C.-A.....	2,733.33	650.45
Gervais, Dr P.....	9,775.00		Roy, Dr P.-B.....	9,125.00	
Lamontagne, Dr J.-P.....	6,000.00		Savard, A.....	5,000.00	
Larue, Dr L.....	11,566.60		Tellier, Dr H.....	5,000.00	
Lazure, Dr D.....	10,000.00	3,547.21	Vézina, Dr L.-R.....	10,050.00	

Autres traitements — Other salaries: (132) 350,210.92; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,033.70; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 741.15; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,855.10.

**Matériel — Supplies:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,674.16.

**Plan pour promouvoir la formation professionnelle — Plan to Encourage Professional Training (\$238,062.43):**

Barré, Dr J., 2,650.04; Béliveau, Dr L., 3,883.34; Brochu, A., 4,750; Charette, Dr R., 3,075; Cordeau, Dr L., 4,725.04; Dumas, Dr M., 2,733.36; Forget, Dr Y., 3,520.02; Fortier, Dr C., 3,520.02; Galardeau, Dr A., 5,445.02; Garneau, Dr N., 3,075; Harnois, Dr G.-P., 5,100.02; Laberge, Dr P., 3,550; Langlois, Dr J.-L., 5,000; Lapointe, Dr P., 2,775.02; Laporte, Dr J., 3,200; Lebeuf, Dr J., 3,725.02; Lefebvre, Dr G., 4,941.70; Lemieux, Dr A., 3,275.02; Lepire, Madeleine, 2,750; Letarte, Dr Paulette, 3,520.02; Meloche, Denise, 2,520; Plante, C., 5,100.02; Reynaud, E., 3,000; Saucier, Dr J.-L., 5,100.02; Simoneau, Dr R., 3,966.70. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 143,162.05.

**Transport et frais funéraires des patients — Transportation and Funeral Expenses of Patients (\$44,992.01):**

*Sûreté provinciale de Québec — Quebec Provincial Police:* Montréal, 12,363.13, Québec, 27,689.26. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,939.62.

**Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses — Advisory Committee, Surveys, Inquiries and other Expenses (\$31,701.58):**

Bergeron, Rachel, 4,530.59; Maison Migneault & Bergeron, 11,787.05; Panaccio, Dr L., 3,724.55. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,659.39.

**Subventions — Grants (\$256,747.00):**

**Montréal (\$164,300.00):** Foyers de Transition Inc., 29,300; Hôpital Ste-Justine, 55,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 31,000; Institut Albert-Prévost, 12,200; McGill University, 6,800; Université de Montréal, 30,000. **Québec (\$76,520.00):** Association Canadienne pour la Santé mentale, 50,670; Centre Medico-Social pour enfants Inc., 23,200; Conseil du Québec de l'Enfance exceptionnelle, 250; Hôtel-Dieu, 2,400. **Autre municipalité — Other Municipality: Hull:** Centre Psycho-Social, \$15,927.00.

**Hospitalisation — Hospitalization (\$28,167,978.41):**

**Montréal:** Retraite St-Benoît, \$153,409.00. **Autres municipalités — Other Municipalities: (\$28,014,569.41):** **Charlevoix:** Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, 1,200,338. **Joliette:** Hôpital St-Charles, 2,215,000. **Labelle:** Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 1,791,000. **Laval:** Hôpital Mont Providence, Rivière-des-Prairies, 1,975,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 8,569,692. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,115,696. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 2,879,715. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, 7,503,681.25. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 693,258. **Wolfe:** Foyer Ste-Luce, Disraëli, 71,189.16.

**Hôpital de Bordeaux: entretien — Maintenance (\$105,314.36):**

Hôpital Psychiatrique de Bordeaux, 2,647.62; Ministère du procureur général — Dept. of Attorney-General, 55,530.17; Poulenc Ltée, 3,839.80; Shérif du District de Montréal, 15,123.21; Xica, T. G. Enr., 2,796.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 25,376.96.

**Prévention de la tuberculose, y compris subventions  
Prevention of Tuberculosis, including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 10..... \$ 7,423,000.00

Dépenses — Expenditures.....	6,312,311.46
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.....	102,300.00
Autres provinces — Other provinces.....	6,940.00
À recevoir des institutions — Receivable from institutions.....	1,395.00
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	100.00
	<u>110,735.00</u>
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	6,201,576.46
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,495.00
	<u>\$ 6,203,071.46</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<u>\$ 1,219,928.54</u>

**Traitements — Salaries (\$291,836.26) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$31,606.12):**

Aronovitch, Dr M.....	10,225.00		Korthals, Dr T.....	10,225.00	
Beauchesne, Dr A.....	10,225.00	1,265.27	Laberge, Dr L.....	10,225.00	
Beaudoin, Dr H.....	10,225.00		Larouche, R.....		538.62
Beaulieu, Dr F.-X.....		648.89	Lavallée, Dr J.....	7,825.00	2,863.12
Bélanger, Dr J.-S.....	8,000.00	1,181.99	L'Espérance, Dr A.....	10,225.00	
Bélanger, Dr L.....		1,396.75	Linch, Dr L.....	8,000.00	1,133.24
Bergeron, Dr D.....		1,247.90	Martineau, Dr G.....	9,458.30	
Boisvert, Dr R.....	5,366.64		Paris, Dr J.-P.....	7,825.00	
Boucher, Dr D.....		856.70	Perron, Jeannine.....	3,758.30	1,548.91
Cardinal, Dr G.....	10,225.00		Poupart, Dr G.....	8,000.00	1,582.69
Caron, Dr M.....	8,000.00	1,103.09	Racicot, Dr G.....	3,500.00	1,370.86
D'Amours, Dr O.....	10,225.00		Reid, Dr H.....		688.72
Desmeules, Dr R.....	6,000.00	838.47	Roch, Claude.....	1,367.09	593.27
Foley, Dr R.....	11,183.24	2,423.71	Rousseau, Dr L.....	10,225.00	
Fortin, Dr L.....	8,166.52	1,925.81	Soucy, Dr F.....		1,054.14
Gagnon, Dr A.....	10,225.00		Tessier, Dr H.....	7,825.00	2,115.14
Gauthier, Dr H.....	10,225.00		Tremblay, M.-Ange.....	3,875.00	1,807.84
Grenier, Dr P.-E.....	7,825.00		Verchelden, Dr M.....	10,225.00	
Hébert, Dr F.....	10,225.00				

Autres traitements — Other salaries: (18) 42,936.17; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,320.99; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,140.83.

**Matériel — Supplies (\$10,061.99):**

Clermont, J., 3,549.60; Imprimerie Régionale Enr., 3,103.96. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,408.43.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$876.52.

**Achats de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchases of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs (\$824,936.74):**

Bristol Laboratories Canada Ltd., 13,924; British Drug Houses (Canada) Ltd., 13,884; Brunet, W. & Cie Ltée, 4,821.04; Ciba Company Ltd., 7,410; Cie H. Hudon Ltée, 6,935.35; Continental Pharma Canada Ltd., 21,600; Delage P. Ltée, 3,553; Desbergers Ltée, 3,303.25; Gilbert, J.-R. Ltée, 5,867.35; Glaxo-Allenbury's (Canada) Ltd., 10,748.80; Hoffman-Laroche Ltd., 10,666.02; Hôpital Laval, 2,866; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 379,055.40; Laboratoires Desautels Ltée, 61,740; Lachance, J.-R., 5,202.90; Leduc et Leduc Ltée, 3,740.50; Lyman's Ltd., 15,368.87; Marquis, J.-A., 5,138.25; Mathie, P., 2,983.80; Merck Sharp & Dohme, 7,155; Parke Davis & Co. Ltd., 3,370; Pfizer Canada Ltd., 4,993.76; Pharmacie L. Allard, 5,882; Pharmacie Arthabaska, 4,187.80; Pharmacie Audette, 4,321.60; Pharmacie Auger Enr., 4,819.90; Pharmacie Belle, 4,695.15; Pharmacie Brochu, 2,850.60;

Pharmacie E. Caouette, 2,507.20; Pharmacie Centrale Enr., 6,652.15; Pharmacie V. Giroux Enr., 3,616.20; Pharmacie Houle, 3,148.80; Pharmacie Jolicoeur, 5,654.80; Pharmacie Labrosse, 2,518.80; Pharmacie Lachance Enr., 3,672; Pharmacie Lemay, 2,622.75; Pharmacie Levesque Enr., 3,532.50; Pharmacie Limoilou, 3,420.40; Pharmacie R. Martel, 3,672; Pharmacie Montréal, 5,429.80; Pharmacie G. Perreault, 2,649.40; Pharmacie J.-J. Poliquin, 3,455.40; Pharmacie R. Prud'Homme, 2,766.10; Pharmacie Roy, 5,761.75; Philipps Electronics Industries Ltd., 7,468.35; Picker X-Ray Engineering Ltd., 8,446.77; Poulenc Ltée, 8,567.50; Studio Gravel, 7,923.55; Unick Medical Laboratories Inc., 3,607.20; Universal X-Ray of Canada Ltd., 4,780.40; Vac Inc., 12,017.40; Winley-Morris Co. Ltd., 41,369.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 48,591.43.

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour combattre la tuberculose**  
**Amounts paid to Hospitals and other Institutions to combat Tuberculosis (\$5,149,853.00)**

HOSPITALISATION — HOSPITALIZATION (\$4,565,253.00) SUBVENTIONS — GRANTS (b) (\$584,600.00):

**Montréal (\$1,729,036.50 (b) \$140,000.00):** Alexandra Hospital, 34,132, 15,000; Grace Dart Hospital, 82,691; Hôpital du Sacré-Cœur, 280,607; Hôpital Marie-Enfant, 371,860.50; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 854,823; Institut Bruchési de Montréal Inc., 40, 45,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 80,000; Royal Edward Laurentian Hospital, 104,883.

**Québec (\$6,869.50 (b) \$9,000.00):** Comité Provincial de la Défense contre la Tuberculose, (b) 9,000; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, 6,869.50.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$2,798,680.00 (b) \$435,600.00):** **Abitibi-Est:** Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 959. **Abitibi-Ouest:** Ligue Antituberculeuse du Nord-Ouest Québécois, Macamic, (b) 1,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, 64,718.50, 4,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, (b) 5,000. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 42,933. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 119,251. **Hull:** Sanatorium St-Laurent, 75,861.50, 44,600. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 728. **Matane:** Ligue Antituberculeuse du Bas St-Laurent, Mont-Joli, (b) 10,000; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 379,352.50, 24,000. **Québec:** Hôpital Laval, Ste-Foy, 837,274; Sanatorium du Lac-Édouard, 103,372.50, 75,000. **Roberval:** Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 337,359, 97,000. **Sherbrooke:** Hôtel-Dieu de Sherbrooke (Sanatorium St-François), 130,256.50, 9,000. **Terrebonne:** Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 137,598, 10,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 318,101. **Trois-Rivières:** Sanatorium Cooke, 250,915.50, 156,000.

**Autres provinces — Other Provinces (\$29,272.00):** Baker Memorial Sanatorium, Calgary, Alberta, 720; *Provincial Departments of Health:* Alberta, 830, British Columbia, 3,672, Manitoba, 1,090, Ontario, 22,960.

**Institutions payées en trop — Institutions Overpaid:** \$1,395.00.

**Assistance publique, y compris subventions**  
**Public Charities, including Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	\$ 5,945,000.00
------------------------	-----------------

<u>Dépenses — Expenditures</u> .....	5,984,600.83
--------------------------------------	--------------

Moins remboursements — Less reimbursements:

Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:

Assistance chômage — Unemployment assistance.....	1,141,037.37
---	--------------

Immigrants.....	31.50
-----------------	-------

Contributions des municipalités — Contributions by municipalities.....	24,072.71
--	-----------

Montants payés par les indigents — Amounts paid by indigents..	5,984.90	1,171,126.48
--	----------	--------------

	<u>\$ 4,813,474.35</u>
--	------------------------

<u>Dépensé en moins — Unexpended</u> .....	<u>\$ 1,131,525.65</u>
--	------------------------

**Hospitalisation et arrérages — Hospitalization and Arrears (\$5,272,322.26):**

## HÔPITAUX GÉNÉRAUX — GENERAL HOSPITALS (\$4,170,393.23):

**Montréal (\$1,808,618.77):** Aide à la Femme Inc., 375,040.42; Alexandra Hospital, 861; Foyer Rousselot, 154,415.20; Hôpital Chinois, 31,485.40; Hôpital Crescent Inc., 6; Hôpital de la Miséricorde, 5,381.25; Hôpital Jean-Talon, 541.56; Hôpital Maisonneuve, 1,489.95; Hôpital Notre-Dame, 402.15; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 98,482.50; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 2,553.48; Hôpital St-Charles-Borromée, 690,841.41; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 91.14; Hôpital St-Joseph-Artisan, 55,561; Hôpital Ste-Justine, 0.77; Institut Albert-Prévost, 365.82; Jewish General Hospital, 206.64; Maimonides Hospital & Home for the Aged, 134,855.01; Montreal Neurological Institute, 3,879.90; Montreal Protestant Hospital, 94,615.70; Queen Elizabeth Hospital, 154.98; Retraite St-Benoit, 156,595.37; Royal Victoria Hospital, 792.12.

**Québec (\$259,654.52):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, 5,638.81; Hôpital du St-Sacrement, 1,547.07; Hôpital Général de Québec, 177,269.22; Hôpital St-François-d'Assise, 1,110.48; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 2,768.07; Hôtel-Dieu du S.-C.-de-Jésus, 71,286.43; Jeffery Hale's Hospital, 34.44.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$2,102,119.94):** **Abitibi-Est:** Hôtel-Dieu d'Amos, 78,081.41. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu St-Joseph, 6,779.57. **Beauce:** Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 51,821.90. **Champlain:** Hôpital Lafèche, Grand'Mère, 74.52; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 375.90. **Charlevoix:** Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 525.80. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 1,533.04; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 16,802.94. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 409,434.50. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 287.54. **Frontenac:** Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 1,050. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 34,093.40; Service social du Diocèse de Gaspé, 270. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 39,542.26. **Jacques-Cartier:** Hôpital St-Joseph, Lachine, 330.75. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, 266,707.28; Service social du Diocèse de Joliette, 270. **Lac-St-Jean-Est:** Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 32,498.50; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 1,297.02. **Laval:** Foyer St-Marc, Montréal-Nord, 73,280. **Lévis:** Hôtel-Dieu de Lévis, 1,354. **Matane:** Hôpital du Très-St-Rédempteur, Matane, 291; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 503,182.50. **Mégantic:** Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 8,297; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 1,101.32. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 140.80. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 5,009.60. **Québec:** Hôpital Laval, Ste-Foy, 63; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 91.52. **Richelieu:** Hôpital Général, Sorel, 25,484; Hôtel-Dieu de Sorel, 295.20. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, 8,916. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 58,120.30. **Rouerval:** Hôtel-Dieu St-Michel, 2,246.93. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 5,989.84. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 3,097.56. **Saguenay:** Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 19,511.95; Hôtel-Dieu, Hauterive, 13,807.13. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 4,188.15. **Sherbrooke:** Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 6,101.67; Hospice du Sacré-Coeur, 97,959.45; Sherbrooke Hospital, 1,129.50. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 38,733.09; Hôpital Ste-Catherine Labouré, Coaticook, 19,706.35. **St-Hyacinthe:** Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 111,921.90. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 43,788.01. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 128. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 5,310. **Terrebonne:** Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 17,364.69. **Trois-Rivières:** Hôpital St-Joseph, 2,074.39; Hôpital Ste-Marie, 432.96; Hospice St-Joseph, 81,225.80.

## HÔPITAUX SPÉCIAUX — SPECIAL HOSPITALS (\$511,951.03):

**Québec:** Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, \$403,416.95. **Autres municipalités — Other Municipalities (\$108,534.08):** **Québec:** Sanatorium Mastai, Mastai, 14,671.50. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 93,862.58.

## INSTITUTIONS POUR COMBATTRE L'ALCOOLISME — INSTITUTIONS TO COMBAT ALCOHOLISM (\$589,978.00):

**Montréal:** Domremy Montréal Inc., \$116,494. **Québec:** Domremy Québec, \$193,131. **Autres municipalités — Other Municipalities (\$280,353.00):** **Sherbrooke:** Maison Domremy Sherbrooke Inc., 62,955. **Terrebonne:** Domremy St-Jérôme Inc., 68,025. **Trois-Rivières:** Foyer d'Accueil Domremy, 149,373.

## Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Contribution for the Purchase of Orthopaedic Appliances (\$242,802.46):

Atelier de Prothèses du Centre de Réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, 8,809.47; Bleau, J.-C. Enr., 3,636.34; Clinique de Réadaptation du Québec Inc., 18,987.48; Duckett, J.-A., 5,080.75; Hanger, J.-E. Ltd., 14,353.18; Hartz, J.-F. Co. of Montreal Ltd., 3,816.95; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 15,582.29; Hôpital du St-Sacrement, 14,073.17; Hôpital St-François-d'Assise, 19,798.86; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 24,934.36; Institut de Réhabilitation de Montréal, 30,250.83; Jeffery Hale's Hospital, 6,196.03; Labrecque, W., 3,089.63; Prothèses Orthopédiques Inc., 5,491.43; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Province de Québec Inc., 46,361.74. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 22,339.93.

**Subventions — Grants (\$464,068.00):**

**Montréal (\$352,000.00):** Association du Diabète de la Province de Québec Inc., 5,000; Domremy Montréal Inc., 15,000; Fondation du Québec des Maladies du Coeur, 20,000; Hôpital de la Miséricorde, 10,000; Hôpital St-Charles-Borromée, 159,500; Institut de Cardiologie de Montréal, 30,000; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, 25,000; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 27,500; Société des Infirmières Visiteuses de Montréal, 20,000; Victorian Order of Nurses, 40,000.

**Québec (\$44,500.00):** Fédération des Maisons Domremy, 25,000; Hôpital de la Miséricorde, 4,500; Hôtel-Dieu du S.-C.-de-Jésus, 8,500; Ligue Canadienne de Santé du Québec, 1,500; Société Canadienne du Cancer, 5,000.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$67,568.00):** **Abitibi-Est:** Clinique-Hôpital de Senne-terre Enr., 15,000. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 14,000. **Saguenay:** Corporation Épiscopale de Baie James, 1,200; Hôpital Notre-Dame de Lourdes, Blanc-Sablon, 12,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 25,368.

**Transport des malades et autres dépenses — Transportation of Patients and other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,408.11.

# **Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins** **Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes**

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12.....	25,500,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	100,000.00
	<hr/> \$25,600,000.00

## Dépenses — Expenditures..... 37,261,876.47

### Moins remboursements — Less reimbursements:

#### Contributions du gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:

##### Formation professionnelle — Professional training:

Encaissée — Received.....	632,537.50
À recevoir — Receivable.....	5,180.00

##### Construction d'hôpitaux — Construction of hospitals..... 4,921,347.09

##### Hygiène mentale — Mental health:

Encaissée — Received.....	2,286,541.06
À recevoir — Receivable.....	244,876.41

##### Lutte antituberculeuse — Control of tuberculosis:

Encaissée — Received.....	947,346.22
À recevoir — Receivable.....	129,874.00

##### Recherche sur la santé publique — Public health research:

Encaissée — Received.....	572,760.79
À recevoir — Receivable.....	40,516.24

##### Service d'hygiène publique — General public health:

Encaissée — Received.....	1,380,614.18
À recevoir — Receivable.....	89,851.17

##### Lutte contre le cancer — Cancer control:

Encaissée — Received.....	550,012.54
À recevoir — Receivable.....	197,802.36

##### Réadaptation médicale — Medical rehabilitation:

Encaissée — Received.....	651,292.28
À recevoir — Receivable.....	53,709.83

##### Hygiène maternelle et infantile — Child and maternal health:

Encaissée — Received.....	393,176.02
À recevoir — Receivable.....	30,936.07

À recevoir des institutions — Receivable from institutions.....	47,110.15	<hr/> 13,175,483.91
---	-----------	---------------------

## Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 24,086,392.56

## Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 839,856.23

---

\$24,926,248.79

## Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 673,751.21

## Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins

	Pour les institutions non reconnues de l'Assistance publique  For the Institutions not recognized under the Public Charities Act	Projets conjointes  Joint Projects
	\$	\$
<b>Montréal:</b>		
Alexandra Hospital.....		
Association canadienne d'Hygiène publique.....	2,400.00	
Association dentaire de la Province de Québec.....	1,000.00	
Association des Médecins de Langue Française du Canada....	3,000.00	
Association du Diabète de la Province de Québec.....		
Canadian Council of Hospital Accreditation.....		
Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation....		18,149.98
Canadian Public Health Association.....		
Catherine Booth Hospital.....		
Centre d'Orientalion.....		
Cerebral Palsy Association.....		
Child Health Association.....		
Cité de Montréal.....		
Clairséjour.....		
Comité des Hôpitaux du Québec.....		
Congrès international de Cardiologie.....	5,000.00	
École d'Administration hospitalière.....		
École d'Hygiène de l'Université de Montréal.....		
École de Réhabilitation de l'Université de Montréal.....		13,690.76
Fédération internationale des Étudiants en Médecine.....	1,500.00	
Grace Dart Hospital.....		
Harterre Schools Inc.....		
Herzl Health Service Centre.....		
Hôpital Chinois.....		
Hôpital Crescent.....		
Hôpital de la Miséricorde.....		
Hôpital des Convalescents St-Vital Inc.....		
Hôpital du Sacré-Coeur.....		
Hôpital Général.....		
Hôpital Général-Fleury.....		
Hôpital Général LaSalle.....		
Hôpital Jean-Talon.....		1,546.00
Hôpital de la Visitation.....		
Hôpital Maisonneuve.....		9,703.00
Hôpital Marie-Enfant.....		
Hôpital Notre-Dame.....		9,605.25
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci.....		
Hôpital St-François-Xavier-Cabrini.....		
Hôpital St-Jean-de-Dieu.....		
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....		54,252.73
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont.....		
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....		
Hôpital Ste-Justine.....		40,324.83
Hôpital St-Luc.....		25,000.00
Hôpital Universitaire Inc.....		
Hôtel-Dieu St-Joseph.....		33,260.50
Institut Albert-Prévost.....		
Institut Bruchési.....		
Institut de Cardiologie.....		
Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal.....		54,000.00
Institut de Réhabilitation.....		55,624.37

## Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
\$	\$	\$	\$	\$
225,000.00		28,260.00		253,260.00
				2,400.00
				1,000.00
				3,000.00
		6,285.06		6,285.06
		11,583.00		11,583.00
		19,150.00		37,299.98
		2,871.67		2,871.67
226,899.99			151,266.66	378,166.65
		35,000.00		35,000.00
		6,314.98		6,314.98
		23,564.80		23,564.80
		5,550.00		5,550.00
		19,013.00		19,013.00
		23,189.17		23,189.17
				5,000.00
		29,916.08		29,916.08
		82,146.18		82,146.18
		49,597.25		63,288.01
				1,500.00
		20,000.00		20,000.00
		113,587.00		113,587.00
		17,650.00		17,650.00
68,750.00				68,750.00
25,600.00				25,600.00
	90,000.00	1,125.00	111,525.00	202,650.00
67,500.00		3,000.00		70,500.00
102,771.32		89,780.00		192,551.32
		23,550.00		23,550.00
1,912,500.00		4,500.00		1,917,000.00
		3,000.00		3,000.00
1,003,800.00	150,000.00	6,096.00	77,445.84	1,238,887.84
10,900.67				10,900.67
335,000.00		72,137.00		416,840.00
		47,400.00		47,400.00
472,500.00		431,483.46		913,588.71
118,660.83		2,250.00	310,860.83	431,771.66
	200,000.00			200,000.00
		5,730.00		5,730.00
		89,149.06		143,401.79
30,593.74		176,381.50	21,843.74	228,818.98
	13,000.00			13,000.00
1,204,880.47	500,000.00	397,874.55		2,143,079.85
245,770.63	601,192.00	37,397.70	245,770.00	1,155,130.33
	110,000.00			110,000.00
12,039.00		210,607.80	12,039.00	267,946.30
134,500.00		108,952.00		243,452.00
		174,832.81		174,832.81
15,000.00*	500,000.00	112,511.00		627,511.00
350,000.00+		201,888.74		605,888.74
		132,958.36		188,582.73

	Pour les institutions non reconnues de l'Assistance publique — For the Institutions not recognized under the Public Charities Act	Projets conjointes — Joint Projects
	\$	\$
<b>Montréal (Suite — Continued):</b>		
Institut du Cancer.....		48,078.75
Institut du Radium.....		45,675.50
Institut Marguerite-d'Youville.....		
Institut supérieure d'Administration hospitalière de l'Uni- versité de Montréal.....		
Jewish Convalescent Centre.....		
Jewish General Hospital.....		6,982.50
Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Work- shop.....		7,120.50
Lachine General Hospital.....		
Ligue canadienne de Santé.....	1,500.00	
Ligue d'Hygiène dentaire de la Province de Québec.....		
Maimonides Hospital and Home for the Aged.....		
McNaughton Foundation of Montreal.....	20,000.00	
Mental Hygiene Institute.....		
Montreal Children's Hospital.....		61,163.59
Montreal General Hospital.....		39,771.00
Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home.....		8,393.00
Montreal Neurological Institute.....		8,925.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre.....		50,505.00
Queen Elizabeth Hospital.....		15,522.00
Reddy Memorial Hospital.....		14,533.12
Régie d'Épuration des eaux.....		
Royal Edward Laurentian Hospital.....		
Royal Victoria Hospital.....		55,403.33
Société d'Aide aux enfants souffrant de troubles émotifs.....		
Société de Secours aux enfants infirmes.....		21,450.00
Société d'Hygiène et de Médecine préventive de la Province de Québec.....	1,800.00	
St. Mary's Hospital.....		19,900.00
Université McGill.....		12,283.33
Université de Montréal.....		35,906.49
	36,200.00	766,770.53
<b>Québec:</b>		
Assistance aux réunions scientifiques.....		
Association ambulancière St-Jean.....	6,000.00	
Association des Bureaux médicaux des Hôpitaux de la Pro- vince de Québec.....	1,000.00	
Centre Médico-Social Inc.....		
Cerebral Palsy Association of Quebec.....		4,491.67
Clinique de Réhabilitation.....		63,848.13
Département de l'instruction publique— Dept. of Education..		
École Cardinal-Villeneuve.....		11,565.50
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....		17,500.00
Hôpital du Sacré-Coeur.....		
Hôpital du St-Sacrement.....		20,980.00
Hôpital Général.....		
Hôpital St-François-d'Assise.....		6,250.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....		91,841.20
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus.....		
Jeffery Hale's Hospital.....		7,998.50

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
\$	\$	\$	\$	\$
		48,078.75		96,157.50
		45,675.50		91,351.00
		19,969.60		19,969.60
		50,550.00		50,550.00
100,000.00				100,000.00
8,185.56		74,129.17	18,090.72	107,387.95
		7,120.50		14,241.00
286,000.00				286,000.00
		93,300.00		1,500.00
		110.50		93,300.00
268,306.66			268,306.66	536,723.82
		67,495.00		20,000.00
100,000.00		325,284.11		67,495.00
		167,784.97		486,447.70
		9,441.20		207,555.97
90,000.00*		14,175.04		17,834.20
		51,442.50		113,100.04
		44,522.00		101,947.50
	10,000.00	14,668.13		60,044.00
		3,500.00		39,201.25
		172,950.00		3,500.00
449,968.56	30,000.00	216,013.62	310,077.53	172,950.00
		17,010.00		1,061,463.04
		21,450.00		17,010.00
				42,900.00
				1,800.00
18,190.50		61,932.07	18,190.50	118,213.07
		580,716.40		592,999.73
		488,211.91		524,118.40
7,883,317.93	2,204,192.00	5,421,814.14	1,545,416.48	17,857,711.08
		4,672.83		4,672.83
				6,000.00
				1,000.00
		97,035.59		97,035.59
				4,491.67
28,093.48		72,098.14	28,632.98	192,672.73
		86,599.50		86,599.50
		12,880.50		24,446.00
333,907.08	6,500.00	73,282.50	33,907.08	465,096.66
		22,275.00		22,275.00
4,431.17	774,000.00	89,915.00	4,431.17	893,757.34
	32,500.00			32,500.00
144,700.00	50,500.00	40,765.00		242,215.00
500,533.55	250,000.00	134,729.20	6,907.45	984,011.40
211,070.00	200,000.00		316,605.00	727,675.00
		18,998.50		26,997.00

	Pour les institutions non reconnues de l'Assistance publique  For the Institutions not recognized under the Public Charities Act	Projets conjointes  Joint Projects
	\$	\$
<b>Québec (Suite — Continued):</b>		
Ligue antituberculeuse .....		
Service d'Hygiène maternelle et infantile .....		
Service de Consultant en Nursing psychiatrique et Éducation en Hygiène Mentale .....		
Service de Réadaptation Sociale .....		
Société de Réhabilitation .....		
Société Prudentia .....	2,000.00	
	9,000.00	224,475.00
<b>Autres municipalités — Other Municipalities:</b>		
<b>Abitibi-Est:</b>		
Hôpital Chibougamau Ltée .....		
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or .....		
Hôtel-Dieu d'Amos .....		
<b>Abitibi-Ouest:</b>		
Hôpital St-François, La Sarre .....		
Sanatorium St-Jean, Macamic .....		
<b>Arthabaska:</b>		
Hôtel-Dieu d'Arthabaska .....		
<b>Beauce:</b>		
Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest .....		
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges .....		
<b>Beauharnois:</b>		
Centre Psycho-social, Valleyfield .....		
Hôtel-Dieu de Valleyfield .....		26.00
<b>Bonaventure:</b>		
Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria .....		14.00
<b>Chambly:</b>		
Hôpital Général de St-Lambert .....		
<b>Champlain:</b>		
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine .....		18.00
Hôpital St-Joseph, La Tuque .....		
<b>Charlevoix:</b>		
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul .....		
Hôpital St-Joseph, La Malbaie .....		
<b>Châteauguay:</b>		
Barrie Memorial Hospital, Ormstown .....		
<b>Chicoutimi:</b>		
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquièrre .....		22.00
Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi .....		65,911.39

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
\$	\$	\$	\$	\$
		90,985.50		90,985.50
		50,880.00		50,880.00
		3,320.00		3,320.00
		87,692.00		87,692.00
		495.00		495.00
				2,000.00
1,222,735.28	1,313,500.00	886,624.26	390,483.68	4,046,818.22
188,166.67	490,000.00		188,166.67	866,333.34
	23,000.00	4,980.00		27,980.00
11,755.00	25,000.00			36,755.00
17,000.00		20,000.00		17,000.00
				20,000.00
117,550.00	200,000.00	7,355.00		324,905.00
70,000.00	250,000.00			320,000.00
	30,000.00	6,210.00	4,345.81	40,555.81
		58,795.00		58,795.00
		26.00		52.00
11,000.00		9,514.00		20,528.00
		1,980.00		1,980.00
		1,138.00		1,156.00
	300,000.00		162,209.16	462,209.16
58,789.75		907.50		58,789.75
				907.50
	16,000.00			16,000.00
300,000.00		9,772.00		309,794.00
123,691.47		157,639.39	9,691.47	356,933.72

	Pour les institutions non reconnues de l'Assistance publique For the Institutions not recognized under the Public Charities Act	Projets conjointes Joint Projects
	\$	\$
<b>Dorchester:</b> Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin . . . . .		
<b>Drummond:</b> Hôpital Ste-Croix, Drummondville . . . . .		
<b>Frontenac:</b> Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic . . . . .		
<b>Gaspé-Sud:</b> Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé . . . . . Ligue de Santé de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine . . . . . Sanatorium Ross, Gaspé . . . . .	2,500.00	
<b>Gatineau:</b> Hôpital St-Joseph, Maniwaki . . . . .		
<b>Hull:</b> Hôpital du Sacré-Coeur . . . . . Sanatorium St-Laurent . . . . . Victoria Order of Nurses . . . . .		23,266.38
<b>Îles-de-la-Madeleine:</b> Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules . . . . .		
<b>Jacques-Cartier:</b> Lachine General Hospital . . . . . Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire . . . . .		
<b>Joliette:</b> Hôpital St-Eusèbe . . . . .		
<b>Kamouraska:</b> Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière . . . . . Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère . . . . .		
<b>Labelle:</b> Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier . . . . .		
<b>Lac-St-Jean:</b> Foyer St-Jérôme . . . . . Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma . . . . .		
<b>L'Assomption:</b> Hôpital Le Gardeur, Repentigny . . . . .		
<b>Laval:</b> Hôpital St-Michel, Ville St-Michel . . . . . Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord . . . . . Maison provinciale des Soeurs de la Ste-Famille, Bordeaux . . . . .		
<b>Laviolette:</b> Hôpital Lafleche, Grand-Mère . . . . . Hôpital St-Joseph, La Tuque . . . . .		284.00

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
\$	\$	\$	\$	\$
		14,000.00		14,000.00
32,212.50	25,000.00	4,680.00		61,892.50
		4,050.00		4,050.00
11,755.00		7,585.00		19,340.00
	28,000.00	39,325.00		2,500.00 67,325.00
21,853.18				21,853.18
6,209.04		37,042.88		66,518.30
50,467.41		16,900.00	14,467.41	81,834.82
		16,505.97		16,505.97
300,000.00	50,000.00			350,000.00
			193,143.00	193,143.00
192,012.50				192,012.50
100,000.00	17,500.00	3,000.00		120,500.00
	250,000.00	2,250.00	75,135.83	327,385.83
20,000.00				20,000.00
	172,000.00			172,000.00
42,700.00				42,700.00
165,046.00	50,000.00	5,730.00		220,776.00
54,250.00				54,250.00
524,412.50	300,000.00	3,000.00	147,938.17	975,350.67
14,250.00	250,000.00	4,480.00	214,250.00	478,500.00
				4,480.00
30,000.00	9,750.00	7,779.00		47,813.00
399,958.75				399,958.75

	Pour les institutions non reconnues de l'Assistance publique For the Institutions not recognized under the Public Charities Act	Projets conjointes Joint Projects
	\$	\$
<b>Lévis:</b> Hôtel-Dieu de Lévis.....		894.00
<b>Maskinongé:</b> Hôpital Comtois Inc., Louiseville.....		
<b>Matane:</b> Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.....		
<b>Mégantic:</b> Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville..... Hôpital St-Joseph, Thetford Mines.....		
<b>Missisquoi:</b> Perkins Hospital, Sweetsburg.....		
<b>Montmagny:</b> Hôtel-Dieu de Montmagny.....		
<b>Montréal-Verdun:</b> Verdun Protestant Hospital.....		
<b>Nicolet:</b> Hôpital du Christ-Roi.....		
<b>Papineau:</b> Hôpital St-Michel, Buckingham.....		
<b>Pontiac:</b> Pontiac Community Hospital, Shawville.....		
<b>Québec:</b> Clinique Roy-Rousseau, Mastai..... Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest..... Hôpital Laval, Ste-Foy..... Hôpital St-Ambroise, Loretteville..... Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville..... Hôpital St-Michel-Archange, Mastai..... Institut de Cardiologie, Ste-Foy..... Sanatorium du Lac-Édouard..... Université Laval, Ste-Foy.....		34,781.75
<b>Richelieu:</b> Hôpital Général, Sorel..... Hôtel-Dieu de Sorel.....		
<b>Richmond:</b> Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor.....		
<b>Rimouski:</b> Centre Psycho-social..... Hôpital St-Joseph..... Service social et Unité sanitaire.....		

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
\$	\$	\$	\$	\$
292,390.00	200,000.00	27,185.00	292,390.00	812,859.00
44,000.00		812.50		44,812.50
		18,000.00		18,000.00
3,572.73		4,725.00	3,572.73	7,145.46 4,725.00
		1,075.00		1,075.00
17,632.50	13,000.00	16,240.00		46,872.50
591,704.27		24,576.00	600,454.27	1,216,734.54
		500.00		500.00
		3,000.00		3,000.00
26,250.00	10,250.00			36,500.00
		54,535.00		54,535.00
	200,000.00	5,250.00	371,103.34	576,353.34
		123,922.75		123,922.75
26,000.00		5,430.00		31,430.00
400,000.00				400,000.00
90,000.00		22,690.00	90,000.00	202,690.00
		45,626.90		45,626.90
13,965.30		7,350.00		21,315.30
		271,067.46		305,849.21
70,000.00				70,000.00
	26,250.00			26,250.00
	30,000.00	3,000.00		33,000.00
		27,130.00	160,550.00	187,680.00
		6,750.00		6,750.00
		2,250.00		2,250.00

	Pour les institutions non reconnues de l'Assistance publique — For the Institutions not recognized under the Public Charities Act	Projets conjointes — Joint Projects
	\$	\$
<b>Rivière-du-Loup:</b>		
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang. ....		
<b>Roberval:</b>		
Hôpital Ste-Élisabeth. ....		
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau. ....		
Hôtel-Dieu St-Michel. ....		
<b>Rouville:</b>		
Foyer Dieppe, St-Hilaire. ....		28,930.00
<b>Rouyn-Noranda:</b>		
Hôpital d'Youville, Noranda. ....		
<b>Saguenay:</b>		
Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon. ....		
Hôpital Général du Saguenay, Arvida. ....		
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles. ....		
Hôtel-Dieu de Hauterive. ....		
<b>Shefford:</b>		
Hôpital St-Joseph, Granby. ....		
<b>Sherbrooke:</b>		
Centre Médico-psychologique, Sherbrooke. ....		
Hôpital d'Youville. ....		
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul. ....		24,730.81
Hôtel-Dieu de Sherbrooke. ....		8,575.00
Sanatorium St-François. ....		
Sherbrooke Hospital. ....		3,106.00
<b>Stanstead:</b>		
Hôpital de la Providence, Magog. ....		
<b>St-Hyacinthe:</b>		
Hôpital St-Charles. ....		6,300.00
Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe. ....		
<b>St-Jean:</b>		
Hôpital St-Jean. ....		
<b>St-Maurice:</b>		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan. ....		
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan. ....		
<b>Témiscamingue:</b>		
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie. ....		
<b>Témiscouata:</b>		
Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac. ....		
<b>Terrebonne:</b>		
Centre Psycho-social, St-Jérôme. ....		
Hôpital Ste-Agathe-des-Monts. ....		

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
\$	\$	\$	\$	\$
		6,495.00		6,495.00
	66,000.00			66,000.00
212,426.66	250,000.00	3,350.00 27,000.00	212,426.66	3,350.00 701,853.32
		28,930.00		57,860.00
	9,750.00	495.00		10,245.00
13,194.00				13,194.00
		1,500.00		1,500.00
		4,750.00	137,219.17	141,969.17
		3,000.00		3,000.00
	8,000.00	6,625.00		14,625.00
		79,448.00		79,448.00
100,000.00		1,750.00		101,750.00
	104,000.00	81,564.82		210,295.63
	300,000.00	37,425.00		346,000.00
		7,000.00		7,000.00
	64,800.00	6,391.00		74,297.00
	700,000.00			700,000.00
		25,940.00		32,240.00
	100,000.00	1,750.00		101,750.00
		250.00		250.00
	16,000.00	4,750.00		20,750.00
		1,075.00		1,075.00
6,000.00		1,590.00		7,590.00
26,137.25			11,137.25	37,274.50
		30,702.00		30,702.00
5,000.00		1,200.00		6,200.00

	Pour les institutions non reconnues de l'Assistance publique  For the Institutions not recognized under the Public Charities Act	Projets conjointes  Joint Projects
	\$	\$
<b>Terrebonne (Suite — Continued):</b>		
Hôtel-Dieu de St-Jérôme.....		
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts.....		
<b>Trois-Rivières:</b>		
Clinique de Réhabilitation pour Enfants handicapés Inc. ....		26,697.61
Hôpital-Sanatorium Cooke.....		
Hôpital St-Joseph.....		22,323.50
Hôpital Ste-Marie.....		654.00
Institut Psycho-social.....		
<b>Westmount-St-Georges:</b>		
Montreal General Hospital.....		
	2,500.00	246,534.44
<b>Autres provinces — Other Provinces:</b>		
Canadian Conference on Children, Ottawa.....		
National Cancer Institute of Canada, Toronto.....		
<b>Institutions payées en trop — Institutions Overpaid.....</b>		
	47,700.00	1,237,779.97

+ Institut de Microbiologie.

\* Subventions pour recherches — Grants for research.

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
\$	\$	\$	\$	\$
28,792.54			3,812.54	32,605.08
14,245.80		12,000.00		26,245.80
		30,572.60		57,270.21
	91,000.00	32,480.00		123,480.00
91,493.16		25,223.50	75,000.00	214,040.16
	172,000.00	26,529.00		199,183.00
		72,250.00		72,250.00
402,433.45			18,433.45	420,866.90
5,338,317.43	4,847,300.00	1,677,796.27	2,985,446.93	15,097,895.07
		2,500.00		2,500.00
		218,292.00		218,292.00
		220,792.00		220,792.00
		38,660.10		38,660.10
14,444,370.64	8,364,992.00	8,245,686.77	4,921,347.09	37,261,876.47

### Subvention — Grant, Hôpital Saint-Luc, Montréal

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

10-11 Eliz. II, c. 9..... \$ 690,900.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 690,870.00

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 30.00

Subvention à l'Hôpital Saint-Luc, \$690,870.00.

### Commission d'enquête sur l'exercice de la chiropraxie Commission of Inquiry on the Practice of Chiropractic

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 13..... \$ 25,000.00

Dépenses — Expenditures..... 24,535.00

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for..... 1,660.86

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 22,874.14

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 1,660.86

\$ 24,535.00

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 465.00

Lacroix, G., 17,514.14; Marcotte, B., 3,725. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,635; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,660.86.

### Dépenses diverses et imprévues Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 14..... \$ 50,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 49,155.27

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 844.73

Blouin, Dr L.-C., 6,621.33; Chabot, V., 3,900; Cliche, R., 2,872.59; Colas, E., 3,611.60; Guay, M., 3,627; Guimont, J.-C., 2,924.15; Leblanc, F.-E., 4,194.88; Mackay, J., 5,829; Pépin, J.-P., 2,615; Tellier, J., 5,550. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,409.72.

### Avances pour constituer un fonds de roulement pour certains hôpitaux Advances to set up a Working Capital Fund for certain Hospitals

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article (Item) 16: supplémentaire — Supplementary 1..... \$ 1,000.00

Dépenses — Expenditures..... 150,000.00

Moins à recevoir des institutions — Less receivable from institutions..... 150,000.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 150,000.00

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 150,000.00

\$ 150,000.00

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act. \$ 149,000.00

Corp. de l'Hôpital Général de St-Lambert, 50,000; Corp. de l'Hôpital Général de St-Eustache, 50,000; Corp. de l'Hôpital d'Argenteuil, 50,000.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achats de terrains, achats, transformations, construction  
et aménagement d'immeublesPurchases of Land, Purchases, Alterations, Construction  
and Equipment of Properties

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 15.....	\$ 9,000,000.00
Dépenses — Expenditures.....	4,132,230.86
Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Govern- ment of Canada.....	1,047,077.50
	\$ 3,085,153.36
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 5,914,846.64

## Amqui, Hôpital Notre-Dame de l'Espérance:

1963/64      À (to) Date

Abud, A. ....	6,390.78	
Delage, P. Ltée.....	4,789.22	
Ferronnerie Générale.....	4,785.85	
Trottier, P. Inc.....	3,290.81	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	15,092.84	
	\$ 34,349.50	

## Armagh, Hôpital:

Audet, C.....		13,500.00
Services professionnels — Professional fees:		
Lacroix Wilfrid, architecte — Architect.....		7,950.00
Risi, André, ingénieur — Engineer.....		12,869.90
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	2,993.20	4,651.60
	\$ 2,993.20	\$ 38,971.50

## Ayersville, Hôpital d'Argenteuil:

Air Shields Canada Ltd.....	3,448.00	
Bell, Rinfret & Co. Ltd.....	3,006.97	
Brousseau, C.....	2,732.55	
Casgrain & Charbonneau Ltée.....	7,021.00	
Central Scientific Co. Ltd.....	5,153.19	
D'Amours & Frères Ltée.....	24,651.54	
Draperie Picard Inc.....	5,587.04	
Fisher & Burpe Ltd.....	3,598.31	
Fisher Scientific Co. Ltd.....	3,244.59	
Gilbert, J.-R. Ltée.....	6,344.41	
Imprimerie Lebel.....	30,489.72	
Langlais, L.-P.....	2,500.00	
Lefebvre, J.-W. Ltée.....	4,104.63	
Lemoine & Grant Inc.....	12,879.25	
Marchand, A. Ltée.....	9,642.61	
Massie, J.-O.-D. Ltée.....	3,485.22	
Mercier, P.-X. Canada Ltée.....	6,191.92	
Millet, Roux & Cie Ltée.....	14,211.31	
Ohio Chemical Canada Ltd.....	7,759.35	
Pianos Lesage Ltée.....	6,283.30	
Union Carbide Canada Ltd.....	4,618.00	
Walker Kingsbury Inc.....	3,519.05	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	25,732.58	
	\$ 196,204.54	

**Greenfield Park, Hôpital Général de la Rive-Sud:**

	1963/64	À (to) Date
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Corporation de l'Hôpital Général St-Lambert .....		260,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Jolicoeur & Leclerc, architectes — Architects .....	233,507.00	333,507.00
DeGuise & Dupras, ingénieurs — Engineers .....	113,821.70	144,821.70
Gagnon, J.-F. & Associés, ingénieurs — Engineers .....	46,063.40	78,743.40
Construction:		
Désourdy Construction Ltée. ....	2,551,073.14	3,055,020.49
Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works .....	16,069.45	18,313.43
Autres dépenses — Other expenses:		
Poly-Blue Print Co. ....	3,590.23	3,590.23
Trust Général du Canada .....		3,764.55
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	2,876.51	3,671.51
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada .....		381,535.83
	<u>\$ 2,967,001.43</u>	<u>\$ 3,519,896.48</u>

**Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph:**

Poulin, A. ....	3,932.16
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	4,937.28
	<u>\$ 8,869.44</u>

**L'Annonciation, Hôpital des Laurentides:**

Can. Co. for Schwarzer Instruments .....	13,493.90
Corporation de l'Hôpital des Laurentides .....	5,206.97
Dictaphone Corporation Ltd. ....	3,450.51
Lalonde & Valois .....	11,233.37
Millet, Roux & Cie Ltée. ....	3,203.67
Ministère de la voirie — Dept. of Roads .....	21,909.17
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	10,430.48
	<u>\$ 68,928.07</u>

**Malartic, Hôpital:**

Services professionnels — Professional fees:		
Lacroix, Wilfrid, architecte — Architect .....		7,825.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte, ingénieurs — Engineers .....	5,841.00	5,841.00
Risi, André, ingénieur — Engineer .....		12,869.90
Jolicoeur & Ste-Croix Ltée. ....	17,401.00	17,401.00
	<u>\$ 23,242.00</u>	<u>\$ 43,936.90</u>

**Maniwaki, Hôpital St-Joseph:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	<u>\$ 6,280.79</u>
---	--------------------

**Rivière-du-Loup, Hôpital:**

Achat d'emplacement — Purchase of land:	
Congrégation des Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles .....	16,000.00
Corporation de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup .....	33,000.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr. ....	2,718.30
Côté, Roger, arpenteur — Surveyor .....	520.00
	<u>\$ 52,238.30</u>

**Sept-Îles, Hôpital Notre-Dame de l'Espérance:**

	1963/64	A (to) Date
Ferronnerie Sept-Îles .....	3,346.50	
Millet, Roux & Cie Ltée .....	6,075.94	
Plâtrage Provincial Inc. ....	14,746.05	
Rapid Data Systems & Equipment Ltd. ....	3,091.00	
Verreault, J.-E. & Fils Ltée .....	12,965.72	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	14,499.28	
	<u>\$ 54,724.49</u>	

**Sherbrooke, Pavillon St-Georges Inc.:**

Brett & Ouellette .....	42,521.82	
Cie de Construction St-Georges Inc. ....	418,896.24	
Côté, Leclair & Langlais .....	11,482.19	
Côté, Lemieux, Carignan & Royer .....	6,479.37	
Dunn, C.-W. Insurance Inc. ....	17,946.52	
Morin, A. ....	5,277.74	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	4,308.58	
	<u>\$ 506,912.46</u>	

**St-Eustache, Hôpital Général de St-Eustache:**

Anderson & Valiquette .....	5,700.00	
Corporation de l'Hôpital Général des Deux-Montagnes .....	78,960.71	
Lauzon, G. Inc. ....	95,000.00	
Service de l'impôt sur le revenu .....	4,330.01	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	7,761.56	
	<u>\$ 191,752.28</u>	

**St-Lambert, Hôpital Général St-Lambert:**

Canadian Laboratory Supplies Ltd. ....	3,543.44	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	8,600.92	
	<u>\$ 12,144.36</u>	

**Divers dispensaires — Various Dispensaries:**

Fonderie de l'Islet Ltée .....	\$ 6,590.00	
	<u>\$ 4,132,230.86</u>	

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

- 528 1—Administration . . . . .
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
  - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
  - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
  - 5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Reception, entertainment and other expenses . . . . .
  - 6—Achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles — Purchases, operation and maintenance of automobiles . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

- 529 2—Imprimeur de la Reine — Queen's Printer . . . . .
- 1—Administration:
    - 1—Traitements — Salaries . . . . .
    - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
    - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
    - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
  - 2—Impression de la Gazette officielle de Québec — Printing of the Quebec Official Gazette . . . . .
  - 3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec — Printing, binding and distribution of the Statutes of Quebec . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

- 3—Office du tourisme, (transporté à Tourisme, chasse et pêche, page 568) — Tourist Bureau, (transferred to Tourism, Fish and Game, page 568).
- 529 4—Office du film — Film Bureau . . . . .
- 1—Administration:
    - 1—Traitements — Salaries . . . . .
    - 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
    - 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
    - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
15,000.00	15,000.00				
613,800.00	10,500.00	624,300.00	582,289.21		42,010.79
6,500.00	8,500.00	15,000.00	13,897.78		1,102.22
25,500.00		25,500.00	23,458.25		2,041.75
50,000.00	3,000.00	47,000.00	46,920.17		79.83
20,000.00	4,000.00	16,000.00	12,230.57		3,769.43
	3,000.00	3,000.00	1,360.70		1,639.30
730,800.00		730,800.00	680,156.68		50,643.32
			300.00	300.00	
730,800.00		730,800.00	679,856.68	300.00	50,643.32
5,000.00	5,000.00				
114,800.00		114,800.00	68,640.51		46,159.49
2,000.00		2,000.00	857.15		1,142.85
6,100.00		6,100.00	5,545.65		554.35
5,000.00	5,000.00	10,000.00	9,522.98		477.02
210,000.00		210,000.00	209,311.47		688.53
62,000.00		62,000.00	52,123.88		9,876.12
404,900.00		404,900.00	346,001.64		58,898.36
160,000.00		160,000.00	222,382.36	1,132.68	61,249.68
244,900.00		244,900.00	123,619.28	1,132.68	120,148.04
10,000.00	10,000.00				
330,000.00	14,000.00	316,000.00	308,392.69		7,607.31
35,000.00		35,000.00	32,853.25		2,146.75
15,200.00	3,000.00	12,200.00	11,873.17		326.83
5,000.00	12,000.00	17,000.00	13,288.11		3,711.89

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 2—Achats de matériel photographique et d'appareils — Purchases of photographic supplies and equipment . . . . .
- 3—Réalisation de films et achats de copies — Production of films and purchases of copies . . . . .
- 4—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

530 5—Office d'information et de publicité — Information and Publicity Bureau . . . . .

- 1—Administration:
- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 2—Annonces générales — General advertisements . . . . .
- 3—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

531 6—Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between lessees and proprietors:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Fournitures de bureau et impressions — Office supplies and printing . . . . .
- 5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

532 7—Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission . . . . .

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
65,000.00	5,000.00	60,000.00	49,003.63		10,996.37
215,000.00	20,000.00	235,000.00	210,962.55		24,037.45
5,000.00		5,000.00	1,655.12		3,344.88
680,200.00		680,200.00	628,028.52		52,171.48
			470.58	470.58	
680,200.00		680,200.00	627,557.94	470.58	52,171.48
75,000.00	75,000.00				
55,000.00	60,000.00	115,000.00	43,153.94		71,846.06
6,000.00	4,000.00	10,000.00	8,453.00		1,547.00
15,100.00		15,100.00	6,801.98		8,298.02
6,000.00	11,000.00	17,000.00	13,267.75		3,732.25
400,000.00		400,000.00	395,767.08		4,232.92
5,000.00		5,000.00	433.34		4,566.66
562,100.00		562,100.00	467,877.09		94,222.91
			800.00	800.00	
562,100.00		562,100.00	467,077.09	800.00	94,222.91
600,000.00		600,000.00	586,699.87		13,300.13
10,000.00		10,000.00	9,375.62		624.38
31,000.00		31,000.00	29,339.48		1,660.52
6,000.00		6,000.00	5,923.99		76.01
1,000.00		1,000.00	85.15		914.85
648,000.00		648,000.00	631,424.11		16,575.89
			100.00	100.00	
648,000.00		648,000.00	631,324.11	100.00	16,575.89
32,000.00	32,000.00				
150,000.00	28,000.00	178,000.00	133,944.26		39,055.74
4,000.00	2,000.00	6,000.00	3,916.17		2,083.83
5,100.00	2,000.00	7,100.00	6,039.68		1,060.32
9,000.00		9,000.00	3,216.96		5,783.04

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 5—Honoraires — Fees.....  
6—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

532 S1—Pensions en vertu de 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements.....

533 8—Service des impressions — Printing Service:

- 1—Traitements — Salaries.....  
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....  
3—Frais de bureau — Office expenses.....  
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment,  
purchases, office supplies, printing and subscriptions.....  
5—Autres dépenses — Other expenses.....

533 9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

533 10—Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures.....

- 1—Traitements — Salaries.....  
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....  
3—Frais de bureau — Office expenses.....  
4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment,  
purchases, office supplies, printing and subscriptions.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

- 10—Achats et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés, (transporté à  
Tourisme, chasse et pêche, page 568) — Purchases and equipment of camping grounds and  
other properties, (Transferred to Tourism, Fish and Game, page 568).

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
65,000.00 2,000.00		65,000.00 2,000.00	30,804.45		34,195.55 2,000.00
267,100.00		267,100.00	182,921.52 700.00	700.00	84,178.48
267,100.00		267,100.00	182,221.52	700.00	84,178.48
19,500.00		19,500.00	19,500.00		
292,000.00 1,000.00 2,100.00		292,000.00 1,000.00 2,100.00	253,993.17 164.90 1,871.54		38,006.83 835.10 228.46
300,000.00 1,000.00		300,000.00 1,000.00	262,084.39		37,915.61 1,000.00
596,100.00		596,100.00	518,114.00		77,986.00
2,000.00		2,000.00	2,000.00		
23,000.00	23,000.00				
126,000.00 7,000.00 13,000.00	21,000.00 6,000.00 4,000.00	147,000.00 13,000.00 9,000.00	124,801.84 12,968.07 4,784.80		22,198.16 31.93 4,215.20
5,000.00		5,000.00	3,713.47		1,286.53
174,000.00		174,000.00	146,268.18 450.00	450.00	27,731.82
174,000.00		174,000.00	145,818.18	450.00	27,731.82
3,924,700.00		3,924,700.00	3,397,088.80	3,953.26	523,657.94

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. B. Arsenault

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1 .....	715,800.00
Supplémentaire — Supplementary 1 .....	15,000.00
	<b>\$ 730,800.00</b>

Dépenses — Expenditures .....	680,156.68
-------------------------------	------------

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	300.00
--	--------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	679,856.68
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	300.00

	<b>\$ 680,156.68</b>
--	----------------------

Dépensé en moins — Unexpended .....	<b>\$ 50,643.32</b>
-------------------------------------	---------------------

## Traitements — Salaries (\$582,289.21) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$13,897.78):

Ministre — Minister:			
Arsenault, Hon. B. ....	5,317.80	Gouin, P. ....	10,400.00
Sous-secrétaire — Asst. Secretary:		Gravel, L.-de-B. ....	10,225.00
Douville, R. ....	18,000.00 548.53	Guénette, P. ....	4,416.60 1,680.28
Adjoints — Assistants:		Huot, B. ....	7,000.00
Darveau, L. ....	16,000.00 1,155.28	Koenig, R. ....	6,354.04
Montpetit, R. ....	5,916.63	Lafrenière, E. ....	8,000.00 1,177.29
		Latouche, L.-A. ....	5,604.00
Bellec, J.-M. ....	6,500.00	Noël, Blanche. ....	5,354.10
Bernier, J.-A. ....	8,000.00	Pelletier, J. ....	8,208.22 1,550.16
Bérubé, L. ....	11,000.00 1,231.06	Poulin, H. ....	5,500.00
Boutet, J.-L. ....	7,400.00	Racine, L.-P. ....	6,604.02
Desroches, F. ....	6,500.00	Roy, A. ....	9,000.00
Dussault, G. ....	9,125.00	Roy, M. ....	5,854.12
Gagné, A. ....	5,604.00	Vekeman, G. ....	5,500.00

Autres traitements — Other salaries: (169) 389,225.48; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 998; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 937.38; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$23,458.25):

Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 6,328.38; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,988.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,141.17.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$46,920.17):

Imprimerie Laurentide Enr., 2,982.50; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 9,604.57; Poulin Inc., 2,654.75; Xerox of Canada Ltd., 3,285.42. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 28,392.93.

## Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Reception, Entertainment and other Expenses (\$12,230.57):

Hôtel Reine-Elizabeth, 2,550.62. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 9,679.95.

## Achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles — Purchases, Operation and Maintenance of Automobiles:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,360.70.

**Imprimeur de la Reine — Queen's Printer**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	239,900.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	5,000.00
	<u>\$ 244,900.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 346,001.64

Moins — Less:

Gazette officielle de Québec — Quebec Official Gazette:

Annonces — Advertising:

Encaissées — Received..... 176,052.44

À recevoir — Receivable..... 1,082.68

Abonnements — Subscriptions..... 18,724.13

Statuts: ventes — Statutes: sales..... 15,703.68

Divers — Miscellaneous..... 10,769.43

Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for..... 50.00 222,382.36

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 123,619.28

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 1,132.68

\$ 124,751.96

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 120,148.04

**Traitements — Salaries (\$68,640.51) — Frais de voyage — Travelling Expenses (\$857.15):**

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Lefebvre, R., 8,800, 618.45; Lachance, J.-R., 5,354.10; Vachon, L.-H., 5,500. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (22) 48,986.41; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 238.70.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$5,545.65):**

Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 2,643.52. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,852.13; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 50.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$9,522.98):**

Charrier & Dugal, 4,072.98. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,450.

**Impression de la Gazette officielle — Printing of the Official Gazette (\$209,311.47):**

L'Action Sociale Ltée, 202,601.59; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 4,220.56. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,489.32.

**Impression, reliure et distribution des Statuts — Printing, Binding and Distribution of the Statutes (\$52,123.88):**

Charrier & Dugal, 50,569.86. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,554.02.

**Office du film — Film Bureau**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	670,200.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	10,000.00
	<u>\$ 680,200.00</u>

Dépenses — Expenditures..... 628,028.52

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for..... 470.58

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 627,557.94

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 470.58

\$ 628,028.52

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 52,171.48

**Traitements — Salaries (\$308,392.69) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$32,853.25):**

Arcand, L.	3,715.17	3,779.77	Gosselin, P.-C.	4,438.00	595.97
Bazin, N.	5,611.10	1,150.56	Lafrance, M.	4,313.30	1,653.77
Blouin, Y.	3,283.22	603.85	Lefebvre, I.	3,508.67	1,845.05
Body, J.-P.	3,977.72	742.47	LeVallée, Thérèse	3,983.30	542.47
Boudreau, M.	3,703.80	755.68	Morin, J.	6,854.10	
Brosseau, J.-P.	3,510.42	1,776.59	Proulx, A.	6,302.10	
Camirand, L.	4,486.30	3,389.97	Proulx, L.	3,662.67	2,907.22
Desbois, L.-P.	5,104.12		Rainville, R.	5,950.00	
Dion, J.-E.	6,625.00		Roy, L.	3,689.80	3,323.13
Driscoll, G.-A.	6,000.00	501.40	Soucy, G.-E.	5,427.10	
Drolet, J.	3,159.43	956.74	Sylvain, L.	3,542.00	1,742.79
Dufresne, M.	3,566.42	1,790.32	Vergnes, M.	6,036.00	
Fournier, G.	6,854.10		Vézina, P.	5,354.10	767.33

Autres traitements — Other salaries: (69) 184,859.77; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 874.98; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,557.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 470.58.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$11,873.17):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,200. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,673.17.

**Matériel, achats, etc — Equipment, Purchases, etc (\$13,288.11):**

Semaine Commerciale Enr., 9,180. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,108.11.

**Achats de matériel photographique et d'appareils — Purchases of Photographic Supplies and Equipment (\$49,003.63):**

Brunet, W. & Cie Ltée, 6,909.99; Leclerc, H., 2,608.20; Livernois, J.-E. Ltée, 3,274.63; Park Photo Supply Co., 8,414.37; Pierce Camera, 2,763.26. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 25,033.18.

**Réalisation de films et achats de copies — Production and Purchases of Copies of Films (\$210,962.55):**

De La Rochelle Films, 2,750; Desmarteau, C., 27,400; Encyclopedia Britannica Films (Canada) Ltd., 2,950.85; Films Lavoie Inc., 12,400; Guernand Film Co., 6,840; Hamilton Wright Organization Inc., 16,666.67; International Educational Films Ltd., 8,765; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 4,173.16; Metro-Goldwyn-Mayer Pictures of Canada Ltd., 5,250; Modern Learning Aids, 12,044.50; Mont Royal Film Corp. Laboratory, 2,779.48; Nova Films Inc. et Me J.-P. Cadrin, 6,775; Office National du Film, 2,771.36; Omega Productions Inc., 6,276.60; Productions A.V. Inc., 44,853.75; Roy S. Productions, 28,350; Sovereign Film Distributors Ltd., 4,350. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,566.18.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,655.12.

### Office d'information et de publicité Information and Publicity Bureau

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5	487,100.00
Supplémentaire — Supplementary 1	75,000.00

\$ 562,100.00

Dépenses — Expenditures 467,877.09

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for 800.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures 467,077.09

Comptes à recevoir — Accounts receivable 800.00

\$ 467,877.09

Dépensé en moins — Unexpended \$ 94,222.91

**Traitements — Salaries (\$43,153.94) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,453.00):**

Major, G., 14,000, 2,188.31; Montpetit, R., 6,000, 3,917.10; St-Hilaire, Madeleine-F., 3,683.30, 1,086.51. Autres traitements — Other salaries: (14) 19,470.64; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 461.08; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 800.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$6,801.98):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,475.71. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 326.27.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$13,267.75):**

Gagné B., Inc., 3,051.50; Gélinas, A., 7,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,716.25.

**Annonces générales — General Advertisements (\$395,767.08):**

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 80,943.90; Bulletin des Agriculteurs, 3,874.50; Ferme, 4,680; Inter-Canada Québec Ltée, 221,490.09; Ministère de l'agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 2,522.25; Roy, J.-E. & Fils, 2,500; Société des Éditions P. Bory, 20,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 59,756.34.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$433.34.

**Conciliation entre locataires et propriétaires  
Conciliation between Lessees and Proprietors**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6 .....	\$ 648,000.00
<u>Dépenses — Expenditures .....</u>	<u>631,424.11</u>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures .....	631,324.11
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	100.00
	<u>\$ 631,424.11</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended .....</u>	<u>\$ 16,575.89</u>

**Traitements — Salaries (\$586,699.87) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,375.62):**

**Président:**

Ross, L.-A. .... 16,000.00

**Commissaires — Commissioners:**

Kierans, P.-E. .... 9,000.00

Prévost, L. .... 9,000.00

Bélanger, H.-T. .... 6,000.00

Besette, A. .... 7,000.00

Brousseau, P. .... 5,000.00

Cléroux, H. .... 6,000.00

Fournier, A. .... 5,000.00

Frédéric, J. .... 5,000.00

Hébert, P. .... 4,000.00

Huet, L. .... 7,000.00

Julien, M. .... 8,000.00

713.38

Langevin, G. .... 6,000.00

Leblond, H. .... 4,000.00

Létourneau, M. .... 10,200.00

Massie, G. .... 8,000.00

Matte, D. .... 3,748.75

Ouimet, P.-O. .... 6,000.00

Parent, H. .... 10,200.00

Poulin, J.-C. .... 6,000.00

Prévost, A. .... 6,000.00

Provencher, J. .... 5,000.00

Tessier, M. .... 5,000.00

Turcotte, P.-E. .... 5,000.00

Vallières, J. .... 6,000.00

685.43

541.48

Autres traitements — Other salaries: (162) 417,546.96; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,004.16; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,335.33; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$29,339.48):**

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 4,000; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 18,499.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,839.78.

**Fournitures de bureau et impressions — Office Supplies and Printing: (\$5,923.99):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,589.91. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,334.08.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$85.15.

**Commission des valeurs mobilières — Securities Commission**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7 .....	235,100.00
Supplémentaire — Supplementary 1 .....	32,000.00
	<u>\$ 267,100.00</u>
Dépenses — Expenditures .....	182,921.52
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	700.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	182,221.52
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	700.00
	<u>\$ 182,921.52</u>
Dépensé en moins — Unexpended .....	<u>\$ 84,178.48</u>

**Traitements — Salaries (\$137,944.26) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$1,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,916.17):**

## Président:

Désy, M. ....	17,000.00	995.59	Cusson, M. ....	7,166.54
Commissaires — Commissioners:			Lapierre, J. ....	7,166.54
Doran, J. ....	14,000.00		Nantel, D. ....	6,000.00
Girard, J.-A.-L. ....	14,000.00			
Beullac, R. ....	8,000.00		Frais de représentation —	
Bolduc, J.-R. ....	5,854.12		Entertainment expenses:	
Bourbonnais, C. ....	4,583.20	896.97	Désy, M. ....	1,000.00

Autres traitements — Other salaries: (2) 54,173.86; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,323.61; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$6,039.68):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,200. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,839.68.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,216.96.

**Honoraires — Fees (\$30,804.45):**

Fauteux, Bélanger, Fauteux, Pagé & Mailloux, 4,654.59; Geoffrion & Prud'homme, 2,822.98; Guide de Crédit Ltée, 3,499.57; Maheu, Noël & Cie, 2,592.50; Samson, Bélair & Al., 4,194.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,040.61.

**Pensions**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

3-4 Eliz. II, c. 11 .....	\$ 19,500.00
Dépenses — Expenditures .....	<u>\$ 19,500.00</u>

Bolton, J.-S., 9,000; Routhier, A., 10,500.

**Service des impressions — Printing Service**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8.....	\$ 596,100.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 518,114.00
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 77,986.00

**Traitements — Salaries (\$253,993.17) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$164.90):**

Goodyer, E.....	6,352.10	Pouliot, F.....	5,229.18
Larue, M.....	5,604.04	Therrien, R.....	5,298.00
Mathieu, L.....	5,354.10		

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (87) 226,155.75; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 164.90.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,871.54.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$262,084.39):**

A.B.C. Stencil Inc., 3,468.21; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 25,724.76; Kruger Paper Co. Ltd., 62,761.76; Little-Corbeil, T.-B., 11,410.67; Papeterie Lauzier Ltée, 52,234.85; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,642.26; Toronto Type Foundry Ltd., 4,853.83; Turgeon, L.-P. & Fils, 69,658.07; Varityper Corporation of Canada Ltd., 5,520.05; Xerox of Canada Ltd., 9,530.16. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,279.77.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	\$ 2,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 2,000.00

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,000.00.

**Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10 (Service transporté du Ministère du procureur général — Service transferred from the Dept. of Attorney-General, A.C. — O.C. No. 671/63).....	151,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	23,000.00
	\$ 174,000.00
Dépenses — Expenditures.....	146,268.18
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	450.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	145,818.18
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	450.00
	\$ 146,268.18
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 27,731.82

**Traitements — Salaries (\$124,101.84) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$700.00)**  
**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,968.07):**

Belzile, A. ....	3,750.00	2,164.53	Roy, R. ....	4,000.00	3,107.80
Desbiens, L. ....	8,300.00		Sénécal, R. ....	4,300.00	887.89
Desjardins, R. ....	7,500.00		Tassé, P. ....	6,083.22	
Gagnon, R. ....	2,250.00	734.97			
Guérin, A. ....	11,065.76	1,566.14	Frais de représentation —		
Lavergne, J. ....	2,333.24	1,961.68	Entertainment Expenses:		
Picard, J.-P. ....	2,250.00	1,053.23	Desbiens, L. ....	700.00	

Autres traitements — Other salaries: (27) 72,269.62; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,241.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$4,784.80):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,241.65. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 343.15; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,713.47.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-20)**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-20)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$34,510.89):**

Chèques retournés — returned, 3,190. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 31,320.89.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 546 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Automobiles: achats, entretien et opération — Purchases, maintenance and operation . . . . .
- 6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

## 548 2—Service forestier et de la protection — Forestry Service and Forest Protection:

## 1—Service forestier — Forestry Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Contrats d'inventaire forestier — Forestry inventory contracts . . . . .
- 4—Matériel, équipement de laboratoire et autres dépenses — Supplies, laboratory supplies and other expenses . . . . .

## 2—Protection des forêts — Forest Protection:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation . . . . .
- 4—Expositions — Exhibitions . . . . .
- 5—Associations de protection — Protective Associations . . . . .
- 6—Système de communications — Communications system . . . . .
- 7—Avions: achats, transformations et entretien — Airplanes: purchases, alterations and maintenance . . . . .
- 8—Extinction des incendies forestiers — Extinction of forest fires . . . . .
- 9—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

## 3—Unités régionales — Regional Units:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation . . . . .
- 5—Bons de pension, fournitures et approvisionnements — Meal-coupons, supplies and provisions . . . . .
- 6—Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and tools: purchases, maintenance and operation . . . . .
- 7—Constructions temporaires: achats, construction et entretien — Temporary constructions: purchases, construction and maintenance . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,897,900.00	15,000.00	2,912,900.00	2,892,153.23		20,746.77
24,000.00		24,000.00	19,227.81		4,772.19
67,000.00	8,000.00	75,000.00	71,303.25		3,696.75
268,000.00	25,000.00	243,000.00	241,935.07		1,064.93
8,600.00		8,600.00	8,580.80		19.20
1,000.00	2,000.00	3,000.00	1,577.87		1,422.13
3,266,500.00		3,266,500.00	3,234,778.03		31,721.97
36,000.00		36,000.00	600.00	600.00	36,000.00
3,230,500.00		3,230,500.00	3,234,178.03	600.00	4,278.03
30,000.00		30,000.00	29,603.77		396.23
25,000.00	20,000.00	45,000.00	34,754.47		10,245.53
325,000.00		325,000.00	322,166.67		2,833.33
6,000.00	5,000.00	11,000.00	9,748.87		1,251.13
15,000.00		15,000.00	11,196.02		3,803.98
25,000.00	8,000.00	33,000.00	28,412.73		4,587.27
15,300.00		15,300.00	14,353.76		946.24
12,000.00	3,000.00	15,000.00	14,336.75		663.25
380,000.00		380,000.00	380,000.00		
100,000.00	3,000.00	97,000.00	80,654.40		16,345.60
320,000.00	33,000.00	287,000.00	286,700.59		299.41
850,000.00		850,000.00	831,571.76		18,428.24
4,700.00		4,700.00	3,572.89		1,127.11
2,350,000.00		2,350,000.00	2,307,826.59		42,173.41
785,000.00	20,000.00	805,000.00	804,890.72		109.28
70,000.00	5,000.00	75,000.00	71,512.02		3,487.98
265,000.00	25,000.00	240,000.00	201,223.97		38,776.03
240,000.00	22,550.00	262,550.00	231,060.41		31,489.59
225,000.00	29,075.00	195,925.00	113,876.85		82,048.15
130,000.00		130,000.00	98,020.38		31,979.62

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 8—Entretien des pistes d'atterrissage et de chemins de pénétration — Maintenance of landing strips and forestry roads.....
- 9—Transport — Transportation.....
- 10—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

- 554 3—Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions — Surveys and Cadastra Service, including grants:

- 1—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 2—Contrats et frais d'équipes d'arpentage — Contracts and expenses of surveying teams:

- 1—Fins générales — General purposes.....
- 2—Fins minières — Mining purposes.....
- 3—Fins de colonisation — Colonization purposes.....
- 4—Fins de cadastre — Cadastral purposes.....
- 5—Fins d'inspections — Inspection purposes.....
- 6—Autres arpentages — Other surveys.....

- 3—Matériel et équipement — Material and equipment.....
- 4—Subventions aux municipalités — Grants to municipalities.....
- 5—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

- 556 4—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation.....
- 5—Fournitures et approvisionnements — Supplies and provisions.....
- 6—Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and tools: purchases, maintenance and operation.....
- 7—Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for maintenance and temporary constructions.....
- 8—Transport — Transportation.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
90,000.00		90,000.00	72,101.09		17,898.91
50,000.00	1,275.00	51,275.00	43,834.20		7,440.80
40,000.00	5,250.00	45,250.00	44,058.04		1,191.96
6,353,000.00		6,353,000.00	6,035,476.95		317,523.05
514,000.00		514,000.00	539,463.09	21,832.41	3,630.68
5,839,000.00		5,839,000.00	5,496,013.86	21,832.41	321,153.73
4,000.00		4,000.00	2,721.15		1,278.85
821,000.00		821,000.00	789,168.38		31,831.62
474,000.00		474,000.00	466,594.04		7,405.96
80,000.00		80,000.00	40,926.40		39,073.60
120,000.00		120,000.00	109,412.16		10,587.84
60,000.00		60,000.00	22,773.57		37,226.43
30,000.00		30,000.00			30,000.00
20,000.00		20,000.00	17,402.70		2,597.30
15,000.00		15,000.00	7,031.87		7,968.13
6,000.00		6,000.00	2,903.63		3,096.37
1,630,000.00		1,630,000.00	1,458,933.90		171,066.10
			600.00	600.00	
1,630,000.00		1,630,000.00	1,458,333.90	600.00	171,066.10
354,200.00	15,700.00	338,500.00	315,765.00		22,735.00
5,400.00		5,400.00	3,106.00		2,294.00
6,000.00		6,000.00	3,935.23		2,064.77
24,000.00	2,700.00	26,700.00	20,743.81		5,956.19
23,500.00	10,000.00	33,500.00	29,803.88		3,696.12
13,800.00	12,000.00	25,800.00	21,946.25		3,853.75
31,300.00		31,300.00	16,462.79		14,837.21
12,000.00	7,000.00	5,000.00	2,531.10		2,468.90

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 9—Semences forestières: achats de plants et d'arbres — Forestry seeds: purchases of plants and trees.....
- 10—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

- 556 5—Aménagement de la forêt domaniale de Matane — Development of the Matane Domanial Forest:
- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation.....
- 5—Fournitures et approvisionnements — Supplies and provisions.....
- 6—Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and tools: purchases, maintenance and operation.....
- 7—Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for maintenance and temporary constructions.....
- 8—Transport — Transportation.....
- 9—Location de machinerie et de chevaux — Rental of machinery and horses.....
- 10—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

- 557 6—École forestière — Forestry School, Duchesnay:
- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation.....
- 5—Fournitures et approvisionnements — Supplies and provisions.....
- 6—Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and tools: purchases, maintenance and operation.....
- 7—Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for maintenance and temporary constructions.....
- 8—Location de machinerie et de chevaux — Rental of machinery and horses.....
- 9—Transport et autres dépenses — Transportation and other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
47,000.00	7,000.00	40,000.00	34,180.48		5,819.52
6,800.00	5,000.00	11,800.00	7,780.12		4,019.88
524,000.00		524,000.00	456,254.66		67,745.34
			944.10		944.10
524,000.00		524,000.00	455,310.56		68,689.44
433,000.00	16,500.00	449,500.00	449,324.60		175.40
17,500.00	3,500.00	14,000.00	13,981.48		18.52
5,000.00		5,000.00	4,352.97		647.03
16,200.00	7,000.00	23,200.00	21,470.62		1,729.38
72,400.00	12,000.00	84,400.00	81,946.21		2,453.79
4,600.00	1,000.00	5,600.00	5,404.00		196.00
18,700.00	10,500.00	8,200.00	7,860.15		339.85
39,500.00	23,000.00	16,500.00	16,440.91		59.09
136,500.00		136,500.00	130,553.67		5,946.33
600.00	500.00	1,100.00	1,062.19		37.81
744,000.00		744,000.00	732,396.80		11,603.20
400,000.00		400,000.00	318,781.80		81,218.20
344,000.00		344,000.00	413,615.00		69,615.00
170,000.00		170,000.00	169,862.86		137.14
5,000.00	1,300.00	6,300.00	6,285.49		14.51
12,000.00	2,700.00	14,700.00	14,194.07		505.93
55,000.00	500.00	54,500.00	45,373.83		9,126.17
10,000.00		10,000.00	9,095.55		904.45
16,300.00		16,300.00	15,075.28		1,224.72
30,000.00		30,000.00	20,312.24		9,687.76
4,400.00	3,000.00	1,400.00	1,154.80		245.20
3,100.00	500.00	2,600.00	2,429.26		170.74
305,800.00		305,800.00	283,783.38		22,016.62
155,800.00		155,800.00	65,353.04		90,446.96
150,000.00		150,000.00	218,430.34		68,430.34

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

558	7—Restauration de la forêt — Forest Restoration:
	1—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	2—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation.....
	3—Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats, etc. — Forestry camps, including wages, supplies, contracts, etc. ....
	4—Exécution de programmes, y compris salaires, fournitures, contrats, etc. — Carrying out of programs, including wages, supplies, contracts, etc. ....
	5—Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, achats, contrats, etc. — Planting of ornamental trees, including wages, purchases, contracts, etc. ....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements</i> .....
559	8—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....
559	9—Commission de géographie de Québec — Quebec Geographical Commission.....
	1—Traitements — Salaries.....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
	3—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....
	4—Honoraires — Fees.....
	5—Autres dépenses — Other expenses.....
560	Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46.....
561	10—Bourses d'études, subventions et dépenses diverses et imprévues — Scholarships, grants and miscellaneous and unforeseen expenses.....
561	Loi autorisant l'achat de propriétés de — Act to authorize a purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26 (Intérêts — Interest).....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
30,000.00		30,000.00	29,993.28		6.72
7,000.00		7,000.00	4,089.21		2,910.79
650,000.00	53,000.00	597,000.00	512,549.04		84,450.96
519,500.00	50,000.00	569,500.00	520,248.10		49,251.90
83,500.00	3,000.00	86,500.00	85,647.14		852.86
1,290,000.00		1,290,000.00	1,152,526.77		137,473.23
223,500.00		223,500.00	327,185.61	450.00	103,235.61
1,066,500.00		1,066,500.00	825,341.16	450.00	240,708.84
100,000.00		100,000.00	64,970.86		35,029.14
37,000.00	37,000.00				
	22,000.00	22,000.00	18,171.89		3,828.11
	3,000.00	3,000.00	40.30		2,959.70
	7,000.00	7,000.00	2,267.91		4,732.09
	3,000.00	3,000.00	2,860.00		140.00
	2,000.00	2,000.00	58.80		1,941.20
37,000.00		37,000.00	23,398.90		13,601.10
				11,700.00	11,700.00
75,000.00		75,000.00	67,442.73		7,557.27
102,500.00		102,500.00	102,500.00		
13,098,500.00		13,098,500.00	12,359,535.34	35,182.41	703,782.25

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

- 561 11—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles, de pistes d'atterrissage et de chemins d'accès et d'exploitation forestière— Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties, of landing strips and of access and forestry roads:
- 1—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles et de pistes d'atterrissage — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties and of landing strips. ....
- 2—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction of access and forestry roads. ....

*Moins remboursements — Less reimbursements. ....*

- 563 S1—Loi autorisant l'achat de propriétés de — Act to authorize a purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26 (Premier versement — First instalment).

**Total. ....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> — <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
950,000.00		950,000.00	936,627.05		13,372.95
2,085,000.00		2,085,000.00	2,084,978.57		21.43
3,035,000.00		3,035,000.00	3,021,605.62		13,394.38
1,510,500.00		1,510,500.00	1,425,004.38		85,495.62
1,524,500.00		1,524,500.00	1,596,601.24		72,101.24
215,500.00		215,500.00	214,679.71		820.29
1,740,000.00		1,740,000.00	1,811,280.95		71,280.95
14,838,500.00		14,838,500.00	14,170,816.29	35,182.41	632,501.30

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. L. Cliche

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	3,175,500.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	55,000.00
	<u>\$ 3,230,500.00</u>

Dépenses — Expenditures.....	3,234,778.03
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	600.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	3,234,178.03
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	600.00
	<u>\$ 3,234,778.03</u>

*Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act* \$ 4,278.03

## Traitements — Salaries (\$2,892,153.23) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$19,227.81):

Ministre — Minister:			Campagna, J.-P.....	6,749.80	
Cliche, Hon. L.....	4,800.00		Castonguay, L.....	9,625.00	
Sous-ministre — Deputy Minister:			Cauchon, G.....	5,500.00	
Boutin, F.....	20,000.00	2,497.46	Cauchon, L.....	6,750.00	
Adjoints — Assistant:			Chamberland, R.....	5,950.00	
Bourbeau, J.-M.....	14,000.00		Côté, A.....	8,825.00	
Deschamps, R.....	16,000.00	2,580.38	Côté, F.....	5,604.00	
Giroux, J.-P.....	16,000.00	1,566.77	Côté, Gaétan.....	6,800.00	
			Côté, Gaston.....	5,604.00	
Allaire, R.....	8,325.00		Côté, Georges.....	14,000.00	
Barras, E.....	5,354.10		Côté, P.-H.....	8,625.00	939.03
Barras, L.-R.....	9,125.00		Coulombe, G.....	6,354.04	
Barrette, G.....	8,025.00		Couture, S.....	6,800.00	
Bédard, G.....	7,225.00		Cusson, R.....	6,500.00	
Bellavance, J.-M.....	6,750.00		Dallaire, J.-R.....	6,104.10	
Bergeron, R.....	6,500.00		Delisle, R.....	9,125.00	
Bernaquez, R.....	5,604.00		Desaulniers, R.....	6,500.00	
Bernard, G.....	7,225.00		Descoteaux, M.....	9,625.00	
Bernier, G.-H.....	10,766.54		Deslauriers, T.....	8,625.00	
Bertrand, V.....	6,500.00		Dionne, J.....	5,987.32	
Bérubé, A.....	6,500.00		Dolbec, M.....	5,843.67	
Bilodeau, A.....	7,000.00		Doucet, M.....	5,604.11	
Bilodeau, R.....	5,854.08		Dubé, J.-P.....	7,000.00	
Blais, C.....	6,250.00		Duchesneau, M.....	7,150.00	
Blais, O.....	8,325.00		Dufour, R.....	7,825.00	
Blais, R.....	7,225.00		Dugas, R.....	5,604.00	
Boissinot, G.....	6,749.78		Dumoulin, J.....	7,000.00	
Boissonneault, J.-A.....	7,525.00		Fafard, A.....	9,124.78	
Boisvert, G.....	9,200.00		Filiatrault, M.....	9,200.00	
Boivin, J.-L.....	6,250.00		Forgues, F.....	7,225.00	
Bouchard, G.-E.....	8,825.00		Fortin, P.-E.....	6,749.78	
Bouliane, A.....	6,500.00		Fournier, R.....	8,325.00	
Bourret, A.....	5,595.67		Gagnon, Albert.....	7,225.00	
Brisebois, R.....	8,025.00	1,230.92	Gagnon, Antonio.....	10,766.54	
Bussièrès, R.....	5,791.65		Gagnon, J.-G.....	7,225.00	
Campagna, J.-B.....	8,824.78		Gagnon, R.....	5,479.02	

Gilbert, C.-H.	6,000.00		Martin, Y.	6,000.00	
Grégoire, L.-P.	5,354.10		Martineau, H.	6,604.12	
Guay, J.-E.	15,000.00		Masson, J.	5,500.00	
Henley, R.	6,250.00		Mercier, Y.	6,500.00	
Houde, J.-G.	6,250.00		Meunier, R.	6,749.80	
Kieffer, H.	6,000.00		Michaud, L.	7,225.00	
Kirouac, M.	7,000.00		Morin, Y.	6,250.00	
Laberge, R.	7,525.00		Neault, A.	7,525.00	
Labrecque, C.	7,166.44		Noreau, M.	9,791.52	824.52
Labrecque, J.-P.	5,604.00		Paquet, G.	9,505.00	
Lachance, J.-P.	7,641.57		Paradis, A.	9,125.00	
Lachapelle, E.	5,604.04		Pedneault, L.-R.	6,000.00	
Lafrenière, M.	6,500.00		Pelletier, J.-H.	5,000.00	
Langlois, G.-R.	8,824.78		Pépin, E.	5,604.04	
Lapointe, A.	7,000.00		Pleau, J.-M.	9,625.00	
Lapointe, P.	5,729.02		Potvin, J.-H.	8,625.00	
Larivée, J.-A.	6,749.78		Poulin, Y.	8,000.00	
Leblanc, A.	7,308.22		Pouliot, E.	8,525.00	
Lebleu, J.	9,125.00		Quirion, R.	5,229.15	651.06
Leclerc, A.	5,750.00		Racine, C.	6,500.00	
Légaré, P.-P.	7,100.00		Racine, J.-C.	6,000.00	
Legendre, J.-R.-A.	5,354.10		Roy, R.-R.	5,204.08	
Lemay, C.	5,604.00		Ryland, H.-G.	6,925.00	
Lemay, P.	9,625.00		St-Cyr, R.	8,025.00	
Létourneau, J.-T.	5,854.12		Samson, G.	8,800.00	
Léveillé, M.	8,025.00		Samson, L.-P.	9,625.00	
L'Heureux, J.-M.	6,208.20		Simard, C.	5,054.01	
Lizotte, H.	9,625.00		Smith, J.	8,825.00	
Lizotte, M.	8,025.00		Tanguay, G.	6,583.12	
Lizotte, R.	2,649.66	1,231.11	Tardif, L.	5,354.10	
Lord, R.	7,000.00		Verret, M.	7,640.81	
Marois, L.	6,500.00		Vézina, J.-L.	8,025.00	
Martel, F.	5,708.14		Vézina, L.-P.	7,525.00	
Martel, J.-P.	6,416.52				

Autres traitements — Other salaries: (552) 1,882,016.52; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 7,749.51; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,556.56; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$71,303.25):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 60,198.36. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,854.89; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$241,935.07):

Blanchette, R. Enr., 2,547.62; Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 10,000; Claude Néon General Advertising Ltd., 2,657.81; Clément & Clément Inc., 3,486.05; Consolidated Lithograph Ltd., 4,925; Copeland Chatterson Ltd., 7,074.08; Craftsmanship Regd., 9,111.65; Crain, R.-L. Ltd., 2,628.40; Drummond Business Forms Ltd., 27,080.63; Electro-Vox Inc., 2,533; Enveloppe Montréal Inc., 4,997.24; Imprimerie LeBonfon Ltée, 13,935.85; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 2,593.75; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,062.25; Manning Hobbs Press Ltd., 3,101.96; Office Machines Supply Co., 2,799.35; Parent, M., 3,227; Pega Inc., 3,119.65; Photostat Corporation, 3,547.83; Radix Enr., 3,000; Robitaille, E., 3,003.40; Serigraphie Mirabau Enr., 4,233.52; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 32,484.49; Studio E.-B. Côté Inc., 4,902; Visi Record of Canada Ltd., 6,105.17; Wade, N. Co. Ltd., 4,085.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 70,692.32.

#### Automobiles: achats, entretien et opération — Automobiles: Purchases, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$8,580.80.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,577.87.

**Service forestier et de la protection  
Forestry Service and Forest Protection**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....	5,289,000.00
Mandat spécial — Special Warrant (A.C. — O.C. No. 2104/63).....	550,000.00

---

**\$ 5,839,000.00**

**Dépenses — Expenditures.....** 6,035,476.95**Moins — Less:****Contributions:**

Associations de protection et marchands de bois — Protective

Associations and lumber merchants:

Encaissées — Received..... 288,454.76À recevoir — Receivable..... 10,100.32


---

298,555.08
Gouvernement du Canada — Government of Canada..... 211,126.14


---

509,681.22
**Ventes — Sales:**Gazoline — Gasoline..... 269.32Matériel — Material..... 17,780.46Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.... 11,732.09 **539,463.09**Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures..... 5,496,013.86Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 21,832.41


---

**\$ 5,517,846.27**

Dépensé en moins — Unexpended..... **\$ 321,153.73****Service forestier — Forestry Service (\$396,273.78)****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$29,603.77) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$34,754.47):**

Bergeron, R.....	1,598.67	Gagnon, Albert.....	604.23
Blais, C.....	524.33	Gagnon, Antonio.....	914.55
Blais, R.....	1,667.78	Julien, S.....	975.00 1,228.79
Boissonneault, J.-A.....	541.40	Lacroix, G.....	750.00 500.95
Boivin, J.-L.....	1,693.23	Langlois, G.-R.....	1,037.79
Côté, P.....	570.70	Lefebvre, P.....	539.88
Delisle, R.....	3,024.11	Marois, L.....	2,016.09
Dolbec, N.....	1,803.97	Meunier, R.....	1,223.42
Duchesneau, M.....	1,064.71	Michon, L.....	1,765.28
Dugas, R.....	1,565.62	Smith, J.....	1,749.36
Filiatrault, M.....	2,147.96	Thériault, A.....	1,100.00 628.18
Forgues, S.....	1,325.94		

Autres traitements — Other salaries: (137) 26,778.77; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,763.92; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 253.61.

**Contrats d'inventaire forestier — Forest Inventory Contracts (\$322,166.67):**

Arsenault, N., 6,499.99; Auger, H., 2,666.67; Barry, R., 5,000; Bédard, A., 5,000; Bédard, L., 11,333.34; Bernier, G.-H., 7,999.98; Boucher, G., 12,666.68; Bourget, N.-A., 10,000; Breton, J., 5,000; Cassista, A., 6,000; Chartrand, R., 3,000; Darveau, R.-C., 10,000; Deblois, L.-P., 6,000; Desmeules, R., 6,000; Dumont, Robert, 40,000; Dumont, Rodolphe, 7,000; Duplessis, E., 5,000; Dussault, A., 6,000; Éthier, Y., 3,000; Gariépy, G., 6,000; Grégoire, J., 6,000; Grenier, W., 13,333.33; Guérin, C.-B., 5,000; Guimont, A., 3,000; Jobin, A., 8,000; Lafrance, R., 6,000; Lapointe, P.-A., 10,000; Lussier, L.-J., 4,000; Lussier, O., 10,000; Martel, J.-P., 7,000; Michaud, R., 3,000; Milot, A., 10,000; Morais, R., 6,000; Poulin, M., 5,000; Rioux, G., 10,000; Samson, R., 16,000; Savoie, J.-E., 7,000; Sirois, M., 6,000; Therriault, G., 10,000; Vit, R., 6,666.68. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 6,000.

**Matériel, équipement de laboratoire et autres dépenses — Supplies, Laboratory Supplies and other Expenses (\$9,748.87):**

Racine, P., 2,708.33. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,040.54.

**Protection des forêts — Forest Protection (\$1,650,798.90)****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$11,196.02) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$28,412.73):**

Bédard, G. ....	2,638.20	Hudon, R. ....	2,432.38
Bernier, G.-H. ....	2,139.30	L'Heureux, J.-M. ....	564.57
Brousseau, J. ....	2,403.26	Ouellet, J.-B. ....	2,669.09
Brousseau, R. ....	570.53	Paquet, G. ....	1,512.89
Charlebois, V. ....	867.73	Pepin, E. ....	1,348.82
Côté, P. .... 675.00	537.92	Roy, R. ....	2,136.37
Fortier, L. ....	576.49	Verret, M. ....	745.10

Traitements et salaires inférieurs à \$5,000 — Salaries and wages under \$5,000: (45) 10,521.02; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,212.82; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,057.26.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$14,353.76):**

Barré, R. Automobiles Ltée, 2,614.82; Tessier Automobiles Ltée, 3,926.80. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,812.14.

**Expositions — Exhibitions (\$14,336.75):**

Carnaval d'Hiver de Québec, 2,700. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,636.75.

**Associations de protection — Protective Associations (\$380,000.00):**

Assoc. Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 91,519.60; Laurentian Forest Protective Assoc. Ltd., 179,827.43; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 14,592.63; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 23,565.86; Price Brothers Forest Protective Assoc. Ltd., 3,091.02; St. Maurice Forest Protective Assoc. Ltd., 64,060.56. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,342.90.

**Système de communications — Communications System (\$80,654.40):**

Can. Marconi Co., 38,712.70; Can. Motorola Electronics Co., 18,074.96; Hewlett-Packard (Canada) Ltd., 4,467.90; Union Carbide Canada Ltd., 7,691.96. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,706.88.

**Avions: achats, transformations et entretien — Airplanes: Purchases, Alterations and Maintenance:**

Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications: \$286,700.59.

**Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires (\$831,571.76):**

Laurentian Forest Protective Assoc. Ltd., 178,404.42; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 141,809.77; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 107,349.61; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 130,506.36; Price Brothers Fire Protective Assoc. Ltd., 3,366.71; St. Maurice Forest Protective Assoc., 65,234.15. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 196,779.52; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 8,121.22.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,572.89.

**Unités régionales — Regional Units (\$3,988,404.27)****Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$2,307,826.59) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$804,890.72):**

Allard, Claude. ....	2,596.00	789.12	Arseneault, A. ....	1,833.41
Allard, Clément. ....		1,963.99	Arseneault, G. ....	3,062.00
Arcand, M. ....	3,245.00	1,412.02	Aubé, J.-P. ....	2,320.80
				928.90

Auclair, J.	3,311.00	670.79	Boulianne, A.		587.16
Audet, G.	1,839.50	1,004.06	Boulianne, L.		1,361.48
Audet, P.-E.	3,267.00	1,092.47	Boulianne, R.	3,061.00	761.14
Auger, J.	1,567.50	670.94	Bourassa, A.		639.37
Auger, L.	3,645.50	2,107.14	Bourassa, J.-W.	3,344.00	829.49
Auger, N.	2,365.00	728.23	Bourret, A.		1,632.24
Babin, G.	1,650.00	525.11	Bouthillette, J.		664.33
Babin, J.-R.	3,804.00	1,459.89	Brisson, F.	792.00	560.47
Beauchemin, W.	3,212.00	836.86	Bruneau, N.		1,948.43
Beaudin, A.	1,815.00	883.36	Bureau, A.		1,366.21
Beaudoin, A.	3,432.00	2,986.41	Cadrin, S.	2,371.64	655.23
Beaudoin, C.		2,605.76	Caissy, P.		1,607.51
Beaudoin, L.		2,844.30	Campagna, J.-B.		1,614.33
Beaulieu, E.		2,781.29	Cantin, A.		1,843.57
Beaulieu, R.	2,505.00	2,196.20	Carle, B.	3,102.00	1,642.73
Beaulieu, R.-J.	2,317.50	627.17	Caron, B.		2,316.10
Beaupré, R.		2,300.61	Caron, G.		1,602.95
Bédard, N.		503.39	Caron, J.	2,959.00	614.43
Bélanger, Aldéric		1,856.13	Caron, J.-G.	3,804.00	2,727.97
Bélanger, Amédée	2,332.50	1,477.21	Caron, N.		1,577.03
Bélanger, C.-E.	3,432.00	1,840.75	Carrier, E.	2,352.00	745.29
Bélanger, C.	1,768.00	748.16	Castonguay, H.	2,132.50	685.25
Bélanger, G.-L.		2,690.34	Castonguay, L.		812.87
Bélanger, Léonard	2,028.00	1,548.18	Castonguay, O.	3,726.00	2,416.85
Bélanger, Léopold	1,747.50	516.56	Cauchon, L.		1,814.14
Bélanger, Marius	3,245.00	1,185.98	Cayer, R.	2,508.00	1,212.76
Bélanger, Michel		1,101.49	Chabot, N.	2,014.50	787.03
Bélanger, P.	2,563.00	848.66	Charbonneau, E.		1,854.18
Bélanger, Richard		1,452.17	Charbonneau, V.	2,383.64	827.77
Bélanger, Roger	3,421.00	1,297.05	Charette, G.	2,904.00	1,155.49
Belec, A.		2,255.79	Charron, W.-E.		1,602.32
Bellavance, J.-M.		1,318.62	Chatel, D.	3,421.00	1,266.50
Bellegarde, A.	1,697.50	754.83	Chiquette, E.	3,432.00	1,722.53
Bellerose, G.	2,695.00	1,272.63	Chouinard, C.-A.	2,882.00	769.22
Belley, M.	2,425.00	1,237.43	Cloutier, P.-A.		911.59
Bergeron, L.	2,028.00	2,948.66	Cloutier, R.	3,289.00	930.65
Bernaquez, R.		1,520.86	Cormier, B.	3,410.00	998.71
Bernatchez, S.	3,432.00	1,145.87	Corneau, G.	1,554.00	922.06
Bernier, C.	3,300.00	1,670.08	Cornut, J.	1,982.34	551.59
Bernier, G.-A.	3,267.00	880.80	Cossette, Y.	2,511.90	1,122.38
Bertrand, V.		1,704.27	Côté, Albert		1,482.23
Bérubé, A.		1,690.56	Côté, Armand	3,432.00	1,758.59
Bérubé, E.	2,448.00	2,010.78	Côté, C.	3,432.00	1,376.05
Bilodeau, E.	2,236.58	532.58	Côté, D.	2,488.00	725.82
Bilodeau, G.	1,276.00	534.18	Côté, F.		2,411.99
Bilodeau, L.	2,299.00	768.73	Côté, Gaétan		1,021.18
Binette, D.	2,312.00	1,207.70	Côté, Gaston		1,965.41
Blais, G.-O.		1,556.08	Côté, J.-H.-A.		1,660.49
Blais, O.		1,958.97	Côté, P.-E.	1,342.00	856.35
Blouin, R.		1,254.33	Côté, Raymond	3,432.00	1,774.15
Boily, J.-A.	3,344.00	1,469.20	Côté, Robert	3,432.00	1,919.79
Boissonneault, A.	1,200.00	504.73	Côté, R.	2,967.00	661.03
Bolduc, J.-H.	3,014.00	824.21	Couette, R.	1,551.00	983.85
Bolduc, L.	2,496.00	2,598.11	Coulombe, N.	2,429.56	1,108.56
Bossé, F.	3,432.00	1,434.81	Coulombe, T.	3,410.00	2,468.24
Bouchard, A.-J.	1,760.00	532.28	Courtemanche, L.		1,620.02
Bouchard, G.	2,514.00	576.14	Couture, S.		2,004.37
Bouchard, J.-P.		2,627.97	Cyr, O.	3,432.00	1,713.48
Bouchard, L.	1,455.00	2,230.87	Dallaire, B.	2,482.00	512.49
Bouchard, M.	1,210.00	744.49	D'Amours, G.	1,785.00	821.33
Bouchard, R.	3,432.00	1,956.22	Danis, J.	1,738.00	707.14
Boucher, J.	3,322.00	1,224.40	Daraiche, L.	2,492.00	1,867.72
Boudreault, L.		1,458.97	Dastous, R.	3,432.00	705.42
Boudreault, P.-E.	2,516.00	1,487.31	David, C.	1,762.50	1,360.34

Delage, J.	2,517.60	1,548.29	Gagné, L.	2,321.20	958.57
Delisle, A.	2,424.00	2,270.44	Gagné, R.-M.		1,950.50
Demers, A.	2,272.80	625.70	Gagné, R.		1,271.62
Desbiens, R.	1,122.00	552.16	Gagnon, A.	2,283.00	632.25
Deschênes, G.	3,744.00	1,423.90	Gagnon, Émile	2,511.90	1,371.54
Deschênes, J.-E.	2,915.00	1,147.06	Gagnon, Éphrem	1,650.00	777.25
Descoteaux, M.		1,847.92	Gagnon, Ernest	2,090.00	1,004.84
Desjardins, L.	2,311.31	725.38	Gagnon, F.	2,367.84	885.68
Desmarais, M.	2,462.34	895.05	Gagnon, G.	3,292.00	2,066.01
Desrosiers, C.	3,432.00	1,085.94	Gagnon, G.-H.	2,044.87	780.19
Dessureault, W.	1,639.00	714.67	Gagnon, J.	3,410.00	731.04
Dinel, D.	1,464.00	850.85	Gagnon, J.-L.		2,084.48
Dion, A.	624.00	1,562.70	Gagnon, Laurent		3,004.46
Dion, G.	3,432.00	723.95	Gagnon, Lucien	2,695.00	588.78
Dorval, G.-A.	4,284.00	1,359.68	Gagnon, L.-L.		2,504.65
Doucet, J.-R.	3,726.00	1,190.15	Gagnon, M.	2,134.00	1,019.42
Doucet, M.		1,139.84	Gagnon, S.	3,276.00	884.88
Dubé, J.-P., (Lévis)		1,957.53	Garant, A.	2,244.00	909.74
Dubé, J.-P., (Hauterive)	3,014.00	1,327.06	Garceau, L.	2,214.86	507.00
Dubé, Raymond		1,384.77	Garneau, M.	3,267.00	1,205.75
Dubé, Rosaire	2,166.30	741.52	Gaudet, E.	2,160.80	1,092.58
Dubois, Eddy	2,515.00	1,359.13	Gaumont, J.-M.	3,432.00	1,655.27
Dubois, Ernest	2,515.00	648.69	Gaumont, L.	3,432.00	1,461.14
Duchesnes, A.	3,113.00	664.96	Gaumont, P.-A.	1,507.00	542.08
Duchesne, R.	3,432.00	1,180.95	Gaumont, P.-E.	3,014.00	1,507.61
Dufour, A.	2,508.00	1,185.94	Gauthier, L.	1,452.00	626.98
Dufour, H.-D.	1,656.00	677.39	Gauthier, M.	2,673.00	1,245.01
Dufour, J.	3,432.00	1,624.81	Gauthier, T.-L.	3,744.00	2,177.17
Dufour, M.	958.50	715.31	Généreux, F.-A.	2,072.11	726.10
Dufour, P.	2,623.00	1,043.71	Germain, L.-B.	1,540.00	695.20
Dufour, R.	3,432.00	1,178.52	Germain, M.	1,672.00	891.17
Dufour, V.	2,151.50	1,024.93	Giffard, C.-E.	2,332.50	654.18
Dufresnes, G.	3,146.00	1,167.70	Giguère, T.	952.00	699.72
Dugas, E.	2,320.00	1,192.25	Gilbert, C.-H.		1,719.05
Dumais, L.		2,039.17	Gingras, O.	2,245.32	513.84
Dumont, C.	2,484.56	1,052.85	Girard, A.	2,028.00	1,098.81
Dumoulin, J.		2,135.68	Girard, P.	1,392.00	503.45
Dumoulin, L.		2,164.25	Girard, R.		2,090.96
Dumoulin, J.-V.		1,801.69	Giroux, W.	2,236.30	720.89
Dunn, B.		1,504.52	Gobeil, A.		1,986.36
Dupuis, R.	2,217.20	628.01	Goulet, H.-J.	2,398.00	687.37
Duval, J.-J.	2,431.00	728.16	Grandmaison, G.	3,215.57	647.42
Duval, L.-P.		1,865.61	Gravel, D.	2,321.20	830.62
Duval, N.	3,168.00	1,471.25	Groncin, D.	1,877.30	912.02
Émond, G.-H.	2,523.00	662.22	Guay, E.	2,515.00	1,048.14
Émond, J.	2,275.00	882.02	Guay, R.	2,099.00	726.03
Émond, M.		2,007.62	Guimond, R.	3,712.00	3,899.93
Fafard, A.		1,039.65	Guy, A.	2,480.00	1,418.20
Ferguson, W.	3,012.00	1,820.19	Hamel, M.	3,256.00	1,465.84
Ferland, Y.	1,572.00	2,568.64	Harel, R.	1,397.16	546.88
Fiset, R.	2,867.00	1,422.07	Hardy, P.	3,432.00	1,860.72
Flageol, J.	2,277.00	599.74	Harvey, A.		2,606.14
Fontaine, U.		1,744.53	Harvey, E.	1,328.00	583.20
Forget, J.-J.		2,014.36	Harvey, M.	2,563.00	1,509.60
Fortier, C.	2,516.00	1,606.76	Hébert, J.-A.	1,872.00	1,667.67
Fortier, E.	1,182.09	512.45	Hébert, J.-P.	1,162.00	599.50
Fortin, A.	2,119.22	794.90	Hétu, A.	3,828.00	806.11
Fortin, P.-E.		1,651.15	Houde, J.-A.		1,945.89
Fournier, C.-A.	3,432.00	1,504.56	Houde, J.-G.		1,987.41
Fournier, D.	1,232.00	687.45	Houde, J.-M.	1,947.00	911.60
Fournier, H.		666.64	Houde, O.	3,113.00	1,617.54
Fournier, R.		1,950.69	Hovington, E.	2,232.06	518.87
Francoeur, F.	2,480.00	1,243.69	Hurtubise, J.	2,333.34	796.60
Gagné, G.		611.14	Imbault, R.	3,432.00	2,120.10

Imbeau, J.		1,106.78	Léveillé, A.		3,571.89
Jolivet, C.	2,529.00	1,290.71	Léveillé, M., (Normandin).	859.78	505.32
Jubinvill, D.	2,254.12	914.15	Léveillé, M., (New Carlisle).		1,655.07
Kirouac, M.		1,630.06	Levesque, A.	2,496.00	700.68
Labelle, René.		1,158.97	Levesque, D.	2,488.00	1,008.15
Laberge, R.		1,390.51	Levesque, Gonzague.		569.45
Labrecque, J.-P.		1,842.17	Levesque, Gérard.		538.66
Labrie, J.-E.		946.03	Lizotte, H.		1,769.14
Lacasse, J.-B.	3,432.00	2,133.30	Lizotte, J.		1,349.53
Lacroix, D.	1,943.30	961.28	Lizotte, N.		1,741.74
Lacroix, E.	2,516.00	1,569.37	Lizotte, R.		1,733.35
Lafontaine, P.-R.	2,629.00	926.75	Lord, Raymond.		2,232.89
Laforest, M.	3,229.08	999.75	Lord, Roméo.	2,316.30	1,017.79
Lafrenière, M.		1,511.41	Lortie, O.	2,312.00	1,439.24
Lafrenière, R.	3,355.00	1,747.71	Madore, J.-B.		2,545.98
Lagacé, O.	3,583.00	1,664.91	Mailloux, F.	3,414.00	1,595.75
Lalancette, A.	2,515.00	868.87	Mainville, E.	2,464.00	986.91
Lambert, J.	3,311.00	1,099.13	Malette, R.	1,562.00	521.09
Landry, E.	3,432.00	1,817.42	Maloney, R.		697.72
Landry, Y.		1,772.78	Maltais, U.	2,191.00	1,007.34
Langevin, S.	2,502.00	704.12	Marcil, A.	2,739.00	560.93
Langlois, A.	1,896.00	2,633.11	Marcil, R.		725.90
Lapointe, G.-H.	2,325.00	787.58	Marcotte, E.	3,432.00	1,594.25
Lapointe, R.-A.		1,333.88	Marcotte, T.	2,849.00	1,342.54
Lapointe, Y.	3,410.00	1,042.21	Marineau, W.	2,072.00	665.71
Laprise, R.	1,430.00	737.41	Marion, E.	3,421.00	1,142.60
Larente, A.	2,109.60	697.04	Marquis, L.		1,083.59
Laroche, H.	2,617.00	708.18	Martel, A.	2,263.94	671.73
Larocque, G.	2,838.00	584.86	Martel, E.	3,432.00	1,901.48
Larose, H.	3,333.00	1,507.99	Martin, A.		1,875.77
Larouche, P.		1,095.90	Martin, R.	3,744.00	791.33
Larivée, J.-A.		1,815.79	Martin, Y.		1,511.00
Lauzier, E.	1,260.00	1,838.82	Ménard, E.	2,100.36	858.16
Lauzier, L.	3,496.00	946.99	Ménard, R.	3,168.00	694.17
Lauzon, G.	1,198.86	644.19	Mercier, C.	3,432.00	1,407.65
Lavergne, E.		833.86	Mercier, G.	2,496.00	2,007.91
Lavoie, J.-D.	2,596.00	612.75	Mercier, J.		1,987.04
Lavoie, L.		829.82	Mercier, Y.		1,867.28
Lavoie, U.	2,355.00	580.52	Michaud, M.		1,133.00
Leblanc, A.	3,289.00	1,758.95	Miron, G.	2,730.00	1,323.95
Leblanc, E.		1,685.15	Moisan, R.		2,590.46
Leblanc, R.	3,443.00	1,724.43	Morency, A.	2,296.56	512.55
Lebleu, J.		1,842.19	Morin, W.	2,234.30	696.14
Lebrun, M.	2,234.00	893.27	Morneau, J.-R.	2,429.56	800.98
Leclerc, A.		1,128.20	Morris, A.	2,915.00	1,622.80
Leclerc, G.	1,683.50	528.36	Nadeau, J.-P.	1,166.00	1,004.19
Lefebvre, A.	2,508.00	675.05	Naud, L.		2,178.87
Lefebvre, D.		2,105.24	Olsen, G.	3,003.00	807.46
Lefebvre, F.	2,374.86	903.00	Ouellet, A.	2,981.00	1,910.31
Lefebvre, P.	2,623.00	749.66	Ouellet, Gabriel.	2,429.56	901.31
Légaré, R.		702.37	Ouellet, Georges.	992.16	572.18
Légrand, R.	3,732.00	1,629.66	Ouellet, J.-M.	3,212.00	728.66
Lemay, A.-C.		2,087.76	Ouellet, R.	3,432.00	2,007.70
Lemay, J.-R.	2,152.00	674.20	Ouellet, W.	3,432.00	1,611.90
Lemieux, F.	3,432.00	1,179.51	Ouellette, J.	3,399.00	1,450.76
Lemieux, J.-L.	3,432.00	1,841.23	Ouimet, J.	2,827.00	837.10
Lepage, A.		642.06	Ouimet, P.	2,057.00	1,000.90
Lepage, J.-F.		1,822.20	Painchaud, O.	3,322.00	1,213.75
Lepage, R.-Y.		1,747.68	Paquet, E.	1,888.00	757.14
Lepage, R.	1,892.00	624.07	Parent, R.	2,596.00	741.06
Lepine, R.	3,707.00	1,716.62	Paul, A.	1,836.00	1,440.57
Lessard, G.		1,598.17	Pedneault, L.-R.		1,560.12
Lessard, J.-J.	3,432.00	1,908.47	Pelchat, G.	2,409.64	984.71
Levasseur, O.	2,000.00	507.91	Pelchat, L.	2,243.24	523.64

Pelletier, C.	2,055.00	891.22	Simard, A.	2,515.00	1,162.52
Pelletier, E.	1,875.00	748.30	Simard, C.-E.	735.86	860.30
Pelletier, G.		985.09	Simard, C.		1,568.65
Pelletier, L.		1,674.78	Simard, E.		3,019.61
Pelletier, R.	2,838.00	549.38	Simard, G.	3,421.00	1,363.79
Perron, A.	2,783.00	1,162.00	Simard, P.	1,859.00	756.26
Picard, A.	2,324.30	933.85	Simard, S.		1,103.43
Picard, P.	1,102.50	521.17	Sirois, C.-E.		1,655.03
Piché, N.	3,311.00	713.70	Sirois, H.		730.77
Piette, M.		2,184.06	Sleigher, E.	2,211.00	762.29
Pilon, P.-E.	2,455.84	986.74	Soucie, J.	2,563.00	996.98
Pilote, R.		2,354.76	Soucie, R.-D.	3,333.00	1,182.01
Pilote, S.	2,349.30	865.27	Soucy, J.	2,363.50	533.75
Pineault, J.-A.	3,432.00	1,154.90	Sylvestre, P.		1,842.57
Plourde, J.-H.	3,265.00	1,781.81	Talbot, N.	3,744.00	1,913.50
Plourde, O.	2,020.52	912.53	Tanguay, A.	2,516.00	1,813.24
Poirier, Élias	3,634.00	1,706.35	Tardif, O.	2,392.00	946.23
Poirier, Éphrem	2,496.00	1,575.97	Tellier, M.	2,574.00	1,333.48
Poirier, L.-G.	1,903.00	602.52	Thériault, A.	3,388.00	1,353.26
Potvin, J.-H.		1,421.51	Thibault, E.	3,588.50	2,362.57
Potvin, R.	945.00	713.69	Thibault, J.	2,508.00	1,131.17
Poulin, H.	1,067.00	620.91	Touzin, G.	3,624.00	1,691.55
Pouliot, J.	315.00	1,100.03	Tremblay, A.	536.00	1,236.54
Proulx, Y.	1,518.00	556.58	Tremblay, E.-E.	3,685.00	1,018.00
Quévillon, G.	3,003.00	1,289.69	Tremblay, H.-B.	2,860.00	1,262.13
Racine, J.-C.		852.23	Tremblay, J.-Arthur	1,384.00	551.60
Racine, J.-E.		1,198.43	Tremblay, J.-Armand	1,272.00	3,108.25
Raymond, A.	3,278.00	1,519.42	Tremblay, Joseph-A.	1,948.00	508.57
Raymond, L.		1,914.30	Tremblay, J.-F.	2,508.00	691.13
Richard, E.	2,340.00	1,243.82	Tremblay, J.-Gérard	3,562.00	1,883.47
Richard, T.	2,453.00	922.16	Tremblay, J.-L.	3,421.00	1,162.47
Richard, V.	2,239.30	557.45	Tremblay, J.-R.		2,100.47
Rioux, A.		2,249.62	Tremblay, Léon	2,508.00	628.47
Robertson, J.-A.	3,388.00	1,000.48	Tremblay, Léonidas	2,028.00	796.49
Robinson, P.		2,013.27	Tremblay, Ludger		1,618.80
Robitaille, J.-G.	2,924.86	1,403.51	Tremblay, Marcel	2,496.00	1,228.97
Robitaille, L.	1,837.00	902.79	Tremblay, Maurice	2,515.00	1,114.49
Ross, R.	3,421.00	2,596.66	Tremblay, P.-E.	2,515.00	757.46
Rousseau, W.	1,216.00	927.15	Tremblay, Raymond		1,945.67
Roussel, H.	2,000.00	799.89	Tremblay, Ronald	2,761.00	600.32
Roy, A.		617.92	Trépanier, T.	3,809.00	1,463.39
Roy, C.-A.		2,384.99	Trottier, J.-E.	1,449.31	713.24
Roy, Jacques	3,421.00	1,931.79	Trudel, D.	2,816.00	1,712.39
Roy, Joseph	2,292.00	1,319.92	Trudel, G.		1,862.83
Roy, R.-R.		2,159.09	Trudel, J.	2,279.90	614.39
Ruel, E.	3,432.00	2,081.75	Turbis, R.		1,425.22
St-Gelais, G.	3,432.00	1,826.04	Turcotte, A.	1,289.76	557.27
St-Gelais, R.	3,227.00	1,773.45	Turpin, A.-L.	1,560.00	711.79
St-Laurent, N.	3,432.00	1,737.96	Vachon, G.	1,917.02	551.08
St-Laurent, P.	1,306.04	615.70	Vaillant, P.		2,163.49
St-Louis, G.	3,969.32	1,840.64	Vallières, J.-P.		613.93
St-Louis, L.		1,674.32	Valois, M.		1,708.55
St-Pierre, J.	2,255.94	621.77	Vandal, L.	2,483.00	705.03
St-Pierre, O.		2,710.97	Vandal, P.	2,515.00	900.78
St-Pierre, P.-A.	3,432.00	885.70	Verreault, J.		1,692.90
St-Pierre, R.	2,085.00	650.01	Verreault, U.		801.01
Samson, L.-P.		1,489.63	Verreault, Y.	3,157.00	1,316.57
Savard, G.		2,536.47	Vézina, G.	2,563.00	1,051.05
Savard, J.-C.		1,039.74	Vézina, J.-L.		1,763.87
Shaink, J.	3,432.00	1,536.34			

Autres traitements — Other salaries: 1,402,114.89; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 146,071.28; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,750.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$71,512.02):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 18,176.75; Cie de Téléphone de Bonaventure & Gaspé Ltée, 2,922.06; Cie Électrique du Saguenay, 2,549.76; Northern Telephone Co., 4,553.86; Québec Téléphone, 11,220.78. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 31,538.81; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$201,223.97):**

Audy, D., 3,571.30; Baril, J.-C. Automobiles, 2,699.71; Beaulieu, J.-P. Ltée, 5,475.31; British American Oil Co. Ltd., 11,660.53; Champlain Oil Products Ltd., 4,801.96; Gagnon Automobiles Enr., 4,093.38; Gaz La Sarre Enr., 3,182.08; Imperial Oil Ltd., 21,801.03; Laurentide Automobiles Inc., 7,084.11; Michaud Automobiles Ltée, 11,351.11; Motors Ltd., 3,985.74; Munger Garage Ltée, 6,846.66; Ouellet Automobiles Ltée, 3,108.40; Provencher, A.-D. & Fils Ltée, 9,503.31; Soma Auto Inc., 2,902.38; Tardif Garage Ltée, 4,164.49; Villeneuve, L.-P. (Auto) Ltée, 6,049.08. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 88,943.39.

**Bons de pension, fournitures et approvisionnements — Meal-Coupons, Supplies and Provisions (\$231,060.41):**

British American Oil Co. Ltd., 5,846.81; Can. International Paper Co., 11,603.40; Capitale Coop., 3,767.54; Chez Paul Trans-Kébec, 7,356.38; Consolidated Paper Corp. Ltd., 6,437.37; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 5,454.20; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,440; Groceteria Ben Enr., 6,676.48; Hudson's Bay Co., 3,024.01; Imperial Oil Ltd., 7,219.21; Lampron Shirt Ltd., 2,574; Landry, O. Enr., 2,803.39; Marché Houde, 4,412.93; Marché Gravel Ltée, 5,879.68; Price Brothers & Co. Ltd., 4,710.55; Textile Ste-Anne Ltée, 6,789.37. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 141,065.09.

**Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and Tools: Purchases, Maintenance and Operation (\$113,876.85):**

Ace Machinery Centre Co., 11,054.01; Canots Tremblay Enr., 3,860.22; Côté, Boivin & Cie Inc., 4,761.77; Imperial Oil Ltd., 4,191.25; Richmar Hose Mfg. Ltd., 6,160; Tracto Inc., 6,232.84; Wajax Equipment Ltd., 23,753.99. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 53,862.77.

**Constructions temporaires: achats, construction et entretien — Temporary Constructions: Purchases, Construction and Maintenance (\$98,020.38):**

Agences Charlevoix Inc., 2,642.87; Beloeil Ltée, 4,126.63; Labrèche & Frère Enr., 4,777.42; Ministère de l'agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 5,422.76; Modern Plumbing & Heating Regd., 2,596.62; Northwestern Quebec Agencies & Supplies, 3,480.07; Quebec North Shore Paper Co., 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 71,974.01.

**Entretien des pistes d'atterrissage et de chemins de pénétration — Maintenance of Landing Strips and Forestry Roads (\$72,101.09):**

Banville, R., 3,268.50; Cayouette, P., 10,187.05; Gulf Maritime Construction Ltd., 6,341.25; Langlois & Langlois Ltée, 7,298.15; Langlois, J.-M., 9,936; Maillé, E., 8,085. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 26,985.14.

**Transport — Transportation (\$43,834.20):**

Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 10,948.54; Gagnon Air Service, 7,553.70; Sept-Îles Air Service, 7,892.33. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,439.63.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$44,058.04):**

L'Équitable Cie d'Assurances Générales, 14,456.80. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 29,601.24.

**Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions  
Surveys and Cadastral Service, including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3..... \$ 1,630,000.00

Dépenses — Expenditures .....	1,458,933.90
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	600.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	1,458,333.90
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	600.00
	<hr/>
	\$ 1,458,933.90
Dépensé en moins — Unexpended .....	<hr/>
	\$ 171,066.10

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,721.15):**

Bilodeau, R., 1,131.61; Bussières, R., 831.88; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 157.66; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

**Fins générales — General Purposes (\$789,168.38):**

Alary, J.-P., 4,824.50; Audet, J., 7,650; Baron, R., 6,674.05; Bellemare, T., 5,950; Blanchet, J., 22,885.42; Blanchet, R., 4,303; Blouin, E., 16,650; Boissinot, G., 19,429.20; Boisvert, F., 13,649.25; Boivin, Y., 2,613; Bolduc, G., 5,113.45; Boucher, G., 21,385.20; Bourget, M.-A., 11,056.45; Carrier, J.-M., 5,104.28; Cassista, A., 6,553.75; Castonguay, L., 12,640.12; Chalifour, A., 10,586; Chamberland, R., 9,646.27; Chartrand & Michaud, 6,627.60; Cloutier, G., 14,968; Corriveau, M., 7,855; Deblois, J., 2,750; De La Chevrotière, C., 11,875.37; Dorval, R., 15,062; Doyon, L., 17,692.87; Dufresne, A., 22,625.05; Dufresne, E., 22,220; Dumas, A., 44,194.40; Duplessis, E., 3,474.45; Gagné, C., 5,415.44; Gastonguay, J.-P., 19,047; Gastonguay, L.-G., 19,138.50; Gravel, J., 23,064.80; Gravel, L., 23,055.35; Greffard, R., 33,594.40; Grégoire, J., 3,000; Guérard, J., 3,437.90; Jobin, C., 10,541; Lair, E., 3,400; Landry, P., 5,000; Leblanc, G., 3,936.55; Lemay, A., 31,315.44; Lessard, P., 4,600; Lindsay, C.-C., 10,828; Massé, A., 9,415.50; Massé, Y., 12,730.35; Migue, G., 19,000; Morais, R., 15,000; Nadeau, P., 3,500; O'Gallagher, D.-I., 4,526.37; Pelletier, S., 13,078; Perreault, R., 10,786.60; Poulin, C., 7,718.80; Pouliot, P.-E., 8,664.50; Rompré, D., 7,130; Routhier, J.-R., 8,917.35; Ste-Marie, M., 28,253.60; Samson, J.-R., 28,174.75; Sasseville, G., 10,035.50; Savard, P., 18,651; Simard, G., 10,939; V ronneau, L., 4,250. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,964.

**Fins minières — Mining Purposes (\$466,594.04):**

Allaire, B., 26,474.30; Blanchet, J., 4,750; Boucher, G., 4,750; Bourget, M.-A., 11,000; Chalifour, A., 11,000; Chamberland, R., 8,900; Cloutier, G., 11,000; C  t , R., 33,736.50; DeBlois, L.-P., 4,814.15; Dufresne, A., 21,213; Dufresne, E., 23,000; Dumas, A., 65,371.60; Dumont, R., 24,785.72; Dutil, M., 23,040.57; Lapointe, P.-A., 29,900; Lindsay, C.-C., 11,000; Masse, A., 16,500; Morency, G., 16,350; Pelletier, R., 17,081.17; Perreault, R., 10,250; Plante, L., 15,526.60; Samson, J.-R., 4,750; Sasseville, G., 13,092.30; Simard, G., 11,000; V ronneau, L., 15,454; Yergeau, R., 27,498.68. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,355.45.

**Fins de colonisation — Colonization Purposes (\$40,926.40):**

Baron, R., 2,500; DeBlois, L.-P., 4,407.40; De La Chevrotière, C.-C., 3,325; Dumont, R., 10,600; Grand'Maison, S., 3,492.40; Leblanc, G., 6,171.30; Leblanc, M., 8,050.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,380.25.

**Fins de cadastre — Cadastral Purposes (\$109,412.16):**

Alary, J.-P., 4,300; Allaire, B., 2,700; Audet, J., 8,417.40; Baron, R., 3,000; Bellemare, T., 6,850; Carrier, J.-M., 5,250; Chartrand & Michaud, 7,150; C  t , R., 3,100; Duplessis, E., 4,000; Grégoire, J., 7,525; Guérard, J., 7,500; Landry, P., 5,000; Nadeau, P., 2,500; O'Gallagher, D.-I., 4,526.38; Perreault, R., 3,000; Routhier, J.-R., 4,493.50; Roy, J.-D., 3,500; Samson, J.-R., 7,000; Sasseville, G., 7,440.13. Comptes inférieurs   \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,159.75.

**Fins d'inspections — Inspection Purposes (\$22,773.57):**

Blanchet, J., 4,050; Cloutier, G., 3,900; Jobin, C., 3,000; Pelletier, R., 3,000; Savard, P., 5,100. Comptes inférieurs   \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,723.57.

**Matériel et  quipement — Material and Equipment (\$17,402.70):**

Dutil, J.-P., 6,800. Comptes inférieurs   \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,602.70.

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities:**

Comptes inférieurs   \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,031.87.

**Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses:**

Comptes inférieurs   \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,903.63.

**Reboisement et pépinières — Reafforestation and Nurseries**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 524,000.00
Dépenses — Expenditures.....	456,254.66
Moins ventes de matériel — Less sales of material.....	944.10
	\$ 455,310.56
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 68,689.44

**Salaires — Wages:**

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$315,765.00.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,106.00):**

Deslauriers, T., 567.39; Germain, F., 1,119.16. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,419.45.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,935.23.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$20,743.81):**

Brisette Automobile Ltée, 4,333.87; Keenan, J.-F. Ltd., 4,007.58; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 5,539.56. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,862.80.

**Fournitures et approvisionnements — Supplies and Provisions (\$29,803.88):**

Bordeleau, C.-H., 4,858.41. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 24,945.47.

**Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and Tools: Purchases, Maintenance and Operation (\$21,946.25):**

Desjardins Ltée, 5,144.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 16,801.75.

**Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for Maintenance and Temporary Constructions (\$16,462.79):**

Jiona, A.-T., 2,961. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,501.79.

**Transport — Transportation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,531.10.

**Semences forestières: achats de plants et d'arbres — Forestry Seeds: Purchases of Plants and Trees (\$34,180.48):**

Ass. de la Vallée de la Rouge, 10,000; Domtar Newsprint Ltd., 2,700; Modern Paving & Construction Ltd., 4,050; Pépinière de Berthierville, 12,020.93; Southern Canada Power Co. Ltd., 3,300. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,109.55.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,780.12.

**Aménagement de la forêt domaniale de Matane  
Development of the Matane Domanial Forest**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 344,000.00
-----------------------	---------------

Dépenses — Expenditures .....		732,396.80
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Ventes de bois — Sales of lumber .....	263,132.43	
Gazoline et lubrifiants — Gasoline and lubricants .....	7,189.31	
Recouvrement de bons de pension — Refund of meal-coupons .....	48,460.06	318,781.80
		<u>\$ 413,615.00</u>
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act</i>		<u><u>\$ 69,615.00</u></u>

**Salaires — Wages:**

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$449,324.60.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$13,981.48):**

Bouffard, N., 684.61; Côté, P.-H., 1,922.34; Croft, S., 521.53; Desjardins, J.-A., 1,195.31; Dionne, J.-R., 1,673.75; Forbes, H., 984.11; Henley, R., 2,118.49; Tremblay, J.-P., 755.63. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,125.71.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,352.97.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation: (\$21,470.62):**

Imperial Oil Ltd., 11,353.13; Levasseur & Frères Inc., 5,220.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,896.79.

**Fournitures et approvisionnements — Supplies and Provisions (\$81,946.21):**

Desrosiers, J.-A. Inc., 44,606.83; Fournier, E. & Fils Inc., 26,946.82. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,392.56.

**Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and Tools: Purchases, Maintenance and Operation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$5,404.00.

**Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for Maintenance and Temporary Constructions (\$7,860.15):**

Grégoire & Fils Enr., 3,524.01. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,336.14.

**Transport — Transportation (\$16,440.91):**

Bouffard, H., 3,528.45. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,912.46.

**Location de machinerie et de chevaux — Rental of Machinery and Horses: (\$130,553.67):**

Blier, L., 5,634; Blouin & Banville, 22,033; Gulf Maritime Construction Ltd., 2,571; Leboutillier, J.-Y., 8,689; Martel, J.-L., 23,577.65; Tremblay, G., 4,956. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 63,093.02.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,062.19.

**École forestière — Forestry School, Duchesnay****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6 .....		\$ 150,000.00
Dépenses — Expenditures .....		283,783.38
Moins — Less:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada .....	64,901.01	
Ventes de matériel — Sales of material .....	452.03	65,353.04
		<u>\$ 218,430.34</u>
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act</i>		<u><u>\$ 68,430.34</u></u>

**Salaires — Wages:**

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$169,862.86.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,285.49):**

Aubé, A., 945.12; Langevin, R., 677.64; Pleau, J.-M., 1,433.20. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,229.53.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$14,194.07):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,743.64; Cie Québec Power, 6,921.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 528.93.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$45,373.83):**

Champlain Oil Products Ltd., 6,688; Hewitt Equipment Ltd., 3,089.01; Just Equipment & Supply Ltd., 4,034.36; Marcotte, L.-H., 3,561.57; Piché, R. Inc., 3,961.01; Plamondon Automobiles Inc., 3,740.15; Sauvageau & Fils Ltée, 3,206.63. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,093.10.

**Fournitures et approvisionnements — Supplies and Provisions:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,095.55.

**Équipement et outillage: achats, entretien et opération — Equipment and Tools: Purchases, Maintenance and Operation (\$15,075.28):**

Leclerc, R., 3,926.40. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,148.88.

**Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for Maintenance and Temporary Constructions (\$20,312.24):**

Bélanger, R., 6,159.68. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,152.56.

**Location de machinerie et de chevaux — Rental of Machinery and Horses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,154.80.

**Transport et autres dépenses — Transportation and other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,429.26.

**Restauration de la forêt — Forest Restoration****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7.....	\$ 1,066,500.00
-----------------------	-----------------

Dépenses — Expenditures.....	1,152,526.77
------------------------------	--------------

**Moins — Less:**

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the the Government of Canada.....	326,731.11	
Ventes de matériel — Sales of material.....	4.50	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	450.00	327,185.61

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	825,341.16
--	------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	450.00
---	--------

	\$ 825,791.16
--	---------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 240,708.84
------------------------------------	---------------

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$29,993.28):**

Allard, R., 793.38; Barras, L.-R., 524.67; Berthelet, P., 1,093.37; Bisson, F., 530.27; Boissinot, G., 993.87; Boucher, L., 504.15; Boudreau, J., 2,798.24; Bouliane, A., 1,452.91; Crépeau, J.-G., 651.15; Gagnon, R., 894.18; Guay, J.-T., 932.64; Hawey, R., 1,185.67; Lapointe, R., 570.91; Parent, J.-L., 1,122.53; Pelchat, P., 676.19; Ricard, P., 2,024.88. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 12,794.27; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 450.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,089.21.

**Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats, etc. — Forestry Camps, including Wages, Supplies, Contracts, etc. (\$512,549.04):**

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: (\$402,194.22). AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$110,354.82): Bergeron, M. &amp; G. Ltée, 4,282.09; Cie d'Assurances, La Prévoyance, 2,500; Desautels, T., 5,603.96; Dufour, I., 4,158.41; Fortin, A., 2,914.34; Lamontagne, N., 3,386.46; Marché Carleton, 3,967.76; Marché St-Marc Enr., 3,343.37; Martel, L.-P., 2,528.50; Morin, A., 3,312.74; Paré, C., 9,708.64; Pelletier, J.-C. Enr., 2,758.61. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 61,889.94.

**Exécution de programmes, y compris salaires, fournitures, contrats, etc. — Carrying out of Programs, including Wages, Supplies, Contracts, etc. (\$520,248.10):**

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: (\$458,475.09). AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$61,773.01): Fortin, A., 3,851.91; Robitaille, R., 3,030. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 54,891.10.

**Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, achats, contrats, etc. — Planting of Ornamental Trees, including Wages, Purchases, Contracts, etc. (\$85,647.14):**

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: (\$19,577.25). AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES (\$10,942.54): Comité Civique de l'Arbre, 2,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,442.54.

CONTRATS — CONTRACTS (\$55,127.35): Bélanger, P., 14,277; Henaire, R., 5,556.25; Jardins Pont de Québec Inc., 6,271.15; Pépinière Dupuis, 4,250; Perron &amp; Cie Ltée, W.-H., 16,107.25; Villeneuve, J.-A., 2,953.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,711.95.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux  
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8.....	\$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 64,970.86
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 35,029.14

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 64,736.26. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 234.60.

**Commission de géographie de Québec  
Quebec Geographical Commission****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9.....	\$ 37,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 23,398.90
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$ 13,601.10

**Salaires — Wages (\$18,171.89):**

Poirier, J., 5,958.22. Salaires inférieurs à \$5,000 — Wages under \$5,000: 12,213.67.

**Frais de voyage — Travelling Expenses:**

Léger, J.-M., \$40.30.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,267.91.

**Honoraires — Fees:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,860.00.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$58.80.

**Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour  
l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes**  
**Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric  
Development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers**

9-10 Eliz. II, c. 46

**Avances — Advances:**

Traitements — Salaries.....	55,670.09
Frais de voyage — Travelling expenses.....	19,078.37
Frais de bureau — Office expenses.....	12,396.23
Achats de matériel — Purchases of material.....	608,557.58
Contrats — Contracts.....	2,343,426.58
Honoraires — Fees.....	36,892.85

**Moins — Less:**

Acompte sur ventes de bois — Instalment on sales of wood.....	3,354,038.37	3,076,021.70
Moins excédent des recettes sur les déboursés appliqués en dimi- nution des comptes à recevoir — Less excess of receipts over disbursements applied against accounts receivable.....	289,716.67	3,064,321.70

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for.....	\$ 11,700.00
--	--------------

**Traitements — Salaries (\$55,670.09) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$19,078.37):**

Deschamps, R.....	2,457.45	Lemoyne, C.-E.....	6,000.00	4,383.41
Desrosiers, E.....	1,250.89	Martel, J.-P.....	5,625.00	
Dufour, Z.....	779.04	Martin, G.....	6,750.00	
Geoffrion, H.....	742.22	McLaren, G.....	10,000.00	2,752.70
Gosselin, C.....	10,000.00	Ménard, J.-R.....		739.29
Lebel, A.....	10,000.00			
	927.82			

Autres traitements — Other salaries: (3) 7,295.09; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,117.91; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,700.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$12,396.23):**

Édifice Bélanger, 5,499.96. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,896.27.

**Achats de matériel — Purchases of Material (\$608,557.58):**

Cadorette, M., 12,505; Cie Atlantic Ltée, 4,631.96; Cie Industrielle de Hauterive, 45,918.23; Drummond McCall Co. Ltd., 6,572.30; Efficient Equipment Inc., 4,970.43; Forano Inc., 356,124.50; Gosselin &amp; Martin (in Trust), 73,841.40; Hamilton &amp; Bourassa, 12,544.69; Manik Construction Co., 52,229.59; Northern Electric Co., 14,388.55; Quebec North Shore Paper Co., 7,151.81. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,679.12.

**Contrats — Contracts (\$2,343,426.58):**

Allaire, R., 5,126.40; Bélanger, A., 30,539; Bourget &amp; Grenier, 129,010.18; Bournier Ltée, 2,573.78; Commission des accidents du travail — Quebec Workmen's Compensation Commission, 7,712.83; Commission hydroélectrique — Hydro-Electric Commission, 16,085.24; Comptoirs Forestiers, 54,329.11; Dufour, J.-A., 8,274.70; Gagné, A., 223,737.80; Garage Baie-Comeau, 2,768.34; Gosselin &amp; Martin (in Trust), 412,198.49; Gulf Maritime Construction Co., 1,048,741.77; Hamilton &amp; Bourassa, 9,401.76; Imperial Oil Ltd., 7,978.89; Lac St-Jean Aviation, 3,618.25; Lavoie &amp; Frère, 2,988.43; Morissette, H. Inc., 13,459.50; Ouellet, R., 8,604.24; Quebec North Shore Paper Co., 94,889.48; Rivard &amp; Lévesque, 16,915.05; Scieries Saguenay Ltée, 3,401.36; Truchon &amp; Desrosiers, 217,098.75. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 13,973.23; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,000.

**Honoraires — Fees (\$36,892.85):**

Ménard, J.-R., 36,430.85. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 462.

**Bourses d'études, subventions et dépenses diverses et imprévues**  
**Scholarships, Grants and Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 75,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 67,442.73
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 7,557.27

**Bourses — Scholarships (\$15,400.00):**

Pineau, M., 2,500; Poliquin, J., 2,500; Richard, Y., 2,500. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 7,900.

**Subventions — Grants (\$35,000.00):**

Assoc. Forestière Québécoise, 20,000; Club 4-H, 12,000; Semaine Nationale des Produits de la Forêt, 3,000.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$17,042.73.

**Loi autorisant l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company**  
**Act to Authorize a Purchase of Property from Hammermill Paper Company**

10-11 Eliz. II, c. 26 (\$102,500.00)

**Intérêts — Interest:**

Hammermill Paper Co., \$102,500.00.

**DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES**

**Achats de terrains, achats, transformations, construction**  
**et aménagement d'immeubles, de pistes d'atterrissage**  
**et de chemins d'accès et d'exploitation forestière**  
**Purchases of Land, Purchases, Alterations, Construction**  
**and Equipment of Properties, of Landing Strips**  
**and of Access and Forestry Roads**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11.....	1,482,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	42,500.00
	\$ 1,524,500.00

Dépenses — Expenditures:

Immeubles et pistes d'atterrissage — Properties and landing strips.....	765,306.02
*Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65.....	171,321.03
	936,627.05
Moins contributions du gouvernement du Canada — Less contributions by the Govern- ment of Canada:	
Amos.....	1,183.00
Ancienne-Lorette.....	263,954.24
Barraute.....	8,775.84
Bonaventure.....	6,792.36
Duchesnay.....	54,429.63
Senneterre.....	5,807.83
Val-d'Or.....	31,547.10
	372,490.00
	564,137.05

Chemins d'accès et d'exploitation forestière — Access and forestry roads.....		2,084,978.57	
Moins — Less:			
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada.	1,051,239.38		
Autres remboursements—Other reimbursements	1,275.00	1,052,514.38	1,032,464.19
			<u>\$ 1,596,601.24</u>
<i>Dépendé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act</i>			<u>\$ 72,101.24</u>

**Achats de terrains, achats, transformations,  
construction et aménagement d'immeubles, de pistes d'atterrissage**  
**Purchases of Land, Purchases, Alterations,  
Construction and Equipment of Properties, of Landing Strips**

**Amos: Bureau — Office:**

Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: \$2,366.00.

**Ancienne-Lorette: Hangar pour avions — Hangar for Airplanes (\$528,678.97):**

Cauchon, Magloire, Ltée, 464,238.92; Labrecque & Vézina, 59,675.09; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 3,994.46. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 770.50. \*Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65: \$171,321.03.

**Barraute: Édifice à bureaux et entrepôt — Office Building and Storage (\$21,270.89):**

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 3,983. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Labrèche & Frère Enr., 5,384.34. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,903.55.

**Bonaventure: Piste d'atterrissage — Landing Strip (\$20,332.25):**

Arsenault, A., 13,584.73; Arsenault, R., 5,500. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,247.52.

**Causapscal: Piste d'atterrissage — Landing Strip (\$9,329.06):**

Leblanc, G., 3,725.22; Thériault, J., 3,635.67. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,968.17.

**Duchesnay: Cafétéria (\$107,114.35):**

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 10,719.62; AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Bélanger, R., 4,545.86; Brousseau, G. & Fils Ltée, 8,690; Gauthier & Guité, 3,500; Julien, L.-T. Inc., 9,808.65; Lap's Fire Equipment & Co., 14,111.90; Materio Inc., 6,854; Picard Inc., 5,168.70; St. Lawrence Enterprises Ltd., 18,755.83; Terreau & Racine Ltée, 6,134.42; Toffoli & Morency Inc., 6,860. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,965.37.

**Senneterre: Édifice à bureaux — Office Building (\$12,487.80):**

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 1,487.40; AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Gourd, D. & Fils Ltée, 2,542.50; Labrèche & Frère Enr., 2,576.71. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,881.19.

**Val-d'Or: Édifice à bureaux et entrepôt — Office Building and Storage (\$63,726.70):**

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: 1,570.50; AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Beaver Lumber Co., 3,470.68; Desrochers & Lamothe, 48,892.25; Monette, M., 3,607.01. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,186.26.

**Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière**  
**Construction of Access and Forestry Roads**

**Salaires — Wages:**

Montants inférieurs à \$5,000 — Amounts under \$5,000: \$330,561.69.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,073.35):**

Allaire, R., 1,641.02; Dancause, M., 1,003.16; Fafard, R., 3,202.14; Gagnon, A., 558.33; Hallez, J.-P., 588.19; Thibault, L., 2,845.73. Comptes inférieurs à \$500 — Accounts under \$500: 1,234.78.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$1,743,343.53):**

Abitibi Truck Lines Ltd., 4,269; Allard, E., 4,858.08; Arsenaault, A., 4,046.10; Asselin, F., 3,944.15; Assoc. Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée, 5,422.16; Auger, B., 2,544.67; Banville, R., 3,341.20; Barriault, G., 3,396; Bélanger, C., 3,039.26; Bernard, M., 4,996.85; Bernard, V., 11,391.73; Bernier, B., 6,402; Bernier, G., 11,735.05; Bérubé, B., 11,050; Bérubé, C., 7,374.44; Bisson, R., 7,849.96; Bordeleau Auto, 8,026; Bouchard, I., 10,764; Boulianne, Mme T., 8,142.65; Bourgeois Amusement Enr., 3,481.96; Brassard, L., 11,869.50; Brochu, E., 2,803.08; Bruneau, H., 6,753.90; Bujold, L., 2,704.07; Canadian Industries Ltd., 26,537.81; Carrier & Trudel, 4,923.08; Castonguay, L.-G., 5,540; Cayouette, A., 4,245.90; Cayouette, R., 3,102.30; Charest, R., 2,731.40; Cie de Bois de Bonaventure, 12,259; Cie de Bois de Mingan, 8,460.48; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 9,638.32; Cléjean Construction 4,419.80; Comm. hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Comm., 5,243.94; Comptoirs Forestiers de Québec Inc., 32,189.16; Contractors Service Ltd., 71,031.73; Cossette & Frères, 3,663.80; Côté, C., 4,132.40; Côté, E., 2,954; Coulombe, C., 5,718; Coulombe, J.-P., 7,572; Coulombe, R., 4,381; Dallaire, O., 4,860; Desrosiers, F., 9,119.82; Dimock, H., 6,596.79; Domtar Newsprint Ltd., 3,313.60; Dufour, C.-E., 5,040; Dufour, J.-A., 3,289; Émond, A., 3,070.92; Émond, P.-E., 2,619.10; Entreprises d'Abitibi, 13,461.73; Entreprises du Nord-Ouest, 4,390.30; Entreprises Marco, 24,591; Entreprises Marois, 5,514; Fortin, L. et C., 2,672.95; Fournier, A., 36,834.97; Gagné, A., 17,794.80; Gagné, G., 3,665.60; Gagnon, J., 6,526.72; Garneau, B., 4,294.50; Gauthier, J.-A. Inc., 2,516.09; Gebeau Construction & Excavation Ltée, 3,742.50; Girard, J., 4,647.48; Gonthier, L., 9,990; Grenier, E., 2,810.01; Grenier Floral, 6,743; Guérette, R. Inc., 3,293.67; Guillemette, L., 12,919.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 19,456.29; Hamel, R., 3,661.75; Hamilton, L., 5,579; Hardy, A., 6,789; Hardy, F., 5,280; Hardy, J., 3,350; Hayes, L., 12,848; Jacob, L., 7,152; Jolin, E., 6,990; Jolin Lumber, 4,986.10; Jolin, Mme A., 4,387.50; Lagacé, J., 8,175; Lalancette, L., 2,874.60; Lamarche, J., 3,838.20; Lambert, A., 4,466.90; Landry Construction Inc., 4,345.60; Lang Construction, 5,913.60; Langlois, J.-M., 50,781.52; Langlois & Langlois, 143,931.92; Laroche, L., 20,727; Larouche, R., 4,986.78; Lebel, J.-B., 28,309.53; Lebel, L., 3,549.08; Leblanc, C., 7,690; Leblanc, L., 10,104.35; Lemaire & Perreault Enr., 14,276.60; Loiselle, F., 4,829; Loiselle, N., 10,733; Maillé, E., 90,010.74; Maltais, J.-A., 3,670.78; Mandeville, A., 4,297.80; Marois Entreprises, 12,427.80; Martel, C.-E., 3,405.50; Martin, A., 6,838; Massicotte & Fils, 2,871; McKinnon, P., 6,324; Mercier, S., 7,004.35; Miller, A., 8,282.46; Miller, E., 2,507.50; Morin, E., 2,559.20; Morin, R., 7,425.60; Morissette, P.-E., 7,631; Murray, Mme R., 8,108; Nolet, E., 5,508; Nolet, F., 5,802.75; Osco Ltée, 6,708; Otis, A., 8,695.61; Oxygène Côte-Nord Inc., 12,238; PAN-Québec, 98,691.20; Paquet, G., 2,592; Paquin Construction Ltée, 10,901; Paradis & Sons Ltd., 3,400.14; Paulin, R., 6,623.15; Perreault, L., 4,168.30; Piuze, A., 6,033.86; Poirier, E., 10,378; Poirier, J., 4,424.40; Racine, R., 6,776; Rimouski Transport Ltée, 2,655.45; Roy, L.-M., 3,019.05; Savard, F., 11,176.60; Séguin, S., 3,598.50; Shick Shock Entreprises, 12,363.50; Simard, G., 7,697.43; Simard, J., 8,305; Sirois, A., 2,726.85; Sirois, M., 12,020.60; Sirois, R., 2,753; Syndicat de Chantier Coop. de N.-D.-de-la-Doré, 6,640.42; Syndicat Forestier Grande-Vallée, 3,370.80; Syndicat Forestier Pointe-Frégate, 8,228; Thibeault, L., 2,512.60; Trahan, J.-A., 5,517.88; Tremblay, A., 3,250; Tremblay, G., 11,335.06; Tremblay, J.-C., (Portneuf), 7,964.98; Tremblay, J.-C., (Escoumins), 3,815.70; Tremblay, M., 3,942; Trottier, B., 3,835; Truchon & Desrosiers, 12,589.95; Vaillancourt, Mme A., 6,300; Valois, P., 2,633.40; Veillette, A., 2,663.66. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 242,843.66.

**Loi autorisant l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company**  
**Act to Authorize a Purchase of Property from Hammermill Paper Company**

10-11 Eliz. II, c. 26 (\$214,679.71)

Hammermill Paper Co., (Versement — Instalment 1964), \$214,679.71.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-21)**  
**Disbursements applied against Revenue (Schedule B-21)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$105,749.30):**

Audet & Frères Enr., 11,453.44; Bélanger, C. Ltée, 4,340.99; Chèques retournés — returned, 7,667.32; Cie Québécoise Inc., 8,100; Déry & Laflamme, 3,924.34; Dion, A., 2,717.67; Ministère du revenu national — Dept. of National Revenue, Ottawa, 4,829.08; Nadeau, M., 4,373.69; Roy, A., 2,696.95. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 55,645.82.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**Détails  
page**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

570	1—Administration .....
	1—Traitements — Salaries .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Frais de bureau — Office expenses .....
	4—Expositions — Exhibitions .....
	5—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions .....
	6—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....*

571	2—Service de l'aménagement de la faune — Wild-life Management Service:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation .....
	4—Achats de poissons et nourriture — Purchases of fish and food .....
	5—Entretien, loyers, réparations et matériel — Maintenance, rentals, repairs and supplies ..
	6—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins remboursements — Less reimbursements .....*

572	3—Service de la protection de la faune — Wild-life Protection Service .....
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles and patrol boats: purchases, maintenance and operation .....
	4—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche — Training courses for fish-wardens and game-wardens .....
	5—Matériel — Supplies .....
	6—Location d'avions pour patrouilles — Rental of airplanes for patrols .....
	7—Uniformes — Uniforms .....
	8—Autres dépenses — Other expenses .....

*Moins remboursements — Less reimbursements .....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins — Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
15,000.00	15,000.00				
164,000.00	20,000.00	184,000.00	176,071.08		7,928.92
15,000.00		15,000.00	14,237.16		762.84
72,200.00	1,500.00	73,700.00	73,699.87		.13
2,000.00		2,000.00	1,795.40		204.60
165,000.00	5,000.00	160,000.00	146,889.22		13,110.78
2,500.00	1,500.00	1,000.00	102.26		897.74
435,700.00		435,700.00	412,794.99		22,905.01
			75.00	75.00	
435,700.00		435,700.00	412,719.99	75.00	22,905.01
709,000.00		709,000.00	631,316.97		77,683.03
83,500.00		83,500.00	62,477.59		21,022.41
60,000.00		60,000.00	59,998.90		1.10
40,000.00		40,000.00	25,314.80		14,685.20
180,000.00		180,000.00	175,760.11		4,239.89
29,000.00		29,000.00	20,485.40		8,514.60
1,101,500.00		1,101,500.00	975,353.77		126,146.23
			9,765.83		9,765.83
1,101,500.00		1,101,500.00	965,587.94		135,912.06
150,000.00	150,000.00				
1,457,000.00	150,000.00	1,607,000.00	1,539,393.64		67,606.36
590,000.00		590,000.00	589,999.45		.55
80,000.00	10,000.00	90,000.00	89,700.08		299.92
16,000.00		16,000.00	9,414.53		6,585.47
30,000.00		30,000.00	27,099.47		2,900.53
100,000.00		100,000.00	80,665.02		19,334.98
40,000.00	10,000.00	30,000.00	22,134.96		7,865.04
15,000.00		15,000.00	14,999.98		.02
2,478,000.00		2,478,000.00	2,373,407.13		104,592.87
			4,444.00	10.00	4,434.00
2,478,000.00		2,478,000.00	2,368,963.13	10.00	109,026.87

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

575 4—Service des parcs et réserves — Parks and Reserves Service:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation . . . . .
- 4—Combustible, électricité et force-motrice — Fuel, electricity and power . . . . .
- 5—Entretien, réparations et achats de matériel — Maintenance, repairs and purchases of supplies . . . . .
- 6—Pension, provisions et transport — Board, provisions and transportation . . . . .
- 7—Achats de marchandises pour reventes — Purchases of goods for resales . . . . .
- 8—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

576 5—Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Entretien et achats de matériel — Maintenance and purchases of supplies . . . . .
- 4—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

577 6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses . . . . .

577 7—Service d'hôtellerie — Hotel Service.:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 4—Cours d'éducation hôtelière — Courses in hotel management . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> — <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,125,000.00		1,125,000.00	1,102,239.14		22,760.86
40,000.00		40,000.00	34,692.17		5,307.83
125,000.00	10,000.00	115,000.00	97,497.71		17,502.29
125,000.00	10,000.00	135,000.00	134,995.04		4.96
380,000.00		380,000.00	348,869.66		31,130.34
530,000.00	51,000.00	479,000.00	478,997.43		2.57
325,000.00	51,000.00	376,000.00	375,996.92		3.08
45,000.00		45,000.00	44,991.64		8.36
2,695,000.00		2,695,000.00	2,618,279.71		76,720.29
500,000.00		500,000.00	535,159.23	200.00	34,959.23
2,195,000.00		2,195,000.00	2,083,120.48	200.00	111,679.52
150,000.00	3,000.00	153,000.00	151,350.23		1,649.77
2,000.00		2,000.00	109.22		1,890.78
80,000.00		80,000.00	69,663.77		10,336.23
13,000.00	3,000.00	10,000.00	2,953.18		7,046.82
245,000.00		245,000.00	224,076.40		20,923.60
			1,128.48		1,128.48
245,000.00		245,000.00	222,947.92		22,052.08
7,800.00		7,800.00	1,040.92		6,759.08
275,000.00		275,000.00	222,682.87		52,317.13
90,000.00		90,000.00	71,211.80		18,788.20
10,000.00		10,000.00	9,299.06		700.94
51,000.00		51,000.00	41,606.54		9,393.46
426,000.00		426,000.00	344,800.27		81,199.73
16,000.00		16,000.00	2,475.00	2,475.00	16,000.00
410,000.00		410,000.00	342,325.27	2,475.00	65,199.73

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

---

578 8—Office du tourisme, y compris subventions — Tourist Bureau, including grants:

1—Administration:

- 1—Traitements et allocations — Salaries and allowances . . . . .
- 2—Frais de représentation — Entertainment expenses . . . . .
- 3—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 4—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 5—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

2—Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to promote tourism . . . . .

3—Annonces — Advertisements . . . . .

4—Brochures, dépliant et divers — Booklets, folders and miscellaneous . . . . .

5—Entretien de terrains de camping et autres propriétés — Maintenance of camping grounds and other properties . . . . .

6—Construction et entretien de kiosques pour l'information touristique — Construction and maintenance of kiosks for touristic information . . . . .

7—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

579 9—Office provincial de l'artisanat, y compris subventions — Quebec Handicraft Bureau, including grants:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages . . . . .

2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .

3—Matériel, achats, frais d'opération et entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

4—Expositions — Exhibitions . . . . .

5—Subventions — Grants . . . . .

6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

580 10—Achats de terrains, achats, transformations et construction d'immeubles, terrains, chemins et autres projets — Purchases of land, purchases, improvement and construction of buildings, lands, roads and other projects . . . . .

581 11—Achats et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés — Purchases and equipment of camping grounds and other properties . . . . .

**Total . . . . .**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
360,000.00	24,000.00	336,000.00	330,865.44		5,134.56
4,000.00	500.00	4,500.00	4,455.82		44.18
25,000.00	8,500.00	33,500.00	33,226.79		273.21
30,300.00	5,000.00	35,300.00	35,300.00		
17,000.00		17,000.00	11,521.99		5,478.01
80,000.00		80,000.00	79,040.00		960.00
560,000.00		560,000.00	559,870.99		129.01
350,000.00		350,000.00	318,937.89		31,062.11
75,000.00	32,000.00	107,000.00	104,978.73		2,021.27
50,000.00	22,000.00	28,000.00	27,139.16		860.84
8,000.00		8,000.00	7,258.49		741.51
1,559,300.00		1,559,300.00	1,512,595.30 2,214.18	2,214.18	46,704.70
1,559,300.00		1,559,300.00	1,510,381.12	2,214.18	46,704.70
128,000.00		128,000.00	123,315.97		4,684.03
6,000.00		6,000.00	3,632.53		2,367.47
14,000.00		14,000.00	12,990.28		1,009.72
26,000.00		26,000.00	25,908.72		91.28
20,000.00		20,000.00	19,079.55		920.45
2,000.00		2,000.00	2,000.00		
196,000.00		196,000.00	186,927.05 240.00	240.00	9,072.95
196,000.00		196,000.00	186,687.05	240.00	9,072.95
8,628,300.00		8,628,300.00	8,093,773.82	5,214.18	529,312.00
500,000.00		500,000.00	402,631.12		97,368.88
450,000.00		450,000.00	178,460.85		271,539.15
950,000.00		950,000.00	581,091.97		368,908.03
9,578,300.00		9,578,300.00	8,674,865.79	5,214.18	898,220.03

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Ministre — Minister: Hon. L. Bertrand

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 435,700.00
Dépenses — Expenditures.....	412,794.99
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	75.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	412,719.99
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	75.00
	\$ 412,794.99
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 22,905.01

## Traitements — Salaries (\$176,071.08) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$14,237.16):

Ministre — Minister:			
Bertrand, Hon. L.....	5,630.40	Bédard, G.....	7,475.00 2,461.08
Sous-ministre — Deputy Minister:		Bertrand, G.....	6,354.00
Labrie, Dr A..... 20,000.00	1,084.04	Bossé, G.....	7,700.00
Adjoint — Assistant:		Brown, P.....	9,616.55 907.25
Gagnon, L.-P..... 16,000.00	740.75	Dionne, Paulette.....	5,604.00
		Parent, D.....	1,348.69
		Rail, G.....	8,108.14 1,130.80

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (35) 94,522.12; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 691.27; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 934.15.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$73,699.87):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,511.51; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 53,250. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 17,863.36; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

## Expositions — Exhibitions:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,795.40.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$146,889.22):

Autographic Business Forms Ltd., 5,950; Charrier & Dugal, 5,083.30; Clément Automobiles Ltée, 4,000; Clément & Clément Inc., 2,876.50; Éditions Marquis Ltée, 15,456.63; Enveloppe Montreal Inc., 5,774.71; Imprimerie (Canada) Inc., 14,967.15; Imprimerie R. Lemay Inc., 10,698; Lanctot, B. Enr., 4,011; Librairie Garneau Ltée, 2,708.20; Little Corbeil, T.-B. Ltd., 4,282.56; Printing & Lithograph Co. Ltd., 4,562.96; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 18,476.02. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 48,042.19.

## Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$102.26.

**Service de l'aménagement de la faune — Wild-life Management Service****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2.....	\$ 1,101,500.00
Dépenses — Expenditures.....	975,353.77
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Ventes d'alevins et de poissons — Sales of fry and fish.....	7,245.01
Nourriture pour poissons — Fish food.....	2,040.82
Pension — Board.....	180.00
Location — Rental.....	300.00
	9,765.83
	\$ 965,587.94
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 135,912.06

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$631,316.97) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$62,477.59):**

Auger, L.....	6,166.35		Lefebvre, M.....	8,757.00	627.92
Baldwin, E.-M.....	5,500.00		Legendre, V.....	9,675.00	667.43
Beaumont, A.....	300.00	1,046.42	Lejeune, R.....	8,025.00	1,303.47
Bernard, C.....	5,500.00		Lemay, G.....	5,562.40	568.11
Blais, V.....	1,000.00	853.95	Lemieux, L.....	11,404.04	2,919.58
Bolduc, E.....	3,533.22	4,174.54	Levesque, Frère L.....	5,333.25	
Bouchard, P.....	8,825.00	1,765.20	Lord, L.-A.....	4,483.22	1,837.76
Bouchard, R.....	4,466.56	1,087.38	Magnin, Abbé E.....	2,400.34	728.12
Bourassa, R.....	9,675.00	514.03	Minguy, C.....	9,675.00	1,868.66
Brassard, J.-M.....	6,233.26	787.90	Ouellet, R.....	4,066.54	707.85
Brousseau, J.....	8,600.00		Pageau, G.....	6,925.00	523.48
Carter, W.-M.....	8,600.00	2,689.62	Paré, C.....	2,366.63	870.09
Corbeil, H.-E.....	10,475.00	1,522.27	Patterson, A.....	3,700.00	668.51
Courtemanche, A.....	8,825.00	724.12	Paulhus, P.....	6,379.04	1,110.13
Couture, R.....	5,104.12	922.57	Roussel, Y.....	2,275.00	643.30
Dalpe, M.....	5,958.27		Séguin, R.-L.....	8,825.00	2,185.50
Déry, J.....	4,283.30	605.81	Soucy, R.....		535.94
Desmeules, P.....	7,114.55	2,365.72	Thibault, R.....	275.00	560.92
Duchesnay, De St-Denis.....	5,104.12	1,150.23	Tremblay, L.....	7,900.00	1,118.70
Duranseau, M.....	3,425.00	570.96	Vanasse, S.....	800.00	858.25
Gravel, Y.....	5,416.62	914.31	Veilleux, C.....	3,333.26	918.34
Guindon, J.....	5,604.00	1,600.55	Vincent, B.....	7,225.00	2,251.28

Autres traitements — Other salaries: (119) 250,909.57; Salaires des journaliers — Wages of labourers: 130,686.82; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 625.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,708.67

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$59,998.90):**

Barré, R. Automobiles Ltée, 2,759.52; Imperial Oil Ltd., 6,277.17; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,103.73; Laporte Automobile Ltée, 2,697.70; Laurentides Automobiles Inc., 5,099.95; Ouellet A. Ltée, 4,849.74; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 4,594.73; Universal Auto Ltd., 7,400.89. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 23,215.47.

**Achats de poissons et nourriture — Purchases of Fish and Food (\$25,314.80):**

Coop. Fédérée de Québec, 6,425.54; Gagné, M. 2,626; Lamontagne, N., 2,700; Ralston Purina Co. of Canada Ltd., 4,598.43. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,964.83.

**Entretien, loyers, réparations et matériel — Maintenance, Rentals, Repairs and Supplies (\$175,760.11):**

Adam, L., 4,938.98; Atlas Asbestos Co. Ltd., 15,691.91; Canadian Johns-Manville Co. Ltd., 4,458.79; Can. Laboratory Supplies Ltd., 3,230.81; Cie Chinic Ltée, 3,737.78; Cie d'Électricité de Gatineau, 3,877.42; Consolidated Alcohols Ltd., 2,381.30; Dégrement Canada Ltée, 3,858.62; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,262.34;

Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 12,578.31; Pearson, C.-H. Co. Ltd., 6,013.35; Rémillard, A. Ltée, 5,468. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 105,262.50.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$20,485.40):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,280.71. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,204.69.

**Service de la protection de la faune — Wild-life Protection Service**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 2,478,000.00
Dépenses — Expenditures.....	2,373,407.13
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for ...	10.00
Pension — Board.....	3,434.00
Location — Rental.....	1,000.00
	4,444.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,368,963.13
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	10.00
	\$ 2,368,973.13
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 109,026.87

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,539,393.64) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$589,999.45):**

Alarie, J.-P.....	3,158.26	2,186.39	Bernier, N.....	798.34
Alarie, R.....	5,354.10	2,740.31	Bertrand, E.....	4,683.24
Aldridge, D'Arcy.....	2,825.00	1,267.78	Bertrand, L.....	3,800.00
Alie, J.-G.....	3,158.26	1,880.84	Bérubé, E.....	3,100.00
April, J.-P.....	2,825.00	3,210.99	Bilodeau, L.....	3,158.26
Arbour, H.....	2,975.00	2,555.58	Bisson, J.-N.....	3,466.54
Arsenault, L.....	3,158.26	2,304.48	Bissonnette, J.....	3,383.18
Asselin, A.....	2,783.30	566.82	Blake, S.-J.....	3,500.00
Aubin, R.....	2,825.00	2,245.35	Bolduc, A.....	1,122.44
Auclair, L.....	3,800.00	2,166.94	Bonafé, P.....	619.51
Audet, G.....	3,466.54	1,957.64	Bondu, R.....	3,483.24
Barbe, G.....	3,383.18	2,418.56	Bonin, G.....	6,104.10
Bastien, S.....	5,229.15	1,077.52	Bouchard, C.....	5,500.00
Beaudet, M.....	5,500.00	1,963.24	Bouchard, P.....	4,400.00
Beaudette, J.....	3,800.00	2,101.49	Bouchard, R.....	3,325.00
Beaulieu, G.....	3,158.26	2,693.91	Boucher, A.....	2,783.30
Beaulieu, R.....	3,158.26	2,371.82	Boucher, R.....	3,383.18
Beaupré, M.....	3,383.18	2,992.90	Bouffard, G.....	3,466.54
Bédard, C.....	6,020.64		Bourque, J.-F.....	7,250.00
Bédard, G.....	3,158.26	2,403.90	Brazeau, R.....	1,997.29
Bédard, G.-E.....	3,158.26	2,380.23	Breton, Robert.....	2,975.00
Bégin, P.....	2,825.00	2,277.05	Breton, Roger.....	2,825.00
Bélair, I.....	3,183.26	2,013.02	Brochet, L.-R.....	3,383.18
Bélanger, E.....		934.73	Brouillard, J.....	2,825.00
Belisle, A.....	3,158.26	2,471.35	Brunelle, J.-L.....	3,383.18
Béliveau, J.....	2,050.42	1,342.49	Bujold, A.....	3,575.00
Bellemare, C.....	4,083.24	2,353.65	Bujold, M.....	3,883.22
Benoit, D.....	3,383.18	1,995.46	Cabot, E.....	3,783.26
Bergeron, J.-R.....	4,400.00	1,327.48	Campeau, R.....	4,083.24
Bergeron, O.....	2,233.20	1,938.04	Campion, R.....	1,687.50
Bergeron, Réal.....	2,700.00	1,526.60	Carle, C.....	2,650.00
Bergeron, Roger.....	2,783.30	2,064.52	Caron, P.-A.....	3,383.18
Bernatchez, J.-L.....	2,700.00	702.44	Caron, R.....	2,975.00

Carroll, E.		1,274.77	Girard, B.	3,383.18	1,917.93
Castonguay, Réal.	2,700.00	741.89	Girard, P.-E.	3,333.24	2,271.70
Castonguay, Robert.	3,950.00	1,728.74	Godmaire, A.	5,354.10	2,223.18
Chabot, L.	3,800.00	1,893.80	Gosselin, R.	3,158.26	2,921.49
Charette, P.	3,683.30	2,540.48	Gouin, R.	3,383.18	2,218.69
Charette, Y.	3,916.46	2,969.01	Goulet, L.	3,483.24	4,675.57
Chicoine, C.	5,104.12	3,445.86	Gravel, L.	3,283.22	2,433.58
Cléroux, A.	3,800.00	614.88	Gravel, J.-R.	3,883.22	2,504.56
Cloutier, J.-C.	3,466.54	2,042.85	Grenier, A.	2,025.00	1,186.56
Cooke, G.-E.	3,800.00	2,477.05	Harbour, C.	3,241.52	1,901.74
Cormier, J.-P.	2,783.30	2,087.29	Harding, R.	3,175.00	2,113.38
Côté, A.	3,158.26	2,056.52	Harvey, C.	3,383.18	4,053.82
Côté, F.	3,383.18	2,777.03	Hibbard, W.-D.	2,983.22	1,588.08
Côté, H.	2,700.00	1,497.04	Hins, R.	2,700.00	540.28
Côté, J.	2,825.00	2,076.97	Horner, B.-C.	2,783.30	1,154.16
Côté, M.	2,825.00	2,785.96	Huard, B.		1,255.18
Couture, F.	3,483.24	1,926.00	Huard, H.	3,200.00	2,621.36
Croteau, M.	3,500.00	2,085.36	Hudon, M.	3,383.18	2,033.12
Curadeau, H.	3,158.26	2,525.09	Hunt, J.-A.	3,800.00	1,812.53
Cyr, M.	3,383.18	2,176.61	Jean, C.-E.	3,683.30	2,032.37
Danis, G.	3,383.18	2,164.16	Jodoin, R.	3,683.30	2,876.27
Darveau, H.	4,183.22	1,591.42	Jolicoeur, R.	3,683.30	2,166.04
Demers, A.	3,383.18	2,349.87	Joncas, A.	3,683.30	1,288.75
Demers, B.	3,483.24	2,616.87	Jutras, R.	3,950.00	2,341.36
Denis, E.	2,700.00	975.57	Kent, E.	3,800.00	1,731.56
Desbiens, J.	3,158.26	2,865.57	Labillois, L.	3,466.54	3,145.24
Desrosiers, J.		1,310.61	Labrecque, F.		1,290.65
Dow, L.	2,783.30	1,869.63	Lacombe, D.		930.02
Drody, J.-E.	3,283.22	1,741.29	Lafamme, M.		723.57
Drolet, A.-J.	3,483.24	3,067.00	Lagacé, A.	3,666.60	1,975.87
Drouin, M.	3,283.22	2,765.81	Landry, B.	3,383.18	2,327.32
Dubé, P.-E.	3,383.18	3,115.12	Landry, L.	2,883.26	2,171.09
Dugas, G.	2,700.00	528.19	Landry, R.	5,500.00	2,550.44
Duguay, J.	11,333.15	2,256.51	Landry, V.	5,104.03	3,210.33
Dumas, G.	3,283.22	3,094.57	Lang, W.-P.	4,683.24	2,469.09
Duranceau, M.		871.90	Lapierre, F.-C.	2,783.30	1,273.41
Durocher, G.	3,383.18	2,878.79	Lapointe, A.	4,683.24	3,644.69
Durocher, R.	3,975.00	1,578.24	Lapointe, J.-A.	7,000.00	2,189.54
Duval, L.	2,825.00	1,763.40	Lapointe, R.	4,683.24	1,561.18
Edward, C.-G.	3,383.18	2,567.51	Lapratte, D.		1,142.54
Émond, G.	2,700.00	582.51	Larche, A.	3,683.30	2,156.40
Éthier, H.	4,683.24	2,859.40	Larivière, A.	3,775.00	2,222.93
Filion, J.		730.60	Larivière, J.	4,400.00	1,910.82
Filion, L.	3,158.26	3,083.47	Larouche, A.	4,283.30	2,388.80
Fortin, Charles.	3,683.30	2,443.44	Larouche, C.	3,383.18	2,432.61
Fortin, Clément.	3,483.24	2,190.62	Latourelle, R.	3,158.26	2,029.52
Foucalt, A.	6,000.00		Lavallé, A.	8,075.00	
Foucalt, M.	5,354.10	1,410.29	Lavoie, A.	5,000.00	4,468.02
Fournier, B.	3,466.54	2,047.20	Lavoie, R.	787.50	558.79
Fournier, C.	3,383.18	2,363.16	Learmonth, A.	5,000.00	
Frith, Loretta-B.	5,854.12		Leblanc, C.	3,383.18	1,905.22
Gagné, A.	3,483.24	1,974.62	Leblanc, G.	3,383.18	1,685.33
Gagné, V.		658.51	Lebreux, L.	3,000.00	2,332.55
Gagnon, C.	3,383.18	1,819.14	Leclerc, R.	3,383.18	2,525.07
Gagnon, L.	2,975.00	3,792.39	L'Écuyer, M.	3,483.24	2,316.61
Galarneau, G.-M.	4,083.24	4,026.46	Lefrançois, C.-A.	6,000.00	1,426.26
Gallagher, F.	3,483.24	1,456.94	Lemay, G.	3,466.54	2,192.26
Gallienne, L.	1,575.00	2,402.90	Lemieux, A.	2,825.00	2,167.37
Gareau, G.	3,683.30	2,211.83	Léonard, J.-L.	3,175.00	1,847.00
Garnier, J.	3,683.30	1,432.43	Lépine, M.	3,483.24	4,231.56
Gaudreau, C.	1,401.78	972.11	Lépine, P.-E.	3,383.18	2,440.77
Gaudreau, E.	3,800.00	1,586.86	Lessard, A.	3,383.18	2,990.37
Gaudreau, J.-R.	3,383.18	1,905.14	Lessard, G.	3,810.34	3,185.41
Gauthier, J.-H.-T.	3,500.00	2,034.08	Lessard, R.	4,083.24	2,536.78
Gauthier, L.	3,225.00	1,953.60	Lindsay, G.	3,183.26	1,786.61

Longchamps, P.	3,383.18	3,574.36	Quesnel, J.	3,383.18	2,286.34
Mantha, G.	3,383.18	2,393.10	Rancourt, D.	3,483.24	3,761.30
Marcil, J.-Y.	2,700.00	561.50	Robberts, G.-A.	3,466.54	2,583.26
Marcoux, O.	3,158.26	1,129.31	Rouleau, R.	3,483.24	2,896.91
Marenger, N.	3,683.30	2,439.58	Roy, M.	2,275.00	940.58
Marquis, S.	3,800.00	2,071.23	Royer, G.	3,383.18	1,943.06
Martel, R.	2,700.00	2,990.89	Sarazin, J.-G.	2,975.00	1,592.06
Ménard, A.	3,563.30	2,535.93	Savard, C.	3,158.26	2,827.71
Ménard, U.	3,425.00	2,264.22	Savard, L.	5,000.00	2,985.69
Michaud, L.	3,483.24	2,560.22	Savard, R.	3,158.26	3,662.71
Milburn, A.	3,800.00	2,069.69	Schoolcraft, O.-S.	3,383.18	1,608.12
Mimeault, C.	2,700.00	575.25	Séguin, G.	4,083.24	2,344.62
Miron, O.	3,483.24	1,918.76	Simard, R.	3,158.26	2,683.28
Mizener, B.-R.	2,783.30	1,572.84	Sorenzen, F.	3,383.18	2,397.67
Moisan, A.	2,450.00	2,005.73	Stanton, B.	2,883.26	1,265.26
Moore, W.-A.	3,158.26	2,202.85	Stowell, G.	3,800.00	928.70
Morin, L.	787.50	2,342.35	Sylvain, L.	3,383.18	2,775.10
McFaul, J.-D.	4,083.24	1,991.36	St-Armand, J.	1,825.00	2,920.38
McGibbon, R.	2,925.00	2,008.04	St-Armand, J.-M.		632.85
McLeod, A.	3,800.00	2,285.55	St-Pierre, E.	2,825.00	2,388.08
McMillan, F.	3,683.30	2,272.67	Talbot, A.	3,683.30	2,458.13
Normand, N.	3,383.18	2,295.78	Tanguay, O.	3,158.26	1,741.98
Normandin, J.	5,104.12	1,478.85	Tanguay, Z.	2,700.00	994.69
Normandin, Y.	3,966.58	2,764.93	Théoret, L.	3,383.18	2,014.28
Ouellet, H.	2,700.00	2,540.26	Therrien, J.-C.	2,925.00	3,550.03
Paquet, J.-H.	2,825.00	2,391.50	Thibault, M.	2,825.00	2,269.59
Parisé, J.-M.	3,383.18	2,003.15	Tremblay, J.	3,800.00	2,573.68
Patry, J.	3,383.18	2,780.23	Tremblay, J.-A.	7,354.12	2,956.59
Paulin, O.		1,112.93	Tremblay, Léon.		719.85
Payen, J.	2,825.00	1,749.63	Tremblay, Léonce.	2,825.00	2,463.63
Pélossier, G.	3,158.26	2,204.43	Valence, C.	2,825.00	3,206.81
Pelletier, J.-R.	3,383.18	1,671.03	Vallée, E.	2,700.00	864.28
Perrier, J.-M.	3,158.26	2,101.14	Vallée, G.		680.68
Philibert, G.	3,483.24	2,289.17	Verville, G.		1,190.09
Phillion, J.		569.54	Viau, R.	3,175.00	1,614.81
Pickering, R.	3,375.00	1,891.84	Viber, M.	3,383.18	2,161.15
Piercy, A.-W.	3,500.00	1,124.96	Viger, W.	4,574.83	2,916.82
Pigeon, E.	2,700.00	736.71	Vigneault, G.	3,483.24	2,562.00
Plamondon, L.	550.00	576.43	Viner, C.	2,533.27	1,741.42
Poirier, E.	6,666.65	2,530.76	Wells, N.	3,383.18	3,601.98
Poirier, N.	3,383.18	2,309.52	Wheelhouse, E.	5,500.00	2,988.32
Proulx, R.	3,683.30	2,382.09	Zakarauskas, J.	3,800.00	2,372.49
Quesnel, C.-E.		1,119.20			

Autres traitements — Other salaries: (156) 384,466.38; Salaires des journaliers — Wages of labourers: 232,902.61; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 2,539.75; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,820.05.

**Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles and Patrol Boats: Purchases, Maintenance and Operation (\$89,700.08):**

Bernatchez, M., 2,895; Garage G. Bélanger, 2,643.31; Gondoliers Ltée, 5,990.13; Imperial Oil Ltd., 3,663.37; International Harvester Co., 4,301.97; Maison d'Armes-à-Feu de Québec Enr., 4,065.85; Ouellet, A. Ltée, 2,583.60; Quebec Marine Inc., 4,126.37; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 2,822.45; Thibault & Frère Enr., 3,029.15. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 53,578.88.

**Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche — Training Courses for Fish-wardens and Game-Wardens:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,414.53.

**Matériel — Supplies (\$27,099.47):**

Canadian Marconi Co., 8,696.46. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,403.01.

**Location d'avions pour patrouilles — Rental of Airplanes for Patrols (\$80,665.02):**

Bel Air Services Enr., 3,442.45; Clark Air Service Ltd., 2,720.35; Kippawa Air Service, 2,506.37; Lac St-Jean Aviation Ltée, 2,857.91; Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and

Communications, 8,914.25; Northern Wings Helicopters Ltd., 9,870; Rodair Inc., 5,145.82; Sept-Îles Air Service, 10,155.70; St-Félicien Air Service Ltd., 3,049.82; Ste-Anne-du-Lac Air Service Ltd., 3,494.52; Wheeler Air Lines Ltd., 6,965.85. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,541.98.

**Uniformes — Uniforms (\$22,134.96):**

Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 6,403.80; Maison St-Augustin Enr., 3,213.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,517.23.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$14,999.98):**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 14,989.98; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10.

**Service des parcs et réserves — Parks and Reserves Service**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	\$ 2,195,000.00
Dépenses — Expenditures.....	2,618,279.71

**Moins remboursements — Less reimbursements:**

Ventes d'essence et de lubrifiants — Sales of gasoline and lubricants	277,744.34	
Ventes d'appâts — Sales of baits.....	5,004.05	
Garage: réparations — Repairs.....	22,361.78	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests.....	33,516.00	
Débts de tabac — Tobacco stands.....	160,545.52	
Téléphone, télégrammes et électricité — Telephone, telegrams and electricity.....	16,118.42	
Location de moteurs et de chaloupes — Rental of motors and boats	7,251.00	
Ventes de provisions et de matériel — Sales of provisions and materials.....	6,562.19	
Transport — Transportation.....	2,944.35	
Divers — Miscellaneous.....	2,911.58	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	200.00	535,159.23

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,083,120.48
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	200.00

**\$ 2,083,320.48**

Dépensé en moins — Unexpended.....	<b>\$ 111,679.52</b>
------------------------------------	----------------------

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,102,239.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$34,692.17):**

Boudreau, A.....	3,000.00	780.86	Harvey, P.....	559.08
Côté, R.....	5,104.12	635.97	Hins, E.-G.....	1,204.87
Cyr, N.....	3,000.00	2,163.88	Lavergne, B.....	7,100.00 1,723.93
Douville, W.....	3,862.42	655.17	Lefebvre, M.....	711.39
Dubé, J.-P.....	6,729.15	2,600.34	Legresley, H.....	5,604.04 940.00
Dupras, R.....	5,000.00		Picard, H.....	4,483.22 1,389.20
Gauthier, V.....	3,400.00	743.91	Plamondon, L.-A.....	3,854.14 870.04
Goulet, G.....	6,354.04	978.18	Rémillard, G.....	3,950.00 747.05
Goudreau, F.....	9,208.30	2,155.74	Robertson, R.....	225.00 1,078.68
Hammarrenger, P.....	4,883.30	2,091.49	Sénécal, L.....	4,200.00 2,550.20
Hardy, L.....		716.94	Talbot, L.....	6,854.10 1,722.35

Autres traitements — Other salaries: (57) 151,118.76; Salaires des journaliers — Wages of labourers. 862,311.76; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,996.79; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,472.90; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$97,497.71):**

Canadian Petrofina Ltd., 6,190.28; Cooke Toledo Motors Ltd., 3,689.99; Brisson, C. Ltée, 5,018.32; Équipement Amos Ltée, 3,006.88; Fournier & Rood Inc., 4,215.13; Garage R. Gagnon, 3,276.98; Garage Laurentien Enr., 3,100; Gendron, J.-E. Auto Ltée, 3,193.35; Imperial Oil Ltd., 4,192.84; L. G. Automobiles Ltée, 2,700.89; Ministère de l'agriculture et colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 6,023.84; Montcalm Automobiles Inc., 16,234.17. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 36,655.04.

**Combustible, électricité et force-motrice — Fuel, Electricity and Power (\$134,995.04):**

British American Oil Ltd., 16,357.06; Canadian Petrofina Ltd., 4,991.87; Champlain Oil Product Ltd., 19,543.09; Cie Québec Power, 11,572.46; General Diesel Inc., 2,605; Lorient Oil Ltée, 18,991.66; M. M. Propane Gas Co. Ltd., 12,467.35; McDonald Fuel Service Reg'd., 4,890.98; Pétroles Azurs Inc., 12,449.77; Saillant, H., 3,637.40; Van Propane Gas, 3,203.81. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 24,284.59.

**Entretien, réparations et achats de matériel — Maintenance, Repairs and Purchases of Supplies (\$348,869.66):**

Bell Rinfret Co. Ltd., 4,592.81; Buanderie Impériale, 6,727.93; Buanderie Lévis Ltée, 3,197.02; Cie Chinic, 2,761.97; Construction Gracefield Enr., 2,992.64; Coop. d'Électricité du Lac Supérieur, 4,500; Côté, N. Sporting Goods Inc., 11,699.97; Eagle Lumber Co., 8,344.05; Entreprises Mont-Tremblant Ltée, 3,470; Faguy & Sons Ltd., 6,601.58; Forget & Fils Enr., 2,622.26; Gagnon, J.-P., 4,440.88; Gaspé Gaz Utilités Inc., 2,848.82; General Diesel Inc., 8,984.42; Godin, P., 16,315.98; Hygiene Products Ltd., 2,635.38; Keable J.-N. Enr., 8,084.97; Lorrain, C., 4,468.96; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 2,609.88; Papeterie de Québec Ltée, 4,925.78; Robitaille, R., 3,246.98; Roy & Frères Enr., 4,120.86; St-Louis, D., 3,302; Terreau & Racine Ltée, 5,895.77; Thibault, P. Ltée, 2,679; Truchon, R., 4,039.61. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 212,760.14.

**Pension, provisions et transport — Board, Provisions and Transportation (\$478,997.43):**

Barriau, C., 8,381.82; Beaudoin, L., 2,877.23; Bilopage Inc., 20,835.28; Bouchard, F. Ltée, 9,236.27; Bouchard, L., 2,983.42; Boulangerie Moderne, 4,992.70; Brochet & Tremblay Ltée, 4,220.31; Brochu & Fils, 12,416.59; Carmichael, H., 8,664.19; Chaîne Coop. du Saguenay, 6,954.27; Claveau, H., 3,060; Côté, M.-E., 19,159.53; Coulombe, P.-E. Ltée, 3,494.43; Crémérie Mont-Blanc Enr., 2,731.80; Dumais, G. Ltée, 2,601.73; Émond & Côté Enr., 16,361.93; Épicerie M. Juneau, 2,549.32; Fecteau Transport Ltée, 13,062.46; Fédération des Magasins Co-Op., 6,843.04; Forget & Fils Enr., 41,683.25; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 3,573.36; Gaumond & Frères, 2,746.13; Grenier, G., 4,532.93; Huot & Blouin Inc., 2,510.32; Laiterie Arctic Ltée, 12,583.04; Laiterie Belle-Vue Enr., 8,359.45; Laiterie Mont-Laurier, 15,353.10; Lamarche, J.-H. Ltée, 6,686.14; Lamer & Frères, 8,654.74; Letellier, J.-B.-E. Inc., 6,928.24; Levesque, J.-R. & Fils, 25,417.32; Marché d'Orléans Inc., 3,570.37; Marché Lamontagne Ltée, 6,207.95; Matte & Ménard Enr., 10,056.05; McClean Food Products Ltd., 5,533.94; Normand, E., 6,061.14; Poste de Mirage Limoilou, 4,760.25; Provisions Adanac, 16,588.21; Provost & Provost Ltée, 13,329.97; Régie des alcools — Liquor Board, 9,959.80; Richer, Y., 11,674.28; Sales, C.-A. Corp., 4,191.76; Standard Brand Ltd., 5,785.45; Sterling Teas & Coffees Ltd., 4,072.76; Syndicat Coop. Agricole de Normandin, 2,908.10; Trans-Kébec, 8,846.19; Vachon Inc., 2,585.22. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 72,411.65.

**Achats de marchandises pour reventes — Purchases of Goods for Resales (\$375,996.92):**

Breufrage Royal Inc., 3,514.88; Brien, M. Ltée, 4,670.88; British American Oil Ltd., 12,624.86; Canadian Petrofina Ltd., 43,128.83; Canadian Tire & Repair, 3,640.77; Caron, A., 22,982.97; Coulombe, P.-E. Ltée, 7,865.15; Dulac Potato Chips Inc., 6,448.70; Dumais, G. Ltée, 3,038.02; Gagnon, H., 12,564.45; Gagnon & Lapointe Inc., 6,851.45; Hilleker Gas Co., 98,138.30; Humpty Dumpty, 3,370.40; Lavigne, L. Ltée, 2,504.08; Pétroles Azurs Inc., 34,281.03; Poste Essence Riviera Inc., 30,415.25; Provost & Provost Ltée, 26,120.25; Saguenay Enr., 13,523.07; Simard, P. & Fils, 2,518.44; Tessier, R., 12,914.71; United Auto Parts, 3,720.52; Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,159.91.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$44,991.64):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,957.87; Légion des Frontier's Men, 3,712.50; Téléphone d'Harricana Gatineau Ltée, 8,697.35. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 23,623.92.

**Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 5.....	\$	245,000.00
Dépenses — Expenditures.....		224,076.40
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Location — Rental.....	780.00	
Divers — Miscellaneous.....	348.48	1,128.48
	\$	222,947.92
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$	22,052.08

**Traitements et salaires — Salaries and Wages: (\$151,350.23) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$109.22):**

Brassard, Dr J.-A., 9,625; Cayouette, R., 5,708.13; Rhéaume, O., 5,104.12. Salaires des journaliers — Wages of labourers: 81,430.96; Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (18) 49,482.02; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 109.22.

**Entretien et achats de matériel — Maintenance and Purchases of Supplies (\$69,663.77):**

Auto Moderne Ltée, 3,347.38; Carrier, O., 5,000; Chalifour, G. Inc., 5,896.30; Cie Québec Power, 2,955.44; Coop. Fédérée de Québec, 3,996.38; Paquin, R., 2,946.91; Terreau & Racine Ltée, 4,981.51. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 40,539.85.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,953.18.

**Dépenses diverses et imprévues  
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6 .....	\$ 7,800.00
<b>Dépenses — Expenditures .....</b>	<b>\$ 1,040.92</b>
<b>Dépendé en moins — Unexpended .....</b>	<b>\$ 6,759.08</b>

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,040.92.

**Service d'hôtellerie — Hotel Service**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7 (Service transporté du Ministère de l'industrie et commerce — Service transferred from Dept. of Industry and Commerce (A.C. 750/63)) .....	\$ 410,000.00
<b>Dépenses — Expenditures .....</b>	<b>344,800.27</b>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for .....	2,475.00
<b>Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....</b>	<b>342,325.27</b>
<b>Comptes à recevoir — Accounts receivable .....</b>	<b>2,475.00</b>
	<b>\$ 344,800.27</b>
<b>Dépendé en moins — Unexpended .....</b>	<b>\$ 65,199.73</b>

**Traitements — Salaries (\$222,682.87) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$71,211.80):**

Arès, Hélène .....	3,400.00	2,342.65	Jobin, L. ....	5,854.12	
Arsenault, A. ....	4,083.24	3,263.53	Julien, H. ....	3,883.22	1,581.88
Bellemare, A. ....	4,083.24	3,638.98	Laberge, R. ....	4,083.24	2,380.82
Bériault, P.-E. ....	4,083.24	620.05	Laflamme, I. ....	4,083.24	2,315.31
Boisvert, M. ....	3,883.22	2,203.52	Lafontaine, G.-F. ....	3,883.22	1,873.02
Boucher, J.-R. ....	5,354.10		Lamy, J. ....	3,683.30	2,352.66
Calvé, M.-J. ....	3,683.30	2,176.04	Laprade, G.-R. ....	2,512.52	2,225.51
Cloutier, Mme B. ....	4,149.83	888.79	Laurin, J. ....	5,104.12	852.00
Delisle, H. ....	3,683.30	1,937.25	Lauzon, F. ....	3,683.30	1,745.80
Desforges, O. ....	4,083.24	3,891.28	Lupien, Juliette. ....	3,400.00	2,227.15
Fontaine, G. ....	3,883.22	2,212.38	MacDonald, A.-de-L. ....	3,683.30	1,670.91
Gadoury, W. ....	4,283.30	2,810.65	Marquis, A. ....	3,683.30	2,315.50
Gagnon, B. ....	3,683.30	1,533.97	Poirier, A. ....	2,850.00	2,756.82
Gamache, A. ....	4,166.59	2,042.02	Prémont, A. ....	4,083.24	931.81
Gaudreau, P. ....	3,683.30	2,329.34	Puvilland, M. ....	7,000.00	
Glabby, G. ....	3,683.30	1,182.26	Séguin, H.-E. ....	3,033.24	3,289.15
Goyette, P. ....	4,083.24	1,562.20	Vandandaigue, J.-H. ....	5,354.10	
Jinchereau, L. ....	7,000.00		Walsh, Carlota-C. ....	3,400.00	1,953.76

Autres traitements — Others salaries: (29) 73,813.93; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 658.52; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,629.79; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,475.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$9,299.06):**

L'Islet Metal Inc., 2,875. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,424.06.

**Cours d'éducation hôtelière — Courses in Hotel Management (\$41,606.54):**

Ass. des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants Inc., 7,000; Château Deblois, 7,424.68; Grand Hôtel Inc., 4,358.72; Hôtel La Sapinière, 8,058.90; St-Louis Inn, 8,913.20. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,851.04.

**Office du tourisme, y compris subventions  
Tourist Bureau, including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8 (Service transporté du Secrétariat de la Province — Service transferred from Provincial Secretary (A.C. 750/63).....	\$ 1,559,300.00
<b>Dépenses — Expenditures</b> .....	<b>1,512,595.30</b>
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	2,214.18
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	1,510,381.12
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	2,214.18
	<b>\$ 1,512,595.30</b>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<b>\$ 46,704.70</b>

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$306,256.16) Allocations — Allowances (\$24,609.28)  
Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$4,455.82) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$33,226.79):**

**Sous-ministre adjoint — Assistant deputy minister:**

Prévost, R.....	15,000.00		98.57	3,168.05
Boisvert, C.....				536.90
Carfagnini, A.....	3,725.00			661.98
Côté, R.....	7,100.00			1,775.48
Couillard, A.-L.....	7,100.00			1,547.49
Couture, A.....	5,907.00			1,333.87
Duchesne, R.....		3,854.80		
Dumont, G.....	5,761.04			
Durand, M.....	3,477.00			1,480.87
Fortier, Annette.....		6,058.14	214.74	
Fortier, Fernande.....		523.04		
Gagnon, Y.....	4,933.26			2,065.03
Gendron, D.....	4,200.00			3,783.59
Hardy, M.....	8,208.22		21.00	
Joly, Michèle.....		1,632.26		
Lacroix, L.....	7,100.00			2,270.13
MacFarlane, E.....	9,425.00			1,120.65
Paré, J.-E.....			1.04	
Paré, L.....	8,525.00	8,743.76	3,209.92	969.91
Patenaude, R.....	6,268.62			1,198.53
Renaud, J.-B.....	6,000.00		45.00	
Savard, Colette.....		3,797.28		
Stewart, K.....	5,104.12			
Tremblay, A.....	4,243.49		865.55	1,141.29

Autres traitements — Other salaries: (151) 191,817.33; Salaires des journaliers — Wages of labourers: 1,090.65; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,270.43; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 8,558.84; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,614.18.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$35,300.00):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 24,881.04. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 9,818.96; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 600.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$11,521.99):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse): 3,335.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,186.69.

**Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to Promote Tourism (\$79,040.00):**

Assoc. des Hôteliers de Québec, 8,000; Assoc. d'Initiative Touristique de l'Ouest du Québec, 2,000; Bureau municipal du tourisme et de l'industrie de Ste-Agathe-des-Monts, 1,000; Bureau touristique de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval de Québec Inc., 20,000; *Chambre de commerce*: Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Îles-de-la-Madeleine, 500, Lachute, 500, Mont-Laurier, 500, Québec, 2,000, Témiscamingue, 500, Trois-Rivières, 4,500; Club Aquatique du Lac-St-Jean, 1,500; Club Atelage de Chiens des Laurentides Inc., 400; Club Automobile de Québec, 1,000; Club de Chasse et de Pêche de la Gallette, 300; *Club nautique*: La Tuque, 500, Shawinigan, 500, Valleyfield, 1,000; Commission Touristique de la Mauricie, 2,000; École des Métiers Commerciaux, 100; Festival d'Été de Val-d'Or, 1,000; Festival des Neiges Laurentien, 5,000; Fur Trade Assoc. of Canada (Quebec) Ltd., 300; *Jeune chambre de commerce*: Disraëli, 500, St-Jean-d'Iberville, 600; *Jeune commerce*: Granby, 770, Sorel, 770; Laurentian Resorts Assoc., 5,000; Mont-St-Pierre, Corp. du village, 300; Office des Congrès et des Visiteurs de Montréal, 5,000; Office municipal du tourisme de Québec, 2,000; Office du tourisme de la cité de Magog, 1,000; *Syndicat d'initiative touristique*: Charlevoix, 1,500, Saguenay-Lac-St-Jean, 2,500; Syndicat Laurentien d'Initiatives, 2,500.

**Annonces — Advertisements (\$559,870.99):**

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 363,948.32; Agence de Publicité Collyer Ltée, 185,466.34; Sinclair, D., 10,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 456.33.

**Brochures, dépliants et divers — Booklets, Folders and Miscellaneous (\$318,937.89):**

Adoq, 17,250; Bomac Montreal Ltd., 5,050; Cabana, Séguin et Associés, 16,472.69; Charrier & Dugal, 6,754; Cie de L'Éclaireur, 9,134; Cie d'Imprimerie & de Lithographie C. D.-N. Ltée, 47,343.38; Consolidated Lithograph, 86,986.56; Crip & Baten Rapid Ltd., 6,225; Enveloppes de Montréal, 4,117.77; Lithographie du St-Laurent Ltée, 28,108.39; Mercury Express Co., 13,106.75; Ministère de l'agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 13,981.77; Montreal Sportsman's Show Exhibition Inc., 2,500; Ronalds Federated Ltd., 27,393.61; United World Films Inc., 12,331.02. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 22,182.95.

**Entretien de terrains de camping et autres propriétés — Maintenance of Camping Grounds and other Properties (\$104,978.73):**

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 49,679.45. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Auto Moderne Ltée, 5,559.64; Fonderie L'Islet Ltée, 3,430.61; Ouellet, A. Ltée, 4,242.39; Power L.-G. Sawmills Ltd., 2,737.92. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 39,328.72.

**Construction et entretien de kiosques pour l'information touristique — Construction and Maintenance of Kiosks for Touristic Information (\$27,139.16):**

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 3,302.01. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Thibault, E. Ltée, 13,140.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,696.85.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,258.49.

### Office provincial de l'artisanat, y compris subventions The Quebec Handicraft Bureau, including Grants

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 9 (Service transporté du Ministère de l'industrie et commerce — Service transferred from Dept. of Industry and Commerce (A.C. 750/63)).....	\$ 196,000.00
Dépenses — Expenditures.....	186,927.05
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	240.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	186,687.05
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	240.00
	\$ 186,927.05
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 9,072.95

**Traitements — Salaries (\$123,315.97) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,632.53):**

Daigneault, G.-E., 9,325; Larocque, R., 3,562.59, 888.10; Marcoux, Madeleine, 5,000. Autres traitements — Other salaries: (44) 99,220.78; Salaires des journaliers — Wages of labourers: 4,310.92; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,896.68; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,544.43; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$12,990.28.

**Expositions — Exhibitions (\$25,908.72):**

Centrale d'Artisanat de Québec, 6,631.56; Exposition Française de Montréal, 2,500; Exposition Provinciale de Québec, 2,654; Palais du Commerce Inc., 10,027. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,056.16; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 40.

**Subventions — Grants (\$19,079.55):**

Centrale d'Artisanat du Québec, 18,623.03; Modern Motor Sales Ltd., 355; DeSerres, O. Ltée, 101.52.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,000.00.

**DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES****Achats de terrain, achats, transformations et construction d'immeubles, terrains, chemins et autres projets****Purchases of Lands, Purchases Improvement and Construction of Buildings, Lands, Roads and other Projects**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 500,000.00
------------------------	---------------

Dépenses — Expenditures:

## Établissements de pisciculture — Hatcheries:

Gaspé.....	14,728.00	
Orsainville.....	67,472.83	
St-Faustin.....	33,526.49	115,727.32

## Parcs provinciaux — Provincial Parks:

La Vérendrye.....	10,722.08	
Mont Orford.....	9,879.52	
Mont Tremblant.....	178,624.90	199,226.50

## Réserves de pêche — Fishing Preserves:

Mistassini — Waconichi.....	12,673.52	
Port-Daniel.....	21,550.10	34,223.62

Canton Joly (Labelle).....	785.00
----------------------------	--------

Carleton.....	19,546.00
---------------	-----------

Oka-sur-le-Lac: Réserve de chasse et pêche des Deux-Montagnes — Game and Fishing Preserve.....	25,010.84
--	-----------

Orsainville: Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden.....	8,111.84
--	----------

	\$ 402,631.12
--	---------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 97,368.88
------------------------------------	--------------

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 35,887.10. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Assoc. Forestière Québécoise Inc., 9,000; B. D. Construction Enr., 62,306.75; Bisailon, L., 9,974.96; Bosco Construction Co. Ltd., 7,809.50; Charette, H., 4,940; Club Bagot, 20,000; Deraiche, N.-J., 20,200; Desjar-

dins, A., 20,292.46; Doré, R., 19,546; Garage St-Donat Enr., 16,030; Entreprises du Mont-Tremblant 13,285.75; Gauthier & Guité, 4,925.81; Lapierre, P.-E., 12,290; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 96,089.19; Mont-Tremblant Excavation Enr., 10,250; Poulin, J., 12,763.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 27,040.10.

### **Achats et aménagement de terrains de camping et d'autres propriétés Purchases and Equipment of Camping Grounds and other Properties**

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates

Article — Item 11 (Service transporté du Secrétariat de la Province — Service transferred from Provincial Secretary (A.C. 750/63) . . . . .	\$ 450,000.00
---	---------------

#### Dépenses — Expenditures:

Batiscan . . . . .	23,321.30
Beaumont: Moulin de Vincennes . . . . .	4,203.62
Cap-Bon-Ami . . . . .	33,844.29
Drummondville: Domaine Trent . . . . .	1,536.50
Grand-Métis: Jardins Reford . . . . .	38,909.72
Trois-Pistoles . . . . .	4,832.70
Val-Jalbert . . . . .	41,812.72
Village des Aulnaies: Manoir Dechêne . . . . .	30,000.00
	\$ 178,460.85

Dépensé en moins — Unexpended . . . . .	\$ 271,539.15
---	---------------

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 37,183.26. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Binet & Frère Ltée, 2,575; Bouchard, A., 3,896.18; Cie F.-X. Drolet Ltée, 4,850; Côté Construction Enr., 7,958; Côté, E.-B. Studio Inc., 2,813; Dechêne, Bernadette-B., 30,000; Dion, A., 10,698; Dubé, T., 3,448.50; Gagnon, B., 3,212; Hyman, W. & Sons Ltd., 3,289.11; Méthot, G.-J., 11,750.27; Pelletier Électrique Ltée, 3,931.08; Picard Inc., 7,963.84; Poitras, P.-E. Inc., 6,363.50; Robitaille, A., 7,667.56; Simon & Frères, 3,164.34. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 27,697.21.

### **Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-22) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-22) (\$12,161.37)**

#### **Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$11,120.30):**

Ministère de l'industrie et du commerce — Dept. of Industry and Commerce, 4,165.70. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,954.60.

#### **Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,041.07.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

## 588 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

*Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for . . . . .*

## 588 2—Service d'inspection — Inspection Service:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

## 589 3—Service central de transport aérien — Central Air Transport Service . . . . .

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien de véhicules moteurs, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of motor vehicles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants . . . . .
- 6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections — Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections . . . . .
- 7—Assurances — Insurance . . . . .
- 8—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
231,000.00	3,500.00	227,500.00	192,666.28		34,833.72
15,000.00		15,000.00	13,523.80		1,476.20
14,700.00	3,500.00	18,200.00	12,743.56		5,456.44
15,000.00		15,000.00	14,269.38		730.62
275,700.00		275,700.00	233,203.02		42,496.98
			25.00	25.00	
275,700.00		275,700.00	233,178.02	25.00	42,496.98
226,000.00	6,000.00	220,000.00	191,854.63		28,145.37
45,000.00	2,000.00	47,000.00	46,991.15		8.85
8,300.00		8,300.00	6,315.60		1,984.40
40,000.00		40,000.00	29,762.84		10,237.16
7,000.00	4,000.00	11,000.00	10,416.63		583.37
326,300.00		326,300.00	285,340.85		40,959.15
73,800.00	73,800.00				
320,000.00	56,800.00	376,800.00	361,114.15		15,685.85
25,000.00		25,000.00	24,676.55		323.45
10,300.00	7,500.00	17,800.00	15,265.26		2,534.74
6,000.00	1,000.00	7,000.00	6,835.39		164.61
170,000.00	4,000.00	174,000.00	173,872.03		127.97
130,000.00	20,000.00	150,000.00	147,998.92		2,001.08
68,000.00	15,500.00	52,500.00	51,730.91		769.09
16,000.00		16,000.00	13,833.74		2,166.26
819,100.00		819,100.00	795,326.95		23,773.05
350,000.00		350,000.00	385,766.67	1,300.00	34,466.67
469,100.00		469,100.00	409,560.28	1,300.00	58,239.72

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

591 4—Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to motor vehicle license issuers . . . . .
- 6—Plaques d'immatriculation — Registration plates . . . . .
- 7—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for . . . . .*

## 592 5—Sécurité routière, y compris subventions — Highway safety, including grants:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Panneaux-réclame et publicité — Billboards and publicity . . . . .
- 6—Subventions — Grants . . . . .
- 7—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

*Moins remboursements — Less reimbursements . . . . .*

## 593 6—Régie des transports — Transportation Board:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 4—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,475,000.00	65,000.00	2,410,000.00	2,315,726.77		94,273.23
75,000.00		75,000.00	56,947.26		18,052.74
230,800.00		230,800.00	216,943.59		13,856.41
342,000.00	85,000.00	257,000.00	203,038.00		53,962.00
700,000.00	135,000.00	835,000.00	834,954.24		45.76
450,000.00	15,000.00	465,000.00	463,037.34		1,962.66
5,000.00		5,000.00	3,148.18		1,851.82
4,277,800.00		4,277,800.00	4,093,795.38		184,004.62
			235.28	235.28	
4,277,800.00		4,277,800.00	4,093,560.10	235.28	184,004.62
108,000.00		108,000.00	72,244.39		35,755.61
35,000.00		35,000.00	21,349.87		13,650.13
4,100.00		4,100.00	2,539.37		1,560.63
15,000.00		15,000.00	7,002.94		7,997.06
38,000.00		38,000.00	34,041.75		3,958.25
50,000.00		50,000.00	47,900.00		2,100.00
7,000.00		7,000.00	5,732.71		1,267.29
257,100.00		257,100.00	190,811.03		66,288.97
			1,238.05	300.00	938.05
257,100.00		257,100.00	189,572.98	300.00	67,227.02
450,000.00		450,000.00	418,358.61		31,641.39
30,000.00		30,000.00	22,820.69		7,179.31
15,000.00		15,000.00	11,177.82		3,822.18
25,400.00		25,400.00	15,435.06		9,964.94
520,400.00		520,400.00	467,792.18		52,607.82

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

594	7—Régie des services publics — Public Service Board .....
	1—Traitements — Salaries .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions .....
	4—Autres dépenses — Other expenses .....
594	8—Bureau des expropriations de Montréal — Montreal Expropriation Bureau:
	1—Traitements — Salaries .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Matériel, achats, frais d'opération et d'entretien d'automobiles, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, operation and maintenance of automobiles, office supplies, printing and subscriptions .....
	4—Autres dépenses — Other expenses .....
	<i>Moins à recevoir de la Cité de Montréal — Less receivable from the City of Montreal .....</i>
595	9—Subsides pour fins de transport maritime et aérien — Subsidies for maritime and air transport
595	10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....

**Total** .....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
25,000.00	25,000.00				
200,000.00	25,000.00	225,000.00	210,283.15		14,716.85
18,000.00		18,000.00	11,978.08		6,021.92
6,000.00		6,000.00	3,840.89		2,159.11
12,400.00		12,400.00	9,657.03		2,742.97
261,400.00		261,400.00	235,759.15		25,640.85
75,000.00		75,000.00	70,628.51		4,371.49
3,000.00		3,000.00	139.94		2,860.06
3,000.00		3,000.00	2,282.12		717.88
4,000.00		4,000.00	3,673.21		326.79
85,000.00		85,000.00	76,723.78		8,276.22
84,000.00		84,000.00	76,723.78	76,723.78	84,000.00
1,000.00		1,000.00		76,723.78	75,723.78
578,000.00		578,000.00	523,462.40		54,537.60
10,000.00		10,000.00	8,019.68		1,980.32
6,976,800.00		6,976,800.00	6,446,245.64	78,584.06	451,970.30

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. G. Cournoyer

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1 .....	\$ 275,700.00
Dépenses — Expenditures .....	233,203.02
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for .....	25.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	233,178.02
Compte à recevoir — Account receivable .....	25.00
	\$ 233,203.02
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 42,496.98

## Traitements — Salaries (\$192,666.28) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$13,523.80):

Ministre — Minister:

Cournoyer, Hon. G. ....	4,800.00	Cardin, R. ....	9,200.00	1,970.05
Sous-ministre — Deputy Minister:		Côté, G. ....	6,930.33	
Verreault, J. .... 18,000.00		Dufour, L. ....	6,925.00	
Adjoint — Assistant:		Dyotte, J.-L. ....	7,000.00	
Côté, J. .... 14,000.00	3,711.84	Hudon, R. ....	6,354.04	
Beaudry, R. .... 10,416.50		Laporte, J. ....	5,750.00	
Caouette, R. .... 3,583.31	572.18	Slythe, J. ....	8,000.00	

Autres traitements — Other salaries: (40) 95,985.04; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 522.06; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,469.73.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$12,743.56):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,151.20; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,993.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 573.86; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$14,269.38):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,811.97. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,457.41.

## Service d'inspection — Inspection Service

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2 .....	\$ 326,300.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 285,340.85
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 40,959.15

## Traitements — Salaries (\$191,854.63) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$46,991.15):

Beaudoin, P.-P. ....	5,458.25	Boucher, J.-N. ....	3,987.45	1,596.38
Bélanger, J. ....	3,750.00	Caron, D. ....	3,591.48	1,567.42
Boisvert, M. ....	3,983.30	Deschenes, R. ....	3,650.00	2,059.16

Desgagné, P. ....	4,133.31	1,566.12	McKinnon, H. ....	4,150.00	1,600.00
Dionne, R. ....	3,491.52	2,245.22	Morin, A. ....	3,250.00	1,538.65
Ferland, M. ....	5,708.19	1,051.60	Pelchat, E. ....	4,008.22	1,438.88
Fillion, J.-P. ....	3,683.30	1,637.59	Plouffe, G. ....	3,950.00	1,457.68
Gagné, M. ....	3,470.68	1,650.50	Rivard, F. ....	3,950.00	1,855.37
Gingras, J.-A. ....	4,266.57	1,559.20	Rocheleau, T. ....	4,150.00	1,604.52
Giroux, H. ....	4,150.00	1,028.55	Thibodeau, H. ....	3,591.48	1,371.15
Grenier, J.-W. ....	3,950.00	1,871.64	Tremblay, M. ....	3,375.00	1,622.88
Levesque, M.-A. ....	3,491.52	2,013.92	Truchon, L. ....	3,475.00	690.84
L'Heureux, J. ....	2,506.66	1,055.05	Turcot, A. ....	4,266.57	1,528.49
Mauger, A. ....	3,491.52	1,449.26	Verret, L. ....	4,789.59	1,164.82
McHugh, A. ....	4,150.00	1,471.68			

Autres traitements — Other salaries: (32) 77,985.02; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,125.15.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$6,315.60):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,843.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 472.10.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$29,762.84):

Dandurand Automobiles Ltée, 6,083.44; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,026.79; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,712.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,940.56.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes publics — Public Accounts 1962/63, page 553. ....	2,634.00
Moins excédent sur la dépense réelle viré à surplus — Less excess over actual expenditure credited to surplus account. ....	59.26
	<hr/>
	2,574.74
Année courante — Current year. ....	10,416.63
	<hr/>
	\$ 12,991.37

Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 2,870.25; Ste. Anne Textile Ltd., 4,799.53. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,321.59.

### Service central de transport aérien Central Air Transport Service

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3. ....	395,300.00
Supplémentaire — Supplementary 1. ....	73,800.00
	<hr/>
	\$ 469,100.00

Dépenses — Expenditures. .... 795,326.95

#### Moins remboursements — Less reimbursements:

Imputations à divers ministères — Charges to various departments. ....	381,461.26
Régie des alcools — Liquor Board. ....	2,241.66
Divers — Miscellaneous. ....	151.25
Article — Item 7: Régie des services publics — Public Service Board. ....	612.50

384,466.67

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for. .... 1,300.00 385,766.67

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures. .... 409,560.28  
Comptes à recevoir — Accounts receivable. .... 1,300.00

\$ 410,860.28

Dépensé en moins — Unexpended. .... \$ 58,239.72

**Traitements — Salaries (\$361,114.15) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$24,676.55):**

Arpin, P.-E.	6,868.25	547.64	Kennedy, A.	5,100.00	510.46
Auger, J.-M.	6,269.12		Lacroix, N.	5,604.04	
Barbe, G.	5,313.25		Laliberté, P.	7,825.00	
Bégin, F.	6,364.25		Lejeune, R.-J.	7,092.04	652.82
Bélanger, M.	7,225.00	616.79	Montegiani, B.	3,416.65	1,254.35
Bernard, Y.	5,798.78		Morin, R.	6,054.22	
Boivin, G.	5,871.53	1,092.58	Murdock, R.-H.	9,058.30	1,035.16
Bonard, J.	7,700.00		Neveu, A.	7,300.00	810.20
Cantin, J.	3,600.00	760.49	Octeau, P.	6,925.00	521.17
Casselman, W.	7,655.44	616.94	Patovirta, E.	4,831.33	714.87
Cathelin, J.	8,486.58	1,155.91	Pinault, G.	6,009.57	
Côté, P.	6,256.81	542.47	Ringuette, J.	8,908.30	716.12
Cyr, M.	6,422.25		Rivest, P.	6,136.23	834.63
Demers, J.-P.	8,883.30		Roluf, C.-L.	8,975.00	805.09
Demers, R.	9,616.57		Ross, G.	6,141.10	
Fecteau, T.	9,791.57		Rousseau, F.	6,133.65	
Frenette, L.	6,003.62		St-Pierre, B.	8,883.30	792.09
Gagnon, P.	12,475.00	558.15	Tarissan, M.-T.	6,243.15	
House, R.-C.	8,908.30	884.37	Tétreault, A.	7,673.12	

Autres traitements — Other salaries: (39) 92,988.67; Compensations de congés de maladie—Compensations for sick leave: 305.86; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,954.25; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,300.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$15,265.26):**

Midland Superior Express Ltd., 5,656; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,609.26.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$6,835.39):**

Barré, R. Automobiles Ltée, 2,700. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,135.39.

**Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants (\$173,872.03):**

Ailes du Nord Ltée, 3,581.36; Fortin, R.-E., 6,476.40; Imperial Oil Ltd., 28,477.73; Nordair Ltée, 8,159.15; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 117,361.72; Texaco Canada Ltd., 6,595.88. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,219.79.

**Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections — Maintenance of Aircraft, Equipment, Spare Parts and Inspections:**

Comptes publics — Public Accounts 1962/63, page 554.	29,500.00
Moins excédent sur la dépense réelle viré à surplus — Less excess over actual expenditure credited to surplus account.	4,107.39
	25,392.61
Année courante — Current year.	147,998.92
	<u>\$ 173,391.53</u>

Aircraft Industries of Canada Ltd., 21,675.02; Aircraft Parts & Supplies Regd., 6,222.29; Aviation Electric Ltd., 7,661.88; Crown Assets Disposal Corp., 8,047; DeHaviland Aircraft of Canada Ltd., 3,161.40; D & S Aviation Co. Ltd., 4,405.92; Field Aviation Co. Ltd., 10,240.56; Fredericton Aviation Ltd., 10,700; General Precision Inc., 21,892.61; Laurentian Air Services Ltd., 5,000; Newhall Ltd., 3,704.08; Sparton Air Services Ltd., 9,107.17; United Aircraft of Canada Ltd., 40,328.58. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,245.02.

**Assurances — Insurance (\$51,730.91):**

Osler, Hammond & Nanton Ltd., 51,604.81; Pratte & Cie (Assurances) Québec Ltée, 126.10.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$13,833.74.

**Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 4.....	4,177,800.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	100,000.00
	<b>\$ 4,277,800.00</b>
Dépenses — Expenditures.....	4,093,795.38
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	235.28
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	4,093,560.10
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	235.28
	<b>\$ 4,093,795.38</b>
Dépensé en moins — Unexpended.....	<b>\$ 184,004.62</b>

**Traitements — Salaries (\$2,315,726.77) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$56,947.26):**

Archambault, J.....	5,095.30		Lussier, A.....	8,225.00	1,265.32
Baribeau, R.....	11,166.62	583.63	Marchand, J.....	3,930.24	1,290.21
Beauchamp, R.....	5,122.10		Meloche, Y.....	5,236.00	
Bégin, G.....	3,919.74	1,216.41	Ménard, P.....	5,129.30	
Bergeron, E.....	3,783.24	1,280.28	Messier, J.-L.....	4,160.26	4,215.06
Bussièrès, D.....	4,583.30	3,993.77	Miville, A.....	3,950.11	1,484.36
Cantin, R.....	5,296.12	967.56	Nadeau, A.....	4,562.00	2,644.13
Cazeau, R.....	4,303.24	2,679.53	Nobert, E.-G.....	4,488.00	500.11
Dallaire, H.-L.....		1,151.96	Paquet, A.....	4,703.24	2,746.71
Dion, R.....	3,839.24	1,232.75	Paquet, R.....	5,374.10	746.99
Gagnon, D.....	6,244.12	683.74	Pelletier, R.....	3,770.26	660.16
Gosselin, R.....	4,923.24	3,287.89	Pelletier, V.....	5,000.00	2,061.99
Guay, G.....	5,349.31		Renaud, G.....	5,045.30	
Guay, J.-A.....	5,290.00		Robert, J.....	9,775.00	
Keable, F.....	2,075.00	1,144.84	Savoie, Y.....	4,020.72	3,422.61
Lacroix, M.....	7,225.00	1,381.99	Turcotte, J.....	3,919.97	3,967.84
Laliberté, R.-V.....	766.64	660.35	Turgeon, M.....	3,858.11	1,410.39
Landry, G.....	6,390.04		Vachon, J.-L.....	5,013.22	1,296.29
Laprise, M.....	4,425.30	943.56	Vallée, L.....	6,080.12	1,320.09
Lemelin, C.....	3,858.49	1,204.16	Vincent, R.....	6,118.00	
Lemieux, R.....	3,898.74	1,308.97			

Autres traitements — Other salaries: (884) 2,115,487.67; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 325.37; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 4,193.61.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$216,943.59):**

Brinks Express Co. of Canada Ltd., 7,301.37; Can. Nat. Express, 3,914.96; Can. Pac. Express, 4,766.17; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,622.64; Équitable, Cie d'Assurances, 2,986; Guilbault, P. Inc., 3,274.06; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 146,105.95; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 16,285; Union Canadienne, Cie d'Assurances, 15,750. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,702.16; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 235.28.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$203,038.00):**

Autographic Business Forms Ltd., 3,951.20; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., 2,725; Canadian Tabulating Card Co., 8,222; Crain, R.-L. Ltd., 4,079.73; DesMarais, P., 13,261.52; Éditions Marquis Ltée, 3,246.04; Enveloppe Internationale Ltée, 8,848.50; Enveloppe Montréal Inc., 23,022.23; Houle, M., 2,912.50; Mercury Press Co., 9,292.57; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,016.74; Mont-Royal Press Ltée, 23,401.31; Papier Rolland Cie Ltée, 5,749.87; Péga Inc., 4,106.50; Provost Auto Electric Ltd., 3,318.33; Remington Rand Ltd., 24,155.32; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 9,379.85; Xerox Canada Ltd., 4,096.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 44,251.86.

### Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to Motor Vehicle License Issuers (\$834,954.24):

April, M. et Mme F., 9,153.85; Bacon, Mme F., 6,644.80; Baril, Mme M., 2,730.30; Bélanger, A., 4,527.22; Bellehumeur, A., 4,062.64; Bertrand, Mme W., 8,258.86; Bisson, Mme R., 5,940.83; Boilard, M., 7,639.35; Bourque, Mme A., 6,807.10; Brabant, O., 2,571.56; Brault, J.-P., 3,529.25; Briand, P.-A., 22,288.31; Bureau, W., 5,738.92; Chénard, M., 4,378.01; Cliche, G., 5,942.09; Comeau, Mme A., 4,048.29; Côté, P., 8,526.78; Côté, P.-E., 4,093.55; Cusson, L., 2,616.72; Daudelin, E. Jr, 7,474.88; Davignon, Jovette, 2,825.64; Deblois, B., 22,156.02; Desharnais, G., 7,731.34; Deslauriers, L., 4,925.83; Desparts, A., 3,135.12; Dorval, Mme G., 3,405.88; Dubé, H., 4,169.29; Dumoulin, B., 2,533.14; Dunn, H., 3,580.34; Fortier, Mme E., 2,887.47; Fortin, A., 4,305.56; Fournier, M.-Rose, 6,520.33; Gaucher, H., 6,309.99; Gaucher, Mme H., 4,106.40; Gaudreau, Mme G., 4,858.87; Gendron, M., 7,301.64; Gervais, J., 2,581.67; Gill, Mme A., 3,922.15; Godbout, C., 11,085.13; Gosselin, J.-B., 8,664.46; Guillemette, D., 4,200.49; Guillemette, P., 10,761.68; Guindon, F., 7,960.91; Hamel, L., 4,281.34; Henry, Mme A., 3,138.45; Horner, Mme A., 4,853.65; Lacasse, L., 3,715.67; Lacroix, A., 13,544.86; Lajeunesse, H., 27,471.64; Laplante, J.-P., 6,217.97; Larochelle, G., 3,050.08; Larose, Lucette, 5,014; Latour, L., 4,355.52; Lauzon, F., 8,601.93; Lavallée, V., 4,294.55; Lavoie, Cécile, 6,312.45; Leblanc, R., 5,883.07; Leblanc, V., 13,126.16; Leduc & Vézina, 31,603.70; Lefebvre, Éloi, 3,038.70; Lefebvre, Émile, 5,070.28; Lesage, M., 6,277.65; Lortie, Mme M., 3,564.94; Massé, M. et Mme V., 14,602.80; Morin, Claudette, 2,639.96; Morneau, G., 3,954.48; Murray, C., 4,897.18; Normand, R., 6,698.82; Paquette, Mme L., 8,743.20; Paquette & Papin, 10,397.36; Paquin, L., 7,888.55; Pelletier, C.-E., 2,978.07; Pelletier, Mme J.-G., 26,872.75; Perron, B., 5,467.81; Phaneuf, B., 4,180.28; Pichette, L., 3,237.77; Portelance, L., 11,872.01; Potvin, Mme M.-L., 3,737.40; Proulx, F., 3,293.36; Prud'homme, M., 2,581.71; Prud'homme, Marcia, 6,324.28; Racine, R., 12,590.11; Renaud, E., 6,596.97; Rioux, L., 4,754.23; Rochon, L., 5,215.73; Ross, E., 9,134.09; Rouillier, M. et Y., 10,770.53; Roussel, C., 4,970.37; Roux, G., 8,012.25; Roux, R. et M., 21,990.76; Saintonge, P. et G., 17,989.84; Savoie, L., 3,164.15; Sénécal, P., 15,135.24; Sheridan & St-Laurent, 10,625.89; Simard, M. et Mme N., 13,505.75; Smythe, J., 3,923.71; St-Amour, A., 3,736.20; St-Pierre, G., 4,358.36; Tellier, P., 2,861.30; Thibodeau, J.-P., 4,364.26; Tremblay, Mme R., 4,552.31; Triquet, Cécile, 4,082.30; Vary, A., 10,351.88; Villeneuve, A., 2,789.84; Villeneuve, J.-P., 4,008.32; Walker, B. et H., 3,536.42; Ward, A., 4,809.29. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 76,437.08.

### Plaques d'immatriculation — Registration Plates:

St. Lawrence Mfg. Co. Inc., \$463,037.34.

### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,148.18.

## Sécurité routière, y compris subventions Highway Safety, including Grants

### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5 .....	\$ 257,100.00
Dépenses — Expenditures .....	190,811.03
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Contribution de Prudentia — Contribution by Prudentia .....	938.05
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for ....	300.00
	1,238.05
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....	189,572.98
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....	300.00
	\$ 189,872.98
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 67,227.02

### Traitements — Salaries (\$72,244.39) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$21,349.87):

Armand, J. ....	5,919.07	960.41	Labelle, R. ....	3,779.27	1,137.42
Bibeau, P.-E. ....	3,550.00	1,757.64	Lépine, E. ....	3,983.30	2,390.09
Brizard, P. ....	4,250.00	1,452.27	Reid, L. ....	4,108.30	1,747.08
Dallaire, H.-L. ....	4,450.00	1,588.72	Roussel, P.-E. ....	3,425.47	3,770.47
Goulet, B. ....	3,075.00	2,686.35	Sirois, R. ....	8,625.00	866.37
Kingsley, J.-P. ....	4,508.22	1,167.54	Verret, L. ....		1,048.76

Autres traitements — Other salaries: (13) 22,570.76; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 476.75. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,539.37.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$7,002.94):**

Imprimerie Canada Inc., 3,167.33. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,835.61.

**Panneaux-réclame et publicité — Billboards and Publicity (\$34,041.75):**

Kiley, J.-W. Associates Ltd., 22,000; Production Baladin & Cie Ltée, 5,600. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,441.75.

**Subventions — Grants (\$47,900.00):**

Club de Sécurité Routière Saguenay-Lac-St-Jean, 2,000; Comité Provincial de Sécurité Routière, 30,000; Conseil Canadien de Sécurité Routière, 5,700; Dorval Safety Council, 200; École Cyclo-Tourisme, 1,000; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 9,000.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$5,732.71):**

Château Frontenac, 4,938.05. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 794.66.

**Régie des transports — Transportation Board**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6 .....	\$ 520,400.00
Dépenses — Expenditures .....	\$ 467,792.18
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 52,607.82

**Traitements — Salaries (\$418,358.61) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$22,820.69):**

**Président:**

Harold, J.-J. .... 18,000.00

**Régisseurs — Comptrollers:**

Brien, P. ....	14,000.00	542.44
Bureau, L. ....	14,000.00	527.85
Dallaire, G. ....	14,000.00	551.42
Houde, A. ....	14,000.00	1,460.86
Roger, P. ....	16,000.00	1,175.00
St-Jacques, G. ....	16,000.00	

Bélanger, G.-H. .... 7,600.00

Bernier, R. .... 5,854.12

Boulanger, R. .... 1,108.31 540.69

Boutin, E. .... 6,354.04

Branchaud, L. .... 3,583.22 623.17

Bussièrès, G. .... 5,354.10

Cabana, T. .... 6,000.00

Carrier, V. ....	4,050.00	1,524.51
Choquet, R. ....	4,350.00	1,231.74
Lachaine, M. ....	3,891.60	1,774.95
Moisan, L. ....	4,350.00	1,825.41
Morency, J. ....	8,025.00	
Néron, G. ....	5,354.10	
Paré, V.-E. ....	4,350.00	1,912.01
Pinaud, G. ....	5,604.04	
Robillard, C. ....	3,925.00	806.30
Rocheleau, J.-P. ....	7,000.00	572.70
Saindon, R. ....	4,008.22	1,453.46
St-Jean, L. ....	5,354.10	
Thibault, S. ....	4,033.24	1,628.70
Turgeon, M. ....	4,350.00	1,240.23
Vaillancourt, H. ....	5,354.10	

Autres traitements — Other salaries: (73) 201,729.85; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 775.57; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,429.25.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$11,177.82):**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,817.53. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 6,360.29.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$15,435.06):**

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 3,515; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,920.06.

**Régie des services publics — Public Service Board****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 7 .....	236,400.00
Supplémentaire — Supplementary 1 .....	25,000.00

\$ 261,400.00

**Dépenses — Expenditures** ..... \$ 235,759.15

**Dépensé en moins — Unexpended** ..... \$ 25,640.85

**Traitements — Salaries (\$210,283.15) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$11,978.08):****Président:**

Cantin, L.-F. ....	18,000.00	608.17	Couture, L.-P. ....	9,925.00	
<b>Régisseurs — Comptrollers:</b>			Dubé, M. ....	8,175.00	
Bernier, C. ....	14,000.00	1,483.21	Duchesne, J.-C. ....	6,333.17	1,544.69
Boisvert, C.-H. ....	14,000.00	1,080.84	Dupuis, M. ....	5,958.27	
Brisson, L. ....	16,000.00	981.76	Larivière, A. ....	5,333.30	
Laforce, M. ....	14,000.00		Mérette, J.-A. ....	5,104.12	
Poupard, B. ....	16,000.00	722.34	Miville-Déchène, T. ....	8,825.00	
			Othot, C.-A. ....	5,000.00	2,061.87
			Plante, A. ....	5,833.23	1,968.09

Archambault, J.-U. .... 11,566.60

Autres traitements — Other salaries: (17) 46,229.46; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,527.11.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,840.89.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$9,657.03):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,657.03.

**Bureau des expropriations de Montréal — Montreal Expropriation Bureau****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 8 .....	\$ 1,000.00
------------------------	-------------

**Dépenses — Expenditures** ..... 76,723.78

Moins montant dû par la Cité de Montréal — Less amount due by the City of Montreal 76,723.78

**Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.** \$ 75,723.78

**Traitements — Salaries (\$70,628.51) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$139.94):**

Dostie, F. ....	16,000.00	
Hébert, F. ....	6,925.00	139.94
Reeves, R. ....	14,000.00	
Vézina, F.-X. ....	13,500.00	

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (7) 20,203.51.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,282.12.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$3,673.21):**

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 673.21.

**Subsides pour fins de transport maritime et aérien  
Subsidies for Maritime and Air Transport**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 9.....	393,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	185,000.00
	<u>\$ 578,000.00</u>

Dépenses — Expenditures..... \$ 523,462.40

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 54,537.60

Cie de Navigation Cartier Ltée, 23,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Navigation Nord-Sud Ltée, 50,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent Ltée, 75,000; Cie de Transport de Havre St-Pierre Ltée, 3,000; Clark, A., 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 202,962.40; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,000; Cormier, E., 6,000; Gaspé Shipping Regd., 15,000; Lavoie, P.-E., 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat Coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse de Trois-Pistoles-Les Escoumins Ltée, 5,000; Ungava Transport Ltée, 25,000.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 10.....	\$ 10,000.00
<u>Dépenses — Expenditures</u> .....	<u>\$ 8,019.68</u>
<u>Dépensé en moins — Unexpended</u> .....	<u>\$ 1,980.32</u>

Therrien, R. & Associés, 3,849.77. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,169.91.

**Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-23)  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-23)**

**Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$165,155.54.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

## 600 1—Administration:

## 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Automobiles: entretien et opération — Automobiles: maintenance and operation . . . . .

## 2—Bureau des électriciens et installations électriques — Electricians and Electrical Installations Bureau:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Instruments . . . . .
- 6—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

## 3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux — Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

## 4—Bureaux provinciaux de placement — Provincial Employment Bureaus:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .
- 5—Autres dépenses — Other expenses . . . . .

## 5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes — Stationary Enginemen's Bureaus:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

## 6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie — Pipe-Mechanics Bureau:

- 1—Traitements — Salaries . . . . .
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .
- 3—Frais de bureau — Office expenses . . . . .
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions . . . . .

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
338,000.00		338,000.00	318,439.59		19,560.41
24,400.00		24,400.00	23,223.25		1,176.75
78,100.00	15,000.00	93,100.00	88,789.80		4,310.20
60,000.00		60,000.00	54,437.39		5,562.61
2,000.00		2,000.00	1,916.15		83.85
1,290,000.00	27,000.00	1,263,000.00	1,161,668.50		101,331.50
400,000.00		400,000.00	384,433.16		15,566.84
26,000.00		26,000.00	26,000.00		
35,000.00		35,000.00	33,915.96		1,084.04
6,000.00		6,000.00	5,073.68		926.32
3,000.00		3,000.00	1,536.06		1,463.94
425,000.00		425,000.00	356,370.43		68,629.57
110,000.00		110,000.00	93,314.61		16,685.39
3,000.00	2,000.00	5,000.00	4,801.03		198.97
6,000.00		6,000.00	4,369.69		1,630.31
518,000.00	3,500.00	514,500.00	450,211.32		64,288.68
16,000.00		16,000.00	15,240.22		759.78
15,000.00	5,000.00	20,000.00	19,737.29		262.71
7,000.00		7,000.00	4,668.55		2,331.45
1,000.00	3,500.00	4,500.00	2,341.00		2,159.00
250,000.00		250,000.00	191,886.08		58,113.92
45,000.00		45,000.00	41,525.54		3,474.46
5,000.00		5,000.00	4,980.59		19.41
9,000.00	3,000.00	12,000.00	10,187.71		1,812.29
338,000.00		338,000.00	291,870.95		46,129.05
102,500.00		102,500.00	82,962.26		19,537.74
7,500.00		7,500.00	7,500.00		
10,000.00	2,000.00	12,000.00	10,684.21		1,315.79

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

	7—Service de l'aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship Service:
	1—Traitements — Salaries .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Frais de bureau — Office expenses .....
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....
	8—Service de conciliation et d'arbitrage — Conciliation and Arbitration Service:
	1—Traitements — Salaries .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Frais de bureau — Office expenses .....
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions .....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements .....</i>
605	2—Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour .....
605	3—Relations patronales ouvrières — Labour-management relations:
	1—Honoraires — Fees .....
	2—Frais de voyage — Travelling expenses .....
	3—Autres dépenses — Other expenses .....
606	4—Enquêtes et recherches — Inquiries and studies .....
606	5—Aide à l'apprentissage et autres subventions — Promotion of apprenticeship and other grants.
	<i>Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada.</i>
607	6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses .....
	<b>Total .....</b>

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
34,200.00		34,200.00	29,187.12		5,012.88
3,000.00		3,000.00	2,087.85		912.15
1,000.00		1,000.00	42.55		957.45
600.00		600.00	210.69		389.31
63,900.00		63,900.00	56,091.16		12,808.84
3,800.00		3,800.00	2,737.55		1,062.45
1,000.00		1,000.00	981.01		18.99
5,000.00		5,000.00	556.89		4,443.11
4,248,000.00		4,248,000.00	3,783,979.84		464,020.16
			14,075.98	296.32	13,779.66
4,248,000.00		4,248,000.00	3,769,903.86	296.32	477,799.82
30,000.00		30,000.00	9,305.85		20,694.15
66,200.00	1,800.00	64,400.00	64,400.00		
11,800.00	2,400.00	14,200.00	13,699.53		500.47
2,000.00	600.00	1,400.00	1,283.95		116.05
80,000.00		80,000.00	79,383.48		616.52
100,000.00		100,000.00	92,562.53		7,437.47
2,358,100.00		2,358,100.00	2,270,613.43		87,486.57
1,496,500.00		1,496,500.00	1,251,875.71		244,624.29
861,600.00		861,600.00	1,018,737.72		157,137.72
10,000.00		10,000.00	5,036.10		4,963.90
5,329,600.00		5,329,600.00	4,974,929.54	296.32	354,374.14

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister:

Hon. R. Hamel,

Hon. C. Fortin,

(voir page 220 pour indemnités et allocations — see page 220 for indemnities and allowances)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 4,248,000.00
Dépenses — Expenditures.....	3,783,979.84
Moins remboursements — Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for....	296.32
Frais de voyage remboursés par diverses compagnies — Travelling expenses reimbursed by various companies.....	13,779.66
	14,075.98
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	3,769,903.86
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	296.32
	\$ 3,770,200.18
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 477,799.82

(Administration \$486,806.18)

## Traitements — Salaries (\$318,439.59) — Frais de voyage — Travelling Expenses (\$23,223.25):

Ministres — Ministers:			
Fortin, Hon. C.....	1,810.00	Dupont, W.....	10,766.54
Hamel, Hon. R.....	1,317.14	Lambert, J.-A.....	6,854.10
Sous-ministre — Deputy-Minister:			
Tremblay, G.....	20,000.00	McClish, B.....	6,000.00
Adjoint — Assistant:		Ouellet, G.....	8,025.00
Quimper, D.....	15,000.00	Pruneau, A.....	8,108.17
	1,651.88	Rochette, C.....	5,458.26
		Rochette, G.....	5,104.12
Beaulieu, L.....	3,450.00	Roy, G.....	7,437.43
Bernier, E.....	7,208.25	St-Onge, B.....	10,308.25
Boisseau, J.-P.-M.....	5,604.04	Vallée, L.-J.....	5,708.17
Bourassa, M.....	8,025.00	Vigneault, M.....	3,166.64
Cantin, L.....	1,200.00		885.70
	669.11		

Autres traitements — Other salaries: (67) 180,897.44; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 118.18; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 1,282.73.

## Frais de bureau — Office Expenses (\$88,789.80):

Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, 86,183.11. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,591.69; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 15.

## Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$54,437.39):

Imprimerie Lacoursière Inc., 6,435; Imprimerie Sociale Ltée, 7,614.50; L'Action Catholique, 9,383.81; Semaine Commerciale Enr, 3,104.40; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 8,187.54. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 19,712.14.

## Automobiles: entretien et opération — Automobiles: Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,916.15.

**Bureau des électriciens et installations électriques**  
**Electricians and Electrical Installations Bureau (\$1,612,627.36)**

**Traitements — Salaries (\$1,161,668.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$384,433.16):**

Abel, L. ....	4,100.00	2,384.12	Fontaine, L. ....	4,483.22	1,764.87
Alarie, L. ....	5,104.10	1,536.48	Fournier, R. ....	4,225.00	1,938.22
Alarie, N. ....	4,483.22	2,392.91	Gagnier, F. ....	4,483.22	1,550.22
Archambault, R. ....	3,900.00	2,181.76	Gauthier, A. ....	3,900.00	2,590.37
Arial, G. ....	4,475.00	1,309.93	Gavard, P. ....	1,548.00	843.98
Bacon, Huguette. ....	3,537.35	908.00	Gélinas, G. ....	4,025.00	2,349.69
Bastien, A. ....	5,104.12	1,418.06	Gingras, G. ....	4,358.31	2,658.85
Beauchamp, E. ....	4,183.22	1,280.78	Girard, J. ....	4,483.22	2,627.52
Bélanger, A. ....	4,183.22	1,863.41	Girouard, G. ....	4,408.18	2,241.46
Bélanger, J.-C. ....	4,483.22	1,870.28	Goulet, H. ....	4,483.22	1,584.05
Belhumeur, M. ....	1,462.50	569.77	Goyette, G. ....	4,483.22	2,824.23
Bellemare, J.-G. ....	4,483.22	2,173.47	Grégoire, G. ....	4,208.26	2,679.53
Bergeron, P.-E. ....	3,983.30	1,823.87	Grignon, R. ....	4,483.22	2,312.25
Bergevin, A. ....	4,408.18	1,982.65	Guay, J.-P. ....	5,604.04	1,386.18
Blanchet, J. ....	4,083.26	2,534.98	Guilbert, H. ....	4,483.22	3,699.74
Blanchet, N. ....	2,741.52	1,296.91	Guimont, L. ....	4,583.18	1,976.22
Boily, C. ....	4,483.22	2,304.36	Hamel, Y. ....	4,283.18	3,124.88
Boisclair, P. ....	1,960.68	899.05	Hébert, J. ....	4,183.22	2,742.73
Boissonneault, A. ....	5,854.12	1,316.66	Hébert, L. ....	4,483.22	1,730.12
Boissonneault, J. ....	4,483.22	1,936.92	Jacques, R. ....	1,960.68	1,230.17
Bouchard, C. ....	4,100.00	3,832.02	Jean, A. ....	4,208.26	1,976.62
Boudreau, G. ....	3,983.30	2,461.84	Jobin, A. ....	4,083.26	1,733.74
Boudreau, Y. ....	4,025.00	3,321.80	Labelle, R. ....	4,683.24	978.22
Bourdon, P. ....	2,950.00	1,934.07	LaBrie, L. ....	4,483.22	2,032.06
Bourque, R. ....	4,183.22	1,773.73	Lachance, M. ....	4,383.24	731.29
Boyer, C. ....	4,408.18	1,918.52	Lachapelle, J.-D. ....	1,992.74	1,208.56
Brassard, L. ....	5,104.08	2,016.83	Lachapelle, R. ....	4,025.00	3,431.92
Brière, W. ....	4,483.22	2,333.30	Laflamme, W. ....	4,483.22	1,111.38
Careau, T. ....	4,483.22	1,760.69	Lafrenière, F. ....	4,483.22	3,266.33
Caron, A. ....	5,104.08	1,421.10	Lagueux, J.-P. ....	1,992.74	1,217.63
Caron, R. ....	4,225.00	2,713.87	Laliberté, R. ....	4,908.26	4,714.85
Chamberland, A. ....	4,483.22	3,459.33	Lamarre, A. ....	4,283.18	1,809.87
Champagne, U. ....	3,983.30	1,814.11	Lamarre, J. ....	4,283.18	2,633.54
Chartier, M. ....	4,691.64	2,524.97	Lambert, C.-A. ....	4,483.22	2,643.17
Chartier, W. ....	2,133.26	709.25	Lambert, L. ....	4,408.18	2,883.60
Chenette, C. ....	2,089.00	752.54	Lamothe, R. ....	4,225.00	2,941.52
Cherrier, R. ....	3,983.30	1,905.05	Lampron, J.-E. ....	4,100.00	1,596.51
Claveau, G. ....	4,483.22	2,984.27	Landry, A. ....	1,960.68	537.50
Coron, B. ....	4,183.22	1,726.99	Lane, C.-H. ....	5,104.08	2,151.96
Côté, R. ....	4,483.22	2,361.78	Langevin, P. ....	4,283.18	1,586.57
Coutu, R. ....	4,483.22	1,159.08	Langford, R. ....	4,683.24	2,535.95
Couture, C.-A. ....	6,854.10	2,813.18	Lapointe, R. ....	4,225.00	3,069.48
Couture, G. ....	3,900.00	3,154.33	Laporte, B. ....	5,854.12	2,060.98
Crevier, L. ....	3,900.00	944.00	Laurendeau, A. ....	2,292.74	1,268.12
Croteau, G. ....	1,992.74	504.39	Leblanc, A. ....	4,225.00	3,162.52
Dagenais, H. ....	4,425.00	4,271.79	Leblanc, J.-M. ....	3,644.36	2,314.84
Daigle, H. ....	1,462.50	653.61	Leclerc, A. ....	2,035.44	1,143.92
Dallaire, R. ....	4,483.22	2,214.56	Lefebvre, G. ....	4,483.22	1,833.65
DeBellefeuille, C. ....	4,483.22	1,629.30	Lefebvre, M. ....	4,283.18	1,948.37
Demers, J. ....	2,035.44	1,349.97	Lefebvre, W. ....	4,483.22	2,763.62
DeMoor, A. ....	4,483.22	1,861.59	Légaré, C. ....	4,700.00	3,193.36
Desjardins, J.-J. ....	1,992.74	727.32	Légaré, J.-C. ....	4,025.00	1,247.02
Desmarais, G. ....	4,225.00	3,950.70	Léger, N. ....	3,825.00	1,704.65
Déziel, B. ....	4,225.00	2,439.16	Lemieux, Estelle. ....	2,504.12	683.21
Doyon, J. ....	4,483.22	1,691.11	Lemire, G. ....	4,100.00	1,632.78
Ducharme, R. ....	4,208.26	2,244.64	Lépine, R. ....	3,825.00	1,175.14
Dumais, R. ....	4,408.18	2,227.76	Lessard, E. ....	4,650.00	1,662.67
Faniel, G. ....	4,483.22	1,951.57	Lévesque, P. ....	4,483.22	2,723.59
Filion, C.-E. ....	3,783.24	1,396.74	Maheux, G. ....	4,575.00	1,349.27
Fiset, L. ....	3,983.30	2,277.61	Malouin, R. ....	6,354.04	1,649.63

Marcil, Y.....	3,983.30	1,637.59	Poitras, J.-O.-A.....	4,156.25	510.81
Martel, J.-M.....	4,208.26	1,195.38	Poulin, C.....	4,483.22	2,857.67
Martin, E.....	4,483.22	2,544.46	Poulin, G.....	4,183.22	2,339.04
Martin, L.....	1,992.74	812.99	Renaud, J.....	5,354.10	2,140.28
Mayrand, H.....	4,483.22	2,973.80	Ricard, G.....	4,483.22	5,840.41
Ménard, O.....	7,908.25	3,156.91	Rioux, B.....	4,350.00	3,093.75
Mercier, D.....	4,183.22	1,260.26	Robert, P.....	1,960.68	1,202.30
Métivier, A.....	4,483.22	1,715.36	Robin, L.....	4,825.00	1,881.32
Michaud, J.-C.....	4,475.00	1,638.47	Robitaille, J.....	3,983.30	1,825.30
Millette, J.-C.....	2,220.79	1,529.17	Rochon, A.....	5,104.12	1,258.37
Mitchell, W.....	4,283.18	1,727.15	Rousseau, M.....	4,225.00	2,591.99
Montreuil, M.....	4,225.00	3,290.42	Séguin, E.-R.....	4,683.24	3,061.23
Morin, A.....	4,208.26	3,070.96	Séguin, J.-C.-G.....	4,408.18	2,652.90
Morin, H.....	3,983.30	1,553.60	Soucy, A.....	4,483.22	3,060.25
Morin, L.....	2,883.26	1,554.08	Stovold, G.....	5,854.12	1,309.75
Morneau, P.....	3,983.30	1,655.74	St-Gelais, W.....	4,683.24	3,245.59
Pagé, G.....	4,225.00	2,561.53	St-Laurent, W.....	4,283.18	1,608.10
Pagé, R.....	4,291.56	2,637.18	St-Pierre, A.....	4,683.24	1,204.65
Pageau, H.....	5,000.00		St-Pierre, E.....	4,483.22	3,004.17
Paré, J.....	4,483.22	3,643.95	Taillon, R.....	4,483.22	2,110.58
Paré, R.....	6,354.04	1,591.38	Tessier, D.....	4,483.22	2,020.89
Parenteau, C.....	1,960.68	1,258.63	Tessier, J.-C.-E.....	5,104.08	2,218.27
Patry, P.-E.....	1,364.11	577.43	Tétreault, G.....	4,483.22	2,589.97
Pelletier, P.....	1,992.74	655.34	Thibault, J.-W.....	2,383.29	1,475.66
Pétrie, R.....	1,992.74	553.08	Tremblay, Francine.....	1,701.61	1,020.13
Pharand, O.....	4,483.22	2,699.03	Tremblay, J.-M.....	4,483.22	1,494.52
Piché, A.....	4,483.22	2,266.12	Tremblay, R.....	2,260.44	1,332.04
Piché, R.....	3,716.58	1,477.23	Vachon, G.....	4,483.22	2,340.50
Pilon, H.....	5,104.08		Valiquette, P.....	5,104.08	1,560.94
Pinard, E.....	4,483.22	2,414.64	Vallée, J.....	5,104.08	1,800.41
Plante, J.-A.....	4,483.22	1,624.24	Varin, A.....	4,483.22	2,135.08
Plourde, J.-L.....	4,483.22	2,643.00	Viger, L.....	4,483.22	1,500.75
Plourde, R.....	4,483.22	3,006.57	Viola, V.....	4,283.18	4,044.29
Poirier, G.....	4,441.58	756.01			

Autres traitements — Other salaries: (187) 392,693.81; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 553.49; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 9,081.82.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$26,000.00):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,041.86; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,512.85; Petite caisse — Petty cash: 12,047.56. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 3,346.41; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 51.32.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc., (\$33,915.96):

Drummond Business Forms Ltd., 12,053.50; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 5,962.93. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,899.53.

#### Instruments (\$5,073.68):

Cie Martineau Électrique Ltée, 3,155.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,918.08.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,536.06.

### Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments (\$458,855.76)

#### Traitements — Salaries (\$356,370.43) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$93,314.61):

Atchison, J.-C.....	4,783.31	1,817.25	Bibeau, A.-J.....	4,650.00	3,210.19
Baribeau, A.....	4,483.22	2,024.86	Biron, A.....	4,483.22	1,475.63
Beaulac, W.....	6,562.37	2,804.04	Bouchard, J.-A.....	4,483.22	1,845.01
Benny, C.....	4,583.30	1,640.77	Brisandi, J.....	4,483.22	1,694.02

Brousseau, B. ....	4,483.22	3,973.87	Hardy, W. ....	5,104.08	
Brousseau, J.-A. ....	4,483.22	1,418.85	Labrecque, L. ....	4,483.22	1,886.96
Bruneau, L. ....	5,104.08	1,717.95	Lacombe, G. ....	4,483.22	1,659.31
Côté, E. ....	4,483.22	1,496.39	Lavallée, L. ....	4,483.22	1,440.69
Coulombe, V. ....	4,483.22	1,933.22	Lefebvre, J.-P. ....	4,650.00	1,575.01
Daigneault, F. ....	4,425.00	1,289.02	Lemieux, R. ....	4,183.22	1,548.34
Delisle, R. ....	4,283.18	1,520.94	Malo, P. ....	4,183.22	1,575.35
Dorval, R. ....	3,983.30	2,775.10	Mancini, C. ....	4,283.18	1,676.67
Drolet, R. ....	3,900.00	1,316.27	Marchand, M. ....	4,283.18	2,181.19
Dubois, J.-O. ....	4,183.22	1,839.32	Massicotte, J.-A. ....	4,183.22	1,840.29
Dufresne, J.-M. ....	4,483.22	1,796.60	Matte, P. ....	4,483.22	2,147.26
Dupont, A. ....	4,483.22	1,549.42	Morin, A. ....	4,083.26	1,228.53
Dumont, L. ....	4,283.18	1,551.01	Pelletier, M. ....	4,283.18	1,333.01
Dupré, E. ....	4,083.26	1,675.92	Quéry, J. ....	4,483.22	1,326.59
Gagnon, H. ....	4,183.22	1,989.99	Roux, H.-A. ....	4,100.00	1,302.83
Gagnon, L. ....	4,883.30	1,742.89	Roy, L. ....	4,483.22	1,517.80
Gagnon, M. ....	4,483.22	1,362.72	Samson, S. ....	3,151.61	1,309.26
Garneau, P.-H. ....	4,650.00	1,698.42	Sirois, Y. ....	4,783.31	1,515.22
Gaudreault, A. ....	4,483.22	2,047.36	Thériault, P. ....	4,650.00	2,235.60
Gratton, C. ....	4,283.18	1,703.31	Trahan, J. ....	4,283.18	1,980.62
Hamelin, L. ....	5,104.08	1,187.28	Tremblay, J.-G. ....	4,183.22	1,272.06
Hardy, R. ....	4,483.22	1,638.57	Vanasse, D.-A. ....	6,708.28	2,042.60

Autres traitements — Other salaries: (50) 122,165.13; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 2,783.23; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

#### Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,801.03.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,369.69.

### Bureaux provinciaux de placement Provincial Employment Bureaus (\$492,198.38)

#### Traitements — Salaries (\$450,211.32) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,240.22):

Audet, L. ....	3,883.22	609.12	Martin, J.-P. ....	4,233.26	795.33
Bergeron, R. ....	6,416.66	1,571.88	Poirier, R. ....	3,983.18	627.02
Bernier, R. ....	3,983.18	971.78	Raymond, A. ....	3,528.87	500.92
Bouchard, E. ....	4,083.24	597.05	Tardif, G. ....	4,380.00	545.52
Delorme, J.-P. ....	3,883.22	660.82	Tessier, G.-P. ....	3,316.59	1,704.37
Duval, R. ....	3,624.92	2,174.25	Trépanier, A. ....	4,083.24	540.39

Autres traitements — Other salaries: (153) 399,718.02; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,093.72; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,941.77.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$19,737.29):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,614.78; Québec Téléphone, 4,493.94; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 3,329.56; Petite caisse — Petty cash: 8,952.58. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 341.43; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Pruchases, etc.:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,668.55.

#### Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$2,341.00.

**Bureaux des mécaniciens de machines fixes**  
**Stationary Enginemen's Bureaus (\$248,579.92)**

**Traitements — Salaries (\$191,886.08) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$41,525.54):**

Arteau, P.-M.	3,900.64	2,007.52	Galarneau, E.	3,583.23	1,335.09
Berriman, W.-A.	7,608.25	1,930.92	Hardy, J.	4,375.00	2,402.36
Blais, C.-E.	3,983.30	2,703.30	Legendre, J.-L.	5,091.63	998.82
Blais, F.	5,604.00		Mailloux, J.-J.-U.	4,650.00	2,551.63
Blouin, G.	4,915.00	2,453.89	Malouin, D.	4,591.55	1,967.89
Bouchard, A.	5,354.10	1,629.02	Morin, A.	4,650.00	2,824.85
Bourque, F.-E.	7,166.54	2,142.52	Rivest, R.	2,438.56	1,246.01
Casgrain, G.	3,983.30	1,356.40	Tremblay, M.	2,916.60	856.23
Desaulniers, L.	3,193.43	795.11	Turcotte, J.-A.	5,208.24	3,112.50
Dubé, P.-E.	5,104.08	1,389.38	Vachon, N.	5,208.24	1,452.96
Duquet, R.	4,650.00	3,191.82	Vigneault, W.	4,650.00	2,348.16
Fournier, L.-J.	5,208.24				

Autres traitements — Other salaries: (38) 82,602.17; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,249.98; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 829.16.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$4,980.59.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,187.71.

**Bureau des mécaniciens en tuyauterie**  
**Pipe-Mechanics Bureau (\$393,017.42)**

**Traitements — Salaries (\$291,870.95) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$82,962.26):**

Asselin, L.	4,483.22	1,165.32	Lavallée, A.	4,183.22	2,103.43
Aubin, A.	5,854.12	1,342.35	Laventure, L.	3,983.30	2,330.92
Barbeau, F.-X.	5,604.04	1,350.94	Legault, E.	4,483.22	2,243.35
Beauséjour, L.	4,483.24	1,609.48	Lemire, J.	4,183.22	1,727.76
Bellemare, L.	4,483.22	3,042.94	L'Hébreux, R.	5,604.04	570.01
Berger, W.	4,483.22	2,347.01	Lucas, J.	1,364.11	672.91
Blouin, C.	4,483.22	1,388.60	Majeau, A.	4,100.00	1,824.30
Champagne, L.	4,483.22	2,038.00	Matte, N.	4,483.22	1,155.68
DeBellefeuille, A.	4,483.22	1,767.07	Morency, M.	6,354.04	1,575.51
DeBellefeuille, R.	4,483.22	3,009.24	Niquet, R.	4,483.22	1,503.37
Delisle, C.	4,225.00	1,628.02	Paquet, J.	4,183.22	3,764.98
Dion, M.	4,483.22	2,339.20	Patry, G.	1,364.11	561.21
Facella, E.	4,483.22	1,123.42	Picard, C.	4,083.26	2,158.24
Filion, J.	4,083.26	1,717.15	Poupard, E.	4,383.24	3,611.18
Gamelin, W.	4,483.22	2,553.26	Prégent, L.	5,854.12	1,846.96
Gendron, A.	5,354.10	1,842.48	Rainville, E.	4,483.22	2,411.99
Gendron, N.	1,265.73	518.72	Rousseau, R.-P.	5,604.04	
Gendron, R.	1,331.53	740.22	Roy, A.	4,483.22	1,872.89
Gervais, L.	812.50	584.39	Séguin, E.	6,458.20	1,575.87
Godbout, D.	4,483.22	1,881.94	St-Jacques, L.	4,125.00	1,950.21
Godin, R.-D.	4,283.18	2,122.71	Towner, M.	4,483.22	1,120.66
Heitshu, J.-G.	7,350.00	1,800.18	Vigneault, E.	4,483.22	2,479.87
Lafontaine, L.	4,083.26	2,896.13			

Autres traitements — Other salaries: (43) 96,093; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 622.91; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 3,092.19.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$7,500.00):**

Globe Parking Ltd., 2,700. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,800.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$10,684.21.

**Service de l'aide à l'apprentissage  
Promotion of Apprenticeship Service (\$31,528.21)**

**Traitements — Salaries (\$29,187.12) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,087.85):**

Collette, M., 7,146, 1,107.67; Lair, R., 9,925, 865.65. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (4) 12,116.12; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 114.53.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$42.55):**

Lair, R., 17.55; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 25.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), \$210.69.

**Service de conciliation et d'arbitrage  
Conciliation and Arbitrage Service (\$60,366.61)**

**Traitements — Salaries (\$56,091.16) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,737.55):**

Cantin, L.....	3,525.00	1,986.60
Delisle, L.....	5,958.28	
Miron, C.....	11,566.60	
Pilon, J.-C.-L.....	3,400.00	627.91

Autres traitements — Other salaries: (13) 31,641.28; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 123.04.

**Frais de bureau — Office Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$981.01.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc.:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$556.89.

**Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2.....	\$	30,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$	9,305.85
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$	20,694.15

**Indemnités et dépenses diverses — Indemnities and Miscellaneous Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$9,305.85.

**Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$	80,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$	79,383.48
Dépendé en moins — Unexpended.....	\$	616.52

**Honoraires — Fees (\$64,400.00) Frais de voyage — Travelling expenses (\$13,699.53):**

Bérubé, J.....	4,890.00	787.45	Grégoire, J.-P.....	2,660.00	
Chevalier, F.....	410.00	501.75	Lalande, L.....	3,755.00	
Dufresne, McLagan & Associates Regd.....	12,267.81	1,722.41	Lippé, Hon. Juge R.....	2,916.99	590.60
Filion, J.....	3,355.60		Matteau, A.....	1,910.00	2,615.65
			Trépanier, Hon. Juge V....	1,623.00	702.50

Honoraires inférieurs à \$2,500 — Fees under \$2,500: 30,611.60; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 6,779.17.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,283.95.

**Enquêtes et recherches — Inquiries and Studies**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	20,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	80,000.00

\$ 100,000.00

Dépenses — Expenditures..... \$ 92,562.53

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 7,437.47

**Traitements — Salaries (\$660.77) Honoraires — Fees (\$83,604.13) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$6,325.38):**

Bernier, P.-E.....	800.00	Dehem, R.....	5,312.50	537.00
Boissonnault, L.-E.....	9,400.00	Houde, G.....		1,000.00
Castonguay, Lemay,		Nesbitt Thomson Co. Ltd..	3,687.50	
Associés Inc.....	54,193.13	Poznanski, T.....	7,750.00	

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (48) 660.77; Honoraires inférieurs à \$2,500 — Fees under \$2,500: 3,261; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 457.33.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,972.25.

**Aide à l'apprentissage et autres subventions  
Promotion of Apprenticeship and other Grants**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	650,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	211,600.00

\$ 861,600.00

Dépenses — Expenditures..... 2,270,613.43

Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada..... 1,251,875.71

\$ 1,018,737.72

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.. \$ 157,137.72

Centrale Professionnelle des Employés du Commerce et de Bureau, 300; Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la prov. de Québec, 25,000; Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment: Cantons de l'Est, 465,000, Chicoutimi, 204,354.46, Hauterive, 943,693.82, Hull, 50,000, Joliette, 28,000, Montréal, 490,000, Québec, 21,765.15, St-Hyacinthe, 11,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, 15,000; Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Drummondville Inc., 500; Conseil Central des Syndicats Nationaux de St-Jean, 200; Conseil Central des Syndicats Ouvriers Nationaux Cath. des Trois-Rivières, 200; Conseil des Unions des Moulins à Papier du Québec et de l'Est du Canada, 500; Conseil du travail: Québec et district, 500, Montréal, 1,000, St-Jean, 200;

Fédération des Barbiers-Coiffeurs de la prov. de Québec, 300; Fédération Canadienne de l'Imprimerie et de l'Information, 500; Fédération des Travailleurs du Bâtiment du Canada, 1,000; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, 500; Jeunesse Ouvrière Cath. Canadienne, 6,000; *Ligue ouvrière catholique*: Québec, 1,000, Shawinigan, 3,000; Société des Conseillers en Relations Industrielles du Québec, 1,000; Union Typographique de Québec, 100.

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédits ou prévisions — Appropriations of Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 10,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	<u>\$ 5,036.10</u>
<u>Dépendé en moins — Unexpended.....</u>	<u>\$ 4,963.90</u>

#### **Honoraires — Fees (\$3,917.30):**

St-Onge, Mme B., 2,500. Montants inférieurs à \$2,500 — Amounts under \$2,500: 1,417.30.

#### **Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,118.80.

### Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-24) Disbursements applied against Revenue (Schedule B-24)

#### **Remboursements de revenus — Repayments of Revenue:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,932.96.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

## 614 1—Administration:

## 1—Administration:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau — Office expenses.....
- 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....

## 2—Bureau de poste — Post Office:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais postaux — Postal expenses.....

## 3—Service téléphonique — Telephone service:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Standard et appels interurbains — Switchboard and long distance calls.....

## 4—Service des machines à bureau — Office equipment service:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Pièces et outillage — Parts and tools.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## 616 2—Service de véhicules moteurs — Motor vehicle service:

- 1—Traitements — Salaries.....
- 2—Pièces de rechange et outillage — Spare parts and tools.....
- 3—Achats d'automobiles — Purchases of automobiles.....
- 4—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants.....
- 5—Assurances — Insurance.....
- 6—Autres dépenses — Other expenses.....

*Moins imputations à divers ministères — Less charges to various departments.....*

## 617 3—Entretien et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Maintenance and construction of semi-permanent bridges, including grants:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
- 2—Dépenses de voyage — Travelling expenses.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or <i>Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,745,000.00	35,000.00	1,710,000.00	1,612,950.34		97,049.66
119,500.00		119,500.00	55,150.20		64,349.80
78,300.00	16,500.00	94,800.00	79,761.99		15,038.01
105,000.00	18,500.00	123,500.00	110,215.01		13,284.99
105,000.00		105,000.00	104,785.45		214.55
400,000.00		400,000.00	305,000.00		95,000.00
238,000.00		238,000.00	205,689.18		32,310.82
2,500.00		2,500.00	1,617.63		882.37
1,483,500.00		1,483,500.00	1,483,028.10		471.90
110,000.00		110,000.00	98,267.85		11,732.15
1,000.00		1,000.00	341.95		658.05
49,000.00		49,000.00	40,474.88		8,525.12
4,436,800.00		4,436,800.00	4,097,282.58		339,517.42
2,242,500.00		2,242,500.00	2,006,023.41	1,140.69	237,617.28
2,194,300.00		2,194,300.00	2,091,259.17	1,140.69	101,900.14
97,200.00		97,200.00	95,612.38		1,587.62
30,000.00		30,000.00	24,782.13		5,217.87
85,000.00		85,000.00	81,799.61		3,200.39
19,000.00		19,000.00	8,895.17		10,104.83
10,000.00		10,000.00	7,371.34		2,628.66
1,500.00		1,500.00	402.73		1,097.27
242,700.00		242,700.00	218,863.36		23,836.64
183,000.00		183,000.00	35,461.23		147,538.77
59,700.00		59,700.00	183,402.13		123,702.13
2,190,000.00	400,000.00	1,790,000.00	1,611,155.21		178,844.79
250,000.00	100,000.00	350,000.00	349,721.70		278.30

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 3—Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor vehicles: purchases, maintenance and operation.....
- 4—Achats de matériaux — Purchases of materials.....
- 5—Frais de transport — Transportation expenses.....
- 6—Subventions aux municipalités — Grants to municipalities.....
- 7—Autres dépenses — Other expenses.....
- 8—Location de machinerie et contrats — Rental of machinery and contracts.....

*Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....*

- 623 4—Entretien, réparations et aménagement des édifices publics et autres locaux, loyers compris — Maintenance, repairs and furnishing of public buildings and other premises, including rentals
- 1—Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:
    - 1—Salaires — Wages.....
    - 2—Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, purchases, maintenance, repairs and taxes.....
    - 3—Ameublement et frais de déménagement — Furniture and moving expenses.....
    - 4—Autres dépenses — Other expenses.....
  - 2—Édifices publics — Public Buildings:
    - 1—Salaires — Wages.....
    - 2—Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, purchases, maintenance, repairs and taxes.....
    - 3—Ameublement et frais de déménagement — Furniture and moving expenses.....
    - 4—Autres dépenses — Other expenses.....
  - 3—Édifices loués — Rented buildings:
    - 1—Salaires — Wages.....
    - 2—Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, purchases, maintenance, repairs and taxes.....
    - 3—Ameublement et frais de déménagement — Furniture and moving expenses.....
    - 4—Loyers — Rents.....
    - 5—Autres dépenses — Other expenses.....
  - 4—Bois de Coulouge:
    - 1—Salaires — Wages.....
    - 2—Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, purchases, maintenance, repairs and taxes.....
    - 3—Allocation et autres dépenses — Allowance and other expenses.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
75,000.00		75,000.00	64,387.65		10,612.35
2,400,000.00	380,000.00	2,020,000.00	1,805,690.00		214,310.00
10,000.00	20,000.00	30,000.00	24,436.23		5,563.77
10,000.00		10,000.00	6,917.41		3,082.59
15,000.00	25,000.00	40,000.00	39,146.61		853.39
	635,000.00	635,000.00	593,312.13		41,687.87
4,950,000.00		4,950,000.00	4,494,766.94		455,233.06
			211.46	211.46	
4,950,000.00		4,950,000.00	4,494,555.48	211.46	455,233.06
232,000.00	232,000.00				
559,000.00	110,000.00	449,000.00	395,149.91		53,850.09
1,548,000.00	25,000.00	1,523,000.00	1,387,618.09		135,381.91
113,000.00	40,000.00	153,000.00	135,252.08		17,747.92
40,000.00	25,000.00	15,000.00	14,966.61		33.39
3,500,000.00	45,000.00	3,455,000.00	3,338,593.54		116,406.46
2,000,000.00	500,400.00	2,500,400.00	2,501,642.13		1,242.13
450,000.00	5,000.00	455,000.00	427,060.01		27,939.99
120,000.00	40,000.00	80,000.00	72,260.64		7,739.36
140,000.00	25,000.00	115,000.00	94,381.88		20,618.12
665,000.00	150,000.00	515,000.00	508,487.17		6,512.83
355,000.00	20,000.00	375,000.00	355,520.72		19,479.28
4,615,000.00	81,600.00	4,696,600.00	4,672,706.91		23,893.09
25,000.00	5,000.00	30,000.00	27,275.31		2,724.69
115,000.00		115,000.00	104,002.53		10,997.47
72,000.00		72,000.00	70,630.24		1,369.76
38,000.00		38,000.00	23,573.69		14,426.31
14,587,000.00		14,587,000.00	14,129,121.46		457,878.54
300,000.00		300,000.00	225,546.84	1,219.08	75,672.24
14,287,000.00		14,287,000.00	13,903,574.62	1,219.08	382,206.30

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails  
page

628	5—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care. ....
628	6—Subventions aux corporations municipales de comté pour les voûtes et bureaux d'enregistrement — Grants to county municipal corporations for vaults and registry offices. ....
628	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses. ....
	<i>Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for. ....</i>

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

	8—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles, construction et réfection de ponts permanents — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties, construction and rebuilding of permanent bridges
629	1—Construction et réfection de ponts permanents — Construction and rebuilding of permanent bridges. ....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements. ....</i>
631	2—Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles — Purchases of land, purchases, alterations, construction and equipment of properties. ...
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements. ....</i>
639	Régie des alcools du Québec, montant payé à même ses revenus — Quebec Liquor Board, amount paid out of revenue. ....

**Total. ....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
90,000.00		90,000.00	83,072.50		6,927.50
80,000.00		80,000.00	24,927.87		55,072.13
55,000.00		55,000.00	53,138.63		1,861.37
			18,000.00	18,000.00	
55,000.00		55,000.00	35,138.63	18,000.00	1,861.37
21,716,000.00		21,716,000.00	20,815,930.40	20,571.23	879,498.37
28,000,000.00	28,000,000.00				
	14,800,000.00	14,800,000.00	8,650,638.53		6,149,361.47
			70,000.00		70,000.00
	14,800,000.00	14,800,000.00	8,580,638.53		6,219,361.47
	13,200,000.00	13,200,000.00	12,674,328.51		525,671.49
			1,306.71		1,306.71
	13,200,000.00	13,200,000.00	12,673,021.80		526,978.20
			227,196.13		227,196.13
28,000,000.00		28,000,000.00	21,480,856.46		6,519,143.54
49,716,000.00		49,716,000.00	42,296,786.86	20,571.23	7,398,641.91

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. R. St-Pierre

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	2,144,300.00
Supplémentaire — Supplementary 1.....	50,000.00
	<b>\$ 2,194,300.00</b>

Dépenses — Expenditures.....	4,097,282.58
------------------------------	--------------

## Moins — Less:

## Imputations — Charges:

Article — Item 8-1: Construction et réfection de ponts permanents — Construc- tion and rebuilding of permanent bridges.....	231,657.17
--	------------

## Divers ministères — Various departments:

Frais de poste — Postage.....	288,736.22
Service téléphonique — Telephone service.....	1,412,751.04

## Remboursements — Reimbursements:

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensa- tion Commission.....	27,875.06
---	-----------

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commis- sion.....	39,038.28
---	-----------

Mutuelle des Employés Civils.....	3,615.67
-----------------------------------	----------

Prudentia.....	1,053.69
----------------	----------

Régie des alcools — Quebec Liquor Board.....	137.39
--	--------

Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	18.20
---	-------

Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for..	1,140.69	2,006,023.41
---	----------	--------------

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	2,091,259.17
--	--------------

Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	1,140.69
---	----------

	<b>\$ 2,092,399.86</b>
--	------------------------

Dépensé en moins — Unexpended.....	<b>\$ 101,900.14</b>
------------------------------------	----------------------

## Administration (\$1,858,077.54)

## Traitements — Salaries (\$1,612,950.34) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$55,150.20):

Ministre — Minister:			Bibeau, B.....	8,625.00	
St-Pierre, Hon. R.....	2,300.00		Bigaouette, R.....	6,604.12	
Sous-ministre et ingénieur conseil —			Bisson, R.....	14,000.00	
Deputy Minister and Consulting En-			Blouin, R.....	6,479.04	1,733.55
gineer:			Boileau, J.....	9,625.00	
Gauvin, H.-A.....	20,000.00	1,589.16	Boileau, P.....	7,525.00	
			Boucher, C.....	3,950.00	1,877.38
Alepin, J.....	5,583.22		Bougie, J.-P.....	5,000.00	
Asselin, E.....	5,354.10		Boulanger, E.....	3,783.26	988.82
Aubry, G.....	8,825.00		Brassard, J.-P.....	7,225.00	
Aubry, M.....	6,354.04		Breton, R.....	4,533.30	2,536.42
Audet, A.....	6,854.10		Brunet, M.....	5,354.10	
Avard, C.....	6,354.04		Camiré, G.....	7,825.00	
Baillargeon, A.....	5,854.12		Caron, G.....	6,854.10	
Bayeur, C.....	8,572.73		Carrier, J.....	5,104.12	
Bédard, J.....	6,604.12		Carter, D.....		1,023.37
Bédard, R.....		774.77	Chevalier, J.-E.....	11,366.54	
Bertrand, F.....	5,229.16		Chisogne, A.....	4,283.30	1,930.26

Collin, P.-A.	5,687.42		Mercier, J.-A.	4,183.22	962.84
Conseiller, J.		1,454.20	Mercier, M.-L.		1,984.79
Cournoyer, J.	8,800.00		Mercier, P.-E.	6,104.10	
Daniel, Mme H.	6,000.00		Messmer, M.	10,200.00	
DeLachevrotière, A.	7,825.00		Méthé, J.	8,258.28	1,903.85
Desroches, M.	6,333.12		Métivier, A.	5,854.12	
Dessureault, R.	5,937.38		Michaud, J.-E.	6,108.14	
Désy, L.-P.	10,366.60	1,423.17	Michaud, Marie-C.	4,483.22	733.65
Devarennas, G.-E.		1,102.56	Michaud, P.	6,083.26	
Dorion, M.	6,604.12		Migneault, J.-M.	8,783.32	
Dubé, V.	5,500.00		Mignot, A.	4,383.26	617.04
Dugal, M.	9,600.00		Morin, C.-G.	6,958.17	
Dumas, R.	9,125.00		Morin, R.	5,229.16	
Dumont, L.	9,600.00		Morisset, J.-C.	8,825.00	
Dupuis, R.	7,225.00		Nadeau, M.	5,583.22	
Durand, M.	6,083.21		Nolet, J.-E.	4,288.00	3,422.86
Dussault, J.	5,229.16		Pagé, J.	4,483.22	1,811.12
Fontaine, L.	14,000.00	517.14	Parent, R.	5,488.10	
Frenette, E.	4,383.26	1,286.79	Pelletier, G.	5,729.40	588.06
Gagnon, A.	16,000.00		Perreault, G.	5,583.22	
Gagnon, G.	7,225.00		Pigeon, J.-D.	4,383.26	2,556.27
Gagnon, R.	8,175.00	1,933.29	Plante, J.-A.	5,104.12	
Gauvin, P.-E.	6,104.10		Poisson, J.	6,354.04	
Genest, R.	5,500.00		Poudrier, L.-P.	10,366.60	
Gignac, A.	4,483.22	1,853.75	Poulin, J.-A.	9,425.00	
Gilbert, E.	10,366.60		Poulin, L.	6,083.26	
Gingras, R.	6,604.12		Robert, P.	6,479.08	1,430.94
Girard, M.	10,366.60	1,232.04	Robitaille, R.	8,825.00	
Grenier, J.-Y.	5,823.55		Roch, S.	5,583.22	
Guillemette, R.	8,825.00		Rodrigue, P.-E.	7,200.00	571.91
Hamilton, G.-R.	5,500.00		Roy, G.	6,229.02	
Ivanow, P.	7,225.00		Roy, R.	8,825.00	
Jalbert, P.	6,458.14	1,217.75	Santerre, G.-A.	10,366.60	
Jean, A.	5,447.79		Shiettekatte, R.	6,854.10	
Jodoin, N.	10,959.65		Simard, J.-R.	6,854.10	
Julien, R.	9,500.00		Simoneau, A.	6,354.04	
Koulomzine, G.	6,285.37	515.10	Soucy, J.-B.	5,500.00	785.61
Lafortune, M.	8,825.00		Soudeyns, A.	5,583.22	
Lahaise, L.	5,854.12		St-Amant, A.	5,354.10	
Langer, J.-G.	6,153.38		St-Arnaud, G.	6,604.12	
Lapointe, R.	5,000.00		St-Arnaud, H.	11,366.54	
Laurence, E.	11,366.54		St-Louis, F.	10,616.60	
Laurent, P.		881.95	Taillon, A.-B.	9,791.52	
Laurier, A.	8,533.14		Tanguay, B.	7,825.00	
Lavallée, R.	6,854.10		Théberge, L.-A.	5,583.22	
Lavigne, R.	3,081.02	644.30	Thiboutot, L.	5,708.14	
Leblanc, A.	8,825.00		Tremblay, C.	5,583.22	
Leduc, J.	5,246.60		Trépanier, J.	5,583.22	
Lessard, L.	7,225.00		Vachon, G.	6,229.02	
Levallée, G.	4,683.24	524.58	Vaillancourt, J.	5,950.00	
Levasseur, R.	6,604.12		Valiquette, F.	9,791.52	
Maltais, J.	6,958.20		Veillette, P.	7,020.70	
Marchand, B.	13,000.00		Villeneuve, A.	6,604.12	
Martin, L.	14,000.00		Vogin, M.	11,366.54	
Mercier, H.-J.	6,648.49		Wiszniewski, A.	8,825.00	

Autres traitements — Other salaries: (230) 634,206.17; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 4,235.65; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 7,440.22; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,000.69.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$79,761.99):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 67,033.52; Frais de poste — Postmaster, 7,061.38; Petite caisse — Petty cash, 2,991.45. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,675.64.

**Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$110,215.01):**

Artista Copie Inc., 5,876.10; Clément & Clément Inc., 5,256.13; Enveloppe Montréal Inc., 2,730.55; Fortier, E. Ltée, 2,520.80; Hugues-Owens Co. Ltd., 3,441.20; International Business Machines Co. Ltd., 6,864.32; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,103.83; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 5,028; Semaine Commerciale Enr., 3,591.60; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 29,785.24; Wade, N. Co. Ltd., 7,320.87. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 33,696.37.

**Bureau de poste — Post Office (\$409,785.45)**

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (43) \$104,785.45.

**Frais postaux — Postal Expenses:**

Maître de poste — Postmaster, \$305,000.00.

**Service téléphonique — Telephone Service (\$1,690,334.91)****Traitements — Salaries: (\$205,689.18) — Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,617.63):**

Thériault, P.-E., 6,104.10, 1,446.81. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (95) 199,585.08; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 170.82.

**Standard et appels interurbains — Switchboard and Long Distance Calls (\$1,483,028.10):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 1,470,824.15; Northern Telephone Ltd., 12,203.95.

**Service des machines à bureau — Office Equipment Service (\$139,084.68)****Traitements — Salaries: (\$98,267.85) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$341.95):**

Mercier, M.-L., 5,604.04; Guay, J.-R., 5,208.22. Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (24) 87,455.59; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 201.95; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 140.

**Pièces et outillage — Parts and Tools (\$40,474.88):**

Budge Carbon & Ribbons Ltd., 10,432; Kores Mfg. Corporation, 5,380.96; Randmar Plattens & Parts Ltd., 5,663.43. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,998.49.

**Service des véhicules moteurs — Motor Vehicle Service****Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 2 .....	\$ 59,700.00
Dépenses — Expenditures .....	218,863.36
Moins imputations à divers ministères — Less charges to various departments. ....	35,461.23
	\$ 183,402.13

*Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.* \$ 123,702.13

**Traitements — Salaries (\$95,612.38):**

Traitements inférieurs à \$5,000 — Salaries under \$5,000: (30) 85,624.90; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 9,987.48.

**Pièces de rechange et outillage — Spare Parts and Tools:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$24,782.13.

**Achats d'automobiles — Purchases of Automobiles (\$81,799.61):**

Aiguillon Automobiles Inc., 6,206.85; Atlas Hoist & Body Inc., 2,648.90; Équipements St-Paul Ltée, 4,578; International Harvester Co. of Canada Ltd., 9,818.48; Michaud Automobiles Inc., 5,888.18; Montcalm Automobiles Inc., 7,162.20; Quebec Trucks & Trailers Inc., 43,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,497.

**Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants (\$8,895.17):**

Imperial Oil Ltd., 3,517.63. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 5,377.54.

**Assurances — Insurance:**

Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, \$7,371.34.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$402.73.

**Entretien et construction de ponts semi-permanents,  
y compris subventions  
Maintenance and Construction of Semi-Permanent Bridges,  
including Grants**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 3.....	\$ 4,950,000.00
Dépenses — Expenditures.....	4,494,766.94
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	211.46
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	4,494,555.48
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	211.46
	\$ 4,494,766.94
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 455,233.06

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$1,611,155.21):**

Contremaîtres — Foremen: 315,937.28; Ouvriers — Workmen: 1,295,217.93.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$349,721.70):**

Alepin, J., 1,858.64; Ally, D., 1,766.09; Aubé, J., 1,108.04; Aubry, G., 1,366.76; Aubry, M., 1,960.74; Audet, A., 1,650.25; Babin, E., 4,769.54; Barbeau, Y., 1,123.27; Barrière, A., 1,929.73; Beaudet, R., 2,475.56; Beaudry, T., 1,193.88; Bédard, J., 1,224.27; Bélanger, M., 1,296.80; Bernard, F., 3,102.56; Bernier, S., 3,071.30; Bertrand, L., 1,466.46; Bigaouette, R., 1,222.30; Bisson, J.-T., 1,422.39; Blais, P.-E., 3,119.34; Boileau, J., 1,339.39; Boisvert, M., 2,290.90; Boivin, R., 2,631.09; Bourque, C.-A., 3,576.12; Brassard, J.-P., 1,818.03; Brasseur, L., 945.29; Bruneau, E., 1,329.32; Bujold, A.-J., 3,595.09; Camiré, G., 2,380.63; Caron, G., 1,486.89; Caron, R., 3,110.81; Carrier, J., 2,257.27; Chrétien, I., 2,458.60; Cloutier, B., 1,903.15; Collin, P., 3,781.43; Collin, P.-A., 2,493.62; Côté, D., 2,173.50; Côté, M., 2,413.47; Courmoyer, J., 1,363.66; Cousineau, R.-A., 2,212.34; Couture, E., 530.80; Crépeau, L., 4,158.29; Dacier, P., 1,336.68; David, R., 2,154.31; David, V., 1,646.09; DeLachevrotière, A., 2,766.11; Deschênes, M., 3,145.61; Doiron, H., 1,536.84; Dubé, R., 988.35; Dubé, V., 1,078.74; Dubois, B., 644.22; Dufour, G.-H., 899.95; Dugal, M., 1,201.74; Dumont, L., 2,535.52; Dupont, R., 1,250.28; Dupuis, R., 1,809.79; Durand, M., 1,642.46; Émond, G., 3,303.71; Éthier, R., 801.65; Fecteau, A., 2,647.91; Filion, A., 1,587.15; Fiset, B., 2,261.30; Forget, H., 1,230.72; Gaboury, L., 3,167; Gagné, O., 913.78; Gagnon, G., 1,291.48; Gagnon, J., 1,633.66; Gauthier, A., 565.31; Gauthier, J.-G., 2,289.24; Gauthier, R., 1,363.82; Gauvin, P., 949.01; Gélinas, A., 1,471.93; Giguère, J.-T., 2,195.09; Gilbert, E., 1,880.37; Gingras, R., 1,022.86; Goulet, R., 965.16; Grand'Maison, M., 596.09; Grenier, J.-Y., 2,493.38; Guay, F., 971.62; Guillemette, N., 1,071.57; Guillemette, R., 2,470.01; Hallé, C., 624.31; Hamilton, G.-R., 1,285.20; Huot, F., 728.01; Ivanow, P., 1,234.03; Jacob, E., 839.96; Jean, A., 1,046.20; Jodoin, N., 1,735.22; Julien, R., 1,523.69; Labonté, H., 2,689.92; Lachance, O., 2,761.02; Lafortune, M., 2,534.06; Lafrenière, O., 532.83; Lamarche, L., 1,239.46; Lamarche, O., 2,643.43; Larivière, R., 837.71; Larouche, E., 1,586.29; Laurence, E., 1,609.74; Laurier, A., 1,569.32; Lavallée, R., 2,513.64; Lavigne, J., 1,174.14; Lebrun, H., 2,755.07; Leclerc, A., 1,356.13; Leduc, A., 1,963.46; Lefebvre, T., 760.34; Lefloic, F., 1,790.75; Lepage, L., 2,635; Lessard, M.-A., 2,165.85; Levasseur, R., 1,837.32;

Marenger, P., 1,423.92; Marquis, G., 662.74; Massie, W., 1,217.98; Mayrand, J., 860.16; Mercier, H., 2,986.31; Michaud, P., 1,740.57; Migneault, J.-M., 2,626.79; Miller, J.-H., 1,823.36; Moreau, A., 1,617.52; Morisset, J.-C., 2,206.41; Nadeau, C., 4,058.59; Nadeau, J.-A., 3,592.99; Nadeau, M., 3,183.31; Nadeau, W., 2,490.33; Parent, R., 3,486.82; Parenteau, A., 3,827.70; Patenaude, R., 1,443.68; Paul-Hus, A., 3,460.61;

Pelchat, C., 1,505.60; Pelchat, E., 912.13; Pelchat, G., 1,285.57; Perreault, G., 2,487.98; Perreault, H., 804.82; Perreault, P.-E., 1,344.79; Pharand, D., 1,460.67; Plante, A., 916.03; Poisson, J., 2,443.36; Poulin, J., 2,783.85; Poulin, L., 3,396.49; Ragot, R., 1,993.37; Renaud, A., 806.09; Robitaille, C., 2,524.68; Roch, S., 2,864.09; Roy, R., 1,118.28; Savard, R., 3,187.61; Shiettekatte, R., 2,058.43; Simard, J.-R., 2,108.76; Simoneau, A., 2,739.79; Sirois, P.-E., 2,685.96; Soucy, Marcel, 896.95; Soucy, Médard, 3,375.03; Soudeyns, A., 2,599.59; Surprenant, M., 1,519.23; Sylvestre, S., 1,186.37; St-Arnaud, G., 1,503.57; St-Arnaud, H., 1,895.08; St-Germain, R., 902.18; St-Louis, A., 1,342.70; St-Onge, A., 1,534.64; Ste-Marie, J., 784.09; Teasdale, L., 765.83; Thérberge, J.-E., 1,254.46; Thérberge, L.-A., 2,477.78; Thériault, F., 862.46; Thériault, L., 3,136.47; Thériault, T., 3,211.27; Thibault, C., 3,533.42; Tremblay, C., 1,686.29; Trépanier, J., 1,857.79; Trotter, A., 3,633.88; Trudel, J.-M., 3,752.32; Vachon, G., 1,733.94; Valiquette, F., 1,925.79; Veillette, P., 1,806.87; Vohl, A., 2,321.35; Wiszniewski, A.-W., 1,591.76; Wolfe, R., 1,690.09; Young, G.-C., 3,596.72. Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 9,863.96; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 211.46.

**Véhicules moteurs: achats, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchases, Maintenance and Operation (\$64,387.65):**

Can. Tire & Repair Co. Ltd., 3,451.34; Champlain Oil Products Ltd., 5,681.10; Laurentide Automobiles Inc., 4,081.18; Poliquin Tire Service Enr., 5,007.13; Quebec Trucks & Trailers Inc., 17,199.77; Texaco Canada Ltd., 4,967.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 23,999.83.

**Achats de matériaux — Purchases of Materials (\$1,805,690.00):**

Ace Machinery Centre Co., 3,725.17; Acier Ste-Rose Steel Ltd., 2,871.60; Active Cartage Ltd., 7,004.48; Adam Lumber Ltd., 2,845.62; Algoma Steel Corporation Ltd., 158,478.96; Allaire, J. Enr., 44,594.26; Atlas Copco Canada Ltd., 4,274.42; Auclair & Frères Enr., 3,471.08; Audet, L., 6,268.68; B. & M. Builders Supplies Ltd., 3,075; Bédard, J. Ltée, 3,644.50; Benta Contractors Ltd., 2,842.48; Bernard A. (5-10-15), 2,677.93; Berrigan, T.-J., 4,037.60; Bethlehem Steel Export Corporation, 37,966.50; Bois de Construction Sept-Îles, 25,553.69; Boiserie Plessis Ltée, 6,813.76; Bruneau, H., 2,922.48; Buckingham Lumber Regd., 9,901.61; Canada Iron Dominion Structural Steel Division, 3,801.70; Central Hardware Regd.: (Buckingham) 737.51, (Val d'Or) 2,741.59; Channell & Son, H.-A., 7,397.19; Charron, C., 12,787.15; Chateauguay Ready-Mix & Entreprises Inc., 3,229.02; Cie de Bois de Luceville Ltée, 5,769.43; Cie Électrique de Shawinigan, 8,573.97; Cie Québec Power, 3,259.82; Ciment Québec Inc., 10,539; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,006.36; Construction Equipment Co. Ltd., 9,000; Construction Gracefield Enr., 8,417.67; Contractors Service Ltd., 41,838.57; Daaquan Lumber Ltd., 2,562.10; Daigle & Paul Ltée, 22,386.56; Dansereau, G. & Sons Ltd., 6,972.39; David, G., 4,310.30; Desmarais, S.-E. & Cie Ltée, 4,562.30; Duchesne, R. & Fils Ltée, 2,663.85; Dupras, N.-P., 3,089.26; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 45,927.54; Équipement Coursol Inc., 11,360.89; Federal Equipment Eastern Ltd., 6,457.56; Fleury, E., 6,872.39; Fortin, L., 38,763.58; Frost Steel & Wire Co. Quebec Ltd., 6,460; Gagnon, J.-A. & Fils Ltée, 3,031.68; Garant, L., 2,761.15; Gauthier & Julien Ltée, 4,998.20; Giguère, F., 4,771.68; Gingras, C.-H., 15,164.20; Gingras Thomson Lumber Co. Ltd., 2,832.56; Gosselin, C., 3,097.05; Gravel, Y., 3,377.70; Guay, F. Enr., 3,073.74; Hebert Lumber Ltd., 7,707.88; Hébert R. Lumber Inc., 3,049.82; Horn, A.-C., Grace Dewey & Almy Chemical, 3,810.26; Joannisse, P., 11,501.05; Joints de Dilatation Enr., 6,089; Keddy W. & Sons Ltd., 2,783.51; Kennebec Construction Cie Ltée, 4,608.30; Labrèche & Frère Enr., 3,230.77; Lacourse, I., 7,485.48; Lacroix Lumber Ltée, 3,560.39; Lagueux & Frères Inc., 2,898.60; Lahaie, R., 2,792.20; Langlois, A., 7,380.72; Laporte, L.-O. Ltée, 3,822.36; Lemieux, A., 7,534.13; Lepage, L., 9,483.47; Lery-Howick Construction Ltd., 4,262.19; Long, H.-M. Ltd., 239,565.20; Marchand & Frère, 5,569.24; Matériaux Blanchet Inc., 3,909.13; Materio Inc., 2,529.44; Matteau, M., 6,158.51; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 4,367.20; Modern Paving & Construction Ltd., 3,840.03; Monette, A. Inc., 12,857.75; Morin, B., 9,363.44; Mussels Canada Ltd., 6,583.84; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 7,046.89; Northern Canada Supply Ltd., 3,115; Northern Mill Supplies Ltd., 15,371.61; Northern Timber & Crating Products Ltd., 16,960.62; Osmose Wood Preserving of Canada Ltd., 23,679.18; Otis, A., 2,964.55; Paradis, R., 2,529.05; Peinture Nationale Ltée, 2,524.60; Pitre, J., 4,991.28; Pratte, A. Inc., 4,666.96; Regional Asphalt Ltd., 2,974.77; Regional Construction Co., 3,055.72; Robidoux Builder Supplies, 4,521.63; Rocheleau, E., 6,684.31; Rousseau Lumber Inc., 8,160.54; Roy & Bonneville, 2,560.03; Russel, H. & Sons Ltd., 36,526.52; Savoie Frères, 3,848.29; Simon & Frères, 4,539.45; Société Coopérative Agricole de la Vallée de La Lièvre, 2,501.07; St. Lawrence Cement Co., 4,079; St-Louis, D., 11,921.96; Ste-Marthe Lumber Enr., 9,242.33; Thibault & Frères Ltée, 2,946.36; Thomas, N. Ltée, 3,806.67; Vallée, P., 4,585.57; Villars Lumber Ltd., 6,601.73. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 556,974.92.

**Frais de transport — Transportation Expenses (\$24,436.23):**

Ministère des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 3,379.17. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,057.06.

**Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (\$6,917.41):**

*Corporation municipale:* Bonaventure, 243, Newport, 505.20, Nouvelle, 1,020.60, Rock Island, 4,785.58, Sacré-Coeur-de-Marie, 44.25, St-Basile, 318.78.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$39,146.61):**

Ministère des transports — Dept. of Transports (Ottawa), 25,002; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 4,089.02. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,055.59.

**Location de machinerie et contrats — Rental of Machinery and Contracts (\$593,312.13):**

Alteck Ltée, 9,015; Baril, J., 3,727.50; Boisvert, R., 10,070; Boulianne Électrique, 3,770; Choquet, P., 4,168; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 5,559; Courchesne, J., 7,776; Développement Lac-Mégantic Inc., 20,439.51; Dinock Construction Inc., 6,250.60; Dominion Bridge Co. Ltd., 9,829.17; Drolet, E., 4,900; Ducharme, J.-N. & Associés, 3,030.58; Fortin, L., 3,186.50; Garage Lemire, 2,853; Gauthier & Julien Ltée, 6,849.50; G.-M. Gest Contractors Ltd., 37,625.80; Godbout, A., 7,552.75; Guertin & Fils Ltée, 5,967.30; International Underwriter Contractors Ltd., 105,870; Jalbert, P., Peintures et Décorations Enr., 37,000; Lapointe, N., 2,565; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 6,239.23; McCallum Stanley Co., 4,081.50; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 80,179.18; Mofax Electric Ltd., 8,230; Montpetit, E. & Fils Ltée, 4,005.50; Ouellet, J.-A., 4,057.70; Pelletier, A., 6,792.70; Peluso & Sons Constructions, 11,786.88; Service d'Arbre Guimont Ltée, 2,504.77; Trois-Rivières, Corporation de la Cité, 4,000; Vézeau, L., 2,556. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 160,873.46.

**Répartition de la dépense d'entretien par localité**  
**Distribution of Expenditures for Maintenance by Locality**

Dépenses brutes — Gross expenditures . . . . .		4,494,766.94
Moins — Less:		
Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .	349,721.70	
Entrepôts: salaires et matériaux — Warehouses: wages and materials	1,409,788.97	1,759,510.67
		<u>\$ 2,735,256.27</u>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town;  
v, village; x, sans désignation — without designation)

**Abitibi-Est:** Amos, t, 1,193.14; Barraute, c, 7,136.73; Béarn, c, 4,160.49; Beauchastel, c, 2.50; Berry, c, 3,742.09; Bourlamaque, t, 967.85; Cadillac, c, 2,782.12; Champneuf, c, 1,329; Dalquier, c, 8,556.15; Fiedmont, c, 2,779.37; Fournier, c, 4,821.82; Lamorandière, c, 12,003.50; La Motte, c, 1,206.65; Landrienne, c, 8,856.54; Louvicourt, c, 783.08; Malartic, c, 3,272.62; Préissac, c, 1,125.94; Rochebaucourt, c, 1,826.88; Senneville, c, 792.85; Senneterre-Est, 3,072.22; St-Blaise-de-Barraute, x, 2,308.01; St-Marc-de-Figuery, p, 8,130.72; Surimeau, c, 884.97; Trécesson, c, 15,571.01; Vassan, c, 841.02; Villemontel, c, 18,304.12.  
**Abitibi-Ouest:** Boivin, c, 6,591.06; Chazel, c, 10,382.27; Clermont, c, 7,412.52; Desmeloizes, c, 2,988.31; Destor, c, 4,003.18; Destor et Dufresnoy, x, 1,445.32; Duparquet, c, 2,398.99; Guyenne, c, 4,472.67; Hébécourt, c, 883.52; Languedoc, c, 4,808.25; La Reine, c, 10,638.18; La Sarre, c, 561.78; Macamic, t, 19,836.72; Palmarolle, c, 9,366.65; Paradis, c, 4,373.30; Privat, c, 2,110.24; Roquemaure, c, 990.87; Rousseau, c, 6,732.97; St-Janvier, p, 14,204.67; St-Mathias, x, 1,797.37; Val-St-Gilles, c, 503.83. **Argenteuil:** Arundel, c, 524.98; Entre (between) Grenville, c, et Augmentation, x, 1,478.81; Brownsburg, v, 218.69; Chatham, c, 8,695.75; Gore, c, 258.95; Grenville, c, 4,848.42; Harrington, c, 1,635.57; Huberdeau, x, 44.90; Lachute, t, 14,610.82; Mille-Isles, x, 94; Montcalm, c, 1,159.42; Morin-Heights, x, 4,485.63; Pine Hill, x, 1,445.51; St-Adolphe-d'Howard, x, 1,331.42; St-André-Est, v, 36,116.08; St-Jérusalem, p, 665.44; St-Philippe, x, 997.60; Weir, x, 447.17; Wentworth, c, 4,803.36; Wentworth-Nord, x, 607.65. **Arthabaska:** Arthabaska, t, 211.16; Arthabaska et St-Christophe, p, 11,922.02; Chénier, x et Warwick, t, 1,557.33; Chester-Est, c, 396; Chester-Est, c et St-Fortunat, x, 820.65; Chester-Nord, x, 419; Chester-Ouest, c, 2,323.86; St-Albert-de-Warwick, p, 2,534.48; Ste-Anne-du-Sault, p, 1,601.19; St-Louis-de-Blandford, x, 435.11; St-Rémi-de-Tingwick, x, 514.85; Tingwick, x, 901.56; Victoriaville, t, 637.13; Warwick, t, 6,655.58.

**Bagot:** Acton Vale, t, 343.50; St-André-d'Acton Vale, p, 39.20; St-André, x, 1,878.92; Ste-Christine, p, 1,672.29; St-Hugues, 1,364.34; Ste-Marie, x, 945.40; St-Nazaire, p, 649.44; St-Pie, p, 2,286.57; Ste-Rosalie, p, 46; St-Simon, p, 2,970.85; Upton, v, 6,696.57. **Beauce:** Beauceville-Est, t et Ouest, x, 15,087.85; N.-D.-de-la-Providence, p, 4,018.15; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 5,185.49; St-Alfred, x, 514.55; Sts-Angeles, p, 784.95; St-Benoît-Labre, p, 2,092.66; Ste-Clotilde, p, 779.98; St-Éphrem, v, 1,148.01; St-François, x, 2,028.15; St-Georges-Est, p, 2,804.08; St-Georges-Ouest, t, 3,770; St-Georges-Ouest, t et St-Georges, t, 6,716.99; St-Georges, t, 1,279.69; St-Honoré, p, 485.67; St-Joseph, p, 1,777.15; St-Joseph-des-Érables, x, 445.15; St-Jules, p, 896.95; Ste-Marie, t, 7,679.70; St-Martin, p, 183.65; St-René, p, 1,199.66; St-Séverin, p, 765.82; St-Simon-les-Mines, x, 716.20; St-Victor-de-Tring, 1,120.44; Tring-Jonction, v, 450.31; Vallée-Jonction, v,

839.85. **Beauharnois**: Salaberry-de-Valleyfield, cité, 12,273.07; St-Louis-de-Gonzague, x, 7,414.76. **Bellechasse**: St-Cajetan-d'Armagh, p, 935.77; St-Damien, p, 33.03; St-Damien-de-Buckland, p, 170; St-Gervais et Protas, p, 4,576.75; St-Magloire, x, 8,346.92; St-Philémon, p, 311.15; St-Raphaël, p, 10,980.10; St-Raphaël et La Durantaye, p, 2,504.19; St-Vallier, p, 150.44. **Berthier**: St-Charles-de-Mandeville, x, 5,804.45; St-Cuthbert, p, 746.60; Ste-Geneviève, t, 106.95; St-Zénon, p, 336.05. **Bonaventure**: Bonaventure, x, 13,631.85; Entre (between) Cross Point et Campbellton, x, 1,984.92; Escuminac, x, 10,696.05; Hope Town, x, 10,113.33; Maria, c, 5,642.32; New Richmond, c, 12,892.08; Nouvelle, x, 2,317.71; Paspébiac, x et Paspébiac-Ouest, x, 993.27; Port-Daniel-Ouest, c, 3,561.08; Port-Daniel-Ouest, c et Shigawake, x, 433.84; Ristigouche-Est, x, 4,368.27; Shigawake, x, 784.99; St-Alexis-de-Matapédia, p, 1,794.49; St-Charles-de-Caplan, p, 8,565.30; St-Fidèle-de-Ristigouche, x, 2,255.41; St-François-d'Assise, p, 3,451.38; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p, 3,296.30; St-Jules, x, 1,783.31; St-Laurent-de-Matapédia, p, 1,693.08; St-Siméon, p, 3,146.88. **Bourget**: Repentigny, x et Pointe-aux-Trembles, p, 51,535.59; Bois-des-Filion, v, 55. **Brome**: Abercorn, v, 533.52; Adamsville, v, 639.72; Bolton-Ouest, x, 7,766.16; Brome, c, 5,569.38; Brome-Est, v, 354; East Farnham: v, 138.40, x, 677.46; Foster, v, 3,277.16; Knowlton, v, 497.88; Potton, c, 1,497.70; Sutton, c, 1,449.15;

**Chambly**: Entre (between) Chambly, t et Richelieu, v, 4,442.02; St-Bruno, x, 811.13; St-Joseph, p, 4,508.43. **Champlain**: La Pérade, v, 9,856.17; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 14,150.27; St-François-Xavier-de-Batiscan, p, 763.65; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 18,490.02; St-Narcisse, p, 740.15; St-Prosper, p, 1,508.48; St-Séverin, p, 3,819.98; St-Stanislas, v, 199.07. **Charlevoix**: Clermont, v, 1,793.60; La Malbaie, t, 455.51; Les Éboulements, x, 651.98; Parc Provincial des Laurentides, x, 719.05; St-Aimé-des-Lacs, x, 211.95; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 265.51; St-Firmin, x, 25.35; St-Germain, x, 240.75; St-Irénée, p, 2,949.74; Entre (between) St-Irénée, p et St-Étienne-de-la-Malbaie, x, 4,789.96; St-Paul et St-Pierre-de-la-Baie-St-Paul, x, 6,134.66; Entre (between) St-Paul-de-la-Malbaie et St-Pierre, x, 468.59; St-Siméon: 242.70, p, 1,631.52, v, 3,258.58; St-Urbain, p, 1,319.88. **Châteauguay**: Châteauguay, 21,401.17; Howick, v, 19,263.05; Ormstown, v, 340.15; Ste-Clothilde, p, 4,045.78; St-Joachim, x, 3,035.33; St-Malachie-d'Ormstown, p, 72; St-Paul, x, 490.53. **Chicoutimi**: Boileau, c, 1,091.11; Chicoutimi: c, 943.29, cité, 5,742.74; Entre (between) Chicoutimi et Chicoutimi-Nord, cités, 40,168.87; Dumas, c, 1,240.65; Hébert, c, 1,196.75; Parc Provincial des Laurentides, x, 880.94; Rivière-du-Moulin, v, 1; St-Fulgence, p et Tremblay, c, 250.47; St-Jean, c, 3,585.98; Ste-Rose-du-Nord, x, 891.47; Tremblay, c, 495.48. **Compton**: Auckland, c, 1,093.30; Bury, x, 281.69; Clifton-Est, c, 31.20; Compton-Station, x, 1,308.11; Ditton, c, 2,127.38; East Angus, t, 3,680.93; Hampden, c, 8,414.27; Lingwick, c, 1,846; Newport, c, 505.20; Ste-Hedwige-de-Clifton, c, 1,367.84; St-Isidore-d'Auckland, x, 6,298.31; St-Venant-de-Hereford, p, 438.95.

**Deux-Montagnes**: St-Benoît, v, 1,026.96; St-Canut et St-Colomban, p, 3,376.66; St-Colomban, p, 7,486.96; St-Eustache, p, 20,091.80; Ste-Scholastique, p, 1,244.51. **Dorchester**: St-Anselme, v et p, 3,818.19; Ste-Aurèle, x, 1,442.40; St-Benjamin, x, 2,609.62; Ste-Claire, p, 595.93; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 4,438.82; Ste-Hénédine, p, 7,317.94; Ste-Justine, p, 657.79; St-Léon-de-Standon, p, 1,166.91; St-Louis-de-Gonzague, x, 5,940.03; St-Luc, p, 1,043.10; St-Malachie, p, 2,366.41; Ste-Marguerite, p, 157.32; St-Maxime-de-Scott, p, 23.40; St-Nazaire, p, 947.54; St-Prosper, x, 13,448.86; Ste-Rose-de-Watford, x, 837.22; St-Zacharie, x, 4,890.43. **Drummond**: Drummondville, cité, 138.29; Entre (between) Grantham-Ouest, x et Wendover, c, 427.86; Kingsey Falls, v, 611.02; L'Avenir, x, 1,760.46; Lefebvre, x et Wickham, v, 1,716.95; St-Lucien, p, 311.15. **Duplessis**: Arnaud, c, 16.38; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, x, 49,838.13; Fornel, c, 12,014.39; Havre-St-Pierre, x, 1,529.18; Johan-Beetz, c, 3,121.85; Natashquan, c, 6,453.30; Rivière-au-Tonnerre, x, 1,171.20; Sept-Îles, cité, 122.79. **Frontenac**: Courcelles, p, 1,121.09; Frontenac, x, 390.25; Risborough et Partie-de-Marlow, c, 20,439.51; St-Augustin-de-Woburn, p, 569.49; St-Romain-Winslow-Sud, x, 425; Winslow-Sud, x, 8,372.13. **Gaspé-Nord**: Cap-Chat, c, 942.80; Christie, x, 696.90; Cloridorme, c, 230.50; Duchesnay, x, 10,762.52; Fletcher, c, 28,014.26; Grande-Vallée, x, 12.75; Marsoui, v, 6,146.36; Ste-Anne-des-Monts, x, 4,336.60; St-Joachim-de-Tourelle, p, 987.85; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 6,959.70; St-Norbert-du-Cap-Chat et Cap-Chat, v, 1,225.12. **Gaspé-Sud**: Baie-de-Gaspé-Nord, c, 2,063.02; Baie-de-Gaspé-Sud, x, 1,511.07; Baie-de-Gaspé-Sud, x et York, x, 53.70; Bridgeville, x, 770.26; Bridgeville et Percé, x, 967.67; Douglas, c, 1,684.08; Gaspé, t, 20,811.77; Grande-Grève, x, 1,009.45; Grande-Rivière, v, 284.40; Grande-Rivière-Ouest, x, 300.80; L'Anse-aux-Griffons, x, 2,928.21; Newport, x, 2,471.85; Pabos, x, 1,958.37; Percé, x, 4,983.93; Rivière-au-Renard, x, 9,527.46; St-François-de-Pabos, x, 22,362.76. **Gatineau**: Aumond, c, 6,536.05; Aylwin, c, 88.82; Bouchette et Cameron, c, 671; Cameron, c, 2,896.73; Deléage et Kensington, x, 287.85; Entre (between) Deléage et Maniwaki, x, 167.97; Entre (between) Gracefield, v et Northfield, x, 3,155.04; Hincks, c, 3,878.37; Hull-Est, 1,158.15; Hull-Est et Ouest, c, 49,330.08; Entre (between) Hull, c, et Pointe-Gatineau, t, 114; Low, c, 100.90; Lytton-Sicotte, c, 719.99; Maniwaki, t, 8,624.20; Masham, c, 171.90; Mitchell, x, 197.05; Sicotte, c, 388.16; Wakefield, c, 2,646.13; Wright, c, 1,917.70; Wright et Northfield, c, 745.73.

**Hull**: Hull, cité, 674.47. **Huntingdon**: Havelock, c, 14,783.47; Huntingdon, t, 83.20; Hinchinbrook, c, 485.32. **Iberville**: Iberville, t et St-Athanase, p, 201.14; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 1,620.95. **Îles-de-la-Madeleine**: Grosse-Île, x, 6,111.09; L'Étang-du-Nord, x, 1,436.25. **Jacques-Cartier**: LaSalle, t, 21,819.57; Ste-Anne-de-Bellevue, x, 8,964.62; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 1;

Ste-Geneviève, t, 382.20. **Joliette**: Ste-Béatrix, p, 339.47; St-Guillaume-Nord, x, 1,300.25; Ste-Marcelline, x, 198; Ste-Mélanie, p, 141.43; Ste-Mélanie, p et St-Félix-de-Valois, x, 4,100; St-Thomas, p et Lanoraie, x, 1,564.30. **Jonquière-Kénogami**: Jonquière, 324.48; Kénogami, cité, 6,650.51; Labrecque, x, 3,483.60; St-Ambroise, v, 1,775.54; St-Ambroise-Sud, x, 1,452.01; Taché, c, 1,872.23. **Kamouraska**: Bungay, c, 993.10; Mont-Carmel, x, 637.50; Painchaud, x, 229.30; St-André, p, 266.03; St-Denis, p, 958.15; Ste-Hélène, p, 3,018.28; St-Pacôme, v, 859.92; St-Pascal, x, 4,298.10; Woodbridge, c, 4,412.51.

**Labelle**: Ferme-Neuve, v, 2,774.19; Kiamika, c, 114.13; La Conception, x, 2,318.17; Lac-Saguay et Boyer, c, 11,064.90; Lac-St-Paul, x, 5,716.90; La Macaza, x, 146.32; La Minerve, c, 1,765.25; L'Annonciation, v, 104; L'Ascension, p, 4,548.37; L'Assomption, p, 12; Loranger, c, 4,690.29; Mont-Laurier, t, 2,747.08; N.-D.-de-Pontmain, x, 2,427.21; Nominique, v, 693.12; Pope et Robertson, c, 118.09; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 4,594.76; Ste-Véronique, x, 694.67; Turgeon, c, 115.35. **Lac-St-Jean**: Alma, cité et Naudville, x, 604.09; Entre (between) Desbiens, x et St-Louis-de-Chambord, p, 1,911.18; Hébertville, x, 3,301.45; Île-Maligne, x, 3,029.72; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, 5,016.20; St-Bruno, v, 11,752.50; St-Jérôme, v et p, 921.38. **L'Assomption**: Charlemagne, v, 141.30; L'Épiphanie, x, 17.50; St-Gérard-Magella, p, 1,953.69; St-Henri-de-Mascouche, p, 2,617.82; St-Joachim-de-la-Plaine, p, 250.47; St-Lin, p et Ville-des-Laurentides, x, 143.68. **Laval**: Ahuntsic, x, 6,200; Ste-Rose, t, 5,547.54; St-Vincent-de-Paul, t, 7,284.80. **Laviolette**: St-Roch-de-Mékinac, p, 355.22; Ste-Thècle, p, 10,198.09; St-Timothée, p, 2,102.24. **Lévis**: Entre (between) Lévis, cité et St-Romuald-d'Etchemin, t, 3,000.94; St-Étienne, x, 917.95; St-Jean-Chrysostome, p, 9,043.28; St-Lambert-de-Lauzon, p, 1,702.29; St-Louis-de-Pintendre, p, 700.21; St-Nicolas-Sud, p, 581.72; St-Nicolas, t et St-Romuald-d'Etchemin, t, 16,774.88. **L'Islet**: N.-D.-de-Bonsecours, p, 5,881.19; St-Aubert, x, 822.77; St-Cyrille-de-Lessard, p, 632.61; St-Damase, x, 708.13; St-Eugène, p, 10,973.15; Ste-Félicité, x, 883.92; St-Jean-Port-Joli, x, 1,237.04; Ste-Louise, p, 720.68; St-Omer, x, 2,563.90; St-Pamphile, t, 6,663.65; St-Roch-des-Aulnets, x, 704.72; Tourville, x, 2,142.22. **Lotbinière**: Deschailons, v et St-Pierre-les-Becquets, x, 7,069.26; Leclercville, v, 1,926.94; St-Antoine-de-Tilly, p, 126; Ste-Croix, p, 123.60; St-Édouard-de-Lotbinière, x, 2,002.34; Ste-Emmérie, p et St-Louis, p, 4,634.42; Ste-Françoise, x, 388.20; St-Gilles, p, 9,448.33; Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 2,088.03; Ste-Philomène et St-Jacques-de-Parisville, p, 2,198.95.

**Maskinongé**: Louiseville, t, 88.79; Maskinongé, v, 92.68; St-Alexis-des-Monts, p, 62.85; St-Didace, p, 167.59; St-Jean, x, 125.98; St-Joseph, p, 17,515.74; St-Léon, x, 4,819.96; Ste-Ursule, p, 2,293.15. **Matane**: Grosses-Roches, x, 3,603.62; Les Boules, x, 981.33; Les Méchins, x, 1,873.34; Matane, t, 5,289.41; Petite-Matane, x, 757.47; Ste-Angèle-de-Mérici, v, 6,467.30; St-Jérôme-de-Matane, p, 479.81; St-Léandre, p, 492.35; St-Ulric, v, 610.43; Tessier, c, 1,307.58. **Matapédia**: Assemetquagan, c, 1,025.14; La Rédemption, p, 539.40; La Rédemption et St-Moise, p, 907.33; St-Cléophas, p, 537.81; St-Damase, p, 1,678.93; St-Edmond, x, 463; St-Jacques-le-Majeur, p, 777.11; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 3,959.77. **Mégantic**: Halifax-Sud, c, 6,046.60; Halifax-Sud-Ouest, c, 6,681.08; Inverness, c, 596.88; Ireland, x, 3,907.56; Leeds-Est, c, 5,125; N.-D.-de-Lourdes, p, 131.10; Plessisville, 1,049.55; Plessisville, p, 106.80; Sacré-Coeur-de-Marie, p, 962.71; Sacré-Coeur-de-Marie-Est, p, 1,785.07; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 15.64; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 2,532.66; St-Jacques-de-Leeds, x, 2,254.77; Ste-Julie, x, 6,370.05; St-Pierre-Baptiste, p, 1,585.93; Ste-Sophie, x, 5,598.69; Thetford-Sud, c, 629.17. **Missisquoi**: Bedford, c, 221.63; Cowansville, t, 513.63; Dunham, c, 403.80; Farnham, cité, 14; Stanbridge-Est, 566.21; St-Armand-Est, v, 1,232.06; St-Armand-Est, v et Frelighsburg, v, 1,194.11; St-Armand-Ouest, p, 639.59; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 1,552.34; St-Pierre-de-Vérone, x, 212.43; Ste-Sabine, p, 197.65. **Montcalm**: N.-D.-de-la-Merci, x, 818.59; Rawdon, c, 10,100.24; Roland, c, 5,949.94; St-Calixte, x, 568.26; St-Donat, x, 2,552.30; St-Jacques, v, 276.14; St-Liguori, p, 472.85; Ste-Marie-Salomé, p, 819.38; St-Théodore-de-Chertsey, x, 5,219.71. **Montmagny**: Cap-St-Ignace, x, 5,996.73; Montmagny, t, 1,880; N.-D.-du-Rosaire, x, 395.45; Ste-Apolline-de-Patton, p, 4,964.53; St-Fabien-de-Panet, p, 727.97; Ste-Lucie-de-Beauregard, x, 318.53. **Montmorency**: Beupré, t, 48; Château-Richer, p, 191.26; Entre (between) Château-Richer et L'Ange-Gardien, p, 598.82; Château-Richer, p et Ste-Anne-de-Beupré, v, 352.57; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 3,177.87; Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, p, 8,480.63; St-Jean, v, 456.25; Entre (between) St-Laurent, p et St-Jean, v, 687.35.

**Napierville-Laprairie**: Laprairie, t, 354.29; St-Constant, p, 705.42; St-Rémi, t, 171.30. **Nicolet**: Les Becquets, v, 22; Nicolet, t et Nicolet-Sud, x, 78.74; Nicolet-Sud, x, 5,105.27; Ste-Gertrude, p, 7,435.10; St-Joseph-de-Blandford, p, 1,577.35; St-Léonard-d'Aston, v, 404.96; St-Pierre-les-Becquets, p, 9,800.62; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 1,594.95; St-Sylvère, p et St-Wenceslas, x, 49.75; St-Wenceslas, x, 2,970.29; Très-Précieuse-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 4,120.38.

**Papineau**: Addington et Suffolk, c, 3,194.67; Amherst, c, 24,231.29; Buckingham-Ouest, c, 1,533.70; Duhamel, x, 18,260.87; Hartwell, c, 796.36; Lochaber-Gore, x, 2,386.71; Lochaber-Ouest, c, 6,365.93; Masson, v, 239.15; Montpelier, x, 1,763.56; N.-D.-de-Bonsecours, p, 80; N.-D.-de-la-Paix, p, 65.65; N.-D.-du-Laus, x, 111,293.53; Plaisance, x, 264.64; Entre (between) Plaisance, x et St-André-Avellin, v, 3,930.29; Ponsonby, c, 7,044.03; Portland-Est, x, 1,714.96; Ripon, v, 2,396.12; St-Malachie, p, 996.11;

Templeton-Ouest, x, 1,317.27; Val-des-Bois et Bowman, c, 10,960.02; Vinoy, x, 1,990.30. **Pontiac:** Aldfield, c, 845.83; Alleyn, x, 172.40; Bristol, c, 1,478.67; Campbell's Bay, v, 884.95; Cawood, x, 1,263.01; Church, c, 9,924.22; Clarendon, c, 3,366.53; Huddersfield, c, 2,624.50; Île-aux-Allumettes-Est, c, 2,535.36; Entre (between) Île-aux-Allumettes et Morrison, c, 1,397.26; Leslie, c, 991.16; Onslow, c, 6,610.96; Parc de la Vérendrye, x, 975.45; Thorne, c, 3,965.85. **Portneuf:** Cap-Santé, x et Donnacona, t, 3,938.55; Pointe-aux-Trembles, p, 553.89; Pont-Rouge, v, 4,391.36; Rivière-à-Pierre, x, 4,396.32; Shannon, x, 1,862.46; St-Alban, v, 369.43; St-Alban, p, 708.12; St-Augustin, p, 2,957.73; St-Basile, p, 318.78; St-Basile-Sud, v, 3,610.82; St-Basile, p et Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 1,784.88; St-Casimir, p, 65; St-Casimir, v, 1,782.78; St-Casimir-Est et St-Casimir, p, 1,614; St-Gilbert, p, 4,910.66; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 386.69; St-Joseph-de-Deschambault, p, 524.69; St-Raymond, p, 3,438.33.

**Québec:** Lac-St-Charles, x, 1,207.57; L'Ancienne-Lorette, p, 636.12; Les Saules, t, 272.08; Neufchâtel et Château-d'Eau, p, 101; St-Félix-de-Cap-Rouge, p, 588.02; Entre (between) Ste-Foy, cité et St-Nicolas, t, 35,313.58; St-Gabriel-de-Valcartier-Ouest, x, 100.09; Stoneham et Tewkesbury, c, 1,943.63; Val-St-Michel, t, 854.55.

**Richelieu:** Sorel, cité, 24,235.35; Ste-Anne-de-Sorel, x, 84.31; St-Ours, p, 398. **Richmond:** Brompton, t, 2,073.58; Kingsbury, v, 171.78; Richmond, t et Melbourne, c, 12,825.34; Shipton, c, 1,485.27; St-Claude, x, 6,318; St-Denis-de-Brompton, p, 473.10; Windsor, t, 9,022.83. **Rimouski:** Biencourt, x, 2,088.68; Belcourt, x et Lac-des-Aigles, x, 817.21; Duquesne, c, 7,492.99; Lac-des-Aigles, x, 638.54; Ouimet, c, 1,057.98; Rimouski, cité, 6,542.14; Ste-Blandine, p, 6,310.05; St-Donat, p, 1,779.08; Ste-Luce, p, 13,419.40; St-Mathieu-de-Rioux, p, 375.86. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p, 5,344.19; Rivière-du-Loup, cité, 2,822.63; St-Antonin, p, 1,883.76; St-Arsène, p, 1,062.08; St-Clément, p et St-Paul-de-la-Croix, p, 362.04; St-Épiphane, p, 720.92; Ste-Françoise, p, 1,960.61; St-Hubert, p, 2,258.24. **Roberval:** Antoine, c, 1,189.51; Dolbeau, t et St-Michel-de-Mistassini, x, 3,220.17; Girardville, x, 356; Entre (between) Mistassini et St-Michel-de-Mistassini, x, 180.67; Normandin, v, 8,520.30; St-André, v, 12,222.21; St-Eugène, x, 3,731.43; St-Félicien, x, 18,110.61; St-François-de-Sales, x, 2,246.08; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 3,528.99; St-Louis-de-Chambord, p, 230.30; St-Stanislas, x, 16,730.03; St-Thomas-d'Aquin, x, 1,816.95; St-Thomas-Didyme, x, 19,118.99; Val-Jalbert, v, 896.88. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 11,114.90; Ste-Angèle-de-Monnoir, p, 3,287.50. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 32,390.75; Bellecombe, c, 1,233.87; Béraud, c, 275.76; Cléricy, c, 463.45; Desandrouins, c, 1,246.47; Dufresnoy, c, 506.29; Joannes, c, 2,512.53; Londanet, c, 391.50; Montbeillard, c, 12,080.56; Rouyn, c, 2,840.94.

**Saguenay:** Colombier, x, 8,387.70; Escoumins, x, 2,647.18; Fitzpatrick, c, 5,512.11; Forestville, t, 4,640.48; Grandes-Bergeronnes, v, 1,227.80; Lafèche, c, 595.55; Lafèche, c et Manicouagan, c, 1,167.98; Latour, c, 660.64; Leneuf, c, 1,111.89; Port-Cartier, t, 752.26; Raffex, c, 3,747.35; Raguénau, p, 5,574.40; Raguénau, p et Manicouagan, c, 8,909.03; Sault-au-Mouton, v, 3,732.20; St-Paul-du-Nord, x, 285.23; Tadoussac, v, 157.30. **Shefford:** Ély-Sud, c, 728.29; Ély-Sud et Valcourt, c, 1,355.32; Granby, c, 13,584.34; Lawrenceville, v, 780.94; Roxton Falls, v, 6,937.42; St-Joachim, p, 205.50; Ste-Épiphane, p, 136.40; St-Valérien, c, 2,384.55; Valcourt, x, 958.65. **Sherbrooke:** Ascot, c, 123.40; Lennoxville, t, 1.88; Orford, c, 616.26; St-Élie-d'Orford, p, 786.28. **Stanstead:** Barnston, 2,508.53; Barnston-Ouest, x, 5,934.13; Coaticook, t, 3,550.58; Hatley, c, 10,288.61; Hatley-Ouest, c, 321.72; Ogden, c, 2,601.22; Rock Island, t, 4,785.58; Stanstead, c, 2,572.25; Stanstead-Est, v, 2,746.45; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 971.32. **St-Hyacinthe:** St-Damase, v, 1,519.03; St-Hyacinthe, p, 10,257.01. **St-Jean:** Lacadie, x, 995.60; St-Jean-d'Iberville, x, 27,463.78; St-Luc, t, 543.75; St-Paul et Île-aux-Noix, x, 3,181.70. **St-Maurice:** Charrette, x, 1,413.71; Ste-Anne-de-Yamachiche, p, 628.12; St-Mathieu, p, 1,449.21; Yamachiche, v, 29.40.

**Témiscamingue:** Baby, c, 369.22; Brodeur, c, 1,968.77; Duhamel, c, 804.32; Latulipe, c, 23,537.69; Laverlochère, c, 2,756.94; Mercier, c, 3,375.21; Nédélec, c, 9,053.34; St-Bruno-de-Guigues, p, 619.43; St-Édouard-de-Fabre, p, 19,295.12; St-Isidore-de-Laverlochère, p, 3,249.93; Ville-Marie, v, 4,900. **Témiscouata:** Auclair, c, 375.66; Robinson, c, 1,313.54; St-Elzéar, x, 505.80; St-Joseph-de-Rivière-Beue, v, 3,233.07; St-Juste-du-Lac, x, 1,777.57; St-Marc-du-Lac-Long, p, 5,571.25; St-Michel-de-Squateck, p, 684.34; St-Pierre-d'Estcourt, p, 2,461; Ste-Rose-du-Dégel, c, 7,224.64. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 630.18; Ivry-sur-le-Lac et Beresford, c, 157.10; Mont-Tremblant, x, 1,432.50; Rosemère, t, 325.60; Shawbridge, v, 50.80; Ste-Adèle, v, 1,146.76; Ste-Adèle-Nord, x, 572.16; Ste-Agathe, p, 144.57; Ste-Agathe-des-Monts, c, 213; St-Antoine-des-Laurentides, v, 1,948.45; St-Faustin, x, 1,716.99; St-Hippolyte, p, 310; St-Jovite, p, 585.14; St-Louis, x, 1,020.54; Ste-Lucie, x, 837.79; Ste-Lucie-de-Doncaster, x, 341.85; Ste-Sophie-de-Lacorne, x, 18.46; Ste-Thérèse, x, 507.97. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, cité, 23,146.88.

**Vaudreuil-Soulanges:** Dorion, t, 4,517.24; Ste-Claire-d'Assise, p, 51.90; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, p, 129.70; St-Télesphore, p, 4,827.10; Vaudreuil, t, 106.84. **Verchères:** Ste-Anne-de-Varennnes, p, 11,907.29; Varennnes, v, 2,517.85. **Wolfe:** Disraëli, v, 80.70; Dudswell, c, 437.25; Fontainebleau, x, 6,081.30; Ham-Nord, c, 2,409.28; St-Adrien, x, 696.75; St-Camille, c, 442.06; St-Fortunat, x, 1,502.90; St-Joseph-de-Ham-Sud, p, 765.98; Stratford, c, 7,287.86; Weedon-Centre, v, 1,375.23; Wotton, c, 416.87. **Yamaska:** La

Visitation, p, 30; N.-D.-de-Pierreville, p, 3,002.69; Entre (between) Pierreville, v et St-François, 2,848.12; St-François, p, 5,229.78; St-Michel, p, 15,483.49; St-Pie-de-Guire, p, 549.71; Entre (between) Yamaska et Yamaska-Ouest, v, 1,000.

### **Entretien, réparations et aménagement des édifices publics et autres locaux, loyers compris**

### **Maintenance, Repairs and Furnishing of Public Buildings and other Premises, including Rentals**

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4 .....	14,055,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1 .....	232,000.00

**\$14,287,000.00**

#### Dépenses — Expenditures .....

**14,129,121.46**

#### Moins — Less:

##### Remboursements — Reimbursements:

##### Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation

Commission .....

54,802.39

##### Commission du salaire minimum: loyer et entretien — Minimum

Wage Commission: rent and maintenance .....

93,956.94

##### Imputations à divers ministères — Charges to various departments.

75,568.43

##### Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for . . .

1,219.08

**225,546.84**

#### Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....

**13,903,574.62**

#### Comptes à recevoir — Accounts receivable .....

**1,219.08**

**\$13,904,793.70**

#### Dépensé en moins — Unexpended .....

**\$ 382,206.30**

### **Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols (\$1,932,986.69)**

#### **Salaires — Wages (\$395,149.91):**

Gourd, J.-O., 5,720. Salaires inférieurs à \$5,000 — Wages under \$5,000: Ouvriers — Workmen, (144) 369,426.30; Femmes de ménage — Charwomen, (95) 19,903.61; Travaux en régie — Day-labour works, 100.

#### **Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, Purchases, Maintenance, Repairs and Taxes (\$1,387,618.09):**

Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 14,274.05; Ald Canada Ltd., 4,210; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 2,885.46; Aubry, G., 8,190; Beaubien, P. & Cie Ltée, 3,927.41; Bergeron, N. Inc., 2,562.35; Bisson, J.-G. Construction Ltée, 9,608.96; Brisson, L., 11,158.64; British American Oil Co. Ltd., 6,796.39; Brunet, E. & Fils Ltée, 22,839; Cabi Construction Co., 25,218.66; Canadian Import Ltd., 26,294.89; Canadian Laundry Machinery, 26,539.80; Chalifour, G. Inc., 2,928.01; Champlain Oil Products Ltd., 11,019.93; Charette, L., 9,814.43; Chouinard & Dufour Ltée, 7,969.69; Cie de Charbon & d'Huile Prudential, 3,207.34; Cie de Construction La Lièvre Inc., 5,906.23; Cie Électricité Gatineau, 7,668.07; Cie Électrique du Saguenay, 7,360.98; Cie Électricité Shawinigan, 9,212.45; Cie Entretien de l'Est Ltée, 19,195.66; Cie Miron Ltée, 36,796.11; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 5,219.17; Cité Construction Cie Ltée, 26,195; Commission des Utilités Publiques, Ville d'Amos, 3,392.53; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 3,665.34; Cotnoir, R., 3,802.45; Couvertures Idéal Inc., 5,648.85; Craig Plumbing & Heating Supplies Co. Ltd., 2,809.43; Crescent Machinery Ltd., 3,730.56; Crompton Parkinson Electrical Ltd., 9,672.04;

Décarie Incinerator Ltd., 2,730; De L'Orme Construction Ltée, 4,750; Delta Services Inc., 4,287.57; DeSerres, O. Ltée, 6,898.56; Dickner, R., 3,617.80; Dionne & Cloutier Enr., 3,652.72; Dubé & Dubé Ltée, 6,964.25; Dubé, J.-G., 2,830.70; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 2,753.90; Duguay, H., 4,210; Durand, G.-E., 3,000; Electrical Mfg. Co. Ltd., 9,018.44; Élie, E. Ltée, 4,225.84; E.M.M. Enr., 2,915.50; Entreprises Giro Ltée, 46,215.59; Entreprises Laitret Ltée, 10,568.88; Excelsior Window Cleaning Co. Ltd., 10,125; Gagné, P., 2,894.70; Gagnon, M., 4,443.92; Galipeau, Y., 6,698.34; Gaudreault, J.-O. Ltée, 8,906.82; Gravel, L., 4,430; Hamel, A., 36,850; Hébert, G., 3,200.37; Home Service Inc., 23,635.75; Hotte Fuel Oil

Co., 12,886.48; H. & R. Sheet Metal Works Inc., 5,660; Hull, cité, 5,530; Hydro-Québec, 41,419.50; Imperial Oil Ltd., 13,898.88; Independent Petroleum Corporation, 5,535.20; Irving Oil Inc., 3,969.04; Jetté, J.-W. Ltée, 9,559.25; John Maintenance Co., 8,580; Joliette, cité, 3,384.65; Kirouac, M. Ltée, 4,640.78; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 2,979.46; Lecours, J.-L., 2,551.01; Leduc, H., 3,768.92; L'Heureux, P. Inc., 9,185.04; L'Heureux, P. & Cie Ltée, 3,184.24; L'Hoir Inc., 3,600; Loiselle Petroleum Ltd., 49,683.87; Mercier, M., 2,500; Montréal, cité, 14,669.41; Montreal Floor Covering Ltd., 2,588.91; Mysto Inc., 6,105; Neron, P.-E., 3,321.07; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,482.43; Otis Elevator Co. Ltd., 10,023.22; Ouellet Automobiles Ltée, 2,812.15; Pinsonneault, J.-P., 2,759; Plomberie Girard Enr., 8,413.73; Plomberie Martine Enr., 2,667.20; Pont Viau Fuel Oil, 4,428.84; Québec, cité, 16,987.25; Quebec Power Co., 21,241.93; Rivière-du-Loup, cité, 4,272.92; Roy, C.-E., 5,390; Samson & Filion Ltée, 2,539.52; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 37,416.60; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 6,192.07; Sherbrooke, cité, 9,698.25; Southern Canada Power Co. Ltd., 3,945.16; Supercalor Inc., 22,538; St-Cyr & Perron Enr., 7,266.20; Trahan, J.-P. Ltée, 3,314.07; Tremblay, L. Transport Inc., 2,793.60; Tremblay, R. Enr., 5,402.68; Tremblay, Y., 5,646.79; Trois-Rivières, cité, 9,896.11; Trudel, B. & Cie, 4,390.18; Vachon, A. Ltée, 8,446.98; Vaillancourt & Boivin Inc., 3,408.63; Victor General Iron Works, 3,215; Ville Marie Petroleum Ltd., 21,107.20; Vitreer-Franklin, 3,070.90; Volcano Ltée, 4,155; Weir, J. & R. Ltd., 2,749.34. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 349,201.90.

#### **Ameublement et frais de déménagement — Furniture and Moving Expenses (\$135,252.08):**

Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 6,142.50; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 2,523.05; Cie R. Hudon Ltée, 6,222.20; Distributeurs Valiquette Ltée, 8,486.53; H. & R. Sheet Metal Works Inc., 2,731.93; Lafortune, G., 3,700; Marcotte, J.-P. Inc., 4,266.67; Metal Excel Inc., 7,708.41; Paradis-Messier Cie Ltée, 3,039.33; Robitaille, C. Inc., 5,953.52; Smith Meubles Inc., 3,967.68; St. Louis Furniture, 2,903.85; Victor Butchers Supply Inc., 2,911.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 74,695.11.

#### **Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$14,966.61.

#### **Édifices publics — Public Buildings (\$6,339,556.32)**

#### **Salaires — Wages (\$3,338,593.54):**

Dubé, H., 5,308.24; Dubé, H.-C., 5,720; Lanouette, J.-A., 5,000. Salaires inférieurs à \$5,000 — Wages under \$5,000: Ouvriers — Workmen: (1,181) 2,802,961.22; Femmes de ménage — Charwomen: (1,111) 500,139.28; Travaux en régie — Day-labour works: (4) 19,464.80.

#### **Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, Purchases, Maintenance, Repairs and Taxes (\$2,501,642.13):**

Accessoires à Incendies de Québec, 3,144.82; Agences de Châteauguay Enr., 3,788.24; Agences St-André Enr., 3,740.53; Algon Équipement Inc., 8,902.38; America Cork Canada Inc., 9,182; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 12,320.53; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 9,396.58; Auger & Auger Ltée, 3,133.53; Bailey Meter Co. Ltd., 12,605; Barbeau, L.-C. Inc., 6,587.46; Beaubien, P. & Cie Ltée, 3,139.75; Beupré, F. Inc., 2,851.69; Bell-Kilgour Division Domtar Packaging Ltd., 3,092.87; Benta Contractors Ltd., 8,540; Beternel Inc., 4,321; Bilodeau & Doré Ltée, 11,401.94; Bisson, J.-C. Construction, 6,584; Bock & Tétréau Ltée, 6,489.47; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 4,002.92; Breault, O., 17,995; Brousseau, G. & Fils Ltée, 13,850.36; Cabi Construction, 4,325.50; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., 4,647.23; Canadian Import Ltd., 48,590.43; Canadian Locomotive Co. Ltd., 4,138; Canadian Pittsburg Industries Ltd., 6,645.71; Cantin & Fils Ltée, 4,878.85; Caron, L.-E. Ltée, 12,788.04; Cauchon, G., 22,739.38; Chabot, C.-H. Enr. (Réfrigération), 2,511.66; Chalifour, G. Inc., 23,945.08; Chalifour, O. Inc., 7,466.38; Champlain Oil Products Ltd., 6,785.68; Cie de Charbon & d'Huile Prudential, 27,123.55; Cie Chicnic, 15,840.95; Cie F.-X. Drolet, 4,720.04; Cie Électricité Shawinigan, 5,570.38; Cie Entretien de l'Est Ltée, 14,314.05; Cie Martineau Électrique Ltée, 42,742.16; Cie Miron Ltée, 3,830.21; Cie des Produits Sanitaires Dalmé, 4,522.92; Consolidated Plywood Corporation, 5,930.69; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 8,849.19; Corriveau, P.-E., 10,300; Couvreur Idéal Enr., 8,642.83; De L'Orme Construction Ltée, 3,030.40; DeSerres, O. Ltée, 10,645.79; Despirt Terrazzo & Tile Co. Ltd., 7,974.04; Dion, J. Inc., 13,506.36; Drouin & Drouin Ltée, 7,072.88; Dussault, R. Ltée, 16,133.65; Dynamic Industries Inc., 6,212.78; Eddy, E.-B. Co., 2,723.21; Élie, J. Ltée, 7,860.54; Emco Ltd., 5,833.30; E.M.M. Enr., 37,843.35; Entreprises Kent Enr., 2,576; Entreprises Lairer Ltée, 27,528.68; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 32,100.56; Excel Petroleum Enr., 3,849.03; Excelsior Window Cleaning Co. Ltd., 11,005; Ferland & Ferland Ltée, 4,047.01; Fournier Ltée, 5,647.08; Fournier & Papillon Ltée, 10,394.95; Fournier, Y. Ltée, 3,820; Frascarelli & Fils, 3,527.20; Fréchette, F., 3,720; Frenette, R., 2,885; Frigon, L. Enr., 15,928.70; Frost Steel & Wire Co. Quebec Ltd., 2,515.94; Fugère, J.-H. Inc., 5,993.55;

Garneau, B., 4,600; Garnier Inc., 5,620.39; Garon, L. et A., 13,065.55; Gena Inc., 12,134; Genest, M. Enr., 6,184.04; Gignac, R., 3,001.25; Giroux, L., 5,476.80; Giroux, N. Enr., 17,809.34; Glace Domestique Enr.,

3,183.80; Glace Frontenac Ltée, 4,358.14; Gosselin, A., 4,680; Gratton, A. Inc., 17,012.40; Gravel, L., 7,680; Grenier, L.-P. & Fils Enr., 5,225; Hall, J. & E. Canada Ltd., 11,684.43; Hebert Lumber Ltd., 8,056.10; Howe Scales Co., 10,593.60; Hydro-Québec, 73,440.63; Hygiene Products Ltd., 3,150.50; Imperial Oil Ltd., 4,728.45; Irving Oil Inc., 51,427.58; Jamieson-Dansereau Ltd., 3,533.75; Jetté, J.-W. Ltée, 4,518.74; Jobin, F. Inc., 85,119.61; Juneau & Frère Inc., 7,671.54; Laberge, A. Ltée, 5,222.13; Lafortune, G. Construction Inc., 7,283.86; Lagendyk & Co. Ltd., 6,750; Lajeunesse J.-P. Inc., 5,519.88; Lamy Prélarts Ltée, 7,375.60; Lap's Fire Equipment & Co., 45,756.80; Larivière Inc., 6,663.07; L'Heureux, P. Inc., 6,079.86; L'Heureux, P. & Cie (1963) Ltée, 3,804.60; L'Islet Métal Inc., 3,150; Loiselle, R. & Cie, 14,725.64; Lussier, C.-A., 2,921.03; Madden & Son Co. Ltd., 18,956.12; Marier, J., 17,827.50; Materio Inc., 3,443.81; Mauger, G., 7,240; Mid-Town Maintenance, 42,894.08; Modelectric Hardware Ltd., 3,594.06; Modern Building Cleaning Service of Canada Ltd., 18,876; Mongeau, R. & Cie Ltée, 4,180.19; Montréal, cité, 12,503.93; Morin, J.-L. Inc., 2,746.29; Morissette, F. Inc., 13,940.10; Nantel, I. Inc., 3,063.98; New Carlisle Corporation municipale, 2,950; Otis Elevator Co. Ltd., 15,212.20; Pagé, J.-A., 4,629.40; Papeterie Ste-Foy Enr., 9,586.24; Perreault, A., 9,019.40; Pétroles Inc., 5,089.13; Poly Refrigeration Inc., 4,873.39; Pont Viau Fuel Oil, 9,383.22; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 20,925.03; Produits Jaco Enr., 3,578.37; Produits Sanitaires Laval Enr., 3,097.35; Québec, cité, 226,583.75; Quebec Power Co., 118,525.82; Quincaillerie Trudeau Ltée, 2,917.03; R.C.A. Victor Co. Ltd., 25,170; Richard Frères & Cie Ltée, 3,201.48; Robidas, B. Ltée, 5,474.71; Robitaille, R. Inc., 3,386.52; Ross, F., 11,480.29; Roy, A., 19,234.76; Saillant, H., 3,771.29; Saillant Inc., 36,213.92; Samson, R., 5,871.35; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 34,005.36; Security Maintenance Co. Ltd., 74,995.46; Servec Inc., 12,604.59; Service d'Arbre Guimont Ltée, 8,427.40; Service Window Cleaners, 2,989.36; Sévigny, A., 7,307; Southern Canada Power Co. Ltd., 2,639.42; Standard Lumber Co. Ltd., 10,700.52; Supercalor Inc., 6,410.25; Ste-Foy, cité, 2,612.50;

Terreau & Racine Ltée, 21,332.97; Thibaudeau Frères & Cie Ltée, 6,537.66; Tôle Gauffrée de Québec Inc., 4,677.17; Trans-Metropole Pest Control Ltd., 2,926.96; Tremblay, G.-H., 7,592.35; Tremblay, L. Transport Inc., 4,118.80; Tri-Bec Inc., 8,118.43; Turgeon & Jobin Ltée, 5,518.74; Turnbull Elevator of Canada Ltd., 12,546.01; Up-Right Scaffolds Ltd., 3,725.58; Vandry Inc., 9,505.24; Vézina, M., 4,250.85; Victoria Paper Co. Ltd., 5,108.79; West Chemical Products Ltd., 4,309.54; Wilson, J. Coal Co., 7,548.96; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 3,555.90. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 327,633.52.

#### **Ameublement et frais de déménagement — Furniture and Moving Expenses (\$427,060.01):**

A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 3,630.44; Ameublement Ahuntsic Inc., 4,866.13; Ameublement Barré Ltée, 8,995.80; Ameublement Ste-Catherine, 3,426.70; Atelier Roger, 9,184.11; Biltride Furniture Mfg. Inc., 6,168.83; Brault & Bouthillier Ltée, 7,872.75; Bu-Ro Inc., 6,596.21; Canadian Consumers Supply Co., 4,196.82; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 11,703.06; Chubb-Mosler & Taylor Safes Ltd., 3,066.39; Cie R. Hudon Ltée, 6,733.61; Cie Martineau Électrique Ltée, 5,743.85; Clément & Clément Inc., 5,681.23; Couture's Movers Canada Ltd., 2,931.25; Dionne, O., 3,616.90; Distributeurs Valiquette Ltée, 8,185.90; Dolbec Transport Enr., 3,492; Dufresne & Baril Ltée, 6,699.71; Échange de Meubles Inc., 8,291.23; Economic Steel Equipment, 3,230.50; E.M.M. Enr., 2,570.50; Exposition du Meuble Inc., 8,716.52; Gagné, G. Transport Enr., 3,291.25; Giroux, N. Enr., 2,611; Hamelin Frères (Meubles) Ltée, 7,661.42; Hugues-Owens Co. Ltd., 6,779.32; Imprimerie Lacourcière Inc., 2,506.15; Johl, B.-K. Inc., 7,877.62; Marcotte, J.-P. Inc., 5,918.25; Metal Excel Inc., 8,507.83; Monarch Safe & Equipment Co., 3,703.17; N. L. B. Office Equipment Inc., 3,644.73; Noreau Électrique Ltée, 11,713.67; Picard, W.-H., 8,649.90; Piclet Enr., 4,683.05; Provincial Equipment & Supply Inc., 5,241.49; Racine, A., 5,838.84; Rivard, R., 10,096.44; Robitaille, C. Inc., 14,452.94; Rivard, R., 6,086.40; Roberge & Frère Enr., 3,633.92; Rousseau Metal Inc., 6,580.20; Royaume du Tapis Enr., 4,769.98; Saro Metal Inc., 8,380; Superior Office Supplies Ltd., 2,579.93; Syndicat de Québec Ltée, 2,541; St. Louis Furniture, 7,777.45; Terreau & Racine Ltée, 23,152.38; Têtu, Y., 2,908.75; Tremblay & Bergeron Radiodisc Inc., 5,750.16; Wade Norman Co. Ltd., 17,563.58. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 86,558.75.

#### **Autres dépenses — Other Expenses (\$72,260.64):**

Bell, Rinfret & Cie Ltée, 10,367.72; Coulombe, E.-T. & Cie Ltée, 5,056.05; Devarennnes, G.-E., 7,135.68; Dubé, H., 4,083.09; Gardner Clothing Co. Ltd., 3,854.38; Office Overload Co. Ltd., 12,260.59; Picard, W.-H., 8,195.19. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 21,307.94.

#### **Édifices loués — Rented Buildings (\$5,658,371.99)**

#### **Salaires — Wages (\$94,381.88):**

Ouvriers — Workmen: (31) 39,811.39; Femmes de ménage — Charwomen: (207) 54,418.49; Travaux en régie — Day-labour works: 152.

**Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, Purchases, Maintenance, Repairs and Taxes (\$508,487.17):**

Béland, J.-L.-O. Enr., 3,381; Bois-Fontaine Inc., 28,132.31; Breault, O., 7,174.66; Brousseau, G. & Fils Ltée, 6,458.57; Centre Champlain, 2,869.78; Cie de Construction Alta, 24,516.73; Cie Électricité Gatineau, 2,941.11; Cie Électricité Shawinigan, 7,812.87; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 4,039.98; De Coster, M. (Syndic) et Frenette E. Ltée, 4,203.81; Desourdy & Frères, 9,050; Elba Construction Ltée, 32,704; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprises Lairet Ltée, 5,700; Garnier Inc., 2,655.09; Hydro-Québec, 9,997.32; Lapointe, H., 11,912.72; Larry's Window Cleaning Regd., 2,860; Ministère des finances — Dept. of Finance, 4,847.83; Montréal, cité, 14,782.82; Ouellet, F., 9,731.32; Pays Du Nord Construction Inc., 3,291.22; Poly-Mat Inc., 50,283; Quebec Power Co., 41,825.13; Rockefeller Center Inc., 2,925.94; Ross, F. Construction Ltée, 66,457.65; Roy, A., 3,723.95; Roy, C.-E., 2,740; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 3,300; Sherbrooke, cité, 4,213.57; Simard, G., 5,895.12; Simard, P.-F., 4,281.20; Southern Canada Power Co. Ltd., 2,706.66; Terral Construction Ltée, 7,592. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 102,679.81.

**Ameublement et frais de déménagement — Furniture and Moving Expenses (\$355,520.72):**

Ameublement Barré Ltée, 2,627.66; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 4,286.95; Bélanger, P. Inc., 2,619.16; Breitman, S., 6,815; Corporation de Montréal Métropolitain, 6,025; Distributeurs Valiquette Ltée, 2,705.38; Dufresne & Baril Ltée, 3,188.47; Échange de Meubles Inc., 18,700.82; Hamelin Frères (Meubles) Ltée, 14,074.59; Hugues-Owens Co. Ltd., 4,824; Imperial Office Equipment Inc., 7,464.30; International Atlas Enr., 3,329.24; Jens Risom Design Inc., 7,984.09; Kenmore Carpet Corporation, 3,912.02; Knoll Associates Inc., 5,729.12; Lapointe, H., 2,821.75; Maguire Electric Ltée, 7,506.67; Maison A. Lasalle Ltée, 2,510.72; Metal Excel Inc., 4,495.76; Noreau Électrique Ltée, 5,963.53; Office Specialty Ltd., 9,896.53; Picard, W.-H., 4,650; Raymond Transport Inc., 11,854.05; René, D.-M., 5,445.60; Robitaille, C. Inc., 4,326.35; Rousseau Metal Inc., 5,935.40; Souigny, A. & Fils Enr., 4,380.68; Terreau & Racine Ltée, 10,860.79; Vinet, J.-P., 2,517.60; Wade, N. Co. Ltd., 9,693.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 168,376.19.

**Loyers pour les ministères suivants — Rents for the Following Departments**

Affaires culturelles — Cultural Affairs	21,524.00
Affaires municipales — Municipal Affairs	88,159.76
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	250,821.83
Conseil exécutif — Executive Council	112,810.14
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	723,803.49
Finances — Finance	68,217.00
Industrie et commerce — Industry and Commerce	200,621.57
Jeunesse — Youth	328,994.11
Procureur général — Attorney-General	450,084.98
Revenu — Revenue	111,184.00
Richesses naturelles — Natural Resources	128,220.40
Santé — Health	639,024.81
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary	136,056.79
Terres et forêts — Lands and Forests	159,951.51
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Game and Fisheries	176,107.53
Transports et communications — Transportation and Communications	532,130.04
Travail — Labour	225,902.94
Travaux publics — Public Works	19,501.75
Voirie — Roads	299,590.26

**\$ 4,672,706.91**

Adams, M., 59,072.88; Alma, cité, 13,509.96; Ancil, P.-E., 5,400; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arcand, L., 16,632.48; Argenteuil, Conseil de comté, 3,999.96; Arvida, cité, 2,599.92; Asselin, J., 15,533.31; Ass. Funéraires Rousseau Frères Ltée, 3,230.85; Baie-Comeau, ville (town), 8,400; Banque d'Épargne de la Cité District Montréal, 7,650; Banque de Montréal et Porlier, C.-E., 2,520; Banque Provinciale du Canada, 40,643.06; Barnabé et Fils Ltée et Western Save Loans Ass., 11,662.50; Beauceville-Est, ville (town), 3,999.96; Bédard, A., 39,999.96; Bélanger, Blanche, 20,398.44; Bélanger et Frère Enr., 6,804.70; Belle, Pauline, 3,797.08; Berberi, S., 4,833.40; Blais, P.-E., 2,755; Blanchet, René, 3,600; Blanchet, Roger, 9,853.92; Blouin, L., 18,414.72; Blouin, P.-E., 3,975; Boily, R., 4,493.40; Bois-Fontaine Inc., 398,995.08; Bouchard, D., 16,511.76; Bouchard, Mme M.-C., 7,350; Bourgault, Mme T.-B., 3,195.96; Bourlamaque, ville (town), 2,733.96; Bragoli, M., 30,130.32; Brunet, G.-A., 6,960; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 6,203.16; Caisse Populaire de St-Édouard, 10,500; Caisse Populaire St-Joseph de Hull, 12,222; Caisse Populaire St-Rodrigue, 48,341.76; Caisse Populaire St-Romuald, 3,157.66; Cadrin, G., 34,470.12; Canada Life Ass. Co. et Adams, M., 14,023.92; Can. Legion Mount Sorel Branch, 4,327.92; Can. Realities Fund for Quebec, 49,636.80; Capital Construction Associated, 2,675.19; Cardin, J. Frères, 3,870.60; Caron, A., 3,531.96; Central Investment Corp. and Birks, A.-S.-H. Sons Ltd., 6,399.96; Chailifour, E. Inc., 7,104.96; Chancberg, S., 12,915; Chandler, ville (town), 4,229.40; Chondor Investment Corp., 33,750; Chaput et Gamache, 6,844.44; Charette, O., 2,713.44; Chénier, A., 4,294.92; Chevaliers de

Colomb, Conseil 1132 Sorel, 3,360; Chevrier, R. Inc., 3,780; Chevrier, W., 6,000; Chicoutimi, cité, 8,572.88; Chouinard, M., 5,801.51; Cie d'Ass. Club Automobile de Québec, 24,864; Cie d'Ass. Générales, 25,154.24; Cie Photo Air Laurentides, 46,200; Cie du St-Louis, 89,304.91; Cie Téléphone Bonaventure et Gaspé Ltée, 3,547.56; City Tire Co. Ltd., 12,714.75; Claveau, M., 9,029.11; Clermont, R., 3,248.64; Club Sportif Voirie, 7,200; Coghlan Investment Co. Ltd., 6,925.92; Commission Scolaire de Baie-Comeau, 3,180; Corporation Missionnaire S.-J.-N.-D., 3,053.60; Corporation de Montréal Métropolitain, 18,000; De Goumois, M., 30,499.92; De Goumois, M. et les Soeurs de la Charité de Québec, 42,000; Delaware Montreal Leasing Corporation, 5,299.98; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, cité, 3,000; Dorais, D., 3,600; Doyon, R., 2,700; Drolet, J., 9,318; Dubé, Mme A., 3,190; Dufour, A., 3,427.44; Dumas et Fils Enr., 2,616.63; Dumas, H.-O., 4,899.96; Édifice Bonaventure Inc., 15,630; Édifice Holland, 63,691.92; Édifice Langlais Ltée, 23,679.33; Édifice Langlais Ltée & Manufacturers Life Ins. Co., 11,424; Édifice P. Boulanger Inc., 12,275.16; Édifice St-Jean Inc., 5,231.65; Édifice St-Georges Inc., 47,304; Enchères Cherrier, 6,516; Fabrique St-Ambroise de la Jeune Lorette, 4,800; Fabrique St-Gervais, 2,901.78; Fillion, A., 3,300; Fournier, S., 4,200; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,024.96; Gagnon, N., 11,495.64; Gagnon, R. et M., 8,863.93; Gagnon, Mme R., 6,222.72; Garneau, R., 65,895.96; Gaucher, L.-P., 9,726.60; General Adjustment Co., 32,326.65; Gerogi Inc., 2,566; Gewurz, J.-L., 277,902.48; Girard, G.-E., 7,249.92; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, Dorilda, 5,550; Gravel, R.-G., 4,444.92; Grenon, J.-F., 6,254.91; Hardy, Mme J. Enr., 15,655.20; Houde, G., 37,710.94; Hull Investors Syndicate Co., 14,599.92; Immeuble Bas St-Laurent Inc., 2,600; Immeuble Champlain Ltée, 34,987.50; Immeuble Claridge Inc., 13,350; Immeubles Co-Op de Sept-Îles, 4,320; Immeubles Dion Inc., 5,280; Immeuble Grenier Ltée, 38,144.25; Immeubles Lagacé Ltée, 4,295; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeuble Médical de Chicoutimi, 14,854.76; Immeubles Montminy Inc., 52,755.15; Immeubles St-Albert Inc., 17,480.82; Immeubles St-Jean Enr., 43,572; Immeubles Ste-Victoire Inc., 7,182; Immeubles Tessier Ltée, 67,372.80; Imperial Life Ass. Co., 13,895.04; Korman Realty Co. Ltd., 3,000;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Mégantic, ville (town), 20,505.36; Laforge, N., 3,811.44; Lafrance, J.-B., 3,432.24; Lafrenière, D. et Raymond, M., 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Lalonde, J. Inc., 16,938; Langelier, J.-D. Ltée, 33,000; Larocque, H., 2,819.84; La Tuque, ville (town), 3,480; Lavoie, E., 2,517.13; Leblanc, L., 3,180; Lechter, B.-H., 23,994.24; Leclerc, J.-W., 10,841.28; Lecours, P.-H., 4,616.88; Lefebvre, C., 2,799.96; Lefrançois, M., 4,377.76; Lemelin, Andrée, 6,869.58; Leroux, J.-A., 6,928.44; Lévesque, A.-R., 4,189.50; Lévesque, R., 3,000; Little, J.-A. & Son Ltd., 2,760.65; Louiseville, ville (town), 3,213.72; Magnan, L., 2,610; Malouin, G. et Duhaime, Mme C.-B., 2,913.48; Marois, Mme J.-A., 5,400; Mercier, R., 3,521.76; Ministère des transports — Dept. of Transports (Ottawa), 34,343.40; Mitchell, A., 18,849.84; Mitchell, A. et Canadian Import, 7,729.92; Mont-Joli, ville (town), 8,500; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,782.44; Morisset Automobiles Inc., 4,702.44; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 132,359.24; North Shore Shopping Centre Inc., 12,504; Oeuvre et Fabrique de St-Joseph d'Alma, 3,750; Otis, R., 7,999.92; Ouellet, Adélar, 6,600; Ouellet, Adrien, 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 32,391; Paradis, B. et Brault, R., 17,990.64; Park Holding Ltd., 71,437.44; Pelchat, G. et A., 2,784.60; Perreault & Fils Inc., 2,835; Pilon, J., 8,580; Placements Deslauriers Ltée, 6,637.44; Place Ville-Marie Corp., 21,768.34; Plessisville, ville (town), 3,199.92; Poitras, A., 2,640; Port-Alfred, ville (town), 3,847.44; Prémont, W., 6,335.91; Prénoveau, C., 3,295.20; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Racine, P., 4,599.98; Regent Knitting Mills, 15,569.90; Renault, P.-F. Ltée, 3,703.44; Rivet, R., 3,750; Roberval, cité, 2,900.79; Rochon, C.-E., 10,009.36; Rockefeller Centre Inc., 62,724.15; Rodrigue, Abbé W., 5,032; Roy, L.-P., 2,850; Saillant, M., 5,229.56; Sarrazin, P., 2,510.04; Shawinigan Falls, cité, 7,399.92; Sherbrooke, cité, 4,200; Simard, Mme H., 12,918; Simard, P.-H., 118,270; Simard, P.-F., 170,440.61; Société Delta Inc., 9,984; Southern Canada Power Co., 2,952; Succession H. Blackburn, 4,705.80; Succession J.-H. Ducharme, 3,016.80; Succession L.-M. Lamarre, 3,600; Survivance, Cie d'Ass. Vie, 12,891.96; St-Cerny, L., 3,480; Taché-Fragasso, Mme C., 4,211.40; Tecca, A., 2,916; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 19,151.28; Thibault, P.-E., 2,699.50; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 5,400; Toffoli, G.-T., 32,806.20; Tougas, Mme I., 8,400; Tourigny-Brodeur, Mme Y., 5,604.72; Tousignant, C., 4,153.43; Tsipuras, C.-D., 9,230; Turcotte, J.-C.-A., 2,717.40; Turcotte & Létourneau, 22,107.24; Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins de Sherbrooke, 9,251.87; Urbain Garage Ltd., 4,500; Val-d'Or, ville (town), 6,836; Vallée, B., 35,595.48; Valiquette, N.-G. Ltée, 3,000; Verdun, cité, 22,789.80; Vézina, E. Ltée, 3,840.10; Voghel, Dr D., 13,404.71; Wawanesa Mutual Insurance Co., 4,035.36; Wheeler Air Lines, 2,800. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 300,890.05.

#### **Autres dépenses — Other Expenses (\$27,275.31):**

Dominion Electric Protection Co., 2,741.75; Lapointe, H., 18,055.22; Ministère des finances — Dept. of Finance, 4,747.60. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,730.74.

#### **Bois de Coulonge (\$198,206.46)**

#### **Salaires — Wages (\$104,002.53):**

Ouvriers — Workmen, (43) 99,007.28; Femmes de ménage — Charwomen, (5) 4,995.25,

**Matériaux, achats, entretien, réparations et taxes — Supplies, Purchases, Maintenance, Repairs and Taxes (\$70,630.24):**

Chalifour, G. Inc., 6,679.20; Entreprises Lairet Ltée, 23,194.50; McClish, A.-R., 5,352.30; Service d'Arbre Guimont Ltée, 6,328.90; Sillery, cité, 5,588.30. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 23,487.04.

**Allocation et autres dépenses — Allowance and other Expenses (\$23,573.69):**

Allocation au Lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor, 16,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 7,573.69.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux  
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$ 90,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 83,072.50
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 6,927.50

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 78,698.03. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,374.47.

**Subventions aux corporations municipales de comté pour les voûtes  
et bureaux d'enregistrement**

**Grants to County Municipal Corporations for Vaults  
and Registry Offices**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6.....	\$ 80,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 24,927.87
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 55,072.13

Corp. munic. de comté: Bellechasse, 9,049.54, Berthier, 4,700, Châteauguay, 5,000, Vaudreuil, 3,407.51. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,770.82.

**Dépenses diverses et imprévues  
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7.....	\$ 55,000.00
Dépenses — Expenditures.....	53,138.63
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....	18,000.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures.....	35,138.63
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	18,000.00
	\$ 53,138.63
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 1,861.37

Bérubé, J., 2,625; Carnaval d'Hiver de Québec Inc., 4,000; Douville, W., 7,957.22; Gauthier, J., 4,000; Marier, G.-R., 8,250. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,306.41; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 18,000.

## DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

**Construction et réfection de ponts permanents**  
**Construction and Rebuilding of Permanent Bridges**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8-1 .....	\$14,800,000.00
Dépenses — Expenditures .....	8,650,638.53
Moins — Less:	
Contributions:	
Ville des (Town of) Îles-Laval .....	35,000.00
Charest & Frères Ltée .....	35,000.00
	<u>70,000.00</u>
	\$ 8,580,638.53
Dépensé en moins — Unexpended .....	\$ 6,219,361.47

Baillargeon, P. Ltée, 88,390.18; Beaudet, A., 7,270.43; Beaudet, G. & Cie Ltée, 22,280; Beaulieu & Desrosiers Enr., 107,529.49; Bergeron, A. & Fils, 26,159.30; Bois de Construction Sept-Îles, 3,634.35; Boucher, J., 66,920; Boucher, J.-M., 4,728; Boulanger, M. (Syndic) & Valin Construction Ltée, 10,000; Brassard Construction Inc., 53,703.60; Brault & Thériage Ltée, 4,303.13; Canada Iron Foundries, 3,402.53; Champoux & Lavolette, 494,925.47; Cie de Construction La Lièvre Inc., 83,601.32; Cie de Forage International Ltée, 71,422.80; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 13,998.22; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,418.26; Comeau Ready-Mix Concrete Inc., 64,880.30; Comet Construction Inc., 24,879.67; Construction Laurentienne Ltée, 14,680.18; Construction St-Paul Inc., 6,047.98; Cormier Ltée, 7,419.88; Cossette, C.-L., 14,626.52; Couillard Construction Ltée, 15,255.83; Crémazie Construction Ltée, 15,721.14; Demers, G., 3,400.79; Derome & Tremblay, 20,743.52; Desrochers, A.-B., 7,814.82; Dion, R., 2,803.60; Dionne & Leblanc, 4,500; Dominion Bridge Co. Ltd., 532,177.19; Donolo, L. Inc., 188,491.30; Dumo Construction Ltée, 33,957.06; Duranceau, J.-A.-O., 96,379.85; Entreprises Ménard Ltée, 55,161.89; Entreprises Quéumont Ltée, 83,297.54; Fabi & Fils Ltée, 90,087.99; Fiat Construction Inc., 27,823.35; Fitzpatrick, J.-G. Ltd., 716,137.28; Franki of Canada Ltd., 4,105.84; Gagnon, L.-P. Ltée, 4,700.21; Gaspé Construction Inc., 66,634.05; Gaspé Sud Construction Ltée, 5,180; Gauthier & Julien, 5,297.11; Girard R., 12,230.29; Grandmont & Fils Ltée, 13,372.54; Grant-Mills Ltd., 25,604.88; Guertin & Fils Ltée, 208,849.52; Guindon, I. & Cie Ltée, 14,382.90; Hébert, P. Construction Inc., 48,261.04; Kelly Construction Co. Ltd., 45,352.65; Kennebec Construction Cie Ltée, 79,329.07; Laboratoire de Béton Inc., 17,699.65; Laboratoire d'Essais Universel Inc., 16,362.25; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 39,510; Laboratoire d'Inspection de Béton Enr., 8,332; Laboratoires Shermont Inc., 6,892.50; Lagueux & Frères Inc., 2,990; Lalonde & Valois, 82,818.96; Lamothe, D. Ltée, 24,985.28; Langlois & Langlois Ltée, 60,064.05; La Salle Paving Co. Ltd., 25,621.65; Lavolette & Champoux, 177,853.24; Lavoie, L., 3,786.38; Lemay, J.-R., 2,698.50; Lord & Cie Ltée, 48,600; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Lajoie, 7,756.48; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 161,416.87; Martel, E. Inc., 26,610.48; McCallum, S.-C., 6,110.35; M. C. Construction Enr., 36,914.25; Mesy Construction Inc., 8,893.84; Méthé Frères Ltée, 18,949.89; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works, Ottawa, 1,335,708.80; Ministère de la voirie — Dept. of Roads, 3,867.70; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 77,117.44; Morin, M.-A., 20,362.17; Nadeau, C. & Sons Ltd., 4,925.28; National Boring & Sounding Inc., 171,345.80; Normand, J.-P.-A. Inc., 35,393.35; Parco Canada Ltée, 3,607; Pelletier, A. Inc., 9,102.47; Peninsula Construction Cie Ltée, 148,291.85; Pete's Construction Ltd., 5,932.65; Pine Beach Sand Ltd., 22,284.60; Plessis Construction Ltée, 17,533.45; Produits de Ciment Grandmont Inc., 4,380; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 7,902.73; Produits Desco Ltée, 36,000; Raymond, R.-C. Construction Inc., 21,778.06; Regional Construction Co., 53,901.57; Rimouski Ready-Mix Inc., 6,176.63; Robert, A., 4,092.12; Robertson, A. Ltd., 44,381.41; Roc Construction Inc., 30,709.49; Roy, L.-N., 7,400; Saguenay Line Wire & Cable Construction Ltd., 55,944.92; Sauvé, J.-P., 2,977.56; Savard, R., 73,615.17; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 108,704; Sicotte, A. & Fils Ltée, 7,133.66; Simard, A. Inc., 25,582.43; Société de Construction de Kamouraska Ltée, 21,888.18; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 78,210.18; Standard Structural Steel Co. Ltd., 306,389.25; Sud Ltée, 150,137.07; St-Louis, D., 4,851.62; Ste-Martine Construction Enr., 103,427.90; Tardif, J.-C. Ltée, 31,254.57; Thériault & Bélard Inc., 252,770.06; Tourigny, P., 24,183.19; Transport Doucet Ltée, 2,701.92; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 120,421.63; Turcotte, G.-S., 16,999.99; Vadeboncoeur Construction Inc., 40,867.64; Vaillancourt & Frères Enr., 210,428.92; Warnock Hersey Co. Ltd., 13,595.50; Warnock Hersey Soil Investigations Ltd., 14,628.40; Whissel, A.-D., 3,732.80. À article 1 — To item 1: administration, 231,657.17; Travaux en régie — Day-labour works, 130,476.42. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 135,722.33.

**Répartition de la dépense de construction par localité**  
**Distribution of Expenditure for Construction by Locality**

Dépenses brutes — Gross expenditures.....	8,650,638.53
Matériaux d'entrepôts — Warehouse materials .....	66,656.03
	<hr/> 8,717,294.56
Moins — Less:	
Administration: traitements — Salaries.....	231,657.17
	<hr/> <b>\$ 8,485,637.39</b> <hr/>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish, v, village;  
x, sans désignation — without designation)

**Abitibi-Est:** Barraute, c, 2,455; Lamorandière, c, 4,106; Landrienne, c, 9,552.47; Senneterre, t, 1,827; Villemontel, c, 32,347.04. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 30,026.98; Hébecourt, c, 1,203. **Argenteuil:** Grenville, v, 4,754.95; Morin-Heights, x, 1,250. **Arthabaska:** Chénier, x, 22,980; Chester-Ouest, c, 7,270.43; St-Christophe, p, 863.50; St-Eusèbe-de-Stanford, p, 14,251.04; St-Rosaire, p, 11,362.63; St-Valère, x, 7,419.88; Victoriaville, t, 4,344. **Bagot:** Acton Vale, t, 23,988.47; Ste-Rosalie, p, 975. **Beauce:** Beauceville-Ouest, t, 55,703.60; Linière, v et St-Côme-de-Kennebec, p, 36,000; St-Georges-Est, t, 5,125.50; St-Théophile, v, 2,280; St-Victor-de-Tring, x, 2,360. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, x, 4,517.53. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 4,777.76; St-Camille, c, 1,486.60; St-Damien-de-Buckland, p, 1,289.76; St-Philémon, p, 3,130. **Berthier:** St-Barthélemi, p, 833; St-Charles-de-Mandeville, x, 37,010.74. **Bonaventure:** Nouvelle, x, 48,228.95; St-Omer, p, 10,765.93. **Bourget:** Entre (between) Montréal-Nord, cité et St-Vincent-de-Paul, t, 1,499.25. **Brome:** Brome, v, 11,114.22; Shefford-Ouest, v, 17,521.25; Sutton, c, 1,645.75. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 209,011.50; St-Maurice, p, 2,270. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, t, 2,281.50; Sagard, c, 225.92. **Châteauguay:** Châteauguay, 48,289.85; Howick, v, 2,160; Lytton, c, 2,240; St-Jean-Chrysostome, p, 55,831.57. **Chicoutimi:** Labrosse, c, 109,526.78; Port-Alfred, t, 52,493.03. **Compton:** Clifton-Est, c, 10,204.85. **Deux-Montagnes:** Deux-Montagnes, cité, 16,490.85. **Dorchester:** St-Isidore, p, 36,566.83. **Drummond:** Drummondville, cité et Grantham-Ouest, x, 13,744.28; Durham-Sud, x et Ulverton, x, 2,552; Kingsey Falls, v, 1,720; St-Germain-de-Grantham, v, 41,579.14. **Duplessis:** Clanche et Moisie, c, 3,725; Cugnet, c, 68,039.55; Fornel, c, 4,174.53; Mingan, x, 269,850.05.

**Frontenac:** Piopolis, x, 7,400. **Gaspé-Nord:** Fletcher, c, 57,603.71; St-Joachim-de-Tourelle, p, 2,500. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, c, 149,749.65; Entre (between) Baie-de-Gaspé-Sud et Sydenham-Sud, x, 24,015.31; Cap-d'Espoir et Percé, x, 31,879.17. **Gatineau:** Lytton, c, 32,013.47; Lytton, c et Sicotte, c, 48,600. **Hull:** Hull, cité, 1,800; Entre (between) Hull, cité et Ottawa, t, 1,335,708.80. **Huntingdon:** Huntingdon, t, 101,558.34. **Iberville:** Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 4,303.13. **Jacques-Cartier:** Entre (between) Caughnawaga, x et LaSalle, t, 857,879.65; Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 222,966.99; Entre (between) Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, x et St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p, 4,500. **Joliette:** Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 1,602.50; St-Guillaume-Nord, v, 2,988. **Jonquière-Kénogami:** Kénogami, cité, 12,091. **Kamouraska:** Woodbridge, c, 23,144.68. **Labelle:** L'Ascension, p, 41,253.55; N.-D.-de-Pontmain, x, 11,410.42; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 45,079.50. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 128,236.45; Delisle, c, 5,772.50; St-Gédéon et St-Jérôme, p, 5,991. **L'Assomption:** L'Épiphanie, v, 3,125; Repentigny, t et Charlemagne, v, 440,244.31. **Laval:** St-François-de-Sales, p, 155,235.19; Ste-Rose, t, 7,220; Îles-Laval, t, 2,256.60. **Laviolette:** Grand'Mère, cité, 15,882.10; St-Tite, t et St-Tite, p, 4,374. **Lévis:** St-Louis-de-Pintendre, p, 16,889.21. **L'Islet:** St-Cyrille-de-Lessard, p, 37,263.84. **Lotbinière:** Deschail-lons, v, 319,338.04; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p, 21,636.26; St-Antoine-de-Tilly, p, 1,064.75; St-Édouard, p, 18,691.45; St-Gilles, p, 665.70; St-Janvier-de-Joly, x, 8,787.91. **Maskinongé:** Entre (between) St-Justin et Ste-Ursule, p, 6,048. **Matane:** Petite-Matane, x, 2,880. **Matapédia:** St-Léon-le-Grand, p, 48,952.64. **Mégantic:** Inverness, c, 5,865; Ireland, x et Halifax-Sud, c, 27,740.70; Lyster, v, 3,970; St-Jacques-de-Leeds, x, 53,944.88; Ste-Julie, p, 2,325. **Missisquoi:** Cowansville, t, 17,492.21; N.-D.-de-Standbridge, x, 63,352.29; St-Armand-Ouest, p, 1,596.25; Ste-Sabine, p, 22,127.92; Sutton, c, 1,690. **Montcalm:** St-Calixte, x, 1,711; Ste-Marie-Salomé, p, 461.70. **Montmagny:** St-François-de-Sales-de-la-Rive-Sud, x, 2,235. **Montmorency:** Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, v, 26,159.30; Ste-Lucie-de-Beaugard, x, 12,163.66.

**Napierville-Laprairie:** St-Constant, p, 29,612.59; St-Cyprien, p, 1,114. **Nicolet:** Nicolet, t, 122,973.07; St-Édouard-de-Gentilly, p, 4,097; Ste-Perpétue, p, 19,342.47. **Papineau:** Addington et Suffolk, c, 16,577.80; Bowman, c, 3,160; Entre (between) Bowman, c et Val-des-Bois, x, 3,756; N.-D.-du-Laus, x, 9,484.50; Portland-Est, x, 14,70; Ripon, c, 2,156; St-Émile-de-Suffolk, x, 56,744.07. **Portneuf:** Ste-Catherine, p, 3,439.88. **Québec:** Bickerdike, c, 76,963.17; Borgia, c, 1,258; N.-D.-des-Laurentides, p, 4,725.95; St-Ambroise, x, 23,545.53; Entre (between) Ste-Foy, cité et St-Nicolas, t, 55,853.60.

**Richelieu:** St-Ours, p, 1,634.09. **Richmond:** Melbourne, c, 3,270; Richmond, t, 97.92; Richmond, t et Melbourne, c, 33 386.40. **Rimouski:** Rimouski, cité, 20,551.93; Ste-Cécile-du-Bic, x, 7,150. **Rivière-du-Loup:** St-Antoine, p, 6,465.40; St-Cyprien, p, 500. **Roberval:** St-André, x, 11,620.34; St-Eugène, x, 7,140.62; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 13,786.38. **Rouville:** Entre (between) Beloeil, t et St-Hilaire, x, 59,319; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 52,770.35; St-Paul-d'Abbotsford, p, 26,851.05. **Rouyn-Noranda:** Bellecombe, c, 28,977.38; Béraud, c, 29,715.78; Desandrouins, x, 2,190. **Saguenay:** Albert, c, 1,523.76; Baie-Trinité, v, 50,399.25; Bourdon, c, 68,483; Grenier, c et Port-Cartier, t, 878; Lafèche, c, 232,736.08; Raffex, c, 4,728; Raguénau, p, 79,324.88; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 149,435.65. **Shefford:** Granby, cité, 1,332; St-Joachim, p, 1,978; St-Valérien, p, 21,781.74; Waterloo, t, 1,139. **Sherbrooke:** Ascot, c, 50,817.28. Barford, c, 21,344.36; Barnston-Ouest, x, 16,008.33; Magog, c, 27,609.40. **St-Hyacinthe:** St-Damase, v, 1,915; St-Denis, p, 2,075; Ste-Marie-Madeleine, p, 1,500. **St-Jean:** St-Jean-d'Iberville, cité, 15,721.14. **St-Maurice:** Entre (between) Île-Melville, x et Shawinigan, cité, 88,810.25; Shawinigan, cité, 54,051.23; St-Gérard, v, 41,520.55. **Témiscamingue:** Latulipe, c, 28,215.88; Mazenod, c, 134,827.27; St-Édouard-de-Fabre, p, 4,220; St-Placide-de-Béarn, x, 14,648.95. **Témiscouata:** Cabano, t, 1,842. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, x, 5,332.91; Ste-Adèle, p, 6,826.99; Ste-Agathe, v, 25,199.60; Ste-Anne-des-Plaines, p, 1,773; St-Janvier, p, 1,187.50; St-Louis-de-Pincourt, x, 648.60; Ste-Lucie, x et Doncaster, x, 247.75; Ste-Marguerite, x, 16,938.40; Ste-Thérèse-Ouest, x, 13,195.02; Ste-Thérèse-des-Laurentides, x, 16.50; Terrebonne, t, 97,075.60. **Soulanges:** Coteau-du-Lac, v, 64,097.34; Entre (between) Dorion, t et Île-Perrot, t, 292,289.24; Ste-Claire-d'Assise, p, 102,267.90. **Verchères:** Varennes, v, 8,455.66. **Wolfe:** St-Adrien, 12,205.70; St-Adrien, x et Wotton, c, 2,365; Weedon, c, 47,746.57; Weedon-Centre, v, 22,424.95. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, x, 5,184; Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 7,866; St-François-du-Lac, p, 500.

### Achats de terrains, achats, transformations, construction et aménagement d'immeubles

### Purchases of Land, Purchases, Alterations, Construction and Equipment of Properties

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8-2. ....	\$13,200,000.00
Dépenses — Expenditures. ....	12,456,172.01
Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65. .	*218,156.50
	12,674,328.51
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures — Less refunds of previous years expenditures. ....	1,306.71
	\$12,673,021.80
Dépensé en moins — Unexpended. ....	\$ 526,978.20

\*En outre du solde non encore acquitté des engagements comptabilisés au 31 mars 1963, \$221,526.41 (page 69 ci-après), ce qui forme le total de \$439,682.91 apparaissant à l'annexe A-13 — In addition to the unpaid balance of commitments recorded in the books as at March 31, 1963, \$221,526.41 (page 69 below), making up a total of \$439,682.91, as shown in Schedule A-13.

#### Baie-Comeau, palais de justice et prison — Court House and Gaol:

	1963/64	À (to) Date
Services professionnels — Professional fees:		
Parent-Moranville, architectes — Architects. ....	13,541.19	71,528.59
Baron, Roger, arpenteur-géomètre — Land-surveyor. ....		6,616.74
Laferrrière, Gougeon, Krashinsky & Associés, ingénieurs — Engineers. ....	4,256.86	27,258.39
Ménard & Marsan, ingénieurs — Engineers. ....	7,350.00	29,402.00
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée. ....	961,924.34	1,732,693.34
Manik Construction. ....		66,155.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500. ....	1,210.68	4,570.63
	\$ 988,283.07	1,938,224.69

<b>Cap-aux-Meules, édifice à bureaux — Office Building:</b>	<b>1963/64</b>	<b>À (to) Date</b>
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Arsenault, Willie .....	\$ 25,000.00	
<b>Drummondville, édifice à bureaux — Office Building:</b>		
Transformations — Alterations:		
Desfossé, Henri .....	10,000.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	158.21	
	\$ 10,158.21	
<b>Gaspé, édifice à bureaux — Office Building:</b>		
Transformations — Alterations:		
Minville, J.-M. ....	\$ 11,500.00	
<b>L'Étape, poste de la Sûreté provinciale — Provincial Police Station:</b>		
Services professionnels — Professional fees:		
Tremblay, Raymond, architecte — Architect .....	\$ 3,195.00	
<b>Montréal (107 ouest Craig, West), édifice à bureaux — Office Building:</b>		
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission .....		613,135.83
Services professionnels — Professional fees:		
Vermette, Gérard, notaire — Notary .....		2,538.40
Deguise, Dupras & Rouleau, ingénieurs — Engineers .....	3,588.66	3,588.66
Transformations — Alterations:		
Blachford, Hugh-W. ....		4,373.79
Gratton, Alphonse Inc. ....		85,114.08
O'Connell, Thomas .....	57,359.78	57,359.78
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....		2,242.36
	\$ 60,948.44	\$ 768,352.90
<b>Montréal (rue Fullum street), édifice de la Sûreté provinciale — Provincial Police Building:</b>		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Charron, Mme Arthur .....	14,875.00	14,875.00
Corporation Archiépiscope Catholique Romaine de Montréal ..	14,988.00	14,988.00
Leclerc, Gérard .....	14,025.00	14,025.00
Martel, J.-Alcide .....	12,375.00	12,375.00
Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur .....		1,600,000.00
Tougas, Rolande et Germaine .....	35,221.00	35,221.00
Services professionnels — Professional fees:		
Guérin, W., notaire — Notary .....		6,339.60
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin, architectes — Architects ..	155,000.00	424,370.00
Bouthillette & Parizeau, ingénieurs — Engineers .....	142,940.00	210,700.00
Desjardins & Sauriol, ingénieurs — Engineers .....	53,325.00	89,775.00
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc. ....	3,228.00	13,228.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	2,441.40	6,802.10
	\$ 448,418.40	\$ 2,442,698.70
<b>Montréal (2275 est avenue Laurier East), édifice à bureaux — Office Building:</b>		
Cie Miron Ltée .....	5,903.45	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	900.00	
	\$ 6,803.45	

**Montréal (355-360 rue McGill street):**

	<u>1963/64</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Chemins de Fer Nationaux du Canada .....		1,000,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Séguin & Desjardins, notaire — Notary .....		5,086.60
Transformations — Alterations:		
Atlas Asbestos Co. Ltd. ....		2,851.33
Canadian National Realities Ltd. ....		5,736.78
Charbonneau, Lucien Ltée. ....		45,858.43
Gratton, Alphonse. ....	36,987.57	36,987.57
Jamieson-Dansereau Ltée. ....		4,648.76
Turnbull Elevator. ....	93,516.44	93,516.44
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....		3,824.28
	<u>\$ 130,504.01</u>	<u>\$ 1,198,510.19</u>

**Montréal (rue Notre-Dame street), nouveau palais de justice —  
New Court House:**

L'Heureux, Pierre. ....	<u>\$ 5,504.00</u>
-------------------------	--------------------

**Montréal, Place de la Justice:**

Achat d'emplacement de divers propriétaires — Purchase of land from various owners. ....		*5,000,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Birmingham Wilder Realty Co. ....		10,000.00
Caron, H.-A. Realty Co. ....		10,000.00
David, Barrott, Boulva, architectes — Architects. ....	90,000.00	90,000.00
Papineau, G.-J., arpenteur — Land-surveyor. ....		7,156.67
Parco Canada Ltée. ....		3,900.00
Perreault, J.-J., architecte — Architect. ....		10,000.00
Démolition:		
Panzini Ltd. ....	36,186.00	36,186.00
Taperman & Sons (Quebec) Ltd. ....	15,300.00	15,300.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	860.59	10,379.60
	<u>\$ 142,346.59</u>	<u>\$ 5,192,922.27</u>

\*Y compris \$221,526.41 solde non encore acquitté des engagements comptabilisés au 31 mars 1963 —  
Including \$221,526.41, unpaid balance of commitments recorded in the books as at March 31, 1963.

**Montréal (rue St-Denis street):**

Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Asselin, Édouard. ....	12,183.00	
Bossu, Mme G. ....	11,963.00	
Bouffard, Mme Pierrette. ....	14,415.00	
Coutu, Mme Victor. ....	11,000.00	
Dupuis, Marcel. ....	17,188.00	
Hêtu, Rosaire. ....	24,200.00	
Laporte, Mme Joseph. ....	12,925.00	
Turcotte, Mme Joseph. ....	11,688.00	
Services professionnels — Professional fees:		
Légaré, Maurice, architecte — Architect (projet abandonné de l'hôpital psychiatrique — fees for cancelled project of the Psychiatric Hospital) .....	25,000.00	
Robillard, Jetté & Beaudoin, architectes — Architects. ....	10,000.00	
Démolition:		
Ruffo Raphael. ....	34,700.00	
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence. ....	5,719.92	
Indemnités à divers locataires — Indemnities to various tenants. . .	3,233.00	
	<u>\$ 194,214.92</u>	

**Montréal (Bordeaux), Centre de réhabilitation des femmes —  
Women's Rehabilitation Centre:**
**Services professionnels — Professional fees:**

Longpré & Marchand, architectes — Architects.....	17,789.80	81,806.49
Pageau & Morel, ingénieurs — Engineers.....	1,755.22	25,069.60
Deslauriers & Mercier, ingénieurs — Engineers.....		18,232.94

**Construction:**

Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd.....	14,091.43	14,091.43
Cie Terra-Tech Ltée.....		3,180.00
Distributeurs Valiquette Ltée.....	4,387.56	4,387.56
Douglas Bremner Contractors & Builders Ltd.....	944,882.82	2,007,546.90
Elba Construction Ltée.....	22,105.80	22,105.80

**Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public  
Works: superintendence.....**

4,801.00 6,707.64

**Autres dépenses — Other expenses:**

Poly Blue Print Co..... 4,900.55

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500..... 3,256.62 7,198.62

**\$ 1,013,070.25 \$ 2,195,227.53**

**Montréal (Bordeaux), Prison des hommes — Men's Gaol:**

Faustin, A. Ltée..... 5,467.50

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500..... 1,440.00

**\$ 6,907.50**

**New Carlisle, Palais de justice et prison — Court House and  
Gaol:**

Achat d'emplacement de divers propriétaires — Purchase of land  
from various owners..... 25,000.00

**Services professionnels — Professional fees:**

Samson, Paul-E., architecte — Architect.....		35,076.64
Brisson & Latendresse, ingénieurs — Engineers.....	5,666.48	16,375.60
Ménard & Marsan, ingénieurs — Engineers.....	4,794.40	11,417.12

**Construction:**

Lambert, J.-O. Inc.....	783,130.31	869,493.51
Sondage & Laboratoire de Québec Enr.....	7,050.70	7,050.70
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	4,030.34	6,231.49

**\$ 804,672.23 \$ 970,645.06**

**Percé, Palais de justice et prison — Court House and Gaol:**

(Y compris les frais encourus pour le projet de construction à  
Gaspé — Including expenses for Gaspé construction project).

**Services professionnels — Professional fees:**

Michaud, Jean, architecte — Architect.....	17,552.50	39,552.50
Bédard, Raymond, ingénieur — Engineer.....	3,417.50	8,417.50
Bernier & Bois, ingénieurs — Engineers.....	2,395.00	7,395.00
Paquet, André, ingénieur — Engineer.....		7,000.00

**Autres dépenses — Other expenses:**

Sondage & Laboratoire de Québec Enr..... 3,071.71 3,071.71

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500..... 522.29

**\$ 26,436.71 \$ 65,959.00**

**Québec, édifice "A" Building:**

Brunet, Émile..... 7,000.00

Conseiller, Jos..... 4,159.92

Entreprises Laret Ltée..... 9,000.00

Giroux, Laurent..... 34,500.00

Lajeunesse, J.-Paul Inc..... 131,392.25

**\$ 186,052.17**

**Québec, Musée de la Province (Museum):**

	1963/64	À (to) Date
Dion, Jules Inc. ....	10,548.00	
L'Échange de Meubles Inc. ....	8,734.50	
Rourke, W. Ltd. ....	14,000.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500. ....	2,000.00	
	<u>\$ 35,282.50</u>	

**Québec, Palais de justice — Court House:**

Achat de propriété — Purchase of immoveables:		
Cie du St-Louis Ltée. ....	2,010,000.00	
Raymond & Pronovost. ....	33,600.00	
Services professionnels — Professional fees:		
Taschereau & Taschereau, notaires — Notaries. ....	7,547.60	
	<u>\$ 2,051,147.60</u>	

**Québec, Prison des hommes — Men's Gaol:**

Grenier & Tardif. ....	\$ 19,432.80	
------------------------	--------------	--

**Québec, Boulevard de l'Entente, édifices à bureaux — Office Buildings:**

Achat de propriété — Purchase of immovable:		
Séminaire de Québec et Université Laval. ....		800,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Robitaille, André, architecte — Architect. ....	6,220.96	6,220.96
Tessier, André-A., architecte — Architect. ....	48,900.00	48,900.00
Boulet, Jean-Paul, ingénieur — Engineer. ....	2,000.00	7,200.00
Transformations — Alterations:		
Canadian Import Co. ....		13,155.93
Cauchon, Magloire Ltée. ....	6,776.00	6,776.00
Deslauriers, A. & Fils Ltée. ....	225,085.85	225,085.85
Lambert, J.-O. Inc. ....	75,995.99	95,628.58
Rourke, W. Ltd. ....	493,356.05	561,292.14
Roy, Alphonse. ....	8,975.00	8,975.00
Supercolor Inc. ....		3,469.00
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence. ....	10,016.77	13,744.73
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500. ....	6,569.34	12,386.11
	<u>\$ 883,895.96</u>	<u>\$ 1,802,834.30</u>

**Québec, avenue Chauveau et rue Cook street:**

Achat de propriété — Purchase of immovable:		
Frères des Écoles Chrétiennes. ....		2,250,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Taschereau & Taschereau, notaires — Notaries. ....		8,054.20
Dupéré, Roland, architecte — Architect. ....	62,203.18	128,203.18
Paquet & Dutil, ingénieurs — Engineers. ....	8,000.00	45,264.36
Beaulieu, Roland, ingénieur — Engineer. ....	9,500.00	21,860.00
Transformations — Alterations:		
Canadian Import Co. ....		4,411.52
Cauchon, Magloire Ltée. ....	981,515.65	1,477,515.65
Frenette, Émile Ltée. ....	522,383.07	1,241,917.91
Menuiserie Deslauriers Inc. ....	3,472.92	3,472.92
Scott & Rémillard. ....		2,612.50
Sondage & Laboratoire de Québec Enr. ....	2,875.43	2,875.43
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence. ....	7,999.16	16,267.95
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500. ....	2,568.47	3,753.13
	<u>\$ 1,600,517.88</u>	<u>\$ 5,206,208.75</u>

**Québec, 865 Grande Allée:**

Achat de propriété — Purchase of immovable:

Succession Albert Demers .....	38,850.00	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	320.40	

	\$	39,170.40
--	----	-----------

**Québec, Quadrilatère (Quadrilateral) Claire Fontaine — Turnbull — Maisonneuve — St-Cyrille:**

Achat de propriété — Purchase of immovables:

Julien, Mme Véronique .....	17,600.00	
-----------------------------	-----------	--

Démolition:

E.M.M. Enr. ....	7,675.00	
L'Archer, George .....	10,355.40	

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	1,623.44	
---	----------	--

	\$	37,253.84
--	----	-----------

**Québec, Quadrilatère (Quadrilateral) St-Amable — St-Michel — Ste-Julie — Conroy:**

Achat de propriétés — Purchase of immovables:

Bouchard, Mme Paul .....	18,800.00	
Giroux, Mme Napoléon (Succession) .....	45,800.00	

Strahan, Evelyn .....	10,000.00	
-----------------------	-----------	--

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	1,162.00	
---	----------	--

	\$	75,762.00
--	----	-----------

**Québec, 12 rue Ste-Anne street:**

Achat de propriété — Purchase of immovable:

Entreprises Équitables Ltée. ....		340,000.00
Cité de Québec .....		7,969.86

Transformations — Alterations:

Barsetti & Frères Inc. ....	2,742.18	2,742.18
Cauchon, Magloire Ltée. ....	28,981.87	28,981.87

Giroux, Laurent .....	184,874.66	347,262.67
-----------------------	------------	------------

Glyp Inc. ....	10,413.60	10,413.60
----------------	-----------	-----------

Laplume, Jos. Inc. ....	6,715.86	6,715.86
-------------------------	----------	----------

Marchand, Adélaré Ltée. ....	8,525.17	8,525.17
------------------------------	----------	----------

Roussel, Arthur .....	4,515.20	4,515.20
-----------------------	----------	----------

Terrazzo Provincial Inc. ....	6,295.00	6,295.00
-------------------------------	----------	----------

Indemnités à divers locataires — Indemnities to various tenants ....		15,000.00
--	--	-----------

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	24,760.57	30,463.85
---	-----------	-----------

	\$	277,824.11	\$	808,885.26
--	----	------------	----	------------

**Québec, (300 est rue St-Cyrille East):**

Grondines & Frères .....	\$	40,218.28
--------------------------	----	-----------

**Rouyn, édifice à bureaux — Office Building:**

Services professionnels — Professional fees:

Richard, René, architecte — Architect .....	522.40	
Côté, Jean-R., ingénieur — Engineer .....	3,337.82	

Construction:

Betteridge-Smith Construction Co. Ltd. ....	89,527.98	
---	-----------	--

Autres dépenses — Other expenses:

L'Union Canadienne .....	371.25	
--------------------------	--------	--

	\$	93,759.45
--	----	-----------

**Shawinigan: édifice à bureaux — Office Building:**

	1963/64	À (to) Date
Achat de propriété — Purchase of immovable:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada .....		60,000.00
Services professionnels — Professional fees:		
Bolduc, Claude, architecte — Architect .....	7,049.08	9,549.08
Transformations — Alterations:		
Gélinas, Albert .....	156,495.47	156,495.47
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	2,280.62	4,119.80
	\$ 165,825.17	\$ 230,164.35

**Sorel, Prison — Gaol:**

Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Ferland, Jean-Paul .....		39,024.00
Services professionnels — Professional fees:		
Racicot, architecte — Architect .....	10,000.00	10,000.00
Barré, Pellerin & Poirier, ingénieurs — Engineers .....	10,000.00	10,000.00
Sondage — Sounding:		
Dury, J.-J. ....		4,000.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....		746.70
	\$ 20,000.00	\$ 63,770.70

**Ste-Foy (Aquarium):**

Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Parisi, Joseph .....	70,766.20	70,766.20
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	795.10	2,673.28
	\$ 71,561.30	\$ 73,439.48

**Ste-Foy et Cap-Rouge, nouvelle prison des hommes — New Men's Gaol:**

Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Frères Maristes de Québec .....	582,101.40	
Services professionnels — Professional fees:		
Demers, Fortier & Demers, notaires — Notaries .....	3,535.85	
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	150.00	
	\$ 585,787.25	

**St-Hyacinthe, Palais de justice — Court House:**

Services professionnels — Professional fees:		
Desnoyers, Brodeur & Mercure, architectes — Architects .....	28,363.31	81,241.01
Barré, Pellerin & Poirier, ingénieurs — Engineers .....	3,635.62	12,390.80
Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, ingénieurs — Engineers .....		12,116.16
Démolition (ancien Palais de justice — Former Court House):		
Guilmaine & Frères Inc. ....		9,985.00
Construction:		
Parco Canada Ltée .....		2,950.00
Vadeboncoeur, Lucien & Cie Ltée .....	1,335,625.74	1,576,933.74
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence .....	4,159.92	5,615.90
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500 .....	2,282.21	5,353.01
	\$ 1,374,066.80	\$ 1,706,585.62

**St-Lambert, édifice à bureaux — Office Building:**

	1963/64	À (to) Date
Achat de propriété — Purchase of immovable: Protestant Board of School Commissioners.....		75,000.00
Services professionnels — Professional fees: Boucher, Jean, notaire — Notary.....	429.10	429.10
Transformations — Alterations: Baxter, G.-D. & Co. Ltd.....	43,915.00	43,915.00
Jab Construction Inc. ....	9,940.00	9,940.00
	<u>\$ 54,284.10</u>	<u>\$ 129,284.10</u>

**Sweetsburg, Palais de justice — Court House:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	<u>\$ 4,047.31</u>
--	--------------------

**Ville Duberger (Town), Centre de mécanographie — Data Processing Centre:**

Services professionnels — Professional fees: Tessier, André-A., architecte — Architect.....	13,000.00
Gilbert, André, ingénieur — Engineer.....	9,363.45
Dupuis, Marcel, ingénieur — Engineer.....	5,861.54
Construction: Chalifour, Guy Inc. ....	4,014.99
Grondines & Frères.....	368,631.92
Ministère des travaux publics: surveillance — Dept. of Public Works: superintendence.....	1,625.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	1,132.36
	<u>\$ 403,629.26</u>

**Ville Duberger (Town), entrepôt — Warehouse:**

Laps Fire Equipment.....	11,742.00
Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500.....	2,593.79
	<u>\$ 14,335.79</u>

**Paris, nouvelle Maison du Québec, 66 rue Pergolèse:**

Achat de propriété — Purchase of immovable: Comtesses Balny d'Avricourt et de Lousse représentées par (represented by) Me P.-C. Champenois et M. Pasteau — Acompte (Partial payment).....	542,603.50
Engagements comptabilisés payables en 1964/65 — Commitments payable in 1964/65.....	218,156.50
	<u>\$ 760,760.00</u>

**Frais de surveillance à recouvrer des ministères suivants — Superintendence expenses to be refunded by the following departments:**

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization.....	30.86
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.....	710.22
Terres et forêts — Lands and Forests.....	1,010.68
	<u>\$ 1,751.76</u>
	<u><u>\$12,674,328.51</u></u>

---

**Édifices de la Régie des alcools du Québec**  
**Buildings of the Quebec Liquor Board**

Payé par la Régie des alcools du Québec, à même ses revenus — Paid by the Quebec Liquor Board, out of its revenue:

Montréal.....	169,915.06
Québec.....	57,281.07
	<hr/>
	\$ 227,196.13
	<hr/>

---

## SOMMAIRES DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:**

- 644 1—Administration.....
- 1—Traitements — Salaries.....
  - 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
  - 3—Frais de bureau — Office expenses.....
  - 4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchases, office supplies, printing and subscriptions.....

*Moins imputations — Less charges to.....*

- 648 2—Entretien des routes, y compris subventions — Maintenance of highways, including grants....

1—Entretien des chemins d'été — Maintenance of summer roads:

- 1—Traitements et salaires — Salaries and wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Contrats — Contracts.....
- 4—Matériaux, outillage, outils, achats, opération et entretien des véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, machinery, tools, purchases, operation and maintenance of motor vehicles and miscellaneous repairs.....
- 5—Subventions — Grants.....

2—Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads:

- 1—Salaires — Wages.....
- 2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
- 3—Contrats — Contracts.....
- 4—Matériaux, outillage, outils, achats, opération et entretien des véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, machinery, tools, purchases, operation and maintenance of motor vehicles and miscellaneous repairs.....
- 5—Subventions — Grants.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

- 661 Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain — Grant to the Metropolitan Corporation of Montreal, 10-11 Eliz. II, c. 34.....

- 661 3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care.....

- 661 4—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
\$	\$	\$	\$	\$
115,000.00	115,000.00			
7,165,000.00	155,000.00	7,010,000.00	7,001,246.01	8,753.99
399,000.00		399,000.00	398,999.51	0.49
254,000.00	70,000.00	324,000.00	323,689.60	310.40
380,000.00	200,000.00	580,000.00	579,947.34	52.66
8,313,000.00		8,313,000.00	8,303,882.46	9,117.54
4,700,000.00		4,700,000.00	4,547,192.32	152,807.68
3,613,000.00		3,613,000.00	3,756,690.14	143,690.14
2,330,000.00	2,330,000.00			
17,000,000.00	1,000,000.00	18,000,000.00	18,061,182.09	61,182.09
425,000.00		425,000.00	301,746.63	123,253.37
3,800,000.00	2,000,000.00	1,800,000.00	1,579,451.76	220,548.24
16,450,000.00	2,980,000.00	19,430,000.00	20,592,994.26	1,162,994.26
200,000.00	100,000.00	100,000.00	95,908.11	4,091.89
3,700,000.00		3,700,000.00	3,310,432.79	389,567.21
110,000.00		110,000.00	60,603.63	49,396.37
6,200,000.00	20,000.00	6,180,000.00	6,163,232.05	16,767.95
2,500,000.00		2,500,000.00	2,498,955.28	1,044.72
6,400,000.00	470,000.00	6,870,000.00	6,867,665.94	2,334.06
59,115,000.00		59,115,000.00	59,532,172.54	417,172.54
410,000.00		410,000.00	1,630,319.45	1,220,319.45
58,705,000.00		58,705,000.00	57,901,853.09	803,146.91
			351,274.20	351,274.20
425,000.00		425,000.00	419,770.07	5,229.93
24,000.00		24,000.00	23,983.08	16.92
62,767,000.00		62,767,000.00	62,453,570.58	313,429.42

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

---

**Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:**

661	5—Construction et réfection de routes — Construction and reconstruction of highways:
	1—Construction et réfection — Construction and reconstruction .....
	2—Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings..
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements .....</i>
676	6—Route transcanadienne — Trans-Canada highway:
	1—Construction (ponts compris — bridges included) .....
	2—Expropriations pour la nouvelle emprise sur l'Île de Montréal — Expropriations for the new right of way on the Island of Montreal .....
	<i>Moins remboursements — Less reimbursements .....</i>
	<b>Total .....</b>

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified		
\$	\$	\$	\$	\$
64,000,000.00		64,000,000.00	62,716,756.75	1,283,243.25
2,741,000.00		2,741,000.00	1,574,429.70	1,166,570.30
66,741,000.00		66,741,000.00	64,291,186.45	2,449,813.55
1,741,000.00		1,741,000.00	2,830,564.92	1,089,564.92
65,000,000.00		65,000,000.00	61,460,621.53	3,539,378.47
52,000,000.00		52,000,000.00	50,486,235.11	1,513,764.89
12,000,000.00		12,000,000.00	10,506,081.71	1,493,918.29
64,000,000.00		64,000,000.00	60,992,316.82	3,007,683.18
17,000,000.00		17,000,000.00	8,107,541.65	8,892,458.35
47,000,000.00		47,000,000.00	52,884,775.17	5,884,775.17
112,000,000.00		112,000,000.00	114,345,396.70	2,345,396.70
174,767,000.00		174,767,000.00	176,798,967.28	2,031,967.28

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Ministre — Minister: Hon. B. Pinard

(voir page 220 pour indemnité et allocation — see page 220 for indemnity and allowance)

## Administration

## Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	3,498,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	115,000.00
	<u>\$ 3,613,000.00</u>

Dépenses — Expenditures.....	8,303,882.46
------------------------------	--------------

Moins imputations — Less charges to:

Article — Item 2: entretien des routes — Maintenance of highways.	411,655.99	
“ “ 5: construction et réfection de routes — Construction and reconstruction of highways.....	4,135,536.33	4,547,192.32
		<u>\$ 3,756,690.14</u>

Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the Subsidy Act.	\$ 143,690.14
--	---------------

## Traitements — Salaries (\$7,001,246.01) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$398,999.51):

Ministre — Minister:			Bédard, R.....	5,854.12	
Pinard, Hon. B.....	4,633.47		Bégin, P.....	7,225.00	
Sous-ministre — Deputy Minister:			Béland, P.....	6,687.40	
LaBrèque, R.....	20,000.00	1,564.45	Bélanger, A.....	6,854.10	2,612.38
Suppléant — Acting:			Bélanger, J.-E.....	5,104.12	
Matte, J.....	16,000.00	2,086.75	Bélanger, J.-M.....	4,383.24	3,065.25
Langevin, J.....	14,000.00	1,160.24	Bélanger, M.....	5,000.00	
			Belleau, H.....	5,604.04	
Adam, D.....	3,966.60	1,936.43	Bergeron, G.....	6,208.33	
Adam, J.-P.....	15,000.00	3,898.09	Bergeron, J.-R.....	12,166.60	
Archambault, R.....	8,800.00	1,558.72	Bernard, C.....	5,937.40	3,284.94
Archambault, Y.....	5,000.00		Bernard, F.....	10,250.00	3,080.74
Arsenault, A.....	5,979.15		Bernier, B.....	5,104.05	3,660.14
Asselin, G.....	6,708.25		Bernier, Jacques.....	8,083.25	
Aubin, R.-M.....	8,825.00		Bernier, Joseph.....	4,100.00	2,058.11
Aubry, H.-R.....	5,062.37		Berthiaume, J.-W.....	5,104.12	
Audet, M.....	9,383.32	2,615.15	Bertin, C.....	8,483.32	2,698.36
Baribeau, B.....	5,979.15		Bertrand, B.....	5,104.12	
Barrette, J.-L.....	4,225.00	3,586.07	Bertrand, G.....	5,479.02	
Bastien, F.....	4,266.55	3,989.87	Bérubé, B.....	8,408.17	1,093.72
Bastien, F.-de-S.....	5,708.18		Bilodeau, A.....	5,354.10	
Bastien, Jacques.....	6,354.04	2,538.77	Blais, P.....	5,458.23	
Bastien, Jean.....	13,000.00	1,430.77	Blais, R.....	10,308.26	618.32
Beauchesne, P.....	9,283.26		Blanchard, M.....	5,104.12	2,074.05
Beaudet, R.....	5,979.15		Blouin, E.....	8,761.41	
Beaudoin, C.....	5,604.04		Blouin, L.....	6,229.02	
Beaudoin, F.....	5,104.12		Boily, G.....	5,979.15	
Beaudry, G.....	5,104.12		Boivin, E.....	8,441.66	1,050.39
Beaulieu, E.....	5,000.00		Bolduc, G.....	7,825.00	
Beaulieu, G.....	5,104.12		Bolduc, J.-A.....	4,729.02	3,392.78
Beaumier, C.....	6,979.02		Bolduc, S.-E.....	6,479.07	
Beaupré, A.....	10,022.00	847.06	Bonin, G.....	4,441.58	1,394.41
Beaupré, C.....	5,979.15		Bonneau, J.-P.....	7,983.18	1,707.41
Beauregard, B.....	7,525.00		Bonneau, L.-J.....	4,483.25	1,553.46
Beauregard, Y.....	6,358.28		Bouchard, B.....	6,229.02	818.46
Bédard, D.-L.....	5,104.12		Bourbeau, A.-E.....	8,825.00	
Bédard, Lionel.....	3,258.32	2,500.43	Bourbeau, P.....	6,395.81	
Bédard, Lucien.....	5,354.10		Bourelle, G.....	6,083.28	

Bourgault, G.	7,083.28	900.25	Desrosiers, R.	7,325.00	
Bourgault, J.-R.	6,354.04		Désy, R.	10,208.25	
Bourgoin, G.	6,979.02		Dion, A.	5,979.15	
Boyer, S.	7,816.58		Dion, L.-A.	7,075.00	2,283.89
Branchaud, A.	15,000.00	2,716.68	Dionne, P.-Y.	7,225.00	
Breton, J.-A.	5,854.12	3,909.51	Dionne, R.	6,229.02	
Brisebois, M.	5,000.00		Dionne, S.	5,979.15	
Brochu, A.	5,583.22		Disnard, M.	5,091.63	
Brochu, L.	5,583.22		Doiron, G.	6,729.15	
Brochu, P.-A.	6,333.15		Doré, F.	11,166.62	2,095.44
Brosseau, A.	11,800.00	2,767.53	Dorval, J.	6,604.12	3,760.78
Bureau, H.	5,104.12		Dostie, M.	5,604.00	
Bureau, P.	13,900.00	1,903.80	Doucet, R.	6,229.02	
Bussièrès, J.-A.	6,500.00		Douville, P.	5,104.12	2,431.44
Cantin, P.	7,225.00		Drouin, B.	4,450.00	2,559.71
Carbonneau, G.	5,604.04		Drouin, J.-M.	5,104.05	
Carbonneau, J.	6,354.04		Dubé, Gérald.	5,583.22	
Carbonneau, L.	5,000.00		Dubé, Guy.	6,000.00	
Cardinal, C.	5,000.00	1,811.16	Dubé, R.	5,104.12	1,994.58
Careau, A.	6,604.05		Dubois, G.-H.	7,525.00	2,188.43
Caron, C.	7,825.00		Dubois, J.-M.	9,616.58	2,190.90
Caron, G.	4,583.30	3,313.15	Dubois, P.	5,916.43	
Caron, J.-A.	6,208.33		Dubrûle, V.	5,354.10	
Caron, R.	7,225.00		Duchemin, J.-C.	4,425.00	2,898.47
Carrier, L.	4,183.22	3,115.14	Duchêne, C.-E.	6,500.00	
Carrier, M.	5,604.04	2,598.33	Duchesneau, A.	5,604.04	
Carrier, R.	5,604.04		Dufour, H.	5,208.25	
Cauchon, F.	5,854.12		Dufresne, C.	5,854.12	
Champagne, J.-G.	6,604.12	2,452.89	Duguay, J.-A.-R.	5,604.04	
Charest, E.	4,283.30	3,896.97	Duguay, L.	5,104.12	2,205.56
Charest, T.-H.	5,604.04		Dumas, G.	6,229.02	
Charette, L.	5,604.04		Dumont, J.-A.	5,500.00	
Charland, J.	8,408.17		Dupaul, G.	7,000.00	1,852.29
Chauret, J.-L.	5,000.00		Durand, P.-H.	8,000.00	
Chicoine, M.	6,354.04	2,307.80	Durocher, G.	961.29	657.29
Chouinard, J.	5,104.12		Edge, F.	6,562.37	
Christman, G.	5,583.22		Émond, R.	6,604.12	
Connolly, J.	11,865.57	1,338.43	Favreau, F.	6,604.05	2,418.15
Cordeau, J.	6,229.02		Ferland, A.-N.	3,641.26	3,452.97
Côté, C.	7,050.00		Fiset, A.	5,104.05	3,832.92
Côté, C.-E.	5,416.60		Forget, R.	5,104.12	
Côté, C.-J.	8,483.32	2,356.56	Fortier, J.	4,183.22	2,241.89
Côté, J.-G.	5,854.12		Fortin, B.-G.	6,729.15	
Côté, M.	7,145.68		Fortin, L.	5,562.43	2,268.83
Coulombe, A.	5,604.04		Fournier, C.	5,854.12	2,718.39
Cousineau, R.	4,425.00	2,445.07	Fournier, Lois.	3,983.30	659.53
Coutu, L.	5,104.12	2,113.90	Fournier, Lucien.	5,604.00	
Dallaire, C.-E.	3,300.00	1,168.10	Fournier, M.	5,104.12	
Dallaire, J.-A.	6,426.56		Fournier, R.	9,801.21	
Darveau, P.	5,354.10		Fournier, T.-E.	9,625.00	
De Albuquerque, A.-R.	6,604.12		Francœur, R.	7,733.25	
De Gonzague, B.	6,604.05	1,943.17	Frappier, J.-E.	6,604.05	
Demers, Y.	5,583.22		Fréchette, G.	6,229.02	
Desautels, R.	5,700.00		Frenette, C.-E.	6,500.00	2,294.29
Desbiens, F.	9,425.00		Frenette, J.-P.	5,604.04	
Deselliers, A.	6,854.10	2,666.87	Gagnon, A.	8,675.00	
Deshaye, B.	10,766.55	744.39	Gagnon, C.	4,383.24	3,079.03
Desjardins, R.	9,425.00		Gagnon, C.-Y.	6,187.48	
Deslauriers, R.	7,075.00		Gagnon, Daniel.	4,266.55	2,783.54
Desmarais, B.	6,854.10	2,607.23	Gagnon, Denis.	5,583.22	
Desmarais, J.-P.	5,104.12		Gagnon, M.	6,104.13	
Desmarais, R.	4,825.00	1,895.01	Galarneau, P.-E.	5,583.22	
Desroches, R.	5,854.12	2,935.42	Gareau, M.	4,825.00	2,688.78
Desrosiers, G.	6,229.02		Garneau, A.	4,183.23	3,186.62

Garon, L. ....	8,825.00		Laliberté, M. ....	8,908.33	
Gascon, L.-G. ....	5,854.12		Lambert, L.-P. ....	6,583.28	630.59
Gaudreau, C. ....	3,550.00	2,392.66	Lambert, R. ....	6,604.07	
Gaudreault, R. ....	2,962.44	1,027.05	Lamonde, N. ....	7,104.00	
Gauthier, J. ....	4,025.00	2,583.41	Lamontagne, R. ....	6,229.02	
Gauthier, J.-B. ....	5,131.24		Lamoureux, J.-R. ....	5,354.10	
Gauvin, L. ....	9,625.00		Langlois, L. ....	6,854.10	3,367.24
Gendron, M. ....	5,604.05	1,132.37	Langlois, M. ....	3,966.56	2,431.61
Genois, E. ....	5,871.55		Lapierre, J. ....	5,333.25	
Genois, J.-P. ....	8,025.00	1,070.40	Lapointe, L.-G. ....	5,104.05	
Germain, F. ....	5,104.12		Lapointe, R. ....	6,083.28	
Gervais, P.-E. ....	5,104.12	2,614.41	Laporte, J. ....	5,604.04	
Giguère, W. ....	6,062.45		Larivière, L. ....	4,825.00	2,550.94
Ginn, E. ....	5,208.25		Laroche, C.-E. ....	8,400.00	
Girard, J. ....	6,229.02		Laroche, P. ....	3,983.30	3,498.16
Girard, J.-L. ....	7,000.00	3,098.08	Larocque, B. ....	6,000.00	
Giroux, J.-P. ....	5,500.00		Larose, C. ....	8,800.00	890.86
Gourdeau, G. ....	8,433.18	2,886.30	Larose, L.-T. ....	6,500.00	
Goyette, P. ....	6,729.15		Larouche, J.-R. ....	7,075.00	2,324.39
Grand'Maison, J.-P. ....	4,383.24	2,579.56	Larouche, P. ....	7,225.00	1,000.00
Gratton, A. ....	9,750.00	582.59	Lavigne, G. ....	6,229.02	
Gratton, M. ....	8,800.00	1,274.97	Lavigne, J. ....	7,900.00	
Grégoire, L. ....	5,104.05	3,680.90	Lavigne, R. ....	5,208.25	
Grégoire, R. ....	7,000.00		Lavoie, L. ....	4,183.22	2,423.64
Grenon, P. ....	7,166.50		Lavoie, Y. ....	6,083.28	
Grondin, G.-G. ....	7,816.58		Lebrun, G. ....	8,825.00	
Grondin, M. ....	10,266.60	2,747.74	Lecavalier, G. ....	10,250.00	3,005.68
Guay, L.-N. ....	6,083.28		Leclerc, C. ....	6,875.00	
Guillet, A. ....	5,104.12		Leclerc, E. ....	8,825.00	
Guillet, L. ....	5,104.12		Leclerc, R. ....	8,025.00	
Guillot, G.-E. ....	5,104.12	3,410.24	L'Écuyer, J.-M. ....	6,729.15	
Haman, H. ....	6,229.02		Lefebvre, N. ....	6,354.04	
Hamel, L. ....	5,104.12	1,956.52	Légaré, D. ....	8,625.00	2,979.70
Hamelin, R. ....	7,225.00		Légaré, J.-L. ....	7,075.00	531.02
Hébert, J. ....	6,896.00		Legasse, E.-R. ....	5,854.12	
Hémond, A. ....	11,166.62	1,355.14	Legault, G.-E. ....	13,000.00	1,664.92
Héroux, E. ....	6,729.15		Lelièvre, A. ....	6,854.10	2,602.68
Houde, L. ....	4,883.30	3,742.23	Lemay, J.-A. ....	5,354.10	
Houle, L. ....	7,533.18		Lemay, J.-D.-E. ....	5,208.25	
Houle, V. ....	8,625.00		Lemieux, G. ....	9,600.00	
Huard, M. ....	7,225.00		Lemire, M. ....	5,062.37	
Hudon, P.-S. ....	8,675.00	617.02	Lenghan, G. ....	5,170.80	
Huot, G.-L. ....	10,766.54	1,047.57	Lenoir, G. ....	5,104.12	1,697.81
Jacob, G. ....	6,354.04		Lessard, B. ....	5,604.04	
Jeannotte, G. ....	8,800.00	2,465.77	Lessard, R. ....	9,008.17	
Jiona, T. ....	6,479.07		Letarte, P.-A. ....	5,854.12	
Laberge, F. ....	5,979.15		Létourneau, Y. ....	6,104.10	
Labonté, L. ....	5,333.25		Levasseur, J.-D. ....	5,583.22	
Labrecque, N. ....	5,229.15		Levesque, L. ....	5,104.05	2,674.53
Labrecque, Y. ....	5,062.37		Levesque, M. ....	8,025.00	
Labrecque, R. ....	8,250.00		Levesque, P.-E. ....	5,000.00	
Labrie, M. ....	5,833.20		Limoges, A. ....	5,104.12	
Labrie, P.-P. ....	8,025.00	789.35	Loignon, J.-M.-E. ....	9,625.00	
Lacroix, J. ....	10,291.60	5,003.94	Lorrain, P. ....	6,354.04	
Lacroix, R. ....	5,583.22		Lortie, C. ....	6,833.28	
Laflamme, C. ....	4,149.06	2,368.03	Lortie, L. ....	5,979.15	
Lafleur, A.-E. ....	6,854.10		Lussier, G. ....	7,075.00	
Lafond, J.-M. ....	2,966.66	1,621.85	Major, G. ....	8,800.00	656.55
Lafontaine, H.-P. ....	6,979.02		Malo, G. ....	10,316.60	733.75
Laforce, P. ....	6,354.04		Malouin, J. ....	7,225.00	
Laframboise, G. ....	8,675.00		Marcotte, M. ....	5,104.05	
Lahaie, U. ....	8,000.00		Marier, J. ....	9,801.21	
Lahaye, J.-R. ....	8,108.17		Martel, Gérard. ....	7,000.00	2,978.32
Laliberté, J.-F. ....	5,000.00	2,169.90	Martel, Gilles. ....	5,979.15	

Martel, N.	5,854.12		Perron, H.	11,816.60	1,888.03
Martin, A.	4,466.57	2,634.95	Petit, G.	8,525.00	
Martin, E.	5,923.58	3,888.67	Petitpas, M.	7,704.01	1,389.75
Martin, R.	7,533.18	2,242.06	Philibert, A.	5,104.12	
Martineau, J.-O.	14,500.00		Pigeon, A.	11,800.00	922.01
Massé, E.	5,979.15		Pigeon, M.	6,479.07	
Massé, G.-A.	5,500.00		Pilon, P.-A.	6,854.09	1,877.16
Massé, J.-N.	6,104.10		Plamondon, J.	8,478.33	2,020.69
Mathers, C.	7,533.18		Plante, J.-G.	5,104.12	
Mathieu, G.	6,604.12	2,328.28	Plouffe, G.	4,589.72	550.38
Mathieu, O.	12,416.60		Plourde, P.-A.	7,075.00	1,527.77
Matte, J.-P.	12,166.60	1,436.77	Poirier, C.	5,633.10	
Matte, J.-R.	5,208.25		Poirier, Y.	6,604.12	
Mercier, M.	5,343.69		Poulin, J.-R.	6,354.04	
Mercure, J.	6,083.28		Pouliot, J.	6,854.10	
Méthot, S.	5,000.00		Prévost, B.	5,583.22	
Meunier, G.	7,225.00	2,553.39	Prévost, H.	6,016.54	
Meunier, R.	4,566.58	1,693.41	Prévost, M.	5,854.12	2,185.15
Michel, A.	5,708.17		Proteau, G.	4,700.00	3,461.06
Migneault, E.	5,156.00		Proulx, E.	6,354.04	
Milks, R.	6,229.02		Proulx, G.	9,475.00	
Monette, E.	11,816.60	4,307.53	Provencher, J.-L.	6,104.10	
Morin, A.	9,425.00	1,069.56	Provencher, J.-R.	10,200.00	
Morin, G.	5,000.00		Racette, J.-A.-O.	5,208.25	
Morin, M.-G.	6,729.15		Renaud, J.-P.	6,354.04	
Morin, R.	6,604.12	1,015.45	Richard, E.	6,104.10	
Morin, Y.	6,083.28	1,537.55	Riendeau, C.	5,979.15	
Morissette, Antonio	14,000.00	1,868.95	Rioux, R.	10,766.55	1,353.13
Morissette, Armand	8,325.00		Roberge, A.	5,708.17	
Morissette, D.	6,083.28		Roberge, O.	6,500.00	
Morissette, J.-E.	5,604.04		Robert, J.-M.	5,104.12	
Murzo, V.	7,100.00		Robitaille, R.	6,187.48	
Nadai, N.	6,229.02		Rochette, A.	6,104.13	
Nadeau, P.	6,000.00		Rochette, P.-A.	5,104.12	2,630.79
Néron, G.	6,229.02		Rodrigue, A.	5,354.10	
Néron, R.	7,525.00		Rodrigue, J.-M.	5,958.25	1,814.12
Normand, J.	5,583.22		Rolland, R.	5,854.12	
Olivier, R.	5,604.04		Rousseau, B.	8,042.33	
Ostiguy, L.	5,854.12		Roussel, C.	5,583.22	
Ostiguy, M.	11,583.28	3,191.92	Roux, R.	6,354.04	
Ott, H.-G.	6,925.00		Roy, Albert	7,104.00	
Ouellet, J.-L.	6,354.04		Roy, André	7,350.00	
Ouellet, N.-E.	6,083.28		Roy, D.	5,583.22	
Ouellet, R.	5,104.12	3,471.57	Roy, Émile	5,104.05	2,602.79
Ouellette, R.	5,104.12		Roy, Eucharie	4,183.22	2,920.56
Paiement, G.	8,775.00	2,158.62	Roy, J.	5,979.15	2,303.51
Paquette, C.	4,550.00	2,454.16	Roy, J.-P.	5,583.22	
Paquette, G.	6,208.17		Roy, J.-R.	8,800.00	1,530.57
Paquette, L.-J.	10,308.26	3,690.24	Roy, L.	4,283.30	1,426.10
Paquette, R.	7,075.00		Roy, M.	7,075.00	2,181.56
Paquin, G.	4,700.00	3,617.76	Roy, P.	5,000.00	
Paquin, J.-G.	6,833.28		Roy, R.	6,000.00	
Paradis, J.-L.	5,229.15		Sanche, G.	7,283.18	
Paré, A.	7,225.00		Sanfaçon, R.	6,104.10	
Parent, Marcel (Valleyfield)	8,483.32	3,206.45	Senécal, J.	1,687.50	1,163.02
Parent, Marcel (Montréal)	5,479.02		Simard, J.-A.	10,225.00	906.62
Pelletier, P.	6,604.12	3,022.19	Simard, J.-Léonce	5,802.10	
Pelletier, Raymond	6,229.02		Simard, J.-Luc	6,604.07	
Pelletier, Rosaire	7,825.00		Simard, L.	5,104.12	3,660.05
Peloquin, E.	7,075.00		Sylvain, C.	7,000.00	2,021.30
Pépin, R.	8,825.00		Sylvain, J.-J.	5,104.12	
Perras, A.	8,825.00		St-Germain, L.	6,208.33	1,134.58
Perras, G.	9,750.00		St-Hilaire, F.	5,583.22	
Perreault, J.-W.	5,854.12		St-Hilaire, G.	5,500.00	2,952.95

St-Jacques, S. ....	5,000.00	909.97	Tremblay, J.-G. ....	6,000.00	
St-Laurent, B. ....	5,810.00		Tremblay, P.-A. ....	5,979.15	
Tessier, G. ....	6,479.07		Tremblay, Y. ....	5,520.72	2,632.64
Tessier, G.-R. ....	10,533.25	1,271.58	Trudeau, R. ....	5,062.37	
Tessier, W. ....	4,825.00	2,395.25	Trudel, F. ....	4,383.24	2,628.80
Théberge, R. ....	5,104.12		Trudel, Y. ....	5,104.12	
Thibault, U. ....	5,500.00		Turcotte, G. ....	6,729.15	
Tremblay, E. ....	6,729.15		Turcotte, M. ....	5,500.00	
Tremblay, J. ....	4,400.00	1,945.97	Verrette, Y. ....	7,001.06	
Tremblay, Jean-Claude....	6,083.28		Vézina, F. ....	6,104.13	
(District 7)			Vézina, J. ....	5,583.22	
Tremblay, Jean-Claude....	8,025.00		Vézina, J.-A. ....	6,187.48	
(Essais & Recherches)			Wyglinski, T. ....	5,979.15	

Autres traitements — Other salaries: (1,536) 3,785,279.56; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 32,901.93; Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 15,381.15.

#### Frais de bureau — Office Expenses (\$323,689.60):

Can. Nat. Express, 2,507.69; Cie de Téléphone Bell du Canada, 38,355.25; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 5,765.59; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices, 27,516.91; Hydro-Québec, 3,946.75; Northern Telephone Co. Ltd., 4,020; Québec Téléphone, 14,138.28; Shawinigan Water & Power Co., 3,005.64; Ministère des travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — postage, 25,000, téléphone, 111,024.45. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 87,687.81.

De l'article 5: construction et réfection de routes — From Item 5: construction and reconstruction of highways, 721.23.

#### Matériel, achats, etc. — Equipment, Purchases, etc. (\$579,947.34):

A.B. Machines Inc., 4,752.69; Arsenault, J.-M., 2,913.48; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 6,668.39; Canada Dactylo Inc., 7,276; Centre de mécanographie — Data Processing Centre, 200,000; Clément & Clément Inc., 5,427.93; Danthe Fac-Similé Ltée, 19,516.95; Enveloppe Internationale Ltée, 5,226.40; Gagné, B. Inc., 4,154.25; Hughes-Owens Co. Ltd., 15,803.95; Imprimerie Drummond, 4,841.72; Instruments 1951 Ltd., 2,965.06; International Business Machines Co. Ltd., 8,958.66; International Office Equipment Ltd., 5,080.83; Keuffel and Esser of Canada Ltd., 38,020.88; Laberge, P.-H., 2,517.60; Librairie P. Dion Ltée, 4,505.34; Mont-Royal Press Ltée, 8,009.26; Office Machine Supply Co., 4,885.57; Parent, M., 4,080; Photostat Corporation, 3,796.47; Poly Blue Print Co. Ltd., 6,854.48; Poulin, R., 4,347.50; Robitaille, E., 3,423.82; Roneo Canada Ltd., 4,972.99; Sansfaçon & Frère, 6,351.67; Wade, N. Co. Ltd., 25,505.91; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 76,752.21. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 88,318.16.

De l'article 5: construction et réfection de routes — From Item 5: construction and reconstruction of highways, 4,019.17.

### Entretien des routes, y compris subventions Maintenance of Highways, including Grants

#### Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2. ....	56,375,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2. ....	2,330,000.00
	<hr/>
	\$58,705,000.00

Dépenses — Expenditures. ....	59,532,172.54
-------------------------------	---------------

#### Moins — Less:

Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada. ....	1,019.00
Imputations — Charges to:	
Divers ministères — Various departments:	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization. .	51,882.50
Richesses naturelles — Natural Resources. ....	5,439.22
Travaux publics — Public Works. ....	39,765.00

Article — Item 5: construction et réfection de routes — Construction and reconstruction of highways.....

1,532,213.73 1,630,319.45

\$57,901,853.09

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 803,146.91

### Entretien des chemins d'été

Maintenance of Summer Roads (\$40,631,282.85)

### Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$18,061,182.09):

Salaires des cantonniers et journaliers — Wages of Roadmen and Labourers: \$15,304,450.97.

### SALAIRES DES MÉCANICIENS — WAGES OF MECHANICS (\$2,345,075.13):

Amos, 62,150.05; Aylmer, 28,782.85; Beauceville, 25,029.48; Berthier, 16,326.79; Bordeaux, 258,163.05; Cabano, 22,448.60; Cap-aux-Meules, 10,822.87; Cap-de-la-Madeleine, 57,471.77; Cap-Santé, 10,705; Chicoutimi, 56,184.71; Drummondville, 24,410.05; Gaspé, 35,673.57; Hauterive, 22,281.94; Iberville, 35,389.43; Lachute, 10,815.98; La Malbaie, 29,117.20; L'Assomption, 23,065.59; Lennoxville, 2,558.21; L'Islet, 4,555.80; Macamic, 34,691.67; Matane, 4,080.27; Métabetchouan, 28,105.43; Mont-Joli, 60,590.09; Mont-Laurier, 25,441.82; Napierville, 869.76; New Carlisle, 42,530.45; Nicolet, 28,101.45; Ormstown, 25,203.94; Papineauville, 23,067.63; Québec, 367,723.52; Rivière-du-Loup, 23,998.40; Roberval, 27,409.35; Rouyn, 36,132.59; Sept-Îles, 6,782.10; Sherbrooke, 67,565.11; Ste-Anne-des-Monts, 19,337.29; St-Antoine, 26,316.53; St-Charles, 35,666.19; Ste-Germaine, 19,513.59; St-Henri, 627; St-Hyacinthe, 18,544.15; St-Jean-Port-Joli, 28,209.75; St-Lambert, 57; Ste-Thérèse, 29,492.84; Victoriaville, 34,546.22; Ville-Marie, 48,708.59; Waterloo, 17,569.54; Divers services — Various branches: Service des immeubles — Real Estate Service, 1,806; Télécommunications, 11,516.65; Circulation — Traffic: Québec, 18,985.57, Montréal, 38,104.02; Signalisation — Road Signs Branch, 432,331; Parc des Laurentides — Laurentide Park, 23,784.68; Parc de la Verendrye — Verendrye Park, 1,712.

De l'article 1 — From Item 1: administration, 411,655.99.

### Frais de voyage — Travelling Expenses (\$301,746.63):

Alie, O.....	770.16	Diotte, L.....	769.95
Ampleman, R.....	894.74	Dubé, R.....	559.75
Anderson, L.....	1,031.50	Duchesneau, R.....	806.22
Aubichon, D.....	629.72	Durocher, C.....	2,375.75
Auger, L.....	1,122.28	Edge, F.....	3,106.32
Béland, C.....	3,294.72	Faucher, E.....	961.96
Belisle, J.-P.....	595.92	Fiset, E.....	516.00
Bellefeuille, R.....	608.16	Fiset, J.....	1,012.86
Bergeron, G.....	2,015.12	Fortin, P.....	892.50
Bertrand, R.....	675.63	Fréchette, A.....	764.11
Bilodeau, A.....	2,508.54	Gagnon, R.....	878.74
Bilodeau, M.....	621.28	Garneau, G.....	588.00
Blackburn, Y.....	641.44	Gaudreau, N.....	1,936.06
Blouin, P.-H.....	524.50	Gauthier, J.-P.....	513.00
Bolduc, R.....	1,127.88	Genest, J.-P.....	1,105.30
Boudreault, R.....	1,328.61	Gionest, A.....	545.25
Brisson, O.....	742.00	Goulet, L.....	555.25
Chamberlin, C.....	958.87	Gravel, R.....	1,711.73
Chrétien, D.....	2,308.74	Grondin, R.....	679.75
Constantineau, J.....	510.00	Hamel, G.....	766.24
Corriveau, N.....	914.69	Hamel, J.....	2,145.14
Corriveau, P.....	605.15	Hamel, R.....	517.08
Côté, A.....	763.11	Harvey, G.....	944.00
Côté, M.....	936.53	Houle, J.-S.....	664.40
Coulombe, M.....	535.50	Hovington, J.-L.....	696.50
Cousens, G.-D.....	522.88	Jacques, G.....	538.03
Dassylva, R.....	910.00	Julien, L.....	558.00
Demers, D.....	1,355.37	Kelly, R.....	889.50
Denis, L.....	1,239.33	Labonté, A.....	660.00
Dionne, L.....	1,894.50	Labrecque, N.....	2,230.33

Labrie, M.	565.18	St-Pierre, M.	521.03
Lacasse, J.-M.	541.56	Talbot, J.-L.	607.11
Lacombe, M.	2,994.56	Tanguay, H.	730.34
Lafrenière, A.	1,672.87	Tessier, M.	1,337.42
Laganière, L.	597.62	Thibault, O.	826.98
Lahaie, U.	3,724.89	Trachy, B.	1,017.75
Lallemand, J.-L.	507.56	Trudeau, J.	863.26
Landreville, O.	533.65	Vaillancourt, A.	700.88
Landry, R.	503.15	Vaudry, H.	1,223.61
Langevin, E.	660.15	Veilleux, C.	995.33
Langlois, J.	822.21	Verrier, A.	528.72
Lapierre, S.	532.28		
Laplante, A.	507.00	Équipes — Field parties:	
Laroche, A.-P.	798.72	Auger, L.	1,095.32
Larocque, B.	3,572.88	Bertrand, R.	1,277.04
Larivée, O.	1,322.30	Bilodeau, M.	610.61
Lavoie, G.	588.00	Blouin, P.-H.	516.74
Leblanc, C.	715.40	Bolduc, R.	1,049.96
Lebreux, L.	622.98	Boudreault, R.	668.62
Légaré, F.	769.69	Caron, H.-G.	1,132.00
Mailhot, P.	1,068.80	Chrétien, D.	2,796.00
Maloney, P.	1,648.02	Corriveau, N.	3,457.05
Marcil, L.	541.52	Demers, D.	1,364.73
Martel, J.-N.	858.62	Denis, L.	1,238.56
Martel, P.-H.	696.50	Fillion, Y.	898.24
Martin, H.-P.	1,495.61	Fiset, J.	1,032.74
Mercier, R.	1,342.20	Gendreau, F.	3,590.13
Michaud, B.	604.33	Genest, J.-P.	3,725.09
Morin, C.	875.14	Girardeau, C.	1,710.69
Morin, R.	625.08	Girouard, D.	1,269.03
Morrisette, G.	551.90	Henry, R.	2,647.00
Murray, J.-A.	582.95	Jacques, G.	2,171.67
Ouellet, J.	1,499.72	Kelly, R.	870.12
Païement, H.	681.82	Landreville, O.	526.80
Parker, J.	1,004.98	Lapointe, L.-G.	1,076.42
Paul, R.	2,693.72	Larivée, O.	1,322.85
Pépin, H.-P.	1,386.59	Lavoie, G.	520.57
Pinard, G.	3,088.64	Leblanc, C.-C.	2,762.68
Pinard, L.	1,279.55	Légaré, F.	2,661.40
Pinsonneault, J.	2,445.21	Mailhot, P.	989.51
Poirier, R.	1,724.87	Martel, G.	8,537.03
Poulin, F.	1,802.39	Millette, J.	1,806.50
Prévost, H.	1,238.94	Morin, C.	1,944.30
Richard, G.	643.35	Morin, R.	611.37
Richard, G.-H.	545.64	Pinard, L.	1,284.62
Robillard, A.	766.21	Ruel, R.	1,815.78
Rousseau, G.	573.00	Savard, A.	996.97
Rousseau, L.	2,678.21	St-Louis, G.	1,484.02
Ruel, R.	1,786.57	Ste-Marie, F.	1,804.89
Savard, A.	998.90	Trudeau, J.	611.03
Soucy, A.	1,348.20	Vaudry, H.	1,232.92
St-Louis, G.	975.29	Veilleux, C.	770.17
Ste-Marie, F.	1,085.76		

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 99,347.56.

**Contrats — Contracts (\$1,579,451.76):**

Ahuntsic Plomberie & Chauffage Cie, 3,252.97; Arroseurs Blainville Enr., 15,610.83; Asphalte Interprovinciale Inc., 2,867.72; Baillargeon, P. Ltée, 77,738.36; Bélanger, P., 10,148.64; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 7,788.83; Bouchard & Robitaille, 3,001.50; Bourassa, R., 8,716; Bourdages, A., 12,768.71; Brisson, L., 6,378.16; Cabi Construction Co., 13,979.12; Cadres Professionnels Inc., 21,992.16; Can. Marconi Co., 3,061; Can. Shade Tree Service Ltd., 6,094.15; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 9,862.47; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon, 40,217.06; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 61,385.24; Cie d'Épuration et de Traitement d'Eau Oméga Inc., 5,813; Cie Hydrochimie, 2,891.72; Cie Meloche Inc., 15,740.37; Construction St-Paul Inc.,

23,979.18; Deschênes Construction Ltd., 8,208.56; Entreprises H.I.F.C. Inc., 2,793.37; Entreprises des Tapis d'Asphalte Ltée, 13,859.01; Fabi & Fils Ltée, 130,814.68; Frontenac Paving Co. Ltd., 25,776.82; Gauvreau, R., 14,677.88; Giannone, N., 10,210.44; G.L.M. Inc., 26,829.59; Héniaire, R. Enr., 7,828.10; Inter-Cité Construction Ltée, 17,085.39; Interprovincial Paving Co. Ltd., 3,008.57; Joliette Asphalte Ltée, 154,322.31; Kalman Products Regd., 7,804.57; Laps Fire Equipment Co., 3,066.02; Massicotte & Fils Ltée, 2,565.88; Michelin, R., 6,324.10; Modern Paving Construction Ltd., 58,882.75; Municipal Signal Supply Co. Ltd., 21,456.06; New Project Construction Ltd., 6,164.30; Nolin, G. Ltée, 98,622.45; Pavage de Lanaudière H.-F. Inc., 78,380.63; Pavage Richelieu Ltée, 2,519.13; Pavages St-Laurent Ltée, 42,974.78; Pax Construction Inc., 25,459.69; P.C.A. Construction Ltée, 35,518.36; Pépinière St-Maurice, 7,208.06; Pétroles du Nord Inc., 12,291.25; Poulin, G., 8,750.81; Provincial Construction Co., 242,892.73; Robert Signs Co., 5,558.80; Saguenay Embellissement Enr., 6,070.07; Samson & Marchand Inc., 18,027.35; Société d'Entreprises Générales Ltée, 33,962.25; Vel Construction Ltd., 10,240.25. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 76,009.56.

**Matériaux, outillage, outils, achats, opération et entretien de véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, Machinery, Tools, Purchases, Operation and Maintenance of Motor Vehicles and Miscellaneous Repairs (\$20,592,994.26):**

**Comptes payés par les bureaux de division et les garages — Accounts paid by Divisional Offices and Garages (\$90,570.44):**

*Garages:* no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 2,699.46; no 1-7 (Cap-Santé), 2,904.73; no 2-1 (St-Jean-Port-Joli), 2,959.50; no 2-3 (Mont-Joli), 4,223.24; no 2-4 (Matane), 4,412.72; no 2-6 (New Carlisle), 2,846.58; no 5-6 (Papineauville), 3,066.77; no 7-2 (Chicoutimi), 2,801.90; no 7-4 (Hauterive), 4,100.14; no 8-2 (Nicolet), 3,496.89; no 9-1 (St-Lambert), 3,488.97; no 9-2 (Ormstown), 2,668.76. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 50,900.78.

**Honoraires — Fees (\$66,742.86):**

Cadres Professionnels Inc., 22,474.05; Côté, L., 3,481.94; Laroche, L.-N., 2,728.06; Pouliot, G., 4,270.60; Société d'Aqueduc St-Louis-de-Chambord, 6,339.33. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 27,448.88.

**Matériaux — Materials (\$10,215,651.91):**

Ace Machinery Centre Co., 16,687.31; Agences St-André Enr., 7,599.11; Ahuntsic Plomberie & Chauffage Cie, 2,900.38; Algon Équipement Inc., 9,329.88; Allard, A., 3,324.62; Allen, W., 40,351.79; Allied Chemical of Canada Ltd., 667,946.89; Allmo Paving Ltd., 37,927.46; Alma Construction Ltée, 4,069.34; Aluminium Construction Inc., 47,958.09; Anjou Construction Ltée, 42,702.53; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 29,571.95; Arnold Construction Inc., 99,839.53; Asphalte Interprovinciale Inc., 2,987.59; Asphalte Salaberry Inc., 34,386.24; Atelier Couture Enr., 11,977.01; Audet, G., 4,997.19; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 10,116.22; Auger & Auger Ltée, 8,004.65; Auger, B., 2,557.94; Auger & Fils Ltée, 4,621.02; Aussant, R., 3,790.95; Back River Quarries Ltd., 9,506.44; Baillargeon, P. Ltée, 26,620.77; Barbeau, L.-C. Ltée, 4,693.09; Barker, J.-J. Co., 3,105; Bau Val Inc., 5,584.41; Beauce Embellissement Enr., 5,938.18; Beauchemin, P.-E., 8,564.79; Beaulieu, A. & Fils Enr., 5,951.77; Beaulieu, P.-E., 8,782.20; Beaupont, 5,010.79; Beaver Lumber Northern Ltd., 5,680.07; Bélanger, J.-A., 5,687.21; Bélanger, R., 3,849.28; Bellehumeur, A. Enr., 3,925.29; Bellehumeur, L. Ltée, 11,380.18; Bellehumeur, P.-E., 9,036.90; Bellisle & Viens Enr., 5,768.73; Bergeron, E., 7,062.76; Bernard, C., 3,096; Béton Provincial Ltée, 7,068.37; Béton Vibré Ltée, 22,161.81; Bilodeau & Doré Ltée, 3,070.40; Binette, J.-R. Enr., 3,482.50; Bissonnette, R., 3,276; Blanchet, J.-H. et Fils Ltée, 5,183; Blanchette & Boucher, 4,615.08; Blocs de Ciment Rouville Enr., 3,420.35; B. M. Construction Ltd., 78,591.18; Boily Cie Ltée, 5,056.27; Boiseriers Plessis Ltée, 4,257.03; Bolduc, A., 21,971.23; Bordeleau & St-Aubin Inc., 9,184.71; Bouchard, E. Ltée, 39,703.80; Boucher, J.-L., 82,548.39; Boudreault, C.-H., 5,949.37; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 2,635.97; Bourgon & Bourgon, 10,924.70; Brais & Lancôt, 5,797.40; Bremner, A. Ltd., 4,589.41; Brique du Nord, 22,214.83; British American Oil Co. Ltd., 135,514.10; Brousseau & Frères Ltée, 3,850.19; Cadieux, C. & Fils Inc., 3,804.68; Calcaires Salaberry Inc., 13,336.17; Can. Bitumuls Co. Ltd., 66,503.18; Can. General Electric Co., 18,856.96; Can. Marconi Co., 24,577.40; Can. Motorola Electric Ltd., 50,986.86; Can. Nat. Railways, 2,505.96; Can. Petrofina Ltd., 65,168.73; Can. Pittsburg Industries Ltd., 3,499.88; Can. Salt Co. Ltd., 82,901.53; Can. Westinghouse Co. Ltd., 15,603.85; Caron, L., 4,422.73; Carrier & Corneau Enr., 4,317.50; Carrière Acton Vale Ltée, 10,173.31; Carrière Bernier Ltée, 142,155.17; Carrière Charlesbourg Ltée, 12,099; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 18,665.65; Carrière E. Goyer, 15,576.25; Carrière Marchand Ltée, 3,191.04; Carrière Montréal-Est Ltée, 11,233.82; Carrière Pointe-Claire Inc., 91,565.44; Carrière St-Barthélémy Ltée, 21,135.26; Carrière St-Flavien Inc., 20,548.81; Carrière St-François Ltée, 40,157.85; Carrière St-Maurice Inc., 10,696.20; Carrières Goyer, 10,673.41; Carrières Martineau, 4,685.11; Carrières Montmartre Inc., 12,186.35; Carrières St-Dominique Ltée, 80,923.93; Carrières St-Eustache Ltée, 6,130.10; Carrières St-Paul Inc., 25,684.67; Carrières Universelles Ltée, 5,502.92; Carrières Varennes Ltée, 15,919.48; Castonguay,

L. Enr., 3,201.86; Central Hardware Regd., 3,230.40; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 17,661.86; Cère & Frères Enr., 28,292.95; Chabot, B., 23,801.83; Chaîne Coop. du Saguenay, 2,564.68; Charlebois & Frère, 2,900; Chincin Hardware Co., 4,444.18; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 57,150.41; Cie d'Asphalte Ltée, 34,140.95; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 70,058.45; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 135,195.32; Cie de Béton Ltée, 5,119.75; Cie de Bois Luceville Ltée, 2,603.64; Cie de Construction Arseneau, 9,697.84; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 3,747.01; Cie de Peinture Style Ltée, 6,032; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 14,695.29; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 3,867.23; Cie Gaspésienne Construction Inc., 3,397.62; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 3,731.49; Cie Martineau Électrique Ltée, 12,770.93; Cie Miron Ltée, 2,511.92; Cie Traverse St-Laurent Ltée, 3,500; Ciment D. L. L. Inc., 2,850; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 50,544.50; Cloutier, A. Ltée, 3,467.91; Cloval Inc., 8,700; Comet Construction Inc., 13,733.12; Comptoirs Forestiers de Québec Enr., 8,700; Construction Gracefield Inc., 3,702.32; Construction St-Patrice Ltée, 21,681.20; Construction St-Paul Inc., 80,719.31; Constructions Frontière Ltée, 12,364.58; Continental Asphalte Inc., 20,783.22; Coopérative Fédérée de Québec (Montréal), 4,224; Coopérative Fédérée de Québec (Québec), 2,769.88; Cormier Ltée, 48,460.12; Côté & Boivin Cie Inc., 4,206.55; Côté & Frère Enr., 4,387.23; Côté, G. Inc., 2,592.04; Côté, H., 3,723.23; Côté, V. Inc., 6,034.94; Couillard Construction Ltée, 58,743.34; Coulombe, P.-E. Ltée, 8,761.53; Courchesne, J., 8,515.80; Couture, R.-O., 9,985.97; Crête, A., 2,782.30; Crobrel Ltd., 6,908.16;

Dallaire, J. Ltée, 9,044.16; Dansereau, G. & Sons Ltd., 3,726.33; Delaney, R. & Son Ltd., 4,445.64; Delangis Inc., 18,219.55; Delisle Auto Lorrainville Ltée, 4,465.28; De Mix Inc., 29,416.32; Deschênes Construction Ltd., 130,501.63; DeSerre, O. Ltée, 2,594.38; Desmarais, P., 17,413.56; Després, Mme J.-C., 2,678.55; Desroberts Inc., 15,549.82; Desrochers, G., 7,301.67; Desrochers, L. & Fils Ltée, 6,203.79; Dionne, F. & Fils, 9,597.40; Dominion Tar Chemical Co. Ltd., 34,451.07; Doucet, J., 3,812.07; Doyon & Fils Enr., 17,286.04; Drouin & Drouin Ltée, 3,353.66; Drouin, J.-A., 6,675; Drummond Automotive Supplies Inc., 7,468.45; Du Bo Electric Supplies Ltd., 2,560.76; Dubois, P., 7,695.48; Ducambo Inc., 29,273.29; Duchesne, J.-L., 3,020.70; Dufour, O., 2,975.23; Dumas, E., 4,367.31; Duo Chemical Co. Ltd., 5,200; Dupuis, I., 3,102.50; Duranceau, C. Ltée, 14,511.63; Dynamic Industries Inc., 41,100.41; E. D. Steel Agencies Regd., 2,729.75; Entreprises Belaco Ltée, 37,413.39; Entreprises Bourget Inc., 34,642.68; Entreprises Checo Inc., 3,680; Entreprises Dakar, 14,856.25; Entreprises D. M. Enr., 7,251.16; Entreprises Drouin Enr., 4,506.16; Entreprises Y. L'Heureux Ltée, 8,700; Entreprises Lorette Enr., 11,869.89; Entreprises Trans-Nord Ltée, 6,425.50; Équipement Coursol Inc., 20,819.91; Excavations St-Patrice, 2,690.94; Fabi & Fils Ltée, 253,665.71; Federal Equipment Eastern Ltd., 4,787.49; Ferox Coating Inc., 8,291.25; Ferronnerie Abitibi, 2,612.83; Ferronnerie Belmont, 2,940.80; Ferronnerie Demers Ltée, 7,373.45; Ferronnerie Dufour Enr., 2,675.61; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 7,039.84; Filion & Frères Inc., 5,522.16; Filion, L., 2,836; Fillion, G., 5,128.58; Fisher Scientific Co. Ltd., 11,429.54; Flageole, A., 3,024.34; Flintkote Co. of Canada Ltd., 97,311.27; Fonderie Després, 6,066.65; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 4,611.23; Fortin, D. Ltée, 32,638.28; Fortin & Grondin, 25,621.51; Fortin, L., 10,297.96; Fournier & Papillon Ltée, 3,336.05; Frontenac Paving Co. Ltd., 15,753.64; Frontière Enterprises Ltd., 7,021.05; Frost Steel Wire Co. Quebec Ltd., 8,635.39; Gagnon, A., 5,595; Gagnon & Fils Enr., 4,687.42; Gagnon, J., 18,096.52; Gagnon, L.-P. Ltée, 3,244; Gareau, L.-P., 9,129; Gariépy, A., 9,112; Garneau, B., 59,551.54; Gélinas, C., 3,956.50; Gendron, P., 6,000; Geoffrion, A. Enr., 7,922.72; Germain Équipement Inc., 12,734.86; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 3,361.49; Gervais, E., 4,916.52; Girard, G., 4,334.89; Giroux & Lessard Ltée, 5,005; G. L. M. Inc., 10,908.47; Gosselin, L. & Fils Ltée, 3,644.77; Gourd, D. & Fils Ltée, 12,900.03; Grant Concrete Products, 6,087; Gravel & Audet, 16,465.17; Gravel, L. & Fils Ltée, 3,350.82; Gravier Concassé Warwick Ltée, 73,097.27; Grégoire & Fils Enr., 2,933.30; Grenier, P.-C. Inc., 3,000; Grondin, C., 4,255.35; Guertin & Fils Ltée, 7,234.34; Gulf Maritime Construction Ltd., 19,629.70; Hardy, X., 27,886.67; Hébert & Guertin Enr., 5,278.12; Hébert Lumber Co., 15,248.57; Highway Paving Co. Ltd., 17,662.24; Highway Safety Service Ltd., 72,000; Hoskin Scientific Co., 18,651.25; Huot, A. Ferronnerie, 2,800.77; Huron Fishing Tackle Inc., 6,626.98; Imperial Oil Ltd., 85,238.62; Industries Fortier Ltée, 19,096.55; Inter-Cité Construction Ltée, 7,794.59; Intercomtés Construction Ltée, 49,449.55; International Paints Canada Ltd., 6,008.54; Jiona, A.-T., 13,277.53; Joliette Asphalte Ltée, 144,550.35; Joliette Construction Co. Ltd., 45,089.51; Julien & Frère Enr., 4,950.95; Juneau, A., 3,000; Juneau & Frère Inc., 3,540.09; Jutras & Frère Ltée, 8,991.75; Keable, J.-N. Enr., 4,780.49; Kennebec Construction Cie Ltée, 23,308.11; Labelle, C. & Cie, 6,010.84; Lagacé Construction Ltée, 2,867.34; Lagacé Quarries Ltd., 49,541.36; Lagacé, R., 4,954.85; Lalonde, O., 8,886.88; Lamont Ltée, 36,599.29; Lamothe, D. Ltée, 72,481.67; Lamothe, P. Inc., 48,913.24; Langlois, A., 21,826.01; Langlois & Langlois, 4,574.77; Langlois, P.-E., 7,986.79; La Paix Coopérative de Consommation, 7,627.47; Laporte, L.-O. Ltée, 4,218.53; Laporte, P.-A., 22,640.66; La Salle Paving Co. Ltd., 11,769.78; Laurentian Forests Protective Ass., 3,099.73; Laurentian Quarries Inc., 23,310.73; Laurentide Chemicals Inc., 12,487.50; Lavoie, J.-H., 4,083.35; Leblanc Matériaux de Construction Enr., 4,439.63; Léger, E., 5,800; Lemay, J., 3,459.70; Lemieux, M. Inc., 11,302.20; Lepine & Fils, 25,320.46; Lery-Howick Construction Ltée, 18,462.10; Létourneau, A.-G. Ltée, 3,141.24; Létourneau, R., 3,000; L'Islet Métal Inc., 383,800.71; Loiselle, P., 5,393.20; Long, H.-M. Ltd., 5,489.40; Marchesseault, L., 3,213.51; Marcouillier, F., 3,320.94; Marshall Equipment Co., 3,707.21; Martin, M., 7,275.77; Maski Construction Ltée, 11,711.27; Massicotte, A., 9,770.94; Massicotte & Fils Ltée, 12,823.31; Matériaux Blanchet Inc., 11,660.49; Materio Inc., 6,295.70;

Maurice & Claude Cie Ltée, 39,373.63; Megantic Paving Co., 108,816.35; Mercier, S., 2,999.91; Merleau, L.-H., 10,558.15; Mesy Construction Inc., 4,620; Méthé & Frères Ltée, 15,127.62; Michaud & Simard Inc., 3,152.50; Millen, J., 3,468.04; Minnesota Mining Mfg. Canada Ltd., 179,031.91; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 2,847.63; M.L. Testing Equipment Co. Ltd., 9,819.85; Modern Paving Construction Ltd., 482,619.24; Morency, E. Ltée, 6,685.46; Morissette & Caron Enr., 8,044.95; Morissette, F., 2,756.40; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 15,704.55; Murdock, F. Enr., 6,030; McMullen & Gagnon Inc., 5,654.76;

Nadeau, H., 3,885.23; N.D. Quarries Co. Ltd., 16,013.39; Noreau Électrique Ltée, 3,024.65; Northern Electric Co. Ltd., 93,583.24; Northern Timber Crating Products, 7,795.49; Nuclear Chicago Corp., 13,107.75; O'Connell, H.-J. Ltd., 43,957.14; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 19,597.21; Ouellet, W. & Fils Ltée, 8,201.70; Oxygène Côte-Nord Inc., 5,612.13; Paquin, M., 12,000; Patry & Therrien Inc., 5,161.41; Pavage Richelieu Ltée, 10,692.65; Pavages Laurentiens Enr., 109,357.10; Pavages Maska Inc., 41,786.96; Pavages Moto Ltée, 2,924.62; Pavages Rive-Sud Ltée, 5,934.39; Pavages St-Laurent Ltée, 90,430.90; Pax Construction Inc., 37,164.18; Payette Radio Ltée, 3,537.88; Pearson, C.-H. Co. Ltd., 6,711.24; Peinture Nationale Ltée, 12,263.56; Peintures Bertrand Inc., 10,046.90; Peintures Maisonneuve, 3,239; Pelchat, F.-X., 3,658.37; Pelletier, A.-G., 11,250.94; Pelletier, A.-L. Enr., 2,502.21; Pelletier & Fils, 11,703.75; Pépin, M., 4,202.50; Perron, G., 6,636.10; Pilote, A., 5,088.92; Pointe-Gatineau, v., 15,960; Poitras, P.-E. Inc., 7,585; Pole Lite Ltd., 8,865.40; Poulin, R., 6,447.45; Produits de Béton Rimouski Inc., 8,539.38; Produits de Ciment Lac St-Jean Ltée, 9,818.79; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 18,208.30; Produits de Ciment Saguenay Ltée, 3,651.68; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 18,305.08; Produits Dromoco Inc., 20,804.99; Produits Sanitaires Laval Enr., 3,036.55; Produits St-Denis Enr., 2,911.65; Proulx, W. Inc., 3,000; Provincial Equipment Supplies Inc., 13,537.83; Provost, A., 41,277.90; Quebec Asphalt Inc., 13,302.85; Quebec Safety Equipment Regd., 11,813.53; Quincaillerie Alvo Ltée, 6,605; Quincaillerie J. Dansereau, 30,797.97; Raycar Entreprises Ltée, 5,378.43; Régional Asphalte Ltée, 16,030.08; Regional Construction Co., 7,497.80; Renault, P.-F., 7,470.99; Robbs Hardware Marine, 9,024.70; Roberge, J.-B., 2,655.43; Robertsteel Canada Ltd., 138,528.04; Ross, J.-E. Enr., 6,449.64; Ross, L., 3,372.80; Rouanda Sable et Gravier, 7,831.55; Rousseau, L. Enr., 5,700; Roy & Bonneville, 9,450; Roy & Frère Enr., 7,179.96; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 7,456.44; Roy, J.-M., 7,118.19; Roy, P. Ltée, 3,109.09; Samson & Filion Ltée, 8,559.56; Samson & Marchand Inc., 58,425.92; Sanitank Inc., 5,111.25; Santerre Inc., 4,770.35; Sayabec Ciment Enr., 5,303.60; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 34,707; Sicotte, A. & Fils Ltée, 47,175.78; Sifto Salt Ltd., 125,323.54; Sillery Equipment Co. Ltd., 4,860.26; Simard & Donckin, 5,141.10; Simon & Frère, 3,165.99; Société d'Entreprises Générales Ltée, 43,317.02; Socquet, F., 4,587.71; Sorel Asphalte Ltée, 13,009.77; Soucy & Lécuyer, 10,217.20; Soulanges Paving Ltd., 35,572.93; Spectralite Co., 59,763.80; St-Cyr & Cie Ltée, 4,450.06; St-Germain, J.-A. Inc., 2,546.40; Ste-Marthe Lumber Regd., 3,067.01; St-Regis Paving Supplies, 27,242.28; Taché Construction Ltée, 6,704.17; Terreau & Racine Ltée, 11,195.90; Terrebonne Quarries Ltd., 64,831.64; Thériault, A., 5,800; Thurso Lumber Planning Mill Co. Ltd., 2,590.99; Tremblay & Loken, 15,249.24; Tremblay, P.-A., 5,052.69; Turcotte, J.-M., 14,521.50; Turmel, A., 3,199.11; Tuyaux de Béton Ltée, 4,472.18; Tuyaux de Béton Mauricien, 4,487.08; Tuyaux de Ciment L'Islet Enr., 6,537.25; Union des Carrières et Pavages Ltée, 4,527.13; Vaillancourt, W. Ltée, 3,762.34; Vallée, P., 7,562.37; Vel Construction Ltd., 99,350.87; Verocchio Ltd., 87,483.11; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 8,590.99; Vipond Construction Co. Ltd., 33,734.68; Westeel Products Ltd., 21,819.85; Whissell, A.-D., 4,504.78; Wilson, A.-R. Ltd., 3,546.51; Yamaska Construction, 3,609.21. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 860,217.72.

**Location de machinerie, de bâtisses, etc. — Rent of Machinery, Buildings, etc. (\$1,936,691.05):**

Acton Vale Construction Enr., 5,670; Allen, W., 2,718.45; Arco Construction Inc., 14,406.86; Arel, O., 4,439; Asphalte Salaberry Inc., 2,860; Aussant, R., 7,943; Baillargeon & Fournier Inc., 9,622.93; Bardier, R., 8,595; Bazusky, S. Regd., 2,912.50; B.C. Asphalt, 5,191; Beaudoin, P.-E., 7,760; Beaulieu, E., 4,320; Beaulieu, P.-E., 2,560; Bellisle & Viens Enr., 12,138.50; Benoit Construction Inc., 15,955.50; Bernard, F., 6,321; Bernard, L., 2,598.62; Bilodeau, A., 7,487.75; Bilodeau, R., 3,269.33; Blackburn, B., 6,848; Blais, B., 3,183; Blais, R., 9,592.78; Boisvert & Gagnon, 7,235.50; Bordeleau Auto Inc., 17,752; Bouchard, E. Ltée, 6,894.38; Boucher, J.-L., 20,944; Boudreault, A., 3,924.05; Bourgeois & Blais, 5,439.50; Bourque, R., 2,630; Brassard Construction Inc., 3,264.33; Brassard, Y., 4,317.50; Breton, L., 2,626.25; Broughton Construction Co. Ltd., 2,904; Bureau, R., 3,749.99; Burtonville Construction Inc., 14,386.50; Cadrin & Frères Ltée, 2,628.50; Cadrin, L.-P., 24,528; Caron, J.-P., 3,924; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 2,627.50; Cayouette, P.-E., 2,667.45; Caza, J.-R. & Frère Enr., 7,752.83; Cère & Frères Enr., 7,949.25; Chomedey Asphalte Ltée, 25,863.15; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 3,510.63; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 2,574; Cie Gaspéenne Construction Inc., 2,970; Cie Meloche Inc., 22,357.02; Cie Miron Ltée, 6,669; Club Athlétique Champlain Ltée, 86,054.76; Construction Manseau Ltée, 23,753.50; Construction St-Paul Inc., 28,384.16; Construction Vaudreuil Inc., 9,808; Cormier Ltée, 10,704.74; Cossette & Frères, 5,485; Côté, J., 10,080; Couillard Construction Ltée, 17,861.30; Crête Albert, 6,566.44; Crête, Arsène, 3,704.50; Darisse, J., 8,100; De Lorme Construction Ltée, 5,757; Deschênes Construction Ltd., 3,037.40; Desjardins Asphalte Ltée, 8,770; Dion, A., 3,914.25; Dion, R., 6,628; Dion, Y., 4,816; Drummond Merchants Ltd., 3,939.50;

Dubois, L., 4,041; Dufour, L.-M., 3,472; Dumas, E., 2,528.45; Dupuis, A., 4,146; Entreprise Mont-Sterling, 4,147.35; Entreprises Abitibi Ltée, 5,218; Entreprises de l'Estrée Inc., 8,633.65; Entreprises D.M. Enr., 3,428.50; Entreprises Du Domaine Inc., 2,806; Entreprises Pierreville Ltée, 9,667.94; Entreprises Rive-Sud Inc., 4,471; Entreprises Shefford, Inc., 17,288; Entreprises St-Joseph Ltée, 4,868.50; Excavation Moderne Enr., 24,720; Fabi & Fils Ltée, 4,033.56; Forest Excavation, 2,600; Fortin, L., 4,166; Fréchette, F., 4,919.50; Gagnon, C.-E., 8,706; Gagnon, M., 4,035; Garage St-Donat Enr., 3,894; Gaspé Construction Inc., 3,191.50; Gaumond, E., 7,145; Gobeil Garage, 3,585; Gosselin & Fredette, 2,788; Goudreau, A. Ltée, 6,930.50; Guertin & Fils Ltée, 6,355.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 2,813; Jiona, A.-T., 3,045; Joliette Asphalte Ltée, 7,818; Joliette Construction Co. Ltd., 4,800.25; Langevin, G., 3,860; Langlois A., 4,365.89; Lapalme, A.-E., 3,322; Lapointe, J.-M., 6,432; Larocque & Beaudoin Excavation Enr., 12,112; Larouche, M., 3,157; Larouche, R., 3,168; Laurentian Quarries Inc., 10,608.50; Leblanc, C., 3,096; Leclerc, E. & Fils Ltée, 2,634.50; Leclerc, G., 3,754.50; Lemay, B. Enr., 2,515; Lemire, R., 5,110.25; Lemo Construction Ltée, 16,402.75; Lessard, J.-M., 11,220; Levesque, J., 2,653.20; Lomert Inc., 2,585; Longpré, A., 2,799; Marchand, R., 3,119; Martin & Pelletier, 6,218.50; Maski Construction Ltée, 6,514.80; Mercier, G., 9,700; Mercier, J.-P.-G., 4,366; Mercier, L. & Fils Enr., 5,192; Mercier, M., 4,020.08; Montpetit, E. & Fils Ltée, 3,664; Mullin, B.-H., 10,532; McMullen & Gagnon Inc., 5,211; Ouellet & Doucet Inc., 8,220; Owl Lite Equipment Ltd., 4,816.89; Pan Quebec Inc., 4,280; Pavage de Beauce, 3,197; Pavages Maska Inc., 5,479.50; Pavages St-Laurent Ltée, 12,178; Pax Construction Inc., 14,658; P.B. Entreprises Ltée, 4,928.50; P.C.A. Construction Ltée, 12,111.76; Periard, M. Inc., 9,460; Persons, E.-J. Ltd., 14,430.50; Pine Beach Sand Ltd., 3,145; Poirier, P. Construction Inc., 3,654; Poirier & Tétrault, 6,835; Poly Construction Inc., 13,850; Poulin, H.-G. et D., 2,562.88; Raynault, J., 15,818.50; Rivest, A., 3,120; Robichaud, Y., 4,048.25; Routhier, R., 4,162.75; Rouville Construction Inc., 22,193; Roy, W., 16,280; Samson & Marchand Inc., 14,326.47; Savaria, J.-P., 4,824; Scalabrini, E., 7,701; Seguin, E., 6,330; Shichshock Enterprises Ltd., 9,779; Société d'Entreprises Générales Ltée, 14,806.76; Sorel Asphalte Ltée, 16,292; Soulanges Paving Ltd., 5,889.40; St-Ambroise Construction, 2,698; St-Pierre, M., 2,799; St-Pierre, O. Ltée, 3,258; Théberge, J.-R. Ltée, 2,706; Thetford Excavation Inc., 43,088; Thibault, M. Ltée, 4,030; Tom Construction Ltd., 3,604; Tremblay, J.-C., 4,488; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 5,675; Truchon, J.-E., 4,261.50; Vachon & Frère, 2,682.50; Vaillancourt, R., 7,360; Val-Barrette Construction Ltd., 6,228; Valin Construction Ltée, 38,135.97; Vel Construction Ltd., 9,629.60; Verner, F., 15,344; Verocchio Ltd., 31,395.20; Vézina, C., 8,145.48; Vipond Construction Co. Ltd., 7,377.75; Yamaska Construction, 3,409. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 516,505.62.

**Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$223,225.43):**

Beaudet Express, 4,168.99; Brazeau Transport Ltd., 5,290.61; Can. Nat. Express, 9,671.64; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 7,035; Guertin & Fils Ltée, 2,643; Lafontaine, J., 2,980.40; Mathieu, J.-B., 3,373.80; Murray Bay Transport Co. Ltd., 3,451.57; Nolin, G. Ltée, 73,637; Porlier Ltée, 3,395.42; Sillery Equipment Co. Ltd., 4,270.44; Transport d'Anjou Inc., 3,941.56; Valleyfield Tire Service Inc., 3,095.40; Vulcan Ford Smith Quebec Ltd., 2,766.38. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 93,504.22.

**Indemnités — Indemnities (\$122,350.19):**

Baril, Mme E.-D., 3,800; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,566.25; Dionne, J.-E., 9,439.41; Dionne, Jocelyne, 3,021.62; Fortin, E., 2,500; Fournier, R., 4,000; Hobbs & Son, 11,000; Morin, M., 4,000; Smearer, D., 4,409. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 76,613.91.

**Électricité, téléphone, entretien de bureau, repas, etc. — Electricity, Telephone, Office Maintenance, Meals, etc. (\$479,527.43):**

Auclair & Frères, 6,342; Bélanger, Mme R., 3,036.75; Bérubé, E., 3,320.01; Bilodeau, G., 4,884.15; British American Oil Co. Ltd., 23,283.80; Can. Oil Cos. Ltd., 13,429.12; Can. Petrofina Ltd., 7,535.38; Champlain Oil Products Ltd., 11,602.06; Charbonnerie Champlain, 2,898.79; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 2,670; Cie de Téléphone Bell du Canada, 22,914.57; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé, 3,052.27; Cie Électrique du Saguenay, 5,072.06; Coffin, R., 6,382.18; Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 3,604.77; Corbeil, R. & Fils, 5,672.30; Gatineau Power Co., 9,256.85; Gaz La Sarre Enr., 4,127.26; Henry, O.-N., 7,071.67; Hydro-Québec, 76,901.40; Imperial Oil Ltd., 22,435.70; Irving Oil Inc., 10,550.73; Lafontaine, Mme R., 3,549.25; Martel, L.-E. Ltée, 3,157.15; McLaughlin, D.-P., 2,674.01; Ministère du tourisme, chasse et pêche — Dept. of Tourism, Fish and Game, 6,776.55; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 3,774.78; Mongeau, R. & Cie Ltée, 9,761.93; Northern Quebec Power Co., 4,144.72; Northern Telephone Co. Ltd., 3,522.33; Pelletier, A., 3,714.16; Quebec Power Co., 24,681.93; Quebec Telephone Co., 6,530.51; Shawinigan Water & Power Co., 20,288.85; Southern Canada Power Co., 11,487.92; Tremblay, R. Enr., 10,485.32. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 108,934.20.

**Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$204,225.82):**

Can. Nat. Railways, 130,430.72; Can. Pac. Railway Co., 56,332.30; New York Central Railroad Co., 4,888.52; Ontario Northland Railway, 4,412.24; Quebec Central Railway Co., 5,953.47. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,208.57.

**Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$2,239,653.65):**

Accessoires & Outillage Ltée, 33,160; Ace Machinery Centre Co., 36,312.60; Air Operated Equipment Supply Ltd., 3,873.87; Asselin & Fils Enr., 44,317.95; Atlas Hoist & Body Inc., 82,342.77; Auto Moderne Ltée, 4,502.21; Baril Auto Inc., 40,578; Biron, B. Auto Inc., 6,370.26; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 28,640; Boisvert & Fils Inc., 7,141.86; Boivin & Fils Auto Ltée, 7,771.60; Bouffard, P.-E. Ltée, 2,675; Can. Border City Mfg., 2,798.17; Caron Autos Ltée, 3,119.98; Causapsal Auto Enr., 7,500; Cité Automobiles Inc., 7,419.66; Civil Equipment Co. Ltd., 3,055.10; Constantin Auto Inc., 2,500; Construction Equipment Co. Ltd., 8,649; Coopérative Fédérée de Québec, 6,400; Cummings, H. Ltd., 5,942.56; Danis & Fils Ltée, 16,270; Diamond T. Eastern Canada Ltd., 20,180.18; Duchesne Auto Ltée, 7,040.10; Eastern Steel Products Ltd., 2,644.60; Équipements Modernes Enr., 2,695.45; Équipements St-Paul Ltée, 237,701; Federal Equipment Eastern Ltd., 20,576; Flygt Canada Ltd., 3,750; Forano Ltée, 38,274.96; Fortier Auto Ltée, 30,820; Fournier, J.-P., 6,780; Frink of Canada, 12,643; Furlong Motor Sales Ltd., 4,378; Gagnon Auto, 7,124.47; Garage Frontenac Inc., 5,585; Garage Moderne Enr., 17,447.15; Garage Windsor Ltée, 7,344.42; Gélinas Auto Inc., 29,946.82; Gélinas Auto Service Ltée, 7,095; General Diesel Inc., 10,895.40; General Motor Products Canada Ltd., 16,398.30; Hewitt Equipment Ltd., 124,315; Houghco Products Ltd., 251,280; Hydro-Québec, 9,000; International Harvester Co. of Canada Ltd., 11,154.11; Interprovincial Equipment Ltd., 21,562.46; Jarry & Frère Cie Ltée, 21,255.80; Labbé, E., 7,500; Laporte Autos Ltée, 19,846; Laurentide Auto Inc., 7,055; Laurin, L. Ltée, 17,546.10; Laurion Equipment Ltd., 5,102.50; Leblanc, H.-A. & Fils Ltée, 2,739.86; Luneau Auto Enr., 25,675; Lynn Auto Sales Ltd., 20,235.28; Montcalm Auto Inc., 6,154; Montpetit, L., 7,386.22; Morin Équipement Inc., 10,510; Morin, J.-W. Ltée, 6,905.69; Munger Garage Ltée, 15,000; Mussels Canada Ltd., 249,923; McConnery, W.-P. & Sons Ltd., 6,862.99; Ouellet Autos Ltée, 4,590.14; Paquette Auto Enr., 6,804.70; Paré, H., 26,756; Payeur Auto Enr., 11,293.77; Pépin, A. Ltée, 6,805; Plamondon Auto Inc., 13,143.54; Provincial Equipment Supply Inc., 5,120; Quebec Trucks Trailers Inc., 21,899.62; Raymond, G., 8,999.62; Richler Truck Centre, 79,176; Savard Auto Enr., 7,112.95; Sillery Equipment Co. Ltd., 169,294; Sirois, A. Garage, 3,212.10; Soma Auto Inc., 15,894.82; Sylvestre Auto Inc., 13,419.36; Universal Auto Ltd., 18,108.50; Val-d'Or Automobiles Inc., 14,626; Val-Estrie Auto Ltée, 4,181.98; Vigneau Auto Ltd., 7,500; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 61,363. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 42,683.10.

**Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants (\$2,106,350.19):**

Beauchamp, J. Inc., 3,344.47; Boissonneault, C., 6,706.42; Bonaventure-Gaspé Oil Ltd., 3,043.99; B.P. Canada Ltd., 6,453.14; British American Oil Co. Ltd., 170,406.69; Can. Oil Cos. Ltd., 125,556.59; Can. Petrofina Ltd., 20,604.27; Champlain Oil Products Ltd., 88,722.29; Coffin, R., 4,805.40; Desmarais, G. Inc., 6,132.98; Dumais, L.-J. Enr., 5,731.04; Fournier, G., 23,831.68; Gaz La Sarre Enr., 29,961.47; Gervais Petroleum Inc., 9,893.42; Goulet, P.-O., 3,170.83; Huot, L. Enr., 3,318.80; Imperial Oil Ltd., 274,769.89; Irving Oil Inc., 68,319.54; Lareau, C., 12,384.83; Lefebvre, W., 12,828.82; McLaughlin, D.-P., 7,650.85; Perron, F., 6,631.83; Pétroles Azurs Inc., 47,777.45; Pétroles Inc., 5,808.83; Pétroles-Nord Inc., 5,207.34; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 7,551.37; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 3,717.91; St-Cyr & Perron Enr., 21,203.78; Ste-Julienne Petroleum Enr., 3,974.50; St. Lawrence Sea Products Co., 3,058.08; Texaco Canada Ltd., 90,390.41; Tremblay, R. Enr., 9,291.87.

**AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS:**

*Bureaux de division — Divisional offices:* no 1-1 (Québec), 57,340.44; no 1-2 (St-Tite), 3,054.67; no 1-3 (St-Charles), 16,128.28; no 1-4 (St-Henri), 10,644.37; no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 36,089.88; no 1-6 (Ste-Germaine), 7,694.04; no 1-7 (Cap-Santé), 16,418.68; no 1-8 (Montmagny), 12,908.14; no 2-1 (L'Islet), 12,490.83; no 2-2 (Rivière-du-Loup), 31,322.94; no 2-3 (Mont-Joli), 22,707.47; no 2-4 (Matane), 21,489.71; no 2-5 (Gaspé), 48,674.16; no 2-6 (New Carlisle), 44,740.53; no 2-7 (Cap-aux-Meules), 6,014.02; no 3-1 (Beauceville), 20,382.53; no 3-2 (Plessisville), 12,941.73; no 3-3 (Victoriaville), 291.35; no 3-4 (Cookshire), 16,744.04; no 3-5 (Sherbrooke), 19,559.37; no 3-6 (Nicolet), 3,175.05; no 3-7 (Waterloo), 1,001.99; no 4-1 (St-Hyacinthe), 2,812.66; no 4-2 (Iberville), 24,284.33; no 4-3 (St-Lambert), 1,646.19; no 4-4 (Montréal), 800.34; no 4-5 (Napierville), 1,115.66; no 4-6 (Ormstown), 5,195.65; no 5-1 (Trois-Rivières), 21,639.97; no 5-2 (Joliette), 14,202.14; no 5-3 (L'Assomption), 805.98; no 5-4 (Ste-Thérèse), 2,013.54; no 5-6 (Papineauville), 1,878.02; no 5-7 (Aylmer), 9,722.55; no 6-1 (Mont-Laurier), 20,590.90; no 6-2 (Amos), 53,476.09; no 6-3 (Macamic), 20,634.74; no 6-4 (Ville-Marie), 49,019.15; no 6-5 (Rouyn-Noranda), 10,485.75; no 7-1 (Métabetchouan), 27,844.43; no 7-2 (Chicoutimi), 40,269.03; no 7-3 (La Malbaie), 23,370.88; no 7-4

(Hauterive), 93,490.95; no 7-5 (Roberval), 26,449.02; no 8-1 (St-Hyacinthe), 3,078.42; no 8-2 (Nicolet), 17,845.36; no 8-3 (Victoriaville), 1,528.32; no 8-4 (Drummondville), 2,089.30; no 8-5 (Waterloo), 8,277.57; no 9-1 (St-Lambert), 10,736.27; no 9-2 (Ormstown), 13,149.78; no 9-3 (Napierville), 10,215.89; no 9-4 (Iberville), 19,039.68. *Divers services — Various branches:* Service de la circulation — Traffic Branch, 6,307.21; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 14,092.97. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 33,726.45.

**Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,873,613.18):**

Abitibi Auto Service Ltée, 3,484.18; Accessoires d'Auto Enr., 4,902.55; Accessoires & Outillage Ltée, 11,418.80; Ace Machinery Centre Co., 29,503.34; Allied Bearing Co. Ltd., 2,668.21; Amos Auto Parts Regd., 21,516.87; Asselin & Fils Enr., 2,917.05; Ateliers Tanguay Enr., 2,575.54; Atlas Hoist & Body Inc., 19,801.32; Auto Electric Assoc. Inc., 4,115.10; Auto Electric Ltd., 7,133.95; Auto Wheels Supplies Ltd., 6,858.82; Automobiles Inc., 4,068.31; B.C. Auto Parts Enr., 4,204.60; B.D.R. Machinerie Enr., 51,703.42; Beauce Auto Accessoires Ltée, 3,253.13; Bellehumeur, A. Enr., 4,020; Bernatchez, M., 2,745.03; Bernier, A. Inc., 7,678.47; Bilodeau, B., 2,510.90; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 53,050.16; Blondeau, A. & Fils Ltée, 3,058.70; Bonaventure-Gaspé Oil Ltd., 6,140.62; Boulanger, J.-L. Ltée, 3,569.61; Brassard, G., 2,868.14; Brossard, J.-V. Auto Parts, 5,236.03; Can. Tire Repair (Alma) Co. Ltd., 4,180.82; Can. Tire Repair (Quebec) Co. Ltd., 7,011.59; Can. Tire Repair (Hauterive) Co. Ltd., 13,123.91; Can. Tire Repair (Matane) Co. Ltd., 6,905.53; Cap Tire Services Ltd., 4,749.65; Charland, R., 2,762.93; Charron Clutch Motor, 3,546.54; Chartier Auto Spring Enr., 4,683.56; Chomedey Radiator Enr., 4,479.55; Chouinard & Letarte Auto Inc., 3,610.55; Cloutier Tire Service Inc., 3,458.49; Cloutier, V. Garage, 3,353.28; Collard, V., 2,840.24; Construction Equipment Co. Ltd., 23,494.65; Cusson, C. Ltd., 140,749.79; Dallain, L.-N., 4,522.82; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 4,582.76; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 33,296.72; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 8,028.20; Delisle Ltée, 4,364.99; De Luxe Automobile Ltée, 2,503.11; Demers (Rimouski) Ltée, 4,893.51; Desrosiers, J.-L., 4,295.76; D.F. Auto Electric Ltd., 3,816.44; Dion, Y., 6,963.34; Dolbeau Tire Service Enr., 5,121.18; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 8,557.67; Drummond Automotive Supplies Inc., 13,362.23; Dubé, L.-A., 4,264.06; Duke Equipment Co. Ltd., 27,674.26; Dunlop Canada Ltd., 2,506.12; Dussault Tire Sales Regd., 7,247.86; Dynamic Industries Inc., 84,037.39; Eastern Canada Steel & Iron Works, 3,879.51; Eastern Steel Products Ltd., 2,973.14; Economy Auto Supply Regd., 6,476.44; E.D. Steel Agencies Regd., 3,373.56; Entreprises Lechasseur Ltée, 2,859.97; Équipement Amos Ltée, 5,041.07; Équipement Industriel Cartier Inc., 5,431.60; Équipements St-Paul Ltée, 28,575.18; Equipment Import Co. Ltd., 31,471.33; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada, 2,750.15; Federal Equipment Eastern Ltd., 23,124.36; Fleurent, L., 3,831.17; Flygt Canada Ltd., 4,360.44; Fonderie Universelle Enr., 3,250.76; Forano Ltée, 61,520.37; Fort Steel Equipment Co. Ltd., 2,882.85; Fortin Auto Ltée, 6,116.49; Fournier & Rood Inc., 2,704.85; Fréchette & Frères Enr., 2,866.05; Frink of Canada, 19,161.91; Fruehauf Trailer Co. of Canada Ltd., 3,455.81; Furlong Motor Sales Ltd., 8,585.95; Gagnon, G., 2,581.09; Garage Restigouche Enr., 6,170.10; General Bearing Service Ltd., 3,293.77; General Diesel Inc., 14,450.54; General Equipment Ltd., 14,954.25; General Supply Co. of Canada Ltd., 20,113.85; Godsall, G.-H. Equipment Quebec Ltd., 7,190.82; Granby Auto Supply Regd., 3,498; Gravel, L. & Fils Ltée, 15,330.61; Hall Machinery of Canada Ltd., 7,132.50; Handy-Andy Assoc., 2,832.96; Harman Process Casting Repairs, 2,848.10; H.-C. Equipment Co. Ltd., 5,162.63; Hewitt Equipment Ltd., 15,630.82; Hodge Auto Parts Ltd., 6,142.05; Hygrade Auto Parts Ltd., 6,336.16; Imperial Craft Enr., 5,356.19; Industrial Machining Ltd., 4,593.27; Industrial Screw Machine Works Ltd., 7,438.58; Industrial Tractors Supply Co., 4,483.50; International Electric (Rouyn) Ltd., 4,753.01; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,454.11; Joliette Automotive Supply, 4,199.94; Joncas Auto Enr., 3,226.56; Just Equipment Supply Co. Ltd., 15,859.28;

Labbé & Frère Enr., 14,535.26; Lafèche Auto Ltée, 3,921.03; Landry Garage Ltée, 2,579.98; Larivière & Frères Ltée, 11,183.24; Laurion Equipment Ltd., 12,075.42; Lemieux, L., 7,880.77; Lépine, D. Enr., 5,321.40; Lévesque & Frère, 3,201.83; Lévesque, G. Garage, 3,646.95; Lévesque & Parent Inc., 6,411.97; L.-F. Automotive Inc., 11,410.60; Lord Auto Parts Ltd., 6,141.79; Lortie, P.-L. Ltée, 9,105.77; Lynn Macleod Eng. Supply Ltd., 2,740.38; Maase Equipment Co. Ltd., 6,575.60; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 35,632.28; Machinerie Samson, 13,060.63; Machineries Provinciales Inc., 11,886.54; Martin Tire Service, 3,966.22; Massicotte & Arcand Inc., 3,102.41; Megantic Tire Service Regd., 4,278.71; Millen, John (Hull) Ltd., 2,564.97; Millen, John (Quebec) Ltd., 4,816.12; Millen, John (Val-d'Or) Ltd., 11,979.24; Miller Bros., 4,262.82; M.M. Auto Parts Inc., 12,353.83; Monat, C.-O. Co. Ltd., 19,487.22; Mongeon B.P. Service Station, 3,303.93; Mont-Joli Auto Parts Regd., 4,267.29; Mont-Joli Machinerie Ltée, 5,033.29; Montmagny Tire Shop Regd., 5,471.68; Morin Garage (Mistassini) Inc., 4,495.16; Motor Parts Sales Service Ltd., 11,572.75; Munger Garage Ltée, 2,563.73; Mussens Canada Ltd., 78,339.07; Palmar Automobile Ltée, 5,860.70; Pauzé, R. & Fils, 6,340.34; Perron, F., 4,133.39; P.L. Auto Parts Ltd., 4,973.14; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 3,951.33; Poliquin Tire Service Regd., 2,882.04; Québec Auto Accessoires Enr., 4,656.57; Quebec Bearings Seals Co. Ltd., 14,884.52; Quebec City Mack Trucks Ltd., 2,799.36; Quebec Engineering Supply Regd., 4,630.29; Quebec Equipment Traction Regd., 3,885.58; Quebec Gas Diesel Engines Ltd., 22,298.11; Québec Moteur Spécialité Enr., 4,895.36; Quebec Trucks Trailers Inc., 7,326.85; Rainville, G., 3,318.12; Rémy Auto Ltée, 7,743.29; Richard & Frères Cie Ltée,

5,749.15; Rimouski Diesel Engines Inc., 7,976.41; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 5,017.56; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 10,829.05; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 5,690.86; Ross, J.-E. Enr., 8,078.12; Rousseau, J., Inc., 3,142.16; Rousseau, M. Cie Ltée, 5,941.04; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 8,560.46; Russel & Hipwell Eng. Ltd., 3,747.61; Saguenay Oxygen Ltd., 2,582.85; Salvail, R. Équipement Enr., 5,035.49; Samson & Marchand Inc., 14,727.72; Sicard Inc., 21,148.80; Sillery Equipment Co. Ltd., 76,076.91; Simard & Gagné, 3,240.54; Simplex Automotive Ltd., 2,722.12; Simplex Motor Parts Ltd., 4,599.94; Simpson & Williams Auto Ltd., 3,699.39; Sioui Tire Supply Service Inc., 4,254.24; Soma Auto Inc., 4,284.52; Sorel Steel Foundries Ltd., 28,782.56; St-Georges Auto Électrique, 2,519.98; St-Hyacinthe Tire Service Co., 2,694.58; St-Louis, R., 2,961.80; St-Pamphile Pièces et Accessoires Enr., 6,142.54; Ste-Rose Auto Parts Inc., 10,000; Tapp, A., 3,141.34; Tessier Autos Ltée, 3,335.20; Thibault Garage Ltée, 9,088.71; Thurston, R., 4,013.66; Traders Automotive Rebuilders Inc., 7,905.50; Tremblay, A. Inc., 3,339.84; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 6,647.67; Trottier Service Ltée, 2,859.90; Truchon, J.-A. Inc., 7,646.88; Turcotte Autos Ltd., 4,868.34; Turcotte, C. & Fils Ltée, 5,930.47; Turcotte Tire Service Inc., 4,609.56; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 4,389.29; United Auto Parts (Québec) Ltd., 3,004.28; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 7,328.91; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 3,033.53; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 3,686.32; United Auto Parts (St-Georges) Ltd., 2,864.73; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 4,989.63; United Auto Parts (St-Joseph d'Alma) Ltd., 8,672.93; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 3,251.21; United Tire Supply Co. Ltd., 5,866.55; United Welding Process Canada Inc., 17,983.60; Universal Auto Ltd., 3,886; Vaillancourt & Frères Ltée, 3,092.79; Valleyfield Tire Service Inc., 2,906.43; Vanasse Tire Ltd., 11,594.56; Venus Motors Ltd., 5,804.72; Victoriaville Auto Parts Regd., 4,407.27; Vidal Tire & Accessories, 3,776.84; Vulcan Ford Smith Quebec Ltd., 92,123.58; Vulcanisation Arthabaska, 4,806.98; Vulcanisation Coulombe Enr., 4,212; Vulcanisation Moderne Enr., 5,436.24; Wajax Equipment Ltd., 10,895.14; Weedon Automobile Ltée, 4,139.46; White Motor Co. of Canada Ltd., 13,240.61. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 709,159.24.

#### **Autres dépenses — Other Expenses (\$34,392.11):**

Ministère du revenu — Dept. of Revenue, 5,885; Montréal, cité, 12,489.64; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 3,887.85. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 12,129.62.

#### **Subventions — Grants (\$95,908.11):**

Collège St-Vallier, 1,500; *Commissions scolaires*: Rivière-du-Moulin, 7,947.10, Ste-Anne-de-Portneuf, 2,881.51, St-Cuthbert, 1,696.67, St-Nicéphore, 3,107.17, Témiscamingue: cath., 2,000, prot., 1,000; *Fabriques*: St-Cyprien, 2,500, St-Eugène-de-Grantham, 1,201, St-Félicien, 5,000, St-Nicéphore, 4,088.86, St-Raymond, 2,300, Ste-Thérèse, 2,000, St-Thomas-Didyme, 2,509.66; *Municipalités*: Clermont, v, 2,850.75, Deschambault, p, 4,473.35, Drummondville-Ouest, v, 6,000, Durham-Sud, 2,234.22, Guérin, c, 1,000, LaSalle, t, 2,000, Maniwaki, t, 997.40, Mékinac, c, 1,337.18, St-Ambroise, v, 2,595.58, St-Charles-Borromée, p, 7,998, St-Eugène, 2,199.72, St-Eugène-de-Guigues, p, 792.06, St-Jacques-des-Piles, p, 579.02, St-Jean-Eudes, v, 2,100, St-Joseph-de-Coleraine, 2,032.19, Ste-Martine, v, 2,000, St-Roch-de-Mékinac, p, 2,493.97, Ste-Thècle, v, 2,905.97, St-Tite, t, 1,965.73, Victoriaville, t, 7,571.

#### **Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads (\$18,900,889.69)**

#### **Salaires — Wages:**

Chauffeurs et journaliers — Drivers and labourers, \$3,310,432.79.

#### **Frais de voyage — Travelling Expenses (\$60,603.63):**

Alie, O. ....	1,021.08	Levasseur, L.-P. ....	535.34
Auger, B. ....	565.00	Marcoux, J.-P. ....	500.00
Barrette, P. ....	576.37	Marion, P. ....	552.75
Blanchard, R. ....	904.32	Martin, H.-P. ....	1,365.45
Boutin, J.-P. ....	1,474.23	Rousseau, R. ....	525.00
Côté, H. ....	681.51	Roy, J. ....	637.22
Durocher, C. ....	517.27	Roy, J.-M. ....	545.00
Fortier, L. ....	555.00		
Hallé, R. ....	583.20	Équipes — Field parties:	
Hamel, A. ....	535.00	Levasseur, L.-P. ....	661.23
Lafrenière, A. ....	538.72	Martel, G. ....	4,779.19
Laroche, A.-P. ....	1,480.11	Roy, D. ....	533.10

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 40,537.54.

**Contrats — Contracts (\$6,163,232.05):**

Alexandre, L., 11,070.40; Alie, W., 7,552; Arel, G., 6,225.75; Atkins & Harper Regd., 7,109.38; Aubut, A., 18,906.55; Aussant, R., 17,638.49; Baillargeon, P. Ltée, 8,319.43; Bardier, R., 11,307.76; Barnett & Provost, 14,185.26; Bayside Construction Regd., 11,196; Bazusky & Shram Regd., 4,592; B.B. Construction Regd., 45,199.05; Beaubien, M., 11,776; Beaudoin, J.-P., 7,985.25; Beaulieu, P.-E., 3,306; Beauoyer, O., 6,108.75; Bégin, Y., 11,348.95; Bélanger, Alfred, 23,456; Bélanger, Antonio, 13,016.90; Belisle, P., 27,259.23; Belisle, R., 13,192; Bellisle & Viens Enr., 51,882.25; Beloit Construction Ltée, 14,400; Beloin, L., 4,179; Benoit Construction Inc., 17,479; Benoit, J.-B., 2,718.95; Bergeron, E., 7,935.60; Bergeron & Lavoie, 19,745.55; Bernard, L., 13,533.75; Bernier, B. Inc., 3,458; Bernier, R., 4,773.60; Berteau, R., 8,266.50; Berthiaume, J.-L., 4,104; Betts & Roy, 8,165.63; Bigras, R., 6,420; Bilodeau & Couette, 13,522.60; Bilodeau, E., 2,897.70; Biron, R., 4,657.49; Bisailon, L., 10,515.12; Bisson, J.-G. Construction, 8,932; Bissonnette, R., 6,262.80; Blais, A., 2,849.20; Blais Auto Parts Ltd., 3,244.72; Blais Garage Inc., 31,563; B.M. Construction Ltd., 26,164.77; Boisclair, A., 8,237.25; Bombardier, P., 4,281.75; Bordeleau, F., 3,672; Bossé, J.-P., 4,585.75; Bouchard, J.-I., 4,613.70; Bouchard, J.-P., 42,452.40; Bouchard, P., 13,119.70; Boucher & Lamontagne, 4,890; Boucher, N., 5,050.50; Bouffard, A., 5,626.80; Bourque, R., 13,938.75; Bourret, G., 9,064; Boutin, A., 14,795.10; Boyce, A., 9,588.75; Brassard, Y., 18,485.50; Brault, A., 14,260.02; Breton, P., 6,946.20; Brochu, N., 19,397.40; Broughton Construction Co. Ltd., 51,575.62; Brunet & Brunet, 2,512; Bussière, G., 30,014.60; Burtonville Construction Inc., 7,823.93; Cabana, M., 4,695; Cameron, J., 12,461; Camirand, J.-A., 9,455.40; Carrier & Frère Ltée, 6,471; Caron, C., 9,736.30; Caron, H., 12,298.65; Caron, J.-P., 27,868.10; Carter & Girard Ltd., 26,124; Casaubon, N., Ltée, 10,140; Caumartin, P.-P., 3,196; Cayer Transport, 3,273.20; Cère & Frères Enr., 3,108; Chabot & Chabot, 39,200.50; Chagnon, C., 5,357.75; Chantilly Construction Co. Ltd., 32,646.02; Charland & Savoie, 12,822; Charron, P.-E., 7,434.38; Chartrand, A., 3,706.80; Châteauguay, (ville — town), 3,279.60; Chevette, L., 6,354.38; Chibougamau Construction Co. Ltd., 24,501.30; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 15,041.70; Cie Meloche Inc., 16,268.70; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 5,366.47; Cie N. Robinson Équipement, 14,789.60; Club des Automobilistes de St-Pie, 2,587; Collin, E., 11,493; Construction Manseau Ltée, 14,524.50; Construction R. St-Laurent, 6,880.13; Construction St-Patrice Ltée, 7,225.40; Construction St-Paul Inc., 22,676.05; Constructions du St-Laurent Ltée, 113,509.75; Constructions Frontière Ltée, 6,960.73; Cormier Ltée, 53,298.13; Corp. des chemins d'hiver d'Abitibi-Ouest, 62,918.50; Cossette & Frères, 8,326.50; Côté, A., 12,376; Côté, J.-M., 9,945.05; Côté, R., 14,089.40; Couillard Construction Ltée, 50,067.55; Courtemanche, N., 3,144; Cowansville, (ville — town), 3,517.88; Crête, A., 11,888; Crête & Champoux Équipement, 45,772.50; Cyr, G., 5,232.50;

Dallaire, C., 25,104.90; Day, P., 3,510; Delorme, R., 8,115.25; Desbiens, P., 26,075.50; Deschênes, P., 4,830; Développement Lac-Mégantic Inc., 2,642.25; Dionne & Frère Enr., 12,799.80; Dionne, R., 2,535; Drouin, H., 4,658.85; Drummondville-Sud, mun., 2,549; Drummondville, (ville — town), 3,408; Dubé & Frère, 50,304.80; Dubé, J.-B., 4,917.25; Dubuc, L.-U., 6,494; Dufour, C., 8,228; Dufour, Raymond Enr., 12,335.05; Dufour, Richard, 6,088.50; Dulac & Fils Enr., 8,890.50; Dumas, C., 12,916.35; Dumoulin, G., 3,554; Dundee, (canton — township), 5,325.25; Entreprises Argenteuil Ltée, 6,172.80; Entreprises Aylmer Inc., 12,756.55; Entreprises Bussièrès Ltée, 38,473; Entreprises Caron, 2,824.50; Entreprises D.M. Enr., 4,364; Entreprises du Domaine Inc., 93,866.60; Entreprises Ham-Sud Inc., 3,415.50; Entreprises Papineau Ltée, 6,842.40; Entreprises Pierreville Ltée, 28,701.50; Entreprises J. Richard Inc., 5,631.53; Entreprises Shefford Inc., 10,608.75; Entreprises St-Joseph Ltée, 7,354.20; Entreprises Trans-Nord Ltée, 3,136.50; Éthier, E., 9,677.32; Fortin & Gagnon, 15,949.92; Fortin, Gérard, 19,401.44; Fradette, J. & Fils, 28,388.10; Frappier & Frères, 11,004.70; Frappier, U., 8,980.40; Fraser, F., 3,514.80; Frate, A., 5,928.24; Frontière Entreprises Ltd., 6,468.56; Gagné, A., 4,948.50; Gagné, G., 9,171.50; Gagné, W., 5,533; Gagnon, C.-E., 4,110; Gagnon, E., 7,588.80; Gagnon, L., 4,954.10; Gagnon, P., 16,221.40; Garage St-Donat Enr., 25,385; Gardner, G., 15,062.40; Garneau, J.-P., 22,968.27; Gaspé Copper Mines Ltd., 40,890; Gaudreau & Gaudreau Enr., 20,917; Gaumond, E., 10,732.95; Giguère, W., 10,981.15; Gingras, G., 10,886.40; Girard, A., 4,889.50; Girard, F., 4,676; Giroux, S., 31,900; Godmanchester, (canton — township), 2,541.70; Gonthier, Lionel, 4,223.62; Gonthier, Lucien, 79,836.25; Gosselin & Fredette, 9,319.73; Gosselin & Frères, 22,533.55; Gosselin, L. & Fils Ltée, 15,262.83; Goudreault, A. Ltée, 16,605.58; Grondin, A. Ltée, 11,667; Guay, A., 10,964.28; Guay & Fils Enr., 7,571.03; Gulf Maritime Construction Ltd., 80,060.95; Hamel, R., 5,636.15; Harvey, A., 44,110; Hénaire, R., 10,933.13; Héroux, E., 7,297.50; Hinchinbrook, (canton — township), 3,054.80; Hudon, A., 2,842.95; Hudon & Frère Enr., 42,121.15; Jalbert, J.-M., 12,181; Janelle, R., 4,024.32; Juteau, P., 5,061; Kénogami, (canton — township), 2,568.50; Kensley, L., 11,444; Labbé, C.-O., 7,658.50; Labrie, R., 4,011.15; Lac-Supérieur, mun., 3,876; Lacasse, M., 3,864; Lachance, C., 3,914.50; La Durantaye, (paroisse — parish), 2,946; Lafortune, R., 4,849.95; Lafrance, C., 2,887.50; Lagacé, G. Ltée, 6,817.85; Lagacé, N., 9,555; Lalonde, O., 18,020.59; Lamothe, D. Ltée, 45,956.50; Landry, J. & B., 6,691.05; Lang Construction, 38,659.95; Langdeau, G., 9,996; Langlois, A., 21,713.08; Langlois & Langlois, 70,755.53; Laplante, A., 8,033.25; Laplante, D., 7,719.50; Lapointe, F., 2,675.10; Lapointe, P., 24,119.05; Laporte, J.-L., 10,502.80; Laporte, L., 4,501.20; Lareau, C., 3,147.20; Larivière, M., 10,570.50; Laroche, R., 3,602.75; Lauzon, S., 17,163.20; Lebel, J.-B. Ltée, 27,790; Lebel, L., 26,995.50; Leblanc, L., 8,661.50; Leclerc, G., 6,597.50; L'Écuyer, G., 16,849.86; Lemay Construction Ltée, 13,879.65; Lemieux, L., 3,372; Léry, (ville — town), 2,509.16; Lessard, E. & G., 5,301.45; Lessard, V., 9,440; Levac, L., 7,100; Levasseur, D., 17,282.20;

Levesque, P.-P., 4,679.50; Levesque, W., 14,928.55; Lingwick, (canton — township), 3,688.75; Loignon, G., 5,175.30; Loiselle, N., 6,371.25; Lomert Inc., 64,808.25; Longpré, A., 2,902.80; Lord & Simard, 7,733.25; Lowry, R., 3,479.40;

Maillé, E., 4,879.20; Maillé, J.-P., 6,584; Malenfant, E., 15,016.95; Manik Construction Ltd., 48,512.25; Maranda, J.-A., 4,401.60; Marcil, L., 26,318.72; Martel, P.-E., 4,776.98; Maski Construction Ltée, 19,149.90; Matane, (ville — town), 3,910.50; Maurice & Claude Cie Ltée, 6,651.50; Maurice, W., 4,651; Mavil Entreprises Inc., 25,292; Mercier, L. & Fils Enr., 34,856.51; Méthé & Frères Ltée, 20,519.73; Michaud, A., 8,465.80; Michaud, P., 6,123; Micmac Construction Ltée, 59,659.90; Milan, mun., 3,745; Miller Bros., 41,760; Mont-St-Hilaire, (paroisse — parish), 3,087; Mont-Tremblant Lodge Ltd., 3,120; Mont-Tremblant, mun., 3,612; Montarville Excavation Enr., 7,204.39; Montminy, L., 5,876.10; McCarthy, R., 4,225.20; McKenzie, K., 4,149.60; McKinnon & Tremblay Enr., 60,654.30; Nadeau, B., 4,014.20; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 34,936; Nadeau, H., 4,431.15; Nadeau, M.-L., 3,973.41; Nadeau Transport Ltée, 6,548; Notre-Dame-des-Bois, (paroisse — parish), 3,364; Nicol, J., 5,385.50; Nolin, E., 7,049.90; Norrie, C., 3,174; Ouellet, A., 11,330; Ouellet & Doucet Inc., 44,436.25; Ouellet, J., 9,558.25; Pan Québec Inc., 56,860.50; Paquette, G., 3,944; Paquin Construction Co. Ltd., 13,349.70; Paquin, R., 2,544.15; Patenaude, A., 5,441.25; Pavages Maska Inc., 23,260.20; Payette Construction Ltée, 22,011.80; Payette, M., 3,352; P.B. Entreprises Ltée, 33,633.60; P.C.A. Construction Ltée, 11,611.20; Pelletier, H., 5,648.50; Pelletier, J.-M., 3,958.50; Pépin & Bourque, 8,837.25; Perimo Construction Inc., 9,528.75; Perras, R., 5,895.60; Perreault, C., 5,595; Perreault, E., 7,980; Persons, E.-J. Ltd., 15,787.07; Picken, C., 7,309.25; Pilotte, L. et G., 20,409.87; Pitre, O., 2,995.20; Poirier, L., 14,022.40; Poirier, P. Construction Inc., 12,283.50; Poissant, C., 4,306.40; Poliquin, R., 14,185.25; Potvin, G., 28,356.48; Pouliot, R., 37,572.45; Prairie, Y., 2,535.60; Proulx, A., 12,471.20; Rainville, D., 4,903.50; Raymond, A., 17,621.50; Raynault, J., 11,813.50; Regional Construction Co., 6,944.24; Rhémont Construction Inc., 3,511.13; Richard, M., 3,171.35; Richer, J., 5,263.20; Riddell, G.-V. & Sons, 11,096; Rimouski, (ville — town), 5,355.10; Rivière-à-Pierre, (paroisse — parish), 3,684.45; Roberge, A. Équipement Enr., 5,164.60; Rocheleau, P., 6,748.88; Rochon, J.-O.-R., 4,815; Ross, C., 22,932; Rouville Construction Inc., 12,714.95; Rozon, J. & L., 10,705.20;

Sablère St-Félix Enr., 9,398.40; Sabourin, R., 8,561.20; Samson & Marchand Inc., 28,380.32; Saucier, V., 28,600; Sauvé, B., 6,363; Savard, P., 37,797.76; Savaria, J.-P., 9,854.47; Savaria, M., 6,648.40; Scalabrini, E., 11,902.70; Séguin, E., 12,889.60; Shichshock Enterprises Ltd., 3,525.60; Simard, A., 15,479; Simard, E., 13,186.50; Simard & Fils Ltée, 4,995.03; Simard, J.-A., 8,567.66; Simard, J.-L. Enr., 7,822.80; Smith, P., 25,033.88; Société Coopérative Agricole de l'Alvergne, 4,777.50; Société Coopérative Agricole de St-Agapit, 3,583.60; Société d'Entreprises Générales Ltée, 22,654.90; Soucy, R., 5,068.70; St-Adalbert, munic., 16,830; Ste-Agathe, (paroisse — parish), 4,396; St-André-d'Acton, (paroisse — parish), 2,684.50; Ste-Anne-de-la-Pérade, (paroisse — parish), 7,335.50; Ste-Anne-de-Varennes, (paroisse — parish), 2,781.88; St-Antoine-sur-Richelieu, (paroisse — parish), 6,778.56; St-Aubert, (paroisse — parish), 2,856; St-Augustin-de-Desmaures, (paroisse — parish), 4,725.24; St-Basile, (village), 2,781.20; Ste-Catherine-de-Fossambault, (paroisse — parish), 11,031.30; Ste-Cécile-de-Whitton, munic., 5,395.50; St-Charles, (paroisse — parish), 2,560.32; St-Cyrille-de-Lessard, (paroisse — parish), 9,579.50; St-Damase, munic., 7,879.50; St-Dominique, (paroisse — parish), 3,167.75; St-Épiphanie, corp. munic., 6,812; St-Eugène, (paroisse — parish), 4,131; Ste-Félicité, munic., 4,896; St-François, (ville — town), 7,322.96; St-François-de-la-Petite-Rivière, (paroisse — parish), 11,297; Ste-Hénédine, (paroisse — parish), 7,387.10; St-Hippolyte, (paroisse — parish), 3,721.20; St-Isidore d'Auckland, (paroisse — parish), 3,342.15; St-Jacques, munic., 14,558.80; St-Jean-Chrysostôme, (paroisse — parish), 5,370; St-Jean-Port-Joli, munic., 2,864.50; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, munic., 7,007.40; St-Jovite, (paroisse — parish), 5,324.40; St-Jovite, (village), 2,618; Ste-Julie, (paroisse — parish), 6,946.88; St-Laurent, I. & Fils Inc., 10,640.50; St-Lazare, (paroisse — parish), 5,280; St-Léonard-de-Portneuf, (paroisse — parish), 8,326.60; St-Louis-de-Gonzague, (paroisse — parish), 8,795.29; Ste-Lucie, (paroisse — parish), 4,930; St-Malachie-d'Ormstown, 2,518.25; St-Marc, (paroisse — parish), 7,850.28; St-Marcel, munic., 7,667; Ste-Marguerite-de-Joliette, (paroisse — parish), 3,799.60; Ste-Marguerite-Marie, munic., 9,414.60; Ste-Marie, G., 11,236; St-Mathias-de-Beloil, (paroisse — parish), 5,225.80; St-Mathias, (paroisse — parish), 2,793.95; St-Modeste, (paroisse — parish), 4,998; St-Narcisse, (paroisse — parish), 5,967; St-Nérée, (paroisse — parish), 4,844.25; St-Nicolas, (paroisse — parish), 5,163.25; St-Omer, munic., 4,556; St-Pamphile, (paroisse — parish), 12,741.50; Ste-Perpétue, munic., 6,961.50; St-Pierre, C., 21,061.30; St-Pierre, E., 4,027.50; St-Pierre, F., 9,854.25; St-Pierre, H., 28,858.74; St-Raymond, (paroisse — parish), 4,570.74; St-Prospère, (paroisse — parish), 5,627.70; St-Raphaël d'Alberville, corp. munic., 4,940; St-Roch-de-Richelieu, (paroisse — parish), 7,068.76; St-Sébastien, (paroisse — parish), 6,881.60; St-Séverin-de-Proulxville, (paroisse — parish), 3,625.76; St-Stanislas-de-Kostka, (paroisse — parish), 2,983.50; St-Stanislas, (paroisse — parish), 4,314.60; Ste-Thècle, (paroisse — parish), 4,400; Ste-Théodosie, (paroisse — parish), 3,013.08; St-Théophile, (paroisse — parish), 6,411.55; St-Tite, (paroisse — parish), 13,627.20; St-Vallier, (paroisse — parish), 4,975.20; Syndicat Coopératif des Utilités Rurales, 13,844; Taché Construction Ltée, 23,095.60; Tardif, J.-C., 47,516.25; Tarte, B., 6,479.72; Tessier, A., 21,405.58; Tétrault, R., 10,617.27; Thibault, Lauréat, 28,741.05; Thibault, Léo, 3,152; Thibault, R., 6,071; Tourville, munic., 3,553; Tracy, (ville — town), 4,148; Transport St-Clément Cie, 5,834.40; Tremblay, E., 4,419; Tremblay,

L. Transport Inc., 45,845.56; Trudeau & Fils Ltée, 26,285.96; Trudel, N. & Fils Inc., 108,278.10; Val-Alain, munic., 5,120; Val-Barrette Construction Ltd., 5,300; Val-Morin, munic., 2,910.40; Valin Construction Ltée, 46,072.95; Vallée, L., 55,744.95; Vallée, P., 3,494.40; Vézina, C., 52,725.17; Villiard, G., 11,965.92; Vipond Construction Co. Ltd., 18,720.40; Welch, J.-L. Co. Ltd., 36,959.75; Yelle, E., 4,764.08. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 261,651.83.

**Matériaux, outillage, outils, achats, opération et entretien des véhicules moteurs et réparations diverses — Supplies, Machinery, Tools, Purchases, Operation and Maintenance of Motor Vehicles and Miscellaneous Repairs (\$2,498,955.28)**

**Matériaux — Materials (\$2,241,630.56):**

Allied Chemical Canada Ltd., 371,220.19; Can. Salt Co. Ltd., 804,889.63; Can. Snow Fence Ltd., 29,484.70; Côté & Frère Enr., 3,807.58; Coulombe, P.-E. Ltée, 3,345.27; Fabi & Fils Ltée, 11,983.35; Girard, G., 2,811.78; Modern Paving & Construction Ltd., 5,653.14; Pavages Moto Ltée, 2,933.29; Sifto Salt Ltd., 870,099.84; Steel Co. of Canada Ltd., 28,708.67. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 47,508.05.

De l'article 5: construction et réfection de routes — From Item 5: construction and reconstruction of highways, 59,185.07.

**Location de machinerie et de bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$179,915.68):**

Asphalte Salaberry Inc., 6,079.50; Boudreault, A., 4,969.45; Charron, L.-M., 3,000; Demers, L., 2,845; Dion Excavation, 6,746; Forget, F., 3,049.29; Légaré, M. Inc., 3,132; Lemo Construction Ltée, 2,508; Perreault, J.-N., 3,950; Renaud & Chevrier Enr., 3,493.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 140,142.94.

**Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$37,754.49):**

Mathieu, J.-B., 22,583.01. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 15,171.48.

**Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, Electricity and Office Maintenance (\$38,310.59):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,009.72; British American Oil Co. Ltd., 2,956.58; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 2,897.12; Ministère du tourisme, chasse et pêche — Dept. of Tourism, Fish and Game, 2,851.59. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 24,595.58.

**Divers — Miscellaneous:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$1,343.96.

**Subventions — Grants (\$6,867,665.94):**

Abitibi-Est, 264,019.25; Abitibi-Ouest, 212,223; Argenteuil, 108,104.75; Arthabaska, 153,021.50; Bagot, 67,391; Beauce, 188,108.19; Beauharnois, 20,608.75; Bellechasse, 67,859; Berthier, 60,152.50; Bonaventure, 158,677.75; Bourget, 519; Brome, 117,727.50; Chambly, 29,393.75; Champlain, 78,790.25; Charlevoix, 50,898.25; Châteauguay, 54,626.81; Chicoutimi, 75,671.75; Compton, 154,277.50; Deux-Montagnes, 40,151.32; Dorchester, 180,368.65; Drummond, 103,920.25; Duplessis, 13,557.50; Frontenac, 128,648.07; Gaspé-Nord, 29,635.10; Gaspé-Sud, 37,830.37; Gatineau, 249,747.78; Huntingdon, 74,157.50; Iberville, 37,076.65; Îles-de-la-Madeleine, 14,172.59; Jacques-Cartier, 1,607.75; Joliette, 79,320; Jonquière-Kénogami, 61,762.25; Kamouraska, 96,668.25; Labelle, 183,915; Lac-St-Jean, 59,361.50; L'Assomption, 43,896.50; Laval, 9,122.85; Laviolette, 50,788.25; Lévis, 44,684.75; L'Islet, 77,503.25; Lotbinière, 118,332.50; Maskinongé, 53,445; Matane, 52,347.25; Matapédia, 117,284.75; Mégantic, 166,977.25; Missisquoi, 101,946.11; Montcalm, 76,807.17; Montmagny, 59,257; Montmorency, 16,350.75; Napierville-Laprairie, 45,669.25; Nicolet, 155,773.25; Papineau, 213,043.56; Pontiac, 228,632.42; Portneuf, 142,755.25; Québec, 61,103; Québec-Est, 198; Richelieu, 28,218.25; Richmond, 111,730; Rimouski, 125,438.50; Rivière-du-Loup, 76,034.75; Roberval, 133,223.75; Rouville, 47,009.25; Rouyn-Noranda, 81,958.25; Saguenay, 35,065.25; Shefford, 145,600.65; Sherbrooke, 37,805.36; Stanstead, 128,937.50; St-Hyacinthe, 47,398.75; St-Jean, 26,319.75; St-Maurice, 54,467.50; Témiscamingue, 102,893.77; Témiscouata, 128,056.50; Terrebonne, 148,217.53; Trois-Rivières, 1,140; Vaudreuil-Soulanges, 86,446.84; Verchères, 37,568.75; Wolfe, 113,670.90; Yamaska, 80,575.

**Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain  
Grant to the Metropolitan Corporation of Montreal**

10-11 Eliz. II, c. 34 (\$351,274.20)

**Construction de voies latérales — Construction of Lateral Roads:**

Corporation de Montréal Métropolitain, \$351,274.20.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux  
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3.....	\$ 425,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	\$ 419,770.07
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	\$ 5,229.93

Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, \$419,770.07.

**Dépenses diverses et imprévues  
Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 4.....	12,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2.....	12,000.00
	\$ 24,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	\$ 23,983.08
<u>Dépensé en moins — Unexpended.....</u>	\$ 16.92

**Subventions — Grants (\$8,400.00):**

Can. Good Roads Assoc., 6,000; Société d'Aide Mutuelle des Employés du Ministère de la Voirie, 2,400.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$15,583.08.

**DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES**

**Construction et réfection de routes  
Construction and Reconstruction of Highways**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 5.....	\$65,000,000.00
<u>Dépenses — Expenditures.....</u>	64,291,186.45
Moins — Less:	
Contributions:	
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	1,007,707.37
Municipalités, diverses associations et particuliers — Municipalities, sundry associations and individuals.....	444,396.04
Ventes:	
Immeubles et terrains — Buildings and lands.....	116,260.97
Matériaux — Materials.....	276,975.09

## Imputations — Charges to:

## Divers ministères — Various departments:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization..	584,880.37	
Richesses naturelles — Natural Resources.....	14,236.48	
Santé — Health.....	24,390.67	
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary.....	96,089.19	
Travaux publics — Public Works.....	2,635.02	
Article — Item 1: Administration.....	4,740.40	
Article — Item 2: Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads.....	59,185.07	
Article — Item 5: Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings.....	29,872.34	
Article — Item 6: Route transcanadienne — Trans-Canada Highway.....	169,195.91	2,830,564.92
		<u>\$61,460,621.53</u>

Dépensé en moins — Unexpended..... \$ 3,539,378.47

## Construction et réfection

## Construction and Reconstruction (\$62,716,756.75)

## Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$12,623,431.23):

Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques — Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 8,218,777.76.

De l'article 1 — From Item 1: administration, 4,135,536.33. De l'article 2-1: entretien des chemins d'été — From Item 2-1: maintenance of summer roads, 268,079.65. De l'article 2-2: entretien des chemins d'hiver — From Item 2-2: maintenance of winter roads, 1,037.49.

## Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,699,271.37):

Abran, L.....	1,027.14	Beaulieu, R.....	2,379.24
Allaire, J.-G.....	2,077.07	Beaumier, C.....	2,541.82
Allard, L.-M.....	2,364.06	Beaupré, A.....	593.15
Armstrong, R.....	2,112.24	Beaupré, C.....	563.28
Arpoulet, M.....	1,733.40	Beaupré, R.....	630.26
Asselin, E.....	2,980.89	Beauregard, A.....	1,060.81
Asselin, G.....	2,735.39	Beauregard, B.....	2,302.55
Aubin, R.-M.....	2,050.20	Beauregard, Y.....	936.62
Aubry, H.-R.....	1,172.35	Bédard, F.....	2,395.19
Auclair, G.....	851.45	Bédard, J.-L.....	2,208.03
Auclair, J.....	2,873.82	Bédard, L.....	2,993.28
Auclair, W.....	1,881.19	Bédard, R.....	2,155.03
Audet, J.....	1,297.23	Bégin, P.....	2,096.15
Audet, M.....	545.04	Béland, P.....	1,976.07
Audet, N.....	2,129.93	Bélanger, J.-E.....	1,303.67
Audette, G.....	2,238.70	Bélanger, L.....	618.00
Autate, E.....	1,126.37	Belisle, R.....	2,031.50
Baillargeon, N.....	1,697.90	Belleau, H.....	1,963.95
Baker, G.....	3,233.66	Belleau, M.....	621.00
Barbeau, B.....	2,621.34	Belleau, M.-R.....	3,071.86
Barrette, P.....	1,800.80	Bergeron, J.....	2,309.01
Barry, F.....	2,275.41	Bergeron, O.....	2,001.96
Baudouin, F.....	2,158.69	Berichon, L.....	3,065.18
Bazin, Y.....	2,763.05	Bernard, A.....	651.58
Beauchemin, P.-E.....	545.18	Bernard, E.....	2,292.08
Beaudoin, C.....	2,967.04	Bernard, L.....	1,457.33
Beaulieu, B.....	3,247.40	Bernatchez, J.....	556.60
Beaulieu, F.....	1,445.34	Bernier, L.....	1,639.09
Beaulieu, G.....	608.15	Berthiaume, J.-W.....	1,377.99
Beaulieu, H.....	2,832.78	Berthiaume, R.....	2,390.84
Beaulieu, L.-E.....	3,097.48	Bertin, C.....	1,220.33

Bertrand, B.	1,172.64	Carignan, G.	1,717.41
Bertrand, D.	2,997.04	Carignan, R.	3,119.16
Bertrand, G.	2,926.52	Carle, Henri.	675.27
Bertrand, R.	558.00	Carle, Hervé.	2,393.33
Bérubé, M.	977.06	Caron, G.	1,708.04
Bilodeau, C.	2,486.65	Caron, V.	1,999.03
Bissonnette, P.	2,369.72	Carrier, R.	2,738.30
Blais, C.	734.72	Cartier, G.	534.29
Blais, L.	2,255.91	Castonguay, A.	3,373.38
Blais, Maurice.	2,962.01	Cauchon, F.	2,060.27
Blais, Michel.	2,954.32	Caumartin, C.	1,751.71
Blais, P.	808.69	Caumartin, J.-G.	1,544.81
Blanchard, E.	2,017.48	Chabot, C.	1,391.97
Blanchette, A.	4,034.71	Chabot, F.	1,010.66
Blouin, L.	3,545.32	Chalifour, Y.	507.87
Boilard, J.-G.	2,377.74	Chalifoux, G.	4,100.23
Boily, G.	2,385.67	Charbonneau, J.	2,829.02
Boily, J.-E.	2,835.51	Charette, L.	2,643.92
Boily, L.	3,004.84	Charland, E.	860.89
Boisclair, G.	852.23	Charland, J.	530.13
Bolduc, C.	2,190.93	Charland, R.	1,404.35
Bolduc, G.	555.08	Charron, G.	1,209.50
Bolduc, S.-E.	2,407.52	Charron, R.	1,641.02
Bonneau, J.	711.83	Chartier, C.	997.38
Bossé, J.-L.	3,373.54	Chartrand, G.	2,563.44
Bouchard, B.	1,921.01	Chartrand, R.	1,487.39
Bouchard, J.	2,188.89	Chartrand, W.	1,155.09
Bouchard, L.	568.33	Chartré, J.	1,898.93
Bouchard, O.	2,586.83	Châteauneuf, P.	1,001.33
Boucher, M.	2,322.65	Chauret, J.-L.	925.96
Boucher, R.	1,107.11	Chouinard, A.	1,494.65
Boudreau, M.	1,687.65	Chouinard, J.	1,960.74
Boudreault, R.	655.38	Chouinard, M.	2,313.16
Bouliane, J.-L.	2,586.45	Clin, J.-P.	1,278.30
Bourbeau, A.-E.	1,618.45	Cloutier, E.	2,136.08
Bourbeau, P.	3,846.97	Coderre, G.	1,474.14
Bourelle, G.	2,120.35	Coderre, H.	3,486.24
Bourgault, G.	2,664.43	Cooper, P.	2,578.45
Bourgault, J.	516.96	Cordeau, J.	2,204.66
Bourgault, J.-R.	2,503.63	Côté, A.	3,282.90
Bourgault, L.	829.50	Côté, C.	749.30
Bourgoin, C.	954.00	Côté, Charles-E. (Sillery)	1,655.33
Bourgouin, G.	2,933.88	Côté, Charles-E. (Montréal-Nord)	1,158.39
Bourque, G.	537.09	Côté, D.	896.39
Bourque, M.	1,127.89	Côté, J.-C.	1,566.13
Boutet, J.	869.04	Côté, J.-G.	4,590.49
Boutin, F.	1,576.87	Côté, J.-L.	1,421.93
Boutin, R.	932.45	Côté, M.	1,701.00
Braun, G.	719.26	Côté, M.-A.	1,797.67
Brien, A.	2,593.24	Côté, P.	1,131.88
Brochu, A.	2,175.39	Côté, R.	1,562.75
Brochu, G.	1,415.58	Coulombe, A.	5,056.03
Brochu, P.-A.	2,214.31	Coulombe, R.	2,682.17
Brodeur, P.	3,140.79	Courcy, J.-C.	2,400.77
Brosseau, A.	633.28	Coutu, G.	4,170.17
Brousseau, R.	1,355.50	Crone, W.-D.-S.	2,560.98
Bruneau, R.	2,197.16	Croteau, A.	573.46
Brunelle, J.-P.	618.79	Dagenais, G.	2,537.38
Bureau, H.	2,110.38	Dallaire, J.-A.	688.68
Carbonneau, G.	1,707.24	Danjou, R.	666.53
Carbonneau, J.	1,705.37	Dansereau, B.	1,173.51
Cardinal, R.	552.38	Daoust, J.-G.	1,674.81
Careau, G.-H.	1,049.31	De Albuquerque, A.-R.	654.20
Careau, M.	745.34	Delorme, L.-J.	1,979.27

Demers, Y.	2,437.43	Fournier, R.	576.91
Demontigny, Y.	504.87	Fradette, R.	1,404.02
Derico, G.	1,785.35	Francoeur, L.	3,907.67
Desharnais, A.	1,145.03	Fraser, L.-P.	615.00
Desjardins, R.	2,038.81	Fréchette, G.	1,909.31
Deslauriers, R.	2,204.00	Frenette, C.-E.	1,358.75
Desmeules, G.	2,357.51	Frenette, J.-B.	2,437.38
Desrochers, L.-P.	2,658.16	Frenette, J.-P.	941.87
Desroches, M.	814.93	Gaboury, S.	2,333.88
Desrosiers, G.	3,305.63	Gagné, G.	1,282.05
Désy, R.	2,168.12	Gagnon, André.	770.71
Dion, A.	2,500.39	Gagnon, Armand.	2,496.02
Dionne, A.	539.73	Gagnon, C.	555.38
Dionne, M.	1,219.57	Gagnon, C.-Y.	510.97
Dionne, R.	2,398.25	Gagnon, D.	3,217.87
Dionne, S.	3,174.95	Gagnon, H.-P.	568.58
Dorion, J.-L.	1,695.40	Gagnon, M.	2,547.78
Dorval, L.	2,252.13	Gagnon, P.	848.51
Dostie, M.	1,028.43	Gagnon, R.	3,663.50
Doucet, R.	1,147.62	Gagnon, Y.	3,018.77
Drolet, M.	3,349.01	Galarneau, G.	570.46
Dubé, Gérald.	4,705.80	Gallagher, E.-A.	3,528.95
Dubé, Guy.	687.65	Gallant, H.	844.56
Dubrûle, V.	3,156.24	Gariépy, M.	1,852.03
Duchesne, C.-E.	1,558.72	Gariépy, R.	3,334.38
Duchesneau, A.	3,313.36	Gascon, L.-G.	1,215.71
Dufresne, A.	558.00	Gasseau, R.	4,457.13
Dufresne, C.	2,824.96	Gaudreau, C.	554.88
Dufresne, R.	1,145.00	Gaudreault, H.	2,612.72
Dugas, R.	882.39	Gaumont, R.	2,307.09
Duguay, R.	3,500.36	Gauthier, A.	1,836.39
Duhamel, F.	647.75	Gauthier, C.	2,429.97
Dumas, G.	1,028.13	Gauthier, G.	3,063.15
Dumoulin, R.	3,629.98	Gauthier, P.	2,800.44
Dupont, J.-C.	1,562.47	Gauthier, Raymond.	782.92
Dupras, J.-C.	1,603.29	Gauthier, Rolland.	2,666.85
Dupuis, Gérard.	717.50	Gauthier, W.	1,843.77
Dupuis, Gilles (Beauharnois).	2,649.31	Gélinas, H.	2,520.96
Dupuis, Gilles (Maniwaki).	2,971.10	Genois, E.	1,790.63
Durand, A.	1,180.73	Genois, J.-P.	827.13
Durand, P.-H.	905.23	Gignac, P.	1,633.32
Durocher, G.	2,461.93	Giguère, G.	2,351.92
Dussault, R.	1,049.46	Giguère, W.	1,129.52
Émond, F.	2,517.12	Gilard, L.	1,533.96
Falardeau, A.	999.76	Gingras, B.	2,255.72
Falardeau, J.-R.	849.17	Ginn, E.	1,300.87
Falardeau, L.	934.45	Girard, A.	1,373.65
Ferland, A.	832.35	Girard, L.	2,238.64
Fillion, E.	1,083.06	Godin, G.	1,215.32
Finn, N.	2,158.30	Goulet, R.	2,169.64
Fiset, G.	2,276.55	Goyette, P.	1,784.98
Fontaine, N.	2,216.53	Gratton, A.	1,211.84
Forget, R.	2,336.59	Gratton, P.	2,081.16
Fortier, J.-M.	784.10	Gravel, P.	1,389.60
Fortin, B.-G.	1,203.32	Grenon, P.	1,006.79
Fortin, J.	1,178.45	Grimard, B.	508.34
Fortin, L.	2,553.14	Groleau, L.	2,449.13
Fortin, R.	2,333.00	Grondin, G.-G.	2,369.15
Foucrault, J.	1,359.80	Grondin, R.	1,368.79
Fournier, J.-C.	3,410.95	Guay, A.	3,057.10
Fournier, J.-M.	1,442.71	Guay, C.-H.	1,139.67
Fournier, Lois.	2,262.64	Guay, L.-N.	1,846.55
Fournier, Lucien.	1,788.58	Guérin, A.	1,451.29
Fournier, M.	2,106.16	Guilbeault, J.	1,268.51

Guillemette, R.	2,137.54	Lapointe, L.-G.	2,002.13
Guillet, A.	2,165.92	Lapointe, R.	2,991.27
Guillet, L.	2,014.43	Laporte, J.-J.	4,213.49
Guillot, H.	621.00	Laroche, J.-A.	1,267.23
Guillot, P.	1,397.57	Laroche, J.-C.	862.20
Guimond, G.	2,221.70	Larouche, R.	2,638.23
Guimont, P.-H.	838.63	Laurin, R.	2,830.15
Haman, G.	2,213.39	Lauzon, A.	2,744.01
Haman, H.	2,155.50	Lauzon, J.	3,398.88
Hamel, M.	3,831.18	Lavallée, J.	940.71
Hamon, G.	3,016.73	Laverdière, H.	2,630.79
Hardy, J.	1,565.05	Lavigne, G.	2,459.23
Harnois, A.	3,327.93	Lavigne, J.	2,018.78
Harvey, J.	2,804.35	Lavigne, R.-M.	2,322.71
Hébert, H.	1,304.34	Lavoie, E.	2,477.20
Hébert, H.-P.	3,675.30	Lavoie, O.-H.	1,104.60
Hébert, J.	1,619.20	Lavoie, R.	530.23
Henri, J.-P.	2,035.96	Leblanc, R.	788.76
Héroux, E.	1,254.50	Leblond, R.	1,894.28
Himbeault, A.	1,942.30	Lebrun, A.	1,147.86
Hotte, M.	805.73	Lebrun, G.	2,132.87
Houle, B.	2,169.07	Leclerc, C.	2,878.30
Houle, L.	1,310.10	Leclerc, G.	1,580.63
Huard, M.	1,355.84	Leclerc, J.-E.	2,013.21
Hudon, S.	511.02	Leclerc, M.	1,174.34
Huot, G.-L.	549.65	Leclerc, R.	2,308.57
Jacob, G.	1,908.03	Lecomte, J.	772.58
Jeanneau, J.	2,482.16	Lefebvre, J.	786.10
Jiona, T.	2,498.00	Lefebvre, L.	973.88
Jobin, R.	2,295.59	Lefebvre, R.	2,947.89
Jutras, G.	525.72	Légaré, J.-L.	1,317.31
Kelly, K.-C.	1,168.05	Légaré, R.	904.06
Laberge, A.	1,913.51	Legasse, E.-R.	3,771.74
Laberge, F.	1,872.78	Legault, A.	752.79
Labonté, L.-J.	3,229.18	Léger, G.	1,032.14
Labrecque, R.	931.73	Lelièvre, A.	1,499.38
Labrecque, Y.	2,029.00	Lemay, J.-E.	2,443.48
Lachance, A.	1,952.04	Lemieux, E.	3,162.52
Lacroix, C.	1,843.16	Lemire, M.	2,130.14
Lacroix, E.	2,569.11	Lepine, M.	2,215.98
Lacroix, R.	2,348.02	Lerigoleur, H.	2,528.19
Lafamme, Claude.	2,220.06	Lesage, B.	2,473.42
Lafamme, Cyrille.	915.70	Lessard, B.	2,516.28
Lafleur, A.-E.	1,725.64	Lessard, D.	2,096.22
Lafleur, R.	722.19	Lessard, G.	869.05
Lafond, P.	826.89	Lessard, S.	2,986.46
Lafontaine, H.-P.	2,790.97	Létourneau, Y.	2,402.31
Laforce, P.	2,715.66	Levasseur, J.-D.	2,850.90
Lafrance, B.	2,521.74	Levesque, F.	2,325.03
Lagarde, J.-E.	1,829.08	Levesque, J.-M.	2,712.18
Lague, A.	1,451.49	Levesque, M.	3,011.48
Lahaye, J.-R.	1,322.84	Limoges, A.	3,094.32
Laliberté, M.	1,061.42	Litalien, J.	2,949.16
Lamarre, P.	4,355.26	Loignon, A.	650.59
Lamarre, V.	3,983.99	Longuepée, E.	1,231.10
Lambert, Gérard.	1,813.38	Loranger, L.	850.55
Lambert, Gilbert.	1,392.54	Lord, R.	1,967.81
Lambert, L.-P.	1,405.12	Lorrain, P.	2,602.77
Lambert, R.	2,964.99	Lortie, C.	3,549.77
Lamonde, N.	2,281.98	Lortie, Y.	553.85
Lamontagne, R.	2,339.99	Loyer, S.	1,592.33
Lamoureux, J.-R.	2,994.78	Luks, D.	2,318.39
Lampron, B.	1,981.34	Lussier, P.	3,189.30
Laperrière, M.	1,822.60	Lyonnais, L.	2,176.28

Maloney, P.	1,978.41	Paquette, G.	1,619.52
Malouin, A.	1,335.55	Paquette, R.	1,539.49
Malouin, P.	2,707.25	Paquin, J.-A.	3,178.06
Maltais, G.	3,317.12	Paquin, J.-G.	3,610.44
Marquette, C.	1,969.54	Paquin, L.	2,197.78
Marquis, J.	4,138.11	Paquin, R.	1,652.32
Marquis, M.	2,829.74	Paradis, G.	2,407.83
Martel, L.	1,803.26	Paradis, M.-A.	1,981.45
Martel, N.	3,078.54	Paré, P.	2,036.13
Martel, W.	649.50	Parent, B.	3,361.01
Martin, P.	1,054.16	Parent, L.-J.	1,559.81
Massé, E.	2,898.74	Parent, Marcel (Montréal)	2,073.69
Massé, M.	1,338.80	Parent, Marcel (Valleyfield)	993.81
Masson, D.	580.84	Parent, N.	4,134.40
Mathers, C.	907.11	Patry, G.	2,417.30
Matin, S.-M.	2,315.21	Paul, A.	549.80
Matte, J.-R.	2,374.90	Pellán, J.-G.	943.09
Maurice, J.-J.	1,291.42	Pellerin, A.	2,287.65
Meilleur, S.	980.11	Pellerin, M.	683.90
Mercier, M.	2,091.18	Pelletier, D.	2,450.23
Métivier, J.-C.	998.46	Pelletier, G.	2,895.57
Michaud, J.	2,040.33	Péloquin, E.	1,734.20
Michel, A.	2,957.66	Pépin, L.	3,386.16
Milks, R.	2,431.89	Pépin, R.	1,171.79
Monchamp, J.	2,606.41	Percy, J.	1,481.54
Monette, P.-E.	1,929.01	Perras, G.	1,596.27
Montminy, B.	2,529.84	Perreault, Albert	2,772.80
Moreau, J.-C.	1,200.85	Perreault, André	2,608.21
Morel, A.	1,085.00	Perreault, G.	2,337.15
Morency, A.	2,547.44	Perreault, L.-P.	3,311.68
Morin, J.-A.	3,231.09	Perreault, W.	1,756.98
Morin, J.-M.	2,358.54	Petit, G.	1,615.22
Morin, J.-N.	2,659.72	Picard, A.	2,471.30
Morin, Y.	1,817.88	Pichette, J.-M.	616.76
Morissette, J.	2,158.73	Pigeon, M.	2,544.31
Morissette, P.	934.17	Pilon, P.	1,872.84
Morrisseau, R.	2,327.86	Pilote, H.	3,027.93
MacLean, A.	3,293.44	Pineault, M.	3,019.77
McAvoy, L.	1,747.45	Plante, J.-G.	2,770.52
McGrath, Z.	1,242.18	Plouffe, G.	2,304.74
Nadai, N.	1,718.09	Poirier, C.	2,153.05
Nadeau, P.	1,886.13	Poirier, G.	1,571.66
Nadeau, R.	2,105.50	Poirier, Y.	2,287.17
Nellis, E.-J.	2,998.87	Pothier, F.	1,784.91
Néron, G.	2,073.31	Potvin, Y.	2,301.82
Néron, R.	2,265.86	Poulin, J.-R.	2,650.05
Noël, Fernand (Beauport)	2,134.35	Poulin, R.	534.16
Noël, Fernand (Sherbrooke)	519.84	Pouliot, A.	1,832.88
Noël, R.	696.60	Précourt, R.	2,314.39
Nolet, R.	1,568.61	Prévost, B.	3,775.63
Novak, T.	1,341.58	Pronovost, R.	1,767.58
Olivier, R.	707.18	Proulx, C.	1,424.06
Ostiguy, L.	2,600.59	Provencher, J.-L.	2,673.83
Ostiguy, S.	939.79	Racette, J.-A.-O.	2,516.66
Ott, H.-G.	2,175.96	Racine, G.	568.32
Ouellet, J.-L.	3,815.52	Racine, M.	859.21
Ouellet, T.	1,110.11	Ranger, R.	2,349.35
Ouellette, Raymond	800.85	Raymond, A.	2,883.79
Ouellette, Roland	2,958.55	Renaud, J.-P.	2,880.13
Paiement, H.	1,459.26	Rhéaume, G.	3,396.41
Paquet, D.	1,022.85	Richard, J.	2,019.40
Paquet, J.-D.	796.15	Richer, C.-B.	2,229.29
Paquet, J.-G.	1,914.15	Rioux, F.	2,956.33
Paquet, L.	1,742.43	Rivard, B.	2,255.85

Rivard, H. . . . .	877.70	Trahan, R. . . . .	1,979.35
Riverin, J. . . . .	2,662.96	Tremblay, A.-P. . . . .	2,817.67
Roberge, G. . . . .	767.85	Tremblay, E. . . . .	1,250.93
Roberge, O. . . . .	679.68	Tremblay, J.-C. . . . .	2,665.17
Robert, J.-M. . . . .	1,544.61	Tremblay, J.-G. . . . .	2,868.85
Robert, R. . . . .	2,370.33	Tremblay, M. . . . .	1,932.67
Robertson, R. . . . .	1,427.26	Tremblay, P.-A. . . . .	728.83
Robichaud, Y. . . . .	1,662.85	Tremblay, R. . . . .	825.31
Robitaille, A. . . . .	3,781.31	Trépanier, P.-E. . . . .	2,363.12
Robitaille, E. . . . .	527.28	Trottier, Y. . . . .	2,129.69
Robitaille, J. . . . .	872.03	Trudeau, R. . . . .	3,100.18
Robitaille, L. . . . .	3,233.84	Trudel, C. . . . .	1,304.92
Robitaille, R. . . . .	2,067.31	Trudel, Y. . . . .	3,592.62
Rochette, R. . . . .	2,174.84	Turcotte, G. . . . .	1,905.21
Rodrigue, A. . . . .	2,488.84	Turgeon, R. . . . .	1,219.85
Rodrigue, G. . . . .	2,060.67	Vaillancourt, J.-N. . . . .	2,638.40
Rolland, R. . . . .	1,954.80	Vaillancourt, L. . . . .	2,900.34
Rondeau, M. . . . .	938.32	Vaillancourt, R. . . . .	2,241.22
Rouleau, M. . . . .	1,622.86	Vallée, J. . . . .	2,431.87
Rousseau, P. . . . .	1,809.22	Veillette, Y.-M. . . . .	1,223.14
Roussel, C. . . . .	4,112.73	Verrette, Y. . . . .	2,347.64
Roussel, R. . . . .	1,915.72	Vézina, F. . . . .	2,328.65
Roux, R. . . . .	3,475.54	Vézina, J. . . . .	2,184.35
Roy, Albert. . . . .	1,382.65	Vézina, J.-A. . . . .	1,321.96
Roy, André. . . . .	928.76	Vézina, J.-P. . . . .	534.80
Roy, C. . . . .	509.60	Vézina, M. . . . .	1,452.22
Roy, C.-M. . . . .	3,130.26	Vézina, R. . . . .	1,671.30
Roy, D. . . . .	1,577.69	Villeneuve, Claude. . . . .	1,932.26
Roy, J. . . . .	1,411.76	Villeneuve, Clément. . . . .	1,710.52
Roy, J.-C. . . . .	2,993.18	Villeneuve, J.-C. . . . .	1,753.52
Roy, P. . . . .	2,418.77	Vincent, P.-M. . . . .	1,348.67
Roy, R. . . . .	579.62	Vincent, R. . . . .	2,506.23
Sanschagrin, G. . . . .	2,242.41	Vocelle, J.-B. . . . .	2,209.17
Sawyer, G. . . . .	2,309.75	Voyer, G. . . . .	2,121.06
Séguin, E. . . . .	1,432.57	Watelle, L. . . . .	2,014.24
Simard, A. . . . .	1,051.79		
Simard, C. . . . .	697.80	Équipes — Field parties:	
Simard, J.-L. . . . .	1,812.96	Allaire, J.-G. . . . .	5,814.08
Simard, J.-Y. . . . .	1,789.45	Allaire, P.-A. . . . .	535.68
Simard, L. . . . .	997.66	Allard, L.-M. . . . .	779.08
Simoneau, M. . . . .	2,885.91	Armstrong, R. . . . .	2,527.82
Soulard, E. . . . .	909.16	Arpoulet, M. . . . .	1,179.11
Sylvain, J.-J. . . . .	2,086.95	Asselin, E. . . . .	7,520.53
St-Cyr, R. . . . .	2,683.61	Asselin, G. . . . .	3,649.20
St-Germain, L. . . . .	1,275.96	Auclair, W. . . . .	3,202.39
St-Hilaire, Réal. . . . .	1,329.60	Baudouin, F. . . . .	606.13
St-Hilaire, Roger. . . . .	818.85	Bazin, Y. . . . .	2,485.70
St-Laurent, B. . . . .	2,382.13	Beaulieu, B. . . . .	1,060.64
St-Laurent, G. . . . .	518.53	Beaulieu, L.-E. . . . .	914.75
St-Louis, G. . . . .	1,637.36	Beaumier, C. . . . .	1,575.76
St-Martin, R. . . . .	1,144.35	Beauregard, Y. . . . .	1,503.90
Talbot, A. . . . .	2,304.90	Bédard, F. . . . .	1,140.64
Talbot, J.-L. . . . .	2,311.88	Bédard, L. . . . .	4,777.17
Tanguay, L. . . . .	692.66	Bédard, J.-L. . . . .	573.10
Taschereau, B. . . . .	870.48	Bédard, R. . . . .	1,341.71
Tessier, G. . . . .	1,797.86	Béland, P. . . . .	588.17
Théberge, R. . . . .	1,209.36	Bélanger, J.-E. . . . .	2,540.91
Théoret, G. . . . .	1,184.93	Bernard, L. . . . .	868.60
Théoret, J.-G. . . . .	1,899.47	Berthiaume, J.-W. . . . .	3,206.64
Thérien, R. . . . .	2,305.84	Bertrand, D. . . . .	698.20
Thibault, A. . . . .	1,797.68	Bertrand, G. . . . .	501.13
Thibault, N. . . . .	1,010.26	Blouin, L. . . . .	2,958.27
Thomassin, R. . . . .	2,487.52	Boily, G. . . . .	1,009.41
Toupin, R. . . . .	544.06	Bossé, J.-L. . . . .	1,689.50

Boudreau, M.	676.05	Larouche, R.	830.66
Bouliane, J.-L.	578.00	Laurin, R.	1,596.40
Bourbeau, P.	1,507.71	Lauzon, A.	3,121.37
Bourgault, G.	2,314.42	Lauzon, J.	5,227.61
Breton, J.-A.	3,332.95	Lavigne, G.	3,063.39
Brien, A.	1,423.85	Leblond, R.	1,746.08
Brochu, A.	608.73	Lecavalier, G.	659.39
Cauchon, F.	838.45	Leclerc, R.	1,711.30
Chabot, F.	1,823.01	Lepine, M.	610.43
Chalifour, Y.	876.83	Lessard, S.	1,314.94
Chalifoux, G.	10,977.73	Levasseur, J.-D.	955.67
Charland, R.	627.99	Levesque, M.	504.26
Chartrand, G.	1,033.50	Limoges, A.	3,762.91
Chartré, J.	543.77	Loranger, L.	684.69
Clin, J.-P.	997.18	Lorrain, P.	1,368.85
Cloutier, E.	513.03	Lortie, C.	844.85
Coderre, H.	1,780.34	Loyer, S.	877.11
Cooper, P.	4,079.91	Maloney, P.	964.50
Côté, J.-C.	526.10	Maltais, G.	643.75
Côté, M.	1,718.72	Marquis, J.	1,123.63
Courcy, J.-C.	852.57	Martel, G.	1,948.07
Dagenais, G.	1,937.25	Martel, N.	1,113.71
Demers, Y.	1,402.13	Massé, E.	2,218.39
Deslauriers, R.	4,762.20	Meilleur, S.	633.84
Desrochers, L.-P.	8,034.75	Michaud, J.	850.01
Desrosiers, G.	1,937.48	Michel, A.	852.96
Dion, A.	4,872.06	Milks, R.	792.98
Dorval, J.	739.80	Montminy, B.	1,191.92
Dubé, G.	1,438.48	Morin, C.	806.00
Dufresne, R.	564.03	McGrath, N.	600.03
Dupont, J.-C.	4,192.06	Nadai, N.	1,358.02
Durand, A.	729.64	Néron, G.	1,773.81
Dussault, R.	1,045.70	Ostiguy, L.	609.75
Finn, N.	1,034.40	Ouellet, J.-L.	805.54
Fontaine, N.	831.00	Ouellette, R.	8,615.01
Fortin, B.	919.95	Paquin, G.	540.63
Fournier, M.	4,972.58	Parquin, L.	521.46
Frenette, C.-E.	2,159.61	Paradis, M.-A.	1,016.61
Gagnon, D.	620.44	Parent, B.	594.53
Gagnon, M.	1,897.60	Parent, M.	1,327.87
Gallagher, E.-A.	4,433.62	Pelletier, G.	563.95
Gareau, M.	2,139.34	Petit, G.	2,934.32
Gascon, L.-G.	668.53	Picard, A.	739.90
Gaumont, R.	635.58	Pigeon, M.	1,172.21
Gauthier, P.	1,604.70	Pilon, P.	1,178.83
Gélinas, H.	721.85	Pineault, M.	2,153.86
Gendreau, F.	1,214.24	Plante, J.-G.	662.20
Germain, F.	752.87	Pothier, F.	1,251.20
Goulet, R.	958.42	Prévost, B.	2,530.46
Groleau, L.	749.38	Provencher, J.-L.	1,483.22
Guillet, A.	1,533.96	Ranger, R.	1,212.30
Guillet, L.	7,027.47	Richard, J.	2,073.15
Guimond, G.	830.76	Rivard, B.	545.87
Haman, H.	1,311.46	Rivard, H.	794.65
Harvey, J.	912.25	Robichaud, Y.	669.49
Hébert, J.	3,410.38	Robitaille, A.	980.60
Huard, M.	3,269.58	Rodrigue, A.	1,528.48
Laberge, F.	1,056.50	Rolland, R.	4,977.33
Lacroix, E.	1,218.59	Rondeau, M.	2,726.37
Lacroix, R.	1,420.19	Roussel, C.	2,511.35
Lafrance, B.	555.61	Roy, C.-M.	1,327.97
Lamarre, P.	2,952.05	Sanschagrin, G.	3,974.80
Lambert, R.	1,502.21	St-Cyr, R.	1,351.14
Lapointe, L.-G.	884.94	Talbot, A.	907.76

Théberge, R. . . . .	2,103.42	Trudel, Y. . . . .	9,874.00
Théoret, J.-G. . . . .	953.37	Vaillancourt, L. . . . .	2,124.83
Thérien, R. . . . .	1,108.64	Villeneuve, J.-C. . . . .	647.21
Tremblay, A.-P. . . . .	721.87	Vincent, R. . . . .	736.58
Tremblay, J.-G. . . . .	848.23	Watelle, L. . . . .	1,004.03

Frais de voyage inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 111,898.68. De l'article 2-1: entretien des chemins — From Item 2-1: maintenance of roads, 40.51.

**Remboursements pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements for Works performed for the Department (\$1,310,240.06):**

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;  
t, ville — town; x, sans désignation — without designation)

**Abitibi-Est:** Barraute, (v), 10,000; Bourlamaque, (t), 4,000; Chapais, (t), 10,000; Chibougamau, (t), 10,000; Malartic, (t), 4,000. **Abitibi-Ouest:** Authier, (x), 1,500; La Reine, (v), 1,000; La Sarre, (t), 20,000; Macamic, (t), 2,500; Palmarolle, (x), 3,000; Privat, (c), 2,500. **Argenteuil:** Wentworth, (c), 20,000. **Arthabaska:** Warwick, (t), 6,000. **Bagot:** Acton Vale, (t), 12,000; Upton, (v), 1,358.09. **Beauce:** St-Éphrem-de-Tring, (v), 2,746; St-Georges-Ouest, (t), 10,000. **Bourget:** Pointe-aux-Trembles, (cité), 50,000. **Brome:** Brome, (x), 5,000; St-Benoît-du-Lac, (x), 15,000. **Chambly:** St-Hubert, (t), 35,000. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, (cité), 10,000. **Chicoutimi:** Grande-Baie, (x), 4,500; St-Jean-Eudes, (v), 5,000. **Compton:** East Angus, (t), 17,809.60; Martinville, (x), 2,956.89; Scotstown, (t), 1,000; St-Isidore-d'Auckland, (x), 600. **Deux-Montagnes:** Ste-Marthe-sur-le-Lac, (p), 8,500. **Frontenac:** Notre-Dame-des-Bois (Chesham, c), 2,050. **Gaspé-Sud:** Chandler, (t), 23,373.50. **Gatineau:** Northfield, (x), 2,903.66; Sicotte, (c), 6,383.88. **Hull:** Pointe-à-Gatineau, (t), 1,500. **Iberville:** St-Alexandre, (p), 1,095.69; St-Athanase, (p), 611.41; Ste-Brigide-d'Iberville, (x), 1,431.15; St-Grégoire-le-Grand, (v), 1,029.12; St-Sébastien, (p), 1,272.64. **Îles-de-la-Madeleine:** Cap-aux-Meules, (v), 3,212.16; Grosse-Île, (x), 4,390.09; Havre-Aubert, (x), 25,789.37; Havre-aux-Maisons, (x), 10,000; L'Étang-du-Nord, (x), 20,000. **Jacques-Cartier:** Beaconsfield, (t), 48,500; Dorval, (cité), 5,000. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, (p), 1,250. **Jonquière:** Jonquière, (cité), 50,000; Labrecque, (x), 1,645. **Lac-St-Jean:** Alma, (cité), 50,000; Delisle, (c), 7,214.58; Hébertville, (x), 9,603.63; Hébertville Station, (v), 7,646.91; Lac-à-la-Croix, (v), 5,000; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, (p), 9,823.59; Notre-Dame-d'Hébertville, (x), 5,956.72; St-Bruno, (v), 5,000; St-Coeur-de-Marie, (v), 8,843.40; Ste-Croix, (p), 5,000; St-Émilien, (v), 10,000; St-Gédéon, (p), 10,000, (v), 11,979.81; St-Henri-de-Taillon, (x), 10,000; St-Jérôme, (p), 8,916.15, (v), 8,036.05; St-Joseph-d'Alma, (x), 20,000; Ste-Monique, (x), 10,000. **Laval:** L'Abord-à-Plouffe, (t), 100,000. **Mégantic:** Ireland, (c) (partie nord — North Part), 2,800; St-Pierre-Baptiste, (p), 4,500. **Missisquoi:** Cowansville, (t), 7,689.11. **Montmorency:** Beaulieu (Ste-Pétronille, v), 2,000; Beupré, (v), 7,559.68; Ste-Brigitte-de-Laval, (p), 5,000; St-Férol, (p), 11,076.35. **Nicolet:** Annaville, (v), 9,238.52. **Papineau:** Lochaber (partie ouest — West Part), (x), 1,000; Plaisance, (x), 1,000; St-André-Avellin, (v), 1,500. **Portneuf:** Pont-Rouge, (v), 29,938.82. **Québec, comté — County:** Lac-St-Charles, (x), 5,546.48; Loretteville, (t), 40,000; Orsainville, (t), 35,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, (p), 6,388.50; Stoneham & Tewkesbury, (c), 3,212.16. **Richelieu:** Massueville, (v), 9,400; St-Michel (partie ouest — West Part), (v), 6,217.47. **Richmond:** Richmond, (t), 2,370.88; Shipton, (c), 4,976; St-Georges-de-Windsor, (c), 3,000; Windsor, (c), 3,000. **Rivière-du-Loup:** St-Éloi, (p), 992.81. **Roberval:** Albanel, (v), 5,000; Lac-Bouchette, (v), 5,000; Mistassini, (t), 20,000; Roberval, (cité), 35,000; St-Félicien, (t), 20,000; St-Michel-de-Mistassini, (x), 11,214; St-Prime, (v), 5,500; Val-Jalbert, (v), 21,500. **Saguenay:** Hauterive, (t), 15,000. **Shefford:** Roxton, (c), 1,200. **Sherbrooke:** Ascot Corner, (x), 2,500; Deauville, (v), 2,250; Orford, (c), 2,000; Rock Forest, (x), 4,750. **Stanstead:** Ayer's Cliff, (v), 7,511.30; Coaticook, (t), 3,000; Hatley (partie ouest — West Part), (c), 1,260; Magog, (c), 5,000; Ogden, (x), 500; Omerville, (v), 2,000; St-Herménégilde, (v), 6,436.60. **St-Hyacinthe:** La Présentation, (p), 2,300. **St-Maurice:** Charette, (x), 10,000; Shawinigan-Sud, (t), 15,928.20; St-Boniface-de-Shawinigan, (v), 3,125. **Témiscamingue:** Angliers, (v), 1,500; St-Bruno-de-Guigues, (x), 1,000; Ville-Marie, (v), 2,000. **Terrebonne:** De Salaberry & Grandison, (x), 28,000; Ste-Sophie, (p), 5,000. **Vaudreuil-Soulanges:** Dorion, (t), 20,000; Pointe-du-Moulin, (t), 50,000. **Wolfe:** Bishopton, (v), 469.45; Disraeli, (x), 459.64.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$7,384.96.

**Honoraires — Fees (\$1,222,714.85):**

Air Associates Inc., 3,963; Aird, A. et Associés, 10,242; Amyot, G., 10,333.46; Audy & Bertrand, 3,186.95; Barré, Pellerin & Poirier, 9,553.49; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 95,396.08; Beaudry, M., 4,214.80; Bédard, L., 8,406.40; Bégin, Charland & Valiquette, 4,228.57; Béland, G., 6,265.50; Bélanger, E., 2,541.70; Bélanger, Wolfe et Associés, 7,863.92; Bergeron, H., 5,915.55; Bernard, G., 4,174.65; Bérubé, J., 3,674;

Blanchet, B., 5,334.75; Boissy, D., 3,601.85; Cardin, H., 7,103.25; Côté, F., 4,955.90; Desilets, U., 6,921.37; Desjardins & Sauriol, 20,000; Dessin Général Inc., 15,767.68; Dufour, G., 4,410.50; Dugas, Dugas & Dugas, 2,603.36; Dumas, G., 2,576.25; Ferronnerie O. Hudon, 3,203.21; Fortin, H., 2,897; Gaston, L., 3,470.20; Gauthier, P.-G., 3,680.09; Giroux, R., 2,729.85; Goulet, E., 3,922.95; Guertin, C., 4,945.10; Guillemette, P., 3,963.85; Hamel, A., 2,672.50; Information Technique, 26,275; Ingénieurs Associés Ltée, 41,089.90; Joint Appraisers, 16,166.02; Laboratoire de Béton Inc., 3,790.36; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 54,887.04; Lalonde & Valois, 233,596.73; Langlois, J., 4,420.05; Laperrière, M., 2,795.89; Lapointe, Desrivières & Bérubé, 2,631.32; Lavoie, L., 3,589.40; Lebel, G.-A., 3,728.70; Lemieux & Tétreault, 5,035; Lorrain, Tourigny et Al., 42,952.37; Marceau, R., 4,171.40; Martel, Ricard & Roy, 10,306.76; Michaud, J.-R., 2,976.15; Monarque & Morelli, 9,142.83; Morin, J., 4,117.75; Ottawa, cité, 19,886.73; Pérusse, J.-P., 3,895.85; Plante, D., 23,986.60; Raymond, J.-D., 16,644.99; Renaud Realities Corp., 9,883.19; Stores Inc., 6,004.97; Tétreault, J., 5,816.80; Tremblay & Bertrand, 6,156.10; Trudeau, R. et Associés, 42,410.39; Vaillancourt, C., 3,198.30; Warnock-Hersey Co. Ltd., 72,464.31. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 255,974.22.

#### Contrats — Contracts (\$28,596,192.34):

Abel Mitto Exploration, 9,997.40; Alain, P.-E., 7,919.47; Allagash Co. Ltd., 83,599.24; Alleghanys Construction Ltd., 38,598.75; Allmo Paving Ltd., 291,587.77; Arco Construction Inc., 131,657.65; Arel, O., 8,458.36; Arsenault, A., 12,987.13; Asphalte Interprovinciale Inc., 41,816.14; Asphalte Salaberry Inc., 32,399.50; Atlas Construction Co. Ltd., 504,928.38; Auclair, J.-A. Ltée, 5,941.75; Baillargeon, P., 107,434.19; Baillargeon, P. Ltée, 873,917.59; Barriault Construction Enr., 11,124.46; Bau-Val Inc., 303,006.48; Baxter, G.-D. Co. Ltd., 42,473.38; Bayside Construction Regd., 21,958.60; B.C. Asphalt, 3,359.42; Beaudry & Fils, 12,243.72; Bédard, J. Ltée, 9,622; Bélanger, G., 38,383.62; Bélanger, R., 4,217.07; Bellisle & Viens Enr., 75,306.79; Benoit Construction Inc., 65,663.80; Bergeron, L., 45,020.86; Bernier & Gagné Ltée, 15,393.40; Bérubé, A., 21,205.42; Bérubé, R., 3,133.70; Beternel Inc., 13,080.92; Bilodeau, A., 37,537.43; Bissonnette, R., 4,431.90; Blais, R., 4,026.55; B.M. Construction Ltd., 177,792.32; Boissinotte, R., 23,917.10; Boisvert & Gagnon, 21,996.99; Bosco Construction Cie Ltée, 70,623.85; Boucher, J.-L., 94,993.48; Bourassa, R., 8,201.72; Brault & Thérberge Ltée, 9,562.72; Brière, A., 33,197.92; Buisson, A., 7,135.74; Burtonville Construction Inc., 14,535.23; Caron & Caron, 21,367.39; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 46,519.33; Carrières Montmartre Inc., 21,338.28; Carter & Girard Ltd., 5,014.44; Cère & Frères Enr., 108,401.71; Chabot & Chabot, 21,825.83; Chabot, E., 4,908.64; Champagne, B., 24,569.83; Champlain Construction, 277,667.48; Champlain Électrique Inc., 3,692.04; Champoux & Bellavance, 15,934.04; Champoux & Lavolette, 11,034; Chantiers Courchatel Ltée, 3,879.80; Charest Électrique Ltée, 4,588.08; Choinière Construction Inc., 73,570.92; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 69,419.88; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 148,697.04; Cie d'Asphalte Ltée, 172,910.72; Cie d'Asphalte et de Pavage Laurentien Ltée, 115,704.12; Cie d'Assurance Can. Mercantile, 11,958.10; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 284,550.52; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 31,909.35; Cie d'Entrepreneur Construction Ltée, 102,205.12; Cie d'Équipement Construction Rimouski Ltée, 73,521.42; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 16,126.24; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 312,045.27; Cie Meloche Inc., 171,513.27; Cie Miron Ltée, 781,630.59; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 41,445.67; Cie L. Roy Ltée, 31,118.85; Coderre Ltée, 9,284.22; Comet Construction Inc., 38,211.14; Construction D.L. Inc., 70,690.38; Construction Élane Ltée, 68,385.23; Construction Gracefield Inc., 17,243.51; Construction Hériot Inc., 144,860.24; Construction Idéale de Beauce Inc., 10,580.17; Construction Laurentienne Ltée, 12,855.17; Construction Mauricienne Inc., 5,579.64; Construction R. St-Laurent, 13,018.22; Construction St-Paul Inc., 158,956.30; Constructions du St-Laurent Ltée, 408,059.70; Continental Diamond Drilling Co., 10,681.08; Cormier Ltée, 109,177.51; Côté Construction Enr., 57,491.86; Côté, J.-M., 7,442.83; Couillard Construction Ltée, 318,365.06; Couture & Frères Ltée, 4,178.04; C.R. Construction Asphalte Enr., 6,657.57; Crozier Construction Inc., 2,895.77;

Dancause, L., 14,272.11; Day, P., 8,655.16; Delangis Inc., 24,014.74; Delisle, P.-E., 68,253.90; Demers, L. & Cie Ltée, 28,934.58; De Mix Inc., 22,931.35; Deschenes Construction Ltd., 713,596.95; Deshaies, Y., 186,685.45; Desmarais, J.-P. Ltée, 4,269.92; Desourdy Construction Ltée, 40,736.43; Développement Lac-Mégantic Inc., 57,463.06; Donolo, L. Inc., 24,130.64; Dostaler, J., 25,791.06; Drummond Merchants Ltd., 49,591.72; Dubé, G., 73,617; Dufour, J.-A., 10,798.46; Dufour, R. Enr., 12,621.03; Dulac & Fils Enr., 49,015.25; Duranceau, C. Ltée, 2,433,503.10; Duval, O., 14,666.89; E.M.M. Enr. et Antel Construction, 12,261.89; Ensementements du Québec, 39,338.24; Entreprises A.J.M. Ltée, 17,312.38; Entreprises Argenteuil Ltée, 21,902.85; Entreprises Aylmer Inc., 4,137.12; Entreprises Beaudoin Ltée, 31,801.56; Entreprises Bourget Inc., 129,424.42; Entreprises Causapscal Inc., 3,599.37; Entreprises D.M. Enr., 120,813.43; Entreprises de l'Estrie Inc., 65,687.09; Entreprises du Domaine Inc., 38,413.66; Entreprises Goulet, 111,833.58; Entreprises H.I.F.C. Inc., 58,102.89; Entreprises Haut-Richelieu Ltée, 36,584.67; Entreprises Lechasseur Ltée, 7,649.17; Entreprises Mont-Tremblant Ltée, 5,462.39; Entreprises Papineau Ltée, 63,795.12; Entreprises Pierreville Ltée, 83,079.83; Entreprises Quémont Ltée, 25,334.29; Entreprises Rive-Sud Inc., 68,137.62; Entreprises Rivière-du-Nord Enr., 16,116.69; Entreprises Rocqueval Inc., 63,380.43; Entreprises Shefford Inc., 123,179.99; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 8,203.32; Équipement Coursol Inc., 98,985.01; Fabi & Fils Ltée, 446,880.14; Ferland Construction Inc., 91,379.65;

Fiat Construction Inc., 132,636.25; Fontaine & Dufour, 47,774.97; Forget, M. et Walsh Construction, 376,721.79; Fournier, J.-P., 2,685.84; Fournier, O., 16,629.58; Fréchette & Fils Construction, 66,960.59; Frontenac Paving Co. Ltd., 296,085.50; Gagné, A. Construction Ltée, 29,354.29; Gagné, André, 10,084.21; Gagné, P., 27,201.20; Gagnon Construction, 25,022.15; Gardner, G., 7,171.12; Garneau, B., 365,025.17; Gaspé Harbour Construction Co. Ltd., 19,550.30; Gaspé-Sud Construction Enr., 51,062.42; Gaspesian Contractors Regd., 92,657.64; Gauthier, J. et E., 13,483.44; Gignac, R., 16,414.05; G.L.M. Inc., 44,143.74; Grenier & Tardif Inc., 259,118.13; Grondin, S. Inc., 13,371.84; Guérin, Laurier, 7,287.65; Guérin, Lucien, 3,002.63; Guertin & Fils Ltée, 96,276.67; Guimond, A., 5,251.25; Guindon, I. & Cie Ltée, 65,515.38; Hamel, G.-A., 24,222.08; Hébert, H., 12,105.81; Hébert, V. Construction, 3,345.81; Hémond, A., 54,481.25; Héniaire, R. Enr., 20,379.16; H.L. Construction Enr., 17,205.30; Industries Treco Inc., 45,945.64; Inter-Cité Construction Ltée, 369,836.91; Interprovincial Paving Co. Ltd., 82,839.01; Jiona, A.-T., 9,720; Jiona & Dallain Enr., 13,662; Joliette Asphalte Ltée, 378,321.56; J.S.F. Construction Enr., 22,483.84; Kennebec Construction Cie Ltée, 160,776.84; Kennedy Construction Co. Ltd., 2,582.57; Labbé, P.-E., 8,905; Lacoste Electric Inc., 8,037.93; Lafortune, E., 4,170.41; Lagacé Construction Ltd., 276,033.57; Lamarche, B., 3,273.47; Lamon Ltée (Lachute), 5,804.61; Lamon Ltée (St-Paul), 94,561.33; Lamothe, D. Ltée, 761,645.94; Lamothe, P. Inc., 3,053.41; Lang Construction, 9,263.54; Langlois & Langlois, 5,680.20; Laperle & Bourque, 38,460.83; Laps Fire Equipment Co., 24,359.93; La Salle Paving Co. Ltd., 36,016.79; Lebeau, E., 9,877; Lemay Construction Ltée, 66,160.86; Lemo Construction Ltée, 5,001.73; Levesque, A., 3,652.17; Lido Electric Regd., 11,955.41; Lizotte, B., 17,222.27;

Macpes Construction Ltée, 202,731.16; Manik Construction Ltd., 20,679.16; Marchessault, H. & Fils Ltée, 10,338.72; Martin & Pelletier, 24,906.67; Maski Construction Ltée, 53,957.07; Massicotte & Fils Ltée, 227,741.35; Maurice & Claude Cie Ltée, 37,733.01; Maurice, J.-A. Inc., 8,021.70; Mégantic Paving Co., 53,191.66; Mercier, L. & Fils Enr., 87,616.84; Mercier & Mercier Enr., 10,813.41; Mesy Construction Inc., 71,321.86; Michaud & Simard Inc., 858,439.78; Miller, X., 15,806.57; Modern Paving & Construction Ltd., 801,633.38; Monoco Construction Ltd., 9,720.76; Montpetit, E. & Fils Ltée, 36,958.93; Morin Inc., 403,407.89; Municipal Signal Supply Co. Ltd., 55,000; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 15,453.91; Nadeau & Dimock, 4,907.94; Normand, J.-P.-A. Inc., 85,772.35; North Shore Builders Ltd., 53,550.84; Northern Mining Electric Service Regd., 17,272.84; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,305,290.59; Oméga Inc., 14,017.31; Paillé, L., 3,259.24; Paradis, P., 4,332.48; Pat Electronic, 15,477.09; Pavage Laurentien Enr., (Épiphanie), 4,705.81; Pavages Laurentiens Enr., (Sacré-Coeur), 79,342.10; Pavages Maska Inc., 448,850.90; Pavages Moto Ltée, 213,875.86; Pavage Richelieu Ltée, 67,400.83; Pavages Rive-Sud Ltée, 272,280.71; Pavages St-Laurent Ltée, 93,815.08; Pax Construction Inc., 94,102.99; Payette Construction Ltée, 70,760.11; P.B. Entreprises Ltée, 132,000.69; P.C.A. Construction Ltée, 57,252.85; Pépin, A. Ltée, 7,456.54; Poirier & Morin, 24,419.21; Poirier, R., 41,505.34; Proulxville Construction, 14,234.82; Raycar Entreprises Ltée, 289,197.10; Raymond, A., 23,230.49; Raymond Construction Enr., 7,078.65; Raymond, R.-C. Construction Inc., 54,213.10; Régional Asphalte Ltée, 127,076.87; Rhémont Construction Inc., 51,888.43; Rio Construction Ltée, 30,908.28; Rivermont Construction Co. Ltd., 39,969.43; Robichaud Inc., 55,167.29; Robinson, G.-G., 20,569.88; Ross, E.-R. Inc., 57,544.82; Rouville Construction Inc., 30,991.56; Roy, A., 4,533.30; Roy, L., 46,555.97; Roy, R., 40,781.94; Rozon, L., 11,817.07; Sablière St-Félix Enr., 55,624.83; Sabrevois Électrique Enr., 6,235.86; Samson & Marchand Inc., 105,010.21; Sauvé Construction Ltée, 3,417.29; Savard, P., 5,066.70; Scalabrini, E., 69,703.07; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 137,749.38; Service d'Embellissement de Québec, 16,743.46; Services Techniques Enr., 31,402.80; Shickshock Enterprises Ltd., 14,018.92; Sicotte, A. & Fils Ltée, 5,899.86; Simard, J.-L. Enr., 39,204.83; Société de Construction Kamouraska, 6,529.01; Société d'Entreprises Générales Ltée, 462,492.88; Socquet & Fortin Enr., 38,642.35; Sorel Asphalte Ltée, 189,880.59; Soulanges Paving Ltd., 25,458.45; South Shore Construction Inc., 396,161.26; Sud Ltée, 6,993.34; St-Gelais, J., 4,991.31; St-Jean, R., 31,416.94; Ste-Marie, A., 16,198.25; St. Regis Paving Supplies, 124,248.81; Taché Construction Ltée, 87,429.60; Tardif, J.-C., 44,255.81; Thériage, J.-R. Ltée, 43,527.28; Therrien, E., 25,968.96; Thibault, L. & Fils Ltée, 19,512.34; Trader Construction Ltée, 66,297; Tremblay & Loken, 39,590.86; Trudel, N. & Fils Inc., 156,991.37; Turcotte, D. & Fils Ltée, 42,783.83; Union des Carrières et Pavages Ltée, 323,302.57; Val-Barrette Construction Ltd., 24,338.32; Valin Construction Ltée, 20,405.29; Veillet, A.-J. Construction Enr., 15,414.78; Vel Construction Ltd., 155,129.05; Verner, F., 30,097.53; Verochio Ltd., 255,572.51; Verret, J.-A., 25,230.13; Vézina, R., 4,620.94; Vipond Construction Co. Ltd., 53,382.07; Walters, P., 19,035.49. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 141,384.58.

#### Indemnités pour expropriations — Indemnities for Expropriations (\$8,730,152.87):

Achins, M.-A., 15,000; Adam, G., 2,775; Adams, W., 4,000; Allard, J.-E., 3,125; Anderson, Mme A.-C., 3,400; Angel, R., 4,825; Angel, V., 4,000; Appraisers, J., 4,479.69; Archambault, A., 3,515; Archambault, J.-A., 2,500; Arseneault, L., 3,650; Asselin, J.-M., 10,000; Atlas Thrift Plan Corp., 18,000; Auclair, G., 16,391; Audet, L., 15,000; Aumont & Racine, 3,468.66; Ayotte, G., 23,950; Babineau, E., 4,500; Barriault, R., 5,035; Beauchamp, O., 11,900; Beaudet, J.-O., 7,441; Beaulieu, J.-M., 39,550; Beaulieu, L., 40,000; Beaumier, A.-D., 18,200; Beaumont, Succ. H., 20,000; Beaumont, J., 18,700; Beaumont, M., 2,605; Beaumont, O., 2,500; Beaumont, Robert, 11,850; Beaumont, Roméo, 11,675; Beausoleil, G., 4,000; Bédard,

R.-A., 3,754.93; Bélanger, M.-K., 14,000; Belisle, G., 8,300; Belley, M.-S., 5,488; Bellin, Reiskind & Brossard, 8,977.50; Belmont Démolition, 2,800; Bergeron, M. et B., 30,000; Bergeron, U., 2,500; Bergevin, G., 4,200; Bériault, R., 4,000; Berneche, H., 2,575; Berthelot, R., 4,850; Bettez, J.-A., 3,355; Bilodeau, J.-P., 2,900; Bilodeau, M., 5,500; Birer Realty Inc., 30,385; Bisson, R., 4,534; Blais, A.-J., 15,000; Blanchette, A., 7,000; Boisvert, G.-E., 4,800; Boivin Electric, 3,000; Boivin, L., 2,800; Bonhomme, A., 3,500; Bourget, W., 3,448; Bouchard, A., 3,550; Bouchard, F., 6,123; Bouchard, G., 3,992; Bouchard, I., 2,793; Bouchard, N., 2,555; Bouchard, R., 4,300; Bouchard, T.-A., 3,500; Boucher, G., 3,515.62; Boucher, P., 41,000; Boudreau, F., 3,000; Boudreau, G., 12,000; Boudreau, V., 3,000; Boulet, Succ. P., 18,131.75; Boyer, E., 15,000; Boyer, J., 9,500; Brais, C.-E., 21,400; Brais, Y., 3,600; Brassard, R., 3,100; Brassard, U., 13,300; Brenhouse, Succ. E., 15,525; Brisebois, B., 7,000; Brisebois, R., 4,050; Brisson, A., 10,868; Britannia Démolition, 6,600; British American Oil Co., 131,243; Brochu, J.-C., 4,750; Brochu, R., 3,575; Broissoit, A., 3,095; Brouillard, O., 2,590; Brown, M., 2,812; Brulette, A., 4,500; Brunette, G., 15,130; Builders Supply & Feeds, 6,000; Bussière, E., 7,650; Bussière, H., 16,422; Cadorette, G.-J., 14,000; Cadorette, J., 24,500; Can. Nat. Railways, 38,921.40; Candiac Development Corp., 300,000; Cantin, R., 13,100; Carey, E., 3,120; Carignan, J., 5,570; Caron, R., 3,286; Carrier, A., 2,900; Carrier, G., 14,375; Carter, A.-B., 3,873.65; Castonguay, G., 4,605; Cavendish Garden Inc., 7,750; Centre d'Achat du Pont de Québec, 400,000; Centre de Service Social de Trois-Rivières, 4,095.50; Chabot, P.-E., 15,500; Charbonneau, A., 4,000; Charbonneau, J.-P., 3,750; Charbonneau, P., 4,160; Charland, G., 8,300; Charrette, D., 5,000; Chevrette, L.-V., 10,500; Chiasson, E., 2,650; Chouinard, B., 3,500; Christ College & Seminary, 2,880; Cimon, A., 6,000; Cimon, H.-P., 15,531.25; Cinq-Mars, R.-R., 3,070; Cité de Longueuil, 13,544.07; Cité de Ste-Foy, 250,000; Cité de St-Lambert, 425,000; Cizanska, K., 7,186; Clavet, R.-H., 6,350; Cloutier, J.-L., 4,932; Coffrey, P.-E., 22,500; Collet, A., 17,585; Comeau, A., 3,225; Consolidated Building Corp., 3,300; Coopérative d'Habitation du Québec Métropolitain, 152,281; Coopérative d'Habitation de St-Georges Inc., 12,400; Corp. d'Aqueduc de St-Casimir, 9,990; Côté, C.-E., 5,750; Côté, M., 3,000; Côté, O., 4,060; Cotton, S., 4,835; Couillard, A., 10,090; Croteau, C., 8,000; Cusson, C. Ltée, 10,345;

Dallaire, R., 4,325; Daoust, J., 30,374; Daoust, L., 13,000; Daragon, G., 3,000; Davignon, B., 12,500; Deblois, J., 5,000; Delage, J.-C., 9,965; Demers, A., 11,580; Demers, A.-R., 4,025; Demers, G.-H., 5,000; Derouin, C.-E., 3,000; Desbiens, P.-E., 7,114.55; Desbiens, W., 2,850; Descoteaux, A.-L., 7,500; Desjardins, C., 5,000; Desjardins, P.-E., 9,990; Després, Y., 20,000; Desrosiers, E., 5,912.60; Desrosiers, F., 10,000; Désy, L., 5,005; Dickner, J.-B., 5,092; Dominion Freightway, 17,000; Donovan, T.-W., 8,071; Dorion, J., 51,523.14; Dorval, A.-G., 10,000; Drapeau, J.-O., 3,600; Drolet, J., 9,900; Drolet, L., 16,646.50; Drouin, G.-E., 4,200; Dubé, R., 7,400; Dubé, W., 4,927; Dubois, L.-H., 3,150; Dubuc, C., 3,000; Duchesne, E., 3,560; Duchesne, J.-J., 19,737; Dudevair, E., 20,000; Dufour, E., 3,300; Dugré, O.-Y., 4,000; Duguay, J., 3,775; Duhamel, D., 8,550; Duhamel, L., 34,500; Dulac, J.-P., 3,800; Dumas, L., 3,087; Dumont, A., 90,000; Dumont, R., 3,000; Dumoulin, V., 4,000; Élement, E., 4,172; Fabi, S., 23,000; Fabrique St-Omer, 9,170; Factum Inc., 4,755.60; Falstraalt, R., 9,600; Farmer, J., 3,551.61; Faucher, G., 2,952.05; Faullem, J.-E., 5,000; Ferrier, R., 17,042.45; Fillion, C., 2,700; Fillion, M.-A., 6,000; Fiset, C., 15,000; Fiset, D., 3,000; Fiset, E., 3,000; Fleury, N.-A., 9,930; Florestina, A.-G., 19,500; Fortin, F., 5,803.54; Fortin, G., 4,150; Fortin, L.-F., 3,756; Fortin, O., 3,700; Fortin & Frères Ltée, 4,150; Fournier, Mme J.-J., 2,640; Frères des Écoles Chrétiennes de Québec, 292,932; Gagné, E., 3,900; Gagné, L., 4,000; Gagnon, A., 2,600; Gagnon, B., 8,000; Gagnon, C.-C., 16,383; Gagnon, F., 3,902; Gagnon, J., 2,609; Gagnon, L., 4,365; Gagnon, P., 3,000; Gagnon, R., 2,500; Garceau, O., 2,500; Garneau, R., 21,600; Gatién, J.-L., 3,400; Gaudreau, F., 17,200; Gauthier, A., 80,000; Gauthier, E., 10,741; Gauthier, G., 9,000; Gauthier, T., 2,507; Gauvin, A., 14,000; Gauvin, L.-E., 4,300; Gauvin, R., 6,801; Gendreau, P.-G., 5,875; Gendron, A., 22,500; Généreux, M., 9,330; Germain Équipement, 4,000; Gignac, A., 6,000; Gill, W., 27,390; Girard, D., 6,650; Girard, G.-E., 2,560; Glaworle Motors, 137,480; Godber, H.-J., 9,000; Goodhue, A.-W., 2,700; Gosselin, E., 5,475; Gourde, A., 6,000; Goyer, A., 12,335; Grandbois, H., 2,565; Gravel, J., 17,450; Gravel & Tremblay, 4,800; Grégoire, C., 3,407.65; Grégoire, O., 22,000; Grenier, J.-E., 4,775; Guévremont, C., 5,000; Hamel, G., 3,600; Hamelin, L., 2,878; Hardor Holding Ltd., 9,560; Hardy, J., 7,891.45; Hayduck, A., 5,000; Hôpital Laval, 3,038; Hôtel Laliberté, 10,000; Houde, Succ. L.-P., 20,000; Hurtubise, A., 12,000; Imperial Oil Ltd., 217,760.41; Irwins, W.-V., 2,970; Jodoin, R., 3,100; Joyal, A., 6,898; Jutras, Y., 4,820; Kaushausky, H. & Al., 75,000; Kurlonok, S. & W., 9,250;

Labelle, A., 6,500; Laberge, P.-M., 12,000; Labrie, A., 7,000; Lacasse, P., 3,980; Lacasse, Z., 4,500; Lachance, J.-A., 3,800; Lachance, M., 5,650; La Cie du Cimetière St-Charles, 46,750; La Commission Scolaire de St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 8,500; Lafrenière & Duguay, 10,300; Lagacé, M.-F., 3,732.50; Lajoie, L.-M., 11,800; Laliberté, R., 14,700; Lallo & Beausoleil, 4,194.20; Lalond, R.-J., 8,800; Lalonde, W., 7,676.50; Lamothe, A., 7,509.66; Lamy, A., 12,955; Lambert, A., 5,057; Lambert, A.-R., 15,292; Landry, E., 5,000; Landry, J.-A., 12,900; Landry, O., 14,800; Landry, V., 3,230; Langlois, A., 4,150; Laniel, C., 13,310; Lapien, A., 17,850; Lapointe, A., 3,390; Laramée, G., 15,555; Larose, E.-A., 4,250; Larouche, R.-G., 2,620; L'Arrivée, G., 3,250; Lavallée, E., 4,000; Lavigne, A., 17,600; Lavoie, B., 8,625; Lavoie, F.-X., 3,700; Lavoie, S.-B., 6,625; Lebert, H., 7,000; Leblanc, A., 4,970; Leblanc, L., 4,200; Lebouthillier, G.-B., 10,000; Leclerc, A., 7,750; Leclerc, L., 2,600; Lécuyer, C., 17,500; Lécuyer, G., 13,140;

Leduc, B., 4,410; Leduc, W., 13,530; Lefebvre, L., 21,000; Lefebvre, P.-A., 3,250; Legault, W., 131,083; Legros, A., 4,500; Lemay, A., 3,340; Lemieux, F., 4,000; Lemieux, H., 12,800; Lemieux, P.-A., 5,800; Lemire, A. et D., 4,722.80; Lepage, E., 3,000; Leroux, G., 12,140; Leroux, M., 2,500; Les Évaluateurs Associés, 2,949.76; Les Immeubles Gomin Inc., 52,260; Levesque, J.-P., 32,000; Levesque, L.-P., 5,989; Levesque, M., 4,785.11; Lewis, J.-W., 6,000; Liquid Carbonic Can. Corp. Ltd., 151,235; Lirette, M.-A., 5,000; Live-Well Realty Corp., 40,000; Lockhead, H.-H., 2,900; Lodge, S., 2,600; Longchamps, R., 5,310; Lynch, C., 10,300; Maher, W., 8,600; Mailhot, L., 4,500; Mailloux, R.-R., 10,000; Mainguy, W., 3,300; Malo, E., 42,388.72; Manufacturers Life Ins., 8,425; Marchand, C.-B., 5,000; Marchand, C.-E., 8,675; Marion, P., 14,500; Marnenco, L.-A., 13,422.50; Marois, A., 9,500; Martel, E., 15,050; Martel, L.-J.-J., 4,400; Martel, M.-A., 24,228.77; Martin, A., 15,000; Massé, D., 3,780; Massicotte, L., 4,900; Matyas, M., 5,100; Ménard, G., 5,000; Mercier, E., 3,500; Mercier, P., 3,666; Méthot, J.-B., 8,000; Méthot, L., 11,890; Michaud, A.-B., 3,226.30; Migneault, A., 13,000; Miller, R., 4,500; Milot, M.-G., 2,500; Ministère des finances — Dept. of Finance, 3,550.17; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, 105,298; Mivrotchnick, M.-S., 3,500; Moffet, G., 6,134; Monette, J.-E., 17,500; Monière, L., 19,000; Moreau, F., 3,000; Moreau, L., 8,000; Morin, D., 4,240; Morin, G., 9,200; Morin, R., 3,360; Morissette, R., 3,075; Morneau, J. Inc., 64,943.64; Motel International Inc., 43,360; Myrand, O., 13,000; McCluske, R., 7,467.40; McRea, N., 11,000; Normand, G., 2,500; Oeuvre et Fabrique St-Henri, 4,060; Ouellet, A., 3,705; Ouellet, G.-H., 2,824; Ouellet, L., 15,800; Pageau, G., 3,490.30; Papillon, A.-B., 2,689.93; Paquet, C., 11,225; Paquet, F., 19,719.52; Paquet, G., 3,400; Paquet, L., 3,000; Paquette, R., 4,400; Paquin, A., 4,175; Patenaude, P.-E., 17,570; Pelletier, A., 8,354.15; Pelletier, W., 4,267; Pépin, C., 4,350; Pères Missionnaires du Sacré-Coeur, 9,922; Perras, A., 4,000; Perreault, J.-B., 5,100; Perreault, W., 2,523.50; Perron, J.-M., 8,000; Petitclerc, C.-E., 4,300; Petitclerc, H., 2,700; Petites Soeurs Franciscaines de Marie, 10,500; Picard, C., 17,945; Picard, G.-B., 24,000; Picard, J.-C., 8,160; Pichette, A., 7,600; Pichette, P., 8,600; Plamondon, P., 9,000; Plante, L., 3,350; Plourde, J.-R., 3,147.55; Poirier, J.-R., 11,200; Poitras, A., 3,450; Provost, A., 4,500; Prévost, J., 4,125; Progress, L.-F., 4,000; Proulx, A., 2,500; Provencher, Succ. A., 55,000; Prud'Homme, J.-M., 5,300; Quirion, A., 2,542.25;

Rabinovitch, H., 2,500; Racine, J.-P., 9,558; Racine, L., 30,422; Racine, P. & Al., 40,000; Ranger, F., 5,000; Ratté, A., 2,500; Raymond, L., 3,200; Reiskind & Levine, 2,835; Renaud, M., 8,000; René, A., 8,600; Rhéaume, J.-M., 7,000; Richard, C., 2,750; Richard, R., 6,500; Rioux, A., 5,000; Rioux, J., 10,400; Rivard, C., 6,000; River Construction Ltd., 15,000; Robitaille, A., 6,970; Robitaille, E., 9,725; Robitaille, L.-P., 8,000; Rodier, O., 36,700; Rondeau, P., 9,000; Rouiller, M., 14,210; Rousseau, F.-X., 5,000; Rousseau, L., 3,932; Roussel, P., 4,550; Roy, J.-E., 3,000; Roy, L., 2,670; Roy, M., 8,400; Royal Trust, 20,000; Ruel, L.-F., 8,420; Russell Hipwell Engine, 9,200; Samson, T., 7,650; Savard, G., 10,100; Savard, P.-E., 11,000; Savoie, S., 3,256.40; Séguin, A., 3,000; Sergerie, S., 2,800; Sevigny, N., 3,300; Simard, A., 6,650; Simard, M.-P., 2,700; Société de Construction Santa Maria Ltée, 76,541.66; Soeurs de la Charité de Québec, 21,820; Station Realities Inc., 34,000; Stewart, J., 4,525; Ste-Anne Électrique, 4,633; St-Arnault, P., 6,784; St-Aubin, F., 5,000; St-Gelais, S.-G., 4,456.79; St-Georges, L., 4,270; St-Jean, G., 37,646.89; Ste-Marguerite Salmon Club, 7,000; St-Nicolas, mun. sco., 15,000; St-Ours, R., 12,420; St-Pierre, G., 4,300; Surprenant, P., 5,000; Szabo, L., 4,600; Talbot, P., 4,295; Tardif, L., 3,062; Tardif, M., 7,085; Teccie, E., 20,000; Tessier, P.-E., 2,600; Tessier, R.-R., 3,609; Therriault, G., 40,000; Therrien, W., 4,525; Tondreau, A., 2,549.90; Tondreau, W., 3,980; Touchette, A., 10,000; Tousignant & Bérubé, 2,560; Tremblay, A. & Emco Ltd., 5,798; Tremblay, E., 11,140; Tremblay, F., 14,500; Trépanier, R., 3,800; Trottier, L., 3,400; Trudeau, R., 10,000; Tryon, N. et Pelletier, J., 2,884.70; Turbide, V., 16,450; Turcotte, A., 9,500; Turcotte, G., 2,750; Turcotte, Y., 3,800; Turgeon, F.-X., 4,100; Two-Sixty Corp., 2,500; Vachon, L., 11,550; Vachon, L.-P., 3,606; Vadnais, J.-J., 3,800; Vaillancourt, C.-C., 33,500; Vaillancourt, J., 5,000; Vallée, J.-N., 4,530; Vallières, J.-A., 13,750; Vandal, J.-O., 28,857.60; Veilleux, J., 6,500; Viel, L., 6,079; Villebon Inc., 6,515.25; Villeneuve, W., 7,000; Virchand, P., 8,800; Watchorn, G., 3,187.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,166,285.38.

#### Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$803,807.70):

Can. Nat. Telecommunication, 22,723.37; Can. Pac. Railway Co., 4,417.05; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 21,434.97; Cie de Téléphone Bell du Canada, 192,341.75; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 21,584.94; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 7,244.22; Cie de Téléphone Princeville, 3,465.43; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 14,006.29; Coop. d'électricité: Abitibi-Ouest, 5,416.58, Bonaventure, 22,728.95, Gaspé-Sud, 12,159.31, Manicouagan, 4,254, St-Cyrille-de-Wendover, 7,346.78, Témiscamingue, 6,297.62; Coop. régionale d'électricité, St-Jean-Baptiste de Rouville, 4,876.75; Ferronnerie Barraute Enr., 3,054.51; Gatineau Power Co., 15,221.50; Hydro-Québec, 40,452.73; La Sarre Téléphone Inc., 4,718.50; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,213.99; Northern Telephone Co. Ltd., 5,831.57; Quebec Power Co., 83,449.34; Québec Téléphone, 50,316.44; Shawinigan Water & Power Co., 151,662.72; Southern Canada Power Co. Ltd., 29,626.78; Syndicat Coopératif de Téléphone Valcourt, 2,677.92; St-Eustache, (ville — town), 9,081.25; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 3,604.82; Téléphone Rural Ste-Sabine, 2,616.98. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 47,980.64.

**Matériaux — Materials (\$5,181,741.93):**

Ace Machinery Centre Co., 5,466.01; Algon Équipement Inc., 14,278.22; Allied Chemical Canada Ltd., 20,242.50; Allmo Paving Ltd., 5,771.86; Amyot, Ball & Coupienne, 12,474.44; Anjou Construction Ltée, 33,609.07; Arco Construction Inc., 12,042.68; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 17,406.07; Arnold Construction Inc., 27,174.51; Asphalte Salaberry Inc., 20,293.10; Audet, G., 8,994.22; Aumont & Racine, 3,468.66; Back River Quarries Ltd., 2,664.13; Baillargeon, P. Ltée, 5,414.94; Bau-Vau Inc., 3,815.63; Beaulieu, P.-E., 6,466.77; Bédard, J. Ltée, 7,289.40; Bélanger, Wolfe & Ass., 3,266.55; Bérubé, A., 2,984.28; Béton Provincial Ltée, 13,990.09; Béton Vibré Ltée, 3,840.47; Bétonnières Meloche Inc., 7,200.50; B.F. Ready Mix Ltd., 2,942.85; Bisailon, R., 11,063.93; Blocs de Ciment Rouville Enr., 6,176.36; Blondin, L., 2,668.05; Boiserries Plessis Ltée, 3,690.37; Bolduc, A., 9,434.61; Bouchard, E. Ltée, 13,536.05; Bouchard, L., 8,120.78; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 9,897.65; Boudreault, L., 3,755.78; Bourassa, R., 3,633.13; B.P. Canada Ltd., 11,469.15; British American Oil Co. Ltd., 160,920.48; Brossard, (ville — town), 10,693.75; Brunet, R. Concrete Ltd., 8,472.61; Butns, R.-T., 7,893.69; Calcaires Salaberry Inc., 34,020.28; Canada Cement Co. Ltd., 27,005.44; Can. General Electric Co., 15,679.12; Can. Pac. Railway Co., 14,003.01; Can. Petrofina Ltd., 116,073.70; Can. Westinghouse Co. Ltd., 40,546.12; Carleton-sur-Mer, munic., 3,326.47; Carrière Bernier Ltée, 33,816.34; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 34,938.88; Carrière Dulude Ltée, 23,667.72; Carrière E. Goyer, 22,975.53; Carrière Marchand Ltée, 4,901.09; Carrière Montréal-Est Ltée, 7,826.18; Carrière Pointe-Claire Inc., 173,933.76; Carrière St-François Ltée, 48,330.84; Carrières Goyer, 43,837.93; Carrières Martineau, 3,077.54; Carrières St-Dominique Ltée, 60,473.37; Carrières St-Eustache Ltée, 22,803.46; Carrières St-Paul Inc., 7,032.78; Carrières Varennes Ltée, 9,047.28; Cartier & Joffre, 3,205.85; Cère & Frères Enr., 2,881.69; Chabot, B., 8,630.03; Charette, R., 2,912.88; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 19,153.67; Cie d'Asphalte Ltée, 2,946.75; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 28,713.35; Cie de Béton Ltée, 4,512.70; Cie d'Équipement Construction Rimouski Ltée, 11,608.42; Cie F.-X. Drolet, 2,962.88; Cie Martineau Électrique Ltée, 16,883.92; Cie Meloche Inc., 53,880.21; Cie Miron Ltée, 8,991.73; Ciment D.L.L. Inc., 5,371; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 3,870; Comet Construction Inc., 6,938.60; Constructions Frontière Ltée, 2,792.67; Cormier Ltée, 8,768.77; Côté, Boivin & Cie Inc., 4,185.91; Côté, V. Inc., 13,152.43; Couillard Construction Ltée, 3,300.79; Daoust, J., 13,169; Delaney, R. & Son Ltd., 23,822.38; Deschenes Construction Ltd., 10,260.14; Deshaies, Y., 4,200; Desroberts Inc., 44,322.60; Desrochers, L. & Fils Ltée, 2,751.59; Dionne, F. & Fils, 4,185.70; Drummond Merchants Ltd., 3,369.82; Dumas, E., 2,750.87; Dumas & Voyer, 71,148.97; Dupuy & Frère, 9,660.56; Enseignes Patenaude Signs Inc., 4,242.35; Entreprises Argenteuil Ltée, 9,581.33; Entreprises Belaco Ltée, 23,323.92; Entreprises Kelvo Enr., 13,518.40; Entreprises Lorette Enr., 12,330.82; Excavations St-Patrice, 21,845.10; Fabi & Fils Ltée, 15,466.42; Federal Equipment Eastern Ltd., 2,899.55; Ferronnerie Bérubé, 2,674.52; Ferronnerie Demers Ltée, 2,506.25; Fiat Construction Inc., 6,990; Fillion, G., 6,140.95; Foisy, R.-F. Ltée, 12,094.60; Fonderie Després, 3,329; Fortin, D. Ltée, 5,444.81; Fortin, M., 4,341.28; Frontière Enterprises Ltd., 33,527.08; Frost Steel Wire Co. Quebec Ltd., 2,780.38;

Gallienne, W.-E., 6,951.16; Gariépy, G., 4,006; Gendron, P.-A. Inc., 2,557.60; Gosselin, F., 6,481.12; Granit Rivière-à-Pierre Inc., 6,437.90; Grant Concrete Products, 2,517; Gravier Concassé Warwick Ltée, 11,436.60; Grégoire, M., 8,209.58; Greenfield Park (ville — town), 5,175.61; Grenon & Frères Ltée, 4,736.22; Guindon, I. Cie Ltée, 20,971.48; Hardy, X., 10,492.51; Hoskin Scientific Co., 5,031.03; Ideal Electric Inc., 22,388.24; Imperial Oil Ltd., 262,252.10; Industries Treco Inc., 6,784.77; Jacques, R., 7,534; Jiona, A.-T., 21,180.48; Joliette Asphalte Ltée, 12,367.65; Jutras, C., 3,237.97; Kennebec Construction Cie Ltée, 3,740.68; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 3,203.63; Laflamme, J.-A., 3,700; Lagace Quarries Ltd., 8,144.15; Lalonde, O., 16,952.24; Lamothe, D. Ltée, 7,935.19; Langlois, A., 5,815.41; La Salle Paving Co. Ltd., 17,033.32; Laurentian Quarries Inc., 11,007.49; Lavoie, J.-H., 4,888.63; Lery-Howick Construction Ltée, 19,371.30; Letendre & Frère, 7,713.76; Martel, Ricard & Roy, 3,645; Massé, R., 4,305; Mercier, M., 6,367.54; Michaud & Simard Inc., 2,563.81; Modern Paving & Construction Ltd., 25,340.60; Modern Quarries Inc., 3,686.61; Mount Royal Paving Supply Ltd., 5,486.80; N.D. Quarries Co. Ltd., 7,527.58; Noël, L.-O. Inc., 11,453.50; Northern Electric Co. Ltd., 57,139.21; Northern Resins Co. Ltd., 2,720.73; O'Connell, H.-J. Ltd., 29,067.88; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 10,598; Oxygène Côte-Nord Inc., 2,561.41; Pavages Laurentiens Enr., 25,479.45; Pavages Maska Inc., 6,764.51; Pavages Rive-Sud Ltée, 40,053.30; Pavages St-Laurent Ltée, 4,993.88; Pax Construction Inc., 78,014.87; Pelletier & Fils, 4,703.35; Perron, G., 7,669.90; Pole Lite Ltd., 9,363; Primeau & Sénéchal, 6,186.31; Produits de Béton Rimouski Inc., 16,055.82; Produits de Ciment Dorion Inc., 3,523.60; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 5,920.56; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 6,442.80; Produits Dromoco Inc., 21,855; Proulx, L., 3,273.19; Quebec Iron Foundries Ltd., 3,877.43; Quebec Ready Mix Inc., 4,210.20; Quincaillerie Roberge, 3,230.18; Racicot, D., 2,671.21; Régional Asphalte Ltée, 2,725.15; Regional Construction Co., 45,705.63; Robertsteel of Canada Ltd., 70,213.31; Robinson, N., 3,634.38; Rouanda Sable et Gravier, 12,837.35; Roy & Bonneville, 4,414.65; Samson & Frère Enr., 2,513.50; Samson & Marchand Inc., 14,050.47; Sayabec Ciment Enr., 6,267.40; Sept-Iles Lumber Sales Co. Ltd., 5,725.65; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 224,088.68; Sicotte, A. & Fils Ltée, 45,311.72; Société d'Entreprises Générales Ltée, 5,860.81; Sorel Asphalte Ltée, 4,860.73; Soucy & Lécuyer, 7,083.30; Soulanges Paving Ltd., 46,393.88; Ste-Catherine-de-Fossambault, munic., 9,500; St-Vincent-de-Paul, munic., 11,492.05; Taschereau, D., 2,638.30; Terreau &

Racine Ltée, 13,332.22; Therrien, R., 4,115.02; Trans-Nord Ltée, 19,542.02; Trans-Northern Pipe Line Co., 4,912.06; Trestler Construction Ltée, 5,258.50; Trudeau, R. & Ass., 8,772.21; Tuyaux de Béton Ltée, 6,510.19; Tuyaux de Ciment L'Islet Enr., 7,960.05; Tuyaux Vibrés Inc., 5,966.62; Vel Construction Ltd., 15,708.49; Verocchio Ltd., 23,393.94; Vézina, M., 3,556.51; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 25,191.82; Vipond, D. Transport Co. Ltd., 4,891.81; Warmal Sheet Metals Inc., 6,720.10; Warnock-Hersey Co. Ltd., 10,222.

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 412,125.46. De l'article 2: entretien des chemins — From Item 2: maintenance of roads, 1,263,056.08.

**Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings (\$2,413,825.70):**

Abel Mitto Exploration, 5,000; Alexandre, L., 2,640; Arco Construction Inc., 13,950.50; Arel, O., 6,167.50; Asphalte Salaberry Inc., 3,483.50; Asselin, H., 5,795; Ateliers de Soudure Ltée, 2,827.75; Atlantic Helicopters Ltd., 6,000; Auclair, J.-A. Ltée, 13,128; Aussant, R., 9,300.50; Baillargeon & Fournier Inc., 14,463.50; Banville, R., 2,959; Bardier, R., 14,331; B.C. Asphalt, 3,549; Beaulieu, E., 2,850; Beaulieu, P.-E., 18,417.66; Bélanger, L., 6,365.50; Beloeil Construction Ltée, 18,735; Benoît Construction Inc., 10,795.61; Bergeron, L., 4,240; Bernier, R., 2,520; Bérubé, A., 3,151; Blais, A., 4,037; Blais Garage Inc., 2,740; Blanchette, E., 4,188; Boisvert, A., 6,102; Boisvert & Gagnon, 5,560; Bordeleau Auto Inc., 5,699.50; Bouchard, E. Ltée, 5,205; Boucher, P., 2,607.85; Bourque & Delaney, 5,148; Boyce, A., 6,138; Brault & Thérberge Ltée, 5,057; Brochu, V. Inc., 9,669.50; Brousseau, R., 10,609.50; Brown, C.-W., 3,448; Cadrin & Frères Ltée, 7,304; Cadrin, L.-P., 3,664; Caron, L., 11,303; Caron, P., 3,550; Casaubon, N. Ltée, 4,522; Caza, J.-R. & Frère Enr., 12,774.49; Cère & Frères Enr., 10,066.37; Chantilly Construction Co. Ltd., 11,550; Chaumont, J., 5,601.20; Chibougamau Construction Co. Ltd., 8,747; Choinière, W., 3,536; Chomedey Asphalte Ltée, 31,684.75; Choquette, P., 3,043; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 9,096.75; Cie Meloche Inc., 108,722.70; Cie Miron Ltée, 9,017.50; Claveau & Fils Enr., 3,352; Cloutier, E., 5,108.35; Cloutier, J.-P., 4,935; Collin, E., 4,400; Construction Gracefield Inc., 6,008; Construction Hériot Inc., 9,714.50; Construction Jodoin Ltée, 10,968.75; Construction Manseau Ltée, 8,065; Construction St-Paul Inc., 12,761; Construction Vaudreuil Inc., 14,728; Cormier Ltée, 9,746.18; Cossette & Frères, 5,264; Couillard Construction Ltée, 5,205.61; Cousineau, R., 5,972.40; Delisle, R., 4,170; Desjardins Asphalte Ltée, 5,849.50; Desourdy Construction Ltée, 5,943.30; Desrochers, A., 4,259.50; Dion, R., 3,995.50; Dionne & Dionne, 3,213; Dionne & Frère Enr., 3,852; Drummond Merchants Ltd., 3,993; Dubé, R., 4,812.50; Dubuc, A., 5,210; Duchesneau, H., 4,515; Dufour, J.-A., 5,030; Ensemencements du Québec, 9,003; Entreprise Mont-Sterling, 3,278; Entreprises Abitibi Ltée, 19,726; Entreprises Argenteuil Ltée, 3,299; Entreprises de L'Estrie Inc., 5,296; Entreprises D.M. Enr., 3,900; Entreprises du Domaine Inc., 34,513.50; Entreprises Haut-Richelieu Ltée, 11,517.50; Entreprises Nord-Ouest, 5,797; Entreprises Papineau Ltée, 5,637.96; Entreprises Pierre-ville Ltée, 8,589; Entreprises Rive-Sud Inc., 12,099.40; Excavations St-Patrice, 6,830.50; Federal Equipment Eastern Ltd., 6,500; Fradette, J. & Fils, 2,790; Fréchette, R., 2,875; Gagnon, Charles-Émile (St-Hubert), 3,025; Gagnon, Charles-Émile (Warwick), 3,524; Gagnon, M., 3,710; Galipeau, S., 4,746; Garage Central, 6,840; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 3,973.50; Gaudreau, L., 4,330.50; Gaudreault, A., 2,604; Gaulin, L., 3,992; Giguère, W., 3,654; Girard, J.-H.-A., 12,125.50; Girard, R., 4,416.50; G.M.B. Construction, 3,402; Godin, P.-B., 3,560; Gosselin, L., 5,762.22; Goudreau Construction Enr., 5,416.50; Grégoire, J.-P., 2,590; Guertin & Fils Ltée, 55,519.75; Guindon, I. Cie Ltée, 9,420; Gulf Maritime Construction Ltd., 8,114; Hall Bros. Ltd., 2,805.50; Hébert, J., 2,549; Hémond, A., 2,645.50;

Lachance, J.-C., 7,178.05; Lachapelle, L. Ltée, 4,433; Laflamme, W.-D. Ltée, 4,635; Laforest, C., 3,480; Lafrenière, A., 8,513.75; Lalonde, O., 24,498.50; Lamothe, D. Ltée, 4,518.30; Landry Construction Inc., 13,595.70; Landry, P. Ltée, 7,559; Lang Construction, 62,404; Langlois, J.-M. Inc., 7,128; Langlois & Langlois, 43,758.77; Lapointe, F., 4,432.88; Lapointe, J.-M., 9,856; Laurantien Quarries Inc., 7,000; Laurion Equipment Ltd., 4,400; Lebel, L., 10,807.50; Leclerc, G., 11,134; Légaré, M. Inc., 21,466; Lemay, B. Enr., 14,577.05; Lemire, R., 14,035.50; Lemo Construction Ltée, 6,337.50; Lery-Howick Construction Ltée, 19,259.76; Lévesque, A., 3,871.25; Lévesque, J., 67,244; Lévesque, R., 2,978; Longpré, A., 6,852.24; Lord, Mme J., 4,095; Macpès Construction Ltée, 5,957; Manik Construction Ltd., 3,124; Marchand, A., 11,885.50; Martin & Pelletier, 3,965; Massicotte & Fils Ltée, 10,551; Mercier, G., 11,219; Mercier, Martin, 13,355; Mercier, Michel, 4,329; Miller, X., 8,135; Modern Paving & Construction Ltd., 2,601; Montpetit, E. & Fils Ltée, 22,632.50; Mullin, B.-H., 4,951.50; McMullen & Gagnon Inc., 3,341.80; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 4,038; Norbo Construction Enr., 2,880; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,863; Ouellet & Doucet Inc., 9,174; Ouellet, E., 12,902; Owl Lite Equipment Ltd., 2,506.92; Paquin Construction Co. Ltd., 3,024; Paradis, P. & Frères, 6,161.30; Paulin, R., 5,982; Pavages Maska Inc., 2,676; Pax Construction Inc., 4,816; Payette Construction Ltée, 3,932; P.B. Entreprises Ltée, 9,500.12; P.C.A. Construction Ltée, 8,604.26; Peluso, T., 3,748; Persons, E.-J. Ltd., 11,353.68; Poirier, P. Construction Inc., 8,626; Poly Construction Inc., 2,972; Proulx, B. Inc., 2,573; Raynault, J., 2,637; Renaud & Chevrier Enr., 5,151.50; Rhéaume, C.-E., 4,763; Rhéaume, J., 2,900; Richard, Y., 3,455; Ross, A., 2,639; Rouville Construction Inc., 5,944.50; Roy, R., 11,762.25; Roy, W., 5,936; Royer, J., 3,800; Samson & Marchand Inc., 3,428; Savard, L., 7,932; Savard, R., 14,430.50; Savaria, M., 4,965; Simard, J.-L. Enr., 13,452; Société d'Entreprises Générales Ltée, 2,741.85; Sorel Asphalte Ltée, 23,394; Soulanges Paving Ltd., 48,132.11; St-Amour,

R., 6,114.50; St-Louis, M., 6,223.50; St-Pierre, C.-E., 9,998; St-Pierre, E., 13,210.25; Taché Construction Ltée, 3,538.50; Thériault, A., 5,520; Therrien, A. & Fils Ltée, 8,263; Thetford Excavation Inc., 4,256; Tracy Construction Inc., 3,938.50; Tremblay Équipement Ltée, 6,245.50; Tremblay, J.-C., 4,626.57; Tremblay, L. Transport Inc., 5,390; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 4,725; Tully, D.-L., 11,318.53; Turcotte, P.-E., 4,824; Vachon & Frère, 3,627; Vaillancourt & Quirion, 4,470; Vaillancourt, R., 8,464; Valin Construction Ltée, 8,303; Vanasse, Mme M., 6,458; Verner, F., 3,813.50; Verocchio Ltd., 10,141.25; Vipond Construction Co. Ltd., 9,442; Voghel, J.-L. Ltée, 17,638.50; Whalen & Bureau, 2,889. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 500,934.01.

**Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$70,717.07):**

Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 4,250; Clarke Traffic Service Ltd., 4,179.77; Guertin & Fils Ltée, 4,327.50; Modern Paving & Construction Ltd., 2,612; Provost Cartage Inc., 2,575.93; Sept-Îles Air Service Regd., 10,761.21; Tremblay Équipement Ltée, 2,791.50. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 39,219.16.

**Téléphone, électricité, chauffage, etc. — Telephone, Electricity, Heating, etc. (\$25,738.96):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,967.58; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 3,836.15. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 16,935.23.

**Autres dépenses — Other Expenses (\$31,537.71):**

Ottawa, cité, 23,140.23. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 8,397.48.

**Protection du public aux passages à niveau  
Protection of the Public at Level Crossings (\$1,574,429.70)**

**Salaires — Wages:**

Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, \$13,226.17.

**Contrats — Contracts (\$617,021.78):**

Casaubon, N. Ltée, 187,896.22; Cie Meloche Inc., 162,163.62; Construction Manseau Ltée, 10,473.70; Dufresne, R. Inc., 29,518.99; Fabi & Fils Ltée, 5,261.64; Kennedy Construction Co. Ltd., 2,976.87; Lamothe, P. Inc., 209,523.03; Pavages Maska Inc., 4,973.47. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 4,234.24.

**Matériaux — Materials (\$42,713.33):**

Laquerre, J.-P., 2,940.25. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 9,900.74. De l'article 5: construction et réfection — From Item 5: construction and reconstruction, 29,872.34.

**Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs — Contributions to Automatic Signals, Tunnels and Viaducts (\$889,674.92):**

Can. National Railways, 745,989.09; Can. Pacific Railway Co., 108,175.68; Quebec Central Railway Co., 2,690.14; Roberval Saguenay Railway Co., 30,893.25. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 1,926.76.

**Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$11,793.50.

**Route transcanadienne — Trans-Canada Highway**

**Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:**

Article — Item 6 .....	35,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 2 .....	12,000,000.00
	<hr/>
	\$47,000,000.00

Dépenses — Expenditures .....		60,992,316.82
Moins — Less:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada .....	8,010,193.49	
Ventes — Sales:		
Terrains — Lands .....	97,198.16	
Matériaux — Materials .....	150.00	8,107,541.65
		<hr/> \$52,884,775.17
<i>Dépensé en plus en vertu de la loi des subsides — Overexpended in virtue of the subsidy Act.</i>	<i>\$ 5,884,775.17</i>	

**Construction, ponts compris — Construction, Bridges included (\$50,486,235.11)**

**Salaires — Wages (\$684,121.32):**

Journaliers et camionneurs — Labourers and truck drivers, 610,439.57.

De l'article 5: construction et réfection de routes — From Item 5: construction and reconstruction of highways, 73,681.75.

**Frais de voyage — Travelling Expenses (\$476,491.85):**

Allaire, J.-G. ....	2,340.57	Dallaire, G. ....	3,286.06
Allaire, P.-A. ....	1,371.83	Déry, G. ....	2,620.96
Allard, L.-M. ....	975.74	Desbiens, D. ....	4,498.76
April, C. ....	3,346.49	Desmarais, J.-P. ....	2,527.74
Archambault, G. ....	662.00	Doiron, G. ....	2,157.71
Auclair, W. ....	1,471.56	Dubé, G. ....	2,076.32
Baribeau, B. ....	4,041.90	Dubois, A. ....	537.14
Barrette, G. ....	2,953.43	Ducharme, G. ....	2,743.74
Beauchesne, P. ....	2,366.92	Dugré, G. ....	4,384.55
Beaupré, R. ....	528.59	Dupont, J.-C. ....	1,242.85
Béchar, R. ....	804.24	Émond, F. ....	1,753.11
Bécotte, G.-E. ....	2,758.60	Falardeau, L. ....	1,173.98
Bellefleur, A. ....	2,557.99	Falardeau, P.-J. ....	660.61
Bérard, F. ....	1,198.88	Faucher, D. ....	506.71
Bergeron, R. ....	540.00	Fillion, E. ....	1,918.25
Bibeau, G. ....	1,052.00	Fortin, R. ....	1,181.95
Bilodeau, C. ....	782.89	Francœur, R. ....	570.69
Bisson, R. ....	2,768.95	Gagné, G. ....	2,093.97
Bissonnette, P. ....	1,303.84	Gagné, R. ....	2,105.85
Blanchette, R. ....	3,093.74	Gagnon, G. ....	1,459.48
Boulianne, Y. ....	558.00	Gagnon, P.-A. ....	3,471.90
Boyce, F. ....	777.60	Germain, F. ....	2,969.70
Brascoupe, W.-J. ....	2,258.55	Gilbert, R. ....	1,183.29
Braun, G. ....	723.08	Giroux, J.-P. ....	3,052.43
Breton, M. ....	814.40	Godin, F. ....	3,197.95
Brisebois, L.-O. ....	1,488.31	Gosselin, J.-P. ....	3,251.89
Brochu, L. ....	2,729.54	Guillet, L. ....	1,865.55
Brunet, G. ....	1,321.42	Hamel, A. ....	1,192.55
Carbonneau, G. ....	1,288.86	Henri, J.-P. ....	523.54
Chabot, F. ....	1,932.43	Hétu, H. ....	805.00
Chabot, J.-G. ....	876.00	Hince, E. ....	746.76
Chalifour, Y. ....	4,719.26	Houle, V. ....	1,433.36
Charest, T.-H. ....	1,470.75	Jeanneau, J. ....	811.79
Chartrand, R. ....	802.47	Joly, C. ....	4,218.42
Chouinard, A. ....	1,509.55	Kenny, G. ....	4,356.18
Cormier, J.-C. ....	2,626.33	Kirouac, R. ....	2,499.11
Côté, A. ....	3,688.57	Lacharité, P. ....	794.44
Côté, C. ....	3,673.81	Laforest, A. ....	2,543.11
Côté, M. ....	2,020.92	Laframboise, P. ....	1,170.26
Cournoyer, M.-A. ....	3,577.24	Lafrance, J.-L. ....	1,490.19
Croteau, D. ....	720.49	Lalancette, P.-Y. ....	3,463.16

Lamarre, R.	1,830.24	Provençal, G.	712.64
Lambert, G.	1,336.92	Riendeau, C.	2,690.00
Lapierre, J.	3,848.57	Roberge, G.	2,033.24
Laroche, G.	909.50	Rochette, P.	2,615.75
Lavallée, J.	2,529.54	Rousseau, L.	1,347.20
Lavoie, G.	4,504.54	Roy, A.	860.74
Lavoie, Y.	4,591.57	Roy, J.-P.	3,629.06
Lebel, E.	3,245.24	Sanschagrin, G.	613.92
Leblanc, M.	1,502.84	Santerre, R.	1,640.80
Leclerc, R.	3,506.56	Sauvé, J.-L.	3,715.20
Lécuyer, J.-M.	2,549.70	Savoie, R.	2,799.62
Lefebvre, N.	1,635.92	St-Germain, L.	1,501.30
Lefort, P.	1,277.28	St-Hilaire, F.	2,656.02
Légaré, R.	727.90	St-Martin, R.	1,240.40
Lenoir, G.	4,383.69	Théberge, R.	2,510.47
Lepage, C.	3,055.24	Thériault, L.	3,119.74
Lessard, R.	2,945.11	Thibault, G.	2,269.79
Lortie, L.	3,536.63	Trudel, G.	2,316.48
Lussier, G.	3,001.93	Trudel, J.-C.	2,986.84
Mailloux, F.	1,571.58	Vézina, J.-A.	1,363.63
Manseau, R.	510.00	Vézina, R.	774.87
Marceau, M.	4,341.65		
Marier, A.	3,842.67	Équipes — Field parties:	
Marion, P.	1,757.16	Allaire, J.-G.	4,713.37
Martel, G.	3,330.33	Allaire, P.-A.	2,747.76
Martel, L.	1,492.31	April, C.	2,566.50
Martineau, Gatien	3,874.81	Auclair, W.	1,573.47
Martineau, Georges	3,789.06	Baribeau, B.	1,414.44
Mathieu, O.	1,718.55	Bellefleur, A.	2,243.31
Mercure, J.	518.39	Chabot, F.	3,343.42
Messier, G.	2,288.07	Chalifour, Y.	9,509.32
Messier, J.	2,062.43	Côté, A.	1,148.96
Métivier, J.-C.	1,847.99	Côté, C.	10,413.63
Michaud, J.-B.	3,395.96	Côté, M.	4,987.13
Miller, R.-M.	2,731.31	Dallaire, G.	828.26
Moreau, L.	2,608.15	Desmarais, J.-P.	1,363.86
Morin, M.-G.	2,976.79	Doiron, G.	622.85
Morisset, P.-E.	658.12	Dupont, J.-C.	2,513.94
Morissette, A.	2,541.41	Godin, F.	2,454.88
Morissette, D.	2,631.09	Guillet, L.	3,104.12
Morissette, J.	546.37	Joly, C.	878.06
MacPherson, D.	1,642.08	Lalancette, P.-Y.	743.38
Néron, A.	3,730.37	Lécuyer, J.-M.	3,134.83
Ouellet, N.-E.	2,982.25	Lortie, L.	2,113.24
Ouellet, T.	528.29	Martel, G.	1,771.38
Paré, P.	1,648.39	Morissette, A.	10,395.04
Parisien, P.	3,591.75	Parisien, P.	6,751.09
Philibert, A.	4,709.82	Philibert, A.	1,672.72
Plante, G.-A.	2,921.18	Riendeau, C.	2,359.87
Poulin, F.	1,611.79	Sanschagrin, G.	1,482.52
Pouliot, A.	881.75	Sauvé, J.-L.	1,724.65
Pouliot, J.	3,753.29	Théberge, R.	5,819.27
Proulx, F.	764.00	Trudel, J.-C.	2,616.30
Proulx, G.	2,321.36		

Frais de voyages inférieurs à \$500 — Travelling expenses under \$500: 36,737.52. De l'article 5: construction et réfection de routes — From Item 5: construction and reconstruction of highways, 5,266.86.

**Comptes payés par le Bureau de la route transcanadienne — Accounts paid by the Trans-Canada Highway's Office:**

Bureau de Montréal, \$1,844.28.

**Honoraires — Fees (\$3,717,132.17):**

Aird, A. et Associés, 16,880; Amyot & Derôme, 53,077.29; Aubin, P., 20,000; Bahl & Coupienne, 7,749.26; Beaudry, Beaulieu, Dupuis et Morin, 63,339.47; Beaulieu & Poulin, 6,660.75; Beaulieu & Robitaille,

5,248.25; Beaulieu, Trudeau et Associés, 35,917.28; Blouin, Paquette et Associés, 8,363.39; Bourgault, O., 5,186.95; Bourgeois & Martineau, 46,191.12; Brouillet, C., 18,833.19; Cardin, H., 4,589.35; Demers, G., 6,573.12; Desjardins & Sauriol, 175,979.36; Desrosiers, C., 6,613.20; Évaluateurs Associés, 17,098.91; Gauthier, P.-G., 111,315.05; Giard, G., 2,514.25; Girard & Grégoire, 17,034.91; Girard, L.-P., 4,588.27; Girard, R., 6,292.21; Goulet, St-Pierre et Associés, 25,944.85; Hallé & Hallé, 5,128.23; Hurtubise, M., 216,086.43; Ingénieurs Associés Ltée, 19,927.16; Labonté, A., 4,936.20; Laboratoire Hydraulique Lasalle Ltée, 40,006.59; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 2,890; Laboratoires Ville-Marie, 78,377.88; Lalonde, Girouard & Letendre, 319,067.74; Lalonde & Valois, 80,214.21; Letendre, Monti et Al., 9,198.26; Lupien, E., 5,478.33; Martel & Ricard, 13,665.41; Mercier, G., 3,281.50; Murray & Bourassa, 6,320; National Boring & Sounding Inc., 290,311.65; Nobert, F., 4,795.98; Parent, J.-O., 2,541.56; Pavage Maska Inc., 2,973.90; Raymond, J.-D., 6,337; Société d'Études et Recherches Appliquées Ltée, 3,653.50; Société d'Ingénieurs Conseils, 1,351,372.50; St-Léonard, (ville — town), 2,696.59; Terratech Ltée, 110,453.83; Terreault, J., 3,703.05; Trudeau, R., 18,390.98; Vaillancourt, J., 6,024; Vandry, G., 18,444; Warnock, Hersey, Picard et Associés, 7,600.68; Warnock & Hersey Soil Investigators, 373,528.56. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 43,736.02.

#### Contrats — Contracts (\$34,704,089.94):

Asphalte du St-Laurent Ltée, 115,070.71; Asselin, Benoit, Boucher & Cie, 15,046.91; Atlas Construction Co. Ltd., 2,539,285.77; Barré, Pellerin & Poirier, 20,196.06; Bau-Val Inc., 141,315; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 6,899.29; Beaulieu & Robitaille, 26,521.07; Benro Inc., 767,818.94; Bergeron, A. & Fils Enr., 14,035.56; Brassard Construction Inc., 188,716.22; Brouillet, C., 253,446.45; Campbell Bros. & Thompson Ltd., 312,037.36; Canadair Ltd., 33,942.20; Can. General Electric Co., 139,498.20; Can. National Railways, 6,699.55; Casaubon, N. Ltée, 175,361.77; Champlain Construction Co. Ltd., 657,187.31; Cie Forge International, 13,000; Cie Miron Ltée, 1,698,137.84; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 19,048.10; Comet Construction Inc., 114,014.62; Community Enterprises Ltd., 125,798.42; Construction Rive-Sud Inc., 3,290,117.67; Constructions Manseau Ltée, 104,102.05; Cormier Ltée, 23,749.92; Dari Construction Ltée, 21,000; Decagone Construction Ltée, 86,989.06; Demers, J.-D., 3,600; Deshaies, Y., 25,680; Desilets, R. Inc., 11,611.66; Deslauriers & Mercier, 10,846.42; Desourdy Construction Ltée, 173,346.62; Desrosiers & Beaulieu Enr., 4,182.64; Dieppe Construction Inc., 160,143.76; Dionne & Leblanc, 15,624.12; Dominion Bridge Co. Ltd., 520,257.09; Dominion Neon Inc., 2,969; Dufresne Engineering Co. Ltd., 1,778,834.33; Duranceau, C. Ltée, 205,619.33; Eastern Canada Construction Ltd., 222,713.69; Entreprises Démolition Québec, 34,850; Fabi & Fils Ltée, 143,447.97; Fiat Construction Inc., 23,100; Fitzpatrick, J.-G. Ltd., 394,773.55; Gagnon, C. Ltée, 238,035.51; Gest, G.-M. Contractor Ltd., 174,213.99; Giroux & Lessard Ltée, 38,303.73; Grandmont & Fils Ltée, 140,257.28; Janin Construction Ltée, 283,786.44; Jodoin Construction Inc., 3,540.38; Komo Construction Ltée, 140,209.69; Labrecque & Vézina, 16,577.03; Lagacé Construction Ltée, 85,376.27; Lakeshore Construction Inc., 1,190,296.88; Lamarre, E., 62,847.90; La Salle Paving Co. Ltd., 28,363.93; La Vérendrye Construction Ltée, 86,617.48; Levasseur, J.-A. Construction, 848,757.29; Louisbourg Construction, 64,510.49; Martel, E. Inc., 39,906.95; Mégantic Construction Ltée, 881,145.28; Messier, R. Inc., 12,000; Modern Paving & Construction Ltd., 10,001.18; Montreal Construction Supply Equipment, 201,270.63; McNamara Quebec Ltd., 4,809,108.87; New Project Construction Regd., 17,451.92; Noël, R. et Cie Ltée, 352,686.09; North Shore Builders Ltd., 1,808,413.30; Northern Electric Co. Ltd., 151,592.24; Paillé & Fils Ltée, 34,634.88; Paquet, R., 3,289.50; Pavage Frontenac Ltée, 4,782.24; Pavage Maska Inc., 349,255.57; Pavages Moto Ltée, 26,996.30; Pax Construction Inc., 112,742.22; Photographic Surveys Quebec Ltd., 16,073.11; Pole Lite Ltd., 157,370.94; Quebec Engineering Ltd., 18,496.46; Quémond Construction Ltée, 384,372.01; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 261,841.38; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., 634,087.80; Royalmount Construction Ltd., 93,746.47; Ruscivan Démolition Enr., 8,912.50; Sicotte, A., 34,027.32; Simard & Frères Cie Ltée, 3,815,412.60; St-Léonard, (ville — town), 67,826.23; St-Onge, J.-E. Construction, 230,172.20; St-Pierre, F., 862,196.37; St-Thomas d'Aquin, (p), 17,755.04; Sud Ltée, 383,956.41; Tremblay, S. & Associés, 27,890.01; Union des Carrières et Pavages Ltée, 761,216.60; Vallière, A., 14,975.69. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 33,845.93. À article 5: construction et réfection de routes — To Item 5: construction and reconstruction of highways, 22,307.18.

#### Indemnités — Indemnities (\$7,757,405.16):

Allard, H., 8,500; Allard, Laval, 3,500; Allard, Léger, 8,000; Allard, Réal, 14,350; Allard, René, 11,000; Angelini, G., 12,300; Angers, R., 12,800; Aubin, E., 11,000; Aubin, G., 10,450; Aubry, D., 4,725; Aujolat, A., 10,300; Aujolat, Marie, 22,000; Ayotte, M., 7,000; Baillarge, Louise, 14,075; Barery, C., 75,000; Baxter, P., 15,250; Bazinet, G., 14,500; Beauchamp, E., 8,600; Beauchamp, P., 8,500; Beauchamp, W., 8,000; Beauchemin, E., 7,000; Beaudoin, A., 24,000; Beaudoin, E., 5,750; Beaudoin, L., 18,625; Beaulac, G., 40,000; Beaurivage, G., 7,600; Beaurivage, W., 8,820; Bédard, B., 17,600; Bélanger, A., 14,500; Benoit, P., 33,000; Bergeron, A., 18,000; Bergeron, Bibiane, 4,500; Bergeron, L.-P., 2,600; Bernard, Cécile, 8,500; Bernard, P., 17,500; Bernard, R., 10,000; Bernard, V., 63,000; Bernhebe, F., 11,400; Bernier, H., 14,000; Bernier, W., 11,500; Blagden, O., 16,850; Blais, Mme R., 15,000; Blondeau, F., 43,250; Bluteau, J., 8,500; Boissonneault, A., 3,000; Boisvert, Gisèle, 18,500; Bolduc, B., 7,000; Borduas, A., 2,660; Bouchard, A.,

14,675; Bouchard, J.-P., 14,500; Bouchard, L., 3,870; Bouchard, T., 8,725.50; Boucher, A., 15,125; Boucher, G., 7,250; Boucher, L., 16,500; Boucher, T., 5,000; Boulay, C., 12,000; Boulay, Gertrude, 10,500; Bourassa, Stella, 15,000; Bourgault, L., 8,200; Bourque, L., 2,500; Bousquet, J., 11,800; Boutin, J., 38,300; Boutin, J.-E., 2,800; Boutin, O., 12,000; Boyer, Noëlla, 9,000; Boyer, P., 2,800; Brazeau, Clothilde, 17,200; Brien, Stella, 15,700; Brochu, Diane, 12,600; Brodeur, Alvine, 35,300; Brodeur, P., 11,500; Brunet, J., 13,850; Bussière, M.-A., 4,576; Cacioli, D., 3,500; Cameron, G., 16,500; Carbonneau, J.-P., 5,000; Carbonneau, L., 3,500; Caron, R., 4,000; Carrier, D., 3,043; Carrier, L.-B., 8,000; Cayer, D., 13,500; Chagnon, E., 5,540; Charette, E., 14,500; Chartier, A., 39,600; Chartrand, V., 7,500; Chayer, R., 10,820; Chenoy, H. Co., 35,000; Chevalier, H., 13,000; Chevalier, W., 31,000; Choquette, G., 11,000; Cianpini, O., 20,800; Cioffi, G., 8,400; Cliche, J.-A., 11,288; Colford, G.-F., 17,600; Côté, A., 10,000; Côté, G. et Bibeau, G., 16,000; Côté, H., 2,694; Côté, M., 5,500; Courval, R., 16,750; Cousin, L., 31,450; Cousineau, S., 2,500; Couture, A., 9,750; Cremazie Investment, 22,350; Croteau, C.-H., 45,000; Croteau, L., 7,700; Dagenais, A., 14,000; Daigle, J., 15,000; Daoust, B., 19,000; Degrandpré, W., 9,000; Demers, C.-A., 13,488; Demers, H., 11,450; Demers, L., 116,000; Demers, R., 55,000; Demers, R.-C., 55,000; Déry, F., 4,975; Desaulniers, I., 12,000; Deschamps, J., 21,250; Deslandes, R., 15,100; Deslauriers, L., 18,000; Desmarais, A., 2,863; Desrochers, A., 14,400; Desroches, A., 10,000; Digroce, F., 17,500; Dion, A., 9,000; Dion, G., 14,052; Dion, G.-A., 8,000; Dodier, A., 2,750; Doucet, P., 3,700; Dragon, J., 31,800; Drainville, E., 17,800; Drolet, P., 29,000; Drummondville Golf Curling Club, 15,515.54; Dubuc, G., 31,864.42; Dubuc, L.-P., 11,763.17; Duncan, S.-L.-B., 10,000; Dufault, O., 9,300; Dufresne, L., 17,500; Dagenais, B.-V., 38,000; Duguay, P., 28,180; Duhaime, E., 11,000; Dumas, A., 10,000; Dumont, G., 19,438; Dunn, J., 13,500; Dupuis, R., 36,000; Dussault, A., 18,120; Duval, H., 12,650; Encan d'Animaux de Québec Inc., 85,077.64; Fagan, A.-M., 16,750; Fontaine, A., 2,800; Fontaine, H.-P., 19,650; Fontaine, R., 36,050; Forest, H.-P., 11,700; Fortier, A.-D., 19,900; Frances, E.-F., 22,000; Fréchette, A., 8,000; Fréchette, F., 12,500; Fréchette, L., 10,000; Gagné, W., 14,990; Gagnon, G., 22,000; Garage St-Apollinaire Enr., 51,000; Gariépy, W., 26,700; Gauthier, L., 25,500; Gauthier, M., 18,550; Gauvin, A., 16,700; Gauvin, J., 5,000; Gauvin, R., 3,700; Gendron, C., 11,200; Gendron, M., 25,500; Gendron, R., 11,400; Genest, M.-L., 12,500; Gentil, Mme C., 22,000; Giguère, A.-P., 50,000; Giguère, L., 25,312; Girard, J., 10,000; Godin, R., 30,000; Goulet, Mme P., 43,000; Gouveia, S., 24,515.81; Grondin, J., 3,976.60; Guay, J.-M., 11,500; Guertin, M., 16,200; Guimont, A., 13,200; Gun, J.-A., 8,000; Hébert, A., 14,905; Hébert, E., 48,000; Héon, A., 25,000; Héroux, A., 7,503.22; Héroux, P.-E., 7,500; Hindle, M.-D., 18,000; Hoston, L., 17,800; Houle, D., 10,500; Houle, J., 13,500; Howard, C. Ltd., 53,000; Hulperin, J., 12,000; Institut Mgr Guay, 5,746; Jackson, D.-H., 15,250; Jacques, J.-P., 6,010; Jeannotte, B., 23,700; Jodoin, L., 7,800; Julien, J.-B., 16,000; Jutras, L., 8,118; Klichis, S., 14,315.59; Kussey, N.-Y., 17,200; Labbé, D., 16,800; Labelle, A. et Pépin, Flore, 24,000; Labrecque, E., 13,500; Lachance, J.-P., 7,000; Lachapelle, A.-G., 73,500; Lacombe, G., 30,200; Laferrière, R., 9,500; Laflamme, A., 13,000; Laflamme & Frère, 57,500; Laforte, C., 19,500; Laframboise, A., 18,000; Lahaise, J. et L., 49,600; Jajoie, C.-G., 7,950; Lajoie, L., 17,500; Laliberté, A., 10,000; Laliberté, R., 8,600; Lambert, Mme F., 4,336; Lambert, H., 10,000; Lamontagne, J.-B., 12,000; Lamothe, Y., 18,200; Langevin, R., 6,000; Langlois, B., 9,850; Langlois, N., 9,950; Langlois, R., 12,000; Lanabar Rently Incoles & Soeurs de la Charité, 250,000; Lapan, R., 48,000; Lapierre, L., 13,500; Lapierre, L., 17,000; Lapierre, N., 13,500; Laplante, G., 11,800; Laramée, J.-E.-R., 18,100; Larin, M., 9,610; Laroche, G., 25,200; Larouche, F., 16,800; Lasalle, A., 11,000; Laurence, L., 15,600; Lavigne, H., 8,605; Lechter, B.-H., 75,000; Leclair, C.-D., 18,000; Leclerc, P.-E., 5,000; Leclerc, R., 3,000; Lefebvre, M., 12,500; Legendre, A., 2,500; Lemay, M., 14,500; Lemire, B., 11,500; Lemire, J.-A., 13,500; Lemire, J.-E., 17,500; Les Petits Profits Inc., 11,000; Lessard, M.-S., 14,800; Levesque, A., 17,400; Levesque, R., 16,300; L'Heureux, Mme O., 15,500; Lipore, G., 25,000; Lirette, E., 10,000; Loiseau, P., 25,500; Lussier, A., 40,800; Lussier, G., 4,600; Lymburner, B.-C., 7,520;

Magne, A., 30,099; Magne, G., 9,500; Marcouiller, G., 33,000; Marcil, C.-E., 15,500; Marin, E., 21,200; Martineau, E., 85,000; Martineau, R., 16,500; Marvau, A., 8,000; Maison, A., 21,100; Matte, A., 23,500; Matte, C., 7,650; Meehan, C.-Y., 7,000; Ménard, D., 2,780; Mercier & Frères Enr., 35,000; Merry, R.-K., 15,800; Mess, A., 16,462; Messier, A., 45,000; Messier, J., 8,000; Metayer, J.-P., 17,800; McNicoll, G., 13,000; Michon, J.-E., 4,500; Michon, R., 8,000; Moisan, L., 12,865; Monette, F., 12,560; Moore, S., 19,000; Moreau, J., 3,100; Moreau, J.-C., 9,600; Moreau, T., 4,500; Morin, G., 16,500; Morin, J.-G., 10,700; Morin, O., 4,700; Morissette, M.-P., 16,200; Neveu, Jeannine, 20,550; Neveu, J.-D., 11,250; Nobert, Y., 7,000; Noël, A., 9,200; Noël, P., 3,721; Nye, H.-A.-T., 10,000; Oeuvre et fabrique St-François d'Assise, 250,000; Olivier, L., 7,000; Olivier, M., 41,000; Olivier, N., 46,097.87; Olivier, P.-E., 30,000; Orban, B., 20,000; Ouellette, L., 17,350; Paliotti, V., 10,000; Paradis, W., 24,500; Parent, A., 16,800; Parent, C.-Y., 50,000; Paquette, V., 32,373.04; Patenaude, J., 13,891.31; Patenaude, M., 16,000; Pavicevic, R., 11,500; Pelchat, R., 34,000; Pellerin, E., 8,000; Pelletier, C.-E., 32,000; Petit, J.-G., 5,650; Petit, J.-M., 19,000; Pharaus, G.-A., 16,150; Picard, G., 6,250; Pichette, C., 15,600; Placements Nicoletains Inc., 6,000; Placements St-Hilaire Inc., 4,422.56; Plaisent, C., 18,900; Plante, S., 5,250; Prevost, J., 25,500; Prévost, L., 2,500; Provencher, A., 27,250; Provencher, L., 6,000; Provencher, W., 10,000; Provost, J.-S., 3,000; Racette, L., 9,450; Racine, A., 5,500; Racine, C.-C., 8,500; Rathier, G., 3,915; Reha, J.-L., 22,525; Reid, M., 14,000; Richard, A., 25,000; Robert, L., 86,170; Robert, R., 43,000; Robertson, T., 110,000; Robitaille,

D., 13,500; Roch, C., 8,500; Rock, J.-A., 28,000; Rodrigue, E., 5,750; Roger, R., 6,250; Rondeau, B., 2,745; Rousseau, Alfred, 15,466; Rousseau, André, 9,500; Rousseau, G., 36,000; Rousseau, O., 4,574; Roy, C., 28,555; Roy, P., 51,000; Roy, R., 3,435; Sabourin, R., 15,800; Salvi, G., 17,550; Santini, V., 16,950; Sauvageau, L., 14,000; Savoie, C., 22,000; Schoffhauser, M., 19,500; Sévigny, L., 32,000; Sharkin, B., 8,000; Shee, D.-N., 18,000; Shirran, J.-M., 32,300; Simard, J.-A., 22,500; Smith, P.-D., 15,250; Société Les Portes Idéales Enr., 27,000; St-Jean, G., 56,000; St-Louis, I., 15,000; St-Marseille, A., 32,000; St-Onge, O., 6,350; Tardif, A., 15,500; Tardif, P.-A., 11,250; Teasdale, R., 31,096.38; Tessier, G., 14,000; Tétreault, R., 9,200; Théoret, G., 9,000; Thériault, J., 15,800; Thériault, P., 9,800; Thérout, L., 2,705; Thérout, N., 9,000; Therrien, D., 7,350; Thibault, O., 29,800; Thivierge, J., 10,000; Tiberi, P., 7,192.84; Tobins, A.-G., 18,900; Tremblay, A., 13,568; Tremblay, E., 9,500; Tremblay, J.-P., 17,800; Tremblay, M., 28,800; Vachon, A., 3,500; Vandal, E., 9,400; Vengrofsky, I., 15,050; Viau, I. et Leblanc, E., 46,000; Vinet, A.-R., 40,000; Vinet, J., 11,500; Voghel, R., 14,200; Wilding, W.-T., 16,750; Yergeau, G.-E., 17,325. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 257,199.67.

#### **Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$491,168.04):**

Can. Nat. Railways, 174,542.53; Cie de Téléphone Bell du Canada, 74,834.97; Coop. d'Électricité St-Cyrille-de-Wendover, 8,271.64; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 17,777.30; Dionne & Leblanc, 5,653.72; Hydro-Québec, 28,596.66; Montréal, cité, 30,000; Quebec Power Co., 7,267.57; Shawinigan Water & Power Co., 50,571.51; Southern Canada Power Co. Ltd., 41,319.47; Syndicat Coopératif de Daveluyville, 4,860.56; Ste-Hélène-de-Bagot, (munic.), 5,470.74; St-Léonard, (ville — town), 3,854.88; Téléphone Arpin, 10,841.84; Téléphone Ste-Rosalie-de-Bagot, 3,041.53; Trans-Canada Pipe Lines, 12,491.40. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 11,771.72.

#### **Matériaux — Materials (\$2,317,827.80):**

Algon Équipement Inc., 7,435.85; Audet, G., 6,786.04; Audet, M., 3,484.90; Bédard, L., 8,216.45; Belisle, P., 4,175.26; Bergeron, G., 2,862.40; Bilodeau, E., 2,537.28; British American Oil Co. Ltd., 20,409.69; Can. Bitumuls Co. Ltd., 22,490.10; Can. General Electric Co., 3,044.60; Can. Petrofina Ltd., 18,735.89; Can. Westinghouse Co. Ltd., 7,611.50; Carrier, J., 7,575.05; Carrière Dulude Ltée, 30,906.69; Carrière St-Flavien Inc., 200,346.45; Carrière St-François Ltée, 136,102.22; Carrière Universelle Ltée, 135,862.18; Carrières St-Dominique Ltée, 4,875.44; Cayer, H., 6,300; Cayer, O., 3,455.70; Chabot, B., 130,327.03; Côté, C.-E., 3,226.15; Côté, R., 4,200; Daoust, H., 24,040.61; Demers, L & Cie, 2,631.13; Desmarais, L., 4,622.25; Despains, H. et E., 9,091.75; Desroberts Inc., 5,515.80; Desrochers, I., 5,518.20; Distributeurs Valiquette Ltée, 4,368.68; Drouin & Frère, 8,068.50; Entreprises H.I.F.C. Inc., 11,163.20; Garneau, A., 14,906.38; Gendron, R., 2,517.50; Gingras, R., 11,600; Glen Lawrence Quebec Construction, 80,743.72; Gobeil, W., 10,053; Grandmaison, Mme F., 7,468.84; Guérard, A., 4,360.51; Hébert, C., 3,232.60; Hébert, E., 2,914.05; Hébert, G., 9,233.49; Houde, A., 5,543.65; Labrie, L., 3,750.45; Laliberté, G., 4,059.04; Lambert, Mme N., 6,426.60; Légaré, A., 2,672.46; Lussier, M., 4,260.50; Massé, J., 2,954.56; Modern Paving & Construction Ltd., 236,991.39; Modern Quarries Inc., 50,285.23; Morneau, E., 24,082.16; McNamara Quebec Ltd., 34,721.46; N.-D. Quarries Co. Ltd., 225,354.50; Nuclear Chicago Corp., 6,273; Panzini Ltd., 5,435.60; Patry, R., 2,520.64; Provencher, A.-F., 14,098.20; Robertsteel of Canada Ltd., 7,429.43; Rousseau, G., 5,406.06; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 12,538.68; Sicotte, A., 263,183.29; Simard, F., 4,071.80; St-Pierre, F., 44,500; St-Pierre, R., 10,400; Talbot, L., 16,515.73; Tardif, A., 16,934.90; Thivierge, A., 18,678.73; T.P.R. Construction Ltd., 105,856.44; Tremblay, L., 3,321.88; Trudel, L., 8,028.72; Turgeon, O., 2,967.51; Urbas, B., 3,150. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 118,543.37. De l'article 5: construction et réfection de routes — From Item 5: construction and reconstruction of highways, 53,854.74.

#### **Location de machinerie et de bâtisses — Rental of Machinery and Buildings (\$145,347.40):**

Benro Inc., 4,687.50; Comet Construction Inc., 3,487.54; Construction Hériot Inc., 9,766.50; Emjem Holdings Ltd., 15,075.88; Jodoin Construction Inc., 7,917.69; McNamara Quebec Ltd., 9,412.52; Paillé & Fils Ltée, 10,165.88; Pavages Maska Inc., 16,760.35; Poirier, P. Construction, 2,981.50; Raymond, R.-C. Construction Inc., 9,477.10; Société Delta Inc., 7,080. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 34,449.56. De l'article 5: construction et réfection de routes — From Item 5: construction and reconstruction of highways, 14,085.38.

#### **Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$17,202.60):**

Paillé & Fils Ltée, 15,190.79. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,011.81.

#### **Électricité, téléphone et chauffage — Electricity, Telephone and Heating (\$21,580.95):**

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,716.39; Hydro-Québec, 3,053.96. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 10,810.60.

#### **Assurances tous-risques — All Perils Insurance:**

Dale Co. Ltd., \$149,000.00.

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: \$3,023.60.

**Expropriations pour la nouvelle emprise sur l'Île de Montréal —****Expropriations for the New Right of Way on the Island of Montreal (\$10,506,081.71)****Honoraires — Fees (\$57,408.21):**

Beique & Sherry, 13,339; Faguy & Gosselin, 9,524.32; Joint Appraisers, 16,633.73; Ogilvie & Leslie Co., 10,366.16; Wilder Birmingham Realty Co., 7,545.

**Indemnités — Indemnities (\$10,448,673.50):**

Achard, A., 20,000; Allaire, R., 10,000; Allard, A., 62,000; Aster, Mme S., 16,000; Baillargeon, A., 35,000; Balzas, O., 20,000; Banque Canadienne Impériale de Commerce, 50,000; Banque Royale du Canada, 900,000; Barbara, W., 600,000; Baril, F., 7,800; Barnebi, F., 11,400; Beauchamp, Mme J.-A., 19,500; Beaulieu, A., 21,000; Bédard, Mme H., 18,000; Bédard, U., 16,200; Bélec, M., 19,000; Bilodeau, J., 4,135; Boni, D., 17,600; Boronow, Mme J.-B., 120,000; Boyce, Succ. G.-V., 3,000; Brossard, H., 15,000; Brosseau, G., 16,000; Brown, G.-S., 20,100; Brunet, Madeleine, 15,000; Bueno, J., 11,200; Cadillac Investment Ltd., 85,000; Caisse, Mme A.-D., 22,000; Caluori, C., 10,700; Cameo Bakery Inc., 75,000; Caplan, M., 29,500; Caplan, P., 150,000; Castelli, D., 10,500; Caron, O., 25,000; Carrns, Mme L.-B., 110,000; Castiglione, Mme R., 6,000; Cerulli, Mme M., 8,000; Cesarie, R., 17,600; Champlain Oil Ltd., 187,800; Champoux, G., 12,900; Chaput, Mme S.-L., 19,400; Chartier, J.-A., 38,000; Ciambella, L., 7,400; Cie Ideal Import, 50,000; Clark, B.-Y., 20,000; Clark, W., 18,000; Claude, M., 19,100; Clayton, W., 16,000; Cohen, S., 45,000; Collecchio, E., 30,000; Comeau, Mme T.-C., 21,500; Corn, Mme F.-S., 19,400; Corp. des Dames de l'Asile de Montréal, 55,000; Corp. des Valeurs Trans-Canada, 50,000; Coulombe, L., 30,000; Coulombe, Mme M., 27,000; Coverini, D., 12,600; Dagenais, J., 53,000; Daoust, L.-C., 14,000; Davis, B.-S., 45,000; Décarie, L., 40,000; Décarie, Mme M., 35,000; Degrandis, G., 7,000; Depping, W., 16,400; Desautels, G., 2,500; Desautels, R., 12,000; Desjardins, Mme D.-C., 15,000; Desmarteaux, Mme E.-O., 13,500; Detillo, D., 24,000; Detillo, J., 13,000; Déziel, Succ. J.-W., 15,000; Dimichele, E., 10,900; Dionne Ltée, 150,000; D'Orsennes, A., 15,000; Dubreuil, B.-L., 30,000; Dufour, J., 18,000; Duguay, Mme M.-H., 35,000; Dumouchel, A., 20,000; Duncan, Mme S.-M.-L., 14,500; Dunn, Mme I.-M., 13,500; Echemberg, I., 75,000; Élie, A.-L., 35,000; Elsie, F.-B., 22,000; Fabi, F., 14,000; Farinha, L.-F., 11,350; Faucher, Succ. Mme L.-R., 15,000; Favreau, M., 22,000; Fenerverger, L., 21,000; Fillion, R., 23,000; Forest, B., 20,000; Forgues, Mme N., 85,000; Forlini, L., 19,100; Forlini, S., 21,000; Fortier, Succ. A., 40,800; Foucher, Mme L., 15,000;

Gareau, J.-O., 40,000; Gemst, E.-G., 19,500; Gerald, T., 9,000; Germain, Mme V., 24,000; Gibeau Orange Ynlep Inc., 200,000; Giuseppe, C., 8,400; Giuseppe, L., 25,000; Goldstein, H., 30,000; Gofford, G.-F., 17,600; Gougeon, A., 10,400; Gradinger, Mme B., 15,000; Gravenor, C.-A., 11,900; Greer, Succ. W.-Y., 20,000; Grégoire, R., 20,500; Groce, A., 12,300; Groleau, Mme V.-L., 16,500; Grothe, Mme A., 20,600; Guay, J.-A., 21,000; Guibord, R., 18,000; Halperin, J., 12,000; Handelsman, L., 22,000; Hanna, M.-E.-C., 14,000; Hansen, L., 11,300; Harris, Mme N., 10,000; Hartley, F., 10,300; Hébert, Mme L.-L.-K., 25,000; Hellyer, C., 20,300; Herring, Mme L.-G., 15,000; Hindle, Mme M.-T., 8,000; Holdings Ltd., 15,000; Hug, Mme A.-R., 21,500; Iellamo, V., 16,000; Impellezzeri, A., 38,000; Imperial Oil Ltd., 110,000; Jacobson, Mme B., 20,400; Johnson, H., 15,700; Jorio, Mme T., 17,750; Kecskemeti, Mme T., 25,000; Kerwood, M.-R., 9,300; Laberge, L., 45,000; Labrèche, G., 18,100; Lachapelle, J.-R., 9,600; Lacombe, J.-E., 15,000; Lafrance, M. et Léveillé, L., 20,000; Lalonde, E., 11,400; Lalumière, G.-F., 15,000; Landreville, R., 17,000; Langevin, E., 20,400; Laniel, Mme D., 12,000; Laperrière, E., 15,000; L'Archevêque Catholique Romain de Montréal, 24,500; Larouche, F., 8,300; Lavallée, Mme R., 19,400; Leaseholds Lakeshore Ltd., 45,000; Ledoux, Mme L., 15,500; Leduc, Mme J.-G., 25,000; Lefebvre, P.-E., 34,500; Lemire, A., 75,000; Lemoine, C., 5,900; Lenetsky, S., 29,300; Linday, Mme A., 18,000; Longtin, Succ. H., 40,000; Lupu, F., 202,200; Lyon's Boys Club, 54,000; Mandaglio, Mme M., 5,000; Manseau, Succ. C., 22,000; Marier, A., 21,500; Marks, H., 9,500; Matulicci, E., 20,900; Matususki, Mme A., 18,000; Mayers, M., 30,000; Messier, G., 10,000; Mettarlin & Al., 200,000; Meunier, Y., 20,500; Michon, J.-E., 22,000; Middlemiss, E.-A., 10,900; Milne, A.-E., 26,800; Miller, B., 36,300; Minto Corp., 300,000; Montesano, A., 7,500; Montesano, V., 11,500; Morgan, W.-E., 27,000; Morganti, S., 14,600; MacKay, W.-Y., 38,100; McBabe, Mme F., 16,750; McDougall, Mme A., 21,100; McLean, J., 29,000; Nantel, I., 45,000; Naomi, Mme D., 18,000; Narbonne, G., 38,400; Narbonne, Mme R., 3,000; Nault, Mme C.-T., 15,000; Neufel, M., 20,000; Normand, Succ. R., 19,625; Normandin, E., 15,000; Onesi, G., 8,000; Orazio, C., 8,800; Orr, J., 14,000; Ottonie, A., 19,350; Ouellette, J.-E., 16,000; Ouimet, Mme B., 23,000;

Parent, Succ. C., 26,000; Pasquini, Mme D., 13,000; Payette, A., 23,000; Peck, J.-W., 12,000; Pelletier, Mme H.-H., 15,000; Pépin, M., 14,500; Petrie, D.-G., 75,000; Petrocchi, Mme E.-E., 10,000; Pileci, S., 10,700; Pilon, J.-F., 50,000; Piro, E., 14,000; Power, G.-H., 18,000; Prud'Homme, Succ. A.-E., 20,000; Pulcini & Al., 4,600; Qurino, C., 12,000; Rabbins, A., 450,000; Rabinovitch, A., 130,000; Realities Hope

Inc., 112,000; Realities Laufer Inc., 90,000; Rema Refrigeration Mfg. Ltd., 22,000; Richardson, H.-Y., 20,000; Rindle, Mme M.-T., 10,000; Rivest, D., 13,000; Romano, Mme J., 15,000; Rompré, Mme M.-C., 20,000; Rondeau, A., 3,000; Rousseau, Mme A.-M., 22,000; Royal Trust Co., 22,000; Ruben & D. Rabie, 50,000; Santerre, R., 15,100; Sarasin, Mme C., 30,000; Sauvage, Succ. J.-A., 14,000; Sauvé, R., 17,000; Savage, C., 18,200; Segal, L., 49,200; Schneiderman, Y., 30,000; Schoner, Mme G.-S., 20,900; Sherman, Mme Y., 12,200; Shiavi, L.-G., 18,100; Shiavi, M., 10,200; Shulemson, S., 13,125; Simanis, R., 34,000; Simpkin, C.-H., 53,000; Sinatos, A., 115,000; Smith, Succ. F.-C., 11,700; Smith, T.-Y., 14,500; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 60,000; Sœurs de la Charité de la Providence, 175,000; Sœurs du Précieux Sang, 203,400; Southward, Succ. N.-R., 75,000; Sparapani, F., 15,000; Supertest Petroleum, 35,000; Susser, J., 20,000; St-Aubin, P., 20,900; St-Cyr, A., 15,700; St-Laurent, J.-A., 15,000; Theodossion, P., 12,000; Théoret, G., 11,000; Toddei, F., 14,300; Tremblay, Mme J.-P., 45,000; Tremblay, M.-B., 12,300; Trudeau, Succ. L.-H., 18,000; Trudeau, L.-P., 35,000; Turner, Mme M.-F., 19,500; Two Way Car Wash Inc., 300,000; Veary, V., 12,000; Velenosi, F., 5,000; Venditti, Mme R., 12,000; Ventura, Mme R.-S., 61,650; Vincent, E., 15,000; Vincenzo, P., 10,000; Vineberg, Succ. L., 12,000; Vitas, P., 22,000; Webster, R.-Y., 15,500; Weiss, S., 40,000; Wolff, Mme R.-K., 24,500; Wong, L., 18,000; Wren, L.-N., 7,500; Young, E.-Y., 19,000. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 18,038.50.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
pageS1—Intérêts, fonds d'amortissement, réduction des dettes assumées et autres dépenses —  
Interest, sinking funds, reduction of assumed debts and other expenses:

688

## INTÉRÊTS — INTERESTS

## 1—Dettes consolidées — Funded debt, S.R., c. 71 et amendements:

- 1—Emprunts obligataires — Debenture loans.....
- 2—Obligations d'épargne — Savings bonds.....

## 2—Dettes non consolidées — Unfunded debt, S.R., c. 71 et amendements.....

689

INTÉRÊTS SUR DETTES ASSUMÉES  
INTERESTS ON ASSUMED DEBTS

## 3—Hôpital Général St-Lambert.....

4—Emprunts de certaines institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques  
et de logement — Loans contracted by certain universities from the Central  
Mortgage and Housing Corporation, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements.....5—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires —  
Loan of the Quebec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo.  
VI, c. 21 et amendements.....6—Emprunts pour la construction du Boulevard métropolitain — Loans for the construction  
of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:

- 1—Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au  
1er avril 1961 — City of Montreal and Montreal Metropolitan Corporation: loans  
prior to April 1, 1961.....
- 2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 — Montreal  
Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962.....

*Moins remboursements — Less reimbursements.....*

689

## FONDS D'AMORTISSEMENT — SINKING FUNDS

## 7—Emprunts obligataires — Debenture loans, S.R., c. 71 et amendements.....

689

RÉDUCTION DES DETTES ASSUMÉES  
REDUCTION OF ASSUMED DEBTS8—Emprunts de certaines institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques  
et de logement — Loans contracted by certain universities from the  
Central Mortgage and Housing Corporation, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements.....9—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires —  
Loan of the Quebec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo.  
VI, c. 21 et amendements.....

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
34,241,000.00		34,241,000.00	36,303,500.00 8,282,890.14		2,062,500.00 8,282,890.14
455,000.00		455,000.00	142,695.15		312,304.85
			52,000.00		52,000.00
531,000.00		531,000.00	364,183.79		166,816.21
535,650.00		535,650.00	522,987.48		12,662.52
2,030,000.00		2,030,000.00	2,007,063.04		22,936.96
1,450,000.00		1,450,000.00	1,485,687.50		35,687.50
39,242,650.00		39,242,650.00	49,161,007.10		9,918,357.10
9,700,000.00		9,700,000.00	11,380,254.01	1,048,267.99	631,986.02
29,542,650.00		29,542,650.00	37,780,753.09	1,048,267.99	9,286,371.08
12,230,000.00		12,230,000.00	12,380,144.31		150,144.31
207,000.00		207,000.00	33,107.61		173,892.39
1,288,600.00		1,288,600.00	1,288,600.00		

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails  
page

- 10—Emprunts pour la construction du Boulevard métropolitain — Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:  
 1—Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 — City of Montreal and Montreal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961.....  
 2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 — Montreal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962.....

*Moins imputation à la Régie des alcools — Less charge to Liquor Board.....*

## AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES

- 690 11—Amortissement de l'escompte, frais d'émission inclus — Amortization of discount, cost of issue included:  
 1—Emprunts obligataires — Debenture loans.....  
 2—Obligations d'épargne — Savings bonds.....
- 690 12—Commissions pour le paiement des coupons et obligations — Commissions for the payment of coupons and bonds.....
- 690 13—Change sur devises étrangères — Exchange on foreign funds.....
- 691 14—Loi concernant l'École des Textiles — Act respecting the Textile School, St-Hyacinthe, 13 Geo. VI, c. 28.....
- 691 1—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses — Safe custody fees and other expenses.....

*Moins remboursements des compagnies d'assurance — Less reimbursements by insurance companies*

**Total.....**

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified			
\$	\$	\$	\$	\$	\$
1,350,000.00		1,350,000.00	1,343,788.08		6,211.92
607,000.00		607,000.00	607,000.00		
15,682,600.00		15,682,600.00	15,652,640.00		29,960.00
			55,316.52		55,316.52
15,682,600.00		15,682,600.00	15,597,323.48		85,276.52
1,107,000.00		1,107,000.00	1,139,388.21 496,660.41		32,388.21 496,660.41
1,107,000.00		1,107,000.00	1,636,048.62		529,048.62
49,000.00		49,000.00	68,350.40		19,350.40
487,750.00		487,750.00	1,892,324.52		1,404,574.52
			121,539.37		121,539.37
46,869,000.00		46,869,000.00	57,096,339.48	1,048,267.99	11,275,607.47
40,000.00		40,000.00	30,963.64 1,274.40		9,036.36 1,274.40
40,000.00		40,000.00	29,689.24		10,310.76
46,909,000.00		46,909,000.00	57,126,028.72	1,048,267.99	11,265,296.71

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Intérêts — Interest

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates .....		\$29,542,650.00
Dépenses — Expenditures .....		49,161,007.10
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Office des autoroutes — Autoroutes Authority:		
Encaissés — Received .....	2,007,503.49	
À recevoir — Receivable .....	1,048,267.99	
	3,055,771.48	
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau .....	8,105,708.72	
Régie des alcools — Liquor Board .....	218,773.81	11,380,254.01
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures .....		37,780,753.09
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....		1,048,267.99
		\$38,829,021.08
Dépendé en plus en vertu de diverses lois — Overexpended in virtue of various Acts .....		\$ 9,286,371.08

## Dettes consolidées — Funded Debt

## Emprunts obligataires — Debenture Loans, S.R., c. 71:

Emprunts en cours — Outstanding loans (annexe — Schedule A-18, page 75) .....	35,947,625.00
Emprunt remboursé durant l'année — Loan redeemed during the fiscal year:	
\$23,725,000 — 3% — 1er octobre (October 1), 1963 .....	355,875.00
	\$36,303,500.00

## Obligations d'épargne — Savings Bonds, S.R., c. 71:

Obligations en circulation — Outstanding bonds (annexe — Schedule A-18, page 75) ..	\$ 8,282,890.14
---	-----------------

## Dettes non consolidées — Unfunded Debt

## COMPTES À DÉCOUVERT — OVERDRAFTS:

Banque Canadienne Nationale .....	1,029.70	
Banque de Montréal .....	336.78	1,366.48

## GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

12 mois d'intérêts au 31 mars 1964 à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1964 at 4% on \$1,473,609.63, balance of general account .....	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1963, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1963 at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway .....	750.00	59,694.38

## BANQUE CANADIENNE NATIONALE:

Déficit de l'année au fonds d'amortissement — Deficit of the year in sinking fund, 14 Geo. V, c. 3 .....	17,038.01
--	-----------

## FONDS EN FIDÉICOMMIS — TRUST FUNDS:

Fonds des licences de mariage: intérêts 5% — Marriage license fund: interest 5% .....	1,400.00
Éducation supérieure protestante: intérêts 4% — Protestant superior education: interest 4%, 53 Vict., c. 31 .....	2,518.44

Fonds d'amortissement municipaux — Municipal sinking funds, S.R., c. 217 et amendements.....	40,124.73	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School corporations' sinking funds, S.R., c. 217 et amendements.....	1,953.16	
Autres dépôts — Other deposits.....	18,599.95	64,596.28
		<u>\$ 142,695.15</u>

**Dettes assumées — Assumed Debts**

Hôpital Général St-Lambert.....	52,000.00	
Emprunts de certaines institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement — Loans contracted by certain universitarian institutions from the Central Mortgage and Housing Corporation, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements..	364,183.79	
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires — Loan of the Quebec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	522,987.48	
Emprunts pour la construction du Boulevard métropolitain — Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:		
Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 — City of Montreal and Montreal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961.....	2,007,063.04	
Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 — Montreal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962.....	1,485,687.50	
		<u>\$ 4,431,921.81</u>
		<u>\$49,161,007.10</u>

**Fonds d'amortissement et réduction des dettes assumées**  
**Sinking Funds and Amortization of Assumed Debts**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates.....	\$15,682,600.00	
Dépenses — Expenditures.....	15,652,640.00	
Moins imputation à la Régie des alcools — Less charge to Liquor Board.....	55,316.52	
		<u>\$15,597,323.48</u>
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 85,276.52	

**Fonds d'amortissement — Sinking Funds**

Emprunts obligataires — Debenture loans, S.R., c. 71 et amendements.....	12,380,144.31
--	---------------

**Réduction des dettes assumées — Reduction of Assumed Debts**

Emprunts de certaines institutions universitaires auprès de la Société centrale d'hypothèques et de logement — Loans contracted by certain universitarian institutions from the Central Mortgage and Housing Corporation, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements....	33,107.61
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires — Loan of the Quebec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements.....	1,288,600.00

Emprunts pour la construction du Boulevard métropolitain — Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:

Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 — City of Montreal and Montreal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961.....	1,343,788.08
Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 — Montreal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962.....	607,000.00
	<u>\$15,652,640.00</u>

### Amortissement de l'escompte, frais d'émission inclus Amortization of Discount, Cost of Issue included

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates.....	\$ 1,107,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Emprunts obligataires — Debenture loans.....	1,139,388.21
Obligations d'épargne — Savings bonds.....	496,660.41
	<u>\$ 1,636,048.62</u>
Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 71 et amendements.....	\$ 529,048.62

### Commissions pour le paiement des coupons et obligations Commissions for the Payment of Coupons and Bonds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimate.....	\$ 49,000.00
Dépenses — Expenditures.....	\$ 68,350.40
Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 71 et amendements.....	\$ 19,350.40

Banque Provinciale du Canada.....	15,787.82
Banque de Montréal.....	15,085.68
Banque Canadienne Impériale de Commerce.....	9,184.28
Banque Canadienne Nationale.....	8,733.25
Banque Royale du Canada.....	8,103.33
Banque Toronto-Dominion.....	3,825.35
Autres — Other.....	7,630.69
	<u>\$ 68,350.40</u>

### Change sur devises étrangères Exchange on Foreign Funds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates.....	\$ 487,750.00
Dépenses — Expenditures.....	1,912,570.89
Moins prime gagnée sur ventes — Less earned premium on sales.....	20,246.37
	<u>\$ 1,892,324.52</u>
Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 71 et amendements.....	\$ 1,404,574.52

**Loi concernant l'École des Textiles**  
**Act respecting the Textile School, St-Hyacinthe**

13 Geo. VI, c. 28 (\$121,539.37)

Obligations de l'École technique de St-Hyacinthe: paiement par la Province du déficit du fonds constitué pour le remboursement à l'échéance — Bonds of the Technical School, St. Hyacinthe, payment by the Province of the deficit of the fund accumulated for reimbursement at maturity, \$121,539.37.

**Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses**  
**Safe Custody Fees and other Expenses**

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1.....	\$ 40,000.00
Dépenses — Expenditures.....	30,963.64
Moins montants remboursés par les compagnies d'assurance — Less amounts reimbursed by insurance companies.....	1,274.40
	\$ 29,689.24
Dépensé en moins — Unexpended.....	\$ 10,310.76
Royal Trust Co.....	3,794.84
Société d'Administration et de Fiducie.....	16,759.05
Trust Général du Canada.....	6,571.08
Autres — Other.....	3,838.67
	\$ 30,963.64

**SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT**  
**SUMMARY OF SINKING FUNDS TRANSACTIONS**

**Provenance des fonds — Source of Funds**

Fonds consolidé du revenu — Consolidated revenue fund.....(*)	12,380,144.31
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on sinking fund, 14 Geo. V, c. 3.....	714,285.68
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....	36,604,802.03
	49,699,232.02
Moins — Less:	
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	525,308.97
Augmentation des intérêts courus — Increase in accrued interest.....	53,056.23
	\$49,120,866.82

**Affectation des fonds — Application of Funds**

Achats de valeurs — Purchases of securities.....	25,363,027.79
Rachat d'emprunts échus — Redemption of loans matured.....	23,747,336.26
Augmentation des soldes en banque — Increase in bank balances.....	10,502.77
	\$49,120,866.82

## (\*) Débits aux fonds suivants — Debits to following Funds

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le — due:			
1er octobre (October 1), 1963.....	131,159.63	237,250.00	368,409.63
15 mars (March 15), 1965.....	392,682.38	350,000.00	742,682.38
15 septembre (September 15), 1964.....	157,339.99	150,000.00	307,339.99
1er octobre (October 1), 1970.....	253,291.30	250,000.00	503,291.30
1er avril (April 1), 1971.....	571,954.44	308,818.30	880,772.74
1er décembre (December 1), 1972.....	65,517.09		65,517.09
15 avril (April 15), 1966.....	137,332.36	260,000.00	397,332.36
1er février (February 1), 1967.....	119,163.94	250,000.00	369,163.94
1er juillet (July 1), 1969.....	268,279.13	345,000.00	613,279.13
1er juillet (July 1), 1973.....	123,617.52	377,500.00	501,117.52
15 janvier (January 15), 1977.....	89,122.72	250,000.00	339,122.72
1er octobre (October 1), 1979.....	48,117.83	250,000.00	298,117.83
15 août (August 15), 1968.....	10,911.10	77,000.00	87,911.10
15 août (August 15), 1981.....	64,890.85	423,000.00	487,890.85
1er février (February 1), 1968.....	14,369.33	125,000.00	139,369.33
1er février (February 1), 1986.....	46,198.34	375,000.00	421,198.34
1er juin (June 1), 1966.....	11,823.80	130,000.00	141,823.80
1er juin (June 1), 1980.....	37,523.90	370,000.00	407,523.90
1er août (August 1), 1967.....	7,417.16	80,000.00	87,417.16
1er août (August 1), 1985.....	38,954.52	420,000.00	458,954.52
15 janvier (January 15), 1969.....	9,374.69	150,000.00	159,374.69
15 juillet (July 15), 1983.....	23,403.41	350,000.00	373,403.41
2 avril (April 2), 1972.....	7,928.97	150,000.00	157,928.97
2 avril (April 2), 1984.....	24,518.60	450,000.00	474,518.60
1er août (August 1), 1972.....	3,425.11	100,000.00	103,425.11
1er août (August 1), 1982.....	16,049.21	400,000.00	416,049.21
15 décembre (December 15), 1968.....	2,859.20	195,000.00	197,859.20
15 décembre (December 15), 1987.....	6,391.65	405,000.00	411,391.65
	2,683,618.17	7,228,568.30	9,912,186.47
Fonds du système routier — Highway system Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,467,957.84		2,467,957.84
	\$ 5,151,576.01	7,228,568.30	12,380,144.31

## Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$25,363,027.79)

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 2,012,998.74; Anderson & Co. Ltd., 63,955; Banque de Montréal, 1,139,014; Banque Provinciale du Canada, 1,938,000; Beaubien, L.-G. & Co. Ltd., 10,266.25; Bélanger Inc., 103,500; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 310,035; Boulet, J.-C. Ltée, 25,000; Guy, Chaput & Cie, 34,650; Burns Bros. & Denton Inc., 290,296.50; Burns Bros. & Denton Ltd., 152,770; Casgrain & Co. Ltd., 39,200; Commission hydroélectrique de Québec — Quebec-Hydro Commission, 12,039,000; Daly R.-A. Co. Ltd., 341,590; Dominion Securities Corporation, 640,900; Equitable Securities Canada Ltd., 54,862.50; Gairdner & Co. Ltd., 112,362.50; Garneau, Boulanger Ltée, 11,655; Gendron, J.-T. Inc., 8,813.50; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 249,956.25; Graham, Armstrong Securities Ltd., 17,000; Graham, John & Co. Ltd., 39,700; Greenshields Inc., 445,825; Grenier, Ruel & Cie Inc., 28,219.25; Harris & Partners Ltd., 119,850; Lagueux & DesRochers Ltée, 48,511.25; Lamont & Co. Ltd., 57,907.30; Légaré, Jacques & Cie Ltée, 51,460; Maison Bienvenue Ltée, 903,066.25; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 62,388.75; Mead & Co. Ltd., 653,638.50; Midland Osler Securities Ltd., 428,132.50; Mills, Spence & Co. Ltd., 137,625; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, 162,937.50; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 167,867.50; Richardson, James & Sons, 60,430; Royal Securities Corporation Ltd., 2,962.50; Société de Placements Ltée, 140,000; Trust Général du Canada, 360,000; Wood, Gundy & Co. Ltd., 1,891,681.25.

**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU**  
**RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

Recettes — Receipts	Valeur au pair Par Value	Escompte — Discount		
		Taux Rate	Montant Amount	Montant net Net Amount
<b>Nouvelles émissions — New issues:</b>		*		
Vendue à (Sold to) Banque de Montréal, A.-E. Ames & Co. Ltd. et Maisons Asso- ciées (Associates):				
15 octobre (Oct.), 6%, 15 ans (Years) . . . .	16,000,000.00	1.15	184,000.00	15,816,000.00
“ “ 6%, 25 “ . . . .	59,000,000.00	1.65	973,500.00	58,026,500.00
	75,000,000.00	1.54	1,157,500.00	73,842,500.00
<b>Obligations d'épargne — Savings Bonds:</b>				
1er avril (April) 1963/73, 5%, 5¼%, 5½%.	177,289,200.00		2,105,233.47	
Frais d'émission — Cost of issue. . . . .			321,408.59	
	177,289,200.00	1.37	2,426,642.06	174,862,557.94
<b>Total. . . . .</b>	<b>\$252,289,200.00</b>		<b>\$3,584,142.06</b>	<b>\$248,705,057.94</b>

\* Y compris frais d'émission — Cost of issue included.

**Frais d'émission — Cost of Issue (\$321,408.59):**

Banque Provinciale du Canada, 2,500; Boulanger, Y. Ltée, 97,346.12; Collyer Advertising Ltd., 160,027.31; Holden, Hutchison, Cliff, McMaster, Meighen & Minnion, 17,588.20; Lanctôt, B. Enr., 4,084.34; Létourneau, Stein, Johnston, Leahy, Marseille & Price, 17,537; R.B.T. Printing & Litho Co., 12,090.33; Scott & Rémillard Inc., 7,475. Comptes inférieurs à \$2,500 — Accounts under \$2,500: 2,760.29.

Déboursés — Disbursements	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
<b>Dette consolidée — Funded Debt:</b>			
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1er octobre (October) 1963:			
Banque Provinciale du Canada. . . . .	14,977,663.74		
Détenu par le Ministre des finances — Held by the Minister of Finance. . . . .		8,747,336.26	23,725,000.00
14 Geo. V, c. 3:			
1er mars (March) 1964:			
Banque Canadienne Nationale. . . . .		15,000,000.00	15,000,000.00
	14,977,663.74	23,747,336.26	38,725,000.00

**Dettes assumées par la Province — Debts  
Assumed by the Province:**

Emprunts de certaines institutions universitaires  
auprès de la Société centrale d'hypothèques et  
de logement — Loans contracted by certain uni-  
versitarian institutions from Central Mortgage  
and Housing Corporation. . . . .

33,107.61

33,107.61

Déboursés — Disbursements	Fonds consolidé du revenu Consolidated Revenue Fund	Fonds d'amortissement Sinking Fund	TOTAL
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires — Loan of the Quebec Municipal Commission for the settlement of school debts:			
Obligations échues le 1er décembre 1963 — Bonds matured December 1, 1963.....	1,288,600.00		1,288,600.00
Construction du Boulevard métropolitain — Con- struction of the Metropolitan Boulevard:			
Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 — Loans prior to April 1, 1961:			
Cité de Montréal.....	730,998.00		730,998.00
Corporation de Montréal Métropolitain — Montreal Metropolitan Corporation.....	612,790.08		612,790.08
Emprunt du 1er novembre 1962, effectué par la Corporation de Montréal Métropolitain — Loan dated November 1, 1962, contracted by the Montreal Metropolitan Corporation:			
Obligations échues le 1er novembre 1963 — Bonds matured November 1, 1963.....	607,000.00		607,000.00
	1,950,788.08		1,950,788.08
	\$18,250,159.43	23,747,336.26	41,997,495.69

**Statistiques — Statistics**

---

D-1	Sommaire des revenus et dépenses — Summary of revenue and expenditure . . . . .	696
D-2	Revenus classifiés d'après la source — Revenue classified by source . . . . .	698
D-3	Dépenses classifiées d'après la fonction — Expenditure classified by function . . . . .	702
D-4	Dépenses classifiées d'après la nature — Expenditure classified by object . . . . .	706

---

**D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses pour l'exercice 1963/64****indiquant le montant net et le montant brut pour chaque ministère**

Ministère — Department	Revenus —	
	Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure
Affaires culturelles — Cultural Affairs . . . . .	12,480	161,148
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs . . . . .		
Affaires municipales — Municipal Affairs . . . . .	227,052	11,881,374
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization . . . . .	792,856	9,092,356
Conseil exécutif — Executive Council . . . . .	58,266	28,337
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare . . . . .	127,439	61,423,739
Finances — Finance:		
Ministère des finances — Department of Finance . . . . .	77,308,077	1,169,986
Conseil et contrôleur de la trésorerie — Treasury Board and Comptroller . . . . .	362	
Service des assurances — Insurance Service . . . . .	374,995	
Bureau de l'audition — Audit Branch . . . . .		
Industrie et commerce — Industry and Commerce . . . . .	355,233	273,752
Instruction publique — Education . . . . .	836,359	7,948,790
Jeunesse — Youth . . . . .	264,821	19,204,307
Législation . . . . .	59,738	40,526
Procureur général — Attorney-General . . . . .	6,299,683	1,398,419
Revenu — Revenue . . . . .	743,804,989	7,450,882
Richesses naturelles — Natural Resources . . . . .	26,529,400	2,637,271
Santé — Health . . . . .	5,623,955	119,609,170
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary . . . . .	1,868,769	221,250
Terres et forêts — Lands and Forests . . . . .	16,448,863	5,718,771
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game . . . . .	4,264,577	551,329
Transports et communications — Transportation and Communications . . . . .	51,604,497	3,331
Travail — Labour . . . . .	3,052,645	1,265,655
Travaux publics — Public Works . . . . .	553,369	291,804
Voirie — Roads . . . . .	886,702	9,953,900
Service de la dette — Debt Service . . . . .		2,281,594
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Allowance for doubtful accounts and contingent losses . . . . .		
	<b>\$ 941,355,127</b>	<b>262,607,691</b>

**D-1 — Summary of Revenue and Expenditure for Fiscal Year 1963/64**

showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

<u>Revenue</u>	<u>Dépenses — Expenditure</u>			
	Dépenses nettes	Revenus appliqués contre la dépense	Comptes à recevoir	Dépenses brutes
Gross Revenue	Net Expenditure	Revenue applied against Expenditure	Accounts Receivable	Gross Expenditure
173,628	3,742,488	161,148	33,927	3,937,563
	56,797		425	57,222
12,108,426	18,571,496	11,881,374	11,579	30,464,449
9,885,212	58,236,121	9,092,356	530,191	67,858,668
86,603	4,538,569	28,337	2,705	4,569,611
61,551,178	140,683,868	61,423,739	2,193,291	204,300,898
78,478,063	3,681,697	1,169,986		4,851,683
362	2,525,419		225	2,525,644
374,995	265,246		550	265,796
	792,148		375	792,523
628,985	7,162,001	273,752	2,068,304	9,504,057
8,785,149	9,107,604	7,948,790	4,149	17,060,543
19,469,128	303,768,005	19,204,307	6,433,889	329,406,201
100,264	3,610,142	40,526		3,650,668
7,698,102	29,182,158	1,398,419	39,986	30,620,563
751,255,871	8,177,204	7,450,882	7,550	15,635,636
29,166,671	10,362,284	2,637,271	1,507,181	14,506,736
125,233,125	174,827,841	119,609,170	8,719,944	303,156,955
2,090,019	3,397,089	221,250	3,953	3,622,292
22,167,634	14,170,816	5,718,771	35,182	19,924,769
4,815,906	8,674,866	551,329	5,214	9,231,409
51,607,828	6,446,246	3,331	78,584	6,528,161
4,318,300	4,974,929	1,265,655	296	6,240,880
845,173	42,296,787	291,804	20,571	42,609,162
10,840,602	176,798,967	9,953,900		186,752,867
2,281,594	57,126,029	2,281,594	1,048,268	60,455,891
	7,732,356			7,732,356
1,203,962,818	1,100,909,173	262,607,691	22,746,339	1,386,263,203

## D-2 — Revenus classifiés d'après la source

### Impôts et droits — Taxes and Duties:

#### Ventes — Sales:

Ventes au détail — Retail Sales .....	
Gazoline — Gasoline .....	
Tabac — Tobacco .....	
Repas — Meals .....	
Divertissements — Amusements .....	

Capital des corporations — Capital of corporations .....	
--	--

#### Revenu — Income:

Corporations .....	
Particuliers — Individuals .....	
Opérations forestières — Logging operations .....	
Successions .....	
Autres — Other .....	

### Licences, permis et honoraires — Licenses, Permits and Fees:

#### Ressources naturelles — Natural resources:

Richesses naturelles — Natural Resources .....	
Terres et forêts — Lands and Forests .....	
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game .....	

Régie des alcools — Liquor Board .....	
--	--

Véhicules automobiles — Motor vehicles .....	
--	--

#### Autres — Other:

Service des assurances — Insurance Branch .....	
Procureur général — Attorney-General .....	
Revenu — Revenue .....	
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary .....	
Transports et communications — Transportation and Communications .....	
Travail — Labour .....	
Travaux publics — Public Works .....	
Divers ministères — Various departments .....	

### Ventes et services — Sales and Services:

#### Ventes — Sales:

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization .....	
Jeunesse — Youth .....	
Richesses naturelles — Natural Resources .....	
Terres et forêts — Lands and Forests .....	
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game .....	
Voirie — Roads .....	
Divers ministères — Various departments .....	

## D-2 — Revenue Classified by Source

Bruts Gross 1963/64	Nets — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1963/64	%	1962/63	%	
167,796,522	164,414,001	17.47	150,005,560	17.62	14,408,441
150,832,044	149,702,634	15.90	119,496,424	14.03	30,206,210
24,994,316	23,740,041	2.52	23,321,853	2.73	418,188
11,936,156	11,693,603	1.24	10,587,297	1.26	1,106,306
9,099,372	9,086,988	0.97	8,954,521	1.05	132,467
364,658,410	358,637,267	38.10	312,365,655	36.69	46,271,612
33,323,270	33,323,270	3.54	29,726,714	3.49	3,596,556
121,444,377	121,444,377	12.90	119,710,573	14.06	1,733,804
106,050,665	106,050,665	11.26	98,317,625	11.55	7,733,040
8,724,933	8,724,933	0.93			8,724,933
36,392,866	36,392,866	3.87	27,841,690	3.27	8,551,176
2,320,534	2,300,351	0.24	1,841,386	0.21	458,965
672,915,055	666,873,729	70.84	589,803,643	69.27	77,070,086
19,307,803	19,028,182	2.02	18,268,293	2.15	759,889
15,874,377	15,874,377	1.69	20,451,454	2.40	4,577,077
3,553,478	3,553,478	0.38	3,332,119	0.39	221,359
38,735,658	38,456,037	4.09	42,051,866	4.94	3,595,829
19,295,574	19,295,574	2.05	18,504,141	2.17	791,433
50,032,871	50,032,871	5.31	47,709,724	5.60	2,323,147
235,999	235,999	0.02	246,439	0.03	10,440
2,623,812	2,530,152	0.27	2,626,744	0.31	96,592
1,319,500	1,319,500	0.14	1,273,349	0.15	46,151
1,840,413	1,840,413	0.20	1,519,139	0.18	321,274
1,435,966	1,435,966	0.15	1,286,124	0.15	149,842
2,927,098	2,927,098	0.31	2,547,896	0.30	379,202
286,829	142,953	0.02	148,446	0.02	5,493
309,234	205,333	0.02	104,633	0.01	100,700
119,042,954	118,421,896	12.58	118,018,501	13.86	403,395
395,554	129,487	0.01	151,697	0.02	22,210
536,956					
273,627	36,302		33,004		3,298
3,726,430	372,336	0.04	386,441	0.05	14,105
459,379			5,938		5,938
1,124,001	633,416	0.07	486,742	0.06	146,674
408,590	333,411	0.04	315,764	0.04	17,647

## D-2 — (Suite)

**Services:**

Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	.....
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	.....
Industrie et commerce — Industry and Commerce	.....
Instruction publique — Education	.....
Jeunesse — Youth	.....
Procureur général — Attorney-General	.....
Revenu — Revenue	.....
Richesses naturelles — Natural Resources	.....
Santé — Health	.....
Terres et forêts — Lands and Forests	.....
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game	.....
Voirie — Roads	.....
Divers ministères — Various departments	.....

**Amendes et peines — Fines and Penalties:**

Régie des alcools — Liquor Board	.....
Autres — Other:	.....
Procureur général — Attorney-General	.....
Divers ministères — Various departments	.....

**Intérêts, prime, escompte et change — Interest, Premium, Discount and Exchange** .....**Contributions d'autres gouvernements — Contributions from other Governments:**

Gouvernement du Canada — Government of Canada:	.....
Paiements de péréquation — Tax equalization payments	.....
Subsidies — Subsidies	.....
Diverses — Sundry	.....

**Municipalités et commissions scolaires — Municipalities and school commissions** .....**Contributions d'entreprises du gouvernement — Contributions from Government Enterprises:**

Régie des alcools: compte de commerce — Liquor Board: trade account	.....
Commission hydroélectrique — Hydro-Electric Commission	.....

**Divers — Miscellaneous:**

Contributions de sources privées — Contributions from private sources	.....
Dépôts confisqués — Confiscated deposits	.....
Autres — Other	.....

**Recouvrements de dépenses des années antérieures — Refunds of Previous Years' Expenditures** .....**Total** .....

## D-2 — (Continued)

Bruts Gross 1963/64	Nets — Net				Augmentation ou <i>diminution</i> Increase or Decrease
	1963/64	%	1962/63	%	
984,477	2,099		2,301		202
587,811					
318,230	298,365	0.03			298,365
551,737			125,277	0.01	125,277
266,971	2,915		2,383		532
1,496,127	1,457,506	0.15	1,349,232	0.16	108,274
1,409,556					
274,504	55,555	0.01	50,229	0.01	5,326
3,345,446	39,713		36,044		3,669
424,317	135,863	0.02	138,373	0.02	2,510
713,335	632,562	0.07	913,627	0.11	281,065
444,396					
482,998	179,112	0.02	44,638		134,474
18,224,442	4,308,642	0.46	4,041,690	0.48	266,952
348,101	348,101	0.04	307,459	0.04	40,642
1,720,816	1,720,816	0.18	1,236,157	0.14	484,659
74,399	73,358	0.01	72,320	0.01	1,038
2,143,316	2,142,275	0.23	1,615,936	0.19	526,339
15,047,457	9,143,070	0.97	6,771,256	0.80	2,371,814
70,216,075	70,216,075	7.46	73,004,595	8.57	2,788,520
3,895,526	3,895,526	0.41	3,895,526	0.46	
233,241,932	10,139,711	1.08	6,479,114	0.76	3,660,597
307,353,533	84,251,312	8.95	83,379,235	9.79	872,077
2,920,600					
310,274,133	84,251,312	8.95	83,379,235	9.79	872,077
45,992,709	45,992,709	4.89	43,635,710	5.12	2,356,999
7,258,058	7,258,058	0.77	2,800,000	0.33	4,458,058
53,250,767	53,250,767	5.66	46,435,710	5.45	6,815,057
9,313,794	759,070	0.08			759,070
52,458	51,858		7,866		43,992
2,197,718	653,091	0.07	666,749	0.08	13,658
11,563,970	1,464,019	0.15	674,615	0.08	789,404
1,500,724	1,499,417	0.16	672,145	0.08	827,272
\$1,203,962,818	\$941,355,127	100.00	\$851,412,731	100.00	\$ 89,942,396

### D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

#### Dépenses générales du Gouvernement — General Government Expenditures:

Traitements, frais de voyage et autres dépenses des services administratifs — Salaries, travelling and other expenses of administrative services.....	
Pensions et assurances — Pension and insurance.....	
Construction et entretien des édifices publics — Construction and maintenance of public buildings.....	
Législation.....	

#### Protection de la personne et de la propriété — Protection of Persons and Property:

Administration de la justice — Administration of Justice.....	
Prisons et maisons de correction — Gaols and detention houses.....	
Service de police — Police protection.....	
Enregistrement, règlementation, inspection, curatelle, etc. — Registration, regulation, inspection, curatorship, etc.....	

#### Transports et communications — Transportation and Communications:

Routes — Highways.....	
Service aérien — Aerial service.....	
Ponts — Bridges.....	
Service de transport — Transportation service.....	
Administration.....	

#### Santé et bien-être social — Health and Social Welfare:

Santé — Health:	
Administration.....	
Santé publique — Public health.....	
Services médicaux et dentaires — Medical and dental services.....	
Hospitalisation — Hospital care:	
Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for mental diseases.....	
Autres hôpitaux et institutions — Other hospitals and institutions.....	

#### Bien-être social — Social welfare:

Assistance aux vieillards — Assistance to aged persons.....	
Allocations aux aveugles — Blind persons allowances.....	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons.....	
Assistance aux mères nécessiteuses — Needy mothers assistance.....	
Allocations aux veuves et femmes seules — Allowances to widows and spinsters.....	
Allocations aux personnes employables ou non — Allowances to persons employable or not.....	
Bien-être de l'enfance — Child welfare.....	
Relations ouvrières, conciliation, arbitrage — Labour relations, conciliation and arbitration.....	
Autres bénéfices sociaux — Other social assistance.....	

Santé et bien-être social — Health and social welfare: total.....

## D-3 — Expenditure Classified by Function

Brutes Gross 1963/64	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1963/64	%	1962/63	%	
\$ 26,553,621	\$ 18,838,967	1.71	\$ 13,924,356	1.45	\$ 4,914,611
4,048,307	2,884,667	0.26	1,905,181	0.20	979,486
12,413,827	12,172,970	1.11	13,173,365	1.38	1,000,395
4,477,400	4,435,274	0.40	5,937,076	0.62	1,501,802
47,493,155	38,331,878	3.48	34,939,978	3.65	3,391,900
16,651,796	16,614,269	1.51	17,270,821	1.81	656,552
7,875,878	7,868,633	0.71	6,458,478	0.67	1,410,155
13,544,635	13,410,895	1.22	11,394,862	1.19	2,016,033
11,920,182	11,893,286	1.08	11,795,374	1.23	97,912
49,992,491	49,787,083	4.52	46,919,535	4.90	2,867,548
197,118,000	183,618,531	16.68	154,073,948	16.11	29,544,583
419,253	415,560	0.04	427,656	0.05	12,096
14,140,423	14,070,212	1.28	12,939,646	1.35	1,130,566
517,462	517,462	0.04	563,990	0.06	46,528
850,077	773,328	0.07	900,952	0.09	127,624
213,045,215	199,395,093	18.11	168,906,192	17.66	30,488,901
2,786,623	1,532,817	0.14	1,951,254	0.20	418,437
22,802,828	15,167,051	1.38	13,296,435	1.39	1,870,616
1,285,476	580,474	0.05	614,871	0.07	34,397
29,336,840	26,954,224	2.45	21,910,757	2.29	5,043,467
254,411,666	138,059,753	12.54	121,718,923	12.72	16,340,830
310,623,433	182,294,319	16.56	159,492,240	16.67	22,802,079
39,764,881	21,018,069	1.91	12,713,225	1.33	8,304,844
2,367,343	658,815	0.06	657,757	0.07	1,058
16,804,160	8,395,158	0.76	8,836,573	0.92	441,415
22,538,118	22,538,118	2.05	20,743,405	2.17	1,794,713
4,966,724	2,517,546	0.23	1,877,522	0.20	640,024
60,302,325	30,334,890	2.75	29,783,366	3.11	551,524
36,311,494	33,992,107	3.09	32,594,252	3.40	1,397,855
1,509,303	1,509,283	0.14	1,717,873	0.18	208,590
9,529,726	9,513,038	0.86	13,474,668	1.41	3,961,630
194,094,074	130,477,024	11.85	122,398,641	12.79	8,078,383
504,717,507	312,771,343	28.41	281,890,881	29.46	30,880,462

## D-3 — (Suite)

**Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:**

Musées, archives et services culturels — Museums, archives and cultural services .....	
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres .....	
Jardin zoologique — Zoological garden .....	
Autres — Other .....	

**Enseignement — Education:**

Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authority:	
Subventions aux corporations scolaires — Grants to school corporations .....	
Subventions pour construction, réparations, etc. — Grants for construction, maintenance, etc. ....	
Universités, collèges et autres écoles — Universities, colleges and other schools .....	
Pensions des instituteurs — Teachers' pensions .....	
Bourses d'études — Scholarships .....	
Administration et autres dépenses — Administration and other expenses .....	

**Ressources naturelles et industries primaires — Natural Resources and Primary Industries:**

Chasse et pêcheries — Game and Fisheries .....	
Forêts — Forests .....	
Terres: Agriculture et colonisation — Lands: Agriculture and Colonization .....	
Minéraux et mines — Minerals and mines .....	
Ressources hydrauliques — Hydraulic resources .....	
Autres — Other .....	

**Expansion du commerce et de l'industrie — Trade and Industrial Development:**

Tourisme et publicité — Tourist promotion and publicity .....	
Administration et autres dépenses — Administration and other expenses .....	

**Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires — Planning and Development of Municipalities and School Commissions .....****Service de la dette — Debt Charges:**

Commissions et diverses dépenses d'emprunt — Commissions and miscellaneous loan expenses .....	
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount .....	
Amortissement de la dette obligataire — Amortization of the bonded debt .....	
Intérêts — Interest .....	
Autres — Other .....	

**Autres dépenses — Other Expenses:**

Protection civile — Civil protection .....	
Logement — Housing .....	
Électrification rurale — Rural electrification .....	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Allowance for doubtful accounts and contingent losses .....	
Divers — Miscellaneous .....	

**Total .....**

## D-3 — (Continued)

Brutes Gross 1963/64	Nettes — Net				Augmentation ou diminution Increase or Decrease
	1963/64	%	1962/63	%	
2,353,443	2,350,493	0.21	1,475,972	0.15	874,521
1,430,987	1,430,987	0.13	1,716,177	0.18	285,190
267,189	266,060	0.02	495,215	0.05	229,155
2,044,143	2,041,118	0.19	925,098	0.10	1,116,020
6,095,762	6,088,658	0.55	4,612,462	0.48	1,476,196
163,011,166	161,938,589	14.71	134,311,872	14.04	27,626,717
40,364,673	40,364,673	3.67	41,446,431	4.33	1,081,758
124,384,024	104,168,163	9.46	78,700,370	8.23	25,467,793
7,344,252			69,043	0.01	69,043
15,657,041	8,705,587	0.79	7,952,867	0.83	752,720
18,344,072	17,707,958	1.61	13,291,161	1.39	4,416,797
369,105,228	332,884,970	30.24	275,771,744	28.83	57,113,226
12,618,355	9,731,539	0.88	9,649,832	1.01	81,707
17,128,068	12,491,982	1.13	13,303,909	1.39	811,927
36,641,655	32,697,670	2.97	33,444,130	3.50	746,460
3,434,189	3,361,197	0.31	3,280,942	0.34	80,255
2,298,098	2,194,682	0.20	2,141,599	0.22	53,083
2,670,202	2,628,107	0.24	2,492,995	0.26	135,112
74,790,567	63,105,177	5.73	64,313,407	6.72	1,208,230
1,095,906	1,094,635	0.10	2,353,091	0.25	1,258,456
4,813,995	4,805,080	0.44	3,091,518	0.32	1,713,562
5,909,901	5,899,715	0.54	5,444,609	0.57	455,106
1,838,962	1,011,016	0.09	1,304,722	0.14	293,706
98,040	98,040	0.01	40,563		57,477
1,636,049	1,636,049	0.15	1,059,013	0.11	577,036
15,652,640	15,597,323	1.42	14,913,716	1.56	683,607
50,064,657	43,112,003	3.92	33,461,434	3.50	9,650,569
2,013,864	2,013,864	0.18	445,766	0.05	1,568,098
69,465,250	62,457,279	5.68	49,920,492	5.22	12,536,787
1,677,232	420,804	0.04	189,119	0.02	231,685
8,496,725	8,496,725	0.77	7,472,385	0.78	1,024,340
2,169,247	682,903	0.06	883,150	0.09	200,247
7,732,356	7,732,356	0.70	6,265,000	0.66	1,467,356
23,733,605	11,844,173	1.08	7,894,759	0.82	3,949,414
43,809,165	29,176,961	2.65	22,704,413	2.37	6,472,548
\$1,386,263,203	\$1,100,909,173	100.00	\$956,728,435	100.00	\$144,180,738

**D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature**  
pour l'exercice 1963/64

**Expenditure Classified by Object**  
for Fiscal Year 1963/64

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal services:		
Indemnités parlementaires — Sessional indemnities.....	2,295,899	2,295,899
Traitements des fonctionnaires — Employees' salaries.....	118,543,926	107,284,085
Salaires des ouvriers — Workmen's wages.....	47,150,099	46,139,026
	167,989,924	155,719,010
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, commissions, professional and special services.....	20,586,372	13,311,162
Frais de déplacement — Travelling expenses.....	13,918,841	13,287,602
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc. — Office expenses, stationery, printing, etc.....	8,315,376	7,883,100
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (offices, machinery, etc.).	14,367,774	12,921,503
Assurance — Insurance.....	708,311	630,843
Publicité — Advertising.....	1,506,109	1,506,109
Contributions et subventions — Contributions and grants.....	662,549,299	510,308,363
Allocations sociales — Social allowances.....	183,358,628	119,804,450
Pensions payées aux anciens membres des deux Chambres de la Législature, aux anciens fonctionnaires ou à leurs dépendants — Pensions paid to former members of both Houses of the Legislature, retired employees or their dependents.....	4,330,270	3,154,798
Pensions payées aux anciens instituteurs — Pensions paid to retired teachers.....	7,342,409	
Prêts et avances — Loans and advances.....	153,170	
Contrats — Contracts.....	119,551,302	102,302,149
Matériaux et fournitures — Materials and supplies.....	59,876,508	54,700,467
Machinerie et outillage — Machinery and equipment.....	5,822,309	4,786,604
Terrains et propriétés — Lands and buildings.....	38,813,798	35,623,755
Intérêts et amortissements d'escompte — Interest and amortization of discount.....	50,797,056	43,844,402
Amortissement des immobilisations — Depreciation of fixed assets.....	15,652,640	15,597,324
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	7,732,356	7,732,356
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses.....	2,890,751	2,836,211
Divers crédits ou remboursements — Various credits or refunds....		5,041,035
	\$1,386,263,203	\$1,100,909,173

**États financiers des entreprises du gouvernement**  
**Financial Statements of Government Enterprises**

	<u>Page</u>
E-1 Commission hydroélectrique — Hydro-Electric Commission .....	708
E-2 Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau .....	711
E-3 Régie des alcools — Liquor Board .....	712
E-4 Office des autoroutes — Autoroutes Authority .....	714
E-5 Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission .....	716
E-6 Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission .....	718
E-7 Curatelle publique — Public Curatorship .....	720
E-8 Raffinerie de sucre — Sugar Refinery .....	722
E-9 Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales .....	724
E-10 Centrale d'artisanat — Handicraft Centre Inc .....	726
E-11 Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau .....	727
E-12 La Corporation du pont de Trois-Rivières .....	729

## E-1 — Commission hydroélectrique

S.R., c. 98A et amendements

Bilan au 31 décembre 1963

## Actifs — Assets:

## Immobilisations — Fixed Assets:

Propriétés et outillage au prix coûtant — Properties and plant at cost:	
En exploitation — In service	2,031,760,866
Construction en cours — Construction work in progress	346,087,775
	<hr/>
	2,377,848,641
Moins réserve pour renouvellements (dépréciation accumulée) — Less reserve for renewals (accumulated depreciation)	452,138,029
	<hr/>
	1,925,710,612
Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant moins montant amorti — Construction, operating and sundry equipment, at cost less amount amortized	19,302,694
	<hr/>
	1,945,013,306

## Disponibilités — Current Assets:

Espèces en caisse et placements à court terme au prix coûtant — Cash and short term investments at cost	2,127,480
Comptes à recevoir — Accounts receivable	25,708,916
Revenu non facturé — Unbilled revenue	14,864,913
Matériaux et fournitures au prix coûtant — Materials and supplies at cost	14,511,604
Frais imputables aux opérations futures — Expenses applicable to future operations	2,713,174
	<hr/>
	59,926,087

## Autres actifs — Other Assets:

Placements au prix coûtant — Investments at cost	10,995,652
Prêts hypothécaires aux employés — Employees' mortgage loans	7,702,559
Comptes à recevoir différés — Deferred accounts receivable	6,488,138
	<hr/>
	25,186,349

Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis — Unamortized debenture discount and expenses	20,171,194
	<hr/>
	\$2,050,296,936

E.-A. LEMIEUX,

Directeur général: Finance et comptabilité.

General Manager: Finance and Accounting.

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:

APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:

JEAN-CLAUDE LESSARD,  
Président — President.RAYMOND LATREILLE,  
Commissaire — Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales arrêté au 31 décembre 1963 et les états consolidés des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été donnés, les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et le bilan consolidé et les états consolidés des revenus et dépenses et des réserves s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière de la Commission et ses filiales au 31 décembre 1963 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus, et appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

CLARKSON, GORDON & CIE,  
Comptables agréés.MAHEU, NOËL & CIE,  
Comptables agréés.

Montréal, le 1er avril 1964.

**E-1 — Hydro-Electric Commission**R.S., c. 98A and amendments**Balance Sheet as at December 31, 1963****Passif — Liabilities:**

Dette à long terme garantie par la province de Québec — Long-term debt guaranteed by the Province of Quebec:	
Obligations — Bonds and debentures .....	1,437,235,920
Prime nette sur change sur dette payable en devise des États-Unis — Net exchange premium on debt payable in United States funds .....	19,383,088
	1,456,619,008
Moins fonds d'amortissement — Less sinking funds .....	49,331,409
	1,407,287,599
<b>Exigibilités — Current Liabilities:</b>	
Emprunts et découverts de banque — Bank loans and overdrafts .....	18,235,554
Billets à court terme — Short-term notes payable .....	161,700,000
Comptes à payer et frais courus — Accounts payable and accrued liabilities .....	35,408,110
Intérêt couru — Accrued interest .....	17,943,237
	233,286,901
<b>Passif différé — Deferred Liabilities:</b>	
Indemnités: accidents du travail — Workmen's compensation awards .....	2,155,897
Bénéfices-maladie accumulés des employés — Employees' accumulated sickness benefits .....	7,426,385
Dépôts et avances des abonnés — Customers' deposits and advances .....	7,162,814
Comptes à payer différés — Deferred accounts payable .....	1,899,558
	18,644,654
<b>Réserves — Reserves:</b>	
Éventualités — Contingencies .....	142,211,194
Stabilisation des tarifs — Stabilization of rates .....	75,000,000
Amortissement — Amortization .....	173,866,588
	391,077,782
	<u>\$2,050,296,936</u>

**AUDITORS' REPORT:** We have examined the consolidated balance sheet of the Quebec Hydro-Electric Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1963 and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves, forming the report of the Commission, present fairly the financial position of the Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1963 and the results of their operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

CLARKSON, GORDON & Co.,  
Chartered Accountants.

Montreal, April 1, 1964.

MAHEU, NOËL & Co.,  
Chartered Accountants.

### E-1 — Commission hydroélectrique Hydro-Electric Commission

S.R., c. 98A et amendements

**État des revenus et dépenses — Année terminée le 31 décembre 1963**  
**Statement of Revenue and Expenditure — Year ended December 31, 1963**

#### Revenus — Revenue:

Ventes d'électricité — Sales of electricity.....	200,695,958
Augmentation du revenu non facturé — Increase in unbilled revenue.....	1,132,490
	<hr/> 201,828,448
Autres revenus à l'exploitation — Other operating income (net).....	5,175,361
	<hr/> 207,003,809

#### Dépenses — Expenditure:

Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes — Operating, maintenance, administration and other current expenses.....	72,512,996
Provision pour renouvellements (dépréciation) — Provision for renewals (depreciation)	35,734,429
Contributions pour fins scolaires et municipales — Contributions for school and municipal purposes.....	4,604,398
Taxe d'éducation — Education tax.....	3,577,014
Impôts sur le revenu — Income taxes.....	1,512,888
	<hr/> 117,941,725

REVENU NET D'EXPLOITATION — NET OPERATING INCOME.....	89,062,084
Moins intérêt — Less interest (net).....	62,009,624
	<hr/>

DISPONIBLE POUR RÉSERVES — AVAILABLE FOR RESERVES.....	\$ 27,052,460
	<hr/>

#### Provisions pour — Reserve provisions:

Éventualités — Contingencies.....	1,471,732
Stabilisation des tarifs — Stabilization of rates.....	14,198,600
Amortissement — Amortization.....	11,382,128
	<hr/>
	\$ 27,052,460
	<hr/>

#### Remarques — Notes:

- a) FILIALES: À la suite des offres d'achat des actions émises de certaines compagnies privées d'électricité de la Province de Québec, l'Hydro-Québec a acquis au cours de l'année toutes les actions de sept compagnies, et 99.7% des actions d'une autre, à un coût net approximatif de \$362,000,000 y compris les commissions, les taxes sur le transfert des titres, les frais légaux et les autres dépenses — SUBSIDIARY COMPANIES: Following offers to purchase the outstanding capital of certain privately owned electric power companies in the Province of Quebec, the Commission acquired during the year all the shares of seven companies, and 99.7% of the shares of another, for an approximate net cost of \$362,000,000 including commissions, security transfer taxes, legal fees and other expenses.

30 avril (April) 1963:

La Cie d'Électricité Shawinigan et sa filiale à propriété entière St. Maurice Power Corporation — The Shawinigan Water and Power Company, and its wholly-owned subsidiary, St. Maurice Power Corporation

Southern Canada Power Company (99.7%)

Compagnie Québec Power — Quebec Power Company

Compagnie d'Électricité Gatineau — Gatineau Power Company

Northern Quebec Power Company Limited

La Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent — Lower St. Lawrence Power Company

La Compagnie Électrique du Saguenay — Saguenay Electric Company

31 juillet (July) 1963:

La Cie de Pouvoir de La Sarre Limitée — La Sarre Power Company Limited

- b) Les intérêts au montant de \$62,009,624 comprennent un montant de \$56,730,251 d'intérêt sur la dette à long terme, \$4,815,760 d'intérêt sur les emprunts et les découverts de banque et sur les billets à court terme, \$16,772,316 d'intérêt sur les réserves, \$1,099,409 d'amortissement de l'escompte et des frais d'émission des obligations, moins \$15,792,606 d'intérêt imputé aux travaux de construction en cours et \$1,615,506 d'intérêt net sur placements à court terme et autres actifs — Interest of \$62,009,624 consists of \$56,730,251 interest on long-term debt, \$4,815,760 interest on bank loans and overdraft and short-term notes payable, \$16,772,316 interest on reserves, \$1,099,409 amortization of debenture discount and expenses, less \$15,792,606 interest charged to construction work in progress and \$1,615,506 net interest earned on short-term investments and other assets.

**E-2 — Office de l'électrification rurale  
Rural Electrification Bureau**

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

**Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at March 31, 1964**

**Actif — Assets:**

Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives.....	15,066,727.99
Comptes à recevoir des coopératives — Accounts receivable from cooperatives.....	1,111,114.89
Avances pour frais de voyage et petite caisse — Advances for travelling expenses and petty cash.....	6,040.00
	<u>\$16,183,882.88</u>

**Compte de la Province — Provincial Government's Account**

Avances du Ministère des finances au 31 mars 1963 — Advances from the Department of Finance as at March 31, 1963.....	15,719,560.10
Plus avances nettes de l'année 1963/64 — Add net advances of the year 1963/64.....	464,322.78
	<u>\$16,183,882.88</u>
Avances du Ministère des finances au 31 mars 1964 — Advances from the Department of Finance as at March 31, 1964.....	<u>\$16,183,882.88</u>

**ÉTAT DES SOMMES DÉPENSÉES EN VERTU DE LA LOI ET DES CRÉDITS VOTÉS  
STATEMENT OF EXPENDITURES AUTHORIZED BY THE ACT AND THE ESTIMATES**

Prêts aux coopératives, comptes à recevoir et avances — Loans to cooperatives, accounts receivable and advances.....	22,715,889.26
Construction et achat de centrales et lignes de transmission — Construction and purchase of power plants and transmission lines (voir annexe — see Schedule A-10).....	5,091,001.36
Dépenses d'administration et d'assistance aux coopératives — Administrative expenses and assistance to cooperatives.....	10,055,495.08
Revenus nets d'opération — Net operating revenue.....	829,247.29
	<u>*\$37,033,138.41</u>

\* Ce montant comprend les déboursés suivants autorisés par les crédits budgétaires — This amount includes the following expenditures authorized by the budgets for:

1949/50 à (to) 1953/54.....	473,582.99
1961/62.....	1,377,815.82
1962/63.....	883,150.36
1963/64.....	682,902.96
	<u>\$ 3,417,452.13</u>

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR

## E-3 — Régie des alcools

9-10 Eliz. II, c. 86

## Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at 31st March, 1964

## Actif — Assets:

## Disponibilités — Current:

Encaisse — Cash..... 4,348,884

Comptes à recevoir — Accounts receivable..... 1,345,397

## Inventaires — Inventories:

Boissons alcooliques (au plus bas du prix coûtant ou de leur valeur de remplacement, moins réserve) — Alcoholic beverages (at the lower of cost or replacement value, less reserve)..... 15,099,469

Approvisionnement, au prix coûtant — Supplies and materials, at cost..... 298,239 21,091,989

## Immobilisations — Fixed:

Machinerie et équipement, mobilier et agencement, au coût — Machinery, equipment, furniture and fixtures, at cost..... 2,757,979

Moins amortissement accumulé — Less accumulated depreciation..... 1,908,843 849,136

Frais différés — Deferred charges..... 144,813

\$ 22,085,938

## Passif — Liabilities:

## Exigibilités — Current:

Comptes à payer et frais courus — Accounts payable and accrued charges..... 2,961,818

Revenus différés — Deferred income..... 1,485,237

Provision pour assurances — Reserve for insurance..... 1,129,307

5,576,362

## Compte de la Province — Provincial Government's Account

Solde au début de l'année — Balance at beginning of year..... 22,048,489

Revenu net de l'année — Net revenue for the year..... 65,288,283

87,336,772

## Moins -- Less:

Versements au Ministère des Finances — Payments to Department of Finance..... 70,600,000

Immobilisations pour le compte du gouvernement de la Province — Capital expenditure on behalf of Provincial Government..... 227,196 70,827,196 16,509,576

\$ 22,085,938

CERTIFIÉ: LORNE-G. POWER, Administrateur — Administrator.

CERTIFIED: J.-P. LATULIPPE, Comptable en chef — Chief Accountant.

**E-3 — Liquor Board**

9-10 Eliz. II, c. 86

**Revenus et dépenses pour l'année terminée au 31 mars 1964**  
**Revenue and Expenditure for the Year ended 31st March, 1964**

VENTES — SALES.....		130,603,441
Moins coût des marchandises vendues — Less cost of merchandise sold.....		71,414,338
		<u>59,189,103</u>
DÉPENSES D'EXPLOITATION — OPERATING EXPENSES:		
Dépenses de magasins — Store expenses.....	7,849,653	
Dépenses d'entrepôts — Warehouse expenses.....	2,810,444	
Dépenses d'administration et frais généraux — General and administrative expenses.....	2,436,333	
Amortissement — Depreciation.....	176,578	13,273,008
		<u>45,916,095</u>
AUTRES REVENUS — OTHER REVENUE:		
Droits des brasseries et des détaillants — Brewers' and retailers' duties.....		16,469,426
Permis — Permits.....		2,039,120
Droits des détenteurs de permis — Permit holders' duties.....		1,156,777
Revenus divers — Miscellaneous.....		99,546
		<u>19,764,869</u>
Moins dépenses — Less expenses.....		392,681
		<u>19,372,188</u>
REVENU NET — NET REVENUE.....		<u>\$ 65,288,283</u>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS:** Nous avons examiné le bilan de la Régie des Alcools du Québec au 31 mars 1964 et l'état des revenus et dépenses pour l'année terminée à cette date et nous avons obtenu tous les renseignements et explications demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis et du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été donnés et d'après ce qu'indiquent les livres de la Régie, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-annexés sont rédigés de manière à présenter fidèlement l'état véritable et exact des affaires de la Régie au 31 mars 1964 et le résultat de ses opérations pour l'année terminée à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués d'une manière conforme à celle de l'année précédente.

**AUDITORS' CERTIFICATE:** We have examined the balance sheet of the Quebec Liquor Board as at 31st March, 1964 and the statement of revenue and expenditure for the year then ended and have obtained all the information and explanations we have required. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion and according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Board, the accompanying balance sheet and the statement of revenue and expenditure are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the affairs of the Board as at 31st March, 1964 and the results of its operations for the year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.

## E-4 — Office des autoroutes

9-10 Eliz. II, c. 62

Bilan au 31 décembre 1963 — Balance Sheet as at December 31, 1963

## Actif — Assets:

## À court terme — Current:

Argent en mains et en dépôt au Ministère des finances — Cash on hand and on deposit at the Department of Finance.....	387,583.39	
Comptes à recevoir — Accounts receivable.....	35,205.22	
Matériel en magasin (d'après inventaire aux livres) — Material in store (according to book inventory).....	182,200.11	
Frais à courir — Prepaid expenses.....	2,184.25	
Dépôts — Deposits.....	37,971.12	
Avance au fonds d'amortissement — Advance to sinking fund.....	1,933.19	

## Immobilisé, au prix coûtant — Fixed, at cost:

647,077.28

## Autoroutes:

Montréal — St-Jérôme et embranchement St-Eustache —		
Montreal — St. Jerome and branch-road to St. Eustache....	81,253,194.44	
Projets en cours — Construction in progress.....	35,693,107.41	
	116,946,301.85	

Mobilier, outillage et équipement — Furniture, tools and equipment..... 231,318.88

Matériel roulant, moins amortissement accumulé — Machinery, less accumulated depreciation..... 415,095.23 117,592,715.96

## Autres — Other:

Escompte et frais d'émission d'obligations — Discount and expenditure in connection with bond issues.....	1,799,573.80	
Aménagement des locaux loués (solde à amortir) — Leasehold improvements (unamortized balance).....	14,376.03	
Frais d'installation d'égouts et d'aqueducs pour les villes de Fabreville et de Chomedey — Establishment of waterworks and sewer systems in the cities of Fabreville and Chomedey..	30,281.34	1,844,231.17

Fonds d'amortissement — Sinking fund..... 7,818,928.48

Déficit..... 17,735,210.83

\$145,638,163.72

## Passif — Liabilities:

## À court terme — Current:

Comptes à payer — Accounts payable.....	2,590,370.33	
Impôts et autres déductions sur salaires — Income taxes and other deductions on salaries.....	11,942.40	
Retenues sur contrats — Holdbacks on contracts.....	2,229,309.34	
Ministère des finances — Department of Finance.....	68,325,700.00	
Dû sur expropriations et intérêts courus (ce montant comprend une estimation pour expropriations en voie de règlement) — Due on expropriations and accrued interest (this amount includes an estimate for expropriations under way of settlement).....	8,434,619.10	
Intérêts courus — Accrued interest.....	3,227,294.07	
	84,819,235.24	

## Dette obligataire — Debenture loans:

Série "D" 5% — 15 mars (March) 1975.....	15,000,000.00	
" "E" 5¼% — 2 juillet (July) 1979.....	15,000,000.00	
" "F" 6% — 1 novembre (November) 1979.....	8,000,000.00	
" "G" 5½% — 1 décembre (December) 1984.....	15,000,000.00	53,000,000.00

(Séries D-E-F, payables en fonds canadiens et Série G, payable en fonds américains — Series D-E-F, payable in Canadian currency, Serie G payable in U.S. currency).

Réserve pour fonds d'amortissement — Reserve for sinking fund..... 7,818,928.48

APPROUVÉ POUR L'OFFICE — APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

\$145,638,163.72

GUY POLIQUIN, président.

PHILIPPE FARMER, C.A., contrôleur — Comptroller.

**E-4 — Autoroutes Authority**9-10 Eliz. II, c. 62**Revenus, dépenses et déficit du 1er janvier au 31 décembre 1963  
Revenue, Expenditure and Deficit from January 1st to December 31, 1963****Revenus — Revenue:**

Péages — Tolls.....	4,463,440.54	
Divers — Miscellaneous.....	1,590.06	4,465,030.60

**Dépenses — Expenditure:**

Frais d'entretien — Maintenance expenses.....	644,207.55	
Frais de perception — Collecting expenses.....	481,066.33	
Frais de service de la police — Patrolling expenses.....	187,293.79	
Frais généraux et frais d'administration — General and administration expenses.....	192,846.27	1,505,413.94

REVENU NET D'EXPLOITATION — NET OPERATING REVENUE.....	2,959,616.66
--	--------------

**Moins — Less:**

Intérêts et service de la dette — Interest on debenture loans....	5,354,892.88	
Fonds d'amortissement — Sinking fund.....	1,766,000.00	7,120,892.88

Déficit de l'année terminée le 31 décembre 1963 — Deficit of the year ending December 31, 1963.....	4,161,276.22
---	--------------

Déficit accumulé au 31 décembre 1962 — Accumulated deficit as at December 31, 1962.....	13,573,934.61
---	---------------

Déficit accumulé au 31 décembre 1963 — Accumulated deficit as at December 31, 1963.....	\$ 17,735,210.83
---	------------------

**RAPPORT DES VÉRIFICATEURS:** Nous avons examiné le bilan de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1963 et l'état de revenus et dépenses et de déficit pour l'année terminée à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et les explications que nous avons demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

À notre avis, le bilan et l'état de revenus et dépenses et de déficit ci-annexés sont conformes aux livres et présentent équitablement la situation financière de l'Office des Autoroutes du Québec au 31 décembre 1963 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

**AUDITORS' REPORT:** We have examined the balance sheet of the Quebec Autoroutes Authority as at December 31, 1963 and the statement of revenue and expenditure and deficit for the year ended on that date. We have received all the information and explanations requested. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure and deficit present fairly the financial position of the Quebec Autoroutes Authority as at December 31, 1963 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MAHEU, NOËL & CIE,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.

**Note:** Statements and auditors' report translated by the Provincial Auditor's Office.

## E-5 — Commission des accidents du travail

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1963 — Balance Sheet as at December 31, 1963

**Actif — Assets:**

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank .....		815,596.15
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Cédule 1 de la loi — Schedule 1 of the Act .....	2,419,477.60	
Cédule 2 de la loi — Schedule 2 of the Act .....	77,903.43	2,497,381.03
Placements au prix coûtant — Investments, at book cost .....	140,669,189.75	
Intérêts courus — Accrued interest .....	1,706,399.70	142,375,589.45
Immobilisations — Capital expenditure:		
Siège social à Québec — Quebec Head Office .....	3,319,586.73	
Moins amortissement — Less depreciation .....	1,320,428.21	
	1,999,158.52	
Centre de réadaptation — Rehabilitation Centre .....	9,100,206.17	
Équipement du centre — Equipment for the Centre .....	64,262.64	11,163,627.33
		<u>\$156,852,193.96</u>

**Passif — Liabilities:**

Cotisations anticipées: cédule 1 de la loi — Prepaid assessments: Schedule 1 of the Act .....		586,800.89
Dette contingente — Contingent liability .....		200,000.00
Dépôts en fiducie — Trust deposits (cédule — Schedule 2):		
Pour rentes — For annuities .....	2,146,699.16	
Pour indemnités courantes — For current indemnities .....	268,963.32	2,415,662.48
Fonds d'accident — Accident fund (cédule — Schedule 1) .....		146,015,962.42

**Surplus approprié — Appropriated Surplus:**

Réserve pour désastres — Reserve for disasters .....	1,000,000.00	
Réserve sur placements — Reserve on investments .....	1,300,000.00	
Réserve pour fonds spécial d'aggravation — Reserve for special aggravation fund .....	400,000.00	2,700,000.00

**Excédent provisoire du fonds d'accident — Provisional Surplus of Accident Fund .....**

4,933,768.17  
\$156,852,193.96

**Détail de l'excédent provisoire — Details of Provisional Surplus:**

Solde au 31 décembre 1962 — Balance as at December 31, 1962 .....		4,565,897.80
Excédent des revenus sur les dépenses de 1963 — Excess of revenue over expenditure in 1963 .....		567,870.37
Appropriation de revenus pour dette contingente — Appropriation of revenue for contingent liability .....		200,000.00
		<u>\$ 4,933,768.17</u>

## E-5 — Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1963

Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1963

## Revenus — Revenue:

Cotisations — Assessments.....	35,394,296.64	
Pénalités — Penalties.....	325,216.63	
Intérêts — Interest.....	6,282,632.77	42,002,146.04

## Dépenses — Expenditure:

Traitements — Salaries.....	2,382,304.53	
Frais de voyage — Travelling expenses.....	159,852.99	
Impression, papeterie et accessoires de bureau — Printing, stationery and office supplies.....	155,660.08	
Frais de poste — Postage stamps.....	61,580.10	
Téléphone, télégrammes et messagerie — Telephone, telegrams and express.....	23,641.09	
Assurances et garde des valeurs — Insurance and safe-keeping of securities.....	72,210.79	
Location de machines-comptables — Rental of accounting machines	65,226.63	
Frais d'enquête, examens et frais juridiques — Investigations, examinations and law costs.....	14,556.52	
Mobilier de bureau — Office furniture.....	60,599.74	
Pensions (Articles — Sections 52a, 52b).....	20,999.92	
Dépenses diverses moins revenus divers — Miscellaneous expenses less miscellaneous revenue.....	54,651.11	
Dépréciation de l'immeuble du siège social à Québec — Depreciation of Head Office building in Quebec.....	82,989.67	
Entretien, taxes et réparations — Maintenance, taxes and repairs.....	314,566.95	
Loyer — Rent.....	11,063.31	
Frais juridiques de perception — Law costs of collection.....	36,470.53	
Frais de clinique — Clinic expenses.....	175,217.04	
	3,691,591.00	
Moins frais chargés aux employeurs de la cédule 2 — Less contributions of employers under Schedule 2.....	354,109.03	3,337,481.97
Indemnités — Indemnities:		
Assistance médicale — Medical aid.....	6,761,801.35	
Incapacité temporaire — Temporary incapacity.....	11,404,378.86	
Incapacité permanente — Permanent incapacity.....	9,292,870.51	
Décès — Death.....	2,619,902.40	30,078,953.12
Subventions aux associations de prévention — Grants to safety associations.....		567,650.00
Fonds d'accident — Accident fund:		
Correction actuarielle — Actuarial rectification.....	2,666,780.13	
Intérêts — Interest.....	4,583,410.45	7,250,190.58
Augmentation du fonds spécial d'aggravation — Increase in special aggravation fund.....		200,000.00
		41,434,275.67

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE.....

\$ 567,870.37

## E-6 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1963 — Balance Sheet as at December 31, 1963

**Actif — Assets:**

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank .....		1,312,191.67
Comptes à recevoir — Accounts receivable .....		561,032.53
Placements — Investments:		
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission (valeur au pair — Par value \$2,869,972.50) .....	2,834,997.85	
Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service (valeur au pair — Par value \$372,000.00) .....	872,369.97	3,707,367.82
Intérêts courus — Accrued interest:		
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	39,934.23	
Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service .....	9,263.01	49,197.24
Ministère des finances: dépôts judiciaires — Dept. of Finance: judicial deposits .....		52,338.95
		<u>\$ 5,682,128.21</u>

**Passif — Liabilities:**

Comptes à payer — Accounts payable .....		50,021.16
Réclamations en suspens — Unsettled claims .....		482,627.87
Dépôts judiciaires — Judicial deposits .....		52,338.95
Réserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé — For redemption of vacation with pay stamps .....	571,439.89	
Pour commission sur le retour des livrets — For commission on booklets to be returned .....	61,400.40	632,840.29

**Surplus:**

Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission:		
Solde au 31 décembre 1962 — Balance as at December 31, 1962 ..	3,741,387.15	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1963 — Excess of revenue over expenditure for 1963 .....	386,191.33	4,127,578.48
Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service:		
Solde au 31 décembre 1963 — Balance as at December 31, 1963 .....		336,721.46
		<u>\$ 5,682,128.21</u>

## E-6 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 164

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1963

Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1963

	Commission du salaire minimum  Minimum Wage Commission	Commission des relations ouvrières  Labour Relations Board	Min. du travail et service de conciliation  Dept. of Labour and Conciliation Service	TOTAL
<b>Revenus — Revenue:</b>				
Prélèvements — Levies . . . . .	2,736,196.10			2,736,196.10
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on investments and deposits . . . . .	177,458.58			177,458.58
	2,913,654.68			2,913,654.68
<b>Dépenses — Expenditure:</b>				
Traitements — Salaries . . . . .	1,031,822.61	594,127.50	172,682.30	1,848,632.41
Frais de voyage — Travelling expenses . . . . .	158,664.70	118,624.57	50,421.10	327,710.37
Frais légaux, honoraires et dépenses — Law costs, fees and expenditures . . . . .	15,932.14	22,816.35	3,905.17	42,653.66
Impressions et papeterie — Printing and stationery . . . . .	25,318.51	16,780.05	7,022.37	49,120.93
Fournitures de bureau — Office supplies . . . . .	2,420.36	5,391.39	166.46	7,978.21
Publications et abonnements — Pub- lications and subscriptions . . . . .	3,690.32	3,211.21	1,209.04	8,110.57
Téléphone et télégrammes — Tele- phone and telegrams . . . . .	18,614.78	11,787.32	8,742.63	39,144.73
Timbres-poste — Postage stamps . . . . .	14,245.46	6,279.07	190.00	20,714.53
Loyer de bureaux — Rent of offices . . . . .	63,371.25	44,798.46		108,169.71
Transformations des bureaux, Québec — Alterations to offices, Quebec . . . . .	7,819.58			7,819.58
Entretien et réparations — Mainten- ance and repairs . . . . .	2,337.19	513.34	5.60	2,856.13
Assurances diverses — Various insur- ance . . . . .	20,918.68	7,388.00	2,147.00	30,453.68
Ameublement et accessoires — Furni- ture and fixtures . . . . .	30,363.20			30,363.20
Divers — Miscellaneous . . . . .	2,309.81	981.58	444.25	3,735.64
	1,447,828.59	832,698.84	246,935.92	2,527,463.35

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE \$ 386,191.33

## E-7 — Curatelle publique

11-12 Eliz. II, c. 59

Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at March 31, 1964

**Actif — Assets:**

## Disponibilités — Current:

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank . . . . .	152,896.82	
Intérêts courus sur obligations — Accrued interest on bonds . . . . .	9,212.50	
Comptes à recevoir — Accounts receivable . . . . .	250.00	
Placements en obligations, au prix coûtant — Investments in bonds, at cost (valeur au pair — Par value \$2,412,000) . . . . .	2,350,906.14	2,513,265.46

## Valeurs en dépôt — Securities held on deposit:

Obligations — Bonds . . . . .	2,023,267.50	
Actions — Stocks . . . . .	349,488.11	
Créances hypothécaires — Mortgages . . . . .	103,948.38	2,476,703.99

Ministère des finances: dépôts judiciaires — Dept. of Finance: judicial deposits . . . . . 795,872.76

\$ 5,785,842.21**Passif — Liabilities:**

## Exigibilités — Current:

Banque Provinciale du Canada . . . . .	95,698.02	
Ministère des finances — Dept. of Finance . . . . .	22,600.69	
Dépôts — Deposits . . . . .	3,263.00	
Comptes à payer — Accounts payable . . . . .	290.34	121,852.05

## Comptes de fidéicommiss — Trust accounts:

Curatelles — Curatorships . . . . .	1,430,934.87	
Successions vacantes et dépôts divers — Escheated estates and various deposits . . . . .	819,535.46	
Pensions de vieillesse et allocations sociales — Old age pensions and social allowances . . . . .	123,096.26	2,373,566.59

## Dépôts appartenant aux administrés — Deposits held for curatorships:

Dépôts à la — Deposits to: Caisse Populaire St-Jacques . . . . .	17,846.82	
Obligations — Bonds . . . . .	2,023,267.50	
Actions — Stocks . . . . .	349,488.11	
Créances hypothécaires — Mortgages . . . . .	103,948.38	2,494,550.81

Successions réglées transportées aux dépôts judiciaires — Settled estates transferred to judicial deposits . . . . . 795,872.76

\$ 5,785,842.21

## E-7 — Public Curatorship

11-12 Eliz. II, c. 59

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1964**  
**Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1964**

**Revenus — Revenue:**

## Intérêts — Interest:

Obligations — Bonds .....	114,015.00	
Compte de banque "Épargne" — Bank account "Savings" .....	5,857.12	
	<u>119,872.12</u>	
Moins intérêts crédités aux administrés — Less interest credited to curatorships .....	239.92	119,632.20

## Frais divers chargés aux administrés — Various charges to curatorships:

Honoraires — Fees .....	130,377.00	
Frais d'enquêtes — Investigation expenses .....	117.37	
Entreposage — Warehousing .....	282.91	
Papeterie — Stationery .....	70.59	130,847.87

Autres revenus — Other revenue .....		34.64
		<u>250,514.71</u>

**Dépenses — Expenditure:**

Frais de garde des valeurs — Safe custody expenses .....	3,628.60	
Frais de voyage — Travelling expenses .....	28.50	
Frais légaux — Law costs .....	163.10	3,820.20

**EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE**     \$     246,694.51

Les frais d'administration sont imputés à l'article 9 du budget du Ministère des finances — The administration expenses are charged to Item 9 of the Estimates of the Department of Finance (voir — see page 265).

VÉRIFIÉ PAR L'INSPECTEUR DES COMPAGNIES DE FIDÉICOMMIS  
 AUDITED BY THE INSPECTOR OF TRUST COMPANIES

## E-8 — Raffinerie de sucre

7 Geo. VI, c. 23

## Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at March 31, 1964

**Actif — Assets:**

## Disponible — Current:

Caisse — Cash.....	22,614.19	
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Clients — Customers.....	146,525.26	
Producteurs — Producers.....	6,096.91	
Inventaires — Inventories.....	1,456,069.23	1,631,305.59

Frais différés — Defferred charges.....		20,664.49
---	--	-----------

## Immobilisé — Fixed:

Usine et dépendances — Plant and buildings.....	2,501,758.15	
Machinerie — Machinery.....	2,368,500.77	
Outillage — Equipment.....	104,829.72	
Camions et tracteurs — Trucks and tractors.....	65,218.43	
Hôtellerie et habitations — Staff-house and dwellings.....	149,650.97	
Ameublement — Furniture.....	23,844.27	
	5,213,802.31	
Moins amortissement accumulé — Less accumulated depreciation	3,203,564.51	2,010,237.80
		3,662,207.88

À déduire — Less:

**Passif — Liabilities:**

## Exigible — Current:

Banque (soutiré) — Bank (overdraft).....	5,524.88	
Banque Canadienne Nationale: emprunts — loans.....	660,000.00	
Comptes à payer — Accounts payable.....	2,533.00	668,057.88
		\$ 2,994,150.00

**Compte de la Province — Provincial Government's Account**

Avances et subventions capitalisées — Capitalized advances and grants.....	6,290,559.49
--	--------------

## Déficit:

Au 31 mars 1963 — As at March 31, 1963.....	3,901,359.62	
Plus — Add:		
Boni sur récolte 1962 — Bonus on 1962 crop.....	220,678.68	
	4,122,038.30	
À déduire — Less:		
Profit net de 1963/64 — Net profit for 1963/64.....	825,628.81	3,296,409.49
		\$ 2,994,150.00

## E-8 — Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

**Compte des opérations pour l'année terminée le 31 mars 1964**  
**Operating Account for the Year ended March 31, 1964**

Ventes de sucre — Sales of sugar .....		3,621,724.08
Coût du sucre vendu — Cost of sugar sold:		
Stock de sucre au 31 mars 1963 — Sugar in stock as at March 31, 1963.....	1,150,630.70	
Achats de betteraves — Purchases of beets.....	1,803,092.09	
Frais de la récolte — Crop expenses.....	22,899.43	
Frais de pesage et d'empilage — Weighing and stockpiling expenses	31,884.02	
Frais de production du sucre — Sugar production expenses.....	591,332.00	
	<u>3,599,838.24</u>	
À déduire — Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1964 — Sugar in stock as at March 31, 1964.....	1,124,514.15	
Ventes nettes de pulpe — Net sales of beet-pulp.....	213,251.06	
Ventes nettes de mélasse — Net sales of molasses.....	319,228.43	
	<u>1,656,993.64</u>	<u>1,942,844.60</u>
PROFIT BRUT — GROSS PROFIT.....		1,678,879.48
Moins — Less:		
Frais indirects durant la période inactive — Indirect expenses during the unproductive period.....	399,390.29	
Frais d'administration — Administration expenses.....	106,287.89	
Frais de vente et d'expédition — Selling and shipping expenses.....	95,225.90	
		<u>600,904.08</u>
		1,077,975.40
À ajouter — Add:		
Autres revenus — Other revenue:		
Ventes d'outillage agricole — Sales of agricultural equipment....	623.79	
Ventes de machines agricoles — Sales of farm machinery.....	3,195.00	
		<u>3,818.79</u>
		1,081,794.19
Moins — Less:		
Autres dépenses — Other expenses:		
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus — Staff-house: excess of expenditure over revenue.....	7,344.66	
Habitations: excédent des dépenses sur les revenus — Dwellings: excess of expenditure over revenue.....	7,756.23	
		<u>15,100.89</u>
PROFIT D'OPÉRATION — OPERATING PROFIT.....		1,066,693.30
Amortissement des immobilisations — Depreciation of fixed assets.....		<u>241,064.49</u>
PROFIT TOTAL — TOTAL PROFIT.....		<u>\$ 825,628.81</u>

## E-9 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at March 31, 1964

**Actif — Assets:**

## Disponibilités — Current:

Argent en banque — Cash in bank.....	31,862.72	
Coupons échus et non encaissés — Unpaid matured coupons.....	55.00	31,917.72

## Comptes à recevoir des municipalités — Accounts receivable from municipalities:

Capital.....	2,629,652.60	
Annuités — Annuities.....	71,670.04	
Coupons échus — Matured coupons (Village de Parent).....	3,037.50	2,704,360.14

## Placements — Investments:

Obligations en dépôt au Ministère des finances — Bonds deposited with the Dept. of Finance (valeur au pair — Par value \$369,600).....	359,527.45	
Intérêts courus sur les placements — Accrued interest on investments.....	4,869.47	364,396.92
		<u>\$ 3,100,674.78</u>

**Passif — Liabilities:**

## Exigibilités — Current:

Comptes à payer aux seigneurs — Accounts payable to Seigniors.....	9,568.86	
Coupons échus et non encaissés — Unpaid matured coupons.....	55.00	
Intérêts courus sur la dette obligataire — Accrued interest on debenture loan.....	7,569.37	17,193.23

## Dette obligataire — Debenture loan:

Obligations émises le 1er juillet 1947 — Bonds issued July 1, 1947.....	2,600,000.00	
Moins rachat — Less redeemed bonds.....	1,499,000.00	1,101,000.00

## Escompte sur le capital dû par les municipalités — Discount on capital due by municipalities (42%).....

1,104,454.09

## Réserve pour coupons échus — Reserve for matured coupons (Village de Parent).....

3,037.50

**Surplus:**

Solde au 31 mars 1963 — Balance as at March 31, 1963.....	849,581.10	
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1964 — Excess of revenue over expenditure for the year ended March 31, 1964.....	28,436.01	
	878,017.11	
Régularisations se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years.....	3,027.15	874,989.96
		<u>\$ 3,100,674.78</u>

**Remarque — Note:**

L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la loi S.R., c. 322 (voir annexe A-20, page 81).

The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the municipalities combined in syndicate under the Act R.S., c. 322 (see Schedule A-20, page 81).

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR

**E-9 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales**R.S., c. 322**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1964  
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1964****Revenus — Revenue:**

Cotisations annuelles des municipalités — Annual assessments of municipalities.....	157,362.48	
Intérêts gagnés sur valeurs de placements — Interest earned on bond investments.....	15,288.49	
Profit sur ventes de valeurs — Profit on sales of bonds.....	10.00	172,660.97

**Dépenses — Expenditure:**

## Administration:

Traitements — Salaries.....	13,467.53	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour — Commissioner's indemnities for living allowance.....	9,900.00	
Allocation au secrétaire-trésorier — Secretary-Treasurer's allowance.....	1,500.00	
Frais d'enregistrement de quittances — Registration of discharge fees.....	62.80	
Frais de voyage — Travelling expenses.....	686.67	
Prime d'assurance-fidélité — Fidelity guarantee insurance premium.....	150.00	
Timbres-poste, télégrammes et téléphone — Postage stamps, telegrams and telephone.....	40.06	
Impressions, papeterie et divers — Printing, stationery and miscellaneous.....	83.04	25,890.10

Intérêts sur dette obligataire — Interest on debenture loan.....	32,463.75
--	-----------

## Commissions:

Sur paiement d'obligations et de coupons — On payment of bonds and coupons.....	74.63	
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux — On collections by municipal secretary-treasurers.....	6,540.47	6,615.10

Intérêt payé sur achat de placement — interest paid on purchase of investment.....	366.44
--	--------

Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités — Annual increase of discount authorized by the Act (s. 38) on payment of capital by the municipalities.....	78,889.57
--	-----------

	144,224.96
--	------------

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE	\$ 28,436.01
--	--------------

**E-10 — Centrale d'artisanat — Handicraft Centre Inc.**

(incorporée en vertu de la 3ème partie de la Loi des Compagnies  
Incorporated under the 3rd section of the Companies Act)

**Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at March 31, 1964**

**Actif — Assets:**

## Disponibilités — Current:

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank . . . . .	23,237.88	
Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses — Accounts receivable less allowance for doubtful accounts . . . . .	34,639.99	
Avances pour expositions — Advances for exhibitions . . . . .	1,166.95	
Inventaire de marchandises — Merchandise inventory . . . . .	110,667.99	169,712.81
Placements en obligations — Bond investments . . . . .		23,500.00
Collection permanente de pièces artisanales — Permanent handicraft collection . . . . .		6,887.65
Ameublement et agencement — Furniture and fixtures . . . . .	35,828.17	
Moins amortissement accumulé — Less accumulated depreciation . . . . .	6,514.37	29,313.80
		<u>\$ 229,414.26</u>

**Passif — Liabilities:**

Comptes à payer — Accounts payable . . . . .	24,600.65
--	-----------

**Compte de la Province — Provincial Government's Account**

## Surplus accumulé — Accumulated Surplus:

Solde au 30 avril 1962 — Balance as at April 30, 1962 . . . . .	106,019.81	
Capital-actions de l'ancienne corporation — Capital stock of the former corporation . . . . .	5,500.00	
	<u>111,519.81</u>	
Profit net des 23 mois terminés le 31 mars 1964 — Net profit for 23 months ending March 31, 1964 . . . . .	93,293.80	204,813.61
		<u>\$ 229,414.26</u>

**Revenus et dépenses des 23 mois terminés le 31 mars 1964****Revenue and Expenditure for 23 Months ending March 31, 1964**

Ventes — Sales . . . . .	982,173.65
Coût des marchandises vendues — Cost of merchandise sold . . . . .	<u>776,424.02</u>
PROFIT BRUT — GROSS PROFIT . . . . .	205,749.63
Frais de vente et d'administration — Selling and administration expenses . . . . .	<u>114,983.42</u>
	90,766.21
À ajouter — Add:	
Intérêts sur obligations — Interest on bonds . . . . .	1,581.07
Revenus divers — Miscellaneous revenue . . . . .	<u>946.52</u>
	2,527.59
PROFIT NET DE LA PÉRIODE — NET PROFIT FOR THE PERIOD . . . . .	<u>\$ 93,293.80</u>

**E-11 — Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau**S.R., c. 113**Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at March 31, 1964****Actif — Assets:**

Argent en caisse et en banque — Cash on hand and in bank . . . . .	383,308.84	
Dépôt au Ministère des finances — Deposit with the Department of Finance . . . . .	191,469.13	574,777.97
<hr/>		
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Versements arriérés — Overdue instalments . . . . .	112,489.63	
Intérêts arriérés — Overdue interest . . . . .	108,937.03	
Divers — Miscellaneous . . . . .	33,869.54	
Mandats émis et non payés — Warrants issued but unpaid . . . . .	24,790.35	280,086.55
<hr/>		
Prêts aux cultivateurs — Loans to farmers . . . . .		157,925,308.60
Terres acquises en règlement de créances — Farms acquired in settlement of loans:		
Capital . . . . .	64,709.55	
Frais divers — Sundries . . . . .	21,687.53	86,397.08
<hr/>		
Perte nette accumulée sur ventes de terres reprises — Accumulated net loss on sales of confiscated farms . . . . .		7,551.43
		<hr/>
		158,874,121.63

**Passif — Liabilities:**

Divers dépôts — Sundry deposits . . . . .	191,469.13	
Mandats émis et non payés — Warrants issued but unpaid . . . . .	24,790.35	
Intérêts perçus d'avance pour 1964/65 — Interest received in advance for 1964/65 . . . . .	10,561.30	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances — Interest receivable to be remitted to the Department of Finance . . . . .	108,937.03	
Primes d'assurance-vie perçues et dues à l'U.C.C. — Life-insurance premiums collected and due to U.C.C. . . . .	5,807.63	
Surplus d'annuité perçu et non réparti — Surplus of annuity collected and not distributed . . . . .	209.37	341,774.81
		<hr/>
		\$158,532,346.82

## E-11 — (Suite — Continued)

## Compte de la Province — Provincial Government's Account

## Avances pour prêts aux cultivateurs — Advances for loans to farmers:

Au 31 mars 1963 — As at March 31, 1963.....	241,000,000.00	
Année financière 1963/64 — Fiscal year 1963/64.....	27,800,000.00	268,800,000.00

## Remboursements — Reimbursements:

Au 31 mars 1963 — As at March 31, 1963.....	94,694,714.39	
Année financière 1963/64 — Fiscal year 1963/64.....	15,572,938.79	110,267,653.18
		<u>\$158,532,346.82</u>

## Remarques — Notes:

- Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937..... 268,428,211.83  
Remboursements par les cultivateurs — Refunds  
by farmers:  
À l'échéance — At maturity (34.0%)..... 37,453,973.74  
Conversion (23.9%)..... 26,353,977.18  
Par anticipation — Before maturity (42.1%)... 46,459,702.26  
110,267,653.18  
Fonds de roulement — Working capital..... 58,050.87  
Versements arriérés — Overdue instalments... 112,489.63  
Terres acquises en règlement de créances —  
Farms acquired in settlement of loans..... 64,709.55 110,502,908.23  
\$157,925,308.60
- Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$320,000,000 —  
Maximum borrowing authority of the Office is now \$320,000,000.
- Les frais administratifs sont imputés à l'article 11 du budget du Ministère de l'agricul-  
ture et de la colonisation — The administration expenses are charged to Item 11 of the  
Estimates of the Department of Agriculture and Colonization (voir — see page 208).

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR

## E-12 — La Corporation du pont de Trois-Rivières

10-11 Eliz. II, c. 36

## Bilan au 31 mars 1964 — Balance Sheet as at March 31, 1964

## Actif — Assets:

## Disponibilités — Current:

Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in bank . . . . . 1,304.45

Dépenses capitalisées — Capital expenditure . . . . . 246,245.29

\$ 247,549.74

## Passif — Liabilities:

## Exigibilités — Current:

Province de Québec, Ministère de la voirie — Province of Quebec,

Department of Roads . . . . . 10,049.74

Emprunts de banque — Bank loans . . . . . 210,000.00 220,049.74

SURPLUS AU 31 MARS 1964 — SURPLUS AS AT MARCH 31, 1964 . . . . . 27,500.00

247,549.74

## Recettes et déboursés pour la période du 14 septembre 1962 au 31 mars 1964

## Receipts and Disbursements for the Period from September 14, 1962 to March 31, 1964

## Recettes — Receipts:

Emprunts de banque — Bank loans . . . . . 210,000.00

Traitements des employés du secrétariat versés par le Ministère de la voirie — Salaries of secretarial employees paid by Department of Roads . . . . . 10,049.74

Dépôts non remboursables pour l'obtention des plans et devis du pont — Non refundable deposits for plans and specifications of the bridge . . . . . 2,500.00

Résidu d'une subvention de \$25,000 reçue du Gouvernement de la Province de Québec en 1959/1960 — Unused balance of a \$25,000 grant by the Government of the Province of Quebec in 1959/1960 . . . . . 15.43

222,565.17

## Déboursés — Disbursements:

Rémunération des membres — Members' remuneration . . . . . 33 249.72

Traitements des employés du secrétariat — Salaries of secretarial employees . . . . . 10 065.92

Intérêts sur emprunts de banque — Interest on bank loans . . . . . 6 670.85

Indemnités de déplacement — Travelling expenses . . . . . 1 388.63

Papeterie, accessoires de bureau, timbres et divers — Stationery, office supplies, postage and miscellaneous . . . . . 1 720.31

Téléphone et télégrammes — Telephone and telegrams . . . . . 746.39

Frais de représentation — Entertainment expenses . . . . . 733.85

Abonnements — Subscriptions . . . . . 740.98

Achats d'ameublement de bureau — Purchases of office furniture . . . . . 2 699.05

## Honoraires professionnels — Professional fees:

Avocats — Lawyers . . . . . 2 451.60

Ingénieurs — Engineers . . . . . 160 000.00

Avis de demandes de soumissions — Tenders notices . . . . . 402.10

Divers — Miscellaneous . . . . . 391.32

221,260.72

SOLDE EN CAISSE ET EN BANQUE — BALANCE ON HAND AND IN BANK . . . . . \$ 1,304.45

VÉRIFIÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE — AUDITED BY THE PROVINCIAL AUDITOR



---

## INDEX DÉTAILLÉ

---

## DETAILED INDEX

---

## INDEX

	Page		Page
<b>A</b>		<b>A</b>	
Accidents du travail (voir Commission).		Accounts payable: statement.....	68
Affaires culturelles, Ministère:		Accounts receivable: statement.....	54
Sommaire des dépenses.....	110	Aged persons: pension.....	245
État des revenus.....	90	Agents-General for the Province.....	284
Affaires fédérales-provinciales, Ministère.....	126	Agriculture and Colonization, Department:	
Affaires municipales, Ministère:		Summary of expenditure.....	162
Sommaire des dépenses.....	130	Revenue statement.....	90
État des revenus.....	90	Marketing organizations.....	177
Agents généraux de la Province.....	284	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Agriculture et colonisation, Ministère:		Air transport service.....	589
Sommaire des dépenses.....	162	Alcoholism: Committee for study and informa-	
État des revenus.....	90	tion.....	251
Office du crédit agricole (voir Office).		Allowances to needy persons.....	246
Aide aux étudiants.....	379	Allowances to pupils.....	248
Alcoolisme: comité d'étude et d'information...	251	Apprenticeship: promotion.....	605, 606
Allocations aux aveugles.....	246	Appropriated surplus: statement.....	38
Allocations aux élèves.....	248	Aquarium.....	287, 293
Allocations sociales et assistance à domicile	242, 248	Arbitration.....	137, 388, 605
Allocations aux nécessiteux.....	246	Archives.....	117
Allocations aux veuves et femmes seules.....	246	Associations, Agricultural.....	193
Amortissement accumulé.....	68	Attorney-General, Department:	
Apprentissage: aide.....	605, 606	Summary of expenditure.....	408
Aquarium.....	287, 293	Revenue statement.....	95
Aqueducs et égouts, Établissement de services		Audit Branch: summary of expenditure.....	269
municipaux.....	83, 135	Automobiles (see Motor vehicles).	
Arbitrage.....	137, 388, 605	Autoroutes Authority:	
Archives.....	117	Financial statements.....	714
Arpentages.....	554	Pensions.....	263
Assemblée législative.....	404	<b>B</b>	
Assistance publique.....	500	Balance sheet of the Province.....	34, 36
Associations agricoles.....	193	Biological Centre, Ste. Foy.....	287, 293
Associations athlétiques.....	388	Bishop's University, Lennoxville.....	375
Assurance-hospitalisation.....	481	Blind persons allowances.....	246
Assurances (voir Service).		Board of Cinema Censors.....	533
Audition (voir Bureau).		Bonds (see Debentures).	
Autoroutes (voir Office).		Bridges:	
<b>B</b>		Book value.....	67
Barrages.....	467	Colonization.....	212
Beaux-arts (voir Écoles).		Natural Resources.....	467
Bibliothèque de la Législature.....	405	Public Works.....	617
Bibliothèques publiques.....	120	Buildings, Public:	
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.....	117	Book value.....	57
Bilan de la Province.....	32, 36	Maintenance, repairs and rents.....	623
Bishop's University, Lennoxville.....	375	Purchases and alterations.....	631
Boulevard Métropolitain.....	72	<b>C</b>	
Bourses:		Cadastral Service.....	554
Agriculture.....	184, 188	Caisses Populaires: grants.....	181
Mathématiques actuarielles.....	268	Camping grounds.....	581
Richesses naturelles.....	460	Capital expenditure: statement.....	57
Santé.....	493	Cash transactions: statement.....	44, 52
Terres et forêts.....	561	Catholic Committee of the Council of Education	312
Bureau de l'audition: sommaire des dépenses..	269		
Bureau de censure du cinéma.....	533		

	Page		Page
Bureaux d'enregistrement.....	418, 628	Centres, Cultural and recreational: grants.....	380
Bureaux publics:		Child aid clinics.....	241
Acquisitions et transformations.....	631	Cinema: Board of Censors.....	533
Entretien, réparations, etc.....	623	Cine-photography.....	529
Bureau des expropriations, Montréal.....	594	Civil protection.....	96, 431
Bureaux provinciaux de placement.....	603	Civil Service Commission.....	223
<b>C</b>		Cold-storage plants (see Warehouses).	
Cadastre.....	554	Collection of licenses (see Licenses).	
Caisse: état.....	44, 52	Colleges Classical.....	370
Caisses populaires: subvention.....	181	Colonization (see Agriculture and Colonization).	
Camping: terrains.....	581	Commerce (see Industry and Commerce).	
Centrale d'artisanat: états financiers.....	726	Commission, Civil Service.....	223
Centrales électriques.....	466, 468	Commission, Historic Monuments.....	118
Centres d'accueil.....	240, 253	Commission, Hydro-Electric: Financial statements.....	708
Centre biologique, Ste-Foy.....	287, 293	Commission of Inquiry on the practice of Chiropractic.....	518
Centre de mécanographie.....	267	Commission, Liquor (see Liquor Board).	
Centres récréatifs ou éducatifs: subventions.....	380	Commission, Minimum Wage:	
Cercles agricoles: subventions.....	193	Financial statements.....	718
Chasse et pêche (voir Tourisme, chasse et pêche).		Pensions.....	263
Chemins:		Commission, Quebec Planning.....	225
Construction et réfection.....	661	Commission for Revision of the Civil Code.....	430
Réparations et entretien.....	648	Commission, Securities.....	532
Route transcanadienne.....	676	Commissions, School.....	333
Valeur comptable.....	67	Commission, Social Allowances.....	242
Chemins de colonisation.....	201	Commission, Workmen's Compensation:	
Chemins d'exploitation forestière.....	562	Financial statements.....	716
Chemins de mines.....	467	Pensions.....	263
Cinéma, Bureau de censure.....	533	Commitments.....	69, 83
Ciné-photographie.....	529	Committee for study and information on alcoholism.....	251
Cliniques d'aide à l'enfance.....	241	Communications, Department (see Transportation and Communications).	
Collèges classiques.....	370	Companies, Maritime and Aerial Transportation.....	589
Colonisation, Ministère (voir Agriculture et colonisation).		Competitions, Literary, scientific and artistic.....	121
Comité catholique du Conseil de l'instruction publique.....	312	Conciliation between lessees and proprietors.....	531
Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme.....	251	Consolidated surplus: statement.....	39
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique.....	313	Coroners.....	430
Compagnies de transports maritime et aérien.....	589, 595	Corporation du Pont de Trois-Rivières.....	729
Commerce, Ministère (voir Industrie et commerce).		Correspondence Courses.....	348
Commission des accidents du travail:		Council of Education.....	301, 312
États financiers.....	716	Courses, Post-Graduate.....	310
Pensions.....	263	Court Houses:	
Commission des allocations sociales.....	242	Administration.....	425
Commission d'aménagement de Québec.....	225	Book value.....	65
Commission d'enquête sur l'exercice de la chiropraxie.....	518	Maintenance and repairs.....	623
Commission hydroélectrique: états financiers.....	708	Courts: Social Welfare.....	429
Commission des monuments historiques.....	118	Crossings, Level: protection of the public.....	676
Commission de refonte du code civil.....	430	Cultural Affairs, Department:	
Commission royale d'enquête sur l'enseignement.....	389	Summary of expenditure.....	110
Commission du salaire minimum:		Revenue statement.....	90
États financiers.....	718	Curatorship, Public:	
Pensions.....	263	Administration.....	265
Commissions scolaires.....	333	Financial statements.....	720
Commission du service civil.....	223	<b>D</b>	
Commission des valeurs mobilières.....	532	Dams.....	467
Communications, Ministère (voir Transports et communications).		Data Processing Centre.....	267



	Page		Page
Édifices publics:		Forest restoration.....	558
Achats et transformations.....	631	Forestry Salvage Board.....	560
Entretien, réparations et loyers.....	623	Funds: source and application.....	48
Valeur comptable.....	57		
Éducation familiale.....	308	<b>G</b>	
Éducation populaire.....	376	Game and Fisheries (see Tourism, Fish and Game).	
Élections.....	226	Gaols:	
Électriciens et installations électriques.....	601	Administration.....	425
Électricité et gaz, Régie.....	463	Book value.....	65
Électrification rurale (voir Office).		Gas, Board of Electricity and.....	463
Emprunts garantis par la Province: état.....	78	Government of Canada.....	55
Emprunts obligataires.....	688		
Engagements.....	69, 83	<b>H</b>	
Entrepôts:		Handicraft Bureau.....	579
Agriculture et colonisation.....	202	Handicraft Centre Inc.: financial statements..	726
Conseil exécutif.....	223	Health Department:	
Industrie et commerce.....	293	Summary of expenditure.....	470
Travaux publics.....	630	Revenue statement.....	100
Expansion industrielle.....	282	Public health service in Protestant schools..	314
Exposition universelle canadienne.....	293	Health Units.....	485
		Highway safety.....	592
<b>F</b>		Highways (see Roads).	
Facultés de la Compagnie de Jésus.....	376	Hospital insurance.....	481
Famille et bien-être social, Ministère:		Hospitals: construction and equipment.....	503
Sommaire des dépenses.....	230	Hotel Service.....	577
État des revenus.....	91	Housing conditions, Improvement of:	
Faune:		Commitments.....	83
Service d'aménagement.....	571	Interest.....	210
Service de protection.....	572	Hydraulic Resources (see Natural Resources).	
Ferme, Deschambault.....	185, 211	Hydro-Electric Commission: financial statements.....	708
Film, Office.....	529	Hygiene (see Health).	
Finances, Ministère:			
Sommaire des dépenses.....	256	<b>I</b>	
État des revenus.....	91	Industry and Commerce, Department:	
Fonds: provenance et affectation.....	48	Summary of expenditure.....	272
Fonds d'amortissement:		Revenue statement.....	93
Dette publique.....	689	Industrial development.....	282
Placements.....	76	Information and Publicity Bureau.....	530
Forêts (voir Terres et forêts).		Institutes of agricultural technology.....	186, 211
		Institutes, Family.....	369
<b>G</b>		Institute of music and dramatic arts.....	118
Gaz, Régie de l'électricité et du.....	463	Institutes of technology.....	346, 395
Gazette officielle.....	529	Institutions, Independent: grants.....	369
Gouvernement du Canada.....	55	Insurance Branch:	
		Summary of expenditure.....	268
<b>H</b>		Revenue statement.....	92
Habitation, Amélioration des conditions:		Investments, Temporary.....	52
Engagements.....	83	Investments, University.....	56, 73, 398
Intérêts.....	210	Inspection of industrial and commercial establishments.....	602
Hôpitaux:			
Hospitalisation.....	482, 501	<b>J</b>	
Construction et aménagement.....	503	Journal of Debates.....	406
Hôtellerie: service.....	577	Judges, Court of Sessions of the Peace.....	427
Hygiène (voir Santé).		Judges, District.....	428
		Judges, Social Welfare Court.....	428
<b>I</b>			
Immeubles:			
Acquisitions, transformations.....	631		
Entretien, réparations et loyers.....	623		
Valeur comptable.....	57		

	Page		Page
Immobilisations: état.....	57	Judicial deposits: statement.....	69
Impôt sur la vente au détail.....	443	Justice (Attorney-General).....	
Impressions.....	533	Juvenile delinquency.....	241
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....	406		
Imprimeur de la Reine.....	529	<b>L</b>	
Industrie et commerce, Ministère:		Labour, Department:	
Sommaire des dépenses.....	272	Summary of expenditure.....	596
État des revenus.....	93	Revenue statement.....	104
Industrie sidérurgique, Études.....	227	Labour-management relations.....	605
Inspection des établissements industriels et commerciaux.....	602	Landing strips.....	561
Instituts familiaux.....	369	Lands and Forests, Department:	
Instituts de technologie.....	346, 395	Summary of expenditure.....	536
Instituts de technologie agricole.....	186, 212	Revenue statement.....	101
Institutions indépendantes: subventions.....	369	Laval University, Quebec.....	186, 374
Instruction publique, Département:		Legislation:	
Sommaire des dépenses.....	294	Summary of expenditure.....	400
État des revenus.....	94	Revenue statement.....	95
Invalides: allocations.....	245	Legislative Assembly.....	404
Investissements universitaires.....	56, 73, 398	Legislative Council.....	404
		Libraries, Public.....	120
<b>J</b>		Library of the Legislature.....	405
Jardin Zoologique.....	576	Library, St. Sulpice, Montreal.....	117
Jeunesse, Ministère:		Licenses, Collection.....	443
Sommaire des dépenses.....	316	Lieutenant-Governor:	
État des revenus.....	94	Office.....	220
Journal des débats.....	406	Residence: Bois de Coulonge.....	627
Juges, Cour des sessions de la paix.....	427	Liquor Board:	
Juges, Cour de bien-être social.....	428	Financial statements.....	712
Juges de district.....	428	Pensions.....	263
Justice (voir Procureur général).		Loans and advances.....	55
		Loans guaranteed by the Province: statement.....	78
		<b>M</b>	
<b>L</b>		Marine slip-ways.....	293
Législation:		Maritime fisheries.....	284, 287
Sommaire des dépenses.....	400	Marriage License Fund.....	313
État des revenus.....	95	Matane, Development of the domanial forest.....	556
Licences de mariage, Fonds des.....	313	McGill University, Montreal.....	375
Licences: perception.....	443	Metropolitan Boulevard.....	72
Lieutenant-gouverneur:		Mines, Laboratory.....	459
Bureau.....	220	Mines (see Natural Resources).	
Résidence: Bois de Coulonge.....	627	Mining Villages.....	461
Lignes de transmission.....	466, 468	Minimum Wage (see Commission).	
Liqueurs (voir Régie des alcools).		Ministers: Indemnities and allowances.....	220
Logements, Subvention pour faciliter la construction.....	210	Montreal University.....	374
Loyers de bureaux.....	625	Monuments, Historic:	
		Expenditure.....	118
<b>M</b>		Book value.....	57
Mandats spéciaux: état.....	108	Motor vehicles: Bureau.....	591
Marchés agricoles, Organismes de mise en.....	177	Municipal Affairs, Department:	
Matane, Aménagement de la forêt domaniale.....	556	Summary of expenditure.....	130
Mères nécessiteuses: assistance.....	247	Revenue statement.....	90
Mines, Laboratoire.....	459	Museums, Archives.....	117
Mines (voir Richesses naturelles).			
Ministères (sommaire des dépenses).....	106	<b>N</b>	
Ministres: indemnités et allocations.....	220	Natural Resources, Department:	
Monuments historiques:		Summary of expenditure.....	446
Dépenses.....	118	Revenue statement.....	99
Valeur comptable.....	57	Needy mothers assistance.....	247
Musées, Archives.....	117	North Shore of St. Lawrence, Municipality.....	137

	Page		Page
		<b>O</b>	
Obligations:		Officers of Justice.....	417
Escompte.....	55	Offices, Public:	
Nouvelles émissions.....	693	Maintenance, repairs and rents.....	623
Obligations d'épargne.....	74	Purchases and alterations.....	631
Office provincial de l'artisanat.....	579	Official Examinations Branch.....	301
Office des autoroutes:		Official Gazette.....	529
États financiers.....	714	Old age pensions.....	245
Pensions.....	263	Orphanages, Agricultural.....	188
Office du crédit agricole:			
Administration et dépenses financières.....	208	<b>P</b>	
Bilan.....	727		
Office du film.....	529	Parks and preserves.....	575
Office de l'électrification rurale:		Pensions to the blind.....	246
Administration.....	464	Pensions, Civil Service:	
Bilan.....	711	Contributions.....	38
État des revenus.....	100	Pensions paid and refunds of contributions.....	262
Office d'information et de publicité.....	530	Pensions to disabled persons.....	245
Office du tourisme.....	578	Pensions to the ex-members of the Legislative	
Office de récupération forestière.....	560	Assembly and the Legislative Council:	
Officiers de justice.....	417	Contributions.....	38
Orphelinats agricoles.....	188	Pensions paid and refunds of contributions.....	407
		Pensions to judges.....	427
<b>P</b>		Pensions to needy mothers.....	247
		Pensions, Old age.....	245
Palais de justice:		Pensions to officers of education.....	311
Administration.....	425	Pensions to widows and spinsters.....	246
Entretien et réparations.....	623	Pilot plant.....	468
Valeur comptable.....	65	Police, Provincial.....	419
Parcs et réserves.....	575	Popular education service.....	376
Passages à niveau; protection du public.....	676	Power plants.....	466, 468
Pêcheries.....	292	Printing and binding for both Houses of the	
Pêcheries maritimes.....	284, 287	Legislature.....	406
Pensions aux aveugles.....	246	Printing service.....	533
Pensions aux ex-membres de l'Assemblée légis-		Prisons (see Gaols).	
lative et du Conseil législatif:		Properties (see Buildings).	
Contributions.....	38	Prosecutors, Crown.....	424
Pensions payées et remises de contributions.....	407	Protection of forests.....	548
Pensions aux fonctionnaires de l'enseignement.....	311	Protestant Committee of the Council of Edu-	
Pensions aux invalides.....	245	cation.....	313
Pensions aux juges.....	427	Provincial Secretary:	
Pensions aux mères nécessiteuses.....	247	Summary of expenditure.....	522
Pensions du service civil:		Revenue statement.....	101
Contributions.....	38	Public charities.....	500
Pensions payées et remises de contributions.....	262	Public debt (see Debt).	
Pensions aux veuves et femmes seules.....	246	Public Service Board.....	594
Pensions de vieillesse.....	245	Public Works, Department:	
Perception des licences (voir Licences).		Summary of expenditure.....	608
Pères de la Confédération: édifice.....	227	Revenue statement.....	105
Pistes d'atterrissage.....	561	Publicity (see Information).	
Placements temporaires.....	52	Purchasing service.....	222
Plans de halage.....	293		
Ponts:		<b>Q</b>	
Colonisation.....	212		
Richesses naturelles.....	467	Quebec City.....	138
Travaux publics.....	617	Quebec Pulp and Paper Corporation.....	463
Valeur comptable.....	67	Queen's Printer.....	529
Prêts et avances.....	55		
Prévention des incendies.....	135	<b>R</b>	
Prisons:			
Administration.....	425	Reafforestation and nurseries.....	556
Entretien et réparations.....	623	Reception centres.....	240, 253
Valeur comptable.....	65	Registry offices.....	418, 628

	Page		Page
Procureurs de la Couronne.....	424	Rent of offices.....	625
Procureur général, Ministère:		Research, Economic and Scientific.....	283
Sommaire des dépenses.....	408	Revenue classified by source.....	698
État des revenus.....	95	Revenue, Deferred: statement.....	71
Propriétés (voir Immeubles).		Revenue Department:	
Protection civile.....	96, 431	Summary of expenditure.....	436
Protection des forêts.....	548	Revenue statement.....	40, 96
Protection de la jeunesse, Services.....	238	Revenue and expenditure: statement.....	697
		Reviews, Educational.....	310
		Roads:	
<b>Q</b>		Book value.....	67
Québec, Cité.....	138	Construction and reconstruction.....	661
Quebec Pulp and Paper Corporation.....	463	Repairs and maintenance.....	648
		Trans-Canada Highway.....	676
		Roads (Colonization).....	201
		Roads Department:	
<b>R</b>		Summary of expenditure.....	642
Raffinerie de sucre de Québec: états financiers.....	722	Revenue statement.....	105
Reboisement et pépinières.....	556	Roads (Forests).....	562
Recherches économiques et scientifiques.....	283	Roads (Mines).....	467
Régie des alcools:		Royal Commission of inquiry on education.....	389
États financiers.....	712	Rural Electrification Bureau:	
Pensions.....	263	Administration.....	464
Régie de l'électricité et du gaz.....	463	Balance sheet.....	711
Régie d'épuration des eaux.....	136	Revenue statement.....	100
Régie des services publics.....	594		
Régie des transports.....	593	<b>S</b>	
Relations patronales ouvrières.....	605	Savings Bonds.....	74
Réserves de pêche.....	575	Scholarships:	
Ressources hydrauliques (voir Richesses natu- relles).		Actuarial mathematics.....	268
Restauration de la forêt.....	558	Agriculture.....	184, 188
Revenus classifiés d'après la source.....	698	Health.....	493
Revenus et dépenses: état.....	697	Lands and Forests.....	561
Revenus différés: état.....	71	Natural Resources.....	460
Revenu, Ministère:		Schools, Agricultural.....	188
Sommaire des dépenses.....	436	School, Commissions.....	333
État des revenus.....	40, 96	School debts.....	56, 72
Revue pédagogique.....	310	Schools, Fine Arts and Architecture.....	372
Richesses naturelles, Ministère:		School, Forestry, Duchesnay.....	557
Sommaire des dépenses.....	446	Schools, Normal.....	304, 371, 397
État des revenus.....	99	School, Pottery, St. Joseph de Beauce.....	188
Routes (voir Chemins).		Schools, Private professional.....	366
		Schools, Secondary independent.....	366
		Schools, Specialized teaching.....	344
<b>S</b>		Schools, Trades.....	346, 391
Salaire minimum (voir Commission).		Schools, in unorganized centres.....	309
Santé, Ministère:		School, Textile, St. Hyacinthe.....	691
Sommaire des dépenses.....	470	School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	187, 211
État des revenus.....	100	Schools, Youth protection.....	239
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes.....	314	Securities, Commission.....	532
Secrétariat de la Province:		Securities, Miscellaneous: statement.....	52
Sommaire des dépenses.....	522	Sherbrooke University.....	375
État des revenus.....	101	Sinking funds:	
Sécurité routière.....	592	Investments.....	76
Service général des achats.....	222	Public debt.....	689
Service des assurances:		Sir George Williams University, Montreal.....	376
Sommaire des dépenses.....	268	Social allowances and home assistance.....	242, 248
État des revenus.....	92	Societies (Agriculture and Colonization).....	193, 194
Service civil, Commission.....	223	Special warrants: statement.....	109
		Steel industries studies.....	227
		Storage plants (see Warehouses).	
		Students aid.....	379

**Remarque:** voir aussi table des matières, page 7.  
**Note:** see also Table of Contents, page 7.

